

آهنگ از قمر پدیا میرود  
 از بهاسنجا که آمد اسنجا میرود  
 از سر که سیدهای تیز رو  
 در تن باطن عشق آید و رود

منج

الشرح المشهور المتعريف

بألف باء ج الف

تأليف الإمام الزكي زكي الدين  
 الشيخ يوسف بن أحمد المروزي

هذا الكتاب من الكتب النادرة

تحت إشراف الشيخ محمد بن عبد الله

بمجمع الأشواق في كل المشرق

الف

آهنچہ از دریا بدریا میرود  
از ہما سخا کہ آمد آسجا میرود  
از سرکہ سیلہای تیزرو  
وزن بجان عشق آمیزد

شرح المثنوی المعنوی  
بالمکمل الفی

تالیف

شیخ یوسف ابن احمد المولوی  
نقشبندی

دارالاشاعت علیہ السلام

تحت اہدای شیخ غلام احمد علیہ السلام

بمجمع الاستوائ کوئٹہ ہندوستان پاکستان

منہج

الفی

## کتابخانه

دائرة المعارف علوم عقلی اسلامی

شماره: ۱۳۰۶۰

تاریخ: ۱۵ / ۱۰ / ۱۳۸۲



مرکز تحقیقات اسلامی

فهرست الجزء الخامس من شرح التنويز

خطبة الكتاب	٢
تفسير فخذ أربعة من الطير فصرهن اليك	١١
سبب ورود حديث الكافري يا كل في سبعة امعاء والمؤمن يا كل في موى واحد	١٥
في بيان ان الصلاة لجميع الافعال الظاهرة بشاعدة على نور الباطن	٣٠
في بيان تنظيف الماء لجميع النجاسات وتنظيف الله تعالى له من النجاسة	٣٢
في بيان ان نور الله تعالى يظهر من باطن العارف بالله على الخلق	٤٠
تمثيل العبادات المختلفة باختلاف تحري التحريم للعبادة في الظلام لاجل الصلاة	٥٣
سبب تسمية القريجة ووضع هذا الاسم لها	٥٨
بيان الطاوس وطبعه وسبب قتل سبيل ابراهيم له	٦٤
بيان ان الفحل متفاوتة في أصل الفطرة والمعتزلة يقولون انها متساوية	٧٤
حكاية الاعرابي الذي مات كلب من الجوع وهو ينوح عليه وجراحه ملو بالخير	٧٧
في بيان انه ليست عين مهلكة الا أدى اكثر من اهلاك نظر المحب بنفسه	٨٠
تفسير وان يكاد الذين كفروا ليزعمونك يا بصارهم	٨١
قصة الحكيم الذي رأى الطاوس ينتف بخاضه وشؤمذاته	٨٥
في بيان ان القصر المظلمة تشكدر من الافكار الفاسدة كاللآة	٨٨
في بيان جواب الطاوس لما قال الحكيم التامع	١٠٣
في بيان ان كل شئ سوى الله تعالى كل وما كقول	١١٤
قصة الغزال المحبوس في اصطلب الحمبر وتمض الحمبر عليه	١٢٩
حكاية السلطان خوارزم شاه لما ملك سبزووار وأهلها كلهم يروا نفس قال اوسع	١٣١
لا اعطيكم الايمان حتى تأتوني برجل اسمه ابو بكر	
تفسير ان ارى سبع قمرات سمان يا كل من سبع عجمان	١٤٢
بيان ان قتل الخليل لا دين كان اشارة الى قمع أى سفة من الصفات الذمومة	١٤٣
تفسير لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم	١٤٦
في بيان ان عالم الوجود يرى مد ما وعالم العدم يرى موجودا	١٥٦
تفسير حديث لا يشمن قرين يدفن معه وهو حي وتدفن معه وان مات ميت	١٥٩
تفسير حديث من جعل المصوم هما واحدا كفاه الله سائرهمومه	١٦٤
قصة الشخص الذي ادعى النبوة وقالوا له ما احببتك حتى صرت ابيه ومجنونا	١٧٠
في بيان ان الرجل فيج السيرة اذا تمسك من نفع فعله يمنع الناس من فعل الخير	١٧٦



- ١٨٩ حكاية العاشق الذي حذق مشوقه خدماته ومهره الملبالي
- ١٩٣ مرديكي لاجل بكاء شيخ فقال له مردي آخر لا تظن ان بكاءك مثل بكاء الشيخ
- ٢٠٢ بيان الجارية التي علمت الحمار بحمايتها وأرادت سيدها أن تفعل ذلك فأهلكها الحمار لعدم رؤيتها الفرقة التي كانت تضيقها الجارية بينها وبين الحمار
- ٢١٧ بيان صاحب القلب الذي رأى في منامه كلبة حاملة وأولادها تصبح في بطنها
- ٢٢١ في قصة أهل ضرهان ومنعهم الفقراء من محصولاتهم الزراعية
- ٢٢٩ بيان ان عطاء الله ليس موفرا على العايلة
- ٢٣٢ في بيان ابتداء خلقه جسم آدم عليه السلام
- ٢٤٧ في بيان انه اذا وصل اليك من انسان ظلم فاعلم انه كالألة في الحقيقة والفاعل هو الله
- ٢٥٥ في بيان ان المشتغل بالجسمانيات لا يعيبه من الرومانيات
- ٢٥٨ جواب المغفل الذي قال ما أطف هذه الدنيا لولا الموت وما أحسن الساطنة لولا الزوال
- ٢٧١ قصة ايلز ووضعه لغروته ونمعه في جرة ووضعه ففلا يحكم على تلك الجرة
- ٢٧٥ في بيان ان الذي مر من قصة السلطان محمود ويايز هو بالنسبة لاهل الظاهر
- ٢٨٨ تغير حديث الله أرنا الاشياء كما هي وقول على لو كشف الغطاء ما ازددت يقينا
- ٢٩١ في بيان اتحاد العاشق مع المعشوق من جهة الحقيقة
- ٢٩٩ في بيان يحيى الامير القيام مع رؤساء العسكر لفتح جرة ايلز بأمل وجدان المدفينة فيها
- ٣٠٢ بيان رجوع النمامين من جرة ايلز صفر اليدين
- ٣٠٧ تقويض أمر الغمازين الى ايلز بفعل فهم ما شاء من العفو والمكافاة
- ٣١١ صدور أمر السلطان الى ايلز بفصل الحكم سر يعا وجواب ايلز
- ٣١٥ في بيان من يقول كلاما ولا يكون ماله مناسبا لتلك الدعوة
- ٣٢٦ في بيان ان طلب العارف الواسل من الله كطلب الله من نفسه وحكاية تصروح
- ٣٢٩ في بيان يحيى مؤبة التفتيش لتصروح وغيبة تصروح عن الوجود
- ٣٣١ في بيان وجدان الجوهر وطلب جواري بنت السلطان المساحقة من تصروح
- ٣٣٥ في بيان الذي يتقص توبته
- ٣٤١ حكاية حمار الخطاب الذي رأى في الاسطبل خبلا عربيته مرفوعة ومنعمته
- ٣٤٣ في بيان عدم رضى الخطيب بقول الحمار أن اراض بما قسم الله لي
- ٣٤٥ جواب الحمار للخطيب
- ٣٤٦ حكاية الزاهد الذي امتحن توكله وترك الاسباب وذهب الى خارج المدينة
- ٣٤٨ في بيان قول الحمار للتعاب ان التوكل أحسن المكاسب

- ٣٥١ في بيان من ادعى انه ذو نعمة وليس عليه أثرها
- ٣٥٧ في بيان الفرق بين الشيخ الكامل وبين الشيخ النافس
- ٣٥٩ في الخنث وسؤال الولي له عن السلاح والخضر الذين يعملهما
- ٣٦٤ بيان غلبة حيلة الثعلب على حفة الحمار
- ٣٦٩ حكاية الرجل الذي دخل بيتا وهو غاف رسأه صاحب البيت عن سبب خوفه فقال  
انهم يسكرون الحمير خضرة فمخفت أن يسكنوني لعدم تغييرهم بين الحمير وغيرها
- ٣٧٣ في بيان تقديم الثعلب للحمار الى السبع وفرار الحمار من السبع
- ٣٨١ جواب الحمار للثعلب
- ٣٨٨ حكاية الشيخ محمد الملقب بسريزي الغزنوي
- ٣٩٩ في بيان ذهاب الشيخ الى بيت الامير بالربيع في يوم واحد أربع مرات لاجل السؤال
- ٤٠٤ في بحى الاشارة من عالم الغيب الى الشيخ بأنك أخذت من الاغنياء وأعطيت الفقراء  
بعد هذا عظم الخلق ولا تأخذ من أحد شيئا
- ٤٠٦ في بيان ان الشيخ كان يعلم ضمير المسائل ومقدار دين المعبود من غير أن يتكلم
- ٤٠٧ سبب معرفته بضمائر الخلق
- ٤١٠ بيان فضيلة الاحتماء والجوع
- ٤١١ بيان المراد الذي كان الشيخ واقفا على حرمن ضميره فهو مبتدئ كلا
- ٤١٣ في حكاية الثور الذي كان في جزيرة يأكل منها طول نهاره ثم اذا أوى الى مبيته يتفكر  
فيما يأكل فداوى الفتيحة ما علموه بالنبات ولا اعتمادا على رازية الله
- ٤١٥ في بيان صيد السبع للحمار واكل الثعلب للكبد والكلبي واذا جاء الثعلب انه لم يكن  
للحمار قلب ولا كبد ولو كان له ملرجع
- ٤١٨ حكاية الراهب الذي كان به ورهنا في السوق بالعصباح بسبب الحاجة الحاصلة له
- ٤٢١ في دعوة مسلم لمجوسى جبرى الى الاسلام
- ٤٢٤ مثل الشيطان على باب الرحمن
- ٤٣٨ بيان ان الادراك قسمان وجداني وحسي
- ٤٤٤ في بيان اختيار الخلق وان تقدير الله ليس ماليا للاختيار
- ٤٤٧ في اثبات الاختيار وفي بيان عدم قبول هذا الجبرى في أية ملة
- ٤٥٢ تفسير حديث من شاء الله كما يشاء لم يكن
- ٤٦١ في بيان ذاك الدرويش الذي قال يا رب تعلم مراعاة الغلمان من عميد خراسان
- ٤٦٨ في بيان ان الاشكال بين الحنى والجبرى لا يزول الا بالعشق الحقيقي

- ٤٧٤ سؤال السلطان محمود من ايلز عما اتخذت به مع فروه وتعله  
 ٤٧٩ في بيان قول اتارب المحتون له انزل حب ليلي واختر غيرها وجوابه لهم  
 ٤٨٤ حكاية الجوحى الذى ليس ازارا ودخل بين النساء في مجلس الوفا  
 ٤٨٨ حكاية الكافر الذى ظنوا له في عهد ابي يزيد اسلم وجوابه لهم  
 ٤٨٩ حكاية المؤذن فيج الصوت الذى كان يؤذن في محلة النصارى واعطاء نصراني له هدية  
 ٤٩٤ حكاية المرأة التى قالت لزوجها اللهم اكثله للهرة  
 ٤٩٨ حكاية الغلام الذى احضر للا ميرنيذ انقابله زاهد وكسر منه الجرة  
 ٥٠٢ حكاية لق ضبا وكنت طويل القامة واخوه شيخ الاسلام كان نصير القامة جدا  
 ٥٠٦ توجه الامير الى الزاهد الذى كسر الجرة لاجل زجره وتعذيبه  
 ٥١٢ قول الامير لشغفاء الزاهد لما اذا غطس على كسر الجرة وانه لا يقبل شفاعتهم  
 ٥٢٠ تفسير وان الدار الآخرة لمسى الحيوان  
 ٥٢٨ تمثيل بدن الآدى بالمضيقة وتمثيل الافكار التى ترد اليه بالضيوف  
 ٥٢٩ حكاية الضيف الذى تفصرت من ماضى امرأة صاحب البيت  
 ٥٢٨ وصية الاب الذى قال لبقته اياك ان تحبلى من زوجك  
 ٥٤٠ في بيان الصوفى الذى لم يحصل منه مجاهدة واعتبر باقبال الناس عليه  
 ٥٤٢ تعذيب الميار زى لخاله الصوفى من الخروج الى الحرب لئلا يقتضيه  
 ٥٤٦ حكاية عباس الذى ذهب للفراسين مرة بقصد ان يموت شهيدا  
 ٥٥٢ حكاية الجارية التى رأى نقشها الخليفة فارسل احدا القواد لاجل احضارها  
 ٥٦٢ تدم الامير القائد على ملصدر منه مع الجارية وتخليقها على ان لا تفك ذلك الخليفة  
 ٥٦٦ بيان ضعف حجة منكر البعث الا كبر لانها عبارة من قوله لا ترى غير هذا العالم  
 ٥٦٨ بحى الخليفة هند تلك الجارية لاجل الجامعة وخفها من ضعف شهرته  
 ٥٧٠ اظهار الجارية ذلك السر الخفى للخليفة لكونه هتدها بالقتل  
 ٥٧٤ من الخليفة على اعطاء تلك الجارية للقائد لانه علم ان ذلك جزاء ظلمه لامير الموصل  
 ٥٧٩ اعطاء السلطان لوزيره جوهره وامره بكسرها بعد مبايعة الوزير في ثمنها  
 ٥٨٦ قصد السلطان قتل الامراء وشفاة اياهم  
 ٥٩٢ في بيان ان ايلز رأى نفسه قد اذنب في طلب الشفاة واعتذاره عن ذلك

ثم فهرست الجزء الخامس من شرح المتنوى الشريف



الجزء الخامس من شرح المتنوى  
المسمى بالمهج القوى تأليف العالم الربانى  
والعارف الصمدانى الشيخ يوسف  
ابن أحمد المولوى نفعنا الله  
تعالى بعلومه  
آمين

٢



مرکز تحقیق کتاب و اسناد و علوم اسلامی

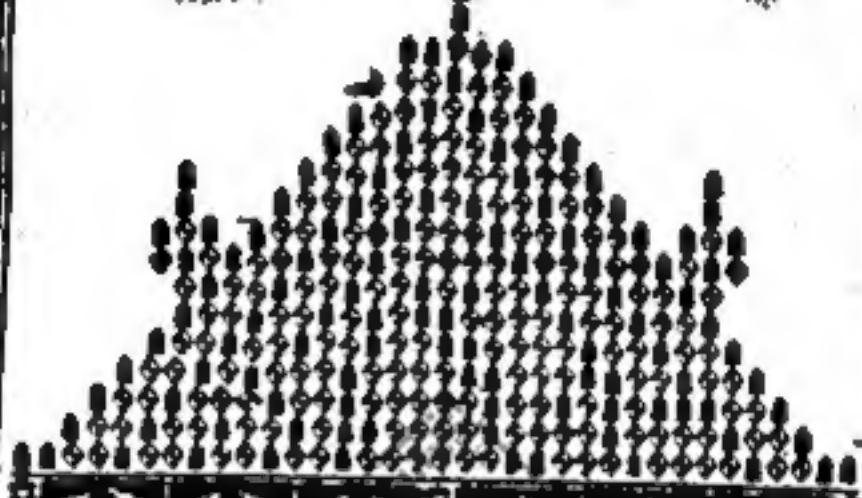


اَسْمَافِئَاتٍ مِّمَّنْ كَلَّ عَنِ لُبِّ اُمُورِنَا  
شَحَّ الرِّجَّةَ لِقُلُوبِنَا وَبَكَ اُنْدَاوَالْفَتَا فِي الدِّبَا

(الجزء الخامس من شرح التنوير)

والأخرى

(الله)



(بسم الله الرحمن الرحيم)

الحمد لله الذي جعل العلم بلا عمل عمياً • وجعل العلم مع العمل بلا اخلاص مستقيماً • وجعل  
العلم مع العمل بلا اخلاص مستقيماً • والعلاء والسلام على الخاتمة على الملوك الى الله  
تعالى بسمع الشريعة • ايكوفوا اذا همين على الطريقة الاحدية لبشاهدوا حضرة الشريعة •  
وعلى منزلة المستقيمين بسمع هدايته ومن غصا بنحوهم الى يوم الدين والحمد لله رب العالمين  
(أما بعد) فيقول فقير رحمه الله • يوسف بن أحمد بن محمد المولوي • خادم الفقراء  
بزاوية شكا أن لما نطقت بكاتبتي على السفر الاول الذي هو سير من النفس الى الحق وعلى  
السفر الثاني الذي هو سير من الحق الى الحق وعلى السفر الثالث الذي هو سير من الحق الى  
الخلق وعلى الرابع الذي هو سير من الخلق الى الخلق • فمن لي أن أكتب على هذا السفر  
الخامس المشتمل على أصول الشريعة ومسايل الطريقة وأسرار الحقيقة فن تلقاه بالصدق  
والقبول وعلى جافيه فانه يصل ان شاء الله تعالى الى منبع الماء الحيواني وهو رحيق مختوم  
ختمه مسلول في ذلك فليتنافس التنافسون ومزاجه من نسيم هينا يشرب به بالمقربون  
ولتل هذا ليعمل العاملون اللهم نور قلوبنا بأفوار الشريعة وظهر نفوسنا بأهلال الطريقة  
لتطهر من عقولنا وفصل لأسرار الحقيقة بأزاء اللطف والموهبة برحمتك بأرحم الراحمين وبأكرم



الاكرم من قال سلطان العارفين وورثان الواسين حضرة مولانا كاشف اسرار اليقين  
 ﴿بسم الله الرحمن الرحيم وعند مفاتيح القلوب صلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم﴾  
 اما بعد اين مجاهد پنجم است از دفترهای شتوی و بیان معنوی در بیان آنکه شریعت همجو  
 تبعیت ﴿هذا الجلد الخامس من دقات التوى والبيان المعنوى في بيان ان الشريعة كالشمع﴾  
 ﴿راهى فابدى﴾ ترى الطريق فمن كان له نصيب من الشريعة ظهرت له الطريق ونجا من الضلال  
 والابى عمود مكر الشيطان ومهجور من الجناب الالهى وفيه براعة الاستملال لكون هذا  
 الجلد متضمنا أصول الشريعة ومبادئ الطريقة واسرار الحقيقة التى هى أقصى مقاصد  
 السالكين وأعلى مطالب العاشقين ﴿وتاكثع بدست ناورى برهقه نشود وکارى کرده﴾  
 نکرده ﴿مادام انما لانا فى الشمع ليد و تحصل عليه لاذهب على الطريق كما انه لا يقطع الطريق﴾  
 فى الالهية الظلماء من غير شمع ولا يوفى بکار کذا السلوك على الصراط المستقيم لا يمكن بل اللازم لك  
 باسالك العمل بما وافق أحكام الشرع والا يصدق عليك قوله تعالى كنس الخمار بعمل  
 أسفارا ﴿جون در راه آمدي اين رفق طریقتست﴾ ولما تاقى فى الطريق هذا الغمام  
 طریقتان من لا نصيب له من الشريعة لا نصيب له من الطريقة ﴿جون بمقصود سیدی آن﴾  
 حقیقتست ﴿لما انك تصل الى المقصود انك حقيقة وهو الوصول الى الله تعالى وتجو من  
 التغلب قال الشيخ فى التوحات اعلم ان الحقيقة ان الحقيقة هو المقام الذى لا يقبل الشبه  
 الصادقة وماحب هذا التبع هو الحق والحقیق معرفة ما يجب لكل شئ من الحق الذى  
 تطلبه ذاته وقال ومن شرط الضمى ان يكون الحق معه من بصره ويده ورجله وجميع قواه  
 المصروفة فلا يتصرف الا بحق فى حق الحق ولا يكون هذا الوصف الا محبوب ولا يكون حق  
 يكون مقربا ولا يكون مقربا الا بنوافل الخيرات ولا تصح له توافل الخيرات الا بعد كمال الفرائض  
 ولا تكمل له الفرائض الا باستيفاء حقوقها ﴿از جهت این گفت لو ظهرت الحقائق لبطات  
 الشرائع﴾ ومن هذا الجهة قبل لو ظهرت الحقائق لبطت الشرائع لان الغرض من الطاعات  
 الوصول الى الله تعالى فاذا وصلت الى الله تعالى بقيت الشرائع على حالها كما ان عند ظهور  
 الآخرة باوت شاهد الحقيقة ولا يقبل ايمان الكافر لان الشريعة بقيت على حالها فى الدنيا  
 ولو همل الكافر بموجبها ايضا لان الحقائق ظهرت وهو من القصد ولم يبق للشريعة حكم ولان  
 المراد من الحقائق الايمان النابتة وفى الحقيقة لو ظهرت الايمان النابتة لبطت أحكام  
 الشريعة ولتحقيق هذا المعنى قال مثلا ﴿هم جنات کیمی زر شود بعمل کیمیا با خود از اصل زر  
 بود﴾ كما ان النحاس بعمل الكيمياء يكون ذهباً او يكون من أسفه ذهباً ﴿اورا علم کیمیا  
 حاجتست﴾ فلا حاجة لمن يكون من أسفه ذهباً العلم الكيمياء وان قلنا انه يحتاج لعلم الكيمياء  
 فهو وتحويل حاصل لا فائدة فيه (که آن شریعتست) فان قلنا الكيمياء المراد منها الشريعة ﴿ونه﴾

خود را در کیمیا ماییدن **﴿** ولا ذالک الله ذهب نفسه بمثل احتیاجا الى محض علم الکیمیا لانه ذهب  
 من أصله **﴿** که آن طریق نیست **﴾** فان تلك الحالة طريقة لان من يسره ووصل الى الله بسبب  
 فقصر بانية وجدة الهبة لا احتیاج له بعد الى مراجعة الشريعة ولا الى مراجعة الطريقة فانه  
 في تلك الحالة قائم على جادة الشريعة والطريقة لا حاجة له الى علم الکیمیا ولا مع نفسه عليها  
 لانها معلومان له وكل شئ صدر منه فهو عين الطريقة ولهذا **﴿** كفته انه طلب الدليل بعد  
 الوصول الى المدلول فيبع وترك الدليل قبل الوصول الى المدلول فيبع **﴾** فان وسيلة الوصول الى  
 الحقيقة الاحكام الشرعية والاعمال المربية فيبعد وصوله الى الحقيقة وحصول المقصود  
 مراجعة أسباب الدلائل فيبع والحاصل ان من وصل الى الحقيقة بسراقة الشريعة والطريقة  
 لان الحقيقة مستلزما لهما ولا يحتاج الى تعلمهما كغيره بالمشقة فانه قيل ما اتخذ الله وليا  
 جاهلا ولو اتخذ الله وليا لاجلهم أحد ان المقصود هنا اسقاط الشريعة فان الله أمر جميعه  
 بقوله واهد ربك حتى يأتيك اليقين أي الموت فاجتهد في الطاعات حتى تورثت ثمنا وانزل الله  
 عليه طه ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى قال صاحب الجلالين لا تعب بما فعلت بعد نزوله من  
 طول قيامك ليلة الليل أي خفف عن نفسك **﴿** حاصل كلام شريعت هم جو علم کیمیا  
 استوختت بالفراسطى وبار كتابي **﴾** فمثل الكلام تعلم علم الشريعة كعلم علم الکیمیا إما  
 من استاذ وإما من كتاب **﴿** وطريقته استعمال خبر كبرداروها ومن راد كیمیا ماییدن **﴾**  
 والطريقة في المثال استعمال الادوية المناسبة للكيمياء وبعد ظهور الكيمياء مع الخاص على  
 الکیمیا یعنی الوصول الى مرتبة الحقيقة كعلم الخاص الى مرتبة الذهب فالذين حصلوا  
 بخامس وجودهم من مرتبة الخاص وجعلوه ذهبا خاصا وفرعوا من تعلم الشريعة والطريقة  
 واكتفوا بآداب القرائن والواجبات والنسب اذ آراءهم المبتدئ لمن انهم استقوا التكليفات  
 المشاقة ولم يعلم ذلك المبتدئ ان نفسه مريضة بآراض المعنوية فلا يفتي له تقليد المنتهى **﴿** پس  
 کیمیا دانان به علم کیمیا شادند که ما این علم را می دانیم **﴾** فعلم الکیمیا بسبب ما هم بالکیمیا  
 سرورون قائلین لانه هم فمن تعلم هذا العلم **﴿** وعمل کنندگان بکیمیا شادند که ما چنین  
 کارها کنیم **﴾** والعاملون به علم الکیمیا سرورون قائلین انه لكذا كرامة بولا **﴿** وحقیقت  
 یافتگان بحقیقت شادند که مثل رشیدم واتر علم وعمل آن کیمیا آ زاد شدیم **﴾** وواجدون الحقيقة  
 وبسبب الحقيقة سرورون قائلون نحن مرادها بامرنا معتوبین من علم وعمل تلك الکیمیا  
 فان نتيجة العلم بالشريعة والعمل بها الذي هو طريقة معاشة تلك الخلاوة وشاهدة تلك  
 اللذة فان السالك اذا وصل الى الله وعاین وشاهد الخلاوة واللذة عتق من مشاق العبادات كما قال  
 الله تعالى لحبيبه بعد كثرة قيامه بين يدي ربه حتى تورثت ثمنا طه ما أنزلنا عليك القرآن  
 لتشقى اخرها رتبة بأن قالوا **﴿** غفاه الله ايم **﴾** نحن غفاه الله تعالى یعنی بسبب وصولهم

الى مرتبة الجذبة الالهية فجاء من النفس والشيطان والاخلاق الذميمة ولو صحت كانوا كالقالب  
لا يصرون الله بأمرهم و يفعلون ما يؤمرون ولكن يقولون لا نتألم من العبادة ولا يطرأ عليهم  
ضعف لان الواصلين الى الله تعالى نجوا من مشاق الشريعة ورياضات الطريقة بسبب  
الاستغراق الحاصل لهم من قرب الوصال ومشاهدة المعشوق وعتقوا من الجهد والجهد وأما  
اللازم قبل الوصول فالجهد والجهد والذين ادعوا الوصول والحال انهم لم يصلوا الى الله تعالى وقالوا  
الطاعة والجهد لا يلزم لنا فهم ملحدون وعلمهم اعتباري غير حقيقي خارجون عن الطوائف  
الثلاثة وهذه الطوائف المذكورة على غوى في كل حزب بما لديهم فرحون وما عداهم أيضا  
يفرحون بما لديهم ولكن بالنسبة لفرح هذه الطوائف فرحهم خيال ولو أنزلت هذه الآية  
في سورة المؤمنين في حق الذين قطعوا أمر دينهم وجعلوا آياتنا مختلفة لكن هذه الطوائف  
الثلاث اذا كانوا متسلين هذا الوجه لا يحب ولا يصح هذا المعنى قال يا أيها الذين آمنوا لا تأكلوا أموالكم  
بينكم هم جرحون علم طب أموحت تحت أو ان مثال الشريعة كنتم علم للطب وطريقته برهيز كودن  
بموجب طب ودار وخوردن والطريقة في المثل الحلية بموجب مقتضى الطب وأكل الدواء  
وحقيقت صحته بافتقار بدي وازان مرد و فارغ شدن والحقيقة في المثل وحدان الصحة  
الابدية والمراغ من كل من علاج الشريعة والطريقة فان الدائم في الصحة لا يحتاج الى الحلية  
ولا الى الادوية كذا الواسل الى الحقيقة لا يحتاج الى الرياضة والمجاهدة فان الاحتياج في مرتبة  
الشريعة والطريقة هو جود آدمي بغير عيبات حردى لما ان الانسان ملت من هذه الحياة  
القاسية وارسل الى الآخرة من الدنيا في شدة وطريقته انزوت قطع ما يد في ذلك الوقت  
بقى منقطعا عن الطريقة والشريعة ولكن كبر الثواب والحياة على مهمل لا ينسج لكن بعد الموت  
بعدت الشريعة والطريقة عنه وابتعد عنقاء الطهارة والطاعة والمجاهدة فاهم يتقطعون عنه  
ضرورة (اكر حقيقت دارد) والانس من ملة حقيقة ريسه الوصول الى الله بغيره يزد  
باليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين فيبعد مشاهدته بعد الموت تلك الحالة  
الطائفة من زيادة ذوقه وسروره صاحب قائل باليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من  
المكرمين والآية في سورة يس وذلك انه لما قال (اني آمنت بربكم فاصفحون) أي اصفحوا فقول  
فرجوه فمات قبل له عند موته أدخل الجنة وقبل دخلها حيا (قال يا) حرف تنبيه (ليت قومي  
يعلمون بما غفر لي ربي) بغيراته (وجعلني من المكرمين) انتهى جلاله قال نجم الدين (قبل  
ادخل الجنة) يشير الى أن الروح بالجذبة الالهية تجذب الى الحضرة قبل النفس وصفاها  
والنفس حين تشرف بتسريف الجذبة قبل لها ادخل في عبادي وهي عبارة عن عالم الارواح  
ثم قبل لها وادخل جنتي ومن كلام الروح (قال باليت قومي يعلمون) وهم النفس وصفاها  
(بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين) ليرغبوا في نعيمها ويرغبوا عن الدنيا وثموا نعيمها

بجميعها انتهى وأراد باستشهاد هذه الآية أن من فرغ من الدنيا وعما سوى الله تعالى  
 واقفى وجوده بقيام القليل والمارة على الطاعات والرياضات ووصل إلى الحقيقة بعد الموت ينسر  
 وقبل الموت الاختيارى اداقنى ورجع من مرتبة الغناء إلى مرتبة البشرية قال بلسان  
 حاله باليت قومي يعلمون كما يقولها بعد الموت ﴿واكر حقيقة تنبئش﴾ وإن لم يكن ذلك  
 الآدمى حقيقة ﴿نعمى زيد بالبنى لم أوت كتابه ولم ادر ما حساب باليت﴾ كانت القاضية  
 ما اقنى عنى ماله هات عنى سلطانيه في ذلك الآدمى من شدة حره وألمه صاح ومن زيادة تحمسه  
 تمثل مترغما بهذه الآية التي هي في سورة الحاقة (باليت) أى الموقفة في الدنيا (كانت القاضية)  
 القاطعة لحياتى بأن لا أبعث (ما اعنى عنى ماله هات عنى سلطانيه) قوتى وجهتى وماء كتابه  
 وحسابه وماله وسلطانيه السكت تسمى حلالين قال بهم الدين بقى أن لا يكون له ادراك كما كان  
 قبل دخوله في الطور الانساني ولا ينفعه النفى ولم يرزء الا هذا بأفوق عذاب انتهى ولما كان اللازم  
 للانسان الحقيقة بعد نكته في الشريعة والطريقة عليه بالسعى البليغ ليصل للحقيقة ويكون  
 كمال الايمان ﴿يسر يد ان كه شريعت عملت طريقت عملت وحقيقت وصول الى الله﴾  
 فاعلم ان الشريعة علم والطريقة عمل والحقيقة الوصول الى الله تعالى فمن لم يعلم الشريعة ولم يعمل  
 بوجها فلا يصل الى الحقيقة والحقيقة ما كان عليه الذى صلى الله عليه وسلم وأصحابه قال الله  
 تعالى ﴿من كل يرجو لقاءه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادة قر به أحدا﴾ قال نجم الدين  
 العمل الصالح متابعة النبي عليه السلام والتأسي بسنته طاهرا واطمنا فاماسته الظاهرة  
 فترك الدنيا واختار الضمور ونام العبودية وأماسته الباطنة فالتبتل الى الله تنبلا وقطع  
 النظر عما سواه كما فعل اذ يعنى البدره ما يقضى ما راغ البصر وما طفى وهذا تحقيق قوله  
 ولا يشرك بعبادة قر به أحدا أى ما اشرك في طلب المقام شيئا من الدنيا والآخرة واهذا قد  
 رأى من آيات ربه الكبرى وبلغ المقصد الاعلى فكذلك قاب قوسين او أدنى انتهى ﴿وصل الى الله  
 على سيدنا محمد وآله وعترته الطيبين الطاهرين والحمد لله رب العالمين﴾ قال سلطان العارفين  
 وبرهان الوصلين ﴿بسم الله الرحمن الرحيم منه حسام الدين كنور انجمت﴾ طالب  
 آخا زعفرانجمت ﴿(الغنى) السلطان حسام الدين كنور النجوم طالب للتكلم والشروع  
 في الجلاء الخماس على ان انجم جميع نجم قال الله تعالى هو الذى جعل لكم النجوم لتهتدوا بها  
 في ظلمات البر والبحر فاستارباه كما يتسدى الناس بسبب نور العصبه واكتب للوصول الى  
 مقاصدهم كذلك يهتدون بنور ارشاده لانه طالب لشروع في المتنوى فان عبدا ومولانا  
 كان يتلو وحسام الدين يكتبه ويقرؤه على الناس والسفر بكسر الهمزة والتكلم وقوله  
 سلطان لانه من الملوك المعنوية والباطنية الاخرى فقام مقام الخلافة الالهية واصل لمرتبة  
 القوتية وكونه نجما لان النبي صلى الله عليه وسلم قال أصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم

فان كل التشبيه بالنجم الاصحاب فهو رضى الله عنه نورهم وان كان المراد من النجم سيدنا  
ومولانا على خوى قوله عليه السلام العلماء في الارض كمثل النجوم في السماء وقوله تعالى هو  
الذى جعل لكم النجوم لتهتدوا بها في ظلمات البر والبحر فقال بعض اهل التحقيق في تفسير هذه  
الآية المراد بالنجوم على سبيل الاشارة علماء الدين وبواسطتهم السالكون في برايشريفة ويحرم  
الروحانية بهم يتدون فخام الدين نور سيدنا ومولانا الذى هو نجم في فلك الدين أى حسام الدين  
مدبر ورتب في طريقته وقرائه لتتنويع فقراته وتفهيمهم معانيه ليحلوا به ويسلوا الى الله  
تعالى لانه كان هو الطالب اليه في الجلد الخامس والبايع على ظهوره ليرشده الطالبين ثم  
التفت اليه على سبيل المدح فقال مشوى **اي ضياء الحق حسام الدين براد** او استادان  
صغارا او استاد **(المعنى)** يا ضياء الحق وصيف الدين الجيد الضيف لاسانيد الصفاء أنت  
استاذ وكمال الحكمين الذين تركوا ملهى الله تعالى في بطل المال وترك الشهوات والذلات في  
محبة الله ذي الجلال روى ابي سعيدنا حسام لما توفي والده وترك له اموالا كثيرة رغبته مشايخ  
وقته في تربيته لتجانبه وكان مرافقا فلم يلتفت الى احد منهم واتي الى باب سيدنا ومولانا فبايعه  
واناب الى الله تعالى ونظمه وبذل جميع امواله في طريقته وترك اللذات والشهوات وملهى  
الله تعالى وشرب شراب الفتاوى الى الله حتى صاب من شدة المشايخ النظام الذين هم اهل  
الصفاء الذين اخلصهم الله من كل التفرقة **ومعناهم حتى مدح سيدنا ومولانا مع ملوقدرة**  
وكان له مداخلة عمره فقال مشوى **الكرنودى خلق محبوب وكثير ورينودى خلقها**  
**تلك وضعيف** **(المعنى)** ان لم يكن الخلق من الاسرار الالهية محبوبين وان لم يكن دافعهم  
وطبعهم كذبا ولو لم يكن خلقهم ضعيفا لكان الجوهرى والخلق الخلق والجمع الخلق  
أى لو كان الخلق فهو واصفا مدح وصف اهل الله وحسنه وقدرته على استماع مدائحهم  
هى **در مدحيت داد معنى دادى** **غير اين منطق لبى بكشادى** **(المعنى)** لا عطيت في  
مدحت داد المعنى أى حق المعنى وقلت في مدحت كما ينبغي لك من العدالة والانصاف  
والاستقامة وقلت غير هذا النطق التعارف نطقا ولفظت في غير هذا النطق شفة أى ليبت  
ملوشانك باعتبار روحانيتك واظهرت ملوقدرك وحقية حالت مشوى **ليبت لعمه باران**  
**صعوه نيست** **جاره** **كوتون آب وروغن كرد نيست** **(صعوه)** قال الجوهرى الصعوه طائر  
والجمع صعوه وصعاه **(المعنى)** لمكن لعمه البازي ليست له الذ الصعوه ولا تليق به يعنى  
استماع اوصاف اهل الله الذين هم بازات شهب لا تليق بالعوام الذين هم كالصعوه ولا هم  
مستعدون اسماعها ولا يقدر على فهمها كما ينبغي فانهم اذا سمعوا هار بما يفهموا معنى آخر  
فيضلون ويضلون كثيرا من الناس فالعلاج الآن ان نجعل ما وسعنا أى نجعل مدحنا بين الكثر  
والاقل من نستره كما يسترا الماء تحت السمن حتى تنظر الخلق لطاهره ويفعلوا من الذى تحت



وهو ما الحياة الخلقية مشوى ﴿مدح توحيدت بازدا انبان﴾ كويم اندر مجمع روحانيان ﴿  
 (المعنى) مدحت للنسوة بين ازندان وهم اهل الدنيا واصحاب النفس والهوى المسيجون  
 بسجن الطبيعة والمحبوسين بحبس البشرية حيف لانهم لا يلبثون لهما حبل اقول مدحت  
 ووصفت في مجمع الروحانيين وهم الانبياء والاولياء والملائكة فانهم يعلون قدر الانسان الكامل  
 ولا يعلم اهل الدنيا مى ﴿شرح توحيدت باهل جهان﴾ هم جور از عشق دارم در جهان ﴿  
 (المعنى) شرح حالت لاهل الدنيا غيب لا يلبث لانهم لا قدرة لهم على فهمه كما ينبغي مثل سر عشق  
 امسكه مخفيا واخفيه وهذا كناية عن غاية المدح مشوى ﴿مدح تعريفت وشرح تعريفت بحجاب﴾  
 فارغيت از شرح وتعريف آفتاب ﴿المعنى﴾ المدح تعريف وشرح تعريف بحجاب والشمس  
 فارغة وقد تغيب عن الشرح والتعريف يعنى المدح بيان اوصاف المدح والجميلة وشرح  
 طلب الشهادة والظنون وذلك المدح لو فرض انه محبوب ومغنى فاذا كان كالشمس فلا يحتاج  
 الى التعريف فان المعروف لا يعرف فان الشمس فارغة من المدح والتعريف فاذا مدحت  
 قدحها انعلم لا غير مشوى ﴿مدح خورشيد مدح خودست﴾ كدو چشم روشن ونا  
 سرمدست ﴿المعنى﴾ مدح الشمس فى المعنى مدح نفسه قائلا على سبيل الكناية عني منور وان  
 وبلا رمد مشوى ﴿دم خورشيد جهانم خودست﴾ كدو چشم كور ونازل بنودست ﴿  
 (المعنى) ودم نفس العالم دم نفسه ودم عينه كقول عني على بلا نور وقيمة أى عليه  
 كدام مدحت بالشمس المعنى فى الحقيقة مدح الذات كانه عرق نفسه اياه واقف على اسرار  
 المدح وكذا ذلك فان المدح قول يلى اب حاله بصر بصيرتى معلول بالا فراض ومحبوب أى  
 جميع النظر مشوى ﴿تو بخشایر گشتی كدر جهان﴾ شد حسود آفتاب كامران ﴿المعنى﴾  
 ترجمت أنت على الذى هو فى الدنيا صار حسود الشمس الكامران أى المضيئة نورها كرامتها  
 على العالم يعنى ان كل الحاسد حشاش السيرة ارحمه فانه اهل له الا لا حسده للشمس المنورة  
 للعالم لا بضرها ولا ينقص قدرها بل ببق نفسه فى الحسد المولود ما كان حسده للشمس الا  
 لكونها تنقيض نورها عليهم وتنفعهم وهل شئ اضر للعالم من حسده فاللائق باهل الكرم  
 الترحم فان مرضهم كافوا فلهلاكهم مشوى ﴿تا دشت پوشیده هیچ از دیدها﴾ وزیر طراوت  
 دادن پوشیده ها ﴿المعنى﴾ وهل يمكن للحاسد ستر الشمس عن اعيان الناس لا وهل يقدر على  
 اصطاء الشمس فورا حتى تبلى أى لا يقدر على منع نورها من الناس بل ولا يقدر على تنقيصه  
 وهذا توبيخ للحاسد مشوى ﴿بار تو بری حدش تا نندگاست﴾ باید دفع جاء او تا نندگاست ﴿  
 (المعنى) اوهل يقدر الحاسد على تنقيص نورها مقدار ذرة اوهل يقدر على دفع ورفع جاء  
 ورفعة الشمس لا مشوى ﴿هر كسى كو حاسد كهان بود﴾ آن حسده مرگ جاویدان بود ﴿  
 (المعنى) كل من كان حاسدا للولاء والسلطنة ذلك الحسد ليس بحسده بل هو موت أبدى

و عذاب سرمدی ولی نسخه بدله آداة التي خود آي دالم الحسد تفسموت ابدی مشی  
 قدر تو بکشدشت از درك عقول • عقل اندر شرح تو شد بوالفضول • (المعنى) و با احسام  
 الذين قدرك الشريف علوا و وصل الى مرتبة أعلى من درك العقول فالعقل في شرح علو  
 شأنك أبو الفضول أي عاجز غير متأهل ومع هذا اللائحة في خصوص مدحك العمل ولهذا  
 قال م • كرمه عاجز آمد این عقل از بیان • عاجزانه جنبشی باید دران • (المعنى) ولو أنى  
 العقل عاجز فى بيان حقيقة حالك و شرح ما فى بالك ولكن الاربع واللائحة القدر في ذلك  
 البيان م • ان شيتا كله لا يدرك • اعلموا ان كله لا يترك • (المعنى) على خوى ما لا يدرك  
 كله لا يترك كله م • كرمه نتوان خورد طوفان صاحب • كي توان كردن بترك خوردن  
 آب • (المعنى) وان لم تقدر على شرب طوفان ماء الصحاب لكن متى تقدر على ترك شرب الماء  
 بالكلية بل تشرب منه مقدار الحاجة كذا ان لم تقدر على شرب ماء بحر اسرار الكامل ولا  
 على الاحاطة به لكن قدر الامكان لا تتركه و شرحه مشوى • راز را كرمی نیاری در میان •  
 در كهوار انزه كن از قشر آ • (المعنى) و با احسام الذين ان لم تقدر على اتيان السر بالكلية بين  
 الخلق لئلا من قشره جعل ادراك الخلق رطباً م • نطقها نسبت بشوق شربت لبت •  
 پیش دیگر فهمها مغزیت ببت • (المعنى) و لو كان نطق الخلق بالنسبة لك قشر اولكن هند فهم  
 الخلق لب لطيف لان فهم الغير بالنسبة لهم كالتشر لك كونك أنت ربانيا و وصلت للعالم  
 الرباني و ملكك رموره مثلاً م • آهها نسبت بهرش آمد فرود • ورنه بس عاليه شوى  
 حاك تود • (المعنى) السماء طليقة لغيرش انتسافه والا فالسماء طليقة بالنسبة لجانب  
 حاك تود أي توده حاك يعنى ما ارتفع من الارض كما يقول هذا النطق الشريف بالنسبة  
 لعلو مرتبتك أي كالتشرع طليقا ولكن بالنسبة للادراكات والعقول التي هي بمنزلة ما ارتفع من  
 الارض أي ساميا و عاليا لم يهدانهم أدركوا من مدة مدية أسرار هذا النطق ولا وضلوا  
 اليه بعد السعي البليغ م • من بگويم وصف تو تاره برده • پیش ازان كز فوت آن حسرت  
 خورده • (المعنى) أنا أقول مقدار من وصفك واقف في هذا الكتاب و صفك حتى كل من كان  
 عاجلا بسبب وصفك بقطع و يذهب طريقا و يفهم علو شأنك و قبل ذلك أي قبل فوت زمانك  
 لئلا يضيعوا خدمتك الجالبة للسعادة فاذالم علوا قدرك و مر زمانك من فوت ذلك الزمان  
 والعصر يا كلوا حسرة أي يسد مواهل فرات عصر كم م • نور حق و بحق جذاب جان •  
 خلق در خطبات و همتدو كان • (المعنى) و با احسام الذين استنورا خلق و جذاب روح من  
 بدخل تحت ارادتك الحق و الخلق واقفون في خطبات الوهم والظن فيكون نطق هذا لهم دليلا  
 ليحبوا من مرتبة الوهم والظن و يأتي الاستعانة منهم لينترو و يستفيد منك و يطلع على حقيقة  
 حالك لان الوهم والظن مانع قوى م • شرط اعظم است تا این نور خوش • كرده این بی دید كارا

سره كثر (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 حتى ان هذا النور اللطيف يكون لهذه المعنى صاحب الكمال وهذا جواب لمن قال اذا كان  
 حسام الدين نور الحق وخاصة النور دفع الوهم والثلث لا يثنى لم يتورهم فأجاب التعظيم شرط  
 في الطر بقية ليكتفوا بكمل الهداية ويتقربوا بنور المعرفة فان المراد ان يعظم شخصه بكمال  
 التعظيم ويخدمه بأنواع العبودية لا يتجرأ أبدا من ظلمات النفس وكدورات الجسمانية قال  
 أبو عثمان اذا صحت المحبة تأكد على المحبة لازمة الادب وقال أبو علي الدقاق انما قال أيوب  
 عليه السلام مسنى الضر وأنت أرحم الراحمين ولم يقل أرحمى حفظا لأدب الخطاب وقال  
 هبسى عليه السلام ان تعذبهم فأنهم عبادك ولم يقل لا تعذبهم وقال أيضا ان كنت قلتة فقد  
 علمته ولم يقل لم أقل لحظ الأدب م (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 جو موش (المعنى) المستعد المسقع لكلام المرشد بزيادة الاسماع وحسنه في الحقيقة بعد نور  
 الحق من قبض المرشد وذاك الذي هو كالعار لا يكون عاشق الطلبة ولا يميل الى جانب كدورات  
 الجسمانية كالحفاش فيجرح من نور الفيض الالهى مثلا م (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 جولا بكتند م (المعنى) كالموافق مشعل ايمان كتند (المعنى) ضفاف الالهين والابصار يحولون  
 في الليل كالحفاش متى يظوفون حول مشعلة الايمان بمعنى من كان مستغرقا في الشهوات  
 النفسانية والخطوط الجسمانية ويضعف بصير بصره ويمن روحه لا يأتى الى حضور المرشد  
 الذى هو مشعلة نور الايمان فيجرح ويقتل في ليل الطبيعة وطلعة البشرية م (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 مار بكتند م (المعنى) كزبدى كزبدى كزبدى (المعنى) وتلك السكات الدقيقة المشكاة المتعلقة  
 بالبحث والجدل سارت لذات الطبيعة فيدافع ذلك الطبع صار من الدين عظميا بمعنى ذلك  
 الطبع يتقرب بنور الايمان فادالم يتقرب بالطاعات أعرض عن نصائح المرشد م (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 هنر انار وپود م (المعنى) چشم در خورشيد نتواند كشود (المعنى) حتى يهره أى بهرته وشهرته  
 يزين طوله وهرته وهو بذلك الهنري يكون مشهورا بين الناس ولهذا لا يقدر على فتح عين قلبه  
 جانب الشيخ الكامل الذى هو شمس الروح ومشعلة الايمان ليشاهده ويستفيض ويستغنى  
 منه م (المعنى) چشم جو غلى بر يار شاخها م (المعنى) كزبدى كزبدى كزبدى (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 لا تقدر على رفع أغصانها بل هو مثل فأر فى الارض شقوفا بمعنى أهل الطبيعة مظلم من  
 الدين وياق في المباحث الرسمية مثل غلة عالية لا تقدر على رفع أغصانها ولا تقدر على انبات  
 ثمار المعارف الالهية والحقائق الربانية مل هو كفاً يفعل في الارض شقوفا ولا يسهى في  
 خلاص نفسه من المباحث فتشبهه هنر بالشقوق ولا يطلب الالتفات الى شمس الروح بل يبق  
 في الطبيعة وابتنى بالارصاف الذميمة م (المعنى) چشم و صفت اين بشر را دلشاز م (المعنى) شرط تعظيمه تقديره تعظيم شرطه تعظيم والتعظيم شرط  
 عقل كشته اين چوار (المعنى) دلشاز وصف تركيبي معناه قابض وعاصم القلب (المعنى)

هذا البشركية قلبه أربعة أوصاف أي أربعة خصال مذمومة وقبيحة تمنع قلبه من  
 البسط والانسياط والاطاعة بلا نور حتى تخليه عن ذكر الله تعالى وهذه الخصال الأربعة  
 صارت للعقل أربعة مآء يرعى هذه الأوصاف الأربعة أربعة مآء من العقل والروح يتقيدان  
 بها فليكن بالسبب للخلاص - فما وستره عليك بحجة ومفصلة ان شاء الله تعالى في تفسيره  
 أربعة من الطير فصر من البك (والآية في سورة البقرة (و) اذ كبر) اذ قال ابراهيم رب اني  
 كيف يحيى الموتى قال تعالى (اولم تؤمن) بقدرى على الاحياء ما له مع علمه بايمانه بذلك ليحييه  
 بما سأل فيعلم السامعون فصره (قال بلى) آمنت (ولكن) سألتك (اي طمئن) يسكن (قلبي)  
 بالامانة المضمومة الى الاستدلال قال (فعد أربعة من الطير فصره من البك) بكسر الصاد  
 وضعها لملهن البك وتقطعهن واخطط لحمن وربهن (ثم اجعل على كل جبل) من جبال  
 ارضك (من جزأ ثم ادمهن) البك (يا تبتك سحبا) سريعا (واهـ) لم ان الله عز وجل حكيم  
 في صوته فأخذ طواوسا ونسرا وغرابا وديكا وفعل من ماذ كروا مسك رؤوسهم عنده ودعاهن  
 فتطارت الاجراء الى بعضها حتى تكاملت ثم اقبلت الى رؤوسها اه جلاله قال نجم الدين  
 الكبرى في تحقيقها انك محجوب بك عنى مات بحجاب صفاتك عن صفاتك محجوب وبحجاب  
 ذاتك عن ذاتك عن مخرج فمما غمت عن صفاتك شعبي بصفاتك واذا غمت عن ذاتك بقيت بصفاتك فمما  
 أربعة من الطير وهي الصفات الأربعة التي تولد منها العناصر الأربعة التي خربت طينها لانسان  
 منها وهي التراب والماء والبار والهوا والشمس من اربعة اوج كل عنصر مع قرينه صفاتان فمن  
 التراب وقرينه وهو الماء تولد الخرس والطين رحا قمر انسان حيث وجد أحدهما وجد قرينه  
 ومن النار وقرينه هو الهوا تولد لهيب والشمس وقرينه هو النار تولد منها النار والشمس  
 من هذه الصفات تزوج خلقها ليسكن اليها كقوله وادم وبتولد منها صفات أخرى فالخرس  
 زوجه الحد والشمس زوجه الكبر وليس لشمس واحتصاص زوج معين بل هي كالشمس  
 بين الصفات يتعاقبها كل صفة فمن كان الغالب عليه صفة منها فيدخل النار بذلك الباب  
 فانهم جدا فأمر الله تعالى خليه بذيغ هذه الصفات وهي الطيور الأربعة فلما ذبح الخليل  
 بسكين الصدق وحده هذه الطيور وانقطع عنه متولداته ما بقي له باب يدخل به النار فلما  
 ألقى فيها بالنضيق فصر او قصر اصارت النار عليه برد او سلاما وانجوه هذا قال سيدنا وولانا م  
 في توخا بسل وقت اي خور شيد هـ ابن چهار الطياره زن را بكش (المعنى) يا شمس  
 العقلاء أنت خليل الوقت افعل هذه الطيور الأربعة فالله في الطريق التي هي في وجوده لم ي  
 في زمانك هر مرغى از ينها زاغ و هـ ست حفل عاقلان را بد كس (المعنى) لان كل طير من  
 هذه الطيور الأربعة مثل الغراب يخرج عين العقل كما يخرج العين الغراب الظاهري وهذا  
 خطاب الى الله تعالى تذيب احلاقه واصلاح نفسه فان كلامه هذه الصفات مغرب للعقل

جامع تارک التذکرہ ص ۱۰۰ مثنوی ﴿چار وصف تو جو مرغان خلیل و سہل  
 ایشان دھند جان را سبیل﴾ (المعنی) وهذا البدن أو صافہ الاربعہ مثل طيور صید تا  
 ابراہیم وھی الطاووس والنسر والغراب والحدید بلید مع هؤلاء یعطى الروح سبیل یعنی اذیح هذه  
 الصفات الاربعہ تعطى الروح سبیل یعنی القلب الطمأننا یتصل به الى عين الیقین فان یسول  
 بمعنى اذیح مثنوی ﴿ای خلیل افر خلاصی نیل شود و سر برشان تار دیاها ز بند﴾ (المعنی)  
 یا خلیل الوقت حسام الدین فی خلاص الحسین والتقیع انقطع رؤس هؤلاء طيور الصفات  
 الاربعہ حتى یخلص أرجلهم من الشد وان یسید أى أرجل العقل والروح من التفتانہ وبقید  
 الجسمانیة لیمجد الخلق بخلاصهم منها طریقا الى الحق مثنوی ﴿کل توبی و جل کان اجزای  
 تو و یا کنا کہ هست ایشان یای تو﴾ (المعنی) ویا شیخ حسام الدین أنت کل والجملة أجزاء  
 للثمن و جلک الرباط حله لان رجلاهم رجلك أنت یعنی مادام انک لم تعاوینهم ولم تهم بشأنهم  
 فتوجه هؤلاء الخلق الى الجنب الالهی لا یکن وهذا یسبب لعلو قدره وان نظرت الى السیاق  
 یقتضی أن تصحکون الاوصاف الاربعہ فالمتقدمة فی الشیخ حسام الدین موجودة فی مقتضى  
 أن لا یكون کمالا ولا مکملا ولكن یمکن أن یكون هذا الخطاب لمن توجه لتصفیة الباطن  
 من الطالب فیکون المعنی یا من هم علی غیر ما یلزم من الاوصاف التفسانیة أنت بمنزلة  
 الكل و جملة هذه الاوصاف النعاسیة الخواص لا تقع رباط أرجل هذه الاوصاف الجسمانیة  
 والاحلاق الخیرانیة لان أرجل تلك الاوصاف فی المعنی هي رجل روحک و عقلک فک و انقطع  
 قیدها وتعلقها قبل قیدها بحکم و یلزم من یلزم عقلک لتصور و تلك الحریق الحق مثنوی  
 ﴿از تو عالم روح زاری میشود و بتحدش کرم واری میشود﴾ (المعنی) ویا حسام الدین  
 العالم یكون مثل روح زاری عظیم کبیر کثیر یعنی بسبب تربیتک خلق العالم تسکون الدنیا  
 لهم عالم ارواح و یكون را کب و احکم عینا لانتا عکرا و تقول یا سالت اذا رأیت الاوصاف  
 الحيوانیة فمن وجودک فیکون العالم مثل عقل الروح یجدون بهدا یا نکتة فالرا کب منهم  
 یكون معینا لانتا عکرا مثنوی ﴿زانکه ابر تن شد مقام چارخو و نام شان شد چار مرغ  
 قتنه جو﴾ (المعنی) لان هذا البدن صار مقام أربع طبائع مذمومة واسم تلك الطبائع  
 الاربعہ صار طيور الاربعہ طالبة الفتنه مضرة الروح والعقل مثنوی ﴿خلق را کر زندگی  
 خواهی ابد و سر بر زین چار مرغ شود و بد﴾ (المعنی) ان طلبت الخلق حياة أبدیة من تلك  
 الطيور الاربعہ الشؤم القباح انقطع و اذهب رؤسهم حتى یجد الخلق المستعدون مثل حياة  
 طیبة مثنوی ﴿باز شان زنده کن از نوعی دکر و کنا شد بعد ازان ایشان ضرر﴾ (المعنی)  
 بعد منهم أى من تلك الطيور الاربعہ من نوع آخر احمهم و بعد ذلک الاحیاء لا یكون لك  
 منهم ضرر ولا نقصان می ﴿چار مرغ معنوی را مزن و کرده اند دل خلعان وطن﴾



(المعنى) أربعة طيور رأى أربعة خصال تبينة فاعلموا قطع الطائر بقى المعنوى وتلك الطيور المعنوية  
 فعلوا في قلوب الخلائق ولما رأى قومنا ربنا بعدنى اقبل تلك الاوصاف القبيحة و بعد ازاتها  
 احبها بنوع آخر اى جئى مكان كل خمسة تبينة بخمسة حسنة فاذا اختلفت بالاخلاق الالهية  
 احبها فلا يحصل لك بعد منها ضرر متوى ﴿ چون أمير جمه دلهای شوی \* اندرین  
 دورای خلیفه حق نوی ﴾ (المعنى) لما تكون أمير جمه للقلوب الرحمانية لا بدأت  
 يا شيخ حسام الدين في هذا الدور أنت خليفة الخلق متوى ﴿ سربراین چار مرغ زنده را \*  
 سرمدی کن خاکی نایا زنده را ﴾ (المعنى) فبا خليفة الخلق وبامن أنت متصرف في قلوب  
 الخلق قطع رؤس هذه الطيور الاربعة بالاحياء واجعل الخلق القای با قیاس سرمد یا معنی بعد  
 من هؤلاء الخلق الاوصاف المذمومة الاربعة وخلصهم من الجسمانية لیسوا القرنية الروحانية  
 ویهروا من الفناء ووصلوا الى البقاء می ﴿ بط وطا وشت و زافست و خروم و این مثال  
 چار خلق اندر نفوس ﴾ (المعنى) والمقصود من تلك الطيور الاربعة البط والطاوس  
 والغراب والديك وهذه الاربعة مثال الخصال الاربعة التي هي في ذات الانسان مثلا متوى  
 ﴿ بط حرمست و خروم آن شهوتت \* جام چون طاوس وزاغ امتیست ﴾ (المعنى) البط  
 الحرص والديك تلك الشهوة والجاه والنفس مثل الطاوس والغراب امتیة وطول امل فالغراب  
 من تلك الاخلاق الاربعة امر محب لا یوحدا الامانة فانه تعالی فرنجمان هذه الاخلاق  
 الاربعة حصل علی الخلق بالاخلاق الالهية می ﴿ حنیفتن آنکه بود امید ساز \* طماع  
 تأید یا عمر دراز ﴾ (المعنى) اتها ومقصود الغراب ان یبكون صانع الامل طماع التأید  
 في الدنيا وطول العمر لا یشکر الموت می ﴿ بط حرص آمد کسو کس در زمین \* در زود رخشت  
 می جوید دفین ﴾ (المعنى) البط افی التل حرصا منقاره فی الارض هو فی الترو هو الطری  
 ونشلت وهو الیاس طلب فینا ومد فوالیا کلم می ﴿ بل زمان نبود معطل آن کلو \* نشود  
 از حکم جزا مر کار ﴾ (المعنى) وذلك الخلقوم لا یكون حالیا ولا معطلا لا یستقم من الحكم  
 الالهی غیر کلاوا و اثر بوار هذا حال کل حرص یدهب الی تسویلات نفسه فیعمل بقوله تعالی  
 کلاوا و اثر بوار بنمی ولا تسرفوا متوى ﴿ هم چو بجا جیست ماه می کنند زود زود انبان  
 خود پر میکنند ﴾ (المعنى) أهل الحرص مثل أهل العارة والنهب یحفر الیبت و یطلب دفینه  
 ویصت منها و بحیاة عیالة یملأ جرابه کذا حال أهل الحرص می ﴿ اندر انبان می فشارد نیک  
 و بد \* دانهای درو جیات نخود ﴾ (المعنى) صاحب الیبت یجمع و یحشی فی جرابه و طرفة الخلیج  
 والقیج و هم ما وجد من الحلال والحرام ان تولوا أو حب حص وهذا حال الحریرین یملأ  
 بطنه بای شی وجد \* متوى ﴿ نایا دایا غنی آید کمر \* می فشارد در چرال او خشتنوز ﴾  
 (المعنى) حتی لا یكون باغ آخر اى صاحب غلرة آخر دال المغیر یضع فی جوفه ما وجد ان

يكن يابسا أو طريا لا يبقى شيء لقبول آخر كذا حرص البطن يقدم على كل جميع ما وجد  
 الثلاثي لقوله شيء ويحمد على أن يجعل نفسه مريضة مرثيا معنويا م (وقت تملك وفرصة  
 انك أو مخوف ه در بخل زده رجب زوتري زانوف) (المعنى) الوقت ضيق والفرصة قليلة  
 والناهب خائف كل ملوجه بلا خوف ولا صبر رضعه تحت البطة وحشا في جيبه وكذا الحر يص  
 على الدنيا لا يميز بين الحلال والحرام بل قصده وجوده وبدنه لعدم تشكره في الذي يتبعه في  
 آخرته م (اعتمادش نیست بر سلطان خویش که نیاز باغی آمده پیش) (المعنى) وذلك  
 الحر يص بسبب حرصه عدم اعتماده على سلطانه ومولاه قائلا السلطان لا يقدر أن يأتي فذا م  
 ياغيا أى مفيرا في نسخة طامعا يأكل رزق غيره لو انه كثر قوله تعالى نحن قسمنا لا كل ما قسم  
 له ولعدم تشكره وقع في الوهم ومن شتم حرصه جعل لعمه في قد وقمة في يده وقمة فتامه  
 واستجمل واضطرب في تناوله ولو كانت يبارد بمعنى لا يأتي ولكن هنا بمعنى لا يقدر مثوى  
 (ليست مؤمن ز اعتماد آن حیات که میکند غارت بهل و بانات) (المعنى) لكن المؤمن من  
 اعتماده على صاحب تلك الحياة وأرق بالحياة على القيوم واسناد الحياة بضمد المبالغة  
 يفعل الغارة بالجهل والالامة قال الجوهرى الالامة الحزم والأتى والاسب والوقار قال الجوهرى  
 والغارة الاسم من الاغارة على المثلث م (ایمست ارقوت وازیاغی که او ه  
 می شناسد شهر شهر ارعدو) (المعنى) لان المؤمن أمين من قوت العرصة ومن الباغى  
 العدو الذى يتقدم ويأتى به قدما جدا على لان المؤمن يعلم قهر السلطان على العدو ويخول  
 ومن يتوكل على اتعفه وحسب مؤمنه دأبى الارض الا على الله رزقه لان علامه صدق  
 المؤمن في ايمانه المراقص من الحرص والطمع م (ایمست از خواجه تاشان ذکر ه که  
 می اندش من احم صرفه در) (خواجه تاشان) مفردة خواجه تاش وهو رفيق السيد وأراد به  
 المؤمن (والصرفة) بمعنى فاعل النفع ومقدم العائدة (المعنى) وذلك المؤمن أمين من عباد الله  
 المؤمنين بأن باتوه وراحوه على ما أتم الله عليه م (عدل شمر اید در ضبط حشم ه که نیازد  
 کرد کس بر کس ستم) (المعنى) رأى المؤمن عدل السلطان في ضبط الخشم والخدم بحيث  
 لا يقدرا أحد على ظلم أحد وأراد بالسلطان جناب رب العزة لان المؤمن لا يقدر على ازالة النفع  
 المقدر لئلا يترك المزاحمة لئلا يترك المزاحمة بما قسم الله م (لاجرم  
 نشاید و ما کن بوده از قوای حظ خود ایمین بود) (المعنى) لا بد المؤمن انه لا يضرب ولا يسرع  
 بل يسكن ويصبر ويتأنى ويكون من قوای حظ نفسه آمينا أى يتيقن انه لا يقدرا أحد على  
 أخذ رزقه من يده م (پس تانی دارد صبر و شکیب ه چشم سبر و مؤثرست و بالک جیب ه  
 (المعنى) بهذا المؤمن لا يقدر على أخذ رزق غيره اذا شاهد هذه الحالات بل يتأنى في جميع  
 اموره ويصبر فان الشكيب معناه الصبر فلما عطبه على الصبر كان مكررا وتكرره يفيد

التأكيد فيه مشبعة ومؤثر غيره وجيبنا طهره نظيف هذا اذا كانت بس الباء الفارسية  
بمعنى بعد واما اذا كانت بالباء العربية بمعنى الزيادة فيكون المعنى ذلك المؤمن من زيادة  
اعتقاده على خلقه بملك تأبى وصبرا كثيرا لان فيه مشبعة ويؤثر على نفسه لانه طاهر من  
جميع الاخلاق الذميمة وفي قلبه اوصاف الثناء فانه ورد الثناء من الرحمن والجنة من  
الشیطان ألم تنظر الى خلق الله السموات والارض في ستة ايام حتى تضمن عبيده من الجنة  
ولعمرو من خوف الفقر مدح المؤثرين بقوله تعالى ويؤثرون على انفسهم ولو هم كانوا  
خصاصة مى (المعنى) كين تاني برؤوسهم وآن شباب هرزة شيطان بودى (المعنى) لان هذا  
الصبر والثاني من آثار الله تعالى لانه يقدّر على ايجاد العوالم ويخلقها في اقل من مقدار لحظة  
وما تاني الا ليعلم عباده وثبات الجنة الخاصة من الحرير من هرزة وقهر بك الشيطان مى  
(المعنى) زانكه شيطانش برماند زهره باركيز صبر را بكش بقر (المعنى) لان الشيطان يخوف  
من الفقر اى يخوف الحرير وحمل الصبر وقهره بقله بالفقر قال الله تعالى فصر وها قد مدد  
عليهم ربهم بينهم فزأها ولا يخاف عقابها مى (المعنى) اذن بشنوكة شيطان در وعيد مى  
تم بدت از قهر شديد (المعنى) اجمع من القرآن ان الشيطان في الوعيد يفعل تمديدك بالفقر  
الشيطان قال الله تعالى الشيطان يعدكم الفقر ويغريكم بالفحشاء مى (المعنى) ما حورى زشت ورى  
زشت از شباب فى مرقش تافى ثواب (المعنى) حتى هامة تا كل قبيحا وتقدم قبيحا بلا  
مرودة ولا تان ولا ثواب اى ولا تلى ولا تفسد الحلال والحرام ولا الثواب ولا العقاب كل  
ما دخل في يدك تصرف فيه مستورى (المعنى) لا جرم كفر خور در عصمت بطن جان و دل بارك ولا هر  
زفت بطن (المعنى) لا بد الكافر باكل في حبة ابطن وروحه وقلبه بارك اى بالهزال  
والضعف حتى يكون كالرمل وسطه كبير ضخم ولهذا قال (المعنى) در سب وورد اين حديث مصطفى  
صلى الله عليه وسلم الكافر باكل في حبة اعماق المؤمن باكل في مى واحد (المعنى) ما دخل  
فيه الطعام من بطن الانسان الكافر باكل في حبة ابطن اى يكال الميل الى الاكل والشرب  
ويكال الشهوة والحرص ليكون الدنيا حنة الكافر لا يحصى حرة الطامعة جل فكره بطه  
والمؤمن باكل في مى واحد لكونه بباله بمشابة السهم لتعلقه بالآخرة لا يتحمل جوفه  
الطعام فيكون قوله بى واحد كناية عن قوة التقوية للبدن على العادة او كناية عن لقمة  
الحلال فاسما قليلة الوجود مى (المعنى) كافرين مهمان يفسر شدد وقت شام ايشان بجميد  
آمدند (المعنى) الكفار صاروا ضيوف النبي صلى الله عليه وسلم يعنى انوا يصعد الرسول صلى الله  
عليه وسلم وقت المساء قائلين مى (المعنى) كلديم اى شامه اينجا قوتن اى قومهم مان دارسكان افق  
(المعنى) يا سلطان نحن ائبنا هنا خبونا يا من انت عظيم سكان الافق اى اهل الافق كلهم  
محتاجون الى احسانك مى (المعنى) في نوابي ورسيد ما ردور هين يفتشان بر مر ما فضل نور

(المعنى) فمن بلا قسمة ولا حصة وقدرة وسلطان من بعدهم هيا بمعنى السرعة والجلالة أى  
 أسرع بقتار الفضل والاحسان على رؤسائهم ومحتلى نوابه بنور القرح والسرور مشوى  
 روياران كرد آن سلطان داد • دستگیر جملة شاهان وعبادى (المعنى) وذلك سلطان  
 العدل لما استمع منهم هذا الكلام التفت بوجهه الى اصحابه أى توجه اليهم لانه معين لجميع  
 السلاطين ولسائر العباد وشفيح لهم مشوى • كست أى ياران من قسمت كثير • كه  
 شهابراز من وخرى منيد • (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لمن هو عنده حاضر من الصفاة  
 بأسد فاني قسموا بينكم هذه الصيوف لانكم منى ومن عادى يملؤن فان من خاصية فاني  
 امسلاهم واثريتم فكما أحب الصيوف أنتم كذلك محبوبهم وكما أكرم القرباء والمضغفاء أنتم  
 كذلك تكرمهم مشوى • پر بود اجسام هر لشكر شاه زان ريندى تبغ را هداى شاه •  
 (المعنى) كل مكر أجاءهم تكون مخلوة من السلطان ومن ذلك السبب العكس يضربون  
 سيفا من أعداء الجلاء والبطانة ولشبههم هذا المعنى قال م • • • • •  
 راخوان چه خشم آيد ترا • (المعنى) ذلك السبب الذى يضرب الأعداء منه غضب السلطان  
 وهذا السبب أنت بغضب السلطان تضرب السيف على الأعداء والامن أى • • • • •  
 الغضب على الأخوان فعلم ان غضبك هذا اثر غضب السلطان وما كانوا احوالنا الامن حمة  
 كونهم اولاد آدم عليه السلام أواد احبب الرسول على منة فقام لهم المنة الاخرى ولو كانوا  
 كلهم مؤمنين قال الله تعالى فى سورة الجمرات (وان فلما تقتل من المؤمنين) الآية تزلت فى قضية  
 هى ان النبى صلى الله عليه وسلم ركب حمارا • • • • •  
 فقال ابن رواحة والله ليول حماره أطيب ريحاً من مكل فكان بين قوم • • • • •  
 والتهال والسف (اقتلوا) جمع نظر الى المعنى لا كل طائفة جماعة (ما سطوا بينهما) ثم  
 نظرا الى اللفظ (فانفت) فعدت (احداهما على الاخرى فقاتلوا التى تبى حتى نفي) ترجع  
 (الى امر الله) الحق (ما دام ما سطوا بينهما بالعدل) بالانصاف (واقطوا) اهدلوا (ان الله  
 يحب المقسطين) انما المؤمنون اخوة) اه • • • • •  
 شاه كرز دهنى • أنت تضرب بسبب عكس واثر غضب السلطان على احوال الدين لاذنب  
 لهم كرز اوزنه عشرة ارطال فان المر هو الرطل مشوى • • • • •  
 چون آيست اى اجسام جو • (المعنى) السلطان روح واحدة والعسكر مخلوق منه يعنى  
 السلطان بمثابة الروح فى الجسد والجسد بمثابة العسكر الروح كالماء وهذه الاجسام كالنهر  
 فكما ان النهر يحمى لطافة الماء كذلك حياة وقدرة الجسد من الروح فاذا خرجت الروح كان  
 الجسد كالنهر بلا ماء • • • • •  
 (المعنى) روح السلطان ان كانت قديمة كملت جميع الانهر مخلوة من الماء الذى بدلاته ورد

القلوب ملك وله جنود فادخل الملك ملحت جنوده واذا فسد الملك فسدت جنوده كذا اذا كان  
 السلطان صالحا لمسلحت عما كره وبالعكس مشوي ﴿﴾ كه رحبت دين شه دار قدوس  
 ايضين فرمود سلطان عيسی ﴿﴾ (المعنى) لان العسكر والرايا يمسكون دين وعادة السلطان  
 وبالضرورة يتصفون باوصافه هكذا قال سلطان عيسی صلى الله عليه وسلم الناس على دين  
 ملوكهم واراد بسلطان عيسی الذي انزل عليه ﴿﴾ عيسی ﴿﴾ النبي كلم وجهه ﴿﴾ (وتقول) اعرض لاجل  
 (ان جاء الاصحى) عبدالله بن أم مكتوم فقطعه عما هو مشغول به عن يرجو اسلامه من اثير آف  
 قريش الذي هو حرس على اسلامهم ولم يدرك الاصحى انه مشغول بذلك فاداه على مما علمت  
 الله فانصرف الى بيته فوثب في ذلك اه جلالين وما كان العتاب الا لكون الذي يرجو اسلامه  
 لم يكن على دين السلطان ولا طائفة له ولهذا قال نعيم الدين في الانصاف فينبغي أيتها الطائفة  
 المبلغ اذا جاءك طائب من قري النفس التي هيبت ميناها بالهوى ويطلب مثل الهدى ان  
 تغني بحبيته وتقبل وجهه عليه وترشده الى سبيل الهدى اه فيكون هذا سلطان عيسی  
 بمعنى صاحب الوحي الالهى والقرآن على طريقتة ذكر الجزء واراد الكل أى كل من كل  
 وارثه الحاصل مشوي ﴿﴾ هر يك يارى يكى مسمان كزید ﴿﴾ در میان يكى زشت بود و يكى نیکى ﴿﴾  
 (المعنى) كل صديق من الصحابة الخاضعين باخيار ضيقا وذهب به الى بيته وكان بين تلك  
 الكفار عيسی في الجامعة لانظيره مشوي ﴿﴾ جسم فصيحى داشت او را كس نبرد ﴿﴾ مانند  
 مسجد جوان در حمام دردی ﴿﴾ (المعنى) هذا جسم فصيحى كبريا ويطنه عظيم يا كل طعنا  
 كثيرا لم ياخذ احد ليته بقى في الحجة طاعة لجمعة في أسفل الكاس أركعة العكر  
 في أسفل الكاس مشوي ﴿﴾ مصلحتى بدت و ما بدت له عهده هفت بزد شيرده اندر روم ﴿﴾  
 (المعنى) فلما بقى ذلك الجسم الكافر من يورق فانه ذهب به المصطفى صلى الله عليه وسلم الى  
 بيت وكان في السرب سبعة من الماهر نعل حليما مشوي ﴿﴾ كه مقسم حانه بودندى بران ﴿﴾ هر  
 دوشيدن بر اى وقت خوان ﴿﴾ (المعنى) وكان تلك المزمعة في البيت للعلب لاجل  
 وقت الطعام لبا كلوه ويشربوه مشوي ﴿﴾ نان و آتش و شير آن هر هفت بز ﴿﴾ خورد آن بر هفت  
 عروج ابن غزى ﴿﴾ (المعنى) الخبز والطعام وحليب تلك المزمعة سبعة ذلك أبو القحط ابن الغزى  
 هوجأ كل الجسمين ولم يبق شيئا منه فمنا الله بسره بعروج بن هنى زيادة أكله وقال ابن غزى  
 بضم اللين المذمومة وسكون الزاى المذمومة طائفة من الاكاديا كلون وينهبون كثيرا مشوي  
 ﴿﴾ جملة أهل بيت خشم آلودند ﴿﴾ كه همه در شير زطام بدند ﴿﴾ (المعنى) جملة أهل بيت  
 رسول الله صلى الله عليه وسلم لما رأوا كثرة أكله صاروا بالفضب مملوئين لان جميع أهل البيت  
 كانوا اذامين في حليب المزمعة قال الجوهري وراحد المزمعة والانشى ماعزة وهى العذرة  
 مى ﴿﴾ معده طبل خوار هم چون طبل آرد ﴿﴾ قسم هزده آدمى را او بخورد ﴿﴾ (المعنى) وذلك



صکثر الا کل جعل معدته و بطنه کالطبل و نصیب و طعام ثمانية عشر آدمیا کما موحده  
 علی ان طبلی خوار تقدیره طبل خواری و طبل خواری وصف ترکیبی معناه الا کل کثیرا بلا  
 عوض و تقدیر الکلام الا کل بلا عوض جعل بطنه کالطبل الکبیر و أراد بقوله نصیب ثمانية  
 عشر آدمیا التکثیر لا التحدید بشری ﴿وقت خفت رفت در جهره نشست﴾ پس کنیزک از  
 غضب در ریاست ﴿(المعنی) و ذلک الضیف الجسم وقت النوم ذهب و تعد و نام فی الطبرة  
 بعد جارية من غضبها ر بطت بلب الطبرة علیه می﴾ از برون زنجیر در آید و فرسکند که از وید  
 خشمکین و دردمند ﴿(المعنی) و رمت علی الباب من الخارج الزنجیر ای احکمت علی  
 الضیف رابط الباب لان تلك الجارية من الضیف غضبنا و مجروحة مشنوی﴾ کبر و در نیم  
 شب تا صبح دم چون تقاضا آمد و در شکم ﴿(المعنی) الکافر فی نصف اللیل حتی وقت  
 الصبح لما آناه التقاضی من کثیر الا کل و رجع البطن مشنوی﴾ از فراش خویش روی در  
 شتافت و دست برد چون نهاد و بسته یافت ﴿(المعنی) و ذلک الضیف قام من فراشه و اعجل  
 جانب الباب لما وضع يده علی الباب و جده مربوطا می﴾ در کتادان حیل کرد آن حیل  
 ساز و نوع و خود نشد آن بند باز ﴿(المعنی) و ذلک مصطنع الحيلة احتمال علی فتح الباب  
 نوعا نوعا متعدد و نفس رابط ذلک السبیل لم یعمل ولم یفتح برابط مشنوی﴾ شد تقاضا  
 بر تقاضای آنه تلتک و ماند و حیران روی در باب و دلک ﴿(المعنی) و ذلک الضیف حصلت له تقاضی  
 علی تقاضی و البیت ضیق و بقی حیران و بلا قوما و هذا قباحة کثرة الا کل مشنوی﴾ حیل  
 کرد او و بخواب اندر خزید و چون شد در خواب در و بر او دید ﴿(المعنی) و ذلک الضیف لما  
 عجز من فتح الباب تکرار افعیل الحيلة و تراکمه و تعاقب علی النوم حتی نام علی اس خزید  
 من خزید بن یوزن و زید بن اسم مفعول فرأی نفسه فی نومه کما فی خرابه مشنوی﴾ زانکه ویرانه  
 بد اندر خاطرش و شد بخواب اندر همانجا منتظرش ﴿(المعنی) لان الخرابه کانت فی خاطره  
 لم یفتح تقاضاه لا بد ایضا فی المنام کما منظره الی هناك یعنی ملأی فی نومه الخرابه الا لکونها  
 لی حال یظنه کانت متصوره فان الکفار هم أهل الدنيا و هی متصورة فی قلوبهم فاذا نام  
 تصورته فی عالم الخیال به و عیدة منها أهل الخالی و الخرابه مشنوی﴾ خویش در ویرانه  
 خالی چو دید و او چنان محتاج اندر دم برید ﴿(المعنی) لما رأى نفسه لی مناهه خالیاً من الخلق  
 و هو فی خرابه و الخالی ان ذلک الضیف کذا محتاج لمکان لقضاء حاجته فلما وجد فی ذلک النفس  
 نفوذه علی ان یبد بکسر الباء و الراء معنی نفوذه مشنوی﴾ گشت یار و دید آن جامه خواب  
 و بر حدت دیوانه شد از اضطراب ﴿(المعنی) ذلک الضیف تیغظ من النوم و رأى فراشه ملوا  
 بالنساء فصار ملا عقل مجنونا من اضطرابه مشنوی﴾ زاندر و ن او برآمد و در خروش و زین  
 چنین رسوایی بی خال پوش ﴿(المعنی) من کذا مضاحه ما مکن سترها بالتراب لکونها

كانت سبب انما جنة من جوده آتی مائة تمویثی کما بهرقی و تأسف کثیر لکونه جنى على  
 نفسه بکثرة اكله فعلی العاقل الا جشاع من الحرص والطمع لتلايقض في الدنيا والآخرة  
 می گفت خوابم بدتر ازیداریم که خوردن این سوخت سو می ریم (المعنی) ذالک الضیف  
 قال لما رأى حاله في هذه الحالة البقية من زيادة الله لنفسه النوم لي أضع من اليقظة لاني  
 في هذا الجانب أنا اول المقم وفي ذاك الجانب ميرم فعل مضارع نفس متكلم وحده معناه  
 انقوذه می گفت سیرد وانبور وانبور • آفتخا نکه کافران روز نشور • (وانبور) معناه  
 ادعو التبور وهو الهلاك أي اقول باهلاک جنى واهلکنى (المعنی) ولیکون الضیف محذوف  
 هذه الحجة لا یجایج قال باهلاک جنى واهلکنى جنى واهلکنى کذا حال الکفار يوم النشور  
 في جهنم وفي نسخة من قمر کور أي کذا حال الکافر في قمر القمر عند تعذيب الملائكة به يقول  
 يا نبور يا نبور والآية في سورة القمیر تنوی قوله تعالى (وإذا القوامها مکاتبا ضیفا) بالشدید  
 والتخصیف بأن یضیق عليهم ومنها حال من مکان لانه في الأصل صفة (مقرنین) قرنت أیدیهم  
 الي أمتانهم في الاغلال والتشديد للکثیر (دموا هنا نشورا) هلا کما یقال لهم (لادموا  
 اليوم تبورا واحدا وادموا تبورا کثیرا) اه جلالین وفي الانفسی قال نجم الدین وهو صدر  
 الکافر والمناقضاته مکمل الحرص یضیق من ملاذ الدنيا وغلطات شمواتها (مقرنین) ارباب  
 الذموات التفسانية مع الاخلاق الشیطانیة هو ابطال الحال یاوبلا یا هلا کاه یقال لهم  
 لادموا الانما تنهضتم من استعدادکم المعنی کل الاعداء مراغب القرب اه می گفت منتظر  
 که کی شود ارباب تبور • تا بر آید در کشتی باطل دل • (المعنی) فهو منتظر منی بآتی هذا  
 الیل الى الرأس أي مقراب المصباح • می گفت می آید حیوة الباطل في الانقراض الى فوق أي ومنتظر  
 فتح الباب متوی • تا کرید او یجوبری از کان • تا بیند هیچ کس اورا چنان • (المعنی)  
 حتی ذالک الضیف یهرب کما یرید السهم من القوس ویخرج حتی لا یراه أحد ابدا کذا ملقوا بما  
 أحد ثمن النجاسة وتوی • فیه بسیار است کونه میکنم • باز شد آن در رهید از درد  
 وغم • (المعنی) الضیف قصته وخصه کثیرا اختصرها افتح ذالک الباب والضیف ضیفا من ذالک  
 الوجع والهم • در جبهه کشادن مصطفی علیه السلام برهمان • هذا فی بیان فتح التی  
 • لی الله علیه وعلیه باب الجنة علی الضیف • و خود را پنهان کردن تا او خیال کشا یند را  
 نپند و تحمل لغو و کینای بیرون رود • وجعل نفسه علیه السلام مخفیا حتی لا یرى ذالک  
 الضیف وجوه وخیال فافتح الباب ولا یكون من فباحته نجلا بل ینذهب خارجا بلا أدب لان  
 هادیه علیه السلام السکر والکرم لاه صاحب قوه لعالی واذلک فعلی خلق عظیم می گفت مصطفی  
 صبح آمد و در ان کشاده صبح آن کرامت را در آید • (المعنی) المصطفی صلی الله علیه وسلم آتی  
 وقت الصبح وفتح الباب وفتی ذالک فی ضل الطريق لم یضاهوه

علیه السلام می در کشاد و کشت پنهان مصطفی و تابه کرد در مسار آن مبتلا (المعنی)  
 فتح الباب و مدار المصطفی محتفیا حتی ذالک المبتلی لا یكون نجلا می در تارون آید و در کستاخ  
 او و تانیبند و کشار ایش و رو (حق ان الضیف باقی خارجا ای بذهب و یخرج من البیت  
 و یذهب اینها شاء کستاخا ای بلا ادب و لانا طاقه حتی لا یری ظهوره و خیال فاقع الیاب  
 مشوی (پنهان شد در پس چیزی و یا به از پس پوشید اما ان خدا) (المعنی) ذالک الرسول  
 صلی الله علیه و سلم من ذالک الضیف حتی اماته استتر خلف شی او و کان خلف ذیل کرم  
 و عناية الله تعالى بأن ستره من الضیف حتی ان الضیف لم یأخذ من کونه هناك علامة ولم یر  
 ولم یحس به ایدا پس یفتح البیاء الفارسیة یعنی خاف و شعث و اراد بالذیل الساریة و لهذا قال  
 می (سبغة الله کاه پوشیده کند و پرده پیچون بران تا طرقت) (المعنی) و هذه الحاله و هی  
 ستره علیه السلام من عین الضیف لیست بهیمة لانها سبغة الله تعالى تارة ستره و تغطیه من  
 أعین الاخبار فانها علی ذالک التا طرقت مع جابا بلا کیف حتی لا یراه خصمه الذي هو عند  
 و لهذا قال مشوی (تانیبند خصم را بهی خورش قدرت یزدان از ان پشت پیش)  
 (المعنی) حتی لا یراه خصمه الذي هو عند لان عاب الله علیه و قدره الله اکثر من ذالک و اريد  
 نعمتی لو ان الانس و الجن عکروا قال الله تعالى فی سورة البقرة (سبغة الله) مصدره وؤكد  
 لا تاتوا و نمیه بفعل مقدر ای سبغنا الله و المراد من سادینه الذي فطر الناس علیه لظهور أثره علی  
 صاحب كالتصبیغ فی التوب اه جلاله قال بسم الله و الاشارة فی تحقیق الایة کان للكفر  
 سبغة و قدین سبغة و سبغة الله من سبغة الله علی العرة فیما یتکلمه الخلق و انما المعبرة  
 میا یتصرفه الخلق فتصیب الایة من سبغة الله یوقن فی القیام بالاحکام و حفظ القلوب منها  
 تصدیق المعارف بالعوارف و کف الالواح منها تهود الاقوار و کشف الاسرار و حق الاسرار  
 و هفتاء التلون من سبغة الخلق و بقاء التمسک فی سبغة و من احسن الله سبغة فانها ازیة  
 ابدیة لا تغیر بها و نحن له عابدون یعنی بصبغة احکام اربته متقادون اه و الحاصل ان ستاریة  
 الله تعالى تارة ستره الشی علی التا طرقت کون جابا بلا کیف و لاها اثر فی الظاهر و من حیث  
 المعنی لها اثر عظیم حتی لا یظهر التا طر خصمه کاستر الرءول و ابو بکر فی الفار معاه من أعین  
 الکفار فان قال أحد نظر الرءول و لنور النبوة و علم حاله فلا ی شی لم یخل سبیله حین حدثه فقال  
 مشوی (مصطفی می دید احوال شیش و لیکن مانع بود فرما ندرش) (المعنی) المصطفی صلی الله  
 علیه و سلم رأى احوال الضیف الواقعة فی القیل لکن کان مانعه امر الله تعالى و له ذالم  
 یفتح له الیاب و لم یعطه طر بقا مشوی (تا که پیش از ضبط بکتابید و می و تانیبند و از ان  
 فضیلت در چو می) (المعنی) حتی انه قبل فعله الخبط و التفیظ و ففتح له طر بقا حتی ان قال  
 الضیف من سبب الفضة لا یقع فی بئر الا بئلا ای لوقع فی ابتلا بئر المعنی می (لیکن حکمت

بود و امر آسمان و تایید خویش را او چنان **(المعنی)** لکن هذا المخصوص حکمة الہیة  
 كانت بأمر خالق السماء حتى الضيف يرى نفسه هكذا أي بالقباحة والفضاحة في تندی ولولم ير  
 نفسه هكذا لما اعتدى والحكمة من العفة م **(المعنی)** بس عداوتها کہ آن یاری بود •  
 بس خرابیها کہ عمار ی بود **(المعنی)** کثیر من العداوات تسکون اعانة یعنی تسکون  
 في الظاهر عداوة وفي الباطن معاونة و کثیر من الخرابات تسکون عمارة الم تر سیدنا عمر ف بعد  
 اسلامه أتى ليضلك رسول الله فاعتدى وهكذا حال الضيف كان معه هذا بحسب الظاهر  
 عداوة ولو دخل سيده لحصل له خراب كثير لکن لما أتى على حاله ورأى فضاحتہ كان خرابه  
 سببا لعمارته بالايمان مشوي **(المعنی)** جاءه خواب بر حدث را يك فضول • فاصدا آورد در پیش  
 رسول **(المعنی)** الضيف طراد هب واحد من أهل البيت فضوليا قام ذات شهيرة في شباب  
 منامة المعلاة بالحدث لحدوث الرسول صلى الله عليه وسلم فأتلا م **(المعنی)** کہ چنین کرد دست  
 مهمانت بین • نخدمه ندر حجة العالمين **(المعنی)** بار رسول الله هكذا أهل سيفك انظر له  
 لما رأى الرسول الذي هو رجة العالمين حاله مع ثلوثه بالحاجة فحكمت متبسم ما وقال م **(المعنی)** کہ  
 سار آن مطهره اینجا پیش • تاب و هم جله را بادست خویش **(المعنی)** حتی بالمطهرة هنا  
 مندی وقتی حتی غسل جميع يدي م **(المعنی)** هر کسی می جفت کز بهر عدا • جان ما و جسم  
 ما قربان ترا **(المعنی)** کل واحد من أهل البيت قام ونط قائلا رضاه الله أرواحنا وأجسامنا  
 تكون لك قربا ما وفاء م **(المعنی)** ما بشو بین این حدیث را تو هل • کار دستت این عطنه کار دل **(المعنی)**  
**(المعنی)** بار رسول الله هذا الحديث وثقه لنا بطلان هذا الاملوب كل البذلک وليس هو كل  
 القلب یعنی أنت مناجاة القلب والروح و نحن لك بمرارة الجوارح كاليد ومثل هذا العمل  
 وطبيعة البدن وليس هو وطبيعة الروح ولله عليه مشوي **(المعنی)** ای لعمرک مر ترا حق هر خواند •  
 بس خلیفه کرد و بر کرسی نشاند **(المعنی)** یا من خوب ببقوله تعالی لعمرک ای بعبانک  
 دعاک الله تعالی بالعمر واقسم بعبانک جعلک الله خليفة وتصلک علی کرسی الرضالة قال الله  
 تعالی فی سورة الجھر لعمرک انهم لفي سکر هم بعمهون فعمر بضم العين لما دخلت علیه  
 لام القسم ابدلت الضمة بالفتحة لتقل م **(المعنی)** ما برای خدمت تو می زیم • چون تو خدمت می کنی  
 بس ما جیم **(المعنی)** بار رسول الله نحن لاجل خدمتك فعبی لما ابدل خدم بعد نحن ما يكون  
 ولا ی شئ نصلح مشوي **(المعنی)** گفت آن دامن بلبک این ساعت • کہ درین شستن بخویشم  
 حکمتیست **(المعنی)** لما سمع الرسول من أهل بيته هذه الكلمات قال أهم هذه الحالات  
 التي قلموها انما هي لکرم هذه ساعة غسل لهذا بذاتي حکمة أي لربي حکمة بالغة خفية  
 انما هي هذه الاثواب الملوثة مستغلا بنفسي منظره را کم م **(المعنی)** منتظر بودند کن قول نبیست  
 • تا بدید آید که این اسرار چیست **(المعنی)** فكان أهل البيت منتظرين بأن هذا القول

ما يكون لان الله تعالى قال في حقهم ما ينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى حتى تاتي للظهور  
وان هذه الاسرار نتيجتها ما تكون مثوى ﴿ او بعد من شئت ان احداث راہ خاص را من حق  
نه تعاليد و راي ﴾ (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم غسل تلك الاحداث بالجد والجهد من اوثاب  
الضيف خاصة من امر الحق وليت من التقليد والرايه لان الانبياء والاولياء مريدون من الرايه  
والنقلد مثوى ﴿ كدلتس ميگفت كاي راتو بنو ﴾ كه در بنجاحست حكمت تو بنو ﴿  
(المعنى) لان قلبه الشريف قال له اغسل هذه الاثواب المملوءة بالحدث فان في هذا الغسل  
حكمة خفية فان أي منضا عفة وقول قلبه الشريف له هذا الحديث على غوى ما كذب  
الفتواد ما رأى ﴿ سبب رجوع كردن آر مهمان بحانه مصطفی عليه السلام ﴾ هذا في بيان  
سبب رجوع ذلك المضيف لبيت النبي صلى الله عليه وسلم ﴿ در آن ساعت كه مصطفی نهالين  
ملوث اور ابدست مبارك خود مي شست ﴾ في تلك الساعة التي غسل يده المباركة المصطفى صلى  
الله عليه وسلم انها ليعالم الموت الذي هو اضيف ﴿ و خجل شدن و چاهه چاله كرده و نوحه مزارى  
او بر خود و بر حال خود ﴾ ولى خجله وحياته ولى قزى انا من زيادة الله و حالته  
ولى نوحه و انبتمه على نعمه و على حاله مثوى ﴿ كافرك و اهيكل يديا دكل ﴾ ياره ديد آزا  
و كشت اوى قرار ﴿ (المعنى) الكافرا لا يبركنه هيكل أي حجاب حسن يتذكر من مضاع  
فن غم و ألمه سار بلا سبر ولا قرار على أن الهيكل كافر للتعصير و الله غير معناه الضعيف  
مثوى ﴿ گفت آن همه كه شش خدائش و هيكل آنجاى خير بگذاشتم ﴾ (المعنى) ذلك  
الضيف قال في نفسه تلك الخيرة التي هي كنهها لا مقرر او مكانا الهيكل بلا خبر و شفته في تلك  
الخيرة و تركته فيها مثوى ﴿ گرچه شرمين بود شرمش حرص رد ﴾ حرص از در هاست  
في جيزيت حرص ﴿ (المعنى) ولو كلف ذلك المضيف بسبب القباحة الصادرة منه جهلا لكان  
حرصه على الهيكل اذهب بخالته وحياته حرص حية عظيمة وليس شيئا جزيا مثوى  
﴿ از ي هيكل شتاب اندر دويد و دروناق مصافى آنرا بد ﴾ (المعنى) ذلك المضيف لاجل  
هيكاه استجل و أسرع في العدو والجري راي المصطفى في وثاقه و جرنه مى ﴿ كان يد الله آن  
حدث را هم حضور ﴾ خوش هم شويده كه درش چشم بد ﴿ (المعنى) ذلك يد الله كان يده  
الشريفة يغسل تلك الخباصة مع طيب النفس حتى ان العين القبيحة تصحكون بعيدة عنها  
فان يد الخليفة يد مستخلفة و يشهد على هذا قوله تعالى في سورة النجم ان الذين يبايعونك  
انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم مثوى ﴿ هيكلش از ياد رفت و شد بد ﴾  
اندر و شوري كريان را بد ﴿ (المعنى) المضيف لما رأى هذا الحال ذهب هيكله من فكره  
ونظمه في وجوده حركة و حاله مرنى مهاجبه مثوى ﴿ مي زداود دست را بر و سر ﴾ كامرا  
مى كوفت بر ديوار و در ﴿ (المعنى) و ضرب يديه على وجهه و رأسه و ضرب رأسه على الحائط

والباب مشوی ﴿آیتچنانکه خورشید و شمس و شدر و انور رحم مسکورد آن مهرش﴾  
 (المعنی) کذا سال الدم من وجهه ورأسه وذلك أحسن وأفضل العالم على الله عليه وسلم وآه  
 ورحم عليه مشوی ﴿نمره هازد خلق جمع آمد پرو﴾ کبر گویان ایم الناس احذروا  
 (المعنی) ضرب رأسه وأقامهولة والخلق اجتمعت عليه وفي تلك الحالة صار الكبر وهو الضيف  
 فابد النار والاصناما قاتلا أي الناس احذروا فاني في حالة الكبر والجدبة قاتلا بصيكم مني  
 ضرر می ﴿می نزد او بر سر که ای فی عقل سر﴾ میرداو بر سینه کای فی نور بر ﴿(المعنی) وذلك  
 الضيف ضرب على رأسه قاتلا بأرأس ياعديم العقل وضرب أيضا على صدره قاتلا بأصدره يامن  
 أنت خال من نور الايمان وهذا حال وفقه الى الايمان بالله ورسوله می ﴿می جده می کرد او که  
 ای کل زمین﴾ شرم دارست از تو این جزو مبین ﴿(المعنی) وذلك الضيف في ذلك الزمان  
 مجده فی حضور الرسول صلى الله عليه وسلم يخاطبها عليه السلام على انه أب الارواح يامن  
 أنت كل الارض وخليقة رب العالمين هذا الجزء الحفيظ نجل منك أو تقول مجده على الارض  
 يخاطبها قاتلا بالارض يامن أنت كل وأنا جزء منك على غری منها خلقنا کم فانت تتواضع  
 ربك وأنا أنكبر والحال اللائق أن يتبع الجزء الكل می ﴿تو که کلی خاضع امر وی﴾ من  
 که جزو م ظالم وزشت وغوی ﴿(المعنی) يا رسول أو يا أرض أنت خاضع لامر الله ومطيع  
 أو أنت خاضعة لامر الله وطبعة وأنا جزء ظالم وفتی و غوی می ﴿تو که کلی خوار و لرزای  
 زحق﴾ من که جزو م درخلاف و درستی ﴿(المعنی) يا رسول الله أو يا أرض أنت كل  
 لكونك معبود الكائنات أو كلية في جميع الوجوه والحال انك متواضع وخاضع من الحق  
 تعالى ومتزلزل وأنا جزء وفي هذا المعنى لا يخفى ولا يخفى في السق می ﴿در زمین می  
 کرد و بر آسمان﴾ که ندارم روی ای قبله جهان ﴿(المعنی) ذلك الضيف كل زمان يجعل  
 وجهه الى السماء أي بوجهه وجهه جانب السماء ويقول معتبرا يا قبله الدنيا وعالمها أي  
 يا رسول الله أو يا أسماء يامن أنت في الصورة قبله أهل الارض لا أمك وجهها ولي نصفة ﴿که ندارم  
 رو بدین قبله جهان﴾ والمراد من القبلة الحق فيكون المعنى أو يا حق يامن أنت قبله العالم وما فيه  
 لا أمس لوجهها لهذه القبلة فاني مستغرق في العصبان می ﴿چون زحده بیرون بلر زید و طیبید﴾  
 مصطفی اش در کار خود کشید ﴿(المعنی) لما أن الضيف خرج عن الحد بالتزلزل والاضطراب  
 أي كان زائدا للرجف والاضطراب ما رآه الرسول صلى الله عليه وسلم في هذه الحالة رحمه  
 وصبه الى جانبه مشوی ﴿ساکش می مسکورد و بس خواختش﴾ دیده اش بکشد او داد  
 اشناختش ﴿(المعنی) سکنه و کثیر ادله وقع عینهما أعطاه فقه او ادرا کای فتح رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم عين قلب الضيف وأعطاه موده حقیقة الحبال لا کل سلی الله علیه وسلم  
 سببا لکاته وضرعه واهذا قال می ﴿نامس کرد ابرکی خندد چمن﴾ نامس کرد طفل کی چو شد



ابن (المعنى) مادام ان السحاب لم يفعل بكاء متى شئت فقل نضر الربيع بانيات الازهار والاشجار  
 ويتزين بالاوراق والاغصان ومادام الطفل ساكتا لم يفعل البكاء أى لم يملك متى يشاء الحليب  
 من ثدى أمه (معنى) لم يفعل بكاء ورثه منى دانه طربق • كعبكرىم تارسد دايه شفيق (معنى)  
 الطفل الذى مضى عليه يوم يعلم الطريق ويحول باسان ساله ابكى حتى نأتى الرضعة  
 فاعلم المرحمة والشفقة ورضعنى متى (معنى) دافى كعب دايه دايكان • كم دهدنى كرمه شير  
 اورا يكان (المعنى) أنت لم تعلم بأن مربى المربين ورب العالمين لا يعطى تلك المزية الحليب  
 بلا بكاء مجا تايلا عوض اذا لم يبك الطفل فاذا بكى رحمة الله وأعطى مرضعته الحليب وهكذا  
 جرت عادة الله بين عباده قال الله تعالى ويخرون للانفاق فيكون قال أبو امامة لرسول الله صلى الله  
 عليه وسلم ما انبأه فقال أمسك • ايلئلسا تلو يعلك يئلك وابتلى على خطبتك على ان كم  
 دهدا تى مضاهيا يطفى قلبا أراد بها لا يعطى وبما كان فى آخر البيت بمعنى مجا • متى  
 (معنى) كفت عليكوا كثيرا كوش دار • تاريزد شير فضل كرد كرم (المعنى) قال الله عليكوا  
 كثيرا احفظها واستقمها وتابع الامر الالهى حتى يصيب عليك حليب فضل الله تعالى  
 والآية فى سورة التوبة وهى (ظيضا كوا قريبا) فى الدنيا (وليكوا كثيرا) فى الآخرة قال  
 نجم الدين بشرالى سرور النفوس بالثقلات الحيوانية من المراتع الهممية فى الدنيا بالقليل  
 وليكوا كثيرا على حقاسة الدنيا لا خروبة الباقية • كرمه ابراستو سور آفتاب •  
 استند نيا همين دور شتهاب (المعنى) اجتنب الدنيا أى عمادها يعنى نظامها وانتظامها  
 وسبب تفتيش أهلها هذان الشيطان الاول بكاء السحاب والثانى حرارة الشمس ان زاد أحدهما  
 على الآخر هلك الناس • هين أى • كذا دور شته • هذان الشيطان وهما الليل والنهار  
 تاب أمر حاضر بمعنى اضرجهما بالطاعات والعبادات وتخوف الله تعالى اجعل عينك باكية  
 وقلبك محترقا الفصل على قرب الوصال ومشاهدة الجمال ويتزين بالطنك بالاسرار الخفية  
 والمعارف الالهية متى (معنى) كرمه دى سوز مهرى واشك ابر • كبدى جسم وعرض  
 زفت وطلبر (المعنى) ولولا يكن حرارة الشمس ومع السحاب متى يكون الجسم والعرض  
 جسم واحد فضا كان فتوالجوا تلى الدنيا ونماها بسبب حرارة الشمس وامطار السحاب  
 متى (معنى) كبدى مع دورا بن هر چار فصل • كرمه دى اين تف واين كرمه اصل (المعنى)  
 ومتى يكون مع دورا كل من الفصل الاربع فلولا نكس هذه الحرارة وهذا البكاء أصلا فان  
 حرارة الشمس وبكاء السحاب أصل والشجر وغيره متوقف على الأصل ولهذا قال دى • سوز  
 مهر وكره ابرجهان • چون همى دارد جهان را خوش دهان (المعنى) حرارة الشمس وبكاء  
 سحاب الدنيا الماسك الدنيا • ههما فاما حسنا وطراوة الطبيعة متى (معنى) آفتاب عقلوا  
 در سوز دار • چشمه دارا بر اشك افروز دار (المعنى) فامسك يا هذا أنت شمس العقل

بالحرارة فان حرارة العشق الالهى بسبب السعى الى الرياضات تزداد وتنشور وايضا كن ماسكا  
 حيث كن كالصاحب واشعلوا اسكب الدموع فان اشكافروز معناها سكب الدموع وتأثرها  
 فاذا كان الله معك مثلا وشور العين كن ما كان خشية الله وشوقه واسكن نفسك عتقك بالحرارة  
 واشعل ارض وجودك لتظهر لك الاسرار الالهية وتغوا أثمار النور الرباني ويكون قلبك لمربا  
 كالرباضى (ي) چشم كريان ما بدت جون لعل خرد • كم خور آن تانرا كه تان آي تورد  
 (المعنى) الا لزمك عين باكية كالطفل الصغير وظل كل ذلك الطير ياه اذهب ماء وجهك  
 اى لا تنفد بالاكل والشرب ولا تبقى بالجسمانية الا بالاكل والشرب يحرران روحا ينك ملدا  
 بقيت بالجسمانية ظهرت فيك المستكثفة البشرية والكورة الطبيعية وهما مانعان لكل  
 العبودية فاذا منعت من ذلك العبودية حرمت من الوعد فان كثرة الرياضة مع البكاء والتسلى  
 موحية للوصول (ي) تن چو بار كسروز وشب ازان • شاخ جانده بر برك • ريزست وخران  
 (المعنى) البدن لما يكون باركست اى بالاكل والشرب والراحية من الرقاهية وكثرة الاكل  
 والشرب يكون حسن روحك نارا وراقه لبلانم سارا فان الرقاهية بسبب نقصان الروحانية (ي)  
 برن • تنى بركى جانستزود • ابن يبايد كسقا رانزود • (رنتن) • يعنى ورق الجسم اى  
 راحيته (ي) أداة التقي (زود) يعنى على التقي (المعنى) راحة الجسم بلا ورق الروح اى  
 بلا قدرة الروح وضعها اذا كان الامر كذلك في الأمور هذا لازم من والا تولى تنقبض هذه  
 الرقاهية فان نقصانها زيادة تلك الروح اى انزع من الماء كل والمشارب لتصل لك الروحانية  
 (ي) اقروضوا الله قرضه لربرك • تم بار ويديد عوض در دل چن • (المعنى) امثل امر  
 اقروضوا الله واقرض الله من ورق اى راحة هذا الجسم • سى بيت عوصه في القلب مائة خضر  
 من الاسرار والمعارف الالهية قال الله تعالى في سورة المزل (واقضوا الصلاة) المقروضة  
 وكل من الفرق الثلاث بشق عليهم ما ذكر في قيام الليل تخفف عليهم بخيام متبسر منه ثم نسخ  
 ذلك بالصلوات الخمس (واقرضوا الله) بان تنفقوا ما سوى المقروض من المال في  
 سبيل الله (قرض حستا) من طيب قلب انتهى حلايل فليهم الدين واقبموالى مقام التوجه  
 وآتوا كاه أنفسكم واثبات زكاه النفس في هذا المقام يظهرها من الخطوط بحق الذي كره  
 واقروضوا الله قرضا حسنا من صلة الرحم وفري الضيف صلة الرحم في هذا المقام لا الا ان  
 يحرم موى النفس والقالب بالخبر ويدعهم الى السبيل الصائب حسن الخلق والمداواة والرفق  
 بغيرك الضيف هو اكرام الخواطر السريفة والطفية واسكرامها حضور القلب مع الرب  
 في مقام الطعام الذي كره اقرب الاحلاس ولما قال (ي) قرض ده كم كن ازين لقمة تت •  
 تا قايدي وجه لا عيون • (المعنى) اعط الله قرضا بمعنى اعط من لقمة جسمك واضعفه  
 بالرياضات الشاقة ليخرج من عتبات النفس حتى تظهر لك وجه لا عيون • ولا اذن سمعت

ولا خطر على قلب بشر وهو جمال الله الحقيقى مشرقى **﴿** تنزير كين نحو يش چون خالى كنده  
 بر زمك و در ابلالى كند **﴾** (المعنى) البدين لما يحلوم من النجاسة الخاصة من المأكول  
 والشرب يمتلئ من الملوثة والذرة المذرة الى الاجلال يعنى البدن اذا خلى من الطعام يمتلئ  
 بالروائح الرجمانية واللاى الى الرانية تمى **﴿** زين يلىدى رهدو يا كى برد **﴾** ان يظهركم تن اوبر  
 خورد **﴾** (المعنى) فلذا وصل احد الى هذه الحلة وادهب تلك النجاسة ونجاستها ذاك يا كل  
 من يظهركم ثم اذ الآية في سورة الاحزاب ترانى حق اهل بيت رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 وهى قوله تعالى (انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس) الا ثم يا (اهل البيت) أى نساء النبي  
 (ويظهركم) منه (تظهيرا) انتهى جلاله قال فجم الدين (اهل البيت) بيت الوصول ومجلس  
 الوحدة (ويظهركم) عن لوث الخبث بشراب طهور يتحل صفات جماله وجلاله (تظهيرا)  
 لا يكون بعده ثلوث انتهى فان رسول الله صلى الله عليه وسلم طهور قوب الضيف يده وأشار بهذا  
 الصنيع ان الذى لا يحتجب كثرة الاكل والشرب لا ينجم من النجاسة ولا يتخلق باحلاق اهل  
 البيت فان سيدنا طاهرة امطنت خيرا وانت به الرسول وكل جالس على ساطع  
 وامر عابد مرة اولاد هاتنا كلوا وبعد الطعام اجلسهم على جانبه وقال يلرب اذهب الرجس  
 من اهل بيتي وظهرهم طاهرا واطهارا فربنا ففهم ان كل من اجتنب نجاس النجاسة وطهر  
 بتطهير الله والالم يتخلق باحلاق اهل البيت لم يتلذذ باوقاتهم مى **﴿** دوى ترى ما ذت كه  
 هم و به زين پشيان كرى و كرى خرى **﴾** (المعنى) الشيطان يغورك لما يرا الى الرياضة  
 والمجاهدة ويقول لك تيقظ واسمع لا تغفل فانك من هذه الرياضة تكون ذمنا وتكون محزونا  
 لما تضع وتذهب قوتك مى **﴿** كركدارى زين و سها فريدن **﴾** پس پشيان و غن خوامى  
 شدن **﴾** (كدارى) بضم الكاف معناه الذوبان (المعنى) ويقول لك ان دقبت هذا الهوس  
 وهو هوس الرياضة والمجاهدة وتقليل الطعام بدلك وجعلته ضعيفا وغيضا بعد هذا ان طلب ان  
 تكون ذمنا مى **﴿** ابر بحور كرمست و داروى مزاج **﴾** وآن ياشام از پى نفع ودهلاج **﴾**  
 (المعنى) ويقول لك كل هذا حار ودوا المزاج أى نافع لمزاجك واشرب ذاك من اجل النفع  
 والعلاج يعنى بوسوس لك الهوس ويقول كل الغذاء الحار فانه نافع للمعدة وعلاج المزاج  
 واشرب الشراب لاجل النفع والعلاج حتى تكون قوى المزاج وتجد الصحة والقدرة مشوى  
**﴿** هم بدین نیت که این تن مرکبست **﴾** آنچه غور کردست آنش اموبست **﴾** (المعنى) انما  
 بهذه النية حسك الحار واشرب الشراب لان البدن مركب الروح وذالك الذى  
 بدلك ذاك هو الاموبى يقول لك انما ورد في الحديث المؤمن القوى خير من المؤمن الضعيف  
 واما قال فذلك مطينك فارفق بها واما قال اعط كل بدن ما تموده مى **﴿** هم مكردان خورك  
 بیش آید خال **﴾** در دماغ و بر دل آید صد هل **﴾** (المعنى) ويقول لك الشيطان تيقظ ولا تافقت

وترجع طبعك وعادتك ولا تغيرهما الا به يأتي عليك الخلق والضرر وبأق في مافك وعمل  
 قلبك مائة من العلل تولد من تغير الطبيعة مـ ﴿ يعني تخمين تهدبها آن ديودون آر دور  
 خلق خوائف مدفون ﴾ (المعنى) ذاك الشيطان الذي بالحياة يأتيك بكذات تهدبات ويقرأ  
 على الخلق مائة رقبة مشغلة على المكر والحيل ليفرغ الخلق من سلوكهم مـ ﴿ خو يش  
 جالينوس سارزدردوا ﴾ تا فرید نفس بهار ترا ﴿ (المعنى) والشيطان يجعل نفسه في الدواء  
 والعلاج جالينوس الزمار أي يجعل نفسه طبيباً حاداً حتى الشيطان يفر بنفسك المريضة  
 بالهوى والهوس ويقول لك مـ ﴿ كين ترا سودست نذر درد و غمی ﴾ كفت آدم راهم مي در  
 كندی ﴿ (المعنى) هذا النفع من الوجع والغم أيضاً قصة الخنطة والبرقال لآدم  
 عليه السلام هذه المناكحات نار بها من الشيطان في سورة طه بقوله فوسوس له الشيطان وقال  
 يا آدم هل أدلك على شجرة الخلد ومكة لا يبل وفي سورة الاعراف قال يا نوح انا انزل بك  
 النجاة الا ان تكونا من المسكرين او تكونا من الخاسرين وقاسمهما اني لك امان الناصحين مشوي  
 ﴿ يش آرده مـ هي وهما نارا ﴾ وزلويته يبعد اوليات را ﴿ مـ ﴾ بفتح الهاء وسكون الباء  
 بمعنى الجلبة (الوبشة) وهي التي توضع في حمة الفرس لضبطه عند تنجيله (يبيد او) بمعنى تلف  
 ويحط تلك القويشة (الهاشرا) يعني الشفاء جمع شفة على قاعدة الفرس (المعنى) والشيطان  
 يأتي فدا منك يجلبه الانسان ويقول لك مـ هي مـ هات يعني خولك النفع من الرياضات بحال  
 وبذلك على ما يميل اليه طبعك النفساني ومن الويشة عمل شفاهك مقبوضه تمنى مومة أي  
 بقبض شفاهك بالوساوس المتشوقة يقول لك ألم تأكل ونكح الانبياء والاولياء مـ ﴿ هم  
 حولها ي فرس در وقت نعل ﴾ تا غمايستك كوز وواش ﴿ (المعنى) أيضاً جعل شفاهك  
 من مومة كغذاء الفرس وقت النعل حتى يربك الجمر الذي لا يبارى حردة كالباقوت فتطلبه  
 حتى يعصر ويرم قلبك وروحك حتى يربك الجمر الذي لا يبارى حردة كالباقوت فتطلبه  
 وترغبه فتهلك وتبقى من تداوك الآخرة غفلا مشوي ﴿ كوتهايت كيرداوي چون كوشاسب ﴾  
 مـ كشاند سوي حرص وسوي كسب ﴿ (المعنى) والشيطان الغين يملك آذائك كما يملك آذن  
 الفرس ويسحبك جانب الحرص والكسب ويمسك اليه ويقول لك الكاسب حبيب الله  
 فقصرص على الكسب وفخرم من اتوكل مـ ﴿ بر زذر بات نعل زاشتياه ﴾ كه جاني نوزدرد  
 آن زمان ﴿ (المعنى) ويضرب الشيطان على رجلك نعل من الشكوك والتهبات حتى تبقى أنت  
 من وجع ذاك النعل من الطريق فلا تصل الى الله كما يمسك البيطار آذن الفرس لينعلها كذلك  
 يمسك آذائك من حيث الباطن ويسحبك جانب الحرص والكسب ويخرب اعتقادك وتوكل  
 ويلزمك بالحميم والبراهين الواهية فيضرب على رجل هفك وقدم روحك نعل مـ ﴿ نعل  
 او هست آن نرد در دوكل ﴾ اين كنم يا آن كنم هين هوش دار ﴿ (المعنى) نعل الشيطان وجود

ذلك التردد في شيء برأى بقول في نفسه افعل هذا أو افعل ذلك يتقيد بامتنعوا واختراع العقل  
 في أن يمكن كنهيت مختار في أن يمكن كمرجعون وصبي (المعنى) واختار ذلك الذي  
 اختاره النبي صلى الله عليه وسلم وكن في هذا الخصوص تأمل ولا تفعل ذلك الذي يفعله  
 المجنون والذي مشوى في حفت الجنة به مخوف كشت • بالسكره كازواغزون كشت  
 (المعنى) حفت الجنة بأي شيء كانت مخوفة ومزينة بالسكره فانما اصارت بها زيادة الزرع  
 بالتواب على غوى الدنيا مزرعة الآخرة روى عن أنس وأبي هريرة وابن مسعود أنه قال صلى  
 الله عليه وسلم حفت الجنة بالسكره وحفت النار بالشهوات فلما ألحقت السكره والشهوات  
 بالجراف الجنة ازداد الزرع الاخرى والربع الروحاني وازدادت شواغصه فلا تنجب السكره  
 في الآلام في مدغون دار ذحبه وزدها • كه كند دوسه كرهت ازدها (المعنى)  
 الشيطان يأتي ربي لك أكثر من مائة حبة (من مائة مكر ودها) أن كان أحد قويا وشديدا لا يقدر  
 على مقابله ذلك اللهين حيلته وخطه فتعجب القوى الشديدة في السعة كرهه ولو فرض أنه  
 حبة كبيرة مشوى في كرهه آتروك برندهش • وروى خبر رمان بر حنشدش (المعنى)  
 ولو فرض أن ذلك الواحد طاهر بأي كل الحار طاهر أو نظيفا وسالطاً بارطه على كل  
 حال مكره وينعمه من جريته إلى الوصول إلى المقام العالي وإن كان أحد حيرا أي علامة زمانه ذلك  
 الشيطان بصلته ويتمضر عليه في عقله واجعل ياري باركن • امرهم شورى بعخوان  
 وكركن (المعنى) يا هذا ان أردت النجاة من دواوس الشيطان اجعل مع عقل حبيب  
 وخل محبا وصاحبا وقرأ آية امرهم شورى وأمرهم موحيها مال الله تعالى (والذين استجابوا  
 لأمْرِهم) أحاطوا بطاعة الله من التوحيد والعبادة (وأما الصلاة) أداموها (وأمرهم)  
 الذي يدور لهم (شورى بينهم) يشاورون فيه ولا يجولون (ومما رزقناهم يفتقون) في طاعة الله  
 انتهى خلاص في سورة الشورى قال بنجم الدين في الانفس وأمرهم شورى بشرا إلى القصة  
 بذيل ارادة الملك في السلوة إلى الخبره ايسل كرايمشاورتهم وارشادهم • فواحق مصطفى  
 عليه السلام أن عرب مهمان راوتسكيد ادن اورا اوزان اضطراب كرهه ونوجه كبر خرد ميكرده  
 برنجالت وذاقت وآتش نوميدي • هذا في بيان فعل الرسول صلى الله عليه وسلم تطيب  
 الخاطر لذلك الضيف العربي وفي بيان تعصبه من الاضطراب والنوحة التي فعلها ذلك  
 الضيف على نفسه في الحياة والندامة والخرمان وفي تار قطع العمل مشوى في ابن ضمن بابان  
 نداد آن عرب • ماذا الطاف آن شه در عجب (المعنى) كلمات هذه الاسرار والمعارف  
 لا تمسك نهاية وذلك العربي الضيف بقي من الطاف ذلك السلطان صلى الله عليه وسلم  
 في العجب والخبرة مشوى • خواست ديوانه شدين عقلش ربيد • دست عقل مصطفى  
 بازش كشيد (المعنى) لما شاهد العربي الضيف الحالات الخارجة عن العقل لم يطق ونفر

وقرره الجنون لكن يد عقل الرسول صلى الله عليه وسلم بحيث من مرتبة السكر الى عالم الصو  
 متوى ﴿ كفت ابن سواي امد آتينا ان ﴾ كه كسي برخيزد از خواب گران ﴿ (المعنى)  
 قال الرسول لذلك الضيف لهذا الجانب آتينا الهمة المفتوحة بمعنى حتى يخاف كما يقوم أحد  
 من النوم التقبل المحكم متوى ﴿ كفتش ابن سواي كمرهين باحوذا ﴾ كه از من سوهست  
 با تو كرهها ﴿ (المعنى) قال الرسول لذلك الامر ان المسافر آتينا حتى لهذا الجانب هين  
 تكسراها هتا بمعنى عجلة آتينا حتى لنفسك وازك الدهشة والخيرة لان من هذا الجانب  
 لنا معلن امور متوى ﴿ آبرر و زدر آمد در سخن ﴾ كان شهيد حتى شهادت عرض كن ﴿  
 (المعنى) قرش الرسول صلى الله عليه وسلم على وجه الضيف ماء على العور اتي الى الكلام قائلا  
 يا شهيد الحق اعرض على الشهادة اشارة لقوله تعالى لتكونوا شهداء على الناس ويكون  
 الرسول عليكم شهداء فالشهادة بمعنى الشاهد هي ﴿ تا كواهي بدهم و مرون شوم ﴾ سمرار  
 حتى دران هامون شوم ﴿ (المعنى) حتى اعطى شهادة أى أقول أشهد أن لا اله الا الله وأشهد  
 أن محمدا عبده ورسوله وارجح من هذه الدنيا لا في شبع من هذا الوجود العاني وأكون في  
 ذلك الهامون أى صحراء الآخرة الواحدة بالنسبة الى الدنيا الصيقة هي ﴿ ماديدين دهليز قاضي  
 نضا ﴾ بهر دعوى التسم ولى ﴿ (المعنى) نحن في دهليز قاضي القضاة الالهى لاجل دعوى  
 التسم ولى قال تعالى لعالم الارواح (السبب منكم فالتواهي) يعنى لما آتينا لعالم الحس لمانا ان  
 نكون على ذلك الاقرار ثابتين قال الجوهرى الله دليلنا بالكرما بين الباب والدار قاضي معرب  
 والجمع الله العالير متوى ﴿ كه بى كفنم و آ نر از احتسان ﴾ بعمل وقول ماشهد و دست بيان ﴿  
 (المعنى) لاننا قلنا الى عالم الارواح بل و ذلك اللهى فكننا من الآخرة واقولنا وأفعالنا شهد  
 ومانا أى قلنا بمبارك نحن هبيلك فأرسلنا الى محكمة الدنيا لشهد وتثبت ما قلنا واقولنا  
 وأفعالنا لثباتهم و بمعنى شهد لمانا متوى ﴿ ارجه در دهليز قاضي تنزديم ﴾ فى كه ما بهر كواهي  
 آنديم ﴿ (المعنى) لما آتينا فى الدنيا لاجل هذا الخوض من أى سبب فى دهليز قاضي القضاة  
 الالهى تنزديم بمعنى سكنت سا كذا لما آتينا هذا العالم لاجل الشهادة ثم آتينا لا قرار  
 بوحداية الله ولشهادة ان رسل الله تعالى حق ولطاعة قال الله تعالى (وما خلقت الجن  
 والانس الا ليعبدون) هي ﴿ چند در دهليز قاضي اى كواه ﴾ حبس باشى ده شهادت از بكاه ﴿  
 (المعنى) يا شاهد الى متى تكون محبوسا فى دهليز قاضي أذرا عظم الشهادة أو لا قبل غروب  
 شمس الروح من الصباح متوى ﴿ زان بخرا نذرت بدنيا تا كه تو ﴾ آن كواهي بدهي و تارى  
 متوى ﴿ (المعنى) ومن ذلك السبب دعوتك الى هنا أى أنوابك الى الدنيا لانه طي تلك الشهادة  
 وتارى تقديره و نه آرى أى ولا تأنى بالفتور والعناد متوى ﴿ از لجاج شوين بنشسته ﴾  
 اندين تنكى كف و لب بسته ﴿ (المعنى) ومن الجب من لجاجك و عنادك وكبرك أنعتت



نفسك في الضيق ووربطت كفك وشغلتك من الشهادة أي ربطت كفك عن فعل الخيرات  
 وشغلتك من الاقرار بوحدة اية الله تعالى فتكون شهادتك فعلا وقولا لانه ورد ان العقل لا غاية  
 له ولكن من أجل حلال الله وحرم حرام الله سمي عاقلا ما اجتهد مع ذلك يعني عليه ان يصح مع  
 ذلك معنى جوادا هي (ما تؤد هي ان كوهي اي شهيد) توازي دهن كوهي خواهي رهيدي  
 (المعنى) يا شاهد ملأ دما لا تعطى تلك الشهادة متى تطلب أنت الخلاص والنجاة من هذا  
 الله هل ينزل الله تعالى (هل كروني أد كرمكم) روى عن بعض المسلمين انه قال اذ كروني  
 بالاجتنان أد كرمكم بالاحسان واذ كروني بالاخلاص أد كرمكم بالخلاص واذ كروني بالمسقاء  
 أد كرمكم بالنصر والوفاء واذ كروني بالطاعة أد كرمكم بالاستطاعة واذ كروني بالدعاء  
 أد كرمكم بالاحابة واذ كروني بالثبوت أد كرمكم بالمعزة هي (يكثر من كارت بكذار وبناز  
 كاركونه را مكن بر خود درار) (المعنى) الحكمة والعمل في الدنيا زمان واحد على موجب  
 الدنيا ساعة فاجعلها طاعة ماداك العبد لا يأسرف في الطاعة ترك في أدائها مستحجلا  
 ويا طالب المادة لا تجعل العمل التعب القليل على نفسك طويلا مشكلا متوي (خواه  
 در صد سال وخواهي بيشتر من اين امتحان كرار ووارها) (المعنى) ان أردت في مائة سنة  
 وان أردت في زمان واحد هذه الامانة اذها وخلص مايت اذالم تؤدها لا خلاص لك قال الله  
 تعالى في سورة الاحزاب (المحرمات الامانة) الصلوات وغيرها مما في فعلها من التواب  
 وتركها من العقاب انتهى جلا اين قال جسم الله بن وحقيقة الامانة هي القرض الالهى بلا  
 واسطة واهد اقال (يا ان سكته عا نور وروحه عا نور) كواهي است برور المروني  
 هدا في بيان ان الصلاة والصوم وجميع الافعال المدبوبة الى الطاهر شهداء على نور الباطن  
 متوي (يا اين نماز وروزه وجميع رحمة هم كواهي دادنت اراعتاد) (المعنى) هذه  
 الصلاة والصوم والحج والجهاد ايضا تعطى شهادة على الاعتقاد الباطن لانه لو لم يقبل القرض  
 الالهى لما اذاهم ولو اذاهم ثمة لعلم ذلك من حركة متوي (يا اين زكات وهدية ووزنك  
 حسد) هم كواهي دادنت از سر خود (المعنى) كذا هذه الزكاة والهدية ووزنك  
 الحسد ايضا تعطى شهادة من سره واداهم ثمة على محبة الله وانقياده الى أوامره متوي  
 (خواه و مهماني بي اظهار راست) كاي مهمان ما بانها كشتيم راست (المعنى) الطهار  
 النعمة والطعام ووضع الغرة للسافر لا بجل اظهار كوه صديقا قاتلا كبا رغن صرنا همكم  
 امد قام وليس فينا لكم حسد ولا عداوة يعني عا بنات دل على صفاة نورنا وتشهد على صديقنا  
 لانهم قالوا اظهار عنوان الباطن هي (خواه ديهار ورمغان وپيش كش شد كواه آنكه هستم بآه  
 خوش) (المعنى) لان الهدايا والارمغان وتقديم الهدايا شهادة بالان الحال على أني مرت  
 معك حسنا وجرني خال من الغش والعداوة والحد هي (خواه كسي كوشد بجال يا فسون)

چيست دارم كوهري در اندرون **(المعنى)** كل احد يعنى في الدنيا بالمسال أو بالقصون  
وهو استعارة من القول والفعل أو استعارة من قول وفعل الرباء والحيل هذا ما يكون  
كأنه يقول أمست كوهري جوفى أى اذا قبل له ما هذا الذى بالمسال والحيل يجب من الجوف  
سحاه يعنى الصوم واطاء الركة من التقوى والسحاه شاهدان على ان جوفى جوهري التقوى  
مى **(كوهري دارم زقوى بسحاه ابن زكاة وروزه برهردو كوا **(المعنى)** امست جوهري من  
التقوى والقضاء وهذه الركة الصوم شاهدان عادلان على أن كوا يضم الكاف مخفف  
كواه والركة عند الفرس تكتب بالالف وعند العرب بالواو على فحوى كل انا بما فيه يترشح  
مى **(روزه كويد كرد تقوى از حلال و حرارش دان كنيد و اتصال **(المعنى)** الصوم  
يقول بلسان حاله لاجل الصائم على الاتقاء من الحلال أى حفظ نفسه من الاكل والشرب  
والمجامع فاعلم ان ذلك الصائم لا يكون له ميل ولا اتصال بالحرام ولو كان له اتصال بالحرام  
لا يثنى بشئ الحلال مى **(آن ركش كفت كوا زمك حوىش مى دهد پس چون بدزد  
زاهل كبش **(المعنى)** وتلك الركة فالت بلسان الحال دالة المزكى يعطى من ماله مقداره الواجب  
عليه للمحتاج بعد كيف يسرق من أهل الدين أى لا يسرق لان الذى من طيب نفسه يعطى  
لغيره لا يسرق شيئا من الغنم والمؤمنون مى **(كر بطرارى كند پس دو كوا و حرج شد  
در محكمه عدل آله **(الطرار)** هو الذى يثنى الطيب لا حل السرقة وعتا عيارة عن التروير  
والرباء **(المعنى)** ان كان عمل الصائم يعطى الركة لم يكن بالصدق والا حلاص بل يفعله  
بالتروير والرباء فيصرح ويرد شاهداه أو عيا الفعل والقول في محكمه عدل الا له ولوقبات  
ثم ادنهما في محكمه الشرع الشريف **(الذبح لا يملككم الظاهر وافته يتولى السرار مشوى  
مست صياده ركند دانه ناره ورحم وجود بل هر شكار **(المعنى)** كذا الصياد  
ان شرايط الطيور لم يكن نثره من مرحته للطيور ولا من حوده بل لاجل صيد الطيور وهذا  
حلال المراقى ولو حصل ما أمه في الدنيا لكن هو محروم من الثواب في الغنى مشوى **(مست  
كوبه روزه داران در صيام و حفته كرده خوبش هر صيد حرام **(المعنى)** كذا الصرة في  
الصيام ملصقة الصوم مع الصائم ضرورة لان الصائم لا يأكلون حتى يقطروها حصنة بل  
أخفت نضمها لاجل الصيد الخفيف في جانب بحر الفأر شكل المراقب تسمع بها على وجهها زمانا  
وزمانا جائية على يد ما فى رأى حالها عند الطن فم اصلاح فادار أن صيد امراقا لطبعها  
امترسته كذا حال المراقى وقت الصيام ان لحفر طعام أكله وان لم يجد يقعد في زاوية المصيد  
شكل المراقب لاجل صيد العوام الذين هم كالهوام مى **(كرده بد نظر زين كزى صد قوم را و  
كرده بد نام اهل جود و صوم را **(المعنى)** من سبب هذا الاعوجاج وهو الرباء والجمعة جعل  
الاحق المراقى مائة قوم من أهل الجود واهل الصوم فيجب الاسم لان العوام الذين هم**************

کالهما لا یقدرون علی تمیز المراقی من المالح فاذا راوا الصالح قالوا هذا امراتی اصدطنع الی  
 والعبادة تقیة وطلبا للشهرة وطلوب کطائفه اصحاب الریاء متوی فی فضل حق بائنه او کثری  
 تشد \* عذبت زین جله پاکش میکند (المعنی) مع هذا الریاء المراقی ینسج امور حاجا ای  
 یعبده الله لاجل الخلق ویری نفسه صالحا متورعا یرتیب ویتربا بالصالح لکن انظر لفضل الله  
 تعالی وصدق رحمته مع عباده لعل الله عاقبة الامر من جملة العیوب والذنوب یظفغه من  
 الذنوب ویتوب علیه لکونه تشبه بالصلحاء ومن تشبه قوماءهم منهم می فی سبق برده رحمتش  
 وان قدر را \* داد منوری که باشد بدر را (المعنی) رحمته تعالی قدمت السبق علی قدر  
 وریاء المراقی واعدت المراقی نور الا یکون البدر بقدر یفزع الخفقین المجهمة وسکون الدال المهملة  
 بمعنی غادر یعنی علی حسب سفت رحمتی علی خصمی رحمته غالبه مبالغة علی ریا المراقی بحیث  
 ان ریاة اولی الامر بحیث یسیر العالم فهو بالنسبة لبحر رحمته لیس کقطرة فرحمة الله تظهره من الخلاء  
 وتوسله لمرتبة الخالص الخالص ونقطه نور یرا یرا علی نور البدر می فی کوشش را  
 شسته حق زین اختلاط \* غدر داد رحمت او را برین خفاط (المعنی) والخلق تعالی طاف  
 می المراقی من الریاء فی هذا العمل الی فعله من الاختلاط ورحمته اعدت لهذا المراقی  
 خلاص الاختلاط والذلة می فی کما کما زنی او طاهر شود \* مغفری کلش واعرشود فی  
 (مغفر) بکسر المیم قال الجوهری العطر الثقیة والعطر العفان (المعنی) حتی تظهر عفارة  
 عفار الذنوب وتکون معفرا بکسر المیم سائر الکلیه المراقی ای یخبط \* کما یخبط المعفر بالراس  
 اذا وضع علیه کذلک یخبط یجمع بین کلین ویمسح المراقی ویمسحها حتی لا یظهر ولا یبقی منها  
 بقدر اذرة فی یاله کردن آن همه پلیدی را را ویا که کردن حدای تعالی آب را از پلیدی  
 لاجرم قدوس آمد حق تعالی فی هذا فی بیان تطییب الماء جمیع النجاسات ولی بیان تطییب  
 الله تعالی الماء من النجاسة ولا حرمه فی الله تعالی قدوسا ای مقدسا ونظیرا و طاهرا \* اذا  
 اذا کاب قدوس بضم القاف من اسماء التزیید ویاقی اسم مفعول مقدسا ای بمرأ من شوائب  
 اماکان النجاسة ویکون اسم فاعل بمعنی طهر متوی فی آبهم را برین بسیارید از سماته \*  
 تا پلیدان را کند از نجاست بالذی (المعنی) الماء اوطر لا حله وادوه وحتی یظف النجسین  
 من النجاسة متوی فی آب چون یکار کرد و شد نجس \* تا چنان شد کلب را که کرد حرس (المعنی)  
 (المعنی) لما یسکون الماء یکر بکسر الباء لموحدة التختبة والكاف بمعنی لا فائدة فی  
 ولا تنفع ای منعم لا ما رغیبا حتی انه ما یجین برده ماء الحس ای بلع النهاية فی النجاسة  
 حتی ابی کل احد من النظر الیه می فی حق بردهش بقدر بحر صواب \* تا بشستش  
 از کرم آن آب آب (المعنی) ما خلق عز وجل اذهب الماء النجس بعد تجیه فی بحر صواب  
 الاطیف حتی ماء ذلک الماء من کرمه فذلک الماء النجس وجعله طاهرا طاهرا کقول

حاله فأراد بجماع ذلك الماء الحق تعالى باعتبار رايه محبي وانسروح الروح وأراد بالماء المرسل الى  
 بحر الصواب روح الاولياء فانهم ما تلوثوا بالاخلاق البشرية فنظفوها من الاخلاق الرديئة  
 وجعلوها منصفة بالاخلاق الحميدة يعني جعل الله الماء البعيد عن النظر من كرمه ماء لطيفا  
 حتى بسببه تكون مياه صالحة كثيرة فحصة له طاهرا لطيفا وردها بعد استغراقها في المعاصي  
 الشيطانية الى ساحل بحر الصلاح بغير ارشاد المرشد الذي هو كاللواء الطاهر كما يقول  
 ارواح الاولياء اعترافا للهدف من تطهير النفوس الانسانية وتكديرت وعجزت فرددتها الحق  
 تعالى الى بحر الصواب والحقيقة حتى من كرم روح الروح يطهر ارواح الاولياء من دنس  
 النفسانية لاجل تطهير النفوس الانسانية ولهذا قال م ي ﴿سَالِ دِيكِرْ اَمْدُودِ اَمِنْ كَشَانِ﴾  
 هي كياودي در بای خوشان (المعنى) ودال الماء الذي ذهب نجاساته سنة أخرى صاحبها  
 الذي بل بطاقت منزهة ودلائل متعددة يجرى الى كل مكان منه طهرا فاذا سأل أحد وقال له هي  
 بهني تظن ان أنت كنت قال له بلسان حاله كنت في بحر الحسان أي كنت في بحر القدرة  
 الالهية على غوى التائب من دنس كماله لا ذنب له مشوي ﴿مِنْ خَمِي زِيْنَحَا شَدَمِ يَالْ اَدَمِ﴾  
 يندم خلعت سوى خال ادم (المعنى) اناد هست من هنا عبادا نيت طاهرا وأحدث  
 من خريته رحمة الكريم حلقة الطهارة وأتيت جانب التراب م ي ﴿هِي بِيَا يِيْدَايْ بِلِيْدَانِ  
 سَوِي مِ﴾ كه كرفت از خوي يزدل مشوي م ي ﴿هِي بَكِرَالِهَا بِمَعْنِي اَسْرَهَا  
 وَجِيْزَا لِحَاسِي بِاَعْيِيْنِ وَيَا سَا كَنِي اَلْتَرَابِ بَلُوْتِ الطَّبِيعَةِ الشَّرِيْفَةِ حَتَّى اَجْعَلَكُمْ  
 طَاهِرِيْنَ لَا اَنْ خَلَقِيْ مَسْلَمِيْنَ اَخْلَقَ اللهُ تَعَالَى خَلْقَا اَيْ خَلَقَتْ بِاَخْلَاقِ اللهِ تَعَالَى كَلَامُ  
 يَقُولُ اِذَا تَرْتَرَوْحِ الْوَلِي مِنْ حَرَمِيْنَا اَوْ تَقِيْلُ اِلَى اَعْلَامِ الْمَكْرَةِ بَعْدَ اَنْصَافِهِ بِالْاَوْصَافِ الْاَلَهِيَةِ  
 قَالَ بِلِسَانِ الْحَالِ اَوْ بِلِسَانِ الْقِيَالِ بِالْمَلُوقِيْنَ بِالْمَعَامِي تَعَالَوْا اَعْلَقْ قِيَا تَحْكُمِ مِنَ السَّبِيْرِ  
 الشَّيْطَانِيْ وَأَوْصَلَكُمْ لِمَرْبِيَةِ الْمَلَكِيَةِ لَتَنْصَحُوا بِالْاَوْصَافِ الْاَلَهِيَةِ مَشْوِي ﴿دِرْ يَزْدِرْ جِلَّةُ  
 زَشْتِيْتِ رَا هِيْوَنَ مَلِكْ يَا كِيْ وَهْمِ عَقْرِيْتِ رَا﴾ (المعنى) يا من أتيت لمصوري اطالب الطهارة  
 انا اتبل جميع قباضكم القبيحة وأرفعوا عنكم وأعطى الشيطان والعفريت قطافة  
 ومهما كنتم ستفرقون في الاهصيان لا أردكم ما تبذلون أزيل جميع قباضكم يعني كما يقدر ربنا  
 على جعل الشيطان ملكا أيضا يقدر على جعل الانسان شيطاني السيرة ملكي السيرة متخلقا  
 باخلاق الله تعالى وكذا الولي يقدر بانته اراقه له فان الله تعالى قادر ان يجعل غير القابل قابلا  
 وبالعكس فان القابلية وعدمها تكون بصنع الله تعالى والقدرة التي هي في الانبياء والاولياء  
 قدوة الله تعالى فان المراد من الماء ارواح الاولياء والله تعالى روحها م ي ﴿چُونِ شُومِ اَلُوْدِه  
 بِازِ اَنْجَارُومِ﴾ سوى اصل اصل يا كيم اروم (المعنى) لما اكون ملونا أرجع اهنال لاني  
 اولاد هيت ملونا ورجعت نظيما كخالف سيدنا ابراهيم عليه السلام اني داهب الى ربي سيدني

واذهب الى اصل النطافة لاني تخفت اسن لازم باب الاله لا يحرم أبدا هي **دلق**  
 جركين بركن آجاسره خلعت ياكم دعد بركي **دكر** (المنى) وهناك أخرج دلق بفتح الدال  
 خرة الدراو بش يعني أفلح الدلق أي انطلق القبع النجس من الرأس والله تعالى يلبسني أيضا  
 ويعطيني مرة أخرى خلعة نظيفة أكون بها عاريا من الاوصاف البشرية وأصل الى الخناء  
 في الله وألبس الله الروحانية والملكية فان الله تعالى منبع وأصل النطافة وأرواح الاولياء  
 تقول للمخلق هكذا إيا بلسان حال أو بلسان الخيال هي **دكر** كراواينست وكلم من هين عالم  
 آرايست رب العالمين **دكر** (المنى) وهذا كراقة تعالى في خلعة وكاري أيضا على الدوام هذا  
 كليا أخرجت دلق الخلق القبع البسني الله خلعة الصلاح وهذا ليس بجيب من الله تعالى  
 لانه رب العالمين من بن العالم بأصل رحمته لعباده من غير انقطاع هي **دكر** كرمودي ابن بليديها  
 ماه كبدى ابن يارنامه آب را **دكر** (المنى) ولولم يكن لنا هذه الصباغ النجسة متى تكون هذه البيار  
 نامه أي المنى والقاعدة والقدرة والنصرف لئلا كأنه أدخل نفسه بين الناس وقال مبيبا تشرف  
 روح الاولياء بامن تلوث قلبه بالقبايح لولم يكن لنا قبايح ظاهرة متى تكون هذه الاجازة  
 للاولياء ومتى يكون مرتبة الارشاد ونظهير النفوس الانسانية بالمن والقاعدة والقدرة  
 والتصرف ولكان جميع الناس طاهرين لا يلزم لهم التطهير مثلا هي **دكر** كبهاي زيرد زيد  
 از كسى محروودهرسوكهين كرمفلي **دكر** (المنى) كان الذي وكلنا مسرقا كيا  
 حملوه بنا ذهب من واحد ذهب **دكر** كيا كيا طواوا أجروفي أين رجل مقلص ومحتاج  
 حتى أعطيه دهما كثيرا على أن يبيع الكاف العرصة استفهام على طريقة الخطاب العام  
 وصرف بمعنى أحد يعني أرواح الاولياء تأخذ من الله تعالى خزائن الطهارة والعناية  
 والمعارف والاصرار ولا تفصل ما بل تنثرها من المستعد والقابل ليصلوا الى الله تعالى هي  
**دكر** يايريزدبر كياء رسته ياثيرويرونه شسته **دكر** (المنى) أو القبيض الذي أخذه الماء  
 من الخلق يسكب على حشيش نامت فينشور ينفرو بلقي فضاة أو الماء يغسل الوجه الذي لم  
 يغسل يعني الولي روحه بمثابة الماء الطهور لما ينثره على من هو منزلة الروح النباني التي تنشور  
 بالا كل والشرب فيهم أنشوا وعما روحانيا أو يسكب على من تلوث وجهه بالطنه بلوث المناسي  
 وأوصاح المعاصي فيصير وجهه بالطنه من ماء القبيض الالهي طاهرا ويظهر هي **دكر** ياكيرو  
 بمر او جمال وار **دكر** كشتي بدست وبارادر بهار **دكر** (المنى) أو ان ذلك الماء يحمل تلك  
 الغنية التي هي بلايد ولا رجل كالجمال على رأسه يعني كمال الماء خواص منها انه اذا وقع على  
 النباتات أحياء وعلى الثلث بنفسه من لونه ويحمل النفس كالجمال ويوصلها الى مقاصدها كذا  
 الولي الذي هو كالماء الطهور وروحه اذا أصابت من هو بمنزلة الروح النباني وصل لمرتبة الروح  
 الالهي ونظف الوجه الباطني الموضع بالمعاصي وحر من بني في بحر الهموم والعموم والشكوك





﴿ابرار كود بربجای خوشش﴾ هم تو خورشید ایلا لبرکشش ﴿المعنى﴾ فيقول الله تعالى  
 للمصاب ذاك الماء الذي نسكر اذهبه لمحمد لطيف ايضا أنت يا هس ذاك الماء المكدر  
 اسجبه الى السماء بواسطة الحرارة لينجو من عكره وكدورته ويكون براقا صافيا يعني لما  
 تسكدر ارواح الاولياء تتوجه الى الله تعالى فيقول الله تعالى لمصاب رحمة اسجبر وحده  
 لمقام عال و يقول الشمس العشق اسجبه من السفل الى العلو فمصباح الرحمة رشمس المحببة  
 تجذب روح ذاك الولي من مرتبة البشرية وتوقه لطرق مختلفة حتى يصل لبحر الوحدة  
 فيستغرق فيه ويرى بخاخ الاوصاف الالهية حالة كونه طاهرا ليدهر الناس والى توضيحه  
 أشار فقال م ﴿راه ای مختلف می راندش﴾ تارساندوی بحر بحدش ﴿المعنى﴾  
 والله تعالى يوقه الى طرق خارجة عن فهم العقل حتى يوصله الى جانب البحر الذي لاحذله  
 بسبب المجاهدة م ﴿خود غرض زین آب جان او با صفت﴾ كوفسول تیرکهای شمامست ﴿  
 المعنى﴾ والفرص من نفس الما فروح الاولياء الشريفة طاهرا عسولة أى رائدة الفصل  
 لعكرکم مشوی ﴿چون شود نیر ز غل اهل فرش﴾ یار کرده سوی باکی بخش مرش ﴿  
 المعنى﴾ لما تسكدر روح الاولياء معكدة ومكدره من جفاء غسل اهل الفرش أى غسل  
 الارض تفعل الرجوع جانب راحب الطهارة للعرش وما كان عكرها من الجرم والعصيان بل  
 من جفاء وجور اهل الارض والامان م ﴿طر آر دران طرف دامن کشان﴾ از طهارات  
 محیط او درستان ﴿المعنى﴾ بعد تانی من ذالک الطرف أى من قبل الله تعالى حالة كونها  
 دامن کتاب أى ساحة القربى أى حالة كونها محضية الحباثة والصحاة وتلك روح الاولياء  
 تانى لهذا الجانب من محیط الطهارات بدرس اهل العرش تعديرها تانى روح الاولياء فعمل  
 وما عمل على ان اول الشطر الثاني شعير راجع الى روح الاولياء ولقط اوقاعل آردى الشطر  
 الاول ومفعولها درس شان مبيعة محیط الطهارات وهواسم كلب وهذا من قبيل مراعاة  
 النظير لانه تعالى بكل شئ محیط طهارة الاولياء كادية لامم علوها من الله تعالى وبلغوها  
 لاهل الفرش كأنه يقول لما أرادت ارواح الاولياء غسل نفوس اهل الفرش ونظف برها من  
 المكدورات فوجعت لواهب النطافة لاهل العرش ورجعت حالة كونها طاهرة من أوساخ  
 البشرية بأنواع الطهارات الالهية من قبل الله المحيط بكل شئ تدرس وتقرر لهم ونفسمهم  
 أوصاف الانبياء وتترها من الحوادث المكونية لترکیم بماء رحمة تعالى مشوی ﴿وازیهم  
 وارها ندجه را﴾ وارشمري طابان قلبه را ﴿المعنى﴾ ومن التيمم تخلص جلتهم وتنجي  
 طالین القبلة من الخرى والتفكر أى نخيم من قصد استعمال التراب مكان الماء للتطهير فان  
 الاوهام والافكار كالتراب وهم اليقين كالنماء فادالم يوجد علم اليقين عمل الناس بالافكار  
 وبأوهام العقل الجزئي فاد أنت روح ولى من قبل الله تعالى بعلم يقينى بطل تيممهم بقولهم

الجزئية وكذا التخرى لغيره في الليل الخلم أولى المكان المجهول للصلى جاز فإذا طلع فجر الحقيقة  
 وباحطة المرشد بطل التخرى ومن طلب البيا بعد العيا فهو في الحذر ان مـ **﴿** زاحل ط  
 خلق يابا اعتلال **﴾** ان سفر جويده كـ ارحنا يا بلال **﴿** (المعنى) وهؤلاء الاولياء ارواحهم تجرد  
 من مصاحبة الخلق والاختلاط بهم اعتلالا وملا لا تطلب ذلك السفر الذي اياه لنا عنرى  
 الرسول صلى الله عليه وسلم من ضيق هذه الدنيا ومل منها قال ارحنا يا بلال فان استرا وقتا اذا  
 كان مستغرقا في بحر الاحدية وأراد الرجوع الى تبليغ الرسالة قال كلابى يا حير الان السماء من  
 الدنيا فاذا كلمته جذبه من مرتبة الشهود وتزل الى البشرية وأفاد الطلاب ثم اذا غلبته البشرية  
 واعتراه الكلال والمثل من اختلاط الخلق وازدحامهم وأراد السفر من البشرية الى مرتبة  
 الحقيقة قال ارحنا يا بلال لاهم قالوا أراح الرجل اذا رحمت نفسه اليه بعد الاعياء كذلك  
 حال ورثته اذا استغرقوا في بحر الاحدية استدعاهم تربية السالكين فتنزلوا الى مرتبة  
 البشرية فاذا حصل لهم ملال من الاختلاط بالناس توجهوا الى السفر الروحاني فأفادنا هذا  
 ان كثرة الاختلاط موجهة للملل ولدفع الملل التوجه الى الله بالمساحة طالب الصفاء ولهذا افادنا  
 عن الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله مشوى **﴿** اى بلال خوش نواى خوش مهيل **﴾** مبدنه  
 رددو بنى لميل رحيل **﴿** (المعنى) يا بلال يا من سوته لطيفه وحسن نواه اسعد على المأدبة  
 واضرب طبل الرحيل فان المهيل الى الاصل الخفى ثم استعده لود معنى الصوت والمأدبة محفل  
 الاذان والادان دعوة الى الصلاة والسلام مع راجع المؤمنين فانه صلى الله عليه وسلم كان لما ميل  
 من البشرية يا من بلال بدعوة الناس بلصوت اللطيف المقرون مقام السواوه وطبل للرحيل  
 من مرتبة البشرية للصلاة التى هي معراج التوسل ونعم العناق بالشروع في الصلاة التى هي  
 في الحقيقة رجوع من عالم الكثرة وسعة الى عالم الخفية ومكاملة مع الحق مشوى **﴿** جان سفر  
 رقت وبدن اندر قيام **﴾** وقت رجعتين سبب كود سلام **﴿** (المعنى) فاذا نعت الى الصلاة  
 ذهبت الروح الى الفرو وبقي البدن في القيام ومن هذا السبب وقت الرجعة يقول السلام  
 فكان الخروج عروجا بالروح لا غير وأما الخروج بالروح مع الخلد فافص بخاتم الانبياء ولا  
 يوجد الخروج الى الصلاة الا بالخشوع قال الله تعالى (قد أفلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم  
 خاشعون) وقال في حق الساهى (فويل للصلين الذين هم عن صلاتهم ساهون) فاذا كبر المؤمن  
 الصادق سافرت روحه وانقطع عن قيود الدنيا فاذا المعاملة والمكاملة والركوع والسجود  
 والخضوع والخشوع كأنه سافر من المنزلة الدنيوية ثم رجع فيسلم على أهله الذين هم في بيت  
 وجوده ومن حضره من المؤمنين والملائكة والكرام الكاتبين لخل له ذلك الوقت رؤية لوائمه  
 الدنيوية مـ **﴿** اين مثل جون واسطه است اندر كلام واسطه شرطت برفهم عام **﴿** (المعنى)  
 وهذا المثل واسطه في الكلام اى كالواسطه والواسطه شرط لاجل فهم المعوام فان المثل يقرب

المفعولات الى المحسوسات والعوام لا يدركون الحقائق العقولية بلامثال فان المثل يكسر  
 الميم هو المبدأ وفي جميع الصفات والمثل يفتح الميم لا يشترط فيه المساواة والعوام لا يصلون  
 الى المعنى بلامثال كالمثال قال لا حاجة الى تشبيه روح الاولياء بالماء ولا حاجة الى السلام  
 بعد الرجوع من السفر فالروح فأحاب هذا المثل والمثل واسطة في الكلام والواسطة شرط لاجل  
 فهم العوام مشوي **﴿انذرا تشكي رودي واسطة﴾** جرس مندر كور عيذار رابطه **﴿المعنى﴾**  
 متى يقدر أحد على الذهاب في النار بلا واسطة غير المتخبر بها فبها من الواسطة والرابطة  
 والخواص كالمتخبر يدخلون عالم المعنى بلا واسطة ويدركونه بلامثال والعوام يحتاجون الى  
 واسطة المثال ليأخذوا من عالم المعنى حصة مشوي **﴿واسطة حمام بايد مرزا﴾** تارآ تش  
 خوش كنى تو طبع را **﴿المعنى﴾** فادالم تسكن كالحليل مقهلا كالتار والحمام لازم للواسطة فان  
 الماء وهو المرشد ذلك على الحمام لان عالم المعنى كالتار وهذا المثل حمام والحمام لازم للعوام  
 حتى آت باعلى تستفيد وتعمل طبعك حسنا من النار وتحدس ارغها ويحرك الماء الحمار  
 من النار وكلامنا هذا كالحمام ومثلهما هذا ماء حار يحسرك من نار عالم المعنى لئلا تفسده بلا  
 واسطة مشوي **﴿جور ثانی شد درآ تش چون حیل﴾** كشت حمامت رسول آیت دلیل **﴿**  
**﴿یعون﴾** الاول أداء نطق والثانية أدایة تشبيه (وسای) بمعنى تتواى (المعنى) لما امكن لا تقدر  
 أن تسكون في النار كالحليل كان الحمام للتمسك ولا يحسرك ومثله دليل لا يدلك على عالم المعنى الذي  
 هو كالتار فيظهرك من حرارته وحرارة مائه مشوي **﴿میری ار حقیقت لیلا اهل طبع﴾** كى  
 رمدی واسطة فان در شیع **﴿طبع﴾** يعصم الوسم والقدس (المعنى) التسع من الله لكن  
 اهل الطبع بلا واسطة الخبر منى يحصل اليهم الشيع فان الطاهر لاهل القلوب ان التسع من  
 الله تعالى والخبر واسطة وأهل القدس يظهرون ان الشيع لا يكون الا من الخبر لواء اعتقادهم  
 مى **﴿لطف از حقست لیکن اهل تش﴾** در باب اطفای پرده چن **﴿المعنى﴾** الاطاعة في  
 الحقيقة من الله تعالى لكن اهل البدن وهم اهل الدنيا لا يصدقون ولا يفهمون الطاعة بلا  
 واسطة هباب الجمر وهو خضر السكر وموابساتين كما يقول اهل الحسكسل والقوة  
 ية ولون الشيع يحتاج الى واسطة الخبر ولا يقدر ون على أخذه من الحق تعالى بلا واسطة  
 فان الملائكة وانما اهل الانسان من الانبياء والاولياء يصدقون الشيع بلا واسطة الطعام ويرون  
 الطعام مظهر من مظاهر الله تعالى ولهذا قال سيد البشر آيت مندر في بطع منى وبمعنى  
 كذا الاطاعة وفرح القلب من الله تعالى وأهل الدنيا يصدقونهم بواسطة حجاب الازهار  
 والاشجار والمياه الجارية في الرياض والنباتين ولا يقدر ون على أخذ الطاعة وفرح القلب  
 بلا واسطة من الحق ولكن اهل الله لا يحتاجون الى الوسا تطبل يضع الله في قلوبهم اطاعة وفي  
 خلواتهم انكشافا يتصافون ولا يميلون الى النباتين والرياض مى **﴿چون غناذ واسطه تشی**

حبيب • هم جوموسی نورمه يابد زجيب • (المعنى) لما سبق للبدن واسطة بلا حجاب يجيد في  
 حبيبه نور الامر مثل موسى عليه السلام وحبيب بمعنى حجاب مصروفة للمصراع الثاني بمعنى  
 يا هذا اذا اُنشئت مقتضيات بدنك وارتفعت واسطة البدن تجد ماء حقيقته أو نور فرور حث في  
 حبيب بدنك كموسى عليه السلام لما أخبرنا ربنا في سورة طه قال نجم الدين في تفسيره هذه الآية  
 وهي قوله تعالى (واضحهم يدك الى جناحتك) أى ارفع يدك من غير الله تعالى (تخرج) من  
 ظلمات الدارين (يضاء) نورانية (من غير سوء) مضرة وقال تعالى في سورة القصص (أهلك  
 يدك في جيبك) قال نجم الدين يشار الى بدنك من التصرف في الكونين (تخرج يضاء) خيبة عن  
 لوث الطمع (من غير سوء) أى غير مضرة قال الجوهرى بدنه فرقة كذا السالك بعد رصه واسطة  
 البدن يشاهد نور الحق لا حجاب وكل وقت أخرج كلاءه من حبيب بدنه نور العالم كاليد البيضاء  
 مى • اين منرها آراهم شاهدست • كادر ونش برز لطف ايزدست • (المعنى) وهذه المعارف  
 أيضا شاهدة للآلاء بأه يغسل الملوث وينت الاثمار والارهاق ومن كانت روحه كالقائه واسطة  
 لا حياء القلوب المبينة وانما استجار المعارف وآراءه سار للظائف لان الماء مطهر اسمه اللطيف  
 فان بالهنة عماله من لطاف الله تعالى • كواهى معل وقول يبروفى برضه ونور ادروفى • هذا فى  
 بيان ان الاقوال والاعمال الظاهرة شاهدة على الضمير والصور المنسوب للصغير على غوى قوام  
 وكل امام الذى فيه ينضج أو يرتفع متوى • قول وجعل آية كراهاى صغيره وين دور بالمى  
 تواستدلال كبير • (المعنى) القول والفعل فى الآخرة نياجا هدين على الصغير من هدين استدلال  
 على الباطن على موجب الظاهر عنوان الباطن مى • چون مدارد سبر سرت در درون • منكر  
 اندر بول رنجوران زردون • (المعنى) لما انتمى لى لا يمسح بحرف أحد ولا يطلع على أحوال  
 بالهنة أنظر من الخارج لبول المريض روى فى الجامع الصغير من أنى هوية ان النى على الله  
 عليه وسلم قال لو خشع قلب هذا خضعت جوارحه مى • قول وفعل آى بول رنجوران بود • ك  
 لطيب جسم رابرهان بود • (المعنى) فى المثل قول وفعل المريض هو بوله وقال البول لطيب  
 الجسم يكون برهان لان المرض العارض بالجسم المريض يشخصه الطبيب بواسطة بوله مى  
 • وان لطيب روح در جانش رود • وزره جان ادر ايمانش رود • (المعنى) ودالة لطيب الروح  
 يذهب فى روح للرى أى ينظر الى روحه ومن لم يقد روحه يذهب الى ايمانه ويتشخص  
 اعتقاده لان أهل الله هم أطباء الروح قيل فى حقهم اتقوا مراعاة المؤمن فانه ينظر بصر الله  
 وقيل فى حقهم انهم جواسيس القلوب يدخلون فى القلوب ويخرجون من اسراركم فاذا  
 جالسوهم فقالوهم بالصدق مى • حاجتش نبود بقول وفعل حوب • احذر وحمهم  
 جواسيس القلوب • (المعنى) لا تحتاج الاولياء بقول والفعل الحسن ولا يستدلون بالقول  
 والفعل كطبيب الجسم على بصالون الى الروح والايمان ويتحققون حالهما ويشاهدون

أمرارهما في **﴿**ابن كواه قول وفعل أزوي بجوه كوبر يا نيت واصل هم جوجو **﴾** (المعنى)  
 شهادة هذا القول والفعل المطالب من ذلك وهو طبيب الجسم فانه كانه ليس واصل الى الجهر  
 وأما طبيب القلوب وصل الى بحر الحقيقة لا يطلب منه شهادة القول والفعل لان نور بالطنه لا يح  
 على القلوب والمظهر من أعضائه وحوارجه نور ينظر به الى بالطن كل من لا تاه وفي نسخة قدم الفعل  
 على القول وهنائة م القول على الفعل لان الفعل باعتبار القول أدل وأقوى **﴿**دريمان  
 آسكه آن نور خود را از اندرون سر عارف ظاهر کند بر خلقان بی فعل عارف و بی قول عارف  
 افزون از آنکه بقول و فعل از ظاهر شود بخنانکه آفتاب بنسب شود بانك خروس و اعلام  
 مؤذن و علامات دیگر حاجت نباشد **﴿** هذا في بيان ذلك التور وهو نور الله تعالى يظهر  
 من بالطن من العارف باقه على الخلق لا قول العارف ولا فعله وأزيد من ذلك انه يظهر  
 بقول وفعل العارف كما يظهر خمس لائق وتطلع على السماء وتعلمو علمه فلا يحتاج الخلق الى  
 صوت الديك ولا اعلام المؤذن ولا شيء آخر لا ملووع الشمس مؤذن بوجود النهار مشوي  
**﴿** ايك ور عارفی گر حد گذشت نور او بر شد باینها و دشت **﴾** (المعنى) لكن ذلك  
 العارف نوره خرج من الحدر فانه بوجه امتلات سور العارف والعارف كانه لا تهم بنور  
 الشمس **﴿** شاهدی اشرا طریح **﴾** انوار شهود وار تكلفه او جانباری وجود **﴿** (المعنى)  
 وشهادة العارف أنت عارفه من **﴿** شاهدی اشرا طریح **﴾** والتكلمات وتغريك الروح والجود والكرم على  
 ان الشاهد بمعنى المحبوب **﴿** شاهدی اشرا طریح **﴾** المصدوبه صار محبوبة العارف أي حقيقة حاله  
 للظهور وشاهد ومحبة **﴿** شاهدی اشرا طریح **﴾** من التسمي من التكلم والسعي والحدود لان الله تعالى  
 أظهره الخلق مشوي **﴿** نور آن کو هر جوی ویر و نافته است **﴾** من تسلطها راعت بافته است **﴿**  
 (المعنى) وورد الى الجوهر ليعلم من الخارج وطهرت كسفة حاله ورغ من هذا التسلط  
 واليه الذي لا حاجة له أي نور جوهرات العارف لما انار استغنى عن الافعال الصورية  
 مشوي **﴿** پس بجزو وی کواه فصل و کفت **﴾** كاد و هر دو جهان چون کل شکست **﴿**  
 (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا نطلب من العارف شاهد القول والفعل لان كلام العالمين  
 انفتح منه كالورد لانه في الدنيا صاحب تصرف في الآخرة سلطان أحد كل من العالمين منه  
 لطاقة هي **﴿** این کواهی چیست اظهار همان **﴾** نخواست قول و خواه فعل و خبر آن **﴿** (المعنى)  
 هذه الشهادة ما تكون تكون اظهار الحق ولو كانت فعلا أو لا أو خبر ذلك ان شهادة جلتهم  
 غرض وليا بالفرض قال مشوي **﴿** که غرض اظهار سر جوهر است **﴾** وصف باقی وین  
 غرض بر معبر است **﴿** غرض **﴾** بمعنى مقصود (جوهر) هنا بمعنى الداب (مهر) يفتح الميم  
 معنى العبور (المعنى) لان الغرض والمقصود اظهار سر جوهر الذات والوصف في الذات  
 باق وهذا الغرض على العبور وفي نسخة در معبر است بمعنى في العبور يعني ان قلت ما هذه

الشهادة بحجاب أن المقصود منها الظاهر المعنى الحق والمهار سر الجوهر الخافي وهو حسن  
 الاعتقاد والطاعة والانتقاد لرب العباد وهي أي الأفعال والأقوال وصف الروح وهي قائمة  
 بها شواهد لها والمقصود من الشواهد الظاهر سر جوهر الروح ولو كان العرض لا يبقى زمانين  
 لكنه باق في الروح مثلا مشوي ﴿ ابن نثان در نجاد بر بحثه ﴾ زر بمخاطبة بك نام وفي زشتك  
 (المعنى) سلامة هذا الذهب وأثره لا يبقى على الخلل بل يبقى أما الذهب بلا شئ يبقى عند روح  
 الاسم يعني إذا حكتك الذهب على حجر الخلل تعلمه حاسن العيار فان رقت مثله على الحجر  
 أما ذلك أنه خالص ولو ذهب العرض المحكوك مثله وفي لكن نفس الذهب جوهر باق بجهة  
 العيار فان الاعتبار للجوهر لا للذات فان المرقى العرض لاه منته رد لا الذات مى ﴿ ابن سلات  
 وابن جهاد وابن صياح ﴾ هم نجاد جان بمخاطبة بك نام (المعنى) فعل هذا القياس المذكور  
 هذه الأفعال والأقوال وهذه الصلاة والجهاد والصوم المترتبة على محك الأمر الإلهي  
 اعراض لا تبقى أيضا ويبقى جوهر الذات حسن الصفات كما أن الأفعال والأقوال من جهة  
 الاعتقاد شواهد تشهد على حسن الذات مشوي ﴿ حان جنب افعال واقتوالى عموده بر محك امر  
 جوهر را بسود ﴾ كاعتقادها استقامت ايسك كراهه ليلك هت اندر كواها ان اشتباه  
 (المعنى) كان الروح تقول بلان حالها اعتقادي صحيح وهذه الأفعال والأقوال من الصوم  
 والصلاة والجهاد والركعة شاهد على حسن الحال ليلك في الشهادة شبه اللام تر حسيكية  
 الشهادة ولها قال مشوي ﴿ تركيه بايد كواها در اخرايه كيش صدق كه موقوفى بدان ﴾  
 (المعنى) اعلم ان التركية لا ثقة للشهم وموقوف بالاعمال على صدق شهادة ذلك  
 الشاهد حصل ان بدان في الشطر الاول بكسر الهمزة مفتوح على ان شطر الثاني يضم الباء  
 مركبة من يد وان فان بد مخفف من بودن وان عبارة عن الصدق يعني الصدق لازم لقبول  
 شهادة الشهادة لان تركيتم الاخلاص وذلك الاخلاص موقوف لانه بمثابة التركية على  
 الاعمال ترك الريب حتى لا يكون منافقا فان كانت أقواله وأفعاله رياء صدق عليه قوله تعالى  
 يقولون بالسنتهم وان كانت طائفة لحسن اعتقاده صدق عليه قوله تعالى رجال صدقوا  
 ما عاهدوا الله عليه مى ﴿ حفظ لفظ اندر كواها قولى است ﴾ حفظه اندر كواها فعلى است  
 (المعنى) حفظ اللفظ قول منسوب للشهادة وحفظ العهد يصل منسوب للشهادة فان الانسان  
 له شاهدان على نفسه الاول شاهد منسوب لقول فى حفظ اللفظ والثاني شاهد منسوب  
 للفعل فى حفظ العهد فى الشهادة عن لفظ الكذب ليكون صادق فى قوله فى الازل حين قال الله  
 لعبا لالارواح ألسن بربكم قالوا بلى فاذا كان صادقا فى قوله وفعله كان مخاضا وان كان كاذبا  
 فهو مردود لان الشرع يحكم بالظاهر عند حفظ القول والفعل والله ينزل السرائر مشوي  
 ﴿ كبر كواها قول كثر كويدردست وركواها فعل كثر كويدردست ﴾ (كث) نفق الكاف



امرية وسكون الزمان الفارسية معناه الاعوج (يوجد) يضم الباء الفارسية من يوريدن هنا بمعنى  
 السعي والعدو (المعنى) وان كان شاهد القول أعوج فهو مردود وان كان شاهد العمل معدوم يسعى  
 أعوج فهو مردود قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة السجدة (ان الذين) والاشارة في تحقيق  
 الآية الى يوم الدين لما خوطبوا بقوة الشريعة (قالوا) بلى (ربنا الله) وهم القدرات  
 المستخرجة من ظهر آدم عليه السلام أقروا بربوبية (ثم استقاموا) على اقرارهم بالربوبية  
 ثابتين على قدم العبودية لما أخرجوا من العالم الصورة ولهذا ذكر بلفظ ثم لانه للتراخي فأقروا في  
 عالم الارواح ثم استقاموا في عالم الاشباح وهم المؤمنون بخلاف المنافقين والكافرين فاهم  
 أقروا ولم يستقيموا على ذلك فاستقامت العوام في الظاهر بالاوامر والتواهي وفي الباطن  
 بالايان والتصدق واستقامت الخواص في الظاهر بالتحريكة من الدنيا وترك زينتها وشهواتها  
 وفي الباطن بالانفريد عن نعيم الجنان شوقا الى لقاء الرحمان وطلب العزائم واستقامت  
 الاخص في الظاهر برعاية حقوق الخبيثة على ومن المباينة بفسلم النفس والمال وفي الباطن  
 بالتوحيد على استخلاص الشاؤون في اللاهوتية ليستقيم بالله مع الله فاباها الا نامة باقيا  
 بالهوية ملاأرب من المحبوب من مستقيما عطاءه بمقتضاه ومن عظم وجوده بدوام اغناؤه  
 من وجوده هي قول وفعل في تناقض بحيث أقول اضرر من ينشأ بديت (المعنى) قاتا  
 علمت كيف يكون الشاهد في الشرع **عالم** لا يرمي للقول وفعل بل تناقض حتى في الحال يأتي  
 لحضور القول يعني مادام ان القول لا يكون موافقا للقول ولم يصدق العمل القول لا يكون  
 فعلة مقولا قال اجراء الاوامر فلا يتحقق **تخيل** بام ولا سمعة موافقة القول للعمل وبالرياء  
 والسمعة مخالفة القول للفعل **تدري** - حكم شئ تناقض امريه **روز** محي دوريد وشب برمي  
 دريد (المعنى) يا أهل النفاق سعيكم شئ وأنت في التناقض في النهار تحيطونه وفي الليل  
 غفوه قال الله تعالى (والليل اذا بعثني) بطلته كل ما بين السماء والارض (والنهار اذا بعثني)  
 تنكشف وتظهر واذا في الموضع ليجرد الظرفية والعامل فيها فعل القسم (وما) بمعنى متى  
 أو مصدرية (خلق الذكر والانثى) آدم وحواء (ان سعيكم) هملكم (لشئ) مختلف فعامل  
 للجنة بالطاعة وعامل للنار بالنفسية (فأما من أعطى) حق الله (وانثى) الله (ومصدق بالحسن)  
 أي بلا اله الا الله في الموضع (فيسره يسرى) الجنة (وأما من يحل) بحق الله (واستغنى) من  
 ثوابه (وكذب بالحسن) نهيته (للعسرى) لا اراهمي جلاين قال بحج الدين انه سعيكم شئ  
 لتفاوت الاستعدادات التي تهلق بالعالمية الغالبة التي أودعناها في روحك فأما من أعطى  
 حده في طاعة الله أناله من القوى والاستعدادات لصق وانثى من الباطل ومصدق ربه فيما  
 أودع في لسان سريره اليه بوجود الجنة التي هي الثمرة التي حصلت من السجدة الطيبة  
 الانسانية بدورها الطيبة الروحانية يسره ليسرى أي يسره بالحفا في المودعة في الطائفة

لعمري يوصله الى سير ويار السرمد واما من يحفل واستغنى من القوي الحقايق التي اعطيناها  
 واستغنى وجعل نفسه مستغنيا عن الاعمال بالقوي التي اعطيناها ليكتسب بها السعادة  
 السرمدية وكذب الله ونبيه بالحسن التي هي باقية لعمري الحاصل من جفاء الهوى الصارفا  
 عن المولى فستبصره للعمرى أي يسره بتلك القوي ليمسك بها حقوقها في طلب حصول  
 العاجلة ويعسر عليه الاشتغال بما يفعله في الآخرة بتوجهه الى حفظ نفسه وطلان استعداد  
 وقوله في استعمالها الى غير حتمها هي **﴿بعض كواهي بالتناقض كخسوده﴾** بامكر حكيم كنداز  
 لطف وجود **﴿المعنى﴾** فالتناقض بالشهادة متى سمعها ومنى يقبلها الا اذا فعل ربحا حكما من  
 لطفه وكرمه وجوده يعني اذا قبل الطاعة العارضة عن الاخلاص فهو وجود منه تعالى لانه ذو  
 الجود أو مصدر بمعنى جواد وفي نسخة خرد وفي نسخة حكم وفي نسخة علم هي **﴿قول وفعل﴾**  
 اظهار سرست وضمير **﴿هرد وبيدای كند مرستين﴾** **﴿المعنى﴾** القول والفعل لاظهار السر  
 والضمير كل واحد منهما مطهر والسر المستور على غوى كل انا بترشح بما فيه هي **﴿چون كراهت﴾**  
 تركيه شد شد قبول **﴿وربه محبوس مستادر مولدول﴾** **﴿المعنى﴾** لما ان شاهدك كل من تركي  
 عن شائنة الكذب والرياء كالمقولا وأراد بالشاهد القول والفعل فاهما شاهدان على  
 احوال ما تلك وان لم يكن تركي فهو محبوس مولد قبول نعم الملم العمل والتصنيع أو محبوس  
 التوقف على عناية الله تعالى والوقوف عليها هي **﴿تا بختيري شيردای حرون﴾** فانظر هم  
 انهم منتظرون **﴿المعنى﴾** مادام انك يا سرمد لا تترك الرياء والاتفاق اصحاب  
 الخلوص ايضا يعادونك فانظر انك العلية على اصحاب الخلوص بالكذب والرياء ما ان اصحاب  
 الخلوص منتظرون لك الغلة والقهقير قال الله تعالى في آخر سورة الصدة **﴿ويقولون﴾** للؤمنين  
**﴿متى هذا الفتح﴾** يمتنا وبينكم **﴿ان كنتم صادقين فز يوم الفتح﴾** ازال العذاب هم **﴿لا ينفع الذين﴾**  
**﴿كفروا ايمانهم ولا هم ينتظرون﴾** يقولون اتوبة أو معدرة **﴿فأعرض عنهم وانتظر﴾** ازال  
 العذاب هم **﴿انهم منتظرون﴾** بالشهادة سموت أو قتل فيترجون منك انتهي جلاله نصيرهم  
 في البيت راجع لاصحاب الخلوص الذين هم مقاتلون لاهل الرياء فيجاءون في شغلنا وفي الآية ضمير  
 انهم راجع الى الكفار وضمير انهم في البيت راجع ايضا لاصحاب الخلوص **﴿عرضه كردن﴾**  
 مصطفي صلى الله عليه وسلم شهادت راجعه مان خویش **﴿هذا في بيان عرض المصطفى صلى الله عليه وسلم﴾**  
 عليه وسلم كلمة الشهادة على شيفه متوى **﴿ابن سخن بايان ندارد مصطفي﴾** عرضه كرد ايمان  
 و پذیرفت آن فتی **﴿المعنى﴾** هذه الكلمات لا تقبلها بالاصطفي صلى الله عليه وسلم عرض  
 الايمان وقبله ذلك الفتى هي **﴿آن شهادت را که فرخ بوده است﴾** بندهای بستم را بکشوده  
 است **﴿المعنى﴾** وتلك الشهادة صار ضباركة وتلك الشهادة لرباط تلك القيود المربوطة ففت  
 أي من أجل قبول الشهادة اختتمت القيود على ان لمظ آن شهادت را مفعول لقوله پذیرفت فان

الكافر اذا قال أشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله انقضت في قلبه قيود الشرك  
 والعناد وزالت مهي في كشت مؤمن كفت ارادة مطلقه كه اسباب هم بايش قوم همان مای  
 (المعنى) ساره و مناد قال المصطفى صلى الله عليه وسلم هذه الآية أيضا أنت ضعفا متبوي  
 في كفت والله تابد ضعفا تمام هر يك با انهم هر جا كه روم (المعنى) وذلك الضيف قال والله  
 يا رسول الله الى الابد انك ضيفك كل مكان كنت فيه وكل مكان ذهبت اليه اما محتاج لطعامك  
 واحسانك مهي في زنده كرده ومعنى و در بیان توبه این جهان و آن جهان بر خوان تو (المعنى)  
 يا رسول الله استباحيتني بالايان بعد ما كنت ميتا بالكفر على لغوي أو من كان ميتا فاحييتاه  
 وامنقني بعد ما كنت أسير النفس والهوى في هذا العالم وفي ذلك العالم على طعامك  
 واحسانك جعلتني بوابا على خرائط الطعام الروحاني وعلى الباقيات الصالحات تأطرا ووكيلا  
 أغننيما وأحياهما من الجانب مهي في هر يك بکزي ندر این بکزيده خوان و علقبت دره کلویش  
 ز استخوان (المعنى) كل من اخثار غير هذا الطعام المختار فاقية الامر العظيم يخرق حلقومه  
 يعني كل من خالفك فان عظم الكفر والطغيان يضر بهضم روحه فيحرم من تناول  
 الباقيات الصالحات مهي في هر كه سوي چرخ خوان نور بود ديوبالو دايكه هم كاه بود (المعنى)  
 وكل من ذهب لحساب غير طهاملك يا رسول الله ولم يطل نعم ديلك اعلم ان الشيطان يكون معه  
 هم كاه أي قريام مهي في هر كه الهم ساكني نور ديو شكي كه هم سايش شود (المعنى)  
 وكل من ذهب من جوارك ليرسول الله بلا شاك ولا شبهة يكون في جوار الشيطان أي كل من  
 أعرض عنك كل فرس الشيطان مهي في در دروي و سقر او دور دست ديوبدهم راهم  
 سفره و يست (المعنى) ان كل (دور دست) بالادال المهمة فحناء بعيد و طوبى لبدوه و اسع النسم  
 (المعنى) وان كان احد يذهب لغير طوبى ليرجى بلا مرادك اللطيف و رضاك الشريف  
 الشيطان القبيح على كل حال ريقه و أيضا شريك مهي في ورنشيد بر سر اسب شريف حاد  
 ماهيت دوا و اراد برف (المعنى) ولو فرس اب ذال قبح البخت جالس وركب على فرس شريف  
 و ملج في ذاك الحال كان حاسد القصر لعلوه عليه أي قرا الحقيقة و كل الشيطان له رديفا و فرسا  
 لان الشيطان ركب حلقه و شاركه و قاره في ركوبه مهي في ورنجيد كيرد از و شهنار او ديودر  
 نسلش شود انبا زاو (المعنى) وذلك فبيع البخت ان مسكت منه شهناره أي زوجه و بچه مهي  
 ولدا أي علق و حملت منه يولد يكون الشيطان شريكا في نسله قال الله تعالى في سورة الاسراء  
 (وشاركهم في الاموال) المحرمة كالربا و العصب (والاولاد) من الزنا (وعدهم) ان لا يبعث ولا  
 جزاء انتهى جلايل مهي في در نبي شاركه كه نكست است حق هم در اموال و در اولادى شفق  
 (المعنى) قال الله تعالى في القرآن و شاركهم في الاموال و الاولاد و لا يباشفق بالشر يك الحرة التي  
 ترى في الافق الغربية و قيل البياض الذي يصفى الحرة و اراد به المؤمن لان الايمان اثنى عشر

الهلاك النبوي وبقيته شعلته فان قيل اما قال الله تعالى وينهى عن العصاة فلا يسمي قال  
 للشيطان امر او شاركمهم في الاموال والا ولا دغجاب الامر هنا ليس هو طلب الفعل بل تمديد  
 باعتباردهوى الشيطان يظهر لك من قوله تعالى قال ارايتك هذا الذي كرمت على لئن اخرتني  
 الى يوم القيامة لا احتسكن ذر بته الا ظيلا قال اذهب فان نعتك منهم فان جهنم جزاؤكم جزاء  
 موفورا م **﴿** كفت بغير زغب ايس راجل **﴾** در مقالات نوادر باهل **﴿** (المعنى) **﴾** كلام  
 الرسول صلى الله عليه وسلم هذا من عالم الغيب على وظاهر في الاتصالات النوادر التي تكلم بها  
 مع علي رضي الله عنه وكرم الله وجهه فان النوادر جميع تادرة ثم استعملوها بمعنى مزينة  
 الوجود البهية وكلها العريضة متعلقة بمحقات و دقائق هذه الآية من قوله قلنا الله بأسرار  
 هنا مفهوم هر كه سوى غير خوان تورود الى هنام **﴿** يا رسول الله رسالت را تمام **﴾** تو عودى  
 هم چون عيسى بن عمام **﴿** (المعنى) **﴾** ذلك الضيف قال يا رسول الله انت اريتنا امر الرسالة بالتمام  
 مثل الشمس بلا عمام م **﴿** ايس كه تو كرمى دود ما در سكرده عيسى ازا فسونش يا عاود  
 بكرده **﴿** (المعنى) **﴾** هذا الذي فعله على يا رسول الله ما فعله ما انت ام مع اولادها لا ملك رحمة للعالمين  
 ومن امون عيسى اى تلاوة اسم الله الاعظم عيسى عليه السلام على رجل مات اسمه عاود  
 ما حياء باذن الله اى ما فعله عيسى بعار رايى هو كذاى فعلته م **﴿** ارفو حاتم ارا حل بك  
 جاب سرد **﴾** عاود ارشد زنده زان دم باز مرد **﴿** (المعنى) **﴾** يا رسول الله من كرمك لروحى انظر من  
 الاجل قدمت وادهمت روحا اى عجت بلسان احاطت من الهلاك الباقي الدائم ووصلت  
 الى الحياة الابدية لان الواسل من الحياة حياة روحانية لا حياة جسمانية فان كل عاود  
 من نفس سيد ما عيسى احيى على القور حيا **﴿** (المعنى) **﴾** بعد من ما عند و انا من فضلك  
 واحسانك وجدت روحى حياة باقية ابدية نجت به ابد الا بلادا حياؤك افضل من احياء سيدنا  
 عيسى وكذا حال خلقك اولياء الله م **﴿** كشت **﴾** ما در رسول آى شب عرب **﴾** شير يلى  
 نيه خور و بستان **﴿** (المعنى) **﴾** تلك الليلة صار العرب ضيف الرسول صلى الله عليه وسلم  
 بعد ما كان ضيفه قبل ايمانه فشرب في تلك الليلة نصف ما حصل من لبن الماعز و ربط شفته  
 اى شبع وفرغ من الاكل م **﴿** كرد الحاحش بخور شير و نفاق **﴾** كفت كشتم سبر و الله بى  
 نفاق **﴿** (المعنى) **﴾** لما رآه الرسول صلى الله عليه وسلم فرغ من الاكل الخ عليه بأن قال له اشرب  
 لبننا و كل رفاقا لما رآى العرب و مع هذا الاحاح قالوا لله صرت شعبان لا نفاق في عيني فكما  
 شبع في الليلة الماضية شبع في هذه الليلة م **﴿** ايس تكلف بيستى ناموس و فن **﴾** سبر  
 كشتم ازانكه دوش من **﴿** (المعنى) **﴾** هذا الكلام الذي قلته ليس فيه تكلف ولا فوسنة ولا فن  
 اى رياء وسعة بل صرت اشبع من ليلية الماضية متنوى **﴿** در عجب ما ندجه اهل بيت **﴾**  
 پر شد اين قنديل زين لقطره زيت **﴿** (المعنى) **﴾** فلما شاهد اهل بيت الرسول صلى الله عليه

ومسلم هذه الحاة بقوا متجيبين قائمين هذا القند بل امتلا بقطرة من الزيت يعني الضيق  
 جسامته امتلا بهذا الشيء الطويل كالمثلا القند بل بقطرة من الزيت م ي ( المعنى ) آخيه قوت مرغ  
 بايل يود م يرى معه ميتين ييل يود ( المعنى ) وذلك الغذاء الذي هو قوت طير بايل أ يكون به  
 شبع معدة مثل هذا الفيل الحميم م ي ( المعنى ) افتاد انهم مردوزون خلد يشبه م ي خورداين  
 ييل م ي ( المعنى ) وقتت بفضيحة أي كلام م ي في بين الرجال والنساء وشاع قائلا بعضهم لبعض هذا  
 البدن الجسيم الذي غده كالقيل يا كل مقدار البعوضة م ي ( المعنى ) حرص ووهم كغري سرزير شده  
 اترها الزقوت موري سر شد ( المعنى ) سبب هذا ما من الكفر كان رأس الحرص والوهم  
 منكوسا أي وهم الكفر وحرص الكفر صار رأسه منكوسا والطية العظيمة صارت من قوت  
 وغذاء النملة شبة عانة يسي كذا بدن جسيم شبع من شيء جزئي م ي ( المعنى ) أن كذا جسمي كغرا زوي  
 برفت ولوت ايمان بشتر لتركه وزنت ( المعنى ) والكفر ذل الشرح مذهب منه يعني كثرة  
 الاكل التي م ي من مقتضى الكفر وشراء العين قال الجوهرى الشر مغلبة الحرص يعني بسبب  
 شرف الايمان ذهب والقوت الروحاني المنسوب للايمان جعله قويا م ي ( المعنى ) أنه ازجوع البقر  
 ارمي طييد م ي جرم مريم ميرة جنت طيد ( المعنى ) وذلك الذي هو من جوع البقر  
 مضطرب بالان جوع القرم م ي ( المعنى ) كل ما زاد جوعا من مصاحبه ومقارنته لرسول الله  
 صلى الله عليه وسلم وصل الحاة مثل عينة تناسل م ي ( المعنى ) ثم اراى ثم الجنة قال الله تعالى في  
 سورة آل عمران ( كلما دخل عليه اركبوا بالخراب ) القرعة وهو ان شرف المجالس ( وجد عندها  
 رزقا قال يا مريم انى ) من اين ( التي هذا ) من عند الله ( يا نبي ) من الجنة ( ان الله يرزق  
 من يشاء بغير حساب ) رزقا واسعا بلا تبعة انتهى جلايل ونظيره قوله عليه السلام أبيت عند  
 ربى يطعمنى ويسقنى وقوله تعالى ومن يشأ الله يجعل له خراجا برزقه من حيث لا يحتسب  
 وهذا الصبح من جوع البقر وصل الى مرتبة القناعة الحقيقية م ي ( المعنى ) ميرة جنت سوى چشمش  
 شافت م ي ( المعنى ) عند وجود وزخس آرام يافت ( المعنى ) ثم الجنة جانب عين الضيف المذكور  
 أسرع أى أخذه الأنوار الالهية وصلت اليه فذا شاهد هاوا كل منها من ذلك السبب  
 معدة التي هي مثل جهنم سكنت وذهب حرصه وأنه القناعة بكما لها في بيان أنك نور بكه عداى  
 جاست خدای جسم اولياء يشودنا وهم بارميشو در روح را كه اسلم شیطانی على يدي ( المعنى ) هذا في  
 بيان ذلك الدور الذي هو خداه الروح يكون خداه جسم الاولياء حتى يكون جسم الاولياء أيضا  
 موافقا لروحهم ويتأصب قولة صلى الله عليه وسلم المروى عن ابن مسعود وهو ما منكم من أحد  
 الا وقد وكل مقرب من الجن وفرين من الملائكة فظنوا واماك يا رسول الله قال واماى ولكن  
 الله لها نى عليه فاسلم فلا يأسرنى الا بصبر ورواية أخرى أسلم شيطانى على يدي فلا يأسرنى  
 الا بصبر فلم بهذا ان الجسم مضرب بالروح وهو محتاج الشيطان فكل من تبع جمعه ووجهه فله

البشارة من شيطانه أسلم على يديه لان المراد من قرب النفس الامارة والاصاف الذميمة  
 والمراد من قرب الملك العقول والروح من ازال اوصافه الذميمة وصل الى مرتبة الراضية  
 والمرضية واسلم شيطانه على يديه ولقي جسمه من نور الاسلام وتناول غذاء ولهذا قال غي ذات  
 ايمان نعمت ولونبت هول \* اي فتانت كرده ازايمان بقول (المعنى) ذات الايمان  
 نعمة عظيمة ولونبت هول بضم اللام اي غذاء وفوت بامن فتح بقول الايمان ولم يصدق بالروح  
 لا يكون مؤمنا كامل الايمان حتى تصدق بالجنان اي القلب بشوى \* كرجه آن مطعوم  
 جائست ونظر \* جسم را هم زان نصيبست اي بسر (المعنى) ولو كان ذلك النور مطعوم  
 روحك ونظرك يا ودي الجسم له من نصيب واشار بشوة آن مطعوم الى الايمان في البيت  
 السابق لانه لو لم يكن للضعف الجسم ايمان لما قال الرسول صلى الله عليه وسلم أسلم شيطاني على  
 يدي ولهذا قال مشنوي \* كرنكشتي ديوجهم آرا اقول \* اسلم الشيطان نضره ودي رسول (المعنى)  
 (المعنى) ولو لم يكن الجسم الشيطاني اكل لانه لا يتورأى لو لم يكن النور الالهى الذي أعطاه  
 للروح الانساني الجسم منه نصيب وحصة لم يقل الرسول صلى الله عليه وسلم أسلم الشيطان اي  
 شيطاني بل الجسم منه نصيب فان نور الايمان لما يقا وزال روح ويصير للجسم من الطلقات  
 النفسانية والهمزات الشيطانية لان الجسم قبل وصول نور الايمان اليه كان محبوسا ومقيدا  
 بالطلقات النفسانية وما دام نور الايمان لا يسري الي جسمه لا ينجم من الاحتياج ولو ملك ملا  
 كثيرا فاذا سري النور اليه ذهب الجسم منه اي الجسم وزالت عنه الصفة الشيطانية ودخل  
 في الاسلام فيكون المراد من الشيطان النفس الامارة وصفاتها وادخله في الاسلام يسره  
 روال صفات النفس الامارة ولو لم يكن اكل لانه لا يتورأى لبق محروما من الايمان الحقيقي  
 ولهذا قال مدي \* ديوزان لوقي كه مرده سخي زده تا يا شام رسلمان كي شود (المعنى) ومن  
 ذلك الطعام وهو نور الايمان يكون الميت حيا وما دام الشيطان لم يأكل نور الايمان متى  
 يكون مسلما فان غذاء الروح النور الرحمان وبسبه يحيى الروح وبسبب حياتها يلقى الجسم  
 حياة بطبيعته الروح ويكون لطيفا حتى هذه الطاقة تظهر منه الامور الخارقة للعادة  
 كطلي المكان وغير ذلك ومن كمال هذه الطاقة خرج بجسمه لينة المعراج الى السماء والعرش  
 مدي \* ديوزان است عاشق كور وكره عشق را مشق ذكرير دمكر (ديوكور وكر) تقديره  
 شيطان كور وكر دنيا عاشقت (المعنى) الجسم الذي هو كالشيطان الا هو الامم على  
 الدنيا عاشق يعني لاصفة من مشاهدة الحالات الروحية وفارغ من احوال الآخرة مائل  
 الى الجسمانية ومحب للدنيا وما دام انه محمول هذه الحالات لا نصيب له من الروحانيات  
 الا حبة أخرى تقطع محبته من الدنيا وترفع وتقطع مبله اليها وهذا لا يسر الا لعاشق الالهى  
 فان الطريقة تحطه عما سوى الله ويخلو قلبه عما سوى الله بالعشق الالهى مشوي \* از زمان

خاتمه يقين جونى جسد • انك انك رخت شق اتجا كشد • (المعنى) لكن يتولى الله تعالى هذا الجسم لما يذوق من بيت الخفا مشرب العشق الالهى أسباب العشق والمحبة قليلا قلب لا تنهيه هناك بفضي الجسم الذى هو شيطان السيرة مراتب عن اليقين وحق اليقين • في المثل كتمارة المحبة فاذا شرب منها شرب المحبة وصهبا اليقين فأسباب المحبة بالتدريج تسحب تلك المراتب ويقرغ من • وى وهو من شجرة الدنيا ويشرب بقم الروح شرب الحقيقة ويصل الى عالم المعنى يتجاشى العشق والمحبة ولهذا ترخمه قال م • يا حريص البطن عرج هكذا • انما المهاج تبدل الغذاء • (المعنى) يا من أنت حريص على الأكل والشرب امد لجانب مراتب الروح العالية • هكذا انما المهاج وهو الطريق الواضح لا يكون الا بتبدل الغذاء النفسانى والهو الجسمانى بالروحانى مشوى • يا مريض القلب عرج للعلاج • جملة التدبير تبدل المراج • (المعنى) يا مريض القلب بالأغراض النفسانية والأعمال السبئية عرج لجانب معالجة الروح فان جملة التدبير تبدل المزاج النفسانى بالمزاج الروحانى مشوى • أيها المحبوس في دهر الطعام • سوف تتحوان تحملت الطعام • (المعنى) يا من أنت محبوس في قيد الطعام ان تحملت الطعام سوف تتحبوس طعام الشمس وتصل الى الطعام المعنوى وهو طعام العلوم الالهية والطايرانية مشوى • ان فى الجوع طعام وافر • امتد لها وارضى بانقر • (المعنى) ان فى الجوع طعاما وافر امنوا يا من أنت تافرس الجوع طلبه وارضى من الله تعالى فان من طلب سيرا وجد حده مشوى • اغتذى بالنور كن مثل البصر • وافق الاملاك يا خيرا للمير • (المعنى) تغتذى بالنور مثل البصر فان البصر كما يكون بالنور يا صرا كن أنت متعذبا بالاعداء الروحانى فيا خيرا للبشر في هذا الخصوص كن موافقا للملائكة مشوى • چونك نسيم حقرا كن غدا • تارمى هميون ملائكة ازادى • (المعنى) اجل نسيم الحق لا تغدا حق مثل الملائكة تتحبوس الالم والادى من اللم نفسك وأداء بدلت وجفاء الناس لثا لاجل طعام الدنيا واشتغل بعبادة قريك تصل للصور الغائب مشوى • جبرئيل ازسوى حيفه كم تند • اوبغوت كز كركس كم زند • (كركس يفتح الكلف الثانية العارسية طرب قط هل الجيف • (المعنى) جبريل عليه السلام من جانب الجيفة لا يدور ولا يحوم أى لا يميل اليها ولا يرفعها كالسكر كس وجبريل في القوة منى يضرب أقل من السكر كس آكل الجيفة فان السكر كس في القوة بالنسبة لجبريل لا شئ مع ان جبريل لا يميل الى الجيفة والسكر كس يميل اليها فأراد جبريل الذى لا يميل الى الدنيا ومن السكر كس الذى يرغب حقيقة الدنيا يعنى الولي جبريل السيرة لا يميل الى المآكل والملابس التى هي حقيقة الدنيا كالسكر كس وهو قوى الروح بالايمان والطاعة والسكر كس يتنعم بها وهو ناقص القوة والقدرة ضعيف الدين والايمان م • حبا اخوانى فاده درجهان • ليلنا از چشم



خسيان بس غنا) (المعنى) حبة الطعام معنوي وفخام روحاني وضع في الدنيا لأهل  
 القلوب ويسر لهم تناوله ولهم في أعيانهم وعمايتهم ولكن من عيب الاختصاص زائد الخفاء على  
 أن حبة من أفعال المدح مركبة من حب وهو فعل ماض وذات فعله م ي كرمه  
 باغني براز نعمت شود • قسم موش ومطرهم خاكد بود (المعنى) أن كان عالم الدنيا باغاي  
 كرمه يستأمنوا بالتم فليس قسم ونصيب العار والحبة غير الغذاء المنسوب للتراب  
 لأنهم لا استعداد لهم لتناول الطعام الروحاني ولو ظهر لأعرض عنه أهل الدنيا المهمكون  
 في الشهوات كما أن الكفار نفر من الأنبياء لاستغفروهم في الجماعية • انكار أهل  
 تن خدای روح را و زین ایشان بر خدای خسیس (هذا في بيان انكار أهل البدن  
 لاعتبادهم الغذاء الجماعي كالحيوان غذاء الروح الواسل اليها بسبب الرياضات والمجاهدات  
 وهذا الغرابة فيه لأنهم حرموه وكفوا عما كف عن رجائين راضين القدم على الغذاء الخسيس  
 الجماعي م ي • قسم شان خاكست كودی كرم او • ميركوفی خاكست چون خوشی جو ملر  
 (المعنى) قسم ونصيب العار والحبة تراب ان كان الوقت سبعا أو ثمانا كذا حال أهل البدن  
 خذازم الحاصل من التراب محتاجة التراب لأنه حصل من التراب ثم أكلوه فتبدل نجس وحاد  
 ترابا وهذا كالحاجة العار والحبة مافلي العقل أنت أمير الكون وابن الطبيعة آدم م ي  
 الله من بعد العلاقة الإلهية لا ينفك كل التراب كالحبة والعار وتتقيد بالقدام الجماعي  
 كالحيوان فتكون مطهر قوله تعالى أولئك كالأجسام بل هم أضل بل اللاتقيل يتقيد بالقدام  
 الروحاني لتكون حرا تيل الوقت وأمر الزمان من حيث الروح والعقل كما على عالم الأجسام  
 والأرواح فان تقيدت بالقدام الجماعي زالت العقل الساطع مثلا م ي • در بیان جوب  
 كرم كرم جوب • سر كرا باشد چنین حلواي خوب (المعنى) يقولون للدود الذي بين الخشب  
 كرم جوب بكسر الكاف امرية وسكون الراء لله دود الخشب مثل هذه الحلواء الحسنة  
 لا جمل من تسكون أي لا تسكون الا لله دود الخشب ولا يجبل دود الخشب الا لها كذا أهل الدنيا  
 يقولون للاغذية اللذيذة والطعمة المتوقفة على هذه النجاس تكون تسكون اعواق طبعهم  
 ثم يصيبون أنفسهم فأتين لا تليق الا بنافيا كاربها ويعلمونها ولا يعلمون انها لا تسكون الا بمناجاة  
 الخشب للدود في حير الطعام الروحاني وكذا مشوي • كرم سر كين در ديان آن حدث •  
 در جهان نظری نداند جز خبیث (المعنى) دود النجاسة بين تلك النجاسة والحدث في الدنيا لا تعلم  
 تقلا غير الخبيث على ان الثقل بضم النون ما يتقرب به الى الشراب حسنا أهل البدن يأكلون  
 ويتقنون بالطعمة التي هي بحسب ما تقول اليه تسكون نجاسة ولا يعلمون غيرها تقلا ولا يعلمون  
 غير خدمة الخلاء خدمة ولا يفقهون غذاء الانبياء والاولياء الخليفة النوراني انه من أقد  
 اللذات الذي فيه يتنافس المتنافسون ولا يمكن تخصيصه الا بتوفيق الله وعنايته ولهذا ينصرف

الى الله ويقول مى ﴿اى خدای بی نظیر ایشا رکس﴾ کوش راجون حلقه دادى زين سخن ﴿  
 (المعنى) يارب يا عديم النظير اعطنا واحس البنالما أعطيت للاذن حقيقة من هذا الكلام  
 اى اسمعنا كلام ونصائح انبيائنا اوليائنا وله ذالماعلم يوسف اخوته قالوا القدا ترك الله  
 علينا قال نجم الدين بالطاب والمدق والشوق والمحبة والوسل والوسال وان كنا نلحاطين فى  
 الاقبال على استيقاظ المظوظ الحيوانية والاعراض من الحقوق الربانية وقال فى الجلالين  
 تركنا فضل الله علينا بالملك وغيره وان كنا نلحاطين مشوى ﴿كوش ما كبر وبدان مجلس  
 كشان﴾ كز حقيقت مضور بذا آن سر خوشان ﴿(المعنى) امسك اذنتنا واسمعنا لئلا  
 المجلس فان تلك السكرى شربوا من رحيقت وأراد بالسكرى الانبياء والاولياء فانهم شربوا  
 شراب المحبة والمعرفة حتى لم يبق فيهم أثر من البهيمانية والنفسانية مقدار ذرة وهذا تعليم لمن  
 ابتلى بالجسمانية مى ﴿جون مجاويى رسايدى زين﴾ سرمبند آن مثلنرا اى رب دى ﴿  
 (المعنى) لما أوصلت لنا راحة من حقيقة هذا الكلام يارب الدين لا تربط رأس راحة دالة  
 المسك المعنوى اى الشجعة التى وهبتها للاسياء والاولياء أعطاهمها مقدار اول تبعدها عنا  
 وانثرها علينا هذا اذا كنتم مثلك الميم وفى نسخة بفتح الميم والمثلث القرية بمناسبة سرمبند  
 وهو رباط الرأس اى لا تربط رأسك القرية التى هى وعاء مهباء العشق لما أوصلت ثامنه  
 راحة مشوى ﴿ارتونوشند اذ كى ولى رات﴾ در بنى در عطايا مستجاب ﴿(المعنى)  
 يا مستجاب تلك الارزاق يا كمال وشر مستجاب عبادك ان كلوا كورا اركلوا امانا  
 وانت فى الاحسان والعطاء لا تمنع احسانا مستجابا بصدق القائلين وما من دابة فى الارض  
 الا على الله رزقها مى ﴿اى دعانا كغنة اركنوشجاب﴾ داده دل را هر دى صدغ باب ﴿  
 (المعنى) يارب الله طاف الذى لم يقل مثله مستجاب ومقبول أعطيت القلب فى كل نفس مائة مغ  
 باب يعنى أرباب الحاجات أسرارهم وأفكارهم قلوبهم ورجلهم قبل طلبها مثله على حسب امكن  
 عجيب الدعوات وميسر المرادات قبلتها وبسرتها وأعطيت القلب فى كل نفس قلوبات وقبوضات  
 كثيرة ولولم تنها المعارين ليجزوا مى ﴿چند حرفى نفس كردى از رقوم﴾ سنگها از عشق  
 آن شدهم چوموم ﴿(المعنى) نعم قدرتنا كم من حرف من الرقوم بفتتها الطيارة من عبدة تلك  
 الرقوم والحروف صارت مثل الشمع ملائمة وأراد بالحرف الحروف المكتوبة على صحيفة وجه  
 المحبوبين من الطواجب والاعين ولهذا قال مى ﴿نون ابرو صا دجشم وجيم كوش﴾ برنوشتى  
 قشنة سد عقل وهوش ﴿(المعنى) نون الحاجب وصاد العين وجيم الاذن وهذه الاضافة من  
 قبيل اضافة المشبه الى المشبه كناية قول النون اسى هى كالحاجب والعين التى هى كالصاد  
 والاذن التى هى كالجيم كتبت بها فتنة مائة عقل مى ﴿وران حروفش شد خرد بار بلى ريس﴾  
 نسخ مى كن اى اديب خوش نويس ﴿(بار بلى ريس) الباء بمعنى مع وريش ريس وسف

تركيب معناه القول برفيعا مثل الرمل وأراد به هنا المدقة والاهتمام بمعنى يأمن هو متفكر دقيقا  
والنسخ صبر منه بتبديل الصفة إلى صفة أخرى يقال نسخت الشمس الظل والشيب الشباب  
والريح الدار بمعنى التغيير والاديب الأستاذ (المعنى) بأصابع يامنغنا الصنعة نقشت وصورت  
على صحيفة جمال الخبايب من تلك الحروف التي لا مثل لها حتى صار العقل غارلا منها غرلا  
رفيعا ومن مطالعها كمن في المدح والثناء لها متفكر دقيقا ومهما كثيرا يأمن أنت كاتب حسن  
وأستاذ لكل نسخ هذه الحجة أي بذل تلك الصفات الملحة وغير تلك النفوس الجلية  
حتى يصغر العقل من أمر فتح الخيال ويخوم من نية الجمال الفاني ويطلب الحسن الحقيقي  
والجمال المطلق لأنه ورد عن جليلك أنه قال أحرف حائفات على أمتي حمل قوم لوط ونهى  
الاولياء والعلماء والسلماء عن مصاحبة الاحداث م ي في درخور هرفكر يسته برعدم هدم  
بدم نقش خيال خوش رقم (المعنى) ربط الله تعالى نفسا نقسا على لوح العدم نقش خيال  
رقم حسن لا تعالكل فكر ومناسبه وهذا التفات من الحضور إلى الغيبة م ي في حرفهاى  
لحرفه رلوح خيال ه روثته جشم واربوخذ وخال (المعنى) كتب حرفهاى غيبية على لوح  
الخيال أي لوح هذا العالم الظاهر فانه في الحقيقة خيال وهي أي الحروف المكتوبة هي  
وحاجب وحد وخال بمعنى حجب هينا وحاجب رخذ أو خال غيبيا على لوح الخيال انعكس  
على قلوب العشاق م ي في رعدم بانهم م موجودون ه زاسكه معشوق هدم وافر ترست  
(المعنى) وأكون على العدم الاضائي والها وحيران هو عالم المعنى لكونه معدوما بالنسبة لهذا  
العالم لا على هذا الموجود من عالم الخيال لان معشوق العدم الاضائي أوفروا كثر فلا يكون  
عاشقا على الموجود لأنه قال مجازي لا تحبه فتوى في عمل راحط خزان أن اشكال كرد ه  
تاده تدبيرها رازان نوردي (المعنى) فان الله تعالى جعل العقل قارنا لتلك الاشكال البديعة  
التي صورها على لوح الجسم الذي هو كخيال حتى من تلك الاشكال يعطى في التدبير نور  
يفتح التون طباو يتصرف فيها ويصممها ولا يصرقها ويظالمها ويقرأ حطوط الصور البديعة  
ويتفكر فيها حتى انه اذا شاهدتها يعلم منع الله وقدرته ويكون مخيرا بمرتبة يطوى بها التدبيرات  
ويقطعها ويطلب ما فيها وموجودها ولا يكون نظره خاليا من مطالع لوح العدم ولهذا قال  
في عقل مثال جبر بلسن نظرا وبسوى غيبى كدمهورا وست در تفكر وانديشة كيفيت معاش  
وبير ون شوكرهاى هرر و زينه مانند نظر جبر ايلست در لوح وفهم كردن او از لوح ه هذا في  
بيان العقل في الانفس وهو عقل المعاد الذي هو في الانبياء والاولياء مثال جبرائيل عليه  
السلام نظر عقل المعاد جانب الغيب الذي عهد ذلك العقل في التفكير والتأمل لكيفية  
المعاش المنسوب لكل نوع ولان يخرج من الاشغال والافعال المتنوعة ونجومها كنظر جبريل  
في اللوح وفهمه من اللوح المحفوظ ليطالع الاحوال المعيبة وهذه الحجة مخصوصة بالانبياء

والاولیاء علی ان لفظ نظر او بیند اخره مانند نظر جبرائیل است تقدیر منظر عقل المعاد کنظر  
جبریل لیهفهم الاسرار و تقدیر بیرون شو بیرون شود معطوف علی اندیشه ای لیتأمل و یخرج  
من الافعال المتنوعة می (چون سقا از لوح محفوظ آن خرد) هر صباحی درس هر روز  
برد (المعنی) ذال العقل مثل جبریل یذهب من اللوح المحفوظ کل صباح درس کل يوم می  
بر عدم تحریرهای بنیان و از سوادش حیرت سودا بیان (المعنی) أنظر لتحریر عقل  
المعاد علی عدم الخطوط والتحریرات بلا نشان ای اصبع و فی نسخة بیان ای بلاسان  
ولا ظهور وانظر لتحریر من میل سواده حیرة السودا وین و أراد بالسودا وین أهل الدنيا کما  
يقول كما يأخذ الملك القریب من اللوح المحفوظ علم الغیب و یستفید منه الحقائق والاسرار کذا  
العقل فی عالم الانفس کل صباح یاخذ درسه و علمه من اللوح المحفوظ وهو لوح القدر لان کل  
ما عمل و یعمله ثابت فیه و یشهد علیه و کل شیء فعلوه فی الزبر و کل صغیر و کبیر مستطرقتصیر  
غواطراهل الدنيا و اصحاب الاھویة و انفس من سواد القدر الثابت فی لوح القدر ولو کان  
نور الی ما تقیروا و لما سلوا می (هر کسی شد بر خیال ریش کاره کشته در سودای کنجی کنج کار)  
(المعنی) کل واحد فی عالم الدنيا صار علی خیال ریش کار و هو حلیة البقر بمعنی مغلوبا و عاجزا  
ومعه کاور صافی سوداء ای میل و محبة کنجی ختم الکاف ای دقینة و کثر (کنج کار) وصف  
ترکیبی مرکب من کنج بضم الکاف العریض و هو الایة و القرعة و من کاور بفتح الکاف العریض من  
کاوریدن الحفر و البعث ای صار سائر الزواجا و یبحث علیها ای یحفر و یبحث علی وجدانها یعنی  
ذال الاحق العاقل من الطائفة و یقول الاخرة یعرفی الآخرة الدرجات العالیات وهو  
مغلوب و عاجز و میل و محبة دقینة یبحث و یحفر علیها کما یقول المائل لطاعة الله علیه یقرأ فی  
لوح القضاء الثابت فی حقه و یعمل بمقتضاه و کل واحد من أهل الدنيا صار تابعاً لخیال و ذال  
الخیال أثر التحریر فی لوح القضاء و لهذا کان تابعاً لخیال می (از خیالی کشته شخصی پر شکوه  
روی آورده بجهنم های کوره) (المعنی) شخص صار من خیال معلوماً بالهیئة و الخشعة و انی  
مستعلاً بوجهه لمعادن الجبل قائلاً اجمع مالا کثیراً و اظهر کبراً و عظمتاً و کان الیادی لظهور  
هذه العظمتا لحرص و الطمع و هذا خیالان می (از خیالی آن ذکر با جود مر و و نهاده  
سوی خویا بر در) (المعنی) و شخص آخر مع السعی و الجهد المزدی و وجهه جانب النهر لاجل  
الدوسارفة و اسامی (و آن ذکر بر ترهیب در کشت و آن یکی اندر حریمی سوی کشت)  
(المعنی) و ذالک الآخر لاجل الترهیب فی الکثیفة ساکن و ذالک الواحد الآخر فی الحرص  
لجانب الزراعة لاجل الحصول ساع شوی (از خیال آن ره زنی رسته شده و از خیال این  
مرهم خسته شده) (المعنی) و من خیال ذالک فالع طریق من فعله نجوا و من خیال واحد  
صار مرهم و علاج هذا المرض ای وصل الی الهة یعنی بسبب خیال شی واحد من الناس

می در پری خوانی یکی دل کرده کم • برنجوم آن دیگری بنامه سم (المعنی) و ذالک  
 الواحد اشاع قلبه فی دعوة الجن و ذالک الآخر وضع علی التجوم قد ما و طفرای تقیدها و ثبت  
 علیها می • این روشها مختلف بیند برون و زان خیالات ملون زان درون (المعنی) و من هذه  
 الروشات أى الاحوال التى تعیدت بها أهل الدنیا ترى فی الظاهر مختلفة لكونها حصلت من  
 الباطن من الخیالات الملونة المتشعبة علی غوی کل اثناء بما فيه یترشح لان الاحوال الظاهرة  
 فی العلم حاصلة من الباطن فكل واحد منهم نظر لنفسه فاشتغل بشغل فان كان النفع الذى نظره  
 فی باطنه دنیویا لا غیر و لو وعظ و درس و افاد و تصدق و فعل خیرات طاهرة علی حسب خیالات  
 باطنه لا نفع له منها عند الله بل له عذاب الیم وان كانت خالصة لله و قصد بها العمل و القرعة فی  
 مقبولة قال الله تعالى انما یرون الناس بالبر و یستون انفسکم و قالت العلماء ما کان الله یهوی  
 المتصل و ما کان لغيره فهو المتقطع فهذه الخیالات کل منها اثر المحرر فی لوح القضاء و التقدر لان  
 عقل کل واحدنا طرأ علی لوح القضاء و التقدر و ما کتب فیہ یسرى الی قلبه و یتأثر به حده ففیصل  
 الیه فعله فیعمل علی موجب خیال باطنه الذى یتخذه عقده من لوح القضاء و التقدر فیخرج من  
 حده علی هذا النسق بمحركات مختلفة علی حسب اختلاف احکام القضاء قال الله تعالى قل  
 کل یعمل علی شاکنه می • این در آن حیران شده کثیر چیستند هر چندند آن ذکر را  
 فانیست (المعنی) هذا الواحد صار حیران من ذالک فکلا فی نفسه ما هذا الکوار و المنفعة التى  
 اختارها و اوجبت و لم یجب فیقول سیدنا مولانا فی الشطر الثانی هذه الحالة لیست بجمعية  
 منه لان کل دائق تاف لغيره أى کل واحد منکلا بصنعت و کاره نافر من کفره به علی غوی کل  
 حزب بما له یم فرحون متوی • ان خیالاتهم کما مکت • چون زیرون شد روشها  
 مختلف (المعنی) و ثلاث الخیالات التى می فی خوف الناس ان لم تکن غیر مؤتلفة بل كانت  
 مؤتلفة و متحدة من الخارج لای شیء تكون الاحوال مختلفة أى لكون الخیالات الباطنية  
 متشعبة كانت الافعال الظاهرة مختلفة و سببه متوی • قبله جان را چو پنهان کرده ماند •  
 مرکبى و جانی آورده اند (المعنی) الناس لما جعلوا قبله الروح غیبة لا بد کل احد ان  
 یوجه لجانب الحاصل من الاجساد فی هذا العالم لما كانت بمحركات مختلفة و مؤتلفة علی  
 مقتضى أعيانها الثابتة اثر المحرر فی لوح القضاء و التقدر لکن بحسب الظاهر لما احقوا قیامهم  
 من هیون و ادراک الناس من هذا السبب کل احد ان یوجه باطنه بجهة واحدة و حال روحهم  
 قبله و معبودا علی غوی و یحسبون انهم یحسنون صنعا و لکن اکثرهم بعدوا عن قبله الروح  
 و هو الله تعالى و هم یروا من الاهمال المرافقة لرضاء قاذ انوا غدا و ظهرت الخسائى ظهور کل  
 هل لای شیء فعل بخلاف ما یظنه فی الدنیا فاللزم لکل احد هذه الاعتقاد فی حق الله جل  
 و علا ثلاثیج اعماله و لهذا مثل و قال • تمیل روشهای مختلف و همه نای کونا محسوسون

باختلاف تفرق مخرجات در وقت نماز قبله بنویسند تا یکی و تفرق خواصان در تفرق مخرج هذا  
 تمثيل في بيان العادلات المختلفة والاهم المتنوعة باختلاف تفرق المخرجين في وقت الصلاة  
 القبلة بنوع القبلة وتفرق القواسم في تفرق الحركة بقول مذهب الخلق المختلفة وهمهم  
 المتنوعة اذا أتى وقت الصلاة في الليل المظلم طلبوا القبلة بالاحياء وتوجه كل منهم لجانب  
 كذا المئات في ليلة ليل الطبيعة فان تفرق المخرج يقع في جانب ويعتقد انه أصاب القبلة  
 وكل واحد منهم يذهب الى مذهب ويسمى اليه ويظن انه نافع له فادعاه بطلان قبلته ظهر أن  
 كل مانعه مضر بل بداهم من الله ما لم يكونوا يحتسبون متوهمهم جو فوهمي كه تفرق  
 ميكنند به بخيال قبله سوي تنه (المعنى) مثل قوم في الليل المظلم لاصابة القبلة تفرقوا  
 وبعد التفرق على خيال القبلة لطرف وجانب مي تنه فعل مضارع بمعنى يضفرون ولكن هنا  
 بمعنى يتوجهون أي كل واحد منهم توجه بجانب معتقده القبلة مي (المعنى) جو فوهمي كه تفرق  
 صمكه كشف كرد كه كم كردست راه (المعنى) لما ان السكينة وقت الصباح تفرق  
 وجهها أي تظهر يكشف في ذلك الوقت من أخطاء الطريق يعني الناس بالصد والهمة مثل ذلك  
 الذي غيب القبلة في الليلة المظلمة جميعا وتوجه كل منهم على خيال القبلة لجانب أي اختار  
 كل منهم مذهباً قائلاً القبلة الحقيقية في هذا الجانب وذهب له لما يكون صبح الحقيقة طالما  
 تظهر قبلة الروح لهم مي (المعنى) خواصا وخواصا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا  
 (المعنى) أو هؤلاء الناس مثل القواسم تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا  
 بقدر الماء أسفل البحر ولعل سائر القبلة تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا تفرقوا  
 يميكنند از آن واس (المعنى) على أمل الجهر والمؤا والقبلة يملئون أكياسهم من هذا ومن  
 ذلك يعني الناس لكون حالهم مختلفا ولكون همهم متفاوتة يشبهون القواسم في أسفل البحر  
 كيف يجمعون مي (المعنى) چون برآیند از تن در پای زرف كشف كرد صاحب در شكرف  
 (المعنى) لما يأتون من أسفل البحر العيق الى الخبارح ذلك الوقت صاحب الدر المهيبة  
 الذي يروى له حاله يكشف له أي يظهر له ما جمعهم مي (المعنى) وآن دكر كه بر دمروا بر دخر  
 وآن دكر كه سنك ريزه وشبه برد (المعنى) وذلك القواسم الآخر يظهر له بأه اذهب وأنى  
 من البحر جمر واريد حرد أي ثلث رفيع صغير وذلك القواسم الآخر أي بجسارة صغيرة وبخبر  
 رفيع دقيق فأن شبهه بالتحريك الحرز سكن تشدد باؤها للوزن كذا الناس اذا دخلوا في ميدان  
 العرسات كشف لهم من درارى الايمان والاسلام والعرفان علوا حرد من لاني سفاروهم  
 الاعتقادات المضطربة ولا خرم حجارة وخرز صغيرة وهي حال القلب وقساوته وفساده يعني  
 كل أحد عيلا في كيسة وجوده في ظلمات بحر الدنيا فادأنى للآخرة عيلا ما حله حاضر ان كان  
 خيرا فغيره وافر شرا فشر متوهمهم ميكنند ايلهم بالساهرة فتنه ذات اقتضاح قاهره (المعنى)





سوخت زان شمع طهره بدهدش آن شمع خوش هشتاد پر (المعنى) كل من أحرق جناحه من  
 شمع الظفر رأى كل من أعاه الله وأفنى وجوده بالرياضات والمجاهدات مع الصدق والاخلاص  
 ذلك الشمع الحسن يعطيه لأجل جناح سبعين جناحاً على غوى أيا جليس من ذكرنى فأراه  
 بشمع الظفر شمس الحقيقة وذات الباري ومن الجناح الأعمال الروحانية مى (المعنى) جوق القراشة أى جماعة منهم  
 دودیده درخته • ماله مزير شمع بد پر سوخته (المعنى) جوق القراشة أى جماعة منهم  
 خبطت و بنى جناحهم محروقة تحت الشمع القبيح الذى لا نوره يعنى أهل الدنيا الذين اتخذوا  
 الحس والصوره والجلاء والمنصب الرئسة والشهرة لأنفسهم شعاعاً وحامولاً وداراً وحولها  
 وقرعوا من الطامات والرياضات أودعوا الطامات والرياضات لكن فعلوا الرياء والسمعة  
 بأن يوم القيامة حيارى قال نجم الدين فى تفسير سورة القارعة فى قوله تعالى (يوم يكون الناس  
 كالفراش المبثوث) المتفرق فى التيران المشتتة بريح هوى النفس مى (المعنى) طييد اندر  
 بشمافى وسوز • مى كند آه از هوائ چشم دوز (المعنى) وذلك المراقى بفعل الاضطراب  
 فى القدامة والاحتراف و يقول آه هذا همزة كلمة تنفخ من الهوى المحيط والمعى للعيب قال  
 الله تعالى أهرأيت من اتخذ الهه هواه مشرقى (شمع او كريد كه چون من سوخته • كى ترا  
 برهانم از سوز و ستم) (المعنى) ذلك الوقت يقول له نعم لما أنا احترقت وصرت بلا نور ولا  
 وجود فى الحس من الاحتراف والعباد ما بالحوادث اعتباراً عند الله • مستغفرت  
 محمد اعتباراً عند الله بسى مشرقى (شمع او كريد كه من سوخته • چون كم من  
 خبر را فرخته (المعنى) ثم يقول له نعم من القيامة بله ان ماله با مسكبا انما رأى احترق  
 وذهب معنى النور فكيف اهل وأقدر على اشغال وقتى بغيرى مشرقى (آوه من كريد كه  
 اراشكال تو • غره كنتم دبر ديدم حال تو) (المعنى) وصاحب الشمع يوم الحشر يقول للشمع  
 من اشكالك صرت معروفا ورأيت حالت بعيداً أى غررت بظاهرك حالت وشكك وفقلت  
 من طلب أحوالك الباطنية والآب ذهب الفرصة وفات التدارك ولبقى الا الحسرة  
 والقدامة على العاقل امان النظر ان كانت تلك الحالة التى ظهرت وحمائية لا يتركها  
 ويرغب فيها ولا يتركها حتى بعد الموت قال الله فى سورة الزخرف مخبراً عن حال مثل هذا بقوله  
 (ومن يعرض) يعرض (عن ذكر الرحمن) أى القرآن (نقيض) نسيب (له شيطاناً فهو قرين)  
 لا يفارقه (واهم) أى الشياطين (ابعد وهم) أى العاشقين (من السبيل) أى طريق الهدى  
 (ويحسبون انهم مهتدون) فى الجمع رعاية من (حتى اذا جاءنا) العاشق بقرينه يوم القيامة  
 (قال) له (يا) للتبعية (ليت بيني وبينك بعد المشرقين) أى مثل ما بين المشرق والمغرب (فبينس  
 القرين) أنت اهل جلائين وقال نجم الدين ومن أعرض عن الله بالآقبال على الدنيا نقيض له  
 شيطاناً وان أصعب شيطان الاملرة بالسوفى وقرين لازم لا يفارقه فى الدنيا والآخرة فهذا

جزء من ترك المجالسة مع الله بالأعراض من الله كونه يقول أنا جليس من ذكرني فمن لم يعرف قدر خلوة مع الله وماه من ذكره وأخذ إلى الخواطر النفسانية الشيطانية سلط الله عليه من يشغله عن الله ﴿تفسير يا حشرة على العباد﴾ قال صاحب الجلالين هؤلاء ونحوهم ممن كذبوا الرسل فأهلكوا وهي شدة التألم وفناء ما يجارأى هذا أو تلك فاحضري مشوي ﴿تجمع مرده يادرفته دلرباه غوطه خوردا زنتك كز بيني ما﴾ (المعنى) التجمع انطفي وعلم الشراب انتهى وأخذ القلب من طر حولنا كل غوطه قال الجوهرى غاط في الشيء يغوط ويغيط أى دخل فيه فيكون معناه اختفى كانه يستد لنفسه ويغرل ميئنا لخال من صرف حمره في الهوى والهوس انطفي تجمع ضورنا الظاهرة من لعان الحسن لما رأى عديم العقل الذى هو كافر أشد الحسن الذى لا يات له فاختبره واحرق نفسه أى لما رأى الله الذى هو كاس يده فترجها وسكروا انتهى حمره الذى رزق الهوى والهوس ولم يحصل شتيا من الأعمال الاخرية وبقي دشتا من فطر الروحية بلا حصة ومن الخليات الالهية حمر وما هو حول ظاهر واهوجاج بين فاختفى منابيب هذا الحول فخلجات خالتنا ولها قال مشوي ﴿خلت الارياح خسرا فمرماه فشتكى شكوى الى الله العسى﴾ (المعنى) خلّت أرباب الهوى والهوس خسرا أى خاسرة غارمة بعدما كانت أرباب محبة الله ممكنة يعنى بعد ما مكنت الطامات والمعادن بدلت بالسكران على حسب هذا تحت تجارتهم خسرا لله عرامة تشكى الى الله تعالى العسى شكوى برحمة قبولها مشوي ﴿جدا ارواح اخوان ثقات﴾ مسلمات مؤمنات ثقات ﴿(المعنى) ما أحسن وما أطف ارواح اخوان ثقات ثابتات القدم في الطامات والعبادات تركت الارواح مسلمات مؤمنات ثقات﴾ أى مطبوعة للاوامر الالهية معتقدة بها حاشية لها وقال ارواح اخوان لوصولها مقام الروح فكانت بمثابة الروح مشوي ﴿حركسى روي بسوي رده الله﴾ وآد عزيزا بروه في سكر رده الله ﴿(المعنى) كل واحد في الدنيا وجه وجه الجانب أى توجه الى منتهى ورغبة بالروح وطلبه بالسوى ولا الاعزاء جعلوا وجهها جانب الله تعالى أى امرضوا عما سوى الله تعالى فلاق بهم خطاب قل الله ثم ذرهم في خسرهم طبعون مشوي ﴿حركبوترى برده ردهى﴾ وين كبروت جانبى جانبى ﴿(المعنى) وكل جماعة تذهب للذهب وتطير الجانب وهذه الجماعة تطير الجانب لا جانب له أى الى لا مكان يعنى كل أحد في الدنيا يذهب بجانب استعداد وقابلية وأراد بقوله كل جماعة أى أهل هذه الدنيا على غوى ولكل وجهة هو مرامها وهذه الجماعة أى الاولياء الذين هم بمثابة نفس واحدة تترك ما سوى الله متوجهة اليه تعالى مى ﴿ماته مرغان هراي خاك كيه دانه مادانه نى دانكى﴾ (المعنى) نحن ليسنا طيور البيت وهى الدجاج المنسوب للبيوت الآكل الخضامات بل نحن طيور الهية طيننا في هواء الهوى الالهية ونحن حبة ناجة

لاجبة لها وهي أبيت عند ربّي بطعمتي ويستقيني أي يخذيني غذاءم روحانيا متوى ﴿زان  
 فراخ آمد جنب روزی ما﴾ كمدریدن شد نیا دوزی ما (المعنى) ومن هذا السبب كذا  
 آق رزقنا واسعا حق خبا لمثالة فطان صار ممزة أى خالفت عادتنا عادة أهل الدنيا فان  
 أهل الدنيا يصومون ويصلمون ونحن نخالفهم ونقول ومن يتوكل على الله فهو حسبه ونقول  
 ويرزقه من حيث لا يحتسب وننظر الفرج من الله تعالى ﴿سبب آن فرجی را فرجی نام نهادند  
 از اول﴾ هذا في بيان سبب تسمية تلك الفرجية أو لا فرجية ووضع اسم الفرجية لها متوى  
 ﴿صوفی بدید جبہ در حرج﴾ پیشتر آمد بعد بدیدن فرج (المعنى) صوفى من شدة  
 حرجه في الانقباض فزق جفته حين الخرج وبعد تغزيقها أى في الفرج أى في السرور والعلية  
 فالخرج الشدة والفرج الخلاص من الغم متوى ﴿کرد نام آن دریدہ فرجی﴾ ابن  
 اقب شد فاش زان مردی (المعنى) ذاك الصوفى جعل اسم الجلبة الممزقة فرجية لذكره  
 أصابه بعد تغزيقه لها فرج ومرح هذا القب صار ما شارب مشهورا من ذاك الرجل النحسى  
 وقوله لم يقله أحد وأصلها فرجى حرمتها العوام وقالت لها قرا حجة وعجى فعل بمعنى مفعول م  
 ﴿ابن لقب شد فاش و صافش شیخ برد﴾ ملند در طبع خلفا بر حرف دردی (درد) بضم  
 الدال قال الجوهرى دردى اليت وغیر معانی فی أسفه على هذا هو مقابل لاصافى (المعنى)  
 هذا القب فتاوا التسبیح الكامل ذهب بصابیه لان الفرجية تلبسها العوام والخواص  
 ولكن الخواص تحسبون لهم مرجا لا هم يقتنون ولا يقتنون على الدنيا وبقى في طبع  
 الخلق بمتابة لفظ الدردي بسموتها في حجة لا تخیر ولا يحصل بلبسها لهم فرج بل اسمها عند  
 العوام موجود ومناها مفقود فلان المراد من الصاف معنى فرجى وهو التوسيف بالفرج  
 ولا اعتبار باللفظ ومن الدردي لفظ فرجى لا غير ولهذا قال متوى ﴿هم چنین در نام صافی  
 داشت﴾ اسم را چون دردی بکذا داشت (المعنى) كذا أى مثل الفرجى الشيخ  
 الكامل أبى اسماء لك كل اسم صاف واحد من كل اسم معنى قابيا ومرا ووضعه كالاسم  
 الدردي أى المنسوب الى الدر والمكر والمحنة وزك يعنى كنصور فاه قال اما الحق وبازيد فاه قال  
 ليس في جفتي غير الله لسكر العوام لم يفهموا حقيقة هذا الكلام فكفروا بها م ﴿هر که کل  
 خوارست دردی را گرفت﴾ رفت صوفى صوفى صافى ناشکفت (المعنى) كل من كان كذا كلا  
 لكل بكسر الكاف التكبىة وهو الطين منك التوب للدرد يعنى لم ينج من الجسمانية وهو  
 في المعنى آكل الطير وقابله والصوفى ذهب جانب الصافى بلا صبر ولا توقف وترك درده  
 واختار الصافى وأهل الدنيا رغبا في الدردي أى أمرضوا من الله تعالى وملاوا الى زمينة  
 الدنيا وجاءها وزكروا الصافى واختاروا الدردي فان ناشکفت في هذا البيت بمعنى  
 بلا صبر م ﴿گفت لابد در در صافی بود﴾ زین دل شدل بصفت م رودی (المعنى) قال

الصوفي في نفسه لتفسيه لا يدعي البتة المحردي يكون صافيا ومن هذه الدلالة يذهب القلب  
 المشوق مـ **﴿** فرد عسراقتاد وصافى يسراوه صاف چون خرملودردى يسراوى **﴾** (المعنى)  
 المحرود وقع عسرا وصافيه وقع يسره يعنى المحرود بمثابة العسر والصاف بمثابة اليسر الصاف مثل  
 القرو والمحرود كبسره على الخوى فان مع العسر يسرا ولو كان ابتداء السلوك عسرا لكان انتهاءه  
 يسرا قال الله تعالى سيجعل الله بعد عسر يسرا فعلى السالك الصادق الصبر على الرياضة  
 ومجاهدة النفس الامارة بأهل الوصول الى الله تعالى طاهر هو الهدى فخرج بعد ما كمل يسرا  
 بضم الياء الموحدة التقنية قال الجوهري اليسراؤه طاع ثم خلل ثم بلغ ثم سر ثم رطب ثم غمر  
 مشوى **﴿** يسراوه سرست هي آيسر مباح وراى رازى زين عات المحرود عاتش **﴾** (المعنى) اليسر  
 لا يكون الا باليسر لان الله تعالى قال فان مع العسر يسرا الصبر ولا تسكن آيسا واعمل لا خرتك  
 ثم لمن هذا الامات طرقة الى المعاش الباقى على الخوى موثوقا قبل ان تموتوا يعنى ان وصلت  
 الى الله فخرجت من الموت الباقى الدائم لان المؤمن لا يموت بل يتقلون من دار الفناء الى دار  
 البقاء مـ **﴿** ردى خواهي جبه بشكافى يسره تا از ان صفوت بر آرى زود سر **﴾** (المعنى) يا ولدى  
 ان طلبت رسوما يفتح الرأى المهمة أى فرحا وراحه مرق وشق جيتك حتى من ذلك القربى  
 والشق تلقى صخرة وتقيم وترفع هارأسا أى ان طلبت صفاء وروحانية مرق وآمن جبهة  
 وجودك بترك الاحلاق الدنمية لا تلتزم من تشبه بالحماية أنت على كل حال محروم  
 من الروحانية فاراد بالجبهة الجسم والولد السالك والفرىق والشواض الوحد مشوى  
**﴿** هست سولى آنكه شد صفوت طلب **﴾** ازل باس من سرف و خيالطى و دب **﴾** (المعنى)  
 نعم على التحقيق الصوفى دالة الذى صار **﴿** طلب الصفة **﴾** ولا يكون صوفيا مثل ارباب الحقيقة  
 من لباس المصوف ولا من الحياطة ولا من اللبس وهو المذهب على الطريق بالادب والحياة  
 لان التصوف حالة خاصة فى القلب بالطاعة والعبادة وترك ملسوى الله تعالى قال نجم الدين  
 (قطعة) لابس التصوف فاهل مرقعا • اودكوة او كثرة الاسفار • اوج بيت او صلاة  
 تهجد • اوبذل مال او صيام نهار • لكن مراقبة الله يسره • ودوام ذكر واحترام  
 كار • مشوى **﴿** صوفى كشته پيش ابر لثام • الحياطة واللواطة والسلام **﴾** (المعنى)  
 لكن • نده ولا • اللثام الا داني القدر خبروا الشك لاجل الاكل التصوف كناية عن الحياطة  
 واللواطة والسلام فاراد بالحياطة القربى بالابسة الفاخرة لانه امر قبل هذا بشق الجبهة كناية  
 عن ترك الزينة مشوى **﴿** بر حبال آن صفا و نام نيك • رنك پوشيدن فسكو با شد و ليلك **﴾**  
 (المعنى) والتصوف ولو كان لا يكون بصورة الحالة الظاهرة لكن هو بالصفاء وحسن السيرة  
 وتخليها يكون ايسر الصوف الملقب والحرفة الحسنة يعنى القربى بزي الصوفية ليحصل على صفاء  
 القلب وصفوة الخاطر وحسن السيرة لطيف وحسن مشوى **﴿** بر خيالش كاردوى تا اصل

او في جوهر ادى خيال توشو (المعنى) لكن انفعاته على خيال الصفاء وحسن السيرة حتى  
 تذهب لاسه ويحصل لك الصفوة والشوق بالتسريح وتوجد فيك هذه الخاتمة سائح لك الترقى  
 بزيم ولكن بشرط ان لا يكون التزيم بزيم مثل هباء الخيال توشو اي مضاعفا بغنى بالاغراض  
 الدنياوية وتزفيه البدن الذين هم ارباب محض وتزوير بالحل واما الصوفي الصادق والمواظب  
 على الطاعات والتفوت أى القيام بها والمواظبة عليها ولو كان فكر هذه الطائفة وخيالهم  
 التزيم يرى اهدل الله لكن هباءتكم خالصة لله ولطلب رضائه ومحبة له تعالى فهم المحققون  
 العاشقون ولم هذا قال مشوى (بوتلا ووزست اي جوي اى عشقه) فزبو يعقوب شديناى  
 عشق (المعنى) بالخالين العشق الالهى الراضة دليل على العشق والوصول الى الله تعالى ألم  
 يكن يعقوب عليه السلام بصير العشق من الراضة قال الله تعالى في سورة يوسف كما عنه أنه قال  
 لاخوته (اذهبوا بقميى هذا) وهو قميص ابراهيم الذى لبسه حين ألقى في النار كان في عنقه في  
 الجبيرة ومن الجنة أمره جبريل برسالة وقال ان فيه ريحها ولا يلقى على مبتلى الا عوفى (فالتدو  
 على وجهه أبى بان) بصير (بصيرا) انتهى حلاين قال نجم الدين فى الانقى إشارة الى أن قميص  
 يوسف القلب من ثياب الجنة وهو كسوة كساء الله من أنوار جماله اذا ألقى على وجهه يعقوب  
 الروح الالهى يرد بصيرا ومن هذا الشرائع القلوب من المتابع يلبسون بعض المردين  
 خرمهم ليعود ركة الخرقه الى ارواح المردين بعد موتهم العصى الذى حصل من حب الدنيا  
 والتصرف فيها مشوى (دور باش) دور باش (المعنى) كرد بر كرد سر ابرده جمال (المعنى)  
 الخيال أن قائد غير تلك المرافقة (المعنى) كرد بر كرد (بكر الكاف المحجمة  
 فى الموضع معنى كروا كردو بالعربية اطراف الشئ (سر ابرده) وصف تركيبي بمعنى ضرب  
 انقيام لاسلاطين كناية عن الجمل الذى لا يحتاج الى الاستدانة عليهم كأنه يقول ولو كنت  
 تدعى لشاهدة الجمال لكن خيالك كلقائد مانع لك اذا لم تنج منه لا ييسر لك الخلاص ولا يظهر  
 لك الجمال الالهى ودور باش فى الشطر الاول بمعنى القائد مشوى (بسته هر جرد مراد  
 راه نيست) هر خيال شيشى آيه كه بدست (المعنى) ذالك الخيال ربط كل طالب ومنعه  
 من الوصول قائلا بلسان الحال لا طريق لك الى مشاهدة الجمال كل خيال يأتى قدام طالب  
 مشاهدة الجمال الالهى قائلا نيست بكسر الباء العربية هنا فعل أمر مخفف من يا يست بالباء  
 العربية والياء المجهولة بمعنى توقف لا اذن لك فى الدخول وفى هذا تنبيه السالك أنه مدام فى  
 مرتبة الخيال لا ييسر له مشاهدة الجمال الالهى واستناد الربط الى الخيال من قبيل استناد  
 الشئ الى حسيبه كقولك بنى الامير المسدية مشوى (جزمكران نيزكوش وتيزه وش) كس  
 بود از جيش نصرتهام جوش (المعنى) الاخير ذالك سربيع السمع وسربيع العقل بالفهم الذى  
 يكون له من جيش نصرته الله تعالى غلبان ونصو يشمع بكاء وأراد بنيزكوش وتيزه وش



شيد وحمل • جرعة برعش وكرمي وزجر (المعنى) وقعت جرعة من قدح الحسن الالهى  
 على القمر والشمس والحمل وجرعة وقعت على العرش والكرمي وزجر وبسبب هذه الجرعة  
 كيف وجدت نور اوضياء لطيفاً وكيف يلبث يا هذا بقدر الحسن الالهى هل يندر له غاية ونهاية  
 والحمل اسم برج قد انحوت اليه الشمس ثم فصل الربيع وله اذ كره بعد الشمس شوى  
 جرعة كويش اى عجب يا كيميا • كه ز آسپش بود چندين بها (المعنى) يا عجب هل  
 تقول تلك الجرعة جرعة أو تقول انها كيميا فان من ملاقاتها واتصالها يكون هذا المقدار  
 من الحسن والطاقة الا سبب ضرب الصدر على الصدر أو على الكتف كنى به هنا من  
 الاتصال وهذه (كه ز آسپش فنا كره دينا) أى فاب تلك الجرعة من اتصالها فيعمل الغاي  
 باقيا والمعدوم موجودا • جد طلب آسپ اراى ذوقتون • لا يحس ذلك الا الطاهرون (المعنى)  
 يا انا انشود آسپه طيب الخداى ان أردت لتصل الي آسپيه وملاقاة قدح وصله انرك  
 الهزل وجد واسع ابار • ضامت العبادات واعلم أنه لا يحس ذلك الا الطاهرون ولو وصل حسن  
 كل مليح من جرعة حاله لكن لا يقدر على مشاهدة هذه الحالة اذ لم يترك عسى الله لان كل  
 متبع للتهوات لا يقدر على مشاهدة الجرعة فاذا شاهد الجرعة بعد التوب يتوصل بها الى  
 مشاهدة القدح ولا ينفك عن الله جميل • جمال مشوى • جرعة برز وروبل ودر جرعة  
 بر خرو و برقل وخر (المعنى) وضع من قدح الحسن الالهى على الذهب والفضة والدرارى  
 جرعة أى حصل لها من الجرعة تلك القليل من الاعتبار والطاقة وحصل على الخمر وعلى  
 النقل والجرعة وكانت لها طعمها طيب • طعم مشوى • جرعة روى حوى • طاف • فاجه  
 كوه باشد آند رواق صاف (المعنى) رونغ على وجه الملاح اللطاف من قدح الحسن الالهى  
 جرعة بيم القيت روح لطافة ورهما خلق كذبح حق عجباً كيف يكون صاف وذلك الصاف  
 رواق قال الجوهرى راق الشراب بروق روة أى صفاء أى لا حد ولا صد ولا غاية ولا نهاية  
 لطافته بمعنى قدح الجمال الالهى • جميع حسن الممكنات منه جرعة مشوى • چون همى مالى  
 ريان را اندر • چون شوى چون بنى آراى رطب (مالى) من مالى بنى معنى التصرب والخف  
 والوكز والباهية للخطاب (المعنى) لما نلتها تصرب وتخف وتوكرز باللسان المحبوب أى  
 تيممه بعمله ونحوه بلسانك وترجمه بزيادة الشوق مع أنه تكون من الطين كيف تكون لما  
 تراه ملاطين فطيقا من القربا معنى لما تكون محذون وبه المحبوب وت شاهد جمال الله منه المبرأ  
 من الجسم والطمعانية ذلك الوقت كيف يكرز حالك في ررك الجنون فعل هذا المعنى چون  
 الاولى والثالثة للتعليل والثانية للاستفهام • چون كه وقت مرث آن جرعة صفاء رين  
 كلوخ تن بمرت چون جدا (المعنى) وانت المورث لما ان تلك جرعة الصفاء تبعد عن هذا  
 البدن الذى هو بمشابة الكارح اى الخرز والمدر بلوتلى ليا بعد هذا البدن



من كارهه أى تبعه منه الطاقة والطراوة المسببة من جرمة الصفاء هى ﴿ آخيهى مائة كى  
 دفنن تون وده ابن جنين زشتى بدان جوى كشته بودى ﴾ (المعنى) كل مانقى بعد خروج الروح  
 من البدن تفعل دفنه بحالة فى القرب وثمنه ثلثادال البدن لاى شئ صار كذا انبجاء بعد  
 ما كان لطيفا حشايهى لما علت أن حسن الدنيا وحسن مائةها كما بكرمة من قدح جمال الله  
 لاى شئ ترغب فى الايدان التى هى كأغصان الانجبار الجمامدة فاداد هبت من الجرمه وهى  
 الروح وعاد الجمامد لاصله وهو انتراب وزالت منه الطراوة والطاقة كيف تسكره ونضطر الى  
 دفنه فمكان اللاتق بكثرة الايدان والنظر الى الجرمة فاذا حصلت عمل الجرمة ودمت على  
 عشق ربك بهذه الجرمة وصلت الى قدح جمال الله المملوء شراب محبته ورالى بمثل حب  
 ماسوى الله مشوى ﴿ جان جوى ابن جيفه بجمايد جمال من تنام كمت لطف آن وصال ﴾  
 (المعنى) الروح لما ترى جمالها بلا واسطة حيفة البدن ألاما أقدر على قول لطفه ذاك الوصال  
 والجمال والحلال على ان تنام معنى تنام أى لا أقدر على الهما وسرها ولها هى الله حبيبه  
 عن الخلاع العوام على سرها وقاله ويسألونك من الروح قل الروح من أمرى مشوى  
 ﴿ به جوى ابن ابر بنمايد ضيا شرح شوان كردن ككر وكبا ﴾ (المعنى) هذا القصر بلا سحاب  
 لما يرى صياء ونور القدرة على فعل شرح ذلك الكبر أى التصرف والعسكيا وهو الموالثان  
 والقدرة أى لما تنحو الروح بسبب الرغبات ومجملها لعتق ويرفعها عهاب الجسمانية  
 يظهر لها طاقة وهز وتصرف وقدرة حاله عن العسل فأراد باله التحف من الماء فى الشطر  
 الاؤل وهو القصر الروح ومن الابره وهو السحاب البدن هى ﴿ حيدا آن مطمع بر فوش قند ﴾  
 كين سلاطين كانه ليسان ويدى ﴾ (المعنى) حبك كى معنى ما اللطف وما أحسن ذلك المطمع  
 الا لهى المملوء بالعسل والسكر الروحانى فان هذه السلاطين النبوية الحاسين كاسانه تكون  
 قدرتهم وتصرفهم وملكتهم ومالهم عطية من اجناب اللهسى باعتبار كونهم نزل الله فى أرضه  
 ولو كانوا من الارزاق لكن باعتبار الحقيقة جميع الارزاق من المطمع الا لهى ترد على عباد  
 الله تعالى هى ﴿ حذا آن خرمن صحرای دین كه بود هر خرمن اورا حوشه چین ﴾ (المعنى)  
 ما أحسن وما اللطف آن خرمن يكدر الحساء أى دال بيدرا دین بأن يكون كل بيدره حوشه چین  
 وصف تركيبى من چیدن وهو الجمع أى جامع لسانبه وهذنا خصيص الحناب الاحدية بأن تقع  
 وانتفاع الموجودات منه هى ﴿ حبذا دریاى صحرای غمی كه بود زو هفت دریا شبنمى ﴾  
 (المعنى) ما اللطف وما أحسن ذلك بحر العمراندى هو بلاغم فان من ذاك البحر سبعة أبحر  
 شبنم اى شبنم النون الطلوه ودا مدح له عاشق الواصل الى الله الذى نجما من الدنيا فان  
 أبحر الدنيا السبعة بالنسبة له كقطرة لانه وصل لبحر الاحدية وقضى فيه فصار أصل البحر مى  
 ﴿ جرمة چون ریخت ساقى الت سرای شورده حالك زبردست ﴾ (المعنى) اما ان ساقى

ألتبر بكم في الأزل صب جرة على رأس هذه المذبة الخبير الموث بالتراب والمعكره أي  
 لما خالطهم شوقه ألتبر بكم می ﴿حوش کردن آن حال و باز آن جوششیم﴾ جرمة دیگر  
 که بس فی کوششیم ﴿المعنى﴾ ذلك التراب من تلك الجرعة غدا ونحن من ذلك الغليان  
 فبما ساقى الحب صب علينا جرعة أخرى حتى يسبها نزداده علينا ما لنا بلا هي يعني قلت أحييت  
 أن أعرف فهذه الحببة جرعة أعطيتها للتراب فظهر بنا فأعطنا أيضا جرعة أخرى لتسكربها ونغلي  
 وتنبو من الجماد فان الذي لا محبة له كالجماد می ﴿کور وابداله کردم از هدم ورنه و داین  
 گفتنی نك تنزدیم﴾ ﴿المعنى﴾ ان لا يقبل نعلت أينما من العدم يعني ان قبل تضرعي وأنيبي  
 هذاه وحسن وار كل هذا الكلام المقول لم يقبل ها أنما طرغ منه وسأكت مشوي ﴿این  
 بیان بطرح منتهیت از خلیل آموز کلب کشتیت﴾ ﴿المعنى﴾ هذا البيان والكلام  
 الذي أوردناه في تفسير قوله تعالى في أربع من الطير وهم البط والطاوس والغراب والديك  
 وأردنا بالبط الحرمي مكان يسانه مشي ومضاغفاته لم من الحليل عليه السلام في قوله تعالى  
 فصر من أي أملس اليك ونطعن راحل الطير وريشه ثم اجعل على كل جبل من  
 جزأ بار ذلك البط واجب القتل لیسکور المراد منه الحرم والحرم من الله من الدالك  
 واجبة ليخلق بالاحلاق الالهية وبخوشن الاحلاق الذميمة مشوي ﴿هست در مط غیر  
 این بس حیر و شر﴾ ترسم اربوت همهای ذکر ﴿العنى﴾ ولو كان وجودا في البط  
 خبر عداوه والحرم كثير من الخير والشر ولكن ان سنده أحاق من فون فكانت آخره هو ما نحن  
 في صدد من حكمه أمر الله تعالى في شأنه الطيور الاربعة المد كورة ولهذا قال مينا  
 لأحوال الطاوس ﴿صفة طاوس وطبع اروسب حکشتن ابراهيم پیغمبر علیه السلام  
 اورا﴾ هذا في بيان صفة الطاوس وطبعه وسبب قتل سيدنا ابراهيم عليه السلام له می  
 ﴿آمدیم اکنون بطاوس دورنگ﴾ کو کندی لوه برای نام و سکن ﴿المعنى﴾ فرغنا  
 من البط ومن التكلم عليه وأتينا لأن الى الطاوس التثنى لوه الذي يفعل الجلود لأجل  
 الاسم أي الثمرة والعارف انظر الى نفس ريشه واسمه واشتاره ووقاره حصل له الغرور ثم  
 اذا نظر الى سواد رجليه كل محزونا كذا اهل الانبياء من أهل الناصب والجماد ومن تقول  
 التصد الى الارشاد في الهمة أو اعتبر باسمه وشمره وقع أسير في العرض والوقار فحسبان  
 كالطاوس ظاهره منقوش وملج وأرجله سود وبقا ح أي ظاهره حسن وعالج وبالطه خراب  
 وقبح می ﴿هست او صید خاوار حیر و شر﴾ ورنجه وفائده آبی حیر ﴿المعنى﴾ وهمة  
 ونصده صيد الخلق من الخير والشر أي مراده الثمان الناس له ليمد حوه وذلك لا خبره من  
 النجاة والعائدة می ﴿بی خبر چون دام بکیر دشکار دام راجه هم از مقصود ذکر﴾ ﴿المعنى﴾  
 الشبكة لما قتل صيد لا خبر لها من الصيد الذي تم كذا حاق العالم اذا صادوا الناس



احب اطفال لا خبر لهم من الهى به لونه نأيت متقديم هذه الطاعة لافراغ لك عنها ابتليت بها  
 وليست هي حالة مقبولة عند العفلاء لامر سبب لتضييع العمر والافات وسبب الحرمان من  
 الطاعات مى ﴿شب شود در دام تو يله صيدنى﴾ دام بر تو جز مداع و قدنى ﴿المعنى﴾ تكون  
 فى الليل وليس فى شبكتك صيد واحد يعنى تصرف همرك نهارا بلا فائدة ولا تصل الى شئ من  
 منافع الآخرة ولا تكون الشبكة عليك لاصداها وقيد اياك لتسلكم بكلام الزهاد وتفعل فعل  
 المتساقطين وتأمل الجنة ههنا ههنا مشوى ﴿بسر تو خود را صيد مى كردى بدام كه شدى  
 محبوس و محرومى ز كام﴾ (المعنى) فاذا كان حالك هكذا يا من أنت متفول ومقيد بصيد الناس  
 جعلت نفسك فى الشبكة والعيد لانت تقيدت بصيد الناس بأمر صرت محبوسا ومحروما من  
 المراد مشوى ﴿در زمانه صاحب داهى بود﴾ هم جويا الحق كه صيد خود كند ﴿المعنى﴾  
 نحن كالحق فى الزمان شبكة كوشا مقيد بصيد الناس نصيدا بفساد و غم من طاعة الله  
 تعالى وادخل نفسه مع مشايخ زمانه تعرب بصلان اشتغل فى اسم المرشد وتقيد بصيد الناس  
 وبقى محروما من السلوك ومن طاعة الله تعالى مشوى ﴿چون شكار خود آمد صيد  
 عام﴾ رنجى حد لقمه خورده ز و حرام ﴿المعنى﴾ صيد العوام أى مثل صيد الخنزير  
 محنة لاحد لها واكل لقمة من حرام اياها حكايا الامر كه افعليك يا خدا بترك صيدهم  
 مى ﴿آسكه ارزد صيد را هفتاد و نيم﴾ ليلت او كه كنجده اندر دام كس ﴿المعنى﴾ وذاك  
 الهى هو لائق للصيد عشق الله لفظ لشكر العشق الهى يعنى فى شبكة احد مشوى  
 ﴿تو مكر آي و صيد او مشوى﴾ نيك بگويى به ام الهى ﴿المعنى﴾ وصيدك له محال لكن  
 الامع لك آى قاتى و تسكرن صيد اله يعنى تصع الشبكة وذهب الى شركته أى تركت شبكتك  
 و قد حل فى شبكه شركته لانت لا تقدر على صيد العشق الهى فلا تترك الطاعات حتى تكون  
 سطر بهم ويحبونه مشوى ﴿عشقى كو بد بگوئيم پست پست﴾ صيد بودن خوشتر  
 از صيد پست ﴿المعنى﴾ والعشق بقول اذنى سرا و خفية كويلك صيدا احسن من أن  
 تصطاد لان كويلك صيداهى مرتبة العبودية وعبادة الناس عبادة متضعة للكبر مشوى  
 ﴿كول من كن خویش را و غره شو﴾ فتاوى راها كن دره شو ﴿المعنى﴾ وقال  
 العشق فى اذنى كلاما محبا ولو سلم ايلك لهم جميع العلوم والمعارف اجعل نفسك فى حضورى  
 ابيه وضعيفا وكن مغرورا باليه والصف حتى تهل الى المراتب العالية المعنوية التى يفخر  
 بها و اترك وارم الشهية أى السبادة والتعاضد وكن درة أى متواضعا هلى ان الاكتاب  
 الشمس والياء فيها للمدبرة وهنا اراد بها التفاضل وهذا مقول قول العشق فى اذنى يعنى اترك  
 التصدروا للهوى وكن ساجدا وساعدا مغرورا بالعبودية لان العبودية فى جميع الازمان  
 مقبولة على غوى من تواضع لله رفعه الله وقال العشق فى اذنى مى ﴿چو پردم سا كن شو بى خانه

باش. دهنی شعبی مکن پروانه باش. (المعنی) مکن علی بانی و کن بلا یت ای کن فی طاعتی  
 و اترك الدنيا و اترك دهنی الشهیة و کن فراشة ای افرغ من دهنی الارشاد و کن مریدا  
 للرشد بالریاضة و المجاهدة مشوی. (تأسینی چاشنی) رذک. سلطنت بینم نهان در بندگی  
 (المعنی) حتی تری لذة الحیاة و طعمهها و تری فی عبودية الله تعالی سلطنة مخفیة لان حیاة  
 القلب عبادة و کل من وصل الیها اطاعه سلاطین لدنیا می. (نعل بینی بار کونه درجهان  
 خفته بندان رالقب کشته شهاب) (المعنی) فی الدنیا تری نظام معکوسا ای تری احوال الناس  
 المستورة و تظهر انک انزل المعکوس منهم المربوطون بالتحفت و الجالسون علیک فی الظاهر کان  
 لهم سلاطین و فی الحقيقة لا قدرة لهم و لا تصرف لهم و لو حکموا بحسب الظاهر مشوی  
 بس طناب اندر کلو و تاج دار. بروی انبوهی که اینک تاجدار. (المعنی) کثیر من  
 الناس موجود الطناب فی عتقه و تاجه خشیة یصلب علیها یجتمع علیه کثیر من الخلق  
 یقول بعضهم لبعض هذا ماسک التاج و لایسه علی ارجاء دار و صفی کبی ای صاحب  
 الجواهر الکبیر العالی مشوی. هم جو کور کافران بیرون حلق. و اندرون قهر خدا عزوجل  
 (المعنی) کثیر الکفار حلقه مزین بالخلل و داخلة قهر الله عزوجل فالعجب من لابس الحریر  
 المرکش یحرق لابس الصلحاء می. چون تصویران را بجهه من کرده اند. پرده پندار  
 پیش آورده اند. (المعنی) و داک المائل الی زیمة الظهور و أمثاله زینوا طواهرهم کالقبور و هم  
 بالالسة الفاخرة و هم بلبسة الصلحاء و هم بالصلح و التقوی فاشتهروا و ابال الهم الناس  
 لا یدانوا فذامهم ای فذموا و احباب الطین و اصحاب الغایت الناس الهم و طنوا انفسهم أصحاب  
 مناسب او طنوا انفسهم کاملین و من جملة من طنوا و انهم من طنوا و انهم من طنوا  
 طبع مسکینت مجده من از هنر. هم بر غل و بر برك و غیر. (المعنی) طبع  
 المسکین مجده من المعارف کالتخل المصطنع من الشمع بلا ورق و لا ثمر کذا اهل الدنیا و لو  
 کنت عندهم مزین الظاهر لکن أنت بعد من محبة الله تعالی لان قلبک و طبعک اذا کان  
 بلا نصیب من العشق الالهی فهو بمنابة الیت. در بیان آنکه لطف حق راهمه کس  
 داند و قهر حق راهمه کس داند و همه کس از قهر حق کریر اند و بلفظ او در  
 آویر اند اما حق تعالی قهر هارا در لطف پنهان کرد و لطف هارا در قهر پنهان کرد و فعل بار  
 کونه و تلیس و مکر افع بود تا اهل تمییز و مظهر بنور الله از حال بینان و ظاهری بینان جدا  
 شوند لیسوا کم ایکم احسن عملا. هذا فی بیان ان جملة الناس یعلمون لطف الله  
 تعالی و جلته هم یعلمون قهر الله تعالی و جلته هم یرون من قهر الله تعالی و بلفظه تعالی  
 یستسکون و یکرهه تعالی یستعصمون لیسک الله تعالی اخفی انواع القهر فی اللطف  
 بأن اعطاء فی الدنیا مالا و فی الآخرة عذابا و اخفی اطفاه فی قهره بان اعطاء فی الدنیا فقرا

وهذا وجهه في الآخرة برئ من العذاب والعقاب وأوصله في العقبى إلى مقام عال فكان  
 نهلا معكوسا ومكرا الهياولا ليسا حتى أهل التميز وينظر بنور الله ويفرق الحق من الباطل  
 على لحوى اتقوا فراسة الثوم فاه ينظر بنور الله تعالى حتى يكونوا بمنزلة من بعدهم من الذين هم  
 ناظرون للعالم ومن الذين هم ناظرون لمظاهره فان معنى حال بيتان الناظرين للعالم والناظرين  
 عن الآخرة ومعنى ظاهر بيتان الذين ينظرون لمظاهره وينظرون عن الحقيقة قال الله تعالى  
 في سورة المائدة (الذي خلق الموت) في الدنيا (والحياة) في الآخرة (أيلوكم) ليختبركم في الحياة  
 (أيكم أحسن عملا) أطوع لله اه جلالين قال نعم المريد كرا الموت والحياة لاننا القدرة  
 فمهما أظهر وقدم الموت على الحياة لانه يقول كنتم أمواتا فأحياكم ثم كنتم جاهلين  
 فأحياكم بالعلم وكنتم في بطون أمهاتكم موقى فأحياكم بنعيم الروح وكنتم موقى في القالب  
 فأحياكم بنور الإيمان وكنتم موقى في البرزخ فأحياكم يوم القيامة وكنتم موقى في الشجرة  
 فأحياكم بالمعرفة وكنتم موقى عن مشاهدة وجه الرب فأحياكم بمشاهدته لا بلا حسي وتم  
 مظاهر لطيفة وهرة حتى يرى أيكم أحسن هلامى ﴿كفتم درویشی درویشی کتو چون  
 بدیدی حضرت حق را بگو﴾ (المعنى) قال درویش درویش قل لی کیف رأیت الحق جل  
 وهلا مشوی ﴿کفتم بیخون دیم اما هر قل باز کوم مختصرا ترا مثال﴾ (المعنى) قال مجيبا  
 لرأیت بلا کیف اما لجل الحال بعد انزل الله تعالى مثالا مختصرا وهو مشوی ﴿دیدمش  
 سوی حیا و آذری سوء دست راست حوی کوثری﴾ (المعنى) رأیت فی جانب الشمال  
 نار و أراد بالنار الطاعات والجاهل بها مشوی لئلا يراه الإلهاء على لحوى حفت الجنة بالمسكرة ورأیت  
 فی جانب اليمين نهر کوثر و أراد بنهر الکوثر الشهوات النفسانية واللذائذ الجسدية والامر  
 والحياة والدولة والنصب والغمنا على لحوى حفت النار بالشهوات ترى فی أهل الدنيا  
 كالکوثر فيمرشون عن الطاعات التي هي في الحقيقة کوثر ويرغبون فی الشهوات التي هي  
 في الحقيقة قتلهم هذا الخلال فعل معكوس ومكرا الهی وتالیس مشوی ﴿سوی حبش پس  
 جهان سوز آتش﴾ (المعنى) دست راستش حوی خونش ﴿(المعنى) فی جانب شماله رأیت  
 نار محرقة الدنيا و أراد هنا هذه النار القمرو العاقبة والقناعة والعزة والتجريد وترك ما سوى  
 الله ورأیت فی جانب يمينه نهر احسن وهو الرينة والتفاخر والذوق والصفاء والمثلث فهو لاه  
 المد کورون بین أهل الدنيا مقبولون مشوی ﴿سوی آن آتش کروهی برده دست﴾ بر آن  
 کوثر کروهی شاد و مست ﴿(المعنى) جماعة من الخلق قدموا بد الجانب ثلاث النار وهم  
 المتبدون بأحوال الآخرة ولا جل ذلك الكوثر انه نیوی جماعة من مرورون وهم أهل الدنيا  
 المقرون بها والراغبون فيها مشوی ﴿لبك لاهب باز کوه بود صفت﴾ پیش پای هر شقی  
 و نیکیخت ﴿(المعنى) لکن کلن لاهبا معکوسا فقام رجل کل شقی و نیکیخت أي سجد و ذلك

ان الرياضات والمجاهدات أرت وأظهرت لاهلها في الحقيقة الماء ناراً والنار ماء فرغبوا منها  
 ما كان في الظاهر ناراً وفي المعنى ماء وأعرضوا عن الذي هو في الظاهر ماء وفي المعنى نار لاهم حلوا  
 أن المجاهدات والصبر عليها نار محرقة بسبب لما الدرجات العاليات وثلاث الناسب والدائد  
 والشهوات الدنيوية ماء لتكنها في العقب بسبب العقاب والعذاب وعدم الوصول الى الله تعالى  
 فظهر ان الماء والنار لعب معكوس فقام قدم أي طر يترك شق وسعيد فكان السعيد الذي  
 هو ينظر بنور الله وانثى على غوى يحبونهم يصنون صنعا مشوي ﴿حركة در آتش﴾  
 همى وقت وشرر ازميان آب بر مى گردد سر ﴿المعنى﴾ كل من ذهب في الدنيا الى النار والشرر  
 لا بد انه يخيم رأسا في الماء يعني نار الرياضات في الدنيا ممدوق وصفاء في العقب على غوى  
 سلام عليكم طيتم ما دخلوه اهل الدين مشوي ﴿حركة سوي آب محروفت ارميان او در آتش﴾  
 ياغت مى شد در زمين ﴿المعنى﴾ وكل من ذهب بسبب الماء أي المشتهيات الدنيوية ذاك الذي  
 هو في الماء في الحال وجد نفسه في النار يعني الذي هو في الذوق الدنيوي وانهر من  
 الطاعات على غوى اخر فواما حلوا ناراً بعد الموت يقع في العذاب مى ﴿حركة سوي راسه﴾  
 شد و آب زلال سر روى مى گردد سرى شمال ﴿المعنى﴾ كل من ذهب جانب اليمين والماء  
 الزلال الدنيوي هو الذي اخرج وحمل رأسه من جانب الشمال يعني كل من تقيد في الدنيا  
 بالدوق والصفاء واحتب الفقر والقناعة دل في المعنى النار وكان من اصحاب الشمال مى  
 ﴿وانسكه شد سوي شمال آتيم سر بر مى آرد در سوي يمين﴾ ﴿المعنى﴾ وذلك الذي  
 ذهب جانب الشمال الذي هو موصوف بالنار الدنيوية من الرياضات والمجاهدات طالع الصبر  
 على فعلها كالنار المحرقة دال الذي اخرج راسه من جانب اليمين الذي سبر في الدنيا على  
 مشاق الطاعات والمجاهدات وأعرض من الاهواء كان في الآخرة من اصحاب اليمين ودخل  
 الجنة فلان الدائد الدنيوية شمال في الآخرة ويمين في الدنيا والطاعات والعبادات يمين  
 في الآخرة وشمال في الدنيا فرغب في القضية الاولى كان في الآخرة من أهل الشمال ومن  
 رغب في القضية الثانية كان في الآخرة من أهل اليمين فان الله تعالى قال وأصحاب اليمين  
 ما أصحاب اليمين في صدر منضود وطلع منضود وظل معدود وماء مكوب وفاكهة كثيرة  
 لا مقطوعة ولا ممنوعة الآية وأصحاب الشمال ما أصحاب الشمال في سورم ورحم وظل من يحوم  
 لا بارد ولا كريم الآية فان الدنيا مقابلة للعقب مى ﴿كم كدى بر سر ابر مضمر زدى﴾ لا جرم  
 كم كس در ان آتش شدى ﴿كم﴾ يفتح الكاف بمعنى قليل و ﴿مضمر﴾ بمعنى مستور ﴿المعنى﴾  
 في الدنيا أقل القليل ضرب ووضف على هذا السر المستور والطلع عليه ومن هذا السبب أقل  
 القليل كان في نار المجاهدات والطاعات قال الله تعالى فربن في الجنة وفريق في السعير وقال  
 وامتازوا اليوم أيها المجرمون فان هذه الحالات امر معكوس ومكر الهى فمهما قليل من



الناس أخذ من الماء ما وبالجنب النار فان الطاعات والرياضات أراها العبد كماه بل النار  
حتى بسبب هذا الماء والنار يظهر أهل النار وأهل الثور م **﴿** جز كسي كوبر سرش  
اقبال ريخت **﴾** كوبرها كرد آرد و در آتش كرىخت **﴿** (المعنى) غير ذلك الذى لم يذهب  
جانب النار نصب على رأسه الاقبال والسعادة الاخروية فله بسبب ذلك الاقبال ترك الماء  
وهرب الى النار فان اذا اندالجه مائة والاهواء النبوية ترى لأهل الدنيا كالماء اللطيف  
والرياضات والمجاهدات كالنار فالما **﴿** الى المعنى **﴾** هو العذاب ولكن لم يكن له خبر انه قار الا ان  
ذلك كان من الماء ما نياها شغل بالنار فلم يتوفيق الله ان هذا الماء فى القمع كالنار فمذا كان  
لمالب النار اقوا قاييل وطالب الماء **﴿** كثير فعلم ان المقصود له من النار والماء رسم  
الطريقة والعادة وهذه المناسبة تخرج فى العارف فقال مشوى **﴿** كرده ذوق تقدر اعبود  
خلق **﴾** لاجرم زين لعب مغنون بود خلق **﴿** (المعنى) الخلق تبغوا مشبهات أنفسهم الامارة  
وجعلوا التقدير الحاضر والذوق والصفاء لانفسهم معبودا أى تعبدوا بالذوق النفساني  
وغفلوا عن الطاعات لاجرم من نوع هذا القبح كان الخلق مغفولين لانصيب اهم من العبادات  
والطاعات ولا من الفقر والقناعة وانصبوا العذاب يوم الجزاء مشوى **﴿** جوق جوق  
وصفد آرحوص و شتاب **﴾** محترق آتش كمرر اسوى آب **﴿** (المعنى) فكان  
خلق العالم من الحرص والاضطراب **﴾** جماعة وصفد سفا محترق من النار وقارن جانب  
الماء أى محترق من نار الطاعات والمجاهدات وطالب الذوق والصفاء والمال والغنى م **﴿**  
**﴿** لاجرم آتش بر آوردند **﴾** **﴿** محترق آتش بر آوردند **﴾** (المعنى) لاجرم اخرج خلق  
الدنيا من النار رأسا وقاموا ورؤسهم فى الآخرة من النار ووقعوا فى العذاب الاليم  
يامن لا خبر له اضيق الاضيق فى دنيا من احوال هذين الطائفتين فان كل ما تركه من  
الاشتهاء متجده حوشه اعلی والطمع فى العقب مشوى **﴿** بامش مزدا آتش ای كجیاں كول **﴾** من نعم  
آتش من چشمه قبول **﴿** (كجیاں) جمع كج بمعنى الحق (كول) بمعنى البله (المعنى) قالت  
النار فى العقب بلان حالها للعرضين **﴾** هما فى الدنيا مصونة باحق بابله انالستين نار بل انا  
ينبورع القبول وبسبب يقبل الله الخلق وهى نار الصبر على الطاعات وما ابتلى الله به عباده  
وقالت النار مشوى **﴿** چشم سدى كرده انداى بی نظر **﴾** درمن آى و هم مكر بر آتشور **﴿**  
(المعنى) فعلوا حالة هى رباط العين فى الدنيا باطليل الطرحى فدخلوا ولا تهرب ابدان من شرورى  
لانه من الثور واعلم انه لا يأتى من الثور ضرر وقالت النار مشوى **﴿** ای خلیل اینجا شرارو  
بود نیست **﴾** جرکه صخر و خدعه مرود نیست **﴿** (المعنى) يا خليل ليس هنا أى فى الدنيا  
لنار المجاهدات شرار ولا دخان بل هنا موهبة الروح واعطاء ما عالجها ليس غير صخر و خدعه  
مرود يعنى ظهورى بصفة وهبة النار حاله كالحجر من خدعة النفس الامارة وحيلة

الدنيا الدنيا السحابة ترى الماء ناراً والنار ماء وقات النار مى ﴿ چون خليل حق اكر فرزانة  
 آتش آب نبت و نور روانه ﴾ (المعنى) يا خليل الحق ان كنت عاقلاً حارماً النار لك ماء وانت  
 لها فراشة أى ان وصلت لموتية الحقة تكون فراشة اشبع الالهى لا تتحاشى الجمع لانه لكستان  
 ورد كما كانت النار على سيدنا ابراهيم رد او سلا ما لان العاشق اذا كان فى الرياضة والمجاهدة  
 لا يتألم من نار الفقر والفتنة ابد ابل عليه ورد رومانى وذوق معنوى مى ﴿ جان پروانه همى  
 دارندى ﴾ كاي در بغاصد هزاران پيدى ﴿ (المعنى) روح الفراشة تمسك نداء أى تادى من  
 زيادة شوقها يا حبيب لو كان لى مائة ألوف جناح مى ﴿ تا همى سوزيدن آتشى امان كورى  
 چشم و دل تا محرمان ﴾ (المعنى) حتى جميع حوائجى بلا امان ولا توقف تحترق من النار رغمى  
 على أنف وهو رادى وقلب اهل الظاهر الذين هم غير محرم لاسرار العشق مى ﴿ بر من آمد  
 رحم بجاهل از خوى من برورم آرم از بنش ورى ﴾ (المعنى) الجاهل من حماريته بأنبنى  
 بالرحم او اترحم مع انى است محلا للرحمة واما اترحم عليه من بصيرتى مساحنة نظرى على ان دور  
 بفتح الواو وسكون الراء معنى صاحب بعضى اهل الدنيا يترحون على اهل الله النار كى ماسوى  
 الله والحال انهم ابرار محتاجين لرحمهم لاهم مقبولون عند الحق حل وعلاء شرفون بمطالعة  
 جلاله وأهل الدنيا بعد اس العشق والطاعات والمجاهدات ومهمجورون من الخائب الالهى  
 فهم اول بالرحمة مى ﴿ حاصه من آتش كه جان آياست ﴾ كاي پروانه تعكس كل ملست ﴿ (المعنى)  
 خصوصاً هذه النار أى نار العشق والرياضات والمجاهدات الروح المياء يصل لىاء سهاروج  
 وجميع الاشياء تنجى من الماء قال الله تعالى ﴿ جعلنا من المياء كل شئ حى وحال وكار البر وانه  
 بعكس كاري وحوالامى ﴾ او سبند نور ودر يارى زود دل سبند نار ودر يورى شود ﴿ (المعنى)  
 الفراشة ترى نور الشعلة وتذهب لتلك النار وتعتدى بالنار وقلبتا يرى النار ويذهب لذلك  
 النور أى يصل الى الجمال الالهى بنار الرياضات والمجاهدات مشوى ﴿ اين چنين لعب آمد  
 از رب جليل ﴾ تا يبنى كيف ار آل خليل ﴿ (المعنى) كذا لعب أنى من الرب الجليل أى  
 ظهرت حالات معكوسة حتى ترى من يكون من آل الخليل فان من لا تعرفه نار المجاهدات  
 والطاعات تكون هذه النار عليه رد او سلا ما وتعلم ان فيه من الحلة حالة مى ﴿ آتشى را شكل  
 آتى داد ما ند و اندر آتش چشمه بكشاده اند ﴾ (المعنى) أعطوا النار شكل الماء أى النار صارت  
 بأمر الله ماء بطرائها كل أحد قد اهاها ماء مضموا فى النار حينما بحرى منها الماء لان الفرد لما  
 وضع سيدنا ابراهيم فى النار التى أشعلها رأى فيها عينا حارية وأزهاراً طرية كذا الرياضات  
 واقفر نار يرى فيها أصحاب الحقيقة ماء جارياً وورد اوله دافد مون عليها والمعطى والقاض هو  
 الله تعالى وصيغة الجمع للتعظيم مشوى ﴿ ساحرى صحن پرغنى را بس ﴾ صحن پر كرمى كند  
 در انجمن ﴿ (المعنى) ساحر صحن ملو بالارياق والفسنعة يجعله فى الجمع والكثرة صحناً

بماء الكرم بكسر الكاف العربية أي الدود هي حانة راويز كثرده ماغود • ازدم  
 سحر ونحوه آن كثر دم نبود (المعنى) الساحر من كلات سحره أرى البيت بماء بالعقرب وذلك  
 العقرب المرقى في البيت نفسه لم يكن مقر بار بسبب سحره رؤى للحاضرين انه عقرب مشوى  
 • جوسكه جادوى غيايد صد جنين • چون بود دستان جادو آفرين (المعنى) لما ان امرأة  
 سحارة ترى كذا حالات عجيبه مائة مرة فكيف يكون صنع خالق الجادوهى المرأة السحارة  
 فانه تعالى لا يعجزه شئ وهو بكل شئ عليم • لا جرم از سحر ريزه ان قرن قرن • اندرا فتادند  
 چون زن ريزين (المعنى) لا جرم من سحره تعالى ومكره طوائف كثيرة وقرون متعددة  
 وقعوا تحت مكر الله تعالى وغلبوا فربا بعد قرن مسطحين كما وقعت الزوجة تحت زوجهها  
 مسطحة مشوى • ساحر انشان بنده بود و غلام • اندرا فتادند چون • موم بدم • (المعنى)  
 وسحرة تلك القرون الماضية سائر والمكره تعالى بنده و غلام أى مشهورين ومغلوبين ووقعوا  
 في فخ مكره تعالى كما وقعت الصخرة وهى الطير الصغير في فخ الصياد مشوى • هم بخوان قرآن  
 بغير سحر حلال • سر نسكون مكرهاى كالجبال (المعنى) نيقظ واقرا القرآن العظيم وانظر  
 ان سحر الحلال فان استكس مكر القرين السالفة التى هى كالجبال منه قال الله تعالى في سورة  
 آل عمران (ومكروا) أى كفار بني اسرائيل عيسى ادركوا به من يقنه غيلة (ومكروا) بهم  
 بأن ألقى الله شبه عيسى على من نصبوه فقلوبهم وروح عيسى انتهى جلاله وقال الله تعالى في  
 سورة ابراهيم (وقد مكروا) بالتي (مكرهم) حيث أرادوا قتله أو تقييده أو احراره (وعند  
 الله مكرهم) أى علمه أو جزاؤه (وانه) ما (كان مكرهم) وان عظم (لترول منه الجبال) المسمى  
 لا يعاب ولا يضمر الا أنه سحرهم والمراد بالجبال هنا قبل حقيقة لها وقيل شرائع الاسلام المشبهة بها  
 في القرار والنبات وفي قراءة بفتح لام ترول وروح الفعل لان مخففة وقبل المراد بالهـ مكر  
 كفرهم ونسأله على الثابتة تكاد الاموات بتعطرن منه وتنفق الارض وتنفق الجبال هذا  
 أو على الاولى ما قرئ وما كان انتهى جلاله قال نجم الدين أى عند الله مكرهم وهو أعلم به ولا  
 يتدرون على شئ مكرهم الا باقدار الله وان الخ يعنى الحق جل وعلا أبطال مكرهم القوى  
 الذى هو كالجبال • من نيم فره ون كايم • روى بيل • سوى آتش • بروم من چون خليل (المعنى)  
 أنا لست فره ونامغلوب النمر بأى طرف التيسل أى أبجى بجانب التهوات  
 الثمانية فان هذا الماعى الحقيقة نزل أنا كالخليل اذهب بجانب النار وهى الرياضات  
 والمجاهدات وأتبع عقل المعاد • شوى • نيمت آتش • هست آن ماه معين • وان دكر از مكر  
 آب آتش • (المعنى) وتلك النار ليست فى الحقيقة نار بل هى كماء مصب وذلك الآخر  
 وهو ماء التيسل من المصكر نار أى فى الصورة ماء وفى الحقيقة نار وشبه الرياضات  
 والمجاهدات بالماء المهي لهدم انقطاع جريان ماء الرياضات الروحاني واستمرار نفعها مشوى

[illegible]





كل واحد منهم كانه شحيح وملكوا أهوالهم وأملأهم والحاصل مـ ﴿١﴾ لعبه هكوسـ  
وفرز بنده هـ حيله كم كن كارا فبالست وبحث ﴿٢﴾ (المعنى) أعمال الله على أهل الدنيا  
اعب هكوس ومكر الله كفرز بنده هـ بحث تايجه موتوه لال فان فرز الشطر لمج حين الله  
يأتي لرتبة يمنعها الرخ من الهرب والحبلة والتدبير فكان هنا المقصود من فرز بنده هـ بحث  
المكر الالهى المستور تحت الرماية والغنى والذوق والصفا فان من أراد الله أعاده مشغله  
بالرماية والغنى والذوق والصفا في الدنيا وجهه غافلا عن غنى وذوق وصفا الآخرة وأوقفه  
في الرياء والشهرة والعار ولهذا قال في الشطر الثاني لا تحتل في الطاعة والعبادة لان هذا  
الخدم من فعل الاقبال والنجت فان أعطاك الله بختا حصل كرك تاما فتجوز من الموت  
واهلك والاي وان لم تحذر على دفع المكر وهو الاقتتان بدولة الدنيا الظاهرة تفعل لعبا  
هكوسا وتفن في الآخرة زهك مـ ﴿٣﴾ رحيال وحيله كم كن نار را هـ كغنى ره كم دهد  
مكار را ﴿٤﴾ (المعنى) لا تضرب النار أى لا تسدى ولا تحيل على الحيل والحيلة فان كن بمعنى  
لا تضرب أى لا تلوث طاعاتك بالمكر والحيل ليعتقد فيك الناس لان المعنى المطابق حل  
جلاله لا يعطى المكر لم يقاتل كم دهد بمعنى يهدو معنى يهدى لا يعطى نعم مـ ﴿٥﴾ مكر كن  
دوراه يكودى هـ تاسوت باي اندر مـ ﴿٦﴾ (المعنى) افعل المكرى لم يبق هذه الخدمة  
بمعنى اسع بالاحلام في الطاعات حتى تلقى الموتى أى متجسدة في قوم فترشد هم الى  
الوصول الى الله تعالى فان النبوة في الأصل الرقعة من سايبو قال الطوهرى والنبأ الطوهرى منه  
أحد الشئ لاه انبا من الله هو توقى بهيـ ﴿٧﴾ لا حمل ظلمه ويه ليس أحد من العرب الا يقول  
تقيا مـ بالهجرة هرام تركوا الهجرة في النبي كما تركوه في القرية والبرية والحايكة الا أهل  
مكة فانهم لم يروا هذه الاحرف ولا يـ مزون غيرها ايضا لقول العرب في ذلك والحاصل مـ  
لغوى الحديث الشريف الشيخ في قوله كالتى في أمته لا تسدى بضرب حيلك وادكارك مـ  
الحيل لتجدر فعة وسعادة مشوى ﴿٨﴾ مكر كن ناوارى از مكر خود هـ مكر كن تا فرد كرى  
از حسد ﴿٩﴾ (المعنى) افعل المكر والاهتمام والحيلة في كثرة الطاعات لتتجمع من مكرك وتنجو  
منه وافعل المكر حتى تجمل فـ لـ متفردا عن الحسد بالحاء الهـ هـ لـ وفى نسخة بالجيم المجهمة  
يعنى افعل المكر والمعنى بالطاعات حتى تكون من قيدا لجد والجـ مانية منفردا بعيدا  
وتصل الى الروحانية فان المكر قسمان مكر حلال ومكر حرام فالمكر الحلال غاية العقل على  
النفس والهوى والمكر الحرام طاب النفس فهو انهم مـ ﴿١٠﴾ مكر كن تا كترين بنده شوى هـ  
دركى رفتى خدا ونده شوى ﴿١١﴾ (المعنى) افعل المكر الحلال والاهتمام حتى تنجو من النفس  
والشيطان وتكون عبد الله تعالى لكن أنت يا مكار وباعمال ويا مرائى ذهبت بالتواضع  
والمسكنة حتى تكون صاحب ملك وشيها محترما واللائق بك والشافع لك أن يكون تواضعا



وممكنك الله تعالى مى **﴿**روسى وخدمت كى كرك كهن **﴾** هم بر قصد خداوندى مكن **﴿**  
 (روسى) الروى التعلب المحتال وأراد به التبصير والياء فيه للصبرية (والسكر كى) الذهب  
 (والكهن) العتيق (المعنى) يامن أنت ذئب هنيئ كبير وقوى لا تفعل أبدا التبصير والتواضع  
 والطاعة والخدمة بقصد المشيئة والمثل بل افعل ملا كى لوجه الله تعالى مى **﴿**ليلك جون پروانه  
 آتش ساز **﴾** كيه قران برمدوز وياك باز **﴿**بنار **﴾** امر حاضر معنى أسرع (المعنى) لكن  
 أسرع للنار اى لنار الرياضات والمجاهدات وخاف النفس والهوى كما أسرع القراشة  
 لظاهرات النار ولا تحيط بها كيه ولا تترك جميعها أى لا يترك قصدك من المجاهدات التربية  
 والارشاد والحكم والنصرف كما لم تحيط كيه لا دخار الدنيا فلا تحيط كيه وياك باز  
 بمعنى العب ما ذ كر نظيفا ومجرد من الخطوط النفسانية وارفعها واحمها من خاطرك لا رابا  
 بر يد مع مرتين فقال له رجل هنيئا لك حجبت مرتين فاحطت نفسك فأراد زجره فباعه فوامها  
 بدرهمين وأخذهم ما خبر اورماه للكلاب مى **﴿**روى رانكدار و زارى رابكبر **﴾** رحم سوى  
 زارى آيد اى فقير **﴿** (المعنى) أثر كى قدرتك وامسك الزارى التضرع والابتهال بالسكامة مع  
 الانبغاث الرحم الالهى يأتى يا تجميع ما تب التضرع والمسكنة فان الاولى لك الطاعة والمجاهدة  
 والسكامة والاى من العزوة والقدرة والمشقة بغضيقه لان رحمة الله للتكسرين لانه ورد انما عند  
 المنكسرة فلو لم لا حل مى **﴿** زارى مصطر تشكك منويست **﴾** زارى سرودر وغ آت  
 غويست **﴿** (المعنى) المضطر العطش كاهه معنوى ورحمة الله لا تقفه لانه على مكانه وأبته  
 صادق قال الله تعالى (أمن يعيب المصطر افادعاه) أما سكداى البار كاهه آت عذ الهمة  
 بمعنى لا توثق القوى بمعنى القوى فى مكانه وأبته كذا كاهه لا تأيريه ولا يجذب برحمة الله تعالى  
 مثلا مى **﴿** كربة اخوان يوسف حيلست **﴾** كدرو نشان پرورشك وعلست **﴿** (المعنى)  
 بكاه اخوان يوسف عليه السلام مكر وخيعة قال الله تعالى (وجاؤا أباهم عناء بيبكوب)  
 والحال انهم يسيدهم القوه فى غياة الحب لان جردهم بالحسد وهلة البغض والعداوة ملو  
 ولهذا ابته على ان ابكاه بالكذب لانهم لا نفع له فقال **﴿** حكابت آن اهرانى كه سناوار كرسكى مى  
 مرد و انيان اورنان ورسنا توجه كره وشعرى كهت وى كرسبت و سرور وى مى زد  
 ودر يفتى مى آمد كه تقه از ابا ريسان دادن **﴾** هداى بيان حكاية دالة الاهرانى الذى ملت  
 كلبه من جوعه والحال ان جراب ذاك الاهرانى ملو بالخبر فناع على الكلب وقال **﴿** عرا وضرب  
 يده على رأسه ووجهه وأنى بالحيف واتأسف وما أظنى من الجراب للكلب تقه مشوى  
**﴿** آن سكى مى مرد و كريا آن عرب **﴾** اسكى بر بدوى كفت اى كرب **﴿** (المعنى) ذاك  
 الكلب مات من جوعه ودالك الاهرانى باله يسكب دموع عينيه ويقول يا كرى وباعى تعالى  
 مى **﴿** سائل بكدهشت و كفت اى كرى جيبست **﴾** توجه و زارى تواز بهر كيبست **﴿** (المعنى)

مزل عليه سائل وقال له ما هذا الكاهن فوجك وأينك لاجل من مدي كفت در ملكم سكي بدنيك  
 نحو • نك همي ميرد ميان راء او • (المنى) قال المستول في ملكي كاهن له خذ له خذنة أنظر  
 الكلب • ويموت في وسط الطريق مدي • روز ميامدم بدوشب باسيان • تيز چشم وصيد  
 كيرود زردون • (المنى) في النهار صيادي وفي الليل حارسى فخطر حديد ينظر سر بعا اللص  
 ويطرده قبل دخوله البيت مدي • كفت رنجش چيست زنجى حورده است • كفت جوع  
 الكلب زارش كرده است • (المنى) فلما استمع السائل هذه الاوصاف من الاعرابي قال ذلك  
 الكلب مرضه ووجهه ما يكون اكل خربا من احد حتى وقع في هذه الحالة المهولة قال الاعرابي  
 المستول لا بل جوع الكلب جعله في الانبي وقربه الى الموت مشوى • كفت صبرى كن برين رنج  
 وحرص • صابر افاضل بنفشيد • عرض • (المنى) فلما استمع السائل من الاعرابي ما قاله  
 ورأى اضطرابه قال له على وجه الأسلبة اصبر على هذا الوجع والحرص لان فضل الله للصابرين  
 عرض قال الله تعالى ايمانى الصابرون اجرهم بغير حساب والحرص هو الاشراف على الهلاك  
 من الحنفة والغصة كما قال تعالى في سورة يوسف (حتى تكون حرضا) مشربا على الهلاك  
 اطول مرضك وهو مصدر يستوى فيه الواحد وغيره مدي • بعد ازاى كفتى كه اى سالار حرم •  
 جيت اندر دست اين امبار • (المنى) بعد نطية السائل للاعرابي قال له يا من أنت حرم  
 مفتدى هار من الشهوة والافراض ما هذا الاسمان اى الجراب الملو الذى هو في يدك  
 وما يكون داخله مدي • كفت من وزاد ولوت دوش من • مدي كشم مهر قوت اس بدن •  
 (المنى) قال الاعرابي المستول هو الباقي من نفسى كفتى ولى من الحبر والراد والطعام اصعبه  
 معي لاجل قوت وتقوية البدن مدي • كفت چون ندهى بد اسكمان وزاد • كفت تان حد  
 دارم مهروداد • (المنى) لما رأى السائل حال الاعرابي قال له لا شئ لا تطفى ذلك الكلب  
 نجبرا وزاد احق • يتجوس من الموت وأنت تجوس الاين قال العربى السائل حتى لهذا الحسد  
 لا اسلك للكلب محبة ولا اسلك له دابة اى لا احبه ولا اؤخيه الى هذا المقيدار مشوى  
 • دست ندهى درم در راء تان • ليل همت آيد دود پد رايگان • (المنى) في الطريق  
 لا باقى انظر للبدن لا درهم لسكن ماء العينين موجود رايگان بمعنى بلا عرض فكب الله دوع على  
 الكلب اولى هندی من اعطاء الكلب قطعة خبز مشوى • كفت خا كست بر سر اى پرياد  
 • شك • كلب نان پيش تو بهتر ز اشك • (المنى) لما سمع السائل من الاعرابي هذا الكلام  
 قال له معاتباه وبيضا يا من أنت قرية محرواة بالهواء يكون التراب على رأسك بأن كان عندك  
 سكب الله دوع احسن من قطعة خبز مدي • اشك حوشت و بيم آبي شده • مدي نيز دخاله  
 خون بيهده • (المنى) أصل الدمع دم وبسبب العلم صار ماء التراب لا يساوى الدم الذى  
 لا اعتبار له فانه أراد بالدمع الدم والتراب المحتر من لا السبب منقولة السبب فقد كرا السبب

وأراد المسبب كأنه قال يا أحمق الذم مع أصله من دم الآدمي صار بواسطة الغم بشكل الماء وطهر ولو  
كان الذم مع الظاهر بالنظر لأصله بالقيمة لكن مهما كان بلا اعتبار ولا قيمة فهو أحسن من الخبز  
ولكن أنت أحمق عندك الحاصل من أعدية كثيرة ونعم وافرة لدني من الخبز الحاصل من  
الغراب لا غير مشوي ﴿كل خودران وار كردار چون بلبس به باره این کل نباشد جز خبیس﴾  
(المعنى) ذلك الأهرابي جعل كل وجوده حقيراً مثل إبليس وجزءه هذا الكل لا يكون غير  
خبثيس قال الذم مع الظاهرة من الأهرابي كالجزء منه فخبثيس خصة كل وجوده صار جزءه  
خبثيساً ولو كان وجوده كرمياً صغيراً عزيزاً لثرباً لكان الجزء الظاهر من وجوده عزيزاً ورثاً يظا  
فان إبليس لعدم وجوده لا دم وشفيره له صار خبثيساً وكنه دنياً ولهذا كل ما صدر منه خبثيس  
ودنى لأن الصادر منه بمثابة الجزء له مى ﴿من غلام آنکه نفروشد وجوده جزیدان سلطان  
بالفضل وجود﴾ (المعنى) أنا غلام ذلك الذي لم يبع وجوده لغير سلطان موصوف بالافضل  
والجود يعنى أنا غلام ذلك الملك الذي يفتي وجوده بالرياضات بغير حرص ولا هوى خالصاً  
لوجه الله تعالى مشوي ﴿چون بکرید آسمان کریا بشود چون نباشد جرح یارب حوان  
شود﴾ (المعنى) لما يبكي تبكي السماء بالبيعة له ولما يبكي ويتصرع يكون الملك معه  
ولا جله غارتاً وقائلاً يارب يعنى أنا غلام همة من يتدبر كل وجوده في طاعة الله تعالى ولما يبكي  
تبكي السموات والأرض معه ولما يتضرع هذا الملك في جميع الأقاليم تتضرع معه لاجله  
قائلاً يارب تقبل دعائه لا يرد من أى مله قائلاً قال تعالى سبلى الله عليه وسلم بصحت  
السموات السبع ومن فیهن ومن عامین والارض السبع ومن فیهن ومن علمین لعزیز ذل  
وقضى افتقر واما الذي لا يبذل وجوده ولا يتقرب الى حبيب الله ولم يجد مرتبة الموحدين قال الله  
في حق أمثاله فما بكت عليهم السموات والارض مى ﴿من غلام آنکه من همت پرست  
که بضر کیمیا نارد شکست﴾ (المعنى) أنا غلام ذلك الذي هو في مرتبة خبير كالحساس عالي  
الهمة فذلك الذي هو بمرتبة الحساس خبير لا ياتي منكسراً لغير الكيمياء أى لا يمتد به الا الله  
ولا يلتفت لمساعدته ويظير منكسراً لآبائه أو أمته وعبته فيكون صاحب عداية لانه منكسر  
والله قال أنا عند المنكسرة قلوبهم لا جلى مشوي ﴿دست اشکسته برآورد ردعا به سوي  
اشکسته بر دفضل خدا﴾ (المعنى) ارفع الله يد المنكسرة لان فضل الله هو احسانه بطير الجانب  
المنكسر وأراد باليد المنكسرة افناء الوجود بالعبادات والمجاهدات مع انكسار القلب مشوي  
﴿کررها ای باید ترین چاه تنگ ای برادر در درون درنگ﴾ (المعنى) وان كان لازم لك  
التلاص من هذا الاثر الضيق وهو ثمر الدنيا يا أحمق اذهب وكن من المائى مائياً لا توقف ولا تردد  
على النار أى على نار محبة الله يعنى امض عن الظاهر من شهوات الدنيا وذوقها الذي هو  
في الظاهر بسبب المنكر الالهى كالماء والطاب حرارة المجاهدات التي هي في الظاهر كالنار

مثنوی ﴿مکر حق را بین و مکر خود مهل﴾ ای ز مکرش مکر مکران خجل ﴿(المعنی) انظر  
 لمکر الحق وانزل مکرک﴾ با هذا من مکره تعالی مکر الما کریں خجل قال الله تعالی ومکروا  
 ومکر الله والله خیر الما کریں مثنوی ﴿چونکه مکرش شده غای مکر رب﴾ می کشای بان  
 کینی و الجب ﴿(المعنی) لما کلام مکرک محروما مکر الله ای محروما و انبای مکر الله تعالی  
 تنفع لجانبک کینا زائد الجب یعنی لما تعنی وجودک فراعلم من جمیع تصرفاتک بظهورک  
 من قبل الله تعالی احسان و انعام کلی مثنوی ﴿که کینه آن کین باشد بقا﴾ تا ابد اندر  
 خروج و ارتقاء ﴿(المعنی) بحيث ان اقل صفه ذلکم الکین بقا الی الابد الی الخروج  
 والارتقاء و لحظ کین مری و بالعاریسیه کینه معناه اقل ما ذلک و روحه بالبقاء من ادنی  
 احسانه تعالی فاعلاه ای شیء یکون فان وجدت هذه الدولة المدفونة انظر الحافظة علی هذه  
 الدولة فان سبب ما مولانا یقول ﴿در بیان آنکه هیچ چشم بدی آدمی را چنان مهلت نیست که  
 چشم بسته خوبیش مکر که چشم او مبذل شده باشد بنور حق و خوبیش او بیخوش  
 شده باشد که بی بصر وی بصر﴾ هذا ای سارانه نیست چشم مهلکه لئلا آدمی اکثر  
 من احسانه نظر المجب بفسه نفسه ما بین الادی القمیة مهلکه و لکن العین المهیبة  
 بنفسها اهلت الا اذ ابدلت بصور الحق و کان وجوده بلا وجود ما بای الله مادا و سبب ارزیه الفناء  
 فی الله و هجره بیره و تصرفه طهره بصری یسمع وی بصر می ﴿پر طرا و مستقیم و بای می﴾  
 تا کسوه العین سکتا بکین ﴿(المعنی) لا تنظر طماح طما و سکت و انظر لعلک ای  
 لا تلتفت اعبادنا الخریة التي کما فی کتابنا صلاخ صوری بل انظر لعلک منک من  
 الله بان قبل و صولک لهذا الحاله ترى حسنة قلبه و سبب انک حسنة فان العاقل من  
 یکون ناظرا لمره و فارقامن انفعاله الطاهرة فان الاعتبار بالعبادة الطاهرة حتی  
 و العین لا یفتح لحاسن کینا فمجا یفسی حتی سبب القرو لا یصل لصلاحات عین بینه  
 می ﴿که بلفزد کوه ار چشم بدان﴾ بر اقونک از نجی برخوانه ان ﴿(المعنی) لان الجبل مع  
 رسوخه و احکامه یزاق من الالین القباح و ان اودت علی هذا دلیل قاهر من القرآن و اعلم ان  
 کلامنا ثابت و صحیح قال الله تعالی ﴿و یجاد الذین کفروا البراءة و ملک بأبصارهم﴾ قال  
 البیضاوی ان هی الحمفة واللام دلیل او ان فی اتم لشدة حدادهم یظرون البلیث تنزیرا بحیث  
 یکادون یزقون قدیم و بر و ملک من قواهم نظر الی نظر ایکاه بصره فی ای لو أمکنه بنظره  
 الصریح لفعله او انهم یکادون یصیبونک باعین اذ روی او کان فی بنی أحد عاثنون فآراد بعضهم  
 ان یبین رسول الله صلی الله علیه و سلم فیرت و فی الحديث ان العین لمدخل الرجل القبر  
 و الجمل القدر و لعله یکون من خصائص بعض النفوس و هذه الآیة تعویذ و رقیة من العین  
 لکل من تلاها فانه لا ینظر له ضرر من العائن مثنوی ﴿احمد چون مسکوه لفرید از نظر﴾

در میان راهی کلی و طریقی (المعنی) آنچه معنی است از الجبل غوی و مستضی من النظر زلق بلا  
طین و بلا مطری وسط الطریق می (در حدیث درمات کین لغزش رنجیت من پند اوم که  
ان حالت نیست) (المعنی) لما ظهرت له من افقه عليه وسلم هذه الحالة الواقعة بقى في التعجب  
قائلا لانه ان هذا الزلق من أي شيء وقع لي، قالوا هذه الحالة عادية وبتابل المثل ان  
هنا سر اخفيا لا يحلوس حكمة می (در تاسامد آبت و آگاه کرد) کاب رجشم بدر سبت واز  
نبرد (المعنی) حتی أنت آتیه صکر عتق بواسطة خبرین وایقظنه و احبرته و صار قائل له وجه  
یا حیثی تلك الحالة وصلت الي من أعين الكفار القبيحة ومن عنادهم وخصومتهم لك ویا حیثی  
شوی (در کردی غیر تودردم لا شدی و صبد چشم و مضرة امان شدی) (المعنی) لو كان غیرك  
امكان في الحال لا ولكن سيد الامين القبيحة ولكن حضر الغناء وعلوه وهدا انسية طيبه  
می (لیك آمد عصمتی دامن كتاب وینکه لغزیدی دانه بر نشاء) (المعنی) لکن فی ذالک  
الحال اتلت عصمتی من جانبی حاجبة الذیل و مسرعة لحفظك من نظر الكفار ای حفظك من  
نظرهم القبيح علی غوی و الله یعصمك من الناس وهذا الزلق كان لاجل الوسم والعلامة فان  
العين تصيب ولكن تصيب من لا يحفظه الله تعالى می (در خبری کبر ادرات که کن سگاه و رت  
خود هر چه ممکن ای کم زگاه) (المعنی) من جالت هذا امست عبرة و انظر فی ذالک الجبل کن  
فكان وهو سيد الاولين والاخرين مع علوهم وخرجت نظر قبيح النظر اثر فيه فياس أنت  
أنقص وأحقر من نفسه في القدر و انقروا لا تعبر من ولا تظن و رورة قدرك وقوتك التي هي مقدار  
نفسه وأقل منها لا يأتيت من نظري قبيح النظر آفة (تفسير و ان بكاد الذین كهروا الجبل قوتك  
ما بصارهم) می (در بار رسول الله در آن نادى كتاب سیرت در رجشم بدر کو كتاب) (المعنی)  
یا رسول الله فی ذالک النادی كان بمعنى نصر و حفاة من الكفار موجودون من أعينهم  
القبيحة يضربون علی الكر كسان یعنی فی قبيلة بنی اسد جماعة أعين كفارهم من شاتم انضرب  
علی طبر السكر كس وهو النسر الذي طبراه أعدا من سائر الطيور ورتزله الى السفلى می  
(در از نظر شان كله شیر غریب و لشكافندما كند آب شیرا می) (المعنی) ومن نظرهم القبيح  
رأس السبع المنسوب ينكر حتى ذاك السبع من وجهه وألمه وبعك و بصوت فان معنى  
ضرب التصويت والایب و ابكاه الحاصل من الوهم می (در شرجشم اسكدهم چون حمام  
و آنكه اب بفرستند ادبی غلام) (المعنی) الحاصل ان الكافر قبيح النظر یرمی علی الجمل  
نظر اسئل الحمام بكمز الحما وهو الموت ثم یرسل بعد النظر غلاما فی أثره ای خلفه متعائبا  
قائلا له می (در كهروا ربه ان اشتري بپند اشترا سفت وراء در) (المعنی) اذهب ومن  
نصم هذا الجمل اشترا لم يصل ذاك الغلام لجل ذاك الجمل یرى الجمل سفت فی الطریق  
ووقع هالكامی (در سر برده او مرض آنرا اشتري و كوتك بالهپ میكردی می) (المعنی)

الفسلام كذا يرى جلا ناطع رأسه من المرض وذالك الحمل كان سر بها في المشي والسير  
 بحيث يعاند القوس على ان تلك خضع النساء وسكون الكاف العدو والسي ومري بكسر  
 الميم والراء العناد يعني سابقا القوس من شدة قوته ومع هذا من سوء نظر العائن سقط وقطع  
 رأسه كأنه يقول لو وقع نظره على الفلك لرجع من سيره وهذا معنى الآية المذكورة التي تشرحها  
 سيدنا جبريل رسول الله صلى الله عليه وسلم وقال له متوى ﴿كأن حسدوز چشم بدني هیچ  
 مثل﴾ سيرة كردش را بگرداند فلنك (المعنى) بلا شك ولا شبهة من الحسد ومن عين قبيح النظر  
 الفلك يرجع من سيره يعني عين العائن التي يجدها متأثرا لو وقعت على الفلك لتأثر منها وقبل  
 الرجوع عن سيره والآية فتبينه اهنا المخصوص ولو كانت لقصره متوى ﴿آب بهانست  
 ودولاب آشكار﴾ الجندر كردش بود آب اصل كار (المعنى) الماء يخفي والدولاب ظاهر  
 ولكن يكون أصل الكار في دوران الماء والدولاب شبه رضى الله عنه سوء القضاء بالماء وشبه  
 عين العائن بالدولاب ولكن مدور والدولاب وفاعل التأثير فيه الرب الهيد فسوء قضاء الله  
 تعالى وضعه في وجوده العرش لينادى بالناس ويستدوه الى العرش ولكن المعارف باقية يعلم ان  
 لا مؤثر في السكون الا الله وعلاج دفع النظر متوى ﴿چشم نيكوشيد دواي چشم بدني چشم  
 بدرا لا كندوزير لك﴾ (المعنى) سيرة دروا العين المائنة القبيحة العين الحسنة لان العين  
 الحسنة تجعل العين القبيحة تحت كرها لا في محسنة ومائية فاذا كان ضد العين القبيحة العين  
 الحسنة علم ان لا يدفع شر العين القبيحة الا حسن نظر صاحب النظر الحسن فاذا أتى المصاب  
 بسوء النظر لحضور كاسد وكان نظره على الطاهر والكلية تجامعها هو فيه متوى ﴿سبق رحمت  
 راست واور رحمت﴾ چشم بد محمول نور رحمت (المعنى) لا جل سبق الرحمة على  
 الغضب تلك العين الحسنة من الرحمة على لغوى سيقتر حتى على غضبي فبقدر رحمة الله  
 أثرها نظر الكامل المعارف بالله ولهذا علبت الانبياء على اعدادهم فاذا كان نظره الكامل  
 أثر ومحمول رحمة ولطف الله كان نظره العين القبيحة أثر ومحمول الله الهه والالهى واللفظة  
 الالهية يا أخى الانبياء والاولياء نتيجة رحمة الله وضدهم نتيجة غضبه وتضره والرحمة ساقطة  
 وغالبة على الغضب ولهذا قال مى ﴿رحمتش بر قمتش غالب شود﴾ جيره زان شد هر نبى  
 بر ضد خود (المعنى) فكون رحمة نبي غالبة على غضبه ومن ذالك السبب يكون كل نبي  
 غالبا على ضده متوى ﴿كر نتیجه رحمت و ضداو﴾ اثر نتیجه نهر بود آن زشترو  
 (المعنى) فان كل نبي نتيجة رحمة تعالى وضده يكون ذالك قبيح الوجه من نتيجة قهره تعالى ثم  
 يرجع قدس الله سره الى قصة سيدنا ابراهيم وهى فخذ اربعين من الطير متوى ﴿حرص بط  
 بگاست وین بخاء ناست﴾ حرص و شهوت ملر منصب ازدهاست (المعنى) حرص البط  
 ضعف واحد و حرص هذا الطاووس خسوس ضعفا يعنى اخبش من البط بخمسين ضعفا ومثلا

لان الحرص والشهوة حبة والمنصب اژدها مست اى حبة كبيرة يعنى حرص البط كثرة الاكل  
 واما الحرص فى الطاموس الزينة والشهرة والكبر والحب والتفاخر والفرور والتقصود  
 من الطاموس من مفسدات جميع الاخلاق الذميمة ولهذا قال عليه السلام المال حبة والحياة  
 لغير متعلان فى الجاه ادعاء وتعول الالهوية ألم تنظر الى ابليس كان حبيب لعمه وطورده الكبر  
 والفرور متوى **﴿ حرص بط ازشهوت حلقته وقرج **﴿ حرر يا ست بيت جند انت  
 درج **﴿ (المعنى) حرص البط من شهوة الخلق والفرج لان البط الطبيعة لا يرقب الا الى الاكل  
 والشرب والجماع ولكن فى الزينة عشر ونعقد اربعة درج ومندرج متوى **﴿ ازلو هيت  
 رند درج الاف **﴿ طامع شركت كجا با خد معافى **﴿ (المعنى) المستغرق فى الجاه والرياسة  
 والكبر والحب يضرب فى الالهوية فتقول لاهى يحكم على الناس ويوصله المكرمات فى  
 الالهوية كفره ونقال الله تعالى فى حديثه القدسى الكبرياء ودانى والعظمة شمارى فن  
 تازنى ففسما ادخلته نارى ولا ابالى فن شاركت اخى فى اهلولة المخصوصة كان كاه طامع  
 فى الشهرة وطامع الشركة متى يكون به الى قال الله تعالى ان الله لا يفر أن يشرك به ويففر  
 ما هو من ذلك لان لم يبدنا آدم مكنت شتيات المطن والفرج ففقر الله وقاب عليه ولهذا قال  
 مى **﴿ زلت آدم زاشكم بود وياه **﴿ وان ابليس ان كبر بود وجاه **﴿ (المعنى) وزلة آدم  
 كانت من البطن والجماع وذلك ابليس لعمه انه كان من الكبر والعصيان والجاه حتى انه  
 قال انا خير من خلقى من نار وخلقهم من طين **﴿ لا جرم اوز وداستغفار كرد **﴿ وان لعين  
 ارتوبه استبكار كرد **﴿ (المعنى) لا جرم آدم عليه السلام استغفر الله على الفور قال الله تعالى  
 محضر اعتموه من زوجة قالار سنا لهذا **﴿ اقمنا الخ وقتك **﴿ اقمنا فعل الاستبكار من التوبة يعنى  
 اظهر الكبر وقال انا خير من قال الله تعالى الا ابليس اى رستكبر وكان من الكافرين وما كان  
 لا يلبس هذا الحال الا من فرور والمنصب والجاه واهذا قال سيد الكائنات المتقربى وجه  
 افقر ولم يدع الى رياسة احد من القراء وتطاعها الاغنياء مى **﴿ حرص خلق وافر ج خودهم  
 بدر كيت **﴿ ليلتم منصب خست كن اشكن كيت **﴿ (المعنى) حرص الخلق والفرج نفسه  
 ايضا حياته وقباحتة لكن ليس هو منصب بل ذلك حرص الخلق والفرج ان كمار فهو اولى  
 من الرياسة المنضمة للكبر والحب واهذا قال متوى **﴿ بيج وشاخ آذر يا ست را اكر **﴿ باز  
 كويم دقري بايد دكر **﴿ (المعنى) ان قلت بعد امل وخص قلت الرياسة لرمنا تأليف كلب  
 مستقل غير هذا مى **﴿ اسب سر كشر را عرب شيطان تعولت **﴿ فى سوزى را كه در مى  
 صا **﴿ (المعنى) العرب دهموا العرب من طريق الشيطان ولم تقل تلك الافراس التى بقيت  
 فى المرمى شيطاناً والستور هى المراكب التى يركب عليها مى **﴿ شيطان كرتى بد در  
 لغت **﴿ مستقول لغت آمد اين حقتى **﴿ (المعنى) الشيطان فى الغفصايت حسب الرقة**



وخيلان الرأس واتفاخه بالآباء والكبر والتخرفان العرب يقولون تشبطن الرجل اذا غردى  
 تكبر وصبر رأسه وانه اذا انت هذه الصفة أى المتصف بها مستحق لعنة مى ﴿سعد خورده  
 كنجند اذ ركرد خوان دوريات حو كنجند در جهان﴾ (المعنى) يسع خوان الطعام مائة  
 آكل طعام وانه ولكن طالب الرياضة لا تسعها الدنيا مى ﴿ابر خواهد كين بود بريشت  
 خاك﴾ تأكل بكشد بدري راز اشتراك (المعنى) وذلك طالب الرياضة لا يطالب ولا ينى  
 هذا الآخر طالب الرياضة كونه على وجه الارض أى لا ينى حياته بل ينى ازاته وهلاكه  
 حتى بسبب اشتراك السلطنة يقتل الملك آباء وأخاء وابنه فكان فى الرياضة خطر عظيم مى  
 ﴿آن شنيد سنى كه الملك عقيم﴾ قطع خویشى كرد ملكت جوزيم (المعنى) سمعت ذلك  
 ضرب المثل وهو الملك عقيم فطالب العلم من خوفه يقطع قرابته والعقيم فى لغة العرب قال  
 الجوعرى يقال رجل عقيم لا يولد له والملك عقيم لان الرجل يقتل ابنه اذا حلف على المثلور مع  
 عقيم لا تلقح معاً با ولا شجر او يوم القيامة يوم عقيم لا يلا يوم بعده ولهذا مثل وقال مى ﴿كه  
 عقيم مشهور ورافرزند نبست﴾ همصواتش با كشتي بود نبست (المعنى) لان الملك عقيم  
 وليس له ابن الملك مثل النار ليس له نطفة مع أحد مى ﴿هر چه بايد او بسوزد در دى﴾ چون  
 نبايد هم خود را بسوزد (المعنى) لكل ما وجدته أحرقته وشرفته وأهلكته وان لم تجد  
 شيئاً أحرقته وتمزقه فأكل نفسه أى تفرق الطب فادام حرق الطب تأكل بعضها كلاً  
 الملك كل شئ وحده بخلاف الطبيعة أحرقته لم يجد شيئاً أهلك بغيره نفسه فباعد الإناث  
 فترفع المرحمة منكم مى ﴿هم شوق دارند بفرار من دوزخ كه جواز دل سندان او﴾ (المعنى)  
 كن لاشئ قاتلاً والنج من ناه وسنه ينى كس تارك الدنيا بالرياضات والمجاهدات انمى وأصل  
 الى الله تعالى وتكون فى الفقر الطاهرى والباطنى حتى يجد مرتبة الفقر لا يملك ولا يملك فلا  
 يصل اليك ضرر من سلاطين الدنيا القاسية ولا تطلب المرحمة من قلبه الذى هو كـ سندان  
 الحد اداى لا تطلب المرحمة من قلوب السلاطين القاسية ولا تجدها مى ﴿چونكه كشتى هم  
 از سندان تنوس﴾ هر صباح از فقره طاق كبر در مى (المعنى) فادافيت بسبب الرياضات  
 والمجاهدات ووجدت من القناء الى الله حصة لا تخط من السندان أى لا يحصل لك خوف من  
 قلبه القاسى لان الخوف يكون للوجود ولا يكون للعدم أى للعاشق الصادق وامسك درسا  
 كل صباح من الفقر المطلق حتى تكون مظهر الفلاس الى أمان الله أى استفدى كل نفس من  
 جناب الله تعالى وهذا هو الفقر المطلق فان الفقر تسمان الاول فقر مقبول الحق باعتبار  
 السيرة وهو الذى ورد فى حقه الفقر فخرى فهذا فقر البيرة لا يضره المال ولا الجاه والثانى  
 فقر باعتبار الصورة يعنى فى الطاهر ضمير لم ينج من الاخلاق السيئة بل هو محروم من الطاعات  
 فالاول قيل فى حقه اداى الفقر فهو الله لا يستهلا كرهاته فى الله والثانى قيل فى حقه الفقر

سواد الوجه فی الدار می می **﴿** هست الوهیت ردای دو بالجلال هر که در پوشد رو کرد و بال **﴾**  
 (المعنی) الالهیه رداء الله تعالی و مسئله علی موجب الحدیث القدسی و هو العظمة ازاری  
 و الکبریا و راقی فرناز عنی فیهما أدخلته النار کل من لبس رداء الله تعالی کان علیه وبالاً  
 و نیکالاً و عذاباً یعنی کل من تکبر کأه اذی بالاسباب حاله لالوهیه می **﴿** و تاج از ان اوست آن  
 ماکره وای اوکز حد خود دارد گذر **﴾** (المعنی) التاج لا تقه تعالی ولا تقنا الکمر و هو  
 العبودیه لله تعالی وای کلمه غیر معنی آء أشد العذاب لذلك الذی یمرق و یقنا و وزن حده  
 ویدی بالان حاله الالهیه فیقرره العذاب الالیم و الرحمة الذی الی قدم بمبودینه کاینده  
 حتی یصدق علیه قوله صلی الله علیه و سلم رحم الله امرأ عرف قدره و لم یتعد طوره می **﴿** فتنه  
 بست این پر طاووسیت **﴾** که انداخت باید و قدوسیت **﴾** (المعنی) و یامفروراً بالتصیب  
 و الریاسة جناح هذا المنسوب للطاوس من الرتبة بالریاسة و التحمل بالخدم و جلب التماس  
 فتتلك أو تقول جناح الطاوسیة فتنه ثلاثه فی هذه الحالة کذا اشتراك و علو شأن و قدوسیه  
 و جلال لا یتصور من ادعائهم و عافیه الامر عند الاستقلال تطهر قبل ان تار العر حنه بالتقدیس  
 و التزکیة و العظمة و هذه کلاماً فتنه و صیان لصاحب الملك الصوری فاللا تری به أن یقول كما  
 قال سیدنا سلیمان امام سکی أجالس الساکین **﴿** قصة آن حکیم که طاووس را دید پر ربای  
 خود را می کند بمنقار و می انداخت و من خود را کل در جفت می کرد از تعجب طاووس را پر سید که  
 دریافت نمی آید گفت می آید اما پیش من **﴿** اینا از پر هر رزمت و این پر عدو جان منست **﴾** هذا  
 فی بیان قصة ذاک الحکیم الذی رای طاووساً بمنقاره یطلع جناحه الریا ای النفس و یرمیه  
 المرافه و یجعل منه کلاً ای فیها الحکیم من **﴿** اینا بمنقار من الطاووس ألم یأتک الحزن  
 علی جناحک قال الطاووس له یأنی لکن عندی الروح أفر من ذاک الجناح المزین و القدر و القامة  
 و هذا الجناح المزین و القدر و القامة عدو لروحی یعنی لاجل جناحی بقصدون هلاکی کذا  
 المال و المنصب و الجاه و الرتبة و الحسن و الجمال أعداء لانا می **﴿** پر خود می **﴾** کند  
 طاووسی بدشت **﴾** یک حکیمی رفته بود آنجا نکشت **﴾** (المعنی) کان طاووس فی الصحراء یتتف  
 جناح نفسه بمنقاره فانفق ان حکیمها کما مرنا من هناك فرآه علی الحالة الذی کوره  
 می **﴿** گفت طاووسا چنین پرسنی بی در بیخ اربیع چون بر می کنی **﴾** (المعنی) ذاک الحکیم قال  
 للطاوس یا طاووس کذا کجناح فزیر لای شیء بالاحیف و لا تأسف تقطعه من أصله مثوی  
**﴿** خود دلت چون میده تا این حلقه بر کنی اندازیش اندر رحل **﴾** (المعنی) ذات قلبک کیف  
 به طیک رشاء حتی تقطع هذه الحلقه بحسن اختیار و کیف بر می بان تقاهما و زعم فی الرحل  
 ای الطین و هذه الحالة الصادرة منک من القوة للعقل و محل الاستغراب و التعجب و الحال می  
**﴿** هر برت را از عزیز و پستند **﴾** حافظان در طی مصف می مهند **﴾** (المعنی) کل ریثه من جناحک

لحزمها وقبولها يضعها الحفاظ في طي اصحاب و بين اوراقه مراعاة لها ورغبة فيها مشوى  
 (مع) حرّ حرّ بالهواي سويده اندر بر تو به ديزن ميكنند (المعنى) ولاجل تحريك الهواء  
 النافع والمقبول يحصل من حناجر اوج مي (مع) اين چه ناشكري وجهه با كيت (مع)  
 غمی دانی كه نقاشی كيت (المعنى) هتأى عدم شكر و آى عدم نظافه أنت ألم تعلم نقاشه  
 ومصوره من يكون فان نقاشه حضرة الحق فعميت في نقشه تعالى هكذا اهانة مى (مع) يا همى  
 دانی ونارى ميكنى (مع) قاصدا قلع طرازي ميكنى (المعنى) أو انك تعلم نقاشه وتعمل الاستغناء  
 والدلال وبالقصده تعلق الالباس النعم والطراز المقتضى وهذا غير مناسب فأريد بالطاوس زينة  
 أهل المناسب وقلمها تركها وعدم طلبها خابا تكثر منها من انك لا تتركها وتعلم انها نعمة  
 من غير طلب ولشكر الله عليها لان من كثرت نعمه كثر احتياجه الناس اليه ولهذا قالوا  
 فطوبى لباب حسكيت المعنيق (مع) واليه من كل فجع عنيق (مع) ولهذا قال مى  
 (مع) اي با نازى كه كرد آن كناه (مع) افكند ميرنده را از چشم شاه (المعنى) يا كثر  
 من الدلال يكون ذبا لوتوه في غير محله فبرى العبد من بين السلطان قال الله تعالى لذوى  
 النعم انهم شكرتم لا زيدنكم وقال لقدير انهم النعم ولم يشكروها بل استغنوا وتلوا اولى  
 كفرتم ان هذا لي شديد مشوى (مع) با نازى كردن حوشتر آيد از شكر (مع) ليك كم خايش  
 كه دارد صد خطر (المعنى) هل الدلال (مع) كان باقى احد من السكر وتكون المناسب  
 الدنيوية على النعم ومن لاهل الدنيل لا يغيبها على من السكر لكن استعماله اقل لا اى  
 لا تقربها الا ما غلبت مائة خطر (مع) الدلال ولو كان في محله لطيفه انك افعه قليلا بمعنى اذا  
 كان الدلال والاستغناء كان الخطا حاسرا والبعد من نظر الحقيقة موجود دامى (مع) ايمن آبادت  
 آن راه نياز ترك نازش كبروا آندره ساز (المعنى) لان طريق الفقر والمداخلة آمن وموجب  
 اى فيه آمن وحضور وليس فيه خوف ولا خطر امسك ترك الاستغناء والدلال وكن في ذلك  
 الطريق اى اقنع فيه ونضرع وابتم مشوى (مع) اي بسا مار آورى رد پروبال (مع) آخر الامر آن بر  
 انكس شد وبال (المعنى) يا من تأتى بالدلال كثير اضربت جناح وقتا وقامة اى تركت  
 النضرع واشتعلت بالاستغناء آخر الامر ذلك الدلال صار على ذلك المستغنى وبالا وتقصانا  
 لعدم شكره على النعم وخبراه في هوسه كما صاحب الفنى من أهل الدنيا اذا احتضر وانعمهم  
 فان جوام النعم بالشكر روى الى الجامع الصغير من ابي هريرة أم عليه السلام قال انظروا الى  
 من هو أسهل منكم ولا تنظروا الى من هو فوقكم فهو أجدر أن لا تزدروا نعمة الله عليكم مى  
 (مع) خوى ناز اردى ضرادت (مع) بيم و ترس مضمرش بكذا از دت (المعنى) لطافة الدلال ولو  
 جعلت نفسا طليبا زانما العلوك كن ذلك الدلال خوفه وخشيته قديك اى من خوفك على  
 زوال المنصب والجاه مذوب على ان الله هو النفس عند أهل العرس وتوله بفراز العلوك بكذا از

بضم الباء العربية بمعنى الذوبان والتأني في الموضوع للخطاب م ي و من نیاز ارجه که لاخر  
 میکند و صدر را چون بد را نور میکند (الغنى) وهذا التضرع والابتهاال ولو جعلت ضعيفا  
 بسبب العبادة والمجاهدة لكن يجعل الصدر والقلب بدرا أنور م ي و چون زمره زنده  
 بیرون میکند و هر که مرده کشت او دارد رشده (الغنى) لما ان الله تعالى يصحب الحى من  
 الميت ويخرجه الخارج على حقى قوله تعالى يخرج الحى من الميت كل من كان ميتا أى ميتا  
 بالربايات والمجاهدات والنجاة من الاخلاق الذميمة على حقى موقوف قبل أن تموتوا بلقى  
 وميتا رشده او هدایة تسلو که فى جادة الشريعة موفو له الى الله تعالى م ي و چون زنده  
 مرده بیرون میکند و نفس زنده موى مرکبى تد (الغنى) ولما ان الله تعالى يفعل خروج  
 الميت من الحى على حقى ويخرج الميت من الحى بعد النفس الحية بالهوى والهوس فضرب  
 وتذور على جانب الموت بالربايات والمجاهدات لتصل الى البقاء بعد الفناء قال الله تعالى  
 (يخرج الحى من الميت) كالانسان من النطقة والطار من البيضة (ويخرج الميت) النطفة  
 والبيضة (من الحى ويحيى الارض) بالنبات (بعد موتها) أى يبعثها (ومسك ذلك) الانخراج  
 (مخرجون) من القمورا تهى جلالتى فى سورة الروم قال فهم الله بن يخرج القلب الحى بنور الله  
 من النفس الميتة من صفاتها واحلافتها الذميمة الظهار الطغى ورحمته ويخرج القلب الميت  
 من الاخلاق الجيدة الروحانية من النفس الحية بالصفات الحيوانية التهوانية الظهارا  
 لشهره ويحيى ارض القلب بعد موتها وكذلك يخرجون من العدم الى الوجود م ي و مرده شو  
 تاخرج الحى بعد زنده ترين مرده بیرون آورده (الغنى) ان سنام الاخلاق الذميمة حتى  
 ان العهد يخرج الحى من الميت يبعث من كنهه فالى شوق باقى تلك الخارج يصنى است نفسك  
 ليصى قلبك قال الله تعالى فى سورة الانعام (ان الله فائق) شاق (الحب) عن التبات (والنوى)  
 عن القفل (يخرج الحى من الميت) كالاسار والطار من النطفة والبيضة (ويخرج الميت)  
 النطفة والبيضة (من الحى ذلكم) الفائق المخرج (الله فائق) تفككون) فكيف تصرفون من  
 الايمان مع قيام البرهان تهى جلالتى قال فهم الله بن ان الله فائق حب القدرة التى أخذ منها  
 الميثاق المودعة فى حبة القلب من نبات المحبة وقالق نوى ذكر الله فى ارض القلب من شجرة  
 الايمان يخرج نبات المحبة التى هى من صفات الحى القيوم من القدرة الميتة الانسانية ويخرج  
 الافعال الطبيعية النفسانية التى من صفات الكفار الموقن من المؤمن الحى فى الدار بن وأيضا  
 يخرج شغل الايمان الحى من نوى الحروف الميتة فى كلمة لا اله الا الله ويخرج ميت التناق من  
 الكلمة الحية وهى لا اله الا الله لكم الله له القدرة والكمال فكيف تصرفون من الحق من غير  
 حذلان مشغول دى شوى بينى تواخر اج بهاره ليل كرى دى بينى ابلا ج بهاره (الغنى) يا هذا  
 ان تكن شتاء ترى من بالطنسنا اخرج الله تعالى الرىح وظهر الازهار والاشجار المعنوية

فتستغفرهم وان نهلت ليلا أي كنت بعد الناس كالأبل الطمأنينة المستور ترى بالطمأنينة اروروحاينيتك  
في وجودك وولجاومدحلا أي لما تخننا العرة بالرياسة والجاهدات لا تقبلون احياء القبل  
مستورا عن الخلق فكما كان النهار محل نور الشمس كذا يكون قلبك وروحك محل تجليات شمس  
الحقيقة على ان دى بفتح الدال المهمة هو الشفاء ثم رجع الى قصة الطاوس والحكيم مشوي  
﴿ پرمكن آن پرنید بر در فر ﴾ روى محراثش از عزاى خوبى و ﴿ (المعنى) بالطاوس لا تقلع  
ذلك الجناح لانه لا يقبل الاصلاح بعد قبحه ولا يمكنك وضعه في محله باحسن الوجه لا تقمض  
وجهك من الغزاة العرة فيطرا عليه الخلل فأراد بالطاوس أرباب الرياسة ومن جناحه مال  
ونعمة الدنيا فادام بصرفها في محلها كماه فاعلموا وعلما في الوجه والحكيم الذي ينصح لله تعالى  
يقول لا تكن مبذرا لان الله تعالى قال ان المبذرين كانوا اخوان الشياطين هي ﴿ آخنان روى  
كه جوى شمس فحماست آخنان روى خراشيدن خطاست ﴿ (المعنى) تقمض من الغزاة كلها  
وجها هو من حسنه ولطفاته مثل شمس الضحى فتصيب وجهه هذه الصفة قباحة وخطا فان  
وجهه الضم الطمأنينة يكون سببا للاقاة انقلب التعليقات الالهية فيصفوا القلب ولا يلبق  
تذكره مكر وجه المعاش واذا كدره فقد اخطأ لاجل اظهار نور النفس الطمأنينة  
بشمس الضحى يا هذا أرباب الطريقة ينصرون السلاك ويقولون لهم بالطاوس يستان  
الطريقة لا تقلعوا ريشه جناحكم بالمعنى ان اسلاحة بعد القطع بشكل وباصباح الوجه  
لا تقدرشوا بالغم والعصاة وجهها مكر كشمس الضحى فان الله تعالى قال لقد خلقنا الانسان  
في احسن تقويم مشوي ﴿ روى شمس ﴿ روى شمس كاهر يست كدره ممدد فراق او كبريت ﴿  
﴿ (المعنى) على مثل هذا الخلد ضرب الظفر كمره بان حد القمر ايضا على فراق ذاك الخلد بكى وهذا  
كأية عن كون النفس الطمأنينة نورها غالب على نور القمر لان نور القمر جسامي ونور هاروحاني  
على ان كريسف فعل ماضى بمعنى كناية عن الاضطراب والانعياص مشوي ﴿ يا غنى بنى  
نور روى خوبى شرا ﴿ ترك كرى خوى باج خوبى شرا ﴿ (المعنى) او املك لم تروجهك وتعلم  
قدره حتى لا تخدشه يا هذا اترك طبع الجاحل وعنادك واعلم قدر نعمتك وقل اغوض امرى  
الى الله حتى ترى وجه روحانيتك وتغترز من تخميت ما طغارا خلافتك الذميمة وانصت كارك  
الشيعة ولو وصلت الى مرتبة النفس الطمأنينة ﴿ در بيان آنكه صفا وساد كنى نفس مطمأننة  
از فكرته آشوش ميشود چنانكه بر روى آيينه جبرى قوسى ويا نقش كنى اگر چه با كمش  
كوى ولى اغنى بماذونقصانى ﴿ هذا الى بيان ان النفس الطمأنينة من صفاتها ونصبتها تكون  
مكفرة ومشوشة من الافكار الفاسدة ويحول صفاتها كذا المرأ اذا كتبت على وجهها شيئا  
أو تغطت علمها شيئا ولو انك عظمتها بالكن يبقى لى وجهها نقصان رائر وكدر فان عند أصحاب  
الحقيقة النفس الطمأنينة هي التي تكون خالية عن الصفات الذميمة على حسب نظرها باخلاق

الله تعالى فاذا عرفت عن الاخلاق الذميمة ثبتت من النور الالهى حصّة وتوجهت الى جانب القلب السليم وترقت الى كل نفس باجتناب ما سوى الله تعالى وبكثرة الطاعات لا تسكن ولا تقبل تسليّة حتى تصل الى الله تعالى ذلك الوقت تليق بلطاب الله تعالى بقوله في سورة والفجر (يا ايها النفس المطمئنة) الآمنة وهي المؤمنة (ارجى الى ربك) يقال له ذلك عند الموت الى امره وارادته (راضية) بالثواب (مرضية) عند الله بعملك أى جامعة بين الراسخين وهما حالات ويقال اه الى القيامة (فادخلى في) جملة (عبادي) الصالحين (وادخلى جنتي) معهم انتم من جلاين وقال نعيم الدين يقال له ارجى الى ربك راضية مرضية حين خروجها من قبرها فادخلى في عبادي بعد التجاوز عن العقبة الكؤود التعسّية وادخلى جنتي يعني في جنة القلب المضاف الى الرب فيها ايها السالك اعتبر بهذه الحالات وتغيز من مشتمات النفس الامارة لتكون من الداخل جنة الرب ولا تفرح بالباطل ولا تحزن بالقبض وكن في كلتا الحالتين ذا كرام الرب انتهى فالافكار الفاسدة والخواطر الرديئة بل العلوم الرسمية والمعارف الصورية من تفكرها وتصورها يحصل للنفس المطمئنة كدره الارم لك حفظها عماد كرمثوى (روى نفس مطمئنة) درجته وزخم تاخنهاى ففكرت مبكثد (المعنى) وجه النفس المطمئنة في الجسد تسحب ضرب الحفار الفكرة كما يقول الحوّاظر العبادية في الدن تكدر وجه النفس المطمئنة وتخرجها فانها تمام الاطوار ولو كانت من خواطر واعمال العوام ارامكار علماء الظاهر كلها تكدر وجه النفس المطمئنة (ففكرت) من برزهر دان (مى) خراشد درنعم (روى جان) (المعنى) اعلم ان الفكر القبيح امر معلوم بالاسم في التعمق يصرح وجه الروح لا يروى من عمر بن الخطاب رضى الله عنه ما قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اياكم والتعمق في الدين فان الله تعالى قد جعله سهلا فلهذا وما تطبقون فعل السالك الاحتراز من الافكار والخواطر لتلا بصل ضررها لنفس المطمئنة ولا الى القلب والروح مثوى (ما كذا بعد عقدة اشكال را) (در حدت كردستزين بيل را) (المعنى) حتى قبل عقدة الاشكال في المثل كوضع القيل الذي هو من ذهب في الحدت يعني حال العالم المتفكر في حدل الدقائق كوضع القيل الذي هو من الذهب في الحسن والحدت كذا وضع العقل الشريف الذي هو كفيل الذهب في الحدت وهو الافكار الصورية والخواطر النفسانية (مى) عقده را بكتشاده كبراي منتهى (عقده نهفتست بر كيه تهى) (المعنى) اعلم واعرف واعقل يا منتهى انك ولو فضت العقدة المشككة ومريت حلال المشكالات تبتدئ تلك الفائق وعقلك الرائق هذه الحالة عقدة محكمة على الكيس الخالي لا يتفزع بها كل وقت وأراد بالمتهى المنتهى في العلوم الرسمية الفاقل من العلوم الشرعية فهذا الايتشى والمنتهى في العلوم الشرعية قال الله تعالى في حق امثاله انما يتحشى الله من عباده العلماء ان داوم على الطاعات فان لم يداوم على الطاعات فلا يدهد عند

أهل الحقيقة عالموا يصدق عليه قوة تعالى أمامون الناس بالبر وتفسون أنفسهم م  
 در كشاده عقدها كشتی نو پیر • عقده جندی ذكر بكشاده كبري (المعنى) ضرت يا هذا شيئا  
 كبيراً في حل العقد وصرفت همرك وكل وقت لم تنقيد بالعمل افرض الآن حقت عقداً آخر  
 متعددة هل ترى منها فائدة أخرى قالوا بل قد صرفت همرك العزيز في البهش والجدال وتركت  
 النتيجة من العلوم ومما ترجع اليه م • عقده كان بر كلوى ماست سجت • كبداني كخسى  
 يا نيكنجت (المعنى) بل افنعتك العقدة وحلها وهي التي على خلقونا بحكمة لتعلم  
 جعلها في الدنيا انك حقير شقي أو صاحب بخت م • حل اين اشكال كن كر آدمي • خرج  
 كن اين دم اكر آدمي (المعنى) ان كنت انساناً حل هذا الاشكال وهو ترك الاكل  
 والشرب والنوم والسي في الطاعات والمراقبات ليظهر لك انك صبور في الجامع الصغير  
 من عايشه عرض الله عنها انها قالت قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من أكثر ذكر الله أحبه  
 الله ولهذا قال في الشطر الثاني ان كنت آدمي النعم والسيرة أخرج هذا النفس وامرقة في  
 طاعة الله تعالى أي ان كنت ذا بصيرة افرغ من الضرر الخس واشتغل بما يلزم لك بعد الموت في  
 الآخرة م • خدا عيان و عرض دانسته كبر • خدا در ادان كه بود زين كزير (المعنى)  
 اعلم وامسك هذا الايمان والعزم بعيني افرض انك تعلم الجوهر والعرض والاحسام  
 والارواح فتكرأي فائدة قل من هذا العلم اعلم حدثك فاعلا بدك من معرفة هذا حل ان كزير  
 بضم الكاف وكسر الراء العربية بمعنى انهم الباء العربية وتشديد الهال لكن هنا متضمن  
 معنى النفي لكونه اجتمع معها الفظ شمر الذي لا يفسد ويكون معناه لا يد م • چون  
 بدای خدا در زين • ذكر كزير • تابه • در رسي اي حال بيز (المعنى) لما انك تعلم حدثك  
 من هذا الحد افرغ واهرب وقر يا محل التراب حتى تصل الى الذي لا حده مثلاً اذا قبل لك  
 ما الانسان في حده انه تقول الحيوان الناطق وهو ما ناطق بالقوة واما ما ناطق بالفعل فان كان  
 ناطقاً بالقوة وأردت النطق الطاهري وكان الانسان أبكم لا يصدق عليه ويقال له انسان فاعلم  
 انه لم يرد بالنطق الطاهري وحده بل يراد الحيوان المدرك على ما من قبيل ذكر المفرد واردة  
 اللازم فيميز هذا الانسان عن سائر الحيوانات فان أدرك المحسوسات والجزئيات يقال له  
 عقل ووهيم وان أدرك العقولات والكليات يقال له عقل فعلى هذا يكون الانسان حيواناً  
 مدركاً لحقائق الاشياء وصفات خالقه والاسماء والافعال والقدرة لكونه جامعاً بين الامر  
 ممكنه والذي لا يعرف حده ولا حقيقته أضاع هممه ففقد الشافي وأحدومالك مطلقاً  
 الفلانيات حرام فان قلت ما هي فيقال يا مناه الهندسة والكلام والمنطق فالهندسة والحساب  
 مباح والمنطق والكلام مدموم كما هو • طر في اشرعة فافرغ من الحد والتعريف واسلك  
 على يدك لتعلم حدثك وحقيقتك فان من عرف نفسه فقد عرف ربه فيا هذا م •



محمول ودر موضوع رفت و بی بصیرت هر درموضوع رفت (المعنى) العمر ذهب في المحمول  
وفي الموضوع والعمر الذي لا بصيرة له ذهب في الموضوع لم تقدر على مشاهدة الخالق ولم تنل  
حصة من قربه تعالى وهذا شاهد عند أهل القلوب أنت لا تعلمه مى (معنى) هر دليلی بی نتیجه و بی  
اثر باطل آمد در نتیجه خود نکر (المعنى) كل دليل بلا نتيجة ولا اثر انى باطلا أنظر أنت  
لنتيجتك هل لك تنفع عند ربك فان الله تعالى قال وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وأنت  
تقول مى (معنى) جز بمصنوعى مذى صافى و برفياس اقترانى قاننى (المعنى) لم ترا الصانع فى  
غير مصنوع بل ترى الصانع بواسطة المصنوع وتستدل بالآثر على المؤثر وأنت فى هذا  
الخصوص علك عدم العلم وشاهدتك هي عدم المشاهدة وأنت بالقياس الاقترانى قانع  
فان القياس اقترانى واستثنائى فالاقترانى هو الذى لم يدكر بالفعل فيه عين النتيجة ولا يدكر  
نتيجتها والاستثنائى هو ما يدكر به بالفعل هل عين النتيجة أو قبيضها فان الفلاسفة قالوا العالم  
متغير وكل متغير حادث فالعالم حادث وهذه اقياس اقترانى والقياس الاستثنائى قالوا ان كانت  
الشمس طالعة فالنهار موجود لكن الشمس ليست طالعة فالنهار ليس موجودا قالوا كل حادث  
يمكن الوجود يحتاج وجوده الى علة مرهفة فان كانت العلة واجبة الوجود ثبت المدعى والا  
تلك العلة تحتاج الى علة أخرى واسططخوا على أن ينتاب الحق علة العلة فكان المدلول من  
الخطاب بالسواب ترك الدلائل والقياس والادلة على جامعة المشريعة بالتمعية مى (معنى) فزاید  
درو سابط فلسفی از دلائل باربر عكس سنى (المعنى) الفلسفى الى الوسائط يزيد من الدلائل  
مراعاة انبساط المدلول وله دلائل كبرى الفهميات والدلائل يمكن الصقي والولى بعكس الفلسفى  
لا احتياج له الى الوسائط والدلائل لان علة كل ذلك الله تعالى ما يكون بلا واسطة ولا دليل  
ولهذا قال مى (معنى) این کر بزر دار دليل و از حبيب از بی مدلول سرورده بحبيب (المعنى) هذا  
الولى يهرب من الدليل ومن الخطاب لانه لا يعمل المدلول اذهب برأيه للحبيب لانه وصل الى مرتبة  
المشاهدة مى (معنى) گردخان او را دليل آتشست و بی دمان مارا در آن آتش خوشست (المعنى)  
(المعنى) ولو كان الدخان في النار للفلسفى دليلا على النار يعنى يستدل الفلاسفى على وجود  
النار بالدخان ويثبت أنه هناك نار الكرى في النار بلا دخان لنا كوشناى تلك النار حس أى  
تشاهد جميع الاشياء بلا دليل مى (معنى) خانه ما این آتش که در قرب وولا از دخان نزدیکتر  
آمد بجا (المعنى) على الخصوص هذه النار في القرب والمحبة انا اقرب من الدخان فالدخان  
هو الدليل والنار هي المدلول يعنى ولو كان الدليل للفلاسفى يستدل به على الصانع وان كان بلا  
دلائل ولا وسائط نار العقل احسن وأولى تظهر لنا باب المجاهدات احسن من طهرها  
في المصنوعات واقرب قال الله تعالى ونحن اقرب اليه من حبل الوريد مى (معنى) پس سیه کارى  
بود رفتن زجان به بر تحقیق لا شیان مری دخان (المعنى) هذا باحق سیه کارى يعنى فعل الكار

الظلم القبيح وهو الالتفات الى الدليل والبرهان عند طهوره وورائه وفوق التجليات الالهية يكون  
 ذهبا بمن الروح وبعد اعماله لاجل تخيلات الروح جاتب الخان يعني مادام انه مبصر فكرب  
 الاله تقيده بالدليل الظاهري والتفان الى البرهان قباحة تبقم اخائبا وخامرا على غوى  
 طلب البيان بهد العيان خسران فان العيان يحصل بالاخلاص في العبودية مع الحروف من الله  
 تعالى حتى لا يحتاج الى دليل ولا الى برهان وهذا ليس بكثرة الطاعات مع عدم الاخلاص ولهذا  
 قال ﴿در بيان قول رسول عليه السلام لا رهبانية في الاسلام﴾ هذا في بيان قول الرسول  
 صلى الله عليه وسلم لا رهبانية في الاسلام الرهب في الاصل الحرف والراهب واحد رهبان  
 النصارى ومصدره الرهبه بكسر الراء المشددة والره بانية بفتحها والترهب الله بدو الانقطاع  
 عن الناس مع المبالغة في العبادات والرياضات بترك اكل اللحم وترك الجماع قال الله تعالى في  
 سورة التوبة (يا ايها الذين آمنوا ان كثير من الاحبار والرهبان لبأ كاون اموال الناس  
 ما باطل) كالرشي في الحكم (و يصرون) الساس من قيل الله انتهى - لا ابر قال نعيم الله  
 (ان كثير من الاحبار) اي القلوب (والرهبان) اي الارواح (لبأ كاون اموال الناس) اي  
 يفتخرون من حطوط النفوس بطلاة وحساسة لا تهتلك الحطوط ليست من مشارف القلوب  
 والارواح فان حطوط النفوس من الشهوات والذات السفلية وحطوط القلوب من المطامعات  
 الروحانية والمشايدات الربانية والاشغال الدنيوية العلوية انتهى والره بانية البانية بالنسبة  
 يعني في الاسلام ليس حمل - سوب للرهبان ولهذا اخاطب الطاوس بخطابا عاما فقال مشهور  
 ﴿برمكن برزاد بر كن ازو خطا كه شرط من جهاد آمد عدوي﴾ (المنى) بطاوس لا تقلع  
 جناحك من جذك واقطع قلبك من الجناح أي يا طالبا القرب الى الله صاحب المال  
 والنصب لا تترك المال والنصب وأحرمهما من قلبك ولا تفهمهما على غوى رجال لا فلهم  
 خسارة ولا يسع من ذكواته لانه أتى في هذا الجهاد بالعدو شرط من ﴿جوت عدو نبود جهاد آمد  
 محال﴾ شهوت نبود بانه امتثال ﴿المنى﴾ لما لا يكون ولا يوجد العدو يأتي الجهاد محالا  
 ولما لا يكون الشهوة لا يكون الامتثال للاوامر لان الله تعالى يقبل العبد لا مثاله الاوامر  
 ولا يجتنابه من التواهي وامسذا كان خواص البشر اضل من خواص المالك لما كل شرف  
 الجهاد بالعدو ولما لا يكون عدو لا شهوة لا يكون جهاد ولا أهل ولا أسال وأولاد دف كانت  
 أرزاق هذه الدنيا واماها وزينتها ونساها وشم راتها كالطاوس وأهل الاسلام في  
 بسنان الشريعة كالطاووس والرهبانية الزينة الظاهرة فاذا تركوها واعتزلوا عن الناس  
 والا ولاد فلهذه الحالة غير مقبولة في دين الاسلام بل الطريقة المحمدية أن تكون فهم ويكون  
 قلبك بريئا من جهاتهم وهذا أشار بقوله لا تقلع جناحك الذي هو الاموال والريثة الظاهرة  
 من وجودك ولا تتركها لاهل لا رهبانية في الاسلام بل اقطع قلبك من محبتها لاني العمل

المقبول في دين الاسلام عمل الجهاد وشرط الجهاد العدة وما دام يكن عدو ولا يكون جهاد  
 وزينة الصورية وشهوات الجسدية عدو فخذ منها ما امر الله به الشرع ودع ما عداه فانه  
 اذا لم توجد الشهوات النفسانية لا يوجد الجاهل اذ مع النفس الامارة لا يوجد الا مثقال لاوامر  
 الله تعالى فاذا ترهب اعتادها والعادة لا تكون عبادة ولهذا قال صلى الله عليه وسلم لا رهبانية  
 في الاسلام **م** صبر نبود چون نباشد ميل توه خصم چون نبود چه حاجت خيل تو **م** (المعنى)  
 لا يكون صبر الا يكون الميل لان الصبر يكرب بعد ميل بلشئ فاذا لم يوجد الميل لا يوجد الصبر  
 ولما لا يكون عدو فأي حاجة لك للميل والعسكر فقم هذا ان الصبر موقوف على الميل والعسكر  
 موقوف على العدو **م** **م** هي ممكن خود را بنویس رهبان مشهوران که همت هست شهوت را  
 کوی **م** (المعنى) تبغظ ولا تجعل نفسك خصيا ولا تكن راهبا لان العفة رهي الشهوة بمعنى قبول  
 العفة بوجود الشهوة فاذا كانت نفسك شئت محبة الشرع خالفها أي لا تقطع شهوة نفسك  
 ولا تكن راهبا معتزلا عن الناس وعن الاكل والشرب لان صفة العفة مرفوعة على الشهوة  
 فذلك اذا قطعت شهوة نفسك تكون حصيا وتنصف صفات الرهبا فالرحولية الصبر مع وجود  
 الشهوة **م** **م** هي هو انهي ار هو انكم نبود غازي بر سر دکان نشوای عود **م** (المعنى) بلاهوى  
 ما كانا المنع من الهوى كما فاذا وجد الهوى وجد منعه لان النهي من الهوى لا يكون الا  
 بوجود الهوى وكذا لا يمكن اقامة الاموات العزوا لان العزوا يكون مع الكفار حين حبانهم  
 الهوى فاذا ماتوا مع العزوا به **م** **م** ان الله النفسانية اخراطا وتقر بطاوه ما عدمه وما  
 والا عندال مقبول فاذا أعطيت نفسك كل ما تشتهي فهدا امرط وان قطعنا عن كل ما تشتهي  
 فهو انقريط وهذا الخرد والعفة ان تكون بين الكفر ط **م** **م** انقريط والرحولية ان لك نفسا  
 شهوانية تضبطها وتكها من الذي يخالف الشرع وتصرفها الى مصادف اوامر الشرع **م**  
**م** انفقوا كفتت بس كسي يكن **م** **م** زانکه بود حرجی دخل کهن **م** (المعنى) قال الحق  
 تعالى وانفسقوا الى سبيل الله بعد كون كل سبيل لاله لا يكون ولا يوجد حرج بلا  
 كذب عتيق يعني مادام انك لا تكذب المال لا يسر لك لا اتفاق ولو كان امر انفقوا مطلقا  
 غير مقيد بالكذب لكن احل الله تعالى امره بالاتفاق بعد المكذب كانه قال يا اعيان  
 اكسوا ثم انفقوا حتى تخرجوا وتصلوا الى رتبة التقوى ولهذا قال مشنوی **م** **م** كرجه آورد  
 انفقوا را مطلق او **م** **م** تخرجوا که اكسبوا ثم انفقوا **م** (المعنى) ولو اتي الحق بكلمة انفقوا مطلقا  
 ولم يقل اكسبوا وانفقوا لکن استقرأ اكسبوا ثم انفقوا لان الاتفاق مستلزم للكذب  
 مشنوی **م** **م** چنان چون شاه فرمود اصبروا و رغبی باید کز آب نابی تورو **م** (المعنى) كذا لما  
 قال الله تعالى مثل ما قال انفقوا قال (يا ايها الذين آمنوا اصبروا) على الطاعات والمصائب وعن  
 المعاصي (واصبروا) الكفائر لا يكونوا أشد صبرا منكم (ورابطوا) اتبعوا على الجهاد (وانفقوا)

الله) في جميع أحوالكم (لعلكم تفطنون) تفوزون بالجنة وتنجون من النار انتهى جلالته في  
آخر سورة آل عمران وقال في الانفال ان الله مع الصابرين فهاهنا أنت الاثني عشر الرغبة  
في شيء والميل اليه (ثاني) بمعنى تعرض وجهة ثاني نور بمعنى تدور وجهها عن ذلك الشيء فان الصبر  
لا يكون الا بعد الميل والرغبة فتكون ثاني كلمة عربية فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب ماضيه أي  
مشوى **﴿ليس كما لو انهم رداه ثم ونست به عذارا لا تسرفوا ان عفتست﴾** (المعنى) اذا  
كلنا الامر كذا فامر الله بحوله لعباده كما واثروا من أجل فسخ الشهوة وبعد ذلك الامر قوله  
تعالى ولا تسرفوا ههنا والآية في سورة لا صرف وهي (وكاوا واثروا) قال السبكي ما طاب  
لكم روي ان نبي عامري أيامهم لا يأكلون الطعام الا قوتا ولا يأكلون دما به ظمئون بذلك  
عجمهم فهم المسلمون به منزلت (ولا تسرفوا) بضم السين الحلال أو بالتعدي الى الحرام أو بافراط  
الطعام والشره وعن ابن عباس رضي الله عنهما كل ما شئت والنس ما شئت ما أخطأك  
خصمان سرف أو بحيلة وقال علي بن أبي الحسين واقد جمع الله تعالى الطيب في نعم آية  
فقال كوا واثروا ولا تسرفوا يا ههنا ما خلق الله شيئا الا لحكمة وسبب وعلة لو حود شيء  
مثلا لم يخلق السم وقلنا كل الحرس السموات السماوي الحسافي ولو لم يكن الميل والرغبة  
في الشهوات لما أمر بقوله اصبروا **﴿ولا لم يكن على الحبس لما أمر بالاعتاق﴾** وهم حراس حود  
الذكورات حملت عبودية العبد **﴿طاعة لا رسله واجتنابه عن فواحه مشوى﴾** **﴿جودك﴾**  
محمول بسود له **﴿يستمكن بود محمول عليه﴾** (المعنى) لما لم يكن عند ذلك العبد محمول به  
لا يكون ممكنا وجود المحمول عليه **﴿لا يمكن لا محمول عليه ورغبة واشتياق وشهوة لا يتصور منه  
وجوده﴾** برأه اراد بالمحمول السموات والمساكن والشارب البهامة والاموال الدنيوية  
ومناسمها و اراد بالمحمول عليه الصبر عن الشهوات والطاعة لامره تعالى لانه امر بالاكل ونهى  
عن الاسراف فالجنية من الاسراف انقياد الامر لا تسرفوا والاتفاق امتثال الامر انفقوا  
ووجود امر اصبر واموقوف على وجود الشهوات وورد في لا تسرفوا موقوف على وجود  
الاكل والشرب فان المنطقين يقولون لبند او الخبر موضوع ومحمول ومحكوم عليه  
وهنا بمعنى موقوف وموقوف عليه مشوى **﴿جودك ربح صبر بوجد مرزا﴾** شرط نبوي يس فرو  
نايد جزاء **﴿المعنى﴾** لما لم يكن لصبرك ربحا أي مشقة في تحصيل العمل لا يكون الشرط  
بالجزاء لا ينزل أي لا يوجد ولا ياتي أي اذا لم يكن للميل وسهولة ورغبة لا يكون لما أيضا صبر ولا  
يوجد الجزاء بالصبر والمثقة والميل والرغبة والرحا والشهوة على تحمل المشقة وتحمل المحن  
بمناية الشرط على حصول الجزاء وهو الثواب مثلا ان كانت الشمس طالعة فانهار موجود  
وان لم تكن الشمس طالعة فانهار ليس **﴿وجود يعني ان كان شمس الصبر طالعا فانهار الجزاء  
موجود وان لم يكن شمس الصبر طالعا فانهار الجزاء ليس هو وجود فانهاء الشرط مستلزم**

لا تنفاه الحزاء مشوى ﴿حبذا آت شرط شادان جزاء آن خزای دلشوا زجان فزای﴾ (المعنى)  
 حبذا ذلك الشرط أى كان لطيفا وحسنا وكل ذلك الجزاء فرحا وسرورا مرغبا في الشرط  
 لكونه موصلا للدرجات العاليات ومشاهدة المحبوب الحقيقي وإهدا أشار فقال ﴿دريسان  
 ثواب عمل عاشق از حق هم حق است﴾ هذا في ثواب عمل العاشق من الحق أيضا حق مسمى  
 ﴿عاشقان را شادمانی و غم اوست و دست مزد و اجرت خدمت هم اوست﴾ (المعنى) العاشق  
 سرورهم و غمهم حضرة الحق جل وعلا وليس في قلوبهم الا محبة المحبوب الحقيقي ومن هذا  
 السبب كان مائدة و ثواب يدهم وأجرة خدمتهم الحق لا ينفون غيره على مصوى من كان الله كان الله  
 له وكل من أدخل قلبه من محبة ما سوى الله وملا محبة الله كان جمال الله له ولا يبقى له مراد  
 الا الله مشوى ﴿غير معشوق از محاشای بود و عشق نبوده و رز ه سودای بود﴾ (المعنى) العاشق  
 ان نظرا الى غير المعشوق والتفت ومال اليه العشق في هذا العاشق لا يكون متماثل يكون  
 عينا وسوداء لا أمل لها مسمى ﴿عشق آن شده است کو چون بر فروخت و هر چه جز معشوق  
 باقی چه سوخت﴾ (المعنى) العشق تلك الشعلة التي لما تشتعل كل ما كان غير المعشوق الباقي  
 محترقا منه فعمل هذا كل من ادعى محبة وطهر منته مبدل افعاله هو و مدعى العشق والمحبة ليس  
 فيه من العشق اثر فبها هذا انظر اذ قال العاشق لاله ونفى جملة لآلهة هل يبقى في قلبه غير الله  
 تعالى ولهذا قال مسمى ﴿تبع لا در قتل غیر حق را ند و در تنگناز پس که بعد لاجه ماند﴾ (المعنى)  
 العاشق لما مضى سبيل لا في قتل غير الحق انظر بعد ذلك أى شئ بقى بعد سبيل لا مشوى  
 ﴿ماند الا الله باقی چه رفت و شاد با شرای عشق و برکت و برکت﴾ (المعنى) بعد لا اله بقی  
 الا الله و ذهب جملة ما سوى الله ونفى اشرع بالمعشوق للتركه ثواب بقى عشق الا الله و ذهب من  
 قلبك ما سواه ونجوت منه و وصلت الى مشاهدة جمال الله على حسب كل شئ هالك الا وجهه  
 مشوى ﴿حود هم او بود آخرین و اولین و شریک جز از دیده احوال مبین﴾ (المعنى)  
 في الحقيقة أيضا نفس ذات الله كانت الاخرين والاولين على تعوى والاول والآخر والظاهر  
 والباطن فان العاشق الصادق لا يرى غير الله ولما سمع واحدا من العاشاق رجلا يقول كان الله  
 ولم يكن معه شئ قال على الله ورا الان كما كان ولله المعنى والوا ليس في الله اذ غيره ديار ولهذا  
 قال في انظر الانسان لا تنظر الشرك والشركة من غير عين الاحول فان عينك حولا فنظرك  
 لغير الله حول وفي نسخة بدل الميم بام موحدة فتنبيه أى انظر الشرك والشركة في عين  
 الاحول ولا تنظره في غيرهما فان الاحول يرى الشئ شبيها في عين باطنه فلا يخلو من الشرك  
 الخفى بان المعايرة في مظاهر الاسماء والسمات أمرا اعتبارى مشوى ﴿ای هب چه کسی  
 بود جز مکس آن و نیست تن را جنبشی از فیر جان﴾ (المعنى) يا هب أبكون حسن في العالم  
 من غير عكس واثر حسنه لا يكون لان جميع حسن الممكنات من عكس واثر حسن الله

تعالى ولهذا قال في الشطر الثاني لا حركة للبدن والجسد من غير الروح فان حركة جميع  
الاجساد من الروح واذا بقي البدن بلا روح كان جمادا لا حركة له وكان حركة الروح من المحرك  
الحقيقي كذا حركة العاشق الصادق من المعشوق على غوى فاذا ما وبتة ونفخت فيه من روي  
تقوه له ساجدين مي ﴿ ان تني راكبو در جان خال ﴾ خوش نكرود كوي كيري در عمل ﴿ المعنى ﴾  
وذلك البدن الذي في روحه خلل لا يكون ذلك البدن حسنا وصحيفا وان لم وفرض مسكنه  
في العسل على غوى ﴿ شعر ﴾ وكل ملج حسنه من جمالها معار له بل حسن كل ملجحة فبها هذا  
الروح نفحة رحمانية وما شاهدته في ابدان الانسان من الحسن والطاقة عكس واثرا الحسن  
الالهى ان لم يكن في الروح خلل ونقصان تدرك هذه اللذات والاتصف بالخلل والنقصان  
وقلة المعرفة والكدورات الطبيعية وان فرض انك وضعتها في العسل لانك تكون ولا تأخذ  
من العسل لمة أى من عمل التحليات الالهية ومشاهدة الجمال الالهى مي ﴿ اين كسى داند ﴾  
كه روزى زنده بود از كف اين جان حار جاى بود ﴿ المعنى ﴾ لكن يعلم هذا السر ذلك الذي  
حيى يوما يعنى نجاة من الغفلة والفرور وكفى في الطاعات ومن كسر روح هذه الروح خطب حاما  
وشرب منه شراب العشق الالهى مي ﴿ راسكه چشم او نديست آن رخا ﴾ پيش او جانست  
اين تع دجان ﴿ المعنى ﴾ واما ذلك الذي لم نر هبنا محدود صفات الذات الالهية ولم نر  
لوجه الروح عنده اين تع دجان اي الروح الحيوانية روح بل اعز من الروح الالهية وقوله  
اين تع دجان يعنى حرارة الدجان لظنه ان روح لاه ينظر الى النفس الملو بالحرارة الخارج  
من هذا الجسد الحامل من اي حيوان لا يحل في ملكه فله روحا له كل غايلا من الروح  
الالهية مشوى ﴿ چون نديد او همريد العزيز ﴾ پيش او عادل بود دجان بيز ﴿ المعنى ﴾  
وذلك الذي رأى الروح الحيوانية روحا له لم ير عمر بن عبد العزيز العادل يكون أيضا عنده  
وقد امة الطام عادلا ومناقبها شهيرة لا حاجة لنا بها شبه الذي يزعم ان الروح الحيوانية  
روحا بالذي لم ير عدل عمر بن عبد العزيز الذي هو نطب أقطاب زمانه المتهمة بالعدل وروح الهية  
من قبل الله تعالى فظن ان الذي قد امة وهو الطام الذي هو بمثابة الروح الحيوانية روح  
الهية يعنى المغرور بدوق الدنيا والعاف من الآخرة عنده الطام أيضا عادل مشوى  
﴿ چون نديد او مار موسى را ثبات ﴾ در حال سحر بندار حبات ﴿ المعنى ﴾ ولما لم ير ثبات  
حية موسى وهولها وهبتها لمن ان في حبال العصر حياء ولونظر الى الحقيقة لعلم ان الحياة  
في الروح الالهية ولما ظن ان حبال العصرة التي هي من قبيل الحيات كالروح الحيوانية فيها  
حياة قال الله تعالى في سورة طه ﴿ قالوا يا موسى ﴾ اخبر ﴿ اما ان تلقى ﴾ عصاة أولا ﴿ واما ان  
نكون اول من اتى ﴾ عصاء ﴿ قال انقوا ﴾ ثاقوا ﴿ فاذا جبالهم ﴾ وعصمهم بخيل اليه من سحرهم  
انما حبات ﴿ تسمى ﴾ على بطونها ﴿ ما وجس ﴾ حسن ﴿ في نفسه خيفة موسى ﴾ أى خاف من جوة

ان يصبرهم من جسد مجزأة أن يلتبس أمره على الناس فلا يؤمنوا به (فلنا) له (لا تخف انك  
 أنت الا على) عليهم بالقلبة (والق ما في جيبك تلفظ) تنلغ (ما صنعوا انما صنعوا كيد ساحر)  
 أي جنسه (ولا يفلح الساحر حيث أتى) بسحره فأتى موسى عصاه فتلففت كل ما صنعوه (فالق  
 السحرة سجدا) خروا ساجدين فنه تعالى (قالوا آمننا بربنا هارون وموسى) اه جلالين متنوى  
 في مرغ كونا خورده استجاب زلال اندراب شوره دارد پروبال (المعنى) الطير الذي  
 لم يشرب ماء الزلال ويملك جناحه وفقه في الماء المالح مثلا اذا رأى أحد جفاء فهو كطير  
 لم يرماء الزلال ولم يشربه يملك جناحه وفقه في الماء المالح لا لم يرماء حلواخذ الماء المالح  
 أمير الله بعده بل يرغب في المالح ويبتغى منه أحسن من الحلو ولو كان له خبر من ماء الزلال  
 لما تركه أبدا مى جز يفسد خدر ادمى نتوان شناخته چون ببند زخم بشناسد  
 نواخت (المعنى) لان ذلك لا يفهم الضد لا يفسد على خوى الاشياء تعرف باخذ ادعا  
 لما يرى جفاء يعلم الرعاية والوفاء فان الذي لا يشك لا يصبر على لسع العقرب فتشناخت  
 من شنناخت دخلت فلها كلمة نتوان فصار معناها لا يقدر على فهم ويصعدا نواخت من  
 نواخت بمعنى الرعاية والاحسان مى لا حرم دنيا مقدم آمدست فادنى قدر اقليم ألسن  
 (المعنى) ومن هذا السبب انت الدنيا مقدمة حتى أهم قدر اقليم ألسن يعنى سبب تقديم الدنيا  
 على الآخرة ان دار الدنيا دار محنة ودار الآخرة دار رحمة ودار الدنيا دار آفة ودار الآخرة دار  
 فان الدنيا حصن المؤمن فادامته من السجن قلت على حسب قوله تعالى وقالوا الحمد لله  
 الذي صدقنا وعده وأورثنا الارض فتهو من الجنة حيث نشاء فم أجر العالمين مى چون  
 از بنهار وارهى آنهار وى در شكر خانه به شکر گویى (المعنى) لما تنجوس هناك  
 هناك فصل لبس سكر باقى أبدي فتكون مائل التكر وهو الحمد والشاء مشوى كوني آجبا  
 كما كرامى بختهم زين جهان بالى بكر بختهم (المعنى) تقول لنفسك هناك تفلت زباى  
 أذهب همى بغير فائدة ومن هذا العالم التظيف هربت (شعر) ولا تزودت قبل الموت ناقة  
 ولم أصل - وى فرض ولم أصم فلما أتيت لعالم الآخرة أعطاني الله مالا عين رأت ولا أدن سمعت  
 مى اي در افرايش ازین بودى اجل ناهذايم كم بدى اندر وجل (المعنى) يا حيف لو كان  
 موق قبل هذا وانتهاء أجل حتى يكون لي الوجه عدلى اتصا در تقه براب قول رسول عليه  
 الصلاة والسلام ماتت من مات الا وبقنى ان يموت قبل مامات ان كان را ليكون الى وصول البر  
 اجل وان كان فاجر الاقل فجوره هدى تفسير قوله عليه السلام الحديث فالبر الاقل يفتح  
 الباء بمعنى محسن وليكون منه امة تقى والبر الا احسان ليقل أى ليكون فجوره قليلا تدبرها  
 لان يقل بتشديد اللام المفتوحة مشوى ويرى بفرمودست آن كدر رسول كه رآنكه مرد  
 وكرد از تنزول (المعنى) ومن هذا السبب قال الرسول الجبر بجميع الاحوال صلى الله



علیه وسلم و معه كل من مات و نزل من مركب البسند مشوي ﴿نمودا و را حشرت تقلاب  
 و موت﴾ لیس باشد حشرت آنصبر و قوت ﴿المعنى﴾ لا يكون له حشرة الا تقلاب و الموت لیکن  
 ذلك المتولى يكون له حشرة التفسیر و الموت علی الطاعات و الاعمال الصالحات مشوي  
 ﴿هر که ببرد خود تنی باشد﴾ که بدی زب پیش نقل مقصدش ﴿المعنى﴾ كل من مات  
 يكون له تن قاتل النفس عند الموت لو كان الموت قبل هذا و قبل تصدده و نه لاخرة می ﴿کر  
 بود تا بدی کمتر شدی و رفتی تا حاه زوز آمدی﴾ (المعنى) لان الراحل من الدنيا ان كان  
 فاسقا و قبیحا یقنی الموت قبل حتی تكون قضا حته أقل و یخفف عذابه و ان كان الراحل من الدنيا  
 تقيا یقنی یجمل بحی بنیته و مقامه ﴿قال السیوطی﴾ کتاب بشری المکتئب بلفاء  
 الحبيب اخرج السانی عن عبادة بن الصامت قال قال رسول الله صلى الله علیه وسلم ما علی  
 الارض نفس قوت و لها عند الله غیر قوت ان ترجع اليکم و اما نعم الدنيا و ما فيها مشوي  
 ﴿گوید آن بدی خبر می بود ام دمیدم من پرده می افروده ام﴾ (المعنى) بقول ذلك الفاجر  
 بعد الموت كنت في الدنيا لا خبر و انفسا منسار دث الجباب و لهذا كنت في العذاب و الظلمة  
 و المحبة می ﴿کر ازین زوز مر ام بر بدی﴾ این عذاب و پرده ام کمتر بدی ﴿المعنى﴾ ولو كان  
 لی في الدنيا اهل من هذا معبرای ﴿مورل كان هذا الجباب و السراق و لم أبق هذا المقدر  
 في العذاب و المحنة و الظلمة تم رجوع الى حقة الطائوس مقال مشوي﴾ از سر می کم در ان روی  
 فتور و وزنگبر کم در ان روی خشوع ﴿المعنى﴾ من الحرص خدشت وجه القناعة و من  
 المكبر خدشت وجه الخشوع مشوي ﴿چون چندی از جلال کم در روی جوده و زبلی می چه رة  
 خوب محمود﴾ (المعنى) کدامن الجمل لا تقادش وجه الجود و من الشیطة لا تقادش وجه  
 الصمود الحسن مشوي ﴿بر مکن آن بر حلد آرای راه بر مکن آن بر ره پهای را﴾ (المعنى)  
 باطاوس لا تقلع ذاك الجناح و هو جناح المزين بحسنة الخلد ای لا تترك المال و الجاه الذي  
 هو سب دخول الجنة و أعط الله ما جبرضا لوجه الله تعالى علی حسب و انفقوا فی سبیل الله  
 اتصل الى الدرجات العالیات و باطاوس جناح الذي هو قانس الطریق و قالعه لا تقطعه ای  
 لا تزل صفاء الحاطر و حضور القاب مع الاعمال الحسنة و الاوصاف الحميدة التي هي سبب  
 الوصول الى الجنات العالیات می ﴿چون شهید این بند و دروی بنکر بست و بعد از ان در فوچه  
 آمد می کر بست﴾ (المعنى) لما مع الطائوس نعم الحكيم نظرا اليه و بعد ذلك النظر ان  
 بالصباح باكاله دم حله حسب حاله و لا یسی ازال زینته مع عدم نیطة می ﴿فوجه و کره و زاری  
 در دمتد هر که آفتاب بود در کر بش فکند﴾ (المعنى) الطائوس المسكين بكاف و صبا حه كل من  
 كان هنالک راه بالبکاء و أوقعه فی الصباح می ﴿و اء که می پر مید پر کنند زچست و بی جوانی  
 شد پشیمان می کر بست﴾ (المعنى) و ذاك الحكيم الذي سأله عن سبب قلعه لجناحه و من ای

شيء قلعه قبل مجيء الطاوس به بالجواب ندم على سؤاله من الطاوس وبكى قائلاً مـ ﴿كـهـ فضولي  
 من جراب سببهم مـ ﴿ اوزغم برودشورايندمش ﴿ (المعنى) بأننى من فضولى أنا لاى شئ  
 سألت الطاوس وذلك نفسه ودانته من الغم ملوه أنا حركته بعينى ولو كان من الأسفل علواً  
 بالغم لكن أنا كنت سبب تصويته وبكائه مشوى ﴿ مـ يحكى ان جشم تيرى خاك آب و اندران  
 هر قطره مدرج صد جواب ﴿ (المعنى) الطاوس من حينه المبلولة يقطر على التراب ماء و فى  
 كل قطرة كان مدرجاً ما تنق جواب براه اننا طره و يطلع عليه من لسان حاله مـ ﴿ كـ  
 باصدق برجانها زند مـ تا كه چرخ و هوش را كريان شود ﴿ (المعنى) النوحه التى هى بالصدق  
 تضرب على الارواح وتؤثر فيها واهذا تاترت ارواح من كان حاضر اهنالك حتى ان تلك النوحه  
 التى هى بالصدق تجعل الفلك والعرش تاتشوا ويا كيا جمع شئ متأثر ورجعاً ما مكيف بالارواح  
 المنسوبة الى العرش قال الله تعالى فى حق الكفار ﴿ غابكت عليهم السماء ﴾ فعلم من مفعولهم  
 مـ خالف هذا الآية ان السماء تنبى على المؤمنين مشوى ﴿ عقل و دلها بى كافى مرشى اند مـ  
 در حجاب از نور مرشى مـ ز يند ﴿ (المعنى) العقل والقلب بلائله منسوبون الى العرش باتون  
 من قبله فانه قال الروح من نور عرش الله مبدؤها والارض نوره الجسم والبدن أى ترلوا من  
 العالم العلوى وأهل العالم يتأثرون من اليك القابن بالصدق كذا الارواح والقلوب والعقل  
 والقاب من النور المنسوب الى العرش فى هـ اى البدن منتهون أى محبوبون ومحسوسون  
 واهـ ما حالتان ان تبتهما جميع الاعضاء فليست الروح حاسب على الجسمانية والا لا ولهذا قال  
 ﴿ دريان آيمكه عقل و روح در آب و كل محبوبه سمع و حاروت و ملروت در چاه بابل ﴿ هذا لى  
 بيان ان الروح والعقل فى الماء والطيب أى الذى ينفذ فى كفى كفى حاروت و ملروت  
 فى بئر بابل وما دام انهما محبوبا ليدن فمهما محرومان من النعم والفتوحات الروحانية ففى  
 حاشية الايضاح فى قوله واهـ من ربه وزالوا نزل المراد بأحمد الملكين الروح الانساني  
 وبالاخر العقل ووجه التعبير بالملكين انهما مصدران لكل خير وبيوطهما الى الارض  
 تزولهما من عالم الانوار الى عالم الطبيعة وبالمراة المسماة بزهره هى النفس الامارة بالسوء  
 وتعتق الملكين انهما ابتلاء الروح والعقل بالنفس الامارة ويكونهما محبوبين فى بئر بابل  
 ابتلاء الروح والعقل بالبدن الترابي و يكونهما معذبين فى البئر الى يوم القيامة عبارة عن  
 ابتلاءهما بالسكدرات البشرية الى الموت فانهم ما يتجربان ثم عند خراب البدن يعودان الى عالم  
 الانوار مـ ﴿ هـ حاروت و ملروت و حاروت و ملروت آت و بآت مـ يسته انداينجا بچاه سمنالك ﴿  
 (المعنى) مثل حاروت و ملروت هذان انطيفان وهما العقل والروح سر يوطان بالبئر السمنالك  
 أى المهول وهما ملكان ملويان أرسلهما الله حاكين فى الدنيا فدخلوا فى البئر وابتليوا  
 بالطبيعة الانسانية فغلب الله فابتلاهما بالجيس كما حبس العقل والروح فى بئر هذه الطبيعة

م **﴿** عالم السفلى وشهوانى درنده انداز جرم بند **﴾** (المعنى) والروح والعقل في  
 العالم السفلى والشهوانى فكما بسبب الحياء محبوبين ومقيدين في هذا البستر وهو العالم  
 الطبيعى مقيدين بالشهوات النفسانية والاندات الجسمانية متوى **﴿** مصر وضد مصر وادى  
 اختيار **﴾** زين دوآم وزندنيكان وشرار **﴿** (المعنى) المصرو ضد المصرو بلا اختيار من هذين  
 يتعلم السعداء والاشرار أى من الملتصكين بالسعداء يتعلمون الصلاح والتقوى والاشرار  
 يتعلمون الشقاوة والنفاق كذا من العقول والروح السعداء يتعلمون موطن السعادة  
 والاشقياء يتعلمون الخطأ والشر والفساد م **﴿** اينك اول بند بدعتش كه عين **﴾** مصر و  
 از ما ياموز ورمجيد **﴿** (المعنى) لكن أولا العقل والروح يطيانهم نصوصا قائلين تبة نظوا ولا تتعلموا  
 منا المصرو ولا تتعلموا ويشهد على هذا قوله تعالى في سورة البقرة (و) يعلمونهم (ما أنزل على  
 الملكين) أى آلهما من المصرو يرى بكسر اللام (بيابل) بلد في سواد العراق (هاروت  
 وماروت) بدل أو عطف بيان للكبير قال ابن عباس هما ساحران كانا يعلمان المصرو وقبل  
 ملكا كان أول تعليمه ابتلاء من الله بناس (وما يعلمان من) زائدة (أحد حتى يقول) له نصا  
 (انما نحن فتنة) بلية من الله لئلا يسميهم بتعليمه فن عمله كفر ومن تركه فهو مؤمن (فلا  
 تكفر) بتعليمه فان أى الا تعلم علم لا تشبهى لئلا يقال نعم الدين هاروت والروح وماروت  
 القلب فانهم من العالم العلوى الروح **﴿** اعلم الى أرض العالم الجسمانى بالخلافة ولاقامة الحق  
 وازهاق الباطل فافتتار زهرة المستولون بها **﴿** حيا حياة وة على شبكة الشهوات التى وكت  
 فمما ابتلاه وامتحانا وشر لا يخرج من **﴿** والعفة التوهم من العقل (وما يعلمان من أحد) من  
 الأموات الميسمين والسبعة والخطيئة والتقوى البشرية (حتى يقول انما نحن فتنة) وفيها  
 إشارة أخرى الى من مالق هذه الطريقة الى غيوبه وتليس والطاردهوى بتدليس فهو  
 يستهزئ من اتبعه ويلقى في جهنم بها لعله م **﴿** ما ياموز يريم ابن مصر اى فلان **﴾** ابرار  
 ابتلا وامتحان **﴿** (المعنى) ركنا بقولان لم يريدهم ما تعلم المصرو باه لان هذا المصرو تعلمه لاجل  
 الابتلاء والامتحان م **﴿** كه امضان بر شرط باشد اختيار **﴾** اختياري نبوتى تقدير **﴿**  
 (المعنى) لان الامتحان يكون الاختيار شرطا والا كان جبرا ولا يكون اختيار بلا قدرة فكما لزم  
 للامتحان اختيار **﴿** لزم للاختيار قدرة فكل من صرف عنه له وروحى في الخطأ والشر  
 والفساد قبل الابتلاء بحسن اختياره قال البيضاوى فن تعلم منا واهل به كفرو من تعلم وتوقى  
**﴿** ثبت على الايمان فلا يكفر الا باعتقاد جواره والعمل به م **﴿** مبلها همصرون سكان  
 خفته اند **﴾** اندرايشان خبر وشر نهفته اند **﴿** (المعنى) والمبول الخفية في الوجود الانسانى  
 مثل الكلاب النائمة الخير والشر مستور عنهم وأراد بالخير الاخلاق الحيدة وبالشر الاخلاق  
 الذميمة م **﴿** چو فكه قدرت نيست خفته اند اين رده **﴾** هم چو هيزم بارها و تن زده **﴿** (المعنى)

ما ذالم يكن قدرة لهذه الجماعة الذين سجدوا صفاء ناموا وأيضاً مثل قطع الخطب فعلموا السكوت  
 في النار على ان رده بفتح الراء بمعنى انصفوا واجتمعوا كأنه يقول اذا لم توجد القدرة لا يثبت  
 الاختيار ولا يظهر مثلاً الميل الى الانسان كالكلاب الشائمين الطير والشرع في عنهم فاذا لم يكن  
 لهم قدرة فهذه كلاب جماعة الميول والاختيارات ناموا واحتفوا كثوم واحتفاء قطع الخطب  
 اذا نامت واحتففت في النار ساكنة صامتة وأراد بالقدره المال والنعمة والجاه والعزة  
 والحكم والحكومة وأراد بهم هذه الجماعة الاحلاق الذميمة والميول وقوله هينم ياره تقديرها  
 هينم ياره كرده مى (تا كه مر دارى در آيد در ميان ) • فتح صور حرص كويد بر سكان (كويد)  
 بضم الكاف وفتح الباء العربية القضية بمعنى يضرب (المعنى) حتى يأتى الى الوسط  
 نجس يضرب على الكلاب فتح صور الحرص أى يضرب النجس على الكلاب المحضين بفتح  
 صور الحرص فيكون سبب الطهورهم كما كان اسرافيل يفتح الصور سبباً لظهور الارواح روى  
 ان رجلاً رأى كلاباً مجتمعين ومخدبين وكل واحد معانق ومثقب بأخيه فتعجب فأخذ كلب آخر  
 قطعة لحم مثقنة فقاموا وتشاجروا مى (چون در آن كوجه حرى مر دار شد ) • صد سلك حفته  
 بدان مدار شد (المعنى) لما دارى السوف حارمت بسببه مائة كلب تأثم صاروا يقظاً من كذا  
 حال أهل الدنيا اذا حدث بينهم جيفة الدنيا ثاروا بالثأر وتقاتلوا بعد ما كانوا أصدقاء مثوى  
 (حرمهاى رفته اندركم غيب ) • تا حق آرد سر بر در جيب (المعنى) ذهبت انكم  
 القريب حرص متعذرة واحتفت وأحرمت برأسى الجيب وأنت سرعة السير مثوى  
 (و موعود هر سكه ديدان شده ) • و اوراى حيه دم حبان شده (المعنى) وكل كلب جميع  
 شعره الذى على بدنه صار سناً أى ثأراً لا تسفل الحية سنى كذا ثرفت شعورهم وانجرحت  
 بالانسان أبادانهم ومن أجل الحيلة صاروا محروكين أديانهم وما كل الضرير للاداب الا لاجل  
 جيفة الدنيا مى (مىم زيرش حيله الا آن غضب ) • چون ضعیف آتش كه يابد او طاب (ك)  
 (المعنى) الكلب نعمة الاسفل حيلة ونصه الأعلى غضب ولهذا اذا لم يقدر على أكل شئ  
 بالخدمة والحيلة وتحريرك الغضب فيقدم عليه بالاهتمام والغضب مثلاً كالنار الضهيفة التى  
 تيجر الخطب فتقرو مى (شعله شعله مى رسد از لا مكان ) • مبرود و دوا ب تا آسمان (ك)  
 (المعنى) يصل اليها من عالم لا مكان شعله شعله يذهب منها ما ولها الى السماء كذا غضب  
 الكلاب على جيفة الدنيا وكذا غضب أهل الدنيا على خطاء ما مى (سد جتن ملك الذين  
 تن خفته اند ) • چون شكارى نيست شان بنمونه اند (المعنى) وفي هذا البدن كذا اماتة كلب  
 نائمون مخفقون كالغصا السبعة من الحرص والشر والاخلق السيئة لما لا يكون سيد يكونوا  
 مستورين ولما يكون سيد يقومون فعل العاقل ابغضهم من مثل هذا الصيد لان من بقي فيه  
 من الاخلاق السيئة شئ لا يصيبه من الكرامات مشوى (يا چو باران تندیده دوخته ) •



می (ای بسا میادی رحمت مدام • هر ابر بر هام ده رسوم دام) (المعنی) یا کثیر من  
 الصیادین قبل المرحمة علی الدوام یضع فی کل طرف لاجل جناحی هذا البعطا ذی می (چند  
 تیر انداز بر بالها • تیر سوی من کن در اندر هوا) (المعنی) کم من رام السهام من أجل  
 جناحی یحسب فی الهواء الجابی سهما ای یقصد هلاکی حاکم کوفی فی الهواء طائرا ای ضرر  
 عظیم یكون لصاحب النصب والمال وأما العطر فهو المنانقة لانه لا یخاف من اللص ولا  
 من السلطان ویخو من غم الحساب فی الدیار من الام فی آخره مننوی (چون نذارم زور  
 ضبط خویش • زین قضاو زین بلاو زین من) (المعنی) لما فی لا اسلک قوة ای لا اقدر  
 علی ضبط نفسی من هذا القضاء ولا من هذا البلاء ولا من هذه الفتی ای لا اقدر علی أخذ  
 الانتقام من أعدائی فی المال والحاء ولا الاجتناب عما ذکرمشوی (آن به آید که شوم  
 زشت و کرب • تاوم ایمن درین کمار و تبه) (المعنی) وذلك بانی احسن وهو ان اجتنب  
 اقلعها وأكون شهما وکریها حتی أكون امینا فی هذه الجبال والغفار والنبه ای ترک  
 المال والجلاء واقنع بالفقر واثقاة لا یجوس الکبر والعجب ومجبة ماسوی الله تعالی می  
 (ای بسا • عجب من شدای فتی • عجب آرد مصار امید بلا) (المعنی) بایتی هذا جناحی  
 المزین صاریح عجبی لان العجب بانی للعجبین بما یثقله من محنة • روى عن ابن عمر فی الطامع  
 المصیر انه علیه السلام قال ثلاث مهلكات وثلاث منجیات وثلاث کفارات وثلاث درجات فلما  
 المهلكات شح مطاع وهوى متبع واعجاب المرء نفسه والثلاث المنجیات ما تعدل فی القصد  
 والرضى والقصد فی الفقر والقنن وخشية الله فی السر والعلانية وأما الکفارات فانتظار  
 الصلاة بعد الصلاة واسباغ الوضوء فی السرات ونقل الأقدام إلى الجماعات وأما الدرجات  
 فاطعام الطعام وانشاء السلام والصلاة باللیل والناس بیام قوله السبرات جمع صبرة قال  
 البلوهری والـ صبرة القعدة الباردة فاراد بالطاوس العز والحاء والمال وأصحاب المناصب  
 فانهم اعتادوا علی الکبر والفسق والمعاصی فذهب عمرهم • ما مشورا بالاولی ترک ما ذکر  
 ایـسراهم الخلاص من عذاب العقبی وأما الاغنیاء الشاکرون فالحق انغی اهم اولی من الفقر  
 (در بیان آنکه هنر ما وزیر کها و مال دنیا هم چون پرهای طاووس مدو جانست) (هدای بیان  
 دالک وهو مهارة الدنيا والذکاء هم اوافطانة هم والمال والعلم والمعرفة والخبرة والاستعانة مثل  
 جناح الطاووس لاهل الفسق والتجور أعداء لارواحهم تمنعهم عن الذوق الاخر ویوسسها  
 یحرمون الدرجات العالیات می (بس • نرآمد هلاکت سام را • کز پی دایه ببیند دام را)  
 (بس) بفتح الباء المعریفة أداء التکثیر (وهلاکت) التاء فیه من نفس الكلمة (المعنی) کثیر  
 من المهارة والذکاء والعطانة أنت هلاک لان الحام ای التي لا یری الفخ من أجل الحبة کذا  
 الصاریف • هارنه فی المنافع الدنیویة والعافل عن الاحوال الاحرویة یقع فی الهلاک لان لاجل حبة

الدنيا مشوي ﴿اختیار را نماند که باشد که او﴾ ثالث خود باشد اندر اتقوا ﴿المعنی﴾  
 الاختیار یکون حسنا و ناهما بدی بملک نفسه فی التقوی قال الله تعالى اتقوا الله وقال تعالى  
 واتقوا الله ان الله بما تعملون خبير و قال و اتقوا ما لا تجزى نفس من نفس شيئا و قال و اتقوا  
 يوما ترجعون فيه الى الله می ﴿چون باشد حفظ و تقوی رینهار دور کن آلتیستند از  
 اختیار﴾ (المعنی) لئلا لا يكون عليك حفظ ولا تقوى اياك اهد الآلة و ارم الاختیار رأی  
 اترك المنصب والعز والجاه والمال فاما آلة الوصول فغضب الله تعالى وله ذاق مشوي  
 ﴿جلوه کاه و اختیارم این برست﴾ برکنم پر را که در قصد مرست ﴿المعنی﴾ هذا الجناح  
 محل جلوتی و اجتلاقی و اختیاری اقلع هذا الجناح لانه فی قصد رأسی و هلاکی ای اترك زینة  
 الدنيا می ﴿بیاحت انکار در خود را صبور﴾ تأیرش در نفع کند در شر و شور ﴿المعنی﴾  
 الصبور یظن حناح نفسه ليس بموجود حتى جناحه لا يربيه في الشر والبلاء ای بصبر علی الجور  
 و معرض عن الخطوط النفسانية فلا يقع في البلاء الاخری بسبب المنصب في الشر و الاخری  
 می ﴿یسر زبانش نیست بر کو بر مکن﴾ گر و حد تقوی به پیش آر دجمن ﴿المعنی﴾ فاد  
 کل صورا فلا ضرر له من الجناح ولا نقصان له منه فقل لا يقع جناحه الا به ان وصل له هم  
 بقدمه مجن و ترس الصبر کاه قبول اندک من هذه المال والجاه بمثابة العدم لا يلزمه الفراغ من  
 المال والجاه لان الصبر و الصلاح و التقوی غلب خسرات المال والجاه می ﴿ایک تر من پر ریا  
 دشمنیت و چومکه از جلوه کوی سریم نیست﴾ (المعنی) لیکن جناسی الزب فیه و علی عدو  
 قوی لئلا من الاجتلا لا خیر فی کاه قبول صاحب المال والجاه اذالم یکن له سلاح ولا تقوی  
 المال والجاه له فی المعنی حد و قوی مشوي ﴿کریدی صبر و حفاطم را عبره بر فرزدی را اختیارم  
 کر و فر﴾ (المعنی) ولو کان صبری و محافظتی لی دلیلا لکافی من الاختیار الدولة و الشوكة  
 الرائدة علی غوی عدل ساعة خیر من عبادة أربعين سنة و نعم المال الصالح للرجل الصالح ولو  
 لم یکن لی صبر و محافظة لکان اختیاری للجاه و المنصب خسرا تامی ﴿هم چو طغلم یا چومت  
 اندر فتن﴾ نیست لایق تیغ اندر دست من ﴿المعنی﴾ من فتن المال والجاه انا کما ان طفل  
 ای لست کامل العقل أو انا کالسكران ای لا یعقل فان الطفل و السكران عاجز فی الامور  
 الصعبة فادالم یقدر فغلوب المال والجاه عاجز و حیران من تغاهی النفس و وسوسة الشيطان  
 فلی هذا السیف لا یلیق فی یدی ای سیف المال والجاه لا یلیق أن یكون یدی بل الملائق  
 بالاطفال و السكری فی محبة شراب الدبیا الدنبة ترك المال والجاه و التوجه الى الصلاح  
 و التقوی می ﴿کر مرا عقل بدی و منزجره تیغ اندر دست من بودی ظفر﴾ (المعنی) ولو کان  
 لی عقل و منزجر من الحرام لکان ذاك الوقت السیف فی یدی سبب اظفر مشوي ﴿عقل  
 باید نورد و چون آفتاب تازد تیغی که نبود جز و اب﴾ (المعنی) ان لازم عقل کاشعش معطی



النور حتى يضرب سيفا بأن لا يكون حاصل منه غير الصواب كذا من كل في يد مصيف المال  
والجاء لازم عقل أفرحت لا يبعد من الطريق المستقيم ولا تعرض عن الطاعات وبذل المال  
والجاء الفقراء والمساكين م (چون ندازم عقل قایل وصلاح به برادر جاء منه لازم صلاح)  
(المعنى) ولما أتى لأسلته لا مشتعل ومتورا كالشمس ولا أسلته لا حاولا تقوى به دلاى  
شئ لا أرى السلاح في البئر لاى شئ لا أرى سلاح المال والجاه في بئر العدم وأفرغ غنمها  
لأنهم مضربان إلى مشوى (درجه اندازم كنون نبع وبعث • كين سلاح حصم من خواهد  
شدن) (المعنى) الآن أرى وألقى سيف وترى المال والجاه في بئر العدم لأن السيف والجهنم  
وهو التمرس يطلب أن يكون سلاح خصمى وهو الشيطان والنفس الامارة بالسوء يعنى ان لم  
أكن صاحب عقل كامل خربن بالصلاح والتقوى والا فانفس والهوى والشيطان يأخذونه  
من يدي ويضربوننى به فم لكوتى م (چون ندازم زور وبارى وسند به نبع او بستاند  
و برمن زند) (المعنى) لما أتى لأسلته خوة ولا مغبنا ولا ظهرا أى ان لم يقوى الله تعالى  
وبهتني ويصنعون لي ظهرا ولا يأخذ النفس والشيطان والهوى من سيف المال والجاه  
ويضرب به على قهلكى م (رخم اين نفس وفيه حوى راه كه بوشد و خراشم روى را)  
(المعنى) على رخم هذه النفس النجم عايتها التي لا تطفى وجهها أحسن وجهها وهذا  
السيف يذهب جمالها يعنى نفسى لا تنفى من أحد كالمراة العاهرة الفاجرة لا تنفى  
من الجانب وتترى لهم وتعرض جمالها عليهم فذا لم أقصر على تطليقها الجرح وجهها لا اجل  
أن أسترها عنهم على رخم أنفهامى (كاشود كم امر جمال وان كمال • چون عباد وكم اقم  
دروبال) (المعنى) حتى بسبب ذلك الخمس يحلى منها هذا الخمس والجمال والزينة والكمال  
لما لا يبقى لها حسن وجمال لا أفعى الروال يعنى اذا تركت المال والجاه فمضى من النفس  
المعاصى وقلة الادب ضرورية فأصبح من القبايح مشوى (چون بدین نیست خراشم بزه نیست •  
كه برخم اين روى را پوشيد نیست) (المعنى) لما أحسن وجهها بهذه النية لا يكون بزه أى  
وبال فان افظ بزه بفتح الباء العربية القضية ورفع الزاى المبهمة العربية بمعنى الوبال وشده هنا  
للوزن لان ستر هذا الوجه بالجرح والخمس واجب ولازم حتى لا يرغب الخلق في مخالطتها  
ولا أفعى أنالى الوبال فتكون نیست في الصراع الاقل أداة التنى وفي التطر التالى (كه برخم اين  
روى را پوشيد نیست) السمين والشاء أداة التنوين يعنى السمر لهذا الوجه لازم حتى لا يراه أحد  
فان المال والجاه زينة لظاهر صورة الانسان وفي الحقيقة نعمة فادالم يعلم قدره فهو آثم وان  
تحقق ضرر للمال والجاه وازالها لا ضرر بل الازالة واجبة مشوى (چون كردلم خوى منبرى  
داشتى • روى خويم جزصفانفراشتى) (المعنى) ولو سلك قلبى طبع المستورية أى كان مملوا  
بالصلاح والتقوى صاحب حفة وصلاح فوجهى الحسن لا يرفع ولا يظهر غير الصفاء والطاقة

ولوصلت في الآخرة إلى المراتب الرفيعة بسبب ما قطعته في الدنيا من المراتب العالية م  
 ﴿جوابه﴾ زور وفرغته وسلاح • خصم ديدم زود بشكتم سلاح ﴿المعنى﴾ لما في  
 ما رأيت في وجودي قوة وقدرة وحضلاء وكالاتي وقوى وسلاحاً رأيت الخصم وعلى الفور كسرت  
 السلاح يعني لما رأيت أني لا قدرة لي على التصرف بالمال والجاه والنصب لانه ليس في عقل قوي  
 ولا صلاح لي ولا تقوى فتركت المال والجاه والنصب لئلا يضيعني الشيطان بسبب المال  
 والجاه والنصب فانفع لي البلاء الكلي م ﴿تاسكر دنيغ من اورا كمال • تاسكر دد خبهرم  
 برمن وبال﴾ (المعنى) حتى لا يكون لي في كمال بسبب النفس والشيطان وحتى لا يكون خبصري  
 وسبق علي وبالفاراد بالتبغ والخبير المال والنصب فادأ حارهما واستولى عليهما الا حق  
 حارب بهما وخالف أو امره تعالى فكأله كالسلاح م ﴿مى كرىم تاركم جنبان بود •  
 كى فرار از حويشت آسان بود﴾ (المعنى) أفر من المال والنصب مادام مرقى بغيرك يعني  
 مادام لي قوة وقدرة أفر من نفسي حتى يصير لي الخلاص وأكون بعيداً من المال والنصب لكن  
 متى يكون القرار للفر من نفسه هينام م ﴿آنكه از خبرى بود اورا فرار • جوب از و بريد كيرد  
 او فرار﴾ (المعنى) وذلك الذى كلفه من التغيير فرار فادأ انقطع عنه مصلته الذى كان له من  
 التغيير فرار قرار الان الانقطاع من التغيير من وعن النفس الامارة أمر عسير وهذه الحالة  
 لا تبسر الا للكمطين من الأولياء م ﴿من كه خصم هم سم اندر كرىم • تابد كار من آمد  
 خبر جيز﴾ (المعنى) أنا بنى خصم أيضاً أنالى القرار الى الابد أنى تغل خبز خبز يعني لا أقعد  
 وأفر على الهوام كأنه يقول لما يكون جسمي ضئلي يكون الخلاص منها القرار على الهوام  
 والخلاص منها يكون حاصلاً في كل وقت بالمخالعة لها متى • ﴿من يهندست ايج وى درخت •  
 آنكه خصم اوست سايبه حويشت﴾ (المعنى) ليس أسي بالهند ولا بالحقن ذلك الذى خصمه  
 وعدوه طه أى نفسه على غوى احدى عدوته نفسك التى بين جنيتك اللهم انى أهو بطن من شر  
 نفسي لكن لما كانت الاموال والمناصب كساح الطاوس أعداء لاحق وفوائد للعافل  
 الكامل قال • ﴿در صفت آنكى خود آنكه از شر خود و از شر خود ايج شده اند كه فاني اند  
 در بقاى حق هم چون ستاره كان كه فاني اند و در و رآفتاب فاني در ان خوف آفت خطر نداشت﴾  
 هذا فى بيان صفة العاين الذين أسوا من شرور أنفسهم ومن شرور معارفهم ودكاتهم  
 وهما رتم في الدنيا لان الذين منوا في قضا الحق لا حرم ووصلوا الى مرتبة الاستغراق وغفلوا  
 عما سوى الله من رورة كالبحر من طهم فلولي نفس النار محبوس تحت حكم وقدرة الله تعالى  
 وليس لفساني آفة غمطرة الخوف قال الله تعالى ألا ان أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم  
 يحزنون قال في الجلالين في الآخرة هم (الذين آمنوا وكنوا بتقون) الله يستأله أمره ونهيه  
 كذا في سورة يونس قال نجم الدين ألا ان أولياء الله أحياء وأعداء نفوسهم فان الولاية معرفة

الله ومعرفة نفوسهم فعرفة اقرب رؤيته بنظر المحبة ومعرفة لنفس رؤيتها بنظر العداوة عند  
 كشف غطاء احوالها وادراكها فذا عرفت ما حق المعرفة علمت انها عرفت الله وذلك معالجتها  
 بالمعانة والمساكنة وما أمنت مكرها وكبدها وانظرت اليها سطر الشفقة والرحمة فهذا حال  
 الاولياء لا خوف عليهم من غنى الضرر بنفوسهم ولا هم يحزنون على ما فاتهم من شهوات النفس  
 للعداوة الصائفة فيما بينهم **مى** ﴿ چون فاش از فقر پیرایه شود • او محمد واری سایه شود ﴾  
 (المعنى) لما يكون لقائه من الفقر زينة يعنى اذا واصل قارب أحد القناء وفي طاهره الفقر  
 وكان له سديقا لا يتألم من الفقر ويكون ذلك الواحد سبب العناء الباطنى والفقر الظاهرى  
 كمحمد صلى الله عليه وسلم لسكون وجوده الشريف نوراً محضاً لا طوله كذا صاحب القناء  
 في الله والفقر له بعد هما سوى الله بمرتبة يكون بها نوراً محضاً ويبدل وجوده العانى بالوجود  
 الباقي فيرتفع طوله باختيار روحانيه وطوله هنا فقه قال السالك مادام انه لم يكن ثابت القدم في  
 القناء في الله لا ينجس النفس **مى** ﴿ فقر فقری راغبای پیرایه شد • چون زیاده شمع اوی سایه  
 شد ﴾ (المعنى) للفقر فقرى أى العناء في الله زينة لا بد وكشفه الشمع بلا طل يعنى كل من  
 وصل الى مرتبة الفقر فقرى وبه أفقر وانصف بالقاء في الله كاس نوراً محضاً كشعة الشمع  
 بلا طل **مى** ﴿ شمع جمله شد رماه باوسره • سایه را سوزید و کدر ﴾ (المعنى) ومن العلوم  
 اذا كان جملة الشمع من الرأس الى القدم **معنى** من نور السب لا يكون للطل بأطراف  
 الشمع كدر مصدر على صيغة أمر الحاسر **مى** ﴿ نور من نور مع الطل لا يجتمع كذا حال  
 من وصل الى رتبة الفقر فقرى وبه أفقر والمثله فتأى بنور قلبه وبعد عنه طل النفس متوى  
 ﴿ موم از حوبش رزایه پدر کمر بست • در شمع آرزوم او که شمع ریخت ﴾ (المعنى) الشمع  
 من نفسه ومن طوله هرب والشمع الى الشعاع لا بد ان ذلك الشمع نجسه انصب أى الشمع  
 بسبب شعاعه خالص ونجاس الوجوه والطل كذا كل طالب اذا أراد الخلاص والنجاة من  
 شمع وجوده لزم له الالتجاء الى شعاع المرشد **مى** ﴿ گفت او هر فنا بتر یختم • کهت من هم  
 در فنا بکری ختم ﴾ (المعنى) قال الشعاع للشمع أنا سبب نيلك وسكينتك لا بدل القناء ابالة ان  
 لا تكون من العناء بلا حضور لما سمع الشمع من الشعاع هذا الكلام قاله مجيباً له ان حاله  
 أنا أيضاً هربت الى العناء لاني علمت ان بعد العناء بقاء **مى** ﴿ شمع چون در تار شد کلی فنا •  
 فی اثر بی در شمع و فی ضیاء ﴾ (المعنى) لما فى الشمع كلبته في النار وانعدم في ذلك الوقت لا ترى  
 من الشمع أثر ولا ضیاء لكن نفع البدن لما يندم في تار الفقر والعناء ترتفع الجاهلية ونسقى  
 الروحانية ويزداد نور الروح أضواء مضافه مشوى **مى** ﴿ هست اندر دفع ظلمت آشکار • آتش  
 صورت بجوی پایدار ﴾ (المعنى) تار الشمع الظاهرى في دفع الظلمة الطاهرة وصورة النار دائم  
 و باقى في الشمة فان هست هنا أصلها است والها من زائدة معروفة الى لفظ پایدار وبالعرية

أداة التنوير يعني نار الشمع ممداع للطلعة الطاهرة ويقاومها بالشمعة وأما شمع الجسم مادام به  
 ناقص بنار العشق فورتك الروح ضردادته ذوال شمع الجسم وهي بعده دامت وفي نور الروح وأما  
 نور الشمعة قائم بالشمعة فادقبت الشمعة زال النور وهذا قال ميمون **برحلاف** موم شمع جسم  
 ككن • ناشودكم كرددافزون نور جان **المعنى** (المعنى) لسكن شمع ذلك الجسم على خلاف الشمعة  
 مادام شمع الجسم في النقص انخورد روح شمع الجسم **بمسكون** زائد ببعض السالك اذا اقتباس  
 الجسمانية ووصل الى مرتبة الفناء في الله بكليته استغرقت روحه بالنور الالهي مشوي  
**ابن شعاع** باقى وأن ماني است • شمع جازا شعله ربانية **المعنى** (المعنى) هذا الشعاع وهو شعاع  
 الروح باقى لانه ظهر من الباقي الدائم وذلك وهو شعاع الشمعة مشعاع طاب لانه حصل من الفاني  
 وشعله شمع الروح شعله ربانية لازوال ولا فناء لها ميمون **ابن شعاع** باقى آتم مفترض • في شعاع  
 شمع فاني مرضي **المعنى** (المعنى) وهذا الشعاع الباقي آتى مفترض ولا رماى الواجب على السالك  
 للوصول الى الشعاع الباقي لانه هو الواصل الى القلب والروح وموردهما وليس مفترض  
 ولا زما شعاع الشمع الفاني العارضى المزيل للطلعة الطاهرة لانه لا يدخل له في تنوير الروح  
 والقلب ميمون **ابن شعاع** نار جله نور بود • شمع مقي سابه ازوى دور بود **المعنى** (المعنى) الشمع الفاني  
 شعله تلك النار صارت جملها نور الا حرم هذا الطلوع عن تلك الشعله كانه يقول لكون شعله الشمع  
 الفاني نوراصافيا لم يكن لها طلوع **المعنى** (المعنى) في المثال يعني شمع الروح مادام انه مقيد بالبشرية  
 فهو شعله نار فادقبت الجسمانية بطلوع الشعله الروح التي هي كالتار صارت جملها نورا  
 ربانيا وفي شمع الجسمانية وتبين عنه كل نور وجود الفاني فبقى نورا محض ولهذا قال شعله تلك النار  
 صارت جملها نورا فبعد الشمع الفاني عن طله ميمون **ابن شعاع** يفتد بر زمين • مامر سابه  
 نباشد همتين **المعنى** (المعنى) ظل السحاب يقع على الارض وله كمن القمر لا يكون صاحبا ولا  
 مفارنا لظل لكونه نورا محضا مشوي **ابن شعاع** يبار يست اى نيلت خواه • باش اندر بي  
 خودى چون قرص ماه **المعنى** (المعنى) بالحالب الجمال الالهي وقرب الحق الدهشة والخبرة في  
 المثل عدم السحابية فتكون في الخبرة كقرص القمر فاراد بالسحاب صاحب البشرية وقرص  
 القمر قرص الروح فاد الدهش وتغير السالك في الله فبحا من قيود البشرية وسار كالمثل في يد  
 القاسم وسلم به ارادة الله تعالى كانه يقول وجود البشرية الهى هو كالسحاب اذا وقعت طلعة  
 وكثافته على هذه الارض ولكن من هو في مرتبة الروح الساجد من كثافة البشرية  
 لا يكون في ظل الجسمانية فيا حالب المادة اعلم أن الخبرة والدهشة عدم السحابية وعدم  
 الظلمة فتصحب في عالم الخبرة كقرص القمر فاسمع في الفناء في الله حتى تجو من سحاب  
 البشرية وخيانة النفس الامارة بالسوء فان من وصل الى حارب الدنيا فهو في الدنيا هزير  
 وفي الآخرة مقبر وذليل فالصالح المنفكر في الله تعالى يترك عز الدنيا وجاهها وزينتها

و يهي في تحصيل الامور الاخروية مشوي ﴿از چون ابري پاي در انده﴾ رفت نور از مه  
خيالي مانده ﴿المعنى﴾ فاذا طردت الهباب المذهب المحدثى يعنى اذا طردت المذاهب بسبب  
معصية وفساد الجسمانية ذهب النور اى نور فقر الروح الحاصل من الحيرة والذهشة والغناء  
في الله وبقى منه خيال على ان البناء في حياى للوحدة يعنى اذا غلبت الصفات النفسانية  
كانت حياى الروح وانثى بالقبول البشرية وبقى في صحن الطبيعة مشوي ﴿از حجاب ابر نورش  
شد ضعيف﴾ كم زماه فشد آن بدرش بفت ﴿المعنى﴾ ومن حجاب الهباب سار نور فقر الروح  
ضعيفا ونقص من جهة النور ذلك البدر الثمر يفت يعنى الحالة الروحانية الحاصلة بسبب  
النور الالهى محبت وبقى منها الاثر مشوي ﴿منه خيال مى عايد زار و كرد﴾ ابرتن ملا خيال  
انديش كرد ﴿المعنى﴾ القمر من الهباب والعبار يرى خيالاً صاحب البدن جعلنا متعكرب  
خيالا يعنى كما يكون القبار حائلت اهددة القمر كذا الحالات الجسمانية مانعة لك اهددة  
الجمال الالهى روى في الجامع الصغير عن ابن عباس رضى الله عنه قال الله يباحرام على اهل  
الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا والآخرة حرام على اهل الله مشوي ﴿لطيف به  
شكر كذا﴾ هم لطيف اوست وكم مكنت اوارها ملا اهدوست ﴿المعنى﴾ الطرائى لطيف القمر  
زى هذا ايصام لطيف طالع القمر قال السحب لنا جود قلام اهددة عن قري ووصالى فتكون  
السحب بالنسبة لاهل الطاهر الا هواء الغسلية وبالنسبة لاهل الناطق الدنيا والآخرة وهما  
حرامان على اهل الله والسحب المانعة من الوصول الى الله اهددة الله مى ﴿به قراعت دارد  
ار ابرو عبارة﴾ زعفران رخ دارد همدار ﴿المعنى﴾ القمر يملك من الهباب والعبار مراعاة  
واستغناء اى لا يصل اليه من الهباب والعبارة فتشكك ولا تملك ولا ضرر لان القمر يملك على  
الملك مد ارا وقرار اى لا يصل الى الله من احد ضرر ولا نقصان بل سبحانه اعمالنا حجاب لنا  
وانه تعالى طاهر له كل شئ لا يعزب عنه شئ ولهذا قال مى ﴿ار ما را شد عد و خصم جان﴾ كنه  
كند همر از چشم ما نمان ﴿المعنى﴾ مكان حجاب البشرية وحجاب النمائية لنا هدا ولا رواجنا  
خصم الكوه بيسلم بصر بصيرت شاع فرا حلية محفيا ويحبه فان الصفات النمائية  
كالهباب بالنسبة الى الهباب لان الله تعالى مى ﴿حور را اين پرده زالى  
ميكند﴾ بدر را كم اره لالى ميكند ﴿المعنى﴾ وهذا الحجاب يحوّل الحور الى كني في  
الجنة محو زوا ويصير البدر الانوار نقص من الهلال مى ﴿ماه مارا در كنار هرفشاند﴾ دهن  
مارا عد و حورش خواند ﴿المعنى﴾ والقمر اهددة نا جانب الغرة وهدا اهددة نا بانهم اهددة كانه  
يقول الحجب النمائية والاغراض الجسمانية ترى لحجاب المعنوية الذين هم كالخور هجائر  
قبايح وتري اصحاب الكمال الذين هم كالبدر الانوار انقص من الهلال والله تعالى لا نظر كل  
الىنا ومحبة لنا ولهذا اعلنا اهددة نا بالا اهددة نا مى ﴿ناپ ابر و آب او خود زين مه است﴾

حركة من خواصه رابن كره است (المعنى) روتق السحاب والطاقة مائة نفسها من هذا  
 القمر كل من لا يعلم هذا السر ويدعو الحساب بانه موهوزائد الطغيان يعني كل من لا يفهم  
 زينة جميع الاشياء من الله تعالى وانه تريم او اتخذها معبود المحبته وميله لها ولم يفرق بين  
 الصانع والمصنوع ولم يميز بين الخالق والمخلوق ولا يعلم الاثر من المؤثر ونظر الى نورانية  
 السحاب ولم يميزه من الماء ودعا له القمره وقال قال الله تعالى في حق حبيبه في سورة النجم  
 (مراغ البصر) من النبي (وما ظني) أي ما مال بصره من مرتبه المقصوده مشوي (نورمه  
 رابرجون منزل شد است) روى تاريكش زمه مبدل شد است (المعنى) ما كان نور القمر مبدلا  
 على السحاب فوجهه العن صار مبدلا من نور القمر كأنه قال قر الحقيقة ضياء وجهه ملأ على  
 الصور والاحسام التي هي كالحجاب وتليت هذه الصور والاحسام من تخليه لطافة ولو  
 كانت الصور والاحسام على حد ذاتها مظلمة لكن بدأت لها بالنور وذهبت كده ورتما  
 وظهرت لطافتها ولها أشار ابن الفارض فقال شعره وكل ملج حسته من جمالها معارله على  
 حسن كل ملجته مى كرجه هم ملجته استود وتليت (الدارر ان نورمه عاريتبت  
 (المعنى) ولو كان السحاب بسبب انعكاس القمر وتجليه كاقمر دولة حسنة لكن ذلك المنور  
 في السحاب عارية لان جميع النحاس من ان حسته تعالى مشوي (نورمه رابرجون منزل  
 شد است) روى تاريكش زمه مبدل شد است (المعنى) نور القمر ما كان مبدلا على  
 السحاب كانت تلك الصور والاحسام وجهها في الحقيقة مظلمة لكن صار مبدلا من نور  
 الحقيقة بالطاقة والملاحة (الان السحاب المظلم كان مبدلا من نور القمر على العاقلة عدم  
 الاثبات لحس المكات ولهذا قال مشوي (در قيامت شمس وده معرول شد) چشم را  
 اصل ضياء مشغول شد (المعنى) ولي القيامة صار الشمس والقمر معزولا على غوى قوله  
 تعالى في سورة القيامة (ما دبرق البصر) بكسر الراء وفتحها دهرش وتخيلا رأى عما كان  
 يكذب (وخسف القمر) ألهم وذهب ضوء (وجمع الشمس والقمر) فطاعا من  
 المغرب أو ذهب ضوءه ما و ذلك في يوم القيامة (يقول الانسان يومئذ أين المفر) الفرار اه  
 جلالين وفي ذلك الوقت صارت العين مشغولة بأصل الضياء الذي لا تبدل مشوي  
 (نابذ ملك را از مستعار) رابن رباط فاني از دار القرار (المعنى) حتى شاهد  
 أصل ضياء البدر يعلم ملك تلك العين من المستعار ويعبر هذا الرباط العاني من دار القرار  
 يعني مادام انه في الدنيا يرى النور والضياء من الشمس ويعلم انهما من ذاتها ويعلم سائر  
 الاحوال من وجود الخلق ويطر ان عبث وصور ونفوس الدنيا من انبعاثها فاداني  
 يوم القيامة وظهرت الحقائق يعلم ان الدولة والعزة والطاقة والقدرة والملاحة والحلاوة  
 والصفة والحلوة مستعار في شاهد ذلك اليوم سرى ملك اليوم لله الواحد القهار فعايتك

يا هذا بالانابة والرجوع الى الله لتشهد ما ذكر في الدنيا وتعلم الدنيا أي شيء هي والآخرة  
 ما تكون ومالك الملك من يكون مثلاً مثوى **﴿ دابة عاربت بورد وزي سبه جار • مادرا**  
**ماراتو كبر الخركنار • ﴾** (دابة) بمعنى المربية وأرادم ما عالم الطبيعة الانساني (مادرا)  
 هي الام التي تربي اولادها والالف في آخرها لتسداء وأرادها حضرة الحق لانه مربي العوالم  
 وما فيها تأفلاً ما حل فخرى الخلق عبال الله من حيث انهم مصادر صفاته تعالى (المعنى) الدابة  
 تكون طارية ثلاثة ارباع اربعة ايام يا مادر وبأى امسكتنا في حركتنا أي طرفت يعني  
 تربيتنا في عالم الطبيعة وكون هذه الوسائط والاسباب لتأرا حصة اياما لتل قيام ربنا  
 في الحقيقة بلا واسطة اجعلنا في حطك وكنت وخلص قلوبنا من عجب الوسائط والاسباب  
 واجعل نشواتك لثلاثة ترجمز خرات الدنيا لتشاء ذلك في الدارين ثم رجع الى مقال  
 الطاوس فقال مثوى **﴿ بر من ارست وپردست وكنيف • وانعكاس لطف حق شداد**  
**لطيف • ﴾** (المعنى) جناحي سحاب وحناب وطماني كيف من انعكاس لطفه تعالى ومن أثره  
 هو لطيف وحسن مى **﴿ ركنم بر او حسنش رانده • ناه بينم حسن مه راهم زده • ﴾**  
 (المعنى) فاداعطت هذا عالم ان افلح • ناسخ وافلح حسنه من الطريق حتى أرى حسن وجمال  
 القهر وهذا الساب حال الالف المجرد عما سوى الله تعالى كما يقول ترك المال والمال  
 والدولة والاقبال والريسة التي هي عناية محتاج الطاوس في الطامرو في الحقيقة سمح وعجب  
 كتيبة طرات علمها الطراوة والطاوع من الحكوم الطراوة مشرفت وجلت فقال الناس الى  
 طاهر ما وركوا حقيقتها فتموا من الوصول الى صاندها فلم ترك طاهر ما حتى لا يكون الى  
 طاهر ما جاها مى **﴿ من نحوهم دابة مادرت وشرست • موسى ام من دابة من مادرست • ﴾**  
 (المعنى) انالاً طالب الدابة ولي اى لطف راضع لاني موسى الوقت ومربى اى قال الله  
 تعالى فادانفت عليه القلب في اليم ولا تخافي ولا تحزني اما اذوه اليك وجاء علوه من المراسين  
 ثم اى دابة العوالم اى مربهم لام موسى بعده واجبرنا به وله فرددناه الى أمه كي تقر عينها  
 ولا تحزن ولنعلم ان وعد الله حق ولكن أكثرهم لا يعلمون مى **﴿ من نحوهم لطف • ﴾** ان  
 واسطه • كدهلاك خلق شدابر رابطه • (المعنى) لا أطلب لطف القهر الحقيقي من الوسطة  
 يعني لا أطلب الصانع بواسطة المصنوع لان تخففت اب • هذه الرابطة صارت هلاك الخلق  
 باعتبار انهم تعلقوا بالوسائط والاسباب بوجه انهم • والله يارتكاهم المعامى والبعض  
 والعداوة لاجل الوسائط فعلى العاقل تركها مى **﴿ بام كرا برى بكيرد حوى • تا سكرود**  
**او حجاب روى ما • ﴾** (المعنى) أو الإسحاب يمسك حلق قرا الحقيقة على فخرى تخلفوا باخلاق  
 الله تعالى تغدير المعنى لا أطلب لطف القهر الحقيقي من الوسطة ولا أطلبه من سحاب أى  
 من جسد يمسك خلق قرا الحقيقة حتى لا يكون دابة الجسد الشريف والحجاب اللطيف لوجه







فيا كاونك من وجهه باستيفاء حظوظهم مثلث ونا كلهم من وجهه باستيفاء حظوظهم مثلث  
ولتوضيح هذا المعنى قال ﴿در بیان آنکه باسوی الله هر چیزی آکل و مأکول است هم چون  
مرغی که قصد صید نموده است و بصید ملغ مشغول بود و غافل بود از باز گریستن که قصد صید او  
میکرد اکنون ای آدمی صیاد و آکل از صیاد و آکل خود ایمین مباش اگر چه نمی بینی بنظر  
چشم و نظر دایل بنظر غیرت می بینی تا چشم در باز شود ان شاء الله تعالی ﴿هدای بیان آن کل  
شیئی سوی الله تعالی آکل و مأکول کما یرید و قصد صید بر او و مشغول بذالک الصید صابر  
غافلا من صید باز جوغان قصد صیده الآن یا آدمی است صائد الفیرو آکل الفیرو لا تمکن غافلا  
ولا آهنا من صیادك و آکاک ولو کنت لا تطره بطر العین ولا بتظر الدلیل یعنی لا تنظر صیادك  
و آکاکم هذه العین الظاهرة ولا تقدر علی فهمه بالدلیل والبرهان أنظر بنظر العبرة واعتبره  
بنظر الاعتبار حتی بهذا السبب تنفع عینك بوجه تقدر علی مشاهدة هذه الحیالة ان شاء الله  
تعالی می ﴿مرغی اندر شکار گرم بود • کره فرصت یافت و او را در بود ﴿المعنی﴾  
طیر صغیر کانی صید دوده هرة و حدث فرصة و حطفت ذالک الطیر می ﴿آکل و مأکول  
بود اوی خبر • در شکار خود ز صیاد ذکر ﴿المعنی﴾ فکون ذالک الطیر کلا و مأکولا  
لنکس ذالک الطیر فی صیده لا خبر له من صیادك و لا کان مشغولا بصید ما سطید و هذا حال  
الحریص فان العالم کله و هو مشغول بصید و لم یطأده الموت و لو سد اقل می ﴿دزد  
گرچه در شکار کاله است • نهفته باسوی الله در دنیا است ﴿المعنی﴾ الما و لو کان فی  
صیده متاع الفیرو لکن الشحنة و هو لا یرید مع خیمه و لا یخاف عقب الما مشوی ﴿مغل او مشغول  
رخت و قتل و در • غافل از شحنة است و ز آه مصر ﴿المعنی﴾ الما و هو مشغول بمتاع  
الخلق و یغل البیطاب لیفتحه و لکنه غافل عن الشحنة و هو لا یبالی فی وقت السحر الذی  
یقع من أصحاب المال مشوی ﴿آن چنان فرست در سودای خود • غافلست از طالب  
و جویای خود ﴿المعنی﴾ و ذالک الما کذا استغرق فی سودا و نفسه غافل عن طالبه و راغبه  
لا یتفکر شئنا آخر می ﴿اگر حبش آب زلالی می خورد • معده حیوانش در پی می خورد ﴿المعنی﴾  
﴿و ان کان حبش غما و شأ فی الماء الخلال لال المظیف نرعا معده حیوان بعد و یكون  
له غذاء مشوی ﴿آکل و مأکول آمد این گیاه • هم جنب هر همتی خبر اله ﴿المعنی﴾ هذا  
الخبش آتی کلا و مأکولا ای آتی کلا من ماء الرلال و مأکولا للحوار و کل موجود غیر الله  
تعالی کذا مشوی ﴿و هو یطعمکم و لا یطعم حیوان است • بیست حق ما کول و آکل لحم  
و پوست ﴿المعنی﴾ لما کان الله تعالی هو یطعمکم و لا یطعم فررانه تعالی لیس بما کول و لا  
آکل و لا یطعم و لا یجعله و الآیه فی سورة الانعام و هی ﴿قل لهم﴾ أغیر الله أتعبدوا یا أعبده  
﴿فاطر السموات و الارض﴾ عبدهما (و هو یطعم) برزق (ولا یطعم) لا برزق انتهى جلالین

یعنی الله تعالى منزله من الجسم والجسمانية ولا يستند اليه لا كل واما كقول حتى اذ تخلق  
 السالك بالاحلاق الالهية ووقتي جسمه في طريق محبته تعالى ووجد مرتبة الانقياد بالله سبحانه  
 الآكلية والما كولية وطعم طعام الارزاق المعنوية مشوي في آكل واما كقول كي ايمن بود •  
 زاکلی کاندزکین ما کن بودی (المعنى) الا كل والما كول متى يكون آمنا لا يكون آمنان  
 آكل ما كن في السكينة أي الغيب لان لا كل والما كول خائف من الصيد مشوي • امن  
 ما كولان جذوب ماتمت • رويدان درگاه كولا بطعم • (المعنى) أمن الما كولين  
 جاذب لانهم أي العزائم والنداء والحسرة والمعينة فان أردت الأمن عماد كراذهب لذلك  
 الدرگاه أي الايمان المعلي الذي لا يطعم أي ان أردت الأمن توجه الى الله تعالى يعني كل شيء  
 ما كول يكون ما كولا من اشتغاله بصيده وآكل من أحذله فادا أراد السلامة فعليه  
 بالانقياد الى الله تعالى فانه لا يطعم مشوي • در خیالی را خیالی می خورد • ففكر آف فكر  
 ذکر را می چرد • (المعنى) لان كل خیالی في القلب والفكر والحاطور یا كاه خیالی آخرای  
 يظهر به مدحهم للقبال الاقل وذلك الفكر الاقل يرعاه وبأ كاه فكر آخر فان المتعلق بالهيب  
 الافكار العاصدة نحو وتريل الاسكار الاخرى فعليه ترك الهيب مشوي • توتانی کر  
 خیالی وارهی • یا محسی تارین بیرون جهی • (المعنى) أنت لا تقدر على الخلاص من خیال  
 واحد الا بتوسيق الله تعالى أو أنت تنام حتى تنقطع عن هذه الخيالات القاصدة مثلا مشوي  
 • در کمر ز نور استوان خواب تو آب • چون شوی در بار آید ذباب • (المعنى) يا هذا  
 الفكر محل وذلك النوم لك ما تسكر به خطا يجمع اليه بابو الصل والفكر المؤدى والخیال  
 الباطل فيصير لك مشوي • جذری در خیالی درخت • شکست دای سوو آب • می برد •  
 (المعنى) ذباب كم خیال بطريق حال يقطنك • محبت لهدا الجانب وبذلك لذلك الجانب  
 فتبعد عن أوامر الله تعالى مشوي • کترین آ کل است ای خیال • وآد ذکر هار  
 شناسه ذو الجلال • (المعنى) أقل وأهل الآكلين هدا خیال ولهاذا الغيرة لم ذو الجلال  
 لانهم أكثر لان عالم خیال أوسع فأراد بذلك الغير الخيالات مشوي • هین کر بر از جوق  
 آ کال غلیظ • سوی او که گفت بالعت حفیظ • (المعنى) ما ذا كان الامر كذا اصعب واهرب  
 من جماعة الآكالي الفلانة لجانته • قال لثاني حفيظ لثمن جميع الضرر قال الله تعالى  
 وربك على كل شيء حفيظ وأراد بالآكالي الفلانة الفاسق العاصي مشوي • یا سوی آنکه  
 او این حفظ یافت • کرتانی سوی آن حافظ شنافت • (المعنى) أو اهرب بجانب ذلك  
 الذي وجد هذا الحفظ وهو المرشد ان لم تقدر على الهرب والانقياد والجهل والسرعة بجانب  
 ذلك الحافظ القادر القوي • دست را می آرزو دست پیر • حق شد است آن دست  
 اورادست کبر • (المعنى) لا تسلط يدك لغيره المرشد لان الله تعالى كان ليد المرشد ما سكا

وأخذنا قال الله فخاطبنا جميعه ان الذين يبأيهمونك انما يبأيون الله فبأيهمون الله فوق أيديهم والاولياء  
 ورثاء الانبياء والشيوخ في قومه كالنبي في أمته ومبايعة المرشد كبايعة الرسول فان قلت لا حاجة  
 لي في هذه المبايعة لان عقلي كل بالتجارب ومطالعة النواريج فتجاب هي في بيرمقات كودكي  
 نحو كرده است . از جوار نفس كاذب برده است . (المعنى) عقلك الذي هو عبادة الشيخ  
 المكامل المرشد في جوار النفس اعتماد الطهولية وتلك النفس الآري في الحجاب أي حجاب  
 الخوف والصفا وعقلك لما كان معها متحد افهوكا طفل مقلد بربنة الدنيا ولهم هافعليك  
 بتبايعة الشيخ لتنجو من النفس ولو أرشدك العقل مما أرشدك لا يدرك على ايصالك الى  
 مرتبة الحقيقة هي . عقل كامل را قري كن باخود تا كه بار آيد خردزان خوي بد . (المعنى)  
 فاذا كان عقلك محسوس النفس الامارة جعل عقل الشيخ المكامل قريبا لعقلك ومعيناه حتى  
 يكون عقلك برئ من العادة القبيحة ويعرض مما وبعده ذلك من عقل المرشد قوة شوى  
 . جو مكه دست خود بدست او هستي . پس زدست آكلان بيرون جوي . (المعنى) لما تصع  
 يدك في يد المرشد وتكون مطهر ارشاده بعد نطق حارح من يد الاكلان وتنجو من ضياع  
 العمر العزيز هي . دست تو را اهل آست شود . كه يد الله فوق أيديهم بود . (المعنى)  
 فتصل بربنة المرشد الى مرتبة حيث يكون يدك من أهل تلك الربة التي هي يد الله فوق  
 أيديهم قال الله تعالى في سورة الفتح (ان الذين يبأيهمونك) بعبدة الرضوان بالحديبية انما يبأيون  
 الله) هو محسوس بطع الرسول فقد أطاع الله (يد الله فوق أيديهم) التي باجوامها التي هي  
 تعالى مطلع على مبايعتهم فبما رتبهم هاتم او هفهم من المظفر الاول ايضا في سورة الفتح (قد  
 رضي الله عن المؤمنين اذ يبايعونك) بالحديبية (فحت الشجرة) هي سعة وهم ألف  
 وثلاثمائة أو أكثر ثم بايعهم على أن يساجروا قريشا وان لا يفررا من الموت (فعلم ما في قلوبهم)  
 من الصدق والوفاء (فأنزل السكينة عليهم) اه جلايل قال نجم الدين انما يبأيهمون الله  
 إشارة الى فتاة وجوده عليه السلام في الله وحقانه بالله فصرح هذا المعنى بقوله يد الله فوق  
 أيديهم وأشار بقوله اذ يبايعونك تحت الشجرة الى انه تعالى بنفسه وكرمه رضى عنهم أولا  
 ليكونوا مؤمنين و يبايعونك ثانيا ولولا سبق رساه لم يؤمنوا ولم يبايعوك فعلم ما في قلوبهم من  
 الجهر والضعف فأنزل السكينة عليهم اذ نظر الى قلوبهم بتقار الرضا مشوى . چون بدادى  
 دست خود در دست پير . بر حكمت كه علمت وخطير . (المعنى) لما نهطى يدك ليد المرشد  
 وتنفاد بالحلوس لجميع أوامره فهو شيخ الحكمة عليهم وخطير أي عالم بالاسرار وعظيم  
 وشريف مشوى . كوني وقت خویش است ای مرید . تا از نور نبی آید يدك . (المعنى) فان  
 ذاك الشيخ بامر يد نبى وفده حتى يأتي منه بظاهر نور النبى لورائه التامة للرسول وهذا معلوم  
 من قوله عليه السلام الشيخ وقومه كالنبي في أمته من جهة الدلالة على الله تعالى والترتبة وكرمه

لا يلقبه أحد ولا يتذلل لأحد مشوى في درجته شدي حاضري دينه وان صحابي يعنى راهم  
 قريبي (المعنى) فباعت طاميدك ليد المرشد في الحقيقة حضرت الخديوية وصرت قريبا  
 للصحابي المنسوب اليه مشوى في سر زده باري بشر آسدي هم چور زده دهى حاله  
 شدي (المعنى) بعد أثبت من الاصدقاء العشرة مثل زرده دهى كذا يعنى المذهب الخالص  
 فان ده اسم محل يخرج منه المذهب الخالص أى صرت مثل ذهب زرده حاله لطيفا كانه  
 يقول اذا بايعت الشيخ بالصدق وذهبت على رأيه كأنك حضرت في الخديوية مع الرسول  
 وقارنت أهل البيعة وأثبتت زمرة العشرة المشرة بالحسنة وصرت ذهبا خالصا وأتبع  
 الرسول حق الاتباع وعاورتهم في الحسنة مشوى في تأميت راست آيد زانكه مرد به با كسى  
 حقتست كورادوست كردى (المعنى) ولا حل تلك الحالات المذكرة حتى المعية تأتي صحيحة  
 أى تحقق ويظهر أثره الان الرجل فعل مع ذلك مقاربة وازد واجار مصاحبة جعله بهاله  
 سديقا لان المرء مع من أحب لا يبعد عنه فان حكمة مصاحبة الشيخ الصالح الكامل راجعة  
 على المرید لاجل تحقيق المعية وتعميقها ووهود منافقه اهل المرید لاه ورد المرء على دين خالقه  
 فانه نظرا أحدكم من يحا لل فانك يا هذا اذا كتبت مع المرشد حليلا لا تكون له خليا في الآخرة  
 راهذا قال مى في ابن جهان وآن جهان با او بود وین دريت احمد خوش خوب بود (المعنى)  
 في ذلك العالم أيضا يكون معه ويحشر على دينه بانه كان معه واتخذ في الدنيا صديقا أو يقول  
 في هذه الدنيا وفى تلك المعية يكون معه إذا صرقت ابن جهان إلى المصراع الأول وروى  
 في الجامع الصغير عن حذيفة من تشبه بقوم فهو منهم وآه قال في الاشرار الثاني وهذا الكلام  
 المقرر حديث خوش خويته عظيم الخلق أخذ صلى الله عليه وسلم أى مفهومه مى في كفت  
 المرء مع محبوبه لا يفلت القاب من مطلوبه (المعنى) قال بانه يوم المرء مع محبوبه روى من  
 أنس رضي الله عنه قال حار رجل الى النبي صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله متى  
 الساعة قال ما أعددت لها قال ما أعددت لها كثرة صلاة ولا صيام أى أحب الله ورسوله قال  
 عليه السلام المرء مع من أحب قال أنس رضي الله عنه فإرأيت المسلمين مرحوا بشيئ من  
 الاسلام كفرهم من ذاوله قال لا يفلت القلب من مطلوبه فان من صاحب الصلحا في الدنيا  
 قارئهم في الآخرة وتتمتع بما يمتعون به لان ما أرنه في الدنيا قريبه في الآخرة ولما كان المال  
 والجاه آفة الظلم والجور في أكثر الاحوال مشوى في مركا دامست ودانه كم نشين وروزيون  
 كبر از روزيون كبران بين (المعنى) كل مكان به منج وحية لا تعقد فيه اذهب واضرم من  
 ما سكن الضعف فاسلك الضعف أى انظر من الظالمين المغترين بأموالهم وبنفسهم الظالم  
 المغتر بالدنيا ومن عرفانها فان كل واحد من المغترين بدنياه كم قامى محنة وهذا بابو شدة على  
 محافظته ماله وجاهه ثم نهاية الامرات وطأت ووجد العذاب مشوى في اى زبون كبر زبونان اين

بدان دست هم بالا دست ای جوان ( المعنی ) بامضعف الضعفاء والحال انتضعیف  
 و یا ماسک الضعف و مضعف الضعفاء اعلم هذا یا فتی ان فوق الید اید اید ارفوق کل قوی قوی  
 و فوق کل غالب غالب فاما اذا جفت اناس یسخر الله الی ان من یخفونک و یؤذینک می  
 نوزبون و زبون کبرای عجب \* هم توصیف و سید کبر اندر طلب ( المعنی ) أنتضعیف  
 و مضعف الضعفاء یا الله العجب ایضا استعبد و ایضا فی الطلب ماسک الضعفاء کانه یقول یا من  
 أنت فی مرتبة الا کل و انا کول کل مکان فیسه مهیا له انما الله زیویة لا تعده ذیه فان له انک  
 الذبیویة کالحیة و کل مکان فیسه حبة حبة فبح ما هرب من الحیة ثلاثیة فی النعم و یا ضعیف شاهد  
 حال الضعفاء فان الذبی و ما فیها ضعیف و صیاد هم و معینهم مع کوبه ضعیفا کان ماسک الضعفاء  
 و هو معهم مدح و ران انما ذید غیری الا نبیاء و الاولیاء کانت اذا العنکبوت بینا و ان اوهن  
 الیبوت لبنت العنکبوت مشوی \* بین ایدی حلفهم سدا مباح \* که نبینی خصم را و ان خصم  
 ماش ( المعنی ) فذا هم و حلفهم بکون سدا لا تکن کالکفار المستورة اهیهم قال الله تعالی  
 فی سورة یس ( و جعلنا من بین ایدیهم ) فی الارل ( سدا ) من العزة ینهم و بعد الا یمان ( و من  
 خلفهم ) الی الاله ( سدا ) عیناهم ( بطانة الشریة ) ( فہم لا یصرون ) طریق السداد و سبیل  
 الرشاد اھ بحجم الدین ثابت لا تری عذوق و حصصک و الحال داک الحصص طاهر و هو  
 الشیطان و نفس الامارة و الهوی و الهوس و المال و الجاه الذی یحصل لک بهم الا اراض  
 من اوامر الله تعالی مشوی \* حرص سیادی رجبیدی مغفلت \* دلبری می کند او  
 دانست ( المعنی ) حرص العبادۃ لعباد حسن عیدک یجعلک مغفلا ان تكون سید الغیر  
 یعنی المعید علی سید العبر و الحرص علیہ عاقل من ان یکون سید العبر و لو کان ذاک الاسم  
 یفعل حنا ای با حبة قلوب اناس و یجہا الیہ لکن هو بلا قلب یعنی احد قلوبهم  
 منهم بعد ما اعطاهم قلوبا ای یرید تمیل اناس الیہ لا خبر لہ اھم قلوبهم لانه تقید و اشتغل حتی  
 یرہم فی نفسه فبقی بلا قلب و هذا حال اهل الجاه و التہیب و اهل الفناء فی الله بریشون من هذه  
 الاحوال مشوی \* توکم از مرضی مباشر اندر نشید \* بین ایدی حلف عصفوری بیدی ( المعنی )  
 أنت لا تکن اقل من طیر اندر نشید بمعنی فی الطلب ای اجتنب ما صدر من الامم  
 السالفة من القساحات المفهومة من القرآن ای لا تکن فی محسب حالت حتی لا تکن بین  
 ایدی حلف عصفور طاهر او بصیر امتلا مشوی \* چون بزدانه آید پیش و پس \* چند  
 کرد اندر و روان نفس ( المعنی ) اما یا فی العصفور عند الحیة کم من مرة ذاک النفس یدیر  
 و جہہ و رأسہ قدامہ و حلقہ ای لا یعتبر بالحیة علی الفور بل یجانبها و یبتعز و یجناح  
 و یقول مشوی \* کای عجب پیش و پس صیاد هست \* تا کتہ اربہ در انقہ دست ( المعنی )  
 یا عجبی فذا می و خلقی العیاد موجود حتی من خوفی من الصیاد استعبد یا من هذه



المقصود والخبة وافرغ مشوى ﴿توسيد﴾ بس قصة بخار را به پیش سکر مرکه یارو حار را ﴿  
 (المعنى) أنت انظر قصة البخار بعد وانظر قد املك وعندك موت الصديق والجار اى فيها  
 مضى وحكاياتنا وبنائنا فيما أنى بعد مشوى ﴿كاهلا﴾ كذا دشتان فى آنى اوقرن تست  
 در هر حالتى ﴿(المعنى) أعطاهم الله كالا لا آله حرب ما اذاه فى هلا كنتم بنية الكلمة  
 فانه تعالى لك قرين وقريب قال الله تعالى وهو معكم أينما كنتم ما بالكم من الصبيان مشوى  
 ﴿حق شكجه﴾ كرو كرو دست بىست بس يد ابى دست حق داور كنيت ﴿(المعنى) الله  
 تعالى عذب عباده والحال هناك لا يدور لا عمود قادات هدا ما علم ان الحق تعالى بلا يد  
 بجمعا بة له حكم وهر فاعاها احب قوله تعالى بده الله فوق ايديهم وقوله بل يداه مبسوطتان  
 امكن بلا كيفية مشوى ﴿آبكه﴾ مبكفى اكر حق هيت كوه در شكجه او مقرمى شده  
 هو ﴿(المعنى) وذلك الدهرى الذى كل يقول ان كل الحق موجود ايس الذى أخذ عذاب الله  
 وفى تلك الحالة كل مقربا به هو الله تعالى على حسب قوله تعالى وما يم اكنا الا الله هرفلا أكر  
 الله تعالى ثم أخذ العذاب بلا واسطة ولا آله اقر وصدق وقال الله مشوى ﴿آبكه﴾ كفى كفت ابن  
 بعيد مست وعجيب اثنى راندومى كفت اى قريب ﴿(المعنى) وذلك الذى كان يقول  
 هذا بعيد وعجيب أسال دموعه وكذا قال باقرب اى بى بلك الذى كان يقول هذا بنات صرف  
 فينا وفى وجودنا بعيد وعجيب فلما أسال دموعه وقال يا قريب مشوى ﴿چون مرار  
 از دام واجب آمده است دام تو خود برت چه سده است﴾ (المعنى) لما انه انى ان القرار  
 والا حراض من الفخ واجب لك من الجبل نزل على جبل من اذ لم تقر بالكلية من  
 جناح المال والمذهب لا يسر لك الخلاص من الفخ مى ﴿تركم﴾ من مع ان منحوس دام اترى  
 كاهى نباشتم تلح كام ﴿(المعنى) اذا كان الامر كداما اقطع مسمار الفخ المنحوس اى اترك  
 المال والجماء ولاجل مراد لا كور مراد مع على اب كاف كام الاولى عريضة والثانية عجمية  
 اى لا اريد ان اكون فى الآخرة من اجل مراد الدنيا ودوامها اقطع مسمار محبة المال  
 والجماء والميل والخبة للدنيا ولاجل مراعى لا كون من الدنيا وما فهم من مشوى ﴿در غور  
 عقل تو﴾ كفت ابن جواب فهم كن از حسرت وچور و بره ناب ﴿(المعنى) قلت هذا الكلام  
 والجواب لا تقا لعقلك حتى تفهم ومن التفهيش والطلب لاندور وجهان مفهوم الشطر الاول  
 كلوا الناس على قدر عقولهم ومفهوم الشطر الثاني من طالب شيئا وجسد وجد مشوى  
 ﴿بكل ابن جلى كه حسرت وحسد ياد كن فى جبهه اجل مسد﴾ (المعنى) اقطع هذا  
 الجبل وهو جبل الحرص والحسد اى اترك ما فاه ما ف على عقرو حلو اه كروند كرهوله  
 تعالى (فى جسد ها) عنقها (جلى من مسد) كاه بقول فى عنق النفس الامارة جبل الحقد  
 والحسد والبغض والعداوة والحرص والطمع فان اردت ان لا تكون حمالا الخطب ولا تدخل

النار ذات اللهب ازل من عنق نضك هذه الجبال للذكورة ولهذه المناسبة قال ﴿سبب  
 كثر خليل عليه السلام راغ را كه اشارت بقصع كدام صفت بود از صفات مذمومة مهلكه  
 در مريد﴾ هذا في بيان سبب قتل سيدنا خليل عليه السلام الراغ وهو الغراب فانه اشارة  
 لقصع اى صفة كانت اشارة الى خلاص رازاة وقع المرء من الصفات المذمومة المهلكة م  
 ﴿ابن سخن رانيت با بابو دراع﴾ اى خليل حق چرا كشتي توراع ﴿المعنى﴾ ليس لهذا  
 الكلام وهو كلام اسرار المعارف الالهية نهاية ولا فراغ يا خليل الحق لا يثني ثلث الغراب  
 يعنى ما سر قتلك راى صفة اردت بهما القلع مشوى ﴿كاع كاغ ونعرة راغ سياه﴾  
 دائماً باشد بدنيا هم رخواء ﴿المعنى﴾ قول وتصويت الراغ الا سود كاغ كاغ في الدنيا على  
 الدوام يكون طافيا للعمر الطويل وطيبه هذا منلزم طول الامل في الدنيا الذى هو مذموم  
 مشوى ﴿هم چو ابليس از خطاى ياك مرد﴾ تاقياست هم رتن در حواست كرد ﴿المعنى﴾  
 الراغ مثل ابليس طلب من الله امره هم البسوت اى بقاءه وقيامه في الدنيا الى القيامة اى  
 طلب البقاء وترك الاثابة مشوى ﴿كفت اطرفى الى يوم الجرا﴾ كاشكى كفتى كه تبار بنا  
 ﴿المعنى﴾ قال اطرفى وانه لمى ولا تخشى الى يوم الجزاء والبعث والآية في سورة الاحراف ومن  
 قال رب اطرفى الى يوم بعثت قال انك من اسطرين ليه كان يقول كمال آدم وحواء تبار بنا  
 والآية قوله تعالى رسا طيننا انفسنا وان لم نعلم اننا ورحمنا لنكون من الخاسرين ولكن لم  
 يترك السكبر والجميى وقال انظرى مشوى ﴿عمرى توبه همه جان كند نيت مرگ حاضر  
 عائب از حق بود نيت﴾ ﴿المعنى﴾ العمر بلا توبه حله معالجة في الروح الموت الخاسر هو  
 ترك الطاعات والاشتغال بالعامى فهو غيب من الحق وجملة والعمدة سبب البعد عن التوبة  
 والبعد عن التوبة ولو كان في اظاهر حيا لكنه في الحقيقة بمثابة الميت ومن كل قلبه بمثابة  
 الميت فهو عند اهل الله مردود وطرود مشوى ﴿هم و مرگ اب هر دو با حق حوش بود﴾  
 بخدا آب حيات آتش بود ﴿المعنى﴾ الحياة والموت كل واحد منهما مع مشاهدة الله  
 تعالى وطاعته عند الله لطيف قال الله تعالى قل ان صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى لله رب  
 العالمين وبلا مشاهد الحق ماء الحياة في التلحسكون مثل النار فاللزم للعبد رضا الله  
 تعالى والا العيش والعشرة والرفق والصفاء في الحقيقة نار جهنم مشوى ﴿آن هم او تاثير  
 لعنت بود كوه در چنان حضرت همى شد هم رجو﴾ ﴿المعنى﴾ وذلك ايضا من تأثير اللعنة  
 كون ابليس في مثل الحضرة العلية صار طالبا للعمر الطويل فعلم به ان الله يكون  
 في المعاصى ادا طلب العمر الطويل يعلم به في اللعنة والقرآن الالهى ومن تأثيرهما بطلب  
 طول العمر ولهذا قال مى ﴿از خدا هر جدا را حواستى طس افزونيت وكلى كاستى﴾  
 ﴿المعنى﴾ والطلب من الله غير الله تعالى وطول الزيادة وهو نقصان باسكية يعنى كل من طلب غير

مشاهدة جمال الله فهو دنيء وفي الخسران مشوي ﴿ في حاشية صهری غرقه در سیکاسکی ﴾ در حضور بشیر و به شانسکی ﴿ (المعنی) ﴾ علی الخصوص من العمر المستغرق فی غربة الدنیا و طلبه وهو فی هین العصیان کطلب الشیطان العمر الطویل وهو فی الکفر والمعصية فهو من تأثیر الائمة کطلب الثعلب فی حضور الاسد شانی آئی و کمر و حيلة و حدة کانه اذا طلب من الله تعالى العمر فی حال المعصية بكون المعنی أمهلی لأشقی و استحق اللعنة والعذاب وهذا فعل فی حضور الله تعالى کفعل الثعلب الخدعة فی حضور الاسد می ﴿ صهریشم ده که تا پس فر روم ﴾ معلوم افزون ده که تا کثر شوم ﴿ (المعنی) ﴾ یارب اعطنی صهر از انداختی اذهب زائد الله هفری یعنی حتی أبعد منک بسبب المعاصی و اعطی الله زائدة حتی أنقص علی غوی الحديث اشریف وهو من استوی بوماء فهو مغبون می ﴿ تا که لغت ترا نشاء او بود و کدی باشد که لغت جو بود ﴾ (المعنی) حتی تسکون لغتته علامة له لان العمر الذي یصرف فی غیر رضاء الله طلبه من الله تعالى کطالب اللعنة من الله تعالى و طالب الائمة قبیح و ملعون مشوي ﴿ صهر حوش در قرب جان پرورد است ﴾ صهر زاع از هر مرکب حور دست ﴿ (المعنی) ﴾ العمر الحسن فی قرب الله تعالى عداة الروح و معرفه فی محبة الله تعالى و صهر العرب لأجل أكل الخليفة کذا طالب العمر مع فعل المعاصی کانه سرده الی کل الحرام هو علامة اللعنة والمعد من الله قال الله تعالى ومن یفتر من دکر الرحمن یفرض له شیطانا و له قرین و اما صهر الحسن جالب قرب الرمال و مشاهدة الجمال بالتحلیات اللطيفة و المعوصات الجميلة بسلك التریسة مشوي ﴿ صهریشم ده که تا کدی حورم ﴾ دایم ایتم ده که پس بد کورم ﴿ (المعنی) ﴾ کان الذي هو فی مشرب العرب یقول لسان له یارب اعطنا الله مرر زائد حتی تا کل حشکنا الحرام الذي هو جبرله اجماعة أعطانا ایاه علی الدوام لاساقی چون الخفت و رائدین نعم الجوهر ای الذات مشوي ﴿ کره که حور است آن کز ده دهان ﴾ کویدی ار حوی زاعم و ارهان ﴿ (المعنی) ﴾ ولولم یکن ذلک الذي فتمنت آکل النخاسة علی اللفظ که يضم الکاف العربیة النقص لفرع ذلک الراع الی الله تعالى و لقال یارب اعننی من طبع الراع و اهدم نصرعه الی الله تعالى فی فیه خصلتان طول الامل و أكل الخیف و لأجل تعام السلا قال ﴿ مناحل ﴾ می ﴿ ای مبدل کرده ما کدر از و حاکم دیکر را بکرده بواسطه ﴾ (المعنی) بام بدل التراب الله صخر بالذهب الخالص و بام جعل التراب الآحرأ بالبشر و أنت قادر فیوم أنت تجعل ترابا و احدا ذهباً خالصا و بشرأ عابا مشوي ﴿ کز تو تبدیل اعیان و عطا ﴾ کز من سم و ست و نسیان و خطای ﴿ (المعنی) ﴾ یارب أنت کارک تبدیل الاعیان و الدوات و العطاء و الاحسان اهم و کز ی السهو و النسیان و الخطأ مشوي ﴿ سم و نسیان را مبدل کن بعلم ﴾ من همه خلم صرا کن صبر و حلم ﴿ (المعنی) ﴾ و یا مجیب الدعاء مبدل سم و نسیان با علم أنا یجملنی کالحلم وهو

الخطاط مستكره وقيم اجعاني صبراً وحلاً أي بذل اخلاقي المدمجة التي هي كالحلقات الكرية  
بالاخلاق الحبيبة قد شوى ﴿أي كخالك شور ورائوناب كني﴾ وای كه تان مرده راتوجان كني ﴿  
(المعنى) وبأقار أنت تحمل الثراب العكر حبراً أي تثبت مثته نباتاً لطيفاً فيكون غيراً لطيفاً  
يتغذى به الإنسان ويأمن أنت الذي يحمل الحبر الحاصل من الثراب روحاً مـ ﴿أي كه جان  
خير مراره بر كني﴾ وای كه بی ره راتوجان مـ بر كني ﴿(المعنى) وبامهر أنت تجعل الروح المعكرة  
بالمعاصي وحب المال والجلاء وزينة الدنيا فسلالة والطلاب دليلاً بعد الأمانة والرجوع اليك  
ويأمن أنت الكريم تجعل عبدك الذي لا طربق له ولا علم له فتعلمه وتجهله صاحب دعوة نبيا  
يدعو الناس اليك قال الله لحبيبه علي روحه الامتنان (ووجدك ضالاً) عما أنت عليه الآن من  
الشريعة (فهدي) انتهى جلّالين وقال ما كنت تدري ما السكّاب ولا الايمان مـ ﴿مبكني  
خزوزمين را آهسان مـ می مزای در زمين از اخگران﴾ (المعنى) وبأدانتهم جعل خزان الأرض مـ ماء  
أي تجعل من خواص عبادك ساكني السموات كادر بس وكما تم الانبياء بسلة العراج  
وكعبتي عليهم الصلاة والسلام وبكريم تجعل التناطح والآثار السماوية في الأرض أريد  
من الصوم في السماء على غوى أحماني كالنجوم بأهم اقتديتم اهتديتم وكدام كان على أثرهم  
من الأولياء الكاملين والعلماء العاقلين مـ ﴿مر كسار درين جهان آب حیات و روزن  
ارد بكران آيد عات﴾ (المعنى) كل من اصطاع من هذا العالم ما حياة أي اغتر بالحياة الدنيوية  
الثانية الزائلة وتعبدها وصرف همه بها بقي اليه الموت أسرع من الغيرة اعتبار موت القلب  
قبل موته فيكون في حكم الميت ولو لم يتكلم وروح من حده لا وورد في الحديث الشريف يا أباكم  
وجباله الموقى قالوا وما الموقى يا رسول الله قال أهل الدنيا مشوى ﴿ديده دل كر بكر دون  
سكر يست﴾ وديده كايضا هر دمى مينا كـ يست ﴿(المعنى) لو نظرت من القلب الى السماء  
وشاهدت عيانياً الآثار لما بقيت ان هناك قادراً عارفاً بالكلية والنباء في مينا كـ يست  
لا صدريه أي يتجلى تخيلات متوقفة ورأت تبدل وتغير الاشياء التي كانت نظمها من الثوابت  
وان ذواتها وتغيرها على نسق واحد ثم بالله تعالى وعلمت ان ما سواه في معرض الفناء مـ  
﴿قلب اعيان است و اكسرى محيط﴾ تنلاف خربة نرى محيط ﴿(المعنى) قلب الاعيان  
واكـ بر محيط وخربة البدن بلا محيط أي بلا ابرة وأراد بالقلب التبدل وبالاعيان الذرات  
وبالا كسير الجوهر عبارة عن القدرة الالهية فهي قاب الاعيان وقدرة الله المحيطة بجميع  
الموجودات واتصال وانتلاف خربة لدر بلا ابرة ولا محيط ولا آلة ظهور على وجه عجيب  
وشكل غريب مـ ﴿توازن روزي كدره مـ است آمدي﴾ آتمشي يا خاكي يا يادي بدی ﴿  
(المعنى) أنت من ذلك اليوم الذي أنبت فيه للوجود ووجدت بايجاد الله تعالى وفي ذلك الوقت  
كنت إيماناً راوا ما ترايا واما هواه وبعده تعالى تدرجت مرصفت الى شكل الانسان مـ ﴿كر بران

حالت ترا بودی بقا کدر سیدی مرترا این ارتقا (المعنى) ولو كان لك على تلك الحالة بقا مولم  
تقتل من حال الى حال متى يصل اليك ذاك الارتقاء قال نجم الدين في قوله تعالى (ولقد خلقنا  
الانسان من صلالة من طين) يشير الى صلالة سلت من جميع الارض طيبها وسجها وسهلها  
وجبالها باختلاف ألوانها وطبائعها وهذا اختلفت ألوانهم وأحلاقهم لانه مودع في طبيعتهم  
وهو من خواص الطين التي اختلفت بخاصية منها نوع من الحيوان من جنس البهائم والسيباع  
الجوارح والحشرات المؤديات انغالية على كل واحد منها صفة من الصفات المذمومة والحميدة اما  
المذمومة فكالمطر في العارفة والقلة وكالثمرة في الحارو والعصاة وروكا غضب في الفهد والاسد  
وكالكبر في الثمر كالخل في الكلب وكالثمرة في الحنظل وغير ذلك وأما الحميدة كالثمرة في  
الاسد والحصاة في الديك والنعاعة في البرد وكالحلم في الحنظل وكالثمرة في الهرة وكالوفاء في  
الكلب وغير ذلك فنجد جميعها كلها مع خواصها وطبائعها أو دعها في طينة الانسان وهو آدم  
عليه السلام ثم قال (ثم جعلنا نطفة في قرار مكين) أي فطرة اجزاؤها متماثلة ونطفة ابعاضها  
متشابهة ثم باظهار ان القدرة تصرف في النطفة فقال (ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة  
مضغة فخلقنا المضغة عظاما فكونا العظام لحما) يشير الى ان كل خلقية ترتبها في النطفة  
خاصية وطبيعة أخرى وجعل بعضها الحمار وبعضها عظماء وبعضها شرا وبعضها عصباء وبعضها  
جلدا وبعضها عرقا وبعضها عظاما وبعضها لحم فخلق كل عضو هيئة مخصوصة وبكل جزء  
بكيفية معلومة ثم الصفات التي هي للانسان خلقها من السمع والبصر والطق والفكر  
والعصب والقدرة والعلم والارادة والشجاعة والادب والصفات السكتيرة يتقاسر عنها الحصر والعدد  
فتدل هذه الاحوال المختلفة صورة ومعنى في نظامها كمالا لا يخالل على ان لها صانعا قادرا  
فاما محتملا حكيماعا لما يتصرف به في الالطوار المختلفة صورة ومعنى مـ (ارمى بدل هستي)  
اول عباد هستي مـ ترتيباى آت نشاند (المعنى) من تبدل المبدل الخفي لم يبق الوجود  
الاول وبالصنع الالهى برئ من الحالة الاول ونصب لك موضع الوجود الاول وجودا احسن  
منه مـ (هيتين ماصد هزارا حسنها بعد يكديكر دوم به زابتدا) (المعنى) كذا امانة  
الوف وجود بعضهم بعد بعض الثاني احسن من الاول والابتداء باب الله تعالى أرسلت  
يا هذا مرتبة مرتبة الى حالات ثلاث الخالات في الشرف والبطافة متفاوت بعضها من بعض مـ  
(ازميدل بين وسائط و ايمان) كزوسايط دور كردى زاصل آت (المعنى) من المبدل  
انظر ودع الوسائط لانك بسبب الوسائط تبقى عن أسسك بعيدا يعنى لما وصلت حالات كثيرة  
اعلم ان جميعها من المبدل الخفي ولا تعلمها من الاسباب والوسائط لثلاث بعد من مسبب  
الاسباب مـ (واسطه هر حافزون شد وصل جست واسطه كم دوق وصل افزون ترست)  
(المعنى) كل مكان زادت فيه الواسطة نط منه الوصل وادانقص السبب والواسطة ازداد

ذوق الوصل فان من التفت الى الوسائط بعد عن الله تعالى فالا هم على السالك قطع الوسائط  
والاسباب لانها من وجه ظاهري وجواب حتى يوصل الى مسيب الاسباب هي **﴿وارجب داني﴾**  
شودكم حيرت **﴿حيرت توره دهر در حضرت﴾** (المعنى) من معرفة السبب تنفع من حيرتك  
والخبرة تعطيك طريقا الى الحق يعنى على قدرتك كلك بالاسباب يقصان حيرتك وتقصان  
الخبرة يمنعك من مشاهدة الحق قال الله تعالى في كتابه الموارير الخبرة في الله من كمال المعرفة  
وهي سارية في العالم التنويري والناصري والبراني لان العالم مظهر الاله وهو عليه في العالم الالهي  
وما هو في العالم الالهي لا يتبدل فطرة الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله فما فطر  
العالم الاعلى الخبرة وذلك ان المرتبة الالهية تنفي لذاتها التقييد بها والله وامل تنفي الاطلاق  
عنها ولا تشهد الاصور من التقييد فهنا سبب شدة الخبرة في الوجود ولا أحد أشد خبرة في الله  
من العلماء ولهذا ورد الله صلى الله عليه وسلم كان يقول رضى الله عنهم فيلن شعيرا أو أشدوا شعرا **﴿**  
الله الله لا عقل يصوره **﴿والوهم يصده في صورة البشر **﴿والشرع يطغمه وقتا ويحصره **﴿والكون**  
يتبته في سائر الصور **﴿اد قال كى هل والى من واحدة **﴿بل عيب كى ان كنت ذا بصيرة **﴿هى**  
**﴿ان بقاها ازناها يافى **﴿ارثايس روجر افاقى **﴿(المعنى) وحدث أنواع هذا البقاء  
من أنواع الثناء لان جميع الطالبات التي وصلت اليها مرتبة مرتبة ادا لم تحصل لك حالة الثناء  
لا تصل الى حالة أخرى وهم حرام اذا كان الامر كذلك الاى شئ صرفت وجهك عن الثناء فاجل حمة  
الطلاب البقاء بعد الثناء والثناء حصن حصن للسلالة فان عبر الالالة يخاف من الثناء أشد  
الحرف والالالة يطالبونه وهم كذلك **﴿قال انبقت في حقهم **﴿الا ان أرباء الله لا خوف عليهم  
ولا هم يحزنون **﴿هى **﴿زان فناءها جدار باي جودت كه تاه **﴿بر بقا حبيدة اى فافقا **﴿(المعنى) وادى  
ضرر كان للثمن أنواع الثناء حتى غمكت ولزنت على البقاء يابى بوع الارض فان ثناء كلمة  
مرسية قال الجوهرى احدى بحرة البر بوع بكته اربطه رغبها وقوه وضع برقة فاذا اتى من  
قبل الغاصها ضرب الناقصا برأه وانت فى أى خرج وفى سعة فافقا أى عديم الرجاء وبه وفى  
مسحة ناسرا أى غير لائق مشوى **﴿جور دوم اراوليت م تراست **﴿بس فقا جوى ومبدل را  
پرست **﴿(المعنى) اما كان الثانى أولى وأرفع من الاول فاذا انبقت هذا الطالب الثناء في الله  
بترك ما سواه والطالب التبدل وكن ساجدا لله فان پرست من پرستيدى المصدر ومضارعه پرستد  
فخسدتوا من آخره الخدال فصار پرست فعل أمر بمعنى اسجد وتوجه الى الله واعلم الآثار التي  
تشاهد في وجودك فانك كنت طرفة ثم علة ثم مضعة ثم جنبنا حيا ثم صبيبا ثم رجلا فكل من  
هذه الاحوال المناسبة لها من الاولى لا مابقاء بعد الثناء لان الثناء لم تقن من النظمية  
لا تصل الى مرتبة العلة وعلم جراه كانت الاولى منها وموتنا والتماسية حشر او شراوا هذا قال  
مشوى **﴿سدهزاران حشر ديدى اى عنود **﴿نا كنون هر لحظه از بد **﴿وجود **﴿(المعنى)**

يا عنود رأيت مائة ألف مشرب بعينك في الظاهر إلى الآتي كل لحظة من بدء وجودك متوى  
 في ازججادي بغير سوى غما وزغما سوى حيات رابث لا في (المعنى) أتيت حالة كوكبك لا خبرك  
 من الجهاد جانب الغما ومن الغما جانب الحياة والترقي والابتسلا متوى في بازسوى عقل  
 وتميزات خوش بازسوى خارج ابن پنج وشن (المعنى) بعد أتيت جانب العقل الناطق  
 والتميزات الحسنة أي خرجت من مرتبة الطفولية ووصلت إلى مرتبة التمييز والبلوغ والعقل  
 وبعد تأتي جانب خارج الحواس الحسنة والجمادات الست أي تحو منها بسبب افتناء وجودك  
 بالربانيات والجمادات وتصل إلى مرتبة الحقيقة م في (الب) الب بحر ابن نشان بآه است . پس  
 نشان بادرون بحر لا ست (لب) بمعنى حافة الشيء (بحر) أراد به بحر الحقيقة والمعنى وقوله  
 (نشان بآه است) أراد به أثر وعلامة الروح في كل منزل (المعنى) إلى حافة الصراثر وعلامة  
 الروح بعد في جوف بحر الوحدة علامة أثر الروح لا وعدم مشوى في رانكه مزله أي خشكي  
 زاحتياط . هست دهما ووطها درياط (المعنى) لأن المنازل المنسوبة إلى اليبس أراد  
 باليبس مقابل البحر وهو عالم الصورة من أجل الاحتياط والقرار والمنازل والأوطان  
 والربانيات كما يقول من مرتبة الجهاد إلى مرتبة الانسانية حافة بحر الحقيقة كل ما كان  
 فيها من مراتب ومنازل للروح فيها علام ثم آثار هذه المنازل وال مراتب كل منها كعلامة الرجل  
 وأثرها كالمطريق المعلم بها ومن حافة بحر الحقيقة ومرتبة الانسانية إلى داخل بحر الحقيقة  
 بحر الوحدة ليس فيه علامة ولا مرتبة ولا منزل ولا صور ولا ألوان علم المرتبة لا تخلو عن عدم  
 المرتبة والعلامة م في (باز مزله أي در بلاد ووقوف . وقت . وج . وجس . عرسه وسوق  
 (المعنى) بعد لا عرسه نازل إلى الوقوف والوقوف والنزول وقت الوح والحبس تلك المنازل بلا  
 عرسه ولا سوق م في (بيت پیدا آن مراحل را ستام . في نشان است آن منازل را تمام  
 (المعنى) وتلك المراحل ستاءها وسقها غير طاهر وقت المنازل بلا علامات ولا اسم لأن الواصل  
 إلى بحر الحقيقة منزله معنوية تعلم بنور المعرفة وتميز مراتبها بصير البصيرة كأنه يقول منازل  
 الصري . هذه الدنيا تدرك بالعقل ولا تدرك بالحبس لا به اس . هم عرسه ولا سوق طاهرة  
 يشار إليها ولا يظهر لها ستام كالجمل كبحر هسان فان جرائره . واحله غير مرتبة منزله تقطع  
 بالعقل والعلم وليس في الظاهر علامة ولا أثر وهذا مثال لبحر الحقيقة مادا كان شأن هذا الصر  
 هكذا فكيف حال بحر الحقيقة ومنه وصولك إليه وقت تموجه عند غلبات الشهوات لا يبقى منازل  
 ولا مراتب ولا عرسه ولا سوق ولا يكون للمراحل ستام ولا علامة فيظهر من لا موجود الا الله  
 م في (ست حد چندان منازل مری . آن طرف که از غما ناروح عین . (المعنى) بين مريين  
 كم من مائة مراتب ومنازل في ذلك الطرف من الغما إلى روح عین عین الروح وهو وصول  
 الروح للجنان الا هي أي من مرتبة الجهاد إلى مرتبة الغما ومن مرتبة الغما إلى مرتبة



الروح الاضافي في ذلك الطرف بين هذين المنزلين منازل كثيرة ومراحل عديدة اولها  
مرتبة القماء الى عين الروح الاضافي كل مرتبة تركتها اقيمتا ووصات لمرتبة اخرى اذا انقضت  
ببصر البصيرة ترى كم من مرتبة اقيمتا وانسابه احسن من الاول فيظهر لك القشور والقماء  
والترقي من المراتب المحسوسة ويصير لك من المراتب العنوية الروحانية الوصول الى الله م  
(المعنى) انت يا هذا رايت انواع  
هذا البقاء من انواع القماء لانك اذا لم تنس من المرتبة الاولى لا تصل الى المرتبة التي بعدها  
فتسكون وصلت الى البقاء من القماء وانت لا تعلم فلما علمت سر ذلك كروا طلعت على حقيقة  
وتوقفت في المرتبة النافعة لك فلاي شيء لفت وتوسكت ببقاء الجسم والحياة القانية م  
بدء اي زاعج ابن جان بازاش م يمش تبدل خد اجابا بازاش (المعنى) يا غراب تنبذ من هذه  
الاحوال واحط هذه الروح وكن بازاء معنوية اي اترك طول العمر والحياة القانية وافرغ من  
الدينا واسع في الطاعات تكن بازاء اتسبب ووليا كاملا واعلم ان حضرة الله تعالى ميدل الايمان  
وكن قدما جانبا ز معنى ما ديا له بروحك تعطيك ارواحا اضافية لا تعد لها مشوي م تار م كبر  
وكن راي سيار م كه هراسا لت فرغت از سه بار (المعنى) اسك الجدي وسلم وارك  
العتيق لان صحتك عام حشر از يد واخترت لك من ثلاثين مانية لان م هي اسال هذا  
العام ومعنى بار بفتح الباء العارضة امام الله م اسمه للثلاثين الاعداد يعني يا غراب  
الطبيعة وطالب الحياة الجسمانية يخط وابدل الروح الحيوانية في طريق الحق بحسن  
الاختيار وروحك هذه تليد وتغير في احوال الجسمانية هذه الروح التجارية القانية  
ويبدل النهار وحياة حقة وحياة حقيقية وسلم هذه الروح الحيوانية التي بايت بالهجوم والغفوم  
الدينية الى الوجود المطلق وخذ منه بدلها حياة طيبة لانك في فرس انك اذا سلكت كل عام  
لك تجدد رائد اعلى سه بار اي على ثلاثة احوام مانية لان الشجرة اذا لم تنقطع اوراقها المسالفة  
لا يزاد ثمرها وانت اذا لم تفرغ من الاحوال الجسمانية لا يكون لك حصص من الروحانية مثلا  
م كرنياشي نخل وار ايتار كن م كهنه بر كهنه وانبار كن (المعنى) ان لم تكن كالنخل  
مؤثر اضع العتيق على العتيق واجعله مخزنا اي اذ لم تترك الحالات الجسمانية وتطلب الحالات  
الروحانية تضع الحالات الجسمانية بعضها على بعض واخزنها السكن الانفع لك ان تؤثر الدنيا  
القانية لتصل للمراتب الروحانية التي هي اعلان المراتب الجسمانية البالية القانية واعلم  
ان علو الهمة من الايمان م م كهنه وكثيده وپوسيده را م شفه م بر هر هرايد م را م  
(المعنى) والروح والمال الذي لم يبدل في حب الله تعالى كالا شيا النتن البالية اذا زعمت  
انها متاع فاخر اجعلها تحفة وادعها لكل اعمى قلب لا هم لا يشاهدون آفتها فيحسبونها  
ويقولونك انت صاحب روح طاهرة وامنة فاخرة فيقارونك ويحسدونك

فیصد و اعن الله تعالی فرزداد واهی علی عی قال الله تعالی ومن کان فی هذه اعمی فهو فی  
 الآخرة اعمی می **آنکه نوید او خردار تو نیست • صید حقست او گرفتار تو نیست**  
 (المعنی) **ذالک الذی رای جدیدا لیس وطالبک ولا مشترک لیثقی الذی ترک الذنبا و ما فیها**  
**ورای الحیالات الروحانیة و وصل الیه لا یلتفت الی سئل و لا یرغبک لانه صید الحق لیس هو**  
**محموک کما یقول باهل الدنیا العاشق الصادق رای اریزا قاجدیه و نظر الی اذواق حسته**  
**فهل یشترک بالکم فهو لله و من کان لله کان الله می** **هر کجا باشد بجوق مرغ کور •**  
**بر تو جمیع آیند ای سیلاب شور** (المعنی) **اینها کان جمیع طیور می پیغمعون ملک با من**  
**أنت کل سبل المالح شبه اهل الدنیا بالسبل المالح لان ملک و جاهلک فی المثل نه مالح و کل مکان**  
**فیه جمیع طیور می سبل مالح مکر پیغمعون علیه و یلتذذون بطعامک و عنوانک و دولتک**  
**اللی لامع لهما صک السبل المالح لیزداد واهی من ماله و رتک المالح و ذالک لان الجسیة علة**  
**الانضمام فآراد بالمال المالح الاحمال الزورة و العلوم الرهیة و القبل و القال و الاموال الدنیویة**  
**خطا لها کالطیر الا می فاد الا قاهها از داد می و لهذا قال می** **تا فزاید کوری از شور آیه •**  
**زانکه آب شور افزاید می** (المعنی) **حتی من المیاء المالحه فزاد عما هم لان الماء المالح یزید**  
**المعی یعنی می اهل الدنیا من اجتماعهم فی حد و یحتاج الی المال و الجاه و طلبهم النعم منه**  
**یزدادون می علی عما هم و لهذا قال می** **اهل دنیا زانکه می داند • شارب شور آیه آب**  
**و کاند** (المعنی) **و من ذالک السبب اهل الدنیا می القلوب لیس اهل الدنیا شاربون الماء المالح**  
**من الماء و الطین مکار الماء المالح یعنی کذا می صاحب اهل الدنیا تعمی القلوب مشغولی شور**  
**می ده کوری خرد رجهات • چو بیداری آب حیوان در جهان** (المعنی) **یا صاحب المال**  
**و المنصب اعط فی الدنیا المالح و اشترک لاهی ای اعطی القلوب الاموال الدنیویة و الحظوظ**  
**النفسانیة و اشترک قلوبهم العمی و اجعلهم لک محبین یا می لسانک فی الدنیا لا تمسک فی قلبک**  
**العلم و العرفان و الذوق و الوجدان الذی هو محتاج الیه الحیاة ای اغتررت بالمال و المنصب**  
**و اشتغلت برعاية و میل اهل الدنیا لک حتی بعدت عن سعادة العقی فعلیک بالتوبة و الاشتغال**  
**بالطاعات و ترک هذا الکارتکون من الاحیاء می** **یا جنب حالت بقا خواهی و یاد • همیور**  
**زنکی در سیمرونی تو شاد** (المعنی) **یا می نطلب فی الدنیا کذا حاله قبیحة البقاء و الشهرة**  
**و ثناء الناس علیه فانت کالزنکی ای الاسود مسرور بسواد لوجه می** **در سیاه زنکی را**  
**آسوده است • کور زاد و اصل زنکی بوده است** (المعنی) **أنت مثل الزنکی بسواد الوجه**  
**مسرور فان الزنکی من ذالک السبب مسرور لانه من أصله و مولده و وطنه کان أسود و لم تکن**  
**حالة السواد له طریفة و لو لم تکن أسویه بل مرض لیسواد الوجه لئلا یرکی و یضرع الی الله**  
**تعالی می** **آنکه روزی شاهد و خوش رو بود • کرم به کرد دندارک • بود** (المعنی)

وذلك الذي كان يومًا محببًا وحسن الوجه ان اسود وجهه فدارك وطلب رفع السواد لان  
سواد الوجه عرض له كذا حال من كانت عطرفته حسنة فاداعرض له بعد احوال خبيثة فاجلها  
بالاانة والقبولة والرجوع الى الله تعالى وان كان في الاصل قبيح الفطرة انصرف وانحطز وانقصر  
بالبيئات من لا مشوى في مرغ برنده جو ما برردين \* ماشدا بر خصه ودر دوشين (المعنى)  
الطير الطائر لما يبق على وجه الارض لا يقدر على الطيران ذلك الطير مع انه من غير ذوى العقول  
يبقى في العصف والوجع والحزن والالتئام لان حاسته الدائمة الطيران فلما عرض له ما عرض  
بكمى في مرغ حاد بردين حوش برود داه حين وشاد وشا طرميد ود (المعنى) ولكن طير  
الحيوت وهو اللجج يذهب على الارض حسنا ويذهب ملتقطا للحبة ومسرورا وشا طرا لكونه  
لم يعتد الطيران مى (م) زانكه اواز اصل بر واز بود وآن ذكر برنده وير واز بود (المعنى) لان  
ذلك وهو اللجج من اصله كان لا يطير حتى يحصل له من عدم الطيران فحصة وذلك الغير  
طيار وجناحه مفتوح ومطلق على ان پروازي آخر ايب جمعنى بر باز اى مفتوح الجناح ايضا  
اراد يطير كما يقول يا اسود الوجه ويا عراقي الطبيعة من اهل الدنيا امتمم وري بالاهمال  
القبيلة حالك كمال اللجج لا هم لثم بقا ثلث على وجه الارض ومن بقا ثلث بلا طيران واما  
ذلك الذي هو من اصله نار اشبه بالشمس في عالم الاسرار والقضاء الالهى فاذا انكسر جناحه  
وحرم من الطيران من همه والله يكون في يده هو بين اقرباته غير بيا فالا تيق به الشفقة والرحمة  
على موجب الحديث الشريف وهو قال النبي صلى الله عليه وسلم ارحموا ثلثا عزير قوم ذل  
وغنى قوم افتقر وعالمنا بغيره لعلنا الى اى استمر كرا عليه وهو أشد القرباء قال عليه السلام  
احب ابياد الى الله القرباء قالوا من القرباء يا رسول الله قال القرباءون بدينهم مجتمعون مع  
عيسى بن مريم يوم القيامة قال شيخ الاسلام الصريبي حاله هو رجل صالح في زمان فاسدين قوم  
فاسدين او عالم بين قوم جاهلين او صديق بين قوم منافقين وهذا من القرباء الذين طوبى لهم على  
موجب قوله عليه السلام ان الذي يدأخر بيا وسبعود كبد اخطوبى للقرباء خطوبى للقرباء خطوبى  
للقرباء فلان ابن ملك ان اهل الدين في الاول كانوا غربة يسكرهم الناس ولا يفضا لاطونهم وكان  
أعبدتهم بين اقاربهم كعبدش العرباء ويكون كذا في الآخرة وقال شيخ الاسلام فقررة العارف  
غربة الغربة لانه غريب في الدنيا والآخرة مى (م) كفت بيفمبر كرحم آريد بره بيان من كان  
عزير فاحتمر (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم حيثما بالرحمة على روح من كان عزيرا  
فاحتمر مى (م) والذي كان عنيا فامتقره او صفيا عالميا بين المضر (المعنى) قال الجوهرى وفى  
الحديث مضر مضرها الله في التبررى أن أصله من مضر المان وهو فرسه اللسان وأراد به  
الجهال فان العالم الذي لا يوافقهم على جهلهم فهو بينهم حقير مى (م) كفت بيفمبر كباين سه  
كروه ورحم آريد اوز سنكيد وركوه (المعنى) قال اشى لهذه الطوائف الثلاث جيشواهم

بالرحم والرحمة وان كنتم من الحجر والجبل على نفوى ارجوا من فى الارض برحمتكم من فى السماء  
 مى (١) انك اوبعد ازهرى زى خوار شد (٢) وان تواترهم كى ديار شد (٣) المعنى (٤) وذلك الذى  
 بعد العزة صار خفيرا وذلك الذى صار ملا ديار خفيرا مى (٥) وان سوم ان عالمى كاندر  
 جهان مبتلا كرد ميان ابهام (٦) المعنى (٧) وذلك الثالث ذلك العالم الذى فى الدنيا ابتلى  
 بين اليه أى صاحبهم وظالمهم ولم يقدر على الخلاص من يدهم وهم يعقرونه مى (٨) وزانه ار  
 عزت بخوارى آمدن (٩) همير قطع عضو باشد از بدن (١٠) المعنى (١١) لان الآتى من العزالى الحقايرة  
 كالعضو المنقطع من البدن الباقى كالكلى بلا حركة أى والعزير بمنافته والذى سقط فى  
 طريق العشق من مرتبة حاله كذلك رعايته واجبة مى (١٢) عضو كرد در مرد كزتن وابد  
 نوريد (١٣) جنبد المني مد يد (١٤) المعنى (١٥) العضو الذى قطع من البدن اول الامر حين قطعه ولو كان  
 مضر كالكن حركته لا تكون مديدة وهكذا حال العزير اذا دل فانه بمنابة العضو المنقطع والى رعاية  
 له لازمة لاجرم السالك العاشق اذا سقط من مرتبته فانه يكون عند اهل الحقيقة فى حكم  
 الميت وحركته فانية فى هذا العالم الهى مى (١٦) هر كه ارجام الست او خور ديار (١٧) هشت  
 امسال آفت رخ حمار (١٨) المعنى (١٩) كل من كان فى العام السابق شارب من حام الست  
 شربة ففى هذا العام آفة تعب وشقة الحمار كله يقول كل من كان له فى عالم الارواح  
 مظهرية العشق الالهى يقرر الوصول الى السعادة الالهية على نفوى من يمدى الله فهو  
 المهتم مى (٢٠) وانك چون سلت زاصل كه داني بود (٢١) كرام اورا حرص سلطانى بود (٢٢) المعنى (٢٣)  
 وقال الذى هو كالكتاب من امله وآله ميسوب الى كه داني متى يكون له حرص السلطنة قال  
 الله تعالى ومن احرص من ذكرى ما له (٢٤) هيت شمسك وشمسك يوم القيامة اعنى وكه داني هو  
 الخلاه وحمل النجاسات مركبة من كه المحففة من كوه بضم الكاف الفارسية بمعنى النجس ومن  
 دان معنى المحل مى (٢٥) توبه او وجود كه كردست او كناه (٢٦) آه او كويد كه كم كردست راء (٢٧)  
 (٢٨) المعنى (٢٩) ويطلب التوبة ذلك الذى فعل القبا حلة لان الذنب لا يحسوه الا التوبة ويقول آه وواه  
 ذلك الذى اضاع الطريق يا اخى رجل اذنب فيكى وتضرع رابتل ففعله ذاتيب عن عهده  
 ورجل فعل الذنب واوله طنامته انه على الطريق المستقيم ففعله الحال ذنب له الحسرا لانه  
 تارك للتواضع والتضرع والابتغال (٣٠) قصة محبوبش در آن آه و بچهدر آخر خران و طعنه  
 آن خران بران غريب كه بچست و كاه بنحضر و مبتلا كشت او بكاء خشت كه عداى او نبست  
 و بسفت بنده خاص خداست (٣١) بيان اهل دنيا و اهل هوا و شهوت صكه الاسلام يا غريبا  
 و سب و دفر بيا فطوى لغرباء صدق رسول الله (٣٢) عداى بيان قصة و له العزال المحبوس فى  
 اسطبل الحسير وفى بيان طعن ثلاثا الحيرة على ذلك (٣٣) الفريب تارة بالمحاربة وتارة بالتمسخر  
 و ايس هذا عجيب من الحيرة لان الحمار يبيع ولا يصدر عن التبع الا التبع وفى ابتلاء و له القول

بالحیث الیاس الذی هو لیس بغذاء له فان غذاء الحیث الطری وهذه القصة منة العبد  
 الخاص المقبول عند الله تعالى وصفه حاله بین اهل الدنیا و اهل السموات والاهواء الرديئة  
 فام لا یراهون غزال یسابق الحشرات الالهیة ولا یعاون قدرهم وعظم شأنهم عند الله تعالى  
 بل یتعجبون منهم بأشارة سلطان الوجودات الالهیة الام داخریاً و سید عود غریباً عطوی  
 لافریاء صدق رسول الله صلی الله علیه وسلم می ﴿ آهوی را کرد سیادی شکاره اندر اخور  
 کردش آن بی زینار ﴾ (المعنی) غزال سادہ میاد و ذالک الصیاد الذی لا مرحة ولا محاباة له  
 جعله فی اصطیل ثم بدأ یصف الاصل فی مقال می ﴿ آخوری را پرز کاران و خران ﴾ حبس  
 آهو کرد چون استمکران ﴿ (المعنی) اصطیل علو بالبقرو الحیر حبس الصیاد فیہ الطی مثل  
 حبس الطلبة بین الاشقیاء خلاف الجنس متوی ﴿ آهوا زو حشتم رسوی کر یخت و اوہ  
 پیش آن خرا شب کامریخت ﴾ (المعنی) الظی فی الاصل من وحشته هرب کل جانب ذالک  
 الصیاد هشیة آتی و وضع قدام الحیرینا می ﴿ ارجاعت و اشتها هر کاو و غره کامرای غورد  
 خورشتر از شکر ﴾ (المعنی) من الجماعة والاشتهاء کل واحد من البقر والحیرا کل التبن الذین  
 السکر علی ان کل یفتح الکاف الفارسیة بمعنی البقر و کام یفتح الکاف العربیة بمعنی التبن می  
 ﴿ کله آهوی و مید از سو بسو ﴾ تکتو در و در که می تافت و و ﴿ (المعنی) اما ولد الطی فی  
 ذالک الاصل تار تفر من جامعہ الی کتب و تار تار من دکان و غبار التبن یلمت وجهه بمعنی  
 و لو کان جوعانا و من شدة جوع یجیل الی کل التبن لکن یتألم من دکان التبن و راحته فی عرض  
 عنه علی ان کاه فی السطر الاول یفتح الکاف الفارسیة و کہ یفتح الکاف الفارسیة محض کاه  
 بمعنی ایضا و کہ التالفة یفتح الکاف العربیة محض کاه الی کاهها عربیة و مفتوحة بمعنی التبن می  
 ﴿ هر کر ابا ضد خود بکداشتند و آب غور بستر اچو مرگ انکاشتند ﴾ (بکداشتند) بمعنی  
 وضعوا (انکاشتند) بمعنی ظنوا (المعنی) کل من وضعوه مع ضده فی محل و مکان تلک العقوبة  
 و العذاب تلک العقلاء کلون لانهم قلوبهم خلیف الجنس عذاب الیم و عند اصحاب القلوب  
 موت و هلاک می ﴿ ناسلمان کفت کان هدهد اکره هجر را عذری نکوید و غیر ﴾ (المعنی)  
 حتی قال سیدنا سلیمان علیه السلام ذالک الهدد ان لم یقل لی عذره مقبولا و معتبرا لاجل  
 سفارقه لی بلاذن متوی ﴿ بکتش یا خود ده هم اورا عذاب ﴾ بل عذاب منضت بیرون  
 از حساب ﴿ (المعنی) لا قتلنه أولا عطیته عذابا ای لا عذبه عذابا شریدا خارجا عن الحساب  
 و الآية فی سورة النمل و هی قوله تعالى (فقال مالی لا اری الهدد) ای أعرض لی ما معنی رؤیته  
 (أم کان من الغائبین) فلم أره لغبیته فل یحقها قال (لا عذبه عذابا) تعذیبا (شدیدا)  
 بتقریته و ذنبه و رمیه فی الشمس (أولا یجعه) یقطع خلقه (أولیا ینی سلطان مبین)  
 برهان بین ظاهر علی عذره انتهى جلالی قال البضاوی أو ابعده مع ضده فی نفس والی هذا

التفسير أشار سيدنا مولانا قاتل می در حاکم کد است آن عذاب ای معتقد در قفس بودن  
 بغیر جنس خود (المعنی) یا معتقد تیغ از قفس ذال العذاب الشدید ای عذاب و عذاب بان  
 بكون فی القفس مع غیر جنسه کما قال بعض المشایخ ضیق السجون معاشرة الاخذاد والخصمة  
 من هذه القصة می در زین بدن اندر عذاب ای پسر در مرغ روحی بسته با جنس دیگر  
 (المعنی) یا ولدی ایضا آنست من هذا البدن فی العذاب اد کل طیر روحی غیر الجنس  
 مرتبطی الی التل می در روح بارست و طبایع راعها در دار راعان و جفدان داغها  
 (المعنی) الروح یلزم الطبیاع غریبان ای بمثابة الغریبان تسلم الروح من العربان ومن جمیع البوم  
 وجعها والماء تسلم من طبعهم المشؤم جورا کثیرا مشوی او مجاهد در میان شان زار زار  
 همجو بیکری شهر سبز وار (المعنی) تلك الروح فی وسط الغریبان بنیبت زار زار ای  
 با کتیه من شدة الملها کما بنی أبو بکر فی بلدة سبز وار وهی بلدة فی دیار الجهم اهلها روافض  
 لادین لهم وأبو بکر رجل صالح مرض فی دیارهم وبقی متألما لا قدرة له کذا الروح مبدو بها  
 من نور العرش حیث فی هذا البدن الظلمانی الفی الذي هو ضد للعرشی فمعاشرة  
 ومعاشرة ما له عذاب الیم فكان یولدی طیر روحی عقید اختلاف الجنس والحال انه أضیق  
 السجون فالروح یلزم مطارها عالی والعناصر الاربعه قریبان غیبه منها محنا کثیرة  
 السجون کل من اخذ الاخر عشی علی مقتضی شلکهم فحسب بینها کافی مکر الصالح فی بلدة  
 سبز وار وهی بینهم متضرع مبتهل الی الله تعالی ووالی توکل هذا المعنی قال حکایت  
 سلطان خوارزم شاه که شهر سبز وار را که کجاست و المعنی یا شند یکتا بکرفت و امان خان  
 خواستند گفت آنکه امان دهم که زین شهر پیش من میاید بیکر نامی یا ورید می هذا  
 بیان حکایت سلطان خوارزم محمد شاه هو ان بلدة سبز وار جمیع خلقها روافض مسکوم  
 بالحرب و اتنا لطلبوا منه الامان فی ارواحهم من القتل والهلاک قال لهم أعطیکم  
 الامان اذا أتیتهم لحسوری برجل احمه أبو جسر علی طریق الهدی می در شد محمد  
 الب الخوارزم شاه در قتل سبز وار پرتباه (المعنی) صار محمد الب بفتح الهمزة بمعنى  
 التخصیص الخ بفتح الهمزة بمعنى مطلق القدر سلطان خوارزم ذاهبا فی قتال خلق بلدة سبز وار  
 المملوءة بالروافض الذین لادین لهم می در تلک شاب آورد لشکرهای او همیشه افتاد در قتل  
 عدو (المعنی) هکذا سلطان خوارزم اتوا للروافض بالاضطراب والمضایقة ای شرعوا فی  
 اهلاکهم فلما رأی خلق بلدة سبز وار ما حل بهم من وفرع عسکره فیهم بالقتل اتوا بالمسکنة  
 والتواضع لحضور سلطان خوارزم شاه محمد مشوی در مجده آوردند پیشش کالامان حلقه  
 مان در کوش کن و اجنح سان (المعنی) اتوا بسجود العظیم قدامه و فی حضوره قائلین  
 الامان اجعل الخلق فی آذاننا کتابة عن الاتیاد واطاعة بذهب لنا ارواحنا مشوی

هر خراج و صلتی که بایدت آید زمین و موسمی افزایشت (المعنی) کل خراج و صلته لازم لك  
 ذلك الزمان كل موسم يزداد لك أي تعطيت الخراج والهدية ان شاء الله تعالى ما مضى من  
 قواست ای شریخو پیش ماخندی املت باش کو (المعنی) وقالوا الحمد شاء یا جمیع  
 ارواحنا لا نقمة لك علی ان آن یفتح الهمزة الممدودة معناه لا تقصیر قائلنا  
 ارواحكم عندكم امانة و هینكم ایاها و اخرجتها من ملكی زمانا و ایا ما می گفت زهانید  
 از من جان خویش • تا بیاریدیم ابو بکری • پیش (المعنی) قال محمد شاء لهم لا تقدر  
 علی خلاص ارواحكم منی مادام انکم لا تأتون بای بکری • حضور می • تا سر ابو بکری نام از  
 شهرتاب • هدیه تارید ای ربیبه امتنان (المعنی) مادام ان المسمی بای بکری من بلدكم  
 لا تأتوننی به هدیه یا من آنتم امم تافرون من الحق می • بدروم تان هم جو کشت ای قوم دون •  
 فی خراج استانم و فی هم دون (المعنی) یا من آنتم قوم دون اطعنكم مثل الزرع ولا آخذ  
 منكم خراجا ولا اقل منكم • و یا ای نصره عار بکافعلیک یا هذا بالسی البلیع لان اتمه تعالی  
 خدا لا یقبل من الکفار شایا بل یضربه من وجهه و لا یطرا لهم و لا یزکیهم و لهم عذاب الیم  
 می • پس چو ال از زور کشیدند بر او • کر چنی شهر ی ابو بکری بخواد (المعنی) بعد  
 تلك الروافض خافوا من قتله فمضوا و منهم و الله جولو الذین یقاتلون بالسلطان من  
 بلدة لا تطلب من موسمی بای بکری لا یزال بعض یفصون صاحب هذا الاسم می • کبودی  
 نکر اندر سب زار • یا کلوحی • جوی بار (المعنی) لا یمتی یوجد فی بلدة • و او  
 ابو بکری لا یوجد • او می یوجد • جوی بار ای هر عظیم بل یبقی المذیر  
 المرمی فی الماء • بلولا • کذا اذ او حصد موسمی بای بکری فی بلدة تا ما به علامة علی  
 رجوعنا من الرض و کوسای ماء الرحة مشوی • و رو بنایید از زور و گفت ای معان •  
 تا بیاریدم ابو بکری معان (المعنی) لما سمع منهم السلطان دق و وجهه من دههم و قال لهم  
 یا کفار مادام انکم لا تأتوننی بالمسمی بای بکری لا اقبل منکم ارضه تا ما و هدیه مشوی • هیچ سردی  
 نیست کودک نیست • تا بزور و سیم حیران نیست (المعنی) لا فائدة فی خراجکم و دهیکم  
 انالست لطفلا حتی اكون واقعا حیران و هذا حال الکفار خدا قال الله تعالی (ان الذین  
 کفروا و ماتوا هم کفار لمن یقبل من احدهم مل • الارض ذه با و لو افتدی به اولئک لهم عذاب  
 الیم و ما لهم من ناصریں) و هذا قال مشوی • تا بیاری مجدد نهی ای زیور • کره بیما می  
 تو مسجد را بکون (المعنی) یا مغلوب النفس الامارة بالسوء مادام انک لا تأتی الله تعالی  
 بالسجدة و تعبد به بالصدق و الا خلاص لا تنجوس قهره و لو سلم انک قست المسجد بالصدق علی  
 ان یمای یفتح الباء الفارسیة و سکون الیاء النخبیة السکیل و القیاس و السکون بضم الکیفی  
 المقعد و المبر یعنی ادا عبرت المسجد و قدت فی جمیع مواضع و لم تنقید فی المسجد بالصلة



والعبادات ولم يصدر منكم عمل موافق لأوامره تعالى لا يكون لك فائدة من القعود في المسجد  
وهذا تعريض لتارك الصلاة إذا وطب عن العبادات التي لا تقب عليه وطن أماته يوم مقام  
الصلاة بما سببه أن محمد شاه طاب من الروافض من يسمي بابي بكر فلم يأتموا بما أمر به وقابلوه  
بالهدايا والخدمات ولم يرضوا بما نسيان أبي بكر من أول مرة فأمر السلطان فضاغرة فلم يقبل  
كذا الصلاة بأمره تعالى واركعوا مع الراكعين وأنت بتارك الصلاة إذ لم تأت بالامر أنت  
مغلوب النفس الإحارة فإن المسجد محل وضع الجهة لا وضع المقعد والله يرمي في مهيبات أن كفى  
أزجب وراست. كذا في رواية بكري كجاست في المعنى (المعنى) فلما سمع الروافض من محمد شاه هذا  
الكلام القوي أناروا المنمن من يضم الميم أي المعلنين والخبر من جانب اليمن والشمال قائلين في  
هذه الحراية وهي بلدة سبزوار أبي المسمى بابي بكر هي بعد سنة وروسة شيب كذا اشتد  
بني أبو بكر نزارى يافتند في المعنى بعد أن سمعوا ونشروا ثلاثة أيام وثلاث ليال وجدوا رجلا  
مسمى بابي بكر مريضاً وضعه ما هي في رة كذا يريدون عانده من مرض. خون دل بر رخ فشاخدار  
مرض في المعنى وكانت بلدة سبزوار كذا رأى حرارة المسمى بابي بكر كونه في تلك البلدة  
من الفم دم قابله ظهر على وجهه وخده قال الجوهرى الخ مرض الفاسد المريض أو الذى أدا به  
الحزن لأن مقارفة خلاف الجلس عداً بين وفي نسخة الشطر الثاني دريكي كوشه خرابه  
يرمرض أى وجدوه في دكن خرابه مملوء بالمريضين في حفته بوداودريكي كنجى خراب.  
جون بيدندش بكفتندش شباب في المعنى (المعنى) أبو بكر كان ثانياً راوية خراب لماراوه  
قالوا أهمل هي في خبر كذا سلطان آخر ما بينت من خبره كذا توخواهدهم رما از قتل ورسد في  
(المعنى) وهم فان السلطان طاب لئلا أهل بلد تشام اجاك سينجون من القتل فلما سمع منهم  
ما قالوا هي في كذا كذا كذا يامدى يا مقدي. خود براه خود بمقد رقتي في المعنى قال لو كان  
لرجل أرمه دم لذهبت أنا في طريقى إلى مقصودى وهو وطنى مشوى (المعنى) اندرین دشمن كده كى  
ماندهى. سوى شهر دوستان مى راده مى في المعنى (المعنى) واسا بقيت في مقر وبلدة العدو  
ولذهبت بجانب بلدة الاصدقاء مشوى في تحنة مرده كشان افراشتند. واپو بكر از زمین  
برداشتند في المعنى (المعنى) لماراوه وعلواضعه افرا لوج مرده كشان بمعنى امم رفعة والتابوت بعد  
ما وضعوه فيه ودالك أبو بكر رفعة من الارض وضعوه على كاههم هي في سوى خوار و مشاء  
حالا ان كشان هي كشيدهندش كذا بيندشان في المعنى (المعنى) ثم سجد الخصالون بجانب سلطان  
خوارزم وسحبوه حتى يرى سلطان خوارزم من أبي بكر علامة وبشاهده والخصمة من هذه  
القصة هي في سبزوار است این جهاب و مرد حق. اندرین بخا ضا بهست و محقق في المعنى (المعنى)  
هذه الدنيا بلدة سبزوار ورجل الحق أى ولي القتل هذا العالم أى عالم الدنيا ضائع ومحقق أى

لا قدره ولا اعتباره كما ان السهي بأي بكرة لا اعتباره عند الرافض م ي **ع** عت خوارزم شاه  
 يزنان جليل \* دل همی خواهد ازین قوم ذایل **ع** (المعنی) روی المثل خوارزم شاه کالمخالق  
 الجلیل والحق تعالی بطلب من القوم الذایل فاما سلیمان قال الله تعالی (یوم لا ینفع مال ولا بنون  
 الا من اتى الله بقلب سلیم م ی) **ع** کفت لا ینظر الی تصویرکم **ع** فابتغوا اذا القاب الی تدبیرکم **ع**  
 (المعنی) ولفظ الحديث ان الله لا ینظر الی صورکم وأموالکم بل ینظر الی قلوبکم وأعمالکم  
 واهذا قال فی النظر الثاني فالطایب صاحب القاب الی تدبیرکم وأحوالکم لیرشدکم الی الله  
 تعالی وتکونوا أصحاب قلوب منورقة فان الحق جل وعلا کاه يقول مشوی **ع** من ز صاحب  
 دل کم در تو نظر **ع** فی بنفس مجده وایثار زر **ع** (المعنی) أنا من جهة صاحب القاب أنظر  
 الیکم ولا أنظر بسبب نقش السجدة ولا بسبب ایثار الذهب وأراد بنقش السجدة الطاعات  
 الصورية العارضة من الصدق والاخلاص وأراد بالایثار الاحسان المقرون بالثمرة والله  
 تعالی لا یقبه مشوی **ع** تودل خود را چو دل ینداشتی **ع** جت وجوی اهل دل  
 بکذاشتی **ع** (المعنی) یا غافل لما طنت قلبک فلما سلیمان ولاجل هذا الطن القاسد ترک  
 الطایب والتفتیش علی اهل القلوب کاه بقول الایثار والسخاء والصدور لو كانت صفات  
 مدو حة لکن الله تعالی لا ینظر الی تفریقها ولا ظواهرها بل ینظر الی الاخلاص القارن  
 اها فان مجرد النقش لا ینکون سببا للجلال **ع** والقاب الذي یصعکون سببا للخلیات  
 نفس وجود الولی الکامل وما دام انشغالهم بغيرهم ولا تعمل بغيرهم لا تقع علیک  
 انظارهم العلیة م ی **ع** دل اکثر من صیور من عت کسان **ع** اندرا و آید شود یاره نم ان **ع**  
 (المعنی) القاب والقاب الذي اذا فی ودخل فیہ مثل هذه السموات السبع سبع مائة قبل  
 ثمان مائة أو اکثر ضاعت واختفت فیہ کاختفاء القطرة فی بحر عمان ویدل علیه قوله  
 تعالی فی الحديث القدسی لا یسعی ارضی ولا سمائی ولكن یسعی قلب فیہ یدی المؤمن  
 التقی النقی الورع ومثل هذا القاب لا یوجد فی غیر محبة الله تعالی ووجوده فی سبزو ار  
 الدنيا صک ووجود أي بکرمه بحسب الضرورة لا لقراءة والمخالطة مشوی **ع** ایمنان دل  
 ریزهارا دل مکو **ع** سبزوار اندرا یو بکری مجوی **ع** (المعنی) کذا القاب ریزها ای المحتوت  
 التی انص لا تل له قلبا ولا طایب فی بلد سبزوار یا بکرمه فاذالم یوجد بین خلق سبزوار  
 الرافض لا یوجد بین خلق الدنيا صاحب قاب سلیم ولا یعاشرهم ولا ینکالهم الا لضرورة  
 وأراد بالقاب النافض القاب الذي لم یصل لمرتبة الاستغراق مشوی **ع** صاحب دل اینة  
 شش رو شود **ع** حق از و در شش جهت ناظر بود **ع** (المعنی) فی اتمل صاحب القاب ینکون  
 مرا قذات أوجه ست والحق تعالی ینکون منه ناظر الی الجهات الست مشوی **ع** هر که اندر  
 شش جهت دارد مقر **ع** نکندش بی واسطه او حق نظر **ع** (المعنی) کل من سکن فی الجهات

الستفرا بلا واسطة لا ينظر اليه الحق تعالى كما يقول الولي كراماً فذاستنة أوجه أى  
 جهاته الست مارت كراماً بمجالاته والحق تعالى تجلى لكل جهة منها فكل من كان فى هذه  
 الدنيا لا ينظر الله اليه اذالم توجد واسطة الولي بمعنى جهة من كان فى الدنيا كالتالي والولي لهم  
 قلب وينظر الله تعالى للقلب ولا ينظر لمن كان فى مرتبة الجسم الا بواسطة القلب الذى هو بمنزلة  
 انسان العين فلا ينظر الله لعباده الا به ولهذا كتب خليفة الله وجهة العالم له كالرعايا ولو كان من  
 حيث الصورة قبرا مشوي **﴿** كركندرداز براى او كند **﴾** وبقبول آرد هم وانشاءستند **﴿**  
 (المعنى) ان رذا فمدا، احد آرد احد من يابه لا يرد الا لاجل صاحب القلب وان قبله أيضا  
 يكون صاحب القلب سندا وسببها **﴿** مى **﴾** (بى ازويد كسى را حق نوال **﴾** شمة كفتم من از  
 صاحب وصال **﴿** (المعنى) لا يعطى الله لاحد نوالا بلا واسطة صاحب القلب وما قلت انا لك  
 من مرتبة صاحب الوصال الا شمة **﴿** مى **﴾** موهبت را بر كفت مستشرد **﴿** واز كفتش او را  
 بر حو مان دهد **﴿** (المعنى) والله تعالى يضع الموهبة والاحسان على كفى بروحه ومن  
 كفه يعطى الله تعالى الموهبة للمرحومين المحتاجين فتكون يدروح صاحب القلب مقسم  
 الارزاق **﴿** مى **﴾** با كفتش در باى كل را اتصال **﴿** هستى چون و چگونه بر كمال **﴿** (المعنى)  
 مان بحر الكل بكف روحه متصل على وجه الكمال والادام بلا كيف ولا كيفية وهو الكل  
 بحر طائفة واحدا الحق **﴿** مى **﴾** اتصال **﴿** ككفهم **﴾** كلام **﴿** كفتش تكليف باشد  
 والسلام **﴿** (المعنى) والاتصال الذى كور اتصال لا يبرر التقرير والكلام ولا يصل اليه  
 العقل ولا تدرك الابصار لانه حالة روحانية خارجة عن الوصف والبيان فادام يسر تقريره  
 ما لكلام منه يكون تكليما تركفا والسلام **﴿** قلنا هل لك ان الفناء **﴾** واسطة صاحب القلب  
 الذى هو بمنزلة انسان العين لا قدره عند الله تعالى فاستمع لما يقول لك سيدنا مولانا **﴿** مى  
**﴿** مدحوالز ريسارى اى غنى **﴾** حق بكويدل يسارى منشى **﴿** (المعنى) يا غنى ولوا بك  
 آتيت بجاته جواق ملوكة بالذهب وتصدقتهما على الضعفاء والمساكين ولم تدارك لآخرتك  
 لا بقاياها الحق تعالى ويقول لك جنى بقلب سليم **﴿** أى بصاحب قلب سليم **﴾** يا من أنت منجنى  
 بهيا دننا **﴿** أى حصل صاحب قلب سليم بتقريبه لتسامم بك ببركته قلبا سليما ينفعل عندنا قال  
 الله تعالى يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم **﴿** فاقبول الحق هو صاحب القلب  
 السليم واليه أشار **﴿** مى **﴾** كرز تو را ضيبت دل من راسم **﴾** وريز تو معرض بودا عرضم **﴿**  
 (المعنى) فان رضى عنك صاحب القلب الذى هو بمنزلة انسان العين فاننا أيضا راض عنك وان  
 كان معرضا عنك أيضا انا معرض **﴿** مى **﴾** بشكرم در تو در ادل بشكرم **﴾** تحفه او را آراى  
 جان بردم **﴿** (المعنى) ويقول الحق لا أنظر فيك أى اليك بل أنظر الى ذاك القلب يا رضى جنى  
 به تحفه لباني لان قلب المؤمن عرش الرحمن والقلب السليم هو الخالق من جميع الاغيار

والصافی من کدورات - وی الله والمؤمن من فکر ما عدا الله فعلمک یا هذا بتخصیه واسطة  
 صاحب القلب السالم لفصل علی قلب سلیم نهجوه من عذاب الله می **﴿** ما تواو جودت  
 هستم من جناب زریبای مادران باشد جناب **﴾** (المعنی) کیف کان معك انما کذا  
 معك ای ان کان مثل راضیا ما عتک راض معک بالانقیاد والطاعة فحصل بركة تریته  
 علی قلب سلیم فان فی الحقيقة قلب الکویده **﴿** الولی الکامل الم تنظر لقول الرسول علی الله  
 علیه وسلم الجنة تحت اقدام الاموات می **﴿** مادر و بانا و اصل خلق اوست **﴾** ای خلت انکس  
 که داده دل ربوت **﴾** (المعنی) الام والاب اصل للخلق یا سعید العبد من یعلم القلب من  
 القشر و غیر الروح من الجسم فان الولی الکامل قلب و روح و ما عداه قشر و جسم من حیث انه  
 مربوب و مصلح اب و من حیث انه صدر العلوم والاسرار والمعارف والانوار أم والجنة تحت  
 اقدام الاموات بتقلب الام علی الاب کالسمیر لابی بکر و عمر فانک اذا قدرک الله و میرزت  
 الملب من القشر میرزت الولی من غیره می **﴿** تو مگوی نیک دل آوردم متو **﴾** کویست پرستازین  
 دله افتو **﴾** (المعنی) تقول عدا یارب انبتک بقلب یقول لک الحق بلده فتوعلوه من هذه  
 القلوب جشی بقلب یکون مرکز العالم و عدا رقبوب بی آدم و لهذا قل من لسان القلبره می  
**﴿** آن دلی آورد که نطلب عالمست **﴾** حان ما یطرحان آدمست **﴾** (المعنی) جشی بدک القلب  
 الذي هو قلب للعالم و جمیع التصرفات **﴾** کروح الروح الحیوانیه و کروح الروح الاعظم  
 والنفسه الالهیه آدمی الوقت فهو **﴿** مظهر الحق **﴾** الالهی **﴿** اولاد و مالدات و مظهر الحق الالهی  
 لقلوب من قارنه قایما و بالعرف **﴿** و اید **﴾** القیام **﴾** الواهر **﴾** الی الله تعالی شرفه خارج عن الحد  
 و مادام ان ما عداه لم یدخل تحت ارادته لا یکون مظهر السمات الالهیه ولا ینجو بما - وی الله  
 ولا یصل الی القلب السالم می **﴿** ار بر ای آن دل پر نور بر **﴾** هست آن سلطان دله منتظر **﴾**  
 (المعنی) ولاجل ذلک القلب المملوء بالانوار والبر والاحسان سلطان ذلک القلوب و حالها  
 منتظر ای منتظر ظهور عید من عباد کای بکر الصدیق علی خوی ان الله لا یظفر الی صورکم  
 و اموالکم بل یظفر الی قلوبکم و افعالکم تا اراد بانی بکر القلب السالم الخالی من الاخلاق  
 الذمیه و بالرافضی الرافض لا و امر الله تعالی متو **﴿** تو بگردی دور هادر سبزوار **﴾** آن  
 چنان دله نیای ز اعتبار **﴾** (المعنی) فیا طالب القلب السالم ولو کنت ندور کثیرا من الزمان  
 فی بلاد سبر و اروقیر لا یطلب و التفتیش من جهة الاعتبار لا تجده لایا هکذا و لهذا اضطرب  
 و تنال کما ان الرافض لا یصدر و علی وجهه ان ابی بکر فی بلاد سبز و ارلان صاحب القلب  
 فی الدنیا قلیل بل أقل می **﴿** پس دل پز مرده و پوسیده حان **﴾** بر سر تخته نمی آن سوکشان **﴾**  
 (المعنی) لهذا تجد قلبا ذاب و بلور و حاتم فو لوج و تسکون صاحب دله الطالب قائل می  
**﴿** که دل آوردم ترا می شهریار **﴾** **﴾** بر پس دل بود اندر سبزوار **﴾** (المعنی) یا سلطان

آتینک بقلب لا یکن ولا یوحده اعلی منه فی بادیه سر واریعی تقدّم لربک قلبا بلّی بالهوی  
 والهوس و باثلاثه بالذیامات تضعه علی لوح البدن وتسکوب ساحیه الجناح باب دات العلا  
 قائله طلبت قلبا لا یکن اعلی منه فی عالم سبز و اراک دنیا و لا اصفی منه می ﴿ کویدت این  
 کورخانه است ای جری که دل مرده بدینجا آوری ﴾ (المعنی) بقول لک صاحب العزّة  
 یا جری و باقلیل الادب حضور عزّتی هذابیت العمیان حتی تأقی الی هنا قلب مبتوی قوله  
 کورخانه است استفهام انکاری ای حضور عزّتی لیس بینا ههنا بیان مشوی ﴿ و رویا و  
 آن دل کوشاه خوست که امار سبز و ارکوب از رست ﴾ (المعنی) اذهب یا طالب القبول بابا  
 و حی بذالک القلب المخلوق بأخلاقنا الم تنظر له قول حبیبنا تعلّموا بأخلاق الله لان امان عالم  
 سبز و اراک دنیا و الکنون منه تعالی یعنی تقدّم لربک قلبا صا یا سلیمان کدورات الا کوان  
 لتجو من قهره تعالی فان القلب قلبان قلب فذلک حب الدنيا و هو سهو و قلب مملوء بحروف  
 الله تعالی فقلیك بنیدیه بالقلب السليم لیکون لا تقال الجناح برکت الکریم و اراک بالکون  
 الشیه بسبز و اراک و صاحب القلب می ﴿ کوی آن دل درین جهان پنهان بود و راسه  
 ظلمت باضیا نشان بود ﴾ (المعنی) کأنک تقول ذالک القلب فی هذه الدنیا محلی لان الظلمة  
 مع الضیاء انداد و الصدور لا یجتمعان و لا یتبسّر لمن کان فی ظلمة الدنیا مقاربه و مصاحبة من  
 کان قلبه متغرقا بنوار الله تعالی و لو صاحبهم فی الدنیا صاحبهم علی وجه الامکار و هذه  
 العیبة لا یفیدهم و لا تریدهم الا معنایا فان ارضی ملاقاتهم بعد عنهم أولا و احترمهم  
 و اعتقد فیهم و واجل لسانک مقارنا لقلیك لعل الله تعالی یسکّر عنک لعلهم یبشّروا قلبک فتصبر  
 من ظلمة محبة الدنیا و ما یها فتلانهم می ﴿ دشمنی آن دل از روزالت سبز و اراک طبع را  
 میراثیت ﴾ (المعنی) عداوة ذالک صاحب القلب السليم میراث من الارل لذی الطبع  
 الذی هو کز و اراک المملوء بالروافض و اصدا لا یتمدع القلب السليم لان القلب السليم  
 عطیة من الله تعالی فی الارل مملوء بالاسرار و المعارف الالهیة و القلب السقیم مملوء  
 بالوساوس الشیطانیة و الافکار النفسانیة و الخطوط الجاهلیة و بینهم ما محالفة بالطبع  
 فن کان ناه الطبع فهو محروم من العشق بعید عن القاب السليم و اهذ قال می ﴿ آنکه  
 او بازست و دنیا شهر زاغ و دیدن نا جنس بر نا جنس داع ﴾ (المعنی) و ذالک الذی و اراک طاره  
 عال لهالم المعنی عداوته و مخالفته لبلده غراب الدنیا کذا الانسان الکامل طاره کالبازی  
 عال و اهل الدنیا کالغراب آکل الخیفة و اهذ قال فی الشطر الثانی رقیة عیرا جنس علی  
 الجنس داغ ای عذاب الیم لان الخیسة حلة الاستحمام و الجنس الی الجنس یجیل می ﴿ و رکند  
 نیمی نفاق می کند و اراکالت ارتفاق می کند ﴾ (المعنی) و ان فخر اهل الدنیا رمره  
 اهل الله ملائمة بعلوم اعلی وجه التفاق لانه لیس من جاءهم و لا هو من ذمّرتهم و لا اجل

الاستقامة يفعلون أو تفاؤلا ومراقبة هي **﴿**مبكدا آرى نه از بهر نیازه تا که ناسع کم کند  
 ناصع دراز **﴾** (المعنى) نعم بفعل أهل الدنيا مع أهل الآخرة ملازمة ومراقبة وتواضع الكبر  
 لا يفعلونها لأجل التباين رأى التواضع والقبول بل يفعلونها لأجل أن الناصع وهو صاحب القلب  
 السليم الولي الكامل يقصر التمعن الطويل عليه البعيد عنه هي **﴿**زانکه این زاغ نخس  
 مردار جو **﴾** صد هزاران مکر دار تو بتو **﴾** (المعنى) لا لهذا الغراب الطالب للنجاة  
 النجاة هو صاحب القلب السليم من أهل الدنيا عسل مائة ألوف حيلة متضاغفة لكره  
 صاحب نفس أمارة بالسوء تسوقه إلى أفعال متضاغفة مخالفة للشرع هي **﴿**کر پذیرد آن  
 نقاش را رجب **﴾** شد نقاش عین صدق مستفید **﴾** (المعنى) ولو قبل أصحاب القلوب الكامل  
 نفاقه لنجا ولو كان صدقه عین صدق المستفید هي **﴿**زانکه آن صاحب دل با کر و فر **﴾**  
 مستدر بازار ما معیوب خر **﴾** (المعنى) لأن ذلك صاحب القلب الذى هو بالسكر والفر  
 والشوكة والعظمة صار في معاملتنا حمارا معیوبا يعسى أن كل الذى هو في صورة صاحب  
 القلب طاهر لطيف لو قبل المرشد الكامل نفاقه وشغاله المزور لنحاس الخاق والتر وير  
 ولكان نفاقه وترويره بجمرة الطالب المرشد المنعبد ولو جددت به ولو نظرت إليه بكامل اللطف  
 لجالا ل كل عيب قبل عند السلطان هو صواب لان صاحب القلب الذى هو في الشوكة صار  
 آخذنا إلى معاملتنا الحمار المعیوب **﴿**مخلصا لا **﴾** صاحب القلب الكامل كما الحياة كلى من  
 النجا إليه مع طاقه من العیوب ظهره وازال عیوبه لكن مشوى **﴿**صاحب دل جوا کر  
 جانب **﴾** جس دل شو کر شد **﴿**المعنى **﴾** لم تكن بلاروح الطالب صاحب القلب  
 وكن حفس القلب ان لم تكن ضد سلطان الحقيقة مشوى **﴿**آنکه زرق او حوس آید مرزاه  
 آن ولی تست فی خاص خدا **﴾** (المعنى) وذلك الذى باقى مكره لك حسنا ذلك ولبك وليس  
 من خواص الله تعالى هي **﴿**هر صكه ابر خو و بر طبع تو ریست **﴾** پیش طبع تو ریست  
 ونیست **﴾** (المعنى) وكل من جنى وكان على طبعك فهو قد ام طبعك ولی وبی كانه قد سنا  
 الله تعالى بأسراره يقول اذا علمت فی البيت الذى قبل هذه الثلاثة الايات لطيف صاحب  
 القلب الولي الكامل في أى مرتبة من الشفقة والعناية لكر بوجه ان لم تكن بلاروح ولا  
 عرفان أى ان كل للروح و عرفان الطالب مرشدا كاملا ان لم تكن ضد سلطان الحقيقة  
 وشغاله لولك الطريقة كرجس الهوم وانصف بأوصافهم فانربا شیع الطريقة ومراقفته  
 لك الطالب في المزاج والمشرى بأنى لنفسه ملائما ويكون عمله عندك مقبولا ومثل هذا الشیخ  
 في زعمك ولی صالح ومقندى كامل ولم نعلم ان شأن الاولیاء **﴿**سرا من هباداته البتة مخالفة المرید  
 ونهیسه عن الهوى والهوس وزغبه فی الرياضات وترك **﴾** نیا والفراغ من مشتهیات النفس  
 ومقتضیات البشرية وقبول جمیع الاوامر الربیبة ما اذا خالف قائلنا بدیهه بها ولكن الشیخ

الذي لا يخالف طبيعت ومشي على ضراحت فهو عند طبيعت كل وكنتي فاضل أي في مرتبة  
 التي وفي الحقيقة ليس فيهم من علوم الأنبياء أثر خال عن السكرات صيادى الرمم والصورة  
 ظاهره انسان ومعناه نستاس من تبعه فهو مردود عند الملك الذي كان فاذ اعلمت هذا وكنت  
 طالب الوصول الى الله في روه وايكذار بلوشت وده وآر مشام بخوش عبر جويست شود  
 (المعنى) اذهب واترك الهوى والهوس أي أفرغ منهما حتى يكون لك ربح رحمانى ويكون  
 مشك الحسن طالب العبير لان دماغك بالاهواء انفسانية فاسد وعند بلك العبير كاسد  
 ينفى لأجل كونك عابد الهوى والشهوة لا تتأثر من الصفات الرحمانية ولا تنفع ما ولا تقدر  
 على الوصول الى الله فانك الهوى تحصل لك الروائح الرحمانية والصفات الالهية ولهذا قال  
 (هزارى) دماغك فاسد است مشك وعبر پيش مغز كاسد است (هزارى) وصف  
 تركيبي واليباء في آخره للمدبرة بمعنى مصب الهوى (المعنى) من مصب الاهواء انفسانية  
 دماغك فاسد ومن هذا السبب عند دماغك المسك والعنكر كاسد متوى (حند لرداى) مضى  
 وآهوى ما هي كمرزاند آخر جايجا (المعنى) هذه المعارف الرائية والاسرار الالهية لا تمسك  
 بها ولا حذا ومن الثاني الاصطبل يفر من خلاف الجلس محلا محلا فأراد بالآخر الدنيا وبول  
 الغزال الصالح المقبول عند الله تعالى بقية صفة آخر حران (هذا) بيان بقية صفة  
 الغزال واسطبل الجمر مى (روزها) آهوى خوش ناصر در شكبه بود واسطبل خرج  
 (المعنى) حكم من أيام ذلك الغزال القتي الذي سرته حسنة ورواحته طيبة كان معذباً في  
 اسطبل الجمر بالعذاب الاليم متوى (مضطرب) بمرع چون ماهي زحمت در بكي حقه  
 مدب مشك وبتك (المعنى) مضطرب في حالة انزعاج مثل الخوت في البحر يهوى كل ذلك  
 الغزال الصالح بين أهل الدنيا الذين هم بمنابة الجمر في اسطبل الدنيا معذباً ومضطرباً مثل  
 الخوت في الترع حين بعده من الماء ومثل السلو البعرا اذا كان في حقة لهدم الجنسية فان افق  
 الترائى الرجل الصالح كالسلو الذي رواحه لطيفة وفراشه العنوب مسكية فهو بمنابة السلو  
 وأهل الدنيا بمنابة البعرا اذا حبس في محل شكل الحقة اطركيب يمدب بكلامهم العاظم مى  
 بلك خرس كفتي كه هان اي والوحوش طبع شاهان دارد ويران حوش (المعنى) حمار  
 لما اضطرب الغزال قال للحمار آخر على وجه الحضرة على الغزال اصع وتيقظ يا أبا الوحوش  
 يمسك الغزال طبع السلاطين والامراء كن ساكوا ولا تتحرك بلا أدب وهكذا حال سفهاء  
 الدنيا مع أهل الله تعالى متوى (وآند) كرنمى زردى كز خروند كوهراوردست ارزان  
 كى دهد (المعنى) وذلك الحمار الآخر ضرب تحميراً قال من الجزر والمدأى ببحر الهند  
 جاء بجمهر متى يعطيه رخيصاً والجزر هو ذهب الماء والمدرجوعه وهذا صفة ببحر الهند التي  
 اتصف بها الغزال في اسطبل الدنيا متوى (وآن) حرى كفتي كه ناين نار كى بر سر برشاه



شوكومنى (المعنى) وذلك الحمار الآخر قال فى مثل هذه الدلال والمطافاة قل له كنى منكنا  
على سرير السلطانمى (معنى) أن جرى شدة غممه وزحور دنجهانده • يس برسم دعوت آهورا  
بغوانده (المعنى) وذلك الحمار بسبب كثرة الاكل صار غممة أى ابتلى به • الا متلا بعد  
برسم الدعوة قال للفرزال تفضل وجئ الى أكل التبن والعلف مشوى (معنى) سر جنىن كرد او كه  
فى روى فلان • اشتهام نبست هـ تم نتوار (المعنى) رأى الفرزال دعوت وفعل رأسه كذا أى  
أشاره بعدم قبول الدعوة وقال له بلسار حاله اذهب يا فلان أى يا حمار ليس لى اشتهام لالا كل  
والشرب نتوان أى لست بقادر على الاكل من زيادة ضمنى مشوى (معنى) كفى حى دانم كه نازى  
ميكنى • باز ناموس احترامى مېكى (المعنى) قال الحمار للفرزال اعلم انك تفعل دلالا  
وتحرمنا أومن فعلك التماموس والوقار تحترقنا وما كان هذا لك الا من العار مشوى  
(معنى) كفى اوباخود كه أن طمعة توست • كه ازين اجزاي تو زده ونوست (المعنى) قال ذلك  
الفرزال فى نفسه لنفسه ذلك الذى دعوتنى اليه طمعتك وعداؤك بان كانت اجزاؤك وأعضاءك  
من ذلك الغذاء قوية وهذا الاشارة الى ان غذاء الخواص روحاني وغذاء العوام الذين هم بمنزلة  
الحمار جهاني ولو كان الغذاء آن واحدا بحسب الصورة لكن يعطى للخواص نوراً وللعوام سراً  
وهذا مشوى (معنى) من اليف مرغ رازى تو صوام • در زلال و رخم آسوده ام (المعنى) وكنت  
قبل صيدى أليف وأيسر مرغ زار و هو الروسان والحضروان التى طيورها كثيرة وفى زلال  
الرياض حسن الحال وفارع البال بالذوق الروحاني الذى لا يصيب منه لعوام الناس مشوى  
(معنى) كرفضا انداخت مارا بر حيلت • كرو و متى كطوطيع مستطاب (المعنى) وابرماتا  
النساء الالهى فى العذاب متى تذهب تلك العادة والطبع المستطاب أى قبل يجئنى الى اسطبل  
الدينا كنت أليف الرياض المعنوية فى عالم الارواح أسبرى الاراضى وأرض الله واسكن  
المراتب العالية فلما ابتليت بهذه الدنيا لم أنسه ومتى يتصور لى دنياه فانه عندى كيوم مضى  
مى (معنى) كركدا كشم كدار وكشرم • درك باسم كه نه كرده من قوم (المعنى) وان كنت فى  
الصورة فقير امتى أكون فقير الوحه أى سائلا و اى كل لباسى غنيا كالسكن أنا جديد بغيرى  
القلب وهذا اشعار بان روحانية اهل الله لا تزل بصورة الفقرمى (معنى) لا اله وسئل سبرغم نيزهم  
• باهزاران ناز و نفرت حورده ام (المعنى) السنبيل والشفائق والريحان أيضاً كفته بجامة ألوف  
دلال بغيرى أعل الله يقولون لاهل الدنيا لباس الحلال أو لباس المقال يا حبيبى ما من أنتم ضرورن  
بمتاع الدنيا ان كنت فى الصورة فقير امتى أكون سائلا وان كان لباسى رثاسى تسكون روحى  
وقلبى بالبين وهذا اشعار بهجر الانام والاجتناب عن ما كلهم فان التناعة كثر لا يبقنى والقى  
غنى القلب مى (معنى) كفت آرى لاف بى زن لاف لاف • در عرى بى بس توان كفتن كزاف (معنى)  
(المعنى) الحمار المامع من الفرزال مامع من باعرا ل تقول لان القول واتحدح فى الغربة بأمور

كثيرة لا مائدة فيه يمكن منى (كفت نام خود كواهى مبدعه منى بر عود و معتبرى نهد) (المعنى)  
 لما سمع الغزال ما سمع قال للعمار سرق تشدد على صفة نولي وسرق تضع على العود والعنبر منة  
 اشعار بان اهل الله صدقهم ظاهر من كرامتهم منى (وليك آرا كه شوق صاحب شام و بر خر  
 مركين پرست آن شد حرام) (المعنى) لكن هذا من يجمع بينهما صاحب الاستحمام الروحاني  
 المعتوق من ريق الاكران وهو على الحمار المجبول على استحمام الزيل والمرفق حرام لان رائحة  
 سرق نهمه روحانية وهى حرام على اهل الدنيا وكالا يلبق جمع السرقين مع المسلماني محل كذا  
 جمع حب الله مع حب الدنيا حرام منى (و كبري خري و بد بر طريق و مثل چون عرضه كنم  
 باين خريق) (المعنى) الحمار يشتم بجاسة الحمار التي هى على الطريق كيف امرص على  
 هذه الفرقه المسلماني لا امرضه يعنى اهل الدنيا الذين هم بمثابة الحماران عرضت عليهم  
 المعارف المسكية والعلوم الالهية العنبرية يعرضون عنها و يشمون متاع الدنيا الذي هو بمنزلة  
 نجاسة الحمار منى (و پيراي كفت آن رسول مستجيب و من اسلام في الدنيا غريب) (المعنى)  
 ولاجل هذا الخصوص قال ذلك الرسول المستجيب لامر الحق ومن الحديث المذكور  
 في السيرخ المتخدم بدأ السلام خريبا و صيود غر يبا فطوي لغيره منى (و رانكه خورشانش  
 هم اروي مى رنند و كبريه باذانش و لائله بمتد) (المعنى) لان الرسول صلى الله عليه  
 وسلم في ابتداء السلام ايضا اقرباؤه منه نامورون أي مشوقون و تاركون ولقد رى الشريف  
 مضيعون ولو كانت ذاته الشريفة مع الملائكة معاجبة و حلة المسكونات لاجله مخلوقة مشوى  
 و ورتش را جنس مى بيستد نام و ليلتازوى بياسد آن شام) (المعنى) ولورأى الحلق  
 سورته الشريفة اسم شامة في الصورة الظاهرة لا يمكن لا يجدون منه تلك الرائحة أي  
 لا يتقدرون على فهم علو شأنه فهو عندهم منى (و پير و شيرى در بيان نقش كار و دورى يفتش  
 ولي آنرا مكار) (المعنى) مثل سبع في وسط نقش البقر انظره من بعد ولكن لا تفرقه الى ان  
 كاوس كاويدن المصدر بمعنى الحفر و الخرق و الصمت بهنى الانبياء والاولياء ولو كانوا في صورة  
 السبع لكن لا تخصاهم ولا تطهر فيهم ولا تنهزى هم لانهم باعتبار الروحانية لهم قوة  
 زائدة عن الحد والعبدان الله قال لصاحب القلب سليم من الانبياء والمرسلين والعلماء  
 العظامين والاولياء المكرمين عبيدي أخرج بصفاي الى خلق فن رأوا في ومن أهانتك  
 أهانتى ومن أحببت أحببى ومن أطاعك أطاعنى مشوى (و بد بكاوى ترك كاوش بكو و كه  
 بد ز كاوش آن شيرجوى) (ور) منقح الواو مخمعة من اكرادة اشراط (بكاوى) بمعنى تفرقه  
 ولعظ (كار) في الشطرين اسم البقرة وقوله (بكو) بكسر الباء بمعنى يمكن بالثون بدل الواو  
 (المعنى) وان تفرقه كن تارك بقرة البدن لا بقرة البدن تفرقه اذ الذي طبعه سبع يعنى  
 الانبياء والاولياء ولو كانوا صورة البشر لقر بهم من الله تعالى هم أصحاب قوة فاهرة فآذا

خاصة منهم على الفور يهلكون كما حذرهم فانك مادمت مثل البقر في الحلم لا ضرر لك منهم فاذا  
 آتات الادب قرر لك الضرر الكلي فاسفلت بأي وجه يهلكون في قصاب مشوي **(في طبع**  
**كلوي** ازمرت يرون كند **•** حوى حيواني زحيوان ركند **(المعنى)** طبع البقرة  
 وصيرتها يخرجها من رأسك ومكرتك على ان لمظ مرت بفتح السين وان كنت بكسر السين  
 معناها يخرجها من مرتك أي قلبك وطبعك الحيواني فلعنه من حيوان نفسك فتجودون  
 الطير اية ولو لم مشوي **•** كلوي ياتي شير كرى زدار **•** كرتويا كلوي خوتني شيري بجوي **(**  
**المعنى)** ان كنت بقراتك في حضرة الشر بف ونظرة الاطيف سبعا لان نظرا لابيائه  
 والا ولياء اكبر اعظم وان تكر طبع البقرة مسرورا لا تطلب السبعة فيصدق عليك  
 قوله تعالى اولئك كالانعام بل هم اضل **•** تفسير اني اري سبع بقرات سمان يا كاهن سبع  
 بها ف ان كارات لا خيرا اخذ اي تعالى بهت شيران كرحنه آ فريده بودا ان هفت كلوفره را  
 باشتها خورنذا كرحنه ان خيالات در آية حواب غود تو جمعي مكر **•** هذا في بيان تفسير قوله  
 تعالى في سورة يوسف عليه السلام اني ارى الآيات البقرات الجفاف حلقها الله تعالى  
 بصفة السباع حتى ان تلك البقرات السمان يا كاهن الجفاف بالاشماء ولو اروه اياها في مرآة  
 النوم لمكر امت انظر الى المعنى **•** الجفاف في السمات والسمات الصفات البقرة السبع  
 وهي التي هي القالب هيوس **•** وهي الخمر والخل والتموة والحد والعداوة والغضب  
 والكبر يا كاهن **•** سبع عجائب وهي الفناقة والحمام والمهفة والحسرة والشقة والحلم  
 والتواضع فاذا اراد الله ان يخلص القلب من حصن كفات البشرية يذهب الذي هو ملك مصر  
 القالب ويقول اياها لا عشاء والطوارح ونعوى اذون فيماريت في المكوت ان كنتم للرؤيا  
 تعبرون تعاون قالوا أضغاث أحلام الآية وقار الذي يجاءهم ما وهي النفس الماهمة يا يوسف  
 القالب الذي يصدق فيماري وي من شروعه الحق اقتناعا من أحوال الماهمكوت قال ترعون  
 سبع سنين دأبا أي تربون الصفات البشرية السبع بالعادة فخاصة من هذه الصفات فلا  
 تسب عملوه ودره في أما كنهه الا قبل لا ي تعيشوبه ثم يأتي من بعد ذلك صفات الروحانية  
 يا كان مقدمة لهم والجفاف من عالم الارواح والسمات من عالم الاجسام انتهى بنجم الدين  
 باختصار م **•** وواب عزيز مصر مديدي بحواب **•** چونكه جتم غيب راشد فتح باب **(المعنى)**  
 ودالك ملك مصر الريان بن الوليد رأى في النوم كان له في غيبه فتح باب أي لما وصل الى عالم  
 الغيب بسبب النوم وانفتح عين قلبه مشوي **•** هفت كلوفره واسر پروري **•** خورد شأن آن  
 هفت كلواغري **(المعنى)** سبع بقرات زائدة السمان كلها ذاك البقر السبع الجفاف  
 مشوي **•** در درون شيران بدند آن لاهران **•** ورو كاران را سودندي خوران **(المعنى)**  
 وتلك الجفاف السبع هي في داخل امي سباع ولولم يكونوا في الحقيقة سباعا عالما كانوا آ كين

ليقبر السمات مشوى ﴿بشیر آمد بصورت مرد کار﴾ لیکن در وی شبیر پنهان مرد  
 خوار ﴿المعنى﴾ بعد مرد کار یعنی المرحل المعول علیه من الانبياء والاولياء ولواقی  
 باعتبار الصورة بشرا لیکن هناك أى فیہ مرد خوار یعنی آكل الرجلية سبب عینه مخفية  
 فانهم فی الصورة ولور واضعفاء لیکن فهم قوۃ مذوبة ویریه بالمسافر علیهم أحد ابدان لان  
 الطاعتهم الطاعة لله ومحاربتهم محاربة الله تعالى مشوى ﴿بشیر آمد بصورت مرد کار﴾ وخورد فردش  
 کند ﴿صاف کرد در درش ارد درش کند﴾ (المعنى) والسبع المعنوی الخفی فہم یا کل  
 الرجل حنا ويحطه خالیا من الاخلاق الذميمة ويرشده ويريه بالرياضات والمجاهدات ليصل  
 الى الروحانية ويخو بکایتہ من الطبوانية فيجعل عکرم صافیا ارد درش کند تقدیرہ اراہل  
 درش کند ای ان جعلہ النبی والولی اهل دردای شوق و محبة علی ان الدرد بضم الدال العکرم  
 والمرد بفتح الدال الوجودی و هذا حال الانبياء والاولياء يرمون الناس بالهتة والشوق لتبذل  
 أحولهم النفسانية بالروحانية می ﴿در آن بکی درد او ز جلد دردها﴾ وارعد بارم داورم اے  
 (المعنى) وذلك الواحد من درد واحد أى من محشو مشقة يخوض من جملة دردای عکرم القباخ  
 وذلك الواحد يضع قدمه على السجادة ونجم في العلك السابع وأراہه أعلام المراتب الروحانية  
 كانه يقول الضمحل من أهل الله بالرياضات القلبية تضي من الاخلاق الذميمة فيخلو قدر العصار  
 على مشاق الاولياء الجزئية في انقاعات الروحانية مقام عالیا می ﴿چند کوبی همجو زای  
 پر عوم﴾ ای خلیل از هر چه کشتی خروص ﴿المعنى﴾ الى متى تقول قباخ مراب معلوم  
 بالحدوس فاللائق بلك الفراغ من أوصاء والصلاح وانقول علی طریق السؤال باخليل الله  
 لاى تسمى قتلت الديك المسحقة والموطأ فالتس الى خبائهم لايل ﴿دربیان آنکه کشتی خلیل  
 علیه السلام و اخروص اشارت بقمع و قهر کدام صفت بود از صفات مذمومات مهلكات در اطن  
 مرید﴾ هذا یان ان قتل الخلیل علیه السلام المذبذب کل اشارة الى قیة رة رأى صفة من  
 الصفات المذمومات المهلكات المستورات فی باطن المرید می ﴿گفت فرمان حکمت فرمان  
 بکو﴾ نامسج کردم آرا مومج ﴿المعنى﴾ فأجاب الخلیل عن سبب قتله للديك فقال سببه أمر  
 الله فقال السائل قل لنا حکمة أمر الله من أى خصوص کان حتى أکوب مسجما مومجوة  
 شعرة أى وقتا وقتنا فأنفع وأشکرک کذرا علی ان کردم معنی شرم فقال مشوى ﴿شهو قی است  
 او و بس شهوت پرست﴾ وان شراب زهرناک زائمت ﴿المعنى﴾ الديك شهوى وهو زائد  
 الشهوة لکثرة جماعه واهدا کل الديک من دال شراب الخس المهلك سکران علی ابا زان  
 بالراهب المجهضين الذين یقرآن جیما هر بسنه هنا معنی الحاسة ولو کان معناه الکلام  
 الباطل وزهرناک معناه متکلیف بالسم فان بالک أداء التکلیف والاتصاف می ﴿کره بر  
 نعل بودی ای و می﴾ آدم ز سکش بکردی خرد می ﴿المعنى﴾ یا و می ولولم یکن الجامع

لاجل الفسل والتناسل لجعل الادمي نفسه خصبيا وقطع قعم التناسل من ذاته فكان قبول  
 التهمة للانسان ليجرد التناسل والامنى شئ يصحكون آفم من التهمة م ي كفت  
 ابليس لعين دادر راه دام زنتي خوامم اين اشكار را (المعنى) قال ابليس الحق تعالى  
 لمالعين وطرد اطاب فمعا عظيما لاجل هذا الصبد لا حرج الانسان من الطريق المستقيم به  
 واؤتمه فيه بأراء الفضة والذهب والامعة فاسطاد الناس بهما ولهذا قال مشوى (زر ووسم  
 وكلة اسبش غود كبدش فاني خلایق را بود (المعنى) لاجل حصول مقصود الشيطان  
 الحق تعالى اراء الذهب والفضة واره علة الحبل وقال بامك يا شيطان بهده تقدر على صيد  
 الناس لانهم ما تلون لما ذكر بالطبع فعلى الانسان الامراض عباد كبريا من مع الشيطان  
 قال الله تعالى زين للناس حب التمرات من النساء والبشيين والقناطر المقتطعة من الذهب  
 والفضة والحبل المستومة والانعام والحرف مشوى كفت ما ياش وترش آويخت اخ  
 شد تر جيبده ترش همبون ترش (المعنى) قال الشيطان الحق ما ياش أى نعم ما فعلت يا رب  
 والحوشة علقها بشدقه وهو داخل شوقه وسار عصر الحامض محكا مثل الاترج فان ترنجيده  
 منع الماء احكام العصر والترنج هو الاترج فان الاترج اذا احكم عصره لا يبقى فيه نى من  
 الحوشة كذا الشيطان اللعين لاجل وصوله الى اسباب اضلاله لئنى آدم انسر وخلص جوفه  
 النقص من حوشة الاحياء والاعطاه اسم كاترج الحصور جيد امشوى پس زير كوه  
 رمه عندهاى خوش كرد آن پس سلكى وحق پيش كش (المعنى) بعد من المعادن الحسان  
 الذهب والجوهر جعلها الخمر تعالى الخمر من ماء المطر ودين منه ييش كش اى عذبة  
 قدمه لهم مشوى كبر اين دام دگر را اى لعين كفت رين از روى دهاى بم المعبى  
 (المعنى) ثم قال الله تعالى للشيطان المعبى بالمعربون اسلك هذا الفخ الآخر وهو الفضة  
 والجوهر وصده الناس فاستقته رأساء الادب وقال يا معبى اعطى اكثر منه فانى اطلب منك  
 الاغابة والمدد على اضلال بني آدم م جرب وشيرين وشربات عيب دادش وپس چامه  
 ابر بشيرين (المعنى) فاعطاء المعبى والخلو والشربات التيمم اى الغالبية واعطاء انيسة كثيرة  
 استطاعت من الطير مشوى كفت يارب پيش ارب خوامم مدد تا بستم شان بهبل  
 من مسد (المعنى) قال الشيطان يارب اطاب ارب من هذا حتى اربط بنى آدم بهبل من  
 مسد اى لىف اى اناهم حتى يبعدوا عن بابك مى تا كه مستانف كنو پر دلند مرد واران  
 بدها را بكنند (المعنى) حتى الكارى شراب حبك الذين هم رجال وقلوبهم مملوءة بحبك  
 الذين بلغوا غابة مراتب الرجولية كالرجال الذين يقطعون الرباطات التى اعطيتى اياها فانهم  
 لا يميلون الى الذهب والفضة ولا يلفنون الى ربة الدنيا مشوى تا بدين دام ورسنه اى هوا  
 مرد تو كرد ز با مردان جدا (المعنى) حتى يفتح هذا الهوى والهوس وحب التناسل ورجالك

المسويون اليك من الذين هم غير رجال بعداء على اب كرد دهننا معني شود اي حتى ان رجال الله  
لا يقعون في هذا الفخ وهو متاع الدنيا واهل الدنيا لا يتحرون منه ابدأ وكن مطلوب في اضلال  
جميعهم ولكن الان علمت ان ليس لي على عباده سبيل فنهت ان بلغوا سعي فنهت  
باضلال اهل الدنيا مي **دام** ديكرو خواهيم اي سلطان تخت **دام** مردان دار وحيث  
سازمخت **(المعنى)** والشیطان ايضا قال اطلب باسلطان تخت والحقكم والحكومة  
في الفخوخ المد كورة فضا أصيد به الذين لا يميلون الى متاع الدنيا وذلك الفخ يكون رايها  
الرجال وقاعلا احكام الحيلة لهم حتى يكون الرجال الصفا مغلوبين لمكري مشوي **خر**  
وجنتك آورديدش او نهاده **نیم خنده** زبدان شدیم شاد **(المعنى)** لما طلب ايضا  
الشیطان فضا آخر لم يرد الله رده معقولا فوضع قدام ابليس الخمر والرباب اي اعلم ان الشراب  
آلة الله والرباب اذا قهر مع الشراب فهو مع لافساد فلما أعطى له الخمر وفرح الرباب وراه  
ملك ضرب نصف ضحكة اي نسيم ویمما صار نصف مسرور اي الخمر سروره واحنى خزه  
مشوي **سوی** اضلال ازل پیغام كرد **کبر** آرازة مر بمرسته كرد **(المعنى)** فلما  
رأى مثل هذه الفخاخ اخبر من جانب اضلال الازل وقال لي شبه نفسه بان يحيى من قعر بحر  
الفتنة غبار اي لما شاهد ابليس له مظهر اسمه المصيل وشاهد وقوع الناس في السلافة ورأى  
لاضلال بني آدم فمعا عيا عظميا شرع في اضلالهم **بروی** في الجامع المستخبر من ابن همران  
الذي صلى الله عليه وسلم قال بعثت داعيا ومبليا والى من الهدى نبي وخلق ابليس من رينا  
وابس اليه من السلافة نبي قال اهل التخصيص في الحقيقة المصل هو الله لا غير والاولياء  
والانبياء مظهر الهداية وسبيلها ومن كان في الازل حظير الهداية تابعهم في الدنيا ومن كان  
في الازل مظهر الضلالة اعرض عنهم وقبل مكرات الشيطان فاد لم يندر على اجراء اسباب  
الضلالة توجه الى الباطن وقال يا مصل يا من انار من قعر بحر الفتنة غبارا يا اعطاني على  
خرق العوائد قدرة مي **بی** از بند کاست موسی است **پرد** هادر بحر اواز کرد بست **(المعنى)**  
**(المعنى)** ألم يكن من عبيدك الذين هم مظهر الهداية ومسي فهو ربط في بحر قلزم من الغبار  
بها اي لما ضرب البحر بعصاه تراكم الماء كالجبال وانفتح طرق انشاء حفر فغلي ما تحت  
الماء ريس وثار منه الغبار فاذا اعطيت هذا المنار من القدرة لعبدها انا عبدك فاقدرني  
على ائارة الغبار من بحر الفتنة واجبر عن الذي صدر من سيدنا موسى قبل وقوعه لاه رآه  
في الروح المعنوي وفي البيت استغفام تقريري مشوي **آب** از هر دو همان را واكتيد **(المعنى)**  
ارتداد ويا غباري برجه يد **(المعنى)** الماء بأمر الله تعالى محببنا من كل جانب بأن  
مرغ من الجريان وتراكم كالجبال وجمع اطراف السبل ودخل تحتها الهواء والنفس وعلى  
الغور نشف من البال وثار من قعر الغبار فعبير منه قوم موسى على ان لفظ تلك بمعنى الله

وجهه من جهة الصدر بمعنى الوثب والنوران هي **﴿﴾** چونكه خوي ريان باو نمود •  
 كنزه قل وصبر مردان می مروی **﴿﴾** (المعنى) لك أرى الله تعالى إبليس لما طلب منه الفتح حسن  
 النساء اللاتي يأتي بعد ولطافهن التي هي أزيد من عقل وصبر الرجال أي لطافتهن وحسن  
 الغالب على عقل وصبر الرجال مشوي **﴿﴾** پس زد اسكتك برقص اندر قتاد • كه بد مزور  
 رسيد مرمادي **﴿﴾** (المعنى) بعد لما رأى إبليس وصوله لهذا المقادير من الفتح زد اسكتك  
 بمعنى صقي يدويه ووقع على الرقص أي رقص من سرور قائلا يا رب بسبب هذا الفتح الذي هو في  
 هذه أي قرية الدنيا وصلت لقصدي أسرع روي في الجامع الصغير من معاذري في الله عنه  
 انه عليه السلام قال اتقوا الدنيا واتقوا النساء فان إبليس طسلا رصاد ومائتي من نخوخه  
 بأوتق لصدده في الاتهام من النساء هي **﴿﴾** چونكه بد آن چشمه های پر خمار • كه كند مقل  
 وخر درانی قرار **﴿﴾** (المعنى) لما أبليس رأى تلك الأعين المملوءة بالخمار رأى السكرانة  
 الخمرة قال الجوهرى سميت بذلك لهما مرتما لعقل وتلك الأعين المملوءة بالخمار تجعل العقل  
 واللب بلا قرار هي **﴿﴾** وان سفای عارض آن دلبران • كه سوز دیون سیند این دلبران **﴿﴾**  
 (المعنى) ورأى معان ذلك العارض وأعدارتك الحسان فان هذا القلب على الحسان  
 المحاييب يحترق مثل السند وهو الخمر الذي يحصلونه بغور الدفع شر العين والعاشق طاب  
 العارف بالله يعلم ان هذا الجمال من آثار الجمال المطلق ويعلم ان الصورة المجازية آلة  
 الملاطعة للجمال المطلق من حسن كل شيء ومليحة من حسنة تعالى مستعار وذلك  
 الجمال للجمال المطلق بطريق لا يتعلق بالجمال المصور الحسنة ويطلب مقتضى نفسه  
 ويظهر ذلك الحسن غير حسن الحق تعالى هي **﴿﴾** رور وصال وارو ولب چون عقیق •  
 سكو بیا حق نافت از پرده رفیق **﴿﴾** (المعنى) للمحاييب وجه كالمروخال كنقطة المسك  
 وحاجب كالملال وشقة مثل العقيق كالمالحق تعالى نافت بمعنى يلمع ويرق من حجاب لطيف  
 ورفيق وذلك الجمال خارج عن البيان بشاهد منه كل عارف بالله جمال الله ويصل الى  
 الصفاء والمذوق مشوي **﴿﴾** دیدا وآن غمخ ورجست او سبک • چون غمخی حق از پرده  
 تنك **﴿﴾** (المعنى) رأى الشيطان ذلك العنبر والدلال ومن زيادة شوقه للاخلاق على  
 الفورط بمرعة وكان للوسوسة مهيئا كغلب الحق من الطباب الرقيق ولو كان حسن  
 المحاييب أخرج جمال الله لكن العراء لم يفتروا به وأصحاب القلوب لم يفتتوا اليه لانهم رأوه  
 في معرض الزوال ولهذا سبوا مولانا أشارت قال **﴿﴾** تفهیر تم دخلنا الانسان في أحسن  
 تقويم ثم رددناه أسفل سافلين وتفسيره من نعمه ننسكه في الخلق **﴿﴾** (لقد خلقنا الانسان)  
 الجنس (في أحسن تقويم) تعديلا له ورنه (ثم رددناه) في بعض أفراد (أسفل سافلين)  
 صكنا به عن الهرم والضعف اه جلال في سورة والتين وقال تعالى في سورة يس (ومن



نعيمه) بالطاعة أوجه (نكسه) وفي قراءة قبله من التنكير (في الخلق) أي خلقه فيكون  
 بعد قوته وشبابه ضعيفا وهريما جلايا **﴿** آدم حسن ومثلك ما حدثه **﴾** ههنا آدم  
 بآدم عزول آتية **﴿** المعنى **﴾** آدم الحسن وجدوا مثلك ما رآه **﴿** وفي نسخة **﴾** (عزول آدم  
 ومثلك ما حدثه) يعني مثل مائة آدم سجدة الملك ومن آدم بعد أني معزولا فإضافة الحسن  
 لآدم من قبيل إضافة المشبه إلى المشبه عليه الحسن بآدم فكأن الحسن مشهور آدم مشبه به  
 بوجه أن آدم عليه السلام كان في ابتداء حاله بالطاعة الجنانية والانوار الربانية الطيفية وشربها  
 حتى كان مسجودا ملائكة ثم عزل من الطاعة والكرامة ورذا إلى أسفل سافلين عالم الطبيعة  
 فبقى مدة مديدة مشغولا بالعبادة والطاعة حتى وصل إلى مرتبة عالية **﴿** كذلك الحسن  
 في ابتداء حاله في مرتبة الروحانية والملكية مسجودا لكثير من الناس بعده بقي مدة مديدة  
 معزولا فزالت منه الطاعة الروحانية والشعلة الرحمانية فزاد إلى أسفل سافلين الشفوخة  
 فان كان من الذين آمنوا وعملوا الصالحات كان في زمرة فاهم آخر غير ممنون ووصل إلى صفة  
 الروحانية التي هي في أحسن تقويم مشوي **﴿** كفت آتية بعده حتى بقي **﴾** كفت جرمت  
 ابن كادرون زبتي **﴿** (المعنى) الحسن لما رأى هذه الحالة قال آتروا بعد الوجود عدم  
 يعني ما سبب انعدام هذه الطاعة قال له الحق جل وعلا جرمت هذا بأهلك عشت كثيرا لا بد  
 صاحب الحسن إذا وصل إلى عرطو بل ورذا إلى أسفل سافلين يعني منه الحسن وبعدم هي  
**﴿** جبرئيل يمشي كسائح موكشان **﴾** كبروزي حله أخرجني عوشان **﴿** (المعنى) جبرائيل  
 يسبحه موكشان أي يحكمه من شعروه يسبحه للخارج ويقول له اذهب من هذا الحاد ومن  
 جرة أي جماعة الحسان كما يقول آتة صاحب الحسن لآل جبر بل ما هذا الأدلال بعد  
 العزة قال الحسن لك طعام والأدلال لك عدل وحكمة فذهب من ناسيته إلى الأسفل كذا  
 حسن كل آدمي جبرائيل روحه يسبحه من جنة الطاعة والملاحمة ويبعده من جماعات  
 الجوارح والأعضاء الحسان فيقول ذلك الوقت آدم الحسن لجبريل الروح ما هذا الأدلال  
 بعد العزة فتقول له الروح بلسان الروحانية الحسن طعام الهي والدة حكمه ربانية واليه  
 أشار فقال مشوي **﴿** كفت بعد از عزاي أدلال جيت **﴾** كفت آن دادست وابت  
 داور بست **﴿** (المعنى) قال الحسن بآت ما هذا الأدلال بعد العزة قال له جبريل ذلك الحسن  
 طعام وهذا الزوال لك عدل وحكمة فان الله أحكم الحاكمين ألم تنظر لقوله تعالى كل شيء  
 هالك إلا وجهه الحكم واليه ترجعون وقال توفى الملك من نشاء وتنزع الملك ممن نشاء وتعر من  
 نشاء وتدل من نشاء مشوي **﴿** جبرئيل لا سجده بي كرتي بجهاب **﴾** جون كنون بي رانيم نوار  
 جنان **﴿** (المعنى) يا جبرائيل قبل هذا وجدت لي بالروح أي عظمي فسكبت الآن تسجني من  
 الجنان وتخرجني منها **﴿** حله بي پردز در امتحان **﴾** ههنا برزخ فصل خزان **﴿**

(المعنى) الحلة في الامتحان تطير منى ومعنى أى تبهده كما يرفع ورق النخل عن النخل في فصل الخريف  
 أى ذهب المطاف من الانسان وقت خريف كبره كما ذهب الحبل عن آدم وقت خريف خروجه  
 من الجنة الى أسفل الطبيعة فياهه ذال لا تغرب شئ مشوى ﴿ وأن رضى كذابا ودماء وار ﴾  
 شدة يرى همير يشد سوسمار ﴿ (المعنى) وذلك الحلة الذي كانت شعله مثل القمر  
 صار بالشهوة مثل الضب الذي يقال له بالتركية سوسمار مى ﴿ وأن سروا ن فرق كش  
 شمع شدة وقت يرى ناخوش واصلع شدة ﴿ (المعنى) وذلك الرأس والفرق الذي تشمع  
 من لطافته بالشعر الذي وكالحرير ولكن وقت الشهوة ذهب منه هذه المطافة وصار  
 اصلع لاشعره مشوى ﴿ وأن قد صغر نار ان جون سنان ﴾ كشته در يرى دونا همير كان ﴿  
 (المعنى) وذلك القدر المدلل مثل الشان خارق الصفوف صار في زمان الشهوة من خنيا لطافين  
 مثل الكمان اى القوس مى ﴿ ذلك لاله كشته منظر صفران ﴾ زمرش كشته جون زهرة  
 رنان ﴿ (المعنى) ولون شقائق خده صار مثل الزعفران وزالت منه الحلة الاولى وسبع قوة  
 صار مثل قدرة النساء لافوة مشوى ﴿ آنكه مردي در بغل كدى بشن ﴾ مى كبريدش بل  
 وفشندن ﴿ (المعنى) وذلك الهى هو صاحب قوة في زمان شياه بخدر على أحذر حل منه  
 تحت ابطه بالهن والقوة صار وقت الشهوة يحس كرون ابطه لا يسمع من شدة ضعفه  
 مشوى ﴿ ايس خود آ نارغم ويزمير ديك بخت ﴾ هر يك زينه رسول مر د كبت ﴿  
 (المعنى) وهذه الحالات نفسها تطير من الشهوة مسمى آثار الغم والافناء وهذه الحالات  
 كل منها رسول الموت والروالى ﴿ تفسير أسفل ساطين الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات  
 فلهم اجر غير ممنون ﴾ قال صاحب الجلالين في قوله تعالى (لندخلنك الجنة الان) الجلس  
 (في احسن تمريم) تعدل الصورة (تمردناه) في بعض افراده (أسفل ساطين) كتابة  
 من الهرم والضعف فيتمس عمل الماوس من زمان الشياطين يكون له اجره لقوله تعالى (الا)  
 أى لا يمكن (الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون) مقطوع وعلى الحديث  
 اذا بلغ المؤمن من الكبر ما يهزه من العمل كتب له ما كان يعمل قال شجيم الدين في احسن  
 تمريم معنى جعنا فيه الحقائق اللاهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المكونية ونقائق  
 التاسوتية ثم ردناه الى أسفل ساطين الطبيعة للابتلاء فلهم اجر غير ممنون لاجل الردي  
 لانهم صدقوا الطبيعة الخفية وآمنوا بالحق راسته ملوا قواها في الاعمال الصالحات فلهم  
 اجر هذه الاعمال التي عملوها غير ممنون أى غير مقطوع أبدا لا ياب وكان ردتا اياهم  
 وقت التدبير الى أسفل ساطين الطبيعة ابكتسبوا القوى الصالحة ونهزج الى رجم سامع  
 حصول المعارف على سبيل التفصيل ونحو زواجر دوحه الرومانين ويكونوا امرآة لوجه الله  
 تعالى الملك الكريم من عنايتنا لهم بالمراتب من بين المخلوقات مى ﴿ ايلن كرمه شطيطيش

نور حق نیست از پیری و رانقصان و دق (المعنی) لکن ادا کا لطیف انسان نور الحق  
 ایس للانسان نقصان داء الحق بکسر الهال وهو مرص يقال له حى الحق و یقرأ بفتح الهال  
 للوزن مثنوی (معنی) او هست چون هستی هست که اندران سستی شش رشتا رستمت  
 (المعنی) الذى رد الى أسفل ما قلین الشجوخة و كان طيبه النور الالهى لا يكون له نقصان  
 ولا مخافة من الشجوخة ولا يموت قلبه ولا يطرأ على روحه وعقله الضعف وهو لو كانت رخانه  
 كرخاوة السكران لکن ذلك الشجوخة في وسط الرخاوة محمودة رستم الزمان ومقبوط فرسان  
 واقوياء الاوان وباعتبار روحانيته جميع الاقوياء مغلوبون می (معنی) کرمیرداستخوانش غرق  
 ذوق ذره ذره در شعاع نور شوق (المعنی) و ذلك الشيخ الذى طيبه نور الحق لو سلم انه  
 مات لكان عظمه غريق الخوق ومنسغرقه وأيضاً يكون وجوده وكل ذرة من ذراته في شعاع  
 نور الشوق فهو باعتبار الظاهر شيخ وباعتبار الباطن رجل شجاع می (معنی) و آنکه نورش نیست  
 باغی شمر که خفراش می کنند زیروزبر (المعنی) و ذلك الشيخ الذى لا توره و اسبب النور  
 لا يستغرق الخوق والشوق الروحاني فهو وكرم وبتاب لا ثمرة ما خربته أى شجوخته تجعل  
 أسفه عالياً وبالعكس يعنى الذى لا تصيبه من النور الالهى بخرب في حالة الشجوخة وبعد  
 الموت يقع في العذاب الاليم مشوى (معنی) کل غماظها ما مذیبا و زردی مغرآمد چون  
 تل کاه (المعنی) ولا يبقى له زمان خربته الشجر خورده او بقی شوکا أسود أى لا يبقى فيه  
 حسن ولا لطافة بل يبقى فيه مسواد وجه حاصل من العاصی التي فعلها وانی کتل کاه أى  
 بدرو حرمة البن اسفل لب ولا عقل له می (معنی) تا چه رات کرد آت باغ ای خدا که از و این  
 حلما کرد جدا (المعنی) یارب أى عجباً طوبیاً لک الکرم والبستان حتى أعدت هذه  
 تلك الحلال فأراد بالکرم والبستان وجود الانسان وبالجمال الحسن والجمال والقوة واللطافة  
 می (معنی) خویش ترا دید و دید خویشته زهر قنالت هین ای مختص (المعنی) فانی جواب  
 من قبل الله تعالى لاجل اتباع أى الکرم من أجل السؤال الواقع قائلاً رأى نفسه ورؤية الکرم  
 لنفسه بسبب الازهار والاشجار الموجودة فيه وغروره وتكبره سم فقال یا مختص اسمع وتبسط فان  
 معلومته للنفس الامارة ورؤيته لنفسه حالما ان هذه ومثان ومهلكات فان رؤية السالك لنفسه  
 تمنعه من رؤية الله تعالى وهذا ان الحالتان سم فقال فعلی العاقل ترك المحب والكبر لانهم  
 قالوا من تواضع لله رفعت الله می (معنی) شاهدی که زشتی او عالم کربست و عالمش می راند از خود  
 جرم چیست (المعنی) محبوب من عشقه ومحبته بکت العالم أو کل محبوب بکت الناس  
 لاجل محبته وعشقه أى أحبته الناس فأدارا حسنه بعد زوال الحسن منه العالم اذ عبوده من  
 نفسه أى أسکروه باجرمه می (معنی) جرمش آنکه زیور عاریه است که دردهوی کین حلل ملک  
 منست (المعنی) الجواب جرم ذلك المحبوب هو ربط على المستعار زیورای زینته و ادعی

أن هذه الخلق ملكي أي أجيب بلسان القدرة هذا عبد ربه بناء بالحسن والطاقة فلم يعلم  
 المنعم وأسكره بلسان حاله وأدعى أن الحسن والطاقة فيه لأنه ولم يشكر المنعم قال الله تعالى  
 إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم **مى** ﴿ واستأنم أنكه ناد اند بغيره خرم من آن  
 ملست خوبان دانه چين ﴾ (المعنى) لا تدأ أحد من المحاييب الحسن والجمال لأنهم اغتروا  
 بحسنهم حتى يعلم هذا جينا بان يدرا الحسن لا تغناو ملكنا والمحاييب جامعون حبان لان  
 حسنهم من حسننا **مى** ﴿ ناد الملك حلل عاريه يوده يرتوى يود آن زخو رشيد وجود ﴾ (المعنى)  
 حتى يعلم ذلك الذي لمن الحسن والجمال له ملكنا كما كانت تلك الخلل عارية وذلك الحسن  
 والجمال والفتح والدلال من وجود شعس الحقيقة فكس ولعة وكل شيء يرجع الى أصله ولكن  
 حسن الروح والقلب لا يرور وتلك الحالات لا يعلمها الا وليا من أنفسهم بل يعلمون انما هي  
 مظاهر الهية **مى** ﴿ آن جمال و قدرت وصل و هنر ﴾ رأفتاب حسن كرداين سوسنر ﴿  
 (المعنى) وذلك الجمال والقدرة والفصل والعرف كلها ظاهرة من شمس الحسن ما عرفت  
 لهذا الجانب يعني أنت من جانب الله تعالى ثم رجعت لجانبه **مى** ﴿ بارى كردن چون  
 استارها نور آن خورشيد زين ديوارها ﴾ (المعنى) مثلا الاجساد الانسانية صمما كالحائط  
 والحسن والجمال والقدرة والكمال والاصناف والاحوال جملتها من معدن الحقيقة  
 كالصايج واللكوا كبفادا **الجهو** **مى** ﴿ كمال البدن ماد كرم من الحسن و غيره التي هي  
 كاللكوا كب نور تلك الشمس ترتفع **مى** ﴿ ان تلك الاجساد تبقى مطلة ولهذا قال **مى** ﴿ يرتوى  
 خورشيد شد و اجايگاه **مى** ﴿ باقى ديوار تاريلتوسيباه ﴾ (المعنى) فادارجع شيا الشمس  
 لمحل بقى حائط كل جسد مطلا وأسود تشوك **مى** ﴿ أنكه كرداود درج حو بات ديك **مى** ﴿ نور  
 خورشيد است زيشة سوزيك ﴾ (المعنى) وذلك الذى جعلك حيران فى لطافة الحسن  
 ولو كنت تعتقد انه نور الله الذى لا لون له والامر انه ليس كالتعقد بل الذى جعلك حيرانا  
 فى لطافة وحرارة وشفافة المحاييب الحسن نور شمس من رجا حة ذات ثلاثة ألوان وهي منعكسة  
 من الروح والقلب والجسم خبرتك كانت باعتبار الصورة ولو كان الظاهر حسن المحاييب لكن  
 هو الحقيقة نور الله تعالى ولكن كل قلب منور لا يقدر على مشاهدة هذه الحالة كما لا يقدر  
 على مشاهدة نور الشمس فى الظاهر من رجا حة ذات ثلاثة ألوان صافيا عاريا عن اللون ولكن  
 أصحاب القلوب الصافية يشاهدونه لأنهم ينظرون من رجا حة صافية ولا يبطرونه من رجا حة  
 ملونة فان شاهدت حقيقة هذه الألوان فى الدنيا من رجا حة صافية وهي الروح والقلب  
 والجسم شاهدت النور الحقيقى بلا واسطة فى الآخرة وان لم تشاهد حقيقة ما فى الدنيا شاهدت  
 الألوان لا ترى فى الآخرة نور الحقيقة وصدق عليك قوله تعالى ومن كان فى هذه أعمى فهو فى  
 الآخرة أعمى وأضل سبيلا ودخلت تحت قوله تعالى كلاهم من رهم يومئذ المحجوبون **مى**

و شمعهای رنگارنگ آن نور را می نماید ایچیندر رسکین عالمی (المعنی) ذالک النور ای نور الحق  
 و شعله الوجوه المطلق من الرجاجة المتلونة لوانها یبرینا ایاها هکذا متلونا می (معنی) چون نماد  
 شمعهای رنگارنگ نور رنگت کند آنکه در آنک (المعنی) لکن لما یبق للرجاجة لون  
 متلون لا بد ذالک الوقت یجعل النور الادی لالونه حیران یعنی لما تصل لهذه المرتبة وهی النظر  
 من رجاجة صافية تحصل لك الحیرة فان الناس اعتادوا علی رؤیة نور الحق من صورة رجاجة  
 و ألغوا الصورة فاذا عین الصورة ارتفعت المعارة و حرما و صدق عالمهم قوله تعالى و حیل  
 بینهم و بین ما یشتون فان مشتاهم عالم الصورة لا غیر می (معنی) خوی کن فی شبهه دیدن نور را  
 ناجو شیشه شکند نبود می (المعنی) اعتدله علی رؤیة النور ملا رجاجة حتی اذا انکسرت  
 الرجاجة لا یكون عین فی الآخرة ای اجتمدی کثرة الطافات لتعق من رقی الاکوان فینتفع  
 بصیرتک و یدیرک النظر الی جمال الله تعالى مشوی (معنی) فانی بادانش آموخته در  
 چراغ غیر تو امر و حجت (المعنی) أنت تابع العلم الادی تعین لیاها اذ الناس لا للعمل لیشور قلبک  
 فکنت لمصباح غیرک منور می (معنی) او چراغ خوبش براید که تا تو بدانی مستعیری فی فتاک  
 (المعنی) و ذالک الادی ثورت مصباحه یوما یخط مصباحه و یذهب فتعلم أنت ذالک الوقت  
 انک مستعیر انت یعنی فلا تعتر باله قل و العلم لا یستعار لانت لا تنفع یوم القيامة و لا یكون  
 للتسبیل الشاهد جمال الله تعالى و لا تفصو بسببه من محبة الدنیا حتی غلبک البیاء فی مستعیری  
 للمطاب مشوی (معنی) کز تو کردی شکر و شکر می (معنی) ثم یخبرک مدحین ما یرتدده  
 (المعنی) و یاقا عا بطاهر العلم ان یطیلا علی هذا ای شکر او سبعا یجتهدا ای کایا لا اتم  
 علی زوال الحسن و الجمال و النعمه و المال و القوة و القدرة فان الله تعالى بعد بطلان مائة  
 مثله یوم القيامة لان الشکر سبب لزیاد الذممة معجته باسم مفعول می (معنی) و زنة کز دی شکر  
 اکثون خون کری (معنی) کد شدست آن حسن ار کا فری (المعنی) وان لم تشکر الله تعالى علی  
 ما اولاه من الحسن و الجمال و النعمه و المال لان فالتدما فان لم یخط خون یضم الحاء المجهمة  
 اسم الدم و کری امر حاضر معنی ابن لان ذالک الحسن سار من الکافر بری یفزع البیاء العربیة  
 بمعنی بریتانه بعد اتمه قال الله تعالى لنشکرکم لازید نکم الایة و اذ قال می (معنی) امة  
 الکفر ان أضل اهلهم (معنی) امة لا یمان أصلح بالهم (المعنی) اهل أضل و أصلح الحق  
 تعالى قال الله تعالى فی سورة محمد الذکر که روا و سجدوا من سبیل الله أضل اهلهم و قال  
 تعالى و الذین آمنوا و عملوا الصالحات و آمنوا بما نزل علی محمد و هو الحق من ربهم کفر عنهم  
 سیئاتهم و أصلح بالهم مشوی (معنی) کم شدازی شکر خوبی و هر که ذکر هرگز نبیند و ان اثر  
 (المعنی) من عدم الشکر ضاع الحسن و النعمه براه کل زمان لا یری من الحسن و النعمه و الشکر  
 اثر مشوی (معنی) خویشی و خویشی و شکر و رداد (معنی) رفت ران سان که نباردشان سیاد

(المعنى) القنابة وعدم القنابة والشكر والطاعة والود والحبية ذهبت بحيث لا تمر بفكره ولا يأتيها على خاطره على انسان بمعنى مثل معنى تعد عن الشكر والطاعة واستمر عليه الغفلة بوجهه انه لا يفكر غيرا شهوة ولا يلتفت الى محبة الاولياء وهذا معنى وأصل أعمالهم وانهذا قال مى ﴿كه أصل أعمالهم اى كافران﴾ بحيث كانت ازهر كامران (المعنى) يا كافرين بالنعمة بأن معنى أصل أعمالهم بط المراد أى ذهابه من كل كامران بمعنى ذهاب على مراده على ان كانت بتفتح الكاف العرب بمعنى المراد وكامران بتفتح الكاف العربية بمعنى صاحب المراد وصاحب القدرة فهو وفتر كى كاه يقول المال والنعمة والمال والدولة والنعمة والعافية تذهب من صاحب المراد بسبب الموت ولا يأتيه عوضها في الآخرة لعدم تصدقه على الفقراء مى ﴿خزاهل شكر وأصحاب وقاه﴾ كه مراد انراست دولت در مقام (المعنى) من غير اهل الشكر وأصحاب الوفاة الدولة والسعادة لهم في انفسار الآخرة كاه يقول لا دولة ولا سعادة في المعنى الا اهل الشكر وأصحاب الوفاء وهم الذين لم يميلوا الى الدنيا و بذلوا مالهم في حب الله تعالى ورضاء مصر او وصلوا الى الحق والصفاء وحوسوا أعمالهم في الدنيا مشرى ﴿دولت رفته كما قوت دهد﴾ دولت آينه حاسيت دهد (المعنى) الدولة الديوبية باعتبار ما يؤول اليه في حكم كاهاب متى أعطى قوة والدولة الآتية تعطى حاصية وبقهامى ﴿فرض دوزى دولت اندر لى هو انهم﴾ كه صد دولت معينى يشى روى (المعنى) امتثال الامور تعالى أمره والله فرض الامور من هذه الدولة الديوبية وأحسن لاهقراء كما أحسن الله البلى تخيركم في الاجرة فترى وجهك ما تفقدولة مى ﴿انذكرىن شربكم كن بهر خویش﴾ تا كه حوض كوزى يابى به ياش (المعنى) لاجل نفسك قال من هذا الاكل والشرب مقداراً حتى تجد ذمك حوض الكوز موشا وجزء قال الله تعالى وما تذكروا الا انفسكم من غير تحذره عند الله هو حبر او اعظم اجرا مى ﴿جره بر خاك وفا ان كس كمرىخت﴾ كى تواند صيد دولت زوكرىخت (المعنى) وذلك الذى صب على تراب الوفاء جرعة أى تصدق بشئ قليل متى بقدره سيد الدولة على الهرب منه لان سيد الدولة سار سيد الله مى ﴿خوش كند دشان كه اسلم بالهم﴾ ردىمن بعد التوى انراهم (التوى) هو الهلاك قال الجوهرى التوى بالناء الماشاة الفوقية المشددة هلاك المال (المعنى) يجعل الله قلب اهل الايمان مبرورا لان الله تعالى قل في القرآن اسلم باهم فان شان جميع خسر القاتب واراد بهم اهل الايمان ورذائى أعاد الله من بعد الهلاك أى الموت انراهم وهو ما أنراهم الله تعالى في الدنيا من الحسن والجمال والنعمة والقدرة وما حضرهم فان الانزال جميع نزل وهو ما حضرهم الطعام والهدايا قال الله في سورة القتال والذين آمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم يحكمهم منهم سينانهم واسلم باهم قال نجم الدين أى اسلم حال قلوبهم

ليكون قابلا للقبض الالهي بلا واسطة مشوي ﴿اي اجل وى ترك عارت سارده﴾ هرجه  
 بردى زين شكوران بازده ﴿المعنى﴾ فانه تعالى يقول يا اجل وى ترك يا من استغفر على  
 القرية كل ما اخذته من الساكرين ارجعه لهم فترك لسكونه زائدا لقارة والذهب شبهه  
 الاجل ووصفه بقوله غارت سارده فهو وصف تركيبي راسخاف اليه لفظ ده بكسر الهمزة والواو  
 القرية أى قرية الدنيا كما يقول اذا ثوى المؤمن وفتح الله له أبواب الطافه ووصل الى مرتبة  
 الدنيا وما فيها من خيرها لانساوى خردة قال الله تعالى يا اجل يا من استترك زائدة القارة كل  
 ما اعرت عليه من متاعهم فى الدنيا واقتبته ارجعه اليهم مى ﴿واذهبا يشان يبيد آن﴾  
 وانسكه منهم كشفه اذار رخت جان ﴿المعنى﴾ فالاجل كل ما اخذته منهم يرجعه اليهم بأمر الله  
 تعالى للمؤمنين لا يقبلون متاع الدنيا الا وهم صاروا من متاع لروح منعها عليهم  
 أى اغنياء لا التفت اليهم الى متاع الدنيا فالتفت مشوي ﴿سوق ييم وحرقة الداحتم﴾  
 لما نسايم آتجه باختم ﴿المعنى﴾ نحن سوف يوب ورمينا حرقنا ولا ما حد ذلك الذى  
 تركناه مى ﴿ما عوص ديديم آسكه جوب عوص﴾ رمت اربا حات وحرم وعوص ﴿  
 (المعنى) وعوص رأيا من الله تعالى احراره وضاهده أى عوص وذهبت منا الحاجة والحرم  
 والعوص كاه يقول الواصلون الى متاع الروح اذا عرض عليهم متاع الدنيا يقولون نحن  
 صوميون ورمينا حرقنا الجسمانية لا ضلها بعد كما هو حال الصوفى في الدنيا هكذا الحال  
 في الآخرة ويحرم رأيا عوصا أى عوص هو خارج عن البيت وذهب متاع الحرام  
 والاحتياج ده فكيف نطلبه ولكن أهل تنهم تحسلاهم ساهم يقولون لما حكا لبارما من  
 الكفار بقوله (ولو ترى اذ المحرمون) الكادرون (فاكبور رؤسهم عند ربهم) مطاطوها  
 ساء يقولون (ربما ابصرنا) ما أنكرنا من البعث (وهنا) منك تصدق الرسل فيما كذبناهم  
 فيه (فارجعنا) الى الدنيا (نعمل صالحا) بها (انما موقنون) الآخيات فنعهم ذلك ولا يرجعون  
 انتهى حلالين في سورة الصدة مى ﴿رأت شورا وموسى يرون شديم﴾ روحيق وبحثمة  
 كورزديم ﴿المعنى﴾ حرقنا من الماء انا كرم المهلك وضرنا أنفسنا على الرقيق وعين  
 الكور أى مجبورنا من أسباب الضلالة التى هى في الدنيا وفتنا شراب الجنة مى ﴿آتجه كرى  
 اى حمان بادبكرات﴾ فى رفاي وفر وناكرات ﴿المعنى﴾ بادبكرات الذى جعله للغير من  
 عدم الوفاء والخيلة والافس والدلال الثقيل يعنى التفت الى الذى فعلته لاهل الدنيا لا وفاء فيه وحيلة  
 وفر تعبلى مى ﴿رمرت ريزيم ما هر جزاء﴾ كه شم ديدم آنده خردة زاء ﴿المعنى﴾ نحن انصه  
 على رأيت لاجل جزاء الدنيا يعنى كما فعلت مع العباد من احوال الآخرة وتحسبك من عدم  
 الوفاء ايضا مثله ففعله معك على غوى كاذبين تداب لاساتهم داء أتبنا للعراء وما كان غزاونا الا  
 لاجل الشهادة لا للعاشم النبوية لا يعقد على مكره مى ﴿نايدانى كه سداى بالك راه بدكان



مستند بر حله و مرا (المعنى) يادنيا لتعلم ان الله المنزه عما لا يليق به عبيد المخلوقين بالحملة  
 والمراتب كبر الميم وقع الرأى قال الجوهري ما ريت الرجل أمارة مرأه اذ جادته أى لله عبيد  
 لا يلتفتون الى الدنيا ووجه من الاوجه مى (معنى) سببت تزوير ديار كنهه خيمه را بر باروى نصرت  
 رشتند (المعنى) ولا يكونون مغلوبين للدنيا ولا يعقدون على مكرها بل يخلصون سبلة تزوير الدنيا  
 أى طيتها وشار بها ويجمعون تحت حكمهم و يضربون خيمه همهم على برج النصره  
 ويصلون اربعة الاحرار ويقعون فى موطن العشق والمحبه مى (معنى) اين شهيدان باز تو عارى  
 شدند (المعنى) و اين اسيران باز بر نصرت زدند (المعنى) هذه الشهداء أى شهداء العشق بعد  
 صاروا غزاة وهذه الامرى بعد ضربوا على النصره أى غلبوا على النفس والشيطان بعد  
 ما كانوا اسرى لها محبوسين فى زندان الدنيا مى (معنى) سر بر آوردند باز از بنى كنه بين مارا  
 كرا كنه بنى (المعنى) رفعوا رأسا من عالم الغنا والعدم فائلين أنظروا ان لم تمكن اكنه  
 كنه يقول الشهيد فى ميدان العشق بسيف المحبه من الصوفيه بعد فناءهم فى الله تعالى  
 بالوث الاختبارى على خوى من مات من العشق ففد مات شهيدا فادار جهوا الى مرتبة البشرية  
 ما ربوا الدنيا والنفس وكلوا غزاة وبعدها كانوا اسرى مع القضا وقبوا الدنيا ضربوا أنفسهم  
 على النصره ووقعوا فى ميدان محبة البشرى والقدرة و بعد فناءهم فى العنا رفعوا رأسا  
 من بحر العدم وبقوا سماء الحق تعالى وانصروا وحققوا بالاحلاق الالهية وقالوا اهل الدنيا  
 ان لم تكونوا كنه وسمى البصيرة انظروا الى حقيقته لتعلموا اننا الملوك تحت الاطمار  
 مشوى (معنى) تبادلى در عدم خورده يك داشت و سبب ايضا آفتاب آفتابهاست (المعنى)  
 ولتعلم ان فى عالم العدم شعور والذى هنا هو نفس هناك سها يعنى الذى يرى فى الدنيا سها يرى  
 فى الآخرة كهم اليها قال الجوهري اليها كوكب خفى فى بنات نعش الكبرى والناس  
 يفتنون به ابصارهم يعنى الذى يرى فى الدنيا كائنات مشهورا هو فى الآخرة ناطق بقرينه مع  
 الحقايرة الزائدة مى (معنى) در عدم هستى برادر چون بود خدا اندر ضد چون مكنون بود  
 (المعنى) يا أخى فى العدم الوجود كيف يكون أى لا يكون والعدم فى الصد كيف يكون مستورا  
 كانه يقول شهداء سيف المحبه انما رفعوا رأسا من العدم قالوا اهل الدنيا ان لم تكونوا همما  
 انظروا النساء تعلموا ان فى عالم العدم شعور وذاك الذى هو فى هذا العالم مشهور ومضى فى ذلك  
 العالم كاليها صغير وخفي وبالعكس فيا أخى فى عالم العدم الوجود كيف يكون مستورا  
 والوجود والعدم ضدان والعدم كيف يكون مستورا فى ضد لان الضدين لا يجتمعان فان قلت  
 الوجود فى العدم كيف يكون والحال أنت نصف لنا العدم فتحاب مشوى (معنى) يخرج الحى من  
 الميت بدان كنه عدم آمد آمد عابدان (المعنى) افتمكروا علم معنى قوله تعالى يخرج الحى  
 من الميت والحياة وجود والموت عدم وما خدان كيف الله تعالى أظهر وأخرج الوجود من

العدم ولهذا كان العدم أمل المعاصرين ولهذا قال مثلاً مشهور **﴿مرد كزنده كه انباش**  
**نمست • شاد و خوش في را مبد نیست** **﴿(المعنى)** رجل الزراعة حواصلهم خالية من  
 الغلة لأنهم زرعوها وبذروها في الأرض وهؤلاء الرجال الزراع انعدام غاتهم القوي في  
 الحواصل ولو كانوا زراعتها سرورين لكن سرورهم ليس من جهة بذرها في الأرض  
 وتقرها تحت الغراب بل سرورهم من جهة كونهم على أمل العدم ولهذا قال مشهور **﴿كه**  
**رويد آن زموى نبتى • فهم كن كرواقف معبى** **﴿(المعنى)** بأنها تنبت من جانب العدم  
 انهم ان كانت واقفا على معنى الامرار المقصودة من هذه الكائنات وان الدنيا مزرعة  
 الآخرة وان الله تعالى **﴿يخرج الحى من الميت﴾** قال صاحب الجلالين كالانسان والظائر من  
 النطفة والبيضة **﴿ويخرج الميت﴾** كالنطفة والبيضة **﴿من الحى﴾** وقال نجم الدين في الانبى  
**﴿يخرج﴾** القلب **﴿الحى﴾** بالحياة الحقيقية من النفس الميتة **﴿ويخرج﴾** القلب **﴿الميت﴾** من  
 الحياة الحقيقية **﴿من الحى﴾** النفس الحية بالحياة الجارية الحيوانية انهم واعلم ان الزراع  
 يزرعون على نسبة الانبات وتكثير مزرعوه في الآخرة قال الله تعالى من جاء بالحسنة فله عشر  
 أمثالها **﴿مى • دم دم از بى تى تو منتظر • كه سايى فهم و ذوق آرام وى﴾** **﴿(المعنى)** نفسا  
 نفسا أنت منتظر من العدم أنك تجد العدم والقوى الرومانى الذى يحصل لك آرام أى  
 قرار واستراحة فور تكسر اليأس بجمي **﴿مى • دم دم از بى تى تو منتظر • كه سايى فهم و ذوق آرام وى﴾**  
 ارادة العنا في الله وكنيت بظهور الاحسان **﴿مى • دم دم از بى تى تو منتظر • كه سايى فهم و ذوق آرام وى﴾**  
 بعداى كم ايجاز **﴿(المعنى)** ليس لي اذن على فتح باب الهوى والا جعل الايجاز بعدا  
 لطيفا أى اجعل البلدة المعصاة ايجاز اسفرها بعدا واحدا كبيرا كأنه يقول كان  
 الزراع لا يذرون الحب الا في مقابلة العوص كذا الله سبحانه بالصدق والخلوص بصدق في الآخرة  
 نعم البدل لكن هذه الحالة مستورة عن أعين الناس ما عدا الانبياء والاولياء وان الامرار  
 المتعلقة بهذا الخصوص كنيت أنت جاولكن لا دستور ولا دن بافشاءها والا جعل الدنيا التى  
 هى كبدتها ايجاز كبدتها بعدا للمصاة بدار السلام أى الظهور الاخوال المتعلقة بالآخرة  
 ظاهرة بشاهد الناس في هذه الدنيا كما يشاهدون في دار العقبى ولكن الايمان بالغيب  
 لازم ما كتفينا بالآيات القرآنية والاحاديث النبوية **﴿مى • دم دم از بى تى تو منتظر • كه سايى فهم و ذوق آرام وى﴾**  
 كه برار دى وعطاها دم بدم **﴿(المعنى)** ما دأملت عدا فاعلم ان خزانه صنع الله تعالى هو العدم  
 لان ذلك العدم يأتي نفسا نفسا من عند الله تعالى بالعطايا المتصلة وأراد به العدم الاضافى  
 وهو عالم الاعيان الثابتة التى هى بالنسبة اليها عدم وفى عم الله موجوده مشهور **﴿مبدع آمد**  
**حق و مبدع آن بود • كه برآرد فرع بى اصل و سبب﴾** **﴿(المعنى)** لان الله تعالى أنى مبدع وذلك  
 المبدع يكون ذلك الذى يأتي بالفرع الذى لا أصل له ولا سببه فيوجد له على مثال ومن يتقدم

على هذا غير الواحد الفهار بدبج السموات والارض قال الجوهرى ايدى من الذى اخترعته  
 لا على مثال **﴿** در مثال عالم هست نيست غايد وعالم نيست هست غماست **﴾** هذا بيان  
 مثال عالم الوجود وهو عالم الدنيا يرى عظاما وعالم العدم يرى موحودا يعنى المرفى عدم مثال عالم  
 الوجود والمرفى موحودا مثال عالم العدم ولا يظهر هذا الا للاسياء والاولياء وغيرهم له منكر  
 مى **﴿** نيست را بنمود هست و محنتم هست را بنمود برش كل عدم **﴾** (المعنى) ارى الله تعالى  
 المسموم موحودا ومحنتها اى ارى عالم الدنيا لاهل الدنيا حسنا طيبا واى ارى الله تعالى  
 الموجود وهو عالم الآخرة على شكل العدم ولهذا اهل الدنيا شاهدوها واخبروا بها  
 وطلبوها واعرضوا عن الآخرة وغفلوا عن قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل ومن فرله تعالى  
 والآخرة خير من انقى حشوى **﴿** بحر را پوشيد و كف كرد آشكار **﴾** بادرا پوشيد و بنمودت  
 عيار **﴿** (المعنى) ستر الله البحر وجعل الزبد طاهرا كما انه ستر الهواء **﴾** وأراد ان الغبار يعنى  
 الدنيا فى الحقيقة معدومة بكل قدرته اراها الله تعالى بشكل العدم مثلا الزبد وهو صور وأشكال  
 الاشياء سائرة البحر الحقيقة طاهرة للسامى كما ستر الهواء العاصف فاهل الصورة يرونها اى الاشياء  
 كالغبار واهل الله يرونها الروح المتصرفة فى موحود الاشياء هيالها وكذا يرون العقول والاعيان  
 التامة كذا اهل الديار اوالله يار لم يرد الا حرة كما اراوا الغبار ولم يروا الهواء فأراد بالبحر  
 الآخرة وأراد بالله بالزبد فكان المصراع الثالث بمثابة الدليل على صور الاشياء بجملة الغبار  
 وشبه ارادة الله وقدره على الهواء المتحرك **﴿** بحر را پوشيد و كف كرد آشكار **﴾** بحور مناره حال ببيان در هوا حال  
 از خود چون بر آيد معلما **﴿** (المعنى) الغبار الذى هو مثل المنارة ببيان بكسر الباء على الغبارية  
 الملتصقة والمتصلب اى الغبار والتراب زامة متغايرة متصليا يعلا مثل المنارة ويظهر بكل  
 الظهور والغبار والتراب من دانه كيف بانى ويصعد على العلا والحال ان التراب والغبار  
 سفل فتع ان ذهابهم ما على العلا وهو معدوم مما يرون الملا بسبب الهواء ومن المعلوم ان الغبار  
 والتراب لا يرتفع عن الارض مثل المنارة بلا محرك مثلا مى **﴿** بحر را پوشيد و كف كرد آشكار **﴾** رايى بيا لاى دليل  
 بادرا فى جزئه تعريف دليل **﴿** (المعنى) يا من است بانظر والعصم دليل ترى التراب فى العلو  
 ولا ترى الهواء الا بتعريف الدليل كذا الله بيا التى هى بمثابة الغبار والتراب ترى صورته ابعين  
 رأيت ولا تقدر على رؤية هوائك الا حرة بل نعلم ان تيقظنا بواسطة وتعرف الدليل ولهذا قال  
 ايضا مثلا مى **﴿** كف مى بينى روى هر طرف **﴾** كف بى در ياندارد منصرف **﴿** (المعنى)  
 ترى الزبد كذا اذا هب كل جانب والكف بفتح الكاف وهو الزبد والعصم نفسه ودانه بلا بحر  
 لا يملك منصرفا فاذا انعدم عن الدنيا بقى بحر الآخرة مى **﴿** كف بحر بينى و در ياندارد دليل **﴾**  
 منكرين ان اشكارا قال وتبيل **﴿** (المعنى) ترى ربه وعض البحر بعين الحس وترى البحر من



كرم باسم يانصد كزشتاب • ساحرانه اور نور ماه تاب • (المعنى) الدنيا خمسمائة ذراع كرم  
 أى متاع وقماش يكتله بالمرعة من نور انقمر كالسحرة • مى • (المعنى) چون • سند او سيم عمرتاي  
 روى • سيم شد كرم باسم فى كيه • نهى • (المعنى) يا عبيد الله الدنيا لما تأخذ منة عمرت  
 الفضة تراها ذهبت على اشد عفى رقت والسكر باسم لم يكن والكيف من الفضة سالبه وهذا  
 حال ساحر الدنيا مع أهل الدنيا حال الدنيا صارة عدارة ولما تكون مجبوراً بكمراها مى • (المعنى) قل  
 اليهود خذوا يد كاي لحد • هم رنخانات اغصان ورعقد • (المعنى) قالوا لا نرى بلقراءة سورة  
 قل أهود قاتلاً بأحد او صل بحالة لم رضى هلا جامس الثعالبات وقضرع وادتهل الى الله من العقد  
 لتنجو من سحر الدنيا قال صاحب الحلال ليرتبت هذه والتي بعد ما سحر ليد اليهودى التي  
 صلى الله عليه وسلم فى وزيه احدى عشرة عقدة فاعلم الله بذلك وبخلفه ما حضر بين يديه صلى الله  
 عليه وسلم وأمر باليهود بالسورتين فكان كل قرأ آية منها انحلت عقدة ووجدت حتى انحلت  
 العقد كلها وقام كأنما نشط من عقال والسورتان احدى عشرة آية الأولى خمس والثانية  
 ست ولغنى الثعالبات والعقد أشار به البيت وقال مى • (المعنى) ديد اندر كرمه ان ساحرات •  
 الغيات المستعانت ازردوان • (المعنى) تلك السحرة مضوا الى العقدة يا مقبيل المستغيبين  
 الغيات من ردوان أى من مكر وحيلة الدنيا السحارة فأراد بالمستغاث الحق تعالى مشوى  
 • (المعنى) ليلتبرحو ان ازردان فعل نيزه • كرم يانصد • (المعنى) لكن يا عزيز اقرأ  
 من لسان افعل لان لسان الفيل لا يظفر لك منه أثر الا جاية فان معنى لسان الفيل  
 الا انحاء الى الله تعالى بالصدق والا جلاص مشوى • (المعنى) در زمانه مرترايه هم رهند • آن يكي  
 وای وای دو غدر مند • (المعنى) لك يا • (المعنى) الى الرمان ثلاثة رفاق • ذلك الواحد منهم وای  
 وهذا ان الاثنان صاحباه عدلا وما لهما مشوى • آن يكي باران وديكره خستومال • وأن  
 سوم واقبست وآن حسن فعال • (المعنى) الواحد من الثلاثة المد كورة أحيالك وأحد قائل  
 وغيره وهو الثاني متاعك ومالك • وذلك الثبات الوالى لك والقريب منك الذى لا يفارقه وهو  
 حسن فعالك فإياك من الاعتماد على أحد فانك وعلى متاعك ومالك واسع فى الاموال المصالحه  
 انا الليل والخرافى الهار مى • (المعنى) مال يانصد بنو برون ارفصوره بار آيد ليك آيد تا بكون • (المعنى)  
 المال لا ياتى • لك من الفصول بلبقى فم أوأت تخاسب عليه ان كل حلالا وتغذّب عليه ان كل  
 حراما لوالدين يخرج معك لكن يأتى الى القبر ولا يدخل معك القبر ليوافك ولا يحصل لك  
 منه فائدة فى آخرتك مشوى • (المعنى) چون ترارور احسل آيد بيش • بار كويد از زبان حال حویش •  
 (المعنى) لما يأتى يوم الاحل فذا ملكة قول الصديق من لسان حاله مشوى • (المعنى) تا بدنيا بيش همزه  
 بيش • بر سر كورت زمانى بيش • (المعنى) اما لك رفيق الى هنا وأريد من هذا الأراقتك  
 ولا أقدر على دخول القبر معك ولكن انصبر ما اهل رأس قبرك وأفرأك مشوى • (المعنى) قل

نوافس شروكن ملحد كه در آيد بانودر قعر لحد (المعنى) فعلك لك واف اذهب وكن  
 ملحد به بفتح التاء والحاء قال الجوهرى الملحد المجلان الملاجى عيل اليه لان فعلك وعملك  
 باقى معك الى قعر القبر وهو القبر يا هذا ارجع الى عملك فاه مصاحبك (تفسير قوله عليه  
 الصلاة والسلام لا بد من قرين بدفن معك وهو سقى وتدفن معه وأنت ميت ان صكان  
 كريما أكرمك وان كان كذبا أهلك) أى أزال منك السلامة كانه يقول عليه السلام  
 عملك لا يفارقك ان كان حسنا كان سببا لحضورك وسرورك وذوقك وان كان قبيحا كان  
 سببا لعذابك وعقابك ولهذا قال عليه الصلاة والسلام (وذلك القرين عملك فأسلمه  
 ما استطعت) مى (پس پيغمبر گفت هم راين طريقه با وفا تر از عمل خود رفيق) (المعنى) بعد  
 قال النبى صلى الله عليه وسلم لا جمل هذا الطريق وهو طريق الآخرة لا يكون رفيق أوفى من  
 العمل مى (كربودنيكوا بديارت شود وربود بد در لحد مارت شود) (المعنى) ان كان حسنا  
 يكون مصاحبا وموذا لك الى الابد وان كان قبيحا يكون للتحية يتسبب لك منها العذاب  
 الاليم مشوى (اين عمل و اين كسب در راه سعادت كه توان كرد اى بد رقى او ستاد) (المعنى)  
 بأن هذا العمل وهذا الكسب فى طريق السداد المستقيم متى تقدر على فعله بلا استناد اى  
 لا تقدر على الثبات على العمل الصالح الا بركة المرشد اذا كان عالما فاسلا وعمل محاسن و اذا  
 كان جاهلا وقع فى ورطة الكفر الاساطير فانه تعالى مثلا مى (دو ترکبی که در  
 عالم رود هیچ ارشاد استادی بود) (المعنى) اى كسب و مستعد به و بطريق العالم  
 هل يكون ذلك الكسب والمنفعة بلا ارشاد مستعد لا يكون ولو كان لا يقدر على انعام العلم  
 أشكال المعارف والصفات واهدا قاله (پس اولی علم است که اهل عمل تا هدایت بعد مهلت  
 یا اجل) (المعنى) اول الصفات العلم و بعده العمل حتى دالة العمل على بعد المهلة أو الاجل  
 بطريق أى بعد الموت يحصل له فائدة فان العلم سبب للعمل والعمل سبب للذوق والسرور  
 فى الآخرة والعلم لا يكون بمجرد الاستماع بل يكون شعرا حرفة الاستاذ ولهذا قال مشهور  
 (استعنوا فى الحرف باذا الهى) من كريم صالح من أهلها (المعنى) يا هؤلاء اطلبوا  
 المعارة فى الحرف من كريم صالح من أهل الحرف مى (الطلب الدراخى وسط الصدق  
 والطلب اخفى من ارباب الحرف) (المعنى) یا اخی الطلب الدروسط الصدق والطلب العمل  
 من العلم أى العالم فانه صدق درارى اذ لم حرفة اهل العلم ولا طلب العمل من غير اهل  
 العمل فانه اذا طلبته من غير اهل كالت طلبت من الحداد صفة الصياغة مى (اين را بتم  
 تا حين انصتوا بادروا التعليم لانه تنكفوا) (المعنى) فان الاحتسكاف سبب الحرمان  
 ولهذا أشار فقال مى (در دباغی که خلق پوشید مرد خواجگی خواجه را آن کم  
 مکرد) (المعنى) فى الدباغة ان لبس الرجل ثوبا حقا أى بالباطل الحالة ما نقصت علمه العظيم

عنده الله كذلك هي ﴿وقد دم آهناكرار بوشبهه لنق﴾ احتشام او نشدكم بيش خلق ﴿دم﴾ بفتح الدال المهملة ولو كان معناه النفس لكن هنا بمعنى المتعاض اسم آلة النفخ وتارة يأتي بمعنى أمر الحاضر مشتق من دميدن (وكم) بفتح الكاف العربية بمعنى الناقص وقد تأتي بضم الكاف الجمعية بمعنى الانعدام (المعنى) ان لباس الحداد وقت النفخ بالمتعاض ولما باليا لا يتعص احتشامه فدام الحلق اذ لا بعدد احتشامه ولا تذهب عزته ووقاره كذا التواضع حين التحليم لا يذهب وقار التحليم بل يزداد عزاً وشرفاً هي ﴿يس لباس كبر بيرون كن زتن﴾ ملابس ذل يوش در آموختن ﴿المعنى﴾ اذا كبر الامر كذا ما خلع من بدنك لباس الكبر وتركه واليس في التحليم لباس القل والتواضع ليحلك الاستاذ وجهتم بشأنك هي ﴿علم آموزي طربخش قولي است﴾ حرقت آموزي طربخش فعل است ﴿المعنى﴾ ان اردت تعلم العلم الظاهري فطربخش فقه قولي وان اردت تعلم الصنعة فطربخش فقه فعل الاول يحصل بالتفريق والبيان والتفريق والبيان والثاني يحصل بتقليد الاستاذ والتبعية لافعاله والاول على موجب خد العلم من أفواه الرجال والثاني العمل أي اتيان القول للعمل هي ﴿مترخواهي آن بصيحت قائمت﴾ في ربانت كرمي آيد دست ﴿المعنى﴾ وان اردت الله والحق وهو التصوف فاه قائم بصفتك الشرح المرشد الاستاذ وفي طريق التصوف لا يأتي لسانك بكلم ولا تأتي يدك بفعل فان التصوف لا يكون الا بتصفية القلب ولا تحصل نصفية القلب الا بهمة الاستاذ المرشد ولهذا قال هي ﴿دانش آراستنه جان من استاذم ترا ده متروفي ارزيان﴾ (المعنى) وعلم ذلك الفقر روح المرید تأخذ من نور المرشد ولا تأخذ من طريق الكتاب ولا من طريق اللسان كما قال شيخ الاسلام الفقر البراءة من روية المثل على لحوى العدو وما ملكت يداه ملولا ولهذا قالوا الفقير سواد الوجه في الدارين مكنى بسواد الوجه عن الغناء الكلي بأن لا يرى له وجود انبوي ولا أخروياً ويعلم ان أحواله ومقاماته وأسرار موهبة من الله تعالى ليكون نظيفاً من روية الاحمال ونور الاحوال ولهذا قالوا شعراء الفقير جواهر وسوى الفقر عرض الفقر شعاع وسوى الفقر مرض العالم كله سداغ وفرورة والعقر من العالم سر وغرض هي ﴿در دل سالتا كرهست ابرهه وزه رمزداني نيت سالتا راهنوز﴾ (المعنى) ولو فرض ان في قلب السالك رموز الطريقة قال أنا فقير واعلم رموز الغناء في الله وإشاراته فليعلم انه الآن لا يعلم به معرفة الرمز فان قوله اعلم من بقية الوجود والعلم قال لا حال وفي الطريقة الاعتبار للحال لا لقال ولهذا قالوا اذا تم الفقر فهو الله والله انه لا يبقى في قلب السالك غير الله منشوي ﴿تادش را شرح آن سازد ضياء يس الم نشرح بفرمايد خدا﴾ (المعنى) حتى شرح الله لقلب السالك يصنع له عين الضياء فلما يصنع للسالك عين الضياء ذاك الوقت يقول الله تعالى (الم نشرح لك سررك) بنور جلالنا المودع في ظلمة قابلك



(ووضعنا منك وزرك الذي أنقض لمهلك) وهو من خواص الله البينة والتفعية التي أنقض  
وأنت لمهلك ظاهر الطبيعة الخفية بنور الذي كثر وجوده إذا كثر (ورفعنا لك ذكرك) باقران  
ذا كثر يتركب كور يفتا وإبصال حقيقة مذ كور يتركب إلى حقيقة ذا كثر يفتا وأظهر نور  
هزك بنور هزنا كما تقول والله العزة والرسولة وللمؤمنين في هذه الآية صرح بأن المؤمن كثر  
عزيز بنور هزة الطبيعة الخفية النبوية المحمدية كما أن الرسول عزيز بنور هزة الله الحق  
المبين فاجتهد في طلب هزتك التي أودعها الله قبلك فان مع صبر المجاهدة والمدة في الدنيا  
الغانية يسر المشاهدة في العنق الباقية وان مع صبر التكرة وتعمل مرارة مشاقها يسر  
المعرفة فإذا فرغت من المجاهدة في الكسب فامض للمشاهدة في عالم الوهب والبريك وقت  
المشاهدة فارغب يعني كن عال الصحة ولا تنفض إلى غير الرب ولا تطلب من الرب إلا الرب  
فإذا وجدت وجدت الكل اه فبهم الدين والمجاهل مادام في قلب السالك شائبة معرفة ثم  
الفرق فهو لا معرفة فيه حتى يشرح الله تعالى بكرمه صدره وينوره ذلك الوقت يقول الله  
نظر بنو الإلهام ألم تشرح لك مدرك وإلى هذا أشار فقال مـ ﴿كدر ونسبته تشرح  
داداه ايم﴾ شرح اندر سبته ان بهاده ايم (المعنى) بأيدى خول الله ألم تشرح لك مدرك ونوع  
لك قلبك وألم تضع في مدرك وقلبك نوع شي كن على غوى الحديث القدسي ما وضعني  
أرضي ولا سمائي ولكن وسعني قلب عبدي المحسن الذي التقى الورع فكان متفرقا في الأقوار  
الإلهية حتى لم يبق فيه ممدار حبة من حبس حتى لا يتعالى مـ ﴿توهنوا زحارج أرا طالبي  
م محلي أزد يكران جون حالي﴾ (المعنى) أنت يا فاني أنت الآن طالب له من الخارج على أن  
الباء في طالبي السطاب وأنت محلب لا شيء أنت من الغير طالب أي أنت مسند وقابل إذا  
ظهرت فيك هذه الحالة يستفيد الناس منك فلا شيء تترك قلبك والحال أنت محل حليب  
العالم الذي وتطلبه من الغير على غوى ولي أنفسكم أعلام تبصرون أي الحلب المذوق والصفاء  
من قلبك ولا تطلبه من قلبين البصاعة مـ ﴿چشمه شیرست در توبی کنار﴾ تو جرای شیر  
جری ارتقار (المعنى) ومنبع الحليب فيك بلا نهاية تو جرای شیر جوی تقدیر تو جرای شیر  
م جری أي أنت لا شيء تطلب الحليب من الفار وهو الصاع وأنت منبع عين حليب  
المعارف والرموزات تغور من قلبك لا شيء لا تظهرها وتطلبها من وجود قلبين البصاعة مـ  
﴿متغذی داری بحر ای آب کبر﴾ تلك دار از آب جستن از غدر (المعنى) أنت غمدك  
للبحر منهذا عظيما يا من أنت آب كبر أي منتهى من بحر الحقيقة متصل ببحر الحقيقة تتسك  
دار بمعنى استخ من طلب الماء من القدير لأن اللان بك طلب الماء من بحر الحقيقة لأن كل  
أحد له اتصال بالله تعالى قال الله تعالى وهو معكم أيضا كنتم لحسن الروح محبوبه عن  
مشاهدة بحر الوحدة والقدير انقطع من الماء بفادها السبل وهو قبل بمعنى فاعل لأنه

بقدر ما هله أى يتقطع عنهم عند شدة الحاجة مى ﴿ كذا الم تشرح به شرح مستباز ﴾  
 چون شدی تو شرح جو و كذب ساز ﴿ (الغنى) ألم يقل لك لأجل حصول الشوق الم تشرح لك  
 صدرك فاذا كان شرحك كيف كنت طالبا من الغير شرح وانشرح القلب والصدر وكذب  
 سازى فاعل سؤاله ولو كان الخطاب للرسول صلى الله عليه وسلم ولكن في الحقيقة كل طالب  
 لله تعالى تحته داخل واعلم انه ورد الحديث الشريف وهو علو الهمة من الايمان فكسر على  
 الهمة بالسعي المبني ليكون لك حصنة من انشراح الصدورى ﴿ وكرر شرح دل در انخرون  
 تا بايد طهنة لا تبصرون ﴾ (الغنى) وانظر في شرح قلبك الذى هو في صدرك هل حصل لك  
 انشراح الصدور حتى لا ياتيك ولا يصدق عليك طعن فتقوله تعالى وى انفسكم أهلا تبصرون  
 ولا يحصل لك انشراح الصدر اذ لم تغل هماسوى افة تعالى فاذا غل قلبك هماسواء تعالى  
 غل على قلبك فتبصر عليه نظرت في نفسك رآيت آيات الحق ﴿ تفسير وهو معكم ﴾ والآية في  
 سورة الحديد وأولها (وهو الذى خلق السموات والارض في ستة أيام) من أيام الدنيا أولها  
 الاحد وآخرها الجمعة (ثم استوى على العرش) الكرسي استواء يليق به (يعلم ما يلج) يدخل  
 (في الارض) كالطير والاموات (وما يخرج منها) كالنبات والمعادن (وما ينزل من السماء)  
 كالرحمة والذاب (وما يخرج) يخرج (فما) كالمحال الصالحة والسبحة (وهو معكم) يعلم  
 (أيضا كنتم والله بما تعملون بصير) انتهى حلالها قال نجم الدين (هو الذى خلق السموات)  
 الروحية (والارض) البشرية (في ستة أيام) النقطات البيضاء والسوداء المدرجة في الخط  
 الالهي (ثم استوى) على عرش النقطه المحسوسة في الحق المباركة الالهية لا ما يجمع  
 النقطات العلمية والارادية والقدرية والحكمية وما تم الاستوعوع عليه أشهر الحروف  
 واما جاد السنين واما جاد الكامات الكامات التامات الباقيات وهم هذه الاسرار ليس بصير  
 ايها الالهى قادر على ما يعلم الله تعالى يعلم ما في الارض وما يخرج منها لانه أودعهم في قوة الولوج  
 واستعداد الاخراج وقت التضمير وما ينزل من السماء وما يخرج منها لانه أودعهم في اسرار النزول  
 وحكمة الخروج وقت التدبير وهو معكم أيضا كنتم بغير وجودكم مستفاد من نظرو وجوده  
 وكنتم تشكك بوجوده والله بما تعملون بصير لانه مستعملكم انتهى باعذا اذا كان الله تعالى  
 معكم يعلم وقدرته على الصموم وبفضله ورحمته على الخدم من أيضا كنتم بصير به ما تعملون  
 لا يفلت عنكم بما زيككم على أفعالكم مثلا مى ﴿ بك سيد ربنا ترابا فرق سره توهمى خواهى  
 لب نان در بدر ﴾ (الغنى) يا من أنت غافل عن نعم الله تعالى سيد أى قوسرة مخلوقة بالخبر على  
 فرق رأسك موضوعه وأنت تدور يا بايا طالب من الخلق خسرانك نعمات فعلى هذا ونظرت  
 في نفسك وعلت أنك مظهر أمر الله تعالى وأنواره وأنت غافل عما لك يا طالب الحق من غيره  
 قوسرة وجودك مخلوقة بنعم الله تعالى وأنت تدور على الابواب دائم الرأس فطلب من الغير أما

سمعت قول الرسول صلى الله عليه وسلم من عرف نفسه فقد عرف ربه فقلت انفسك  
 وانزلهم منازل القناء مع فراغ البال وصلت الى مقصودك ومضراقة لك وليا يرشدك الى  
 در سر خود بچ هل خبره سرى • رود دل ز در بر هر درى (المعنى) اجتنب الخلق  
 ودر سر خود بچ بمعنى التف فى رأيت أى كن مراداً واجعل محل سعيك الصلاح وقوله هل  
 خبره سرى بمعنى دع واترك اللج والعناد ودونك الرأس واذهب ودق باب القلوب لاى شئ أنت  
 على كل باب كانه يقول اسع فى الرياضات وجاهد نفسك واشتغل بتصفية القلوب ولا تعرض من  
 بعد على الخلق احتياجه لك • ما برز انوفى ميا آب جو • فاعل از خود زين وآن تو آب جو (المعنى)  
 مثلاً أنت فى ماء النهر الى ركبتك لكن فاعل من نفسك ومن هذا اوداك أنت طالب  
 ماء النهر مشوى • پیش آب و پس هم آب بامده • چشمه را پیش سد و خلف سد (المعنى)  
 قد املت ماء وحلفك ايضا بالماء موحود لا يتقطع أبدا وهذا حال أهل الدنيا ليكون قدام  
 أعينهم سد وحلفهم سد يمنعهم من مشاهدة جريان الماء كداحال من استغرق فى ماله الحياة  
 وهو غافل عنه بطالب من هذا اودا الماء المعنى يقال له يا هذا اودا الحياة وماء المعنى محيط بك مدده  
 لا يتقطع عنك وانت لا تراه وما هذا الا لكونك قد املت وحلفك سد معنوى لا تراه ومثال آخر مى  
 اسب در بران و فارس اسب جو • چيست اين كه پست اسب ليكن اسب كو (المعنى)  
 الفرس تحت خد العارس والفارس طالب الفرس وهو غافل عن الفرس التى هو راكها  
 بوجهه لو سئل ما هذه التى أنت راكها لكان فرس ولكن أين الفرس كانه يقول مثلاً  
 يا طالب الحق مثال الذى عيب فرسه وانما يقال بغير وجهه كذا أنت راكب الروح ومما سعى  
 وقائم بارادة الله وقدرته على الخوى وهو معكم ونحن أقرب اليه من حل الوريد ما دامت له  
 الحياة والعلم والارادة والقدرة والجمع والبصر والسلام التى أنت قائم بها وهى متصرفه  
 فبك وقيل لك من بقلب قلبك وبصره فقلت الله فى قال ثبت الطلوب فتقول لا أرى مقصودى  
 مشوى • هي نه ابست اين بزر تو بديد • كفت آرى اينك خود اسبى كديد (المعنى) هى  
 بمعنى تيقظ يا الله ألم تكن هذه التى تحتك ظاهرة فرسا قال الابله نعم فرس ولكن الفرس التى  
 شيعتها من رآها ودها حال الغافل عن قرب الله تعالى لا خبره من سر ونحن أقرب اليه من  
 حبل الوريد مشوى • مست آب و پیش روى اوست آن • اندر آب و بی خبر زاب روان (المعنى)  
 ذاك الغافل مسكران فى محبة الماء أى عاشقه وذاك الماء قدام وجهه وعينه  
 وهذه حالة عجيبة هو فى الماء الجارى ولا خبره من الماء الجارى مشوى • مست چیز و پیش  
 روى اوست چیز • بی خبر زان چیز و شرح خویش نیز (المعنى) هو مسكران شئ وذاك  
 الشئ قدام وجهه لا خبره من ذلك الشئ وايضا لا خبره من شرح وانشراح صدر نفسه لان  
 انوار الطراقة غائبة عينه من نفسه فتكون نیز بمعنى أيضا ومثال آخر مشوى • چون که رود

بمحر كويد بمحر كور • آن خيال چون حذف برار او • (جون) أداة تشبيه (وكور) بضم  
الكاف بمعنى ابن (المعنى) مثل ذلك الجوهر الذي هو في البحر يقول أين البحر والخيال  
الذي هو كالصدف جداره فان الصدف حجاب يمنع لانصال البحر بالدر على حسب قوله تعالى  
وهو معكم أينما كنتم ومعينه تعالى المهر من الشمس ومع قمر المعية لا يقدر الغافل على  
مشاهدته تعالى متنوى • كفن آن كور حجابش می شود • ابراب آفتابش می شود •  
(المعنى) وذلك الغافل قوله أين يكون حجابا و يكون مصابا لتور وشعة شمس الحقيقة  
يتم بصيرة قوله أين يكون حجابا المشاهدة تورا الشمس می • بند چشم اوست هم چشم  
بدش • ويرفع بيد لو كنهه سدش • (المعنى) بعينه القبيحة التي لا تورها أيضا بعينه سد  
ورباط و حجاب • ويرفع الصدساره سدش متوى • بند كوش او شده هم هوش او • هوش  
باحق دارای مد هوش او • (المعنى) أيضا عطفه سارا لانه سد او حجابا لا شغاله بالمصالح  
النبوية حتى صارت أذن قلبه لا تقدر على السماع سر يامن أنت مد هوش الحق وسيرانه  
امساك هذا الحق أي قبل عليه وأمرض عما سواه وتوجه اليه بكليته على ان اعطى في البينين  
بمعنى الحجاب والرد فان الله تعالى اعطى أهل الدنيا نصيبا لا يوصى فاشتغلوا بها ولم يستمعوا  
لرسل الله قال الله تعالى في حقهم وجعلنا من بعدهم مدنا ومن خلفهم مدادا عتبتناهم فهم  
لا يسمعون • در تخمير قوله علم الصلاة والسلام من جعل الهموم هما واحدا كفاء الله  
سائرهم ومن تفرقت به الهموم لا يأتى الله في أي واحد منها أهلكه • صدق رسول الله على  
ان در بعضی متنوی • هوش در آفتاب كور • و حجابش می شود • آن نزهات • (المعنى)  
هذه نزهته في الجواهر و بعده من الطاعات و صرفته في مصارف المصالح الدينية فان تلك  
النزهات أي الطرائفات لا تساوي حشيشة لان العقل النقيس صرفته في الدنيا الخبيثة ونسبت  
قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل متوى • آب شير را ميكنند در ريغ مار • آب هوش چون  
رسد سوى شمار • (المعنى) ماء عطفك يصبه كل أصل شوله يعني عطفك كاللؤلؤ الطيف يصرف  
في الأمور الدنيوية و ماء عطفك كيف يصل لجانب الثمار أي لا يصل معناه لا يصل لجانب أحوال  
الآخرة ولا يصرف اليها كاه يقول وزمت عطفك لوجود في هذه الجواهر المستوحال ان  
خرفاتك لا تساوي حشيشة و ماء عطفك صرفته في كل شئ هو بمثابة أصل الشوك من الاشتغال  
الدنيوية و المقنضيات التفانية و الجمانية فكيف يصل لثمر شجرة وجود انسان كامل أي  
لمرتبة السكال التي هي بمثابة الثمر متوى • هين بز آن شاخ چدر احو كنش • آب ده اين شاخ  
خوش در احو كنش • (المعنى) اصم و ينفذ واضرب ذلك الذي هو بمثابة الشجرة القبيحة وقاطع  
فادنها و اكسر ثمرها و اغصام إلى انزكها و اعط الماء لذلك الفرع الحسن و اجعله جديدا  
على ان لفظ شاخ الشجرة والفصن و خور كنش مركبة من خويضم الحاء المعجمة العادة ومن كن

يفتح الكاف القلق والشين ضمير راجع الى الشاخ الذي هو معنى الشبهة ولهو كشف مركبة  
 من فو بفتح التون الجديد وكن بضم الكاف فعل أمر والشين ضمير راجع الى الشاخ فانك اذا  
 سرفت شعبة البدن للاشمار النفسانية والمشتبات البدنية كان قبها وان صرفت شعبة البدن  
 للقنضيات الروحانية والى احوال الآخرة حتى يظهر منه ثمار المعارف الالهية **مى** **﴿** هو رد  
 سر زيارت زمان آخر نكر **﴾** كمن شود باطل ازان رو يد نكر **﴿** (المعنى) في هذا الزمان كل  
 واحدة من الشعبة القبيحة ومن الشعبة الحسنة اخضر طرى لكن باعباد الله انظر والاخرة  
 والعاقبة فان هذه الشعبة القبيحة تكون بالاطمة ومن تلك الشعبة الحسنة ينبت الثمرة كقوله  
 المقام الدنيوية تعدد هو الاخرية فظهر آثارها مشوي **﴿** آي باغ اين را حلال آن را حرام **﴾**  
 فرق را آخر يسمى والسلام **﴿** (المعنى) ماء كرم وستان وجودك لهذا حلال ولهذا حرام  
 ترى آخر الامر الفرق والسلام فانصرف عنك فلا ترو الاخرية حسن قال الله تعالى  
 وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ونهى عباده من الاحوال الدنيوية فقال فلا تفرسكم  
 الحياة الدنييا فاراد بين الشعبة الحلال وهي الطاعة وبار الشعبة القبيحة وهي اللذات  
 الجسمانية والشهوات النفسانية واراد بالباع الوجود الانساني وبالأب أي ماء العقل الروحاني  
 شبهه بالماء لطاقته ولكون ماء العقل اذا وجد في كرم يستات الوجود الانساني وجد الحياة  
 الروحانية ونشأ ونما بالازهار المحنوية **﴿** الاظهر الحبيبة **﴾** فمن صرف عقله لنفسه ملت قلبه  
 وروحيه ورفضت منه البيرة الانسانية فمن صرف عقله لاطاعات حي قلبه وقطع المراتب  
 العالية فاذا نور قلبك بأنوار الهداية ثم العرق يتدفق من هذا الحبل والسلام **مى** **﴿** عدل چه  
 بود آبد استوار راه **﴾** ظلم چه بود آبد استوار **﴿** (المعنى) العدل ما يكون اعطاء الانتصار ماء  
 والظلم ما يكون اعطاء الشوك ماء فان الانتصار تنبت الاشجار والطاعات بسبب الرحمة والمغفرة  
 واعطاء الماء للشوك تلف فان آبد استوار **﴿** امر حاضر بصيغة المصدر **مى** **﴿** عدل وضع نعمتي بر  
 موضعش **﴾** في بهر بختي كه باشد آبد كش **﴿** (المعنى) فان العدل هو وضع النعمة والاحسان  
 موضعه وليس العدل سحب الماء الى أصل كل شجرة **مى** **﴿** ظلم چه بود وضع در ناموضعي **﴾** كه  
 نباشد جز الارا منبجي **﴿** (المعنى) والظلم ما يكون وضع الشيء في غير موضعه صرف الشيء  
 الى غير محله فان ذلك الظلم لا يكون منبجا ولا محلا لغير البلاء وهو القتل والغضب والعذاب  
 والعقاب وذلك ان عقل المعاش مدبر في ملادة البدن فاذا استقل في سلطنته صرف القوى  
 والحواس والاعضاء الى الحالات الجسمانية والنفسانية وطم من حماقة أنها عدل والظلم  
 أنها ظلم لان العدل صرفها الى القلب والروح ليفرق على النفس الامارة ولهذا قال مشوي  
**﴿** نعمت حق را بجهل و عقل ده **﴾** في بطبع پر زجبر پر كره **﴿** (المعنى) أعط الروح والعقل  
 نعمة الحق تعالى الصورية والعنوية لينشأ بهما ولا تعطها لطبع المعلوم بل خير وهو الامراض

القلبية والمملوءة بالعقد المعنوية فأنك كلما طميت الطبع راحة ارداد كفاة مهي (باركن بيكار  
 هم رابرقت • ردل ومان كم به آن جان كندنت) (بار) بفتح الهمزة الحرة الجمل (بيكار) بمعنى  
 الحرب (جان كندن) بمعنى معالحة الروح (المعنى) حمل غم الدنيا وزحمتها وحده ومثا على  
 بذلك فان الشاء في آخر النطرين للخطاب ونفك الزحمة والالم لا تضعه على الروح والقلب فأنك  
 ان وضعت الالم على القلب والروح تتخلع من طاعة الله تعالى لانهم ارضعوا لخدمة الله تعالى  
 لا لخدمة النفس والشيطان هي (ربر بر عبي نياه تلت باره غرس كيزه مي زنده در مر غزار) (المعنى)  
 وضعت حمل بذلك على راس عيسى الروح والقلب لخمارة النفس الامارة بضرب على  
 ط • وروح حشره بك • محسنة أي نشا طار ورتبا وقيا ما وهذا الم صريح لان الجمل لا تنق بجمار  
 النفس وليس لا تصاب عيسى القلب والروح • يا هذا ضع حمل الطاعات على حمار النفس  
 وخلص قلبك وروحك واجعله ماني ميا الر ياض و يساين العلوم والمعارف الالهية مشوي  
 (مرمه رادر كوش كردن شرط بيست • كردل راجستش ارتن شرط نيست) (المعنى)  
 فعلك السكحل في الادن ايس شرط بل وضعه في العبد شرط لحلاء البصر واريد بانه كذا  
 كذا القلب وحاله ليس طلبه من الجسم والقلب شرط ولا معقولا فتج ان طلب كل شئ من أهله  
 عدل وشرط فعلك باعدا ترك الدين والشرع والرخبة في تحصيل الحقيقة هي • كردل  
 رونا ز كس خوارى مكش • ورنى شكرش • ورنى زهر جش • (المعنى) ان كنت صاحب قلب  
 أو وجدت مرشدا هو • بركة القلب ليعيد راعل الاجتناع والدلال على الحق فان التقوى  
 والصلاح عزيز قال الله تعالى ان اكرمكم عند الله اتقاكم وان كنت صاحب جسم لا تأكل  
 السكر وذق السم أي لا تأكل اللذيذ الذي يعطى لبدنك كسكر وذق مرارة الر يا ضات  
 والطاعات بأنواع التواضع والسكينة فام اسم فأنك للنفس الامارة بالسوء هي • ورنى زهر  
 ناهست وفتند • تر عه بهتر كه باشدى مددي (المعنى) فان السم نافع لبدنك والسكر قبيح  
 ومضره فالائق لجملة البدن أن يكون بلا مدد مادا • مددته بفتح ثبات النفس الامارة ازداد  
 طعيانه وله ذاقال الاوصيرى • فلا ترم بالعاصي كسرته ورنه • ان الطعام يقوى شهوة الهم •  
 أي فلا تطلب أي بالمطامير كسرته شهوة النفس بشئ من المعاصي فان تناول الاطعمة اللذيذة  
 يقوى شهوة الحريص على الاكل ولو منع النفس من ذلك لا تمتعت هي • هيزم در زخ تست  
 وكم كنش • ورنى زهرى زهرى زهرى • (المعنى) حطب النار البدن اجعله ناقصا على قوى قوله  
 تعالى وأما القاسطون فكانوا لجهنم حطبا قال الجوهرى القسوط الجور والعدول عن الحق  
 فالائق بك يا هذا أن تجعل بدك خفيفا بالمجاهدات والر يا ضات وان كان يبت حطبا أي صفة  
 متعلقة بالبدن أو لهما جديدا أو لهما راقعه بكثرة الر يا ضات والمجاهدات هي • ورنه  
 حمال حطب باتى حطب • ورنى زهرى زهرى زهرى • (المعنى) وان لم تجعل بدك خفيفا

بالرياضات يا حطوب نسكون حال الحطوب ونسكون أيضا في الدنيا والآخرة مثل حاله الحطوب  
 فان جعله الذي نراعيه بالدلال يكون بالهم والشحم حطبا لتنازل أنت تعلمه قال فنجسم الذين  
 الحطوب هو المطلق المؤذي الذي به يمكن لأني لهيب النفس أنه يجعل الحطوب من استجار أم جيلان  
 خلا كه في معاري الشيطان م **﴿** از حطوب بشناس شاخ سدره را **﴾** كرجه هردوسيزباشند  
 الى فتنا **﴿** (الهي) وانهم خصن وشعبة شجرة المنتهى من الحطوب ومبره ولو كان يافق بحسب  
 الظاهر كل منهما لم يراوا خضر كما ان كلاما من خصن التوك ومن خصن التمر أخضر ولكن  
 في المعنى بينهما بعد بعيد وافر عظيم ولهذا قال م **﴿** اصل آن شاخست هفتم آسمان **﴾** اصل  
 اين شاخست از بارودخان **﴿** (الهي) أصل ذلك الفصن وهو غصن شجرة المنتهى السموات  
 السبع وأصل هذا الفصن النار والدخان فأراد هنا بالحطوب الاوصاف الحيوانية الخارجة  
 من حداد الشمس والمجروح والشحوم الجسدانية والاموال والاسباب الدنيوية وأراد بالدرة  
 العقل والروح وباعتبار العاقبة أهل من السموات السبع فنزل المائل الى الدنيا ولذا اندها  
 معرفة حطوب جهنم قال ابن تينت وهاهنا حطوبكم المتجاوزة حدود الدارين التي لا طائفة بها  
 از يهودا ونحوها والاباء من أنت بجزلة حطوب جهنم ليت في الدنيا والآخرة بجزلة امرأه أن لهيب  
 حاله الحطوب قال كنت حاة لامير وروح التي **﴿** من شجرة المنتهى من يدك الذي هو  
 بمثابة حطوب النار ولو كان كل منهما يافق **﴿** بالحضرة لا الروح اطيف وهذا ناري وروح  
 مركب من دخان النار ونار العناصر الاربعة ما باله حاله النار لا بحرية الطبيعة الخاصة من  
 الاكل والشرب فترك النار والفتان العقل والروح **﴿** من شجرة الحطوب مشوي **﴾** هـ است ملندا  
 بصور ييش حس **﴿** كه غلط بينت چشم وكيش حس **﴿** (الهي) الحطوب وغصن الدرة  
 في الدرة عند الحس مقامها لان عين ومذهب ومادة الحس رؤية الغلط وعاطف عين الحس  
 رائدة الغلط ومذهبها الدهور والخطا مشوي **﴿** هـ است آيد به داه ييش چشم دل **﴾** جهد كن  
 سوى دل آجهد العقل **﴿** (الهي) ولكن عند عبد القلب وأهل القلب تلك المشاهدة الصورية  
 ظاهرة فياساتك اجهد واسع وحي جانب القلب كنهه اقل لانه لم يوجد في عالم الحس كعين  
 الحس را لفظ فان أقدر لك الله وسعيت مكنة الر باخات وانجاء هـ دات شجوت من الصورة  
 وكنت صاحب قلب ولم يبق لك مقشاه ولا مخفى فيكون قوله آياهمزة المددوة فعل أمر حاضر  
 مشوي **﴿** ورنذاري يا يحييان خو بش را **﴾** قاييني هر كام وهر بش را **﴿** (الهي) وان لم تملك  
 قدم ولا رجلا حرك نفسك أي ان لم تقدر على السلوك باعتبار الجسد ما به أحل قلبك من محبة  
 ماسوي الله تعالى وصحكن طالبا ومحبا حتى ترى كل ناقص وكل كامل وتصل لمرتبة الحقيقة  
**﴿** تفسير معنى ابن تينت **﴾** كرواه روي راهرت بكنايد **﴾** ورنيست شوي مستيت بكر ايند **﴾** هذا  
 في بيان معنى هذا البيت وهو ان كنت محال كالمريضا فمخون هتلك ولك طريقا وان كنت قويا



عیسایون و یسوعیون الیک بالوجود یعنی ان سعیت و جاهدت فی الله بقضونک و علیک طریق  
 لهذا یتعلی غوری و القی باحد رافینا لهدینهم مسبلنا وان کنت فانی فی الله صاحب الوجود  
 متذللایمیلون الیک بالبقاء و الوجود الخافی الی غوری من قرع الباب و یج و یج و من طلب و جد  
 وجد می **﴿ کوز لخبایست در هار طرف ۰ یافست یوسف هم ز جنبش منصرف ﴾** (المعنی)  
 وان ربطن لخبایست و مال سید یوسف أبواب کل طرف علی موجب و خلقت الابواب  
 و قالت عیت لک لکن سید یوسف علیه السلام أبضا بسبب الحرکه وجد لرجوع منصرف نامی  
**﴿ باز شد قفل و در و دره شدید ۰ چو تو کل کرد یوسف بر جمید ﴾** (المعنی) انفتح القفل  
 و الباب و ظهر الطریق لعلیه السلام متوکل علی الله تعالی فظ من هناك و هرب و کان  
 من عباده المخلصین می **﴿ گرچه رخنه نیست عالم را دید ۰ خبره یوسف واری باید دید ﴾**  
 (رخته) بفتح الراء المهملة و الخاء المعجمة هنا یعنی الرزقه ای المتخذ (خبره) بکسر الخاء المعجمة  
 و لو كانت بمعنى الحسرة و دو جان الراس و لیس هنا یعنی اللجوج و المعنود تدیره ای خبره  
 معناه بالجوج و یا عنود (المعنی) و ان سلم انه لم یکن لهذا العالم متخذ ظاهر لعالم الآخرة و بجانب  
 الحق تعالی حتی یسجد القدر بینه و المتخذ یسر لعالم بصیرة یا عنود و بالجوج اللاتق  
 بک سید یوسف السی و الحرکه می فتح الباب معنوی لعالم الحقيقة حتی تدخل داخل عالم  
 لا مکان و یكون لک فی عالم لا مکان **﴿ تا کتابد قفل و در پیدا شود ۰ سوی بی  
 حای نه بار ا شود ﴾** (المعنی) حتی یصل الله تعالی بفتح القفل و یظهر الباب و یكون جانب  
 لا مکان لکم مکانا علی ان حای یعنی مکان مشوی **﴿ آمدی اندر جهان ای محسن ۰ هیچ می  
 بینی طریق آمدن ﴾** (المعنی) یا محسن آیت من العالم الالهی لهذا العالم هل رأیت أثر  
 و طریق الجحی لهذا العالم و الحال انک تعقل و تبصر و المحسن المكاف بالتکالیف الشریعة  
 مشوی **﴿ توز جانی آمدی و ارموطنی ۰ آمدن را راء دای هیچ می ﴾** (المعنی) آیت لهذا العالم  
 من محل و من موطن لا بدلم أحد طریق یجبته علی ان راء دای وصف ترکیبی و الباء المتصلة  
 به للوحدة و علی هذا المعنی غیر سدید لان الانبیاء و الاولیاء واجدون الطریق لهذا العالم  
 و الاولی ان تقول یا محسن آیت لهذا العالم من موطن هل رأیت و علمت طریقه فاذا لم تر ولم  
 تعلم طریقه کذا لا تعلم طریق سلوک مشوی **﴿ کرد ای ناسکوی راء نیست ۰ زین رده بی راء  
 ماوارق نیست ﴾** (المعنی) فان کنت لا تعلم طریق الجحی لهذا العالم یا انک حتی لا تقول  
 الطریق غیر موجود لانه علی کل حال الذهاب مفرک من هذا الطریق الذی لا طریقه  
 ای تذهب لعالم الآخرة من طریق طریقه غیر ظاهر یعنی لا یسرک الذهاب و الوصول الی  
 الله تعالی من طریق الجسمانیة بل یسرک الطریق باعتبار الروحانیة فان اعتبرته فعلیک  
 بملزمة المرشد و ان دخول تحت ارادة مکررة الطاعات لیس مفرک و الا فلا یمكن لک سلوک من

طريق الجدمانية مثلاً مشوى **﴿** محسوسى در خواب شادان جب و راست **﴾** هیچ دانی راه آن  
میدان بکاست **﴿** (المعنى) تذهب في المنام حالة كونيك مسروراً شاملاً وبينما أى جانب الشمال  
وجانب العين أصلاً وأجد اهل تعلم طريق الميدان أين يكون أى لا تعلم طريق فسيحة وميدان  
العالم الهوى وهذا مثال لك كالمعروف فإذا دخلت طريق عالم النوم فأعلم الطريق للعالم  
الالهوى فهو مغشول ومعتوى وقس عليه عالم البرزخ ولا تسكن من العالمين **﴿** مى **﴿** توپتند ان  
چشم خودت بلم گن **﴾** خويش را بينى در آن شهر كس **﴿** (المعنى) أنت تلك العين اربطها عن  
الالتفات الى ما سوى الله تعالى وسلم نفسك الى مرشدك كامل فإذا دخلت هذا ترى نفسك  
في تلك المدينة العتيقة القديمة وهي العالم الالهوى فانها كانت لك في القدم والازل ولطنامى  
**﴿** چشم چون بندي كه صد چشم شمار **﴾** بند چشم نست ابن سوا ز غرار **﴿** (المعنى) وكيف  
تقدر على ربط عينك النالهرة الى هذا العالم الطامرى فان في هذا العالم مائة عين مخمورة  
وسكرانة هي رباط لعينك ومن جهة كونك مغرور بها سارت لعينك لها ومن مشاهدة  
العالم الالهوى بها بافتليك يا هذا بغض بصرك عن زخارف الدنيا من المحاسيب والمال  
والطعام والتصدر للناسب الذنوبية على الخصوص دعوى الارشاد وتكثير المريدين والرياء  
والسعة وحلب الاموال بالخدعة ليقنع الله مكره ويغفل عين قلبك وروحك فتري طريق  
الآخرة المعتوى وتنوجه وتصل الى العالم الالهوى **﴿** چار چشمى تور عشق مشوى **﴾**  
راميد مهرى و سرورى **﴿** (المعنى) وأنت من محبة المشتري صاحب آعين أربعة على أمل  
العظمة والعظم والرياسة والترس ليكثر سرمدك وترداد عينك في قلوب الناس مشوى  
**﴿** ورغبتى مشوى بينى بخواب **﴾** جفد بدى خواب بيه خراب **﴿** (المعنى) وان غمت ترى  
المشتري في النوم وهذه حالة هيجية اليوم المشتوم القبيح متى يرى في النوم والثناء فخر الخراب  
كذا أسير الشهرة والاعتبار لا يرى غير المشتري لا اربوا بانه للعواطر مشوى **﴿** مشوى  
خواهى مردم بچم **﴾** توجه دارى كه فروتى **﴾** (المعنى) فيا طالب التبصير والرياسة  
تطالب مشرياً في كل نفس بچم بكسر الاء العارسية وسكون الاء الشخصية والجيم الفارسية  
بمعنى الاتواء والتواضع وكررها تارة كيداً للذم والتدح أى ملتوياً لك ومتواضعا ليكون لك  
مريداً هاشقياً مغرراً للخلق أى شئ نفسك من العلم والعمل والزهد والتقوى والكرامة والولاية  
لتبعية المشتري بچم أى لا تمسك شيئاً أبداً ابدان العارفين الالهية المتعلقة بالآخرة لينفع  
منك من أحببك ولا يملك **﴿** مى **﴿** كز تراناي بدى يا چاشنى **﴾** از خريداران قراغت داشتى **﴿**  
(كر) بفتح الكاف البهيمية أداة الترمط (را) بضم الراء المثناة الفوقية أداة الخطاب (ناني)  
بمعنى الخبز والياء فيه للوحدة (بدى) بضم الباء العربية مخفف من بودى والياء المحكاة الماضية  
(چاشنى) ما يؤكل في وقت الضحى بفتح الجيم الفارسية (المعنى) يا متصديق يا متكبر لو كان لك خبر

وطعام صالح لئلا كل وقت الغنى لم رغبت من اشتراء أهل الدنيا لان مرادك من هذا الربا  
أن يظنك الناس صاحب ولاية ويندركوا لك بالذورات وما صدر منك هذا الصنيع الذنب  
الاسم الفقر والاحتياج ولهذا قال ﴿نفسه آن شخصه كد عوي يغمري كد كفتدش چه  
خورده كه كچ منده وياوه مي كوي كفت اكر چيزي باقعي وخوردي نه كچ شده مي و نه ياوه  
كفتي كه هر شخص نيك بغير اهلش كو بند ياوه كفته باشد اصغر چه در آن ياوه كفتي  
ما موردي كه هدا في بيان قصه ذلك الشخص الذي اذى النبوة قال له الخلق ما لك حتى ائت  
مريد الله ومجنونا وتكلمت بمنزل هذه الكلمات التي لا تعقل قال لو وجدت شيئا من  
الطعام واكتفينا كنت الله رب تكلمت بالكلام الباطل لان كل كلام لطيف وحسن يقال  
لغير اهل بكون بالخلاء غير معقول ولو كلفوا في ذلك الباطل ما مورين بالكلام الذي هو عند الاهل  
حسن وعند غير الاهل باطل وهذا الاعتبار كافوا في الانبياء والاولياء ما مورين بارشاد  
الكفار ولو هموا كلام الانبياء والاولياء بالخلاء فيردونهم بالكلام الذي هو باطل عندهم  
مي ﴿آن يكي مي كفت من بيعه مرم ار همه بيعه مرم باطل نرم﴾ (المعنى) وذلك الذي قال  
اناسي من جانب الحق وانا افضل واشرف من جميع الانبياء مي ﴿كردش بستد ووردش  
شاه كين عسي كو يد رسولم ار الله﴾ (المعنى) لما سمع الخلق منه هذا الكلام ربطوه من  
منقه وادعوه الى حضور الخطاب وانه قد يقول ان رسول من الاله ارسلني افه لا رشاد  
عباده مي ﴿حق روي همه مورين باطل﴾ كه چه مكرست وجه دامت وجه مع  
(المعنى) فاجتمع عليه الخلق كالعنكبوت على الدخان بل هذا المكروما هذا التروبروما هذا الصم  
هكان اجتماع الخلق على التي انقضى كاجتماع الخلق على التي الحق في زمان اناسي ولهذا  
قال حاكم باع اسان الكمار باهم قالوا مي ﴿كر رسول آست كيداره دم ماهمه  
بيع مريم ومختشم﴾ (اي) حق رسول صلى الله عليه وسلم على وجه الاسكار ان كان هذا  
رسولا لكونه آني من لا مكان ومن الهم لما حكاها لنا ربنا عن الكفار في سورة العنكبوت بقوله  
اهد الذي بعث الله رسولا نحن ايضا جميعنا انبياء ومختشم مي ﴿ما ارعجا آدميم اينجا  
عريب نوچرا مخصوص باشي اي ادب﴾ (المعنى) لاسا نحن ايضا انبياء من ذلك المكان وهو  
عالم الحقيقة الى هذا المكان وهو عالم الدنيا عرابه كاثبت آت فلما كافي هذا الخصوص  
ملاك فأت يا ادب لا شيء تكون مخصوصا بالرسالة والخال أنت مخلوق مثنا لما حكاها لنا  
ربنا من الصك فارب قوله ما أنتم الا بشر مثنا بقوله ما لهذا الرسول يا كل الطعام ويمشي في  
الاسواق فظنوا الرسل مثاهم واغفلوا عنهم بالاسكار وسلكوا طريق الخطا وادعوا المساواة  
ولم يعلموا ان المشابهة في الصورة وفي بعض الخصوص الشابهة في السيرة والخلق لا تقتضي  
المساواة فقال مي ﴿دادايشان را جواب آن خورش رسول كاي كروه كوروتادان وافول﴾

(المعنى) ذال الرسول العزيز الطيف الصادق أعطاهم جويا حمتا قاتلا يجمع المعنى والحق  
 والفضولين مشنوى (المعنى) ان هذا انشيدى قوم ارتضا (المعنى) خبرا بخبر سيدى از عمى (المعنى)  
 يا قوم يا من ظنوا اني مثلهم فانكروا رسالى وطعنوا فى نبوتى اثم تعلموا ان هذا من القضاء  
 الالهى وانهم صلبتم الى هنا بلا خبر من المعنى بالمعنى قال الله تعالى وما يستوى الا عمى  
 والبصير مى (المعنى) ما چون طفل خفته آمد بيش (المعنى) خبر از راه و از منزل بديت (المعنى)  
 اثم شجيتوا لهذا العالم مثل الطفل النائم نعم انتم مشله وكنتم بلا خبر من الطريق والمنزل  
 مشنوى (المعنى) از منزل خفته بگدشتيد و است (المعنى) خبر از راه و از منزل بديت (المعنى)  
 مررتهم من المنازل التى هى بين عالم الارواح وعالم الدنيا ثانيا وسكرانين بلا عقل لا خبر لكم  
 من صعوده وهبوطه فكيف تليقون بالدلالة وكيف تساوون الانبياء والاولياء مشنوى  
 (المعنى) ما به يدارى روايت كشف وحوش از ورى شيخ وشى نا شيخ وشى (المعنى) لكن نحن من  
 العالم الالهى الى هذا العالم انبياء بالانشاء والبطانة والبصيرة بلا ارجل مطالع على  
 الاسرار فآراد بقوله من وراء شيخ وشى الاول العالم الالهى فان لفظ شيخ معنى الخواص الحسية  
 ولهظ شيخ معنى الجهات الستة والعالم الالهى من وراءهم وآراد بقوله شيخ وشى الثانية  
 الدنيا الملوثة بالخواص الحسية والجهات الستة اى انبياء طائفة الانبياء والاولياء من العالم  
 الالهى له دعوة وارشاد اهل الدنيا واهداه الى مشنوى (المعنى) ديدم منزلها راسل واراساس (المعنى)  
 قلاور ان خبر ورده شنام (المعنى) راساس من وقت مجيئنا من العالم الالهى حق وحدنا  
 الى عالم الدنيا المتارل الموحدة من احوالها واساسها مثل الادلاء الخبراء العرفاء يعنى كما ان  
 الدليل يعلم المنازل ويعتبرها كذا نحن نعلم طريق الوصول الى الله تعالى كما يقول انبياءنا  
 بالقوة الروحانية وانتم لا خبر لكم منها كيف انشدها والحاصل مى (المعنى) شاء را كه تذاك كنش  
 مكر (المعنى) فانكريد جنس او هج ايس مهن (المعنى) قوم دانك الزمان قالوا لا اطاع فى حق من  
 ادعى النبوة مذهب حتى جنه لا يقول ابد مثل هذا الكلام مى (المعنى) شاء ديدش بس ترارويس  
 ضعيف (المعنى) كه يلى سبيل بغير دان عجيب (المعنى) السلطان لى اراءه كذا عجيضا وضعيفا حارجا  
 من الحد قال فى نفسه لنفسه متى يمكن ضربه مع زيادة تخافته وضعفه لان بدنه رقيق وضعيف  
 ذاك الضيف بلطحة وكره يموت ولا يضمن العذاب والى هذا اشار فقال مى (المعنى) كه توان  
 اورا مشردن باز دن (المعنى) چه و شيه كشته است اورا بدن (المعنى) متى يمكن ضربه او وكره  
 لما ان بدنه سار كالزجاجة رقيقا ما به بادى الهمة يصير قطعاً متعددة على ان مشردن هنا بمعنى  
 العقوبة والعذاب والتكال لار معناه ما فى الاصل العصرمى (المعنى) ليلت باو كويم از راه حوشى  
 (المعنى) كه مرادارى تولا فسر كشى (المعنى) لكن انول له من طريق الملاطعة باهدا لى شتى  
 تقول شدة الشكيمة اى لى شتى تدعى النبوة مى (المعنى) كه در شتى بايد اينجا هج كاره هم مى

سر کنند از غار ملر (المعنی) و اهل آنک با الفلظة والحشوة لا یأتی ما دعبته للکار ولا یحصل منه قطع وایضا باللازمة الحیة تفعل رأسا ای تخرج الحیة رأسها من الغار متوی (مردمان را دور گردان کردوی) شد لطیف بود و نرمی و ردوی (المعنی) الحاصل أن السلطان أبعد من اطرافه الناس لان ذاك السلطان كان زائدا للطاقة والرفق واللازمة والطف والملاطفة ورده وعادته وهذا حال اللطيف المتخلف باخلاق الله تعالى فان الله تعالى يوم القيامة يرفع حجاب الکبرياء عن نفسه تطفئا بعبد له لبنا نس به واهذا قال الله تعالى الله لطيف بعباده متوی (پس نشاندش باز پرسیدش زحاه که کجاء اری به اش و ملحقا) (المعنی) بعد السلطان اوقفه عنده ثم سألته عن مولده قال له ان تمسك معاشا وملتصا مقامی می (گفت ای شه هتم از دار السلام آمده از ربه بدین دار الملام) (المعنی) قال ذاك المتنبی یا سلطان انا من دار السلام أتيت من الطريق دار الملام متوی (نی مرا خانت و فی بلد همتشین خانه کی کردست باهی در زمین) (المعنی) وقال ليس لي في الدنيا بيت وليس لي صاحب ولا بحال رمی اسطیع الصرع على المدر بيتا وموطنای الارض فادالم یسطیع کذا الانبياء والاولياء لا یرغبون فی الدنیا ویا بنعلق بها لایهم هبطوا من دار السلام بالامر الالهی فکان جل همهم الرجوع لدار السلام لکرمهم (الذی باخره والغریب المسافر لا یصدق فی الارض مقر اولاموطنا متوی (یا شاه از روی لاش گفت باز که چه خوردی و چه داری چاشت ساز) (المعنی) السلطان بدعا له من وجه الملاطفة یا هذا ای شیء أكلته من الطعام وای شیء تشد ارگونی الطعام لوقت الفصی علی ان چاشت سازت تدبیرا لکرب ساز چاشت معناه الاستعداد لفصی متوی (اتنها اری چه خوردی یا مداده که چنین برستی و پرلاف واد) (المعنی) هل تمسك اشتهاء رأی شیء أكلته علی الصباح حتی اناک کذا سر مست بمعنی ائت مغرور و عملوه بالتقول واهوی الذی دناک الی دعوی التوبة متوی (گفت اگر ناهم دی خشک و طری کی کنی دعوی پیغمبری) (المعنی) فأجابہ قائلا لو کان لی نصف قرص خبز یا بس أو طریقی أدعی التوبة وانما ادعیتها حتی یظننی العوام نبیا فیرامونی لانی فقیر ومحتاج والا می (دعوی پیغمبری با این گروه هم چنان باشد که دل حستند گروه) (المعنی) دعوی التوبة مع هؤلاء القوم الذین وحبهم عبوس وطمعهم غلیظ یکون کا نطلب من الجبل قلیبا ومن الحق ان لا یس الجبل قلب فکذا یس هؤلاء القوم لطافة طبع ولا سلامة عقل می (کسر ز کرده و منک عقل و دل صحت فهم وضبط نکتة مشکل نجست) (المعنی) والحال یس اهدس الخلق طاب عقلا وقلبا من الجبل والخر ولا طلب منهم فاهم او ادرا کار لا ضبط نکتة ندارد و سر و مشکل لانه بطم اهدس فیهما ما ذکر و ذاک متوی (هر چه سکونی باز کرد که همان میکند امور چون

مهزبان (المعنى) املك كل ما تقوى للجبل فاجعل برجه فاك وبقول الانبياء كالمهزبان  
 والمتضررين وهكذا كان حال الامم السالفة مع انبيائهم قال الله تعالى سواء علمهم اذرتهم  
 ام لم تنذروهم لا يؤمنون والاذار اعلام مع حضور يوسف مشوى في ازكها من قوم وپیغام از كها  
 از جهادی جل کر باشد در جای (المعنى) رهؤلاء القوم من ابي والخبر الالهى من اين ليه قبلوا  
 الخبر الالهى ومن رجوا الروح من الجناد قال الله تعالى محاطا لطيفة فاملك لا تسمع الموق  
 ولا تسمع الصم الدعاء وقال وما انت سمع من في القبور مى ﴿كرتو پیغام زنى آرى وزير﴾  
 پیش نوبتند جمله سم و سر ﴿ (المعنى) ثم هؤلاء القوم ان انبئهم بحبر امرأة او ذهب هؤلاء  
 القوم وضموا فاملك من شدة ذوقهم فمسة ورا تار تادوا لك غاية الانقياد مى ﴿كه لان  
 جاشا هدى مضموا لث حاشق آمد در توارمید اذت ﴿ (المعنى) ولوقلت لواحد منهم الى المحل  
 الفلانى محبوب يدعوك وذاك المحبوب اقل لك عاتقا ولولم تعلم فانه بعرض ويعلف فر زيادة  
 مروره براعى من انا هذا الخبر وقيل كلامه ويتوجه على مقتضى امره مشوى ﴿ورنو  
 پیغام خدا آرى چو شمد كه یساوى خدا ای نيك عهد ﴿ (المعنى) ولوانت اثبت لهمؤلاء  
 القوم بخبر من الله تعالى مثل الشهادة فتقول له يا حسن الله دعى وتعال جاب الله  
 تعالى أى كن في طاعة الله تعالى ومباةته وتقول لهم شوى ﴿ازجهان مرلك حوى برلك رو﴾  
 چون خدا كن بودمانى مشوى ﴿ (المعنى) من عالم الدنيا الموت والبقاء افرغ واذهب لجانب  
 البرك والبرك له معان ارادها هنا البقاء والبقاء أى حق من عالم البقاء الى عالم البقاء لما  
 ان البقاء ممكن لا تكن ما نياومعدويا الحاصل انطاع لانق الدنيا الدامية وتوجه الى الله  
 تعالى باشته خالت انا الابل والخراف المهان بالبقاء على الحياة الباقية مشوى ﴿فصد  
 خون خو كشد و فصد سر﴾ ارراى حجت دين و سر ﴿ (المعنى) وتلك الطائفة من ألم ذلك  
 الحسرة فصدون دمك راع رأسك ولا بقصدوه لا جل حيرة الدين وحيرة المعرفة بل بقصدونه  
 لا جل خبرك عن الله تعالى ﴿سبب عداوت عام و بكا زبى انسان با آرياء الله كه بحق  
 شان مى خواستد وبا آب حیات ابدى ﴿عذاتى سبب عداوة العوام للانبياء والاولياء وصبيه  
 ان العوام عاشوا هم اجاب معادى لهم غير محيى لهم والحال ان الانبياء والاولياء  
 يدعونهم الى الله تعالى حتى يصل العوام بواسطتهم الى الله تعالى والى ماء الحياة الابدى  
 ولجمل العوام كانوا ينكرون منهم مشوى ﴿بل كاه ارجه فسدكى برخان ومان﴾ فلتشان آبد  
 شفيدن اين بيان ﴿ (المعنى) تقدم امهم بقصدون دمك ورأسك لا جل الدين والمعرفة ثم  
 اضر ب عن هذا فقال بل قصدت تلك الطائفة لهم ورأس الانبياء والاولياء لك وكنهم لقوا على  
 الام لانه هو الا سباب وتعلقوا بها واوجبوها ولما بشعروا بهذا البيان وهدوا اعلام واخبروا الله  
 على لسان انبيائه وأوليائه بأنهم معاصروا لان الحق من مشوى ﴿خرقه شربش خر

جفسيده مشتبه چون حصكه خواهي بر كتي زونگت نلت (ريش) بكسر الراء هنا بمعنى  
 الجراحة (جفسيده) بالجيم الفارسيه بمعنى اللصوق على الشيء (مضت) بمعنى محكم (جون)  
 أداة تعليل (نلت نلت) بمعنى قطعة قطعة (المعنى) مثلاً استماع العوام من الاولياء كلام الحق  
 يشبه خرقة رثة لصفه على جراحة جوارحكم كالمطالب فلهما من جراحة الجوارح تنقطع منها  
 قطعة قطعة مثوى (جفته اندازد بقی آن خرزرد) حبهذا انكسر كزور پرهنز كرد  
 (المعنى) ذلك الجوارح يقينا من وجهه وآله وعدم تحمله يضطرب ويرفس رجله معصدا  
 حال العوام اذا اطعموا من مال الدنيا ولا تقوا ودعوا الى الله تعالى غضبوا وتالموا وكانوا  
 بلا حضور ولهذا قال بهذا السعادة والدولة لمن اجنب من احوال العوام واشتغل  
 بالطاعات والعبادات لله تعالى عقوله كزوالتي هي بمعنى منه أى من حالة العوام وهو الانكباب  
 على أمتعة الدنيا التي تشبه الخرقة الرثة المزروقة هي جراحة الجوارح مثوى (وسيم وزر چون  
 خورنه است وحرص ویش) حرص حرصه بیش باشد ریش بیش (المعنى) الذهب والفضة  
 والمثل كالخرقة الرثة والحرص كالجراحة لا جرم كل من اراد طمعه في مال الدنيا واسبابها  
 فزيتها واراد حرصه على ما ذكر ارداد جراحته أى تضاعف حبه من متاع الدنيا وبفر  
 عن أومرافه تعالى وهذا حال الأمم مع أنبيائهم وحال الناس مع أولياء الله تعالى على ان  
 يس يغف الباء امریه بمعنى الزيادة تمثیل مثل العوام لمتاع الدنيا بالخرابة ونفس العوام  
 باليوم فقال می (ساعان جعد ویراسوس) نشود اوصاف بغداد ولبس (المعنى)  
 اليوم بيته الخرابه لا غیر واليوم لا یصح لوصاف بلدة بغداد ولبس أى أهل الدنيا  
 وهم العوام من شدة حبهم للدنيا لا یسمون اوصاف الجنة ولا اوصاف بعها می (کر  
 سیاید بارسلطانی زراء) صدح برآرد بدین جقدان رشاء (المعنى) وان أتى بآرءه فسوب  
 اسلطان الحقيقة من طریق الآخرة وللعصى واتى من السلطان بمائة خبر لهدى جماعة  
 اليوم وهم العوام وأهل الدنيا می (شرح دارالملک وباغستان وحو) پس برآفوس  
 تاره مرعدو (المعنى) وقال لهم فخرج دارالملک وهى الجنة وبستان الوجود وهو المصور  
 العالميات والانهار الجارية والاشجار المثمرات وكيف توجد وبأى سبب تحصل بعد عسل  
 عليه كل عدو وأفسوس أى تمحضرا واستهزاء مثوى (که چه باز آورد افسانه کهن) کر  
 کزاف ولا ف می کوبد سخن (المعنى) ویتولون هذا الذى يتقول انه یلزم معنوی لا ینى  
 أتى بأشأ طیر الاولین و حکایت المتقدمین فانه یقول کلمات من الکزاف وهو التقول بما لم یکن  
 ومن الاولین وهو الفخر والتفاخر ولهذا لم یقبل أهل الدنيا نصیحة أهل الآخرة وقالوا اذا  
 متنا وکنا کما نرا باوعظا ما نأثم المیهوئون والاعتقاهم لا لا نکر علی زعم السکنار وهم فی غفلة  
 تلین یبیت القلوب ونحیبهنا کما یبیت الارض کل سنة ثم یحییها فیتقیسوا البعث والنشور علی



ذلك مشى **﴿** كنهه ايشانه وبوسيده ابد ورنه آن دم كنهه را نوى كند **﴾** (المعنى) فان  
الذى اتي به الانبياء والاولياء من كلام الحكمة الالهية ليس بكلام عتيق فان الكفار والمنكرين  
هم كنهه بضم الكاف أى قدماء في الكفر والضلالة وبوسيد بضم الواو الفارسية أى قاعدون  
ومتخورون الابدوميتون بالكفر والعصيان بلا نور والافذاك النفس الصادر من الانبياء  
والاولياء المعطى الحياة الابدية يجعل العتيق وسديم النور علوا بالنور مى **﴿** مرد كان  
كنهه را جان مى دهد تاج عقل ونور ايمان مى دهد **﴾** (المعنى) ويعطى ذلك النفس الصادر  
من الانبياء والاولياء المبينين بالكفر والضلال روحا اضافية تحيى قلوبهم البالية حياة باقية  
أبدية كما أحى سيدنا عيسى العظام الزميمة تحت الارض فيعطى الذى لا نصيب له من عقل  
المعاد تاج عقل المعاد والمعجروم من نور الايمان نور الايمان وهذا ايمان لقوة روحانيتهم فالسعادة  
لمن يعظمهم مى **﴿** دل مرد را نوزدلى روح بخش • كه سوارت ميكنند بر پشت رخس **﴾**  
(المعنى) من آخذ القلب بالوهاب الروح الاضافية والمعطى للروح حياة أبدية لا تسرق  
القلب والروح لانه يصح ان را حكيما على طهر الرخس وهى فرس وسهم زال فأراد بواهب  
الروح الولي الكامل وأراد بقوله دل مرد التى هى بمعنى لا تسرق القلب أى احببه بحسنه  
لا يترحمنا حل كانه يقول أهل الله يبولك روحاى حياتهم بالروح والقلب مى **﴿** سر  
مرد را سر فرار تاج ده • كوزاى دل كتابه كره **﴾** (المعنى) ولا تسرق رأسك أى لا تفصل  
به من راقعه ومعطيه وهو سلطان الحقيقة يعنى هو المحسن لك تاجا وملكا روحانيا لا ذلك  
الرأس العالى جعل من رجل قلبك طائفة مقيدة يعنى يحلص قلبك من الحالات المانعة لمشاهدة  
مى **﴿** ما كه كويم دره ده رنده كو • سوى آب رند كى بوسيده كو **﴾** (المعنى) لم أقول  
اسرار الحقيقة والمعارف الالهية فى جملة القرية المدسوبة ابن القلب الحى حتى أقول له حقيقة  
الحال ليحصل له الشوق والذوق وأبى الذى يسرع الى حبيب ماء الحياة فان طالب العشق  
الالهى قليل بمثابة العنقاء والكهياة والاستغمام فى الشطرين للاسكار وأراد عدم وجوده  
بسبب حال العوام والافهم ووجود تحت قباب الله تعالى معلوم عند أهله وما أراد باسكاره  
الايان انه لا يحصل الا بكثرة المدلة ولا يقبل كثر المدلة لا أقل القليل مى **﴿** قويمك خوارى  
كريزاى ز عشق • تو بجزاى چه ميدادى عشق **﴾** (المعنى) فيا من أنت فى طلب العشق  
الإلهى كامل أنت بسبب دة واحدة طار من العشق الإلهى أنت لا تعلم من العشق الإلهى  
الا الاسم لا غير ولو علمت فبدا العشق لذاتك للعشوق كثيرا لتحصل على السعادة الابدية  
مشى **﴿** عشق را سدنار واستكبار هست • عشق با سدنار مى آيد دست **﴾** (المعنى) فان  
لعشق مائة دلال واستكبار موجود وهل باقى لا يد باقى التبعات مى **﴿** عشق چون واقفست  
وانى مجرده در حرفى و طلى شكرد **﴾** (المعنى) ولما كان العشق واقيا يعجز لمن يكون



على هذا قوله تعالى أرايت الذي ينهى عبدا إذا صلى وهو أبو جهل غيبي رسول الله صلى الله عليه وسلم فكانت لفظ أرايت للتعجب وفي الانبياء قال نجم الدين أرايت القوى العالوية والنفوسية أسكنها لطيفتها التي توجهت الى لطيفتها الخفية (أرايت بالقوى) أي أمرت قواها بأن يتقوا من الهوى ويتركوا الاشتغال بالباطل فانقطع التقوى بعد تزعم الآلات والادوات عنها والملاصقة على أمر المطيعة وضباع الآلة لبقاء المطيرة في تضم أو شدة آلام الحسرة على فواتها (أرايت ان كذب وتولي) أي قوة جعل أي جعل كذبت بالحق وتولت عن الإخبار (المعنى يعلم) القوى الجاهلية (يا الله يرى) ما في غير هامي (وأياب راجون يبيى كرهه سوده فوجو شيطاني شوي آتجا حوده) (المعنى) لما ترى الواجب جعلوا العائدة تكون أنت مثل الشيطان في ذال المل يا حوده ومثلا مشوي (هر كرا باتد مضاج وطبيع ست) او نحو اهدد بكر انرا تنه رست (المعنى) كل من كان طبعه ومزاجه رخوا دالك لا يطلب أن يكون الغير أحماء البدين أي لا يحب الفسق أن يكون غيره سالما فإلام يقدروا على الخلاه كالشيطان أحال عليه من أينما جلت آخرة يضطرب وجهه بهز منه ابليس المعين م (أرتموا هي رسلنا بآبائهم يا) ازدردهوي بهر كاه ونا (المعنى) وان لم تطلب رسلنا ابليس أو الرسل المنسوب الى الالمية أمرض من باب الله هوي وحق اليان الوطاة والرسل هنا بمعنى الغيرة الفصيحة وهي الحسد ويا حوده م (جون ونا ان سبست باي قلم من) حكه مص دعوى يست اعلم ماوعن (المعنى) لالم يكن لك ونا تنكح حرة لا تخشى يعني لالم تنكح قادرا على الارشاد انرا الله هوي ولا مقول الولاية والكرامة وتتم الطلاب من حدة الاولياء لان الكلام أكثره دهوي غش وانما على ان ملوم تنه رها مقست م (ابن معن در مدينه دخل مغر هاست) درخوشي مغر يلدر اصد غماست (المعنى) هذا الكلام ولو كان محل أي تنه المالب وهو العقل والفكر لكن في السكون للرب الروح مائة نشو وضاء أي في سكون القلب الخفاف روحانية وحالات معنوية تصل بلا حذ ولا حد يحصل منها صفاء كثير م (جون سامد در زبان شد خرج مغر ه خرج كم كن تا جائده غر نغز) (المعنى) ما ألقى الكلام الى اللسان أي كان دخله صار خرج القاب أخرج الكلام قليلا أي لا تغرجه حتى يبقى القلب حسنا لطيفا قال الجوهري الله خل خل لا ف انظر ج يعني ان الكلام اذا لم يخرج بقي القاب على أسلوبه الاقل ولا يطرؤه نهان واخلل فان من كل حقه نقص كلامه ونزل ولهذا قال سيدنا على كرم الله وجهه ورضي الله عنه اذا تم العسل نقص الكلام وورد في الحديث الشريف سلامة الانسان في حفظ اللسان مشوي (مردكم كوينده را مكرست زفت) نشر كفتن جون فزون شد مغر زفت (المعنى) للرجل المنكح قليلا فمكر كبير وعظيم أي قوى ومنور وولنا ازدا مشر الكلام ذهب القاب م (پوست افزون كشت لا غر بود مغز) پوست لا غر شد دجركامل كشت نغز (المعنى) لما

ازداد القشر ونما صار القالب ناقصا ورفيعا ونقص ودق القشر لما كمل ولطف القالب لان من  
 كثر كلامه كثر خطاؤه ومن حذفت سيرته طابت سيرته ومن غبقت سريره بقي من السر  
 محروما **م** في شكر ابن هريرة عن عائشة راءه جوزرا ولوزرا وبنه راءه **(بسته)** بكسر الباء  
 الفارسية معربة المستقر بضم الفاء والتاء وسكون الهمزة المهملة **(المعنى)** انظر لهذه الثلاثة  
 الذين هم من عدم النضاج نجوا وكلوا يعني انظر للبرز والاوز والفتق أى قبل النضاج ترى  
 قشرهم سميتا واهم رفيعا وبعد النضاج بالعكس كذا الساق اذا انتهت في سلوكه وكل حسن  
 قلبه وسيرته وفرغ ونجما من الصورة ومن تصدر الارشاد وقوله لاجل جلب الناس والمال وزي  
 صورته فرغ من السيرة مشوى **م** مرکه او مع بيان كند شيطان شوده که حسود دولت نيکسان  
 شود **(المعنى)** كل من فعل العصيان يكون شيطانا انسيا لان ذلك فيج البضت حاسد لدولة  
 الحسان اهل الله تعالى الصلحاء مشوى **م** چونکه در عهد خدا کردی وفاه از کرم عهدت  
 نکه دارد خدا **(المعنى)** لما انت في عهد الله فعلت الوفاء بالله تعالى من كرمه يحفظ عهدك  
 يعني اذا عبت الله تعالى بالصدق والاخلاص وامرنت مما سوى الله تعالى وكنت ثابت  
 القدم على ذلك لا يضيع الله عهدك ويوصلك الى مقصودك مشوى **م** لروای حق توبسته بدنه  
 اذ کروا اذ کرکم تشبیه **(المعنى)** تشبیه من وفاء الحق تعالى ربطت حينك أى لم تنقيد  
 بطاعته ولم تسمع قوله تعالى في سورة البقرة **(فام کر وى)** بالطاعة **(أد کر کم)** بالثواب  
**(واشکروا لى)** بالعبودية عليكم **(ولا تکفروا)** بجهاد النعم والعصيان انتهى يضاوى **م**  
**م** کوثر کر او فوا بهدى **م** وثره **م** كما وفقه **م** کم آید زیار **(المعنى)** اسمع وتقبل  
 قوله تعالى في سورة البقرة **(أوفوا بهدى)** الذى أخذتمكم يوم الميثاق على التوحيد  
 واخلاص العبودية **(أوف بهدکم)** وهو الهداية الى الصراط المستقيم وفيه معنى آخر وهو  
 أوفوا بهدى الذى خصت به الانسان دون خلق آخر وهو محبتهم اياى أوف بهدکم الذى  
 خصتكم به وهو محبتى اياکم كما قال بهم وبمحبة **(واياى فاربون)** اى انا احببتهم فربى  
 فاربون من فوات حفظکم من فربى ومحبتى وشهود جمالى وجلالى وكشف أسرارى ودقائق  
 معرفتى انتهى بحم الدين ولما كان وفاء العهد ومحبة الله تعالى قال في النظر الثاني حق  
 يأتى من المحبوب أوف بهدکم اى اهد بکم لاه معکم اينما كنتم فاحسن يا اخى كما احسن  
 الله اليك واعلم انه تعالى لا يضيع اجر المحسنين **م** **م** عهد وقرض ما به باشد اى خزين  
 هميود انه خشك كشتن در زمين **(المعنى)** بالمحزون ما به يكون عهد ما وقرضه الى حقوى  
 واقترضوا الله قرضا حسنا فاستفهم وأجاب قائلا مثل زرع الحبة اليابسة في الارض حتى لا تجدد  
 الحبة اليابسة وقرضا حسنا ولا يجدها صاحبا معنى وقيرة ولهذا أشار فقال **م** **م** في زمين را  
 زان فروغ ولى ترى **م** في خداوند زمين را توان گرى **(المعنى)** لا يكون الارض من الحبة

اليابسة جسامته ولا لطافة ولا يكون له صاحب الارض غنى ولا فقره مـ ﴿جزا شارت كه از بن  
 مي يابدم﴾ كه تودادى اصل از راء عدم ﴿المعنى﴾ غير اشارة لزارع الحبة اليابسة مقابلة  
 الارض اصحابها ان هذه الحبة اصلها اعطينى ايا من الاول ومن العدم طراد بالاصل التمر  
 وبالحبة البذر مشوى ﴿خوردم ودانه بياوردم نشان﴾ كه از بن نعمته بسوى ما كثران ﴿  
 المعنى﴾ باني اكلت ذلك التمر وانبت بعبته علامة وقلة من هذه النعمة اصحاب الارواحنا  
 اى احسن يعنى ايضا اعطانا هذه الوافرة راحة اننا نفتنم اعلى غوى من جاء بالحسنة فله  
 عشر أمثالها واصل الاحسان الاعطاء لوجه الله تعالى فهو من الله تعالى وانت يا فقير تفرسه  
 الى الله تعالى والله تعالى بمطيتك عليه الاجر الجزيل مشوى ﴿بس دماى جشت هل اى  
 نيكيشت﴾ كه فتان بداهه مـ واحد درخت ﴿المعنى﴾ ذيا حسن البخت اترك الله تعالى اليابس  
 الناشف يعنى اعيد الله واسع وجاهد في الله حق الجهاد وايضا اعط لعباد الله تعالى عما أنعم  
 الله عليهم من الاموال الصورية والابزاق المعنوية لان الحبة يبذرهما كل من يطلب الثمرة  
 ليا كل من ثمرها كذا كل من يريد قبول طاعته فعليه بالانفاق لوجه الله تعالى مشوى ﴿كر  
 ندارى دانه ابر ذرار دعاى محشودت محلى كه نعم ماسى﴾ ﴿المعنى﴾ وان لم تحسك حبة بمطيتك الله  
 تعالى من ذلك الدعاء وجـ لم تحسك بكون لا تمانى حبة ما نعم ماسى قال الله تعالى في سورة والنجم  
 ﴿وان ليس للانسان الا لما سى﴾ قال عجم المسمى اى الحبة المطبقة الحفية ان ليس في الدار الا ثرة  
 لا احد الا ماسى في دار دياه خيرا كل أم ثمر ﴿وان معيه سوف يرى﴾ اى ان كل احد سوف  
 يرى ماسى لان الدنيا خزانة الآخرة وهو رزق اليوم فلا بد ان يصدق بيزرع خدا (ثم يحرثه  
 الجراء الاولى) وهو جزار تفضل عليه نفسه بفرق ما يكسبه من الوصول الى حضرة فاراد  
 بالدعاء اليابس مطبقا الدعاء باللسان كما قد من الله سره بقول ياخذيت دع الدعاء باللسان  
 وازرع في مشروعة الدنيا ما بقى من ماله ومن أعماله وابدرها وانثرها في سبيل الله تعالى فان  
 كل من يفر يطلب ان تكون ثمرته كذا از رعته اى امواله وجنوبات أعماله في مشروعة  
 الدنيا يقرر ان انظر ونها بكثر انما لمحتوا به وان لم تحسك اموالا فاقه تعالى بالدعاء اليابس  
 بمطيتك فقال روحانيا بالمال في حقه نعم طمى وهذا سخط ان يكون له ممل وبترك بذله وابثاره  
 على الفقراء وينفع بالمال طمى في الاوراد والدعاء فان الفضل والاولى في حق من له مال جمع  
 الدعاء مع العبادة ومع الايتار على عباد الله الفقراء المصاعف ملامى ﴿مجموع مريم در دودش  
 دانه مـ بزر كرد آن غفل را صاحب فتى﴾ ﴿المعنى﴾ مثل مريم اى اوجيع ودعاء وليس لها حبة  
 ذلك الفضل جمع صاحب فن انضرو وطرا فاراد بالوجيع الدعاء وبالحبة المال يعنى مريم لما  
 انظر بنت حسين ولادها لاجرم لطف الله جعل النحلة اليابسة طرية خضراء وظهور منها ثمر  
 حلوا وساكنان اى اوجيع اى دعاء فله الله تعالى قال الله تعالى في سورة مريم ﴿فاجاءها

الخاضع) وحسب الولادة (الى جذع الصفة) لتعقد عليه فرائد والحل والتصوير والولادة  
 في ساعة (قالت يا) لاتبينه (ليني مت قبل هذا) الامر (وكنيت نجيا منسبا) شيئا متروكا  
 لا يعرف ولا يدرك (فناء اها من تحتها) أي جبريل وكان أسفل منها (أرلا تخزني قد  
 جعل ربك تحتك مريا) نهر ماء كان يقطع (وهزي اليك الجذع القطة) كانت يابسة واليهاء  
 زائدة (لساط) أصله شام من قلبت الثابتة سبارادخت في الدين وفي قرا متروكة (عليك  
 رطبيا) تميز (جنبا) صفته (فكلى) من الرطب (واشري) من الميرى (وقري عينا) بالولد  
 تميز بمحول من الضاعل أي انقرضت أي نسكى فلا قطع الى غيره انتهى جلاله قال فجم  
 الدين والاشارة في القصيدة أن مريم القلب لها اعتزلت من اختلاف الكونين استخفت  
 لا رسال روح الله اليها وقد شرفت بنفخ الروح المضاف ودهبت بعمى روح الله طيبت بهياة  
 الله ومحت نفس وجودها من حقيقة الوحيدات بقطع النظر من آماني الكونين بقولها يا ليتني  
 مت قبل هذا وكنيت نجيا منسبا يعني في العدم فناداها من تحتها من لم يبلغ مرتبتها أن لا تخزني  
 قد جعل ربك تحتك مريا يشير القلب المنقطع الى بان جعل الله المكتوبات تحت أمره لتكون له  
 مريضة منقاد في دمع الآفات عنه وتبليغه الى أعلا المقامات بقوله وهزي اليك الجذع القطة وهي  
 كلمة لا اله الا الله نساط عليه رطبيا جنبا من الشاهدات الربانية والمكاشفات الالهية بقوله  
 فكلى واشري من تلك الشاهدات والمكاشفات فامر من البشر أحمد أي ماسح للنفس  
 الخواطر بقول اف يذرت الرحمن صوما فان اكلم اليوم السبيا يعني يوم الوصول والوصول  
 لم يبق لي كلام مع أوصاف الانبياء على كل حال من عن بالالتفات لغبر الله مري (زانكه واني  
 بود آن خاتون راده مري مرادش داذر داذر مراد) (المعنى) لان تلك المرأة العصبية صاحبة  
 الوفاء كانت واقفة بالمواظبة على الطاعات بحلول من القلب والروح بلا مرادها أعطاهما الحق  
 تعالى ما شاء مرادها الوصول الى القدر الطرى البرى من اليس وبنها طهر ورجسى مع نظافته  
 ومنها تكمل زحك كبرياء بتر بينه على طوى واني سميتها مريم واني أعبد لها بك وذريتها من  
 الشيطان الرجيم فقبله ارم باخبرول حسن وأنبأ بانها ستولد كظلمة از كريا كذا دخل عليها  
 زكريا بالحراب وجد عند هارزفا قال يا مريم أي لثمة هذا قالت هو من عند الله ان الله يرزق من  
 يشاء بغير حساب على ان انا ظ وافي اسم فاعل وارادها مريم وانكروه أفوه في معرض لسان  
 القوس استوى فيه الله كبر والتأنيث مشوى (أن جماعة راكه واني بود انده بر همه  
 استافشان الفروده الله) (المعنى) وذلك الجماعة الذين كانوا رافق بهود الله تعالى زادوا على  
 جميع أصناف الخلق واسطفا على جميع الناس أي زادهم انهم رفعة واسطفا هم اطاعته من  
 بين مخلوقاته مشوى (كثرت حرياءا مسخرشان وكروه جار عنصرتين بنده أن كروه) (المعنى)  
 فكانت لهم الامم والبحر والجمال مسخرة أي لخدمة الانبياء والاولياء فضر الله البحر لوس

وسخر الله جبل أحد طيبه ولا يكر وعمر وعثمان وعلى روى انهم كانوا جالسين عليه فصرخ  
 فقال صلى الله عليه وسلم اسكن يا أحد من عليين نبيا وصديقا وشهيدا فسكن وكانت  
 العناصر الاربعة هيئتها الجامعة لان الله تعالى أمر بربها العهد فقال أوفوا بعهدى أوف  
 بعهدكم واحصل لكم جميع مراد انكم مشيرون في انفسكم اكرامهم من انفسهم انفسهم  
 اهل انكار انفسهم (المعنى) وكانت لهم هذه الحالة كمال الاكرام والالعام والاحسان  
 لاجل السلامة على صدق نياتهم وخلوصهم بطاعتهم لبراء المتكبرون عيانا وبرزعوا الى الله  
 بالانابة مشيرون في انفسهم اي بنها نياتهم انهم درياد در حواس ودر بيان (المعنى)  
 لكن لهم تلك الكرامات المحمية والمنسوبة تلك الكرامات لانها في البيان ولا القواس ولا يعلمها  
 الا الله اكرام اوليائه بها وروى في الحديث القدسي اعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت  
 ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر هي كرامات انهم انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم  
 (المعنى) وتلك الكرامة كلها واعتبارها انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم  
 منقطعة ولا مستمرة فاعلم ان تلك الكرامات لا تصل لباقي النعم فان الله تعالى يقول  
 في كلامه القديم لا مقطوعة ولا ممنوعة ولا تنقضي من الامور الغائبة فان الكرامات  
 الصورية لا تنقضي وجودها في وجود الولي على الدوام بل هي كرامات لا اعتبار لها واما الكرامة  
 المعنوية لا يعتبر بها الاستدراج وهي اصل العلم والحكمة قال ابو الحسن علي بن اسحاق  
 الاشعري لا يجوز ان يعرف الولي الله ولا ان يعرف الله في نفسه خوف العاقبة وزوال  
 خوف العاقبة يوجب الامن وفي وجوب الامن في انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم  
 اطهر ولايته فهو مدع ومن ظهرت عليه كرامته فهو قول قال الشيخ في فتوحاته المكينة الكرامة  
 على قسمين حسية ومعنوية فالعامة ما تعرف الا الكرامة الحسية مثل الكلام على الحاطر  
 والاخبار بالفتيات الماضية والآنية والتي على الماء وعلى الارض والاحتجاب عن الابصار  
 واجابة الدعاء في الحال فالعامة لا تعرف الا الكرامة الا مثل هذا واما الكرامة المعنوية فلا  
 يعرفها الا الخواص والعامة لا تعرف ذلك وهي ان تحفظ عليه آداب الشريعة وان يوفق  
 لاتباع مكارم الاخلاق واجتناب مفاسدها والمحافظة على اداء الواجبات في اوقاتها والمسايرة  
 الى الطيبرات وطهارة القلب من كل صفة مذمومة ومراعاة حقوق الله في نفسه وفي الاشياء  
 فهذا اعتدنا كرامات الاولياء المعنوية التي لا بد خلها مكر ولا استدراج ولا يشارك في هذه  
 الكرامات الا الملائكة المقربون واهل الله المصطفون وما أمر الله نبيه أن يطلب منه الزيادة  
 من شيء الا من العلم لان الخبر كله فيه وهو الكرامة العظمى والله اعلم ولهذا قال سيدنا ومولانا  
 في مناجات (معنى) اي دهنه قوت وعتك وثبات في خلق رازي في ثبات في غيبات (المعنى)  
 ياء على الانبياء والاولياء قوتهم وحانيتهم في انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم انفسهم



وكرمك فبح الخلق من هذا وهو عدم الثبات لانهم قالوا بل عند قولك لهم الاستعجب بكم ولم يثبتوا  
على ما عاهدوا عليه وكان الاتق بهم الثبات على عبوديتك لينجوا من العقاب ويصلوا الى  
السعادة الابدية لسكن لما انهم استغلوا بحب الدنيا لم يثبتوا على الاقرار بالمعبودية ففهم  
يا رب من عدم الثبات وارزقهم التمكين والثبات مي ( المعنى ) ان الذين كثرى كه ثابتين في  
قائمى دهنى را كه متثبتين ( المعنى ) وفي ذللك الكار والعمل الواحد كوننا ثابتا وقائما  
لنرم واتق لك فاعط النفس القيام والثبات الزائد لان النفس في الطاعة والعبادة متنتية أى  
قائمة الاغناء تنصرف الى آخره من الطعاب وهذا الثبات هو التمكين وهو في اصطلاح المشايخ  
استقرار في مرتبة اليقين قال الشيخ التمكين غاية الاستقرار في مقام الاستقامة كما قال الله  
تعالى ولا يستغنى الذين لا يؤمنون قال الشيخ السهروردى في العوارف وليس المعنى بالتمكين  
ان لا يكون العبد تغير فانه بشر وانما منى به ما كوشفه من الحقيقة لا يتوارى عنه ابد اولاً  
بثباته بل يزيد مي ( معر شان بعض وكف ميزان كران وارهان شاهان من صورت كران ( المعنى )  
يا رب هم الصبر والعمل واجهل كفة ميزانهم كران بكم السكاف القارسية بمعنى  
ثبته يعنى ارزقهم الصبر والعمل على الطاعات وادى الناس له سم في الدنيا وتقل موازيتهم  
بالحسنات على العقبى واحفظهم من فن ونجاسة وطرافه فاعلى الصبر وهم التلبسون بلباس  
المشايخ لاجل جلب المنافع الدنيوية مي ( وانهم ردى بارشان خراى كريم ( كتمانند از  
حد ديور حيم ( المعنى ) ويا كرم خليم من الحد حتى لا يكون بسبب الحد كل واحد  
من زمرة الصلحاء مطرودا من باب رحمتك شيطاناً رجيماً متتوى ( در نعيم قاف و مال وجسد  
چون همى سو زندگانه از حد ( المعنى ) انظر للعوام كيف يهتفون من الحد في  
خصوص نعيم الدنيا القاف والمال المذهب والحد اليالى متتوى ( بادشاهان بين كه لشكر  
مى كشيده از حد خويشان خود را مى كشيده ( المعنى ) انظر للالطين بعصبون مسكرا  
ومن حدهم يقتلوا انفسهم بايدي اعدائهم مي ( عاشقان لعينان پر قدر ( كرده قصد  
خون و جان هم دكر ( المعنى ) رهشاق لعينهم المملوءة بالقدر والنجاسة من حدهم قصد  
بعضهم دم بعض قال الجوهرى واللعبة بالضم لعبة الشطرنج والفرء وكل ملعوب فهو لعبة لانه  
اسم كانه يقول عشاق المحاييب المملوءين بالضمى انظر كيف يقصد بعضهم ارواح بعض  
وان اردت على هذا مثالا مي ( ويس ورامين خسرو و شيرين بخوان ( كچه كرده اند از حد  
آن ابله وان ( المعنى ) اقرا كتب ونصص ويس ورامين وخسرو و شيرين المشهورين بين  
الناس حتى تعلم ان هؤلاء الاله ما فعلوا من حدهم بعضى رامين وخسرواى قتال وجدال  
فعلوه لاجل عشوقهم ويس و شيرين مي ( كه نشاند عاشق و معشوق فبزه هم نه چيزند و هرا  
شان هم نه چيز ( المعنى ) بان نفسى العاشق والمعشوق ايضا وهم لاشق و ايضا هرا هم لاشق

لانهم لم يفعلوا الجدل والفضال لوجه الله تعالى بل فعلوا الجدل انحصار هوى أنفسهم الامارة  
 بالسوء فكانوا هم وأعمالهم لا تثنى بمباه على غوى إلا كل شئ ما خلا الله باطل على ان ينز  
 بكسر التون حرف عطف ولفظ هم أيضا للعطف في الموضعين متوى ﴿بالتة الهى كه عدم  
 برهم زنده مر عدم رابر عدم عاشق كند﴾ (المعنى) انه معرأه لا يليق بشأه يضرب العدم على  
 العدم ويحوى ومن كمال قدرته يجعل العدم عاشقا للعدم أى يجعل القى هو بمثابة المعدوم عاشقا  
 لمن هو بمثابة المعدوم مى ﴿در دل بي دل حدها سر كده نيت را هست اين چنين مضطر  
 كند﴾ (المعنى) ويظهر في قلب عديم القلب وهو العاشق القى لا قلب له حدها مشعوب ويقم  
 رأسا ويكون المعدوم للوجود كذا مضطرا لان المعدوم ومن مكان بمثابة المعدوم في جميع  
 خصوصه متفاد للوجود الحقيقى كانه يقول يضرب الله المعدوم على المعدوم أى يقارن الله  
 العاشق الصورى الذى هو بمنزلة المعدوم بمشوق صورى بمنزلة المعدوم فيظهر بينهما أنواع  
 المكالمات فالعاشق الذى هو بلا قلب يظهر فيه حدها أو غبطة فيضطر والذى جعله مضطرا فى  
 الحقيقة الموحود الحقيقى مى ﴿اين زمان كز همه مشفق ترند از حدها وضره خود را مى  
 خورند﴾ (المعنى) لسانه هذه الدنيا التى هى أشق جميع الخلق مع هذا الضر اتر من الحسد  
 يا كلن أى يملكه انفسه لاجل غيرهم على الزوم فيضامهم ويتنافرن وتكون كل  
 واحدة منهم مضرة للآخرى مى ﴿نا كه مرده انكه خوف كبر دلند از حدها تا در كدامين  
 منزلند﴾ (المعنى) حتى الرجال الذين قلوبهم تأسف من الحسد بما فى أى مرة يكونون يعنى نفس  
 على رقيق القلب مع رقة قلبه من الحسد اذا انعمهم وما غرض فكيف يكف بالأسف القلب فى أى  
 مرتبة من مراتب العداوة يكون مى ﴿كرت كرهى شرع اصون لطيف بر ديدى هر  
 كسى جسم حريف﴾ (المعنى) وان لم يضل الشرع الشريف للعلاقا فـ وناى قـ سا  
 وتاديبا وسياسة لمزق كل واحد من الخلق جسم حريقه وحجمه (فان قلت) هذا الحسد لم يكن  
 فى السلف الصالح (أجبت) نعم كلن ولكن السلف الصالح من خوفهم تجاوز الحدود الشرعية لم  
 يظهر عليهم مى ﴿شرع هر دفع ضرر راى زنده ديور ادر شيت جت كند﴾ (المعنى) الشرع  
 الشريف لاجل دفع الشر يضرب رأيا ويفعل تدبيرا ويجعل الشرع العقربيت فى زجاجة العداوة  
 محبوبا ومنكوسا ومنعوسا مى ﴿از كراه واز بين واز نكول ناپيشه در وددى وفضول﴾  
 (المعنى) ويذهب العقربيت فى الزجاجة من الشاهد ومن العين ومن النكول عنه فضوليا  
 وبلا أدب كانه يقول يحبس الشرع الشريف كمن سيد ساجان العقاربيت فى الزجاجة  
 لقردهم ولطغيانهم ليا من الخلق من شرورهم فالتف بالسر كالعقربيت وسليمان  
 عليه السلام كالتارح فصاحب الشرع لفتح شر عقربيت النفس الامارة بالسوء يضرب رأيا  
 ويفعل تدبيرا يحبس به عقاربيت نفس الخلق فى زجافات حجج الشرع الشريف وتلك الخلق فى

المثل كإيهين وكار جوع عنه يحسن صفات الانس قال أبو عبيدة في الصحاح العفريت من  
 كل شيء المبالغ وفي الحديث ان الله يبعث العفريت الثغر يت الذي لا يرزأ أهل ولا قال  
 والله عريت الصبح والعفريت اتباع والرزأ قال الجوهري الرزأ المصيبة ويقال ملرزأته ماله أي  
 ما نقصته اه فالعفريت لا يصاب في أهل ولا مال فهو مبعوض الله فيجزي عليه الشرع عنه فيبقى  
 فيها محبوبا ممي **﴿ مثل ميزاني كه خوشدوي در خند ﴾** جمع می آید بقین در عزل و جد **﴿ المعنى ﴾**  
 والشرع الشريف مثل الميزان رضا الخدي يأتى بقينا ومحققا في جميع المزل والجد می  
**﴿ شرع خوب کبه و ترارودان بقین ﴾** که بد و خصمها رهند از جند و کین **﴿ المعنى ﴾** والشرع  
 الشريف عمله بقينا ومحققا كالكيل والميزان بان المصمین بسببها يحصل لهم ارضاء ويقضون  
 من الحرب والسكين وهو الحقد كذا بالشرع الشريف يبرآن من النزاع والخصومة می **﴿ کر  
 ترارودنه و آن خصم از جدال ﴾** که رهند از رهم جف و احتیال **﴿ المعنى ﴾** ولو لم يكن الميزان  
 حين الخصومة ذلك المصم من النزاع والجدال مني بخصوص الوهم والظلم والاحتیال أي  
 لا يظن ولا يفرغ فاذا حضر الميزان ارتفعت الخصومة كذا بالشرع الشريف مثل السكيل  
 والميزان می **﴿ پس درین مردار زشتی و فاه این همه رشکست و خندست و خفا ﴾** **﴿ المعنى ﴾**  
 في هذه الدنيا النعمة النعمة التي لا توفى لها هذا جميع الحسد والغضب والجفاء الواقع بين  
 أهل الاخوان می **﴿ پس در آن انجبال و دولت چون بود ﴾** چون شود جنى و انس و در حسد **﴿  
 المعنى ﴾** فكيف يكون ذلك الاتقان والدولة وكيف يكون الانسى والجنى والحد فاذا انقرو  
 في الدنيا عذبة الوفاء على التحق **﴿ و این طبعها و الحكومة فی الاقبال والدولة الايدية والمادة  
 السرمدية كيف تكون الخصومة والحماة والعداوة من حد الحلى والانسى هي الدنيا العانية  
 اذا انقر فيها الحسد فكيف لا يفر الحسد في مناصب الآخرة الطليقة الباقية من شياطين  
 الحن والانس والى هذا أشار فقال می ﴾ آن شياطين خود حسود کهنه اند ﴾ بل زمان از  
 رهنی خالده اند **﴿ المعنى ﴾** ونفس هؤلاء الشياطين حسدهم قدیم فان الحسد أول الامر طهر  
 من ابليس فالسعادة لمن اتخذ الشيطان وأولياءه أعداء فانهم لا يخلون زمانا واحدا من قطع  
 الطريق ولهذا قال الله تعالى ألم أهداكم اليكم يا بني آدم أن لا تعبدوا الشيطان انه لكم عدو  
 مبين مشوى **﴿ و آن می آدم که عصیان کشته اند ﴾** از حسودى نیز شیطان کشته اند **﴿ المعنى ﴾**  
 وذا الشیون آدم الذين زرعوالى ضررمة الله بما يذر العصيان ولم يخلوا من العصيان مع قطع النظر  
 عن الاوصاف الذميمة صاروا بسبب الحسد أيضا شياطين يعنى بسبب حسدهم صاروا يضلون  
 الناس كالشياطين و يقطعون عليهم سبل الهداية وبهذا الفعل الشنيع وصلوا المرتبة الشيطان  
 می **﴿ از نبی برخوان که شیطانان انس ﴾** کشته اند از صغ حق یاد و جنس **﴿ المعنى ﴾** و اقرا من  
 القرآن العظيم ما فاده ان شياطين الانس من صغ الحق جلى و علا صاروا مع الشيطان جنسا**

والمنع هنا باعتبار السيرة قال الله تعالى في سورة الاحقاف (وكانت جهنم الكحل بين يدى) كما جعلناه قولا اهداه وبيد منه (شياطين) مردة (الانس والجن بوحى) يوسف (بعضهم الى بعض زخرف القول) عوذه من الياطل (غرورا) اى ليغفروهم (ولو شاء ربك ما فعلوه) اى الايحاء المذكور (فذرهم) دع المكفار (وما يغفرون) من المكفر وغيره مما يزين لهم وهذا قول الامر بالانذار انتهى بجلالهم **مى** (ويوجدون عاجز شدة در افتنان استعانت جبرداورين انديان) (المعنى) البكوت الشيطان عاجز في الاقتات والاضلال يطلب الشيطان الاستعانة من هذه الانس اى شياطين الانس قائلا **مى** (كه شياطين با ما يارق جانب ما بيد جانب دارق) (المعنى) انتم يا شياطين الانس كوفوا لنا اولياء وعاونوا على اضلال فلان وكفونا لجانبنا ما سكين جانب اى كوفوا كلانا واضلوا فلان اى ان الصخرة في بارق وفي دارق الوحيدة تقدر بارق كنبه ودارق كنيد شوى **مى** (كر كسى رار زبند از رحمان هر دو مكنون شيطان را بدشادمان) (المعنى) شياطين الانس وشياطين الجن ان فطه والطريق واحد من الناس واضلوه كل واحد من نوع شياطين الانس وشياطين الجن باقى مصر ورا بدخول ذلك الواحد في زمرة **مى** (ور كسى جان بردوشد در دين بلند نوحه مى دارد آن دور شد مند) (المعنى) وان احدا ذهب روحا وصار في الدين عالما اى يخص روحه من الشياطين ونسب في التقوى والصلاح فله ولا الحادون في هذا الخصوص **مى** (مى كوفوا نوحه وكاه شوى) (مى) هر دو مى بايد بدان حد **مى** (مى كسى كه داد ادب اورا خرد) (المعنى) كل واحد من شياطين الانس ومن شياطين الجن من اضطرام وكيدهم بشهيدون من الجسد ويظهرون العصب على ذلك الذى اعطاهم الادب وهو المرشدة فلا اى همه الاخرة واحوالها حتى كان صاحب بصيرة فلم يدروا على اضلاله واراد بالادب علم الناس الخير **مى** (پر سيدن آن بادشاه را آن مدعى موت كه آنكه رسول راستى باشد وثابت شود باوجه باشد كه كسى را بجهنم يا بهشت رحمت اوجه بجهنم يا بهشت بيزبان مى كويد) (مى) در ان بيان وقال ذلك السلطان من ذلك المدعى النبوة بان ذلك الذى نبوته صحبة ورسالته عند الخلق ناسخ مع ذلك الرسول الصادق اى حالة اى كرامة تكون بهم الاحد او ذلك الرسول الصادق في صحبته ونسخه منه اى احسان يعيد منه الخلق غير العصبه التى في اللسان فان ذلك الرسول بقوله باللسان للناس ما لا يدر من دخل في صحبته وجد ان منافع روحانية وفوائد نبوية ووجد ان كشف وكمالات متعددة ووصول لا ذوق وحالات كثيرة لا لا ينبغي ان لازم الرسول ان يقع مجرد القلب والقال ونصح اللسان فانه قد يبدى ذلك لبعض العلماء **مى** (شاه پر سيدن كه بارى وحى چيست) (مى) با چه حاصل دارد انكم كونيست (المعنى) السلطان سأل من مدعى الرسالة قائلا بارى اى حاصل الكلام مرة واحدة ما يكون الوحي المرسل لك من الله تعالى او اى منع

وحاصل مسئلتنا الذي هو نبي الله الذي يجر من الحق تعالى من الاسرار القبيحة والادور  
الدينية أي نفع يحصل له فان الثبوت والتبوة ما ارتفع من الارض فان جعلت النبي ما خود ذاته  
أي تعرف على ما تراخا في وأي رفعة وله امر: فحصلت لك متوى ﴿كفت أن خود جيت  
كش حاصل نشد﴾ باجده ولست مله كروا صل نشد ﴿المعنى﴾ فذلك المدهى للنبوة قال  
بجيبا السلطان نفس ذاته ما يكرت فان ذلك النبي الصادق لم يكن له حاصل أو الهوة بقيت لم  
تصل الى ذلك النبي الصادق يعني كل ما طلبه ذلك النبي حصل له وكل دولة موجودة وصل اليها  
ذلك النبي نهاية الامر الانبياء لم يقبلوا الهوة القابية مدي ﴿كبرم اي روحني كجور نيست﴾  
هم كم از روحني دل زنبور نيست ﴿كجور﴾ بفتح السكف الحرة بمعنى خزانة القلب ﴿المعنى﴾  
وقال أيضا السلطان نقرض أن هذا الوحي الآتي الى قلب النبي من عند الله بواسطة الملك ليس  
كلوحي الآتي لعلوب الانبياء العظام خزية الاسرار الالهية وليس خزية المكشحات الربانية  
لكن أيضا لم يكن أنقص من الوحي الآتي من قبل الله الى الفضل لان النبي من بني آدم واقع تعالى  
قال ولقد كرمنا بني آدم فاذا جازوجه تعالى الى الفضل بقوله تعالى وأوحى بلك الى النصل  
لخوارزه لابن آدم كامل العقل وماحب العلم والعمل أول وانما خص الصل بالوحي وهو الانعام  
والرشد من بين سائر الحيوانات لانها أشبهت بالناس لا سيما بأهل السلوك من الاعتزال  
عن الخلق والتبطل الى الله والخطا على الكون والنفوس والمأ كويل فلا تضع مافي بطنها الا على  
الجر الصافي أو على خشب لا يخالطه طين أو تراب ولا تصعد على جبعة ولا على نجاسة احتاروا  
عن التلوث وفيه اشارة أخرى الى أصل الارواح المقتد من جبال التعوس يوتا ومن شجر  
العلوب ومما يهرثون من الاسرار انما قال نعيم الدين مدي ﴿جونسكه اوحى الرب الى العدل  
آمدت﴾ حانة وحيتس براز حلوا شدت ﴿المعنى﴾ لما آتى وأوحى الرب الى الصل بيت  
وحي النحل صار معلوا من الحلوا والآية في سورة النحل هي قوله ﴿وأوحى ربك الى النحل﴾ وحي  
الهام (اب) مفسرة أو مصدرية (اتخذى من الجبال بيوتا) نأوى اليها (ومن الشجر) بيوتا (وعما  
جهرشون) أي الناس يبنون لك من الاماكن والام نأوا اليها (ثم كلي من كل الثمرات فاسلكي)  
ادخلي (سل ربك) طريقه الى طلب المرعى (دلا) حال من السبل أي مضرة لك فلا تصر عليك  
وابتوعرت ولا تقصلي عن العود منها وان بعدت وقيل من الذهب في اسلكي أي متفاد لما  
يراد منك (يخرج من بطونها شراب) هو الصل (مختلف ألوانه فيه شفاء للناس) من الاوباع فيل  
لبهضها كادل عليه تشكير شفاء أولمكاهها بنهيته الى غيره أقول يبدو أنها بنيت وقد أمر به صلى  
الله عليه وسلم من ان يطلع عليه بطنه رواء الشجان (ان في ذلك لآية لم يمتفكرون) في صنعه  
ثم الى عتس جلاين مدي ﴿او بنور وحي حق عز وجل﴾ كبر عالم را بر از شمع وحصل ﴿المعنى﴾  
النحل بسبب نور وحي الحق الموصوف بالعز والجلال جعل العالم معلوا من الشمع والنحل مدي

ابن كه كرمناست بالاى روده و حبش ار رنور كنر كبود (المعنى) وهذا اى بنو آدم  
 قال الله تعالى في حقهم واتم كرمنا و نسب روحه بسافر الى العالم العلوى و حبه متى يكون  
 انفس من رضى العمل كانه قبول باعدا كان النبي صلى الله عليه وسلم اذا استمع الرضى من سيدنا  
 جبريل باني اليه كدوى العمل فالرعى الواصل الى النبي صلى الله عليه وسلم ليس هو انفس من  
 الرضى الى العمل لان العمل مع حقارة بسبب الرضى اذا فعل بينا مدسا ملاء بهتم دلهما به  
 فكيف الذى فخم الله شأنه بخوله كتمد خلقنا الانسان الى احسن تقويم و شرفه بنص و لقد كرمنا  
 بنو آدم هل يكون الرضى الاق الى قلبه كالرضى الاق الى قلب العمل و كيف بمن ادعى النبوة و كان  
 في دعواه صادقا و هذا اعلام الحقيقة الانسانية على لسان من ادعى النبوة و انما هو شرفه فاذا  
 وصلت اليها و حزن شرفها و وصلت الى مرتبة و لقد كرمنا صارت قلبك عمل الرضى الالهائى و الالهام  
 الى اللغة انهم القلب و الى الاصطلاح ما يلقى في الروح بطريق القىض الالهى و كان بين ما تعارض  
 في المعنى قال الله تعالى و اذا وحييت الى الخواريق ان آمنوا بى و رسولى و قال و اوحينا الى ام  
 موسى ان ارضعها و قال و اوحى بلى الى الصل و هذا كله بمعنى الانعام و الالهام ليس  
 مخصوصا بالانبياء بل الاولياء يلهمون قال شيخ الاسلام معنى التفهيم هو الالهام قال الملا جامى  
 اعلم ان القىضات من الحق تعالى على قلوب كل عباده على توفيقها ما يقضى عليهم بواسطة  
 الملائكة و عبارات محفوظة عن التخيير مرادة تلاوتها و هو الملاك الملوك على سبيلنا عليه السلام  
 و ما ما يقضى عليهم بغير واسطة و هى معان مرتبة و هذه الاشياء ليس مخصوصا بالانبياء بل يعم  
 الاولياء و سألنى المؤمنون في هذه الاشياء بالاسم و هو لا يكون الا بالطاعات بالخالص  
 و الصدق و تخلية القلب عن غير الله تعالى التى هى وسيلة مشاهدة الجمال الالهى و هذه  
 الخصال لا تكون الا بالامانة و التوبة و هى تواعظ بالان كثر حادثة و بس جراح شكى و نشته  
 مائدة (المعنى) ألم تقرأ أنت اما اعطيناك الكوثر ثم رى الجنة و حوسه ترد عليه اعنه  
 أو الكوثر انخير الكثير من النبوة و القرآن و الشفاعة و رغوها كذا فى تفسير الجلالين قال نجم  
 الدين طه و شراب المعرفة فى كأس المحبة بعد لاى تضى أنت بقيت عطشانا و من أى سبب لم  
 تقبل بماء التوبة من بيوت المعاصى و تنفع بالطاعات و الرياضات مشوى (المعنى) يا مكر فرعونى  
 كثر جونيلى و برقوقون كشتت و اخوتراى عليل (المعنى) أو انك ما أنت الا رجل  
 منسوب لفرعون على ان الباء فى فرعونى لقسبة و اله مرة للخطاب و ان الكوثر عليك يا عليل  
 كما التيل دما غير حسن لا تقدر على شربه اذ لم تشرب فى الدنيا ماء التوبة فمى (توبه كن يترادى و  
 ازهر عدو كونه اريد آب كثر راكار (المعنى) تب من جميع الميئات و كن غافرا و بريئا  
 من كل حد و أى تب و ارجع الى الله لتطو من شر شيئا طيب الانس و الجن فان ذلك العدو لا  
 يسلب ماء الكوثر حق و أى لا يملك استعداده التوبة ليصير من شيئا طيب الانس و الجن و اريد





جرجیس علیه السلام واکرار کرمه ناپیدا شد نیست چون شعبیه علیه السلام وروا جابباری  
 انبیاء علیهم السلام خود شمار نیست و جواب گفت آن معشوق اوراقی **﴿** هذا فی بیان حکایت ذالک  
 العاشق الذی عد لعشوقه خدمته ووفاء و رتبه فی جنوم من المصاحف فی الایام الطوال  
 ای تر که لا تنوم هم او حرارت و اختطرات و حووه فی الایام الطوال و قول ذالک العاشق لعشوقه  
 ایلا أعلم غیر هذه الخدمة فان كانت خدمته أخرى أرشدنی و دلنی علم الا فی متغافل لکل ما تأمر فی  
 به فخرض ان فلان الخدمة ان كانت الوقوع فی النار کابراهم علیه السلام او ان كانت الوقوع فی  
 فم حوت البحر مثل یونس علیه السلام او کانت القتل مبعید مرة مثل جرجیس علیه السلام  
 او ان کان العمی من الیکام مثل شعبیه علیه السلام وروا الایماء و محاط طرقتهم علیهم السلام  
 بالروح نفسها لا عهد ولا حساب لها وان کان الجلاء الواصل الیهیم أرضی به ولا أمطررب و قول  
 ذالک المعشوق و جوابه لعاشقه مشوی **﴿** آن یکی عاشق به پیش یار خود **﴿** نمی شمر در خدمت  
 و از کار خود **﴿** (المعنی) ذالک العاشق فی حضور محبوب نفسه عد من خدمته و مصطفی کاره  
 الواقع فی قتل محبوبه فانتلا مشوی **﴿** کر برای تو جنب کردم چنان **﴿** نیرها خوردم در بر رزم  
 و سبب **﴿** (المعنی) من أحطت بحمونی مملت کذا و افعل کذا و فی هذا الرزم و هو الحرب  
 اکتسبها و سببها و صحت المأثرة فم **﴿** مال رفت و در ور رفت و نام رفت **﴿** و من او  
 عشقت بسی با کام رفت **﴿** (المعنی) ذهب المال و ذهب الثروة و ذهب التاموس و وقع علی من  
 عشقت و ذهب کثیر من عدم المراد یعنی فی طریق حبش و تحببک ذهب مالی و صرت فقیرا و ذهب  
 فونی و لم افنی و بقیته مبعود و ذهب تاموسی و لم یلت بلا عرض و لا ناموس حامل الکلام من  
 أجل محبتک مثل ما ذکر و وقع علی کثیر من عدم المراد مشوی **﴿** هیچ سهم حقت یا خند ان  
 بیاف **﴿** هیچ شام با صرو سامان بیاف **﴿** (المعنی) ولم یجدنی ادا صغ یا ثمنا أو صاحبکا  
 یعنی فی کل صباح انا من محبتک یقطان و انک لم یجدنی لیل بالسرور و السامان  
 یعنی انا فی محبتک **﴿** شکل لیله عالی حراب بلا ورق و لا سرور و لا راحه و لا حضور بعید  
 من الزماعة فاذا کان حال العاشق المجازی هکذا و کتب به العاشق الحقیقی ما لا اثر به القراع  
 من راحة الدیبا و مراداتها و امرار و فقه فی الرياضة و المجاهدة می **﴿** آنچه او نوشید و بودار بلع  
 و درد **﴿** او تفصیلش بکابل می شمرد **﴿** (المعنی) و کل شیئ ستره العاشق من المراره  
 و الوجع العاشق عد به بالتفصیل واحد و احده می **﴿** نه برای منی بل می نمود **﴿** بر دستش  
 محبت مدته بود **﴿** (المعنی) ولم یکن عد له لاجل المنة و الاثنان بل اراة حسب حاله لعشوقه  
 میا نایل هذه مائة شاهد علی صحة صدق محبته و تهوده کذا حال العاشق فی الصادق فی محبته  
 بنو سل الی الله فانتلا یارب المعتقد رضا لوجهک الکریم و جاهدت بک و لقیبت بجور و اوجع  
 فی محبتک و بدلت مقصداری و قوی و صرت فی خدمه کذا شیء لا قدره لی معر صاع من جمیع

مراد انی مشوی ﴿عائلا را بمن اشارت این بود﴾ عاشق ترا نشکی زان که در ویدی (المعنی)  
وهذا التوسل للعلاء إشارة كناية لا تقصد تفصيلا ومتى ذهب حرارة العاشق من تلك  
الإشارة على غوى التكرار حسن فانه لا يعرغ من تحسّر راح من حاله مثلا می ﴿میکنند﴾  
تکرار گفتنی ملال ﴿کدر اشارت این کند حوت ازلال﴾ (المعنی) العاشق بفعل تکرار  
القول في حضوره شوق لا ملال ولا کلال ولا فراغ من حسب حاله فان العاشق كالخوت  
وحسب حاله بالبدنة كالماء الزلال ومعنى يسكن الخوت من إشارة وبشرغ من الماء الزلال  
بل يفرق فيه ولا يجاب الاله لا می ﴿سند معنی میکت ران مرد کون﴾ در شکایت که  
میکنم بل شخص (المعنی) قال العاشق الصادق لمشوقه من الروح القديم مائة قول مشككا  
انی لم أفعل قولا واحدا می ﴿آتش بودش می دانست چیست﴾ لیست جوربا مع ارتف  
اوی کریمت (المعنی) في جوف العاشق وجهه العشق بارسکی لا يعلم أي شی تکرر  
لک من حرارة بيکی كالشمع ودمع عينه يصدر على وجهه مشوی ﴿گفت معشوق این همه  
کردی ولبیک﴾ کوش میکتایس واندرباب میکت (المعنی) قال المعشوق لعاشقه لما مع منه  
ما مع ولو فعلت جميع هذه الحالات المذكورة في محنتی وبحث حورا وجماعا واما کثیرا  
ولکن امع اندر اندا و افهم کلاي حین تار و هذا معی اندرباب مشوی ﴿کچه اصل اصل  
عشقت وولاست﴾ آن ذکر عذاب این همه کردی فرعه است (المعنی) وذاك الذي هو  
أصل الأصل یعنی الاله والاصل العاشق العشق والولا ذاك لم تفعله وهذا الذي فعلته فروع  
وأ تار فده هو الاله الصفة كقول لا یفعل الاصل الذي هو كالروح ودهالت الذي هو كالجسد  
والغالب می ﴿گفت آن عاشق بگو با اصل چیست﴾ گفت اصل مرد است و بیستیت  
(المعنی) فلما مع العاشق هذا العتاب من معشوقه قال ما يكون ذلك الأصل فأجاب المعشوق  
وقال للعاشق أصل العشق الموت والنساء والانهدام في طريق المعشوق می ﴿تو همه کردی  
غمردی زید﴾ هیه برار بار جا ساریده (المعنی) وأنت يا عاشق فعلت جملة الفروع ولكن  
لم تمت أنت حتى هیه بکمر ااه اء اعسل الموت ان كنت للمحبوب فاديار وحلثو عاشقا صادقا  
في محنته على ان بازید اسم فاعل والهمزة المتصلة به للخطاب ولفظ جان مفعول مقدم عليه می  
﴿هم دران دم شد واز و جان بداد﴾ همه وکل در باحت مر خندان وشاد (المعنی) أيضا  
في تلك اللحظة سار العاشق الصادق لمو بلا أي عذله لما مع من المعشوق هذا الكلام وسام  
الروح مثل المورد في ترك الرأس والروح وفدی می حال المعشوق حالة كونه ضاحكاً سرور می  
﴿ماد آن حنده برو وقف ابد﴾ همه و جان و عقل عارفی کبد (المعنی) وذاك الفصل  
والسرور یعنی على روح العاشق ونفا اء با سرمد یا أي لا زمه مثل روح و عقل العارف بلا  
کبد أي مشتقة یعنی كما ان روح العارف و عقله لا یصل الى النور الا الهی الذي هو مع ما من

البشر يتلوث ولا ضمنا كذا الضمك والعمرور على روح العاشق بنى رقتا سرمد باتان كل من  
وصل الى مرتبة موتوا قبل ان تموتوا رافقي وحوده الجباري بالعشور وصل الى له خلاصة  
جميع الاعمال والبر وجهه وعقله وبقيت روحه ابد الآباد كالهدر الكامل ترش اطراف  
العالم وعلى قلوب بني آدم نور بحيث لا يظروا النور نقص من ارض البشرية ولهذا قال مشوي  
﴿نورهم آلوده كي كرد ابداء كزنده آن نور بر هر يك ايد﴾ (المعنى) نور الله في المثلث  
بنات على الابد اي لا يتلوث ان اصاب وطاع على الملج والقيج فان ذلك النور يرجع من الجملة  
للمرطاهرا كذا نور الروح والعقل يرجع الى الله لطيفاً طاهراً ولا يتلوث ولهذا قال مشوي  
﴿او زجله باك واكردد بجا • همه نور عقل رجاء سوى الله﴾ (المعنى) نور القمر من  
جميع نجاسات يرجع الى القمر نظيفاً طاهراً كما يرجع نور العقل والروح طاهراً باقياً  
الا مشوي ﴿وصف يا كي وقف بر نوره است • تانش كر بر نجاسات ره است﴾ (المعنى)  
لان وصف النظافة وقف على نور القمر ولو كانت شفاعته على نجاسات الطريق مشوي  
﴿زان نجاسات ره وآلوده كي • نور را حاصل كر ديدركي﴾ (المعنى) لا يحصل النور قمع ولا  
يحس من نجاسات الطريق ولونه بل هو كالاول لطيف وطاهر مي ﴿ارجعي بشنود نور  
آفتاب • سوى اصل حورش بار آمد شتاب﴾ (المعنى) نور الله مع خطاب ارحمى ذلك  
النور يرجع بالسرعة وانى جانب اصدى كما لا يحسن لكم القمر المحسوس من الهامات  
المحسوسة نجاسة وتلوث كذا لا ياتي الروح والعقل من احوال وآفات هذا الجسم وأرجاسه  
واعتجابه فمع ولا تلوث بل لا ياتي لتورث من روح المعارف بالله تلوث لانه من نور شمس الحقيقة  
وهو الله النفس الطمئة مادام مع نور قمر نفس طمئة روح المعارف خطاب بالانتم بالنفس  
الطمئة ارحمى الى ربك راضية مرضية أسرع الرجوع لاسه مشوي ﴿نور كلشهار و  
شكي جماد • نيز كلشهار ورمكي جماد﴾ (المعنى) لم يبق على دالة النور من كلشها جميع  
كلش على طريقة القمر وهي امكنة وقد خطب الحمام وأراد به لم يبق على دالة النور من  
كلش الطبيعة سلك أي سبب وعار ولم يبق على ذلك النور كلشها أي من سلكين ورد المسرات  
لن واثربل ترجع روح المعارف لطالب شمس الحقيقة بريقه ومطيفة من الغلائق فالحلة  
للرايب حتى تصل لمراد فان باب الاحدية مشوي ﴿نور ديد نور ديد باز كشت • ماند در  
سوداي او صحر او دشت﴾ (المعنى) ذلك الربا يرجع نور العين لنور العين وبقيت الصحراء  
والبراري والقفار في سوداء مرانها واول طامة شتيانها باكية ﴿بكي بر سيدار عالمي عارفي كه  
اكر در نماز كسي بكريد با وار و آه و نوحه كنده نمازش باطل شود حجاب گفته كه نام آن آب  
ديده است تا آن كريند وجه ديده است اكر شوق خدا را ديده است وي كريد يا شيباني كاهي  
نمازش نباشد و بذلك كمال كبر ولا صلاة الا بجمه ورا القلب واكر اور بخوري ش بافراق

فرزنده است نمازش تباہ شد که اصل نماز ترک نیست و ترک فرزند ابراهیم وار علیه  
 السلام که فرزند افراسی کریدار هم ترک کند بل نماز و شریکانش ضرر و میسر و اصر  
 آمد معطفی را علیه السلام بدین حصال که با تسبیح ابراهیم که کاتب لکم أسوة حسنة  
 فی ابراهیم کی هذا فی بیان - قال رجل من عالم عارف بأن قال له ان أحد یکی فی الصلاة بالصوت  
 والتأوه والنوحه هل تبطل صلاته قال العارف مجیباً اسمه ما دمع العین ههنا ذاك الیساکی  
 ای تنی رأی ان رأی المصلی شوق الله تعالی و تسبیح یکی و تسبیح او یکی لا جمل الثدانة  
 علی دونه لا تحسبون صلاته باطله ولا حادثة بل فی تلك الحادثة - قلت صلاته البکال لان هذه  
 الحادثة لا تظهر الا من حضور القلب وهو غیر التکمال لانه قبل الصلاة الا بحضور القلب وان  
 کف فی ذلک الیساکی مریض البدن أو فرقی الولد من ألم ذلک الوجه أو المفرق من فعل فی الصلاة  
 التصویت والتأوه تسکون صلاته باطله و طاسدة لان أصل الصلاة ترک البدن و ترک الولد مادام  
 تقیبت به ماد کر بطلت صلاتک کابراهیم علیه السلام ما دمع ولده اسماعیل علیه السلام  
 و سار به انوار الفرو و لا حل تسکین الصلاة لا ما نزل من الله و اعلى البارک یأت علی قلبه  
 درة من الحرف و ما سألہ حیریل و قال له انک حاجه قال علیه السلام یا حیریل اما الیته لا و اما  
 الی ربی - من من مؤتی علمه تعالی و ههنا - يجب کس حایل الله تعالی و انی امر الله تعالی  
 لاسطافی علی الله علیه وسلم هذه الحادثة و هو قوله تعالی ثم و حینما البکال ان تسبیح ابراهیم  
 حنیفاً کانت لکم أسوة حسنة فی ابراهیم الآیه الا ولی الفحل و الله الذین رزق علی رعم  
 اليهود و النصارى اسم علی دمه فل یحیم الذین انبأه الی الله تعالی لما بین کالات مقام  
 راسم و ما انعم الله علیه به امره بانباغه لم یسدی هدا و یقصدی به فی بدل الوجود لم یلا  
 والآیه الثابته فی المصنعة و الاسوة بکسر المزة و هو ما قدوة حسنة فی ابراهیم ای به قولاً و فعلاً  
 مشوی - آن یکی پرسیدار معنی راز - کر کی کرید - و چه در عمار (المعنی) و ذلک الی  
 سأل من معنی عارف من معنی مفتی راز به معنی سألہ مرا ادا فعل أحد فی الصلاة نوحه و مکاه  
 و نصوبنا می - آن عمار و عجیب باطن شود - یا عمارش جائز و کامل شود (المعنی) ذلک  
 صلاته عجیباً تسکون باطله أو تسکون صلاته حائرة و کامله می - گفت آب دیده نامش مر  
 جیبت - بسکری تا که چه دید او و کریست (المعنی) قال المعنی العارف مجیباً ما العین  
 لا یثقی سمنی ماء العین و ما الحسنة فی تسبیحه بماء العین لتطراحت حتی ای تنی برأته العین  
 و بکت می - آب دیده تاجه دیده - ت از میان - تا بدان شد او ز چشمه خود روان (المعنی)  
 ماء العین حتی باعجب ای شیء رآه العین من الحما حتی بسبب ذلک الی شاهده  
 حرى الی حرى من ماء عینه مشوی - آن جهان کریدار است آن بر نیبار - و روئی باید  
 رنوحه آن عمار (آن جهان) قدیرها آن جهان را (المعنی) و ذلک المملوہ بالانبار ای الطاعان

لو رأی ذاك العالم أى لو كان سبب فوجئه وبكائه المنسوب لله الشوق والاحتراق تلك الصلاة  
تخلص النوح والبكاء وتقاوتكون مقبولة عند الله تعالى مشوى <sup>في</sup> ورور لمخ تبتدا ان كربه  
وزسوك <sup>و</sup> ربحان بكست وهم شكست دول <sup>(- و)</sup> بضم الهمزة الموحدة بمعنى الماتم  
(ربحان) الحيل (دول) بضم الدال المهملة الخبط (المعنى) ولو كان ذلك البكاء والندوة من  
وجع البدن انقطع الجبل وأيضاً انخرم وانصرم الخبط أى مدت الصلاة وكست الطاعة  
<sup>في</sup> مریدی در آمد بخدمت شیخ وازین شیخ پیر من نمی خواهم بکدی بر عقل و معرفت و اگر چه  
عبدی است در که واره و بجهی است علیه السلام در مکتب کوه کان مرید شیخ را کرمان دید  
اونیزه واقعت کرده وی کر بست چون غار غش شد و بدر آمد مریدی دیگر از حال شیخ واقف تر  
بود از مریدیت در عقب اونیزه پیر و ن آمد گفتش ای برادر من ترا گفته باشم الله افه تانیندیشی  
و نگوئی شیخ کر بست و من هم کر بستم که می سال ریاضت بی ریایید صحر کرد و ارحه بات  
و در باهای بر نم نك و کوه های بلند پر شیر و بلندی باید گذشت تا بدان کره شیخ رمی بار می  
اگر رمی شکر ز و بت لی الارض گویی بسیار <sup>و</sup> مریدانی لحصره و خدایه شیخ و لم ارد  
من هذا الشيخ من الشیوخة بل اریده من متبعة الغفل والمعرفة فان الشيخ هو الکامل  
فی عمل المعاد والمعرفة الالهية ولو کان عبدی فی المهدی غوی موله تعالی قالوا کید به حکم  
من کان فی المهد صیقا قال ای عباد الله الایة ولی کان عبدی لا یکتب الا طمعی علی غوی یا عی  
خذ الکتاب بقوة و آتیناء الحکم صیقا مع <sup>هذا</sup> ان الانصار الغفل والمعرفة و لیس لاسق  
والحال فرأى المرید الشيخ ما کما و دال المرید ایما را فی الشیخ و بکی و ذاك المرید لما فرغ من  
بکائه و خرج من عند الشیخ مرید آخر واقف علی حال الشیخ فکلمه المرید من جهة غیره حرج بهالة  
عقب ذاك المرید و قال له یا اخي انا اكون قائل ان الله افه ای بعبادة الله و جلال الله حتی  
لا تفکر ولا تقل الشیخی و انا بکیت فیکفی کیکه الشیخ و الحال الموحود فی الشیخ هو  
وجود فی لان اللازم زیادة الخلو فی الطاعات بالصدق و اجتناب الریا و العبور من  
العبادات و الا بمر المملوءة بالجنان و من الجبال العالیات المملوءة بالسباع و الخور ای العبور  
فی طریق السلولک من هذه الحالات المستلزمة لهذه الخفایات بواسطة ریاضات و موتاتی  
العبادات حتی تقطع المشاقق الروائیة المملوءة بالخطرات حتی یسبب تلك ریاضات  
و المجاهدات إمتصل بکائه أو لا تصل فان الحاله یرجحها فان وصلت تفعل و تقول کثیرا  
شکر ز و بت لی الارض و لفظ الحسب الشریف ان الله زوی لی الارض فرأیت مشارفها  
و مقاربها و سیاح ملک آتی الی مار و ی لی منها می <sup>و</sup> بل مریدی اندر آمد پیش پیر <sup>و</sup> پیر  
اندر کره بود و در تفریح <sup>(المعنى)</sup> مرید دخل فی حضور شیخ ای مرشد کامل فی حالة صحر کردن  
الشیخ یا کبا و ناخا و هذه الحاله منحه و صفة بالمشاقق اما دل و ترید علی ألوف سرور و ضحک

في الجاه والمال والملك م **﴿ شج راجون ديد كريان آن مرید ﴾** كشت كريان آي ار  
 چشمش دويد **﴿ المعنى ﴾** ذلك المرید لما رأى الشج با كيا ساربا كيا وجرى الدم من جنبه  
 م **﴿ كوش ور بگلر خندد كردوبار ﴾** چونكه لاغ املا كند يارى يار **﴿ المعنى ﴾**  
 صاحب الاذن المسجع للتحفة والواقف العارف بفحك مرة واحدة والسكر بفتح الكاف  
 العربية وتخفيف الراء المهملة أى والاسم بفتح م مرتباً بفعل املاء اللاغ والطبقة حبيب  
 لطيبه مشوى **﴿ بار اول از ره تقليد وموم ﴾** كه مى بندد كه مى خندد موم **﴿ المعنى ﴾** الاسم  
 ضحك اول مرة من طريق التقليد والاسم أى الارام والتكليف أراد بها هنا الطربان  
 الاسم يرى القوم الحاضرين جميعهم بفتح م **﴿ گر بخندد همپو ايشان آن زمان ﴾** فى  
 خبر از حالت خندد كان **﴿ المعنى ﴾** الاسم فى ذلك الزمان ولو كان بفتح م مثلهم لكن ذلك  
 الاسم لا خبر له من حالة الضاحكين مشوى **﴿ باز و ابرسد كخندد بر جلود ﴾** پس دوم كرت  
 بخندد چون تنود **﴿ المعنى ﴾** بعد يسألهم أى الحاضرين بالاسم الضحك على أى شئ كان ومن  
 أى شئ حصل وما لباغت على الضحك لما لم يسمع منهم أى القوم الحاضرين سب الضحك  
 بالصوت الشديد بفتح م مرة ثانية على ان الكرة بمعنى المرة ملائمة للكر بفتح الكاف العربية  
 الاسم مشوى **﴿ پس مقلد نيز ماسد كرتش ﴾** اذ رايشادى كدا و را در مرست **﴿ المعنى ﴾**  
 ما مقلد ايسا مثل الاسم فى ذلك السرور **﴿ راءه والمقلد ضد المضحك م ﴾** پرورش آمد  
 ومنه زشج **﴿ بعض شادى ماسد كرتش ﴾** **﴿ المعنى ﴾** والبكاء الواقع للقلد من  
 السرور أى ضياء الشج والتمثيل أى المشهور من الشج ماداً كان الامر كذا لا بد أن البعض  
 والسرور لا يكون من المرید بل يكون من الشج مثلاً م **﴿ چون سپید در آب و نورى در  
 زجاج ﴾** گر زخود اند آن باشد حجاج **﴿ المعنى ﴾** كالسيد وهو الماء والنور فى  
 الزجاج ان كان ماء السيد ونور الزجاج بفتح دوه أى المریدون انه منهم اذ كان الافتقاد نقصان  
 وحجاج وبجره ون من الفيض م **﴿ چون جدا گردد زجود اند عنود ﴾** كندرو آن آب  
 خورش از جوى بود **﴿ المعنى ﴾** لما تبع السيد من الجو بضم الجيم المججمة الضمنية يعلم العنود  
 ان للماء الخلو المذيد الذى هو السيد من ماء النهر وليس هو من السيد كذا اذ ارفع الفيض  
 من المرید يعلم انه من الشج مشوى **﴿ آبكینه هم بد انداز غروب ﴾** كانلع بود از نه تابان خوب **﴿**  
**﴿ المعنى ﴾** أيضا يعلم الزجاجه من الغروب بأن ذلك الملع كان من الصمرا المشع الحسن وكذا  
 يعلم المرید ان الفيض لم يكن من ذاته بل من المرشد م **﴿ جومكه چشمش را كشتايد امرقم ﴾**  
 پس بخندد چون سحر بار دوم **﴿ المعنى ﴾** لما بفتح امرقم من المقلد أى بفتح الله بعونه عين  
 بصيرته من غبار الوى ويصل لمرتبة الضمة بعد ذلك الوقت مثل الصبح الصادق بفتح م مرة  
 أخرى ولا تكون ضحكته الا اول التى هى مثل الصبح الكاذب كضحكته الثانية بل تبدل من

الكذب الى الصدق لان الاولى ضحكة التقليد والثانية مقبولة كالصح الصادق مشوى  
 ﴿خندش آيد هم بران خنده خودش﴾ كذا وان تقليد برمي آمدش ﴿(المعنى) يأتيه ضحكك﴾  
 أيضا على ضحكته الاولى بأن كانت تلك الضحكة الاولى أنه في ذلك التقليد والثانية في  
 التحقيق كالبحر الحلال مشوى ﴿كوبد از چند بره دور دراز﴾ كذب حقيقة بود و این  
 اسرار وراز ﴿(المعنى) وذلك المقلد الواسل لمرتبة التحقيق في ذلك الوقت يقول لنفسه من  
 طرف بعيدة وطويلة التي كانت منها هذه الحقيقة ومن هذه الاسرار الطويلة من غيب الغيب﴾  
 أنت مشوى ﴿من دران وادی چگونه خود ز دور﴾ شادی می کرده ام و همیا و شور ﴿(المعنى)  
 أنا في ذلك وادی التقليد أنا من البعد لاى شى من العسى والجنون فعلت فرحا و سرورا يعنى  
 قبل وصولي لمرتبة الحقيقة فعلت سرورا من همای مشوى ﴿من چه می بستم خیال و آنچه  
 بود﴾ درك مستمر است نفسی می نمود ﴿(المعنى) أنا في خیال ربطت وذلك ما يكون لا جرم  
 أدراك الضعيف الخور ربط وأرى نقشا لا معنى له كما يقول المرء قبل وصوله لمرتبة الحقيقة  
 حالة كونه في مرتبة التقليد اذا وصل لمرتبة التحقيق وشاهد حقائق الاشياء يستمزي على حالة  
 الاول ويقول أنا في وادی التقليد كم سرور فعلت من العسى ولم أعم لم حقيقة الحال ما دراك  
 الضعيف أراه نقشا عليا ودينا فز منه حقيقة لا يمكن حال كل مقصد بعد وصوله مشوى  
 ﴿مخل ره را فکرت مردان کجاست﴾ كذا خیال او کو تحقیق راست ﴿(المعنى) أين  
 فكرة الرجال لطفل الطريق بعضي فكر المحاسب الحجة المظيع الشريفة لا يكون في  
 السالك المتسدى فأمر خیاله ونهضه وأمن الضمير الصبح فان المقلد حالة لا يبد  
 لا يصل الى مرتبة المحقق المنتهى مشوى ﴿فكره لا یسر لا طفال الطریق﴾ فکرها لا یسر لا طفال الطریق  
 ویا کریم و نغیر ﴿(المعنى) فكر الاطفال يكون في الهامة اول الحليب أو الربيب والجور أو من شى  
 جزئ يشرح في البكاء والتعبير يعنى لا یسر لا طفال الطریق فکرها لعل الحقيقة وأن تصور  
 الاطفال من تصور الرجال فالعبد بينهما كبعد السماء عن الارض می ﴿آن مقلده است  
 چون طفل علیل﴾ كذا دارد بحث باریك و دلیل ﴿(المعنى) ذلك المقلد نعم مثل الطفل  
 العلیل ولو كان المقلد یسلك بمنزلة بالدقة والدلیل بعضی صاحب العلم الظاهرى مهما كان مدققا  
 وقادرا على اقامة الدلیل فهو الى الـ لولك علیل و طفل أى بمثابة الطفل لانه مقدم می ﴿آن  
 تعمق در دلیل و در شكیل﴾ از بصیرت میکند او را كسبل ﴿(شكال) قلبيت الله یا الضرورة  
 الوزن﴾ (المعنى) لان التدقيق والتحقق في الدلیل والاشكال يجعل ذلك العالم من البصيرة  
 كسب لا و منفطعا ومن اليقين ومن الروحانية بحر و ما می ﴿مابه كوسر مشر و یست﴾ بود  
 و در اشكال گفتی كار یست ﴿(المعنى) بضاعة وحالة هي كذا السرونك البضاعة والحالة أدهم  
 و صرف اشكال قبل وقالها كما يقول صاحب العلم الظاهرى استمداده الروحاني سبب لكون



عين قلبه فوراينة لكن صرفه القيل والقال على انكار مست ولو كان معناه ربط السكر لكن هنا  
 معنى للصرف مـ (اي مقلداً ببحار باز كرد و ببحاری ناشوی توشیر مرد) (المعنى)  
 يا مقلداً رجوع من بخارى العلم الطاهري أى لا تذهب ببلدة بخارى لاجل كسب العلم  
 الطاهري وكن مرید المرشد وامر إلى طه بالفسر والعناء والخفارة حتى تكون رجلاً سبعا  
 متبها إلى أهل المراتب واصلاً إلى اقعة تعالى مشوياً بـ (اي ببحارای دکر بی دروب و صفدران  
 در محفلش لا یستمون) (المعنى) حتى في قلبك ترى بخارى أخرى معنوية أحسن وأجل من  
 بخارى العلم الطاهري حتى ان خارقين الصوفية ومزقین الخنزیر من العلماء المیاریزین بالابحاث  
 القامضة في محله لا يفقهون ألم تنظر لا حديد حنبل مع جلالة قدره وكلمة في جميع العلوم  
 الطاهرة كان يدب احمدة بشر الحياقي يستعبدت منلامى (اي لينا كبر چه در زمین چایلد  
 نكبت و چون در بار من نكبت نكبت) (المعنى) اليلك وهو شديد السحر الرجل  
 المقدم في الحر وب ولو كان في البر وعلى الارض چایلد تقي جمعى سربيع السيلك كبر لما ذهب  
 للصرصار رجلاً عطفوع العرق واراد هب باليلك العالم الجري في العلوم الظاهرة والصفات  
 عن عوامضها من الشطار في القيس والقال فهو في المسورة في أرض الشريعة سربيع الاشغال  
 ماداهب في بحر الحقيقة وثوجه لعلم المعنى كان رحلاً محسوك الرحل ومقطوع العصب لا قدره  
 له على التكلم على ركة بالكاف الفارسية معنى العرق كسر اديب مـ (اي او حلتاهم بود في البر  
 ويس و آسكه محمولست در بحر اوست كهر) (المعنى) دانه اليلك الجري من قبيل  
 حلتاهم في العلا عبود الله المحمود في البحر هو الرجل الملاقى لقطاة السطاب قال الله تعالى  
 في سورة من امراةيل (واذ كرما) فضاء منى آدم العلم والنطق واعتدال الخلق وغير ذلك  
 ومنه طهارتهم بعد الموت (وحلتاهم في البر) على الدواب (واحر) على السفن طالع نجم الادي  
 في الانفس أى خصصناهم بكرامة تفرحهم عن حبال الشراك وهي على خير بين جسدانية  
 وروحانية فالجسدانية عامة يستوى قما المؤمن والكافر وهي قده برطنته بيده اربعين  
 صباحاً وتصويره في الرحم بنفسه وشو عوا على مراط مستقيم القامة آحاد ابيه آكل  
 بأصابه الى غير ذلك والروحانية على خير بين عامة وخاصة طاعة أيضاً يستوى فيها المؤمن  
 والكافر وهي ان كرمه بنفخت فيه من روحى وعله الاسماء كلها وكلمة فيل ان خلقه بقوله  
 ألسنت برمكم فأصمعه طاه وأنطقه لجراه بقوله بل وعاهده على العبودية وأولاده على الفطرة  
 وأرسل اليه الرسل وأنزل عليه الكتب ودعا الى الحمرة ووعده الجنة وخوفه النار والكرامة  
 الروحانية الخاصة ما كرم به أنبياءه وأوليائه وعباده المؤمنين من النبوة والرسالة والولاية  
 والايمان والاصلام والهداية الى المراط المستقيم وهو صراط الله والى الله وفى الله  
 وبانه عند العبور على المقامات والترقى من اناسوتية جلديات الالهوتية والتخلق بالاحلاق

الالهية عند فناء الانانية كما قال وحملناهم في ابرو لهرأي عبرناهم عن راجحانية وبحر  
 الروحانية الى ساحل الربانية مشوي ﴿عشر دسبارد ارشد بدو﴾ اي شدة دروهم  
 ونصوري كروي ﴿المعنى﴾ السلطان بملك عطية كثير بدو بكسر الباء العربية بمعنى اسمع  
 يا من صار في الوهم والتصور كوكس الكاف العربية بمعنى مرهونا ومقيدا لان الله يعطي  
 عباده وامت مقيدا بالنيابة التي هي مثابة الخيال مشوي ﴿آب مرید ساد ار تقلید بدو﴾  
 كربة می کرد ووقی آن عزیز ﴿المعنى﴾ ودالك المرید الالبه ابدامن التقلید الموافق لخاله  
 المعزیز فعل بكاء واحدا من غیر أن یعلم الباعث لكاء الشیخ علی ان وفق بمعنی موافق مشوي  
 ﴿او قلند وار هم چون مرید کمر﴾ كربة می دید ورو موجب دسبار ﴿المعنى﴾ ودالك المرید  
 من جهة التقلید فی ذلك الخيال كالاصم رأى بكاء الشیخ ولكن لا خبره من سبب البكاء می  
 ﴿چون بدی بکریست خدمت کرده ورفت﴾ از پیش آمد مرید خاص تفت ﴿المعنى﴾  
 لما انه بکی صکثیرا من جهة التقلید ونظم وعظم لشیخ وذهب من حضور الشیخ الى عقبه  
 فور امرید خاص ومقبول بالحران ليعلمه می ﴿گفت ای کریبان چواری حیر﴾ ورواق كربة  
 شیخ آن نظر ﴿المعنى﴾ دالك المرید الخاص قال المرید البكاء یا یا كما مثل السحاب بلا خبر علی وفق  
 بكاء الشیخ أهل النظر مشوي ﴿الله الله انه ای رانی مرید﴾ كربة در تقلید هستی مستفید ﴿المعنى﴾  
 أشدك الله أشدك الله یس أشدك الله بالارادة لو كنت فی التقلید مستفید اهل  
 ان نقط هستی زائد ای طابا بالفائدة می ﴿تاسکری دیدم آن شه می کریست﴾ من چواری  
 دکر بستم کاس منکر بست ﴿المعنى﴾ حق لا تقول رأیت دالك السلطان بکی واما بکیت مثله  
 لان تلك الحالة وهي دعوى المعادلة مسكرة ای لا نفس بكاء علی بكاء الشیخ مانك معنادی  
 معادلته فی الرتبة والقرب الى الله تعالى وهذا المعنى قد وضع می ﴿كربة پر حمل وپر  
 تقلید وطن﴾ نیست هم چون كربة آن مؤمن ﴿المعنى﴾ لان تلك الحالة بكاء معلو بالجهل  
 والتقلید والظن ليست بحالة بكاء ذلك الشیخ بعزیز المؤمن مان بكاء الشیخ من الواردات  
 الالهية بعد الوصول الى الله وبكاوله یا مرید موافقه یقال انك عاشق وعزیز ومؤمن می ﴿نو  
 قیاس كربة بر كربة سار﴾ هست زین كرید ان راء دراز ﴿المعنى﴾ وبما مرید لا نفس بكاء  
 علی بكاء الشیخ لان بین هذا البكاء ودالك اسكافا طر بفاطو بلا بعد مسافة من حیث المعنى  
 حتى یصل الى مرتبة عقل الكل مشوي ﴿هست آن از بعدی سالة جهاد﴾ عقل آتجا هیچ  
 متواضع فساد ﴿المعنى﴾ دالك البكاء وحده جهاد ثلاثی سنة والعقل هناك لا یقدر علی  
 السقوط أبدا می ﴿هست زان سوی حرد سدر حرد﴾ عقل را واقف مدان زان قافله ﴿المعنى﴾  
 ومن دالك البكاء الخاص والموحد من الشیخ الى جانب العقل مائة مرحلة موجودة  
 لا تظن العقل من تلك الحالة واقعا كانه یقول بكاء الشیخ روحانی ای حالة روحانية لا یفسد

عقل المعاش على الوقوف على ما أراد بذلك انقضاء الحالات الواصلة للعالم العلوي **مى** ﴿ كربة  
 اونه از غمت و نه از مرع • روح داند كربة عبد الملح ﴾ (المعنى) وبكاء الشيخ ليس من الغم  
 ولا من الفرح لان الغم والفرح من احوال الجسم والروح تعلم البكاء عبد الملح أى للملاحه لان  
 سيدنا شعيب عليه السلام بكى حتى بقيت عينه من غير نظرت ان الله تعالى من كرمه يؤبره  
 ثم بكى حتى ذهب بصره فقال الله تعالى يا شعيب بكائك ان كان من خوف غضبي فقد امتثلت  
 وان كان لرجا فاني اوصيتك الى مقصودك فقال سيدنا شعيب لم يكن له الله ولا له ذابل سبب  
 بكائك الشوق لك فقال الله تعالى في مثل هذا البكاء عندي مقبول ما جعل لك موسى كلهم  
 خادما لانهم قالوا علامه الحب الشوق والندامة **مى** ﴿ كربة او خنده اوران سر بستم •  
 راجحه و هم عقل باشد ران بر بستم ﴾ (المعنى) وبكاء المحقق منبع المطافه بعلمه الكامل  
 صاحب الفتوح و يعلم ايضا ضحك من الجناب الا هو لا مدخل له فيه • ما ولا اختباره وذلك  
 الذى هو وهم العقل الشيخ الكامل منه يرى كانه يقول الشيخ الكامل بكاءه المعارض له منزه  
 عن وهم وادراك عقل المعاش لانه خال من الصفات البشرية متصف بصفات الله تعالى  
 مستغرق في غلبه تعالى واراد بالسر هنا الجانب **مى** ﴿ آب ديد او بوريد او بود •  
 ديد ما ديد ديد كى شود ﴾ (المعنى) والشيخ الكامل ما عينه مثل عينه والعين التى لا ترى حتى  
 تكون عينها معنى الشيخ الكامل لا يشاهد بصر عينه ان يشاهد بصر عينه ويجمع احسانه لانه  
 بسبب متعلقه وصل لمرتبه صار بها كل صوره عينها ينظر بها وانعدمت الجسمانيه منه  
 والعين التى لا تشاهد الحق لا الحقيقه كعينه **مى** ﴿ آنچه او يندشان كردن • ما من •  
 ما ارقيا من عقل و نه از راه حواس ﴾ (المعنى) وذلك الذى يراه الشيخ من الاسرار والاحوال  
 آمنه لا تقدر على احساسه ولا على مساسه لانه جهة العقل الجزقى ولا من طريق الحواس  
 على ان ثبات معنى ثوان ونقط التاء اتي من الطاب لا يمكن جهة ما لم تطرم **مى** ﴿ شب كرزد  
 چونكه نور آيد ز دور • پس چه داند غلظت شب حال نور ﴾ (المعنى) ان الليل يهرب لما ياتي  
 النور ومن بعد اذا كان الامر كذا انظروا الليل أى شئ تعلم من النور لا تعلم شيئا لان الظلمه  
 والنور ضد ان والنفس لا يجتمعان كذا أهل الظاهر لا يعلمون حال أهل الباطن لكن  
 الروح الحيوانى والنفس الشيطاني بالضرورة محرومين من النور الروحاني والمذاق الروحاني  
 ومثال آخر مثوى ﴿ شب بكر ريز بادها • پس چه داند يشه ذوق بادها ﴾ (المعنى)  
 البهوضه تغرم من الهواء القوي والبهوضه أى شئ تعلم من ذوق وصفاء الهواء المتنوع بل  
 من اجتماعه لا تقدر على الثبات على ان بادها يفتح المدال جمع • فى بالذ كاه والقوة والثقة  
 والثباته جميع باد على طريقه الحجم كذا الهواء لا حبر اهم من علوشات العلماء العلماء  
 والاوياسه الكرمين وكان قد ح العوام فى علماء العوام كذا قد ح علماء العوام فى الاوياسه

المكرمين لوجود الضدية وكان العوام لا تقدر أن تسكن في حضور علماء العوام كد العلماء  
العوام لا تقدر على التسكك في حضور أولياء الله قال الله تعالى في سورة نبي إسرائيل (وقل)  
عند دخول مكة (جاء الحق) الإسلام (ورمق السائل) نزل الكفر (ان السائل كل زهوقاً)  
مضمحللاً زائلاً وقد دخلوا على الله عليه وسلم وحول البيت ثلاثمائة وستون صنفاً فجعل  
يطعنهم يعود ويقول ذلك حتى سقطت رءاه الشجاء انتهى خلا لير قال نجم الدين بشير إلى أن  
حصى كل ما نفي من الحق من الواردات والطوائع والشواهد والأقوال وتحتل صفات الجمال وتحتل  
صفات الجلال بقوله إلى كل من يكون من الخلق من الخواطر والتعكر والتعقل والأوصاف  
والاخلاق والذوات فإن كل من نفي من الحق زهوقاً واحد من الخلق الحاصل اتحاداً بالبور  
الالهى والضياء الرباني ذهب ليل الطبيعة وظلمة النفس الجسماوية من وجود السالك  
مشوى ﴿جون قدیم آید حدث کرد دعبث﴾ پس کجاست اند قدیمی را حدثت ﴿المعنى﴾ لما بانى  
القديم وبظهر يصير الحديث حيناً يعنى لما يظهر فاساك شغل الذات تجلى من قلبه الممكثات  
فعل هذا الحادث أين يعلم القديم أى لا يعلمه مى ﴿رحمت چون بزد قدم دکنش کند﴾ جو مکه  
کردش بیست هجرت دکنش کند ﴿المعنى﴾ ولما بصرب أى يتخلل القديم على الحادث يتعمل  
الحادث والمهاو حبراً ما ولا جعل الحادث قابلاً بمجمله هم ربك أى منصفها بصباغ نورهم ومتصفها  
بصفاته فاشطر الأول على غوى قول الحمد لله ﴿قدیم بالحدثت لم یبق له أثر والنسای  
على غوى القاء بعد القاء﴾ يعنى بسبب الجدة الاستهلا بمرأى من الاخلاق الشرية يتخلق  
بالاخلاق الالهية وينجم من الوجود القابى ويصل إلى لوجود الباقي فلا يطرأ عليه بعد فناه ولا  
نقصان ويصل مرتبة قرب القرائن مى ﴿ازین ورحم این حروف﴾ چون عصای موسی  
ای فقیر ﴿المعنى﴾ ان أردت أنت وجدان مائة بطير مثل الامثلة المذكورة ليصل لك هم حال  
لكن يا فقيراً بالامثلة احتياجا لالاف وصلت مرتبة الشاهدة قالان اشرع في الالهم والارم  
من الامثلة العريضة والتحقيقات الرائقة ولو كانت مشابهة لما قلها في الصورة لا يلزم أن  
تكون مماثلة لها في السر واللعنى فان المراتب كالتوحد بين العوام كد اتوحد بين الخواص قال الله  
تعالى تلك الرسل فصلنا بعضهم على بعض مى ﴿ابن المرحم این حروف﴾ چون عصای موسی  
آمد در وقوف ﴿المعنى﴾ هذه الحروف المفعلة في أرائق سور القرائن مثل الم والرحم ون  
وحس أنت في الوقوف واليات مثل عصا موسى عليه السلام ولو كانت في الصورة مشابهة للعصا  
ولكن في المعنى والحقيقة لا مشابهة ولا مناسبة فاهما في المعنى حبة نسي ودانة تركب وشجرة  
يستظل بفيته او يقتفع بأثمارها اذا ضربت على قلب قاصر كالحجر تعبر منه يا سيع الحكيم  
ليست الحروف المقطعة التي هي في أوائل السور القرآنية كالحروف الخارجة عن القرآن  
ولهذا قال مى ﴿حرفه آمد بدین حرف از برین﴾ لبك باشد در صفات این بزبون ﴿المعنى﴾

ولو كانت الحروف الواقعة في كلام المخلوق تشبه الحروف المقطعة في أوائل السور القرآنية  
من حيث الطاهر وكذا كلمات الخلق مشابهة من حيث الصورة في الخارج لكن الحروف  
والكلمات من كلام المخلوق معلوبة لأسرار وصفات الحروف والكلمات القرآنية قال الله  
تعالى وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا أناسورة من مثله وقال تعالى لا يأتيون بمثله ولو  
كان بعضهم لبعض ظهيرا قال محمد بن عبد الله بن يحيى بن حماد بن محمد بن عيسى بن عيسى بن  
الموسوعات والمحميات بالحروف بين المحجب لا يطاع علمها غير علم وقد وضعها الله تعالى مع نبيه  
صلى الله عليه وسلم في وقت لا يسهل فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل إيتاكم بها معه على لسان جبريل  
عليه السلام بأسرار وحقائق لا يطلع عليها غير بل ولا غيره وبدل على هذا ما روي في الأخبار  
أن جبريل عليه السلام لما نزل بقوله تعالى كهيض قل قال كان فقال النبي عليه الصلاة  
والسلام علمت فقال ما فقال علمت فقال علمت فقال علمت فقال علمت فقال علمت  
فقال جبريل كيف علمت ما لم أعلم **﴿ هو كبرياؤه ما في زامه ما ﴾** كي يودجون أن عصا  
وقت يسان **﴿ (المعنى) كل من كان ما كاه ما من حمة الامتحان وبسببه متى تكون مثل  
نكث العصا وهي عصا سيدنا موسى وقت اليباب أي لا تكون مثله ولو كانت في الصورة متشابهة  
لكن وقت المعاصرة تظهر حقيقة كما إذا نظرت أحد بالحروف المقطعة أو كتبها أول كتابه  
لا تكون كالخروف المقطعة في أوائل السور القرآنية ﴾** عيسى بن أبي دم **﴿ هو ما دودي ﴾**  
كبرياؤه ما في **﴿ (المعنى) هذا النفس منسوب إلى ما عيسى يعني القرآن يعطي  
القلب والروح حياة كما يعطي سيدنا عيسى للجنة حياة ليس هو كل هو ولا هو ذلك الهواء  
وذلك النفس الذي أنزل من القرح أو من القم يعني القرآن عيسى النفس ليس مثله ومتشابه  
له عيسى النفس فجميع الهوى والنفس بالنسبة إليه كالأشياء يعني كلام المخلوق كالسبع  
المعلقات لا تشبه كلام الله لا مصاحفة ولا معسى ولا سرار روى أنه سأل قوله تعالى وقيل  
يا أرض اناقي ماءك وباسماء أفاقي وحيص الماء وقضى الأمر واستوت على الجودي رفع كل  
واحد من فصحاء العرب معلقته عن البت وناجى من دعوى الفصاحة والبلاغة **﴿ (ابن الم  
وحم أي يدر • آمنت أن حضرت مولانا الشير **﴿ (المعنى) يا أبي هذه الم وحم أنت من  
حضرة مولانا الشير شوي • هو الف لا يجهى مد يد • كرتو جان داري بدن چشمش  
مبين **﴿ (المعنى) فكل ألف ولا م واقعة في كلام المخلوق مثل هذا النوع كيف يشبه وكيف يمكن  
بأهذا كنهتم • لثروا وها وصر بصيرة لنظر في حروف القرآن يعني العقل ولا تنظرها بعين  
الراس ولا نطقها كالكماء مثل كلام المخلوق **﴿ (كرجه تركبش حروف است أي همام •  
بجها ندم تركيب همام **﴿ (المعنى) به همام ولو كان تركيب القرآن حروا به يشبه تركيب  
اهمام كانه يقول ولو شاء تركيب القرآن تركيب الهوام من حيث الصورة لكن من حيث************

المعنى لا يشبه كلام المخلوق أبداً مـ ﴿هـ﴾ هيتر كيب محمد لم و پوست كوجده در تر كيب  
 هر تن جنس اوست ﴿المعنى﴾ تر كيب رسول الله صلى الله عليه وسلم لحم وجفد ولو كان في  
 التر كيب كل بدن جنسه ولكن بينهما تفاوت عظيم كذا حال حروف وتر كيب القرآن مع  
 تر كيب كلام القوام متفاوت من حيث المعنى مثوى ﴿كوشته دارد پوست دارد استخوان﴾  
 هم اي تر كيب را باشد همان ﴿المعنى﴾ رسول الله صلى الله عليه وسلم جمعه الشريف يملك  
 لحمه ويملك جفده ويملك عظما وهو مركب منها من حيث الصورة لكن أيد هذا التر كيب  
 متى تكون تلك الحالة والحصة أي لا تكون حاة ونحوه التي صلى الله عليه وسلم  
 المركب من اللحم والجلد والعظم اما تر كيب منها فليعلم ذلك أن الذي يكون مشام إلى الصورة  
 لا يلزم أن يكون مشابهاً في الصورة مـ ﴿كذا در ان تر كيب آدمه بجزات كدهم تر كيبها  
 كشتند مات﴾ ﴿المعنى﴾ لان المجزات أنت في ذلك التر كيب فان جميع الترا كيب من ذلك  
 التر كيب صارت مينة أي مغلوبة لان وجوده سبب لجميع وجودهم والخواص الموجودة  
 في تر كيبه لا توجد في تر كيب غيره وجملة الترا كيب تحت تر كيبه مظلومة مثوى ﴿همچنين  
 تر كيب حام كيبه هست پس بالا و بگرا انشب﴾ ﴿المعنى﴾ كذا تر كيب حامم الكتاب  
 رائدة الشرف والعلو غيرها رائدة الفل على الأرض ينفع الماء العربي بمعنى الزيادة ولفظ  
 كتاب بقرأ كيب بالياء بدل الالف لا جلي القافية مـ ﴿رانكه درين تر كيب آيد رنگ﴾  
 همج وفتح صور در ماندك ﴿المعنى﴾ لان من هذا التر كيب تأتي الحياة كفتح الصور  
 الباليه يعني من تلاوة القرآن تحيي قلوب المستحيين بالكلية مـ ﴿از دها كردش كاد بجرها﴾  
 چون عصا حامم از داد خداك ﴿المعنى﴾ والحق عصاه وعلالي من كرمه يجعل العصا حية  
 عظيمة واد انرب بالعصا البحر يفتح بأمر الله تعالى كصاه وبي عليه السلام فان  
 الحوام لا تشبه الحروف المقطعة ولا امر كبة من كلام المخلوق ولو كان طاهرها حروفاً  
 وتر كيبها واهذا قال مثوى ﴿طاهرش ماند ظاهرها وابلش﴾ فرض فان از فرض مه درست  
 ببلك ﴿المعنى﴾ ولو كان طاهر كلمات القرآن مشام الكلام المخلوق لكن فرض الحر بعيد  
 جدا عن فرض الامر وبينهم ما فرق وتفاوت عظيم كذا الفرق بين كلام القرآن وبين كلام  
 المخلوق فان حروف القرآن تكون كالخية تشق بجر الكافر والعصيان فينجوس الفرق من تابع  
 النبي صلى الله عليه وسلم وصل الى ساحل الامان بعد خلاصه من فرعون الرماة وقوايعه فاه  
 مجرد المشابهة الضرورية لا يقتضي المشابهة في المعنى والنية والخاصة ثم رجع الى صدر الشج  
 فقال مـ ﴿كرية او خنده او نطق اوه يست از ري هست محض صنع هو﴾ ﴿المعنى﴾ وباسانك  
 بكاه الشج ودهك ونطقه ليس منه بل هو محض صنع الله تعالى فاهما أحوال اضطرارية غير  
 اختيارية لانه نفي من البشرية ووصل الى الوجود الباقي كالمحاب الكهف يغلب بنغليب

الله تعالى له ذات البين وذات الشمال فاذالم تصل بكثرة الرياضات طالات الشيخ لانهم حالهم ي  
 يكونون ظاهرها كرقعة احدها و آرد فابق شد از ایشان بر غنان (المعنى) لما ان  
 الحق مسكوا الظاهر فزاد خفاؤه فائق منهم مشهور لا جرم محبوب كقصد از غرضه ك  
 دقيقه فوت شد در معرض (المعنى) لا بد صاروا محبوبين من الغرض لان الدقيقة في محل  
 الاعتراض فانت كانه يقول جميع احوال الشيخ ليست من وجوده الجبازى بل هو من صنع  
 الله و ارادته ذهب من نفسه فكان الله بكل حالة جماعية و روحانية ظهرت عنه فهو محض  
 صنع الله تعالى فلا اختيار للكامل في جميع صوره قبل ما لى الخلق الى الظاهر ازاد خفاؤه  
 الفائق المعنوية منهم حرموا من الغرض لان وقت الاعتراض فانت الفائق و حرمت السالك  
 من قبول التربية و لهذه الدقيقة اشار فقال داستان آن كثيرك كباخر حاتون حود ثم هو مى  
 رانده و اورا تهو رانده با آدمى آموخته بود چنان كه بزرا بر جراغيا به بازى آموخته و چنانكه  
 خمس رار قص آموخته و كه وى رقصيد خبرى كردنا از ازا نكدر د حاتون بران و وف بافت  
 و ليك دقيقه كد و رانيد كثيرك رابها به براه كرد جاني دور و باخر جمع شدي كد و و هلاك شد  
 فضيحت صكت كيرك بسكاه مار آمد و فوجيه كرد كه اى جانم و اى چشم و چشم كبريدى  
 كد و بيدى كد و بيدى و كد و بيدى كل تا من معلوم بعضى كل بطر و فم ناقص ملعون و كره  
 تا صاب جسم طاهر مر و ممتد به طاهر و بر وى ليس على الاعبى حرج نى حرج كرد و نى  
 اتمت و نى غتاب و غضب **هذا الخبر** ككاهة تلك الحارية التي فعلت مع حمار سيدة هانم و  
 اى قضت مشتمياتها بواسطة ذلك الحمار و ككاهة تلك الحمار اجرا ثم وة الانسان بهنى  
 الجماع و تلك الحارية كانت تعمل العمل القبيح مع الحمار ككاهة ماون المزمع على الجراغ ياه و هو  
 الذى يوضع عليه المصباح كذا فى البرهان يقال لها بالتركية جراحة و هى عيذان يوضع بعضها  
 على بعض و يمدون عالم الممزوكا يعلمون الدب الرقص و تلك الحارية ففعلت الحمار قرعة  
 على قضيه حتى ابرأته جماعة اذ ادخلت في فرجها لا تتجاوزا الهند اذ مغرب الادارة  
 سيدة هانم بعد كثير منى و مكابدة اطلعت و وجدت و فترعا على حالها لكن لم تر صنعها الفرع  
 و هى ان الحارية كانت تصنع قرعة على ذكر الحمار هانم و نفسها من الهلاك فلم ترها  
 سيدة هانم كالعوام فان دقة نظرها لم لاف و اند الدنيبة مع قطع النظر عن الآخرة ما اراد بالجارية  
 أهل التدارك و الناظر للعاقبة و بالمرأة أهل التدارك مع قطع النظر عن العاقبة جهات تلك  
 المرأة الحارية بهجة اطرافى بعيد اى ارسام المكان بعيد و على الفور بلا كد و اى فرع  
 جاءت الحمار اى لم تراط على ذكر الحمار افرع و هانم صكت مشهورة بالفضيحة لعدم  
 ضمها بين العام و الخاص ثم انت الجارية ابيات بلا و نى اى بعد دورا نى اهل صكت فتاحت  
 و كتبت فانه و مخالفة لجنازتها يار و حى و يا نور عيني رايت كير الحمار اى ذكره و لم ترى القرع





بالتفحص من خفية الحال على غوی من طلب شيئا وجد وجد می **﴿** جدر باید که چنان بنده  
 بود و زانکه جدر بنده یا بنده بود **﴿** (المعنی) **﴿** لا تثنی أن تكون الروح الجسد مخلوقة وان يسمى  
 في كل خصوص بالغاب والروح لا من كان لها بالجد كان تائلا ارادة لانه ورده من طلب وجد  
 وجد یعنی من فرغ الغاب والروح **﴿** و لجم می **﴿** چون تفحص کرد از حال اشک دید خفته بر خزان  
 زکلی **﴿** (المعنی) اما تفحصت تلك المرأة من حال حمارها بالجدرأت ذاك التبركس وهي  
 الجارية مع غر التبركس تأتت تحت ذاك الحمار شوي **﴿** از شکاف در پدید آن حال راه پس  
 عجب آمد از آن زال را **﴿** (المعنی) والمرأة رأت ذاك الحال من شق الباب تلك الجوز من  
 من ذاك الحال ارداد تنهما ای لمارأت حال الحمار به از داد تنهما مشوي **﴿** خرم می کاید  
 کتیرک راجحان که به نقل و رسم مردان با زنان **﴿** (المعنی) الحمار يجمع تلك الجارية على  
 ان كاید بالکاف الغارسية من انظر كان وهو الجماع كما يجمع الرجال نساءهم بالعقل والرسم می  
**﴿** در حد شد گفت چون این محکمت پس من او ایتر که خرم ملت منست **﴿** (المعنی) والمرأت  
 المرأة هذا الحال سارت في الحسد فانه لما يكون هذا محكما مالى هذا الخصوص اول من  
 الجارية لان الحمار ملكي می **﴿** خرم موب صکشته و آموخته خوان نمادست و چراغ  
 اهر وخته **﴿** (المعنی) والحمار في هذا الخصوص سار وذا وودبا واهم الجماع بالانسان مثلا  
 الطعام وضع والاهم اتدو عدم **﴿** (المعنی) هذه الامة غير لائق می **﴿** کرد نادیده و در خانه  
 مکتوت کای کتیرک چند خرم می خانه و رفت **﴿** (المعنی) رأت المرأة لهذا الحال وتعامت  
 وجعلت نفسها كام سالم ترده و می **﴿** (المعنی) فالتقوى فقتل سلب ولا فعال الجارية قالت يا جارية انی  
 فكفسي هذا البيت وما قالت هذا الكلام لالاحل ستر الحال می **﴿** از پی روپوش می گفت  
 این سخن **﴿** کای کتیرک آدم در بار کر **﴿** (المعنی) ومن أجل ستر وجه الحال قالت هذا  
 الكلام وهو يا جارية أنا أتيت انقضی الباب می **﴿** کرد خاموش و کتیرک را مکفت و از را  
 از هر طمع خود مکت **﴿** (المعنی) وجعلت المرأة نفسها من الخطاب والعذاب ساكتة ولم تقل  
 للجارية من قم فطها شيئا وذلك المرأة من أجل طمعها سترت السر مننوی **﴿** پس کتیرک  
 جله آلات فساد کرد پنهان پیش شد در را کشاد **﴿** (المعنی) فالجارية لما علمت بحی  
 سیدتها اجعلت جميع آلات الفساد مخفية وتقدمت وفقت الباب ولاجل ستر فاحتام می  
**﴿** روزش کرد و دودیده پر زخم لب فرو مالید یعنی **﴿** (المعنی) جعلت وجهها محما  
 و هی بمخلوطة من الدم وصحت شتمها یعنی قاتلة بلسان حالها اناسا ثمة وههه حال المراق  
 الما فقی می **﴿** در کف او زخمه جاروی که من **﴿** حاه را می رو فتم هر عطن **﴿** (تره) یعنی مقدار  
 الذکر (جاروب) یعنی المکسه (رو فتم) یعنی الراية یعنی اکثر (عطن) انظر هری له معان  
 متعددة و اراده هنا النظافة (المعنی) أنت لضع الباب ویدها مکسه مقدار له کواکبها اتقول

أكدس هذا البيت لأجل النظافة مشوي ﴿جوزنيك﴾ بأجروب دروا او كشاده كفت خاتون زير  
لب كاي ارستاد ﴿المعنى﴾ لما أنت الجارية بما مكنته وفقت الباب قالت المرأة من تحت  
شفتها خفية يا اسنادمى ﴿جوزنيك﴾ كدى وبارون بكف ﴿جيت﴾ آن خبرر كسته از علف ﴿المعنى﴾  
حضنت وجهك وانخذت يدك مكنته مازيدن ان نصنعي انا وقتت على حالك  
متدا نقطع ذاك الحمار من العلف وهذا دال على بياختك مشوي ﴿جوزنيك﴾ كره وخشك  
جتيان ذكر ﴿زانتظار تودوچت مشوي دري﴾ ﴿المعنى﴾ فان الحمار الا لم يأت بالمصلحة  
وفعل نصف كاره ولم يتم جماعه ومن عدم ثباته مازد فضيان محر كاذ كره ايضا من انتظاره  
لك عينا بجانب الباب مشوي ﴿زير لب﴾ كفت اين نهان كرد از كذير ﴿داشتش﴾ آن دم جوي  
جرمان عزيز ﴿المعنى﴾ المرأة قالت هذا الكلام مخفيا تحت شفتها واخفته عن الجارية  
والمرأة ذاك النفس مكنتها من التي لا جرم لها عزرة لانها هي نفسها قالت الى هذا افضل  
وهذا حسب حال من يفعل الفاحشة واذا وثق عليها له دسترها والظهر الصلاح مع ظهور  
شواهد ودلائل قباخته مشوي ﴿بعد از ان﴾ كفتش كه چادره بسر ﴿روفلان خانه﴾ زمن پيغام  
بري ﴿المعنى﴾ والمرأة من شدة حرمانها على هذا الفعل التفتع بعد ذاك الحال قالت  
للك الجارية يا جاريه خذ الازار على رأسك واذهبي الى البيت الذي لاني وقد عني اهم مني سلا ما  
مى ﴿ايجنجنيك﴾ او وايجنجنيك كن وايجنجنيك ﴿مختصر كرم من افسان نثران﴾ ﴿المعنى﴾ وقالت  
للك الجارية قولي لذلك كذا وافعلي كذا او ايضا كذا كوني واستها بأشياء كثيرة ولكن انا  
اخصرت قصة النساء لان عادة النساء من شدة غمر بتكلمهن بكلام خارج عن الحد وقعا هم  
هنا من نقصان عقولهم لانهم قالوا اذا تم الفعل شمس الكلام مى ﴿آن چه مقصودست﴾  
مقرآن را بكيبر ﴿چون برايش كرد آنرا آن ستر﴾ ﴿المعنى﴾ لانه اذ لم يعلم من قصة النساء  
التفصيل قال الذي هو مقصود من القصة اسباب ذاك المقصود أي حصته لان المراد من  
القصة الحصه لان تلك المستورة أرسلت تلك الجارية لذلك الجانب مى ﴿بود از هسنى﴾  
شهرت شادمان ﴿در فرو بست و همى﴾ كفت آن زمان ﴿المعنى﴾ وذلك المرأة من سبب  
مكرالتموه سارت مسرورة وربطت الباب ومن زيادة ثوبها وحظها في ذلك الزمان قالت  
لنفسها مى ﴿يا فتم خلوت زنىم از شكر بادت﴾ ورسنه ام از چار دانك وازدودانك ﴿المعنى﴾  
وجبت الخلوة بسبب جماع الحمار اضرب من الشكره وتاى اصبح وأظهر الشكر فان استغنى  
عن جماع الغير لاني نجوت من أربعة دوانق ومن داتقين أي نجوت من جماع من يجامع  
بالنقصان كأنها تقول نجوت من مزاحمة الغير فاشكره على الراحة فان نجوت من جماع الرجال  
الذى هو مقدار قوة أربعة دوانق وداتقين انطالى من مقصودى على ان الدانك معربة الدانق  
كنى به عن الضعف والقلة أي نجوت من كثرة ذلة الجماع مى ﴿از لوب كشته﴾ بر آن زن هزاره

در شهرات شہوت خربی قرار (الامنی) ومن الطرب سار ما هن ثلث المراءة العاوصارت في نار شہوة  
 الخمار بلا قرار یعنی حرصه على جماع الخمار ولم يبق له الطاقة على الصبر عنه واهذا السر  
 واکون مثل هذا العمل الشفيع جالب المدة اشارة قال مشوي ﴿جابر﴾ ان كان شہوت اورا بر  
 گرفت ﴿بزکرتی﴾ کچر رانہ بود شکمت ﴿جہ﴾ بکسر الکاف الفارسية أداة استغناء  
 (وزبان) بضم الباء العربية جمع فارسي (کن شہوت) بفتح الکاف العربية بمعنى بأن تلك  
 الشہوة وادخلنا کل بفتح الکاف الفارسية بمعنى الجماع فيكون لفظ بزمر فدا ولفظ ان اشارة  
 الى کل المضافة الى الشہوة (المنی) على الوجه الاول أي اما ان تكون بسبب ذوق تلك المراءة  
 ولو كان الماهر الوفا بل تلك الشہوة تلك المراءة مسکها الماهر ای جماعها کالماهر یا عمل الشفيع  
 یعنی زمان هجوم شہوة أهل الشہوات کایف من الماهر شہوة الجماع کذا الشہوة جعلت تلك  
 المراءة کالماهر وعلت الماهر لاحق لا يكون عجيبا وعلى الوجه الثاني أي شہوة الماهر ذلك  
 جماع الشہوة علست الماهر المراءة وعلست الماهر لاحق لا يكون عجيبا مشوي ﴿میل شہوت  
 کر کند دل را دور﴾ ناعاید خرجو بوجہ نار نور ﴿المنی﴾ الميل للشہوة يجعل القلب أصم  
 وأعمى ای يكون له الخمار کبوسف وتكون له النار نور ای یاسر مست نار و نار جو  
 نحو یشتد نار و مطلق داند (المنی) کثیر من الناس أن سکران النار و طالب النار  
 والحال یطی نفسه نوراً مطلقاً و قد لا یجده الله تعالى مع كثرة الشہوات و وفور الفسحة عبر  
 عالم ان كثرة الشہوة و وفور الفسحة یکون سکران النار مشوي ﴿خرم کر بندہ خدا یا جذب  
 حق﴾ بارهش آرد بکره اخورق ﴿المنی﴾ ولا علاج لذلك من تالاه الطالبة صبره بید الله  
 الخاص الرشد أو جديۃ الحق تأتي به الطريق وینجيه من سکران الرأس و طالب النار تبدل ورق  
 وجوده و توسله لرتبة الحقيقة على غری جديۃ من جذبات الرحمن تواری عمل القلب فيعلم  
 ذلك سکران الرأس بالوصول الى الله تعالى ان ذاك الجمال الذي أحبه طارئة رداك الخلیان  
 تاري واهد اقل می ﴿نابد اند کاس خیال ناری﴾ در طریقت نیست الا عاریه ﴿المنی﴾  
 ای علم المسائل ذلك الخلیان المقصوب الى النار یعنی رؤیته النار نور الیس فی الطریقة الا  
 طارئة کانه یقول اذا فتح عید الله أو جذبه الرحمن بصیرة طاب ذاك الزمان ان الجمال الذي  
 شہوة أو الخلیان الناری عاریه وهذا لا یكون الا لمن کان سکران فی الارل فانه بملافة المرشد  
 تنعدم منه الاحوال الفسحة العارضة له فی الدیار و اذا کان شفیفا فلا تبدل لخلق الله مشوي  
 ﴿زشتم ارا خوب بنماید شره﴾ نیست چون شہوت بترزا فائده ﴿المنی﴾ الحرص والتمس  
 یرى القبايح حسنا أي بسبب لیری الشفيع لطيفا ولا یكون مثل آفات الطريق أفصح من الشہوة  
 کانه یقول الاخر لاق الذميمة کما ما مانعة من الوصول الى الله تعالى والشہوة أهواها مشوي  
 ﴿صد هزاران نام خوش را کردنتک﴾ صد هزاران زکرا کادرا کردنتک ﴿المنی﴾ وبسبب

الذمومة مائة ألوف اسم لطيف وصيبت شريف جعله طاروا غيبا ومائة ألوف عاقل وصاحب همة  
 ورأى جعله والله أوحى إن كان الحرص والشرف في الإنسان يجعل الحسن فيها مثوى  
 ﴿جون خري را يوسف مصرى غود﴾ يوسف راجون غيبا يد آن حمودى (المعنى) وصاحب  
 الذمومة لما يرى له الحمار يوسف مصرى من عليه المودودهم أهل الذمومة كبقيرى هؤلاء اليهود  
 يوسف ما يعنى مادام أن صاحب الذمومة لا يجتنب الحرام بسبب الشهوة يرى له غير المشروع  
 مشروعا مثوى ﴿برنوسر كين را فسونس شهيد كرد﴾ شهيد را خود چون كند وقت نبرد  
 (المعنى) مكرو حيلة الذمومة جهات لك السر كبر الهى معبره المعرفين شهيدا يعنى بسبب الشهوة  
 يرى لك الشهامة لا العمل نفسه ما يفعل وقت محاربة الشهوة يعنى الحمار بسبب الشهوة  
 بزاد حلاوة وهذا يشاهد من القرطبية قاله مادة لن يعرض عن هذا الفعل لأنه ورد أن أخوف  
 ما أخاف على أمتى عمل قوم لوط يعنى الشهوة إذا أرتكبت الصنيع حسنا نفعل كيف الشكل  
 الحسن تربلثا ياه فتفتن به فإذا علمت مضرة الشهوة النفسانية ما علم من أى شئ تفعل مثوى  
 ﴿شموت از خور دن بود كم كن زخور﴾ باسكاسى كن كبر از شور و شر (المعنى) الشهوة  
 تسكون وتفعل من الأكل والشرب اخص من الأكل والشرب أى عند التدرج على قلة  
 الطعام أو تفعل كما حاور من العنتوس من شرب النفس الامارة يعنى قلة الطعام لأن كثرة  
 تسبب جانب الحرام لأن المدخل لازم لخرج أى كرم لأنه ورد في الحديث يا معشر الناس  
 من استطاع منكم الباءة فليتزوج فاما النفس البصيرة وأخص للفرح ومن لم يستطع فعليه  
 بالصوم فله وجاء أى فالملح للشهوة هى ﴿جون ضرورى مى كشد دوى حرم﴾ دخل را خرى  
 بباید لا جرم (المعنى) لما انك تأسى كذا كذا فليزج كذا لا كل بجانب الحرام والحرام  
 والزنا والواطئة لأنه على كل حال لازم للدخل خرج مى ﴿پس نكاح آمد جولا حول بود﴾  
 ما كديون نفسك اندر الا (المعنى) ما نكاح أى مثل لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم حق  
 بسبب التوقان والذمومة لا يربك الشيطان في بلا الرما والواطئة لأنه ورد الحاقلة تطرد  
 الشيطان وتربل شره وفساده فعلى هذا أنت حرة الشهوة الشيطانية النكاح مى ﴿جون  
 حريم ضرورى زن خواه زود﴾ ورنه آمد كرمه ورنه ر بود (المعنى) لما انك تسكون  
 حريم الاكل والشرب الحار الزوجة هامة زاهل ولا أنت الهرة وخطفت الذب يا هذا  
 إذا كنت حريم على الأكل والشرب ان كان لازم لك الهى والابمان تزوج على الفور والا  
 تأتى هرة الشيطان تخطف ذنبه لا حينك مى ﴿بارى كن بر خرى كه مى جهد﴾ زود بره  
 پیش از ان كور غند (المعنى) حمار يسطع عليه فوراحل الطير الثقيل قبل ان يسطع ذاك  
 الحمار فيضع من ظهره الحمل على ان يرفع الباء العربية هنا يعنى الحمل أى تزوج قبل أن  
 تربك النفس الامارة بسبب الشهوة في ورطة مشوى ﴿فعل آنش را غنى دانی نورد﴾ كرد

آتش باجنید دانش مکرده (برد) بفتح الباء العربية وسكون الراء والهمزة الى المهملة تنوين فعل أمر  
 بمعنى أبعده وأندري وهي لفظ عربي (المعنى) أنت لا تعلم فعل النار بعد من النار وأندري منها  
 حتى لا تحرقك ولا تدحرج النار بكذا عقل وعلم لتلاصقك منها ضرر أرى اجتنب من  
 الشهوة التي هي كالنار المحرقة حتى لا توصلك الى حالة قبيحة أو تحرق لا تعلم فعل النار فان من  
 كان بطيها لا يقبل الشهوة الباردة وأما اذا قبلها الباردة بالطمع لا يجب مشوى (المعنى) لم يترك  
 وآتش از بنودنا • از شرر فی دینک مانند آتش (المعنى) ان لم يكن لك علم النار وعلم القدر  
 لا يبق لك من الشرقة قدر يكسر العاف الشاة الغريبة ولا أبا بفتح الهمزة والباء العربية الطعام  
 والشوربا مشوى • آب حاضر باید و فرزندک نیز • نایزد آن دینک سالم در آرزو (الفرزندك)  
 بمعنى الادب (نیز) بکسر التاء معنا بمعنى أيضا (نایزد آن دینک) تقديره نایزد آن چیز در دینک  
 بمعنى ينضج ذلك الشيء في القدر آرزو بمعنى الغلبان (المعنى) بل اللازم حضور الماء وأيضا  
 حضور الادب والمعرفة حتى ينضج ذلك الشيء في القدر الماء الغلبان فعل الطباخ أن  
 يكون صاحب معرفة مشلا مشوى • چون ندانی دانش آهنگری • ریش و موسوفه جو  
 آنجاب کذری (المعنى) لما علمت لا تعلم علم وصنعة الحداد يحترق ذنك وشعرک لما انك  
 تذهب هناك فأراد بالنار الشهوة وبالعلم الوجود والجسم وبالأبا وهو الطعام الاسلام  
 والايمان والطاعة وبالماء حياة القلب كما يحترق العلم ضرورة نار الشهوة من أى جهة والصنعة  
 من أى جهة وتعلم التصرف في الامور العلم التصرف فيها ثم تعلم مقتضى وجودك  
 ولازمه وتقف على انه من أى جهة يأتى الضرر من نار الشهوة فان لم يسر لك هذا العلم  
 ما علم انه لا يبق لك من شاة نار الشهوة وشررها قدر وجودك لا شرب وطعام دين واسلام  
 باللازم لان ما بعد اتمام حياة القلب والصفاء الروحاني ومعرفة القوى ليسم قدر وجودك من  
 نار الشهوة وتطبخ وتنفى طعام دینک واسلامک واطاعتک وانقيادک الى الماسوياء واذالم تكن  
 حذرا وقربت للحدادين احترق شعرك ثم رجع الى قصة المرأة فقال مشوى • دور و روست  
 آن زن و خورا کسید • شاد ماه لاجرم کبر چشید (المعنى) بعد ذهاب الجارية  
 أحکمت الباب تلك المرأة وسحبت الحمار حاة تكونها مسرورة ولا بد دافت كغيره بفتح  
 الكاف الهمزة بمعنى عروضا الفعل الضمير وخزاه والقصد من الجزاء انها بسبب ذكر الحمار  
 ملكك مشوى • دور بان خانه آوردن کشان • نخت از زیر آن ترخستان (المعنى)  
 المرأة سحبت ذلك الحمار لوسط الدار وتلك المرأة نخت ذكر الحمار قامت مشوى • هم بران  
 کرسی که دید او از کثیر • نارسد در کام خود آن خبه نیز (المعنى) أيضا على الكرسي  
 الذي رآه تلك المرأة من الجارية حتى فصل لمراد نفسها تلك القصة أيضا مشوى • بار آورد  
 و خرا اندر وی سبب وخت • آتشی از کبر خرد روی فروخت (المعنى) في ذلك الزمان

ونفس جلد لها وجعلت فرجها معادلا لمساها بالذكور الحمار والحمار إذا دخل ذكره في فرجها  
 لا يحرم من ذكر الحمار في فرجها استنثاء لثالث متوى ﴿خبر مؤقرب كشته در خاتون  
 قشرد﴾ تأخيره در زمان خاتون بمرد ﴿قشرد﴾ بضم الهمزة فعل ماض من قشردن وهو العصر  
 والرش (خايه) بفتح الخاء الموحدة والياء المنة الضميمة وهو نبت الشعر من أحفل (المعنى)  
 الحمار صار له ذباوع على الجماع مصر ورش ذكره في فرج المرأة إلى أسفه وهو محمل نبت  
 شعر العانة في ذلك الزمان لم تحصل ذكره وماتت في الحال متوى ﴿بر دريد از زحم كبير  
 خرج كره و روده با بکسته شد از همدگر﴾ (المعنى) الحمار مرق من شدة ضرب ذكره  
 في الرحم الامعاء ومصارينها انقطع بعضها من بعض أى من شدة ضرب ذكره انقطعت  
 امعاءها م ي ﴿دم نزد در حال آن زن ببارداد﴾ كرمى از يك سوزن از يك سوزن تادى  
 (المعنى) تلك المرأة لم تنفس ولي الحال - لت الروح ووقع الكرمى في جانب والمرأة في جانب  
 متوى ﴿محي خانه بر زخون شدن سكون﴾ مرد او و در جان ريب المتون ﴿المعنى)  
 وامتلأ من البيت من الدم وصارت المرأة منكوسة وتلك المرأة ماتت وذهبت روحها ريب  
 المتون وهو حوادث الزنى أى أخذتها حادثة من حوادث الزنى قال في الجلالين (أم يقولون  
 شاعر تترى بربب المتون) حوادث الدهر فيها كغيره م ي ﴿مرکه بدبا صد فضیحت ای  
 بدره نوشمیدی دیده از کبر خرم﴾ (المعنى) يا أمي وني المتون بماتت تشهير وفضيحة بسبب الشهوة  
 وأنت يا عاتل هل رأيت شهيدا من ذكرا حمارا لا يحسنهما لئلا يكره موت المرأة من هذه الحالة  
 شقاوة كذا حال أهل الشهوات إذا علموا بالخطيئة فترحم الله على من يكره موت المرأة من ذكر  
 الحمار ولو قالت الفقهاء نحن نحكم بإظهار وأبدا والله الشهادة ولهذا قال متوى ﴿نوعذاب  
 حزى بشنوا زنبی﴾ در چنین تنگی مکن جان را هدی ﴿المعنى) وأنت يا هذا اجمع من  
 القرآن عذاب الحزى قال الله تعالى في سورة السجدة (ما رسلنا عليهم رجعا مصررا) باردة  
 شديدة الصوت بلا مطر (في أيام نضات) بكسر الحاء وسكونها مشؤمات عليهم (لنذيقهم  
 عذاب الحزى) القل (في الحياة الدنيا وعذاب الآخرة أخزى) أشد (وهم لا ينصرون)  
 بينهم وهم اتهمى جلالين ولهذا قال في الشطر الثاني أياك من مثل هذا العار ولا تغدى  
 روحك بمنزل هذه القباحة فموت بفضاسة شهوة ونشهر بها في الدنيا والآخرة متوى  
 ﴿داسکه این نفس بهی ز خرسست﴾ زیرا بودن اران سکن ترست ﴿المعنى) اعلم ان  
 هذه النفس الهيمية في الحقيقة حمار ذكر فكأنك تحبها أعيب وأقبح من كونك تحت حمار  
 ذكر م ي ﴿در ره نفس اربعی در منی﴾ توجه بقتداس که مثل آن در منی ﴿المعنى) في طريق  
 النفس ان متلى الانانية والكبر والشهوة قاهم محققا انك مثل تلك المرأة تشهر في عرسات  
 الحشر كاتشهوتك المرأة متوى ﴿نفس مرا صورت خرد هداو﴾ زانکه صورتها کند بر



وفق خوف (المعنى) لان الله تعالى يعطى لاصنام صورة الجمار لانه تعالى يجعل في الحشر  
 الصور على وفق عاداتها ان حسنة حسنة وارقبية قبيحة فان ميل السالك الى الشهوات في  
 الطريقة اخرج من ميل المرأة الى ذكر الجمار م في اين بود اظهار سرر سخيض • الله الله ازين  
 چون خركويزي (المعنى) هذا يكون اظهار سر اقامة ان كان في الدنيا مشغولا بالمال كل  
 يحشر على موجب حظ نفسه سكران وان كان غما وقتا يحشر بشكل الفردة وان كان مكارا  
 وغدارا ومتغلبا على اناق لاجل حظ نفسه يحشر بشكل الجعل وان كان ديوتا وكلا المال  
 الحرام يحشر بشكل الخزيرون كان مؤذبا وللمؤمنين جافيا يحشر بشكل الحيات والعقارب  
 أنتدله الله فر من البدن كالجوارح حتى لا تنضم يوم الحشر فيا هذا اجتنب ان تكون موصوفا  
 بالصفات الهيبة كالجوار وأعرض منه من ابدن حتى ترول منك الاوصاف الحيوانية قبل  
 الموت وتنصف بالاوصاف الالهية فتشرف فداء على الصورة الانسانية م في كافر انرايم كورد  
 ابره زنار • كافات كفتندار اول زماري (المعنى) الله تعالى خوف الكفار من النار قال  
 الله تعالى (قويل للذين كفروا من النار) وقالت الكفار النار اول من العار ولم يعلموا ان  
 تلك النار اصلها العار وكان عارهم انهم ظنوا انهم كالمخدومي اغنيا كيف تقدم الفقراء  
 فهذا عار علينا فان النار اولي لنا من هذه العار فكلم النار التي وعدوا بها اصل العار وهذا  
 قال م في كفت في آت نار اصل عار هلك • عار اين تاري ك اين زن را بكاست (المعنى)  
 فرد الله تعالى كلام الكافر وقال ليس بالكلام كما قلتم بل كفار لان هذه النار بالنسبة لتلك  
 النار اصل انواع العار وهذه النار ليست بشئ يقطوا او اتوا الايمان واتركوا العار فان  
 مثل هذه النار مثل هذه المرأة التي نقصت باها جامعة بالجوار ولم تطق ذكره فهلكة كان  
 بجامعة بالشهوة وسبب الحشر انما في الدنيا والآخرة م في لقمة اندازة حضور از حرص خود •  
 در كلو بصحر رفت لقمة مرگ بدلي (المعنى) تلك المرأة من حرصها لم تأكل لقمة مقدار  
 ومقياس حالها بل اقصتها تجاوزت الحد وأرادت اللقمة الجماع لاجرم لقمة الموت القبيح  
 وقتت في حلقومها يعني كيان وقوف اللقمة صعب فاهلاك كذا اجماع الجمار لها مشوى  
 في لقمة اندازة خوراي مرد حريص • ك رجه با شد لقمة حلوا وخبص (المعنى)  
 يا حريص كل اللقمة بالكيل والقدار ولو كانت لقمة حلوا وخبضة ولا تتجاوز الحد فان التوفل  
 في العبادة مع الخرص عليها ممنوع لان من كثرت عبادته وصل الى الله تعالى يقال له نفسك  
 مطينك فارفق بها ويقال ان بقي في مرتبة النفس الامارة اياك والحرص على المشتهيات وكل  
 مقدار ما تنقوي به على الطاعات مشوى في حق تعالى دادميزان رازبان • هين زقرآن سورة  
 رحمان بخوان (المعنى) فانه تعالى وضع لليزان ميزانا أي لسانا ليميز وقت الوزن الناقص  
 من التام وان أردت على هذا دليل لا فقرأ من القرآن سورة الرحمن والآية (والسما من فيها

ووضع الميزان) قال صاحب الجلالين أثبت العدل (أن لا تطعوا) أي لاجل أب لا تجوروا  
 (في الميزان) ما يوزن به وقال نعيم الدين في الانقيص: معناه المصدر رفعه فوق أرض البشرية  
 ووضع القوة المميزة العاقلة بين القوى السماوية والأرضية أن لا تتجاوزوا من حدودهما  
 عند أخذ الخطوط السفلية وإعطاء الحقوق لعبودية (وأقيموا الوزن بالتوسط) يعني لسان  
 الميزان عند البيان ينبغي أن يكون قائما بالعدل لا يميل إلى جانب الإفراط والتفريط بالقوى  
 لأن النبي صلى الله عليه وسلم قال نحن معاشر الأنبياء أمرنا أن نكلم الناس على قدر عقولهم  
 م (في ميزان حرص خورش ميزان جاهل • آ زو حرص آند ترا خصم مضل) (المعنى)  
 نيقظ ومن حرصك لانفع الميزان من يدك أي لا تترك الميزان من حرصك لأن الشره والحرص  
 خصم مضل م (في حرص جويد كل بر آيدار كل • حرص ميرست اي بخل ابن الفجل) (المعنى)  
 (المعنى) الحرص بطلب الكل والحال يأتي فرق الكل الحرص أمير يا بخل ابن الفجل وفي نسخة  
 يا بخل ابن الفجل أي لا تسكن حرصا يا حفيظ بران الحفيظان الحرص والطمع سبب الضلالة  
 وآراءه يلقظ الكل الاقل الكثرة أي كل المشتهيات النفسانية وبالكل الثاني حضرة الحق جل  
 وعلا وكل لذة روحانية وكنى بقوله يا بخل ابن الفجل أي يا حفيظ بران الحفيظ كانه يقول حرص  
 المشتهيات النفسانية بطلب كلها و يأتي فرق البرزخية العسكارية أو فوق اللذات الروحانية  
 والسعادات الابدية يا حفيظ بران الحفيظان م (في حرص في الحقيقة أمير وحاكم يمنع  
 النفس من السعادات الكثيرة م) (في حرص في الحقيقة أمير وحاكم يمنع  
 استار ابراه) (المعنى) تلك الجارية (في حرص في الحقيقة أمير وحاكم يمنع  
 آه وواه يا امرأة أنت جعلت الاستاذ في الطريق أي أرساني في وقيمت منفردة مع الجار م  
 كاري استاذ خواهي ساخت • جاهلانه جان محارهي باخت) (المعنى) تطالبني أن تصطنعي  
 كاري استاذ وتطالبي بالجهل اللائق بك ازعاج روحاني وفداء نفسك بجماع الخمار عشوي  
 أي زمن فزديده على تمام • تشكت آمدة بيري حال دام) (المعنى) يا من اشتري مني علما  
 غير تام أفني لك عار أن تسألني عن حال النخ وهو جماع الخمار وهذا سؤال تعريض عن لسان  
 الجارية لمن يستعمل الشهوات النفسانية بواسطة الهفاتي الشرعية بلا استناد إلى استناد  
 من كمال حرصه يحصل له عار أن يسأله ويدفعه ويستعمل مشتهاه بنفسه فيقول له الاستناد  
 صرفتي لبرع روحاني لو استرشدتني رشدت ونجوت من الهلاك م (في حرص بيبدي داه مرغ  
 از خرمش • هم نيفتادی رسن در كردنش) (المعنى) ويقول له أيضا اخذ وجميع الطير  
 الحية من يدرها وما وقع الحبيل في منقعه أي لما وقع في فخ الشهوات النفسانية كما أن المرأة لو  
 سألت الجارية لحصل لها من جماع الخمار لذة ولها هلكة فتوقع رسن الموت في رغبة روحها  
 م (في حرص كتر خور ممكن چندین رفت • چوب کاوا خواهدی بچوان لا نمر فواج) (المعنى) يا من

بخلاف من الوقوع في الفخ صك كل الحبة قليلا ولا تفعل مثل هذا المقدار رفر فواضع الراى شلا  
 بالطباطة كناية عن التقوية والسحر في الذي يحلها لما نلت قرأت من القرآن العظيم كلوا  
 واشربوا اقرا أيضا ولا تسرفوا انه لا يحب المفسرفين قال فحجم الدين والاسرف فوطن افراط  
 وتفرط فالافراط ما يكون فوق الحاجة الضرورية أو على خلاف الشرع أو على وفق الطبع  
 والشهوة أو على الخفة أو على ترك الأدب أو الشراء أو غير ذلك والتفريط أن يتقص من  
 قدر الحاجة الضرورية في حفظ القوة والطاقة حتى العبودية أو يبالغ في اداء حق  
 الربوبية باهلاك نفسه فيضيع حقه أو يضيع حق الربوبية لحظوظ نفسه أو يضيع حقوق  
 القلب والروح م **﴿** ما خوري دانه نيقتي نو دام • اين كنده لم قناعت والاسلام **﴾** (المعنى)  
 اذا لم تأكل الحبة لا تقع في الفخ يعني اذا اخترت القناعة في الدنيا فنجوت من بلاء الدنيا وهذا  
 يشهد لم القناعة والاسلام وفي بعض التبع ما خوري بالشاء المتأه القوتية فيكون المعنى لا تقع  
 في الفخ حتى تأكل الحبة فاذالم تأكلها لا تقع في الفخ وهذا عمل لم القناعة على موجب القناعة  
 كبر لا يقى وقلاو اعز من فتح قل من طمع م **﴿** نعمت از دنا خور د عاقل مغم • جا علان  
 محروم ملده در غم **﴾** (المعنى) العاقل يأكل من الدنيا نعمة ولا يأكل ضلالة يقع بالتفريط  
 منها يشتغل بالطاعات ولهذا لا يأكل هم الدنيا ولا يرى فيها المسا ولا يعرض على أحد حاجة  
 والجاهل بسبب الحرص والطمع وهو في الدائمة محرومين فانهم يسعون آناء الليل والحراف  
 النهار يجمع طعام الدنيا اذا آتاهم الموت يغتفون عوالى الندامة على ما جمعوا وبوسولهم الى  
 العقاب عليهم م **﴿** چون در اندیشه کلوشان خور د عاقل مغم • دانه خور دن كشت برجه حرام **﴾**  
 (المعنى) وما يقع في ضيق هؤلاء الجاهل حمل الشهوة ويمسك حبل الحرص والطمع حاتمهم  
 باقتلاهم بالدنيا لا يتقوا كل الحبة والغذاء بحضور القلب وصفاء الظاهر كل عليهم حراما مثلا  
 م **﴿** مرغ اندر دام دانه كي خور دانه چرت زهر مست در دام ار جرد **﴾** (المعنى) الطير الذي  
 هو في الفخ حتى يأكل الحبة أى لا يقدر على أكله بالذوق والعفاء الحبة في الفخ كالسم ان  
 أكلها م **﴿** مرغ غافل میخورد دانه زردام • صیوان در دام دنیا بن عوام **﴾** (المعنى) الطير  
 الغافل الذي لا خبره يأكل الحبة من فخ يكون فيه انمساكه ووقعه كما ان هذه العوام في فخ  
 الدنيا فاللاتقهم انهم يسعون في الخلاص ولكن من حماقتهم يشتغلون بالتذم والذوق ولا خبر  
 لهم من وقوعهم في فخ الدنيا وان سببا لاجل قصدها لا كهم م **﴿** باز مرغ غافل خبره و غند  
 • کرده اند از دانه خور دانه خشك بند **﴾** (المعنى) بعد الطيور انقلعوا عن خبره جعلوا أنفسهم من  
 الحبة خشك بند بمعنى مربوطين اليه وأراد ان الانبياء والاولياء منعوا أنفسهم من  
 الدنيا لان الحبة في فخ الدنيا عين السم بالنظر الى نتيجتها فان الحقيق اقترابها فلهذا سكر اولها  
 قال مشوى **﴿** كلدرون دام دانه زهر باست • كور آن مرغی كه در فخ دانه خولست **﴾**

(المعنى) لان الحبة في الفخ ملوثة بالسم اهي ذاك الطير الذي طلب الحبة حلة كونه في الفخ اى  
 فخ الدنيا بنسبانه الآخرة واشتغاله بالذوق والصفاء مى صاحب دام ابلها تر اسريريد وآن  
 ظر يفا تر ايجلسها كسيد (المعنى) وصاحب الفخ قطع رأس البله من الطيور وروءه ولاه الظرفاء  
 منهم مصهم الى المجلس لان الطيور ابله يأتون للحبة والظرفاء منهم يأتون لآبتهال والتفريع مى  
 كه ازانما كوشت مى آيد بكار و ز ظر يعان ياتل و ناله زير و زلر (المعنى) لان المقصود  
 من الطيور ابله اللحم فانه يأتى للكارأى يكونوا غداء للمخاليق والمقصود من الظرفاء التضرع  
 والابتهال وحسن الصوت ولطف المقال وهذا السبب الصيادون لا يذبحونهم بل يحفظونهم  
 من الهلاك كذا أرباب الشهوات يهلكهم الله ويوصلهم للعذاب والمشتغلون بالذكور والقسيع  
 ولاوة القرآن يضرهم ويهدمهم ويهزم الجنيات العسايات مى بس كيزل آمد از اشكاف  
 در ديد خاتون را مجرد زير خر (المعنى) بعد الجارية آتت ونظر من شقوق الباب فرأت  
 المرأة مانت تحت الحمار مى گفتاى خاتون احق اين چه بود كرز استاد خود  
 نقش غود (المعنى) قالت الجارية بمخالبة المرأة يا حفاء ما يكون هذا الصنيع لم تفعلين هذا  
 المخصوص على وجه الكمال ولو أراك الأستاذ نقشا مشوى ظاهرش ديدى و سر از تو  
 نهان او سنانا كشته بكشادى دكان (المعنى) ليكن رأيت طاهر هذه الصنعة وسرها  
 مخفيا عنك سمع ان الأستاذ مانت وأنت ففستد كنامى كرز ديدى هميشه و چون حبس  
 آن كدور را چون ديدى اى حرمى (المعنى) ولو رأيت كرز الحمار مثل العسل والخبيص  
 لكن يا حرم بصرة على الجماع لاى شئ لم ترى للفرع لاى رقيه لانه لا تراه لآبته لما هلكت  
 وأراد بالسكدر وهو الفرع الدقيقة الشرعية والعفة المرحية ولو كان هذا الخطاب فى الصورة  
 للمرأة لكن أراد به الذى لا يكون فى علم الدين استادا ولم يتلق علم آفات النفس من المرشده على  
 وجه الكمال اذا غلبت عليه الشهوة وقدمته فى الهلاك يعنى يقال له على وجه التعزير يا هذا  
 رأيت نقش السكاملين واشتغلت بحفظ نفسك ونفى عليك أسرارهم أى رأيت ذكر الحمار  
 كالشهد ولم تلتفت الى الدقائق الشرعية مى با چو مستغرق شدى در عشق خر آن كدور  
 پنهان بماندت از نظر (المعنى) أو اناك لما استغرقت فى محبة الحمار من ذاك السبب  
 ذاك الكدور وهى الدقائق الشرعية والعفة المرحية التى هى سبب النجاة من الهلاك بيقية  
 من نظرك مخفية مى ظاهر صنعت بديدى را استاد او سنادى بر كرفتى شاد شاد (المعنى)  
 ولو رأيت طاهر الصنعة من الأستاذ لكن لم تطلعي على أسرارها ووصلك للصنعة هذا المقدار  
 لكونك طنت نفسك استادا فانصريت فسكت الاستاذية وشرحت فى ذلك الشئ كالأستاذ فلم  
 تنفى الصنعة ومن من ذكر الحمار وبقيت تحت رجله والخصم من هذه القصة مى كرز اى  
 با زرق كولى وقوف از ره مردان ديدى غير صرف (المعنى) يا من لا خبره من كثير

احوال الطريفة ولا وقوف له على أسرار الحقيقة بامراتي وبأحق لزمن طريقتي رجال الله غير  
 الصوف ولم تصل الى حال من احوالهم على غوى ان الله لا ينظر الى لباس المصوف ولا الى حافظ  
 الحروف ولكن ينظر الى قلبه طوف مشوي ﴿اي بساؤه وان زادك احترافه ازتهان  
 ناموخته جز كفت ولا ف﴾ (المعنى) يا كثير من قلوب الابد انتم من قليل الاحتراف لم  
 تعلموا من سلاطين الطريقة غير القول والتقول مشوي ﴿هر يكي در كفت مصا كه  
 موسم﴾ عى دمد بر ابلهان كه عيسى ﴿المعنى﴾ فى بد كل واحد منهم مصا يدعى انه موسى  
 الوقت ولى غير يلى شفتيه يدعى انه عيسى الزمان يقطعون هذه الافعال طريق السلاسل جل  
 همتم جلب الاموال لهم همائم كالابراج واكمام كالأحراج والعلم عند الله مشوي ﴿آه ازان  
 روزى كه صدق صادقان بازخواهد از تو سلك امتحان﴾ (المعنى) وبامراتي ولو كنت فضل  
 الناس بر ياك في الدنيا ولكن آه من ذلك اليوم وهو يوم القيامة بعد صدق الصادق يطلب  
 مثل حجر التجربة والامتحان فاذا ظهر ركاد يلى فكيف حاله واراد بحجر التجربة الميزان عى  
 ﴿آحر از اسناد باقى را بپرس﴾ ابن حريصان جله كور اتند وخرس ﴿المعنى﴾ وبامراتي  
 لا تنفع بطاهر آداب التزينة والطريقة واسأل آحر الامرياقم امن استاذ كامل يرشدك  
 لبراطم التعلّم حقيقتهم بالتعليم والكمال حتى لا تبقى في مشتهيات نفسك ابكم وامى فان جرة  
 هذه الحرساء عى وبكم عى ﴿جمله حلى بازماندى از همه صيد كركا تندان ابله ربه﴾  
 (المعنى) يا ماقم أنت طاميت جله الطريقة بلا مرشد فبقيت متأخر من جميعها أى طلبت  
 جله مراتب وخصاص الطريقة بلا مرشد فخرمت منها كاه آه مريب هذه الحمقى وطائفة هذه  
 الاله صيد ذئاب الشياطين لا يقدر على النجاة الا اذا اتجهوا الى أساطين الطريقة بصلوص  
 القلب والى السام فيرجى لهم النجاة عى ﴿صورتى بشيذه كشتى ترجمان عى خبرار كفت  
 خود چون طوطيان﴾ (المعنى) سرت ترجمان صورة مستعفة أى اسعفت ككلام المشايخ  
 وتقولت كلامهم لمن نطق راده بيت حالهم مع اليك لا خبر لك عن حقيقة كلامهم كالذرة  
 تعلم كلاما وثقله والحال لا خبر له امن حقيقة وهذا حال القلب القبيح لاهل الحقيقة ﴿غشيل  
 ثلثين شيخ مريدان را وبيف مبران استرا كه ايشان طاقست تلقين حق ندارند و باحق الفث ندارند  
 حنانك طوطى با صورت آدمى الفث ندارد كه از و تلقين تواند گرفت حق تعالى شيخ را چون  
 آينه در پيش مريد عجب و طوطى دارد و از پيش آينه تلقين عى كند لا تخبرك به لـ انك ان هو  
 الا وحى يوحى اينست ابتدا مسئله فى منها جنان كه منقار جنبا ايندن طوطى اندرون آينه كه  
 خيالش عى خوانى بى اختيار و تصرف اوست كه عكس خواندن طوطى بپرونيست كه متعلم است  
 به عكس آن معلم كه پيش آينه است وليكن خواندن طوطى بپرونى تصرف معلم است پس اين  
 مثال آمدنه مثل عى هذا فى بيان غشيل تلقين الشيخ لمريد يوحى لانه ان هؤلاء المردين والامم

لا يطيقون ولا هم مستعدون لتلقي الحق لهم ولا بالقول الحق ولا بالتدوين به تعالى كالاتاس  
ولا تألف الدرّة صورة الانسان بأن لا تقدر على أحد الثقلين من الانس والقبلة ولا تقدر على  
قبوله والحق تعالى في وقت تلقيه المرید يجعل الشيخ مثل المرأة فدام المرید كما يجعل المرأة قدام  
الطوطى ومن خلف المرأة يلحق الحق تعالى المرید قائلا (لا تخربيه) بالقرآن قبل فراغ جبريل  
منه (لسانك لا يجمل به) خوف أن يغفل منك (ان علينا جمعه) في صدرك (وقرآنه) فراءت  
ايه أي جبرائيل لسانك (فاذا قرأناه) عليك بقراءة جبريل (فاتبع قرآنه) استمع قرآنه  
فكان صلى الله عليه وسلم يستمع ثم يقرؤه انتهى جلالت قال جهم الذين آتوا بالطبعة المبلغة  
لا تخربك بالوارد لسانك لتجمل بالوارد وقال تعالى في سورة النجم (وما يطق) بما يأتكم به (من  
الهمى) هوى نفسه (إن) ما (هو الا وحى يوحى) اليه (علمه) ايامك (شديد القوى ذومرة)  
قوة وشدة أو منظر حسن أي جبريل عليه السلام انتهى جلالت قال جهم الذين آتوا السالك  
في عالم الانفس اعلم ان الله تعالى أودع فيك للطبعة الخفية وهي داعية الى الحق اللطائف  
القابلة والنفسية والقلبية والسرية والروحية والحقية ونواها والوارد الذي يرد عليك عند  
التصفية والتركية من عند الله علمنا القوة الروحية الشديدة على الشيطان ذومرة فاستوى  
يعنى ذوقه معتدلة مستوية بأمر الحق هذا اللطائف الخفية انتهى ومن أجل ما ذكر قال  
وهذا ابتداء المسألة التي لا انتهاء لها كذا تخربك الدرّة من غير ما داخل المرأة بأن خيالها يقرأ  
بالاحتياط الدرّة التي هي في المرأة ولا تصرفها لأن تخربك من غير الخيال الذي هو في جوف  
المرأة فاعلم الرجل الحق خلف المرأة لا يحسن ذلك العمل الذي خلف المرأة وليس قرآن تلك  
الدرّة المدسوبة لخارج المرأة تصرف ذلك الماهم ولورأت خيالها في المرأة وظننته درّة مثلها  
وأنت بالنطق ولهذا قال فهذا أنى مثالا ولم يأت مثالا جازوا مثل باطل وذلك ان المثال  
ما يوضح الشيء والمثل ما يشابه الشيء وليس شيء في الوجود مماثل الحق فالمثال للمرقى في الدنيا  
والآخرة لا يمتد لا يصح لعبدان يرى الذات المقدس لانها نسي بذاتها أن يكون في حضرتها مساوها  
وهذا المثال هو المراد بقوله صلى الله عليه وسلم رأيت ربى في أحسن صورة وفي رواية في صورة  
شاب وهو المراد بقوله صلى الله عليه وسلم خلق الله آدم على صورته فله لا يصح أن يكون المراد  
بذلك صورة الذات لان الذات المقدسة لا صورة لها الا من حيث المثال مـ في طوطى درآينه  
مـ يقندا وـ عكس خود را پیش او آورده وروى (المعنى) درة ترى في المرأة عكس ذاتها  
عند ما ولى جانبها أظهر وأرى وجهها أى توجه لها والحال مـ در پس آيينه آن استاخان وـ  
حرف ميگوید اديب خوش زبان (المعنى) ذلك الاستاذ اختلف خلف المرأة فذلك الاديب  
الذى لسانه حلوة قول الدرّة حرفا على وجه التعليم لها مـ في طوطىك پنداشته كبر كفت  
پست و كفتني طوطىست كذا درآينه ست (المعنى) تلك الدرّة الصغيرة طنت ان هذا الكلام





بها الطيور ولعلها اتقوا الناس اثم فيتوجهون عليهم بالعطايا ويسعون من خرافات الدنيا  
 فتوحات مشوي ﴿لعلنا من معنى مرغان في خبر﴾ جز سليمان قراني خوش نظر ﴿المعنى﴾  
 لكن يتعلمون صفة الطير ولا خبر لهم من معنى الطيور غير لطيف النظر على القدر سليمان  
 الزمان فانه يعلم من صفة الطيور اهل الله كما يعلم سليمان عليه السلام لغات الطيور مشوي  
 ﴿حرف درویشان بس آموختند﴾ مشوي محفل بدان افروختند ﴿المعنى﴾ كثير من  
 الناس تعلموا كثيرا من حرف وصوت الدرادرش وزيخوايم المنيبر والمخمل ونوروه والحال  
 لا خبر لهم من اسرار حروف واصوات الدرادرش والشايج العظام مري ﴿يا بجزآن حرفه نشان  
 روزی نبوده﴾ بدر آخر رحمت حقوده نمود ﴿المعنى﴾ وحال من تعلم كثيرا من حروف واصوات  
 الدرادرش والشايج لا يتعلمون شيئا املاهم لانصيب لهم من غير تلك الحروف أي فتعوا  
 بالامطلاحات ولم يسلكوا على جادة الطريقة ولم يسعوا بالانتهاء الى مقامات الكملين واما  
 رحمة الله ارنهم من لطف الله تعالى وكرمه فاقية الامر لطعا وكرما وطريقا بان يصلهم  
 من مرتبة التقليد ويوصلهم الى مرتبة التصديق ﴿ساحب دل ديد گسکی حمله در شکم آن  
 سگ بیگانش بآنک می کرد در نهج اندک حکمت بآنک گشت با سبب است بآنک در شکم  
 مادر با سببی نیست و نیز بآنک جهت باری خواستن و شر خواستن باشد و غیره ما و آنچه هیچ ازین  
 فائده مانده است چون بخوبی بش آید با حضرت منا جان اگر دو سه اسم تاویل الله جواب آمد که  
 آن صورت حال قریب است که از حجاب بیرون نیامده است و دل بارشاده دعوی بصیرت کنند  
 و ذرات کویند از آن که نه ایشان را فوقی ربی را رسد و نه ایشان را هدایتی و رشدی﴾ هدای  
 بیایدان صاحب قلبی را می بیند منا که کلمه هدایتی در حق من تلك الملكية اولادها تصبی و ذالك  
 صاحب القلب فی متجها من هذا الحال المائل للمادة فالأحكمة و تقع صياح الكلب  
 الحراسة فانه اذا رأى أجنبيا أصبح ولكن صياح وله الكلب في خوف أنه ليس بحراسة ولا  
 فائدة فيه وأيضا الصياح والصوت لاجل طلب العارضة وطاب اللعین من أمه و غیره الابل  
 انتفع و فی بطن الام ليس الا ولاد فی الصياح من هذه القرائن شیء ما الحكمة فی صياحها  
 فی بطن أمها قلنا أفاق صاحب القلب من مقامه ورجع لنفسه فعل المناجاة مع الله تعالى  
 وقال ما يعلم تاویل الله فانه جواب من الله تعالى فالاسر الذي شاهدته صورة حال هؤلاء  
 القوم الذين لم يخرجوا من حجاب السوی ولم تنفع آهدين قلوبهم بنور العشق والمهبة  
 وهم يدعون البصيرة و يتفولون مقالات ويدعون انه يصل اليهم من هذه الحالات تقع و قوة  
 و التفتين هدایة والحال انه لا نفع لهم من صيغهم ولا لغیرهم هدایة الكرم لم يسلكوا على  
 جادة القويم ويقولون ملا يقولون فصدق عليهم قوله تعالى ﴿أنا سرور الناس بالبر  
 وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون﴾ مشوي ﴿آن بک می دید خواب الدرجه﴾

در رمی ماده سکی به حامله (المعنی) و ذالک الذی رأى فی طئه بکسر الجیم الفارسیة وتشدید  
 الادم قال فی النعممة فی أيام خلقة أربعین یوما ویاوهو انه رأى فی طریق کلیة حامله متوی  
 ناکه ان آواز سگ بجای شنیید سگ بجای اندر شکم بداید (المعنی) علی الفور سمع  
 اصوات اولاد الکلیة والحال ان ولد الکلیة فی بطن امه لم یولد ولم یظهر می (المعنی) بصر عجیب  
 آمد ورا آن بانکه ام سگ بجای اندر شکم چون زودای (المعنی) ذالک صاحب القلب آناه  
 الجیب فاند من تلك الاصوات وقال لنفسه فی نفسه ولد الکلیة فی بطن الام کیف یضرب  
 النداء وهذا استغهام من الحکمة علی ان لفظ بس بالیاء العربیة لانشاء التکثیر متوی  
 سگ بجای اندر شکم ناله کنان • هیچ کس ندیدست این اندر جویان (المعنی) ولد الکلیة  
 فی البطن یكون صاحبها ویا صکیا فی انبیاء هذا هل رآه أحد والاسغهام لانصکار متوی  
 چون یجست از واقعه آمد بخویش • حیرت اودمیدم می کشته پیش (المعنی) لما ظ  
 ای ماق من الواقعة انی لنفسه وازدادت حیرة نفاسا متوی • درجه کس فی ذکر د  
 مقدم حل • جز که در کد خدا عز وجل (المعنی) ولیس لخلوة أحد من وجهه یخل  
 العقدة بعد اعنائها فیضیره عن سرها وبعبرها فی غیر دکه ای باب الله عز وجل فان غیر الله  
 تعالی لا یقدر علی تعبیرها می • گفت یارب زیر شکل وگفت وگو • درجه وامانده ام از  
 ذکر تو (المعنی) وبالضم (متوجه انی الله تعالی وقال یارب حسب هذا العقال والاشکال  
 والقیل والقال بقیت فی الخلوقة من ذکرک متاخر او بعدا وهكذا ینبئ السائل ان یكون  
 فی جمیع احواله متوی • بر می بکشی یارب ان شوم • در حدیقه کروی سبستان شوم  
 (المعنی) بعد یارب حل جناحی وانه حتی آکون کالی السابق لیاراوا کون او اذهب علی  
 ان بدل شوم دوم التي می یعنی الذهاب فی حدیقه الله کروت فاج الما رفا وانجم من الخواطر  
 العاطلة والافکار العاسدة فلما انی صاحب القلب بهذا الدعاء می • آمدش آواز هاتف  
 در زمان • کان متالی دار خلاف جاهلات (المعنی) آناه فی ذالک الزمان صوت الهاتف قائلا  
 تلك الرؤیا التي رأیت امثال من دعوی وتقول الجاهلین متوی • کز هباب وپرده بیرون  
 نادمه • چشم بسته بیده کو بان شده (المعنی) وهؤلاء الجاهلون لم یأتوا خارج الاستار  
 والجلاب واهینهم وقلوبهم مع کونهم امر بولعة صاروا قائلین بلا مائدة مالا یفعلون فامهم یسعون  
 فی اصلاح الخلق ویسعون انفسهم متوی • بانک سگ اندر شکم باشد زبان • فی شکار  
 انکیزونی شب با سبان (المعنی) صوت الکاب فی بطن الام ضرر لا مائدة فیها لان الکاب  
 فی تلك الحالة لا یشیر الصید ولا یسکه ولا هو حارس فی القیل متوی • کرک نادیده که منع  
 او شود • دزد نادیده که دفع او بود (المعنی) والکاب الذی هو فی بطن امه لم یر الذنب  
 فیکون صوته مانعاه ولم یر الا من فیکون صوته دافعا کذا حال الجاهل الذین لم یخرجوا خارج

الجباب والاشجار ملاذهم لم يجدوا مرتبة غير موافق لآبائهم ولا يفسد السمعين كلامهم  
 الذي تملأه من أهل الله شيئا فـمـم بمشابة ذلك الكلب في بطن أمه مـمـم مـمـم مـمـم  
 وازدهوا في سروري مـمـم في نظر كنهه وبلا فيه نـمـمـم (المعنى) وهؤلاء الجباب والاشجار  
 من حرمهم ومن هوى نفسهم وترى بهم هم في النظر والبصيرة وفي أحوال الطريقة  
 وأسرار الحقيقة في القول جريثون مائلون إلى الرسم وحر يصون على الثباب والذهب متوى  
 في ازدهوا في مشغريهم وكوم دار مـمـم في بصيرت يأنهاده درنشار مـمـم (المعنى) ومن هوى المشتريين  
 وما سكن الحرارة بالصدق والخالوص بسبب محبتهم لله نـمـمـم بلا بهيرة وشعوا قد مالى الفشار وهو  
 الهوى والهوس والكار الباطل وله هذا الملو في العقل والنظر السديد فـمـمـم مـمـم في السعي  
 وازدياد الشوق إلى جلب المشتريهم ولو كان كلهم مشروعا فـمـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 مـمـم مـمـم صرف وجوه الناس لجانبهم لأجل الرابحة والاختيار كانت أفعالهم السديدة فـمـمـم  
 النية الخبيثة لا فائدة فيها مـمـم مـمـم ناديه نشانهاى دهد مـمـم روستاى رايدان كرمى مـمـم  
 (المعنى) وهؤلاء القوم مع كونهم لم يروا القمر يطون عنه علامة ويضع الواحد منهم  
 بالنظرانة الروسية وهى القروى في تلك الحرارة والشوق مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 ماء مـمـم نشان ناديه كويد مـمـم مـمـم (المعنى) هو صف القمر لأجل المشتري يقول مائة  
 علامة لم يرها لأجل العرة والجاء وأراد بالقمر الخور مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 خوديكيت مـمـم ليثايشان را در ورىب وشكيبست مـمـم (المعنى) المشتري الذى يملك فائدة  
 ومنفعة أى الجمال اشتروا وابتاعوا أنفسهم من أجل العز والجاء وهذه لو ان كون  
 المشتري في الحقيقة واحدا على غرى كذا فـمـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 الجنة لكن هؤلاء الجمال شلتو ورىب وله مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 المشتري الذى ضرره كثير فـمـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 الخلال في الاعتقاد مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 (المعنى) من هوى المشتري واشتياقه بلاهية ولا عظمة هذه الجماعة أعطوا المشتري الذى  
 هو بالهية والعظمة للهوى يعنى لم يطلبوا الله تعالى وسعوا بأن جعلوا الحصر الذى لا نفع فيه  
 مشرباهم واهذا قال مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم  
 (المعنى) مشربنا جناب الله تعالى لقوله تعالى في سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين  
 أنفسهم وأموالهم) بأن يذلوهما في طاعته كالجماد (بأنهم الجنة يقفون في سبيل الله  
 فيقتلون ويقتلون) جملة استئناف بيان الشراء انتهى جلاله قال نجم الدين أى يذلون  
 النفس لأجل الجهاد الأصغر (فيقتلون) يعنى يطلبون الجنة بصرف المال في صالح الجهاد  
 ويذل النفس فاما ان يقتلوا الأعداء فـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم مـمـم

الشهادة فلهـ الجنة والجهاد الا يصح مع النفس المقررة بمجاهدون في سبيل الله أى  
 في طلب الله وهو لأهل الجهاد الأكبر فيقتلون ويقتلون بمعنى فيقتلون النفس الامارة  
 بالسوء بسيف الصدق ونحوه فلهـ جهادها وتبديل أخلاقها وبذل المال في مصالح قتالها  
 والجهاد معها فلهـ جهادها يصل العبد الى ربه ويقتلون بمعنى يقتل النفس بجذبات اللوهمية  
 وتغلب سمات الربوبية ولهذا قال في الشطر الثاني فهذا المصوحس ينفذ وافرغ من غم  
 كل مشغبات الله تعالى مشغروا معاد من المشتريين كالأشئ مشغورى **﴿مشتري جوكه جويان  
 توامست﴾** عالم آغاز ويايان توامست **﴿المعنى﴾** يا من أنت عاقل وطالب الرجح المطلب  
 لنفسك مشترياً وذلك المشتري يكون له طالبا عالميا بالتبذير وانتهائك مشغورى **﴿هين  
 مكش همرشترى انو بدست﴾** عشن بترى مادومعشوقه بدست **﴿المعنى﴾** اياك لا تصحب كل  
 مشترا صدرك ولا نعزه ولا تراعه ولا تقبله ولا تعنبره لان فعل المشتري لا يشوقه قبيح على ان  
 يستحسن المصراع الاول ولو كانت بمعنى اليد لكن المراد منها هنا الصدور وهي هنا بمعنى اياك  
 مشغورى **﴿زوياني-ودومايه كخرود﴾** نبودش خودت بعت عقل وخرود **﴿المعنى﴾** المشتري  
 لغيرة الله تعالى ان اشتراك لا يقدر منه فائدة ولا رأس مال ولا يكون له قيمة العقل والنفس أى  
 لا يقدر على أداء ثمنه على عقله لا يقوم ولا يقدر على ثمنه فخر الله تعالى بثمنه ما تفعل ان  
 اشتريت بعتك الله الذى لا يبيع الا بالحق طاعته الخسيس الذى **﴿مى﴾** **﴿بيست اوراحود  
 مای نیم اهل﴾** تور وهرسكنى باقوتى **﴿المعنى﴾** وذلك المشتري ليس له قدوة على غير  
 نفسه فعل أى لا يشبهه **﴿المعنى﴾** اياك تعرض عليه الياقوت والعقل يعنى ان طابعت غير  
 الله تعالى كالمكش انك مشغورى حاشيتك واستعداده الذى الذين هما أشرف من الياقوت والعقل **﴿مى  
 حرص كورت كرد و محرومت كند﴾** ديوهم چون حويش مرجومت كند **﴿المعنى﴾**  
 يامدعى الارشاد الحرص على عقله أعى ومحرر ومطوالت سلطان الله ايضا جعلك مرجوما مثل  
**﴿مى مشغورى﴾** هم جنان كاصحاب قبل وقوم لوط **﴿مى كرددشان مرجوم چون خود آن مضوط﴾**  
**﴿المعنى﴾** كذا أصحاب العبل وقوم لوط ذلك الشيطان زائد الغضب جعلهم مثل نفسه  
 مرجومين على ان يرجع صيغة مبالغة ويشهد على أصحاب العبل قوله تعالى **﴿ترجمهم بحجارة من  
 سجيل﴾** وعلى قوم لوط قوله تعالى **﴿جعلنا عالم اسافلها وأهملها عليهم حجارة من سجيل﴾** **﴿مى  
 مشغورى راصابران در پائنته﴾** چون سوى همرشترى نشاقتند **﴿المعنى﴾** المشتري وهو  
 الحق تعالى الذى يحصل منه الرجح الرند وجده الصادقون الصابرون على طاعته وعلى  
 مجاهدة النفس الامارة لأنهم في الدنيا لم يصرها الجانب كل مشغور بل قبلوا اشتراء الحق  
 وأعرضوا عما سواه مشغورى **﴿وانك كرددانيلسروزان مشغورى﴾** بخت واقبال وبقاشدزو  
 برى **﴿المعنى﴾** وذلك الذى أعرض عن المشتري الفنى بالذات واجتنب من الاقبال عليه

والتوجه في معنى ذلك الاقبال والبقاء ومن ارتقاء المراتب العالية مـى في ما قد حسرت  
 برحيمان تأيد هـ هم جو حال اهل ضر و ايد در حد هـ (المعنى) و بقيت الحسرة و التندامة  
 ابد الابد على الحسرة ما على الدنيا ايضا مثل حال اهل ضر و ان في الحسد و ضر و ان قرية باليمن  
 حسدوا اهل الله و منعوا الصدقة و الزكاة في قصة اهل ضر و ان و حد اثنان بر در و بشأن  
 كه پدر ما از سلمي اغلب دخل باغ را عسكيتان مى داد چون امكور بودى مشردادى هـ سكينان  
 و چون مويز و شاب شدى مشردادى و چون حلوا و بالود، بختى مشردادى و از قصيل مشر  
 دادى و چون خرمن كوفتى از كفة آميخته مشردادى و چون كنندم از كاه جدا كردى مشر  
 دادى و چون آرد كردى مشردادى و چون خبر كردى مشردادى لا جرم حق تعالى در ان باغ  
 و كشت بر كشتى نماه بود كه اصحاب باعه و اعناح او بودندى هم بميوه هم بسيم او محتاج هم كس  
 نه از ایشان فرزندان آن مشرديدند مكررو و آن بر كشت را نمى ديدند هم چون آن نزد بخت كه  
 كبر خور اديد و كدور انمى ديد كه هذا البيان الشريف فى قصة اهل ضر و ان و حد هم للفقراء  
 المساكين قال بعضهم لبعض على طريق الحسد و القائل اولاد امرى ابونا من بله و سلامه صدرة  
 اعطى اكثر و اغلب محصول الكرم و المستان للفقراء المساكين لما كان وقت الغيب كل يعطهم  
 مشر و لما كان الموز و شاب اى دبسا ما لعط الفقير يطلق على الطرى منه و الموز الزبيب  
 منه و الله و شاب الله بس منه كان يعطهم مشر و لما كان يطعم الحلو و العبلوزة كل يعطهم  
 مشر و كان يعطهم من القصيل العشر و لما كان يدور كان يعطهم العشر و ملحوظ امح  
 التين و لما كان عير التين من البر كان يعطهم العشر و لما كان يطيخ البر كان يعطهم من  
 دقية و الله و لما كان يجهز خبز كان يعطهم منه العشر و لفظ حبر كردى بمعنى خمره اى  
 جعله عجيناً خمر بالخميرة ليكون خبزاً و الخمير خذ الفطير لا جرم الله تعالى وضع البركة فى الكرم  
 و البستان و الزرع و وضعها بحيث ان جميع اصحاب الكرم و محناحون له ايضا من الاثمار و الذهب  
 و الفضة كان ذاك الكرم غير محتاج لمساعدة و لما توفى ابوهم رأى اولاده ذاك العشر  
 المكرر و لم يروا تلك البركة مثل تلك المرأة المتقدم ذكرها من حرصها على الجماع رأت ذكر  
 الحمار و لم تر القرع الذى وضعه فى ذكر الحمار فوسكت مـى في بود مردى صالح ربانى هـ  
 عقل كامل داشت و بايان دافى في (المعنى) كان فى الزمان السابق رجل صالح ميسوب الى الرب  
 عقل كامل ينظر الى العاقبة اى الآخرة مـى في درده ضر و ان نزد يك بن شهره اندر صدقه  
 و خلق حسن (المعنى) و كان فى قرية ضر و ان التى هى غرب اليمن و له شهرة فى اعطاء الصدقة  
 و انطلق الحسن مـى في كعبة در و بش بودى كوى او هـ آمدندى مستندان سوى او في  
 (المعنى) و كانت قرية بنه كعبة الفقراء يطوفون بها كل آت و تضى حاجتهم كاتفى عند طواف

کعبه الله تعالى والمسلمون ای المحتاجون کواياتون جاتها می هم زخوشه عشر دای  
 فربا • هم زکندم چون شدی از کجدا • (المعنی) وایضا کاب یعطهم بلا رباه من  
 السبعة عشر وکان یعطهم من البرعشر ادا بعد البر من التین ای نطف من التین کانه کان  
 یعطهم عشر مع التین وعشر ملا تین طاله کونه برشا عن التهره والرباه بخلاف الکرماء الذین  
 یقصدون الرباه والسعة لکونه فائلا ویا طرا لالعاقبة وطالب بالاجر والقربة الی الله تعالى  
 می • آورد کشتی عشر دای هم ارا • من شدی عشر دکردای ازان • (المعنی) فاذا صار  
 البر دقیقا ایضایه طهم منه العشر واذ صار الدقیق غیرا کان یعطهم منه العشر می • عشر  
 هر دخی فرو سگداشتی • چار باره دای بزایچه کاشتی • (المعنی) واذک الکرم کان  
 لا یترک عشر کل دخیل ای کل محصول غله یطی أربع مرات من کل مزرعه می • پس  
 وصینا بکفتی هر زمان • جمع فرزندان خود را آن جوان • (المعنی) ذاک الفی کل زمان  
 کان یقول لجميع اولاده وصابا کثیره وبقسم علیهم فائلا می • الله الله قسم مسکین بعد من •  
 واکبرید شریح من خویشتی • (المعنی) اشدکم الله اشدکم الله نصیب المسکین وقسمته  
 بعدی لا تخلفوها ولا تمسکوها من حرمکم شوی • باجماند برنجا کشت وثمار • در پناه  
 طاعت حق یابدار • (المعنی) حق بعدی بقی علیکم ماوه به الله لکم من الزرع والثمار فی  
 حفظ طاعة الحق تعالى دائما • دخلوا اومیوها جله رعب • حق فرستادست  
 فی تقصیر وریب • (المعنی) انما الله اصل والاغار من التین ییرسل الحق تعالى تقصیر ای  
 بذرها بلاریب ولا تظنوا التین لعمودها من الماء والطين والسمی البلیغ مشوی • در محل دخیل  
 اگر خرجی کمی • در کسودست سودی برزنی • (المعنی) فی محل الدخیل ای المحصول ان  
 خرجت وصرفت نفع الباب العالی نصربه علی نفع ای النعم المقتدر محل النعم وبابه علی غوی  
 من جاء بالحسنة فله عشر امثالها • مشوی • ترک اغلب دخیل را در کشت وزار • باز کار ده  
 ویت اصل ثمار • (المعنی) طاعة التریک اغلب الدخیل والمحصول اهم کشت زار ای  
 الزرع الکثیر فان لفظ زار تدل علی السکرة والغلبة بعد کار دو می الزراعة اهم اصل الثمار  
 می • بیشتر کار دتور دزان اندکی • که ندارد در بر ویدن شکی • (المعنی) التریک یزرع اکثر  
 غلته دخیله وذلک العلة بآ کل اقله الان ذاک التریک لا یسکت شکی فی نباته لیل یعتمد الزیادة  
 می • زان بی شاند بکشتی ترک دست • کان غلشر هم زان زمین حاصل شدست • (المعنی)  
 ووقت الزراعة من ذاک السبب ینقض التریک بده من الزرع لان التریک غلته کانت ایضا  
 حاصله من الارض ولهذا وقت الزراعة ینسب کان العاقل یزرع فی الدنيا الا جهال الصالحة  
 بالشوق والذوق فائلا • جدی الآخرة صفاء ان صبرت علی مشاقها علی حقوی والله یضاهف  
 ان یشاء می • که شکر هم آنچه افراید زان • می خرد چرم وادیم وحتبان • (المعنی)

صانع البايوج والخذاء أيضا كل ما يزيد على المنز من الدراهم التي يربحها يشتري بها ما ينفق  
 الجلم البهيمية وهو الجلمد التي زاد عيا وهو رابط من الجلود وسختيا ناوله والمذبح مشوي  
 كداسول دخل منها يوده اند • هم از بنهای كشاید رزق بندگی (المعنى) بأن أسول دخل  
 كانت هذه المذ كورات أيضا ينفق من هذه الارزاق النبوية رباط الرزق فعلى العاقل ان  
 يجعل أقل نفقه لله للنبيا واكثره لاطاعات لان الدنيا فانية والاخرة باقية • دخل از انجا  
 آمد سقش لاجرم • هم در انجا می کنند داد و کرم (المعنى) الترك وصانع البايوج المدخل  
 والنفقة آتیه من هناك أى بأق الترك المدخل من الزراعة ویأتى صانع البايوج النفقة من  
 الجلود والسختیان لاجرم الترك وصانع البايوج العطاء والکرم أيضا هناك یفعله أى یزرع  
 الترك کلاقل وصانع البايوج يشتري السختیان و یمنعه و یبیهه • این زمین و سختیان  
 پرده ست و پس • اصل رزقى از خداى هر نفس (المعنى) هذه الارض وهذا السختیان  
 انما هو حجاب و سبب و باعاق اعلم ان اصل رزق كل نفس منه تعالى لانه مسبب الاسباب  
 فالارض • سبب للترك والسختیان سبب لصانع البايوج وى الحقيقة عند خواص عباده الله  
 الرزق من رزاق العالم قال الله تعالى (وما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها) وقال تعالى  
 (هل من خالق غیره ان یرزقکم من السماء والارض لا اله الا هو ان تؤفکون) وقال یحیی  
 الارض بعد موتها فعلى العاقل رفع الاسباب والتوکل علی المسبب ونعم من بالذکر الارض  
 للترك والسختیان لصانع البايوج وهما جلیستهما لانهما من • واما الناس فان المنبت هو  
 الله لا یریه • چون کارى در زمین است کار • تا یرود هر یک را صد هزار (المعنى)  
 اما المنبت تررع از رزق فى اصل الارض وهو انك تبذل مالک للفقراء والمساکین رضاء الله تعالى  
 حتى یثبت الله لك عوض كل نفقة مائة ألف قال الله تعالى • سورة البقرة (مثل الذين یفقون  
 أموالهم فی سبیل الله کذل حبة أبتت سبع • نابلی فی کل سفلة مائة حبة والله یضاعف لمن  
 یشاء والله واسع عليم) مشوي • حکیم اکنون غنم را کمر کاشی • در زمینى که سبب  
 بنداشتی (المعنى) افرض انک زرعت الآب بذکر ازهم الکاف العربیة • معنی سبع کیلات  
 أو حلاکى • ما من السکنة فی تلك الارض التي لا تنما سببها • چون در • سال آن ترود  
 چون کنی • جر که در لایه و دعا کف در زنی (المعنى) اما المنبت زرعت • ثقین او ثلاث سنون  
 المنبت الذى زرعه فی تلك الارض اذا لم یثبت کیف تفعل أى لا تقدر علی تدارک قوۃ تلك  
 الارض ولا تقدر علی علاجها ولا علاج اسبابها غیر انک تضرب یدک بالکفر و لا تهال الی الله  
 تعالى • دست بر سر محزنى پیش اله • دست و سر بردادن و زقش کواء • (المعنى) بل  
 من کمال انبساط رابک و حیرتک فی حضور ربک تضرب یدک علی رأسک و تضرع و تبتهل و یدک  
 و رأسک شاهدان علی اعطاء الله تعالى الرزق فان الید و الرأس من اعطاء الله تعالى وهما



شاهدان علی عطائه می (آیدانی اصل رزق اوست) ماه و راجه و آنکه رزق  
 جوست (معنی) حتی نعم ان الله تعالی اصل الرزق حتی أن ذاك الذي هو طاب الرزق أيضا  
 يطلبه ولا يطلب أحد غيره من ان عمورا من كبة من هم التي بمعنى أيضا ومن اورا ضهرا داة  
 القول فاذا تقرر ان الله هو الرزاق لا غير فعلى طاب الرزق أن لا يعلم رزقه من الاسباب بل  
 يعلم من مسبب الاسباب حتى يكون في طلبه الرزق طابا الرزاق وبه ذا السبب يصل الى الله  
 تعالى مشوي (رزق از روی جو جو از زید و عمرو) مستان ی جو جو و ازینک و عمر (جو  
 (المعنی) الرزق المطلبه من الله تعالى ولا تطلبه من زید ولا من عمرو واطلب الله مستكر  
 والخیر من الله تعالى ولا تطلبه من البع والخمر ولا شیء أشد خیرة فی الله من العلماء و لهذا  
 ورد أنه سلی الله علیه وسلم کأن یقول زد فی الهم فیک خیرا مشوي (من معنی زو و خوانه  
 از کف و مال) نصرت از روی خواهی از هم و خال (المعنی) اطلب الفی من الله تعالى  
 ولا تطلبه من الخزینة و المال واطلب النصرة من الله تعالى ولا تطلبها من الاغریاء و الم  
 و الخال لانک اذا فرغت من السوی اصل ان التامرک فی الدنيا و الآخرة هو الله تعالى  
 مشوي (ما یستزینها بخواهی مایلن) هب کرا خواهی در آن دم خواهدن (المعنی)  
 لانک ما قبله الامر اذا یشتغل بالیاسه (المعنی) کور ی و بعدت عنهم اسم و یثبط فی داک الوقت  
 الی من یحتاج الی دعاته و الا لیس الیه لانک اذا امت بالموت الاختیاری أو الاضطراری  
 لا تطلب المعونة من غیره تعالى لا یستعد الموت الاختیاری طلب المعونة من غیره فعال محال  
 می (ای دم اورا خوان و آن وقت که در دنیا و آخرت طلبی و ارب ملک جهان) (المعنی) فاذا کان  
 الامر کذا فادع الله فی الدنيا واطلب منه و دع و اترك غیره حتى تكون و ارب ملک العالم علی  
 غوی و لک کفنا فی الزبور من بعد الد کر ان الارض یرتقا بعبادی الصالحون مشوي (جو  
 یفر المرء آید من أخیه) (جو رب المولود یوم من آیه) (المعنی) لما بان یوم یفر المرء من أخیه  
 فی ذاک الیوم یفر المولود من آیه و یرب مشوي (زان شود هر دست آن ساعت عدو کتبت  
 تو بود و ازید مانع او) (المعنی) ومن ذاک السبب فی تلك الساعة کل صدیق عدو و لصد یقه  
 و البیت الاول اشارة الی قوله تعالى (فاذا جاءت الساعة) النسخة الثمانية (یوم یفر المرء من  
 أخیه و أمه و أبیه و صاحبته) زوجته (و بنیه) یوم یفر من اذارجوا یبادل علیه (لکل امرئ)  
 انتهی بجلالین قال نعم الدین (یوم یفر المرء من أخیه) یعنی تقر النفس من القلب (و امه) ای  
 من القالب (و أبیه) ای من الروح (و صاحبته) ای من هویه (و بنیه) ای من الخواطر  
 المتولدة عنه (لکل امرئ منهم یوم یفر من شأن یغیبه) یعنی لکل طایفة من هذه الطائفت شأن خاص  
 متعلق به یستغایها من غیرها و فی هذا تری وجوه مشرقة بنور الرب (و وجود یوم یفر من غیره)  
 یعنی الدین مستکفروا بنعم الاستعداد الذي أعطاه الله لهم و البیت الثاني الی قوله تعالى

في سورة الزخرف قال نعيم الدين في قوله تعالى (الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين) والاشارة في تحقيق الآية الى ان كل خلة وصداقة تكون في الدنيا مبنية على الهوى والطبيعة الانسانية تكون في الآخرة عداوة بشرا بغيرهم من بعض والاخلاء في الله خلتهم باقية الى الابد يقتفع بعضهم من بعض ويشكاه بعضهم في شأن بعض وهم المنة ومن استثناهم الله واولئذا النجوى قال في البيت الثاني من ذلك السبب في تلك الساعة كل صديق يعادي صديقه لان صديقتك في الدنيا كان صفتك وكان مائتلك عن طمأنينة الحق فاد اشاعت خبرك في ذلك اليوم بالضرورة عادته وشرط الخلة في الله ان يكونوا متجانسين في الله وخالقهم حالته لوجه الله من غير شوب علة دنس بيه هو ائمة متعاونين في طاب الحق ولا يعيرى بينهم وداخلة فاذا علم احد من صاحبه شيئا لا يرضاه الله لا يرضاه هو ايضا من صاحبه ولا يداريه فقد قبل المداواة في الطريق كفر بل ينهيه بالرفق والمروعة **مسألة** ان ربه نعيم الدين في نفسه فاذا عاد الى ما كان عليه ترك ما يتجدد لديه فيعود الى صدق مودته **مى** (روى از قاضى روى تاتش) چون ز قضاى انس دل مى يافتى (المعنى) يا خائف دورت وجهك عن النقاش را عرضت عنه لما وجدت انس القلب من نقاش يعنى انك لما احببت شيئا مما سوى الله تعالى وانسته من حقت بالروح والقلب ووجدت منه ذوقا واغتررت به اعرضت عن المحسن مشوى (ابن دم اريارانت باقوشد شوند) ورتوبر كردند ودر خمى رويد (المعنى) في هذه الشمس ان خاسمك اسد قاولك وكلوا لك خدا او اهر خواهت وذهبوا لخصومتك اهدم اشتغالك بطاعة الله **مى** (مى يكونك روز بروز شد) آ بچه فردا خواست شد امروزشد (المعنى) اسمع ولا تكربلا حضور من فعل الاسد قاء وقيل بلا تردد ولا توقف **مسألة** اليوم طالى سكر ملامرا بالحسن وذلك الذى بطاب ان يكون خدا كان في هذا اليوم لانهم اذا لم يجدوا في اليوم سادوني خدا فلا يخرجون من عداوتهم لان كل خلة تكون في الدنيا مبنية على الهوى تكون في الآخرة عداوة قال الله تعالى الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين مشوى (خدا من كشتند اهل اين سرا) تا قيامت عين شديدين مرا (المعنى) را اهل هذه الدنيا ساروا معي خدا وادوني حتى ان الذى سيكون في يوم القيامة سار الى عيانا مقدمه على العداوة التى ستكون في القيامة ظهرت اليوم قبل ظهورها في القيامة لاني ان حالتهم على احوالهم اليوم انقلبت خدا عداوة تقدموا عداوتي في هذه الدنيا واهل من احوال الآخرة **مى** (پيش از انكه روز كرم خود برم) هم را با نشان پيامان آورم (المعنى) قبل ان اذهب هو اى واضيه وقبل ان يكون همى العزيز في نهاية الامر خاتماهم في محبتهم مشوى (كاه معيوب بخبرده بدم) شكر كز عيش بكه واقف شدم (المعنى) اشترى من الناع المعيوب الشكر لله فاني من عيب الدنيا بكنه بفتح الباء الهوى والكاف المحبة وسكون الها بمعنى بكرة وقفت والطلعت وصات

أن المحبة لأهل الدنيا والمواودة معهم تكون في القيامة سبب العداوة مشوى ﴿يوشى ازان  
 كزده صبر ما به شدى • عاقبت معيوب بيرون آمدى﴾ (المعنى) وقبل أن يذهب  
 رأس المال من اليد وعاقبة الأمر المعيوب لو أنى الخارج وظهر مى ﴿مال رفته عمر رفته اى  
 نسيب • مال وجان داده بى كالة معيب﴾ (المعنى) يا نسيب فذهب العمر وذهب المال  
 ولا عطيت المال والروح لأجل انتاع المعيوب كانه يقول مال رفته بودى وعمر رفته بودى ومال  
 وجان داده بودى بى كالة معيب فان محبة أهل الدنيا مال معيوب وذلك الذى يصرف عمره فى  
 محبتهم كانه اشترى بمال كثير متاعا معيوباً والنسيب الذى يصحكون له نسيب من طرف الام  
 والنسيب الذى يكون له حسب من طرف الاب وهو ما بعده الانسان من مفاخر آياته مشوى  
 ﴿رخت داد مزرقابى بسندم • شاه شاد آد سوى خانه مى شدم﴾ (المعنى) ولولا الطامع على  
 هذه الحيلة فى آخر عمرى لندمت فى ذلك الرمل غاية الندم وقلت انفسى فى نفسى مضمرا  
 أعطيت الانتاع والاسباب وأحدثت فى مقابلته الذهب الزغل الزوف ولم يسرلى فى هذا  
 الفكر العائدة الكثيرة ولدهيت وكنت فرحاً باب البيت والحال انه يقع لى ضرر كللى لو بقيت  
 على هذه الحيلة مشوى ﴿شكر كين زر قلب بيداشد كنون • يوشى ازانكه عمر بكنش شى  
 فزون﴾ (المعنى) لكن الشكر قد غلبا الذهب الزوف الآن طهر قبل أن يذهب أكثر العمر  
 ولو ذهب أكثر العمر النقطة ثم ظهر لى بمكة الحال مى ﴿قلب بلدى تا بدرد كردم •  
 جيف بودى عمر ضايع كردم﴾ (المعنى) لى الزغل الى الابد فى حلقى يعنى ذهب عمرى  
 مصر وفاقى محبة أهل الدنيا ~~بشيء من الخير~~ الى الابد وكان ضياع العمر فى هذا  
 المصروف لى ظلماً فابى من لم به لم قدر عمره العزيز ومصرفه لى محبة أهل الدنيا بالشهوات  
 التفاضلية الجاهلية كانه فعل نفسه ظلماً لا يقدر على فعله أهل الدنيا بأجمعهم لو تصبوا  
 مشوى ﴿چون كه زرقابى اور و نمود • پاى خود زروا كشم من زود زود﴾ (المعنى) ولما  
 أرت زرقابته وجهه او طهرت مبكرة صحبت عجمه لى رجل منه وتعبدت بالطاعات وذهبت  
 اصاحبة الصالحين مى ﴿يار تو چون دشمنى پيدا كنده • كرت حقد در شل او بيرون زنده﴾ (المعنى)  
 لما صدقت بظهور لك العداوة لى الحرب حقد ووحده يضرب على الخارج أى بظهور مرض  
 قلبه على ان كرى فتح الكاف الى ارسية بمعنى الحرب مشوى ﴿توازان اعراض او افتقان  
 مكن • خويش ترا الله و ما دان مكن﴾ (المعنى) مايت باعقل من اعراض ذلك الصديق  
 لا تنصهر ولا تبلى ولا تسكن ابداً ولا يجوز ان اعراضه عنك من التبع والتضجر من صيد  
 التبع جزون مى ﴿بلكه شكر حق كن و مان بخش كن • كه نمكشنى در جوال او كه كن﴾  
 (المعنى) بل من اعراض ذلك الصديق كن شاكر الله تعالى وحب للفسفراء والمساكين  
 خبرنا من أجل أنك لم تخرب لى جوان مصاحبتك ولم تبلى لى محبتك ولم ينسح عمر لك العزيز

في مراقبته متشوي (از جوالش زود بیرون آمدی) تا بحیرتی بر صدق سرمدی (المعنی)  
 بل آیت من جواق صحنه علی الفور للغار ج قبل أن نبلی ونضرب ونبجوت من صحنه التي هي  
 حرر محض حتى طالب صدق سرمدی مشوي (تازین یاری که بعد از مرگ تو \*  
 رشتنه یاری تو مسکر دمه تو) (المعنی) وذلك الصديق المرمدي الطيف الذي بعد  
 موتك يكون خيط مصادفته ومعاوته ثلاثة أضعاف بمعنى ولو كانت رعايته في الدنيا لطيفة  
 تكون رعايته في الآخرة أطف وأزید می (آن مسکر سلطان بود شاه رفیع \* یا بود مقبول  
 سلطان وشفیع) (المعنی) الا أن يكون ذلك الصديق سلطانا حقيقيا وملكاً رفيعاً المقدر  
 وهو غالباً لا وصاف الحميدة أو يكون مقبول سلطان الحفيظة وشفيعاً عنده لبعاده فسلطان  
 الحفيظة جناب العزة ومقبوله رشفه عاؤه أدياؤه وأولبؤه می (رستنی از قلاب رسالوس ودغل  
 \* غراویدی میان پیش از اجل) (المعنی) یا من أنت مظهر التوفيق الالهی ومن نجما من  
 قلاب أهل الدنيا المرائي المدعی الارشاد والسالوس أي الحیل والكذاب والله غل شاق الجيب  
 رساوق ما فيه رأيت غيره بكسر الفی المثلثة بمعنى غشه عیاناً قبل الاجل متشوي (این جفاي  
 خلق اتودرجهان \* کردانی کتبیج ز راه دشمنان) (المعنی) هذا أي جفاء الخلق لك في الدنيا  
 هو خزينة ذهب مخفي لوعات يعني جفاء الخلق لك ولو كان في الدنيا هذا باواسكتة في الحقيقة  
 والهي خزينة ذهب مخفي عن أعين الناس (خبری) \* خلقوا با تو چنین بد خو کنند \* تا زانا جبار  
 روا سو کنند (المعنی) لان الحق يفعلون مثل خلق النبی و يظهرون لك العداوة والجماء  
 حتى بالضرورة يصعلون وحال ذلك (البحر المیوهی) ورجل الله ان الضرر من مخلوق الدنيا  
 حتى تعرض عن الدنيا وما فيها وتقبل على الله تعالى بالطبیع می (این بقیدان که در آخر جاده  
 شان \* خصم کردند و در سر کشان) (المعنی) لتعلم هذا يقينا ومحقاً أن جميعهم عاقبة الامر  
 يكون لك خصما وعدوا وساحبا لراسه أي مرضا عنك يعني بعد الموت لا يكون لك منهم خير  
 ولا نفع می (تو عای با نغان اندر لحد \* لا تدری فرد خواهان از احد) (المعنی) وأنت تبقی  
 في القبر بالفغان أي بالكامل مع التصويت لانه لا فائدة لك من المال والاسباب ولا من الرفقاء  
 والاصحاب الا العمل الصالح الذي يقارنك وبؤاسك في القبر الى يوم القيامة وتكون في القبر  
 اذا لم يكن لك عمل صالح طالبا من الحق ومنصرفا له بقوله مفهوم لا تدری فردا كما قال الله تعالى  
 في سورة الانبياء ما كان زكراً عليه السلام (وزكراً اذا نادى ربه لا تدری فردا وأنت خير  
 الوارثين) قال في الجلالين (و) ادكر (زكراً) وقوله (لا تدری فردا) أي بلاوه كانه يقول يا سائلان  
 تدارك أؤلا الانيس والجليلس وأرسل ليبت قبرك الطعام المذوي النيس ثلاثيل بالوحشة  
 ولا تنفعل في القبر اليك والالام می (ای جفاات بزمه وافيان \* هم زد ادنست شهد  
 بافيان) (المعنی) يلرب جفاؤك أحسن من عهد الوابن أيضا واه الباقين من شهد عطاؤك

واحسانك مشوى ﴿يشنوا عقل خود انباردار﴾ كندم خود را بارش الله سيار ﴿المعنى﴾ يا ماسك المحزن اى يا من يخزله علقه بالبراسع من عقلة فانه يقول للسلطان لارض الله اى ابدل مالك لافقره والمسا كعب في سبيل الله تعالى مى ﴿كاشودايم زده واز شيش﴾ ديور ابا ديوجمز و زربكش ﴿المعنى﴾ حتى يكون ذلك البراسع من الله زده والارض الحرامى ومن الشمس وهو دود البراسديا كل واحد البر حتى يترك البر شيئا لا يعياه فان براسع ملك مادام انه في المحزن مخفى يمكن ان يطرأ عليه اهل الشيطان ويقع فيه ورد النفاق لكن انعمه في سبيل الله تعالى حتى لا يضيع وعلى الفور اقتل الله يوجوه فان الله يوجوه والشيطان والله يوجوه بكسر الهال فمما العلق الهى بمص الدم فان الذى يمنع الانفاق الشيطان اقله بعقلك الضعيف فانه اراد بالله يوجوه عقل اهل النفس الضعيف مشوى ﴿ديوى ترساندت مردم زعفر﴾ هجوى كيكش سيد كن اى زعفر ﴿كيكش﴾ بكافين هجوى يثيق بينهم باء عريضة سا كنه معرب الصع ويسى باطل (زه) بفتح التون والراء المشددة وهو الله كرم من كل شئ (مقر) هجوى وهو الطائر الذى يصاد به ﴿المعنى﴾ الشيطان كل زمان يخوفك من الفقر بطريق الوسوسة فيا من است مفرز كراى توى سده مثل اطل اى اغلب الشيطان واضعفه كما يغلب ويضعف الصقر اطل مى ﴿ماوى كيطان عزيز كاميان﴾ نيك باشد كه كند كيكش شكار ﴿المعنى﴾ اليازى ساطك و زير كاميار اى قادر على مراده وقاعه طار عليه ان يصيده اطل اى الانسان اشرف الموجدات طار عليه ان يكون مغلوب على الشيطان الضعيف الم تعلم ان الطير بطير يحتاجه والمزيمه قال الله تعالى ﴿الشيطان بعدكم الفقرو يا امركم بالتصام﴾ ثم رجع الى القصة فقال مى ﴿بن وسيت كرد و غنم وعظ كانت﴾ جون زمينشان شور و بد سودى نداشت ﴿المعنى﴾ ذك الرجل الصالح فعل لا ولاده وصا بار نصائح كثيرة و بذره ذرا النصائح لهم كثير لكن لما كانت ارض بشر بنهم ملحة لم تقدم مى ﴿كرجه ناصح را بود و دد داعيه﴾ پندرا اذنى بياد واعيه ﴿المعنى﴾ ولو كان لناصح مائة داعية تقاضاه بالشرق والذوق لنصح العباد ولم يمكن لازم لحفظ النصيحة اذن واعيه مشوى ﴿توبه و تطيب پندش مى دى﴾ اوز پندت بيكندم لوتى مى ﴿المعنى﴾ ولوا عطيت ان لا يقبل النصيحة ولا يكون له اذن واعيه مائة نصيحة بالطع والرقق ذلك الذى ليس له اذن واعيه يمرض عن نصحك ويحصل من نصحك الم لو وه والخلع و اراد به الجوف خاليا قال الله تعالى فى سورة قى ﴿ان فى ذلك المدكور﴾ (تذكرى) اذنة (ان كان له قلب) عقل (او القى السمع) استمع الوعد (وهو شهيد) حاضر القلب انتهى جلالتين قال نعيم الدين هو القلب السام من تعلقات السكران فانصاب اربعة قلب قاس وهو قلب الكافر وقاب فقول وهو قلب المتناق وقلب مطمئن وهو قلب المؤمن وقلب سليم وهو قلب المحبين والمحبوبين الذين هم

مرآة صفات جمال الله وجلاله أو التي السمع وهو شهيد بمعنى من لم يكن له قلب بهذه الصفة  
لا يكون له سمع سمع بالله وهو حاضر مع الله فيعتبر بما يشير إليه الله في الظاهر اللطيف أو الغهر  
مى ﴿بله كس ناصع زاستيز ورد صد كس كوينده را حاجر كند﴾ (المعنى) الذي لا يكون  
مستقما من العناد والرد بجزماته قائل للصحة بفرغون من نعمة مى ﴿زانيا ناصع تر  
وخوش لهجه تر﴾ كقوله كرفت دستان در حجر ﴿المعنى﴾ متى يوجد ناصع أنصع من  
الانبياء وألصع منهم في النطق أى لا يوجد لآل انبائهم الطاهرة ذهبت إلى الجبر وأثرت فيه  
مشوى ﴿زايحه كوه وستك در كار آمدت﴾ هى تشديد بحث را بكشاده بند ﴿المعنى﴾ ومن  
ثلاث الاساس الطاهرة أنت الاجار الكار واستفادت والحامات وتأثرت ولكن لم يفع الرباط  
لقبيهن البخت أى بقوامر بولعين بالسكفر غير متأثرين من نصاب انبياء مشوى ﴿آخيان  
داهما كه بدشان ماوم﴾ نعمت شان شد بل اشدة قسوة ﴿المعنى﴾ كذا قلب بأهم كانوا انا  
وأنت أى قلب بملاوة بالانانية نعمهم وروى عنهم كان بل اشدة قسوة والآية في سورة البقرة وهى  
(ثم نمت فلو كنتم) أيا الله ود صليت عن قول الحق (من بعد ذلك) المذكور من احباء القبول  
وما قبله من الآيات (فهى كالجارة) فى القسوة (أو اشدة قسوة) منها (وان من الجارة ما ينحصر  
منه الامار وان من السابق فيخرج منه الماء وان من السابق) يتزل من ملو الى سفل (من  
خشية الله) وقلوبكم لا تأثر ولا تلبس ولا تحس (وما الله بغافل عما تعملون) وانما يؤثر حكم  
لوتكم اتهمى جلان ﴿بيان انك عطائى حق وقدرت او موقوف قابليت نبيسته هميون  
داد خالقان كذا زاقا بايت بايز را عطافد تحيت وقابليت حاديت عطافد حقت وقابليت  
سقت مخلوق وقديم موقوف حادث باشدوا كاره حدوث محال باشد﴾ هذا فى بيان ان  
عطاء الله وقدرته تعالى ليست موقوفة على القابلية كعطاء الخلق فانه يلزم له قابلية لان عطاء  
الله قديم والقابلية التى أعطاهما لعباده حادثة لان عطاء الله سقته والقابلية صفة المخلوق  
ولا يتوقف القديم على الحادث والاى وان توقف القديم على الحادث يكون الحدوث محالا  
فلا يوجد حادث والحال انه موجود والا مكان الثاني ايس بمخلوق والا مكان الاستعدادى  
مخلوق مشوى ﴿جارية ان دل عطائى عبد ليست داد او را قابليت شرط نيت﴾ (المعنى)  
علاج ذلك القلب عطاء الله المبذل للاشياء والمعنى لها كانه يقول القلب الذى لا يقبل  
النصيحة يقتضيه الله تعالى ويجهله قابلا لها ويبيده من عدم القبول القبول لها فيكون لفظ  
مبذل اسم فاعل من باب الانفعال أى مراده وله اقل الى الشطر الثاني والقابلية ليست  
بشرط لعطاء الله تعالى مشوى ﴿لمكة شرط قابليت داد او ست داد لب وقابليت هست  
يومت﴾ (المعنى) بل شرط القابلية عطاء الله تعالى لان القابلية تابعة لارادة تعالى فان  
عطاء الله لب وأسل والقابلية قشر وفرع كانه يقول ذلك القلب الذى انسى من الجبر

لعدم قبوله الموعظة واعراضه عنها علاجه عطاء وفيض مبذل الافكار ومقلب القلوب  
والابصار وعطاء الله وفيضه ليس موقوفا على القابلية وقابلية الانسان واستعداده ليسا  
شرط لجوده الله بل شرط القابلية فيض الله وعطاؤه فانه تعالى المعطى للاستعداد والقابلية  
فاذا كان الامر كذا فخطاؤه الله كائب والقابلية كالغشرو والغشرو حاصل من الالب ولا ثبات  
هذا المعنى قال مشوي **﴿** اين كه موسى را عصا نشان شود **﴾** معبر غور شيدى كهش و نشان  
شود **﴿** (المعنى) **﴿** انظر لهذا وهو ان عصا موسى تحسكون تعيانا وبده عليه السلام تكون  
مضبوطة ولا معة كالشمس مى **﴿** مد هزاران مظهرات انبيا **﴾** كان نكجدر خمير وعقل ما **﴿**  
**﴿** (المعنى) **﴿** الانبياء عليهم الصلاة والسلام مائة الف مظهراتهم التي لا يسعها عقلنا ولا ضميرنا  
وهذا مثال القابلية عطاء الله لغير القابل فيكون قابلا كعصا موسى فاذا هي تعيان مبين  
وقوله تعالى **﴿** انا انزلناك في حبيبنا نخرج رضاء فان قلت ان الله يتجلى على العبد بحسب  
قابليته واستعداده فكيف يكون لغير القابل فصاب ان الله تعالى له فيضان فيض اقدس  
وفيض مقدس فالفيض الاقدس الفيض الاق من المرات الالهية الى الالهيان الثابتة فانه  
عار من شوائب الكثرة مثاله كالنور والاق من قرص الشمس الى الرجايات المتنوعة  
والفيض المقدس الفيض الاق على الارض من اعيان ثابتة كل احد مناسب لاستعداده  
الارضى مثاله كالالوان المختلفة **﴿** الانوار المتلوية **﴾** الرجايات المتنوعة داخل الهيئ بالفيض  
الاقدس ليس موقوفا على القابلية والفيض المقدس يكون على حسب استعداد اولى كل  
أحد فالقابلية شرط فيه وهذا معنى قولهم ان الله يتجلى على العبد بحسب استعداد وقابلية  
والذي قررره سيدنا مولا ناسبة الى الفيض الاقدس واليه أشار وقال مشوي **﴿** يستار  
اسباب تصرف خدات **﴾** نيتهارا قاطبت از كسات **﴿** (المعنى) **﴿** تلك المجهزات ليست  
من الاسباب بل من تصرف الله تعالى كقلب العصا تعيانا واليد بيضاء منيرة ومن اين  
القابلية للمعدوم فلا قابلية للمعدوم **﴿** اولا فان القابلية تطلب وجودا ولا وجود للمعدوم تعرض  
له القابلية فتخرج ان القابلية عطاء الله تعالى مشوي **﴿** قابلى كشرط فعل حقيدى **﴾** مع  
معدومى يستحق نامدى **﴿** (المعنى) **﴿** ولو كانت القابلية شرط للفعل الحق لا يأتى المعدوم لا وجود  
أبد الان المعدوم في نفس الامر لا قابلية له مشوي **﴿** ساقى نهاده واسباب وطرق **﴾** طالبيان را  
زير اين ازرق تنق **﴿** (المعنى) **﴿** وضع الله بحكمته لاجل نظام العالم عادة واسبابا وطرقا  
لطلاب تحت هذا التنق الازرق وهو رخت السماء فإراد بالتنق الحجاب الذي يضره على  
العروس أو مطاق الحجاب يعنى الله تعالى اعطى لـ هذا العالم لشيء بحسب استعداد وقابلية  
اسبابا وطرقا كانت سنته الجارية بين عبادته وقد تختلف الحكمة واينذا قال مشوي **﴿** يستر  
أحوال برسنت رود **﴾** كاه قلوبت غارقى مدت شود **﴿** (المعنى) **﴿** أكثر الاحوال في الدنيا تنفع



على موجب العادة والسنة الالهية وتارة قدرة الله تعالى تكوينا خارقة للعادة والسنة يعني  
أحوال تقع على أساليب واحدا وان أردت على هذا دليل اقرأوا لن تجد لسنة الله تبديلا ولكن  
الله تارة بغير المادة يظهر أحوالا كالمجرات والكرامات الصادات من الانبياء والاولياء  
مشوى ﴿سنت وعادت نهاده بامر﴾ باز گردد وخرق حادث مجزء (المعنى) وضع الله  
السنة والعادة بالطاقة والادة والناس مائلون الى الادة وكل واحد منهم ذاهب الى جهة  
حسب قابليته بعده جعل خرق طارئة مجزئة وكرامة ليؤمنوا لان طاعة وفوضه ليس موقوفة  
على الاسباب والعلل بفعل الله ما يشاء وبهكم ما يريد ولو كانت أفعاله تعالى موقوفة على  
الاسباب لكان وجوده مقيدا وهذا مذهب أهل الضلال ولكنه فعال لما يريد وصح قوله الله  
العهود أى المقصود فى الخواص على الدوام يعطى عبده ما يريد فالجمل لا قوله مشوى (بى سبب  
كراهة ما موصول ليست قدرت از عزل سبب معزول ليست) (المعنى) ولو كانت العزة لنا بلا  
سبب ليست موصولة ولا واسطة والسبب لا يزم لخصواه الكرم من عزل السبب قدرة الله ليست  
بمعزولة أى لا يزم من رفع السبب رفع القدرة الاولية لان قدرته تعالى أينما تعلقت تحصل  
بسبب وبلا سبب لان السبب مخلوق والمخلوق لا يحتاج الى المخلوق على حسب جذبة من  
جذبات الرحمن توازى عمل التقليل فاقه قادر على ازالة العاصى من غير أسباب الطاعات ولهذا  
قال مى (أى كراهة سبب بعرون مير) **ليست عزل** (بى سبب لمن مير) (المعنى) بالمعنى  
السبب بعرون مير فتح الميم والياء الغار **بى سبب** حاضرا بمعنى لا يطر خارج السبب لانه من  
العوام لا يلقى ترك السبب قبل وصوله الى السبب ولكن من خصوص مرادك الحاصل  
والظاهر بلا سبب لا ذهب لنا بعزل السبب **لا يزم** من عزل السبب عزل السبب لانه  
هو سبب وبلا سبب مى (مرجه خواهد آن سبب آورد قدرت مطلق سببها برردى  
(المعنى) وذلك السبب كل ما يريد باقى به لوجوده لا تارة والاسباب على منع ارادته وقدرته الله  
تعالى تخرق الاسباب وترده او تحووه قالهم كما يحبه الله سبب الهلاك يتقدر الله على جوده  
سبب الحياة مى (ليست اغلب سبب راند مقاد) تابدا انذ طابى يستمر مراد (المعنى) لكن  
الله تعالى الى الاكثر عاداته بذمها ونقذها على السبب أى باقى بها بواسطة السبب حتى ان  
الطالب يعلم طلب مراده ويسمى له لان الله تعالى لو لم يربط الطالب بالاسباب لخصم الطالب  
فى خصوص طلبه لطلبه ولم يجده وسببه فجعل الله الاسباب سببا لنظام العالم وما دام ان  
الإنسان مربوط بالعالم لا ييسره الخلاص من الاسباب ولا يصل الى مسبب الاسباب مشوى  
﴿يجوز سبب نبود جوده جويد مرید﴾ **بى سبب** در راهى بايد بدید (المعنى) لما ان  
السبب لا يكون المرید أى طريق يريد بمعنى لا يطلب أصل الطريق ولا يسى شئ من الطاعات  
فالسبب لازم أن يكون فى الطريق طارئة حتى يتقدر على فهم الكار والعمل على بصيرة يعنى

فهم ان الطاعة والرياسة سبب اقرب الخلق فذلك الوقت - هي بها والالامشوى - اي بها  
 برنظرها بردها من كنه هر ديدار صنعت را من است (المنى) هذه الاسباب في نظر  
 الذي لا يخبره من السبب يجب غنقه عن مشاهدة السبب لان كل نظر لا يلحق لمشاهدة صنع  
 الصانع وانه يراى السبب ولا يراى السبب م - ديدة بايد سبب سوراخ كن - تاخبرها  
 بركنه از بين وبن (المنى) واللازم مشاهدة منته تعالى - من جملة السبب سوراخاى  
 باخشة وما حجة حق تعلق الطيب من اسوله او مروره بها مشوى - تا سبب ينداد  
 لا مكان - هر ديدار وجودا كساب وده كل (المنى) حق ترى السبب في لا مكان وتعلم الجهد  
 والمكاسب والحد كان عشا وتلحق من مدحوم الله في كتابه العزيز بقوله رجال لانهم هم فجارة  
 ولا يبع من ذكر الله تعالى مشوى - از سبب ميرشد هر خير وشر - نيست اسباب ووسائل  
 اي بدر (المنى) يا عاقل كل خير وشر يصل من السبب وليس - ومن الاسباب ووسائل  
 با اي مشوى - جز خيال من غير مشاهده تا با تدور غفلت جند كاه (المنى) خبره خيال  
 منعقد في طريق الدنيا الواسع فتح اهل الدنيا من الوصول الى الله تعالى حتى يبقى دور الفلة  
 اى حتى تبقى مدقا الدنيا زمانا كثيرا به في يبقى اهل الدنيا في الفلة بسبب الاسباب والوسائل  
 فعل العاقل الاعراض عن الاسباب والوسائل والتوجه الى السبب وهذه المناسبة قال  
 دوات - حلفت جسم آدم عليه السلام كجبرائيل عليه السلام را اشارت آمده بر واز  
 زه من مشى خاله بر كبر وروايت ديكر از من تا به حلفت مستحالك بر كبر - هذا الى بيان ابتداء  
 خلقه جسم آدم عليه السلام وهو اذ في امره واشارته من جناب العزة الى جبريل عليه  
 السلام يقول اذهب وخذ وانمض من الارض قبضة تراب وفي رواية خذ وارفع من كل واحة  
 الارض قبضة قبضة وهذه الرواية الثانية اول اختلاف لطابع وانك كمال بنى آدم - روى عن  
 ابي موسى ان الله خلق آدم من قبضة قبضها من جميع الارض فجاءه بنو آدم على قدر الارض منهم  
 الاحمر والابيض والاسود والاصفر وبين ذلك السهل والحزن والخبيث والطيب وشهروهم هذا  
 النظم الشريف مروى ايضا من وهب بن منبه لما اراد الله ان يخلق آدم او حى الى الارض  
 اى انهم هو الى جاعل تلك خلقة فثم من يطيق فادخل الجنة ومنهم من يعصى فادخل النار  
 فبكت الارض فانتشرت منها العيون الى يوم القيامة وبعث الله ابا جبرائيل لبأنيه قبضة  
 منها من جوانات الاربعه من اسودها وياضها واحمرها واخضرها واخضرها قالت الارض باقية  
 الذي ارسلك لا تأخذ مني شيئا فان منافع اقرب الى السلطان كثيرة لئلا يكون فيه خطر عظيم  
 فرجع جبرائيل عليه السلام فلم يأخذ منها شيئا فقال يا رب خلقتنى الارض يا رب العظم  
 فكبرت ان آخذ منها شيئا فارسل الله تعالى ميكائيل فلما انتهى اليها قالت الارض له كما قالت  
 لجبرائيل فرجع ميكائيل فقال كما قال جبرائيل فارسل الله اسرافيل عليه السلام وجاءه ولم يأخذ

منها شيئا وقال مثل ما قال جبرائيل وميكائيل فأرسل الله ملك الموت عليه السلام فلما انتهى قالت  
 الأرض أعود بعزة الله الذي أرسلك أن لا تقبض مني اليوم قبضة يكون للنار فم ما نصيب هذا  
 فقال ملك الموت وأنا أعود بعزة الله أن لا أعصي له أمرا انقبض قبضة من وجه الأرض مقدار  
 أربعين ذراعا من زواياها الأربعة لمسار كل ذرة منها أمل بدن الإنسان فإذا مات يدفن في  
 التراب الذي أخذت منه فأمر جبرائيل فوضع ما أخذ من الأرض في وادي نعمان بين مكة  
 والطائف فقال تعالى عز وجل يا عزرائيل لما كنت أخذ الأجزاء هم فكيف قابضاً أرواحهم  
 متوى ﴿يؤتيهم حياة ثم يموتهم فجأة﴾ انظر إلى ابتلاء خير وشر ﴿المنعني﴾ لما طالب  
 صانع العوالم أحياء البشر لاجل ابتلاء وادفعان الناس بالخير والشر قال الله تعالى ليلوكم  
 أبكم أحسن عملا ليعتاز المؤمن من الكافرين والصالح من الفاسقين م ﴿جبرائيل صدق را  
 فرموده﴾ مشيت غاكي انزوي بستان كرو ﴿المنعني﴾ فقال لجبرائيل الصدق المنعني  
 أو أنت الموصوف بالصدق اذهب وخذ نخعة من التراب رهننا بشرط أن تعيدها لا سلبا بعد  
 انقضاء الاجل متوى ﴿او بيان يست ويساعد تازمين﴾ تا كزارد امر رب العالمين ﴿  
 المنعني﴾ فجبرائيل ربط على الفور وسطه وسأله إلى الخدمة حتى يأتي بأمر الله تعالى متوى  
 ﴿دست سوری خاك برده آن مؤقره خاك خود را بر كشته وشد حذر﴾ ﴿المنعني﴾ ذاك المؤقر  
 وهو جبريل اذهب بده أي عقيدته بآداب التراب لما رأى قصد جبرائيل بسحب نفسه  
 وصار حذرا فوثر اسم فاعل من باب الافعال وحذر من مقتضاه م ﴿بسرده مان مكناد خاك  
 ولا به كرد﴾ كغيري من حرمت خلای من ﴿المنعني﴾ بعد التراب جمع لسانه ونضرع لبيدنا  
 جبرائيل قائلا لاجل حرمة الخلاق الفرد الذي لا يطهره م ﴿ترك من كوی وپرومانم بعضه﴾  
 رويتاب از من عنان خنك رخس ﴿المنعني﴾ انزكني واذهب وعيني روي واذهب والفت  
 عنان فرست عني فالحللك الفرس الأبيض الذي يغلب ياحنه على مواده والرخس اللامع كاه  
 بقول ارجع عني واصرف فزمام فرس الحياة اللامع الراكب علم إلى جانب عالم الملكوت م ﴿  
 دركشا كشای شكلیف وخطره﴾ بهر الله هل من الذر جبر ﴿المنعني﴾ لاجل الله لا نصيبني  
 في صاحب التكليف والخطر ولانه بنى لخلق الله مني الانسان الذي يتخاطب في طريق الله  
 تعالى بقوله الامانة م ﴿بهر آن لطیف كه حققت بر كزید﴾ كرد بر توه لم لوح كل بهدي  
 ﴿المنعني﴾ ولاجل ذاك اللطف والكرم الذي اختاره الله لك ورفعك به على الملائكة وأظهر  
 الله لك علم لوح الكل أي الأرواح المحفوظ متوى ﴿تا ملائكترا مفل آمدی﴾ دائما باحق  
 مكلم آمدی ﴿المنعني﴾ حتى أتيت معلمي الملائكة أسرار الله الحفية وأثبت منكلمات مع الله  
 تعالى على الله وام م ﴿كه سفیر انبیاء خواهی بدن﴾ توحیات جان وحی فی بدن ﴿المنعني﴾  
 بأنك ستكون سفيرا للأنبياء المخلوقين من ترابي ورسولا لهم وأنت حياة روح الوحي الالهی

ولست حياة البدن لان الذي هو سبب حياة الروح افضل من الذي هو سبب حياة البدن وهو  
اسرافيل ولكون لثروا نيا نيل لك الروح لا ميوها هذا كنت سقيرا لانياء بانزال السكتب  
التي هي سبب حياة الروح مـ ﴿ براسرافيلات فضيلت جود ازان كوحيات تن يوه توآن جان ﴾  
(الاعنى) ومن ذالك السبب كان على اسرافيل فضيلة وشرف كان اسرافيل حياة الجسم وأنت  
لا تنق الروح لان اسرافيل بسبب نفعه ما هو ورواسطة حياة الابدان وأنت لا تنق خدمة  
الروح الا الهى مشوى ﴿ بانك دورش نشأت بها يوده نفع توندل بكنابود ﴾ (الاعنى) صوت  
مورده يكون نشأة الابدان ولما سكر نفعك انت وانما بالروح المفرد من عن قلوب وارواح  
الكفار والمناقضين الطيوع هـ لها مشوى ﴿ جان جان تن حيات دل يوده برزادش داد تو  
فانل بود ﴾ (الاعنى) وروح روح البدن تكون حياة القلب لما الطيوع واسطة الروحى بالالهى  
تكون سببا لحياة القلب يكون افضل واشرف واكثر من عطائه مـ ﴿ باز ميكا نيل رزق تن  
دهد سعى تو رزق دل روشن دهد ﴾ (الاعنى) بعد ميكا نيل يعطى رزق البدن ولكن معيك  
يعطى لتليك المضى رزقا فانت سبب حياة القلب بسبب الوحي الهى مـ ﴿ اوردا كيل بر  
كردست ذيل هادرزق تو نميكند كيل ﴾ (الاعنى) عطائه ميكا نيل بالسكيل على الذيل  
واما عطائه الرزق لا يسه الكيل فيا جبرائيل انت افضل من ميكا نيل مـ ﴿ هم زعفرائيل  
باته روعطاب تو هي جور سق و سحر غضب ﴾ (الاعنى) ايضا انت احسن من  
عفرائيل الموصوف بالقهر والعطية كسحق الرحمة على الغضب والعطاب هو ملاك مشوى  
﴿ حامل عرش ابن چهارد و نوشاء هيرس چهارى راتقاء ﴾ (الاعنى) هذه الاربعة  
وهم جبرائيل وميكا نيل واسرافيل وعزرائيل حاملون العرش وأنت يا جبرائيل سلطان  
بسبب الانتباه والبصرة احسن من كل واحد من الاربعة قال البيضاوى في سورة الحاقة  
عند قوله تعالى (ويحمل عرش ربك فوقهم) فوق الملائكة الذين هم على الارباب او فوق  
الثمانية لانها الى نية التقديم (يومئذ ثمانية) ثمانية املاك لما روى صوفعائهم اليوم  
اربع فاذا كان يوم القيامة امد هم اربعة باربعة اخرى وقيل ثمانية منوف لا يعلم عدتهم  
الا الله مشوى ﴿ روز محشر هشت بنى حاملانش هم تو باشى افضل هشت آن زمانش ﴾  
(الاعنى) لكن يوم القيامة ترى يا جبرائيل حلة العرش ثمانية لكن ايضا تكون في ذاك  
الزمان افضلهم والى هنا خطاب الارض الى جبرائيل عليه السلام مشوى ﴿ هجتين برى  
شهر دوى كريست بوى مى برد او كز نمة ود جيت ﴾ (الاعنى) كذا الارض هدت  
و جيت اسيد ناجبرائيل والارض ادهيت راتحة اى هدت وعلمت المقصود من هذه  
القبضة أى شئ يكون وهو خاق آدم من ارجى اولاده ومعيانهم وعذا هم بسبب المعيان  
مشوى ﴿ معدن شرم و حبابد جبرئيل بست اين سوكند هابر وى سبيل ﴾ (الاعنى) وكان

سید تاجبرائیل حدیث الادب والحباء و لهذا ربط هذا العین علیہ السبیل ای منبعه من اخذ  
 القبیضة من التراب می (معنی) که لایه گردش رو و کند داد باز گشت و گشت یارب العباد (معنی)  
 (المعنی) الارض فعات التضرع لیسید تاجبرائیل زاندا و انشدنه الله علی ان السو کند الحلف  
 بالضم و و لم یأخذ من الارض ترابا و رجع الی الله تعالی و قال یارب العباد می (معنی) که نبودم  
 من بکارت سرری (معنی) البتة اضحی رفعت فودا تری (معنی) بانی یاربی لم اکن فی کلک و امرک  
 سرری ای مولا امرک لکن ذلک الذی جری بینی و بین الارض و وقع أنت أعلم به منی  
 و هذا البیت مقول قول یارب العباد می (معنی) که گفت نامی که زهواتش ای بصیر هفت کردون باز  
 ماند از سر (معنی) و قات الارض اسما من اسماء تلك العزیزة الشریفة بحیث من هو له و هیته  
 یا بصیر بقیت السموات السبع و رجعت عن دورها و مسیرها لاجل ان لا آخذ  
 من الارض ترابا یعنی لو انشدت الارض بهذا الاسم السموات السبع لو قس من  
 سیر من می (معنی) شرم آمد گشتن از نامت خجیل و ورنه آسانست نقل مت کل (معنی) ان  
 و حصل لی حباء و صرت خجلا من اسمك الشریف و لا نقل قبضة تراب و طین سهل می (معنی) که  
 تو زوی دادۀ املاک را (معنی) که بدراستند این افلاک را (معنی) لا ملک یأمری أنت أعطیت  
 الملائكة قوة حتى انهم یفرقون و یزقون هذه الاملاک فاملاک جمع ملک علی وزن الافلاک جمع  
 فلک فعل السالک تعظیم اسم الله تعالی الذی عظمه جبریل و السموات السبع و ان یرتدع اذا  
 حلف به (معنی) فرستادن حق تعالی میگوید لربنا علیه السلام یقبض حفنة خالک از زمین جهت  
 ترکیب جسم مبارک ابو البشر خلیفة الحق و مع هذه الملائكة و معلوم آدم علیه السلام (معنی) عداقی  
 بان ارسال الحق جل و علا میگوید علیه السلام لیأخذ من الارض حفنة لاجل ترکیب جسم  
 آبی البشر آدم علیه السلام خلیفة الحق و مع هذه الملائكة و معلوم شوی (معنی) که گفت میگوید را  
 نور و وزیر (معنی) مثل خاک که در بااروی جوشید (معنی) اسالم بات جبریل من الارض بحفنة  
 تراب قال الله تعالی ای کائیل أنت بامی میگوید انزل الی وجه الارض سهلا و احطف من  
 الارض حفنة تراب مثل السبع علی الفور می (معنی) چونکه میگوید شد تا خاک کدان و دست  
 کرد اونا که بر باید ارا (معنی) لما ذهب سیدنا میگوید انزل الی وجه الارض سهلا و احطف من  
 وجه الارض و مقیده حتی یقبض من الارض ترابا و شوی (معنی) خالک لرزید و در آمد و کریر  
 کشت اولایه کنان و اشکریز (معنی) التراب رجف و اقی فی الهرب و مسارت الارض  
 منضرة و ساکبة الدموع قد امة می (معنی) سینه سوزان لایه کرد و اجتهاد با سرشک پر زخون  
 سو کند داد (معنی) و تضرعت حال کون مدرها محترقا بالحرارة و اجتهدت و أعطت  
 میگوید ببینا ای انشدنه الله حاله کون هیما مملوءة بدموع من الدم ای سحر و بکت دما  
 و انشدنه الله قائلة می (معنی) که بعد از لطیف بی ندید (معنی) که بکردت حامل عرش مجید (معنی)

يحسن الله تعالى علينا الذي لا نظيره الطيف الذي جعلت عامل العرش المجيد مـ ﴿ كـ  
 أرزاق جهنم مشرقه تشكك فضل راتوه فرقى ﴾ (المعنى) وأنتم مشرف بكيال أرزاق أهل  
 العالم بعض موكل وانظر وأنت بماء الفضل اطلأياه معط وغارف لهم أى توصل لهم ما مضى  
 وكرمه على أن مشرف ومصرف لهم قائل من باب الأفعال بمعنى موكل وأمين وكتب ومفرق  
 بمعنى وصل لهم ماء الفضل مشوى ﴿ زانك ميكائيل از كبل اشتقاق ﴾ دارد وكيال شد در  
 ارتزاق ﴿ (المعنى) لأن ميكائيل بسبب اشتقاقه من الكيل وكان تدارك رزق الخلق كمالا  
 في الارتزاق اعلم أن سيدنا ميكائيل ملك عظيم القدر وكله الله على أرزاق الخلق يكون واسطة لمن  
 كان عطشا بالماء فضله واحسانه بفقرهم من فضل الحق ويكون لهم مفرقا ويكنال لهم من  
 أرزاق الرزاق حصصه معنوية على حسب ما قدر له مـ وان هذا استفهام اسه على انه مشتق من  
 الكيل مشوى ﴿ كه امانم ده مرا آزاد كن ﴾ بين كه خون آلوده ميكورم حقن ﴿ (المعنى)  
 الأرض قالت لحضر ميكائيل أعطني أمنا واحقني وانظر أقول قول ملونا بالهم ما تأمل الرحمة  
 مشوى ﴿ معدن رحم اله آمدم ملك ﴾ كذبت چون ريزه بران برش آب غلث ﴿ (المعنى) والملك أتى  
 معدن رحمته الخلق تعالى فلما سمع كلاما ربه ما وقال اه هذا الخلق كيف أصبه على تلك الجراحة  
 على أن جوادا فاستقام ورش بكسر الهمزة والميم فاعلمت هنا بمعنى الجراحة وغلث بفتح النون والميم  
 هو الخلق ولما فرغ من أحدا له فغضب من الأرض مـ ﴿ هجيتانكه معدن قهرست ديوه كه  
 برآورد از بنى آدم ضرير ﴾ (المعنى) كذا الشيطان العين معدن الله ولا نصيب له من الرحمة  
 ولا رحمة له على عباد الله لا يخلق من غير الله من الأرض أى يضلهم إيانا بالعاسى حتى يتقوا في  
 النار خدا ويصيرون ويكون أن الملك مظهر رحمة الله والشيطان مظهر قهره تعالى مشوى  
 ﴿ سبق رحمت بر غضب هستاى قناه لطف غالب بود در وصف خدا ﴾ (المعنى) باقى موجود  
 لرحمة الله سبق على غضبه على موجب الحديث القدسى وهو سبقت رحمتى على غضبى لا بد كان  
 اللطف غالباً فى وصف الله تعالى مشوى ﴿ بندگان دارند لا بد خوى او ﴾ مشكه اشان برز آب  
 جوى او ﴿ (المعنى) فإدا كان الله تعالى كذا لا بد يجب به يسكون عادته أى بتخلقون بأخلاقه  
 واهـ هذا أمر الرسول أمته بقوله تخلقوا بأخلاق الله وقرب وجود عباد الله تعالى المتصفين  
 بعبوديته معلومة من ما نهره تعالى واهـ لا كل وجود الانبياء والاولياء والملائكة كالقربة  
 والسكرورة معلومة بماء نهره تعالى مشوى ﴿ آن رسول حق قلا ووزر لوك ﴾ كفت الناس  
 على دين اللوك ﴿ (المعنى) وذلك رسول الحق ودليل السلوك قال الناس على دين اللوك وانظر  
 الحديث الناس على دين ملوكهم واهـ لم تقدر السكرة والشياطين على الانصاف بالعبودية  
 لأن العبودية مقام عظيم والحاصل مـ ﴿ رفت ميكائيل سوى رب دين ﴾ خالى از مذهب ودهست  
 وآستين ﴿ (المعنى) ولما فرغ سيدنا ميكائيل من المقصود ذهب بجانب رب الدين حالة كونه

غالباً من الفصوص و كنه مثنوی ﴿ كفت ای دانای مرو شاه فرد ﴿ حاکم از زاری و کرمه  
 سته کرد ﴿ (المعنی) ناجی بیکائیل ربّه و قال یا عالم المرو من أنت سلطان فرد لا نظیر ولا شبهه  
 التراب من أنف و بکاته رطلی و منعی أن أناول منه قبضة فذکر التراب و أراد به الارض  
 علی قاعدة ذکر السکل و ارادة الجزء مثنوی ﴿ آب دیده پیش تو با قدر بود ﴿ من تشافستم که  
 آرم ناشتود ﴿ (المعنی) الهی ما مع العین فی حضورک کان بالقدر ای مقبول عندک و انما  
 أقدر ایضاً أن فی عدم الجماع فالتجمع دعا المعطر و لهذا سمعت بکاء الارض و رحمتها  
 و أنت أرحم الراحمین مثنوی ﴿ آه زاری پیش تو بس قدر داشت ﴿ من تشافستم حقوق آن  
 کذاشت ﴿ (المعنی) باری آه زاری ای تضرع و بکاء المتضرع عبد الباکین عندک ملک قدرا  
 و قيمة کثیرة و لهذا أقدر علی ترک حقوق ذاک التضرع و البکاء و لم آخذ من الارض تراباً  
 می ﴿ پیش تو بس قدر دارد چشم تر ﴿ من چگونه کشتی استبره کرد ﴿ (المعنی) یا الله العین  
 المبتلة بالدمع ای الباکینه فی حضورک غملاً ندرا کنوا و می مقبولة عندک بالتضرع  
 و البکاء فاذا کان الامر کذا انابای وجهه ا کون معانداها مات یا عزیز مع استغنائی التضرع  
 المتضرعین و تحصل مرادهم فعل أقدر علی عدم الترحم و انما الضمیف می ﴿ دعوت زاریست  
 روزی بی بار ﴿ بند و را که در غمازا و برابر ﴿ (المعنی) دعوة التضرع و البکاء فی کل يوم  
 خمس مرات علی المنارات یقول المؤمن العبد فی الام لام تضرع له نصالی و هو حی علی الصلاة  
 حی علی الملاح یعنی علموا الی الصلاة و لا یجوز انکم و تضرعوا له فان حی اسم من أسماء  
 الاعمال هنا یعنی الجمع و لهذا قال ﴿ امرؤ یسودن کحی علی الفلاح ﴿ و ان فلاح آن  
 زاریست و اقتراح ﴿ (المعنی) صوت المؤذن فی الادان اذا قال حی علی الملاح و ذاک الفلاح ذاک  
 البکاء و الاقتراح و معنی الاقتراح الاستنباط قال الجوهری قولهم افسلان فریحة جیدة یراد  
 استنباط العلم بحدود الطبع و اقتربت علیه شیئا اذا سألته ایاه کانه قدس الله روحه بقول  
 المراد من قولهم حی علی الفلاح أداء الصلاة بالمشروع و الحضور و التضرع الی الله تعالی  
 و طاب القرب له و لهذا كانت الصلاة معراج المؤمن می ﴿ آنکه خواهی کر غمش خسته  
 کنی ﴿ راه زاری بردش بسته کنی ﴿ (المعنی) یا قوی ذاک الذي تطالب أن یجده مریضا  
 یجعل طریقہ طریق المحن و تربط قلبه علیها بحيث لا یقدر علی التضرع و الا یتها مال ما دانی  
 علی هذه الحساسة و ذهب الی دار الآخرة یتبع فی العذاب و الکمال می ﴿ کافر و آید لابی دانی ﴿  
 چون نباشد از تضرع شانی ﴿ (المعنی) حتی اذا نزل علیه بلاء لا دافع له لما لم یکن له من التضرع  
 شافع مثنوی ﴿ و آنکه خواهی کر بلاش را خری ﴿ جبار و راد تضرع آوری ﴿ (المعنی)  
 و یارب ذاک الذي ترید أن تؤخره من البلاء تأتي بروحه الی التضرع و الا یتها مال و الحاصل ان  
 أردت أن تمرض قلب واحد من عبادک بالهموم و القوم تربط قلبه عن التضرع و الا یتها مال



حتى اذا نزل به بلاه لا دافع له لا يوجد له شافع من التضرع والابتهال واذا اردت ان تجعل له  
 شافعا من التضرع والابتهال تشفعه بالتضرع والابتهال مي (المنى) كفته اندر نبى كان امتنان •  
 كه برایشان آمد آن تضرع کران (المنى) ویا حاتى قلت فى القرآن العظیم هؤلاء الامم الذین انى  
 علمهم تضرع وبلاء ثقیل می (یعنی) تضرع می نکردند آن نفس • تا بلا زایشان بکشتی باز پس (المنى)  
 لما ان هؤلاء القوم ذاك النفس الذى رأوا به عذابى لم يسكروا ولم يتضرعوا حتى بسبب  
 ذاك البكاء والتضرع يرجع عنهم البلاء والعذاب می (یعنی) لیک دلهما شان چون قاسی کشته بود  
 • آن کتیهما شان عبادت می نمود (المنى) لم یکن لسان قلوبهم کانت قاسية بالكفر وبانكار  
 الدماء ورؤيت لهم تلك الميثاق عبادة فلم يقدموا على التضرع والبكاء قال الله تعالى وما  
 کل الله معذبهم وهم يستغفرون وللهذا قال می (یعنی) تا داند خورشید را مجرم بنید • آب از  
 چشمش بکشد اندر دید (المنى) مادام ان التعليل لا يعلم نفسه مجرما وعيد امتی یجحد من عبته  
 ما له مع جاريه لا يمكن الا باعترافه بجرمه قال الله تعالى فى سورة يونس (قلولا) فهلا (كانت  
 قرية) اريد اهلها (آمنت) قبل نزول العذاب بها (قتلوا ايمانها الا) لکن (قوم يونس لما  
 آمنوا) عند رؤيتهم العذاب ولم يؤخروا الى حلوله (كشفتنا عنهم عذاب الخزي فى الحياة  
 الدنيا رخصناهم الى حين) ان هذا آية لعلهم يرجعون (قصة قوم يونس عليه السلام وبيان  
 وبرهان انست كه تضرع و زاری و تضرع تالی ای • ما بستم و حق تعالى فاعل مختار است پس تضرع  
 و زاری پیش او مقید باشد و ملا متصداً فاعل بطبع است • مختار پس بطبع را نکرد اند •  
 هذا فى بيان قصة يونس عليه السلام و برهان ان التضرع والبكاء رافع ودافع للبلاء السماوى  
 وبسببه تحصل الحياة من عذاب الله تعالى والحق تعالى فاعل مختار فيكون التضرع والبكاء  
 فى حضور الله تعالى فاعل العلافة الذى لا خبر لهم من ذات الله وصفاته به و لون فاعل بالطبع  
 والعلة وليس مختاراً فالتضرع والبكاء بالطبع لا يرد ولا يدع شيئاً فان النار محرقة بالطبع  
 لا يتغير طبعها بالتضرع والبكاء لان الاحراق خاصية النار وهذه الطائفة قاتلهم الله ضلوا  
 و انسلوا فاقه تعالى مرید و فاعل مختار بفعل ما يشاء و يحكم ما يريد شاء دفع البلاء ولهذا  
 اشار فقال می (یعنی) قوم يونس را چو پیداشد بلاه • ابراً تش جدا شد از سما (المنى) لما  
 ظهر البلاء على قوم يونس عليه السلام و هرا نه ارتفعت و بعدت عن السما سمحاً به علوه بالنار  
 و هجمت عليهم و تلك السحابة مشوى برق می انداخت می سوزید سنك • ابرى غریب رخ  
 می رخت سنك (المنى) ارمى على الارض برقا ومن ذاك البرق احترق الحجر وتلك السحابة  
 سارت مثل الاسد و تقطعت و غمفت و من هبتم ارمى الخذلونه أى من شدته و عداها خاف  
 القوم حتى لم يبق في وجوههم لون می (یعنی) جلگان برامه بودند شب • كه پدید آمدن آفتابا آن  
 كرب (المنى) وكان جلالتهم على سطوح بيوتهم و ذاك الكرب والعذاب آتى ظاهراً من

فوقهم واحیل علیهم مشوی ﴿جملگان از بامها زیر آمدند﴾ سر برهنه جانب مصر شدند ﴿المعنی﴾ وهؤلاء القوم جلتهم أنوار السطوح تازید و ترفوا من مراتبهم وتواضعوا وذهبوا جانب الصحراء مكشوفین الرؤس مشوی ﴿مادران بچكان برون انداختند﴾ تا همه ناله و فغان افراختند ﴿المعنی﴾ والامهاتروا أولادهم خارجا ای آخر حرمهم الى الصحراء حتى جلتهم اجتماعوا الى محل واحد و أقاموا الاثنين واليكاء بالصوت العالي والحاصل می ﴿از غماز شام تا وقت مصر﴾ خاك می گردید بر سر آن نفر ﴿المعنی﴾ هؤلاء القوم حصلوا التراب على رؤسهم من وقت صلاة المغرب الى الصبح ووقت العصر می ﴿جملگی آوازهای گرفته شد﴾ ورحم آند بر سر آن قوم ﴿المعنی﴾ وصارت أصوات جلتهم عسكرة وهؤلاء القوم اللذای التداد المعاندون أنى التضرع واليكاء والدعاه على رؤسهم بالرحم والرحمة می ﴿بعد تو میدی و آه ناشکفت﴾ اندك اندك امر واكشتن گرفت ﴿المعنی﴾ بعد اليأس والتأسف الذى هو بلا صبر قليل لا قليلا ذلك الصحاب المملوء بالنار يد أراجها للصاب الذى أنى منه می ﴿قسمه بونس دراز است و مریض﴾ وقتها گشت و حدیث مستفیض ﴿المعنی﴾ قصة بونس طويلة و مریضة وهذا الممرض لا يتحملها الرجع الى ما نحن بصدده أولى لان الوقت وقت التكلم على التراب ووقت حديثه المستفيض وكيف أخذ التراب من الأرض وكيف كانت خلقة آدم و معنى العريض هنا الرائد الواسع مشوی ﴿چون تضرع را بر حق قدرهاست﴾ وآن ها كالمجاست زارى را كجاست ﴿المعنی﴾ ولما كان التضرع عند الحق قدر عظيم وقبول رائد وثلاث القيمة التى هي الاثنين هنا ان نيكوب يعنى الاثنين ثمنه عند الله وليس هو عند احد ولا يقدر احد على أداء ثمنه فبراهة لا تقهر الزمع الكاشف عن قوم بونس عذاب الحرى می ﴿هین امید اكنون میا را جاست بند﴾ نغزای گردیده و دانهم بخند ﴿المعنی﴾ اصح واربط ووسطك على امك و الله بهالة ربابا كقم واشعلت على الدوام می ﴿كه برابرى نهد شا و مجید﴾ اشك دارد فضل باخون شهید ﴿المعنی﴾ لان السلطان المجید عزاسمه يضع مساويا دمع الباك المتضرع اليه مع دم الشهيد مساويا بالتقدير والشرف فبا طالب مرتبة الشهادة ابلت وتضرع الى الله على الدوام ﴿فرستادن حق تعالى اسرافیل را عليه السلام بخاك گفته حقنة بر كبر از خاك بهر تركيب جسم آدم عليه السلام﴾ هذا فى بيان ارسال الحق جل و علا اسرافیل الى التراب وقال له اقبض من التراب حنة لا حل تركيب جسم آدم عليه السلام می ﴿گفت اسرافیل را بزدان ما﴾ كه بر وزان خاك یركف كن يسا ﴿المعنی﴾ قال خالقنا لا اسرافیل عليه السلام اذهب واسلا كفت من ذاك التراب مشوی ﴿آمد اسرافیل هم سوى زمين﴾ بار آغازید خاكستان حنین ﴿المعنی﴾ أنى اسرافیل بأمر به جانب الأرض بعد رجوع وأنى التراب الى التضرع واليكاء كما تصرعت و بكت الى جبرائیل وميكائیل قائلة مشوی

کای فرشته مور وای بحر حیات • کرده های قوجان بایده موات (المعنی) بایده الموت  
وای بحر الحیاة و بایمن من ایدامک تنجد الاموات حیاة می • دردی از صور بک بایده عظیم •  
پرشود محشر خلايق از زمين (المعنی) تنفخ فی الصور و تا عظیمی انفتحتی المحشر من الاجساد  
الزمیة البالیة قال من یحیی العظام و می ریم فاجابه الحق تعالی و قال قل یحییها الذی انشاء  
اول مرة می • دردی در صور کوی الصلا • برجهیدی کشتگان کربلا (المعنی) و تنفخ  
فی الصور و تقول یا یحیی الباق الصلا فو مو بایده • کربلا ای بایمن ملتوا من الکوب و البلاء  
الصلا فو مو بایمن مفا برکم و انوا الی المحشر هذایوم المشور می • ای هلاکت دیدگان از تیغ  
مرک • برزید از خاک سرچون شاخ و برگ (المعنی) بایمن را و اهل اکامن سیف الموت  
ارفعوا راساس الارض مثل الشاخ و هو الغنم و البرک هو الورق ای کونوا و اصلب الی  
الحیاة الجدیة و اجتمعوا مکان واحد قال الله تعالی فی سورة الجاثیة بعد قول منکر البعث  
(ماهی الا حیاتنا لایا) فاجاهم الله تعالی بقوله (قل الله یمحیکم) حبب کتم نطقنا (ثم یمحیکم  
ثم یجمعهم) احواء (الی یوم القیامة لا ریب) لاشک (فیه و لکن اکثر الناس لا یعلمون) و قال  
نعالی (ما حلکم و لا یبعثکم الا کنف من واحدة) مشوی • رحمتو و ان دم کبر ای تو •  
پرشود این عالم از احیای تو (المعنی) و عجل و ذلک تنفک الموتر الذی یسببه هذا العالم  
بکون علوا من احوالک علی ارب کبر استیضا الما لفة من حکم کرفت بکمر الکاف الهمیة  
مشوی • تو فرشته رحمتی رحمت عبا • حامل عرشی و قبله دادها (المعنی) أنت ملک الرحمة  
أرفی الرحمة و المرحة و أنت حامل العرش و قبله دادها و العطا یا علی ان الیاء الی رحمتی ولی  
عرشی للقطاب می • عرش معدن کاه داد و معدن • چار و در زبر او بری فقرت (المعنی)  
و العرش منبج العدالة و المعدن تحت اربعة اهر معلوۃ بمقبرة الحق تعالی قال الله تعالی فی  
سورة محمد (مثل) ای صفة (الجنة التي وعد المتقون) المشتركة بین داخلها مبتدأ و خبره (فها  
أم ارم من ماء غیر آس) بالذوالعصر کضارب و حذر ای غیر متغیر بحلاف ماء الدنیا فینتغیر  
لها ارض (و أم ارم من اب لم ینتغیر طعمه) بخلاف لبن الدنیا الخروجه من الضروع (و أم ارم من  
خمولۃ) لذیذۃ (لا شاربین) بخلاف حمر الدنیا فاما کریمۃ عند الشرب (و أم ارم من عمل  
مصنی) بخلاف عمل الدنیا فاما بحر و جبه من بطون التمل یحاطه الشمع و غیره انتهى جلالین  
و علی هذا المضمون فصل و قال می • جوی شیر و جوی شهد جاودان • جوی خمر و دجانه  
آب روان (المعنی) نهر اللبن و نهر العسل البانی و نهر الخمر و نهر الماء الزلال و الماء الجاری  
مثنوی • پس رعرش اندر به شفتان رود • درجه ارم جبر کی ظاهر شود (المعنی) بعد  
هذه الانهر الاربعۃ تظهرون من العرش الاعلی و تذهب الی البتلان و من ثلث الانهر الاربعۃ  
یظهرون لایا شئی قلبس و ینتفع منه الخلق و یحدون منها حیاة طیبة مشوی • کریمه



الفتح آية بحركتها النار أرا دجها اسرافيل لانه كن سببا لتعريفك ما في صدر الارض من نار  
 الموم والقموم أو آية الفتح بحركتها الاجساد الساكنة في قبورها هي ﴿يوش اسرافيل  
 كشته او عبوس﴾ هي كند صد كونه شكر رجا بلوس ﴿المعنى﴾ الارض قدام سيدنا اسرافيل  
 من شدة اضطرابها تتعل ما تنوع شكر وثناء وتبصير وفي نسخة بدل شكر شكل أي تفعل  
 الارض قدام اسرافيل ما تنوع شكل وما تنوع تبصير فائدة متوى ﴿كدهن ذات بال  
 ذو الجلال﴾ كمدار ابن شهر ابر من حلال ﴿المعنى﴾ بحق ذي الجلال الذي لا نظيره هذا  
 القمر والهدايا لا تمسك على حلال ولا تنسا والقمر باعتبار ما يؤل اليه مقابله لا ولا سيدنا  
 آدم وعدم اطاعتهم لا امر الله متوى ﴿من ازين تغليب بوي يبرم﴾ بد كافي محروم ودانور  
 سرم ﴿المعنى﴾ لان من هذا التغليب اذهب بشعة وأثر وذهب على رأسه خلق نبيع يعني  
 يحصل لي سوء خلق ان يظهر من وجردى زاني بخلق الله منه خلقا ويتلهم بأنواع المهن  
 متوى ﴿توفر شجرة حتى رحت غما﴾ زانك مرعى رايا زاردهما ﴿المعنى﴾ وأنت ملك  
 رحمة أرو رحمة لان غيرهما لا يؤذى الطير أبدا وأنت طيرهما الملائكة متوى  
 ﴿أي شفا ورحمت اصحاب درد﴾ فوهاب كن كال دونيكو كركرد ﴿المعنى﴾ وبامن أنت  
 شفا ورحمة لاصحاب الرد أي وجع الورد وهو أنت أيضا افضل ما على ذلك الملكان وهما  
 جبرائيل وميكائيل اصحاب الكبر الحسني أي رحمتي ولها اخذ من شيتا يكون ما له النار  
 ورجعا فارجع مثلها هي ﴿روا اسرافيل باز آمد بشاه﴾ كفت عذر ملجأ اتردها  
 ﴿المعنى﴾ لما سمع اسرافيل من الإلهي هذا الكلام على الفور أني راجعا الى سلطان الكائنات  
 وقال عذر ما جرى مع الارض عند الاله هي ﴿كتر برون فرملبدادی كيكير﴾ عكس آن  
 الهام دادی از ضمير ﴿المعنى﴾ أعطيت أمرا في انظار قائلا اسكن من الارض ترابا أي خذ  
 منها قبضة وأما من الضمير أعطيت الهام عكس ذلك الامر بأمر ملات قلبي بالرحمة والشفقة  
 هي ﴿امر كردی در كرفت سوی كوش﴾ غمی كردی از مساوت سوی هوش ﴿المعنى﴾  
 ومن جانب الأذن أمرت بقبض تراب من الارض ومن جانب العقل نهيت عن المساواة يعني  
 بحسب الظاهر تأمر حتى يحصل من ذلك الامر قسار في العالم ونعطي بحسب الباطن حالة  
 يظهر منها النهي فعلى هذا لا يقع عصيان لانك قامت صفت رحمتي على غضبي هي ﴿سبق رحمت  
 كنت غاب بر غضب﴾ أي بدیع افعال ربك وكرامك ﴿المعنى﴾ صارت الرحمة بالسبق  
 قالبة على الغضب يا من أنت رب فصل بدیع وكلمه حسن والبدیع هو الجيب فان الامر  
 الالهی امر ان امرتك ليني وأمر ارادی فالامر التمسك ليني هو ما أمر به على لسان أنبيائه  
 فان وافق إرادته ألهم عبده وأهله وظهور وان لم يوافق إرادته تخلف فيكون عن حيث  
 التكليف عاجيا ومن حيث الإرادة مطيعا ﴿فرستادن حق تعالى ملك العزم والحزم

عزرائيل راعليه السلام بر كرمه حفته خاك بهر ترتيب جسم آدم چالانك عليه السلام في هذا  
 في بيان ارسال الحق جل وعلا ملك العزم والحزم عزرائيل عليه السلام لقبض حفته التراب  
 لاجل ترتيب جسم آدم الجلاله اي الجلسه على امضاء الامر السريع للاجابة مشوى  
 ﴿كفت يزدان زود عزرائيل را﴾ كه بين آن خاك پر خييل راى (المعنى) قال الخالق  
 اسرع يا عزرائيل وانظر لخالق التراب المخلوق بالخييل والادهام مشوى ﴿آن ضعيف  
 زال غلام را ياب﴾ مشت خاك كذا و ياورهين شتاب (المعنى) فانك الزال الضعيفه  
 الظالمه اذهب لها اى اذهب الى الارض وحي منم ايجنه تراب هبالة واراد بالزال الارض  
 المعجزة لانها مؤتة تأينما معايا مشوى ﴿رفت عزرائيل سر هنك قضا﴾ سوى كره  
 خاك بهر اقتضا (المعنى) عزرائيل رئيس معصرا اقتضا الالهى اذهب لاجل طلب  
 التأديب بانب كره التراب بضم الكاف وتسد يد الراء لاجل الوزن والانتضا هبالة معنى  
 الطلب مشوى ﴿خاك بر قانون غير آواز كرد﴾ داد سو كندش بسى سو كندش وروى  
 (المعنى) التراب على علانه وقانونه الاول بدأ بهل المبكاه والخنين والتخصر وأعطى عزرائيل  
 بينه اى انشده الله تعالى وهو فعل المجد كثيرا باب قال راقه وفاقه وفاقه لا أعطى جزق برضاق  
 وأنت يا عزرائيل بعزة ذات وسفات الله لانا حننى خيتمى ﴿كاي غلام خاص وای جمال  
 هرش وای مطامع الامر اندر هرش وفرش﴾ (المعنى) خاص أنت عبد الله الخاص ويا جمال  
 العرش ويا مطامع الامر فى العرش والعرش لمى ﴿برو بجزا رحمت رحمان فرد ورو بجزا آنكه  
 باتواطف كرد﴾ (المعنى) اذهب ولا تخطى براى عفو رحمة الرحمان الفرد وحق القنى فعل  
 بالالطف وجهه من القريب مشوى ﴿خوشا من جبر او معبود نيست﴾ پيش او زارى  
 كس مردود نيست (المعنى) وحق سلطان لم يكن غيره معبودا ولم يصنع نضرع  
 احدى حضوره مردود ابل يكون مقبولا فلما سمع سيدنا عزرائيل كلمات الارض المقضية  
 مشوى ﴿كفت متواخدين افسون كمن هر و بتا همز امر او سر و علم﴾ (المعنى) قال مجيبا  
 للارض بهذا افسون اى الرقية والحيلة لا افسران اذ قور وجهها من امر الامر سرا  
 وه لانية اى اعرض عن امره لاجل تطيب خاطر الخلق مى ﴿كفت آخر امر فرمود او  
 بچلم﴾ هر دو امر ندان بغير از راه علم (المعنى) قالت الارض مجيبه لسيدنا عزرائيل لما  
 سمعت منه هذا الكلام اللطيف آخر الامر الحق تعالى ايضا امر بالحلم وكلاهما امر هذا  
 الامر اسكه من طريق العلم واترك الامر الصريح كتر كه جبرائيل وميكائيل وامر ابل  
 مى ﴿كفت آن تاويل باشد با قياس و در صريح امر كم جوا التباس﴾ (المعنى) قال سيدنا  
 عزرائيل ذلك الذى قلته تاويل لا كان او قياسا يمكن اعتبار طرفيه لكن فى الامر الصريح  
 فتش على الالتباس قلبلا اى لا تطلبى الالتباس فان الالتباس وصرحة شيطانية يميله الى

خلاف الامر الصريح فتتركى العبادة والطاعة فتعذى فعلى السالك العمل بقوله تعالى  
واعبد ربك حتى يأتيك اليقين **م** **﴿** فذكر خود را كركنى تاويل به **﴾** ككنى تاويل اين تا  
مشتبه **﴿** (المعنى) وان اولت فكرتك فهو احسن مان تسكونى **﴿** وقوله لهذا الامر الذى هو غير  
مشتبه اى امر صريح كما يقول باسالك تاويلت فكرتك **﴿** انفع لى من تاويل الامر الصريح  
قال الله تعالى فى سورة النساء **﴿** ان الله يامركم ان تؤذوا الامانات **﴿** ما اؤتمن عليه من الحقوق  
**﴿** (الى اهلها) **﴿** زات لما اخذ على مفتاح الكعبة من عثمان بن لطفه الطيب سادها قسرا لما قدم  
على الله عليه وسلم مكة عام الفتح ومنعه وقال لو علمت انه رسول الله لم امنعه فامر رسول الله  
على الله عليه وسلم رده اليه وقال هناك حادثة تامة فوجب من ذلك فقرا **﴿** على الآية ما سلم  
واعطاه من سد مونة لاجيه شبيه فبنى فى ولده والآية وان ذلك على سبب خاص فعمومه ما اعتبر  
بقربة الجمع انتهى جلالى قال نعيم الدين مقبب قوله وبداخلهم ظلال لان الوجود الهازى  
كان عندكم امانة من الله تعالى كان وجوده اظلم مجازى بالنسبة الى الشمس وهو امانة من  
الشمس عند الظل فاذا انجلت الشمس لا ظلال تحول لسان الحلال مع الظلال ان الشمس  
تأمركم ان تؤذوا الامانات الى اهلها فتلاشت الظلال وبقيت الشمس وكذلك اذا انجلت  
شمس الربوبية لا ظلال وجود النفس والعقل والروح فتقول لسان العرفان الله يامركم ان  
تؤذوا الامانات الى اهلها فتلاشت الظلال وانجلت الاضياء وانجست الآثار وبقي الواحد  
التمهار وهذا احد اسرار قوله **﴿** وتطهروا من كل دنس **﴿** فى المسحوات والارض طوعا ركزه او طلالهم بالقدوس  
والاصال انتهى وبما امرى **﴿** ايا الله تعالى **﴿** اعطى وجود كل شئ لذلك الشئ امانة وامره  
واهل للامانة فليس على لاني ما مورا أمين وانت تؤذوا الامر الصريح وتذهبى لجانب الحيلة  
وتطلبين ان لا تؤذى الامانة الى اهلها وهذا ليس شأن العبد المطيع وهذه الحامسة وجوده  
فى الانسان المركب وجوده من جزء الارض عند نبض روحه وعزرائيل يوصيه الامن سلمه الله  
من تاويل الامر الصريح **﴿** **﴿** دل على سوزد صرا لاجات **﴾** **﴿** سفته ام يرخون از شورا به  
ان **﴿** (المعنى) وقال سيدنا عزرائيل للارض قلبى يهترق من شقة على ومن تضر على وصدرى  
صار على بالدم من اضطرابك وكثرة بكائك وهذا الطهارا كمال شفقتة عليه السلام وهذا خطاب  
عام لكل من كان مرصفا **﴿** امن اجزاء الارض بصفحة الحبال لتلايظن ان العذاب من قبل  
الملائكة الذين لا يعصون الله ما امرهم وقال الارض **﴿** م **﴿** يستمى رحمى لان هرسه باله  
رحمى يستمى زود ودر ناله **﴿** (المعنى) **﴿** انالست بالرحمى ولا شقة بل رحمى وشفتى از يدك  
من رحمى وشفتة هؤلاء الملائكة التلاية النظاف بالتقرب الى الله تعالى از يدك من الوجع  
بصاحب الوجع على ان يبش بكمر الباء العربية بمعنى الزائد ويستمى تحديده يستمى على  
ان التاء فى آخرها الخطاب بمعنى از يدك مشرى **﴿** كرتبا غبه مى زغم من برتيم **﴾** وردده لولا



بدستش آن حليم في (المعنى) افرض اني لو ضربت بتبعها طبائخه أو ان أعطى ذلك الحليم  
 في يد اليتيم حلاوة والطباخجة تركية وبالحرية لطمة مشوي في ابن طبائخه خوشتر از حلاوى او  
 ورشود غيره بحلاوى او في (المعنى) هذه الطباخجة التي ضرب بها اليتيم أحسن والطف من  
 حلاوة ذلك الحليم وأنفع وان يكن اليتيم مغرورا بالحلاوة فالويل لليتيم وفي هذا تنبيه ان الذي  
 يعطيه الحليم المطلق العبيده أو عطيه خلعاؤه من الابياء والملائكة والاولياء ولو كان بصورة  
 النهر ولا يتخلو عن الحكمة الالهية لانه لا يصدر عن الكريم الا الكرم ولا يتخلق ربنا شيئا عبثا  
 فان أهل الدنيا البعد لهم من الدنيا أولى وأحرى لاهم ادا جهه واما مال الدنيا الذي هو أحلى لهم  
 من الحلاوة اغتروا به وبعدهوا عن الطاعات وحرروا المرحلات العاليات فعلى هذا يكون الحليم  
 هنا الذي يفعل الحلم مطلقا أيضا سيدنا عزرائيل خائب الارض فقال متوى في تفسيره  
 جكرى سوزدم • لبت حق لطفى همى آموردم في (المعنى) وبأرض ولو كان يحترق قلبى على  
 تفجيرك وبكائنك وتنفرك لكن الحق تعالى يعطى لطف اعظم ايمى في لطف مخفى درمیان  
 قهرها • در حدث پنهان محققى بها في (المعنى) فلفظ الله مخفى في وسط أنواع قهره  
 وفي الحدث والتراب العقيق والعل مستور قال الله تعالى وحسى أب نكرهوا شيئا وهو خير  
 لكم وحسى أن غيبوا شيئا وهو شر لكم متوى في قهر حق مفرز صدم منست • منع كردن  
 جان زحق جان كدنت في (المعنى) فحق أولى من مائة حلم منى لان الله يقول مانع  
 العمر يسراولان المحنة من الله أولى من الطفت من غيره ولما قال في الشطر الثاني منع  
 الروح من الحق معالجة بالروح ولو علمت النفس عند ابتلائها ما لها عند الله من الاكرام  
 لحيث من المعالجة بالروح ومن ارتكبتها التي لا يبتليكم في بد نرس قهرش • ار حلم  
 دوكون • نعم رب العالمين ونعم عون في (المعنى) أشد قهر الله تعالى أحسن من كرم وحلم  
 السكونى ما أحسن رب العالمين وما أطفأ آووه وناقان صابنه ادا لم تقارن شيئا لا يصل ذلك  
 الشئ الى مراده وما أحسن لطفه اذا قارن شيئا نعى وعظم فانت يا هذا ادا بدلت روحك في  
 حبه قويت واهذا قال مى في لطفه اى مضر اندر اهرار • جان سپردن جان فزايد بهراوى  
 (المعنى) الطاعة تعالى خفية في قهره فلا تعرض من قهره لتصل الى الطاعة وتسليم الروح  
 لاجله تعالى تريد في الروح لان كل من نشر روحه لا جل الله عوضها الله بمائة الف روح وعبودية  
 مى في رها كن بدكاي وضلال • سر ندم كن چونكه فرمودت تعالى في (المعنى) وبأرض  
 نيقظى وانركى سوء الظن والاضلال ولا تعرض من أمر الله تعالى بل اجعل رأيت قد مالا  
 قال لك الله تعالى تعالى وهذا نص عام لا فرادى آدم ولهذا قال الصديق نظام الدين الوليد  
 حين أرسله لمحاربة الكفار يا خاله احرص على الموت تنل لذة الحياة متوى في أن تعالى او  
 تعالى اهدده • معنى وجشتونها الهادده في (المعنى) وثبت دعوة الله تعالى لعبده بقوله تعالى

إذا طاع العبد بعبادته تعالى تزيات كثيرة ومراتب عالية ودرجات عديدة فان تعالى أمر  
 ودهوة من السفلى الى العلوى تعالى تعالى والتعالى السكينة تعطى مستحقى سكر وأراد به  
 اللذوق والصفاة فى الجنات العاليات وجنتى أى أزواج مطهرات ونهايا بكسر التثنية أى  
 نوع من الثغور والبسط كانه يقول يا ابن آدم الذى خلق من التراب ينظ وارتك سوء الظن بالله  
 تعالى والضلال فاذا ذاك الله فاجعل رأسك قدما واذهب اليه متدحرجا كالا كورة فان قوله  
 تعالى لعبده تعالى بعبادته درجات عاليات وأزواج مطهرات وغرنا كثيرة التى تنظر  
 الى قوله تعالى فى سورة الرحمن (على فرش بطائنها من استبرق) لما غلط من الهدى باج وحسن  
 (وجنى الجنين) ثمها (دان) قريب من شاة القائم والقاعد والمضطجع (فبأى آلام يكاف  
 تكذبان) انتهى جلاله قال نعيم الدين الصور الخالدة على بساط البسط التى يطاش  
 فرشها من استبرق اللطيف ولطواهرها من نور الفضل مما ليس له نظير فى الدنيا متوى  
 (يا ترى آن امر منى در اجمع مع من نبارم كرد و نه و بجمع مع) (المعنى) حاصل الكلام ذلك  
 الامر السنى ابد او كل وقت اما لا آتى به حشيرا ولا شيعارا لا أندره على تعويجه ولا على تأويله  
 وتوهميه فلا تشد بنى الله فى هذا الخصوص على ترك امره تعالى مى (يا ابن عمه بشفيد آن  
 خلک ترخه زان کای بیدش در کوش بند) (المعنى) جميع هذه النماذج تلك الارض والتراب  
 الترتيب بحسب الترتيب ونوع الزاى للجمجمة التى تهاجها بمعنى الحبيبة الغمومة معهما من  
 عزرائيل عليه السلام لكن من المثل الظن السبق سارت فى أدنها موطنة فتمتها من اسقاع  
 وقبول نفاق عزرائيل عليه السلام على ان لا غلط حش در کوش بند تقديره در کوش بند قد  
 كاه يقول ولون مع عزرائيل الارض وسمعة منه لكن ظها السبق بقى فى أدنها لم تصدر على  
 انزاله كاه وحال أكثر الناس المتلونين من الارض اذا قال سيدنا عزرائيل لا واحد منهم مسلم  
 روحك ولا تعرض عن أمر الله تعالى اساء الظن وتضرع وابتهل وطالب وداوى نفسه وادى  
 أن عزرائيل مأمور والمأمور معذور متوى (باز از تو می دکر آن حال است و لاه و سجد  
 همی کردش چو مست) (المعنى) بعد تلك الارض الحبيبة القدر من نوع آخر مثل السكران  
 تضرعت وسجدت ليدنا عزرائيل متوى (گفتی بر خیز بود زین زبان من برو جان  
 می نم رهن و ضمان) (المعنى) لما رأى سيدنا عزرائيل تضرعها قال لها لا تضرعى  
 حشدى بل قولى واخرى من هذا الفكر والحقنى واعلى انه لا يحصل لك من هذا الامر ضرر  
 لان الله تعالى قال وما ربك بظلام للعبيد وان لم تقضى على فى هذا الخصوص أنا لاجل هذا  
 الامر اضع رأسى وروحى برهننا و ضمان مى (لاه متدیش و مکن لاه دکره جز دان شام رحیم  
 داد کر) (المعنى) لا تفكرى ولا تضرعى الا لسلطان المكون والمكان لا لغيره بضمى ان كنت  
 بأرض متضرعة ولا بد كوفى متضرعة لا لغيره ذلك السلطان الرحيم فاعمل العداة مى

بنده فرمانم نیارم ترك كرد. امر او كنز بحر انگيزد كرد. (المعنى) انا عبد امره لا أقدر على ترك امره تعالى امره تعالى آثاره قطع من البحر خبارا وأظهره كأنه يقول لا أقدر على مخالفة أمره لأن المحال عليه سهل مى. جزازان خلاف كوش و چشم و مره نشنوم از جان خود هم خير و شر. (المعنى) تلك الأذن والعين والرأس غير ذلك الخلاق لهم أيضا بروحى لا أسمع ولا أقبل الخير والشر بل أقبل الخير والشر والنفع والضرمته تعالى ولا أقبله من غيره كأنه يقول أذن من أمر غيره سمعاه و عيني سمعاه وأنا مطيع لأمره تعالى بالأذن والعين والرأس بل إن أمرى يقبض روحى أقبضها ولا أختلف ولا أسمع ولا أبصر ولا أنقاد لروحى بل أسمع وأبصر وأنقاد لأمره تعالى ولهذا قال متوى. كوش من از كفت خبر او كرست. او مرا از جان شیرین جان ترست. (المعنى) لما إن طاعتى به تعالى بهذا المقدار لا بد أن أذن من كلام غيره تعالى تكون سمعاه لأن أمر الله تعالى أحلى لى من روحى الخلوه وهو أمرى من روحى مى. جان ازو آمدن نیامد از زبان. صد هزاران جان دهد او را بیکان. (المعنى) فان الروح أنت منه تعالى وهو لم يأت من الروح وهو الله تعالى يعطى ما تملأه الروح حرا بیکان أى ملاهوض مى. جان که باشد کش کز نیم بر کریم. کین کبود که بسوز جزو کیم. (المعنى) الروح ما تكون حتى اختارها على الكريم لانها من بعض احسانه البرغوث ما يكون حتى أنالاجله أحرق الكلام بكسر الكاف وهو البساط مى. من خاتم خبر الا حرا و. ضم و بكم و عى من از خبر او. (المعنى) انالاعلم خيرا الا خبره فان ما اختار الله تعالى خبره من و انما من غيرهم و بكم و عى متوى. كوش من كرست از زارى كنان. كشم در كف او هم چون ستان. (المعنى) أدنى سمعاه من البيا حكي المتضرعين وأنانى بقدرة الله تعالى مثل الشان ولو كان المرء بصيب الظاهر الشان ولكن فى الحقيقة الله هو الضارب والمؤثر فأما دنا بهذا ان سيدنا عزرائيل آلة الحق تعالى وهذا معنى قولهم التوحيد باسقاط الانشادات لانه اذا لم ينبج من القوى لا يبرله الخلاص من التسلط. بيان آنکه مخلوق که ترا از وظلمی رسد بجهت او همپوا نیست عارف آن بود که بحد رجوع کند به بالستوا کربا بالترجوع کند بظاهره از جهل کند بلیکه برای مصطفی چنانکه ابا برید قدس الله عنده العزيز گفت که چندین سالست که من با مخلوق سخن نه گفته ام و از مخلوق سخن نشنیده ام لیکن خلق چنین پندارند که با ایشان می گویم و از ایشان می شنوم زیرا ایشان مخاطب با کبر منی یبند که با ایشان چون صد انفا و نسبت بجهال من التفات مستمع طافل بعد انباشد چنانکه مثلست معروف قال الجسد انما لو لم نشقنى قال الود انظر لمن يدقنى. هذا فى بيان اذا وصل قلب من مخلوق ظلم ومحنة فى الحقيقة هو كالآلة فالعارف هو الذى يقول لى مثل هذا المحل افرغ من المخلوق وارجع الى الله تعالى يعنى يعلم ان هذا الفعل من الله تعالى ولا يعلمه من المخلوق وان رجع العارف الى الآلة باعتبار الظاهر

لا يرجع بسبب الجهل بل يرجع لاجل حكمة أو مصلحة كذا أبو يزيد قدس الله روحه قال منذ  
ستين عديداً أنكم مع مخلوق ولم أسمع كلاماً من مخلوق لكسر الخلق بظنون أنكم معهم  
وأجمع منهم لا هم لا يرون الخطاب إلا كبر مزوجيل والتباس في خصوصي بالقسبة للباري  
تعالى كالصد المتعكس من الجبال والارودية وأصا در منهم في الحقيقة للصدوت الحقيقى اجمعه  
من اودية وجبال وجودهم واذا تكلمت أنه كلم مع الخطاب الا كبر والعاقل العارف لا يلتفت  
الى نفس الصدا ولا يتوجه اليه لا بالصدا اليس بقابل للخطاب فالسعادة لذات العاقل الذي  
يعرض عن التماس الذين هم بمثابة الصدا ويلتفت الى الخطاب الا كبر كذا المثل المعروف  
وهو قال الجدار لا يود لم تشقنى قال الود انظر لمن يدقنى كان الود يقول بلسان حاله أنا لا كل  
ما حصل منى يحصل من الهفاق ولهذا قال مى ﴿ اسحقانه از ستان رحمت مجو ﴾ زآن نهى جو  
كان بود در دست او ﴿ (المعنى) لا نطلب الرحمة والمرحمة كالخلق من السنان بل الطلم امن ذلك  
السلطان عظيم الشأن الذى السنان في بدو آفة سكناه يقول سيدنا عزرائيل للارض ولجزء  
الارض عند قدسه لروحى لا نطلب الرحمة منى بل الطلمامته تعالى فاني كل ما أفعله أفعله  
بأمره تعالى وأنا لا قدرته آفة مى ﴿ باستان ونيغ چون لا كنى ﴾ كواسير آيد دست آن  
منى ﴿ (المعنى) لا يثني تقضع السنان والكسوف مع أن كل واحد منهما إلى أسيراً بيد قدرة ذلك  
الذى العالى ودهيفاً تنضرع له ولا تنضرع لهامى ﴿ او دستعت آ ز دست ومن منم ﴾  
آلى كواسر دم من آدشوم ﴿ (المعنى) سلا ذلك السلطان في الصلحة كما زراى ابراهيم الخليل  
عليه السلام ما كان يفتخ الا بدينه لا كالمصنم فكلمه كما كان يد آزر لا يدور على مخالفة  
ممكناً أنا كون مطيعاً لأمره تعالى واكون كما أراد لا أنا لافه يعنى كما كان الصنم لا مدخل له  
بوجه من الوجوه في التصرف والقدرة كذا أنا لا مدخل في التصرف والقدرة بوجه من  
الوجوه أبداً فان الله تعالى اذا أراد هذاب قوم أحال عليهم شيئا كالسنان والبيف ملكا  
كان أو غيره كما أحال جبرائيل على قوم عمود وعزرائيل على قبض الارواح مع انهم ما من ملائكة  
الرحمة كذا يجعل أولياءه ملائكة الرحمة في تصرفون في عياده ولهذا قال من ان عزرائيل  
مى ﴿ كرمرا ساغر كند ساغر شوم ﴾ ورمرا اخبر كند خببر شوم ﴿ (المعنى) وان جعلتى  
الله قدسا اكون قدحا يصل منى الى الناس ذوق وصفاء وان جعلتى خبيرا اكون خبيرا يصل  
منى الى الناس هلاكمى ﴿ كرمرا جشمه كند آنى دهم ﴾ ورمرا آتش كند تانى دهم ﴿ (المعنى)  
وان جعلتى عين ماء أعطى الخلق ماء كثيرا واصل لهم بالنفع وان جعلتى نارا أعظم حرارة احرق  
بها وأطبخ مى ﴿ كرمرا اباران كند خرم دهم ﴾ ورمرا اناك كند در تن دهم ﴿ (المعنى)  
وان جعلتى مطار الرحمة اعطى يسدرا وأبث نباتا كثيرا وان جعلتى سهما للهلاك أنط على  
الجسم واصل بالهلاك الى ما طبقت عليه مى ﴿ كرمرا امارى كند زهراف كنكم ﴾ ورمرا يارى

حاکم کند خدمت کنم) (المعنی) وان جعلی حجة اری علی الناس سماوان جعلنی صدیقا  
 ومعینا اخدم واری محبة والطامل کما یجعلنی اكون لا قدرة لی یا ارض ویا جزا الارض  
 علی مخالفتی نصالی ابد اعلی خوی کل انا بمحافیه بترشح مشوی ﴿من چو کلمکم در میان  
 اسبعین﴾ نیت در صف طاعت بی بین) (المعنی) وانا بین اسبعی الکاتب الخفی ای  
 بین اسبعی قدرته و اراده کائنات و انالست فی صف طاعته کما انافق بین بین مذبذبا و مترقدا تارة  
 اعلی جانب طاعته و تارة اثر دجانب معصيته علی خوی توله علی الله علیه و سلم ان قلوبی  
 آدم بین اسبعین من اصابع الرحمن یقلها کیف یشاء یعنی اقل کما امرت و لا اعصی الله تعالی  
 متوی ﴿خالک و مشغول کرد او در ضمن﴾ ینا کفی برودزان خالک کون) (المعنی)  
 و جعلی صدیقا عزرائیل الارض بیست الکلام و قیدها و فی الحال قبض من التراب العقیق  
 کذا و قبضة کما یقبض الروح من المتوکلین من التراب و یجعلهم حالة التفرع مشغولین بالبکاء  
 و التضرع و الالبته الی بعض التدبیرات مشوی ﴿ساحران در روبرو از خاکدان﴾ خالک  
 مشغول ضمن چو بی خودان) (المعنی) و قبض من الارض قبضة بالطراقة و ممرها  
 بکلامه کالمصره و شغلها کلبه الذین یسبون أنفسهم کلا تدارک لاجل القوة و للنفعة قوة  
 و علاجا متوی ﴿بر دنا حق تربیت فی رای را﴾ کما یکتب آن کریزان بای رای) (المعنی)  
 و ذهب سیدنا عزرائیل التراب الذی لا رای الی الحق جل جلاله کما ذهب ارواح هدیین  
 الی الی حضرة الله تعالی و کما ذهب الی الخلق الی الی من المحسکب آیاتهم جبرا  
 و نهرا یا رجلهم متوی ﴿گفت بر ذلک کما یصل روغن﴾ کما تراجلاد این خلقان کنم) (المعنی)  
 (المعنی) قال الخلق یحق علی المقی اجمع کلا و لا الخلاق جلاد اقبض ارواحهم متوی  
 ﴿گفت یارب دشمنم کیرم خلق﴾ چو فشارم خلق را در مرگ خلق) (المعنی) قال عزرائیل  
 یارب الخلق یتخذونی عدوا لما اصره من الخلق فی و حیح الموت الخلق یخضع الخاء الموهمة متوی  
 ﴿تور و اداری خداوند منی﴾ کما مر امیروض و دشمن روکنی) (المعنی) و یاسنی هل یلیق  
 ان تجعلنی مبغوضا و هذا الوجه الخلق متوی ﴿گفت اسبابی بدید آرم عیبات﴾ از تب  
 و فوائج و سرسام و سنان) (المعنی) قال الله یدنا عزرائیل اظهروا لی اسیبا کثیرة  
 من الحمی و القولنج و السرسام و غیره من انواع الامراض و من السنان و من غیره من آلات  
 الحرب می ﴿که بگردانم نظر شان را ز تو﴾ در مرض او سبهای صفت) (المعنی) بانی ادور  
 و اقلت نظرهم مثلک و مثل ثلاث اصعاف امراض و اسباب حمانیه و روحانیة علی ان توفی  
 الشطر الاول اداة الخطاب و فی آخر الشطر الثاني جمعی الضعف و التنی ای الی الی الی  
 امراضا کثیرة بحیث یشغلون بها عنک حتی یعلموا موتهم و علا کهم منها متوی ﴿گفت  
 یارب بزرگان هفتاد و نینز﴾ که سبها را بدین ذای عزیز) (المعنی) قال سیدنا عزرائیل یارب

أنت أيضا لك عیب علی ان نیر هماغه ایضا میزنون الاسباب باعزیز خلاصه کذا المقیدین  
 بالاسباب می **﴿چشمشان باشد کذاره از سبب﴾** در کف نشسته از سبب از فضل رب **﴿**  
**﴿المعنی﴾** و نگویند اعیانهم عابرة عن السبب ومن فضل عنایة الرب نافذة عن السبب بحیث انهم  
 لا یظنون الی الاسباب ابد السبب معا وتلکاهم می **﴿سر مشق حید از کمال حال﴾** یافته  
 رسته زعلت و اعتلال **﴿المعنی﴾** و کل التوحید الخاق وجدوه من کمال الحال ونحو امن  
 العلة والاعتلال یعنی **﴿سکوت اعیان بوالطهم مکتلة و مشقورة تکمل الفضل الالهی صبر و امن**  
**مرتبۀ الاسباب و العطل و نحو امن و رؤیة ماسوی الله تعالی می ﴿شکر نه اندرتب و قولنج**  
**و صل﴾** راه دهند این سببها را بدل **﴿المعنی﴾** و خواص عبادک لا یظنون ولا یلتفتون  
 فی الخی ای الی الخی و الله و تلج و داء السل ولا یعطون طریضه لئلا الاسباب الی قلوبهم  
 و ارواحهم ای لا یقیدون بالاسباب می **﴿زانکه هر بلذین مرده هارادواست﴾**  
 چون دوا نپذیرد آن نعل و قضا است **﴿المعنی﴾** لا راسکل و احطن هذه الامراض دواء اما  
 ان تلك الامراض لا تقبل دواء ولا علاج یوتنون بان ذاك الفصل قضاء الهی فیعلون ان  
 اجالهم اقی ولا یظنون لاحد ضرر لاه و رد ما ارسل الله داء الا و ارسل له شفاء فاداء الیرو الشفاء  
 هاروا ان ذاك قضاء بالموت فیعلون قضاء الله تعالی مشوی **﴿هر مرضی دارد دوا می دان**  
**یقین﴾** چون دوا می رنج **﴿سرایورجین﴾** **﴿المعنی﴾** کل مرضی له دواء اما عیال یقبالاه و رد کل  
 داء دواء کما ان دواء البرد القوی مشوی **﴿چون خندانخواهد که مردهی بخسرد﴾** مردهی از سد  
 پوستین هم بگذرد **﴿المعنی﴾** لئلا ان الله تعالی یرد ان یجدرج لا یخذ البرد ایضا عن مائة  
 قمر بل ذاك الوقت یرفع الله تعالی الحرارة من الفراء مشوی **﴿در وجودش لرزه بدهد که**  
 آن **﴿نه بجایامه به شوده از آتش آن﴾** **﴿المعنی﴾** یضع الله فی وجوده ذاك الوقت رجفانا  
 لا یدع ذاك الرجفان بالاثواب ولا من النار می **﴿چون قضا آید طیب آید شوه﴾** وان  
 دوا در نفع هم کمره شوه **﴿المعنی﴾** لما ان القضاء الالهی یاتی بهیر الطیب آید و ذاك  
 الدوا فی النفع ایضا یكون خلا لا مرغوع الشفاء معکوسا بالهلال و مبدلایه مشوی **﴿کی**  
 شود محبوب ادراک بصیر **﴿زین حبیبای هباب کول کیر﴾** **﴿المعنی﴾** و دمی یكون البصیر  
 بصیر البصیرة محبوب الادراک عن هذه الاسباب کجانب الاحق ماسک الحق یعنی لا یحبب  
 عن الاسباب الظاهرة منقورا القلب صاحب النظر ولا یعلم الضرر و النفع من الاسباب  
 بل یعلم من السبب و اما الاحق به اما من الاسباب فیبقى من السبب مهبور و اعلى ان کول  
 کیر و مفتر کبیر مشوی **﴿اصل یندیده چون اکل بود﴾** فرع یند مرده چون احوال  
 بود **﴿المعنی﴾** یری الاصل و السبب لما یكون البصر اکل و انور و یری الفرع و السبب  
 لما یكون الرجل احوال یعنی الخواص یرون جمیع النفع و الضرر من الحق تعالی و الخواص

من الاسباب ولا يكون لقواصي هباب و يكون للعوام هباب ﴿جواب آمدك آنكه نظر  
 اور اسباب مرض و زخم و تبخ نبايد بر كل نو عزرائيل هم نبايد كه نوعم سبي اكر چه مخفي نرى  
 از ان سببها بوده كه بران رنجور مخفي نباشي كه وهو اقرب اليه منكم ولكن لا تبصرون ﴿  
 هذا في بيان محيى الجواب من الحق تعالى قائلا سيدنا عزرائيل ذلك الذي نظره لا باقى على  
 الاسباب وعلى المرض والسيف والجرح يا عزرائيل لا باقى نظره على كل ذلك لانك انت  
 يا عزرائيل ايضا سبب و نو كنت اخفى من تلك الاسباب و يحتمل ان لا تكون مخفيا على  
 ذلك المريض المنضر لان الله تعالى اقرب منكم الى المريض المنضر ولكن لا نره قال الله  
 تعالى في سورة الواقعة ﴿فلولا﴾ أى لو لا ﴿اذا بلغت﴾ الروح وقت الفزع ﴿المقوم﴾ وهو مجرى  
 الطعام ﴿وانتم﴾ يا اخبرين الميت ﴿حينئذ تبصرون﴾ اليه ﴿وغن اقرب اليه منكم﴾ بالعلم  
 ﴿ولكن لا تبصرون﴾ من البصيرة أى لا تعلمون انتهى جلالين فاذا شاهد المريض هذه الحالة  
 يكون عزرائيل من الاسباب الظاهرة قال نجم الدين وهذا سر عظيم كشفه الله في ظاهر  
 القرآن اهرشوا عنه ما ترين عليه كل يوم مرارا كثيرة ولكن لا تبصرون لا شاهدون الا قريبا  
 وتظنون باقاة القريب الظنون الكاذبة مشوى ﴿كف يزدان آنكه باشد اسل دان﴾  
 بس تراكى بندا و اندر بيان ﴿المعنى﴾ قال الله عزرائيل على وجه التولية ذلك الذى هو  
 عالم الامم بعد كيف يراك فى الوسط بل بالسر وى ﴿كرجه حويش ارحامه بمن ان كرده﴾  
 يش روشن ديد كه كان هم برده ﴿المعنى﴾ و لا خطيب نفسك من العوام لاجل التفتاتهم  
 الى الامراض والاسباب ايضا اتسرها بقدام مشورين لا يصار لهم يعلمون انى انا الله  
 احببى و اميت فاذا كنت انا المعنى و الاميت فانت كالاته و الخطاب والواسطة لتصرفى مى  
 ﴿وانكه ابشان را شكر باشد اجل﴾ چون نظرشان مست باشد و در دل ﴿المعنى﴾ ره و لا  
 الذين يكون لهم الاجل مسكرا و الموت و القناء لئلا يعلمون الله يباركنا و يورون مقامهم  
 فى الجنة كيف يكون نظرهم فى الدنيا رد و اما مسكران اى لا يسكرون فى دول الدنيا ولا فى دولتها  
 ولا يتاذنون بها العلم انهم واسلون الى الفوق و الصفا و الله ولا يفتح الدال المهمة تجمع على  
 دول تكسر الدال مشوى ﴿نعم تبوديش ايشان مركن﴾ چون بروند از چاه و زندان در  
 چن ﴿المعنى﴾ لا جرم لا يكون موت البدن عندهم ولا قدامهم مر او لا معبأ لما يذهبون من  
 البستر و الزندان فى الجنة أى فى سائر الجنة و قد ورها لان الدنيا سجن المؤمن لما ينجوا  
 من الدنيا بالموت يدخلوا الجنة فعلى هذا الا يقم المؤمن بالموت بل يفرح مشوى ﴿وارهيدند  
 از جهان بچى بچ﴾ كس نكرد بر فوات هچ هچ ﴿المعنى﴾ و ينجون من عالم الدنيا المملوءة  
 بالعذيب و المشقة لانه ما يكمل قوائها ابد او اسلا ولا ثبات هذه الدقيقة قال مشوى  
 ﴿برج زندان را شكست اركان﴾ هچ از در و نجلد زندان ﴿المعنى﴾ المنسوب الى اركان



الدوة اذا كسر برج وركن الزندان أبدا هل يتضرر قلب المتدبر الى الزندان لا وهل يقول  
 متوى **﴿ كفى دور يبلغ ابن صلتك مرمر راشتكت • ناروان وجان ما از حبس رست ﴾**  
 (المعنى) يا حيف هذا الظلم المرمر كسره حتى نجحتم وحننا وقلبتنا من الحبس فكما ان الناجي من  
 حبس الزندان لا يتفوه أبدا بهذه الكلمات كذا من رحل من الموت بالايمان لا يتضرر ولا يرى  
 ألما بمعنى المحبوس في زند ان الدنيا اذا بلغ مرتبة قصور الجنة هل يقول لعزرائيل لاى شئ  
 تكسر برج بدنى لا يقول متوى **﴿ ان رخام خوب وآر صلت لطيف • برج زند انرا همى بود ﴾**  
 وألف **﴿ (المعنى) ذاك الرخام الحسن وذاك الطير الطيف في برج الزندان كان في البرج ﴾**  
 هميا واطيفا والعاو من نار ومانا **﴿ چون شكست تا كه زندانى رست • دست او در جرم اين بايد شكست ﴾** (المعنى) الاركان لاى شئ كسر برج زندانى حتى نجح المحبوس  
 من الزندان الا اننى قطع يد الاركان في جرم هذا الصنيع يعنى زندانى يوجد منه الكسر المنجى  
 من الزندان لا يقول كذا أى لا يقول بقطع يده لان هذا الفعل كان سببا لنجاته متوى **﴿ هيج زندانى نسكوي اين فشار • جز كسى كز جس آرندش بدار ﴾** (المعنى) أبدا لا يقول المحبوس  
 في الزندان هذا الكلام العشار الذي لا فائدة فيه غير ذلك الذي أتوا به من الحبس والزندان  
 الى خشية الصليب ايده **﴿ من كسر الزندان للذى يسره الخلاص من الزندان ولا يخطئ الذى يذهب به الى العمل كما ان الناجي بعد الموت من العقاب يحفظ بحلاصه من زندان الدنيا والذى يقع بعد الموت في العقاب لا يفسد رحلته من الدنيا فان المراد من الخصال لا نفس والهوى في الدنيا يصل الى الآخرة الى القرح والسرور والحيور والغسق المنهك في الدنيا يصل الى العذاب والعقاب فالذى يتوب الى الله ويرجع من الدنيا بالخلص والصدق حتى يشاهد مرتبته قبل الموت فاذا وصل بعد الموت الى الجنة دار القوار لا يتألم من خراب زندان وجوده **﴿ تلخ كى باشد كسى را كسر برت • از ميان زهر و ملان سوى قدح ﴾** (المعنى) الذي رحل من الموت والعالم متى يصحكون تلخا اى متألما بلا حضور اذا أتوا به من وسط مع الحية الى جانب السكر يعنى الصالح اذا انجس من حرارة وشأمة الدنيا ومغناها وصل الى أنهار وأثمار الجنة متى يتألم من الموت على ان برز التي هي بمعنى الادها ب والانيان مصروفة الى المصراع الثاني **﴿ جان بجزد كشته از غوغاى تن • مى پرد پاى ردلى باى تن ﴾** (المعنى) الروح تجردت من غوغا وتفرقة البدن وطارت بجناح القلب بلا رجول البدن فان الروح اذا بعدت من الجسم طارت الى الرياض وتمتعت بالغذاء الروحاني ووصلت الى القوق الباقى ثم تأتي الى مقامها لانه ورد ان ارواحهم في جنود طير خضر اها اقناديل معلقة بالعرش تنفرج في الجنة حيث شاءت ثم تأتي الى تلك القناديل ان كانت قبل خروجه من الجسم آتية بآله تعالى متوى **﴿ هم چو زندانى چه كند شبان • خنبد و بيند بخواب او گلستان ﴾****

(المعنى) مثلا كعبوس البثرو الزندان اذ انما في القبالى ورأى في منامه رياض الايتان يخطب  
 بهمى **﴿** كويداى يزدان مرادى مير **﴾** نادى كشن كنم من كروفر **﴿** (المعنى) ويقول  
 يا خالق لا تذهبني الى جمعى حتى في هذه الرياض اقل كراوفا اى ذوقا وصفاء متوى  
**﴿** كويدش يزدان دعا شد منجاب **﴾** وامر و الله اعم بالصواب **﴿** (المعنى) لو فرض انه  
 بقوله الخالق استجب دعاؤك لا ترجع بعد الى عالم البدن والله اعلم بالصواب في جميع  
 امورك كيف يشئ الى عدم الرجوع الى البدن فانظر مثل هذا المنام كيف يكون دخول  
 الجنة بلا موت حسنا وكيف يشئ لئلا هذا **﴿** الى موجب الخلد بيت الشريف من احب لقاء  
 الله احب الله لقاء ومن كره لقاء الله كره لقاء الله **﴾** مشوى **﴿** ايضيق خواني بين جون خوش  
 بود **﴾** مرث ناديد بخت در رود **﴿** (المعنى) انظر كدامنا كيف يكون حسنا بلا رؤية  
 موت يذهب الى الجنة وهذا لا يكون الا بكثرة الرياض والمجاهدات والا لا تضر على رؤية هذه  
 الحالة مناما **﴿** هي **﴿** هي او حسرت خورد بر آتياه **﴾** برش باسلسله در قهر چاه **﴿** (المعنى) وهل  
 يتصور اذالك الراقى على اليقظة وعلى البدن الخى هو قيد الزنجير في قعر الزندان لا يصح  
 الذى هو في قعر الزندان ومقيد بالسلاسل والاقفال اذ ارأى **﴿** سكدا مناما لطيفا ووصل الى  
 ما يقناه هل يتصور الى الاتياه ورؤية نفسه **﴿** سلسله **﴿** قعر الزندان تم لا يتصور ولا يفهم ولا  
 يتألم كذا حال **﴿** من نجح من الموت ومن انواع الهوى **﴿** وصل الى اذواق وصفاء الجنة لا يرشى ان  
 يرجع الى الدنيا ولا يرشى ان يقع في زندان **﴿** الجسد **﴿** الاستغناء **﴿** الامكار **﴿** م **﴿** مرمى آخر درآ  
 در صغر زم **﴾** كه تراب آسمان بود **﴿** مستخرج **﴿** (المعنى) فسا قيل ان كنت مؤمنا آخر الامر  
 بعد الهزيمة من آمدن صيغة الامر بمعنى تعالى الى صف الرزم بتديد الرأه المهمة بمعنى الجهاد  
 اى الجهاد الاكبر مع النفس الى غوى رجعتنا من الجهاد الا صغر الى الجهاد الاكبر يعنى  
 اسع في الرياضة والمجاهدة لتصل لمرموتوا قبل ان غوتوا لانه صار لك على السماء اى في عالم  
 الارواح بزم بفتح الباء العربية وسكون الراء المجمة مجلس شراب **﴿** م **﴿** مراميد راء بالا كن  
 قيام **﴾** هميو همي يش شراب اى غلام **﴿** (المعنى) ادا كن الامر كذا فعلى امل طريق  
 الملوك قائما قدام الخراب يا غلام مثل شع يعنى ان اردت الوصول الى عالم الملوك قائما  
 على الدوام في الرياضات والمجاهدات متوى **﴿** اشكلى بارو همي سوزاز طلب **﴾** هميو  
 هم سربريد بجهل شب **﴿** (المعنى) الدمع اسكبه واحترق بسبب الطلبي جهلة الليل مثل  
 شمع قطع راءه على ان يلربا لباء الوحدة فعل امر كذا سوز قال الله تعالى في سورة الفذاريات  
 (ان المتقين في جنات) بساتين (وعيون) تجرى فيها (آخفين) حال من الضمير في خبر ان  
 (ما آتاهم) اعطاهم (مريم) من الثواب (انهم كانوا قبل ذلك) اى دخولهم الجنة (محسنين)  
 بالله نيا **﴿** كانوا قليلا من الليل ما يهجعون **﴾** ينامون ولما زادة وبع يهجعون خبر كان وقليلا لحرف

أي يتسامون في زمن يسير من الليل ويصلون كثيرا انتهى جلاليين ولهذا قال مشوي ﴿آب﴾  
 فروبند از طعام و از شراب • • • • • وای خواب آهانی کن شتاب ﴿المعنى﴾ اربط شفتك أي  
 فلت من الطعام ومن الشراب أي اترصصه • • • • • ما واجهك ال جانب الطعام الصافي المعنوي  
 الروحاني أي كن في الليل قائما وفي النهار متجشعا في السير والسلوك إلى الله ليحصل لك ذوق  
 روحاني مشوي ﴿دم بدم برآسمانی دار امید • • • • • در هوای آسمان رفصان چو سید﴾  
 ﴿المعنى﴾ وقتا وقتا اسلك على السماء أملا وفي واء السماء كن كالصفا صاف رفصان يعني  
 بعد الجسد والسي كن في هوا السماء المعنوي والحناب الالهی رفصانا كما رفص منجبر  
 الصفا صاف من نسيم الصبا مشوي ﴿دم بدم از آسمانی آیدت • • • • • آب و آتش رزقی می  
 افزایشدت﴾ ﴿المعنى﴾ وقتا وقتا يأتيك من السماء ماء ونار ويزيد رزقك أي يأتيك على  
 الدوام من السماء المعنوي ماء روحاني ونار شوق روحاني تزيد في أرزاقك المعنوية كما يأتيك  
 من السماء الدنيا ماء المطر وحرارة الشمس فتنبئت وتقول الارزاق الحسائية قال الله تعالى  
 ﴿وفي السماء رزقكم﴾ أي الطر السبب هذه النباتات الذي هو رزق ﴿وما توعدون﴾ من الماء  
 والثواب والعقاب أي مكتوب ذلك في السماء انتهى جلاليين وأراد هنا الرزق المعنوي می  
 کوزرا آتجا برد نمود عجب • • • • • منکر از عجز و سکر در طلب ﴿المعنى﴾ وان أذهب الجسد  
 والجهد إلى الرزق السماوي لا يذهب إلا سطر إلى عجزك وشغفك وانظر إلى طلبك لانهم قالوا  
 من طلب شيئا وجد وجد مشوي ﴿کم طلب در فو کوگان خداست • • • • • راست که هر طلبی  
 عطا می سر است﴾ ﴿المعنى﴾ لان هذا الطلب فلتك معدنه ورضه تعالى أي من جانبه فإذا  
 أمطاك بجانب الارزاق المعنوية طلبا أو صلت لطلبك لان كل طالب لا تقبل لطلب وعالي  
 المهمة لا يكون مطلوبه غير الحق تعالى مشوي ﴿جهت کن تا این طلب افزون شود • • • • • نادلت  
 زین چاه تن بیرون شود﴾ ﴿المعنى﴾ فإذا حصل لك من الطلب حصول المطلوب اجهد واسع  
 حتى يكون هذا الطلب زائدا وحتى يخرج ويذهب قلبك من بهر هذا البدن يعني على الدوام  
 اسع في زيادة الطلب الروحاني الذي هو قلبك حتى يسبب محبتك لله تعالى تنجوس القيود  
 الجسدية وتكون مطهر المعاصي والامرار الالهية • • • • • فولا يحصل لك قبل حلول الاجل ضرر  
 ولا نقصان ونصبر واهنا قال می ﴿خلق کوید مرد مسکین ای فلان • • • • • تو مگر می زنده ام ای  
 غافلان﴾ ﴿المعنى﴾ فإذا رحلت من الدنيا الخالق الغافلون من ورائك وسعادتك يقولون يا فلان  
 كان هذا رجلا مسکینا أنت في ذلك الوقت تقول لهم بلسان حال عجيبا أنا حي وبلطف الله  
 تعالى مسرور ولكن أنتم يا غافلون لا تخبركم من حال وذلك ان حبيب التجار لما قال ﴿انی  
 آمشیر بکم فاصبرون﴾ أي اصبروا قولي فرجوه فجات (قبل) له عند موته (ادخل الجنة) وقيل  
 دخلها احيا (قال يا) حرف تنبيه (ليت اوصي بعاون بما غفلت به) لغفراه (وجهه) من

(المكرم) انتهى جلاله قال نعم الدين (ادخل الجنة) عبارة عن عالم الارواح ومن كلام  
 الروح (قال يا ليت قومي) وهذا القوم وهم فانما ايعاؤن لرغبوا في نعيمها ورغبوا عن الدنيا  
 وشهواتها فانما يحبها هي (كثير من هيجوتها خفته است) هشت جنت دردم بشكفته  
 است (المعنى) احسرو ولو كان بدني مثل ابدان الخلق تأثما ومدفونا في القراب بحسب  
 الظاهر لا فرق له ولا امتياز له من ابدان الخلق لكن باعتبار الحقيقة الجنات الثمان انفتحت  
 في قلبي كناية عن وصوله الى الرحمة والمغفرة والذوق والصفاء مشوي (جان) جو خفته در كل  
 رنبرين بود (معنى) ضمت ارض دران سر كين بود (المعنى) الروح والقلب لما نام وكان في  
 الورد والفسرين والصفاء أي غم يكون موجودا ان كان البدن في ذال السرقيلان البدن اذا  
 كان تحت الارض وان كان في السرقين مادامت روحه وقلبه في بسنان اليقين حيا ومنهما  
 لا ضرر لان الاعتبار الروح لا الجسد مشوي (جان) خفته به خبردار دوزن (كوم) كلش خفته  
 يادر كولن (المعنى) الروح النائمة أي خيرة سكه من البدن اذا نام البدن في بسنان  
 الورد أدنى المزية لا خبر للروح منه لان الروح اذا بدت من الجسد لا خبرها من البدن لان  
 الذوق والصفاء أو العذاب والجفاء للجسد مع الروح ان كان صاحب الجسد حيا أو طائعا  
 بعد احيائه يميل في القبر لا قبله هذا بعد الموت وأما قبله ما الروح الحارسة والعارضة  
 من بدنها اذا نامت للاستراحة في الدنيا لا يخرج من كون بدنها في بسنان الورد أدنى المزية  
 مشوي (معنى) في بدنها جان در جهان آب كون (شجرة) مالت (معنى) الروح يضرب  
 في عالم آب كون أي العالم العلوي الصلبي في الورد شجرة وصوت باليت وقالة قومي يعلمون ذوق  
 ودواني (معنى) كرخوا هذ ريت جان بي كين بخت (شكس) لك ابواب كه خواهد بدن (المعنى)  
 وان لم تطلب الروح الحيا بفسر هذا البدن بطلن يكون القلق ابوانا ومكانا احسرو الروح  
 بعد بدنها من البدن تستقر على الخلق (معنى) كرخوا هذ بدن جان توزيست (في السماء)  
 رزقكم وورئ كيت (المعنى) وبامن لا خبر له من هذا السر ان لم تطلب روحك بغير  
 البدن الحيا على ان ريت بمعنى ريت بكم رزاي النجاة وهي الحياة لمن يكون رزق  
 وفي السماء رزقكم يعني الروح اذا بدت من الجسد وخرجت الى السماء تجد رزقها هناك  
 حاشرا على قومي ولا تخشع من الذين قتلوا في سبيل الله وأتابل أحياء هذوهم يرزقون هذا الى  
 الجهاد الاصفى وافتكر ازانها في الجهاد الاكبر (در بيان) وخامت جرب وشرب دنيا ومانع  
 شدن اواز طعام الله حنا سكه فرمود كه الجوع طعام الله يحسب الله به ابدان المتيقين اي في  
 الجوع طعام الله وقوله آيت هذ رني يطعني ويستقني وقوله يرزقون فرحين (معنى) هذا في بيان  
 وخامة ومضرة جرب بالجيم اذا رسيه هين مشعم وحلوا له نيا وكونه مانعا عن طعام الله كانه  
 يقول الذي لا ينجم من الجسمانية لا تصيب له من الروحانية كذا قال الرسول صلى الله عليه

وسلم الجوع طعام الله يعني به أبدان السديين أي في الجوع وقوله صلى الله عليه وسلم آييت  
 عند ربي طعمني وبقيتي وقوله تعالى في سورة آل عمران (ولا تصبن الذين قتلوا في سبيل  
 الله) أي لا جلد به (أمواتا بل هم أحياء عند ربهم) في حواصل طيور خضر تسرح في الجنة  
 حيث شاءت كما ورد في حديث (يرزقون) يأكلون من ثمار الجنة (فرحين) حال من شعير  
 يرزقون انتهى جلالتين قال نجم الدين في الانقي والاشارة في تحقيق الآية إن أرباب القلوب  
 الذين تسألوا أنفسهم بسيف الصدق في سبيل السير إلى الله فلا يحب من أهل الغفلة والمبطالة  
 أنفسهم أموات وإن ماتت نفوسهم بل أحياء قلوبهم عند ربهم بنور جماله حس كما قال  
 الله تعالى أروني كنزيتا فاحييناه وجعلناه نورا (عند ربهم يرزقون) من كنوز غيبى صفات  
 ما قيم شراب الشهود (فرحين بما آتاهم الله من فضله) أي بما جذبتهم العناية الإلهية  
 إلى عالم الوصول وهذا قال مشهور (وارهي زين رزقي رزقه كثيف) در فني در لوت دوقوت  
 شريف (المعنى) ان فحوت من هذا الرزق الغايظ الجزقي جمع في قوت شريف وتقليف  
 أي ان سحيت بالرياضة والمجاهدة تصل إلى قوت روحاني مشهور (كرهزاران در مل لوتش  
 مخدوري) مخدوري بالكسر وبفتحهم حوت بفتح (المعنى) ان أكلت من هذا الطعام  
 الشريف ألوف در مل ذهب مثل الحنوط خفيا لان هذا الطعام ليس بخفى يحصل  
 منه نجاسة ولا بتقل يحصل منه اضطراب عليل ترك الطعام الجسماني لتصور من الحيوانية  
 فان الطعام الروماني مهي (بفتحهم) حسر ما دقوت كنده (بفتحهم) جار مع صفة آهنت كند  
 (المعنى) الطعام السجاني والكفوت آثاره لا يحصل حسر الريح ولا بهل لثة القواقع مثل  
 الطعام الجسماني ولا بهل لثا مع المعدة آهنت فإراد بفتحهم مع المعدة التعذيب وبالأهغ  
 الفساد ولو كان لفظ آهنت معان أخرى التقييض واعطاء الروح الماء معا لثة الروح  
 ويجز الحائلك كانه يقول الطعام الجسماني لا يصل منه إلى المعدة مرض ولا فساد ولا خلل  
 ولا تعسان ولا اضطراب ولا تغير ولو خاة الطعام الجسماني قال مهي (كره خوري كم كرسنه  
 ماني جوزاغ) ورخوري پر كيرد آروفت دماغ (المعنى) فباأكل ان أكلت قلبا لا من  
 الطعام نبقى جوعانا كالفراب وتنا لم من هذا اللحم ومن وان أكلت كثيرا مثل البقر دماغا  
 يسلث آثاره وهو الجشا مقتضرب من هذه الحالة بسبب الجشاء مهي (كم خوري خوري  
 بدو خشكي ودق) رخوري شد فخمه ران مسحق (المعنى) وان أكلت قليلا أنت تبع  
 العادة وبالنس وحقوق ضعيف وشعير وبهذا السبب قالوا أرباب الحكمة لا يلبق بهم كثرة  
 الجوع لان الجوع غير أرباب الرياضات ضرر وان أكلت الطعام كثيرا بذلك استحق التهمة  
 بسبب كثرة الاكل وهذا حكم الطعام الجسماني مهي (از طعام الله وقوت خوش كوار  
 برچان در پاچو كشتي شوسوار) (المعنى) من طعام الله ومن سبب القوت الروحاني المنهم

على مثل هذا الصبر كن راكبا كالمدينة كأنه يقول يحصل لك كمال الخفة من طعام الله الروحاني فتكون راكبا على بحر الحقيقة ساثرا في الله تعالى الكمال وتمتع بالمقصود وهو الجمال متى **﴿** باشدر روز شكياومصر **﴾** دميم قوت خدا را منتظر **﴿** (المعنى) كفى الصوم صابرا وعليه مصر او مستمرا وكن نفسا نفسا منتظرا لقوت الله وغذائه الروحاني **﴿** مى كن خداى خوب كار و بر ديار **﴾** هدير ارمي دهر را انتظار **﴿** (المعنى) ذاك الله تعالى حلیم وكاره حسن على ان بردبار بضم الباء الاولى المرسنة وفتح التانية بمعنى حلیم ويعطى الله هداياه ان ينتظرها فيا مالك لا تعرض عن الجوع وكان النبي صلى الله عليه وسلم يبقى اياما لا يأكل شيئا واعلم ان الجوع أحد أركان المجاهدة وبسببه تنفيج ربايع الحكم لاهل الاول وهو من صفات اهل الحقيقة قال الله تعالى (ولتبلونكم بشئ من الخوف والجوع) وقال **﴿** وبشر الصابرين **﴾** أى وبشر الصابرين على الخوف والجوع وقال **﴿** ويؤثرون على أنفسهم ولو كان بهم خصاصة **﴾** مى انتظار تا دل درد مسير **﴾** كه سبك آيد وظيفه يا كدبر **﴿** (المعنى) الرجل الشبان لا يملك انتظار الخبز بار الوطيفة تأتى هجالة أو بعد بعد اهدم احتياجه الى الوطيفة لانه يشبع بطنه قبل ان يجوع مشوى **﴿** در نوا مردم همى كويده كار **﴾** در مجامعت منتظر در جست و خوى **﴿** (المعنى) والذي لا يواله حسكنا يقول هوأين النوا والطعام وفى المجاهدة منتظر مع الطلب والتقش مى **﴿** چون كشتى منتظر رناید بنو **﴾** آن نواله دولت هفتاد تو **﴿** (المعنى) لما لا تكون منتظرا لأن تأتى الدولة النواله التى مى سبعون قانا وضعفا يعنى اذ لم تكن متقيا أشد الترقب لنواله ولطعام السعادة الابدية بكمرة الصلاة لا تحصل لان سبب حصولها الانتظار ولا يكون الا انتظار النواله الجوع والامتعاض والانتقال لانه ورد في الحديث القدسي الصوم لى وأنا أجرى به وقولوا راحة فم الصائم عند الله أطيب من المسك ولا يبسر هذا الصوم الا للذى خذ لقلبه صبرا وى الله لان يوم الغوام منع النفس عن الطعام لا غير وهذا الفائدة فيه وصوم الخواص مخصوص متى **﴿** اى بدر الانتظار الانتظار **﴾** از راي خوان بالا مردوار **﴿** (المعنى) يا ابي الانتظار الانتظار لاجل طعام السماء العالية كالرجال ومرح هنا بقوله يا ابي لان الابنه لم وسامى فازل نفسه منزلة الولد المتعلم شفقة على الدلائل وان من تعلم الاسفار الماضية ووصل الى الجلد الخامس حال كونه مذنبا وعاملا بما فيها خرج من مرتبة البقرة ووصل لمرتبة البقرة ووصل لاسرار عديدة لان من ترك حلو وسمن الدنيا وكان منتظرا احسان الله تعالى بسبب الصوم وترك الشهوات أنه الواردات الالهية مى **﴿** هرگز سینه عاقبت قوتى یافت **﴾** آفتاب دولتى بروى بنافست **﴿** (المعنى) كل جوعان وجد قوت وغذاء ولعل عاينه نور من دولة عنونه مى **﴿** ضيف باهست جواتنى كم خورده **﴾** صاحب خوان آتش بر آرد **﴿** (المعنى) الضيف صاحب الهمة لما

يكون مسافرا لا حد ويأتيه بطعام ثمالا يأكله صاحب الطعام يأتيه بطعام أعلا وأحسن  
من الطعام الأول أي لما انك تكون مسافرا من الطعام الجاهل ما في بطيخك الله أحسن  
والطعام منه طعاما روحانيا متوى ﴿جزءه صاحب خوان درویشی شمس﴾ ظن يدكم بر  
برزاق كريم ﴿المعنى﴾ إلا ان صاحب الطعام اذا كان فقيرا ولثيما لا يأتيه بطعام أحسن  
منه اياك وياك أن تظن لنا قبها شيئا في الله تعالى وعلى الله تعالى موى ﴿سر برآورده معبر  
كوهی ای سند﴾ فانخسرت نور خور بر تونزدك ﴿المعنى﴾ يا سند ويا عالي الهمة أقم رأسك  
كالجبل أي افرغ من الطعام الجاهل في ركن طالبا الطعام السماوي لان الجبل الراسخ رأسه  
منتظر لشمس العصر حتى اذا طلعت الشمس يطاع عليك أول نورها فانك اذا داومت على  
قيام الليل على خوى وبلا سهارهم يستغفرون ولم تخل من التضرع والابتهال أشرفت عليك  
أنوار شمس الحقيقة واستغفرت في أنوارها شوى ﴿كان سر سر كوه بلند مستقر﴾ هبت  
خورشید مهر را منتظر ﴿المعنى﴾ لان رأس الجبل العالي المستقر الثابت منتظر لشمس  
العصر فاذا طلعت الشمس شرب شمامها أولا من رأسه كذا اذا رفعت رأسك من النوم  
واشتهت بالطعام منتظر الاضليات لعلك انوارها وكنيت لا تقالها ﴿جواب آن  
مفقل كه گفته است كه خوش بودی این چه آب انگر مرگ سودی و خوش بودی﴾ لان الدنيا اكر  
زوالش سودی وعلى هذه الوتيرة من الفشاراب ﴿هذا في بيان جواب الغافل المغفل الذي  
قال هذه الدنيا طيبة ان لم يكن موت وموت الدنيا وسطتها الطيف ان لم يكن زوالها وفتاؤها  
وعلى هذه الوتيرة والاسباب قال المغفل من الفشاراب كلاما لا طائل له لا يلزم لنا ايراده موى  
﴿آن يكی كه گفت خوش بودی چه آب انگر مرگ سودی باي مرگ اندر بیان﴾ ﴿المعنى﴾ فاك  
الغافل قال الدنيا احسن وطيفة ان لم يمد الموت في الوسط رجلا وغفل عن كون الموت سببا  
للعبادة الابدية وغفل عن قوله تعالى في سورة البقرة ﴿واذكروا في القصص حياة﴾ أي بقاء  
عظيم ﴿يا أولى الاسباب﴾ ذوى العقول لان الغافل اداعلم انه يقتل ارتدع فأحياته ومن أراد  
فته قد سرع انتهى حلالا بن قال نجم الدين والاشارة فيها انها الدالة على تحقق ملاك زمان في  
القصص حياة الدارين فان من قتل سيف الصدق عند تجلي صفات الحق وأقنى وجوده  
بشموده وجوده في القصص حياة حقيقي لا اله الا اناب وجوده فيه فهو والخلف عنه وحياته  
هاتم من بقاءه بنفسه وهذا الخصر دم دا أولوا الالباب بقوله واستحكم في القصص حياة  
يا أولى الاسباب اعلمكم تتقون أي تتقون من شرك وجودكم يدل قسرا لروح الانسان عند  
شهود الجلال والحمداني والجمال الصمداني انما يدو باب الروح الراني كقوله وأبداهم بروح  
منه وتسكونوا أولى الالباب ولكم حياة وهي لب تشر هذه الحياة الانسانية لقوله فلنحيينه  
حياة طيبة واذا كان الوارث عنكم الله والخلف عنكم الله فيقاء الخلف خيركم مما ورد



عليه التلّف تهم ان شاء الله مشوي ﴿١﴾ آن بيكي گفت از نبودی مرگ هیچ • که نیر زیدی جهان  
 بیجی ﴿٢﴾ (المعنى) و ذالک العاقل قال ولولم یکن موت أبدا لا تساوی الدنيا الغائیة الملواة بالمحنة  
 والمثقة کم یفزع الکافی العریة مخففة من کاهن ورائحة آی لا تساوی حبة تبنة علی ان بیجی  
 ولو کان بمعنی التجدد لکن هنا أرادهم المنة والمثقة می ﴿٣﴾ حرمنی بودی پوشت افراشته •  
 مهمل ونا کوة بکدشته ﴿٤﴾ (المعنى) لا یطاع بها فی المانی تكون • در اجمع ورفع فی صحراء  
 و ذالک البیدر أهمل ووضع الادرس آی لم یغرق بره من تبنة لأن المراد من البیدر الحب  
 والحب لا یأتی للبیدر الا بعد الدرس ولولم یکن الموت لم یطهر رأثر ایلوکم ایلکم احسن عمل لا ولم  
 یوجد جزاء لها اما کتبت وعلم اما کتبت ولهم • احرار یبسی بقوله کل نفس ذائقة الموت  
 علی الخصوص من نسی الله بکثرة المال والبنین والمصعب والجاه ولهذا الخاطب الغافل عن  
 ربه فقال مشوي ﴿٥﴾ مرگ را تو زید کی پنداشتی • تخم را درش و درمنا کی کشتی ﴿٦﴾ (المعنى)  
 و یا غافل أنت طغنت الموت حیاة لا جرم غلطت و بذرت بذرتک فی أرض صجنة مألحة طرمت  
 من المحصول آی طغنت الدنيا الغائیة حیاة بائیه فقر غت من احوال الآخرة وذهلت عن  
 قوله تعالى (و ان لیس الا نسا را الماعی وأن سعه سوف یری) می ﴿٧﴾ عقل کاذب هست خود  
 معکومین • زید کی را مرگ بیند آن غیبه ﴿٨﴾ (المعنى) العقل الکاذب نفسه رأی الامر  
 معکوم و ذالک المغبون یری الموت حیاة فواضیة (أهل) الکاذب من قبیل اضافة الموصوف  
 الی وصفه وأراد بالعقل الکاذب عقل النفس فلیس صاحبہ حی بالحبیة الجـ مائیة غافل عن  
 الحق • مشغل بال دنیا ولما تذا و مشغول بها فلیس بالحق فیه غافل عن الموت المعنوی وطمان به حیاة  
 ولهذا بذر بذر عمره فی أرض صجنة مألحة وضیقه بالاهواء الذميمة ولم یعلم انه رأی رأیامه مکروها  
 وهو انه رأی الموت المعنوی حیاة وغفل عن قوله • علی الله علیه وسلم • وتوافق أن تتوار وتوله  
 علی الله علیه وسلم ایاکم وبجالة الموتی قالوا وما الموتی یا رسول الله قال الاغنیاء موتی وروایة  
 أهل الدنيا واهلها قال فی الشطر الثاني قال ذالک الغفول وهو صاحب عقل المعاش یری الحیاة  
 المعنویة موتا ما یالک أن تتبع عقل المعاش لتلا تحترق فی زمرة الخاسرین ثم شرع فی طلب المعونة  
 من الله تعالى قائلا می ﴿٩﴾ ای خدا بنمای تو هر چه بجز را • آغختان که هست در ندعه سرا ﴿١٠﴾  
 (المعنى) یا رب هذه الدنيا التي می بیت الخلد • کل ما وقع فیه ما کذا أرنا ایاه علی موجب قول  
 الرسول صلی الله علیه وسلم معطيا لآمنه الالههم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه • وأرنا الباطل  
 باطلا وارزقنا اجتنابه الالههم أرنا الاشیاء كما هی • ترى ﴿١١﴾ هیچ مرد ندیدت بر حسرت زمرگ •  
 حسرتش آتت کش کم بود برک ﴿١٢﴾ (المعنى) الیبت الهی مات لا یتضر أبدا لاجل الموت بل  
 حسرة الیبت علی ذالک الزاد القلیل المتعلق بالمعارف الدنیة والحکم الاوهیة والارزاق  
 المعنویة لا غیر وأما الهی لا عمل له أسلافة وغریبن فی هیه الحسرة قال الله تعالى فی سورة



الايدان البالية أمرهم فاذا هم قيام ينظرون وتفسير هذا الامر قال ﴿ فيما يرجي من  
 رحمة الله معطي النعم قبل استحقاقها ﴾ لان قطع الامل من رحمة الله كفر وخطا لانه تعالى قال  
 في سورة الشورى (وهو الذي ينزل الغيث) المطر (من بعد ما تنظروا) بلا واسطة قوله قال لهم  
 الذين اذا ازبل غصن وقتموتكدر سقوطه وكشف شمس انسه وبعده عن الحضرة وساعات  
 القرب عهد من بما ينظر الحق بنظر رحمة فينزل على سره امطار الرحمة وبعده عوده طرما  
 ونبئت من مشاهد انسه ورد جنى وله ذائق ﴿ ورب بعد يورث فرا ورب معصية مميونة ﴾ تكون  
 سببا للتوبة والتضرع والابتهال ﴿ ورب سعادة تأتي من حبش يرجي النعم بعلم ان الله يبدل  
 سيئاتهم حسنات ﴾ وفي نسخة ايها رافع مضارع جمع مذ كرم معلوم والآية اول ثلث يبدل الله  
 سيئاتهم حسنات مي ﴿ نفع صور امرست ان يزده ان ياله ﴾ كه بر آيد اي ذراري سر ز خاله ﴿  
 (المعنى) نفع الصور امر من الله تعالى التظيف لا مرا قبل عليه السلام قائلا يا ذراري ارفعوا  
 رؤسكم من التراب قال في الصحاح وذرية الرجل ولده والجمع المنزاري والمقريات مي ﴿ بار آيد  
 جان هر يك در بدن ﴾ هجور وقت صبح هوش آيد بدن ﴿ (المعنى) بعد نفع الصور تأتي كل  
 روح في بدنها مثل وقت الصبح يأتي كل عقل الى البدن بعض النطاق افاقا وامن مناهم هم كما باقي  
 عقل كل واحد منهم الى جسده كذلك عند نفع الصور تأتي الارواح وتدخل في ابدانها متوى  
 ﴿ جان تن خود را شناسد وقت بروز ﴾ در حجاب خود آيد چون كنوز ﴿ (المعنى) الروح  
 تنه بدنها وقت النهار كالكنوز تأتي لخرا باها يعني وقت الصبح كانهم الارواح ابدانها وتأتي  
 اليها كذا وقت صبح القيامة كل روح تنه بدنها كاتاني الكنوز الى الخزائن كلها الارواح  
 تأتي الى ابدانها الخربة فعل العاقل ان يخرش للثوم مثلا وقيل خشن الثوم خشن الثوم خشن الثوم خشن  
 قيام من الثوم المجدد الذي احياني بعدما امتني واليه اليه والفشور مي ﴿ جسم خود  
 بشناسد و دروي رود ﴾ جان در زي سوي زر كر كرود ﴿ (المعنى) كل روح تنه بدنها  
 وتذهب اليه روح الخياط متى تذهب جانب الصانع وبالعكس يعني كل روح تدخل في بدنها ولا  
 تضطاه متوى ﴿ جان عالم سوي عالم مي رود ﴾ روح ظالم سوي ظالم مي رود ﴿ (المعنى) روح  
 العالم تأتي جانب العالم ولا تذهب جانب الجاهل فكذلك ارواح اقطاب تذهب جانب الظالم ولا  
 تضطاه تذهب جانب العالم فان قيل ومن اين هذا النعم للارواح فتجاب مي ﴿ كه شناسا  
 كردشان علم اله ﴾ چون كه بره و ميش وقت صبحا ﴿ (المعنى) بان علم الله جعلهم عالمين  
 كالحمل والنعم وقت الصبح يعني كما ان النعم ووده يفهم وقت الصباح وتفهيم الام ووده  
 وبالعكس كذا كل روح تفهم جسدها بتعليم الله لها وحسن النعم بالفتيل لانه اخضعها  
 من سائر الخيوان وليا ان قدرته الشاءة لتسكن في كل مشوي ﴿ بای كشف خود شناسد در  
 ظلم ﴾ چون ندان جان تن خود ای صم ﴿ (المعنى) الرجل تعلم علمها في الظلم يا محبوبي كيف

الروح لا تعلم بدنياً نعم تعلم الروح جسدها لأنها ليست أضعف حساً من الغنى مشوى في صبح  
 حشر كوجكست ای مستحیر • حشراً كبيراً قياساً از وی بکبر (المعنى) صبح الحشر  
 یا مستحیر كوجكست ای طالع الايمان ومخبر الله لانك يا هذا كل ليلة تنام وتقطع الصلاة  
 من المال والمالك كالميت بلا روح الى وقت الصباح ثم ترجع الروح الى البيت فتقوم وتتوجه الى  
 كلرك وهذا حشر أصغر من الحشر لا كبر عليه وان الارواح تأتي الى أجسادها ولا تفلط  
 كما لا تفلط الاجساد بعد ما خليت من الاخلاق والمعاصي فتعود الى ما كانت عليه عند قيامها  
 من النوم مشوى في آخريان که جان پرد سوى طين • ناه پرد تا بار و تا عين (المعنى) كان  
 الروح تطير بجانب الجسد المخلوق من الطين لا جل أن تدخل فيه أيضاً بطير المكثوب الى اليسار  
 والى اليمين يعني الروح في عالم الارواح تطير غذا الى أجسادها وكتاب الاعمال أيضاً كالطائر  
 دقته ان كان أعمالاً حسنة وأخلاقاً حسنة يأتى الى جانب يساره وان كان أعمالاً طيبة  
 وأخلاقاً حسنة يأتى الى جانب يمينه قال الله تعالى في سورة الاسراء (وكل انسان أرناء  
 طائره) حمه (في حقه) خص باله كرا لا القزوم به أشد وقال بجاهد ماس مولود يولد الا وفي  
 عنقه ورقة مكتوب فيها شئ أو سعيد انتهى جلا اين وقال الله تعالى في سورة الحاقة (فأما من  
 أوفى كتابه بيمينه فيقول) طاب لها ما كسبت (هاؤم) خذوا (افروا كتابه) تبارع فيه  
 هاؤم و افروا (افى طيبه) تيفلت (افى ملاق حسابه فهو في حيشة راضية) مرضية (في حنة  
 عالية طوفها) ثمارها (دائمة) مرضية يثابوا ما اذ انتم والقاعد والمضطجع فيقال لهم (كلوا  
 واتمروا هنيئاً) حال أي بهتيم شويتم في الايام الحسنة (الناخبة في الدنيا) (واما من  
 أوفى كتابه بشماله فيقول يا) للتفيه (لبي لم أوت كتابه ولم أدر ما حساب باليتها) أي الموتة  
 في الدنيا (كانت الناخبة) القاطعة لحياي بأ لا أبعث انتهى جلا اين والحاصل ان كان أهل  
 خبير على السحر يشغل بأعمال الخيرات وان كان أهل شر يشغل بالشور وأهله على  
 مصداق الحديث الشر يشغل بتموت كما تعيشون وتخشرون كما تموتون يعني ان تعودت الرياضة  
 وقت قيامك تأتي هذه العادة قد امك وبها عكس فـ كان تو منا وقبامنا منه مما ظنن لله شر  
 وشاهدین عليه می • در کفش من نه نامت بخل و خود • ق و تقوى آتیه دی خو کرد و بود  
 (دی) بمعنى أمس (المعنى) بصرون که مکروب البخل والجود والفسق والتفوی وذلک  
 الذي هو رأسه طمعه لفسه عادة على ملهى مال هذا الكتاب لا يفاد صغيرة ولا كبيرة الا  
 احصاها می • چوب شودیدار و جواب و صحر • باز آید سوى او آن خبر و شر • (المعنى)  
 لما انه يشق وقت السحر من النوم أي يقوم من القبر ويجد حياة في صبح القيامة كل ملصدر  
 منه في الدنيا من خير وشر يرجع الى جانبه مشوى • کمر ریاضت دامه باشد خوی خویش •  
 وقت یدارنی همان آید پیش • (المعنى) ان كان أعطى حلقه وعادته رياضة أي بدل أخلاقه

الهيئة بالاخلاق الحسنة وقت القيام والاطاعة من الغير ايضا ذاك الذي فيه يأتي لحضوره  
مشوى **﴿ووربداوى خام وزشت ودرشلال﴾** چون عز امامت به ياد شمالي **﴿ور﴾**  
مخفف من وكرادة الشرط معناه وان كان **﴿ب﴾** بضم الباء العربية مخفف من بودن بمعنى  
الكون **﴿او﴾** ضمير **﴿دى﴾** بكسر الهمزة المعنى **﴿المعنى﴾** وان يكن ذلك الرجل افس  
يعنى في الدنيا نيا ونهيا وفي الضلالة لم يأت لترتفلا بماره ومثل مكتوب العرا الذي يرسل  
بعده اسود في يده الشمال كد حال الشقي يوم القيامة قال الله تعالى في سورة الانشقاق  
**﴿فأما من أرق كتابه﴾** كتاب عمله **﴿بهينه﴾** هو المؤمن **﴿فسوف يحاسب حسابا يسيرا﴾** هو  
عرض **﴿ه﴾** كما سري حديث العصين وفيه من فتن الحساب هلش و هذا العرض يتجاوز عنه  
**﴿وينقلب الى أهله﴾** في الجنة **﴿سرورا﴾** بذلك **﴿وأما من أرق كتابه وراء ظهره﴾** هو الكافر  
تقلعنا الى عنقه وتخالج بصرا وراء ظهره فياخذ بها كتابه **﴿فسوف يذموا﴾** عند رؤيته  
ما فيه **﴿ثورا﴾** ينادى هلا كبه فوله يا ثورا **﴿وبصل سعيرا﴾** يدخل النار الشديدة انتهى  
جلال مشوى **﴿ووربداوى دى ياك وباتقوى ودين﴾** وقت يدارى برذر عيني **﴿المعنى﴾**  
وان يصحكن ذلك الرجل افس أى في الدنيا بعد الناس تليفا وبالتقوى والدين يعنى  
سيرة حسنة لما يكون وقت القيام من القبر **﴿الذي راغبنا مشوى﴾** هت مارا خواب  
ويدارى ما **﴿برشان مرگ و محشر و كوا﴾** **﴿المعنى﴾** في الدنيا تاؤمنار بتظننا على علامة  
الموت والمحشر اننا شاهدان لان الوم كالوت **﴿والتي من النوم كالخسر مشوى﴾** حشر اصغر  
حشرا كبر را غود **﴿مرگ اصغر مرگ كبر و ان غود﴾** **﴿المعنى﴾** الحشر الاصغر واراد به  
المقظة في الدنيا ارى الحشر الا كبر وهو ثبوت وطه والقيام كذا الموت الاصغر وهو  
النوم ارى الموت الا كبر على ان غود وزد و فعلان ما عيان بمعنى العيان والاطهار مشوى  
**﴿وليل ان نامه خيالست و نهان﴾** وان شود در حشر كبر بس عيان **﴿المعنى﴾** لكن  
هذا الكتاب وهو كتاب الاعمال والاحوال خيال وخفا لم يظهر ولم يعاين في الدنيا كما  
ظهر لنا من المقظة الحشر الا كبر ومن النوم وهو الموت الاصغر الموت الا كبر الذي يأتي في  
خاتمة الاجل وذلك كتاب الاعمال بظهر و عيان يوم القيامة كذا فافان أعطى بعينه فيقول  
من زيادة سروره **﴿اؤم افرأوا كابه وان أعطى﴾** الله والعبادة بالله من زيادة خزنة يقول يا ليتني  
لم أوت كايه م **﴿اب خيال اينجامان بيدار﴾** زين خيال آتجار ويا تصور **﴿المعنى﴾**  
هذا الخيال في هذه الدنيا مخفى وأثره ظاهر واراد بهذا الخيال الاعمال لكن من هذا  
الخيال وهو الاعمال في الدنيا آتجار بمعنى مثلك وهو الحشر و ياد بمعنى ثبت الله الصور  
ان كان و ياد متعديا وان كان لازما فنهان ومن هذا الخيال هناك ثبت الصور كما يقول  
الاحوال والاعمال في الدنيا اعراض يجعلها الله في الآخرة جواهر و يا عنيار كونها الاثبات

اها في الدنيا كالخيال في عين الناس مخفية يعلم علائقها وآثارها أهل الدراسة على غوى  
 سببهم في وجوههم من اثر السجود فان آثار وعلائق المصل وغير المصل تظهر في وجوههم وفي  
 أعضائه للعارف بالله وفي الآخرة تكون محسوسة وتترشح هذا المعنى أو رد مثالا فقال مشوي  
 ﴿درمهندس بين خيال خانه • در دلش چون در زمینی دانه﴾ (المعنى) المهندس يرى في  
 قلبه خيال بيت ويرى ذلك الخيال في الارض مثل الجنة حين يعزم على بناء البيت مشوي  
 ﴿آن خيال از اندرون آید برون • چون زمینی که زاید از تقسم درون﴾ (المعنى) وفي ذلك  
 الخيال بعد زمان من جوفه وقلبه يظهر ويأتى الخارج كالارض بأن يلدو يظهر من البطن  
 الذى هو في جوفها أشياء كثيرة مى ﴿در خيالی کو کند ردل وطن • روز محشر صوری  
 خواهد شدن﴾ (المعنى) فمثل هذا القياس ممكن خيال ذل في القاب وطمنا أى توطن  
 ذلك الخيال فيه يوم المحشر يطلب أن يكون صورة محسوسة كما أخبرنا عليه السلام بقوله لقيت  
 ابراهيم ليلة الأسراء فقال يا محمد أقرئ أمثلك مني السلام وانخبرهم ان الجنة طيبة التربة مذيبة  
 الماء وانهم اتعابوا أن فراسها سحاب الله والحدقة ولا اله الا الله والله أكبر مى ﴿جوف خيال  
 آن مهندس در ضمیر • چون نبات اندر زمینی دانه کبر﴾ (المعنى) مثل الخيال في قلب ذلك  
 المهندس ظاهر ومثل النبات في الارض ماسكة الجنة كان طاهر او هذا تشبيه مصروف الى  
 البيت الذى قل هذا البيت يعنى الخيال الذى هو في قلب المهندس كما يظهر بظهر خيال كل  
 أحد يوم المحشر ويدل بصورة مى ﴿مخبرم زین هردو نمحشر قصه است • مؤمنان رادر  
 یانش قصه است﴾ (المعنى) مخبرم زین هردو نمحشر قصه است • مؤمنان رادر  
 قصه وحكاية وليكن في بيان هذين المحشرين مؤمنين حصاة ويكون المعنى على الاستفهام  
 الانكارى فيكون أكلان مصودى من ذكر هذين المحشرين القصه لا بل مصودى من ذكرهما  
 الحصة لان المؤمن اذا نام وذهب عقله وروحه فهو كالبيت ثم اذا قام من النوم ورجعت اليه روحه  
 وجد نفسه في الحال الذى نام عليه على غوى غوتون كانه يشرون وتخشرون كما غوتون مى ﴿چون  
 برآید آفتاب بر سنجیز • برجهند از خانه خوب و زشت نیز﴾ (المعنى) لما طلعت وظهرت الشمس القيامة  
 أى يظهر وجهها أيضا بط الملعج والتعج و يقوم على غوى يخرجون من الاجداث سراطام مى  
 ﴿سوی دیوان قضا یوان شوند • نقدین و بد بکوره میروند﴾ (المعنى) يسرع جانب ديوان  
 القضاء التقدا الحسن والقيج منهم يذهب جانب الكورة والها والكورة هى سكرور الخداد  
 المبني من الطين أو البودقة ذكره بمناسبة التقدهم الخلاق يعنى المؤمن والكافر والصالح  
 والطالح يذهبون محل الامتحان مشوي ﴿نقدین کو شادمان و نازار • نقد قلب اندر زحیر  
 و در کداز﴾ (المعنى) التقدا الحسن مسرور نازار تخفف من نازان معنى متدالى لانه وصل الى  
 الشرف والعزة على غوى الا ان ارباء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والتقدا الزحل هو في

الزحير والاضطراب والابكاء والاصباح وفي الدواب لان كذا معنا اسم مصدر بمعنى الدواب قال  
الله تعالى (فاذا نقر في الناقور فذلك يوم حسب على السكاكين غير يسير) مى ﴿لحظة  
لحظة امتحانهاى رمد﴾ سرداهاى غايده وجسد ﴿المعنى﴾ لحظة لحظة يأتى من الله تعالى  
امتحانات أى يقع سؤالان في مواضع الحشرى ويظهر سر القلوب في الجسد مشوى ﴿چون  
وقد يدل آب وروغن كشته فاش﴾ باجو خاكي كهريد سبز هاش ﴿المعنى﴾ كظهور الماء  
والزيت من القنديل أو كالتراب الذى تثبت خضره وتظهر كذا الظهور الاسرار من القلوب في  
الجسد مى ﴿از ريزان وزعفران وكونك ناره﴾ سردى پيدا كند دست بهار ﴿المعنى﴾ من  
البصل والزعفران وكونك تارود والخضفاش أو افستق يظهر سر الشتاء يد الربيع يعنى يأتى  
من قبل الله لاهل الحشر وقتنا فوئنا امتحانات الهبة واختبار استبانة خبرهم بأحوال مختلفة  
وفي يوم تبلى السراثر تظهر اسرار القلوب من جسد كل واحد كظهور الماء والزيت من  
القنديل للناس فيعابها اهل الحشر أو وجود الناس في الدنيا كالارض الخفي فيها من  
الحيويات في زمان الشتاء تظهر آثارها زمان الربيع فان الناس اذا جاؤا يوم الحشر كل واحد  
منهم تظهر آثار حيوات أعماله ونست غصون أخلاقه وأعماله شرها ان كان صالحا أو زهرا  
أو فسقا يكون محفيا وقت الشتاء أى في الله سار يظهر كظهور التبانة وقت الربيع أى ربيع  
الآخر يظهرها على غوى وامازوا اليوم أيا الحشرى وعلى حكم فريق في الجنة وفريق  
في السعير مى ﴿آن يكي سرد سبز عن الحشرى﴾ وان ذكر هميون بخته سر يكون ﴿المعنى﴾  
وهؤلاء الطائفة خضر الرؤس وتقرى في مثل الانهار كائنين نحن المقومون يعنى يرثون  
من العذاب متبعين على غوى (ان التعديل مقام آميد جنات وهميون يلبسون من سندس  
واستبرق متعابلي) وتلك الطائفة تاكسوار رؤسهم مثل البنفسج يوم الحشر من نجالتهم قال  
الله تعالى (ولو ترى اذ الجاهلون تاكسوار رؤسهم عند ربهم) مى ﴿چشمها برون جهده  
از نظره كشته ده چته زبم مستقر﴾ (المعنى) ذلك اليوم اعيى السكار من الخوف والخطر  
الا حداثتهم بارزة وخارجة ومن الخوف الباقي المستقر اعيى كل واحد منهم صارت عشرة  
أعين جارية بالدموع مى ﴿بازماده پيدا در انتظار﴾ تا كنامه ناید از سوى يسار ﴿المعنى﴾  
ومن هذا الخوف بقيت أعينهم في الانتظار حتى لا يأتى كآبهم من جهة اليسار قال  
الله تعالى (هطعن مقنن رؤسهم لا يرتدالم طرنهم وأندنهم) مى ﴿چشم كردان صوى  
راست و صوى چپ﴾ زانكه نبود بخت نامه راست و چپ ﴿المعنى﴾ وفي ذلك اليوم من خدة  
الاضطرابم جاعلون أعينهم جانب اليمين وجانب اليسار أى ملتفتون لكل جهة لان مكتوب اليمين  
لا يكون زب بفتح الزاى المحجة أى هينا مبدؤا لاسم الاعظم شاه مى ﴿نامه آید دست بنده﴾  
سرسه از جرم و فسق كنده ﴿المعنى﴾ وبعد الا انتظارا لكثير يأتى ليد العبد كآب رأسه أسود





التسارعة لانه صوره جزائک بنس الصبره لکمه ان هنا بيت النار وقال الجوهری که هذا الحمار  
 که دانا ای عدا می می کشد یا بر سره راء او • تا بود که روحه در آن چاه او • (المعنی)  
 وذلك العاصی فی رأس کل طر یقرب من جرحه حتی یكون دالة المسکین واثیام من تلك البسرة  
 ای بنجوم من عذاب النار مشوی • متظری ای بسندش می زند • در امید روی وایس  
 میکند • (المعنی) وذلك المسکین یكون واقفا متطرا من عدا می ساکتا و فی الاصل یجعل  
 وجهه خلفه ای یلفت وجهه خلفه متظرا المتضا من ابار اهل شاهه یا بشفع له می • اشک می  
 بارد جو یا ران خزان • خشک امید می جبهه او را و جز آن • (المعنی) وفي تلك الحالة ذالک  
 المسکین یطرد مویع عینیه کالطروق فی الخرب فی الذی لا فائدة فیة متأملا أملا شاعلا فائدة فیة  
 وای شی یقدر علیه غیر ذالک الاصل الذی لا فائدة فیة مشوی • هر زمانی روی وایس میکند •  
 ووبدیرگاه مقدس میکند • (المعنی) کل زمان یجعل وجهه خلفه متطرا الرحمة الله والنضابة  
 ویجعل وجهه الی باب الله العالی المقدس مشوی • پس زحق امر آید از اقلیم نور • که  
 یگویدش که این بطلان دور • (المعنی) بعد یانی امر من الحق من اقلیم النور الی المواقین به  
 • فائلا فلولوا ذالک العبد العاصی یا عاری من جمیع الطاعات می • انتظار چیست ای  
 کاشم • رویه وایس میکند ای غیره سر • (المعنی) یا بعدنا الشرای شی تنظر یعنی  
 أنت متطرا الشری والعسق أما طینک کلک شمل التملک لک شی تعقده علی خلاصک یا داخ  
 الراس لای شی تدور وجهک خلفک می • نامه انت آنت کت آمد بدست • ای خدا آزار  
 وای شیطان پرست • (المعنی) کاب اعمالک هذا هو آتی الی یدک یا من أنت مؤذنه  
 یخافک لا و امره و یا من أنت عابدک شیطان یا طینک • می • چوب بدیدی نامه کردار  
 خویش • چه نسکری پس بی جزای کار خویش • (المعنی) لما انظر ایت کاب اعمالک  
 وعاته لیس للتجاة سبب لای شی تنظر خلعتک اطرحه فک فک فان جزاءه الدخول الی النار  
 مشوی • سیده چه مولی مولی می زنی • در چنب چه کو امید دروشتی • (المعنی) عینا لای شی  
 تضرب مولی مولی ای تنوقف و تترکس فی ذهابک الی النار فی مثل هذه البئر رأس امل الضیاء  
 و ظهوره اتعقد علیه می • فی ترا از روی ظاهر طاعتی • نه ترا در سر و باطن بیتی •  
 (المعنی) لیس لک من وجه الظاهر طاعة و لیس لک من وجه الباطن فی السر و الباطن سبب خیر  
 یعنی لیس لک عمل صالح و لایة غیر فادیه انوس خیر من عمل مشوی • نه ترا شها مناجات  
 و قیام • نه ترا در روز پر عیز و سیام • (المعنی) لیس لک فی البالی متاجاة و لا قیام و لیس  
 لک فی النهار حیة و لا سیام مشوی • نه ترا در روز راز کس • نه ترا کردن بصورت پیش  
 و پس • (المعنی) لیس لک فی اذیه أحد حفظ لسان و لیس لک نظر هبة فداءک و خلافت  
 فانت بری من جملة الطاعات می • پیش چه بود یاد مرک و نزع خویش • پس چه باشد

مردن یا راندن پیش) (المعنی) قدام ما يكون تذکر موت و ترخ نفسك قبل الوقوع فيه بعد  
 ما يكون موت الاحياء قبل اعتبارهم و تنأهب الموت قبل نزوله فيك و أنت لا خبر لك من قدام  
 و خلف متواری (فی ترا بر ظلم توبه پر خروش و ای دغا کندم غمهای جو فروش) (المعنی) ولم  
 يكن على تلك التوبة محلا فبالخروش وهو الصوت مع البكاء يا حيل أنت ترى براوت تبسح شعيرا  
 می (چون نراز وی نو کز بود دغا و راست چون جوی نراز وی جزا) (المعنی) لما كان  
 میزان أعمالك أخرج وحيلة و خدعة لا يثني تطلب ميزان الجزاء مستغيا يعني لما كنت  
 في الدنيا بالمعسر و الحيلة و الفسق و الخيانة فمن أي وجه تطلب في المعنى الرعاين و اللطف  
 و الاحسان قال الله تعالى (من يعمل مثقال ذرة خيرا يره و من يعمل مثقال ذرة شرا يره) می  
 (چونکه بای جیبیدی در خدو و گشت و تلمه چون آید ترا در دست راست) (المعنی) لما  
 كنت أنت من الخيانة و التفسان رجل يسار أي بمثابة الرجل تذهب يسارا كآعمالك  
 كيف يأتي ذلك العین بل تعطاء يدك الشمال على غوى و جزا مثبتة متاهام می (چون  
 جزا سببت ای قد توشم و ساینو کز تندو پیش هم) (المعنی) لما كان لكل عمل  
 كالظن لان الظن كالجزا من ذلك أخرج لاجرم لماك أيضا مع قدامك أخرج لان الظن  
 عكس الذات و الجزا لظن العمل فلما كان عملك أخرج يكون جزاؤه أخرج می (زیر نفس آید  
 خطابات درشت و کشته و کرا از ان هم آورد بشت) (المعنی) على هذا التقى بواسطة  
 الملازمة بأن تلك العبدية في الحق جل و علا خطابات صعبة حتى يكون من تلك الخطابات  
 انظر الجبل أيضا أخرج و كذا أي لو قطع الجبل هذه الخطابات لا أخرج می (بنده کوید  
 آنچه فرمودی بان و صد جناح صد جناح صد جناح) (المعنی) يقول العبد يا رب ذاك  
 الذي بينه و الذي وصفته به أنا مائة ضعفه و مائة أضعاف ضعفه می (خود تو پوشیدی  
 بره را بچشم و زره می دانی فصیحتها لم) (المعنی) و يا غفار أنت سترت بحملك على أتبع منها  
 و الانعم فضاحق و قبا حاق بكمال عملك الهادي می (لیک بیدون از جهاد و عمل خویش و  
 از ورای خیر و شر و کفر و کیش) (المعنی) لكن الخارج عن جهاد و فعلی و عن وراء الخير  
 و الشر و الکفر و الدین می (درار بیا از عاجزان خویش و از خیال و وهم من با صد  
 چو من) (المعنی) و بعد قطع النظر عما ذكر الخارج عن نضر می و انتهی الی بالجهر و المسکنة  
 و الخارج عن خیالی و وهمی و الخارج عن خیال و وهم مائة عاجز مثل می (بودم امید  
 محض لطف تو و از ورای راست باشی با حق) (المعنی) ل أمل لی محض لطفك من وراء أن  
 أكون صادقا و جبارا عنیاء ما ذممتها و زاحد و دلی ان الباقی لفظ باشی للصدرية مشوی  
 (بخشش محض زدادی عوض و بودم امیدای کریمی غرض) (المعنی) ل أمل  
 بلطفك المحض من عطائك و احسانك الذي لا عرض له یا کریمی لا غرض علی عبادك و لهذا

كنت ذاهبا ملتفتا خلقي ولهذا قال مشوي ﴿وَرَوْسِ كَرْدَمِ بِدَاهِ مَعْصُ كَرَمِ﴾ مشوي  
 فعل خویش می شکریم (المعنى) وبذلك الكرم لم يمس جعلت وجهي خلقي بأمل الخلاص  
 من عذاب النار وفي ذلك الحال لم أنظر لحسابي على التبع معقداهي كرمي ولطعتي  
 ﴿سوى آن امید کردم روی خویش﴾ كه خودم داده آریش بیش (المعنى) جعلت  
 وجهي جانب ذلك الامل لا يلمس الاؤل اعطيني وجودي هذا از ائدافي عالم الارواح على  
 الوجود الروحاني مي ﴿خلعت هستی بدای رایگان﴾ من همته معقد بودم بران (المعنى)  
 وباه وجد العالم والعوالم اعطيني حلقة الوجود رایگان بمعنى منه متلب بلا مقابلته ومن وهذا  
 السبب اعتمد على ذلك العطاء على الدوام ولا أنظر الى فعل الحسن والقبح واما من مثل أي  
 عمل يكون له سبب المغفرة تلك لانت اعطيني قبل هذا الوجود الخارجي وجودا روحانيا هو من  
 محض الطيف فالآن اعتمد على لطفك وبهذا الاعتماد اجترأت على العصيان مي ﴿چون  
 شمار دجرم خود را و خطا﴾ محض بخشایش در آید در خطا (المعنى) ذلك العبد العاصي  
 لما عذبه وخطاه ان الزمان في الحال بأن محض الاحسان والاهبة أي برحمته الله وبقوله  
 لا لائكة الموكلين مي ﴿كای ملاتك مار آیدش ما﴾ كه بدست چشم دل سوی درجا  
 (المعنى) يا ملائكة ذلك العبد العاصي ارحموا ان لان من قلبه صارت جانب الرجاء على ان  
 بدست تقدیر به بوده است واثین ضمیر را جمع الی محب القلب مي ﴿لا ابالی وار آزادش کنیم﴾  
 وان خطاها را همه محط بر زمین (المعنى) هذا العبد العاصي مثل لا ابالی تغفره من  
 عذاب النار اری لا تلتفت ولا تفت بر جرمه وخطاها وبتلك الخطايا جميعها تضرب عليها خطا  
 نحوها ونحوها مشوي ﴿لا ابالی من گنهی را شمع بلیغ﴾ كشتن زیان به و هر قدر و از سلاح  
 (المعنى) لا ابالی صارت مباحة للذي لا يكون له ضرر ولا نقصان من الغد و لا من الصلاح مي  
 ﴿آتش خورش بر فروزم از کرم﴾ تا غناخ جرم وزات بیش و کم (المعنى) من اطعنا وكرمنا  
 شعل نار الطیفة حتى سبب تلك النار المشعة لا يبقى جرم ولا ذلة رائدة ولا ناصبة بل شعله  
 الكرم تحرق جهة الزلات والخطايا أي شعل لهذا العاصي نارية ونار مغفرتها تسمى جميع  
 خطاياهم وذنوبهم على هوى ان الله يغفر الذنوب جميعا مي ﴿آتش کز شعله اش کمتر سرار﴾  
 می بسوزد جرم وجبر و اختیار (المعنى) نفسی نار من شعلتها آدنی شرر ببحرق الجرم والجبر  
 والاختیار یعنی ذرّه من القهر السجاني نحو نوره جرم جميع العالم مي ﴿شعله در بنگاه  
 انسانی زخم خاریا کز آید روحانی کنیم﴾ (المعنى) تضرب شعله نورانية في بنکام بعض الباء  
 العربية وفتح الكاف الفارسية آخرها هاء ما كنة بمعنى في حوزة القبيلة المنسوبة للانسان  
 ويجعل الشوك بسنن ودر روحانی على هوى فأوشد يبدل الله بثانم حسنة ثات وكان الله  
 غفوراً رحیماً وهذا الترغيب لاجل المنع من اليأس لا والله تعالى يقول لا تقنطوا من رحمة

الله ان الله يغفر الذنوب جميعا **م** ما مرستادیم از چرخ نم • کیمیا يصلح لكم اعمالكم  
 (المعنى) نحن ارسلنا لكم من الفلك الناصع كيمياء يصلح لكم اعمالكم والآية في أو آخر سورة  
 الاحزاب وأولها (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولا سديدا) صوابا (يصلح لصلحتكم  
 اعمالكم يتقبلها) (و يغفر لكم ذنوبكم) انتهى جلاله قال نعم الدين يثبته الى ان الايمان  
 لا يكمل الا بالتقوى وهو التوحيد عقد اوحط الحدود وجهد اول يحصل له اداء اعمال التقوى  
 الا بالقول السديد وهي كلمة لا اله الا الله فبانه اومة على قول هذه الكلمة بشرائطها يصلح لكم  
 اعمالكم أي اعمال التقوى ويظهر رسد اداء اعمالكم وسداد اعمالكم وسداد الاقوال  
 والاعمال يصلح سداد الاحوال و يغفر لكم ذنوبكم انتهى فاصلاح الاعمال من كيمياء  
 السعادات **م** في حوجه باشد پیش نور مستقر • کرو فراختيار بوالشر (المعنى)  
 نفس کرو فراختيار أي البشر وقدرته وورثته يكون قدام وعند النور الالهی یعنی آدم  
 وأولاده علمهم وعلما عليهم المسببة لعنايت الله ونوبغه لا شيء يعياه لان آدم وأولاده مستوي  
 كونه باره انت كويای او • بیه باره منظر بینای او (المعنى) قطعة علم آله اقواله  
 وقطعة شصته منظر رؤيته كذلك **م** مع او آمد دوباره استخوان • مدرکش در قطره  
 خون یعنی خزان (المعنى) آله استخفا بطعنا عظم وآله ادرا كقطر نادم على ان سمع  
 بكسر الميم اسم آله وكذا مدرك كسر الميم اسم آله أو نفع الميم من التلاني بمعنى يحصل  
 الجمع ويحصل المدرك يعني آدم وأولاده في علمه عند نور الحقيقة اختياره وكلامه وسعفه  
 وادراكه ولو كان معبرا لذكر لو حلي ونفس ليس له عضو موجب الشرف الا توفيق الله  
 تعالى وعنايته مشوي **م** كرمك وارزقك كنده • طمطرانی در جهان افكننده  
 (المعنى) يامن لا جبر لك من مرتكبات كرمك بكسر الميم والكاف والياء في آخره للتصغير  
 أي أنت دود صغیر و صغیر من القدر والخاصة معلومة ميت في هذا العالم من جهاتك  
 وجملك طمطران أي شهرت في هذا العالم بالدولة والعظمة والشركة باللائق ترك العظمة  
 والحب بعد معرفتنا هبتك تكون متواضعا **م** از منی بودی منی راوا كذار • ای  
 ایا ز آن پوستین را یاد دار (المعنى) يامن أنت ایا رصرك كنت أولا متيافدا كرحالنا  
 الاول واترك الالبية على ان معنى الاول اسم المي القدر فيكون نطفة والمي الثانية الالبية  
 وهي قولك أنا وأبائي أولك ما نذر وانترك حقيقة فأي شيء تفخر كن كالنذر كذا  
 البوسيتين أي القروة الجندی أول حالت قبل وصولك اشرف الايمان والى الدولة النبوية  
 روى ان السلطان محمود يوما اجلسه على تخمه وقال له يا ابا هذه الخرائث لك وهذه العساكر  
 أنت حاكم عليها فكان صاحب عقل ودراسة فزيعتر به هذه الحيلة وصار بلا حضور ورفعاته  
 حسن محمد وزير السلطان محمود الاعمظم وقال له أنت أحق لم تنس بهذه الدولة التي وصلت اليها

فأجاب لا شيء أنسر هذه الحالة السلطان يطيب أن يبعدني عنه لأن حضور السلطان أنفع  
 لي من هذه السلطنة **في قصة اياز وجره** داشت اوجوت چارق وپوسنين وکان آمدن  
 خواجه تاشان را که اوراد را جره دهنه است **في بيان قصة اياز وبيان انتخابه الى**  
 پوسنين أي لباسه وغروته وچارقه أي نعله من الجلد الذي لادامته له حجرة ووضع على يام اقتلا  
 محكم في بيان فعل الظن السيئ باياز وقوله اذله في هذه الحجرة دفينة عظيمة **في سبب ان**  
**محكمي دروگرا في فعل** **في سبب هذا الظن السيئ** احكام باب الحجرة ونقل القفل وسبب تقرب  
 اياز الى السلطان محمود كما ان قصير قرينه قرية من القرية التي كان ساكن فيها السلطان  
 محمود فخرج السلطان محمود يومئذ الى الصيد فبالقضاء والتعدي به هر بيت قداده أربعة فتبعها  
 وبعده من عسكره حتى أتى نخيعة تركان فاستولت عليه الحرارة وطلب ماء ولم يوجد في ذلك  
 الحين في النخبة رجال وهناك اياز موجود فعلم بالفراسة انه سلطان يعطيه ووقره وقال له  
 يا سلطان اجلس في هذا المصنوع ماء مكان لطيف ورأى الذي ذهب لياتينا بما لطيف فترى  
 السلطان وتصابح معه مقدار ساعة فمدح أودية اطرافه وتكلم من حسب حاله فانخط  
 السلطان من مناديه وبعد ساعة أتاه بكاس ماء من داخل بيته فشر به السلطان وانخط  
 منه وقال له قلت ان اياك يأتي من عين هنا طمعية عما لذيذ وايس عندنا ماء والآل الماء  
 أخرجه من البيت ما سبب هذا الفعل فقال اياز عجيب له يا سلطان لما أتيت الى هنا كنت  
 عرقا ناولا أتيتك في ذلك الوقت بما مررت به فقلت ضروا وذهبت بالمصاحبة  
 لي ذهب عرفت وتسكن حرارتك فسحب السلطان من ذلك كانه مع صغريته وكانت والدته هناك  
 فأخذه من ابعدها أرضا هارده بيه الى حجرة الخياض وأمره بخلع فرته ونعله الجلد واللباس  
 الذي باج ماسه مط ابار على لباسه القديم وصار من مقربين السلطان **في آيات اياز في ركي**  
**الكنهه** **پوسنين وچارقش آويخته** **في المعنى** **دال اياز من ذكائه تدارك حجرة وهياها وعلق**  
**فيما فروته وفعله على ان اسكينة ولو كان بهي القلع لكن اراد ان هنا الهيق والتدارك** **في**  
**في روده وروز در جره خلا** **في چارقه** **في بنيت منكر در علا** **في المعنى** **وكان اياز يذهب**  
**كل يوم اثنا الحجرة** **في تخليا منفردا من غيره** **في انلا انه نمك الجلد عند الانتظار الى اعلا بهي**  
**كنت في ابتداء حالك لابس لباس الفقراء والاسا عكين ولا تشكر الآن وتظن نفسك على**  
**القدر مشوي** **في شاه را كفتند اورا جره ايست** **في اندر آنجا رويسم وشهره ايست**  
**في المعنى** **حساده قالوا للسلطان على وجه الماز وانعمر والنماق لايار حجرة وفي تلك الحجرة**  
**ذهب دفنة وخجرة** **في ضم الخياض المجهة حاية وكوز** **في رملوهما رلهدا** **في** **في راه مي نهد**  
**كمي را اندرو** **في بسته مي دارد همیشه آن در او** **في المعنى** **لا يعطى احدا الطريقا لداخل**  
**الحجرة ليدخلها وبها على الدوام يجمع له مربوطا** **في سدد او على ان تدبر اندر او آن اسم**





لبعثهم و بشخصه علی سونظم و لهذا قال می **﴿شاه را روی شود می بدکان • نفعی**  
**میگردم مرا متحان﴾** (المعنی) السلطان ما کل له سوء طلق ما یاز و اسکن فصل تمحض را علی  
 العمازیں لاجل الضربة والامتحان مشوی **﴿ماک می دامتش از هر غش و وغل • باز از**  
**وهمش می لرزید دل﴾** (المعنی) و کان یعمله طیفة من کل غش وغل و لکن بعد از صالاه ام  
 من و همه رجعت قلبه قائلاً لافیه می **﴿کم سادا کین بودند غش من شود • من بخوام که برو**  
**بجست رود﴾** (المعنی) هذه الحاقة و هی ظهور الذهب و انصافه لا تسکون و لا یذهب علی ایاز  
 فی هذا المخصوص غلظة و لا انکسار قلب لکن ان ظهور ما نود يحصل له اضطراب و الا الا طلب  
 و لا أرضی به می **﴿این نکرد دست او و کرد او در راست • هر چه نخواهد که بکن محبوب**  
**ماست﴾** (المعنی) هذا و هو جمع المال ایاز لم یفعله و ان فعله فهو جاز کل شیء طلب فعله  
 قل له اعمل لاه محبوب امی **﴿هر چه محبوبم کند من کرده ام • او منم من او چه کرد در دهم﴾**  
 (المعنی) کل ما یفعله محبوفی فی الحقیقة انما فعلته هو انما و ای لا فرق یقتاد و لو کنت  
 فی الجواب یعنی لا امتیاز و لا مغایرة بینا لکن بحسب الصورة اما عاشق و هو من حیث کونه  
 معشوقا انما الجواب فی الجواب العاشق و المعشوق و ضروری لا یمنع الاتحاد حقیقة کاه یقول و لو  
 کنا فی الصورة متغایرین و لکن باعتبار الحقیقة لا امتیاز و لا مغایرة بینا و اراد فی هذا  
 البیت الخصة من القصة و هی ان الله تعالی هو السلطان و ایازه و التي من علی الله علیه و سلم  
 و انفسما زون هم المناهضون طاعتوا فی الرسول و لم یخروا بالقوة تعالی (من یطع الرسول فقد  
 اطاع الله) و قوله تعالی (ان الذین یبایعونکم الذین یبایعون الله و الله فوقهم) الخاسل کل  
 ما صدر من المحبوب بحسب می **﴿باز گفتی دور آر آن حرو و خصال • این چنین غلبت زارت**  
**و خیال﴾** (المعنی) بعد الاطاعت محمودة قال لنفسه ایاز بعد من تلك العادة و الخصال بأن  
 یترک محبتنا و یذهب الی الذهب و انصافه مثل هذا الطن فی حقه کلام باطل و خیال باطل می  
**﴿از ایاز این خود محال است و بعید • گو بکی در یاست قعرش نابدید﴾** (المعنی) مسدود  
 هذه القباحة من ایاز محال و بعید لان ایاز بحر لا یری قعره یعنی محاسب الله من آیات  
 و اولیاته ترک محبة الله و الاشتغال بحبة الدنیا و ما بها عام محال علی المخصوص النبی  
 المحترم و الرسول و المحبوب المقرب الذی مدحه الله قهره و انک لعلی خلق عظیم اعتقاد محبته  
 للدنیا محال لان باطنه بحر لا یری قعره و لا حافته بل مشوی **﴿هفت دریا اندر و یل نظر**  
**جمله هستی از و یل چکر﴾** (المعنی) البصار السبع فی باطنه قطرة و جمیع الموحودات من  
 مشرعه قطرة می **﴿جمله باکم از آن دریا رند • نظر هایش یل یل مینا کرد﴾** (المعنی)  
 جملة النظاف من ذلک البحر المعنوی باحدون نظافهم ای بسبب تبهیتهم و لشر یفته  
 و لطر یفته یظهرون ثم یترعون حتی یسلو بطرنة الخبیرة و نظراته من علی الله علیه و سلم ای

خلفاؤه كل واحد منهم مينا كراى مصطوب الناس على غوى اصحابي كالنجوم بأبهم اقتديتم  
 اهتديتم وعلما امتي كانبيا بنى اسرائيل وعلما ورثة الانبياء وانت خير من العلماء هم  
 الذين يعملون بعلمهم وكل من عمل بعلمه كان صالحا وان اخلص بعلمه كان رابيا خاشعا قال الله  
 تعالى (انما يحشى الله من عباده العلماء) م ي (شاه شاهانت بلكه شاه ساز) وافر اى  
 چشم بد نامش اياز م (المعنى) اياز فى المعنى سلطان سلاطين الحقيقة بل سلطانهم ولا جل قبح  
 النظر وحده كان اسمه اياز فان معنى اياز العدو والظهور بكمال الصودية هو سلطان سلاطين  
 الانبياء وخافان الاواباء والاصفياء مشوى (چشمهای نيلش بروى هم بدست) از ره غيرت  
 كه حشش برى حدست م (المعنى) هيون اصحاب العيون الحسان عليه صلى الله عليه وسلم  
 ضرر ولو كانت اعيانهم بالنسبة لغوام الناس حسا تا لکن من طريق الغيرة ضرر لان حسنة  
 صلى الله عليه وسلم بلا حد كما يقول عن امام السطاط محمود ولو كانت اعيان الناس حسنة  
 وزائدة الحسن لکن صلى ايازلهى حسنة هديم انها لى غيرة اذا نظره احدك لا يصل اليه  
 ضرر من العيون الحسان وضرر الرسول من العيون الحسان بحيث انه لو لم ير شمة للناس منه  
 لهرمت اليه جميع الناس ولما قدروا على فراقه فسامى (چشمه دهان خواهم بهناى فلك)  
 تا بگويم وصف آن در شلم فلك (المعنى) لطيف فابصر من ووسع الفلك حتى أقول وصف  
 الذى هو مقبول الملك واتر ح اسلوه م ي (چشمه دهان بام جني وصد جني) تنك آبد در  
 نقار اين حنيد م (المعنى) واپ احد كدافا ومائة قم منه ذاك الفم ياقى ضيقا  
 ولولة هدا والحنين عليه لاني لا اجد لولة وحنينا لا تقاله ههكدا قال السلطان  
 محمود فى حق اياز لما وشواه كان حصرة ولا يقول وصف الواسل الى مرتبة المحبوبة  
 واسرار لا يقدر عليه هم ذالفم ولو كان اقم بعرض الفلك او بعرض مائة مقدار ولو وصفه  
 لا يأتى من البصر بقطرة ولا من النعم بذرة لان اوصافه غير متناهية والافلاك متناهية  
 ولا يقدر المتناهي على اوصاف غير المتناهي فان قلت ما هذا التعريف فتجاب مشوى  
 (چشمه دهان بام جني وصد جني) تنك آبد در نقار اين حنيد م (المعنى) باستند  
 ان لم أقل هذا المقدار ايضا فرازة انساب من ضعفها تنكسرمى (چشمه دهان بام جني وصد جني) تنك آبد در  
 بام رسكين اس قبا بدريده ام (المعنى) فزارة القلب لما رأيتها ضعيفة لا جل نكسين خاطر  
 القلب الضعيف مرقف اقية كثيرة والبيعة عديدة بهى اضطررت كثيرا من قول المتناقصين  
 فاحسبت أن أبين اوصافه الحميدة بتبديل اضطرار قلبى بالصفاء والابتغاء كما وقع لى رضى  
 الله عنه لما أطلعته الرسول على بعض الاسرار وأمره بكتها فلم يقدر على حفظها آخر الامر  
 قاله البئر فى قرب المدينة فثبتت مما قصب تقطعه راع ونفخ فيه فسمعته الرسول وعلم أن سيدنا  
 عليا قال الامراء ثم شرع قدس الله سره فى بيان وصوله الى الجنون الروحاني بالجلوبات الالهية



[illegible]

أن النطق أى مقولة يكون بمعنى الجبل لا جبره من النطق لان موتى عليه السلام يعلم أن الجبل  
 حال من النطق والكلام مى ﴿ كوهى داند بقدر خورشق ﴾ انكى دارد ز لطف روح تن ﴿  
 (المعنى) الجبل يعلم مقدار قابليه كالعوام يفهمون مقدار قابليتهم ومتى يقدرون على الفهم  
 والادراك كالخواص والجسم يعلم من لطف ولطافة الروح قليلا كذلك أمانا بجناية الجسم  
 وأنت بمثابة الروح مى ﴿ تن خواص طرلاب باشد ز احتساب ﴾ آتقى از روح همچون آفتاب ﴿  
 (المعنى) البدن من نفس الروح كاسطرلاب كبريا لابل الحكيم فان اسطرلاب يضم الهمزة  
 وسكون السين و يضم الطاء المهملة على ورن اسطرلاب لغة العربية واليونانية هي الميزان فان  
 الاسطرلاب بالصاد المهملة عند الفرس وهو ميزان الشمس يقال له ربع الدائرة عليه خطوط  
 وأرقام وبواسطته يعلم النجومون أحوال الشمس و لبدن في الثلث من جهة الاحتساب  
 كلاس طرلاب يكون آية من الروح مثل ما يكون الاسطرلاب آية وعمل من الشمس تظهر  
 بواسطته علامات هامى ﴿ آن مخيم چون باشد چشم تیره شرط باشد مرد اسطرلاب ریز ﴿  
 (المعنى) وذلك المخيم لما لا يكون له نظر حديد بلرم ويشترط له رجل صانع الاسطرلاب مى  
 ﴿ ناسطرلابى كند از هر اوده تابد از حالت خورشيد پو ﴿ (المعنى) حتى ذاك صانع الاسطرلاب  
 يصطنع لذلك المخيم اسطرلابا حتى المخيم الذى لا يكون له بصر بأحد بواسطة الاسطرلاب  
 من الشمس راحة أى يفهم ويشاهد من أحوال الشمس ويرى الارتفاع ويعلم الوقت  
 والحد والشمس مى ﴿ جان كز اسطرلاب جوید و سواب ﴾ چه قدر داند چرخ و آفتاب ﴿  
 (المعنى) الروح التى تطاب من الاسطرلاب جودا أى تفهم تلك الروح من السماء ومن  
 قرص الشمس لا تعلم الا القليل فان الروح اذا كانت مغلوقة الجسم لا نصيب لها من العالم  
 العلوى لانها متصقة بالحيوانية وبسبب الجسم لم يبق بها أثر من الروح الانسانية ولو كانت  
 تلك الروح التى هي مغلوقة الجسم متصقة بأنواع العلوم ستكون التى تنج من الروح الحيوانية التى  
 لا نصيب لها من القرب الالهى مى ﴿ تو كز اسطرلاب ديد بى كرى ﴾ در جهان ديدن بغير پس  
 فامرى ﴿ (المعنى) يا من ينظر من عين الاسطرلاب أنتى رؤية العالم رائد القصور لان  
 الناظر بالعين الظاهرة لا يرى شيئا مى ﴿ تو جهان را قدر دیده دیده ﴾ كوجهان سبیل سیرا  
 مالدیده ﴿ (المعنى) يا غافل أنت رأيت العالم مقدار عينك شيئا قليلا أبى العالم فانه واسع  
 فلم تشاهده بتمامه فلا شيء تغفل شاربك متفخرا قائلا رأيت العالم فكيف تغدره على  
 مشاهدة العالم العلوى ولا ييسر للمشاهدة ومعرفة الالهى بمجرد النظر الظاهرى مى  
 ﴿ عار مان در سر مه هست آن را بچوئى ﴾ تا كه در با كرد اين چشم چو چوئى ﴿ (المعنى) العرفاء  
 لهم كحل لطيف موجود اطاب ذلك الكحل حتى عينك التى هي مثل النهر تكون بحرا يعنى  
 الاولياء العارفون بالله اهم نوع كحل يقال له نور المعرفة وصر الوحدة طلبه حتى عينك التى هي

كالنهر تكون بحرا او يفتح نهر بصير ذلك فتشاهد بحر الحقيقة وتنصف بأوصافه وتشاهد  
 أحوال العرفاء المختلفة وتعمل كلامهم المضطرب من أي وجه كان م في ذرة از عقل وهو من  
 اربا منست و این چه سود او پریشان گفت است م (المعنى) ولو كان معنى ذرة من العقل والفكر  
 أي ان قلت لي مقدار ذرة من العرف فأى شئ تكون هذه السوداء وقول الكلام المضطرب فعمل  
 انه ليس معنى مقدار ذرة من العقل فأما مذوري فخط الكلام م في جوهره معز من ز عقل وهو من  
 تهيئت و پس گناه من درین تحلیط چیست م (المعنى) لما كان معنى من العقل خالياً في هذا  
 التحليط أي ذنب يكون في لان الكلام صفة انكم يعني ان كان قلبه مسروراً بكلامه لطيف  
 وان كان خاطره مضطرباً بكلامه مضطرب م في كنهه او راسه كه عقلم يرد و عقل جملة  
 عاقلان يتشبه مجرد م (المعنى) وليس له ذنب بأنه أذهب عقل بل عقل جملة العقلاء ما قد دام  
 أي عند أمره بمناجاة الله ولم لان ذلك كان وفهم جملة الادكياء قد امه بمحو ولهذا لم يكن للعاشق  
 ذنب لان أسير العقل باعتباره كونه عند انغلافه ذنب والا اذا أزال العشق الاوهى عقل احد  
 بعطية ديتيه ألوف عقل وحالة كونه خالياً من العقل ادانكم بالترتيب ولا مناسبة فكلامه  
 أحسن من الكلام الذي تكلم به العقل لانه لا يخرج من دائرة العلم والعرفان وهذا اعتذر  
 وقار لو كان في من العقل من شأنه مضطرباً م في باعبر العقل عنان الجاهل و ما سواك  
 للعقول مرغبا م (المعنى) باعبر العقل عنان الب ليس للعقول سواك مرغبا يخالفهم  
 من الميل الى ما روى الله و القصد بالنداء حصره الحق والمرغى بمعنى المطامير م ما انتهيت  
 العقل مد جنتني و ما حدث الحسن مد زينتني م (المعنى) بل رعبت في عقل العاشق مذنب تنقني  
 و جبرتنني في محبتك لان الجنون والخيرة في محبة الله أحسن من العقل وما حدث الحسن مذ  
 رينتي بأوار جمالك لان من شاهد جمال نعم الحقيقة لا يغيث حسن الكائنات م في عقل  
 جنون في هوائ مستطاب و قل لي ربه يميز بك الثواب م (المعنى) جنوني في هوائ لم يكن  
 مستطاباً قل لي مستطاب والله يميز بك الثواب و هذا خطاب المرشد السكامل باعنيان وظهور  
 المحبوب فيه أي في مرآته كانه حاطب المحبوب الحقيقي الظاهر في مرآة وجود المرشد قائلاً لم  
 يصحكن جنوني في هوائ مستطاب ثم حاطب المرشد قائلاً بامرأة الا له تكونك ترجان المحبوب  
 الحقيقى قل نعم والله يميز بك الثواب بأواره الدائمة وتجلياته الصفاتية م في كبريتا زى كويد  
 او و پارسی و كوش و هوئی او كودر نهضت رسی م (المعنى) ان تكلم به شوق فارسياً  
 او عربياً أين الادب والعقل الواصل لهما هما فان الله يتكلم بلا آلة جسمانية لا يفهمه  
 الا خاص الخواص م في باده او در خور هر هوش نیست و عاقبة او خرد هر كوش نیست م  
 (المعنى) لان شراب محبته غير لا تنوكل عقل وحلقه و رديته غير لا تنوكل اذن فان خواص  
 عبادته يستعملون كل شئ من الحق تعالى وفي عبادته كالحلقة في الاذن م في بار ديكر آدم ديوانه

وار • دو روای جان زود زنجیری سیار • (المعنی) مرة أخرى أثبت مسك الجنون اخلط  
المكلام اذهب اذهب يا روح وأنت بالزنجير على الفور مشوي • غیر آن زنجیر زلف دلبرم • کر  
دوسند زنجیر آری بر دلم • (المعنی) ولكن غیر ذلك الزنجير وهو زنجير زلف محبوبی ان أثبتی  
بما اثبتی زنجیر کسرتما لان زنجیر العشاق الالهية الاوصاف الربانية وزنجیر عشاق حبيب احکام  
الشريعة والطريقة فانهم مقيدون بسلاسلها وعلولها وعللها وما عداها ما من الزنجير  
المعنوية والصورية لا يتقيدون بها ويكسرونها كما به قول أثبت کثیرا في مشرب المجانين ورجعت  
مرة اخرى سكران بشراب شوقه خارجا من دائرة العسكر فباحی اذهب رائي زنجیر حتی  
أتقيد به لكن بشرط أن يكون ذلك الزنجير من زلف محبوبی وان أثبتی مما اثبتی زنجیر غیره  
کسرتما یعنی ان أردت أن أكون مقيدا بمرتبسة العقل والادراك لا أتقيد الا بزنجیر زلف  
أحكام محبوبی ولغيره أخرق وأکسر لان مراد الخلق تخلص عشاقه من قيد الصورة والرمز  
وتقييدهم بالاسرار والمعاني واذا أراد تقييدهم بالصورة والرمز أطلقهم ولهذا امرهم بشكك  
في صورة القصة فقال • حکمت نظر کردن در چارق و پوستین که فلینظر الانسان من خلق •  
هدای بیان سرو حکمة نظرا یا زنی ذمه وفروته فاحمه وم فلینظر الانساب من خلق وأقل الآية  
(واللهاء والطارق) أصله كل آت بلا ومدة المصوم لطاوه الیلا (وما أدراك) أهلت  
(ما الطارق) مبتدأ وخبر فی محل المفعول الثاني لا حری وما عدا ما الا ولی خبرها وفيه تعظیم  
لشأن الطارق المفسر بما بعده هو (النجم) أي النجوم والکل نجم (التائب) المضي لتعبه الظلام  
بضوته وحوار القسم (ان كل نفس لما عليها حافظ) متعده خبر ما هی مزیدة وان محففة من التنبه  
واجمها محذوف أي اجم واللام طارة وتنشيد هاء ثانية ولما بمعنى الا والحافظ من الملائكة  
يحفظ عماها من خبر وشر (فلینظر الانسان) نظرا اعتبار (م خلق) من أي شيء جوابه (خلق  
من ما دافق) ذي اندفاع من الرجل والمرأة فی رحما (يخرج من بين الصلب) الرجل  
(والترائب) للمرأة وهي نظام الممر (اه) تعالی (على رحمة) بعث الانسان بعد موته  
(نقاد) فاذا اعتبر أصله علم أن الصادق في ذلك قادر على هذه انتهى جلالین قال نجم الدين  
حفظتک من هذا القبول يحفظونک من العاهات الحسابة والآفات الروحانية وانت تحاقل  
عن نفسك ومن حفظتک وضرب انک خلقت للاكل والشرب والجماع أما تعلم أن الله خلق  
لطيفة من الارادية من ماء الرحمة المصبوب فی رحم قلبک مما کما مودعانی صلب ورحمتک ومن  
ماء التريبة المستودع فی ثرائب قلبک وقت التضمير ان الله غالب على ربه الى أصله ان لم يعط  
حقه قالوا يجب علينا المريد أن نفسه تمزول الطبيعة الارادية فی قلبک وترهبها أحسن مما  
یربی أحمد ولله العزیز لان ذلك الولد هدوت وقتنة لك وهذا الولد مبارک عليك حبيب لك  
یوصلک الى حضرة قلبک می • باز کرد آن قصه عشق مار • کل یکی کصیبت مالا مال را زک •



(المعنى) أرجع قصة عشق اياز اى أعد هالاب قصة اياز كنز مال بالاسرار اى علوه  
بالاسرار الالهية نارة الصراحة ونارة الحكاية مى **مى** ر ودهر روز در حجره برين تاينند  
جارقى باو منير **مى** (المعنى) كان اياز هالى لقد ريد هب ويدخل فى حجرة العالبة حتى يرى النعل  
مع تلك العروة لتسكين نفسه الامارة بالسوء وينجو بالطرافة من الكبر والعزور والحب وهذا  
حكمة فليست بالانسان مخلق مشوى **مى** رانكه هتى سخت مستى آورد **مى** عقل از سر مشرم  
از دل مى برد **مى** (المعنى) لاس الكبر ولو حرد والنعمة والمنصب والقدر تاقى بالقفة الشديدة  
والسكر المحكم وتذهب العقل من الرأس والحياء والخوف من القلب حتى يصل الى مرتبة  
لا يفرق فيها الحق من الباطل وليسا الكبر والعزور يقول مى **مى** صد هزاران قرن پيشين را  
همين **مى** مستى هتى بزدره زين كيد **مى** (المعنى) مائة ألوف قرن ماضية ضرب قهر الله  
طريق جهنم كرمهم ووجودهم وكبرهم وعزورهم من هذا الكبر والوقوع فى الخيم مى  
**مى** خد عزازيل ازين مستى بليس **مى** كه چرا آدم شود در من رئيس **مى** (المعنى) ذلك عزازيل  
وهو الشيطان من هذا العصبر والعظيم صار اليسا على قوى اى واسنكر وكان من  
الكافرين قائل لاى شئ آدم يكون هلى **مى** ريشا عايبا مشوى **مى** خواجه ام من نيز خواجه زاده ام  
**مى** صد هزار قابل وآمده ام **مى** (المعنى) انا هلم ابن معلم وانا ثمة ألوف عز قابل وعاصر  
فلكونه **مى** علم الملائكة قال معلم **مى** لكونه من الحق قال ابن معلم لارجح خلقوا من النار اى  
هى آدم راعلى من سائر العناصر **مى** رعم العاسد قال انا أهلى من سائر العناصر وما  
تولد منها وانا لهم بعلة المعلم **مى** واهم المعلم **مى** ريشا عايبا مشوى **مى** قديم الزمان وقال آدم الآن  
طهر دأى شئ من العلوم بقدر علم اوقال من شدة حقه انا خبرته لأجل تخجيله وتبكيه علم  
الله تعالى آدم الاماء كاهلى نفس واحد فكان أعلم من الملائكة ومن ايليس مى **مى** در هنر  
من ار كسى كم نيستم **مى** تا بعد مت پندش بستم **مى** (المعنى) واناى الكمال والاهل است  
أنقص من أحد حتى بالخدمة أنف قد ام العدو **مى** ريشا عايبا مشوى **مى** قديم الزمان وقال آدم الآن  
بل جعل المحب عدوا والعكس وقال مشوى **مى** ريشا عايبا مشوى **مى** قديم الزمان وقال آدم الآن  
يش آتش چه محل **مى** (المعنى) انا رلدت من النار وادم وله من الوحل وهو الطين والوحل  
والطين اى محل وقد رقد ام النار **مى** احمر الله بقوله حاكبا من الشيطان انا خبرته خلقتنى  
من نار وخلقته من طين فطن النار أشرف من التراب وغلط با استدلاله غلطاً فاحشاً من  
وجوه عديدة منها طين النار المحرقة للعالم خيرا محصا والتراب شر مطلقا ولو كانت النار  
بحسب الظاهر نورانية والتراب عكر مطلقا سكن جميع المنافع من كل الوجوه من الماء كولات  
والمبوسات والمشروبات تظهر من التراب ومنها الطاعات والعبادات تتكون فى التراب  
والانبياء والاولياء ظهور وامنه ومنه ما ولو لمع العلم ام ودفعت شدة البرد بالنار لكن النار

محتاجا الى الخطيئة والخطيئة حاصل من النار فالتار من بعض خدام اسسوب الى النار  
ومنها ان النار غير ركلى لاهل العالم وسبب لاخلال الناس بعبادتهم اها ولم يعلم ان احدا من  
الناس سجد للنار وبها ان النار خلقت لاهذاب ونحوه من نفس النار مال الى النار  
وأعرض عن الحكمة الالهية وقال أنا خير منه فكمارة تبا حبه أيضا رده هو غتر بكثرة صغره  
وعمله وفعل من فضل الله الذي اذا أراد جعل من الدرّة شمسا ومن القطر بصرا كذا حال  
من كان شيطان الطبيعة واليوس الميرة من المتكبرين اذ رأى نراى الميرة مظهر العلوم  
الربانية ومنبع الاسرار الرحمانية حسده ومن شدة عداوته تكبر ونجبر عليه مى <sup>بى</sup> او كما بود  
اندر آدورى كمن • صدر عالم بودم وغررس <sup>بى</sup> (المعنى) قال الشيطان وذلك آدم من كذا  
أدوار كثيرة أين كان وأنا صدر العالم وغرر الربا فيها هذا لا نعتز فان سبب ما ولا يافرا عليك  
قوله تعالى (وخلق الجن من نار) وقوله تعالى في حق ابليس انه كان من الحسن وهو حق  
معنى الآية الاولى قال الله تعالى في سورة الرحمن (حق الاناس) آدم (من صلصال) طين  
ابليس به صلصلة أى صوت اذا نضر (كالنهار) وهو من طمع من الطين (وخلق الجن) أبا  
الحسن وهو ابليس (من نار) هو لهم الحاصل من المحات اتمى جلايل ومضى  
الآية الثانية قال الله تعالى في سورة الكهف (واذ قلنا لالا شكك اسجدوا لآدم) سجودا معناه  
لا وضع حبة تخيلة (فسجدوا لابلليس كمن الجن) قولهم نوع من الملائكة فلا استثناء  
متصل وقيل هو منقطع وابليس أبو الحسن (فوسى من أمره) أى خرج من طاعته وترك  
السيود اتمى جلايل منوى <sup>بى</sup> شعله مى ردا نرجب سفيه <sup>بى</sup> كاتشى بود الولد سرايه <sup>بى</sup>  
(المعنى) السفيه ضرب شعله نار الروح لأن ذلك السفيه تنوب الى النار فقرر له حديث الولد  
سرايه مى <sup>بى</sup> فلف كفتم كه بدنه ر خدا • منى رايش آوردن چراغ (المعنى) ابليس  
صكذ انقلت غلطا أى عاظت بل كان فخر الله تعالى اياه وتقدمه للعلة لاى شئ لكونه أى  
الشيطان تولد من النار وهذا شعله نار الروح ولهبب الكبر والفتوة وأطهره اكان  
الولد سرايه فعله اهراضه من السجود كونه ابن النار وهذا الكونه بالنسبة للعقل لا بالصفة  
للحقيقة نزل هذا الكلام منزلة الغلط ثم رجع الى صياح الحقيقة فقال ابليس حقيقته كذا بل  
وكان من الكافرين في علم الله فما الموجب لتكبره ما هذا السبب والعلة من الكبر والحموة  
لعمدعين الفهم من العقلاء وأما عند العرباء اننا طربس للحقيقة كفر وتكبرا ابليس أثر الفهر  
الالهى من الازل مى <sup>بى</sup> كاربى علت مبرا ار علل • مستقره مستقرست از ازل <sup>بى</sup> (المعنى)  
لان الله تعالى مبرا من العلل وصنعه تعالى العلة واسكار مستقر ومستقر من الازل لا يتغير  
قبل من قبل بلاهة ورده من ردة بلاهة مكان طه وركل شئ على مقتضى هيته الثابتة لا تبدل  
خلق الله ولا تبدل لكلمات الله ولهمذا قالوا الخفاء ثولا تنقلب والله تعالى مبرا من العلل

والاغراض مشوى ﴿در كمال صنع يك مسخت﴾ • علت حادث چه كنجد و حادث ﴿(المعنى)﴾  
ورينا في كمال صنعته نظيف من الاعمال والاعراض ومنت أي مستغرب وظاهرة العلة الحادثة  
مفي تسع في الحوادث يعني صنع الله المظن من العطل والاعراض والمنسخت والمستغرب بكماله  
لا يسع في الحادث ولا يسع في العلة الحادثة لان صنع الله السكالي على مقتضى علمه وعلمه قديم  
والحادث ما يظهر بعده من الاسباب وفي الازل لم يكن حادث ولا علة حادثه مثلا وجود آدم  
ووجود ابليس حادث وجعل ابليس مع الانسكة ساحدين لآدم وهذا الامر حادث واما ابليس  
من اليهود حادث فذلك كان علة ابليس الصورية في ترك المحمود ترك أمره تعالى ولم يحكموه  
متمولدا من النار وان نظرت الى الحقيقة قال ابليس في علم الله شقي وعينه الثابتة تقتضي الكفر  
والضلال فلما وجد في الوجود الخارجي عمل مقتضى عينه الثابتة وآدم عينه الثابتة له  
الهداية ولهذا ظهر بالمعبودية مشوى ﴿سراب چه بود اب ما صنع اوست﴾ • صنع مغز استواب  
صورت جو پوست ﴿(المعنى)﴾ سر الاب ما يكون هو باصته تعالى وصنع الله لب وظاهر الاب  
كالعشر فالمراد من الاب الواقع في حديث الولد سرايه ولو كان في الظاهر الاب الصوري فان  
قلت ما يكون سر الاب فتجاب اصل آيتنا في الحقيقة صنع الله تعالى لاه أو جده وأظهره وأراد  
وايضا دة والخماره كلاب واولا الحق كالعشر ولو كنا بالصورة سراينا ولكن في المعنى  
نحن مر صنع الله تعالى فاعلمكم فيها مع الله وسفته الربانية وكان الولد تابع لايه كذا  
وجودنا تابع لصنع الله واراد منكم سر منكم وأمره يعمل على حسب مشيئته مشوى  
﴿عشق دان ای فتدی تزد عشق﴾ • جانب حرد مغز و كود پوست ﴿(المعنى)﴾ يا فتدی  
البدن اعلم ان العشق حديقك لان العشق الالهى يطلب أن تكون روحك ليا ويضرب  
جلدك ويجهده قطعة قطعة أي لا يوصل روحك ضررا بل يخاطبك من هوى النفس وضررها  
ونبايتها موى ﴿دوزخی که پوست باشد دوستش﴾ • داد بدلتنا جلوه پوست ﴿(المعنى)﴾ وذلك  
الانسوب الى جهنم اذا كان الجلده صديقا يعطيه الله بدلتنا جلوه جلده قال الله تعالى في  
سورة النساء (ان الذين كفروا بآياتنا سوف نصليهم) نذخاهم (نارا) يهترقون فيها (كلا  
تضجت) احترقت (جلودهم بدلتناهم جلودا غيرها) بأن تعاد الى حالها الا اول غير محترقة  
(البذوة والعذاب) ليقاسوا شدته انتهى جلالين فاذا اغترنا انسوب الى جهنم في الدنيا بما له  
وصورته وبجاهه وتبديده وغفل من البيرة والمعنى لا بد أن يقع تبديل الجلود في النار فان الجلد  
هو الصورة وليس هو البيرة يعني أهل الكفر بحب الدنيا والمال عابدون الصورة ومحرومون  
من الايمان والبيرة مشوى ﴿معنى ومغز برآتش جاگست﴾ • لبت آتش را قشورت  
هیزمت ﴿(المعنى)﴾ معنالك وابك على النار كما لم تكن تترك النار جهنم حظي يعني  
يا انسان روحك وعقلك مثل معنالك ولبك على النار كما لم تكن نور العبادة الخاصة من

معناك ولهذا تطفئ النار فان النار تقول جزا مؤمن ما نورك أطفأ نارى ولهذا كانت سيرة  
المؤمن وصلة ما كما على النار ولكن نشر المؤمن حطب النار فتع أن ضرر النار على جسد  
وجوارح وأعضاء المؤمن لا على قلبه وروحه فإذا امتلأ قلب المؤمن بالإيمان أيضا لضرر النار  
على قشره مثلا مثوى **﴿ كوزة جوبين كه دروى آب جوست ﴾** فذرت آتش همه بر طرف  
اوست **﴿ (المعنى) ﴾** كوز من خشب فيه ماء المهرقة لئلا تنار وتأثيرها جميعا على الطرف م  
**﴿ معنى انسان بر آتش مالكت ﴾** مالک دوزخ دروکی مالکت **﴿ (المعنى) ﴾** الانسان بالهذه  
ومعناه على النار مالک وحاكم ومالك النار متى يكون الكاف كما ان مارن النار مالک لا يحترق  
ولا يهلك من النار فكذا بالهذه معنى الانسان لا يكون له من النار م **﴿ پس میفرز تو بدن  
معنى فزا ﴾** تاجو مالک باشی آتش را کیا **﴿ (المعنى) ﴾** اذا كان الامر كذا غافل لا ترد في البدن  
وزد في المعنى حتى مثل مالک النار وحازم ما تكون عن النار **﴿ يا بکسر الکاف بمعنى حاکم  
وساطة تافهم رب مثل النار ولا تحرقك مثوى ﴾** بوسه اریوست می افزوده **﴿ لاجرم چون  
بوست اندر دوده ﴾ (المعنى) ﴾** لتکثل لما هلت من احوال الآخرة زدت على القشرة شر  
بمعنى ترکت الطاعات وملت الى الحمايات وهى المال والجاه والدولة لاجرم أنت مثل  
القشرى دخان النار مثوى **﴿ زانکه آتش را عاب جز پوست نیست ﴾** فمرحق آتش کبر را  
بوستی کبیت **﴿ (المعنى) ﴾** لان عاب وغدا لا يكون غير القشر لاجرم فمر الحق قاطع  
قشر وفرو وجلد الکبر أى اهل الکبر على الخلق **﴿ غلبش متوى المتکبرین وأراد قشر الکبر  
الظاهر من ماله وجاهه م ﴾** این تکبر از منجه پوست **﴿ حاء و مال آتش کبر را زان دو صفت **﴿ (المعنى) ﴾**  
وهذا التکبر من تیجة قشره ولما کبر کل الامالی والجاه لاهل الکبر صديقا ومجربا  
على غوى الجنس الى الجنس بمیل م ﴾** این تکبر چاست غفلات از اباب **﴿ منجه چون غفلات  
یحز آفتاب **﴿ (المعنى) ﴾** هذا التکبر ما يكون هو لعلة من الباب يكون مجعدا مثل غفلة  
الثلج عن الشمس مثوى **﴿ چون خبر شد ز آفتاب تریح عانده نرم کشت و کرم کشت وتبراند **﴿ (المعنى) ﴾**  
غلبا کان للثلج خبر عن الشمس داب وذهب جهاده ولم یبق له حالة الجماد و صار اینا  
وصار ذائباً من الحرارة وجرى بالدمرة وذهب رالیح اسم الجماد مشترک بين العرفى والعامى  
کانه يقول أهل الدنيا اذا كانوا ببب المال والجاه مغرورین وغافلین وجامدین اذا صادتهم  
العناية الالهية قزال منهم الجماد و بدلت سبائاتهم حسنات وظهرت فیم حالة الشوق والذوق  
وحارة العشق والحب فأتوا بالحركة الى الذکر والطاعات فیا منجمد برودة الهوى النفسانى  
والکبر والتخوة والآنانية لا خبرک من شمس الحقيقة ولو علمت فذهب جهادک وذبت وجریت  
الى بحر الحقيقة م ﴾ **﴿ شد زید اب جلته ش طمع ﴾** حوار و عاشق شد که ذل من طمع **﴿ (المعنى) ﴾**  
وفالک الذى صار من رقة الالب جلته بدنه لعله لاجرم صار حاف برا و عاشقا على غوى ذل من****

طمع كأنه يقول من كان من أهل الدنيا عزيزا بسبب المال والجاه إذا ما دقته العناية وشاهد  
 الجمال الذي هو بمثابة اللب وبسببه نجى المال على الابد لاجل مشاهدة الجمال وصل  
 بكنيته الى الطمع على حسب من طمع ذل وصار حقيرا وفاضت ما وفرغ من فشر عزة الدنيا ولوجه  
 الله ذل نفسه ووصل المرثبة القنات في الله فكانت ذلته بسبب المشق الا لهي فهو عند أهل الدنيا  
 الذين هم قشور وخفي لهم خبرهم من اللب وهو جمال الله لان ما عداه قشور والمراد منه وهو  
 اللب عالم الآخرة مشوي في جوارحه قانع شديد يوست • بنده هزم من قنع زبدان اوست  
 (المعنى) ان أهل الدنيا لا يرون اللب صاروا قاعين بالقشور وساروا بطر من قنع زبدانهم لا هم  
 لما فرغوا من الحق ومن الآخرة قنعوا بعزة الدنيا فمهمجروا وحرروا من محبة الله ومن عزة  
 الآخرة ولغروا هم بعزة الدنيا وتعبدهم بها كانت لهم عزة الدنيا رابطا وقيدا لان  
 معنى هزم من قنع وذل من طمع هزم من قنع من الدنيا بالشيء القليل وذل من طمع في الدنيا وعند  
 سيدنا ومولانا هزم من قنع في الآخرة وكل فاشقا لمولاه وفرغ من حالات الدنيا وتعبدهم بمحبة  
 النفس الامارة وجعل نفسه متواضعا وذال لافقه وذل من طمع أي بذل نفسه من كان له خبر من  
 محبة الله وفرغ من عزة الدنيا وتعبدها بالطاعات وطمع فيها وفي الآخرة وفي قرب مولاه ولها  
 قال مشوي في عزتها ايها كبر يستبدل دس • سنكتافا في نشدك شديسكي (المعنى) لان  
 العزة هنا أي في الدنيا تكبر وهل الدين هو الكبر يستبدل كبر يستبدل الكبر الفارسية وهو عابد  
 للنسبة وذل الدين هي ضلالتهم واداء الكبر يستبدل كبر يستبدل الكبر الفارسية وهو عابد  
 النار فيكون المعنى العز بالدنيا كبر باقه ودل في الدين بظاهره من قوله في الشطر الثاني  
 مادام ان الجبر لا يقضى متى يكون سكبت كبر فيكون كبر في نفس حاتم كذا الانسان مادام لا يبدل  
 أخلاقه السبب بالان لا في الجدة وبني في الله متى يكون نفس أي خلاصة بني آدم لان نفس  
 التي خلاصته وزيدته ونفس الخاتم ما يزينه الخاتم ويكتب عليه اسم صاحبه ليختم على خزانته  
 أي في دره تمام سكتي أنا هي أنا وقت سكبت كبر في نفس وقنا (المعنى) انت في مقام التجربة  
 وبعده قولك أنا لا يناسب لا لم تخرج من المرثبة الجاهلية فتظن نفسك مرشدا كاملا كالبلديس  
 لان الوقت وقت السكينة والفناء كأنه يقول في طريق المحبة والمعرفة الشرف والعزة كبر  
 وكفر وذلة في الدين فإذا لم تكن لا تكون نصا كذا انفس الانسانية إذا لم تكن لا تروى شخوصها  
 ومنها الذمومة ولا تسكون في الدين فصا ولا تجده مرتبة عزيزي الوجود وكونها في مقام التجربة  
 بعد قواها الانانية لا يحل ولا يليق لان مرتبة فسوة القلب مقام التجربة فان المبتلى بالفسق  
 والمقيد بالانسانية إذا قل أنا أنا كأنه أظهر الفرعة فيا قلنا في مرتبة الصفات الذمومة  
 هذا وقت المحسنة فانك الانانية ان اردت الدين والايمان بالله تعالى واختار التواضع  
 فذلك طريق الحق متواضعا وقبرا وخفيا مشوي في كبر زان جزبه بمبته جاء ومال • كه

زسر كينست كفن را كال في (المعنى) ومن ذاك السبب الكبر يطلب مالا وجاه الان الكليمان  
 كماله وورثته من السرقين والكليمان حيث نارا الحمام فكان ان ازداد روث وشعة الكليمان  
 بالزبل كذا الكبر ازدياده وورثته من الجاه والمال تعلم ان المتكبر خبيث مشوى في كين  
 دودايه پوست را افزون كنند • شحم ولحم كبروتخوت آ كنند في (المعنى) لان هاتين المديتين  
 وهما الجاه والمال يسعهما يزاد الجلد ويحمله زائدا ويملأ به شحم ولحم الكبر والخوة  
 مشوى في ديد وارباب لب مراشند • پوست را بر روی لب پنداشند في (المعنى) وهؤلاء  
 القانعون بالجلد لم يقسموا ويرعوا أنفسهم جامد لب اللب وحلق الكبر والمكابر وبنه  
 بصعثرة الطافات ومن أجل هذا الوحده والسبب طنوا الجلد لبوا واعتروا به كاذب يقول  
 الكبر وأهله يطلبون الجاه والمال بسبب ايمان بن الدنيا وبسبب انهما مريبان للاداس  
 كاذبا يزدان شحم ولحم كبرهم ولهذا طنوا اللب بهاري وهو الجلد واسال والجاه اللذان  
 هما بمنزلة القشرة خفيفة ومالوا اليه ولم يحيلوا بطرهم وصرصيرتهم على لب اللب مشوى  
 في بيشوا ابليس بود اين راه را • كوشكار آمد شبكه حاد را في (المعنى) فكان المفتدي في هذا  
 الطر بقا ابليس لانه أي ابليس أقول من أتى صيدا في شبكة الكبر والرياسة بقوله أنا خبرته  
 مشوى في مال جود عارست وآب جاء ازدها • سكرت مردان و مردان دورا في (المعنى)  
 المال في العصى كالحية والجاه والعمر • مكانه كان كماله عليه الصلاة والسلام المال حية  
 والجاه آخرتها ورحال الله طل ارشادهم لطلب والجاه ورمدهم ضرر حية المال ونفعان  
 احياه لاهما أي الحية والتعبان اذ اركب كبريهما ولله اقل كبري • دران ز مردمان را دیده  
 عهد • کور کرد دمار و رهروارهد في (المعنى) ومن سبب ذلك الرمد وهو طل رحال الله  
 تقلع عين الحية وتكون الحية مميا، وملا في الحية يتخوم اعني هذا ارشاد الاولياء بجنابة  
 الرمد بقلع عين المال والجاه ويدفع ضرر حيتهم ما ويجو سلا لخرين الآخرة من ضررهما  
 ويذهبون الى الحق جل وهلا مشوى في چون مرا بر ره مار نهاد آن رئيس • هر که خست  
 او کفت لعنت بر بليس في (المعنى) لما ان ذلك الرئيس وهو الشيطان وضع شوكة على هذا  
 الطريق وهو طر بق سلا لآخرة كل من شاكه على ان حست بمعنى الخدش والخمش  
 والجرح يعني كل من جرح منه قال لعنة الله على ابليس مشوى في بمعنى اين غم بر من او عذر  
 و يست • غدر را آن مقند اسابق پيست في (المعنى) يعني يقول ذلك المشاك السالك هذا انغم  
 الذي هل من غدره لان سبب الكبر ابليس وغدر ذلك المفتدي وهو ابليس آثاره سابق لسكونه  
 تسبب منه الكبر واهله وهذا حال كل متكبر اذا انغم من كبره لعن الشيطان واستعاذ بالله منه  
 مشوى في بعد از او چون قرن بر قرن آمدند • جاء كان رست او بازديد في (المعنى) وبعد ابليس  
 أتى العالم ثرنا بعد قرن من نسل آدم جهنم ضرب على سنده وطرفه رجلا وقد ما أي ذهبوا على

أثره فكما استكبر واستكبر وأمر ضوا عن فصائح الأنبياء وحلفائهم **مى** **مى** هر كه بنمى است  
 بدای فتنی تا در افتاده او خلق از عجم **ك** (المعنى) یا نفس كل من وضع سنة قبيحة حتى ان الخلق  
 من عجمهم وعدم تفكرهم يقعون فى أثره وبقية مشوى **مى** جمع كرد بروى آن جمله بزه  
 كوسرى بودست وایشان دم غزه **ك** (المعنى) حلة تلك البزة أى الذنوب والقوانين القبيحة  
 المخالفة لشرع تجتمع على واحدتها وتكتب عليه ذنوب الناس فيه فى تلك البدعة  
 أى لان ذلك المبتدع الاول صار رأسا لهم وصاروا له دم غزه أى تابعيه فان الله بضم الهمزة  
 الذنب وقزه بفتح الغين المجبة والزاي المجبة التى تقرأ جميعا بمعنى الاسفل أى أسفل الذنب  
 وهما بمعنى التابع مشوى **مى** ليلك آدم جارق وآر بوسنين **مى** پیش مى آورد كه هستم ز طين **ك**  
 (المعنى) لكن سيدنا آدم ذلك الثعل والفرو وارادهم بالاصل والمبدأ فذمهما فذمهما وقال أنا  
 بعملتى من الطين لما ورد وخرت طينة آدم بدى أره من صياحا وأستند الخطأ الى نفسه وقال  
 أى آدم وزوجته لما حكاها النار بناء عليها قوله ربا طيننا أنفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن  
 من الخاسرين ولم يدكر حديث خمرت ولا نخت فيه من روحى ولا رعاية الله له واعترف بشوقيق  
 الله له بذنوبه فقبله وقال فيه فخلق آدم **مى** كليات كتاب عليه وقال ثم اجنباه حتى وصل المرتبة  
 ولقد ذكرنا وقال ايليس خلتنى من نار **مى** وخلقته من طين لاجرم قال الله عليك اعثنى الى يوم  
 الدين **مى** **مى** چون ابار آن چا **مى** قشور وودوده لاجرم او عاقبت محمود بود **ك** (المعنى) مثل ايار  
 ذالعه الذى هو جنابة مائة الا حدة له كل لادم مورو لاجرم كانت طينة آدم محمود ووصل  
 الى الله وكان خليفة الله فكل من **مى** لا مائة وسكان طريق التواضع واعناده وصل الى السمادة  
 الابدية **مى** **مى** هست مطلق كار سار بنمى است **مى** كارگاه هست كن جزه است چيست **ك** (المعنى) فانه  
 تعالى الوجود المطلق صانع العدم ومفيض الوجود على العدم وهو الموجود والموجد ومعطى  
 الوجود محل كل **مى** أى شئ يكون غير العدم **مى** فانه موجودات بالوجودات من العدم وبيت كاره  
 العدم ولو كان الموجود موجود المزمع تحصيل الحاصل فان لفظ هست صفة تركيب كن **مى** معنى  
 صانع الكار بعض الوجود المطاق صانع الكار وهو وجد العدم والحاصل والموجد له بيت كاره  
 أى شئ يكون غير العدم أو وجد الموجودات فبيت كاره العدم **مى** هل أحد يكتب على المكتوب أى  
 لا يكتب على المكتوب ولا يزرع أحد على الزرع ولا يغرس أحد على المغروس فانه تعالى  
 عالم وحكيم كل ما كنهه بعلم قدرته كتبه على لوح العدم فالصنع الا همى يطلب لاطهار آثاره  
 عدما فبا أنهى كن كالورق الايض الذى لا كتابة عليه حتى يحصل لك شرف من فون وانفلم  
 بأن يزرع فبك بذرحبته وان أرمت أن تكون موضع أسرار كنه كالحل الحاصل نظيف القلب  
 ليغرس فبك أنهار علوه فان نعيم الذى يقول **مى** (ن والتم وباسطرون) **مى** معنى  
 النور الذى أردناه فى فون النور انما نعمة بوار الولاية الثابتة بألف الألوهية المتصلة بوجوده



سواد هو سببه دائرة الازل الى الابد وهو نور المدام الذي خلقه في ذوات روح النون ليكتب  
 بقلم قدرته على لوح العقل ما كان في علمه اقدم انتهى علما أخذت الانبياء والاولياء هذا  
 الخبر تركت الكبير وسلكت جانب النواسع وما قررنا اشار فقال م ي رويته هي مريد  
 كني • يانما كارد اندر مفرسي (المعنى) وهل يكتب احد على الكتوب او يزرع على  
 مفرس شجرة فيها يكسر النون وفتح اللام فصنام م ي كافدي جويد كه آن بوشته نيست •  
 تخم كارد موضعي كه كشته نيست (المعنى) لا جعل تلك الكتابة بطايب ورتة لم تكن  
 مكتوبة ليكتب علم او الزارع للبدر يزرع مدره في ذلك الموضع الذي لا زراعة فيه مشوي  
 • تو برادر موضع نا كشته باش • كاهدا سيد با بوشته باش (المعنى) اذا وقتت على حقيقة  
 الحال فكيف يا اخي محل الموضع الذي لا زراعة فيه وكن ردة ايض لا كتابة ولا خطوط فيه  
 أي متر وجودك من الكبير والائمة مشوي • ما شرف كودي از نون واقلم • تا بكار در تو  
 تخم آن ذوالكروم (المعنى) حتى تشرف من نون والقلم وتكون ملو القلب من الاسرار  
 والعارف كانه لاه الورق الايض بالخطوط حتى يزرع بك ذلك الله صاحب الحكيم  
 بذا فتكون كالوضع المملوء بالبدر بالحاصل بل ادم انك لا تكون جنة المعلوم لا تجد وجودا  
 باقيا واذا لم يخل قلبك من السوي لا يعلما بحجة الله تعالى ولهد اقال مشوي • خود از اين بالوده  
 نالبيد • كبير • مطهي كه ديد ماد • (المعنى) مادا كنت كذا لغرض انك من هذه  
 اليا لوده المطبوخة بالهد ولياب البر بالبيد • يعني لم يد • يعني افرض المثلث تمنع جمال الدنيا  
 وجاها واغرض ان المطبخ الذي راينه تهراني تهراني • نعم الدنيا شيئا م ي • راكه  
 زين بالوده مستهاود • پوستيويارق اريادت رود (المعنى) لان من هذه اليا لوده يكون  
 سكر متنوع يعني يظهر من مال الدنيا عملة وغرور فيذهب الجلد والنعل من فكرت يعني تفسي  
 انك خلقت من ماء مهين يعني حصل لك من مال الدنيا وجاهها كرا ذهب من حمارك املك  
 خلقت من ماء مهين فظنر من باب الله كالتيطان م ي • چون در آيد زرع و مراك آهي كني •  
 د كاردان و چارق آسكاهي كني (المعنى) ماد لم تقبل يعني قدم لاه لما ياتيك الزرع والموت  
 تفعل التأوه والتضرع وتذ كردد لعل و چار كذا وتقول • مرفت همري العزيزي المال والجاه  
 وسعيت لي نعم وضررا الفير ولم آء لم نفقي وضرري ولم آء كرميد اخلقني واصلهام م ي • تاغاني  
 خرق موج زشتي • كه نباشد از پناهت زشتي (المعنى) حتى لا تكون غريفا في روح قبا شلت  
 السببة بان لا يبق لك من يانما لك اي ملكت وما وال كاه روم و مريد مشوي • ياه ناري از  
 سقيته راستي • سكرى در چارق و در پوستي (المعنى) مادام انك لا تصل الى حالة الفرع ياد  
 ناري تفكر يره آري ياد يعني لا تسد كرم من سببة الصدق أي من الطاعة والمحبة والعشق  
 ولا تنظر في نعلك وجامدك أي مادتك وأصلك مادا وصلت الى حالة الفرع تفكرت واعترفت

مشوى في جرنكه درماني بفرقاب بلاه پس ظلمنا ودرماری رولا (المعنى) لما بقيت بفرقاب  
 البلاء بعد على وجه المحبة والولاء فمطعن لنفسك ودرمنا ظلمنا فقتوب وترجع الى الله مشوى  
 في ديوكوبه سكوبه امين حام را هم برید این مرغی هنكام را (المعنى) يقول الشيطان ذلك  
 الوقت على وجه الطعن انظر والهدا التي الهدى لم تب قبل وصوله لهذه الحالة اقطعوا رأس  
 الطير الذي يصيح في غير وقته واوانه كذا حال الذي فوت الفرصة ورمى من الطاعات وقت  
 الزرع اشغل بالثوبة والاستغفار وبعنا به ابرة دل عن اسباب الطمان محمود مى في دوراين  
 خصلت زفره نك اياز كه بديد آيد نماوش في نياز (المعنى) هذه الحصة بعيدة عن كمال اياز  
 وهو انه يرى ويظه رملاته لا تضر ع مى او خروس آسمان بوده زيش و نهرهاى او همه  
 در وقت خویش (المعنى) ابار من البدا والنداية كان ذلك السماء فصورته وصيته جميعا في  
 وقته كانه يقول ولى الله يعبد عن كماله ان لا تكون صلاته في حد ذاتها صلاة بل هو مقرب الاله  
 وفي الازل وفي عالم الارواح هو ذلك الاسماء الغنوى فاقه اعطى روجه معرفة الاوقات نصيبه  
 وصوته وكلامه واذا وده وتصرعه ودعاؤه الجامع يكون في وقته وليس هو من الغافلين فان من  
 المثل انطروق ان يقولوا اطعوا رأس الذي يصيح في غير اياته لتساوهم منه ولهذا قال  
 في درماني اربا الاشياء كما هي ومعنى ان كه لم كتب العطاء ما اردت بقينا ومعنى ابي بيت (در  
 هر كه تواریده دمی بكری و از جنه و حود و دمی) (سمرع) بكرى يابى كز كز افكند  
 سابه (هداى - ابر معى هذا الحديث وهو انهم اربا الاشياء كما هي أى لا يفرق الحق من  
 الساطع فتبع الحق وتترك الباطل ومعنى قول الامام على كرم الله وجهه لو كشف العطاء  
 ما اردت بقينا يعنى حصل لي بقى من خصوص احوال الآخرة لا يزداد مقدار ذرة بعد الموت  
 وفي معنى هذا البيت وهو (در هر كه تواریده دمی بكری و از جنه و حود و دمی بكری)  
 (المعنى) كل شئ ينظره من العين القصة تنظره من جبهة أى من دائرة عين وجودك فان الكفار  
 والنافقين في كل وقت وحين اذا نظر والمى بفضوه من البغض والحسد والحقارة يروى قبيحا  
 والجمال انه احسن وأجل الناس وبالعكس قال الله تعالى في حقهم (أولئك كالانعام بل هم  
 أضل) فعلم هذا ان مشاهدة كل أحد بعد اراسته واده ولهذا قال (يابى كز كز افكند سابه)  
 أى المذرة العوجاء ترى طلاء عوج فكل من كان أعوج فظوره وعلمه بهصكون أعوج وآثار  
 الاحمال الظاهرة منه عوج وبالعكس مى في اى خروسان ازوى آموريد بانك بانك بهرحق  
 بوده هر دانيك (المعنى) يادوك تعلموا الصياح منه أى من ايار لاه بفعل ذلك الصياح لاجل  
 الحق لا لاجل الدنك أى الآخرة كانه يقول باسم أتم واه طون، أحكام الشريعة رمة لتون  
 للناس احوال الطر يقه تعلموا الصيت والصوت والكلام والآداب من الذى يكون بمثابة  
 ايازديم السلطان الماتقى والمقرب الالهى فانه يعلم الصوت والصدا والكلام والآداب

خالص الله لاجل متاع الدنيا مثلاداك الشئ اراولى مشوى ﴿صحيح كاذب آيد ونقر ييدش﴾  
 صحيح كاذب عالم يلد ويدش ﴿المعنى﴾ الصبح الكاذب باقى ولا يفره أى لا يفر مقرب سلطان  
 الحقيقة لانه عالم بحس وقبح الصبح الكاذب فلا تفره نقوش العالم فام اجتناب الصبح الكاذب  
 لكم ساراته مشوى ﴿اهل دنيا عظم نافرده ننفد﴾ فاكه صحيح سادق تريندا شندى  
 ﴿المعنى﴾ اهل الدنيا مسكوا العقل النافس حتى انهم لمذوا الصبح الكاذب صجاسا صادق ومن  
 عظمهم لمذوا الدنيا التى هى كالصبح الكاذب - بها صاده نورانيا بها عدوا من وسائل الصبح  
 النورانى وهى الطاعات واشتعلوا بوسائل الدنيا فخرموا الآخرة مى ﴿صحيح كاذب كاروانها را  
 روست﴾ كه به بوى روز بروز آمدست ﴿المعنى﴾ الصبح الكاذب ضرب وضرب كم من عبر  
 وقاله لانهم بامل النهار اتوا خارج منزل الإقامة كانه يقول الدنيا بمثابة الصبح الكاذب ان  
 لا به حقيقته اطمأنا بها صا دقا دارال نوره ضيعوا طريق ونهروا وبقوا فى الخنة لان الصبح  
 الكاذب يضيىع الطريق بامل الصبح الصادق وهذا مثال للفتور بالدنيا والمنكر والمرافى  
 أضلوا كثيرا من القوافل من الهداية فهم صحيح كاذب مشوى ﴿صحيح كاذب خلق رار مر ياد﴾  
 كوه هدس كروانم سار ياد ﴿المعنى﴾ الصبح الكاذب لا يكون دليلا للخلق لانه أعطى كثيرا  
 من القوافل للمراء أى الهلاك وهذا حال الشئ النافس فانه بمثابة الشيطان فباختيار كونه  
 تأصاه وحسب لنافس والحس الى حسه بين مشوى ﴿اى شده تو صبح كاذب رار هين﴾  
 صحيح صادق راتو كاذب هم ميبى ﴿المعنى﴾ بامن سرب الصبح الكاذب رعبا وفرسا ومريدا  
 لا تغلر الصبح الصادق أيضا كاذبا اذا غارت لانه قلبا يوحى ولا الدنيا لا تعلم منه فاداه الله  
 الله لغارته غاربه وخدمته والاندوم مى ﴿كرت دارى تر صافى ودا مان﴾ از چه دارى بر برادر  
 ظن همان ﴿المعنى﴾ وان لم تعلم من الزمان والقباحة انما من اى سبب تمسك على الاخ  
 أيضا دلك الظن فادا كنت نافعا اطر جلد الخلق فانصين ولا يوحى كامل قال الله تعالى يا ايها  
 الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم وقوله على الاح باعتبار قوله تعالى اعا  
 المؤمنون اخوة واعتبار اخوة الدين أقوى من اخوة النسب مشوى ﴿بدكمن باشد ده جسته  
 زشت كار﴾ نامة خود خواند اندر حق يار ﴿المعنى﴾ وطاب الظن القبيح فى حق الخلق  
 خبيث وفعله قبيح بقرا مكتوبه فى حق صديقه اى ابتدأ بها السببة للناس على وجه الظن  
 السيئ كما استند أمير السطان محمود كذبا لطمع طمعه لا يار وظل هو ملك الخزان والجواهر  
 الكثيرة وقاسه على نفسه مشوى ﴿آر جان كه در كزج سامنده اء﴾ انبيلار اساحر وكر  
 خوانده اند ﴿المعنى﴾ تلك الاسافل بقواى الا عوجاج أى الكفار والمنافقون لم يضرهم من  
 الصكر والنفاق ومن سفاقتهم دعوا الانبياء بالصكر والا عوجاج وقالوا - احرك كذاب لكن  
 المنافقين والكفار كانوا يفعلون الصكر ويقررون من الطريق الموصل الى الله تعالى مى

و آن امیران خسیس قلب ساز • ابن کلدردند بر حجره ایار • (المعنی) و تلك الامراء  
 الاخساء فاعلون الرغل هذا الظن ادهبوه على حجره ایاز فاثنتین مشوی • کدودینه داردو  
 کج اندران • زبانه خود منکر اندر دیگران • (المعنی) بأن ایاز یسلك فی حجرته دینه  
 وخرینه فی غافل ابانک أن تطر لا حد من مرآة فی ای الاحوال التي تراها غفلت علی کل حال  
 لا تسدها تفیرک می • (المعنی) شاء مبدانست خود یا کئی او • هرايشان کرد او آن جست وحو •  
 (المعنی) والسلطان محمود نفسه کذب علم بطاعة ایاز وذاك الطلب والتمتیش فعله السلطان  
 محمود لا جلهم فاثلا می • کای امیران حجره را نکشای در • نیم شب که باشد او زان بی خبر •  
 (المعنی) بأمره افتراباب تلك الحجرة نصف الليل لان ایاز فی ذاك الوقت وفی ذاك الحال  
 لا خبر له می • (المعنی) تأدیبه آید سگالش های او • بعد ازان بر ماست مالش های او • (المعنی)  
 حتی تأتي لظه ورنظرون وأفكار و تأملات ابراستورة و يعلمها الخاص والعام بعد ذلك علينا  
 تأدیب ایاز فانا السكاش بعضی النظرون و مالش هنا بعضی التأدیب والعقوبة می • من شمارا  
 دادم آن درو کهر • مر ازان تر رهانه واهم محریر • (المعنی) أنا أعطيتكم ورجيتكم ذلك  
 المهر والخوهر وأبلا الطلب من ذلك المذهب الا الحبر وتحقیق وقوع ما قلتم وأخبرتم عنه می  
 • ابن همی گفت و دل او می طیبید • (المعنی) ان ایاز فی ذاك • وكان السلطان محمود  
 يقول هذا الكلام و يضطرب له لاجل ان ایاز لا یطیره لانه لو فرض وقوع ما أسندوه اليه  
 لا غم می • که هم کین بر زبان آمد • (المعنی) فاثلا ما  
 یذهب علی لسانی فی حق ایاز لا ضرر من الكلام الذي لا فائدة فيه ولو سمع هذا الجماع الصادر  
 منی فی حقه كيف يكون مضطربا می • (المعنی) باری گوید بحق دین او • که ازیں امزون بودت کین او •  
 (المعنی) ثم يرجع السلطان من الكلام الا قوله يقول بحق دین ایاز و فائدة أن مكنة وعزة  
 و عرض ایاز زید من هذا والمشار اليه قوله می • که بقدر نوشت من طبره شود • و از عرض  
 و از سر من خاقل بود • (المعنی) بأن یکوب ایاز بقدری ای یفجظ لظنی وهکری القاسد الذي هو  
 غیر معقول متطبرا ای غصبها مار مضطربا و یکون من مرضی و مری غافلا لا تنسیر له لان  
 مقصودی بهذا الاهتمام المهار حال الله اریس انجب لو اس طهم السی فی حقه والاحسن  
 اعتقادی معلوم وظاهر منه علی ان طبره صدر به منی اسم القاسد کانه يقول مثل هذا الظن  
 القاسد فی حقه لا احتمال له می • (المعنی) لا یجوز دبد تاویلات رنج • مردیند کی شود او مات رنج •  
 (المعنی) لكن المبتلی لمرأی تاویلات محن لا تلاء و منافع التاویلات یری برد انهم الباء  
 العربیة بمعنى غلبة أي فائدة و فعا منی یکون مغلوب و مات أي میت من التلاء قال الله تعالی  
 (فان مع العسر یسرا ان مع العسر یسرا) علی ان برد بعضی الغلبة و مات بمعنى الغلوب علی غوی  
 أشد الناس بلاء الا بیاء ثم الاولیاء ثم الاثنی عشر و اما کل شخص الجماع مؤثر بزيادة

الرضا قال می چه صاحب تأویل نیاز صابر است • که بصرف عاقبت باطریست (المعنی) فی  
 المثل صاحب تأویل محسن الابتلاء ایاز صابران ذالک ایاز بحر العاقبة الطرقة لا اذا ابتلى  
 عبود ذالک العبد اذا علم الابتلاء عین الولاء ووجهه رأوله علی فحوی اذا أحب الله عبده  
 ابتلاء وکل ما فی من المحبوب محبوب مثل هذا المبسوط یكون غالباً لا مغلوباً والقادر علی هذا  
 التأویل کلما صابر وللعواقب باطری می چه هم چو یوسف خواب ابن زید انیان • هست تعبیرش به  
 پیش او عیان (المعنی) کیوسف علیه السلام رؤیاه ولاء المنسوب الی یزید ان الدنیا تعبیرها  
 قدومه وعنده عیان لما حکاه لتاریخاته قوله تعالی (یا صاحبی السجن أماً أحذک) ای الساقی  
 فخرج بعد ثلاث (فیسیریه) سبده (حمر) علی عادته هذا تأویل رؤیاه (وأمّا الآخر)  
 فخرج بعد ثلاث (فیطلب فتأکل الطیر من رأسه) هذا تأویل رؤیاه فقال لما رأی شیثاً فقال  
 (قضى) ثم (الامر اذی فیہ تستفتیان) منه سألتهما من فتیام کذب قیامتیه جلالت کذا  
 ای تعبیر رؤیاه اهل الدنیا عنده ظاهر مشنوی چه خواب خود را چون ندانم مرد خیر • کی بود  
 واقف ز شر خواب غیر (المعنی) فاذا علم العارف یوسفی المشرب احوال اهل الدنیا وعبس  
 وقائعهم وكانت عند عقله عیاناً وعبس عن حقائقها الزحل الخیر العارف لا ی شی لا یعرف سر  
 واقعه نعم یعلم سر واقعه لانه واقف علی سر تعبیر العرفاء اذ هنا یأمر الرسول صلی الله علیه  
 وسلم ومن تابعه من أصحاب الخیرات والحسنات وایاز میهم وقال السلطان می چه کر رنم سد  
 نیج اور انرا امتحان • کم سکر دود و صاب آنه و بان (المعنی) ولو فرض ای ضربت ایاز  
 صاب سبب من جهة الامتحان ذالک المهر بان ای المحبوب لا یفعل ولا تکرر وصلته ومحبتة ناقصة  
 می چه داند او کل نسخ بر خود می فرم • من ویم اندر تحقیقت او منم (المعنی) لان ایاز یعلم ان  
 ذالک السیف فی المعنی اخریه علی نفسی وهدایا بر طاهر کونی فی الحقیقة انا هو و هو انا لا فرق  
 بینا ولو کان هذا الکلام ظاهراً من احسان السلطان محمود لکن المراد انه من جانب الحق  
 تعالی اعشاقه بقولهم بلسان القدرة عاشقاً فی لوصر شکم بمائة سبب امتحان وابتلاء اعلم  
 انکم لا تنقصوا محبتی لا یحکم تعلمون انی امرت فی المعنی سبب الابتلاء علی نفسی لانی  
 فی الحقیقة انا انتم وانتم انا وهذا اعلام بانه لا فرق بین أحد واحد الالمی و هو بحسب آنچه  
 اربعون سنة وهو الرمان الادی شرف فیه بالرسالة رکاب صلی الله علیه وسلم أشد الانبیاء ابتلاء  
 ولهذا قال ما أودی نبي مثل ما أودیت ولهذا کلل اقرب الانبیاء الی الله تعالی ولا ثبات الاتحاد  
 قال • بیان اتحاد عاشق و معشوق از روی حقیقتا کچه متضادند از روی آنکه نیاز  
 شدنی نیاز است چنانکه آینه بی صورت و ساد است بی صورتی ضد و برکت و لکن  
 میان ایشان اتحاد است در حقیقت که شرح آرد در ازست و العاقل تکفیه الاشارة به هذا فی  
 بیان کمال اتحاد العاشق و المعشوق من وجه الحقیقة ولو کان متضادین من جهة ان التباين

وهو الحاجة ضد عدم الحاجة يعني شأن العشق وصعته الاستغناء وعدم الاحتياج وشأن  
العاشق وصعته الظهور الافتقار والاحتياج فهو ما س حيث الظاهر متضادان ومن حيث  
الحقيقة متحدان لان العاشق والعشوق ظاهران للعب الازلي فان المحبة الازلية تظهر من  
مظهر العشق بالاستغناء ومن مظهر العاشق بالافتقار فبحسب الظاهر ضدان ومن  
حيث المعنى متحدان كذا المرآة فلا صورة وطرفة عن الصورة وبجلاوة وعدم الصورة ضد  
الصورة ولكن في الحقيقة بينهما اتحاد وشرح طر بل اجماله ان الصورة الرئيسة في المرآة  
في الخارج هي عكس الصورة الاصلية ولو كانا حسب الظاهر صورتان احدهما  
الصورة التي هي في المرآة والثانية هي الصورة الاصلية وهاتان الصورتان بينهما اتحاد يعلم كل  
عائل والعاشق تسكبه للاشارة الى جسم مجنون رازمجرد وري • اندر آمدنا كهان  
رنجور في (المعنى) جسم مجنون ايل من العجز والاراف على الصور اناه عرض على ان دورى  
بضم الهال بمعنى العراف مى • حور مجنوس آمد ز شعله اشتياق • تابديد آمد رآن مجنون  
خناق (المعنى) الهام آتى للمركب من شعله اشتياقه الى ايل حتى ظهور آتى على المجنون خناق  
مى • بر طبيب آمد دادر وگردش • كه مشيابه بست هم از ترك زاش (المعنى) بعد  
الطبيب آتى لعالمته ومد اوانه ملا رأى الطبيب معه قال لا علاج له ولا بد له من الركب فنفخ  
الزاي اى الفصد مى • ركب زنى با بر اى دهم كونه ركب زنى آمد ببا نجاد وقتون (المعنى)  
لاجل دفع دم المجنون الفصد لارسلوا بشارة الطبيب آتى لهناك فصادقون مى • بازوش  
بست وكرفت آن نيش او • يا نكش بر در ومار آن عشق جو (المعنى) ذاك الفصد الى الحلال  
ربط عهد المجنون وسلك شجرة حتى الحلال صا ح ذاك معناد العشق على الفصادة لا مشوى  
• خردن وديستان ورك فصد كن • كرميرم كور ورحم كهن (المعنى) خد فرك اى  
مائدك واحركك وارك الفصدان امتس هذا المرض والوجع فل الجسم العتيق اذهب  
لان هذا الجسم لا اعتبار له عندى لكونه الصر لا يكون على الروح بل يكون على الجسد مى  
• كفت آن خرازچه مى ترسى ازى • چو مى ترسى ازى شير خرب (المعنى) لما رأى  
الفصاد من المجنون هذا الحار قال للمجنون من اى سبب تخاف من هذا اى من الفصد لما  
امك لا تخاف من هذا السبع الفصا مى • شير وكرك وحرر وهر كور ووده • كرد  
بر كره تو شب كرد آمد (المعنى) السبع والذئب والحب وكل حمار وحش وكل دده بمعنى  
دد والها عزائده فى آخره اى مفترس انا ما اى اجتمعوا اطرا ملك لى لاوا حاطرا ملك كردد  
كرد بكسر الكاف الفارسية دائرة على دائرة مشوى • مى نه آيد شان زقوبى بشر •  
زانمى عشق ووجد اندر جكر (المعنى) لا يأتى لهم مثل راحة البشر ليلسكون من كثرة  
العشق والوجد الذى هو فى حركته وتبث على اناسى يخفف من انبوهى بمعنى

الكثيرة كما يقول انفس منك البشرية وكثرتك الوجود أي صفاء الخاطر حتى كنت أن  
 لا تدرك شيئا وعلموا أنه لا يحصل لهم منك مرور ولهم اقاربك ولم يجانبوك مدي كرك  
 وحرم وشهدا لعشق حببت \* كم زلت بأشد كه از عشق او صحبت (المعنى) الذئب  
 والذهب والسبع يعلم ان العشق ما يكون فيكون أدنى من الكلب ذلك الذي هو من العشق عني  
 اسم فاعل بمعنى الالهى يعنى الذى لا يشاهد العشق ولا يقدر على مشاهدته أدنى من الكلب  
 فان حالة العشق موجودة في المكاب مدي كرك عشق مودى كلب را \* كجيتى كلب  
 كه في قلب را (المعنى) ولولم يكن الكلب عرف المحبة والعشق المكاب المنسوب الى أصحاب  
 الكهف متى يجدو يطلب القلب وأرباب القلوب مدي هم زجنس او بصورت بيرون سكان \*  
 كرنشده مشهوره است اندر جهان (المعنى) أيضا من حشر الكلب المفهوم من قوله تعالى  
 في حق أهل الكهف (وكلهم باسط ذراعيه بالوصيد) أي بذنا الكهف بالصورة مثل الكلاب  
 ولولم يكن مشهورا لكان موجودا في الدنيا ككلب فهم الذين وقع عليه نظره حين خروجه  
 من خلوته كما قررته الهدوى في تحفات الانس وحيه ما كلب لا مركذا مدي بونبردى تودل  
 اندر جنس خویش \* كى رى تو بوى دل از كرك و میش (المعنى) فيا من لا تخبرك من  
 العشق أنت من جنسك لم تذهب براحة قلب أى ان لم تكن طالبا لله ككلب أهل الكهف  
 متى تصدم أنت براحة قلبك من الذئب والغم أو من ذهاب براحة القلب من الذئب والغم  
 فالذى لا يجد براحة القلب من جبهه لا يجد لها من غير مدي كرنسودى عشق هستى كى  
 بدى \* كزدى تابرتو وكنوشدى (المعنى) ولولم يكن العشق متى يكون الوجود ومتى تجد  
 الموحودات وحوادث يظهر لك سر هذا من قوله تعالى في حشره القديس كنت متعجبكم انفسا  
 فاحسنت أن أعرف فغلبت الخلق لا عرف وقوله لولاك لما خلقت الافلاك ومتى يضرب الخبر  
 عليك نفسه ومتى يكون ذلك الخبز أنت مدي تاب تود از چه ر عشق و اشتى \* وره نكرا كى  
 بدى تا جان رهمى (المعنى) كنت أنت حبرا فابقت من أى شئ كنت أجبت من العشق  
 والاشتهاء والامتنى يجد الخبز طريقا الى الروح كما يقول بان ثم تأخذ من جنسك من القلب ولم  
 تتعارف به متى تجد من غير جنسك ولو تطورت ببصر البصيرة لوجدت جميع الاشياء مظهر  
 العشق والمحبة وظاهرين منه ولولم تكن المحبة الارلية متى يكون وحوادث الموحودات موجودة  
 لكن كل أحد عاشق بحسب استعدادة عشق وبواسطة عشقه يجد به لعمه ويكون مقتضاه مثلا  
 لولم يكن لك محبة الخبز متى تضعه لنفسك ويخصيل الى وجودك ويقضى فيه ويكون جزأ منك  
 فان كنت في الصورة عاشقا للخبز فان الخبز عاشق بك فصحبت أنت خبزا من أى شئ من العشق  
 والاشتهاء يعنى من سبب عشقك واشتهائك للخبز صار الخبز منك جزأ ووجد الحياء بعدما كان  
 جهادا ووجد طريقا الى الروح مدي عشق تاب مرد مرا مى جان كنند \* جان كه فاني بوه



جاويدان كندي (المعنى) عشق و رغبة الانسان لغيره يجعل الخير الملبث الجمادى روحا حيوانية  
 باسمايته و صبر و رتبه جزا منك و يجعل الروح الغائبة باقية من جهة العشق و الاشتها فان  
 يسدل الجماد و يقارنه بالروح و لو لم يكن العشق و الاشتها متى يجد الحب طر يقا الى الروح  
 انظر العشق كيف يجعل الجماد روحا و هاتين الروح بهما العشق باقية بقاء الله ثم يرجع  
 الى قصة المجنون فقال مشوى كفت مجنون من غي ترسم زنيش صبر من از كوه مستكين  
 هست پيش (المعنى) لاسمع المجنون من الفصاد هذه الحكامات قال له محببا انا لا اخاف من  
 القشر لان صبرى عظيم اعظم من الجبل المحجرا به ظم و از بد منه مشوى كفت من يلى زخم ناسايد  
 تنم عا شقم بر زخمه ابرى تنم (المعنى) انا مثل اى قوى تم اى وجودى بلا ضرب ناسايد  
 لا يترجح انا عاشق للضرب منى تنم احيث راسدى و ادور عليه على ان التقي الشطر الاول  
 معناه البدن و الهم اداة التكامل و لى اثنى فعل مضارع نفس المتكامل و حده من تبيين و هو  
 الضمير و الحبا كفى لى ليل ازليل و حود من پرست ابر صدف پرار صفات آن درست  
 (المعنى) لا يمكن وجودى من ليلى علوى و هذا الصدف من صفات دالك الدر علوى كان و حود  
 العاشق الالهية من صفات افع علوى و صدف وجود هم يد رارى الاوصاف الربانية محشوك كان  
 الخلاص لما وقع دمه على الارض كتبت كل نظيرة منه اقطعة الجلالة و زاجاج من فصدت كتب كل  
 نظيرة منه يوسف و لاشعار هذا المعنى قال المجنون للفصاد منى كرسى اى فصاد كه صدم منى كنى  
 نيش و انا كاه بر ليلى رنى (المعنى) انا احب بافصاد ان فعلت فصدى ان يقع النثر على  
 العلة على ليلى و نضرب ما به لا ليلى ليلست عبرى و حقيقة كلامى هذا الا يعلمه الا صاحب عقل  
 كامل متورا القلب و لهذا قال منى د اعدان عقلى كه اردل رو شنيست درميان ليلى و من فرق  
 نيست (المعنى) يعلم دالك صاحب عقل هو ما و ر القلب و خير من اسرار العشق انه لا فرق  
 بينى و بين ليلى و لا بعد لانهم افضيا الى افع و استلا و حود هم با صفات الله استكون معتم ما لى  
 الظاهر بعضهما لبعض و لى الحقيقة لله تعالى و لا اعتبار بالصورة و انا قال كرمشوقى از عاشق  
 پرسيد كه خود را دوست تر دارى يا مرا كفت من از خود مرده ام و بتو زنده شدم و از خود  
 و از صفات خود نيست شده ام و بتو هست شده ام علم خود را فراموش كرده ام و از هم تو عالم  
 شده ام قدرت خود را با داده ام و ار قدرت تو قادر شده ام اگر خود را دوست دارم تر از دوست  
 داشته يائتم (بیت) هر كرايه يقبر باشد كبرچه خود بين خداى بين باشد) اخرج صفاتى  
 الى خلقى من رآك رآنى و من قصدك قصدنى و نفسى على هذا الباقى كى هذا فى بيان اسأل  
 معشوق من عاشق قائلا هل تعلمك نفسك احب منى ارجسكى احب من نفسك قال العاشق  
 محببا للمعشوق انا من نفسى ميت و بك حى و فليت من نفسى و من صفاتى و محبت و بك و جسدك  
 و انما لست نفسي على و مرث من علمك عالم و هذه الحالة حالة الانبياء و الاولياء و حقيقة هم



صبر و ردة السالك اعلا ان يملك نفسه محبا يا نتي تلك المحبة محبة للشمس لانه يرى من سعة  
 الانبياء مـ ﴿وركة خود را دوست دارد او بجان دوستی خویش باشد﴾ (المعنى) كان في  
 وان كان الجبر الذي بلغ مرتبة الغيبة من الشمس محبا بالروح والقلب واحبا تلك المحبة في  
 الحقيقة بلا شك تكون محبة لنفسه ودانه لانه حصل على كمال الاتحاد مـ ﴿خود را خود را  
 دوست دارد لعل نائب خود را دوست دارد﴾ (المعنى) اللعل الصافي ان اراد يحب  
 نفسه وان اراد ان يملك محبة الشمس فليملك والحاصل ان احب نفسه او عشوقه لا فرق  
 بين هاتين المحبتين لان غير ضياء الشرف الحقيقي لا يكون من باب العاشق والعشوق مشوى  
 ﴿اندرین دو دوستی اش فرق نیست﴾ مرد و جانب حزین یا شرف نیست ﴿المعنى﴾ فالجبر  
 الذي صار له لا فرق بين محبته لنفسه والشمس كل واحد من الجاسد ليس هو غير ضياء  
 الشرف لان بين الفعل والشمس اتحادا معنويا ضروريا ثابت والمراد من الشرف ضياء الشمس  
 فادعيا السالك من الارصاف البشرية والاحصاق الذميمة وحسلا قلبه بما سوى الله وشغاف  
 بالحق لا في الله تعالى ووصل الى الفناء في الله وحصل على حصنة من الاتحاد كل لا تقابل طاب  
 ما رسمت ادر ميت ولكن الله يرسمه وأراد به الاتحاد انصرف ورمع الارادة بوجهه لا يظهر منه  
 شيء يخالف لارادة الله ووصائه ولا ينظر في على قلبه شيء من المحالفة والعبد مهما بلغ من الكمال  
 فهو عند كل حال ولو عني في وجوده شمس الحقيقة مهما امكن فهو دوة ولهذا قال الشيخ  
 الا كبر ولا بد من اثبات عبيد في الغناء في الله فيصع ذلك الوقت ان يكون الحق معه  
 وبصره وبيده ولسانه فم قراء وحوار معه هو يتنه على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب  
 الزواجل وأما قرب القرائن ان يسمع الحق بكثرة الوافل لسمع به وبصيرة مشوى ﴿ناتد  
 ار لعل خود را دشمنست﴾ رانكه يك من نیست آتجاد و نیست ﴿المعنى﴾ مادام ان الجبر لم  
 يكن لعل فهو عدو نفسه لان الجبر الذي لم يبلغ مرتبة الغيبة ليس هو هناك من واحد بل شأن  
 أحدهما وجود الجبر والآخر وجود الشمس يعني لا اتحاد بين الجبر والشمس فيلزم ان  
 تكون عدوا لنفسه مشوى ﴿رايكه ظلمات است و در در کور است ظلماتی حقیقت  
 ضد نور﴾ (المعنى) لان الجبر ظلمات والهاراعى ووجود الظلمات في الحقيقة ضد النور مـ  
 ﴿خویش را دوست دارد کلا نیست﴾ رانكه او متاع شمس اکبر است ﴿المعنى﴾ فالذي  
 يملك نفسه محبا فهو كاد لانه من معنى الاتحاد لا حقيقة والشمس الا كبر مناعه وأراد  
 بالشمس الا كبر الحق تعالى يعني ملء بال لئلا دام يعرف ويخرج من مرتبة الظلمة  
 ويصل لمرتبة الجوهرية أي اذ لم يذهب من مرتبة البشرية لا يجد مرتبة الروحانية ولا يتصف  
 باصفات الحقايق فهو في الحقيقة عدو ووجوده الحقيقي له ضد عدو لان في هذه المرتبة البشرية  
 لا يكون وجوده واحدا بل يكون وجوده من تلك المحبة الذي يكون يجري القلب يكون ظلماتيا

وَأَعْمَى مِنَ الْهَارِ الْحَقِيقِ وَالظُّلُمِ فِي الْحَقِيقَةِ صَدَقْتُ أَنِّي لَمْ أَدْرِ فِي الظُّلْمَةِ وَالْعَقْلَةِ هُوَ جَرَى  
 الْقَلْبِ أَنْ يَسْلُطَ عَلَيْهِ مَجْبَاهُ وَكَافَرُ لَا دَانَ جَرَى لِقَلْبِ الشَّمْسِ الْأَكْبَرِ سَاعَ لَا نَوَارَ عَنْهُ  
 بِحَيْثُ لَا يَعْمَلُ بِأَحْكَامِهِ وَلَا يَنْصِفُ بِنَصَانِهِ وَهُدَى لَا يَعْمَلُ بِأَحْكَامِ اللَّهِ وَلَا يَخْلُقُ بِخَلْقِ اللَّهِ فَهُوَ  
 كَقَرِّ عَلَى الْغَوَى وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَرَادَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ وَجَرَى الْقَلْبِ هُوَ الْهُدَى بَقِي  
 فِي مَرْتَبَةِ النَّفْسِ بَعِيدًا عَنِ اللَّهِ تَعَالَى مَشْوَى فِي مَرْتَبَةِ الْكِبَرِ بِسُلْطَانِهِ أَوْ هَمَّ تَارِكِي كَيْسَتْ  
 وَدَرْقِي (الْمَعْنَى) إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَمَا لَا يَلِيقُ بِمَنْعَةٍ فِي مَرْتَبَةِ الْخَيْرِ أَنْ يَقُولَ الْخَيْرُ أَنَا  
 وَيَدْعَى الْأَتَّحَادَ بِالْمُتَّحِدِ لِأَنَّ الْخَيْرَ جَلَنَهُ لِيَلِيقَ بِالْمَعْنَى الَّتِي لَمْ يَلِغْ مَرْتَبَةُ الْفِعْلِ قَوْلُهُ  
 أَنَا أَنَا هُمُ مَضِيئَةٌ لَا يَلِيقُ بِهِ كَمَا أَنَّ الْهُدَى لَمْ يَصِلْ إِلَى مَرْتَبَةِ الْعَنَاءِ فِي اللَّهِ لَا يَلِيقُ لَهُ دَعْوَى الْأَتَّحَادِ  
 فِي اللَّهِ وَلَا الْحُبَّ لِلَّهِ فَإِنَّ دَعْوَاهُ تَقَسُّبٌ لِهَلَاكَهُ وَأَرَادَ بِالظُّلُمِ الْأَحْلَاقَ الْمَذْمُومَةَ وَبِالْعَنَاءِ مَرْتَبَةَ  
 الْبُشْرَةِ مَشْوَى فِي كَقَرِّ فَرَعُونَ أَنَا الْحَقُّ كَثَبْتُ بَسْتُ كَقَرِّ مَنْصُورِي أَنَا الْحَقُّ وَبَرَسْتُ فِي  
 (الْمَعْنَى) مَثَلًا قَالُ مَرْهُونَ أَنَا الْحَقُّ مَا رَجَعْتُ وَمَا رَقَالَ مَنْصُورُ أَنَا الْحَقُّ وَجَعَلَ عَلَى الْأَلْبَابِ فِي  
 فَرَعُونَ وَمَنْصُورِي لِلْوَحْدَةِ أَيْ قَالَ مَرْهُونَ مِنَ الْمَرَاغَةِ وَمَنْصُورُ هُوَ مَنْ كَلَّ فِي رُبْنِهِ وَرَوَى مَا  
 جَاءَ فِي خُصَائِصِ الْأَنْبِيَاءِ أَنَّ هَرِيرًا رَأَى رَبَّهُ فِي الْمَنَامِ فَقَالَ يَا رَبُّ مَنْصُورُ وَمَرْهُونُ مَعَا قَالَا أَنَا  
 الْحَقُّ قَالَا السَّرَّ فِي قَبُولِ مَنْصُورٍ وَرَدَّ مَرْهُونَ فَوَصَّلَ لَهُ حُطَابًا مِنْ قَبْلِ الْحَقِّ مَنْصُورُ قَالَ أَنَا  
 الْحَقُّ بِالْمُتَوَاضِعِ وَأَفَاءَ الْوُجُوهَ لَا جَرَمَ لِي وَجُودًا قَبْلَ رَقَالِ مَرْهُونَ أَنَا الْحَقُّ بِالْمُسْتَكْبِرِ وَالْأَلْبَابِ  
 مَرَّةً مَشْوَى فِي أَنَا أَنَا الْمُنْتَهَى اللَّهُ دَرَعِي فِي أَنَا أَنَا رَحِمْتُ اللَّهُ أَيْ مَحَبِّي (الْمَعْنَى)  
 ذَلِكَ مَرْهُونُ قَوْلُهُ أَنَا عَقَمَ اللَّهُ مَامَنَهُ وَدَانَ أَنَا الْحَقُّ مَدْرَتْ مِنْ مَنْصُورٍ بِمَحَبِّ أَغْفَاهُ رَحْمَةً  
 اللَّهُ مَشْوَى فِي رَأَيْكَ أَوْ سَلَكْتُ بِهِ يُوَدِّعُ عَقِيْقَهُ أَوْ عَدُوٌّ يُوَدِّعُ عَقِيْقَهُ (الْمَعْنَى) لَا دَانَ  
 أَيْ مَرْهُونَ كَأَنَّ جَرًا أَسْوَدَ ظَاهِرًا بِالْكَفَرِ وَالْأَلْبَابِ رَهْدًا أَيْ مَنْصُورُ عَقِيْقُ أَيْ مَا فِي اللَّهِ  
 ذَلِكَ أَيْ مَرْهُونَ هُوَ كَانَ عَدُوًّا لِلنُّورِ وَهُوَ أَيْ مَنْصُورُ عَاشِقٌ لِلنُّورِ أَيْ لِقَبْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ مَيَّ فِي أَن  
 أَنَا هُوَ يُوَدِّعُ سَرَّ أَيْ فَضُولَ رَاغِبًا نُوْرُهُ أَرَادَ حُلُولَ (الْمَعْنَى) ذَلِكَ أَنَا الْحَقُّ الَّتِي  
 مَدْرَتْ مِنْ مَنْصُورٍ بِأَصُولِي كَأَنَّ فِي سِرِّهِ فِي الْحَقِيقَةِ هُوَ أَيْ تَوْحِيدُ الْأَنْفِ مَنْصُورُ أَنَا الْحَقُّ  
 فِي الْخَلْقِ وَالْحَقِيقَةِ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سَبَّ اتِّحَادَهُ بِالنُّورِ وَلَيْسَ مِنْ رَأْيِ الْحُلُولِ بِعَمَى  
 أَنَا الْحَقُّ الَّتِي مَدْرَتْ مِنْ لِسَانِهِ هِيَ الْهَوِيَّةُ الْأَلَهِيَّةُ فِي سِرِّهِ وَهُوَ دَانَ بِأَصُولِي مِنَ اتِّحَادِ بِالْطَّهْرِ  
 بِالنُّورِ الْأَلَهِيِّ وَكَوْنِهِ مَعَ النُّورِ الْأَلَهِيِّ مَبْنًى وَاحِدًا مِنْ حُلُولِ اللَّهِ فِي وَجُودِهِ تَعَالَى اللَّهُ عَنْ  
 ذَلِكَ فَكَانَ قَوْلُهُ أَنَا تَوْحِيدًا مَرْفُوعًا مَشْوَى فِي حَمْدِ كَرِّ تَسْكِيْنٍ كَثَرَتْ وَهُوَ دَانَ بِأَعْلَى سُلْطَانِهِ وَنُوْرٍ  
 شَوْدِي (الْمَعْنَى) أَجْهَدُ وَاسِعَ بِالطَّالِبِ حَتَّى تَكُونَ جَرِّ بَنَاتٍ قَبِيْلَةٍ وَحَقِّ بِكَوْنِ جَرِّكَ بِالْأَلَهِيَّةِ  
 نُورِ أَيْ حَتَّى بِسَبَبِ أَفْنَاءِ وَجُودِكَ بِالرُّوحَانِيَّةِ تَحْمُوسِ الْجَسَامِيَّةِ وَلِيُبَيِّنَ الْإِفْتَاءَ قَالَ مَيَّ  
 فِي مَبْرَكِنِ أَنْزَجَاهُ وَدَرَعْنَا دَمْدَمِي بِرَبِّهَا مَرْفُوعًا (الْمَعْنَى) أَصْبِرْ يَا عَدُوَّ الْجَاهِدِ

والعناء أي المشقة أي كن صبوراً على مجاهدة النفس الامارة وتحمل الإبتلاء وقتاً فوقتاً وانظر  
 البقاء في الغناء يعني لتجني بشرية بالرياسة والمجاهدة وتظهر الروحانية آناً فآناً في وصف  
 سنكي هر زمان كم ميشود و وصف لعلی در تو محكم می شود (المعنى) لأنه بالجهد والرياسة كل  
 زمان ينقص منك وصف الجبرية ويكون فيك وصف العملية محكمة برأى من الاخلاق البترية  
 وتكون ثابت القدم في مرتبة الروحانية م في وصف هستي می رود از بیکوت و وصف هستي  
 می فراید در سرت (المعنى) لا جرم من شككت يد هب وصف الكبر والوجود والانانية ويزداد  
 في رأسك وصف الكبر فتكون بالاعتق الالهی سكرانامی (مع شويك باركي تو كوش وار  
 تاز حلقه لعل یای كوش وار) (المعنى) كن أنت بكلبك كالآذن واسمع لتجد من حلقه الال  
 فرطاهلی ان واری الشطر الاول من كوش وار أداة التشبيه وفي الشطر الثاني من بنية الكلمة  
 بمعنى القرط وهو حلقه الاذن يعني كن أدب لتسمع بجميع اجزائك وتقدر على استماع الاسرار  
 الالهية كما يقول الطالب اسرار الالهوية الالهية ان أردت أن تكون خبيراً من علم الحقيقة  
 اسمع من كامل موحده كلام الهداية بالروح وتقلب من الاذن حتى تجد لآذن روحك قرطاً من  
 اللعل وتضعه في سمع قلبك متوحد (مع صبحه كس حاك می كن كركسی و زین تن خاك ك  
 در آبی رسی) (المعنى) ان كنت تلامح كس مثل حافر البئر حفر من تراب بدلت هذا الثراب  
 تراب الكبر والحب والانانية بتراب الرياسة والمجاهدة لتصل لماء لطيف متوحد (مع كركرد جذبه  
 خدا آب معین • جاوید كنند معشود از من) (المعنى) وان وصلت لك من الله جذبة الالهية  
 ينبع من أرض وجودك ماء معین أي جار بدون أن يحفر بئر كما يقول الطالب سر الوحدة  
 وباء طشان ماء المعرفة احفر من تراب بدلت تراب الكفار والآبار وان كنت رجلاً ازل كفاة تراب  
 صفاتك بالرياضات حتى تصل لماء الجاري وتشرب من ماء الحياة الحقيقي وان وصلت للمع  
 الله جذبة روحانية على قوى جذبة من جذبات الرحمان توازي على القلب مع عدم حفر بئر  
 في أرض وجودك ومع عدم ارتكابتك لما في الرياضات أيضاً ينبع ماء • من جار بالمحكم  
 الالهية متوحد (مع كاری كن تو بکوش آب باش • اندك اندك خاك جهرای تراش) (المعنى)  
 لكن كن في الكارنو بکوش أن مباح • فني تو بأمل وانتظار أن مباح أي لا تكن  
 بأمل وانتظارا لجذبة الالهية واسع أنت ولا تكن فارغاً من الرياضات بل احفر تراب البئر  
 قلب لا قليلاً لتصل الى الماء المعين بالتدرج لان وقوع الجذبة الالهية قليل ونادراً والتأثر  
 لا اعتبار له متوحد (مع هر كمر نخی دید كنخی شد دید • هر كجدي كرد در جدي رسید) (المعنى)  
 كل من رأى رحمة ومشفقة ظهر له خزيمة ونعمة وكل من فعل الجهد والجهد وصل الى  
 تحت وسعادة في الجهد والجهد م (مع كفت پیغمبر ركوع و سجود • بر رخ كوفتن  
 حلقه وجود) (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم ركوع وسجود نضرة على باب الله

تعالی بخلق الوجود لانهم قالوا (بقدر الكد تكسب المعالي ومن طلب الغلاسر واللبالي)  
 وقالوا من قرع الباب ويخ ويخ وقال تعالى واسجدوا وقرب وقال تعالى وما خلقت الجن والانس  
 الا ليعبدوني في خلقه آن در هر آنکه می زند هر اودوات سری بیرون کند که (المعنی) کل  
 من دق خلقه ذاك الباب علی کل حال فخرج منه لیسر اما ای تریه الدولة الاحر ویه والاحیاء  
 الابدیه ووجها **در آمدن امیر غمام** با سرهنگان نیم شب بکشد ادب آن همه را باز و چار و پوستین  
 دیدن او بختش و کان بردن که آن مکرست و رویش و حانه را خضره کردن هر گوشه که کان  
 آید و چاه کزان آوردن و دیوارها را سوراخ سوراخ **مکر در و جبری** بیاعت و بخل و غمید  
 شدن چنانکه بد کمان و خیال اندیش در کار ایما و اولیای کفشد که ساحر اند و خوبش  
 ساخته اند و تصدی می جوید و بعد از تقصیر جل شود و سودد لرد **در** هذا من عجی  
 ذاك الامر الغمام والغمام نصف البیل مع رؤساء العسکراف مع بحرة اياز بامل وجود  
 الدفینه و رؤية الامیر النمل والفرو معافین و طر ذلك الامیر و قوله فی نفسه لنفسه تعلیق النمل  
 والفرو لاجل الحيلة وستر المال بالنظر افتر حفر ذلك البیت فی کل راویة طر فیه الدفینه و عجی  
 الامیر بصفایر البئر وجعل کل حائط بختا بختا فی عدم و حده من ذلك المال والدفینه  
 شینا و خاتمه بانتمایه و قطع امه من و حده **در** الدفینه بالکایه کد احال السکرامه سیتین  
 الظن و مفتکرین الخیال فی کار الایما و لا **در** طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 لانهم قالوا ساحرون و طالبون للصدور علیا و **در** طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 ما طنوه هم بخلا و لم يحصلوا علی فائدة **در** طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 وزیر و خمره شدند **در** المعنی **در** لک الامناء ای الامراء و ارادهم لامیرانهم و رفقاءه من رؤساء  
 العسکراتوا الی باب بحرة اياز علی استند هنا **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 الذهب علی حسب ما اعتقدوه **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 چند کس **در** (المعنی) و فتح القفل من ایه و من حله رجال من ذوی الفهم والدرایه می **در** الی طر  
 قفل **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 تلك الحجرة كان **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 اياز من بین افعال کثیره مثنوی **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 (المعنی) و اهمام اياز بهذا القفل لم یکر من العرب **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 یضرب ولم یکن مسکوکا لان ملل الدنیا لم یکر له فی عیته قدر بر اهمامه و اقدامه **در** الی طر  
 لاجل کتم ذاك السر عن العوام لان المراد من واسع و مسکنة أهل اهل الحاصلة الخیلة لکومهم  
 واقفین علی الاسرار الالهیه بر بئس من الاحتمالات المکریه لکن **در** الی طر **در** الی طر  
 السیئ مثنوی **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 که کروهی رخبال بد شدند **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر **در** الی طر  
 (المعنی)

واهذا أختفى هذا السر ايلزم من العوام قائلان في نفسه لنفسه لان قولنا جلي بدرون على الخيال  
 الباطل القبيح وقولنا ابصارا يعطون اسمي مرثيا ميم **﴿** ييش باهمت بودا سرار جان **﴾** از خسان  
 محفوظ تر از اهل كان **﴿** المعنى **﴾** خدام وعند ارباب الهمة تكون اسرار الروح احفظ من  
 معدن الخلق من الانشاء وانزلان الروح عند ارباب الهمة احسن وأولى من اسرار العمل  
 وأراد بالانشاء العوام مشوي **﴿** زرب از جانت ييش ابلهان **﴾** زرب تار جان بود نزد شما **﴿**  
**﴿** المعنى **﴾** لكن عند اهل الذهب احسن من الروح وعند السلاطين وهم الخواص الذهب  
 يكون نثار الروح كانه يقول اهل الدنيا بقبولها بالعذاب الاليم في الآخرة ولا يفرضون من  
 ذهب ومال وجاء الدنيا وهذا الاعتبار يكون الذهب احسن اهم وأحب وأهل اقله يعرضون  
 عنه ويحتملونه كي لا يحصل لارواحهم ضرر ثم رجع الى القصة فقال ميم **﴿** ميم شتايد بدتفت  
 از حر من زرب **﴾** مثلثان ميم كفت في آهسته تر **﴿** المعنى **﴾** بعد ثلاثة الامراء ولو سكتوا  
 بالاستبجال والحرارة الجاسب بحرة اياز مرصين لكن عقولهم يقول لهم بلان الخيال  
 لا تستجلبوا بل اذهبوا على الهوى ميم **﴿** حرص تار ديد مسوى سراب **﴾** عقل كويد نيكشين  
 كنز نيست آب **﴿** المعنى **﴾** فان الحرص يذهبكم ويسرع بكم بلا فائدة جانب الدراب والعقل  
 يقول انظر حسنا ما ليس هناك ماء لا ختم فلو الحرص محروم وتلكوا التاني من الرحمان  
 فان الحرص على الماء يقول هناك ماء حتى اذا جاء لم يجده شيئا ووجد الله عنده ففراقه  
 حسابه والله سر بيع الحسلب مشوي **﴿** حرص غالب بود ورجون جان شده **﴾** فقرة عقل آن  
 زمان بنهار شده **﴿** المعنى **﴾** لكن الحرص كل غالبا عليهم والذهب كل لهم مثل الروح وبقرة  
 أي نصيحة العقل في ذلك الزمان كانت مخفية عليهم فلم يعفوا عنه ولا عيظه ولا سدا مشوي  
**﴿** كشته سد فو حرص وغوغاها عداو **﴾** كشته به ان حكمة تنوايماي او **﴿** المعنى **﴾** لان  
 الحرص هبونه سار مائة ضعف واخففت الحسكة وايماءوا شارة الحسكة على ان اوضحير  
 راجع الى الحسكة يعني الحرص اذا ارد ان يبق لا عقل فآثير مشوي **﴿** تا كه در چاه غرور ايدر  
 فتد **﴾** آنكه از حكمت ملام بشنود **﴿** المعنى **﴾** حتى يقع الحرص في بئر الغرور والعقبة  
 ويسمع اللامة من الحسكة يعني الرحن الغرور بسبب غروره وعقلته اذا لم يقع في الاضطرار  
 لا يتنصع مشوي **﴿** چون زنده دام پادار شكست **﴾** حس لوازمه برويايد دست **﴿** المعنى **﴾** لما ان  
 هواء كسر من قيده أي رفع غروره والغرور وجدت النفس الزائمة ووضعت عليه يد اوبدان  
 تلومه مشوي **﴿** تايد يوار بلا مايد سرش **﴾** نشود پند دل آن كوش كوش **﴿** المعنى **﴾** ملدام ان  
 الغافل المملوك بالغرور لم يأت رأسه لحائط الابتلاء لا تسمع اذ به الصعاب مع اهل القلب مشوي  
**﴿** كود كتر حرص نودينه وشكر **﴾** از نه بختها كند دو كوش كوش **﴿** المعنى **﴾** مثلا حرص  
 حلاوقا لوز والسكر يجعل أدنى الالهة في من النصائح مما فيعترون بلد الله هما ولا يقبلون





حرصهم بلا حجة ولا غدا می (و زان خلایم ی باوه تارشان حفره دیوار و درخشان  
 (المعنی) ومن تلك الخلالات التي صدرت منهم كانوا باوه تار هذه السكة وصف تركيبي بمعنى  
 مصرع بلا فائدة وحفر الجدار والمساب لهم غماز بلسان الحال مشوی (و محکم اندای آن  
 دیوار فی) یا ایازا مکان هیچ انکار (اندای) بفتح الهمزة بمعنى التلیس (المعنی) ولم یکنهم  
 تلیس ذالک الحائط لاهم خربود مع لکن لا امکا باه سم یا لا یحس کار اطاهم و سمهم فی  
 تخربیب حجره یا زاید الان الحفر الواقعة تشهد بلساب حالها علی ما فله مشوی (و که خداع  
 فی کتاه می دهند) حایط و عرصه کو اهی می دهند (المعنی) وان فرض انهم اعطوا ابلا  
 ذنب خداع و غرور الا یاز ذالک التلیس والحداع غیر ذالک الحفر والحائط الخراب و العرصه  
 بلساب الحال تعطی شهادة کداحال معناب الانبیاء والاویاء اذا أسکروا یوم القیامة فی  
 دیوان المعسده تشهد علیهم حیطان و أبواب و عرصه ایدانهم التي خربوها قال الله تعالی الیوم  
 نحتم علی أفواههم ونکامنا أیدیهم و تشهد أرجاهم بما كانوا یکتسبون مشوی (و بازی کشتند  
 سوی شهر باره) برز کرد و روی زرد و شرمسار (المعنی) لسان ذالک الغماز لم یجدوا حینا  
 من المال والله فینه رجوع الی جانب الشیطان و علوش بالعبار مصغیر الوجوه حاله کو نوم  
 خلیل و هذا حال الکفار و المنافقین یوم القیامة قال الله تعالی و حده یومئذ علیها عبرة ترهها  
 قرة أولئکهم الکفرة الفکرة (و کشتند) لسان از حجره یا زید سوی شاء تورعتم و عمل  
 هم چون بد کان در حق انبیاء علیهم السلام در وقت ظهور و برامت و یا کنی ایشان که یوم  
 تبیض وجوه و سود وجوه و قوله تعالی (و کشتند) لسان از حجره یا زید سوی شاء تورعتم و عمل  
 لسان رجوع التمامین من حجره یا زید جانب السلطان محمود سقر الیدین و حجاب مثل مبین  
 اظن فی حق الانبیاء علیهم الصلاة والسلام وقت ظهور و برامت و نطافتهم فی ذالک الیوم  
 الذی تبیض فی وجوه الانبیاء والاویاء و سائر المؤمنین كما قال الله تعالی فی سورة آل عمران  
 (یوم تبیض وجوه و سود وجوه) یوم القیامة (یا ما الذین اسودت وجوههم) و هم الکافرون  
 فی الآخرة فی النار و یقال لهم تو یحاراکم بعد ایمانکم) یوم أحد المیناق (فدوة و العذاب  
 بما کنتم تکفرون و أما الذین ابیضت وجوههم) و هم المؤمنون (فی رحمة الله) جنته (هم فیها  
 خالدون) انهمی جلالت و قوله تعالی فی سورة الرعد (ترى الذین کذبوا علی الله) بسببه اشربک  
 و الولد الیه (وجوههم سودة البس فی جهنم مشوی) (و لکنسکریس) انهمی جلالت مشوی  
 (و شاء فاصد کفت هین احوال چیست) که فلان از زور و هیمان تهیست (المعنی) لما  
 رأهم السلطان تجاهل و قال له سم فاصدا حنبارهم اصحوا بحالة ما الاحوال یشو هالی بان  
 آتاکم خالی من الذهب و الهمبان و هوشی بوضع فیہ النقود یقال له بالعریبة فالدولة بضم  
 الدال الموحدة و السطیحة بامالة الطاء می (و در میان کردید دنیا و نوسو) فرشادی خروج

ورخصاركو (الغنى) وان فعلتم اخفاء الدينار وانه ورده وبيع الدنانق أى الدرهم أين فر  
 وعلامة المروى فى الرخ أى الخلد والرخسار أى الوجهه يعنى لا أرى فى وجودكم أثرا من  
 المسرة مشوى (كترجه) بهان بغير ربيع آورست • بركه سبحانه وجوههم اخضرست  
 (المعنى) ولو كان عرق كل شجرة تحت التراب مخميا لكان سبحانه فى وجوههم أخضر يعنى  
 بحسب الظاهر ولو لم يكن عرق الشجرة أخضر لكانه مسنورا تحت التراب لكن باعتبار  
 الحقيقة خضرته مفررة وشاهد علم الورق الذى هو على الشجرة لان العرق أصل الورق  
 فرعه وظهر الفرع يكون بحسب الأصل قال الله تعالى فى سورة الفتح (سبحاهم) علامتهم  
 مبتدأ (فى وجوههم) خبره وهى نور وباسم يعربون فى الآخرة هم مبهجوا فى الدنيا اه  
 جلاين يعنى كما يظهر نورواثر العباد كذا يظهر فى فرغ العرق ما أخضر وكذا من كان فى  
 قلبه فرح وسرور يظهر على وجهه ومن كان فى قلبه قوة وحلاوة الايمان يظهر على وجهه  
 مثلامشوى (آية) غوره آت بجزر وزقنه • نعت مبادئ ميكند شاخ بلند (المعنى)  
 ذلك العرق كل ما سر به من مرأوه هذا النفس العالى يفعل ويقول بلسان الحال  
 مناديا ويشرح أحوال العرق مشوى (سبحا) كرى بركه ولزمايه تهست • بركه اى سيزر  
 اشجار جيت (الغنى) والعرق ان كان بلا ورق ساقا من البضاعة والزهر والثمار تكون  
 هذه الاوراق التى هى على الاشجار علم انها من العرق ولطهرت شجرة على غوى  
 كل اناء يترشح مما فيه وما أخر احد من الاشجار فى ثلثات لسانه وطراوة الاوراق دالة على  
 طراوة العرق مشوى (برفران) بجزر وزقنه • نعت مبادئ ميكند شاخ بلند (المعنى)  
 ومن وضع على لسان العرق مهر وحاتم الطيب اخرج طهورا لاوراق والاغار منه ولكن الاعصان  
 التى هى بمثابة اليد والرجل تشهد على الحالات المستورة فى العرق كذا الحال فى القيامة  
 قال الله تعالى (اليوم نختم على افواههم ونكفلنا أيديهم ونشد أرجلهم بما كانوا يكسبون)  
 ثم رجع الى الحكاية فقال مشوى (آب امينان) جله بره در آيدند • همچو سايه پيش نه  
 ساجد شدند (الغنى) أى جملة الامناء العذراء مصدرهم فى حق اياهم متزين بقبا حاتم  
 مثل الطل سار واساجدين قدام السلطان قال الله تعالى فى سورة النحل (أولم يروا الى ما خلق  
 الله من شئ) له لعل كشجرو جبل (بتفيا) بقيل (خلاله عن اليمن والشمال) جمع شمال  
 أى عن جانبيها أول النهار وآخره (سجداقه) حال أى خاضع بما يرادهم (وهم) أى الطلال  
 (داخرون) صاغرون نزلوا منزلة اعقلاء (وته يسجد ماى السموات وماى الارض من دابة) أى  
 من سمعة تدب عليها أى يخضع له بما يرادهم وعلب فى الآيتين مالا يعقل لكثرة (واللائكة)  
 خصهم بالذكور تعظيلا (وهم لا ينكبرون) ينكبرون عن عبادته مى (عنبران كرمى ولا ف وما  
 ومن هيش شمرقند باتيغ وكفى) (المعنى) لاجل عنرتك الحرارة التى فعلها هؤلاء القوم

والتفول وأنارخص والتقبل والقال والتكبر والامانة في حق ايارا تواق دام السلطان وحضوره  
بالسيف والكفن قائلين مستحقين لاسباسه لاجل الهى صدر منا مشوى في ازخالات جملة  
امكشتان كزان وهر يكي ميگفت كاي شاه جهان في (المعنى) وجملة ذالك القوم من انظاره  
عاضين اصابهم كل واحد منهم قاتلا باسلطان العالم مشوى في كبر برزى خون حلالست  
وحلال وور بختى است انعام ووفال في (المعنى) ان غنيت علينا وأرفت دعنا حلال  
لا حلال وان وهبت لتاجر منا ونحطانا انعام مثل واحسان مشوى في كرده ايم آها كه  
ازماي سزید و تاجه فرماني تو اي شاه مجيد في (المعنى) نعلنا ذالك الهى هو لا تقينا وانت  
باسلطان يا مجيد و يا عظيم باي شى تأمر يلقى ساقا لله تعالى في سورة الملك (وقالوا لو كنا  
نسبح) اي سماع نفهم (أر نفعل) اي عقل تفكر (ما كنا في أصحاب الهى فاعترفوا) حيث  
لا ينفعهم الاعتراف (بذنبهم) وهو تكذيب النور (فحقا) بكون الحياء وغمها (لاصحاب  
الهى) فبعد الهم من رحمة الله انتهى حلالين مى في كبر بختى جرم ما الى دل فرود و شب  
شها كرده باشد و در روز في (المعنى) يا سورا نقلب ان وهبتا جرمنا يكون عمل الليل ايسال  
واليوم اياما تديره و زير و زيجا كرده شد من حاسة القليل اياما رالظم وخاصة النهار  
الطهار الانوار بهي شأن النور العنوشان المجد اصحاب الطبيعة العصبان بادا انلروا  
ليل الطبيعة وكن ايسال ازال العنوشان بفقوه لهما و اعنتهم بانوار عفوه وهذا شأن الكريم  
مشوى في كبر بختى يافت نوميدي كشاده و رنه مدجون ملغداي شاه باد في (المعنى) ان  
وجد الامل بالطاعة تصافها ونصت والانتهم لامة امثالنا كبروا فداء لاسلطان مى في كمت  
شنى اين تازواين كد از من نخواهم كرده است آن اياز في (المعنى) قال اهم السلطان محمود  
لما رأى منهم هذا التوازى اللطف والاعتذار وهذا النكد از اى الاعتراف بقبول اسباسة  
لا فعل بكم اللطف ولا السياسة ولا اطمح ما منكم فانهما اى الكاران آن بعد الهمزة بمعنى  
لا تقا اياز وحقه يعنى لما رأى منهم الاعتراف والتلطف قال لهم لا اهل لكم العفو ولا السياسة  
بل هذه الحيلة حق اياز وهذا الخدع من مدرج تحت اختياره وتصرفه وهذا الحال يكون  
لأطاعتين الى الاقياء والاولياء وللاكليل اموال الناس اذ انابوا ورجعوا قبل الموت و جاؤا يوم  
القيامة وتضرعوا وابتهلوا الى الله فان قبل توبتهم يقول لهم لا اطلب منكم هذه الرعاية وأنا  
عذوت عنكم يا عصابة فانظروا لاصحاب الحقوق فان عواضكم ما دخلوا انتم و اياهم الجنة  
في حواله كرده شاه قبول توبة تمامان رجحه كشايان و سزادادن ايشان باياز يعنى اين  
جنايات بعرض اوردت است في عدا في بيان احاطة الساطان قبول التوبة من التمامين و فاشين  
الطيرة واعطاهم لا تقم على اياز يعنى هذه الجنابة وقعت على عرضه مشوى في اين جنابيت  
برتن و عرضه و بست و زخم بر رگهاى آن نيكو پي است في (المعنى) هذه الجنابة الصادرة

منكم وقعت على عرض ابترؤذنه وهي متعفة به والضرب على عروق ومفاصل ذلك الذي  
أثره حسن ان أراد أخذه خفه منكم وان أراد عفاكم مشوى ﴿ كبريه نفس واحد يمار  
روي جان طاهره درم ازین و در زبان ﴾ (المعنى) ولو كنت من جهة الروح والحقيقة مع  
الانفسا واحدة لكن باعتبار الظاهر أبعد من هذا النفع والضرب لتقرر المعايير م  
﴿ ثم متى ربيده شعر اعزبت ﴾ خزريد حلم واستظهار ببيت ﴿ (المعنى) لان استناد النعمة  
للعبد ليس عارا على السلطان بل هذه الحالة ببيت عبر مزيد الحلم والاستظهار للسلطان  
وهذه الكلمات في الظاهر من لسان السلطان محمود ولحسن في الحقيقة هي سار قرية  
الواصل لمرتبة المحسوبة من كل نبي وولي وبيان اتحاد مع الحق تعالى فان من تقرب الى الله كل  
ما أتاه من الناس كانه أتاه من الله تعالى وكل ملون له مع الناس كان الناس فعلاوه مع الله تعالى  
وهذا قرب العرائض ويشهد عليه من أهان الى وليا بقدر رزق بالمحاربة ومرضت فلم تعدنى م  
﴿ منهم راساء جوب قارون كذبه في كنه راتو بطركن جوب كند ﴾ (المعنى) السلطان لما جعل  
عبد الله منهم قارونا وغنيا بطرا أنت كيف يحسن عبده الذي لا ذنب له ولاى مرتبة بوجه يعنى  
الحق جل وملا لما قبل دعاة العبد الامامسى ويقل ثوبته ويحوسيتانه فكيف بمن اطاعه  
وتفزع اليه والاعادة ناه القبل والخراب المأربا بحسن اليه عمالا عين رأت ولا أدن سمعت  
ولا حطر على قلب بشرمى ﴿ شاء رافاقل مدان حر كس ﴾ مانع الظهار آن حلت وبس ﴿  
(المعنى) يا هذا لا تعلم ان السلطان غافل عن عمل أحد قال الله تعالى وما الله بغافل عما تعملون  
وقال ولا تقربن الله غافلا عما يعملون بل كن من المنذرين لاظهار قبائح الناس الحلم لا عبر  
فانه اعماله حليم وصبور فيعتبر عبده ويقدم على البتات والا العبد كيف يقدر على مخالفة  
أوامره م ﴿ من هنا شفع به پیش علم او ﴾ لا ابالي وارالحلم او ﴿ (المعنى) من هنا شفع  
بمعنى من شفع عنده قدام علمه تعالى كس لا يبالي الاحلمه تعالى يعنى السبب للشفاعة والعفو  
حلمه فان الله تعالى يوم القيامة اذا قل لعبده ما عرفت بر بل الكريمة لا يكون للعبد جواب ان  
وقد الله واقدره الاقوله غرقى كرم السكر يم ومن هذا السبب قال بر بل السكرم ولم يقل بر بل  
المنتقم مع ان قوله بر بل السكرم عتاب خارج عن الخدمى ﴿ آن كنه اول رحلتش مى جوده ﴾  
ورنه هيت آن بحالتش كى دهد ﴿ (المعنى) وذلك الذنب اول الامر يظهر بسبب حلمه تعالى  
والاهيته تعالى منى تعطى العبد لفعل الذنب مجالا فان الجاهل يقطن ويعتقد ان الله متار  
العيوب بمعنى لا يراها ويبنى قوله تعالى وهو بكل شئ محيط وقوله تعالى ان الله يعول بين  
المرء وقلبه ويتجسس على فعله الذنوب م ﴿ خون مای جرم نفس قاتله ﴾ هست بر حلتش  
ديت بر قاتله ﴿ (المعنى) النفس القاتلة جرم حق الله موجود على حلمه الله لان الشرع حكم  
بالدية على القاتل اعتمد على عاقبته ونهكذا أقدم على القتل والنفس لما اعتقدت

علی حلم الله و أقدمت علی المعاصی سکا اعفوه علی الله تعالی و العاقبة أفرأء أب القاتل ان  
 قتل أحد احطأ فهم عاقبته وان كان من أهل الذیوب معافاته عند الخفیه أهل الذیوب ان رعد  
 الشافیه قبیله القاتل و عشیره فرحة الله عاقبة القاتل تؤدی شهیدیه جرمه می (مستوفی و بنفوذ  
 نفس مازان حلم بود و دیورستی کلاه از دیورودی المعنی) خشنامی ذال حلم سارت سکرانه  
 و لاخیر لها من ذاتها و وقت سکره ما وجد الشیطان فرسته منها و خطب من رأسها کلاهها  
 و تاجها ای خطب تاج صلاحها و تقواها رماها بالمعاصی مشوی و کر خساقی حلم یوری باده  
 ریز و دیو یا آدم کما کردی ستر (المعنی) و لولم یکر ساقی الحلم ما شراب الغفلة و الغرور  
 فی قدح النفس الامارة شره و نحل ارنیه العرور سقی بفعل الشیطان مع آدم علیه السلام  
 العناد و المناصاة و الحسومة می و کاه هم آدم ملائکرا که بود و استاد علم و تقاد نفوذ  
 (المعنی) من یكون آدم وقت العلم و التعلم کل استاذ العلم و تقاد النفوذ بالشرط الثاني جواب  
 الاستفهام کاه یقول لولم یصب الله علی آدم شراب الحلم حتی أسکره کیف یخاضعه الشیطان  
 و هل تعرف آدم وقت تعلیمه العلم للملائکة من یكون کل استاذ العلوم و التقاد نفوذ المعارف  
 الالهیه حلیفة الله و منبع الاسرار و معدن الانوار حارت فی علومه الملائکة و سکر و هامت  
 و وجدت له سجدة التعظیم فکف بقدر البهار علی اسلله مشوی و چونکه در جنت  
 شراب حلم خورد و شد ربانی بظاهر و کبریا (المعنی) لکن لما شرب سیدنا آدم فی  
 الجنة شراب الحلم و سکره بعد الشیطان و کبره مرة واحدة جعل آدم علیه السلام  
 زرد روی ای صفر الوجه خیلا می و آی بلا درهای تعلیم و دود و زبرک و دانا و جستن  
 کرد بود (المعنی) و ذاک الله نفی مرید العقل بلا درهای تعلیم یعنی جماعی و التعلیم  
 جعل آدم علیه السلام عاقلا و عالما و رشیدا ای حسن الفکر و خفیف الروح می و باران  
 افزون حلم صفت او و دزدرا آورد روی رخسار و (المعنی) بهذا ان أفیون حلم الله  
 و حکمته المحکمة النافذة أتى بالردای الشیطان جانب رخت او ای متاع آدم و أسبابه فاغتر  
 سیدنا آدم بحلم الله و قبل وسوسة الشیطان و لولم یسکر آدم یعلم الحق لما قبل وسوسة الشیطان  
 و لا صدرت منه الرلة مشوی و عقل آید روی حلق مسخیر و سائیم تو بوده دستم بکبر  
 (المعنی) العقل یأتی جانب حلم الله حالة کونه مسخیرا و فائلا الساقی لی آمنأ لمن و خذیدی  
 ای ادا صدرت من العقل رلة یأتی حالة کونه طابا من حلم الله امانا و یقول له أنت سقیتی  
 فسکرت و کنت مغرورا الآن خذیدی و کنل خافها و فرمودن پادشاه الازرا که اختیار کن  
 که از مغرور و مکافات که از عدل و لطف هر چه کنی اینجا سوا نیست و در هر یکی مصطفیات که  
 در عدل هزار لطف هست در حق و لکم فی الفصا ص حیاة آنکس که گرا هست می دارد فصا ص را  
 درین بلای حیات قاتل را نظر میکند و در مدار حیات که معصوم و محفون خواهند شد در حصن

بم سياسة محي نكسر دك هذا في بيان أمر السلطان لا ياز فأتلا أي شيء قصدته من العفو  
 والمكافأة اختره لأن كل مانعه من العفو والمكافأة فهو في حد الطريق صواب وفي كل واحد  
 من الجانبين مصلحة لأن في العدل ألوف أنطاف مندرجة و يشهد على هذا قوله تعالى (ولكم  
 في القصص حياء) والآية في سورة البقرة قال في الجلالين بقاء عظيم لأن القاتل إذا علم أنه  
 يقتل ارتدع فأحياته ومن أراد قتله ولهدا قال ذلك الذي يمسك في القصص قصاصا وكرامية  
 بظرداك في هذه الحياء الواحدة للقاتل وذلك من حرف السياسة في حصارها كم من  
 ألوف حياء يحفظ ويصم بها لا يطر لها يعني لا يفكر كم من ألوف حياء في ضمن  
 القصص مستورة قال نجم الدين فلن من قتل بسيف المصدق عند تجل صفات جلال الحق  
 وقى من وجوده بشواهد جوده فله في القصص حياء حقيقيه لا اكلف فيه وهو الحلف منه  
 وحياته أتم من بقاءه بنفسه ولهذا خص هذا أولى الالباب بقوله ولتستقيم في القصص  
 حياء يا أولى الالباب لتعلمكم تنقون أي تنقون عن شرك وجودكم بدل قسر الروح الانساني  
 عندتم ودد الجلال الواحد في والحمد لله في تشديد وطلب الروح الراني مشوي في كس ميان مجرمات  
 حكم أي أيار • أي اياز بال • صد احراز في (المعنى) بال ايار حكم بيد المجرمين بال ايار  
 الطاهر يامن استمس اقبلت بجائة احراز بال الحكم بك مخصوص ان أردت طاعف وان أردت  
 قصاص مي • كمر دو صدارت مجرمين • در كفت حوشت ياعم بك دعل في (المعنى)  
 ان اهلك في العمل مائتي مرة لا أحد في رقرة • ايا من رعا بعسى ان أحرمك وامتنك  
 مرار عديدة لا يظهر فيل من دار ذرية من الحياء والعبادة مي • رامتخان شرمند • حلق  
 في شمار • امتحانها جمل ار نور منساج في (المعنى) والخلائق من امتحان لك بلاعد  
 ولا حساب يحلون وبأيار بل حيلة الامتحانات متضمنة أو الخلائق أكثرهم من الامتحان  
 يحلون الا لم لا راحة الامتحانات مثل حيلة أرجلة أصحاب الامتحان أو المفضين مثل بال حيلة  
 فاراد بال سلطان الحق وبأيار الحبيب الذي مدحه لله بقوله واليك اعلى خلق عظيم لانه صلى الله  
 عليه وسلم لما كمرسته قال له الاصحاب ادع يا رسول الله على الكفار قال اني لم أبعث لعانا  
 ولكن بعثت داعيا ورحمة اللهم اهدهم قاهم لا يعلمون ولهدا قال مشوي • بحرني فخرست  
 تم اعلم نيت • كوه وصد كوه ست ابر خود حلم ياست في (المعنى) و اياز بحر لا فقره و اياز ليس  
 مجرد علم وجبل بل هو مائة جبل وهذا لم يكن حلا فان من كان في مرتبة المحبوبة والوارثين  
 له بواسطتهم بحر لا فقره وليس هم مجرد علم لا غير وهم في التمكين والكينة جبل بل مائة جبل  
 راسخة راسية ليس هم أصحاب حلم فقط فاهم بالتصمل لجماء الناس جميع ماد كمرثم  
 شرع يشرح مرتبة المقرين الى الله عن ايار ايار فقال مشوي • كمت من دانم عطاي  
 تحت اين • ورنهم آن چارقم وآن پوسنن في (المعنى) لما استمع ايار كلام السلطان محمود قال له



یا سلطان انا اعلم ان هذا عطاؤك والا انا مل وفرو یعنی من كان في مرتبة المحبوبة اذ ارأوا من  
 سلطان الحقيقة لطفا بان قال لهم اما ان نعوا من المحرمين فاعفوا انا ايضا عنهم وان اردتم  
 موتهم انا ايضا اريد عفوهم فاعفواهم فلا يغتروا بهدايل بل يكون طريق الادب ولا يتجاوزون  
 مرتبة العبودية ويندكرون ابتداء حالهم باهم خلقوا من تراب ثم من نطفة فذرة بمثابة الثعل  
 والجملدو يتواضعون ويقرون بان حولهم وقوتهم وقدرتهم من الله تعالى ويعترفون بالهجر  
 والتقصير في **﴿﴾** هرآن پیغمبر این را شرح ساخت و هر که خود شناخت یزدان را شناخت **﴿﴾**  
 (المعنى) ولاجل ما ذكره اصطح الرسول صلى الله عليه وسلم هذا التشرع وطال من عرف نفسه  
 فقد عرف ربه فقد ربه صيدنا بالفهوم وقال في الشطر الثاني من فهم نفسه فهم الخالق ومعنى  
 الحديث من عرف نفسه بالهجر والدلة عرف ربه باقدرة والعزة ولا يدبر هذا الحال الا لمن وصل  
 لمرتبة موتوا قبل ان يموتوا بالرياسة والمجاهدة والى البليغ والتبري من الاخلاق المذمومة  
 والغناء في الله ثم شرع في بيان المراد من العمل والفرو فقال **﴿﴾** می چارفت نطفه است  
 وخومش بوسه **﴿﴾** باقی ای خواص عطای اوست این **﴿﴾** (المعنى) يا هذا انك نطفة ودمك  
 فروة وجلد وهذا الباقي يا امير طاعة الله تعالى واحسانه يعني ابارك في ابتداء طاه كان لا يملك  
 الاتصال وفروة وما بقى من المراتب التي جعلها الله السلطان محمود لكن نحن مادتنا  
 الاصلية من قطرة منى ومن مقدار من الدم **﴿﴾** كل ما يملكه على غوى العبد وما يملكه كان  
 اولاه وما اعطاك الله هذا القدر من القوة **﴿﴾** لا تظن ان الله تعالى في جميع امورك بان يعطيك  
 اريدته واحد اقل **﴿﴾** می هرآن قاصد است ناجوی ذکر و تو مگو که بیستش جز این قدر **﴿﴾** (المعنى)  
 ان سالت سبب وحكمة هذا العطاء عجب هذا القدر من العطاء اعطاه لك لاجل ان تطلب  
 ابدا غير منتهى تعالى وطلبك منه غيره هو الذي في الطاعة تطوبس لك للدرجات العاليات ولا  
 تقل انت ليس الله نعمة وقدره غيره هذا القدر بل لا غاية لقدرة تعالى ولا انعمته لا عطاء  
 الظاهر في الله سبحانه اى اراة التي التي يوافق لعطاءه الاخرى بالصورة لا بالمعنى وهذا  
 قال ملا **﴿﴾** زان غایب چند سبب آن باغبان **﴿﴾** تا بدانی غفل و دخل بوسه **﴿﴾** (المعنى)  
 ومن ذلك السبب ذلك البستان لاجل ذلك البستان يريدك كم تقاضة لتعلم غفل ودخل البستان  
 وتستدل بالقليل على الكثير فان الجرعة تدل على الخدير والجمعة تدل على البيدر الكبير **﴿﴾** می  
**﴿﴾** کف کتدمه زن ده در خار را را تا بداند کتدم ابار را **﴿﴾** (المعنى) ومن ذلك السبب به طي  
 البائع للصديق المشتري كف اى حفنة بر حتى يعلم بر الانبار ومثال آخر **﴿﴾** می **﴿﴾** نکته زن شرح  
 کوید اوستاد **﴿﴾** ناشناسی علم اور استرادی **﴿﴾** (المعنى) ومن ذلك السبب يقول الاستاذ شرح تلك  
 النكتة حتى تعلم مراد علماء وكاله **﴿﴾** می **﴿﴾** دور مگو که خود هم پیش بود و پس **﴿﴾** دورت ادازد  
 چنانکه از ریش خمس **﴿﴾** (المعنى) وان كانت خمس علماء أي الاستاذ وكاله هذا القدر لا غير يربك

بعبد الله كاري الاستاذ من طينة الخبير يعني يقول لك انت قد تنى جاعلا فيهن حظ ويرد ثمن  
حضوره فعلى العاقل أن يعلم قدر العطايا واما الاموذ جاعلا بالآخرة فيشكر الله تعالى عليها قال  
الله تعالى لنشكرنكم لازيدنكم ثم رجع الى القصة فقال م ي (اي ايازا كنون يا وادادده  
داد نادردرجهان بنبادنه) (المعنى) قال السلطان محمود مخاطبا لاياربا ايازا الان جنى واعط  
لهؤلاء عدالة لان العدل في الدنيا يادر وهيب ومنع سياه غريب مشوى (بجمر مانت مسحق  
كشتن الله) ورطع برصو حلت م ي قند (المعنى) يا ايار جرموك مسحقون القتل ومن حبيب  
الرجا مو الطمع يدورون على عفوك وحملت ما تشد فخر مضارع جمع غائب من تقيدت بمعنى  
الضمر اى ياملون حملت م ي (ما كمرحت غالب آيد يا غضب) آب كوتر غالب آيد باللهب (ب)  
(المعنى) وهم في هذا الحور من منظور ويا الرحمة تاني غالبية أو الغضب أو باني ماه  
الكوتر غالبيا أو اللهب باني غالبيا فأراد بجمع الكوتر اللطف واللطف باللهب الهلاك والقهر مشوى  
(ازي مردم رباني هر دو هست) شاخ حلم وندشم نزهة الست (المعنى) ومن أجل  
حطت الرجال كل من الحياتين لا يتبين في النظر اثنان معاً من عهد الست وهم اخمن  
الحلم والغضب يعني من عهد الست صفتان متقابلتان كالصفتين متديتان على الانسان  
بأ نارهما وأحكامهما ليس هما عارضين بل هما زليتان لأجل انتظام العالم للبعض حلم  
والبعض غضب الحلم أثر الجمال والغضب أثر الخلال في العالم م ي (بهم راين لفظ  
الست مستبين) نفي وإثبات في لفظي (المعنى) لا حل هذا مستبين وطاهر من لفظ  
الست نفي وإثبات متعارفان في اللفظ م ي (بهم راين لفظ) استفهام إثبات م ي (بهم راين لفظ  
ليس تدفين) (المعنى) لان الحقيقة تدفين هو لفظ الست اثبات للاستفهام التقريرى  
وليس هو استفهام انكارى فيكون معنى الست بكم انار بكم لكن في الاستفهام لفظ ليس  
ساردين تا ومخفيا بمعنى ليس المحو والانداه م ي (الاستفهام لفظ ليس تدفين معنى في التقرير  
بمعنى معنى اللفظ) وينعدم معنى الاستفهام الانكارى ويكون هذا النفي غير الاثبات واللفظ  
المستفاد من لفظ ليس كونه مدفوعا ومفادته ان المخلوق الذي هو مرتبة النفي صفة  
القهر والغضب المتعاقبة بالنسبة لصفة اللطف والرحمة مدفوعة ومفادته صفة اللطف والرحمة  
بالنسبة لصفة القهر والغضب ثابتة وغالبية م ي (بهم راين لفظ) كس تاما ان تقرير عام كس  
خاصان منه برخوان عام (المعنى) اترك الرجز المنور من العوام في قوله تعالى الست بكم  
حتى يبقى هذا التقرير نيا أى مستورا ولا تضع كلمة الخواص في صفة طعام العوام أى  
لا تقس الاسرار المحصورة بالخواص الى العوام لان العوام كالهوام لا يليق بهم الكلام الذى  
هو هذا الروح فان لطف الله كالصاوة قهره كالوباء اما هبات المجدولة ليست تجعل الجاعل  
مجدولة بل لكل ذات استعداد انزل باعتبار العلم الالهى وافهم الالهى يحسكون بحسب

الاستعداد ولا يلزم من هذا الجبر فان هذا محقق في تحقيق الحقيقة ان ظهور جميع الموجودات  
 ووجودها بحسب مقتضى استعدادها الازلي والاحوال التي هي في العلم الالهي لا يتبدل  
 ولا تتغير لان العلم باثبات وجودها على مقتضى استعدادها الازلي وفي ابتعادها حكمة ظهرت من  
 الحكيم المطلق ولم يقع في شيء مما ظلم وكذا لانس والخن واقه قادر على تغيير استعدادها قال  
 الله تعالى (ولو شئنا لآتينا كل نفس هداها ولكن حق القول مني لانا لآل جهم من الجنة  
 والناس اجمعين) وتعبير استعداد كلب اصحاب الكهف فانه يقتل يوم القيامة بصورة كبش  
 فيكون من اهل المشقة وداية تبار السعادة وأما اعتبار الكفاية فان الكفار يقولون هذا  
 (ما رجعتنا لعمل صالحا انا موقنون) فلا يرجعهم لانه احب بنا قوله ولورد والعماد والماسم واهله  
 انكر لما كلفهم في قهر ولطفي جون صا وكون ويا آبيكي آهر جيا ويا كهر باي (المعنى)  
 قهراته ولطفه مثل الصبار مثل الويا ذلك الواحد منهما آهر باي أي خالف الحادي يتخطف  
 كالغناطيس الذي قلوبهم كالحديد كقوياء وهذا آخر كهر باي أي خالف الثين أي يتخطف من  
 كل في مرتبة الجمال والكمال ملطمة ويحدثهم الى أنه وفي المصراع الاول نص وشرع غير  
 مرتب قال الله تعالى الطيبات للطيبين والطيبات للطيبين والطيبون  
 للطيبات أي أي كند وراسن ان راقشه قسم فاعل الملامح كند (المعنى) بحسب  
 الله الصادق الى طيب الرقاد والهدايتهم اليها حتى يسبحوا ويرشدها ويرسب قسم  
 السائل الى الباطن مثلا سوى ~~الهدايتهم اليها حتى يسبحوا ويرشدها ويرسب قسم~~ معلمه فرائي بود سر كا  
 كند (المعنى) مثلا المعتقدات تكون حلوانة وأجل وأميل للعدالة تجذب الحلو وكذا ان  
 كانت المعدة صفرا او يتجذب الحلو وتقبل الى الاشياء الحامضة على نحو المؤمن حلوى يحب  
 الحلوى ما اهل الطاعات يجلبون الى الكلام الرباني لاهم مظهر الجمال الالهي وأهل المعاصي  
 اعتادوا على الفسق لا جرم يجلبون اليه والى أهله من الفسقة والكفرة أي فرس سوزان  
 سردى ارجالس برد فرس افسرده حرارتى حوردي (المعنى) ولما علمت ان مظهر صفة  
 الجمال ومظهر صفة الجلال كالحلو وامر هدى مطهرة غلبت اراءت حكم الاخرى مثلا العرش  
 الحار يذهب البرودة من الجالس عليه ويبدلها بالحرارة والعرش المنجمد ياكل الحرارة  
 كأنه يقول أهمل الله في التسل كانه عرش الحار فادافارهم ونادهم العرش المنجمد من أهل  
 الضلالة ازل وليرودتهم بركة أنه اسم اظاهرة وانهم نادم واوقاروا وجالسوا العرش الذي  
 هو عبارة عن أهل الفؤاد والضلالة ازلوا أي أهل الضلالة حرارة أهل الله ووصل من أهل  
 الضلالة الى أهل الله خلل وفساد في ايمانهم وتس عليه سلامى ~~دوست بيني از تور حمت~~  
 مى جهد خصم بيني از توسطوتى جودى (المعنى) لما ترى الصديق تنشط مثل الرحمة  
 وتظهر ولما ترى العدو تنشط وتظهر مثل السطوة والعجب والصلابة فتعلم ذلك الوقت ان

الصديق مظهر الطيف والجمال والعدو مظهر القهر والجلال ولهذا خاطب السلطان محمود  
 ايازق بالمي (أي ايازق) كاررازور كدانه زانكه موي انتقامست انتظار (المعنى)  
 يا ايازق هذا المكارمق منه أي افضه وانخذه على انصروا أنت به الى محله ان أردت العفو وماغف  
 وان أردت الانتقام فانتقم لان الانتظار نوع من الانتقام لانهم قالوا الانتظار أخذ من الموت  
 (بالتجمل فمردن) بامشاء ايازق كدزدان حكم را بفصل رسان ومنتظر مدار وایام يتنا  
 مكوكة الانتظار الموت الاحمر وحواب كفتن ايازق شاه را (أي هذا في بيان أمر السلطان لا يازق  
 بالتجمل بأمك يا ايازق اهل هذا الحكم وأوصه الى الفصيل ولا تهل الايام يتنا واعلم بان الانتظار  
 هو الموت الاحمر لانه ورد في الغنواي الحديثية ان المراد من قوله عليه السلام موتوا قبل ان تموتوا  
 هو ترك ما سوى الله بكايته ورجوعه الى مبدئه والموتات أربع موت أحمر وهو قتل الجفنة  
 وكف الاذى وموت أسفر وهو الجوع والاصطبار على الاعسار وموت أبيض وهو العزلة وموت  
 أسود وهو مخافة النفس والهوى ولا يخلص العمل الا بهذه الموتات الأربع لان من قصد  
 الله عرفه ومن عرفه أرادته ومن أرادته طلبه ومن طلبه وجدته ومن وجدته خدمه ومن خدمه  
 ذكره ولا تتبع الهوى في ذلك من سبيل الله انتهى وفي بيان قول ايازق السلطان الجواب مي  
 (أي كفت اي شه جملكي فرمان تراست باوجود) قلب آخر فتناست (المعنى) لما استمع  
 ايازق من السلطان محمود هذا الكلام لم يخرجه عن كبره ولا (أي) وتزل نفسه منثرة المعلوم فقال  
 يا سلطان جملة الاوامر لك مسماة ويليك مخصوصة لا يجوز ان يخرجه عن كبره ولا (أي) لتجوز كذا  
 انما يوجد فان معدوم مي (أي زهره كدرد ما عطايد با شهاب) كدرون آيد بيش آفتاب (أي)  
 (المعنى) ما تكون الزهرة أو عطارده أو الشهاب حتى يأتي خارجا قدام الشمس فكما تنصي المجوم  
 بوجود الشمس فانك معدوم لا قدرة على الحكم وحذورك وهذا شأن ارباب القلوب مع  
 الله تعالى حالة كونهم سالكين جانب المور الفناء الى الله مي (أي كدزدان وپوستين بكدن شقي  
 كي جنين تخم ملامت كشتي) (المعنى) ولو نرخت من النظر الى المذلق واليوسنين  
 حتى أزرع كذا بذر ملامت مشوي (أي قفل كدردن بر در جهره بود) درميان صد خيال  
 حسود (المعنى) ثم التفت ايازق الى نفسه مخاطبا وقال لا رجوع الفقل على باب الجفرة ما يكون  
 في وسط مائة خيال حسود وما الموجب له فلول يمكن القفل لما أساؤا الظن وهذا حال  
 العوام فيما بينهم اذا رأوا صاحب ولاية تفعل جرة وجوده منهم وري على بابها وهو فقل  
 السكوت طنوا من انانيتهم قياسا على انفسهم ان هناك دنائن متعددة والحال ان بيت وجوده  
 حال مما سوى الله تعالى فهذا الصبيح أدى الى التجل والتعال والاحتساب عنه لازم ومثال  
 العوام مشوي (أي دست بر كدردن آيد بچونه) هر يك زبشان كلوخي خشك جو (أي)  
 (المعنى) كل واحد منهم وضع يداي جوف ماله الرطابا كلو خا أي قطعة خرف مائفة

ومتى يوجد هذا في جوف الهرجالة كونه ناشئا يعني يعمد الهواء على عيب  
من لا عيب فيه كطالب النكاخ الناشف في وسط الماء وهذا الطالب غير ممكن ولهذا قال م  
﴿يس كلوخ خشفت در حوك بود ماهي با آب عامی كشود﴾ (المعنى) فالنكاخ الناشف  
متى يكون في التمر والحوث متى يكون عامى الماء يعني ايا زقان يا سلطان الحب اذ طلمهم من  
وجودى الذى هو كالماء الصافي الحياء كمدخل يده في الماء الجاري طالبا فيه العصفالوخ  
التشاف وهذا غير متصور والحوث لا يعصى الى البصر ولا يخالف كذا في وجودى الصافي من  
القل والفش لا يوجد العقل والفش والحياة وانا كالحوت وانت كالحجر وحياة الحوت  
تكون من البحر وهذا اتيان حال متفرق بحر الوحدة لا يتصور منهم المخالفة لا وامر الله  
تعالى مى ﴿بر من مسكن جفاد اردن طين كد و فارا نمر مى آيند من﴾ (المعنى) والحساد انا  
المسكن يظنون في الجفاء والحال انا باني للوفا معنى حيا ثم شرع في قوله عيب حال التعريب الى  
الله ويقول مى ﴿كر بودى زحمت بحر مى چند حرقى اروزا كفتى﴾ (المعنى) ولولم  
تسكن زحمة الاجاذب الدين هم غير محرم لغت من الوفاء كم من حرف دكلا لاسر الذى في  
الوفاء لا يلبق افشاؤم بكلام مى ﴿چون جهانى شبهه واشكال حوسه حرف مى دانيم ما بيرون  
پوست﴾ (المعنى) لنا كل خلق العالم طالب الشهية والاشكال ذهب الحرف خارج القشر  
حتى لا يطلع أهل الظاهر فيحترقون على أهل الباطن الله ويظهر واشبهه واشكاله لا يتركه الكلام  
المدقق الذى وراء عالم الاجسام لئلا يفهمه ارباب القيل والقال ويعلم مآله ارباب الحال  
والذوق وبترك الصورة يسلوا الى القفى وسر على الكلام الطاهر مشوى ﴿كر نو دورا  
بشكى مفزى شوى دامن حقر نفزى بشوى﴾ (المعنى) هو المبح في الرأس والعظم ومجارا  
حش وكل شئ وخلاصته وجمعى النعم والدهر (والنفز) الحسن للطيف والبديع الغريب  
والنفز متقاره والخفيف حركته (المعنى) ولو كسرت نفسك باسالك لكتبت مفزا وسمعت  
من الحكاية التى هي بمنزلة القدر المدوب الى الشعر الحسن اللطيف مفزا أى لب اللطيفة أى  
فى كل حال تسقع من القشر قصة المفز بلا صوت ولا حرف وتستغنى عن ظاهر الكلام وتقف  
على المفز واللب بمعنى لما تكون مطهر موتو قبل أن تموتوا تصل الى المرتبة الروحانية ويظهر  
لك جميع أسرار العلوم مشوى ﴿حور رادر پودها آوارهاست مفزور و غن را خود  
آوازی بكاست﴾ (المعنى) ليعوز في نشوره أصوات موجودة من البعض لبعض أو من غيرها  
اذ لمعها ولكن اذ انفى القشر ابقى لب ومحييت الاصوات ولكن المفز والروح نفس صوته  
أين يكون يعنى لا صوت الظاهر المعزف لازم المفز والروح لا اليموت والقشر لان الخسلاف  
والتمقول والمدعوى لاهل الظاهر لا لاهل الباطن مدام انك لا تترك النقول بالعلوم الظاهرة  
لا تصيب لك من العلوم الباطنة مى ﴿دارد آوازی اندر خورده كوش هست آوازى نهان

در گوش و گوش (المعنى) نعم العز والروغن يمشون لكن لا يلبق بالاذن والسمع ولو كان  
 صوت المفز والروغن محفيا في سمع وأذن النوش والنوش أى العقل كانه يقول يا من أنت في  
 مرتبة العشر ان كنت طالبا لا تسامع الكلمات المنعوبة كسر وجودك وهو ان الجازي  
 والمطلب مرتبة المفز والتفرد اذ وجدته في ذلك الوقت تسامع التفرد المنسوب الى اللطافة من  
 مفز الحكاية بأذن العقل فتفرق من مرتبة الجوابية وتتحصل الى مرتبة الروحانية فتقدر على  
 ذلك الوقت أن تسمع الكلام الروحاني متعاقبا بلا صوت ولا حرف بأذن الروح لان الروح  
 مادامت في قشر البدن محبوسة يغلب عليها حكم الجسم والصورة فيشدد كما ان للجوز في قشره  
 صوتا كذا الروح صوت يؤدي بالكلام لكن اذا كثر اثر الله في الوجود الموهوم وبقي  
 القلب والروح صافيا نجما من القيل والقال وكان من أصحاب الحلال لكن الواصل لمرتبة  
 المعز والروغن يمشون صوتا وكلاما لا يلبق بالاذن الطاهرة بل صوته وصيته محفى في سمع العقل  
 ولا تسمع الا بأذن العقل لان المطلوب القلب لا القشر **مى** كره حوش آوازى مغزى بود  
 زغرغ آواز قشرى كه شنود (المعنى) ولولا يكن المنسوب الى امر صوت وصيت لطيف  
 الاشياء المنسوبة للقشر من يسمع زغرغ صوتها أى لا يسمعها **أخ** دوازغرغ بفتح الزايم  
 الفارسيتين اللتين تقرأان جميعا هو الصوت **مى** زغرغ آوازى تحمل مى كنى **نا** كنه  
 حاموشاه بر مغزى زى (المعنى) ومن ذلك **الفصل الثاني** في جعل صوت القدر حتى تصرف  
 على الالب حالة كويلك سا كما وتنتفع من القلب لا محبة بالضرورة شوى **ب** جند كامى فى اب وى  
 كوش شو **و** وأن كهان جون لب حر بختوشى شوى (المعنى) اذا جعلت الكلام المتداول بين  
 الناس وهو المقصود من القدر الالب أى من التلقى المسمى فكأن زمانا الالب ولا دن أى افرغ  
 زمانا من التكلم ومما حجب الخلق وكن سا كافى خلوة حالة كويلك متعبدا ومرتاضا وبعد  
 ذلك كن حريف ومصاحب المذوق مثل الالب وصل الى المذوق الروحاني والنوش الخلو الطيب  
 سواء كان هذا أو غيره **مى** **ب** جند كهنى نظم وثر وراز باش **و** خواجه يلشروز امتحان كن  
 كنت باش (المعنى) كم من زمان انما النظم والنثر والسرأ مشيئا باخواجه أى يا كبير اقبل  
 الامتحان وكن أبكم وسا كما كانه يقول يا طالب المعنى اجعل زمانا كثيرا شغلت وقتك وأذلك  
 بواليك حالة من القيل والقال ثم اجعل شغلتك وقتك لنوش أى خلوة واطافة المعنى حريفا  
 ومصاحبا ضمن زمانا كثيرا قلنا انظم والنثر واشيئا بالسر وعات الحروف والصفات الحسنة  
 منه فانت يا كبير وباء عظيم جرب نفسك بالنكون وزك انقال والقبيل حتى تدرك سروره  
 وصماه باى مرتبة يكون ونكون لك حصصه من قوله من **هـ** نجا واعلم ان الخلوة والعزلة  
 للانسان نفع محض وان كثرة الكلام تعبت القلب **ب** حكایت در تقریر این سخن که چندین گاه  
 گفت و گوی را از مودیم مدتی صبر و خاموشی را بیاریم **ب** هذه حكاية في تحقيق وتقرير هذا

الكلام باننا زمانا كثيرا جربنا وامضنا افعالنا والقيل والآن مدة تجرب السكوت ونأخذ من  
 هذه الحكاية نعلم مشوي **﴿** جدد حتى تلح وتبشور كز **﴾** ابن بكى بارامتحان شيرين بيز **﴿**  
 (المعنى) زمانا كثيرا لم نجت مرا وكلاما مضيا وشورا كز جمعنى مة وقجا بالفيض لان الشورة هنا  
 المنصرف المقوج وكز يفتح الدكان وسكون الراءى المعرب يتبع بمعنى الفيض فلم نرمها أى  
 الكلمات والالفاظ المدسورة تنعاه ويأولاد ذوقا روحيا بعد في هذه المرة أطعم لاجل  
 الامتحان حلوا أى ترك القيل والقال والهم القطار ونسعى في المجاهدات كزى المعافى  
 الخارجية عن الالفاظ ونكتب بالشاهد في النباهن من أى زمرة تكون فى الآخرة  
 فتتبع بالمعنى من الكلمات التى تتلى هاك مى **﴿** آن بكى رادر قيامت زانقاه **﴾** درك  
 آيد نامه عصيان سياه **﴿** (المعنى) ذاك الذى يأتى ليدى فى القيامة من جهة الانتباه كتاب  
 ويكتب العصيان الاسود مى **﴿** سربى چون نامهاى فزى **﴾** بر معاصى من نامه وحاشبه **﴿**  
 (المعنى) وذلك الكتاب رأسه وأوله أسود مثل مكتوب التعزية كما هو المتعارف بين الناس  
 اذا أعلوا بحسبىة واحدة من الناس مؤدرا رأس المكتوب وذلك المكتوب منه وحاشبه  
 ملوذة بالمعاصى أى مضمومة ومعناه **﴿** فله فسق ومصيبة بديك سرى **﴾** هجودار  
 الحرب برار كبرى **﴿** (المعنى) وذلك المكتوب بكايته من الرأس الى الرأس فسق ومصيبة  
 كما دار الحرب ملوذة بالكفر كذا ذلك الكتاب ملوذة بالكفر مى **﴿** آچنان  
 نامه بليدور وبال **﴾** در عجب نايد در آيد در جمال **﴿** (المعنى) كذا المكتوب الحسن الملوذة بالوبال  
 من المقررات لا يأتى فى اليد العيين بل يأتى فى اليد اسمال مى **﴿** حود همبها نامه حود رابى **﴾**  
 دست جب را نايد آيد در عجب **﴿** (المعنى) لما كان الحال كذا باعقل أنظر فى هذه الدنيا لمكتوب  
 أعمالك هل هو لا تق أن يعطى لك فدايدك الذمال أو يدك العيين ثم يمكن لان العمل ان  
 كان صالحا والنية طاهرة يعطى كاه بعينه وان كان العمل سيئا والنية فاسدة يعطى بشماله مى  
**﴿** موزة جب كفش جب هم در دكان **﴾** آن جب دانيش پيش ارامتحان **﴿** (المعنى) مثلا الحف  
 للرجل الشمال واذل للرجل شمل لى ذكرا الخفاف قبل الامتحان يعلم الدقيق الذى يابس  
 فى الرجل الشمال أو الرجل العيين وأراد به كل الخفاف العنقى لان الخف والبابوح المستعمل  
 هناك يباع لان المستعمل كالعمل الصادر وغير المستعمل الذى لم يأت للعمل فان من ذهب  
 لذل الخفاف وأراد أخذ خف بابوح منه قبل الامتحان يعلم الملائق للرجل الشمال  
 والملائق للرجل العيين كذا صاحب الاممال الذى استعمله قبل ذهابه الى دار الآخرة وقبل  
 امتحانها يعلم انها لا تفت لاهير أو الشمال مشوي **﴿** چون نباشى راست مى دان كه چى **﴾**  
 هست بيد انعره شير وكمى **﴿** (المعنى) فباغافل من أحوال الآخرة لما انك لا تكون راست  
 أى بمبتا مستقيما بل أنت جب أى عمالا أوجح أى لا تلبق أن تكون من أصحاب العيين بل يقرر



لأن أن تكون من أصحاب الشمال مثلاً صوت السبع وصوت الفرداد كأنه داخل بيت معلوم  
 ولما هراى أن لم تصحكن صالحاً فانت فاسق لأن صوت وصيت الصالح من صوت وصيت  
 الطالح معلوم لكل أحد كعلم صوت السبع من صوت الفرد على أن الكبش يفتح الكاف  
 العريسة وكسر الباء الفارسية الميمون مى ﴿ آسكه كل را شاهد خوش بگویند ﴾ هرجی را  
 راست فضل او کنند (المعنى) ذلك الله يجعل كل ورد وزهر ربحه لطيفاً محبوباً أى يعطى  
 الله الورد لطافة الراححة ولطافة الريح ومن فضله يجعل كل ثمال عينا ان الفضل بيد الله يؤتیه  
 من يشاء مى ﴿ هر ثمال را بچینی اودهده ﴾ مثلاً راما معبى اودهده (المعنى) والله تعالى  
 يعطى لكل ثمال عينا أى يجعل العاسق صالحاً والله تعالى يعطى لكل هجر معيبة الماء أى  
 جريانه أى بحرى الله من الطهارة كثيراً قال الله تعالى فى سورة البقرة راد استنى موسى لقومه  
 قلنا اقرب فصلا الطهارة نصرت منه اثنتا عشرة عينا فدهم كل اناس مشرهم مى  
 ﴿ كوجی با حضرت او راست باش ﴾ تابعى دست برد ولفهاش (المعنى) ما دامت أن  
 فضل الله لا نهاية ان كنت ثمالاً بحضرة كرس عينا وان كنت فاسقاً فاعلم ان الله حاضر وبأخر  
 كرسه مطيعاً حتى ترى مبدل لطف الله تعالى أى هليته وطهره وكثره الطهارة وتكون مطهرها  
 مثل ميثا تلك الحسنات مشوى ﴿ تو روا داری که این نامه مهیب ﴾ نكذردار چید در آید در  
 عیب (المعنى) هل أنت ترى لا تقاوم مقولاً هذه أنما هى أى الكتاب المهيب أى الحقير المملوء  
 بالمعاصى والقبائح أن يخرج ويذهب من يدك التمثال وباقى ابداً الحق فيها هذا طلبت  
 اذير اللاتق من قلّة اصاعت مشوى ﴿ ایچینى نکتہ کی بظلم و جفا نکت ﴾ کی بود در خورد اندر  
 دست راست (المعنى) كذا كتاب مملوء بالعق والحط والنظم والجماع حتى يكون لا تقا للبد  
 العين بل هو لا تق بالثمال وان أردت أن يأتى لبدك ايميد غدا هذا بل بالجملة الصالحين والسعي  
 فى العمل الصالح والاخلاص به لتبدل أهالك البينة بالجنة ﴿ در بیان کسی که سختی گوید که  
 حال او مناسب آن شخص و آرد دعوی نماند چنانکه كفره و نرسالتهم من خالق السموات  
 والارض ليقولن الله خدمت بت مستكبر کردن و بیان وزرغداى او کردن چه مناسب باشد  
 بايانى صكه داند خالق سموات وارض و حلائق الهبت سمعی و بصیری حاضری حراقی  
 مستولی غیرى الخ (المعنى) هذا فى بيان ذلك الذى يقوله كلاماً لا يكون حاله مناسباً الى الكلام  
 ولا لتلك الدعوى كذا كفار مكة قال الله تعالى مخبراً عنهم ولئن سألتهم من خلق السموات  
 والارض ليقولن الله فخذمة الصمم الصمغ من الطرود والروح والمذهب والمفضة له أى  
 مناسبة تكون لتلك الروح التى تعلم ان خالق السموات والارض وحلاق جميع الخلائق هو الله  
 الواحد وذلك الله السميع البصير الحاضر فى جميع الارمان والمراقب لجميع الاشياء والمجهين  
 على جميع المخلوقات والمستولى عليها والغير عليها الذى يفهم هذه الاوصاف ويعتقد بها اذا

بدل روحه وماله في خفيه يذهب جانب السعادة وتولد شاقى الذى يصغه به هذه الصفات بلسانه لا خير  
 ويتعاطى الشبه في الله وفي رسوله فتكون الاموال له صفحا من عهده فاذا انجبتها وفرغ من الشبه  
 وتاب الى الله بدل الله صيته بالحنان واعطاء كتابه بعينه مى **﴿** بود زاهد را زنى رشك في خيور  
 هم بد اورا يك كنيزه هم چو حور **﴾** (المعنى) كان زاهدا وزوجته رشكى اى زائدة الغيرة ايضا  
 كان لذلك الزوجية حسنا مثل حسن الحور مشوى **﴿** زان زخيرت ياس شوهر داشتى **﴾**  
 يا كنيزك خلوتش نكذاشتى **﴾** (المعنى) امرأة الزاهد من الغيرة عقلت حفظ زوجها وحمايته  
 من الجارية ولا تدع الزاهد ان يختل بتلك الجارية الا يجامعها مشوى **﴿** مدق شد زان  
 مراقب هر دورا **﴾** تا كدشان فرصت نيافتند در حلال **﴾** (المعنى) مدقة صارت الزوجة مرافقة  
 اهما حتى لا يقع لهما فرصة في الخلوة مى **﴿** نادر آمد حكم و تقدير را **﴾** عقل عاين خير سر  
 كشت و تباه **﴾** (المعنى) حتى اتي حكم وتقدير الاله على غوى اذا جاء القدر مى البصر واذا  
 حل القدر بطل الحذر فلما اتي حكم الله بطل حذر عقلها وحراسته وصارت ذاهلة  
 وغافلة فانه لا يظهر شئ الا بارادته ولا يقدر احد على حفظ شئ الا بحفظه فعلى العاقل  
 الاعتصام في كل الامور بالله والحراصة على الحفظ مسلمان الله فان الله يقول فانه خير حافظا وهو  
 ارحم الراحمين مى **﴿** حكم و تقديرش هم آيى و قوف **﴾** عقل كدود در قرائت خدوف **﴾**  
 (المعنى) لما ان حكم الله وتقديره على بلا و قوف ولا تاخير العقل من يكون حتى يدفع حكم الله  
 وقدره اذ يقع في قر السماء الحسوف ويرفع نوره وتظلم ظلمته على غوى اذا حلت التقادير بطلت  
 التدابير مى **﴿** بود در حمام آنقدر تا كهان **﴾** يادش آمد طشت در خانه بد آن **﴾** (المعنى)  
 تلك الزوجة بتقدير الله كانت يوما في الحمام على القدر اتي حل خاطر تلك الزوجة طشت الحمام  
 والحال ان الطشت كان في البيت لكونهم ندوه ولم يأتوا به مى **﴿** يا كنيزه كشت ووهي مرغ  
 وار **﴾** طشت سمير از خانه ما يبار **﴾** (المعنى) قالت الزوجة للبصارية اذهبى كالطير وجيئى  
 من بيتنا بالطشت الفضة مشوى **﴿** آب كنيزك زده شد چون اين شنيد **﴾** كه بخواجه اين زمان  
 خواهر سيد **﴾** (المعنى) تلك الجارية لما سمعت من سيدتها هذا الكلام من شدة ذوقها حاشت  
 بعد ما حلت قائلة في نفسها انما اراد سيدتها سبيل ويحصل الملاقاة مى **﴿** خواجه در  
 خانه و خلوت اين زمان **﴾** پس دوا شد سوى خانه شادمان **﴾** (المعنى) والجارية قالت في  
 نفسها خفية الزاهد السيد هذا الزمان في البيت مختل ومنفرد بعد صارت جانب البيت مسرعة  
 حالة كونها مسرورة مى **﴿** عشقش سياه كنيزك را بد اين **﴾** كه يابد خواجه را خلوت چنين **﴾**  
 (المعنى) وكانت هذه الخلوة معشوقة للجارية منذ سنين بان تجد الخواجه وهو الزاهد  
 كذا في الخلوة مى **﴿** كشت پيران جانب خانه شافت **﴾** خواجه را در خانه در خلوت يافت **﴾**  
 (المعنى) الجارية في الحال صارت طرفة جاب البيت مسرعة ووجدت الخواجه في البيت

وفي الخلوة مشغول في هردو عاشق را چنان شه و شریود • که احتیاط و یاد در بخت نبودی  
 (المعنى) لما يسرت الملاقة كانت شهوة وميل كل واحد من العاشقين صككذا أخذة لهما  
 وجاعتهما بلا عقل ولا اختيار بحيث لم يبدل احد منهما الاحتياط والاحتراز بحقل السباب  
 مى • هردو باهم در خردند از نشاط • حاجت بجا بپوست آن دم را اختلاط • (المعنى) ومن  
 كال نشاطهم اذ حف كل واحد منهما لالاخر في ذلك الوقت من الاحتلاط والجماعة وصلت  
 الروح الى الروح أى وصل الزاهد الى مقصوده مى • یاد آمد در زمانى را که مى • چون  
 فرستاده و راهى وطن • (المعنى) في ذلك الزمان أى لحظ طر الزوجة فأنه لاى شى بعثت  
 الجارية لحائب الوطن مشغول في بيه در آن شهر دهن بخورش • اندر افکندم قبح ترا  
 • بش • (قبح) بضم القاف وسكون الجيم الفارسية تخفف من قوح وهو الغم الذى كمر (نمر)  
 يقع الثوب وسكون الراء الاثنى منه (المعنى) وباحتياى وضعت القطن في الثار ورويت الغم  
 الذى كلفته الاثنى أى احلته عليها مى • كل فروشت از سرى جلد دويد • در پی او رفت  
 و یاد می کشید • (المعنى) تلك الزوجة لما قالت في نفسها هذا الكلام على العور غلبت من  
 رأسها الصعل وهو الثراة والحناء وأسربت جائب البيت بلاروح ولا عقل وذهبت خلف  
 الجارية ساحبة ازارها على رأسها وفى هذا الاصل من السى والاهتمام بالعشق والمهبة أولى من  
 الحمد والاقدام بالخوف ولهذا وصلت الجارية لمقصودها لاسيما كانت بالعشق والمهبة ساهبة  
 بالارادة والجماعة والزوجة كانت بالجهد والاقدام على المصل لمقصودها مى • و آن  
 ز عشق و جلد دويد و این زیم • عشق کوییم کویم فرق عظیم • (المعنى) تلك الجارية من العشق  
 والمهبة أسربت وهذه الزوجة من خوف الجحاح أسربت لتلايق عاين العشق وأين الخوف  
 وما بين العشق والخوف فرق عظيم لان الطلب بالمهبة علامة حصول المراد والطلب بالخوف فى  
 جميع الازمان لا يكون به حصول المراد ولا يتسبب منه شى مشغول • سپر عارف • رد مى یافت  
 شاه • سپر زاهد هر دهى يك روز مراد • (المعنى) سپر العارف فى كل نفس الى تحت السلطان  
 لانه لا يخاف فى كل نفس من دوام الوصال بسبب عشقه ومحبهه (بيت) محبتى لمن يقول ذكرت ربي  
 ومن أسى واد كرماتى • وسير الزاهد فى كل شهر طر بقى يوم وأرادت تحت السلطان الجناح  
 الاهى كله يقول قسر سير الجارية بسير العاشق وسير الزوجة بسير الزاهد العاصى وانظر  
 الفرق بينهما فان بين العشق والخوف تفاوت عظيم • مى • كریچه زاهد روزا و باشد شكرف •  
 كى بود بپنروز او خستین الف • (المعنى) وان يكن يوم الزاهد شكرف أى عطيا باعتبار  
 الطاعات لكن متى يكون يومه خستین الفامى • قدر هر روزى ز عمر مرد کار • باشد از سال  
 جهان پنجه هزار • (المعنى) مرد کار وهو العارف كل يوم من عمره مقدار • يكون مقدار  
 خستین الف سنة من سنين الدنيا لانه صاحب تصرف والفى يقطع الزاهد من المراتب

في خمسين ألف سنة قطعة العار في يوم واحد قال نجم الدين في تفسيره وله تعالى في سورة  
 العارج (تخرج الملائكة والروح اليه في يوم كل مقدار خمسين ألف سنة) واطيعة تخرج  
 اليه في يوم كل مقدار سبع مائة ألف سنة واطيعة تخرج اليه في يوم كل مقدار ثلثمائة ألف  
 سنة واطيعة تخرج اليه في يوم كل مقدار سبعين ألف سنة واطيعة تخرج اليه في يوم كل  
 مقدار خمسين ألف سنة واطيعة تخرج اليه في يوم كل مقدار ستة آلاف سنة واطيعة تخرج  
 اليه في يوم كل مقدار ألف سنة واطيعة تخرج اليه في يوم كل مقدار أقل من لحظة وهذه  
 اللطيفة الكاملة المستحقة للمراقبة وانشاء سريعا رجاء وابتها القدرة مما لا يحل افشاؤه  
 مشقوى **﴿عقلها زين سر يود برون در﴾** رهرة وهم اريد رد كوبري **﴿المعنى﴾** العقل من هذا  
 السر خارج الباب ومراة الوهم ان تعرفت قل لها تغرق في معنى عقول المعاش من عقل العاقل  
 المعاش وسره لا خبر لها بل هي احنية خارج الباب عقل لصاحب عقل المعاش ان تغرق قلبه  
 بالوهم من هذا السر تغرق هي **﴿نرس مربي بست اندر پيش عشق﴾** حله قربانند اندر كيش  
 عشق **﴿المعنى﴾** الخوف والوهم في حيز العشق الا هي ليس بشجرة جعلتها أي الخوف والطمأنينة  
 قسرا بين كيش بكسر الكاف العربية أي دين وذهب العشق لا رجميع الحاصل معاودة  
 لا عشق مشقوى **﴿عشق وصف ايردست نام كه خوف﴾** وصف بده مبتلاي فرح وجوف **﴿**  
**﴿المعنى﴾** لان العشق والمحبة وصف الله تعالى **﴿الابتناء بالفرح والخوف وصف العبد يعنى**  
**من وصل لمربيته العشق والمحبة الخوف والفرح بده مقدار شعرة لا يكون لانهم قدوا أنفسهم**  
**بعبادة الله تعالى على موجب محبتهم لله والمحبة لله تعالى والخوف والخوف وصف العبد**  
**الذي لا يوصف الله باق ووصف العبد بزل﴾** **﴿المعنى﴾** الخلق العارف بأحلاق الله كان عبدا لله  
 الخاضع النصف بالمحبة مشقوى **﴿چون محبوبون بخواندى در بنى﴾** بايهم هم ترين در  
 مطلبى **﴿المعنى﴾** لما ان الله تعالى قال في القرآن **﴿يحبونه﴾** قرنها بايهم في الطالب يعنى في آية  
 بهم ويحبونه قرأناها ورأيناها مرة مرة مشقوى **﴿پس محبت وصف حق دان عشق نيز﴾**  
 خوف بده وصف يزداد اى عزيز **﴿المعنى﴾** بعد ما ذكر اعلم ان المحبة وأيضا العشق  
 وصف الحق تعالى لكن باعز لا يكون الخوف وصف الحق بل قالوا من خاف الله خافه كل  
 شئ من محبة الله الخلق ومحبة الخلق لله بعد من محبة الخلق لا تنسب لمحبة الله ولا مقدار ذرة  
 مشقوى **﴿وصف حق كو وصف مشقوى حان كر﴾** وصف حان كر ووصف بالك كو **﴿**  
**﴿المعنى﴾** أين وصف الحق وأين وصف المخلوق من فيضة تراب وأين وصف الحادث وأين  
 وصف القديم فانه لا نسبة بين وصف الحادث والقديم لانه صنفه تعالى مشقوى **﴿تخرج**  
**عشق ارم من بگويم بر دوام﴾** صد قيامت بكبرد وان تمام **﴿المعنى﴾** شرح العشق ان  
 قلته على الله وام تذهب وغرما تقيامة وذلك شرح لا ينم لان العشق صفة الهية وصفان الله



للبيت وفتحت الباب لانهم لم يقفوا من شدة شوقهم الى المواعاة صوت الباب وقع  
 في اذنيه اى الزاهد والجارية مشوى **في** ان كثيره جئت آشفته زمار **في** مرد درجست  
 ودرآمد در غماز **في** (المعنى) لماعاات الجارية الخالصة ونظمت من السار وهو الجماع  
 متغيرة ودائمة والرجل الزاهد لما رأى وقوع هذا الحال فرغ من الجماع وأتى قائما في الصلاة  
 مشوى **في** زن كثيره راينزوايده بديده درهم وآشفته وديك وصيد **في** (المعنى) زوجة الزاهد  
 رأت الجارية متغيرة وشعرها مختلطا وذهنها شوش ورأت مریدا حيرانا وواها سار مختلطا  
 والرديد بنج الميم هو الهامى اى القوى الصلبة بمعنى الزوجة رأت الجارية في غاية الدهشة  
 والحيرة أحوالها مختلفة كالهائم لا ندري متصنع مشوى **في** شوى خود رايد قائم در غماز  
**في** دركافقاند زردان اهتراز **في** (المعنى) ورأت زوجها في ذلك النفس قائما في الصلاة والزوجة  
 من تلك الحركة والاضطراب وقعت في الطن من ذلك الاهتراز وعلمت ان الجماع وقع بينهما  
 مشوى **في** شور برادر داشت دامن في خطر ديد آلوده منى حصيه وذكر **في** (المعنى) وعلى الفور  
 بلا خوف ولا خطر رفعت حبل زوجها ورأت حصيه وذكر زوجها ملوئين بالمني مشوى **في** از  
 ذكر باقى مطغى حكيده **في** راينزوايده بديده درهم وآشفته **في** (المعنى) وفي ذلك الحال من  
 ذكر باقى النطفة تطرو فحده **في** ذكره كنهها دامن دالتي ملوئين وتجبين مى **في** بر سرش زد  
 سبلى وكفت اى موبين **في** حصيه **في** (المعنى) ضربت على رأس زوجها النطفة  
 وكرهت وقالت له يا موبين أى يا خير ما من الصلاة تكون حصيته هكذا أى لان تكون هذه الحالة  
 ملوئة ولا تكون الصلاة بالحناءة مشوى **في** لا تقم ككرو عازست اين ذكر **في** وين جنبين راين  
 وزهار بر قدر **في** (المعنى) ومثل هذا قد ذكره يلى الى الذكر والصلاة وهل يلى للصلاة مثل  
 هذا الزان بنج الزاهد وهو الفخذ والزهار وهى العانة الملوئة بالقدرة ثم شرح في الحصة فقال مى  
**في** نامه بر ظلم وفسق وكفر وكين **في** لايست انصاف ده اندر عين **في** (المعنى) كتاب علو بالظلم  
 والفسق والكفر والحق لا تقاين به طلى بالبدلين أعط انصافا أى لا يلى اعطاء من جهة  
 اليمين بل يلى اعطاء من جهة الشمال كما لا يلى الاعضاء الملوئة للصلاة فان من أقرب الوجودية  
 بالانسان وهل حصلها بالاركان ولم تجنب الخطأ والعصبان لا يجوز ان يقال له مؤمن لان  
 الكفار أقروا بأن الله خلق السموات والأرض ولم يطعوا رسول الله وأما قال مى **في** كبر برسى  
 كبرا كين آهوان **في** آفريده كينست وين خاق جهار **في** (المعنى) وان سألت الكبر بنج الكاف  
 القارسية أى الكافر هذه السماء من خلقها ومن خاق عالم هذه الدنيا مشوى **في** كويداوكين  
 آفريده آن خداست **في** كافر بنش رخداني اش كواست **في** (المعنى) ذاك الكافر يقول هذه  
 المذكورات خالقهم ذاك الله وهم مخاليق لان هذه الخاليق والموجودات شاهدة على  
 انهم مخاليق تعالى وان الله خالقهم مى **في** كافر ورسق واسم بياراو **في** هست لا تقاين باجنين

اقرار او (المعنى) لكن كثرة كفر وفسق وطغ الكافر لا تقه لكذا اقراره أى لا يلبق به لان  
 اللاتق باقراره أن لا يكون فيه كفر ولا فسق ولا محاربة لا وامر الله تعالى مشوى (معنى) لا تق  
 باجتناب اقراره راسته آرد فنيحتها وآب كردار كاست (المعنى) هل يلبق لمثل هذا الاقرار  
 الصحيح تلك المضاحات وذلك الفعل النافس الصادر من الكافر مشوى (معنى) فعل او كرده دروغ  
 آن قول را (معنى) تأشدا ولا تق عذاب هول را (المعنى) لكن فعل الكافر جعل ذلك القول كذا  
 أى همه كذب قوله الصحيح حتى صار الكافر لا تق العذاب والهول وهذا حال من أقر برسالة  
 الرسول ولم يعمل بما جاء به فيكون عمله المخالف للشرعية مكذب بالقوله مشوى (معنى) رور و محتر هر  
 نه ان پيدا شود هم ز خود هر مجرى رسوا شود (المعنى) فان يوم الحشر يكون المحقق طاهرا  
 أيضا كل مجرم من جرمة يكون مضطوحا مشوى (معنى) دست و پا بهد كواهى باياب و بفساد او  
 پيش مستعاب (المعنى) ويده و رجليه نعتى شهادة على فقه بالبيان و لبيان وعلى فساد  
 فقام المستعان على قوى اليوم نعتى على أمواهم رنكنا ابدىهم و تشهد أرجلهم بما كانوا  
 يكسبون مثلا مشوى (معنى) دست كريد من جنب دزديده ام لب كريد من جنب پريديده ام (معنى)  
 اليد تقول اء كذا سرفت والشفة تقول اء كذا قلت وسألت مشوى (معنى) پای كويد من  
 شدتم نامى و مرج مى كويد نكر دستم را (المعنى) الرجل يقول اء دعت الى المي أى ذهبت  
 حاسب المنهيات والمضى بضم الميم هى الذم بالياء والضم بفتح الراء مشوى (معنى) چشم  
 مسكويد كرده ام غمزه حرام كوش كويد حيدم هو الكلام (المعنى) العين تقول انا  
 فعلت غمزة الشهوات الحرام والافى تسمى اء حيدم هو الكلام وسعت الغلبة والنميمة  
 وما لا يعنى مشوى (معنى) پس دروغ آرد را پای حوبش (معنى) كه دروغش كرده ام اء صاى  
 حوبش (المعنى) بعد انى للعاصى الكذب من رأته الى رجليه لان أعضائه أيضا فعلت  
 الكذب والا فترأ على الله وكذبه قال الله تعالى في سورة فصلت (و) اذكر (يوم يحشر أعداء  
 الله الى النار فهم يوزعون) يساقوب (حتى اذا كنا رائدة) جائزة شهد عليهم سمعهم وأبصارهم  
 وجلودهم بما كانوا يعملون وقالوا جلودهم لم تشهدتم علينا فوالأطغنا الله الذى أطلق كل شئ  
 أى أراد نطقه (وهو خالقكم أول مرة واليه ترجعون) قبل هومس كلام الجلود وقيل هومس كلام  
 الله تعالى كالذى بعده وموقعه قريب مما قبله بأب الهادى على انشائكم ابتداء واعادتكم بعد  
 الموت أخياء قادر على اطلاق جلودكم وأعضائكم اه حلاب مشوى (معنى) آنچه نماند که در غار  
 با فروغ (معنى) ار كواهى حصيه شد درفش دروغ (المعنى) كذا فى الصلاة التى هى بالفروغ  
 أى المملوءة بالثور من الخشية والله كرسارت كه با رتم دشت على رياه و تصنعه لان الزاهد فعل  
 الصلاة وه وجنب فكان كاد باقى صلاية مشوى (معنى) پس چنان كن فعل كن خود پي زيل باشد  
 اشهد كفترو عين بيان (المعنى) ناداعلت أحوار الآخرة بعد كذا اء عمل العمل والفعل



بحيث ان ذلك الفعل باللسان يكون نفس قول أشهد وعين البيان فان الاعتبار لا يكون لقول بل يكون للفعل حتى يقبل لان مجرد الانبياء لمعظ الشهادة لا يعلم اسلام المهتدي حتى يصدق بالغلب وتصدق القلب يعلم من العمل فان ظاهرا معالفت شاهدة على اقرار لسانك مادام انه لا يوجد عمل لطيف حسن لا يفعله غدا اقرارك مشوي في تأهله من عضو عضوت اي بسره  
 كفت يا شهداء ان ترفع وضرر (المعنى) يا ولدي حتى أعضاء جميع بدلك عضوا عضوا  
 تكون قائمه أشهد في النفع والضرر كما تهم عليك في يوم الجزاء يعني اذا صرفت أعضاء لما خلقت له تكون لك شاهدة في النفع والضرر فتعلم اقرارك صدق أم كذب فان الخير والشر يظهر بأعضاءك متلامى (ي) رنن بندي خواجه كواست كه من محكوم وين مولاي ماست (المعنى) ذهبا لا بعد خاف سبده شاهدة قاتلا بلسان حاله انا محكوم وهذا مولاي كذا اذا أحد اثم يا و امر الله وتابع أثر رسول الله صلى الله عليه وسلم تشهد وتدل عليه منابغة انه مقربا عبد الله ومن أمته رسول الله ان شاء الله بلقاء راسا سمعت ولكن اذا أقرب لسانه وقال أنا عبد الله وأنا من أمة محمد رسول الله ولم يا عمر يا عمر يا عمر ولا تابع رسول الله كد من الحمر ومن سكب السكر بحاله عند أهل الظاهر مؤمن وفي الحقيقة ليس منصفاء عبودية الله ولا يكون من أمة محمد و يظهر في يوم الجزاء كفر وعصا محولا بفجر من العذاب الاليم مشوي (ي) كرسبه كردى توانم همرخو يشه قوم كرسها كه كردستى تو يشه (المعنى) ان سودت مكتوب همرك بالجرم والخطايا تبين هذا الذي فعلته م (ي) همرا كرسكشت بخص اين دم است  
 آب توبه شده اكرادى نعم اجبت (المعنى) ولتغيب همرك و بلغت النهاية لاظم لان عرفه هو هذا النفس فان كان بلا بلولة اسفه ماء التوبة كاه يقول ان سودت كتاب همرك بالهاله ارجع من الاصل الفبيحة الى جانب الطاعت لينور الله كتاب همرك ويسدل الله سبائلك بالحنان مشوي (ي) بيج عمرت رايده آب حيات تادرخت همركرد دباثبات (المعنى) اعط لعرق شجرة همرك ماء الحياة وماء الحياة التوبة والابانة والرجوع الى الله بكائيتك من جميع المعاصي بالصدق والاخلاص حتى تكون شجرة همرك بالثبات والبقاء قال نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة ابراهيم (المز) اي ألم تشاهد بنور النبوة يا محمد كيف ضرب الله مثلا) مناسبا لاستعداد الانسان القابل بالفيض نور الالوهية دون سائر مخلوقاته بقوله (كلمة طيبة) وهي كلمة لا اله الا الله وهي كلامه القديم وصفة وحدا نيته وصورة احديته (كشجرة طيبة) عن لوث الحدوث مشفرة أنوار واحد أنوار القدم (أصله ثابت) الى الحضرة الالوهية فامهضة قائمة بذات الله (وفرعها في السماء) سماء القلوب (توقى أكلها) من أنوار المشاهدات وأنوار المكشآت (كل حين) يتقرب العبد الى ربه بتقرب الرب تعالى اليه وهو معنى قوله (بأذن ربها ويضرب الله لا مثال بناس) لمن نسي العهد الاوّل واستخفاه لقبول

فیض الالهیة وترك السعی فی طلب تلك المعادة العظمی وأبطل استعدادہ فی طلب الدنیا  
والا هراض عن المولی فهو أعظم البلیوی واطاعة السکبری (العلم بتدکرون) الحالة الاول  
ويعلمون ان هدی الله هدی الهدی (ومثل كلمة حبیة) تنزل من خیافة الله من الخبیة (كشجرة  
خبیة) وهی النفس الخبیة الظالمة لنفسها باء مقادس وهی ذات الله وصفاته أو با کتساب  
المعاصی (اجتنت من فوق الارض) بظهور المعاملات الخبیة فوق أرض البشیریة (مالها من  
قرار) لانها من الاعمال الفاسدات لا من الباقیات الصالحات (ینبت الله المذین آمنوا بالقول  
الثابت) أى یحکمهم فی مقام الایمان ملازمة كلمة لا اله الا الله والسر فی حقائقة (فی الحیاة  
الدنیا) أى فی مدة بقائهم فی الدنیا (وفی الآخرة) أى بعد مفارقة البدن (و یضی الله الظالمین  
و یفعل الله ما یشاء) انتهى والاجتنات الاستفصال مشوی فی جملة ما ضم المذین بکوشود \*  
زهر بارینه ازین گردد چو قندک (المعنی) وجملة المواضی تكون احسن من هذا أى تبدل  
المعاصی بالطاعات والسم الماضی القديم من هذا یشکر کأنه یقول ما بقی من عمرک  
اسفه ما التوبة حتی تثبت شجرة عمرک بالصلاح ونشأ بالادواق ویكون ماضی من هذه  
الحالة حسنا ولو کان زهر ارسا فایکون سکران المقصود من ماضی او بارینه السیئات  
والمعاصی الماضیة مشوی فی سببات راجعة کما ذکر حق \* ناهیه طاعت شرد آن ماضی  
(المعنی) لما لم تنوب مخلص الله فالحق من اطمینان کما یبدل سببات بالحسنات علی لحوی قوله  
فعالی أولئک یبدل الله سبباتهم حسنات وذلک الی سبب من المعاصی جمیعہ بکون  
طاعة فالعادة لمن یتوب فی کل آن علی لحوی السبب من دسبب کن لا ذنب له ما نلت وکیف  
تکون التوبة التي یرغی عار یا یقول مشوی فی الخواجة برتبة نصوح خوش بتن \* کوششی  
کن هم بجای وهم بتن (بتن) فی الشطر الاول فعل أمر من تبعدن الصغر لکن لتنبور المعنی  
معنی الثبات ولی الشطر الثاني معنی البدن (المعنی) یا کبیر ویا عالی کن تابعا علی التوبة المنسوبة  
الی نصوح واسع واعتم بها أيضا بالروح وأيضا بالبدن أى بالصدق والخلوص وزیادة الجهد  
والاقدام می فی شرح این توبة نصوح ارمن تنو \* بکروید سنی ولبک از نو کرو (المعنی)  
واسمع منی شرح هذه التوبة النصوح لا فصله ابل لعل الله یسدد الیم اولو علمت توبة نصوح  
ما تكون وصدقت بها وقبلتها سکن الله بها جديدا وابلها وصدقها علی ان تستنو بمعنی اسمع  
وکرو بمعنی صدق فی حکایت در بیان توبة نصوح چنانکه شیرازستان برون آید در یستان  
رود آنکه توبة نصوح گردد هر گزار کناء یاد نکند بطریق رغبت بلکه هر دم نظر پنش  
افزون باشد آن نصرت دلیل آن بود کلمات قول یا فت آن شهوت اولی لذت شد و این لذت بجهان  
آن لذت نشست (شعر) نبرد عشق را خردن دیکر چرا باری بکیری زیور سگوزر) وآنکه دلش  
بد آن کناء یا رغبت می کند علامت آنست که توبة قبول نیافته است ولذت قبول بجای آن لذت

كنهه نشسته است فسيبره اليسرى نشده است ولدت فسيبره اليسرى باقية تدوى  
 هذه الحكاية في بيان حكاية توبة نصوح بأب الحبيب إذا أتى خارج الثدى لا يذهب داخل الثدى  
 كذا الذي تاب توبة رجل اسمه نصوح لا يميل إلى السيئات قال الله تعالى في سورة القصص  
 (يا أيها الذين آمنوا اتوبوا إلى الله توبة نصوحا) فخرج النون وضمها صادقة بأل لا يبعد إلى الذنب  
 ولا يراد العود إليه انتهى جلالين ونسبة الرجل اسمي بنصوح إلى التوبة الخالصة عن الذنوب  
 ونعت في غاية الحسن ولهذا قال ودان الذي تاب توبة نصوح لا يميل ولا يندكر أسلا ذلك  
 الذنب بطريق الرغبة والميل إليه ما به حقيقة التوبة عدم الرجوع إلى ذلك الذنب كما لا يرجع  
 الحبيب الصادق من الثدى إلى الثدى أبدان بفرقة من ذلك الذنب تكون مريضة في كل نفس  
 وتلك النفرة دليل على أن التائب ولو وجد قبول الله وتاب في توبته ولذة تلك الشهرة  
 الأولى سارت بلادة منعدمة وهذه بعدة فعدت مكابها أي لذة التوبة فعدت مكان لذة الشهرة  
 واستحكمت له ثم استشهد على هذا المضمون بقول القائل في البيت لا يقطع العشق غير  
 عشق آخر يعني العاشق مادام أنه لم يمشق لعشوق آخر لا يرضو ولا يخلص من عشق العشوق  
 الأول فلا يئس لا تمسك محبوا أحب منه فإن ترك المعصية وقبول التوبة أولى وذلك الذي  
 قلبه بعد رغب ذلك الذنب هذه الحكاية على اعتبار توبته لم تقبل ولذة القبول لم تقعد مكان لذة  
 ذلك الذنب ولم يكن من قبيل فسيبره اليسرى ولا فسيبره اليسرى فيه ما قبله قال نجم الدين  
 في تفسير قوله تعالى (فأما من أعطى) أي أعطى الله أناله من التقوى والاستعدادات  
 الحق (واقى) عن الباطل (ومعنى ياتيه) أي ياتيه في ما أوحى على أساس سريبه إليه  
 بوجود الجنسية التي هي الثمرة التي حصلت من الشجرة الطيبة الإنسانية بدورها الطيبة  
 الروحية (فسيبره اليسرى) أي يسره بأسمائه المودعة في اللطائف بوصوله إلى يسر  
 الأبد ويسر السرمدة (وألمس محل واستمع) من أقوى الحفاية التي أعطيناها واستعني  
 وحمل نفسه مستغنيا عن الأعمال بالقوى التي أعطيناها ليكتسب السعادة السرمدية  
 (وكذب) الله ونيبه (بالحسنى) للمعنى الحاصل من جملة الهوى الصارف أياه عن المولى  
 (فسيبره اليسرى) أي يسره بتلك القوى الباطلة ما حفرها في طلب مخطوط العاجلة  
 ويصر عليه الاشتغال بما يفهم في الآخرة ترجع إلى حظ نفسه وطلان استعداده وقواه  
 في استعمالها مشوى في بود مردى بيشر اربن نامش نصوح \* بدزد لا كثر زب اورا فتوح  
 (المعنى) كان قبل زمتها هذا رجل اسمه نصوح كذب من ذلك النساء فتوح ونفع كثير يعني  
 كان نصوح في حمام النساء غسالا فان قلت وكيف يكون الرجل غسالا للنساء فتجاب مشوى  
 في بود مردى او جور خسار زنانه مردى حود را همى كردى نهان (المعنى) وكان وجهه  
 مثل خد النساء أي عريان الشعر والعبية وكان يحني رجاوبته مشوى في او عماما من زنانه

دلاک بود • درد غاوحیه بس چالاک بودی (المعنی) وکل نصوح فی حمام النساء فسالوا کان  
 فی الخلد والخلعة زائدا تبصیر بالجلادة والخلعة مشوی • سالوا می کردند لا کی وکس •  
 یونبره از حال و سر آن هوس • (المعنی) لاجرم نعل الفسالیتم • السبب فی حمام النساء مشین  
 عدیده ولم یذهب أحد برائحة من حال و سر داک الهوس ولم یقف أحد علی حقيقة حاله  
 مشوی • زانکه آواز و رخس زن و بار بود • لبنتهوت کامل و بیدار بودی (المعنی) لان صوت  
 نصوح و خند • و وجهه مثل المرأة ولكن شهره کاله • و منبسط للجماع مشوی • چادر و سر بند  
 و پوشیده و نقاب • مرد شهوانی و در غرة شباب • (المعنی) وکل نصوح واضعا علیه از ارا  
 و رأسه مربوط و مغطیا وجهه بالنقاب ولكن کل فی انهم و قرجلا و مغرورا شباه فکان نصوح  
 هنا بمعنی الخالص و ليس رجلا مخصوصا لو کان اسما فقال ربما یا ایها الذین آمنوا توبوا الی  
 الله توبة نصوح بالامانة بل قال توبة نصوحا ای خائصة صافية من التوب فلا استثماد بنصوح  
 الذی تاب ولم یرجع هذه الآية لا بأس فیه مشوی • و دختران خمروا سر ازین طریق • حوش  
 همی مالیدومی شست آن عشیق • (المعنی) ومن هذا الطريق یقرب الثوبة کاذک العشیق  
 نصوح لبنات السلاطین یفرکهم و یفصلهم حسانا منها فمشیق • می عاشق می • توهای کرد  
 و بادر می کشید • مفسر کافرتوبه اش را می دید • (المعنی) نصوح تاب مرار و بحسب رجله  
 ای فرح من فعله التبع لکن النفس الکافیة فی توبته لان التوبة اذا طهرت من قبل  
 العبد لا تبغ و اذا طهرت من قبل الرب بالجانب الا سبب فی القبوله و لا ذاقال می • رفت  
 پیش طار فی آن رشت کله • کفتم ما زاد من علی بدلی • (المعنی) لما شاهد هذه الحالة  
 الشیعة فی نفسه ذهب قدام عارف ذاک الذی فعله نیج • قال ذاک العارف تذکرتی بدعاه  
 خبره مشوی • سر او دانست آن آزاد مرد • لبش حور • لم یخدا ییدا مکر • (المعنی) ذاک  
 الرجل العارف المعتبر و ررق الا کوان علم سرف مکره اسکر سرف لم یظهره مثل حلم الله  
 تسالی یعنی ربنای علم السر و ما اخی و لکن بحله یسترهم کذا العارف علم سر نصوح ولم  
 یفصح مشوی • بر لبش قفلست و در دل رارها • لب حوش و دل پر از آوارها • (المعنی)  
 فعلی شفة العارف قفل و فی قلبه اسرار موجوده و شفة العارف ما یسکنة و قلبه علو من  
 الاسوات یعنی لیس له اذن من الجنب الا لاهی یا فاشا لا اسرار للخلق ولو کل قلبه علو  
 بالامرار می • عارفان کجام حق پوشیده اند • رازها دانسته و پوشیده اند • (المعنی)  
 العارفون شرابا جام شراب محبة الله و سکروا و فرغوا من عالم الدنیا و عالم الآخرة و علموا  
 الاسرار و سقروا و اخطوا و عطاها لکون الفکر الاهی لا یفعل فی حقهم قباحة و ضررا  
 محض مشوی • هر کرا اسرار کار آموختند • هر کارد در دهانش دوختند • (المعنی) لکل  
 من علوا اسرار الکام و اطلعه و هم علیها فاعلوا حقما و جبطوا افواههم أي منعه من انشاء

السرور له ذالم بقدر و اعلى اقسامه ان لا ياد الله تعالى ولهذا قالوا من عرف الحق كل اسائه  
 مشوي يست ختد يد ويكفت اي بد هاده واسكه داني ايزدت توبه دهاده (المعنى) ذاك  
 العارف لما رأى انه و طالب الله عاه صحت خبيرة وقال بامن خباده قبيح الله بعطيت توبه  
 مما تعلمه في نفسك و در باب آسكه دعای عارف واسل و در خواست او از حق همجو  
 خواست حق است از خود بشق كه كنت له سمعا و بصرا و لسا انا و اريد او لمريم اذ رميت ولكن  
 الله رمى وآيات و اخبار و آثار درين سيارست و شرح سبب ما خست حق جسل و علا تا بحرم را  
 كوش گرفته بتوبه تصوح آورد و عداي بسان دعاء العارف و في بيان طلبه شيئا من الله  
 تعالى مثل طالب الله تعالى من ذنوب العارف محي رقي في الله تعالى و يظهر هذا السر من  
 قول ربنا في الحديث القدسي كنت له سمعا و بصرا و لسا لان نصرف العارف لما رفع  
 بالكيفية و وصل لمقربة الاستغراق كرم مطهر اما بياضا ظاهر منه فهو في الحقيقة من الله تعالى  
 ولا يظهر هذه الحالة الا في الهى طهر بكايه من البشرية و لفظ الحديث الذي رواه البخاري  
 عن أبي هريرة عن عادي بن وليا فقد آذنته بالطرب و ما تقرب الى عدي شي أحب مما افترضت  
 عليه و ما يزال عدي يتقرب الى التواضع حتى أحبه فاذا أحبه كنت سمعه الذي يسمع به  
 و بصره الذي يبصر به و يده التي يبطش بها و قدمه التي يمشي بها قال الشيخ الاكبر و لا بد من  
 اثبات عبد العبد في القناء الى الله و حينئذ يجمع ان يكون الحق سمعه و بصره و لسانه و يده و قدمه و قواه  
 و جوارحه م و ينسب اليه المعنى الذي يلقى و هذه تقصه قرب التواضع و التقرب المقر ان  
 يسمع الحق بك كاه قال تعالى سمعت منك قبلت محقق عليه و سلمته الا مقام يغير فينصف  
 طاهر او باطلا بصفاتي فجميع ما سمعه و بصر ما بصره و يمشي بقدرتي و يمشي بارادتي فتكون  
 حوار حبه و أعضاءه الى آله و هذه الاتحاد المذكور يعلم من قوله تعالى في سورة الانعام  
 و ما رميت اذ رميت ولكن الله رمى قال في الجلالين و لمريم بيت يا محمد أعب القوم (اذ رميت)  
 بالحصى لان كفا من الحصى لا يملأ عبير الحشيش الكثير مية بشر (ولكن الله رمى) بايصال  
 ذلك اليهم قال نجم الدين نقي الرمي عن النبي عليه السلام بقوله و ما رميت ثم أثبت له الرمي بقوله  
 اذ رميت ثم نقي عنه بقوله ولكن الله رمى و أثبت له نفسه فالفرق فيما بين النبي وبين العصاة  
 انه تعالى نقي القتل عن العصاة بالكيفية و أحاله الى نفسه فيعلم سببا لقتل وهو المسبب و ههنا  
 ما نقي الرمي عن النبي عليه السلام بالكيفية بل أسنده اليه الرمي ولكن نقي وجوده بالكيفية في  
 الرمي و أثبت لنفسه أي ما رميت بك اذ رميت ولكن ربي سبب بقه و ذالم في مقام التجلي فاذا  
 تجل الله لعباده بصفة من صفاته ليظهر على العبد منه و علا يناسب تلك الصفة كما كان من حال  
 موسى عليه السلام لما تجلى الله له بصفة الاحياء كما يحكي الموق بانه أي به و هذا كقوله  
 كنت له سمعا و في هذا المعنى الآيات و الاخبار و الآثار كثيرة و هذا شرح جعله الاسباب

لانه مسبب الاسباب و يظهر سببا خفيا ليدخل في مع المجرم باق بنوبة نصوح و بوقته اها  
 فيكون مقبولا عنه تعالى وعلى هذا الاسلوب لانهاية لعناياته هي في آن دعا از هفت كردون  
 در گذشت و كار آن مسكين باخر حوب كشت (المعنى) ذلك الدعاء الصادر من العارف  
 لاجل نصوح تجاوز الافلاك السبع و بفسط و بسبب ذلك الدعاء صار كل وعاقبة نصوح  
 المسكين آخر الامر حسنا أي بمرأته له توبة نصوحا و وصل الى العادة الابدية مشوي في كان  
 دعای شیخ چون هر دعاست و طای است و گفت او گفت خداست (المعنى) لان ذلك دعاء  
 الشيخ ليس مثلي كل دعاء لان الشيخ كان في الحقيقة كلامه كلام الله فكان في المعنى دعاؤه دعاء  
 الله تعالى لانه بقتائه في الله يرى من جميع التصرفات و أراد بالشيخ العارف بالله ليس هو التكبر  
 الذي يطوف على أبواب العوام لحصول مرادانه هي في چون حد الزحود سؤال و كند كند  
 پس دعای خوبش را چون رد كند (المعنى) اما يسأل الله و يطلب من نفسه بعد كيف يرد  
 دعاء نفسه فانه تعالى لا يرد و الحاصل هي في بل سبب اسكحت صنع دو الجلال و كره انيدش  
 زعفرين و وبال (المعنى) صنع ذی الجلال منع أي المهر سببا واحد او منه حل رباط نصوح أي  
 خلاصه من الفت والربال كما جرت عادة الله في خلقه فهو -م اذا أراد الله شيئا هيا اسبابه اما  
 ان يكون فاما فافينليه باقرا و بسبب عنقوبته و علم ترا مشوي في آن در آن حمام پری کرد  
 طشت و كوهري از دختريه باوه كشت (المعنى) هم كان نصوح غسال الدعاء في ذلك  
 الحمام لاجل غسل بيت السلطان ملا طشت و هو من غاس كل كوز فيتعديرا الله جوهر  
 من بيت السلطان صاع مشوي في كوهري و حنفياي كمرش او باوه كشت و هرزي در جسته  
 وجو (المعنى) وكان الجوهر الصانع بيت السلطان من خلق اديها و صارت كل امرأة في  
 الحمام في التفتيش والطلب لاجل وجدان الجوهره هي في پس در حمام را بستند صحت  
 تا بجوید اولش در بیج و رحمت (المعنى) بعد قام حمة من الموحودين و سكر و اباب الحمام  
 محكما لتلايخرج أحد من الحمامين حتى يطلبوا و يفتشوا أولا عن الجوهر في القناب  
 وفي محل قلعه عند دخول الحمام مشوي في رحنما اجند آن پیداشت و دزد كوهري برهم  
 رسوا فتد (المعنى) فتشوا امتعا الحمام و ذلك الجارهم لم يظهر و ايضا سارق الجوهر لم يظهر  
 هي في پس بجده جستن گرفتند از كذاف و در دهان و كوش و اندر هر شه كاف (المعنى) بعد  
 مسكوا و رة هو او فرضا من الكذاف أي النقول و طلبوا الجوهر الضائع بالجدة والجهدي الفم  
 والاذن وفي كل غرق هي في در شكاف تحت و فوق و طرف و جسته و جو كردند در خوش  
 صدف (المعنى) وفي الخرق الفوقاني والختاني وفي كل طرف فتشوا و اطلبوا الله الذي صدقه  
 حسن هي في بانك آمدكای همه عربان شويده هر كه هتبار عجز و زوار نوید (المعنى)  
 في ذلك الحال أي صوت قائلا كل موجود بمعنى يا حاضر بر في الحمام جميعكم كنوا عرايان

کانت عجوزا أو اب كانت تؤدای ثمانا مشوی ﴿یله سدر ا حاجه جنتی گرفت﴾ تا بدید آید  
 کهر دانه شکفت ﴿المعنی﴾ فلما سمعت الحاجة أي الحاجة ذاك الصوت شرعت  
 تقش النساء واحدة واحدة حتى ظهرت تلك حنة الدر و اسوهرة العجبة والغريبة می ﴿و آن  
 فصوح از ترس شد در خلوق﴾ روی رد و لب کبود رخسیتی ﴿المعنی﴾ وذلك نصوح  
 لما رأى هذا الحال من الخوف صار في حيرة ومن حشفه صار وجهه أسفر وشفته زرقاء ومن  
 المعلوم ان هذه الحال الحائث وما كان خوفه لا لآخر ظهور رجوليته لانه أظهر نفسه انه  
 امرأة وباس و فرکت الفت السلطان و نساء رجال الدولة می ﴿پیش چشم خویش او می دید مرک  
 رفت و می لرزد او و ما سدرک﴾ ﴿المعنی﴾ لان نصوحا رأى فقام عینہ موتا حاضر ا فذهب الی  
 خلوة و رجف مثل الورق مشوی ﴿گفت یارب بارها بر کشته ام﴾ توها و عهد ها  
 بشکسته ام ﴿المعنی﴾ مسته لا وقتا یارب رجعت عن هذا الصبیح التبع مرارا و کسرت  
 النوبات و العهد می ﴿کرد و ام آخا که از من می میرد﴾ تا جنتی سبیل میایی دور رسید  
 ﴿المعنی﴾ فعلت تلك الافعال الغريبة التي تليق مني حتى في هذا الحال و سلی مثل کد اسبل  
 اسود عظیم ای طهر لی مثل هذا الامر انه ولد مشوی ﴿نوبات حسنا اگر در من رسد﴾ و ده که  
 حاد من جهه مختصا کشد ﴿المعنی﴾ وان وصلت الی توبة الطلب یا حسرتی علی روحی  
 ای شئی نهی من الامور الصواب می ﴿بر جگر افتاده استم شد ترر﴾ در منا بیا تم بین  
 بوی جگر ﴿المعنی﴾ و ان هذا الحال من الخوف وضعی کبدی مائة شرر نار و ا ثلاث ما  
 انظر لی هـ ا التضرع و ایا حاجة العبد و تعنی کاشفة الکمد علی ان تغدیر مد و حکرم افتاده  
 است مشوی ﴿ایضنین اذوه کافر اساده﴾ داس رجعت گرفتم داد داد ﴿المعنی﴾ کدا  
 غمة لانکون للكافر یاری انا صحتک ذیل رحمتک اعطی العبد المنة اعطی الکرم لایک  
 لا تخیب من التقا الیله مشوی ﴿کاشکی مادر برادی مر مرا﴾ بامر اشیری بخوردی  
 در جراح ﴿المعنی﴾ بالیت ا می لم تلدنی أولیت السبع ا کلنی فی البحر انفع الجیم الفارسیة  
 و هی المرعى و المأسدة مشوی ﴿ای خدا آن کن که از تو می سزد﴾ کز هر سوراخ مار می  
 کزدی ﴿المعنی﴾ یارب افعل بی ذالک الهی و لا تنک بمعنی اعمل بنسما ایت اهل لان من  
 کل بحر حبة تلسعنی و لیس لی عبرک ملجأ می ﴿چون سنگی دارم و دل آهنین و رنه خون  
 کشتی درین رنج و حنین﴾ ﴿المعنی﴾ می ا سکن روحا کالجرو قلیا کالحديد و الاقلبی و روحی  
 فی هذا الوجع و الحنین و التضرع و الاشتهال بکروان دمام می ﴿وقت تنک آمد مراد یلک نفس﴾  
 بادشاهی کن مرا فریاد رس ﴿المعنی﴾ الوقت انی ضیقا و بقی لی نفس واحد یعنی تنشوا  
 جمیع النساء و بقیث انا ان قشونی تظهر رجولیتی و ا کون مشهورا بین الناس فیها صکونی  
 بالاعذاب الالیم افعل سلطنة و کن تضرعی مجیبا و مقبلا و یسر لی الجاهة بما ابتلیت به مشوی



کرم این بار ستاری کمی • نوبه کردم من ذهرا کردنی (المعنی) و با ستار العیوب ان  
 فعلت لی الستار به هذه المرة ولا تفضی بیا الحق أفنت من جميع ما فعلت من القبايح التي  
 لا ترصیک و ثبت من هرنما کره فی بعض القبايح التي لا تشرع ولا تعقل مشوی • نوبه ام یذیر  
 این باره کر • تا بندهم هر نوبه مذکر (المعنی) الا با قبل نوبتی ایضا حتی فی هذه المرة  
 الاخری اربط لاجل التوبة مائة کمر و حرام های ثبت فعل هدا امر او لم اوف بعهدي می  
 • من اکر این باره تصیری کم • پس ذکر مشنود عار کفتم (المعنی) ان اقصی فی هذه المرة  
 بعد مرة أخرى لا تسع دعائي ولا فولي می • این • می • زاید و صد قطره روان • که در افتاد  
 بجلا دوه وان (المعنی) بصوح فعل هذا المقدار من البكاء والایب و جرت مائة قطرة من  
 عينه دما و ما قال نفسه و فعت فی هذا السبب و اجلاد الهوان ففهم لي كوني بالمعقوبة می  
 تا غیره • می • از نی جنب • می • ملحد را میاد ای جنب (المعنی) حتی لا يكون أبدا افرجی  
 فی مثل هذه الحالة ولا يكون ملحد أبدا فی مثل هذا البكاء و لا یب می • نوبه ای کرد او بر بیان  
 خویش • روی عزرائیل دیده پیش پیش (المعنی) و ذلك بصوح فعل نوحا كثيرا علی روجه  
 من شدته لله و خوفه حتی رأى وجه عزرائیل أولا ما ولا یقر رهنده انه يموت فی هذه المرة  
 می • ای خدا و ای خدا چندان بگفت • کاسه و در باره او کشت خب (المعنی) و قال  
 بصوح فی تلك المسيرة یارب یارب مکانه فی تلك المسيرة و الحافظ مر دو جاییه و لان معه  
 یارب یارب می • در میان یارب یارب بد او • بالکماله • می • جنت و جوی (المعنی) و ذلك  
 بصوح هو بما بین قوله یارب یارب ای فی التضرع و الیک • الهم • من • الطاب و التفتیش صوت  
 • نوبت جنت • می • بد • بد • روح و او را برهنه کنند و بجویند و آواز آمد که همه را جنتیم  
 بصوح را بجویند و بهوش شدن بصوح او ان هیبت و کشاده شدن کمر بعد از مایست بستکی  
 کما کان یقول رسول الله صلی الله علیه وسلم اذا اصابه مرض ارحم اشتدی ازمة تنفرجی  
 هذا فی بیان مجی • نوبه التفتیش لنصوح و وصل اب بحصلوه هربا و یفتشوه و بیان مجی  
 المصوت لاذن بصوح بانما فتننا حلة من فی الحمام ولم یبق أحد غیره ففتشوه لعل المتأثر و الجوهر  
 بوجوده عنده و فی بیان بقائه بصوح بلا عقل من تلك الهمیة ولی یان فتح کار بصوح بعد خمایه  
 قبضه کما کان یقول رسول الله صلی الله علیه وسلم اذا اصابه مرض ارحم اشتدی ازمة  
 تنفرجی • معناه یا شدة اشتدی تنفرجی فان الشدة سبب للعافية مشوی • جله را جنتیم  
 پیش آ ای نصوح • کشت بهوش از رمل پرید روح (المعنی) أفند • مفهومه فتننا حلة  
 النساء بالنصوح پیش • معنی قدام • بفتح الهمزة فعل امر مجی تقدم لما سمع نصوح هذا التنداء  
 ذاك الوقت سار بلا عقل و طارت روحه می • • • • • و شرو عفتش  
 رفت شد او چون جهاد (المعنی) و رفع • مثل الحائض المنكورة الخراب و ذهب لیه و عقله

و صار نصوح مثل الجماد مشوی چونکه هوشش رفت از تن بی امن و سر او با حق پیوست  
 آن زمان (المعنی) لما ان عقله ذهب من بدنه بلا امان بعد ذلك الزمان وهو وقت الحيرة  
 اتصل به روحه بالحق تعالى مشوی چون نهی کشت و وجود او غایب و باز جانش را  
 خدا در پیش خواند (المعنی) لما ان نصوح من المكبر والانيه ولم يبق له وجود طاقه  
 بازی و روحه حضور همی چون شکست آن کشتی اوی مراد در کنار رحمت دریا افتاد  
 (المعنی) لما كسر عدم المراد صفة وجوده أي لما ان نصوح بقى بلا مراد فذلك الوقت وقع  
 على جانب رحمة الله تعالى ما عرفه بها مشوی جان بحق پیوست چون بهوش شد و روح  
 رحمت آن زمان در جوش شد (المعنی) لما صارت روحه بلا عقل مد هوشه وصل الى حضرة  
 الحق وموج بحر رحمة الحق ذلك الزمان أتى الى القلبان وطهر فان مادة الله اذا قطع عياله  
 هما سوى الله وصل ذلك الوقت الى الله مشوی چونکه حاش و اریدار تن رفت شادان  
 پیش اصل خویش (المعنی) لما ان روح نصوح بحت من عار البدن ذهب عند  
 أصله مشوی جان جوازون مرار کند و پای بسته بر شکسته بند  
 (المعنی) الروح مثل الساری والبدن له كنه بفتح الكاف الفارسية یعنی كالخليفة تمتعه من  
 الطیران الى العالم العلوی و هو عالم السموات لانه عبد روحه ربطت و جناحه كسر فهو عاجز  
 مادام انه أي نصوح لم يصل الى مرتبة الروحانية لا حياة له من عبودية بدنه الذي هو كالخليفة  
 مشوی چونکه هوشش رفت و بایس رکنش روی بود آن بالمشوی کینادی (المعنی) لما  
 ان فصل نصوح ذهب وانطفئت روحه و فصل من غمام قبل البدن ذلك البار وهو  
 نصوح طار باز عند روحه نجاب اکیه با دهر و سلطان الحقیقه ای وصل الى الله تعالى فعلم ان  
 السالك اذا لم ينجم من نقص البدن لا یبصره الانس الرحمان مشوی چونکه دریا های رحمت  
 جوش کرد و سکه اهرم آب حیوان نوش کرد (المعنی) لما ان بحر رحمة الله فعل الحركة  
 والفيضان الجارية ايضا اثر بت ما الحياة یعنی الهی و غیر مصحح و قلبه آنسی من الطیر لاق  
 لرحمة الله و غرق فیها مشوی ذره لا غر شکرف و رفت شد فرش خاک اطلس و زربفت  
 شد (المعنی) الذرة الضعيفة صارت شکرف بکسر الشین المجهة أي عظيمة وجسدية وقوية  
 و صار الفرش المنسوب الى التراب اطلس و زربفت أي کا بصیر وجه الریبع الارض كالجنة  
 و فروشة بالخشب الا خضرة رشة بأزواج الازهار المتفوشة بالصفرة و غیرها کذا انطفة  
 الانبان المتسكونة من التراب مع حقارتهما بر بهار با انواع العلوم و المعارف حتی نكون  
 اعلى من العرش والفرش فان النطفة بالنسبة لطف الله أحقر من الذرة فی حیز الشمس مشوی  
 مرده صد ساله بیرون شد ز کور و دیوم نمون شد بخوبی رشک حور (المعنی) الميت مائة  
 سنة خرج من القبر والسبطان المطعون في الحسن صار محمودا لحرر یعنی ظهرت رحمة الله

والله هو بالفتح كالشيطان اذا قارنهما يكون حسنا رثه انه تصد حسنه الجود م **ابن**  
 همه روى زمين سر سر شده خوب خشت انكوه كره و نمر شده **(المعنى)** ووجه هذه الارض  
 جميعه صار مخضر الرأس والشجر البياض اعطى لزمرو صار لطيفاً من ماء آثار رحمة الله  
 تعالى وحصل على الطراوة والنضارة حتى طعت منه الازهار بعضى من قبضان رحمة الله  
 تكون الاضداد مؤلفة حتى تألف وتعدى مرتبة مشوى **(كره بآره)** حريف مى شده  
 تا اميدان خوش رنگ و خوش پي شده **(مى)** يصحكون الله تب مع الحمل حريف الشراب  
 أى يشرب معه شراب المحبة ويصاحبه واللهى هو ما يوس بلامراده يصل فى تلك الحالة الى  
 مراده ويكون عرفة حسنا وعصه حسنا أى تكون دانه لطيفة وحلقه حسنا فيصدق وقدره  
 مشوى **(بأنك آمدنا كهان كه ربه يم)** يامت شدكم كشته آن در بيم **(المعنى)** ونصوح  
 فى تلك الحالة بقية آتاء صوت ذهب الحوف وذلك الله را بيم الضائع وجدو بعد لم يبق خوف  
 ولا خطر **(بافت شدن كوه و حلالى خواست حاجان و كنيز كان شاه زاده از نصوح)**  
 هذا فى بيان وجدان الجوه وطلب هباب بنت السلطان وحواريها من نصوح المحاللة مشوى  
**(بعد از آن خوف هلاک جان بدو مزدها آمد كه استكم شده)** **(المعنى)** بعد خوف الروح  
 الهالكه أنت البشريات فأنه هذا الصانع وجد **(ارغزو و نعره و دستلزدن)** پر شده  
 حمام قد زال الحزن **(المعنى)** فلما سمع **(كلمة الحمام من العياط والتسويت والو كثر)**  
 بالبد امتلا الحمام بقول قد زال الحزن كذا يوم **(الحرف الالىح والحساب والسؤال)**  
 اذ ارجع أهله اليسر بعد العسر ووصلوا الى الجنة من طريق **(وهم قالوا قد زال الحزن)**  
 م **(آن نصوح رفته باز آمد بخوبى و دید چشمش تاش سدر و زینش)** **(المعنى)** رذالك  
 نصوح رجع الى نفسه بعد ذهاب عنه من شدة خوفه وى تلك الحالة رأت عينه نور حور مائة  
 يوم قدومه و **(مبسر الله رؤية النور الالهى هذا اذا كان پیش بالباء الفارسية و اذا)**  
**(كان بالباء العربية فيكون رأت عينه نور مائة يوم بل اريد من ذلك مى)** **(مى حلالى)**  
 خواست ازوى هر كسى بوسه مى دادند بدستش بى **(المعنى)** كل نفس كانت موجودة  
 فى الحمام طلبت منه حلالاً ومخالفة حالة كرم معتدرة وبقية يده فأنه مشوى **(بد كان برديم)**  
 كن مارا حلال **(كوشت تو خوردیم ادر قبل وقال)** **(المعنى)** يا نصوح نحن فى حفت اذ هبنا  
 فلما فاسدا كن لنا محاللاً واكلنا لحم العبية لكى القيل والقال حسب قولنا تعالى **(أعجب)**  
 أجعلكم ابأ كل لحم أحبه مينا م **(زاسكه طر جمله بررى پیش بود)** زاسكه در فرقت  
 ز جمله پیش بود **(المعنى)** لان طر جلتهم فى حق نصوح **(كان براند ارقالوا كلمات غيب)**  
 لا ثقة فى حقه لانه كان فى القرية والحرب لبست السلطان رائد اعل الجميع م **(خاص)**  
 ولا كثر بدو محرم نصوح **(ملكه همچو بدو نى بن كشته روح)** **(المعنى)** وكان نصوح

لبنت السلطان دلا کافا و محرمات و کما یمم اتحاد بالغ النهایة بل مثل البدن و کانت  
 الروح واحدة لهما ای متغایران فی الصورة و متحدان فی المعنی می **﴿** کوهرا پر دستک  
 باورد دست و بس **﴾** و ملازم تر بجانب بست کس **﴿** (المعنی) **﴿** وقالوا الجوهران أخذتا أحد  
 ما أخذته الا نصوص لا عبر لان لبنت السلطان لم یکن أحد اقرب ولا بالملازمة الزم منه و أراد  
 بالمخاتون بنت السلطان می **﴿** و لا ورا حواست جسد در نبرد **﴾** بهر حرمت داشتش  
 تا خبر کرد **﴿** (المعنی) **﴿** وقالوا اللاتق بنفت السلطان ان تنقش نصوصا فی اوتار الجهد و المجاهدة  
 فی وجدان الجوهره فی الختام لکن لاحد من الحرفه معه و الرعايه اخره می **﴿** تا بود کارا  
 بیند از دجیا **﴾** اندرین **﴾** و لسترها بد خویش را **﴿** (المعنی) **﴿** و آخره لباعت آخر حتی می  
 الجوهره فی مکان و فی **﴾** هذه الموهة بخلص نفسه ای حتی فی هذه الموهة یرمی الجوهره فی مکان  
 می **﴿** این حلالها از روی خواستند **﴾** و برای عذر بر می خاستند **﴿** (المعنی) **﴿** لما  
 بطل لهم خافوا من الله و طلبوا من نصوص هذه الموهة و من أجل العذر و الاعتذار قاموا  
 و اتوا للاعتذار له ثلاثه و ابرم الحزاة فی العذاب و هذا یقال له التذلل للآخره و هو حال  
 السلا می **﴿** گفت بد فصل حدای داد کر **﴾** و به زانیم گفته شد قسم نثر **﴿** (المعنی)  
 قال نصوص لهم کل ذلك فصل بالحق العداة و الاعداء الذي قبل فی حق من طس السوء  
 یا انا فیم منه می **﴿** چه حلال **﴾** و بهت می **﴿** می **﴿** که سنم مجرم زاهد زم **﴿** (المعنی)  
 ای حلال بلیق ان تطلبوه **﴾** من طس السوء **﴾** انا آمد و اجمر اهل الرمان ای لم یعبر نصوص  
 باعتذارهم و اعترف بوقته **﴾** و بهت **﴾** و فضل الله و کرمه می **﴿** آنچه گفتند  
 زید از حد بکست **﴾** بر من این گفتار کس را شکست **﴿** (المعنی) **﴿** و ذلك الذي قالوه فی حق  
 من القباحة واحد من مائة و هذا المعنی عن مکشوف ان کان لاحد شئ من العاقل ان یظفر  
 فی نفسه الحسن و القبح و یعالجه بما یلین می **﴿** کس جد می دانم من جزا بدکی **﴾** از هزاران  
 جرم و بد فعل یکی **﴿** (المعنی) **﴿** و احد ای نمی یعلم منی ای لا یعلم احد حالی غیر القلیل ای یعلم من  
 ألوف جرم و فعل قبیح و احدا می **﴿** من همی دایم و آن ستار من **﴾** جرمها و زشتی **﴾** کردار من **﴿**  
**﴿** (المعنی) **﴿** انا أعلم حالی و یعلم حالی ذلك الساری و اجرای و رفع أفعالی ایضا انا أعلمها و الله  
 تعالی یعلمها می **﴿** و لا یبسی مرا استناد بود **﴾** بعد از ان ابلیس پیشم یاد بود **﴿** (المعنی) **﴿** أولا  
 فی الجرم و القباحة کل فی ابلیس استاذ فاعلمت منه جمیع القباخ و بهد ماد کر کان ابلیس  
 قد امی **﴾** و بهت **﴾** قباحات ابلیس با نسیبه لقبا حانی کلائی و انامته اقبح و اذل می **﴿** حق بد بد  
 آن چه را نادیده نکرده **﴾** تا نکردم در فضیلت روی زرد **﴿** (المعنی) **﴿** فافقه تعالی رأی جله تلك  
 القباحات و لکن کانه لم یرها ای سترها و احفاها حق لا اكون بالقضاحة مسود الوجهه  
 ای خجل امی **﴿** باز رحمت پوشید دور بیم کرد **﴾** توبه شبرین چو جان روز بیم کرد **﴿** (المعنی)

والله تعالى بعد رحته جعلها مصطفة الجملی ای مصطفی لما صدر منی و الله تعالى من كرمه  
 قسم وقدر لی توبة حلوة لطيفة مثل الروح على اب یومین دوز و صف تر حسیب معناه مخبط  
 ومصطنع الفرا می ﴿ هر چه کردم خطا کرده گرفتم طاعت نا کرده آورده گرفتم ﴾  
 (المعنی) کل ما فعلته من المعاصی جعلها المولی فی حیر العدم کأن لم تفعل والطاعة التي لم تفعل  
 جعلها مفعولة یعنی الطاعة التي لم أفعلها فعلت لا حساب الوامر على غفوی الاسلام یحب  
 ما قبله یعنی وصلت الی مرتبة أولئك الذين یسئل الله عن ثباتهم حسنات می ﴿ معصوم و  
 وسوم آ زاد کرده معصوم بخت و دوائم دلشاد کردی (یعنی) عنفی الله من التباغ كما عنق  
 الصرور والسون فی جمیع الازمان من الییس و سقوط الاوراق و محو من شر الییس  
 و النفس الامارة و جعلنی معرورا كالخضرة و الله می ﴿ نام من دریاة بیکان نوشت  
 دوزخی بودم بضئید مهت ﴿ المعنی) و کتب الله اسمی فی کتب الحساب ای ألقى الله برمي  
 الصطاء و كنت جهنمیا هو یعنی الله الجنة و كل هذا بسبب التوبة على غفوی التائب من ذنبه  
 کمن لا ذنب له و ورد انه علیه السلام قال اذا تاب المؤمن کتب الله بكل يوم من علیه فی فسقه  
 عبادة سنة و أعطاه ثواب شهيد و بنوح يوم القيامة ألف نوح و یفتح له فی قبره باب من الجنة  
 و یقوم يوم القيامة و ملک عن عینه و ملک عن یمنه و ملک عن امامه و ملک عن خلفه یشروه  
 بالجنة و روى فی الجامع الصغير عن انس بن مالك قال قال رسول الله صلى الله علیه و آله و سلم رأی ذلك  
 جوارحه و معالیه من الارض حتى بلی الله و لیس علیه شاهد من الله بدين می ﴿ آه کردم  
 چون رس شد آدم ﴿ كنت آدم ویرا من در جوارح منی (المعنی) كنت و قلت آه فکان آهی  
 کالرس و صار معلقا ذلک الرس فی یتری ای نازل لی بطریقی می ﴿ آن رسن بهسکردم  
 و بیرون شدم ﴿ شاد و زفت و فربه و کلکوب شده ﴿ (معنی) مکنت ذلک الرس و صرت حارجا  
 من بئر الطبیعة و المعصية و كنت سرورا و کبریا و حبیبا و همرا الوجه فان لفظ آه لا یكون الا  
 بسبب السدامة و النداء قویة و التوبة تخرج الانسان من بئر الطبیعة بعدما کان بها ضعفا  
 بمرض الذنوب و لهذا قال مشوی ﴿ در بر چاهی می بودم زیبون در همه عالم می کفتم کانون ﴿  
 (المعنی) مثلا كنت فی أسفل البئر ضعيفا و الآب فی جمیع العالم لا أع أي وصلت الی العالم  
 الالهی و من وصل الی العالم الالهی بالشقرب و الوصول الی الله کاشاه عظیما فان عالم  
 الدنیا بالنسبة الی العالم الالهی کلاثنی فان أردت الوصول الی العالم الالهی فلازم التوبة  
 و لهذا التفت الی الشاهنشا مشوی ﴿ آخر بنما بر تو باد ای خدا ﴿ تا کهان کردی مرا الزغم  
 جدا ﴿ (المعنی) یا الله لك کم من ألف حمد و ثناء و تحسب منی فایک علی الفور أعدتني  
 من الغم بان تبت علی و أشغلتنی بالطاعات و عیننی من البصير الذنبی افرض می ﴿ شکر سر  
 هر موی من یابن یان ﴿ شکرهای تو یابد در یان ﴿ (المعنی) ان وجد لسان لکل رأس شهرة

منی لا باقی بر صفتش کرم نمیشد و لا بقدر علی سائما مشوی **﴿** می خرم نغمه درین دروخته عیون **﴾**  
 خلق را بالیت قوی معلون **﴿** (المعنی) در شدت الشوق والمدة أضرب نغمه فی دروخته و عیون  
 جنة المعنی و أقول للخلق بالیت قوی معلون قال شیم الدین فی قوله تعالیٰ ما کما عن حبیب التجار  
**﴿** قال بالیت قوی **﴾** و هم النفس وصفاتها **﴿** معلون بما غفر لی ربی و جعلنی من المکرمین **﴾** فیرغبون  
 من نعمها و یرغبون عن الدنیا و نهواتها ما نجا حبیه ما انتهى فی هذا الشعر بأن التائب المرائب  
 علی المطاعات یری الذی یحسن البسه فی الآخرة فی الدنیا عیانا فینسرو قول بالیت قوی معلون  
**﴿** باز خواندن شاه زاده نصوح را الزم ردلا که بعد از استحضام توبه و قبول توبه و مهتاه کردن  
 او و مع کفایت **﴿** هذا فی بیان دعوت بخت السلطان لنصوح بعد توبته و قبولها و استحضامه او فی  
 بیان احتداده بجمعة الخلاص من هذه الخدمة لا مراخه عن الفسق والعصیان مشوی **﴿** بعد  
 از آن آمد کسی کز مرحت **﴿** و دحتر سلطان مای خوادت **﴿** (المعنی) بعد ذلک الحال الواقع فی  
 نصوح من باب بخت السلطان جاریة قائمه من المرحمة بخت السلطان مذکور مشوی **﴿** و دحتر  
 شاخت همی خواد بیا **﴿** تا سرش شوی کنون ای یار سا **﴿** (المعنی) یا نصوح بخت سلطانتا کذا  
 مذکور و قول لا تعال یا صالح حتی فصل رأسها الآدمی **﴿** جز تو دلا کی می خواهد دلش  
 که عیال داشت و بد با کشت **﴿** (المعنی) بخت بخت السلطان لا یطلب غیرک غیالاً بان تصرکه  
 او نفس لها بالکل و هو الترانه می **﴿** بخت **﴿** در دست من بیکر شد و این نصوح تو کنون  
 بهار شد **﴿** (المعنی) فلما سمع نصوح **﴿** قال فرسول اذهب اذهب فابدی بقیة بلا کرا می  
 فرغت من الکار و هدا المذکور **﴿** و میگوید **﴿** و میگوید مشوی **﴿** و رو کسی دیگر بخواستناب  
 وقت **﴿** که مرا و الله دست از کرفت **﴿** (المعنی) یا هدا اذهب بالاستیجال والتجلیل و اطلب  
 آخران و الله ذهبت یدی من الکار معی یدی فرغت من العمل الاقل می **﴿** بادل خود کافت  
 کز حد رفت جرم **﴿** از دل من کرده آن ترس و کرم **﴿** (المعنی) یا نصوح دفع الآتی من قبل  
 بخت السلطان قال فی قلبه الجرم یبلغ المایة و خرج من الخدمتی یذهب من قلبی ذلک الخوف  
 و تلك الحرارة و الالم و الفضة التي ظهرت لی فی الحمام مشوی **﴿** من مردم بکثره و باز آمدم  
 من چشیدم تلخی مرک و عدم **﴿** (المعنی) نامت مر تو ذهبت ذلک العالم و بعد حین  
 و أتیت لهذا العالم و ابادت مرارة الموت و العدم می **﴿** توبه کردم حقیقت یا خدا نشکنم  
 تا جان شدن از شد جدا **﴿** (المعنی) ثبت فی الحقیقة و التحقیق الی الله لا أکسر تلك التوبة حتی  
 تصیر الروح من البدن جدا ای عبدة یعنی لا أفسد التوبة أبدا و أموت علی حال التوبة  
 می **﴿** بعد از آن محنت کرا بار ذکر **﴿** بارود **﴿** ری خطر **﴿** الا که خر **﴿** (المعنی) بعد تلك المحنة  
 التي محبتها و المشاق التي بالروح عاجلها من ید بوجه جانب الخطر لا یدها الاحمار  
 السيرة **﴿** حکایت در بیان آنکه کسی توبه کند و بشیمان شود و باز آن بشیمانها فراموش

كشدوا زمره را باز از ملید در خسارت ابد افتند بحسب ثبوت او را ثباتی و حلاقی و قولی مدد  
 نرسد چون درخت بی بیج هر روز در تر و خشک نشود نعوذ بالله (المعنى) هذا فى بيان ذلك الذى  
 تاب ودمع بعد التوبة والتسليم تلك التدامات نسها وجرب الذى جربه وامتنعته قبل يعنى لم  
 يقنعه من البلايا التى رآها وسحبها بعد التوبة ان تكتب مائة أو لا فوقع فى الخسارة الابدية  
 لما انه لم يكن لتوبته ثبات ولا حلاوة ولا قول كالصخرة التى لا عرق لها كل يوم تسكون فيه  
 يزاد اسفارها ويوسنها كذا التوبة التى تصف آثافا تاو فتكون بلا حلاوة ولا نور ومن  
 مثل هذه التوبة نعوذ بالله م ي كزرى وودومر اورايل اخرى • پشت ريش اشكم  
 نهى ولا غرى (المعنى) حسانه ساروه حارطه ره مجروح و بطنه خال من العلف  
 مشوى (المعنى) در میان سنك لاخ بی كباء • روزناب بی نواری پناه (المعنى)  
 فى وسط مكان حجر وبلاسات وطول النهار الى اقبل بلا زاد ولا يحافظ فأراد بالقصار المرشد  
 الذى هو ببدل سواد مصائف السلاک بياض الاحمال بسبب توبتهم على يده وأراد بالحمار  
 المرشد السالك وبالسكان الحجير محلات الرياضة وبفطر طهره وبخلو بطنه الانقباض من  
 الرياضة فان المرء اذا دخل الخلوة بأمر شجه ترك الاكل والشرب مهما أمكن م ي • هر  
 خوردن حركه آب آجها بوده روز و شب آن خوردران كور و كبود (المعنى) وهناك لم تكن  
 لاجل الاكل والشرب غير الماء لانه أرم السالكين لهما وهناك ليلا وهارا كور ضم الكاف  
 وكبود شتمها أى فى المحنة والمثقة ولا يلهو هذا بسكون السالك فى ابتداء ساعه اذا احتل  
 بأمر شجه يكون فى محل هم لا تفرقه ومهبط م ي • آن حوال نيسنان ويته بود • شير  
 بود آجها كه صيدش يته بود (المعنى) وكانت فى تلك الحوالى منقصة ومساعدة وهناك سبع  
 صنعة وعادته الصيد على ان النيسنان محل بيت القصب الفارسى ويته فى الشطر الاول  
 بكسر اليااء العربية المساعدة وفى الشطر الثاني بكسر اليااء الفارسية الصنعة والعادة م ي  
 • شير را پيل تر حنك او قتاد • خسته شد آن شير و ماند از اصطباد (المعنى) وقع حرب السبع  
 مع قبل ذ كرفصار ذلك السبع مجروحاً وتعلل عن الاصطباد م ي • مدق واما دوزان ضعف از  
 شكاره بی توانا ندند از چاشت حوار (المعنى) ذلك السبع بسبب الضعف تأخر زمانه من  
 الصيد لأجرم نصبت السباع المنقطة والآكله من باقى صيده متأخرة من طعام البكرة  
 والاصباح بلانصيب ولا رزق على ان الله السباع وأراد بها اصحاب السبع م ي • زانكه باقى  
 خوار شير ايشان بدند • شير چون رنجور شد تنك آمدند (المعنى) لانهم كانوا آكلين باقى طعام  
 السبع وفصلته لما ان السبع ضعف أو امن خصوص الاكل والغذاء فيقترب أى واقعين فى  
 الضائقة م ي • شير يلثروا به وافرودرو • مرخر براجر من صيادشو (المعنى) لما رأى  
 السبع هذا الاضطراب قال للتعطى اذهب ركن صياد الاجل حمارا وأت به لحضوري مشوى



كرخري يابى بكر دمر غزاره روسوش خواب فر يانش مبارک (المعنى) وباتقلب  
 ان وجدت حمارا فى اطراف الرياض والحضر اذهب واقرأ عليه حيلة وغره وأنت الى  
 حضوري بالنظرافة فأراد بالقلب الرجل الحيل الذى يصطاد السلاك وبالجمار السالك  
 الاحق فان الرجل الحيل به يصيد ويغده لشج نافع لينفع الشج الناقص من المراد  
 الاحق وأراد بالقلب الله كرا الرجل المشرع وهو الذى يغلب الشج الناقص لصدور أفعال  
 خارجة عن الشرع منه والله السباع وأرادهم أصحاب الشج الناقص وأراد بالسيزار وهو محل  
 الخضر اللدائى نيومى (المعنى) جوب بسم توفى اركوش حمره پس بكريم بعد از ان صدى  
 ذكرى (المعنى) لما وجد قونا من يد لحم الحمار بعد أسبعت سيدا آخر يعنى لما أتشاول  
 من لحمه مقدار او تحصل فى القوة فاصطاد غيره مشوى (المعنى) من مى خورم يافى شماء من  
 صيب باشم شمارة در نوا (المعنى) أكل من ذلك الصيد قليلا وباقية لكم واكون لكم  
 فى الذوا أى الرزق والغدا سيبامى (المعنى) يا حرى يا كاهر من بحوى زاب فدوعهاى كه ميدانى  
 بكوى (المعنى) القلب لاجل اما حمارا أو نغراس دالك الغدون أى التكلم بالباطل  
 افراها وناها مى (المعنى) از مسون واز مضع اى در شش از سرش بيرون كر وايعا كشر (المعنى)  
 من ذلك الكلام الباطل الذى يظلم ومن ذلك الكلام الحس سورته الذى تنهيه  
 اجل الصيده خارجا من الرأس والعقل واسمعه الى هنا وحى به الى حضوري (المعنى) تشبهه كردن  
 قطب كه عارف واصلاستند فراجرا دالك خلق از قوت مغفرت ورحمت بر مراتبى كه حقت  
 الهام دهد وتمثيل بشير كه اجر اخلاص (المعنى) كاهى كاهى وارو بى كبر بر مراتب قرب ايشان بشيرنه قرب  
 مكافى بلسكه قرب صفى وتقاصيل اين بسيارست وانه الهادى (المعنى) هداى بيان تشبيه قطب  
 العالم بالعلم العارف الواصل فى اجراء طاء الخلق من قوت المغفرة والمرحلة برتبة أن  
 يعطى الحق جل وعلا ذلك القطب الهامان بحرى عليهم وطائف رحمة ومغفرة متفاوتة  
 كثفارت الوطائف بين الناس وتمثيل القطب السبع والسباع التى تحت يده يا كلون ما فضل  
 عنه هكذا الخلاق بحسب استعدادهم بمضغون من القطب برق الرحمة والمغفرة على ان  
 الاجرا بمعنى الجراية وغرهم من القطب بمرتبة قرب السباع من السبع بأكل كل منهم بمقدار  
 ما يناسبه وليس المراد من هذا القرب القرب المكافى الجسمانى بل هو القرب الصفى الروحانى  
 وتقاصيل هذا القرب كثيرة وانه الهادى فاه لا يدرك بلاءه دانه مى (المعنى) قطب شير ومصيد كردن  
 كلارو باقيا ان خلق باقى خوارار (المعنى) انقطب فى المعنى بمثابة السبع والصيد  
 كلره وباقى هذه الخلق يا كلون باقى طعامه يعنى هذا العالم فى المثل كالبستان وقطب العالم  
 كالسبع ومصيد وكاره الرحمة والمغفرة والحكمة والمعرفة ومابقى من العالم كالسباع الذين  
 هم حوله الا كلون من فضله يصطاد أولا القطب فى صحراء الحقيقة الرحمة والمغفرة وبأخذون

من فضله من الفيض الالهى بمقدار استعدادهم ودا كان الحال كما علمت مشوى ﴿تاتوانى﴾  
 در رضای قطب گوش و تافوی کرده کند صید و حوش ﴿المعنى﴾ مادام انك قادر اسع فی رضاء  
 القطب بالخدمة والرعاية حتى يقرى القطب و بصطاء وحوش الرحمة ونا كل أنت من فضل  
 فيضه الالهى فان القطب هو مركز الازمة فكل متبوع قطب فالتزام لئلا لا الطرق طلب  
 رضاء قطبه الذى يدورون عليه فى المسائر الدينية حتى بواسطة طاعة المريد يقرى القطب على  
 صيد وحوش الانسان فيقبلوا الخطاب الالهى بمعاونة القطب وهو الشيع يعنى كما ايد الله هذا  
 الدين باسلام هم من الخطاب رضى الله عنه وأظهره الله على الكفار بعد اخفاؤهم فى صدر  
 الاسلام يعلم بهذا ان القطب محتاج للمريد الصادق لان القطب اذا تيق بلا حضور بقى العالم  
 بلا نور ولهذا قال مشوى ﴿جون برنجدي بواسطه خلقه كز كنم غفلت جده رزق خلقه﴾  
 ﴿المعنى﴾ لما ان القطب يكون عنايا يلقى الخلق بلا نصيب لان جده رزق و طعام الخلق و يد  
 العقل والخلق بفتح الحاء المهمة فان الخلق يتدارك ويرزق الخلق بواسطة العقل والمجاهدين  
 لا يتدرون على تدارك الرزق مى ﴿رانكه وجد خلق باقى حورداوست﴾ ابن بكه دار اردل تو  
 صيد جوست ﴿المعنى﴾ لان وجهه و عده الخلق من فصل طعامه احفظ هذا ان كانت  
 روحك طالبة الصيد يعنى الروح والوجوه الحالات والصعاء يظهر للوجوه بواسطة قطب  
 العالم ان اردت الفيض الالهى عليك رعاية تسمى ﴿او جوع عقل و خاق جون اعصاى تى﴾  
 بستة عقلت تدبيرى ﴿المعنى﴾ انقطعت الحفنة كالعقل والخلق كالاعصاء البدن وتدبير  
 البدن مقيد بالعقل كما يقول هذا الخلق الى المتل حسدى منامة الخلق ويدبرهم العقل الذى  
 هو بمثابة القطب فرزق الخلق بالخلق المهمة يتدبير العقل فكما يحصل تدبير بالعلوم من يد  
 العقل كذا الا عدية الروحانية والموارد النورية بية بيد القطب الذى هو مرتبة العقل لان  
 الخلق التالى بعده و جدهم وحالاتهم و كشفهم و كراماتهم و در فهم و راحاتهم من فضلة عداته  
 الروحاني ولهذا كان العقاب كاهن والخلق بالنسبة اليه كالاغصاء فتدبير البدن مقيد بالعقل  
 فيكون على هذا مشوى ﴿ضعف قطب ارتقى بودا روحى﴾ ضعف در كشتى بود در فوجى ﴿  
 ﴿المعنى﴾ ضعف القطب من الحد لا من روح مثلا الصنف والنفسان فى السفينة لا فى فوج  
 فان العوارض تعرض على القطب بحسب اقدار كاله فر وعه به لا بحسب الباطن لا بجل  
 التقرص النفس فادار آيت فى أهل الله صغار حلا لا نظرا لها نظرا على روحه لانه بمثابة  
 الروح مشوى ﴿قطب آب باشد که کرد حود تند﴾ كردن ابلانك كردا بودى ﴿المعنى﴾  
 القطب هو ذلك الذى يدور على اطرافه و دور لا يلاك يكون من اطرافه والا فلا لا جمع  
 فلك والفلك جرم كرى محيط له سطح طاهرى و باطنى و فى كل سطح باطنى له نقطتان لو  
 مصب عليهما حط لا تبا متساويين فالواحد قطب شمالى والاخر قطب جنوبى و يقال لهما

مركز الخلق ومدار المعاد لا يتحركان ويثبتان ولو كانا في الحقيقة هما القطبان والافلاك  
تدور عليهما ولكن للاعلاك ولاهل الارض قطب معنوي وهو انسان كلل مدار جميع العالم  
الروحاني والجسماني عليه تجدد في كل زمان ومرتبة قطب الاقطاب بالحق نبوة محمد صلى الله  
عليه وسلم قال تعالى في اعداءه الفطرب هو الواحد الذي هو موضع نظر الله تعالى من  
العالم في كل زمان وهو على قلب اسرافيل عليه السلام فعلى هذا في كل عصر قطب الاقطاب  
هو الذي يدور على حقيقته وهو لجميع العالم العلوي والسفلي كفواء الروحانية والجسمانية  
وذاته فيها بين جهة الاشياء عقل مدبر وروح معبر يهدون الملائكة بآذنه وتنشور الاعلاك من  
باله كما قال ابن الفارض بالنبابة من الحقيقة المحمدية (شعر) ولا فلك الا ومن نور بالحق  
ملك يدي الهدي جشيتي ولا يحتاج القطب الى الواسطة يا هذا القميص من الله تعالى وساير  
الاقطاب يستفيضون من باله بالنبوة وهم كالفروع هي في دار في دهر مرحة كشتي اش  
• صكر غلام خاهر بنده كشتي اش (المعنى) لما علمت قطب العالم اعطاه معاودة  
ومداقة في خصوص مرمة له فبنته بعض كن له رتبة لحصول بعض لوازمه مما استكر ان  
كنت له خلا ما خاها وعبدا حاسا فان علامة عبوديته كمال حصيلته لصدقة شوى في باريت  
د رتو فزادته اندرو • كفت حق ان تصروا الله تصروا معي (المعنى) مداخلة ومعاونة  
تزداد فينبول لا ترد اذ فيه أي تكون معاني تلك النماذج لاله تعالى قال الله تعالى في سورة محمد  
(ان تصروا الله) أي دينه ورسوله (تصروكم) على عدوكم انتهى جلالين قال هجم الدين بشر  
الى انكم ان وجدتم في انفسكم شيئا من حكم الله فدا له من ان نصرته الله اباكم  
ما قد نصركم بالتوفيق لنصرة الحق فلك نصره من العبد على وجهين سورة ومعنى اما النصر  
في الصورة نصره دينه فبايضاح الله ليل وتبيينه وشرح خرائضه وسقته واظهار معانيه وأسراره  
وحقائقه ثم بالجهد والفكر والاعلاء كنس وقمع أعداء الدين وأما نصرته في المعنى فباخفاء  
التماسونية في لا عوتيته ليقى هو بعد ثناء خلقه وأما نصرته الله للعبد ايضا على وجهين سورة  
ومعنى أما نصرته للعبد في الصورة فبارسال الرسل وازال البكتب واظهار الاعجاز والآيات  
وتبيين السبل الى النعم والطمح وحضرة الكرم ثم بالاوامر في الجهاد الاصغر والا كبروتوفيق  
الذي فيها ما طلب بالرضا ولا بغناء هراء وبطهاره على أعداء الدين ونصرهم في اعلاء كلمة الله  
والعباد وأما نصرته للعبد في المعنى فبايناء رشده في افناء وجرده القسا في وجوده الباقي بتجلى  
صفات جماله وجلاله انتهى وقال تعالى في سورة الحج ولينصرن الله من نصره والى ما صل لما  
كان ضعف القطب من جهة سفينة البدن واحتياجه الى ظهور الرزق الصوري فالقطب  
التابع له اذا كان معه صدقة ومعاونة في مرمة سفينة البدن يحصل بعض حوائجه ومهماته  
فتقها وقائدها ترجع على المرشد ولما دعا طالب المريدين وقال يا مستفيد عاون قطبي زمانك

بلوازم بدنه فاذا كنت غلاما انخلص ايضا عما وملك ومظاهر تلك ترجع عليك وترداد لان  
 الله تعالى قال ان تصروا الله اى دينه ورسوله تصركم وقال واقرضوا الله قرضا حسنا وقال  
 ان احسنتم احسنتم لانفسكم وورد في الحديث من خدم خدامى شوى **﴿** هو مجبور به سيد كبير  
 كن فديته **﴾** فاعوض كبرى هزار اسيديش **﴿** (المنى) كن مثل الثعلب اسيد الصيد  
 وافده لوجه الله تعالى الى السبع المعنوى وهو الثعلب لاجل ان تمسك مؤذنه الفسرة بمعنى  
 ذلك الذى وجدته من الكسب الحلال اذ اصرفت بعضه لاهل الله هو ضل الله فى الدنيا  
 والآخرة امثاله فالعادة ان صرف ما يملكه لاهل الله مشوى **﴿** ربهانه باشد ان سيد مرید  
 مرده كيرد سيد كفتار مرید **﴿** (المنى) فاذا انى المرید لحضور الشيخ بصيد واره انر عبوديته  
 يحسبون سيد ذلك المرید مثل الثعلب وكما يصطاد السبع المرید بفتح الميم اى القوى الختالى  
 الاموات لان الثعلب يصطاد السبع وبعد تنازل السبع مقدر ما يكفه يا كل الثعلب  
 فضله وهدا تعلق للشيخ فكان الطالب بالنسبة الى الشيخ كالثعلب التعلق كما قال عليه السلام  
 ليس من اخلاق المؤمن التعلق الا فى طلب العلم فاراد بالثعلب التعلق واما القوى المعانده  
 كالسبع فان صاد من متاع الدنيا فهو وكليت بركة الشيخ يصيبه الله تعالى ويظهر نفعه يوم  
 القيامة وعادة السبع اخراج الاموات من ظهرها فاذا انى المرید لحضور الشيخ بصيد واره  
 امتنا فاهم وكسيد السبع والسبع **﴿** واللا تيق المرید انى بالوى سيد لا باقى على حاطرة شى  
 و يكون كله لربا تبنى **﴿** مرده پیش او كسى زده شود **﴿** برك در باليز مرید  
 شود **﴿** (المنى) ولوا تبت لحضور الشيخ بالصيد لميت لكن ذلك الصيد الميت مع كونه ميتا  
 ببرصحة الشيخ يكون حيا لقول الله **﴿** واذا طارده تعالى مرضه مضاعفا لان المنزلة وهو  
 السرقين فى اليا البر بفتح الباء القارصيه وهو البستان يكره باننا اى تبت القول فى البستان  
 بسبب السرقين وتظهر فان السرقين مع كونه ليس فيه نشو وماء يكون سببا لنشو وغماء  
 النباتات فالشيخ مظهر الحياه بقدر باقدار الله تعالى على اجاء بينة المرید كانه يقول  
 باقوى اصطد كالثعلب وقدم سيدك لحضور السبع بمعنى اصطد من متاع الدنيا واوتاه الى  
 السبع الذى هو المأددة للفسوة وهو الثعلب حتى ان ذلك الذى فديته فى حبه ناخذ من  
 الاجور مرضه اضعاف اضعافه فان المرید اذا فدا صيده فى حب شجرة كان بالنسبة لعالمات  
 الشيخ كالثعلب ثم رجع الى الفصة فقال مشوى **﴿** كهت ربه شبر را خدمت كنتم **﴿**  
 حيلها سازم ز عقلش بر كم **﴿** (المنى) لما استمع الثعلب من الاسد قال له اخدم  
 واسطع الخيل واقطع من اسفل والتدبير اى اجد حجرا او بقرا او فرقة من غله وادراكه  
 واتى به اليك فاراد قبيل هذا البيت بالسبع الثعلب وبالثعلب المرید وهما اراد بالسبع  
 الحماكم الظالم الذى هو مظهر الفهر الا لاهى وبالثعلب الشيطان وبالجمار الا حق حامل

الاتصال كان الشيطان يفر من كثرة عناية الحمار وبقول طهر ثيابك بهجة شمع عالم ويرغبه  
حتى يبعده من الرياض ويوقه بيد شمع ظالم ولهذا قال مشوي ﴿ حبه وافسون كرى كارمنست  
كل من دستان وازره ردانت ﴾ (المعنى) قال الثعلب للشيخ كرى وعلى الحيلة  
والتمسخر وكارى الحيلة بالحكاية واهراج اشخاص من طريق الهداية مى ﴿ از سر كه جانب  
جوى شتافت ﴾ آن حرمه مكين لا هرجا يافت ﴾ (المعنى) الثعلب لما تكلم هذا المقدار  
حضور الشيخ فى الحال أمرع من رأس الجبل الى جانب المرو ووجد ذلك الحمار الضعيف  
المسكين مى ﴿ پس سلام كرم كرد وپيش رفت ﴾ پس آساده دل درویش رفت ﴿  
(المعنى) بعد الثعلب رى على الحمار سلاسل طرارة والرافة وذهب فقام ذلك الحمار  
الابله وهذا حال المريد الخليل يسى فى ادعاب المريد الى حضور الشيخ مشوي ﴿ كفت  
جون اندرین صغرای خشت ﴾ در میان سنگ کلاح و جای خشت ﴾ (المعنى) وقال الثعلب  
للممار كيف أنت هذه الصراة الباتة فى وسط الارض السبعة الناشئة من الحبش مى  
﴿ كفت خر كرم در هم كرم در لرم ﴾ فهمت حق كرم ودر برى شا كرم ﴾ (المعنى) فلما سمع  
الحمار من الثعلب هذه الكلمات المهر انشكر وقال ان كنت فى القم والمشفة وان كنت فى  
جنة ارم هذه شفة الخواالى فسمي بال وكم حصنى الممن هذه الحالة شا كرم ولىت بشا  
لان الشكاية سب الضلالة مشوي ﴿ شكر كرم دوستانه در خبر و شرفه زانكه هست اندر  
قصا از بد بتر ﴾ (المعنى) انا شا كرم الخواالى فى القم والاشقاء فى القم ووجود اقم  
من القم و احاب ان شكيت اقم فى القم من هذه كطالة ما را با الحمار ونا الرجل القام  
وبالطلب الرجل المكار والطلب حباب الله مى ﴿ چونكه تمام اوست كفر آمد كله صبر بايد  
صبر مفتاح الصلح ﴾ (المعنى) اما كفى جميع الاحوال تمام هو الله تعالى بعدانى فعل الشكاية  
كفر اقمى كل خصوص الصبر لازم لان الصبر مفتاح الصلوات والعطايا والآية مى ﴿ غير  
حق جله حدود اوست دوست باه وازدوست شكوت كى نكوست ﴾ (المعنى) جله خبر الحق  
اعداء والصدديق هو الله تعالى مع الصدوق والشكاية مى تكون حسنة ومقبولة أى لا تكون  
مقبولة مى ﴿ ناده دود و عم نخواستهم انكبين ﴾ راسكه ورنعمت غنى دارد قري ﴿ (المعنى)  
لما ان الصبر ان مبسك و يعطى ايا اقم ﴿ ولا اطلب العمل لان كل صاحب نعمة يكون  
القم له قرينا فى الدنيا والآخرة ولهذا قالوا عز من نفع ذل من طمع ﴿ حكایت دیدن خرمه بزم  
فروش بانواى اسبان قازى را در آهر خاص و غنای بردن او آید دولت را در موعظه آنكه غنا بیايد  
برد الا مغفرت و غنايت كه اگر چه مدلول بر ربحى رسد چون لغت مغفرت بوده چه شيرين شود باقى  
هر دولتى كه آن را نا آرموده غناى برى با آن ربحى قريست كه آنرا ربحى بينى چنانكه از هر دای  
دانه پديد آید و فتح پنهان توديرين يكدام صند غناى برى كاشكى با آن دانه ارمى پندارى كه

دانهای دامت که هذه الحکایة فی بیان رؤیة حمار خطاب الی امطبل خاص جیلا عربیة فی  
 الذوق والصماء والحصور النمام والماهیة فی بیان تمییز تلك الدولة فی موعظته وبعده علی  
 ان تقدیم الاشياء لشي لا یلزم ولا یلیق الا لعناية اقله ومغفرته لا هم قالوا العناية تهتم الجلیة  
 وتورث الهدایة وتوصل الی الولاية لانه لو فرض ورأی مائة لون رغبا ای محنة اذا حصلت  
 هذه المعفرة جعلتها تكون حلوة وفاق كل دولة فیسل التمر به تعناها ونشتمها وترغب حصولها  
 فی مقارنة لتعب ومحنة لکن تلك المحنة لازها کما فی کل من تعمر الحبة والنخ مستور وانت  
 بقیت فی فح و وقعت فیہ وتفق ونشتمی قائلا لینی لهدء الحبات ذهب و لم أفعول النخ وتکان  
 تلك الحبات بلا فح فاللائق بلنا الا عراض عن دولة الدنيا لانه لم من الافحاح ولا تقع فیها لان جمیع  
 المخلوط النفسانية والشهوات الحماة انبة البتة فمهم امخ مضوی می بود سقای مرار ورا  
 یلث خری کشت از محنت دو تا چون جنبری (المعنی) کما فی الزمان السابق سقاء وله حمار  
 صار ذاك الحمار من المحنة والشفة كفوس منض انفة عدائه می بدش از بار کران ده  
 جای دیش عاشق وجوان روزمرگ خویش (المعنی) و ذاك الحمار من حمله الثقیل طهره  
 مجروح من عشرة مواضع و ذاك الحمار من ريادة الله عاشق و طالب لیوم مونه می جو بکما  
 از کاه خشک اوسیری در مضی زخمی و سیم آبی (المعنی) این الشعیر ذاك الحمار من  
 التبی الشائف لم یشتبع و ذاك الحمار من عقیبه و دیر قهریم و سیم حیدید موجود من السقاء  
 لاجل ذهابه و سرعته می میر آخر دیدا و راحم کرده کاشتا ای صاحب خبر بود مرد (المعنی)  
 امیر اصطلح السلطان لما رأى ذلك الحمار فی تلك الحالة رحمة و کان امیر الاصل طبل مسدین  
 السقاء می پس سلامش کرد و پر سید من حال و طرحه این خبر کشت در تاهم و دال  
 (المعنی) بعد امیر الاصل طبل علی السقاء و سألہ من حال الحمار قائلا من ای شی صار هذا الحمار  
 کالدال ای مصیبا متوی گفت از درویشی و تقصیر من کخی یاد جوان بسته دهن  
 (المعنی) فأجاب صاحب الحمار قائلا الحمار حاله هذا من فقری و تقصیری فان هذا الحمار من  
 الذي فمربوط عن التطق لا یجد شعیرا می گفت بسیارش من نور و زچند ناشود در  
 آخر شه زورمند (المعنی) قال امیر الاصل طبل هذا الحمار سلمه لی کم یوم حتی فی اصطلح  
 السلطان یكون قویا متوی خبرید و سپرد آبر رحمت پرست در میان آخر سلطانش  
 بست (المعنی) السقام لم امیر الاصل طبل الحمار و ذاك امیر الاصل طبل المملوء بالرحمة بط  
 ذاك الحمار فی وسط اصطلح السلطان لیستع من الشعیر والخش و بقوی می خبر هر  
 سومر کب تازی بدید با نوا و فریه و خوب و حید (المعنی) الحمار رأی من کل جانب فی  
 اصطلح السلطان فرسا عربا بالثوای بالدوق و اصفاء سمینا و حسنا و قویا کالحید متوی  
 زیر پاشان رونقه آبی زده کپوت و جو بهنگام آمده (المعنی) و تحت أرجلهم کنس

والماء ضرب اى درش والتين بونته والشعر بونته اى مى در خارش ومالش مر اسبان را بديده  
 بوز بالا كرده كاي رب مجيد (المعنى) بر آي الحمار الى اسطبل السلطان الخارش والمباش  
 اى الحلبه لانه تلك الظهور بآفة تربل منهم الغبار الضيل رفعه ورأسه عانيا وقال بلسان حاله  
 يا رب يا مجيد مشوى (مى) كه مخلوق توام كيرم حرم • از چه زار و بشتريش ولا غرم (مى)  
 (المعنى) أما انى مخلوقك ولو كنت حذرا فنى اى سبب انالى الهنسة وظهري مجروح وضعيف  
 مشوى (مى) شيب زرد بشت واز حرم شكتم • آرزو منددم بگردن دمدم (مى) (المعنى) لبلا فى وجع  
 الظهور ومن جوع بطنى نفسا نفعا اشتاق الى الموت مى (مى) حال ابن اسبان بدين خوش بانوا  
 • من چه مخصوصم تعذيب وبلا (مى) (المعنى) ما الحكمة حال هذه الخيل كذا حسن بانوا  
 وبالعطاء والذوق والصفاء ومن اى شىء انهم ومن بالهذيب والابتلاء ومجروح من الذوق  
 والصفاء مشوى (مى) تا كه ان آواره بكار شد • تاريان را وقت شين وكار شد (مى) (المعنى) وبالحمار  
 هذا التضرع والبكاء على الفور لظهور خبر الحرب والقتال واضطر السلطان الى الذهاب الى  
 الاعداء وتلك الخيل العربية اى وقت سرجهما وقت دهايا الى الحرب مشوى (مى) زسماى  
 تير خورده اند و • رفت بكارها در اينان سو سو (مى) (المعنى) وتلك الخيل من العدو  
 اكلت اخوي السهام وذهبت في ابدانها طرما طرما اتصال السهام و خيت فيها مشوى (مى) از غزا  
 بار آمدن آن تاريان • اندر آرد در جاده افكاد مستان (مى) (المعنى) وتلك الخيل من الحرب والفقراء  
 رجعت وجاتها وقعت في الاسطبل مستان اى مضطرة نهاية الاضطراب مى (مى) يا بهاشان  
 بسته جله بانوار • نعل منقوش بآب سحر فطرا (مى) (المعنى) رجعت تلك الخيل ارجلهم مربوطة  
 بالنوا و بضم النون اى بالخيال حتى يشربون جلودهم ويخرجون منها اتصال السهام والبيطرة  
 واقفون على القطار اى الارجل حالة كوههم بمقامين فطرا مى (مى) شكافيد نذتها شان  
 بنيش • تارون آرد بكارم از ريش (مى) (المعنى) ومزقوا ابدانهم بالنيش اى السكين حتى  
 يخرجوا اتصال من الجراحة والحصة لافقراء اى اراى واحد منهم اهل الدنيا ونظر لغنوا به  
 وحشيه وراحته بقى حاله ريفل من العافية والحاجة ولا ينظر الى انواع اليبلايا التي مستأق  
 عليه حتى يشكر الله الى حاله مشوى (مى) آن خرا آرد بدوى گفت اى خدا • من فقرو عاقبت  
 دادم رضا (مى) (المعنى) ذلك الحمار اى الواقع لتلك الخيل من الهذاب والاشكال فقال يا رب انا  
 بالفقر والعافية اعطيت الرضى يعنى علمت الفقر مع خطو البالي والراحة احسن من الفنى  
 المقرون بالبلاء والمحنة مشوى (مى) راز و ايرازم روزن زخم رشت • هر كه خواهد عاقبت دنيا  
 هست (مى) (المعنى) وأعلم ذلك العطاء والذوق والحضور ومن ذلك الضرب القبيح يزارم اى  
 نافرو متفجر ومن المحقق ان كل من طلب العافية والراحة ترك الدنيا البتة على ان يهت  
 بكسر الباء العربية التي هي حرف تا كيدوهتت بكسر الهاء فعمل ما مضى بمعنى ترك



«ناستندیدن رو به راه گفتن خراسکه من را سبب قسمت» هذانی بیان عدم مرضی  
 التعاب بقول الجوارأراض بما قسم الله لسلوكه لم يربنا الحيلة مشوي «كفت روجه  
 جفت رزق حلال» فرض باشد از برای امتثال «المعنى» قال التعاب طلب الرزق  
 الحلال فرض من اجل امتثال الامر الالهى مى «عالم اسباب و رزق بی سبب» محذوب  
 پس مهم باشد طلب «المعنى» لان الله تعالى عالم الاحساب والرزق بلا سبب لا باقى فقط طلب الرزق  
 امر مهم ولهذا اورد المكاسب حبيب الله مى «والتعوام من فضل حق كردست امر» تا سبب  
 غصب کردن هم و غیر «المعنى» و يا حارثم الرضا بمقسم الله لك حسن ولكن امر الحق  
 تعالى بقوله لعباده وابتغوا من فضل الله واول الآيات سورة الجمعة «يا ايها الذين آمنوا اذا  
 نودى للصلاة من جمعوى (يوم الجمعة طمعوا) طمعوا (الى ذكر الله) أى الصلاة (وفروا  
 البيع) أى اتروا عقده (ذلكم خير لكم ان كنتم تعلمون) انه خير مما عملوه (فاذا قضيت الصلاة  
 فانتشروا فى الارض) امر اباحه (وابتغوا) أى اطلبوا الرزق (من فضل الله) انتهى جلالين  
 كما قال عليه السلام طلب الحلال فرضة بعد العزبة روى ابن مسعود وقال طلب الحلال  
 واجب على كل مسلم روى أنس الحاصل معنى وابتغوا من فضل الله أمر بطلب الرزق حتى لا  
 يلزم الغصب كالقصر مى «كفت بيغمبر كبر و رزقى اى قتا» در قزو يست و بر در قفوا  
 «المعنى» باقى قال الرسول صلى الله عليه وسلم الباب مكر على الرزق وعلى الباب قفل حسب  
 قوله تعالى (وما من دابة فى الارض الا على الله يدنها) ولو قدر الرزاق الارزاق لكن ربطها  
 بالاسباب حسب قول القائل اطلبوا الرزاق من اسبابها وادخلوا البيوت من ابوابها  
 وقالوا ابواب الارزاق مقفولة والحركة مفتاحا مى «حسن و آمد شد ما و اكتساب»  
 هست مفتاحى بر آن قفل و حجاب «المعنى» يعنى الرسول صلى الله عليه وسلم مثل طالب  
 الرزق لاجل التزهم بفهم قوله الرزق موضوع لى بيت مسدود و عليه قفل و مفتاحه الحركة  
 و لفظ الحديث اطلبوا الرزق فى خبايا الارض و لهذا المعنى قال فى هذا البيت أنت حر كائن  
 و ذهابنا و مجئنا و اكتبنا بالذالك القفل و الحجاب مفتاحا مى «فى كلبه اين در كشادن راه  
 نیست» «فى طلب نان سفت اقه چیست» «المعنى» و فتح هذا الباب بلا مفتاح لا يكون و الحيز  
 بلا طلب ليس سنة الله تعالى و هذا الكلام حق لكن العلوم لا للعلوم لان العوام ارتباطوا  
 بالاسباب و الخواص فرغوا من الطلب و تركوا على الله تعالى «جواب دادن حر كفت  
 رو به راه را كه امر است يا كفتاب و رما بقسم تركه ا كفتاب نیست كه نوفهم كردة  
 و كفتن خراسكه آن امر كسب ارضه تو كاست» هذانى بيان اعطاء الجوار الجواب للتعاب  
 فائلا الامر لا كفتاب و هو و ابتغوا الرضا بما قسم الله ليس تركه الا كفتاب ولا يلزم من  
 الرضى بما قسم الله تركه الاسباب الذى فهمته فان الهى يرضى بما قسم الله لا يلبق به ان يعلم

معيشته من الاحساب و يباليغ فيه باقول الحمار ان الامر بالكسب من ضعف التوكل  
 روى في الجامع الصغير عن عمر رضي الله عنه لو نوكلتم على الله حق نوكله لوزقكم كما  
 يرزق الطير تغدو خماسا وتروح بظانا لان الرضاء بالقصة كان من جانب الحمار ولم يكن  
 من جانب النعلب حتى **﴿ كعب ارمع نوكل باشد آن ﴾** وربه بدهد آن كسي كه  
**﴿ (المعنى) قال ذلك الحمار للنعلب الاكتساب من ضعف التوكل والاعطى الخبر ﴾**  
 ذلك الذي اعطى الروح **﴿ مرکه جوید بادشاهی وظهره كم نیا بدلقمة نان ای پسر ﴾**  
**﴿ (المعنى) كل من طلب السلطنة والظفر على النفس والشيطان بالسعي في الطاعات يؤول الى مثل ﴾**  
 هذا لا تنقطع عنه لقمة الخبز ولا تنقص قال الله تعالى في سورة الطلاق **﴿ ومن يتق الله يجعل  
 له مخرجا ﴾** من كرب الله نيا والآخرة **﴿ ويزقنه من حيث لا يحتسب ﴾** يحطرب ماله **﴿ ومن يتوكل على  
 الله في اموره ﴾** فهو حسبه **﴿ كابد ان الله باع امره ﴾** مراده وفي فراءه قبالاضافة **﴿ قد جعل الله  
 لكل شئ كرونا وشدة ﴾** بدرا **﴿ ميغانا انهي حلالين مي ﴾** دام وددجه همه كالرزق  
 في كسبه وفي حال رزق **﴿ (المعنى) جهة ساكن الحياه وحلة الساع والوحوش كالقرب  
 للرد في الحال اهم ليسوا ساعين حلف الكسب وليسوا حمالين للرزق قال الله تعالى في  
 سورة العنكبوت ﴾ وكائن **﴿ كم ان الله لا يعمل رزقا ﴾** لسمعهما **﴿ الله يرزقها وياكم ﴾** أيها  
 المحاربون وان لم يكن معكم **﴿ ولا يفتقر ﴾** وهو السميع العليم **﴿ انهي حلالين مشوي ﴾** جله را  
 وراق ووزي می دهد **﴿ فمعه من طير كيش می خد ﴾** **﴿ (المعنى) يعطى الرزق حلة  
 الموجودات الرزق لما عظم من قوه تعالى الله برزقها وبصع نسمة كل واحد منهم فذامه أي  
 يوصله اليه مي ﴾** رزق آید پسر هر که **﴿ كرونا و رنج و كوشه هازي صبري تبت ﴾** **﴿ (المعنى) ﴾**  
 كل من طلب الصبر يأتي الرزق مذامه قوه له و اسكار حمارك و صحتك في وقتك تبت  
 من عدم صبرك روى عن جابر لو ان بن آدم يهرب من رزقه كما يهرب من الموت لادره رزقه كما  
 يدركه الموت **﴿ جواب كفت روماء حررا ﴾** هذا في بيان جواب النعلب للحمار مي **﴿ كفت ﴾**  
 وربه آن نوكل نادرست **﴿ كم كسي اندر نوكل ماهرست ﴾** **﴿ (المعنى) قال النعلب للحمار ذلك  
 التوكل الذي قلته نادر والنادر في حكم العدو وم قبل من الناس في التوكل ماهر بل اكثرهم  
 في التوكل قاصر مي ﴾** كرونا و كوشه هازي تبت **﴿ هر كسي را كه شه و ساطا تبت ﴾**  
**﴿ (المعنى) انه و ان اطراف النادر والظليل من الحق والاعتماد على الشئ الذي يقع تبلا كالاغداد  
 على المعدم لكل من كان له سلطنة وامارة فكما ان السلطنة لا تيسر لكل احد كذا التوكل  
 لا ييسر لواحد من العباد لان التوكل عناية السلطنة مي ﴾** چون نناعت را پسر كنج كفت **﴿  
 هر كسي را كه پسر كنج نفت ﴾** **﴿ (المعنى) لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال القناعة كنز  
 و افط الحديت القناعة كنز لا يفنى فني ييسر لكل احد الكرام المستور كذا القناعة ليست****

ميسرة لكل احد متوى ﴿ حله خود بشناس ورب لا مير ﴾ تايفتى در شيب شور و شر ﴿  
 (المعنى) با حصار افهم قدرك ومقدارك وحدك ولا تطرعا لباعلى غوى رحم الله امرأ علم  
 قدره ولم يتعذ طوره حتى لا تقع في هابوية الشرور واشراى البلاء والمحنة وتبقى في مرتبة  
 السفلى مخبرا وهذا الكلام دوجيهين نصيحة من الشـيطـان لمن كان قائما في مرتبة التوكل  
 ليخرجه من مرتبة التوكل ويوقعه في مرتبة الكسب ليصير الى البلاء والمحنة وأما بالنسبة لمن  
 بقى في مرتبة الكسب ولم يعلم التوكل الحقيقى وبجرد الباطل يزعم انه متوكل خير محض ونفع  
 خالص على موجب انظر ما قال ولا تنظر الى من قال ﴿ جواب كفتى خير روى راء راء ﴾ هذا فى بيان  
 جواب الحمار للتعلم على وجه عدم انتهائه فهو الحق وعدم مجيبه للضلال مشوى  
 ﴿ كفتى اين معكوسى كويى داب ﴾ شور و شر ارطمع آيد روى جان ﴿ (المعنى) قال الحمار  
 للتعلم أنت تقول هذا معكوسا اعلم يا هذا أنه ليس فى التوكل بلاء ولا محنة بل من الطمع يأتي  
 لجانب الروح بلاء وقتنة لان التوكل والفناعة نفع حاسن وخير محض روى فى الجامع الصغير  
 عن جارا بآكم والطمع فاته الفقر الحاضر والكم وما يعند رفته مى ﴿ ارفناحت هيج كس  
 فى جان نشد ﴾ از هر يصى هيج كس سلطان نشد ﴿ (المعنى) من الفناعة لم يكن احد بلا روح  
 ايد اولم يكن احد من الحرص سلطانا ابدا بل من الفناعة يكون مرغوبا ومن الحرص محروما  
 مى ﴿ نك رخوكان وسكان بيود در بيع ﴾ كسب مردم بگفت اين باران و مبيع ﴿ (المعنى)  
 لا يكون الحرص من الخنازير والكلاب عموما بل يكون مسدولا المزايا المظرو والمصائب لم يكن  
 من كسب الرجال بل هو عطية ربانية وموهبة الالهية لم يمنعه عن عباده بل لم يمنعه عن احسن  
 المخلوقات وهم الخنازير والكلاب وأعطاهم اياه بلامشقة الكسب فكيف يمنع من ابن آدم  
 الرزق المقصود والاعتماد على الاسباب والاشتغال بها خو لم يرضانية ووحارس شيطانية  
 فان الرزق اذا جاء دق عليك الباب مشوى ﴿ آهنا كه عاشق بر رزق راره هست عاشق رزق هم  
 بر رزق خوار ﴿ (المعنى) كما است على الرزق كنسب العشق وكثير الطلب فالرزق أيضا  
 عاشق وطالب لا كما فاداف رغت من الكسب والطالب واحتريت العزلة والفناعة البتة رزقك  
 يصل اليك ويدق الآتى عليك الباب كما شاهد من اهل الرباط الذين هم على أثر اهل  
 الصفة فى زمان رسول الله صلى الله عليه وسلم مى ﴿ كرتو شناى بياید بردرت ﴾ ورتو شناى  
 دهد در دسرت ﴿ (المعنى) ان لم نجعل بالرزق ولم نبع له ولم نهنم به يأتى الى وعلى بابك وان تجمل  
 بالرزق وتحرص عليه يعطيك وجميع الرأس ويوصلك الى مرتبة الاضطراب قال حاتم الاصم  
 نظرت الى قوله تعالى وما من دابة فى الارض الا هلى الله رزقها فعلمت داخل ما فيها فاعطت على  
 الله ووات ومن أصدق من الله حديثنا وسيت غم لرق واشتغل بالطاغات ففتحت من  
 مشقة الكسب ووصلت الى الذوق الروحاني ولم أهتم الا بالرباضت ﴿ در تقرير معنى توكل

حکایت آن زاهد که تو کل را امتحان می کرد و از میان اسباب و از شهر بیرون آمد و از قوارع  
 کدرهای خلق دور شد و به بن کوهی مهجوری و مفقودی در غایت آسودگی سر برشکی نهاد  
 و خفت و با خود گفت تو کل کردم بر سبب ساز حق تو و در اقی تو و از اسباب منقطع شدم تا بینم  
 سببیت تو کل را که هذا البیان یقرر و یحقق معنی التوکل و حکایت ذاک الزاهد القوی امتحان  
 و جرب تو کله و اقی من وسط الاسباب خارج المدينة اى ترك الاغیاب و المدينة و صار من  
 قوارع ممر الخلق بعيدا اى من اطرافه الاربعه و مکث وسط جبل عید عن البلدة لایعلم  
 احد و مهجور و مفقود فی غایة الجوع وضع رأسه علی حجر و نام و قال لی نفسه تو کلت علی الله  
 و علی خلقک المذنب و علی رزاقینک لانی علمت انک مسبب الاسباب و توزق من غیر سبب  
 و انقطع عن الاسباب حتی اری مسببک فکما رجعت الخلق الاسباب انا انجو منک التوکل  
 و امل منک ان یقع خلافه می که آب یکی زاهد شتوازمصطفی که یغنی آید بجان رزق از  
 خدا (المعنی) ذاک الزاهد اى سمع من المصطفی صلی الله علیه و سلم بان الرزق و الغذاء  
 یأتی لروح یغنی بالاشک و لعل الحدیث رزقک یطلبک كما أنت تطیبه می که کر تو خواهی  
 و رزقه خواهی رزق تو پیش تو آمد و ان از عشق تو (المعنی) ان طلبت رزقک و ان لم تطلب  
 رزقک و ان كنت کلبا و ان لم تکن کلبا من همتک و محنتک یأتی لصورک صاحب و هو  
 مفهوم یطلبک كما أنت تطیبه **قصه الزاهد** الامتحان لبراه و یصل لمرتبة عب الیقین و لهذا  
 قال مشوی که از برای امتحان آمد میردت در سادان نزد کوهی خفت گفت (المعنی)  
 و ذاک الرجل الزاهد لاجل امتحان منی الخ لیت الشریف ذهب الی القفار عند جبل و نام  
 بالثوب و الحرارة لیری کیم یكون المآل می که یغنی رزق می آید پس تا قوی آورد مرا در  
 رزق طری (المعنی) بان اری انبیا رزق لی و حتی باسر الرزق یكون طی محک و فیا حین  
 مشاهدتی به عبر رأسی و اصل لمرتبة عب بالنفس مشوی که کار و اقی راه کم کرد  
 و کشید سری کرده آن محنت را خفته دید (المعنی) بقضاء الله و قدره میرفت الطریق  
 و سارت جانب الجبل فرأوا ذاک المحنت فاثما علی ان المحنت اسم ماعل و اراده الزاهد  
 مشوی که گفت اس مرد این طرف چو نیست دور در بیابان از در و از شهر دور (المعنی)  
 قال أهل العیال را و الزاهد فاثما عند الجبل علی طریق التعجب هذا الرجل فی هذا الطرف  
 لای شیء دور بمعنی عربان فی البر انظر بعد من الطریق و المدينة می که ای عجب مرده است  
 یارنده کاه می نرسد هیچ رک رک و عدو (المعنی) یا عجب هل هدامیت ام می  
 لاه لا یحتاج ابدان الذنب و العدم می که آمدند دست بروی می زدند فاصدا چیزی نکفت  
 آن ارجند (المعنی) أهل العیال اتوالیه و وضعوا ایدیهم علیه ذاک الارجد اى العزیز  
 المحترم و هو الزاهد لاراهم و تجسس احواله لم یقل لهم شیئا بقصد مشوی که هم نجیبید

و غلبنا بید سر • و انگر د از امتحان هم او بصری (المعنی) ایضا لم یضربک ولم یحرک رأسه  
 ومن جهة وسبب الامتحان ایضا لم یضرب بصره مشوی • پس بگفتند این ضعیف بی مواد • از  
 جماعت سکنه اندر او فتاد (المعنی) بعد اهل الغیر لما را و احاله هکذا اقلوا و انحرجه علی حاله  
 هذا ضعیف بلا مراد من الجماعة والجوع وقع فی السکنة ای فی مرض السکنة لا یقدر علی  
 الحركة مشوی • ثان میاوردند در یکی طعام • تا بریزندش بجهت قوم و بیکام (المعنی) و هؤلاء  
 القوم بعد هذه الکلمات أتوه بغير طعام موضوع فی قدر حتى هؤلاء القوم سیوه فی فقه و حلقه  
 مشوی • پس بقاصد مرد دستان سخت کرد • نلیسند صدق آن مبعاد مرد (المعنی)  
 بعد ذلك الرجل الزاهد شذلی أسنانه بالقصد حتى یری صدق ذلك البعاد مشوی  
 • و رحشار آمد که این پس بی نواست • در جماعت هانت مرک و فنامت (المعنی)  
 لما را و الزاهد فی هذه الحالة أنهم المرحه علیه و قال بعضهم لبعض هذا رجل زائد الجوع بلا  
 نصیب و فی الجماعة هالك الموت والفناء مشوی • کارد آوردند قوم اشتافتند • بسته  
 انما شربا بشکافتند (المعنی) لما را آه القوم بهذه الحالة أتوه بسکین و بالاستحجال و الاهتمام  
 فخصوا بها أسنانه المربوطة بعضها ببعض مشوی • ریختند اندر دهانش شوریا • می فشرده  
 اندرونان پارها (المعنی) و صبروا فی فقه الشوری و مشروا فی فقه قطع الخبز مشوی • گفت ای  
 دل کر چه خودش می زنی و رازی می دانی و تازی می کنی (المعنی) لما را ای الزاهد هذا الحال  
 خالط قلبه و قال یا قاب ولی کنت تسکت نعم للمعروف و فعل الحلال و الاستغناء یعنی تکیون ثابت  
 المقدم فی التوکل و نزلت طریق الامتحان • می بدایت الفرق کتب یصل من قبل الله للرزق  
 میای سبب تسکتم می • گفت دل دائم و قاسم بیکم • و ارق القوم برهان و نعم (المعنی)  
 فأجاب قلبه و قال الاحوال التي قلتها اعلمها و افعلمها بالقصد ای أقصد فعلها مع علی بقول الله  
 تعالى و ما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها و اهل محققان الرزاق هو الله معطى و یجری  
 الرزق علی الروح و البدن و الکسب و الطلب بحسب می • امتحان یزین بیشتر خود چوب بود •  
 رزق سوی صابران خورش می رود (المعنی) و الامتحان فیه ازید من هذا می یکون و تقرر  
 و تحقق عندی أن الرزق یدهب حسنا جانب الصابرین قال الله تعالى و من یتوکل علی الله فهو  
 حسبه فان من کانت قدمه ثابتا فی التوکل یوصل الله لمرزقه بلا شک و لا شبهة • جواب دادن در واه  
 خروا و تخربوا یشکر الله و انحرجه علی السب • هذا فی بیان اعطاء الثعلب للعمار الجواب و تخربوا  
 الثعلب للعمار علی السب مشوی • گفت در واه این حکایتها بمل • دستها بر کسب زن جهده  
 القتل (المعنی) قال الثعلب للعمار دع هذه الحکایات و اضرب الایدی علی السبب و اجهده  
 کجهده القتل ای اسع کسی الفقیر المحتاج لان الله أعطاک یدین و رجب می • دست داد دست  
 خدا کاری بکن • مکسی کن یاری یاری بکن (المعنی) لان الله أعطاک ید او غفره کن

بکار و کن بمکسب و کن للصدیق صدقا و معینا یعنی کن مستفعا لیتفیع منک من صدیقک مشوی  
 هر کسی در مکسب بای مدد باری یارای دیگر می دهد (المعنی) اتم تر آن کل من وضع  
 رجلا و قد مافی مکسب لاحد ای عاریه غیر الکسب الذی کسبه بطلی اصدقاؤه معاوثة یعنی  
 اصدقاؤه ایضا بکنسبون و استفیدون من کسه مشوی بکار آنکه جمله کسب باید از کسی  
 هم در و کرهم مفاهم حاکمی (المعنی) لان حمة الکسب لا یأتی من واحد ای لا یقدر واحد علی  
 جمیع المكاسب و لا علی تحصیل جمیعها ایضا التجار و ایضا الفقهاء و ایضا الحاکمات یعنی لا یقدر  
 احد علی تحصیل الصنائع دمهة واحدة و لا یستفیدون منها الا الانسان مدنی بالطبع کل احد  
 یتقید بصنعة و علی هذا جرت العادة و حصل النظام مشوی باین بانبار بست عالم برقرار  
 هر کسی کاری کز بد ز افتقار (المعنی) العلم بذال الاشتراک علی قرار واحد کل واحد من  
 من الافتقار یختار کل او لا یقدر علی تدارک جمیع لوازمه می بطل خواری در میان شرط  
 نیست برآمدنست کار و مکسب کرده نیست (المعنی) مادا کاب حال العالم کل واحد منهم بکار  
 و بعضهم لبعض معارین هکون الواحد منهم فی وسط العالم طیل حواری آ کل الرق بلا تعب  
 و مختار البطالة لیس هذا المصنع من شرط الانصاف لانه لا یجب البطلان فان من أخذ  
 من الناس المنافع و لم یعطهم تعالیه من فضل نعمته فله تعالی و المؤمنون و المؤمنات بعضهم اولیاء  
 بعض و لهذا دم من یدعی التوفیق فی عملی لا یكون علیها توجده و لا ما لایاقتدی به بل  
 یستحقون هذه نعمته فانه یعلم من الانصاف بل من الجبرایة و یكون فی حکم الاموات لان  
 طریقت فعل الکار و الکسب حتی یكون مرأجا السنة و راع الطریق و لسنة و کن قاعل  
 الکسب و الحصة فان من اختار العزلة و توجه با صدق الی مسبب الاسباب بکلیته هممت علیه  
 شیاطین الانس و الجن فیفروه و بهدیه سکوا به مسائل الفوایه و یقولون له هذه الحیلة بطالة  
 و الکسب لازم فاللاتیبه ان یمیم یأب التوکل من جملة الاسباب ولو کان الله رزاقا لجملة  
 عباده لیکن بعضهم برزقه بسبب ظاهرو بعضهم بسبب باطن و لو نشئت جمیع الناس بالسبب  
 الظاهر لا یتصور ان التوکل من الاسباب و الحلال ان التوکل منتهی جمیع الاسباب و الله  
 تعالی قال و علی الله فلیتوکل المؤمنون و قال ایما الله یحب للتوکلین و جواب کف عن خر و باده را که  
 مترین کسبهاست هر کسی محتاجست بتوکل ای خداست کار مرا راست آورد عانتهم  
 تو کاست و تو کل کسبیت که هیچ کسب دیگر محتاج نیست الی آخره (المعنی) میان جواب  
 الحمار لا تلعب بان التوکل احسن و اقبل المكاسب لان کل احد محتاج الی التوکل فان لا یارب  
 حی بکاری الی العزة و الله استعین التوکل و التوکل کسب عظیم لا یحتاج الی کسب آخر  
 الی آخره می بگوید کف من بهار تو کل بر روی می بدام درد و عالم مکسبی (المعنی) قال الحمار  
 لعلب لا اعلم مکسبا فی عالم الدنیا و عالم العقی احسن من التوکل علی ربی لان التوکل

صيب الحصول جميع المفاصل قال الله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه **﴿١﴾** صيب  
 شكر شراعي دأب بديده ناكثه شكر خدار زق مزيد **﴿٢﴾** (المعنى) لا أعم ولا أرى لكسب  
 شكر الله مثلا ولا نظير ليكون العبد شغولا بشكر الله حتى يصيب ويحضر شكر الله للعبد الرزق  
 المزيد أي الزائد قال الله تعالى لمن شكر غم لا يردكم فإذا كان الشكر سببا لزيادة النعم فتصعب  
 مشقة الكسب حجارة والقرار على باب التوكل معادة م **﴿٣﴾** بحثنا ببيان شدة اندر خطاب  
 مائدة كشتند از سوال وار جواب **﴿٤﴾** (المعنى) والخطب من انصار الخطاب بين الحمار والتعاب  
 بحثا كثيرا أي مباحث ومعارضات ونقياس السؤال الجواب عاجز م **﴿٥﴾** بعد از ان گفتش  
 بدان در مهلكه **﴿٦﴾** هي لا تلهوا بأبدي تهلكه **﴿٧﴾** (المعنى) وبعد ما جرى قال التعاب لله مار  
 اعلم في المهلكة هي لا تلهوا بالأبدي تهلكة فان الله هي عبادة بقوله (ولا تلهوا بأبديكم)  
 أي أنفسكم والباء زائدة (إلى التهلكة) أي الهلاك بالامساك من التعلق في الجهاد أثره  
 لأنه يقوى العدو عليكم (وأحسنوا) بالنسبة وغيرهما (ان الله يحب المحسنين) أي يثيبهم انتهى  
 حلالين في سورة البقرة ونفس الحمار الذي استغل في أرض - صفة لآيات فهم الذين لم يتركوا  
 كائنات خرجت من طاعة الله تعالى م **﴿٨﴾** برادر صراى حلاله وسنكلاح **﴿٩﴾** احق باشد جهان  
 حق مراخ **﴿١٠﴾** (المعنى) والعباد الصغراء الأيالة والشجيرة الخسرة حق والله تعالى عالم واسع  
 والله تعالى قال أرض الله واسعة شوى **﴿١١﴾** نقل كبريا عن جواب مزار **﴿١٢﴾** هي جراتها سيرة  
 كرد جو بار **﴿١٣﴾** (المعنى) وباحمار ترك العباد وانتقل بحساب الأرض التي طيرها كثير  
 وار عن ذلك المشير الاخصر الحراف المير الكبري م **﴿١٤﴾** مرغ زارى سیر ماسد جنان **﴿١٥﴾** سيرة  
 رسته اندر آهجاتا مبان **﴿١٦﴾** (المعنى) في أرض كثيرة لا طيار مثل الحمام الحضر نائمة هناك  
 الى وسط الانساب واعلم ان هذا المشرى يقول عن لسان شئ معارف كثيرة ومعاني متنوعة  
 فعلى صاحب العقل ادراك ما أراد مثلا في هذه القصة تارة يرد بالتعاب المراد الصادق وتارة  
 المراد الخيال وتارة الشيطان وتارة النفس الموهوبة بالعصيان ويريد تارة بالحمار أهل الدنيا  
 وتارة النفس المرادى هو بلا نصيب وأرادها بالتعاب الرجل المراد الخيال المرشد بمجرد التخلق  
 وبلاية انصاف بالحيلة للعبد من الامهار المعنوية والمخروم من الرياض الروحانية  
 والسالك في وادي القلة والمهنة النفسانية والراضي بحاله قائلا له يا حمار ابيرة انتقل من  
 وادي المهنة والقلة الى جانب البساتين المعنوية الجاري ماء الحياة في أطرافها الثبات بها  
 النباتات الحضر المعنوية من أنواع العلوم الدنيوية التي هي كالجنات فان من دخلها آحاطت  
 بعقله وروحه ياخذ الحيوان الطبيعة ان وصل لهذه المرتبة المعنوية وانغمى في طرقها الالهية  
 ورعى من مرصها ونشأ وحيها وبقي مرفه السال وهذا حال الرجل المتشبع الداعي للساكن  
 في مرتبة الصبر م **﴿١٧﴾** خرم آب حيوان كه او آبخار وده **﴿١٨﴾** اشترا مرسره نبيد اشود **﴿١٩﴾** (المعنى)



خرم بتشدید الراء ای ضرورت ذاك الحيوان الذي يذهب هناك لان الحمل في حضرة  
 يكون محظورا می (در طرف در وی یکی چشمه روان اندر و حیوان مرغه در اماں کی المعنی)  
 في تلك الروضة التي طيرها كثير في كل طرف هي دار بهما الحيوان مرغه في الامن والامن  
 قادا كافي معلومت مثل هذا المكان موجود لا شيء لاذهب اليه وتظلم نفسك والحسنة ان  
 واحد اختار العزلة مع القناعة والتوكل وبث نعل بالعبادة يحضره شياطين الانس او شياطين  
 الجان او النفس الامارة بالسوء ويرغبوه في تحية الله يساودونهم ويقولون له كلاما من الرضا  
 بما قسم الله ويصاحبوه بكلام مخبر عن القناعة والتوكل فان كان العاقل قد اقترب بكلامهم  
 وبفرغ من التوكل ويقع في مشاق الكسب والمشتريات وان كان مختارا للعزلة ومحظورا لا يطرأ  
 على قابله الا لام ويهبط جوارحه قولا ولكن الذي هو في سيرة الحيوان لا يقدر على الجواب  
 الثاني واهدا قال می (در از خوی اورا نمی گفت ای تعین • توازا شجایی جز ازاری چشمی کی  
 المعنی) والحصار من حصار به لم يقدر ان يقول للعلب يا ابي أنت من هناك لا شيء أنت  
 ضعيف يعني أنت تقول من القوة والقدرة والخلوة ما هذه الضامة الموجودة فيك ولو  
 كنت صادقا لما ظهرت فيك الآثار المسكية فكذلك ما أراد لرحل افني لفظ العبط الذي  
 يقصد اضلال أهل الخلوة می (گوشتاظم فرمهی ومرتو • چیست این لا فرست مضطرتو •  
 المعنی) ولم يقدر ان يقول الحمار للعلب أي شألك وسرورك وغرتك وهنك واطافتك فاذا  
 كنت في الرياض الكثيرة النباتات ما هذا الا مطرار الموجود فيك لم أر علامة محرم الذي  
 ذكرت مشوي (شرح روضه كرده و زور زبنت • پس چرا چشمت از ان مخور نیست کی  
 المعنی) بالعلب شرح ووضعت له لومة باطير وان لم يكن كده فلا شيء عينك منها ألم تلك مخورة  
 أي هي حار به عن أثر الدوق والصفا فان الحمار يبتئ من أثر السكر الناتئ من الدوق می  
 (این کدا چشمی و این نادیدگی • از کدا ای نیست • از بکتر مکی کی المعنی) هذا الشره وهذا  
 العمی من فقرک لا من بکارت یکی أي أمير الامراء الواسل الى كنز القناعة يعني القلب فان  
 الذي تكون عنده الدنيا لا تسلي جناح فهو شره لا يصدر منه الطمع والشره الا  
 ان يكون ضرورا ومختالا می (چون ز چشمه آمدی چون تو حشک • ورنوای آهوی کروی  
 مثل کی کی المعنی) وبالعلب انك أبيت من عيما الحياة لا شيء أنت عطشان وان كنت  
 نالفا آهوا أي صرة العزال فأمر راحة المسك • هذان الشاهدان يكذبانك على مدعائك می  
 (ز انکه می کوی و شرح می کنی • چون نشانی در تو آمد ای دنی کی کی المعنی) ودالك الذي  
 تقوله وتعمله شرهه فإدنى لا شيء لم يكن فيك منه علامة فثبت اعلم بهذا الخصوص است  
 بصادق فكاه يقول على وجه التعليم يا حمارا طبيعة لو كنت صاحب ادراك لأجبت العلب  
 المختال على اضلالك بما قلته لك في البيان المرقوم وأسكنه ولكن من حمار يتكلم بعينه فمکان

المقصود من الجوار التي ومن الثعلب شياطين الانس والجن فبما من يدعي الارشاد قبل  
 اصلاح نفسه اللاتق بالسلوك التفهم من من طاعت ثم لاجتناب عن ارادتك والمحافظة على  
 الشرع القويم والا فالهلاك لهم حاضر **﴿** مثل آردن اشتدرييان آنكه در مخبر دولتي كه فر  
 واثر آن چون نيني جاي هم داشت باشد كه از مقلدست و آنرا شبيده است و بر خود مي بنهد **﴿**  
 هداي يسان بجي الجميل بالمثل وفي تمثيله بمخبر له رة لما المذلا نرى اثر وشعة الله ولة فاحبار  
 بثلاث الدولة يكون محلا لهمة يعني اذا اخبر احد من دولته ولم ير عليه اثرها فانه ملته بالكذب  
 ظاهر ومقرر لان ذلك المخبر مقلد وذلك الذي قاله استخف من أهله وربطه على نفسه أي أسند  
 لها يعني من تكام بأمر او التوحيد بطريق الارشاد للناس ولم يكن عليه حال من اقامه انه  
 مقرر لما استخف من مرشد لم يكن وقت تقريره بأي وجه كان لا يكون حاله وأراد بانه دولة الدولة  
 الروحانية منقوى **﴿** آن بيكي پرسيده اشترا كه هي **﴿** اريگاي آبي اي اقبال بي **﴿** (المعنى) رجل  
 سأل عن الجميل قائلا هي بفتح الهاء وسكون الباء بمعنى تيقظ يا من مشبه لطيف من ابي  
 نافي مي **﴿** گفت ارحم ام كرم كوي نو **﴿** كمت خود پيدا است در زانوي تو **﴿** (المعنى) قال  
 الجميل له مجيبا جئت من حمام محفلك السخى اللطيف قال ذلك السائل على وجه التمهيز  
 والتعريف للجميل نفس هذه الدهوي ظاهرة في ذلك كمثل معنى من عدم حرا للجميل انه أي  
 الحمام مطهر لقادورات البدن مع الحيا مواد هي انا في منه ولم سطر للوشر عليه كان السائل  
 يقول للجميل لو كنت صادقا في دعوائك لما كان على ذلك اثر النجاسة ظاهرا كذا المقلد يقول  
 كلمات أهل الله والحال ليس فيه من خلاصهم **﴿** آنرا مشقوي **﴿** مار موسى ديد فرعون عود **﴿**  
 مهلتی می خواصت نرمی می نمود **﴿** (المعنى) كفره من العنود رأى حية موسى وطلب من  
 سيدنا موسى مهلة وأراه ملايكة مي **﴿** وزير كه گفتند بايستی كه اين **﴿** تندركشتي چو هست  
 اورب ديب **﴿** (المعنى) قال له هؤلاء اصحاب الراي اللاتق مداره فرعون ان يكون احد واغضب  
 لما انه هو صاحب الدين يعني فرعون قبل مجي موسى اذ هي بقوله انار بكم الاعلى اللوحيه  
 والظهور القدره فلما آتاه سيدنا موسى بالجمرة الساورة وهي العصار راها تلاميذهم وطلب مهلة  
 حتى يجمع الصخرة فذلك الوقت وقف على كذبه اصحاب الحكاسة وقالوا لو كان فرعون رب  
 الدين لازدادوا اشتد غضبه على موسى مشقوي **﴿** مجرزه كرا زدها كراميد **﴿** بخوت و خشم  
 خداي اش چه شد **﴿** (المعنى) لو كانت المجرة تعبانا او كانت حية ما يكون الكبر والغضب  
 (يو) سيد فرعون يعني ان سارت العصا تعبانا بسبب مجرزة موسى وطهرت لم ان فرعون ليس  
 بالرب الاعلى لكن من فرعته قال انار بكم الاعلى مع كونه اقل عباد الله تعالى ولهذا لم يقدر  
 على الطيرة والغضب منقوى **﴿** رب اعلى كر و بست اندر جلوس **﴿** بهر يك گرمي چيست  
 اين چابلوس **﴿** (المعنى) في الجلوس على مرتبة لاوحيه ان كانت ربي الاعلى لاجل حرارة هذا

الجبال من بفتح الجيم الفارسية أى نبتة والتبعض ما يكون بهنى بعد رؤية المجرة قالت  
 الأكاسم لما رأوا جماعة فرعون لو كانت المجرة ثعباناً أوحية لآى شئ طرأ على كبر فرعون  
 وغفوة نقصان ولكانت الحية بالنسبة لعظمت دودة وما اقتضى هذا لتعلق قلبه بهذا ان دعواه  
 كانت تقول وحال المشايخ المزورين يشبه هذا فاذا رأى قولهم أصحاب الحراسة لا يلتفتون اليه  
 ولهذا أشار فقال م ي نفس تو نامت نغسفت ونبت دابكر وحت خوشت غيبى يد يد  
 (المعنى) مادامت نفسك سكرانة النفل والتبذ وهو الشراب فاعلم ان روحك لم ترعنفود  
 العنب المنسوب للغيب يعنى مادام القلب يفتح انفسانيه موحود اذا لم تنج منه لا تطلع على  
 الاسرار الالهية ولا تصدر على الوصول الى المرتبة الروحانية ولا تقدر على التمتع من بستان  
 المعارف الالهية بعنفود عنب م ي كنه علامت رايدي دار نور • التحافي مثل عن دار  
 القرور (المعنى) لان من يدرك كبر الدال اى رؤية النور علامات التحافي مثل عن دار  
 القرور والتباعد عما سوى الله تعالى كانه يقول يا أصحاب التقليد والتزوير مادامت انفسكم  
 سكرانة النفل والشراب اللبوى فاعلموا ان ارحمكم لم ترعنفود كروم وسمات الغيب  
 لان مشاهدته علامة على مشاهدة الانوار الالهية التى لا تحصل الا بالتحافي عن دار القرور  
 فان من ادعى الاسلام والعرفان والابسان ولم يتحاف دار القرور كان دعواه تقول لا دعوى  
 صدق لان التى على الله عليه وسلم لما قرأ أمر شرح الله صدره للاسلام وهو على نور من به  
 حال اداد حل النور في القلب يشرح وانفسه تعالت العناية وعلامة ذلك يا رسول الله تعالى  
 التحافي عن دار القرور والاتابة الى دار السرور والتأهب للموت قبل زوله كذا من تر يا بزي  
 أهل الصلاح ومال الى الدنيا كانت أقواله كذب كدسا زيه مشوى و مرغ جون برآب شورى  
 مى تند • آب شيرين رايد دست او مدد (المعنى) لا يدور الطير على ماء ملح على الدوام  
 ذلك الطير ليرى معاونة الماء الحلو يعنى كل من حكاى في طلب الدنيا على الدوام لم يذق لذة  
 العشق فيأهـ اذا دام على ذكر الله لتصل الى الله والاتباق في الايمان التقليدى لا يترك  
 الايمان الحقيقي المقررون بالبراهين ولهذا قال مشوى و بلك تقليد ست آن ايمان او •  
 روى ايمان رايد جان او (المعنى) بل ايمانه تقليدى لم يصل لمرتبة التحقيق وروحه لم  
 تروجه الايمان ويظن نفسه من الخواص مشوى و بس خطر باش د مقلد را عظيم •  
 ازره وورهن ز شيطان رحيم (المعنى) فيكون لقلبك خطر عظيم من الطريق ومن الشيطان  
 الرجيم قاطع الطريق مشوى و چون سيند نور حق اين شود ز اضطر ابات شك اوسا كن  
شود (المعنى) ولما يرى المقلد نور الحق يكون اميناً ويكون ساء كتمان اضطرابات  
 الشك ويرى ثامناً ويحمد مرتبة النفس المظلمة فيبقى مطاب باأيتها النفس المظلمة  
 ارجى الى ربك راضية مرصبة فادخل في عبادى وادخل حتى فان من علم ان الله هو الرزاق

ذو القوة المتين علم علم تحقيق لا علم تقليد وحيث من الاضطراب على ررق عياله واشتغل بالطاعات  
 وخلص من الأفكار الخسيسة لعلهم لا يرازن غمركه فقال هذا الغم لا جل الآخرة لا غير مضمرة  
 ﴿ما كفى حراً بما يدعى خالاً﴾ كاسل او آمدهود در اصطكاك (المعنى) مادام زبد البحر  
 لم يأت طرف وجانب التراب دال الزبد أى أصل التراب يكون بالاصطكاك مسمى ﴿ما كفى حراً﴾  
 أن كفى غريب يست اندراب • در غريبى چاره سود در اضطراب (المعنى) وبذلك الوسيلة  
 السكينة وهو الزبد ترى وغريب فى البحر وفى البحر لا يكون له علاج من الاضطراب والحركة  
 على ان معنى الاصطكاك الانتظام كما تقول مادام ان زبد البحر الذى هو على البحر لم يأت  
 جانب التراب الذى هو أصل الزبد مادام لم يأت الزبد أصله لا يحلوس الاضطراب على وجه البحر  
 لان الزبد ترى وهو فى البحر غريب والغريب لا يفارقه الاضطراب بل الاضطراب والحركة  
 من شأنه كدأ من كل فى هذا العالم مريباً مادام ان حسده لم يأت مرتبة أصله وهو التراب  
 لا يحلوس من الحركة والاضطراب أى الاصطكاك الذى هو معنى الانتظام لان هذا الجسد  
 الانسانى تراب ووجه هذا العالم مريب والغريب لا يفارقه الاضطراب لكن الروح  
 والجسم ينجوان من الانتظام والاضطراب فى ذلك زمان اذا وصلت الروح الى أصلها والجسم  
 الى طبيعته اما بالموت الاختيارى أو بالموت الاصطناعى كذا المقلد مادام انه لم يصل الى الله ولم  
 يشاهد أنوار الاله لا يحلوس الحركة والاضطراب لا فى أصل جميع الموجودات العالم الاسمى  
 والذى لم يصل الى العالم الاسمى عبر يسير الغريب من الحركة والاضطراب معنى  
 الماقل ان يوصل الى العالم الاسمى مسمى ﴿حريكه جشوش بارشد وآتش جواره﴾  
 دوراروى دكر دستى نماد (المعنى) اسكن مكان من المقلد انه لم يستقر فى ذلك النفس  
 لا يبقى للشيطان عليه مرة أخرى ولا قدرة ولا حكم ولا تصرف ولا حيلة لا وصل مرتبة  
 المعبرية فصدق عليه قوله تعالى ان عباده ليس لك عليهم سلطان ودخل فى رصة عباد الله  
 المحاصرين لان ربنا حكى لنا من الشيطان انه قال بعزتك لا هو بهم أجمعين الا عبادك منهم  
 المحاصرين مسمى ﴿كرجه بار وياه خراسر ار كفت﴾ سرسرى كفت وه قلد واركفت (المعنى)  
 ولو قال الحمار لتعلب أسراراً ومعارف لكن قال مع بلا فائدة وكل معه كلفه ما يعنى قال الحمار  
 لتعلب الاسرار المتعلقة بالرضا عما قسم الله له والقناعة وبره الشكر على النعمة اسكن قالها  
 كالمقلد لان هذه الحاصل ايت حال الحمار وأراد بالحمار المقلد الحمار بأمور الآخرة ولو قرأ  
 جميع العلوم الآتية ولو قدر على الباطنة مع شياطين الانس والجان لما اتم المنكر حاله لم يكن  
 قائمها وواقعة الامر يقع فى ورطة النفس المملوءة والشيطان والعباد باقية مسمى ﴿آب را  
 بسنود او تابق سود﴾ روح دريد وجامه او هاشق سود (المعنى) مدح الماء ولم يكن ناقصاً أى  
 طاباً ومستقافاً وخدش وجهه وخرق ثيابه ولم يكن عاقلاً الجوهري ماقت نفسى الى الشئ

توقاوتونا أي اشتاقت يعني القصد بقول الله سبحانه والذوق الروحاني والشوق الرباني  
والحال انه ليس له من العشق والذوق واشوق حال بأن كل كالمعاشاق يمزق ثيابه وليس له خبر  
من العشق كاهل الرياء فاهم يعطون ولا يتعطون مدي في ازمنه من عذر رد آمله خوبه زانكه  
دراب بود آري در قلوبكم (المعنى) كمان العذر آني من المناق من العذر شئ بل كان بقوله مدي  
ومقبولا لان عذر المناق كل في شفته واپس في قلوب المناق من العذر شئ بل كان بقوله مدي  
بوي سيش هست وجزو سيب نيست \* بود وجزازي آسب نيست (المعنى) وفي ذلك  
المناق راحة التفاح موجودة وليس فيه جزء لتفاح وفي ذلك المناق من الراحة ليست الا  
لاجل الجدل يعني هو لا حل الضرر اصلي لان المقصد المناق يحفظ اصطلاحات اهل الله  
وينقول الارشاد وهذه الحالة ولا فيه ضرر صاف لانه اختار هذه الحالة لاجل منافع الدنيا  
ولطصول الشهرة والرفعة والاعتبار ارجع اليه اساس ويدخلوا تحت ارادته فيكون ضالا ومضلا  
واراد بالتفاح الطريقة والحقيقة ومن حزنه الكلمات المنطوقة بالخريفة والحقيقة فان المقصد  
المناق يحفظها وليس فيه مهاجرة ولا قطعة واراد راحة التفاح الاصطلاحات التي  
حفظها يعني المناقون بآوا الى الرسول صلى الله عليه وسلم وقاوا شغلنا أموالنا وأهلونا  
فاستغفر لنا فأجابوا بقوله تعالى يقولون يا ايها الذين آمنوا انهم ما ليس في قلوبهم وبقوله تعالى لا تعندوا  
اليوم نذكركم تم هذا بآياتكم لا اله الا الله لا يعبد الا هو لا تعندوا اليوم نذكركم تم هذا بآياتكم  
الايمان جزء كذا المقصد يحفظ تلك الآيات الجارية بالناس ويرى نفسه اعمهم وأي  
مناق يكون بعد هذه الحالة يعني (المعنى) في حياض كاد رارة تشكند سف ملكه كرد كار رارة  
(المعنى) مثلا في وسط الحرب والقتال حالة النساء لا تخزن الصف بل حال المرأة في وسط  
هكر العدو وحرب يفعل الكارامولم كذا المقصد يحفظ اصطلاحات المشايخ ومن يباه لها في  
المجالس لا يقدر على الوصول الى الطريقة والحقيقة هل ان الكركزارا غلط مفرد معنى القتال  
والثاني مركب من الكارامولم مدي (المعنى) كد بيبي هجر شير ادر شفتي \* تبخ بكرفته همي  
لرزد كفتي (المعنى) ولورأيت المرأة في صف الكركر كالبيع بالسلابة والشجاعة مسكة  
السيف لكن من زيادة خوفها يرجع كفها ويدها كذا المقصد لدولو أرى نفسه اهل حال الكركر  
ان قصصه لم تجلس الحال فيه شيئا مشوي (المعنى) وای آنكه عقل او ماده بود \* نفس زشتش ز  
واو ماده بود (المعنى) آه على الذي عطفه اتى ونفسه انضجدة كرومها بالهوى والهوس يعني  
عقله ضعيف ونفسه قوية بالعشق والنجورة داغلبت على عقله كل الله كراشي والاشي ذكرا  
مشوي (المعنى) لاجرم مغلوب باشد عقل او \* جردوي حسر ان نباشد تغل او (المعنى) لاجرم  
ان ذاك الذي هو انني السيرة يكون عقله مغلوبا لا يكون عقله وحركته غير الحسر ان مشوي  
اي غلبت آن كس كه عقلش ز بود \* نفس زشتش ماده ومسطر بود (المعنى) يا سعيد

السعادة لذالك الذي يكون عقله ذكرا ونفسه القبيحة تكون انثى ومضطرة بالعجز اذا احكم  
 عليها اتي بها الى جانب العادة وهذا مفهوم قوله صلى الله عليه وسلم طوبى لمن كان عقله ذكرا  
 ونفسه انثى وويل لمن انعكس وقال طوبى لمن كان عنده امير ونفسه اسير او وويل لمن انعكس يعنى  
 السعادة لمن علب عقله وحكم على نفسه مى (معنى) عقل خروى اشرى وغالب بود • نفس انثى را  
 خرد غالب بود (المعنى) ودالك الذى يكون عقله الخرق ذكرا وغالبيا يعنى خروى الرجال  
 قوامون على النساء يكون العقل الخرق سائبا للنفس الانثى بحكمه عليها وماتعالمها من جميع  
 القبايح مى (معنى) جملة ملاء بصورتهم حريست • آفتار و همچو آن حرا و خردست (المعنى)  
 جملة الاناث بالصورة جرى وقوى لكن آفتار و فصاها كعسلوية ذالك الحمار قلته اب من  
 الحمار و ترا الحماره مثلا كل ضعيف وعامى اذا اهم بالاعمال و علب على نفسه بقدر على الخلاص  
 من مكرها و وروست و لكن مفلوينة من حماقة و دانه مشوى (معنى) وصف حيوانى بود و وزن  
 فزون • زانكه سوى ريك و بود ارد و كون (المعنى) وصف الحيوانية يكون على المرأة فزدا  
 و قابلا لان المرأة تمسك الى جانب اللون و الرشح و كونا و ملامى (معنى) و نكته و بوى سبز را آن خرد  
 شديد • حله همت از طمع او رديد (المعنى) ودالك الحمار سمع من الثعلب الروضة كثيرة  
 الخضرة و لاحظ لونها و رانته من طمعها من جملة الخبيثات التى اتي بها على  
 الفناهة و التوكل و يقع هذا الكثير من الناس على اختيار العزلة و الطاعات مادامه من منصب  
 ترك جميعها و فرغ من امتلا مى (معنى) تشنه محتاج و طرب و طربى • نفس راجوع البقر يد سبرى (معنى)  
 (المعنى) العطشان • دار محتاج المطر و الطلال السحاب ليس موجود و سار و النفس جوع البقر  
 و الصبر لم يكن كذا كل الحمار فى المثل من ذالك • العطشان المحتاج للمطر و الحمال سيب المطر  
 و هو السحاب لم يكن موجودا و نفسه كانت ببغاية بكثرة الاكل و الحال لا صبره اطر الحمال هذا  
 ان لم يصبر كيف تكون عاقبته لانه لو سبر لوصل الى مراده مى (معنى) سبر آه من جود صبر اى يد •  
 حق بهشته بر سبر جاء الطفر (المعنى) يا ابنى صفة الصبر فى المثل كالتمرس الحديد فان الله تعالى  
 كتب على ترس الصبر جاء الطفر قال الجوهرى التمرس التمر بالتمرس و التمرس فى اسان التمرس  
 يقال له سبر به سكر السبر وقع الباء الفارسية على نحو من صبر و طفر و من لا صبره  
 لا ايمان له فان الصبر على المشتهيات النفسانية فى الطريق الى الله كالتمرس الحديد كتب الله  
 فيه الصبره فتاح الفرج و الصبر نزيق الخرج و الصبر معراج الدوح مى (معنى) صدد دليل آرد  
 مقلد در بيان از قياسى كود ابراهه ارميا (المعنى) و لو اتي القادر فى التفرير و البيان  
 بمائة دليل يقولها كلها من القياس و لا يقولها من البيان يعنى الحالات التى بينها فى طريق  
 السلوك الى الله ليست حاله و لا عار و فوعه • مشوى (معنى) لوده ست الامثلة نيت •  
 بوى مشكستش ولى جز يشكست (المعنى) افقدى المثل ملوث بالمثل لكن ليس • حكا

اى فيه راحة المثلث الا ان ليس على اى ليس من اهل الله ولو كان في المثلث راحة المثلث  
 لكن ذلك المثلث ليس هو غير المثلث نعم ابناء الفارسية البعر بنى ولو اورد المثلث لادى  
 والطريقة مع في الآيات والاخبار لا يشررها من جهة المعايمة بل يقررهما من جهة الظن  
 لا جعل ان يرى نفسه عالما ومريدا ان يعطرها وانكر ليس هو نفسه عطارا ولو كان معطرا  
 لكن وجوده بهر قدر ما في ملازمة بشهرانه ليس بشئ متوى **﴿** كما يشكى مثل كردد اى  
 مريد **﴾** سالها بايد در ان روضة جريد **﴿** المعنى **﴾** يا مريد بصم الميم بمعنى الطالب او فتح الميم بمعنى  
 مردود يعنى يا مريد حتى يكون البعر مسكاكم من سنة يلزم له الرضى في تلك الروضة يعنى يلزم  
 للمثلث حتى يصحكون محققا المتلول من العبادات في الرياض المعنوية بدهاءه لحضور المرشد  
 والاستعانة منه انواع المجاهدات لتزول منه الصفات النفسانية التي هي كالبعر وتبدل  
 بالاخلاق المرضية التي هي كالسلك ثم تنظر الى الطبي لما رعى في الرياض انواع الازهار  
 المسكية كيف تفوح منه ومن مرته الرخمة المسكية فانما اربع في صفات الطريقة ورد  
 المعرفة وسفل الاذواق وازهار الاخلاق حتى يكون قلبك منبع مسلكا معلوم وتنبون  
 الصفات الحسارية والاخلاق الحيوانية متوى **﴿** كما نيايد خور ووجوه هيون حيران **﴾**  
 آهوا درختن چارافوان **﴿** المعنى **﴾** فان لا باقى طعام التين والتفاح مثل الخمر اى لا يتفقد  
 بكثرة الاكل والتربس ويتركه كمثل **﴿** المعنى **﴾** اى الى صفات الحق الارواح والاعراض على ان  
 كما يتبع الكاف المعري يتبعه من كاهن وهو التين متوى **﴿** حر قرنقل ياسمن يا كل ميسر **﴾**  
 رو بهر اى حق با آن نقر **﴿** المعنى **﴾** ولا يخرج من كثرته نقل او البياض او الورد وادهب  
 لذلك النقر في صفات الحق ان اردت الرعى معهم يعنى ان اردت الخسرة والعزلة اذهب  
 لحضور اهل الحقيقة واستغفر منهم باسمين المحبة وترنقل المودة وورد العشق مى **﴿** معده را  
 خور كن بداد ورجحاب وکل **﴾** تا بساى حکمت وقوت رسل **﴿** المعنى **﴾** واجعل معدتك  
 معنادة بذلك الریحمان والورد المعنوى حتى تجد حكمة وقوة الرسل مى **﴿** حوى معده زين  
 که وجوب از کن **﴾** خور دن رجحاب وکل آواز کر **﴿** المعنى **﴾** فادع المعتمد من هذا التين  
 والتفاح اخرها اى افرع من التفاحية والجسمانية ثم اشرع في اكل الریحمان والورد  
 المعنوى فان اسلك اذ لم يترك الاغذية الجسمانية ليس له حصلة من الاعدية الروحانية وهي  
 الحكم الالهية والاسرار الخفية متوى **﴿** معده تن سوى که دار مى کشد **﴾** معده دل سوى  
 رجحان مى کشد **﴿** المعنى **﴾** يا طالب معده ابدن تصب صاحبها جانب البهوان وهو  
 الموكل مى جميع المال ورايه الجسمانيات والحيوانات ومعده القلب تصب صاحبها  
 لجانب الریحمان اى توصله لمرة الروحانية لان كل من تبع معده الجسمانية لا ينجو من  
 الحيوانية وكل من تبع معده القلبية وصل الى الروحانية مى **﴿** هر که که وجود حور و قربان





كند • ما نحن هم نور را همزه كند (المعنى) الشيخ التوراني وهو المرشد الكامل  
 الواصل الى الله تعالى يرشد مراده بالكلام الى طريق الحق ويحفظه بفظا تامين طريق الحق  
 وايضا يجعله رفيقا وقرىبال المرشد عالم وعامل يعبري مراده بالقول والفعل مشوي • جهد  
 كن نامست ونوراني شوي • ناخذ يشتر اشود نورش روي (المعنى) يا مقلد تيقظ واجهد  
 واسع حتى يظن ارشاد الشيخ التوراني تكون سكرانا بعشق الله تعالى وتكون نوراني حتى  
 نور حد ينك وكلامه منك يكون مقرونا بالسنة من الشيخ التوراني وروايات ادا ما تروى بكلامه  
 المسكبة تكون سكرانا ونحو من كلمات اشكوك والشبهات ويا با نور البقي مشوي  
 • هر چه درد و شاد خوشيده شود • در عقيده طعم دوشايش بود (المعنى) كل ما غلب  
 في الدبس يكون طعم ولذته دبة في المعقود به يس مشوي • ز جزر و رسيب و وز كرد كن •  
 لذت دوشايش نواز ان (المعنى) من الجزر ومن التفاح ومن السفرجل ومن الخوخ  
 لذت الدبس است من تلك الكوراث والجزر لفظ عربي يفتح الجيم والزاى المجهنين  
 وبالفارسية كزر بفتح الكاف الفارسية والراى المجهنة والسبب هو التفاح وبه يكثر الباء  
 العربية وسكون الهمزة السفرجل والسكر كذا يكثر الكاف الاولى وقع الثانية الفارسية  
 وقيل الاولى فارسية والثانية هر چه اسم الجزر الردي والحاصل ان الكوراث ليس بوا  
 باله يس وتعموا به ظهرت فيهم لانه ليس لانا ليس اثر في جميع اجزاء الكوراث مشوي  
 • علم اندر نور چون فرزند شير • سرر علم نور ياد نوم (المعنى) اذا علمت هذا المثل  
 ما لم يمان نور المعنى في العلم مرة مرة كسبح الطاهر والعبر بمعنى ترى بصيغة المجهول في ذلك  
 الوقت من علمت القوم انك اى المعاندين مجدور نور او نور الصالح في السامعين واما اذا كان  
 القول ليس مطابقا للعمل لا يتاثر احده مشوي • هر چه كوي يانه آن هم نورانك • كاسمان  
 هر كز بسار دغير ياك (المعنى) ما ديسر لك هذه الحالة بعد كل ما تقوله يكون ايضا منورا  
 ونوراني لان من السماء كل وقت السماء لا تنطر الا الخفيف كما قال الله تعالى وتزلنا من السماء  
 ماء طهرا وراوتوا كل اناء بما فيه يترشح كذا ان السماء قلبك لا تنطر غير الانفاط الطاهرة  
 والاعاني الطيفة لان علماء الظاهرية الارض والمثرك علماء الباطنية السماء والملكوت  
 مشوي • آسمان شوايرش وباران بسار • باران بارش كند نبرد بكار (المعنى) يمكن  
 يا هذا السماء وكن محابا ومطر مطرا يعني كن مطهر العلم الامني واجعل الناس تستفيض  
 منك وتنفع ولا تكن محلا مستعارا كلفه من الناقص لان الميزاب ولو كان مطر لسكن لا على  
 القرار والصكا لان ماء من السحاب يجري فورا ولا يبقى قطرة كذا المثل بالنسبة  
 للمحقق كالميزاب والمحقق محاب وشأنه ان يحاب الامطار لا شأن الميزاب والدمرة الى الله مسطرة  
 المرشد الكامل لا لقلد لانه معناه الميزاب يجري منه ماء العلم ولا كاره بالعلم لانه فيه طرية ولكن

الكامل الذي هو بمثابة المصاحب الماء فيه ذاتي ولعمد اقال مشوي في آية اندرناودان عاريتبت  
 آية اندرناودان بافطر نيت في (المعنى) الماء في الميزاب عاريتبت في المصاحب والمصاحب  
 فطري وذاتي واهذا الماء لا يثبت في الميزاب مشوي في فكر واحد بتهست مثل ناودان ووشي  
 ومكتوفت ابرو اسمان في (المعنى) المذكر والمذكر مثل الميزاب واسكن الوحي والكشف  
 مثل المصاحب والمصاحب كان الميزاب لا نفع ولا فائدة كذا غفل للعاش اذا طهر منه فمكر وتذكر  
 لا فائدة فيه بالانسية للاذكار المتعاقبة بالآخرة قايلا لم يسلق ان يكون كالمصاحب بمطر الخلاف فكر  
 الاخر وية الوحي الالهامي والمصاحب مكشوفة رطبا مشوي في آية باران باغ سدر نك آورد  
 ناودان همسايه در جنت آورد في (المعنى) المطر ياتي بالباغ المستان بمائة لون وبطاقة  
 كذا الالهام الالهامي والكشف الرائي الحاصل من العلوم يعطى لستان وكر القلب مائة  
 نوع من الالهام متواليات الميزاب ياتي للجاري المصونة والحرب كذا ماء العلم والمكر  
 الحاصل من الفكر والتفكير ياتي لمقاربة وترسه اذا حري حانه بسبب البحث والجدال بمائة  
 مشاجرة قتال موى في خردونه حمله بوجه بحث كرده چون مقلد بدربار او بخورد في (المعنى)  
 والحاصل الحمار المسكين حمل على الثعلب ويقرعه التفت مرة مرتين ثلاث مرات لما كان  
 الحمار مقلدا لكل الحمار غدا على الثعلب لا ينفذ من كل حال مطلوب شيئا طيبا لانس والحن  
 مشوي في لمنطقة الادراك بياني فداخت في منطقة مشوي ومكره كانت في (المعنى) لم يمسك  
 الحمار منطقة الادراك المنسوب الى الحمار ويؤنه لا يذيرة الحمار عبرة لا جرم خدمته  
 وهموم الثعلب اخالت على الحمار مكره مشوي في حرص حوردي آهنتان كردش دليل كه  
 زبوش كشت ما يانه دليل في (المعنى) حرص لا سئل والشرب حلت ذلك الحمار دليل بان  
 صار الحمار مطلوب الثعلب بجهده اذ قد دليل بعنى المقدم مع وسوله لعلوم ودلائل كثيرة لاجل  
 حرصه على الدنيا والمال والجاه كان مطلوب الحر والانس فارعا من احوال الاخرة على حسب  
 دل من طمع لانه لم يمسك الادراك المنسوب للبصيرة هكذا الواقع بقول الناس الدلائل  
 والبراهين ولكنه لما يميل الى الشيطان رده مدته بسبب متاع الدنيا يهلك بالفقر الالهامي  
 في حكاية آية آن مخنت و بر سيد لوطي ار او در حالت لواطه كه اين صلاحها وحضرات بهر  
 حيث كه شيراي آنكه هر كه با من به ادب شد شكمش بكافم لوطي برو آمد وشدي كردوي  
 كفت الحمد لله كعبه غي الدبتم باتوه بيت من بيت بيت من اقلية است هزل من هزل نيت  
 نه ايم است ان الله لا يضي اب يضرب مثلا مفرصة فهاونها أي فهاونها أي تغيير النفوس  
 بالانكار ان ما ذار الله قد امثلا و آية جواب مي فرميد كه خواستم بفضل به كثير ايم دي  
 به كثيرا كه هرقشة همجومي انست به باران در سرخ وروشن و بسيار ان بي مراد شوند  
 ولولا امانت فيه ظيلا وحدث به من شانه الشريعة كثيرا في هذا في بيان حكاية

ذلك الخفت وسؤال القولى له حالة المارطة قائلا هذا السلاح والخبر من أجل أى شئ  
 يكون وجواب المحسنه لا حصل ذلك الذى يقصد به الفعل الشيع اخرب بالسلاح عطنه  
 القولى أى جانبه لا أجل الفعل الشيع ونحوه وقال له الحمد لله لم افعل ولم أتمكر معك فيها  
 وشناعة ولا أسأت لظننا فلما أورد مسجدا ومولا ناهضه الحكاية التى هي نوع من الهزل  
 وقصدهم بما مجرد التعليم والارشاد وأراد بان يهزل الهزل الشيعين لعاب وأسرا رجمة قال ببقى  
 هذا ليس بيبعت بل هو اقليم وهزل ليس بهزل بل هو تعليم كما به قول بامر رأى فى مسكنابى  
 هذا الهزل وقال هذا كلام لا فائدة فيه ولا يلبق بالمرشد واساء الطعن وطعن ابائه أن نسي  
 النظر لأن ببقى ليس كإيلاف الشراء وابيعاء بل هو اقليم وجامع لطعائق كثيرة وهزل  
 فى الله ورة هزل واسى المعنى لطلاب عين التعليم والجدد جامع لحكايات ونصائح وهو ان الناس  
 تفتري الملائكة لطبعهم باستماع الكلمات الجدمان يلبق الى الهزليات وهذه الحكايات التى  
 هي على وجه الهزل مندرج بها أنواع من الحكم والمواعظ وهذا يعلمون الناس لان الأولياء  
 منصفون بصفات الله ومن صفاء عدم الاستغناء قال الله تعالى فى سورة البقرة (ان الله  
 لا يفضى أب يضرب) يجعل (مثلا) مفعول أول (ما) نكرة موصوفة بمفعول ثان أى  
 أى مثل كان (بموصوفة) مفرد المفعول وهو مفعول ثانى (بما فوتهما) أى أكبر منها أى لا يترك  
 يبايعها من الحكم (طام الله فى كسوة موصوفة) أى المثل (الحق) الثابت الواقع  
 موقعه (واى الذين كرموا يقولون ~~لله الشكر~~ الله - مثلا) اه حلالين قال بجم الذين لان  
 فى كل شئ من العرش العطاء ثم ~~الذين كرموا يقولون لله الشكر~~ الله تعالى آية تدل العباد الى الله وهو تهدي  
 القاصد الى المقصود وفقر هذه الآية عبدا ومولا ما يقوله أى فاعونها فى تهيئتها فوس  
 بالاسكارا ما اذا اراد الله هذا مثلا كما به قول ان الله لا يستحي أن يضرب مثلا ليعوضه فما  
 فوتهما فى تعبير انه وس بالاسكارا ما اذا اراد الله هذا مثلا الاستغناء يطلق على التعبير  
 والاسكارا الطارى على الانسان حتى يملأ به من الكار الذموم بسبب المنفعة والمالمة  
 والله تعالى مفرغ من التعبير والاسكارا والاقصا من مع ان الحياء من صفات الحق لانه ورد ان  
 الله كريم يستحي اذ ارفع الرجل اليه به أن يرد ما صغرا حائنين فيكون الحياء على طريقة  
 الاستعارة والتشبيه وقال بعضهم الحياء صفة من صفات الله لا يعلم كيفيتها أحد وقال  
 الكشاف كان الكفار قالوا أما يستحي رب محمد أن يضرب مثلا ليعوضه والعكوبت فأجابهم الله  
 على وجه المقابلة والمساواة لا يستحي وسبب التورول لما ذكر الله فى القرآن التباب  
 والعكوبت قالت اليهود على طريق الاستهزاء والاسكارا الله تعالى سلطان لا يلق به ولا هو  
 كلاءه مثل ذكر التباب والعكوبت اسقير فكان مصححون لا يستحي لا يبالى أن يضرب مثلا  
 بالبعوضة وما فوتهما فى حق الكافرين الضعيفين لانفسهم والمنكرين فانه تعالى لا يستحي منهم

و بعد دالت بحبيب الله تعالى و يقول مرادى بابر اهد هذا المثل للكافرين و المنكرين بضربه  
 كثيرا و يهدى به كثيرا لاعم لا اطلاع لهم على سر و حكمة الكلام الالهى لا عقل كقوم  
 حاكوا سمعت الطعن و الافكار و يهدى به مؤمنين بسبب المثل الحسن ليشتغلوا بالادب و ارا  
 بالطا عجلت لان كل فتنة ظهرت في الدنيا من المراءى كثير من الناس يكون سببها امر الوجه  
 اى ابيض الوجه و اطلاق الالهاده كاهل الايمان و كثير من الناس بسببه يكون مردودا  
 وبقى في الصلاة بلا مراد و الله تعالى قال و لقد ضربنا بناس في هذا القرآن من كل مثل اعداءهم  
 يتذكرون و قال في محل آخر و تلك الامثال يصرف بها الناس لعدم يتفكرون فعلمهم و ان ضرب  
 الامثال للناس فيه فوائد كثيرة و لو تأملت فيه قليلا وجدت فيه من منافع الشريعة كثيرا  
 فبما صاحب النظر لا تنظر الى نقص الواحدة في هذا الكتاب بل انظر الى الخدمة لان منافع  
 الفهم لو لم تكن كثيرة لما حاط الله بحبيبه بقوله و كذا نقص عليك من ابناء الرسل ما ثبتت  
 به مؤاخذة مشوى ( كنده ر الوطى در سه رد ) سر يكون امكنه و در مى فشرده  
 ( كنده ر ) نفع الكتاب العارسية معنى من و اراده هنا حيث و بيع و الياء المنوطة من  
 الهمزة للوحدة و راداة المعول ( مى فشرده ) معنى اولوجد كره و يد العمل الشيع ( المعنى )  
 لولى اذهب ليقه خبيثا و قبيحا و محمورا و منكورا الى امرى و اولوجب به اى فعله العمل  
 الشيع مشوى ( ريبايش حمرى ديد آلى ) سر يكفنى و ريبايش حيث استاس  
 ( المعنى ) بعد ذلك الله و اواميد المولى راى في ذلك الجلال على وسط المحدث خضرا  
 فقال للمعول ما يكون هذا الى في وسطك مشوى ( كنهت آى كنه با من اربى بدهش )  
 بد بدين بدم اشكش ( المعنى ) سامع المعول من الصاعل هذا السؤال قال له من  
 ذلك السبب احمل الخضر ان كل فني فكر و فني اسل يعرف فكر اسبنا اضربه بالخطير و امزق  
 بطنه ام لك مشوى ( كفت لولى حمرى را كس ) بده اديشيد ام باقو فني ( المعنى )  
 قال لولى الخضر سمع منه بلال الحمد لله باق بطريق الفنى لم اعمل لك فكر قبيحا و الخدمة  
 مى ( چونكه مردي نيست خيبرها چاه - وده چون ساشد دل دارد وود خود ) ( المعنى )  
 لما لا يكون في واحد رجولية الخناجر اى فائد تعطى اى لافائدة العلم و النصح و العزلة اذ لم يكن  
 عمل و عشق و محبة و لما لا يكون لواحد قاب اى لم يكن رجلا اشعا عالا و لافائدة من الخرد  
 بالاشباع و هو المفضلان الخصاصة و آلات الحرب بسبب اعلية الله و الشيطان مى ( از على  
 حمران دارى ذ الفقار ) بازوى شيرنداهنت يار ( المعنى ) مثلا غلش سببنا على  
 رضى الله عنه و اما المقارير انا كان لك عهد اسد الله جنى به و ابرر يعنى و لو سلم انك ملكك  
 بسبب اسد الله الا لزم لك قوة العضد حتى تقدر على استكمال سيرة كاه يقول و لو حصلت على  
 علوم كثيرة اذ لم يكن العمل لا تفيدك شيئا و اذ لم يكن عليك رجولية لا تقدر على العمل بكاهات

أهل الله مثلا المفسر الذي هو بمثابة لباس أهل الله لا يفيدك بلادوام الفذكر الذي هو بمثابة  
 الصاعدة فان الخشب ضبطوا كلمات أهل الله وتزويجهم وقالوا نحن أهل الله فكل من قد بنا  
 من النفس والشیطان تخلفه بصلاح كلمات وزی أهل الله وهذا لا يكون لك مبرانا اذ لم يكن لك  
 قوة رجال الله متوى ﴿كرفسوفی یاداری از مسج و کواب و دندان عیسی ای و قیج﴾ (المعنی)  
 وان مسکت من المسج فبوابضم الغاء الجمجمة والسین المهملة ای قراءة اسم الله وقدرت بهذه  
 القراءة علی احیاء الموقی فیا و قیج و یافیل الحیاء ای فیلثقة و سن سیدنا عیسی یعنی ولو  
 تعلمت دعا سیدنا عیسی لا تقدر علی احیاء الموقی مثله فان كنت مقلدا او مدعیاه یا من شاهدت می  
 کشتی ساری ذوز بیع و قنوج و کوبکی ملاح کشتی و مینو قنوج﴾ (المعنی) تفرض الیک  
 اصطنعت من التوز بیع و الفتوح صفة مثل سیدنا قنوج ای عجد ملاحا صفة ای جهات  
 نفسك فی التقاید مرشدا كاملا انجد لعمام الناس و حرمة لكن یا مقلدا ایس فیلث من حال  
 الاولیاء شئی فأراد ان یوز بیع المال المجموع من الناس و من الفتوح و الفتوح الحاصل  
 من ارباب الدعوة کانه یقول ان انشأت رباطا من التوز بیع علی الاحباب و الفتوح الآتی لك  
 منهم و أردت ادخال الناس فی سفینة لیسوا هم فایس الملاح صاحب الدبیر الذي هو علی قدم  
 قنوج المخلص للناس من طواریب الضلالت و الوطیات المعاصی و البیئات می ﴿ت شکستی کبرم  
 ابراهیم وار و کوبت تر را از اسکر و طار﴾ (المعنی) افترض الیک کیدنا ابراهیم کسرت  
 الصنم لکرا ای مداوله ﴿صنم عیدک و سنار بعد ابراهیم علیه السلام فی الظاهر و لو کسر صنم  
 الثمر و لکرا افدی یدیه بالنار کانه یقول یا مدعی الارشاد افرض الیک کسرت من الناس وهو  
 معاصی التمرع و جعلتهم و شکست بر بشتی من عبادة ما سوى الله لا تكون صاحب ایمان  
 حقیقی فایس القصاصم بذلت فی بار المجاهدات و الریاضات و الطاعات حتی تمکون النار علیک  
 برد او سلا ما و یتیق الارشاد الناس مشوی ﴿کر دلبلت هست اندر اهل آر و تیغ چو پیرین را  
 بدان کن دو الفقار﴾ (المعنی) یا من له حصص من العلم الظاهری و الباطنی ان کان له دلائل  
 تشبه الی الفعل و السیف الخشب احطه یا عمل ذال الفقار لان العلم بلا عمل کالسیف الخشب  
 و العلم بالعمل کدی الفقار فالاول لا تأثر له و الثاني مؤثر باذن الله می ﴿آن دلبلی کتر مانع  
 شود و ار عمل آن نعمت سانع بود﴾ (المعنی) و ذالک الدلیل الذي یمنعک من الانیان بالاعمال  
 الصالحات ای اذا کنت معروفا لا تعمل لله اعلم بنبیائک و لا رب ذالک الدلیل یكون  
 سببا لنفحة الصانع بالرد عن العمل فانه تعالی ما ردک عن العمل الا لیه ذلک علی ان لفظ از  
 عمل مصروف الی الشطر الاول می ﴿حایسان را را کردی دلیر و از همه لرزان تری توز پر  
 زیر﴾ (المعنی) یا مقلدا و یا من است به بد من الاعمال جعلت حائقی الطريق الی الهی ای  
 انما تفتن من الله تعالی بمراتبین اقدم بالاعمال الصالحات بواسطة و عقلت و فاعلم

لهم لكن أنت ارجف من جميعهم واسمل الاعايب منهم لاسم بالعمل وأنت بالقول من غير  
 عمل ولهذا كنت أخوف منهم لأنه ورد أشد الناس عذاباً يوم القيامة عالم لم يفعله الله بعلمه  
 في برهمة درم من نوكل على كفى ودرهواتو يشترارك محذوق (المعنى) وأنت تفعل على جميع  
 الخلق درس التوكل في قول لهم ومن يشرك على الله فهو حسبه والحق أن الله في الهوى من عدم  
 توكلت فحرك عرق البعوضة أي شجته في الشكاية والجليلة والحال أن البعوضة أي حتى تقدر  
 على تحصيله مع شدة ضعفها وغفلت عن قوته ثبلى أناس من الناس بالبروتفسون أنعمكم  
 أي منع نفع من العمل بالبر وتسمى اللازم كقول الناس البر والاحسان اعلوه مشوى  
 أي محذوق يشر رفته ارباه • • • • • ريدوع ريشنو كبرت كواه (المعنى) يا محذوق يا من  
 ذهب تمام العسكرة كرك وهنك شاهد من كذب الحين فاما لا سكر كناية عن الرجولية  
 والمحنت هو عبارة عن المفعول الامر دثم الملقوه على من يلعب ربيعة الرجال بالكمال وكله مغلوب  
 النفس والشیطان ومفعولهما رايضا الملقوه على المفعول فاهم محذوق الشريعة والطريقة  
 ومن هذا التعبير كثيرا وأراد هنا من تقدم على الناس بالشر بعة والطريقة وكان  
 لاسم بحسب الظاهر دليلا وبقي في مرتبة لا هرة ورب دورته وكان آله رجلا بعة بالصف  
 فضا لم كل واحد منهم على حدة ويقول في نفسه من تقدم عن جمعية الناس اسم محذوق  
 الطريقة قطا هرك يا هذا كذب وعلاجة الرجال الحين كذب ورجولية كذب  
 لان المحنت اذا كان له حبة وتزو حوله من حجة الحين ثم ر على سجد كره والمحنت  
 أيضا اذا تبارى باهل الله في الظاهر ولم يكن له الرجولية ولم يتصرف في النفس  
 والشیطان بل كان محكوما لهما معاملة الرجال التي هي بظاهرها تدل وتتم على كده مشوى  
 • • • • • زانردى دل آ كده بود • • • • • ريش وسيلت موجب حنده بود (المعنى) اما يكون  
 قلب المحنت ملوا بعدم الرجولية ولم تسكر له فصاعة في ذلك المحل ذلك المحنت تكون حية  
 سببا للصحة والاستهزاء يعني كل من كان في صورة العلم والصلاح وارى غيره طريق الفلاح  
 كان مغلوب النفس والشیطان ومفعولهما دانا يتم حظه عليه كل أحد ويفضل على ريشه  
 أي حية وعلی سبلة أي شاره وبقول له في قوله كن أشد بارا بنجون مطر • • • • • ريش  
 وسيلت رازنه نذره نذره (المعنى) يا من أنت في الحال الذموم كن آ قبا نبوة من هذه  
 العادة الضيقة وامطر ما دموت مثل انطر رحاص الحين لك وشاربك من خجل وعة نخر  
 الناس سكنا به يقول يا من وسات لقذار من العلم لظاهري واسطلاحات المشايخ وأرقت  
 نفسك للناس مرشدا كاملا هذه هي العصبة لا ما حاله المحنتين تب واربع الى الله منها  
 وامطر دموت لتجوز منها ومن نخر الناس هي • • • • • دارى مردي بحور اطر عمل • • • • • تاشرى  
 خورشيد كرم ادر عمل (المعنى) يا محذوق ان ارم ان تسكون في العمل قويا كل علاج ومجون



ارادة أهل الله بغير الروح والقلب حتى تسكروا في الرجولية فورا وتنجوس عنقية الطريقة  
 وتسكروا في برج العمل كالشمس فكما انما تعطى للعلم لطافة في برج العلم بابات الازهار ونظهور  
 الانوار وقت الربيع كذا أيضا تسكن في برج العمل مستحكما لمظهر مثل آثار رر وحانية  
 وأحوال سنية يفتتحهم احباده مشوي **﴿ معده رايك داروسوي دل حرام ٠ فاكهه پرده رحي**   
**آيد سلام ٠﴾** (المعنى) دفع المعده وحاسب القلب فمما اى اترك الاكل والشرب ورب قلبك  
 بالعتق والحبسة بان تجعله خاليا عما سوى الله حتى يأتيك من الله بلا حجاب سلام اى تنفتح  
 بالتجليات مشوي **﴿ يلد دو كاي روتكاف سار خوش ٠ لفتن كبره كوش نوانكاه وكش ٠﴾**  
 (المعنى) لوحه الله امش خطوة خطوة بخطوبك لحاسب الرياضة والمجاهدة واسطع نكاه انما  
 بهن زمانا تكلف المجاهدة وادب الله كالعتاق فمما اتصل لهذا الحاله العشق الا الهى  
 بمثل اذنك وبعد بها فله اى ان كش يفتح الكاف العربية الاط اى اذا تكاثرت الاعمال  
 الشاقة يد العشق فمما من اذنك وتصبحت لحاسب العشق وتدخل تحت ابطك وتعاونك  
**﴿ غالب شدن حيله روياء راسنصمام ونصيف حر وكشيدن روياء خرياب سوي شير**   
**به يشه ٠﴾** هذا الى بيان غلبة مكر وحيلة الثعلب عن اسنصمام ونصيف الحمار وفي يار صاحب  
 الثعلب الحمار لحاسب السبع بالما **﴿ شيرى ٠ رويه اندر حيله باي خود فشرده ريش حر**   
**مكرفته وسوي يشه برد ٠﴾** (المعنى) **﴿ الثعلب ٠ السكر ٠ والحيلة ٠ فت رجه على ان فشردها**   
**معنى العصر اى دق واخر ما صلا ٠ الحمار ٠ صخرة ٠ ادهابه الى الرياض ادهبه الى**   
**المأسدة ٠ حضوره ايسع اى ابرياء ٠ رويه ٠ الرياض ٠ الهديا ٠ التى ٠ محمل الاكل والشرب**   
**وترك رباطه وتبع النضر والشيطان مشوي ٠ مطرب آلسانه كونا كفت ٠ دوزد**   
**كخر رفت وخر رفت ٠﴾** (المعنى) **﴿ مطرب ٠ الرباط ٠ ايم ٠ حتى باحد يده ٠ دما ٠ على النور**   
**يقنى ٠ يقول الحمار ذهب الحمار ذهب كذا اذا دخل احق تحت يد ارادة شج وسكن الى رباطه**   
**واشتغل بالرياض والمجاهدة زمانا ثم بعز من ترك القناعة والموكل بمصكر شيطان انسى**   
**او مكر نفسه وخرج من الرباط طابا بهوى صه لاق ان يقال له على وجه التمسخر ذهب**   
**الحمار ٠ وقد سبق في الجلد الثاني مشوي ٠ چريكه خركوشى برد شيرى بجهه ٠ چون نيارد**   
**رويمى خرتا كياه ٠﴾** (المعنى) **﴿ انان ارنه ايد ذهب سبها الى بثر و بمكره وحياته ٠ لم كمالا**   
**علمت من قبلة الاربع الى الجلد الاول فلاى تنى لا يذهب ولا يأتى الثعلب بالحمار الى الرياض**   
**والحال ان الثعلب بالمسكن والحيلة اريد من الاربع كاه يقول الشيطان الذى هو بمثابة**   
**الارنب من جهة ضعف مكره وكيد ٠ اذل ٠ من هو اقوى بالعقل والفهم ورماه في بثر الضلالة**   
**واما كاه ٠ فكيف بالثعلب الذى هو اقوى بالحيلة والسكر اذا اذل المقلد حمارى السيرة**   
**بالاكل والشرب ورماه في بثر النور واحدا لا لا لا يحب ونفط ٠ چونكه في الشطر الاول لانه قيل**

وفي الشطر الثاني للاستفهام فيه معنى التهنيت **﴿ كوش را برسد و افسوسها بخور ﴾** جز  
 فسون آن ولی داد کر **﴿ اعنى ﴾** اربط أدنك ولا تمنع ولا تقبل فسون أحد غير فسون ذلك  
 لولى فاعل العدالة فان الله - رب في الشطر الاول الكلمات المنقولة على أهل الله وفي الشطر  
 الثاني الكلمات التي أعطى للروح و انقلب حياة كأنه يقول لا تجمع نقولات المقلد الذي  
 يتسدر للارشاد وليس هو من أهله واجمع كلمات لولى الله لا يثبت أحد في ارشاده فاعله  
 العدالة مشوى **﴿ كوش را برسد و افسوسها بخور ﴾** آسكه مدخلواست حالك باي او **﴿**  
**المعنى ﴾** ذلك المقلد فسونه حلوة أحل من الخلاوة وهي مائة حلوة تراب اقدام لولى لان  
 المائة كلمات ليست حاله يعنى الكلمات التي هي أحل من الخلاوة بمئات عديدة فالهسة اعلو  
 شأن لولى كتراب اقدام الذي يمكنه من اولى الشطر الاول راجعا الى المقلد والانساب  
 رجوعه الى لولى اذا ذكر أى لولى العادل كأنه يقول يا طاب افسل فسون لولى العادل الذي  
 هو أحل من الخلاوة والذي هو أنه من مائة حلوة هو تراب اقدام لولى مشوى **﴿ كوش را برسد و افسوسها بخور ﴾**  
 خسر وانی بر می **﴿ ما به رده ازی لمای وی ﴾** **﴿ حمها ﴾** نعم الحما جمع حم قال الطومرى  
 معربه الحب وهو الحماية **﴿ المعنى ﴾** الخواص طرية المملوءة بالشراب اذهبت أساسا  
 وغلام شفاء لولى صاحب العدالة فأراد يا هؤلاء أجسام الاولياء وبالشراب شراب العلم  
 والمعرفة غلامنة ان المتعلم اذا شربه من دم الاولياء حصل له شفاء كأنه يقول أجسام الاولياء  
 المملوءة شراب العلم والعرفان شراب علمهم ومعرفتهم أحل من خلاوة كلمات لولى العادل  
 أساسا وفوة أو تقول شراب علم ومعرفته الاولياء أحدس لولى الحمد أساسا وفوة مشوى  
**﴿ عاشق می باشد آن جان بید ﴾** كوشى لمای لعاشق را بید **﴿ اعنى ﴾** يكون ذر الروح المحب  
 عاشق الشراب وتلك الروح البعيدة لم تر شراب شفاء اصل لولى العادل أو تقول ذر الروح  
 البعيد من عشق الله عاشق للشراب وصفاة ودوقه لان ذلك ذر الروح البعيد لم ير شراب  
 الشفاء الذى لوه ألوس من الفعل لان طالب الشراب سب طله له لا يمكنه لم ير شراب لولى  
 الكامل الخارج من شفته أو لم ير من شراب العشق الالهى له لاه لوشرب منه جرعة لنفسى  
 ما سوى الله تعالى والحاصل أن ذر الروح البعيد من مرتبة المضيفين من المشايخ المقلدين  
 والعلماء يكون لشراب علمه الذى هو في وجوده عاشقا والحال انه لم رأى الشراب الخارج  
 من اصل شفة لولى فاعل العدالة ولم يدق طعم تخفيفاته على ان الشين في اعلى اما الله راجع  
 الى لولى فاعل العدالة أو المحبوب الخفي يكون على هذا المراد من لوى الكلمات الالهية  
 والكيفية الطاهرة منها سبب لازدواجية الله تعالى وهذا بيان للساخنة **﴿ كوش را برسد و افسوسها بخور ﴾**  
 بید و مرغ کور چون نکرد دگر چشمه آب شور **﴿ المعنى ﴾** اطير الا عني لما لا يرى الماء  
 الحلو اللذي لا يئى لا يدور اطرا من الماء الملح يعنى الذى لم ير الماء الحلو ولم يشربه البتة

يطلب الماء المالح وبشره كذا البعدين من رتبة السفي كالطير الا عني بدور اعراف الله  
 للمالح الذي هو في وجود العلماء الخلد في مصر من عنده علوم العلماء والاولياء المحققين الذي  
 هو طوبى كمال الحياة أو تقوى الذي لا نصيب له من العشق الالهي لا بد يتقيد بالانذار الجسمية  
 فيبعد عن الله تعالى شوي ﴿موسى جان سيند رامنه كنده طوطيان كور رايتا كنده﴾  
 (المعنى) موسى الروح نور الصدر ويحمله كطور مبتلي يعني ذلك المقادير البعيدة لا يعلم روح العالم  
 موسى الوقت بارشاده يحصل صدور الطلاب كطور مبتلي محلا للناجاة حتى يشككون مع الله في  
 صدورهم ويناجونه وبعاطفه والذي هو رتبة الطوطي الالهي مثل هذا كسر معرفته يجعله  
 صبرا حتى يقدر على رؤيته كسر المعرفة ويطلبه ويرغبه حتى يصل لرتبة الروحانية ويصفو  
 قال الله تعالى في حديثه القدسي لا يسعني ارضي ولا سمان ولكن يسعني قلب عبدي المؤمن  
 اتقى النقي الورع والله تعالى مفز من المكمل وأراد هذا الحديث الشر يفحر رتبة الوصول  
 الى الله فان من وصل اليه يكون قلبه مظهر التحليلات الالهية حتى يظهر صدره أسرار الامور  
 الخفية والمعارف العالية هي ﴿خسر وشيرين جلدنو بستودست﴾ لا جرم در شهر قندارزان  
 شدست (المعنى) خسر والروح الخلو مضر بفؤنه لا جرم صار الكرمي الذي يشره خبايا بني  
 بالمنة الله تعالى الاسرار الكثيرة لا وجودها مظهر أسرار روحانية لا عدا لها وهذا  
 صار في المدينة الكرمية التي كثرت الاسرار والمعارف في مدينة البدن وأراد بالروح  
 الخلو اسطرار السلاطير ورب العالمين ارحمهم الا كرم ورسوله المحترم والمراد من الحسرو  
 العاشق في كل عصر ومثل الله تعالى في الجبروت والديانة الدنيا ومن القندس كسر الاسرار  
 والمعارف كاه يقول عاشق المحبوب الحقيقى أو الرسول صلى الله عليه وسلم أو خلفائه في كل  
 عصر من كل ولي كامل وخسر وعادل ضرب نوبة الارتقاء مدينة الدنيا فقط في مقام الهداية  
 لا جرم في هذه المدينة وهي الدنيا أو مدينة قونية في زمانه الشريف صار سكر المعارف والاسرار  
 رغبنا شوي ﴿يوسفان غيب لشكر ميكشند﴾ تنكهاى قندوش كرميكشند (المعنى)  
 وفي كل عصر ملاح الغيب ويوسفه ولطعاؤه ومحبايته يصحبون عسكرا ويأتون بالتواضع  
 واللواحق ويصحبون جواهر سكر المعارف وحلويات الاسرار ويعرضونه في هذا العالم على  
 طوطى الطلاب وكل من كان منهم زائدا استعدادا يزفونه من سكر المعنى وفي نفس الامر  
 يوسف والغيب من عصر الحقيقة يأتون بسكر المعاني لعالم الصورة ويسئلونه حتى يكثروا  
 ويستفيض الناس منه وهذا بيان لما وقع له من المشاهدات الكثيرة واستفاضها منه الطالب  
 ولها أشار فيما تقدم بقوله (آن فسور حشر تراز حلوى اوه انكه سد حلواست خاك باي او) فان  
 كلماته وكتابات أهل الله احلى من السكر ونيفه اكثر من فبض سائر الاولياء ويظهر حاله من  
 الشرى ولقط تلتعمره الجولق واسمه بالعربية العدل بكسر المعين هي ﴿اشتران مصر راو

سوى ما • بشو بدای طوطیان بالمشدراک (المعنى) توجیه جمال مصر لجانینا بالطوطی  
 اسمعوا صوت الجرس المنی هو فی رقاب عبرهم وفی رواقهم وأراد به هذه الحالات التي أحسن الله  
 لهم من جهة الروح ولظهور آثارها على من حولهم • قال اسمعوا يا جميع الطوطی فأراد  
 بمصر العالم الالهی وبالجمال الدوافل الروحانية والحالات الرحمانية وجماعة الطوطی  
 المریدین الطالبین للفیض الالهی وذکرهم بمناسبة السكر شوی • ثم رها فردا پر از شکر  
 بوده • شکر از زانست از زان ترشود (المعنى) تكون المداش غدا معلومة بالسكر بوصول قیروان  
 السكر ولو كان الآن السكر رخيصا لکن بقدوم القافلة يكون أرخص وهذا إشارة لمن دخل  
 تحت إرادته می • • در شکر غلط بدای حلوا بیان • • همه و طوطی کوری صفرا بیار • (المعنى)  
 بامن أنتم مفسدون إلى حلوة المعرفة من المؤمنين ثم غوا في هذا فانه نیا بسكر المحبة  
 والمعرفة واستفرغوا بها على وفهم انفس المنكر صفرا وی التراجع انفسا من حلوة المعرفة وسكر  
 المحبة می • • فی شکر کو بد کلرا نیست و بس • • حان بر افشاید یلرایست و بس • (المعنى)  
 بالطالبین القرب الالهی ذکرا و سكر القرب والسكر هذا الاغیر یعنی اذ صوبوا بحضور أهل الله  
 وأمهوا فی تحصیل العشق الالهی بأرشادهم ویربتهم لان هذا العمل أرق من جميع الاعمال  
 وانثروا أروا حکم فی طریق حب الله تعالى الذی یلایب هذا أهولا غیره می • • بل ترش در شهر  
 ما کنون غمنا • • چونکه شیرین خسر (المعنى) فی بلعتنا لم یبق الا بلعنا أى  
 منكر المان خسر والبلدة نصب علی الخسر • • یخلفون یعنی لما ان حکومة الباری بعد الترتیب  
 والخالع حکومه فلما ظهرت علی الخلق حالة الخسر وقلم یبق من الحموضة أثر شوی • • یخلفون  
 تقلست و می بری حلا • • بر مناره و وزن بالذلا • (المعنى) وصار الذل علی الثقل والشراب  
 علی الشراب تیقظ وذهب علی المادنة وانحرب صوت الذلا أى خل علموا باعباد الله فأراد  
 بسكر انه صوب وجود الولی الذی • • وحمل لسكر الاسرار وكلامه فان كان من سكر القصب وجود  
 الولی فتكون لقط کویید فیما تقدم بمعنى احد موه ولازمه • وان كان المراد من بيشكر كلام  
 الولی فتكون لفظ کویید معنی طالعا وكلامه وان اراد بالشهر أى البلدة التي حکم الولی  
 الكامل فیکون لفظ ترش بمعنى السكر وان كان المراد من الشهر وجود أصحاب الولی الكامل  
 • • ینكون المراد من القرش الاخلاق الشریفة والاوصاف الجسائية وان كان المراد من شیرین  
 الحق تعالى أو الحقيقة المحمدية فهو جائز فیکون المراد من الحمر وان العاشق الصادق فیکون  
 علی هذا التقدير المعنى بالطالب سكر المعنى اخدموا الولی الكامل الذی هو بمثابة السکر  
 ولازمه وطالعا وكلامه الذی بدوا فرأوه فان السكر لطلاب الحق هذا هو السكر النافع لا غیر  
 وانثروا فی هذا الطريق أروا حکم لان محبوب هذا لا غیره لم یذاهل لا صدق لسا لولا نفع  
 له الا من وجود الولی الكامل وكلامه الطایف فلم أن یخبر من حاله فقال لم یبق فی بلدة ثامن

المتكرين أحد وصار حلتهم ذائق السكر المعروفة ولعلوا المحبة لها حتى الناس من حموضة  
 الانكار فلم يبق صاحب غصة شبة إلا كل منه فصار لذائق الدوق الروحاني وشارب  
 الرحيق الرباني في الحال تغلغل على النقل لاهي اصح ولا تفعل ولا تصبغ عرك فكل نقل  
 الروح واثرب شراب الفتوح ثم اسعد عابا راد في الناس حتى يشرب من شراب الفتوح  
 وبأكل من نقل الروح الطلاب بواسطة ارشادك وهو نقل وشراب المشوي مدي في سر كنهه الله  
 شربين ميثود • مثل ممر لعل وزر بن يثود (المعنى) سيكون حل تسعة أعوام حلوا  
 ولقد أو يكون حجر الرخام لعل ومسدو بالي الذهب فأرادنا حجر الرخام القلب القاسي وبالخل  
 الا نخلق الله ميفة كما يقول يا صاحب الاخلاق الله يجعل يد حوك في طر يقنا وبقنا ولك  
 لسكر معاني كالدنانير يكون • لو الطبع فبكون قلبك القاسي العليظ عديم الفهم كاللعل  
 وتكون بالفراصة والعهم منسوبا الى الذهب الخالص صاحب صدر مدي في آفتاب اندر غلظ  
 دستلثان • ذرها جون عاشقات باري كنان (المعنى) تكون الشمس في القلب ضاربة اليد  
 والذرات كالعشاق تعدو وتكون رفصاة من شوقنا يعني من • لان عشقنا الروحاني تنأثر أهل  
 الارض ولعلوا الحلات قال مشوي • جشمها غمور شد اسرره رار • كل شكوهه ميكنه  
 برشاحار (المعنى) والاعيد سارت محصورة من مشاهدة حالات سيرة زاراي من كثرة  
 خضرة رباح حالاتنا أي صارت العشاق الذين هم في حصورها كعبية سكر واهب تنعم وتزهر  
 كالورد اسكوها في القوة والاطافة بحال القلب للمادة على الشاحز زاراي فروغها الكثيرة كانه  
 يقول من تأثير بالطناء والشمس على القلب ورقص الدرات من نورها ومن تأثير عشقنا وشوق  
 بالطناء أي بواطن العشاق حالة كونهما معا يفر باض حالاتنا المملوءة بخضر حالاتنا كانت  
 مخمورة وسكرانة ومن لطافة مشرتنا نفع أروع الورد على الاشم ازهر الطربا مشوي • جنة  
 دولت سحر مطلق ميكنه • روح شد منصورا بالحق ميردي (المعنى) وهي الدولة تفعل  
 السحر المطلق يعني هذه الحالة الروحانية تكون سببا لمشاهدة الجمال الالهي ومنصور  
 بسبب حالة العشق الالهي وهو جمود اجسام الجسمانية كاهار صار ودحا لجرم بالضرورة  
 تأتي أنا الحق وهذه ليس بحبيب ان نسي في الله وصل ارتبة الاستغراق لان النصر فرفع  
 عنه ونجا من قيد الاسباب فادافار بطرا أهل دولة كاد روحا محصا ولاق أن يكون مطلعا  
 ومنصورا مؤيدا • اربا وقاتلاد • أنا الحق ليس هو كادب ثم تدكر القصة فقال مدي في كخرى را  
 محمدر ووه زسر • كويبر نوخر مباح وهم مخور (المعنى) وان اذهب الثعلب حمارا  
 بالسكر والخيلة من الرأس أي ان ساق شيطان صوفيا أحق من الحماقة والباطل وأبعد  
 قلبه يذهب لانه ليس لك منه نقصان وأنت لا تفكر حمارا ولا تفكر مغصوما وكن على بصيرة  
 وتدارك ولا تفرغ من القناعة والعفة حتى لا يصل اليك من شياطين الانس والجنان ضرر

ولبيان حقيقة هذا قال (في حكايت آب شخص كه ارزس حويشتن را در خانه انداخته رخها  
 زرد چون زعفران ولها كسود چون نيل دست لرز چون رك درخت خداوند خانه پرسيد كه  
 حير است چه واقعه است گفت برون خرمي كبريد بخبره گفت مبارك خرمي كبريد تو خريستي  
 چه مي ترسي گفت سخت بچدي كبريد و تمير از مر و زر خاسته است ترسم كه مرا خرمي كبريد  
 هذا في بيان حكاية ذلك الشخص الذي رمى نفسه من خوفه في بيت واحد من الناس أي رأى  
 باب بيته مفتوحا فدخله من غير ادنى ودالك الشخص دخل البيت في حالة كونه وجهه كالزعفران  
 في الصفرة وشفتاه كالتيه في الزرقه ما نالا لاشجار صاحب البيت طار آه في هذه الحالة  
 سأله قائلا حير ما هذه الواقعة قال ذلك الشخص لصاحب البيت هذا الخوف والاضطراب  
 سببه انهم يسكنون خارج البيت الحمد يرمضه بلا أجرة صاحب البيت لاسمع منه ما قال قال له  
 يا مبارك في الخارج يسكنون الخير وأنت لست بحمار لاى شئ تخاف قال ذلك الشخص  
 لصاحب البيت هؤلاء الذين يسكنون الخير يسكنون ابا الحمد والافدام والحمال انه لم يبق لهم  
 تمير احاب ان يحسوني حمارا ويقلوب اعمالا ويغلاما ركن تحت حكمنا فاذا كان الحال  
 كذا احاب امم يا حدوني باسم الحمار وفي الحقيقة حتى الزمان على الخصوص تسمى السيرة من  
 المزورين ذهب هم التميز وتعباسر واعلى صلت كثير من الناس في رثة الحمار والحال انه عارف  
 بالله وقصدوا ان يصوموا تحت حكمهم ولهذا هم منهم العرفاء واحترافوا العزلة لوقوفهم على  
 عدم غيرهم والتمسوا الى صاحب قلب شوى (في آن يكي در خانه نرى كريخت زرد و زرد و زرد  
 و زرد و زرد) (يعنى) ذلك الواحد الذي هرب في بيته أي بيت في حالة أن وجهه أصفر  
 وشفتاه زرقاء ولونه داكن شوى (في صاحب خانه بكفتش خبر دست كه همي لرزد ترا چون  
 بيد دست) (المعنى) صاحب البيت را آمد دخل بيته بلا اجارة قال له يسكنون حيرا  
 ملال يديك ترجع من ريد الشيخ الهم شوى (واقعه چويست چون بكر بختي ران  
 و رجسار من چنيد چون ر بختي) (المعنى) الواقعة منسكوب ولاى شئ هربت ولون وجهه لئلاى  
 نقي كان كذا مى (گفت هر صخرة شاه حرون حر همي كبريد امر و زار و زرد) (المعنى)  
 قال لاجل حفرة السلطان الحرون أي المصادف لظلم في هذا اليوم سككدا في خارج البيت  
 يسكنون الخير مى (گفت مى كبريد كرم حيران هم چون نه حر و ترازين چيست غم  
 (المعنى) صاحب البيت قال لذلك الشخص هؤلاء الذين يسكنون الخير قل لهم يسكنونها  
 للصفرة ومن مسكنهم للصغير للحفرة أي ضرر لك يكون باروح العلم لما انك لم تسكن حمارا ذهب  
 فانه لا غم لاشئ من هدامى (گفت بس حد بد و كرم اندر گرفت كرم كبريد هم نبود شكفت  
 (المعنى) فأجاب ذلك الشخص صاحب البيت قائلا هؤلاء الذين يسكنون الخير أن يذعن  
 مسكنهم للحفرة يغفلون الجذ والجود والاستبحار والاهتمام ان مسكوني قائلين هذا حمار

لا يكون عجباً في بهر خركري بر اور دند دسته جد بديزهم بر ناخته (المعنى) لما ان  
 خدمه السلطان الآن لاجل الضره في مسلكه لم يردوا يد او شرعوا بجد الجد ارتفع التميز  
 ايضا من البين وذهب الادراك فادالم يميزون مع جد بديزهم لا عجب في بهر خركري  
 مان سرور وده صاحب خرد ايجاي خرد خرد (المعنى) لما كان عديمون التميز لنا حصصا  
 يا خرد صاحب الحمار مكان الحمار يدي لما كان عديمون التميز انا رؤسا لا عجب اذ امسكوا  
 صاحب الحمار اتيه وانسان موضع الحمار وحملوا المشاق الشاق وهذا حال اهل الرباه  
 لا يميزون الصالح من المطامح ويرهبون اهل الدنيا على اهل الآخرة والحكمة في بهر خركري  
 شهر ما بهوده كبره هت تميزش جميعت و بصير (المعنى) فعل العاقل عدم ملاقاته عديمين  
 التميز والفرار الى الله السميع البصير لان سلطان بهر تاليس ماسكاً بيا لا تميزه موجود  
 لكونه جميعا و بصيرا لا يخفى عليه شئ بطل العذاب والعقاب لصفه والاحسان والانعام  
 لانه مشوي بهر آدمي باشه بوز خركري مقرر و خرد ادي عيسى د و ران مقرر (المعنى)  
 اذا كلف الامر كذا كن انسانا كاملا ولا تقف من ملكي الحمار يا عيسى الوقت امتست  
 حمار لا تقف بهر مقرر ان احكام الوقت لا فرق ولا تميز لهم والعلماء المراءون لا عمل لهم لكن  
 سلطان بالهنا لا يملكه عاقله علم بهر مقرر و بصير بفرق و يميز الحق والباطل قال  
 الله تعالى لميز الله النبيين من الطيبين الطيبين ان انسانا ولا تقف من ملائكة العذاب  
 والشيطان وارباب الجبل فان المراد من بهر مقرر الزمان المصور بنور الحق الذي هو على قدم  
 عيسى عليه السلام السباح في بحر تميز تميز الواسع لمرتبة لروحانية الذي هو روح مجرد  
 حاكم على حمار الزمان المارة في بهر مقرر حمار مقرر و نور نور است حاشاه كدماست  
 آخر مست (المعنى) و يا عيسى الزمان يا من أنت للدين حسام القتل الرابع من نورك معلوم  
 فان عيسى عليه السلام الآتي في القتل الرابع و كرم هذه المناسبة حاشاه ان يكون مقامك  
 الدنيا التي هي بمثابة الاصطبل مشوي بهر مقرر و خرد و اختران هم بر نرى كرم بهر مصلحت  
 در آخرى (المعنى) بل أنت يا حسام الذين اهل ايضا من الملك والكرام كبل لانك من  
 التميز والله تعالى يقول ان التميز في جنات ونهر في مقعد صدق عند مليك مقتدر ولو كنت  
 لاجل المصلحة في اصطبل الدنيا لقي هولاء اهل الدنيا ولا يلين بعيسى المشرق و اصحاب  
 القلوب والله تعالى قال ولقد كرمنا بني آدم ما أنت ابن آدم ومن حيث المرتبة أنت اعلان  
 القتل والمصايح ولو كنت ما كنت في اصطبل الدنيا لاجل مصلحة الارشاد والدعوة الى الله  
 تعالى في بهر مقرر خرد بكر و خرد بكر مست وني هرا نكه اندر آخر شد خرد مست (المعنى) فان  
 أمير الآخرة غير والحمار غير ولو كل كل منهما في الآخرة ما كنا ونسرف أمير الآخرة من الانبياء  
 والاولياء والعرفاء والمصلحاء بالنسبة لاهل الدنيا الذين هم بمثابة الحمار والفرق بينهما



ظاهري ولذا قال في الشطر الثاني ليس كل من كذب في الآخر حمارا يعني الخلاق في هذا الدنيا  
ليسوا في مرتبة مستوية الاقدام بل بعضهم بالهتاء كالحمار وبعضهم بالتشريف كالثور فأراد  
بالآخر الدنيا وبالطعام أهل الدنيا أي في وجه در افتادیم در دنیا آخره از گاوستان كوی و از  
گاهای ترك (المعنى) لا یشئ وفتنا فی اصطبل الدنيا فی قصة الحمار وجرنا خلف استقصاء  
معانيها ولو قصدنا بهذا ارشاد الناس لكن «مولا» انك هذا وقت لنا عن بستان المورد وعن  
الورد الطري وهذا حكاية عن خاتمة الشربف بمسكى كاه يقول قل لنا يا مولانا عن العالم  
الالهى والسر السجاني والمعرفة الربنى والكشف الروحانى حتى يحصل لنا اللوق والصفاء  
في ازانة وازر ليج وشانح سبب في اثر شراب وشاهد نبی حبيب (المعنى) وقل لنا عن الركن  
وعن ايمون الترقيج وعن فسر شجر التفاح وقل لنا عن الشراب وعن الهايب الذين لا حساب  
لعددهم يعني نحن انسان وبالفن والفرمان دورا شأن الى متى نقتنى مناقب حمار السيرة الذين  
هم أهل الصورة قتل لنا عن بستان الحقيقة واكتف لنا عن ورد لمعرفة وقل لنا عن التلبث  
في كرم الحقيقة من رمل المعنى ومن تر لمح الروح وغصن تفاح الفسوخ وعن الشراب الطهور  
وعن الهايب الذين هم غير حساب على ان حسب قلبت الهيايا المناسبة سبب في آخر  
الشطر الاول لضرورة الوزن مشوى في باله في كرم جنت كوه رست كوه رست كوه رست  
و بينا ورست (المعنى) أو قل لنا عن الدنيا التي هي موجود جوهر وذاك البحر القوي موجه  
جوهر جوهره منكم ووا مار ديا جوهرة في جوهرة تعلية يا سمائه وصفاته وجوهه  
الانسان فانه راء البحر الحقيقة وشكله منكم في بارآن فان كل حين في كنده يضا زرين  
وزرين في كنده (المعنى) أو قل لنا عن تلك الطيور التي تقطف ورد المعارف وسدل  
الحكمة وتجعل يمينه الاعمال الحسنة بالاخلاص مذهبة وبسور الصدق واليقين مهذبة لتكون  
خدايمهم روحانيا فانه أراد بالطيور تاليف الورع لخالص العلم والحكمة يقطفون من باغ  
الحقيقة المعارف التي هي بمثابة الورود ويجعلون يمينه اعمالهم الحسنة مذهبة بذهب  
الاخلاص وفضة الصدق يعني يظهر ويزور الحكم انفعهم الناس اياك والاعتراض  
والانتقاد عليهم والافترس من الدين والدينامي في بارآن بازان ككبيكان پرورنده هم تكون  
اشكم هم استنان في پرند (المعنى) أو قل لنا عن البوازي الذين يربون الطير والجل وأراد  
بالبوازي المرشدين الذين يربون الطلاب ولا يميزونهم لبطل المرتبة البازي يعني قل لنا عن البازي  
الاهمى الذي يربى صيده لاهم بازي المعنى لا في الصورة لان طير البازي يمزق صيده وهم يربونه  
ليصل الى الله تعالى كانه شبه المرید بالجل الذي هو ضعيف خفيف وهؤلاء البوازي أحوالهم  
عجيبة أيضا يطيرون على وجوههم أي على طاهرهم وایسا على واطهم على ان معنی نكون  
اشكم بكسر التون وضم الكاف وكسر الهمة بمعنى على وجوههم واصنان بكسر الهمزة بمعنى

على الظاهر كأنه يقول هؤلاء البوازي المعاون المطار ان أرادوا بطيرون على مقتضى بواظهم  
وان أرادوا بطيرون على مقتضى ظواهرهم بل باظهم كظواهرهم بمعنى ان العالم الباطني والعلم  
الظاهري أي بطيرون ومومون وبسببهم على الله تعالى ان جميع حالاتهم طاعات فكما  
يعبدون الله بالسجود كما يعبدون الله حالة نومهم لقوله عليه السلام يوم العالم خير من عبادة  
الجاهل والله تعالى وصف العلماء الذين يقولون الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى  
جنبهم ويتمكرون في خلق السموات والارض رساما خلقت هذا باطلا سبحانه قضا عذاب  
النار مشنوى ﴿نزد باها يست ينهار در جهات با به با به تا عنان آسمان﴾ (المعنى) في العالم  
نوع سلام مخفية ومستورة ممتدة رحة درحة الى عنان راحة السماء مشنوى ﴿هو كره را  
نزد باي ديكرست هر روش را آسماني ديكرست﴾ (المعنى) لكل جماعة سلة أخرى  
موجودة ولكل روش وسير سماء أخرى موجودة يعني في هذا العالم طرق معنوية مخفية ثلاث  
الطرق في المثل كالسلام ولكل أحد للرتبة التي يصل اليها والنهاية التي يبلغها مرتبة عبادان  
كالسما على نفوس الطرق الى الله بعدد اسماء الحلائق كما يقول لكل نوع طريق وسلم  
ولكل سير نوع سماء موجود لان للانساء والاولياء طاعات ومبادات يصلون بها الى العرش  
بعضهم ينتهي بها الى سماء الدنيا وبعضهم الى السماء الثانية وقس عليهم الباقين منهم م  
﴿هو كره را ديكرست خبره مثلثا به ناري باي ديكرست﴾ (المعنى) ومن هذا السبب لا خبر لهم من  
حال العير لان الملك الالهى به ناري به ناري اذ الوصفة لآب الاله في هذا العالم وبلا نهاية وبلا  
رأس مى ﴿ابن درين خبران كه اوزار جيت خورس و آرد درين خبره كه خبرت جيتش﴾  
(المعنى) وهذا في حقه مختصر فافلا ذلك الواحد من أي شئ سرور ودان الواحد من هذا مختصر  
فان لا لشمه خبرته من أي شئ لان افراد الناس كل واحد منهم لا خبر له من حال الآخر زيادة  
وسع ملك الله وله ظم شأن الله لان الله مفضل على كل أحد شأن وجعل كل أحد تسليبا لحوال  
واهدا قال الله لحبيبه قل كل يعمل على شاكته ولهذا كانت أعمال وحركات الاشخاص مغايرة  
ومختلفة فاذا رأى أحد من أحدى سيرة وحركته حركة وسير اخا لعا سيرة وحركته خبر  
وقال يا الله العجب هذا من أي شئ كان حسنا حتى سار وتحرك مثل هذا السير والحركة وذلك  
الواحد المختصر منه من خبرته اضطرب وتغير وقال هذا لا ي شئ يكون خبرنا سكن المعان فون  
بأسرار القضاء والعالمون بشأن رب العلى لا يخبرون كسائر الخلق لعدم وقوف الخلق على  
أشغال بعضهم لان الله تعالى أعطى العرفاء علم ومعرفة كل شئ من مظاهر الاسماء الالهية  
والصفات الربانية بشاهدون حركة الخلق على مقتضى عمله الثابت ولا تعظمهم أحوال الخلق  
المختلفة خبره لانهم يرون كل شئ خلق على مقتضى الحكمة الالهية فلا يأتي ظواهرهم اضطراب  
مشنوى ﴿حسن ارض الله واسع آمده هر درختي از زميني سرزده﴾ (المعنى) أنى حسن

ارض الله واجعا وكل شجرة من الارض ضربت رأسا ای ظهرت مشوی **در درختان شکر**  
 کویان برك وشاخ • که ز می ملت و در می حرمه فراخ **(المعنی)** الاراضی التي هي في العالم  
 الالهی علی انحصارها الاخصان والاوراق قائمة الشجر علی خوی سبع لله مافی السموات  
 لارض ومقول قولهم ملت في حسن وارض واسعة لا تبدل ولا تصیر لها عارية عن الآلام  
 الا کدار مشوی **در بلبان** کرد شکوفه بکره • که ار آنچه می خوری مارا بده **(المعنی)**  
 والبلايل اطراف الازهار المملوءة بالاررار نصبح وتنصرع فائنة من أي شيء أنت تا کل  
 اعطه أنت لتساقار اذ بقوله شکوفه بکره السکایة عن كثرة الازهار وتداخل بعضها في بعض  
 واجتماعها و اراد بالبلايل العامل بما حصل و اراد بقوله ار آنچه می خوری العلم اللدنی کانه  
 يقول فی ارض الله الواسعة وهي عالم المملوء بالبلايل الطلاب العاملين مع علم الله أصحاب  
 ازهار المعارف وورد المعانی دائرون اطرافها فانزلون یا صاحب ازهار باغ الحقيقة اسفنا من  
 ماء الحياة الذي أنت تنصيره والطعمنا من ذلك الغذاء الذي تأكله حتى يحصل لنا التشويحي  
 بماء الحياة أي الطعمنا واسفنا من علومك التي نطعمها من ذلك واسفنا من اسرارك التي  
 تفيضها علی خواص هذا ثم رجع الی القصة قال می **در این سخن** یا این تذکره رجوع  
 • سوی آن روایه و شیر و صمغ جوع **(المعنی)** هذا الكلام يدل على اسرار المعارف في ضمن الحكاية  
 لا یحیل نهایه فارجع الی جانب قصة ذلك السبع وانقلب الی جانب سقمه بالجرع **در بردن**  
 روایه خورایش شیر و جستن خراز پیش خمر و عنای کردن روایه یا شیر که هنوز خرد و در بود بجهیل  
 کردی و عذر تجبیل گفت شیر و بامرا گفت **در یاد بگوش بقریب** • هذا في بيان تصديق  
 النعلب الحمار قدام السبع وفي بيان فرار الحمار من قدام السبع وفي بيان عنای النعلب  
 للسبع قاتله من زيادة حرصه فجعلت علی صيد الحمار ووهنت بصيده واعتدار السبع  
 للنعلب في التجهيل وفي بيان نضرع السبع للتصبي قاتله اذهب ذلك الحمار وخره مرة  
 ثانية واحده وقره الی مشوی **در جوی که از گوش بدوی** مخرج برد • تا کند شیرش بحمله  
 حرد مرد **(المعنی)** لما ان النعلب من مكره اذهب الحمار علی الجبل من جانب المرح وهو محل  
 الحضر والازهار لاجل أن ذلك السبع محملة بأكل وبعث الحمار می **در دور بودار شیر و آن**  
 شیر از نبرد • تا بتزدیک آمدن مبری نسکرد **(المعنی)** ركل ذلك الحمار بصيده من السبع  
 وذلك السبع من حربه أي حملته لم يصبر حتى يأتي عنده أي لم يصبر السبع حتى يقرب اليه الحمار  
 فيصل عليه مشوی **در کتیدی کرد از بلندی شیر هول** • نخونبودش فوت و امکان حول **(المعنی)**  
 بل من غير تأمل ومن زيادة حرصه بجرد رؤيته للحمار ذلك السبع المهول المهيب علی  
 الهواء ومن العلو فعل علی الحمار كئيدا أي قیاما یکن لم یکن لنفس السبع في ذاك الوقت قوة  
 رجاء الحمار ولا حول أي حركة و بحال می **در حرد و درش دید و برکشت و کزید** • تا بیزیر

کوه تراز فعل ویز (المعنی) الحمار لما نرب من الرضه رأى السبع من بعد ففر من هناك  
 الى تحت الجبل بعد ووبسرع تارفعه متوى (المعنی) كفترو به شبرا ای شاء ما • چون  
 نكردى صرد وفتوفا (المعنی) لما رأى الثعلب حركة السبع هذا الوجه خاطبه معاينا  
 له وقال له باسلط اتالای شى لم قصروفت الوغاى الحرب لاسم قالوا من استجبل على الشى قبل  
 آواه ابتلى بهرمله متوى (المعنی) تا بنرد بذا آید آرغوى • تا باندك حله غالب متوى (المعنی)  
 حتى يأتى ذاك الغوى عندك حتى ذاك الوقت بأقل حله تكون غالبه ويحصل مقصودك  
 متوى (المعنی) مكر شيطانست فنجبل وشتاب • لعافر حمانست صروا حساب (المعنی)  
 التجمل والاضطراب مكر شيطانى والصبر والاحتساب لطمر حافى قال عليه السلام الهمة  
 من الشيطان والثانى من الرحمن وقال أرباب القلوب من لا صبر له لا إيمان له متوى (المعنی) دور بود  
 وحله رايد و كرمخت • ضعف ظاهر شد و آتور رخت (المعنی) وقال الثعلب للسبع  
 باسم أنت حر بى الحمار كل عندك بعيد او رأى حلتك وفر من الهلاك لاجرم ظمر ضعفك  
 وانصب ما وجعت ووصل اعرضك نقصان فأراد بالسبع الشيطان وبالثعلب أولاده  
 أو شيالين الانس مى (المعنی) كفت من بداشتم برماستخزور • تا دى حدى بدانتم شور  
 (المعنی) لما سمع الاسد من الثعلب هذه العتاب قال له عجيبا أنا طفت فوقى مكانها حتى بدا  
 الحد والمزينة لم أعلم الضعف والفتور متوى (المعنی) نيز جوع و حاجتم از حد گذشت • مسير  
 وعظم از جوع ياوه كشت (المعنی) وسب آخر وهو ان جوعى و حاجتى بلغت النهاية  
 و تجاوزت الحد لاجرم من الجوع والفتور سار كطل ضائع مى (المعنی) كرواى بار ديكر از خود  
 باز آوردن صر وراسترد (المعنی) بالثعلب ان قدرت مرة أخرى أيضا من سب العقل  
 والتدبير اسع الى ارجاعه الى حاله كرمه متردامى (المعنی) منت سيار دارم از تو من • عهد كن  
 باشديارى اشيقن (المعنی) وفى هذا الخصوص بالثعلب أنا مسلمة منك منة كثيرة وأعد  
 هذا الحسانا عظيما اسع واجهد لعلك تأتى به الى هذا الجانب بالقن والحبية متوى (المعنی) كفت  
 آرى كرخدا يارى دهد • بر دل او از مى مهرى بد (المعنی) الثعلب لما رأى من السبع  
 هذا المقدار من المنة والتمنى قال للسبع على وجه التسلية نعم أجب • ان أعطاني الله معاونة  
 وحط على قلب الحمار من الهى مهر احب توله تعالى نعم الله على قلوبهم وعلى سمعهم لان  
 المعصوم من عصمه الله تعالى متوى (المعنی) پس فراموشش شود هولى كهديد • از خرى او  
 نباشد اين بعيد (المعنی) لما ان هذه الحيلة وقعت للحمار من جانب لطق بعد ينساها  
 وينهب من خاطر مذك الهمول والهيبة التى رآها منك وهذه الحيلة لا تكون بعيدة من  
 حماريته فاه لا يبعد عليه نسيانها من المرات من السبع ملك العذاب أو السبع المعنوى أو الحاكم  
 الذى هو مظهر النهر الالهى أو السبع المحسوس ومن الثعلب الشيطان أو شيطان الديرة

ومن الحمار العاصي فبذلك الوقت اذا أضل حمار السيرة الشيطان بحيلة أو خديعة وابعدته  
عن مقام التوكل وحرضه على الماسك كل والمشارب وقربه الى مظهر القمر فادراى العاصي  
علامات العذاب وأطرا من أوفرا الى اقنوتك قل ذلك مظهر القمر الا اعمى الشيطان ارجع  
ذلك العاصي الذي ومثابة الحمار لجانبا ورده لتصيدته وبأحد ما لم نأمن بوجوده أو قل  
السبع المعنوي أو الحمار كتم بلسان حاله لمن تابعه من شياطين الانس نفسه الهول وتغنى عن  
قلبه فيكون قايما والذي رآه من الاحوال تاسيا ولا يكون هذا الحال من حمار السيرة مستبعدا  
وله حصنة من قوله تعالى كما هم حرم مستغفرون من قسوة متوى في ليلتهون آرم من  
اورار متازة تاياد شذمي ازنهجل باز في (المعنى) قل الثعلب ياسبغ لكن لما آق به  
بالكر الحيلة لا تسكن مستهلا بأن تحمل وتقبل عليه في اسير وتوقف حتى يعدم من استجالات  
لا تعطى ذلك الصبد لهم واقتبى محروما في كنف آرى تجربته كردم كمن في مضط  
رهجورم محفل كنتن في (المعنى) قال السبع للثعلب نم جربشوا مضنت وصار عندي  
ظاهرا بان مرضى وضعفى صار محكما وصار دى محظلا ومكسرامى في تايروديكم تاياد حرغام  
من نجنيب خسته باشم در قوام في (المعنى) ملادام ان الحمار لا يأتى لقوى وعندو تمامأ بالالا أخرت  
وأكون شكل النام في القيام متوى في رستمويه كمن اى شه همتي تايروشد عقل اورا  
غفلتي في (المعنى) ذهب الثعلب وقال لسبع بعد فطنته مقدار من المكرويا سلطان نزحوت  
الهمة والادعاء حتى ذلك الحمار استقر اعلى غده مكرويا حيلتي فيفعل ويعقد على ما أقول  
له فاعليه في نوم احسكردست كمن كوكارم تانسكيد مرة هرتابكار في (المعنى)  
الحمار على انواع التوبة لله تعالى باله لا يكون مقرورا مضطعا لكل محمال أو حتى لا تسلك  
عليه حيلة كل محمال في توههاش وراهم رهم زينم ما عدى عقل وعهدروشم في  
(المعنى) لسكن تضرب انواع ذيات حمار السيرة بعضها ببعض بالافن والصفعة وتغضضه والحال  
خص أعداء العقل المعنوي المضى فالباطن طاب دم العقل الشريف ويتقص هذه متوى  
كله خوكوى فوزدا ابلاسته فسكرتش از بجهه سنان ماست في (المعنى) ونحن في الحيلة  
والخديعة مجرنية فيحصل كله وهو راس الحمار اصصكر فبد حرجها أولادناى حمار السيرة  
معاونين ومكرنة وتديبره لعب مكرنا وحيلة ثنا يعنى علينا حداد حمار السيرة سهل في عقل  
كان باشد زود ورازحل في بيش عقل كل غدارد آن محل في (المعنى) لان ذلك العقل الذي  
يكون في دورانهم زحل هو عقل المعاش لتأروجد في دور سيرا فلاك والسكر اكيد ذلك  
عقل المعاش الجزئي في حيز عقل الكل ونظامه لا يملك ذلك محلا ولا قدرا ولا اعتبارا ولا شرفا  
يعنى العلم الظاهري عند العلم الباطني لا شيء يعاباه لان علماء الظاهر اذا اجتمعوا على قول  
لا يقدرون على الزامه بل يظهر جهلهم في حضوره لان الاولياء معلوم علم قننى الهى وهذا

النظر وهو يشغل كل عن لسان التعب شيطاني السيرة حكاية وما بعد الى بيت تجرعه  
 كردارد عن لسان صاحب عقل الكل حكاية كانه يقول شيطان السيرة وتعلب المكسر يقول  
 وصح كذا جميع الشياطين يقولون من لسانهم وببكر والحدعة رأس حمار السيرة  
 اكرة لعب أولادنا قطع رأسه ودرجته في ميدان الدنيا وفكره ملعبة مكرنا وحيلتنا لان ذلك  
 العقل اخبرني حصل في دوران رحيل وطهرنا نأخذه بقر بينه وعند عقل الكل لا يحركه لان  
 العقل الجزئي لا يقدر على معرفة حقيقة شيء وحل معرفته الضار والتابع لحسبه طاهر من  
 ادراك المعاني والحقائق وعقل الكل ليس كذا بل هو نور الهی وجوهر نورانی يدرك المعاني  
 والحقائق ويفرق الحق من الباطل ويقول صاحب عقل الكل مشوي ﴿ان عطلد ووزر حل  
 دانا شداو﴾ مراد ذكره كالألف حوي (المعنى) ذلك العقل الجزئي صار عالما من دور  
 عطار ودور زحل ولكن عن أصحاب عقل الكل صار عالما من عطاء اطف وعادة فصل الله  
 تعالى بطر حقائق الاشياء يدرك انتافع منها وقالوا م ﴿علم الانسان هم طعراى ما﴾ علم  
 عند الله مقصدهاى ما (المعنى) ما دل عليه قوله تعالى علم الاسباب من العلم هم طعراى ما  
 ما العلم بضم الحاء المجهمة هو المضمنى ونظما هو العلامة التى يكتمها السلاطين على مشورهم  
 فمما خطوط منسية وعلم عقل الجزئي الذي علمه بالانسان عبارة مضمنى وهو روح طفراما  
 الحاصل بواسطة العلم وعن شخصه نال العلم المسمى هو في حضور وعند الله تعالى فالمصراع الاول  
 اشارة لقوله تعالى في سورة النمل (علم الاسباب) الحس (ما لم يعلم) قيل من الهدى والكفاية  
 والصناعة وغيرها والمصراع الثاني اشارة الى قوله تعالى في سورة الملك (قل اعلم عند الله)  
 عني الحشر ان أصحاب العقل الكل قالوا العلم والتعليم الذي علمه الله الحس الاسباب بواسطة  
 القلم من الكتف ومضمنى وعلامة طفراما مقصودنا العلم الذي هو عند الله م ﴿تزيه آن  
 آفتاب وروشم﴾ روى الاعلى اراد روى زيم (المعنى) ونحن أصحاب عقل الكل زينة  
 نفس الحقيقة ونال الكون والكل لا تتأثر من الاشياء الجزئية التى هي زينة رحيل  
 وعطار ولله المثل ربى الادنى وللسامهم ولا تصد العاجز معبودا ومن هذا الوجه ضرب  
 ويقول وينادى هذا ربى الا على لا مقصود لنا غيره ولكن شواهل الله من قبل الله يتوجهون  
 لله ويعرضون مما سوى الله وهذا بيان شرف أصحاب عقل الكل عن لسان اشعاب ثم رجع  
 الى المقصة مشوي ﴿تجربه كردارد او باين همه﴾ بشكده صد تجربه زين دمدمه (المعنى)  
 ان مثل تجربه مع جلتهم أى ان اعتقد كلامي حيلة وسلكت مسلك التجربة والامتحان فالظاهر  
 من هذا ان الحمار يكسر ما قد تجربه من هذه الدمدمة سكن اسلك بأنواع الصناعات الدقيقة  
 ليعرغ من التجربة ويقعنى بالطبع ويحضر حضورك وهذا الكلام بقوله التعب للاسد  
 على وجه التفاضر مشوي ﴿تو كه نوبه بشكده آنست خور﴾ در حدشوم شكته اندروى

(المعنى) أخذ ع الحجار على كل حال بالكر والحبلة بوجه الباء العربية أى لعل ذلك الذى طبعه  
حرون يكسرون به فذا كسرتو به ذاك الوقت شامة كسراتوه تصل الى ذاك الحجار على  
كل حال وتبلغ مقصودك منه **﴿﴾** در بيان آنكه نقض عهد وثوبه موجب نزول ملا بود بلكه  
موجب محضت جنانكه در أصحاب سب و در حق أصحاب مائده عيسى عليه السلام كه وجعل  
منهم القرده والخنازير والذين آمنوا مع دل باشد و بقياست تر را صورت دل دهند نفوذ بالله **﴿﴾**  
هذا فى بيان ان نقض العهد والتوبة موجب لرد اسلافه بل موجب للمسخ كذا فى حق أصحاب  
السبت وفى أصحاب مائده عيسى عليه السلام والآية التى هى فى حق أهل السبت مد كورة فى  
سورة البقرة وهى قوله تعالى (ولقد لام قسم) (عائش) (مرقم) (الذين اعتدوا) تجاوزوا الحد  
(منكم فى السبت) يصيد السمك وقد نهىناهم عنه وهم أهل ايكه (فقلنا لهم كوفوا فردة  
خاسئين) مبعدين فكانوها وهلكوا بعد ثلاثة أيام (فجاءتها) تلك القرية (كالا) عبرة  
مأنة من ارتكاب مثل ما عملوا (لما يبديها وما حملها) أى تلامم التى فى زمانها و بعد ما  
(وموعظة للنفين) ونحوها بالذ كر لانهم المنتفعون بها بجلاب غيرهم انتهى جلايين وهذه  
الآية فى سورة المائدة وهى (قل هل أبشكم) (أشركم) (أشركم) (أهل ذلالت) الذى تنعمون  
به (متوبة) (نوابيهم) جزاء (عند الله) هو (من الله) (أشركم) (أشركم) (أشركم) (أشركم) (أشركم)  
منهم القرده والخنازير) بالمسخ (و) من (عند الطاغوت) الشيطان بطاغوته وراعى فى مهم  
معنى من وفيما قلنا لفظها وهم اليهود انتهى جلايين حال اليساوى فى قوله من لعنة الله وعذب  
عليه وحمل منهم القرده والخنازير بدل من شر على حد شمسك أى شر من أهل ذلك من لعنة  
الله أو شر من ذلك دين من لعنة الله أو خير محذوف أى هو من لعنة الله وهم اليهود أبعدهم  
الله عن رحمته ومخط عليهم بكمهم وراحمكم فى انعامى بعد وروح الآيات ومسح بعضهم  
قرده وهم أصحاب السبت وبعضهم خنازير وهم كفار أهل مائده عيسى وقيل كالا المسخوفى  
أصحاب السبت مسخت شباههم قرده وشايخهم خنازير انتهى والمسح لما كان فى الامم  
السالفة وجود ارفع بهذا زمان النبى صلى الله عليه وسلم رعاية لطا طره الشريف وبقى مسخ  
القلوب وبطل يوم القيامة لئلا يكون سورة القلب بان القلب بأى صفة كالتصفا بحسب يده على  
تلك الصورة نفوذ بالله مشوى **﴿﴾** نفس مبتاق وشكست توها **﴿﴾** موجب لعنت شود در انتها **﴿﴾**  
(المعنى) نقض الميثاق وكسر التوبة يكون فى الانتهاء والاعاقبة سبب اللعنة وهذا فى حق هذه  
الامة الا أن يكونوا مظهر الحق لا الهى مشوى **﴿﴾** نقض توبه وعهد آت أصحاب السبت **﴿﴾** موجب  
مسح آمدوا علاله ومقت **﴿﴾** (المعنى) هؤلاء أصحاب السبت كسروا العهد والتوبة أى سببا  
للمسخ والاهلاك والمقت فعل العاقل أن يأخذ من نفسه حصنة ولا يكسر عهده ولا توبته حتى  
لا يكون يوم القيامة لا تقام العترة والعتة فان من مع من هذه الامة ولما قيل أن يتوب فلا ي



حیوان کانت قابلیته ازید و بای طبیعه حیوان کانت طبیعه أغلب یا قی الحشر بتلك الصورة  
 والعباد بالله می (۱) پس خدا آن قوم را پوزینه کرد (۲) چونکه عهد حق شکستند از فردی (۳)  
 (المعنی) نفاقه جعل هؤلاء القوم فردا فلما أهم من عنادهم وحریم مع الله تعالى کسروا عهدهم  
 می (۴) اطهرین امتیخند مسخیدن (۵) لبس مسخ دل بود ای بوالظن (۶) (المعنی) ولم یکن فی هذه  
 الامة مسخ البین لکن یا ابا الظن کف مسخ القلب متوی (۷) چونکه دل پوزینه کرد آن  
 دلش (۸) نزدل پوزینه شد خوار آن کس (۹) (المعنی) لان ناقض العهد لما یجعل ذاك القلب  
 منه فردا ذاك طبیته ای چنه من قلب الفرد یكون حقیرا کما ان اصحاب البیت کسروا  
 العهد بالحیلة والخدعة ولولم یسطادوا العمل یوم البیت لکنهم احتالوا واسطنعوا حیاضا  
 وجعلوا لها ابوابا یدخل الجنان منها فاذا فی يوم البیت أنهم الجنان فیسوقون بها تلك  
 الحیاض و یضعون علی ابوابها الشبک فاذا خرج البیت اسطادوها فسمع الله صریرهم  
 وبسببه أدلهم وخرعهم کذا فی هذه الامة من نقض ما عاهد الله علیه علی لسان حییه مع قلبه  
 وحبیت صریرته من الاعتبار ساقطه ولو کانت هذه الحیلة من عوام الناس تخفیة لکن فی الحقیقة  
 لا فرق بین مسخ الصورة والقلب بل یکن الرسول علی الله علیه وسلم مرعلا لکافة الناس لم  
 یفرق بین امة المدعومة و بین امة الایمان می (۱۰) کمر هر بودی دلش را از اختیاره خوار کرد بودی  
 ز صورت آن حمار (۱۱) (المعنی) لکن لو کان ذلک الحماره نرو جبر بقوه عقل و معرفه قلبه من  
 جهة الاختیار والا یعتبر می یکوب ذلک الحمار من جهة صریرته حقیرا بل تکنون صریرته رافعة  
 لحدارة صریرته کما قال علیه السلام ان الله لا یظر الی صریرکم ولا الی أهم لکم بل یظر الی  
 قلوبکم ونباتکم وقال الله تعالى ان اکرمکم عند الله اتقاهکم فعلی العاقل ان ینفرغ من  
 الصورة ویسعی فی تحصیل البیة لیقدر علی سیر عالم الملکوت می (۱۲) آن سکن اصحاب حوش بد  
 سیرتش (۱۳) هم بودندش منقصت زاب صورتش (۱۴) (المعنی) وکلب اصحاب الکوف کانت  
 سیرته حسنة هل کانه من تلك الصورة الحسنة نقصان و عیب ای لم یکن له من تلك الصورة  
 نقصان بل ذکره الله تعالى فی القرآن لاجل اتباعه لاهل القلوب بقوله وکلهم باسط ذراعیه  
 بالوصید و سیدخل الجنة یوم القیامة معهم عقلا بصورة کبش ولی بودندش معنی الاستفهام  
 الانکاری متوی (۱۵) مسخ ظاهر بود اهل بیت را (۱۶) تا بیند خلق ظاهر کبش را (۱۷) (المعنی)  
 فكان المسخ ظاهرا فی اهل البیت حتی یری الخلق الکبش ظاهرا فان معنی الکبش الذل  
 والا نکاب علی الوجه ای مضهم الله فردة لبعث برهم الناس ویروا یرضهم و اعقد ارامن المنصور  
 فی قدرته تعالى لیکونوا اصحاب بصیرة متوی (۱۸) ار ره سر صد هزاران ذکر (۱۹) کشته از توبه  
 شکستند خور و خر (۲۰) (المعنی) لکن من طریق السرو الخفاء غیر هؤلاء مائة الف سار وامن  
 کسر التوبة و نقض العهد بعضهم خیر و او بعضهم حمارا و العباد بالله ولو کان فی صورة الانسان

وسيرون صورهم المصون عيون القيامة فينبذون ولا تشفعهم التداية ﴿يوم آمدن ربوا﴾  
 براین خبر بکریخته تا باز خبر بدش که عذابی بیان آید ان بیان العلب مرة ثانية لطایف ذلک  
 الحمار الفار من الاسد حتى يفره بالمكر والحيلة ويرجعه الى الاسد مثوى ﴿وسيسامد﴾  
 فرود روه پیش خر که گفت خرار چون تو باری الحذر کی (المعنى) بعد العلب فوراً آتی  
 قدام الحمار فلما رآه الحمار قال له من مثلك صديق الحذر يعنى من مثلك خذار ومكار الحذر  
 لازم مثوى ﴿تاجوا غردا﴾ چه کرده ام من ترا که پیش از دهاردی مرا کی (المعنى) یالتم  
 ویاخائن انا ای شی فعلته لك وای ضرر را بشمنی حتى اذیتنى واحضرتنى لمضور الحيلة  
 العظيمة واراد بالحيلة السبع والالف التي هي في آخر جوامع رد النداء مثوى ﴿موجب كيمتو﴾  
 باجای چه بود که خبر چیست جوهر تو ای عنود کی (المعنى) ویا تطلب ما يكون الموجب طغفك  
 وتملك الانتقام مني خبر جوهر خباثت الجمل لان لم اغرك حتى تضربني مثلاً مثوى  
 ﴿هجمو كزدم كوكز دای فتی﴾ نارسیده از وی اورا زحتی کی (المعنى) كالعقرب طاه بعض  
 ای بادع رجل الفتى مع انه لم يصل من ذلك الفتى الى تلك العقرب زحمة على ان الباء في فتی  
 وفي زحمتي للوحدة می ﴿یا جودیوی کوعدو جان است﴾ نارسیده زحمتش از ما وکاست کی  
 (المعنى) او که شیطان عدو روحنا والحال انه لم يصل للمنازحة ولا نقصان می ﴿بلکه﴾  
 طبعاً خصم جان آدمیت که از هلاک آدمی خبر بقتل کی (المعنى) بل الشيطان بالطبع  
 من حبه الفطري عدو روح الآدمي وهو من هلاك الآدمي في الفرح والسرور والحال  
 ما وصل من الآدمي الى الشيطان ضرر ویمثوی ﴿ازی هر آدمی او نسکست﴾ نحو وطبع  
 زشت خود او کی هلاک کی (المعنى) وذلك الشيطان لا يسطع من الذهاب في اثر كل آدمي  
 ومتى يضع لعنه الله عاده وطبعه القبيح فانه لعنه الله رآه مثلاً يدور اطراف موسى حين مناجاته  
 قال له حين المناجاة ما تطالبوه بل يمكن الفرصة قال نعم وجدته ادم في الجنة وكذا اطلبها هنا  
 مثوى ﴿زانکه جیست ذات اوی موجب﴾ هست سوری ظلم وهدوان بآدمی کی (المعنى) لان  
 الشيطان خبثه الذاتي لا موجب فانه لعنه الله بالقيام والكمال بجانب الجانب الظلم والعدوان  
 لانه اذا اراد ان يرجع منها لا يقدر لان هذه الحالة من حيث جوهر ذاته النفس لم تنظر الى  
 العقرب لما قام في انواع المشاق واراد الهجرة من طرف الماء الى جانبه الا خرف رأى ضعفة  
 وتضرع لها بان تذهب جانب الماء لا حرقاً ركبها على ظهرها سارت بها فصركت على مقتضى  
 حيث جبلتها فسألها الضفدع ما تريدین أن تفعلی والى حلها ما قالت أريد ان اذهب من الضفدع وقال  
 لها صنتت معلنة معروفاتك نعم ولكن هذا مقتضى طبيعى وحاسيتي لا أهدر على ترك فخاص به  
 الضفدع في الماء لئلا من اطلق من شرها لا جرم الشيطان بحمير على الاغراء كما ان العقرب والحيلة  
 بحمير كان على الدغ می ﴿هر زمان خواب ترا حركی﴾ قادر اند از ترا اندر جمی کی (المعنى)

الشيطان الملعون كل زمان يدعوك لجانب خرك والطرك ببيت التركان يكون من شعراى يربك  
مكثا ومقاما فلا تقن بالشيطان يا هبل بل حتى يرميك في ثلثان الشيطان بصورة التقوى  
يرغب الانساب في الطاعات ليرميه في الرأى والجمعة بأن يقول له مشوى في كذلاب باحوص  
آنت وعيونك نادرا اذ اردت محضت سرى كوكب (المعنى) بأن يقول لك الشيطان بواسطة  
المكر والوسوسة على وجه الصداقة يا هداى الحمر الفلانى حوض ما وعيون جارية ويريد هذه  
الوسوسة الغاشية في حوض الهلاك منكوس الرأس ولا بقصد رعايتك مشوى في آدى را  
يا همد وحى ونظر اندر افكند آت لعبدر شور وشر (المعنى) ألم تنظر لآدم عليه  
السلام مع عظم شأنه بكذا رضى الحى ونظر ربانى ذلك الملعون رماه في الشور والشرأى بواسطة  
مكره رماه في الحزن والتضرع والابتهال اتناوله من شجرة البروج ووجه هذا السبب من الجنة  
مع انه لم يسبق له من صيدنا آدم ضرر وهذا من قبل الحمار فلعل على وجه الغتاب قائلا مشوى  
في كناهى في كزند سابى كرسيد اورار آدم ناحق (المعنى) كذا شيطان الديرة  
آنت والودى بالطبيعة مع انه لم يكن ذنب ولم يسبق لك من قبل ضرر يا همل يصل من آدم  
عليه السلام ظلم من غير حق لا يصل لكن كذا حال كل شيطان الديرة وحيوان الطبيعة  
خبيث الجنة كلما أحسب اليه فهدى شرك روى أن رجلا سمى بحمر وكان صالحا  
اعناد الصيد فخرج يوما للصيد فتهيبكم فصار منه من رجل يريد قتلها فقال لها ادخل  
شجرة اى فقال لا يطعم شئى فانه منى بقتلك ولا يقبل شفاعتك لكن افع فدخل  
في جوفك ثم بعد هاب العروق اخرج بسهم وله قتلها أخاف بعد دخولك ان تسبى فقامت  
والله والله وتالله والملائكة والأفلاك شاهدة ان لا أسرك بل اخرج من فلك بسهولة فاعتقدت  
على نفسه او ادخلتها جوفى ثم ألقى رجل ربه سيف وقال ابن عدوى لا قتله فقامت لم أره  
واسنة فمرت افعه فصار ضنى كثيرا ثم ذهب لها أحسب الطبيعة هاه أخرجت رأسها والتفتت  
عينا ونهالا ثم رجعت لجوفى فقلت لها اذهب الحرف فاخرجى فقامت يا حمر آنت مخبر بين  
شيتين اما ان زق قلبك أو اضع السم في جوفك فقلت لها أين العهد والأيمان وما قدمت لك من  
المعروف ولم يسبق لى أدبة فقامت انيت العداوة السالفة ان أبالك آدم كان سببا لخروج جدتنا  
الطية من الجنة وقالوا اسنع المعروف مع أهله وأهلىست بأهل المعروف فلزم اجراء خبيث طبعى  
فقلت لها أهلىنى لاذهب واخبرنى خبر ما هلىنى وذهبت وانا ما بوس من حياى فقلت منضرا  
بالطيف الطعنى بل طقت الخفى فرأيت رجلا روحا يا صيغ الوجه فقال يا اخى لاى شئ وجهك  
منغير فقلت من سمى وطلبى فقال ابن هو فقلت فى جوفى فوضع فى فمى ورقة خضراء فخرجت  
الطية وقتلها وقال لى لا تفعل الا احدا ان يدمع غير اهله مشوى في كفت روى به أن طلمس حصر  
بوده كترادى چشم آب شبرى ورد (ادعى) الحمار لما قال ما قال واسفعه الثعلب فقال لاجل

تبرئة نفسه من الحياة باحراز ذلك الذي ظننته سبعا هو طلسم محرر ساخر فان الطلسم روى في  
 عينك اسدا ولى الحقيقة ليس هنالك اسد مى دورنه من از تو بن مسكين نرم كهشب و روز  
 اخذ انجماى چرم (المعنى) والا انالى الجسم والبدن اضعب واحقر منك والخال انا هنالك  
 لبلا و نهارا رعى والاسد الذى رايت له كلنى الحقيقة اسد المرقى والآن اقول للجن فوائد  
 وضع الطلسم هنالك مشوى كرمه زان كرمه طلسمى ساحق هوشكم خوارى بد انجما  
 تاننى (المعنى) ولولم يصطنع فى تلك الرياض الكبيرة اشاع طلسم لا سرع الى تلك الرياض كل  
 شكم حوار بمعنى يسار خوارى كثير الاكل والشرب واكرا حاشائه حتى يدعوه ارضا لانيات  
 فيها مى بلشجهانى بنوا بر بيل واريج به طلسمى كى بماندى سبزمريج (المعنى) هذا  
 العالم عالم علوه بالقبيل والسكر كند بلار زق ولا حصة بلا طلسم متى يبقى المرح سبزمى احضر  
 يعنى لا يبقى فيه اثر من الخضر قال الجوهري والمرج الموضع الذى ترى فيه الدواب بل بانوب اليه  
 وبيا كلونه ولا يبقى الا وائى والدواب فيه شئ مى من تراخود حواسم كفتى بدرس كه حناى  
 هولى اكر بى ترمى (المعنى) انا طلست ان اعلمت بانك ادا رايت كذا امر اسهولا لا تصعب  
 لانه سورة لا روح له مى وليتبرفت از ياد علم آموزيت كديم مستغرق دل سوزيت  
 (المعنى) لسكر ذهب من خاطرى علم وتعليم مطبق لى على ان علم آموز وصف تركبى واليه  
 المتصلة لا صدرة والثناء به هذا السطاب لاني كنت مشغوقا باعراق القلب عليلت بى كنت  
 ارى حالات هذا ولا اجل كوفى مشغوقا باعراق القلب اعلمت هذا العلم قهيا سبق وذهب من  
 خاطرى شوى ديدست در جوع كلب و هووا مى شناسيدم كد آيى تادوا (المعنى) لاني  
 رايتك فى جوع الكلب اى حريصا على الاكل والشرب ولكنك بلا حصة ولا نصيب ولا عذاء  
 لا قدرة لك على تحصيل الخبث ولهدا استبجلت حتى تانى الى اللوا وتكون صاحب غداء  
 مشوى دورنه بانو كفتى شرح طلسم كد حياى مى غما بد بىست جسم (المعنى)  
 والا كنت اقول لك شرح الطلسم ان لم تكن هذه الحالة الله كورة بانك الذى يرى خيالا وليس  
 هو بجسم ولا ذى روح (جواب صحتك حرر و بارا) هداى بيان جواب الحبار  
 للقلب مشوى كفتى ورويه ميز يشم اى هدوه ناسيم روى تو اى زشت روى (المعنى)  
 لما جمع الحبار من القلب هذه الكلمات البعيدة من قبول العقل قال له على وجه العتاب يا هدو  
 نيقظ واذهب من قد اى سرعة حتى لا ارى وجهك يا من وجهه نبيج وصاحب حيل ومكر  
 مشوى آيى خدايى كه زابديخت كرد روى زشت را وقع وصفت كرد (المعنى) ودا لى  
 الله الواحد جعل نبيج البخت ووجهك الصبيح جعل رايصا لا حياء به مشوى با كدام بن روى  
 مى آيى من اينچنين سفرى ندارد كر كند (المعنى) يا نعلب يا من لا حياء لك به تلك القباحة  
 ماى وجه تائينى الكر كند كذا سفرى لا يملك فار وجهك جلده اريد من سفرى الكر كند

ولقط صغرى بفتح السين المهملة والياء من نفس الكلمة بمعنى الجلسد قال الجوهري حافر  
وفتح اى صلب ويقال ايضا ونح الرجل اذا صار قليل الحياء كأنه يقول يا ثعلب جلد وجهك  
بالوقاحة تشد صلابته من جلد الكركدن بعد هذه الصباحة تريد أن توقضى في البلاسة مرة أخرى  
مى ﴿ورفته بر خون جانم آشكرد﴾ كثر من ربه برم نامر غزار ﴿المعنى﴾ بأمره هبت بدم  
روحى عيانا وقصدت هلا كى قاتلا بالادلة الى الرياض ومرشد الى المكان المعلوم بالنبات مى  
﴿نابدهم روى عزرائيل راه باز آوردى فر و تسويل را﴾ ﴿المعنى﴾ واذ هبتى الى محل حق  
رأيت فيه وجه عزرائيل وهو السبع بعد اثبت باتقن والتسويل وتقول هذا شكل الخيال مع  
ان رأيت جملة السبع على الأجل أن يصطد فى مشوى ﴿كرجه من تلت خراغم يا خرم﴾ جاورم  
جان دارم ايمى را كى خرم ﴿المعنى﴾ ولو كنت عارا خيرا وحمارا لكن اتفق روح واسكن  
روحاً وكيف اشترى كلامك هذا المشوب بأنواع الخيل لا يلتزم أن توقضى في البلاسة مشوى  
﴿آخيه من ديدم زهول بى امان﴾ طفل ديدى بركشنى دوزمان ﴿المعنى﴾ وذلك الذى رأيت فى  
الروضة من الهول الذى لا أمان له لو رآه طفل من زيادة خوفة لكان فى الرمان والحال شيئا  
ما يامن مما يتعالى الله تعالى فى سورة التكميل ﴿فكيف تحنون ان كفرتم﴾ فى الدنيا (يوما) منقول  
تتحنون اى عذابه اى باى حصن نفسي من عذاب يوم (يصل الولدان شيئا) جمع اشيب  
لشدة مولده ويوم القيامة والاصل فى شيئا الضم وكسرت لجانسة الياء انتهى جلاله مى  
﴿بى دل و جان از غيب آن شكردم﴾ بى شككون خودم افرام كند مزكوه ﴿المعنى﴾ عصر وقوع  
بطرى على السبع بلا قلب ولا روح من حبيب تلك العظمة رميت نفسى عن الجبل منكوس  
الراس فان الهيب بمعنى الهول والهيبة والحول والخشية مشوى ﴿بسته شد بام در آن دم از  
غيب﴾ جوه بددم آن عذاب بى هيب ﴿المعنى﴾ فى ذلك الدهس من خوفه وهيبته ربطت رجلى  
وجهه لم يبق لى مجال لما رأيت ذلك العذاب الذى هو بلا حجاب قلبت الالف ياء لضرورة  
الورن مى ﴿مذكرم بان خدا كای ذوالمن﴾ بركشازين دستى تو بای من ﴿المعنى﴾ ذاك  
الوقت عاهدت الله قاتلا ياد المن افترج رجل من هذا القيد اى ارفع من رجلى هذه الحالة حتى  
اقدروا على الذهاب والمهرب وانقبض من هذه المملكة مى ﴿تاشوشم وسوسة كس بعد ازین﴾ عهد  
کردم بذكر كردم اى عهين ﴿المعنى﴾ حتى بعد هذه المملكة لا اثرب اى لا اسمع ولا اقبل وسوسة  
احد يامعين عهنت وذرث لثان لا اقبل وسوسة احدا بعدا مشوى ﴿حق كشاده كرد آن دم  
بای من وزان دعا و زارى و اجمای من﴾ ﴿المعنى﴾ فالحق تعالى فى ذاك الوقت فتح قبدرجلى من  
ذلك الدعاء والبكاء والاباء بالتضرع ولا يتهاى مشوى ﴿ورده اندر من و سیدی شیرز  
چون بدی در زیر پنجه شیر خرد﴾ ﴿المعنى﴾ ولولم فتح الله قبدرجلى بكرمه وهنائه لوصول الى  
السبع الذى كرا افوى ولو وصل الى السبع كيف يكون حال الحمار تحت ضربته اى لهلك

وغاب عن هذا العالم هي **﴿باز بفرستاد آتش بر عریس و سوی من ار مکر ای بنس القرین﴾**  
 (المعنى) بعد ذلك السبع الغيوب ارسلت لجاني لاجل ان تفعل لروحى مكر ايا من انت بنس  
 القرين قال الله تعالى في سورة الزحرف (ومن يحش) يعرض (عن ذكر الرحمن) اى القرآن  
 (تفيض) نسيب (له شيطاناً فهو له قرين) لا يفارقه (وانهم) اى الشياطين (ليصدونهم) اى  
 العاشقين (عن السبيل) اى طريق الهدى (ويحبون انهم مهتدون) فى الجمع رعاية معنى من  
 (حتى اذا جاءنا) العاتى بقرينهم يوم القيامة (قال) له (يا) للتنبيه (ليت بيني وبينك بعد المشرقين  
 فبئس القرين) انت الى انتهى جلاله وهذه الندامة لا تنفع لمن قام بالوقت وادركه المقت  
 بشؤم قرينه السوء فان قرين السوء ان كان من شياطين الجن يدفع بالتعود والحوقة وان كان من  
 شياطين الانس لا يدفع بما ذكر فانه اذا لم يجد عليك فى اول الامر يد اهتد ولا زلت  
 ولا يؤثر فيه التعود والحوقة بل يتعود ويحول عليك فادراى من لئذ هو لا اغتم الفرصة ولهذا  
 قال سيدنا ومولانا **﴿حق ذات ياك الله الصمد﴾** كه بوجه ملوك ازيار **﴿المعنى﴾** ويصق  
 ذات الله الصمد حبة قبيحة مؤذية احسن من صديق خبيث مؤذى لا يطيع او امر الله تعالى  
 و يسوق العالم الى محبة الله تعالى ويرغمهم الى المعاصى شوى **﴿ما يدجاني ستاذ از سليم﴾**  
 يلزم آيد سوى نارقيم **﴿المعنى﴾** الحية الشجيرة تأخذ الروح من السليم وتكون سببا  
 لهلاكه والصديق القبيح يأخذ ويذهب حبه **﴿باب النار المقيمة فأراد بالسليم المذموم﴾**  
 وبالنار المقيمة العذاب المؤبد ولهذا كانت الحية احسن من الصديق القبيح فان الحية القبيحة  
 تنهى على روحه الحيوانية وليس لها اثر على كماله ولكن الصديق القبيح يضرب بامه  
 ويذهب به الى العذاب الدائم المقيم ولهذا حكى الله تعالى ثانياً سورة الفرقان بقوله (ويوم بعض  
 الظالم) المشرك عقبة بن ابى معيط كان نطق بالشهادتين ثم رجع رساء لابي بن خلف (على  
 يديه) ندما وقفه رافى القيامة (يقول يا) للتنبيه (ليتني اخذت مع الرسول) محمد (سبيلاً) طريقاً  
 الى الهدى (يا ويلتنا) الله عوص عن ياه الاضافه اى و يلى و معناه هلكتى (ليتني لم اخذ فلانا)  
 اى اياً (خليلاً لقد اخلنى عن الله ذكر) اى القرآن (بعد ادجاني) بأن ردى عن الايمان به قال  
 الله تعالى (وكان الشيطان للانسان) الكافر (خدولاً) ما يتركه ويتبرأ منه عند البلاء انتهى  
 جلاله **﴿مى﴾** از قرين بنى قول وكفت وكوى اوه خوى دزد دل نهان از خوى او **﴿المعنى﴾** القلب  
 يسرق نخبة من القرين والمصاحب بلا كلام ولا قول ولا قول من طبيعة مصاحبه على حسب  
 الطبيعة سارقة و رد اياكم وجلبس السوء **﴿مى﴾** چو مکه او امکند بر تو سا به راه دزد آنى  
 ما به از تو ما به را **﴿المعنى﴾** لما ان الصديق القبيح يرى عليك طلائى بعائرك ويقارنك ذاته  
 الذى بي ما به اى بلارأس حال يعنى بلا اساس ولا اصل فى دينه يسرق منك المشابه اى رأس مال  
 دينك وديانتك ويسدل اخلاق الحسنه بالاخلاق البثه على خوى النخبة مؤثرة ويجعلك

من العادة مقلداً شوى ﴿ عقل تو گرا زدهای کشت مست ۱ بارید اور از مردان مسکمه  
 هست ﴾ (المعنى) ولو فرض ان عقل دار ثعباناً مست بمعنى قويا علم ان الصديق الصيغ له  
 زمره فكذلك الزمره يعنى من الثعبان كذا الصديق الصيغ يعنى عين قلبك وروحك وعقلك  
 ولهذا اشار فقال شوى ﴿ ديدۀ عقلت دو بیرون عهد ۱ طعن اوٹ اندر کف طاهون نهد ﴾  
 (المعنى) وعين عقلك بسبب الصديق الصيغ تنط من حطة العين فتكون عياء لا لطاقة لها  
 فيظهر قلبك الحق وطهنة ذلك الصديق الصيغ تضعها في كف ويد الطاهون فتكون سبب الموت  
 قلبك وروحك وانقطاع علم من الحياة الطيبة عياءه اياك وجليس السوء ﴿ جواب گفتن  
 روابه خراب ﴾ هذا في بيان جواب الثعلب للعمار ليدفع عن نفسه التهمة شوى ﴿ گفت  
 روابه صاف مارا در دست ۱ دین تخیلات تو همی حرد بست ﴾ (المعنى) فلما سمع الثعلب من  
 الحمار ما قال قال له بحسب ما لا تغير ليس في صانينا عكرو ولكن التخیلات الوهمية ليست جزئية  
 بل قوية عظيمة فان الثعلب لاجل وفروع الحمار في الهلاك جعل علم الحمار تخیلات وعده  
 تر و بر نفسه كالحال والصابي قائلاً يا حمار نحن اهلنا صاف وبرى من الغل والغش ليس  
 فيه كد و درة ولكن وهمك وتخیلاتك نارية تغلب على عقلك وتمنعك من المنافع الكثيرة مى  
 ﴿ این همه وهم تو است ای ساد مدلل ۱ و نه جزئیت تو غشی دارم نه عمل ﴾ (المعنى) وهذا كلامك  
 لدى قلته لي هو على سبيل الوهم والتخیل لا سليم القلب وقاعلا عن الاحوال والا انما اسلك عليك  
 دلا ولا غش مى ﴿ تو خیال زشت خود متفکر بمن ۱ بر بحیان ارجه داری سوء طعن ﴾ (المعنى)  
 لا تنظر الى من خیالک الصيغ و نه جزئیت تو غشی دارم نه عمل الطن ألم تنظر الى قوله تعالى في  
 سورة الطهرات (يا ايها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم) أى مؤثم وهو  
 كثير كظن السوء بأهل الطهرين المؤمنين وهم صككهم بحلافة بالقاف اتي منهم فلا اثم فيه في ظن  
 ما يظهر منهم انتهى جلالين والظن على أربعة أقسام حسن على الانبياء والاولياء ورسائر  
 المؤمنين وجميع الخلق لانه ورد حسن الظن من الايمان وحرام وهو ظن السوء بما ذكر آنفا  
 وممدوب في حيز الاجتهاد من جهة القهرى وصاح في الامور النبوية على من ظهرت هداوته  
 لثلاثة ورد الحزم سوء الظن شوى ﴿ طن بیکو بر باخوان صفا ۱ کر چه آید طاهر از ایشان  
 جفا ﴾ (المعنى) وباحتمار ذهب الظن الحسن لا حوان الصفاء وانما من اخوان الصفاء ولو كان  
 بحسب الظاهر ياتي منهم خفاء لا بقاء اخوان الصفاء متضمن للصحة ظن السوء باخوان  
 الصفاء اثم ولى حقهم قالت العلما سهل لثوم على الصلاح اولى فتزل الثعلب نفسه منزلة  
 اخوان الصفاء ليصرى حيلته على الحمار ولم يقل من شأن الصفا قل ان يقول الحزم سوء الظن  
 شوى ﴿ این خیال و وهم بد چون شد بدید ۱ مد هزاران بار را از هم پرید ﴾ (المعنى) هذا  
 الخيال القاسد والوهم القبيح لما يظهر كم الوف صدیق قطع بعضهم من بعض شوى



خامه من بدرك نبود هزشت اسم • آنكه بدی بدید و آن طلسم (المعنی) علی  
 الخصوص لم أكن أفتح ولا أفتح الاسم أي قليل الأصل وفتح الاسم أي لم أشتريه ماد كرفظنك  
 السوي جوام ذاك الذي رأيت في الروضة موجود لم يكن موجودا من كان ذاك طلسمه على ان  
 بدیم الباء الهريفة تخفف من يود هنا معنى الوجود متوى • ووردی بد آن سكالش قدر راه  
 عفو فرماضد یاران ار خطای (المعنی) وان كان الاسد موجودا به ذاك السكالش بفتح  
 الكاف الفارسية بمعنى الظن أي ذاك الظن على وجه الفرض والتقدير ولم يكن طلسمه فانه  
 ولو ظهر الخطأ من الاصدقا فعلى الاحباب العفو عن ذاك الخطأ على ان الباء في بدی الحكاية  
 الماضي متوى • مشق في كركرد حور و امضاه • عقل بابه كه نباشد بدكان (المعنی) ان  
 فعل مشق الجور والامتحان العقل لازم بأن لا يكون قبح الظن یعنی صاحب شقة ومرحمة  
 ان فعل لصديقه جورا وجفاء لاجل أن يعرب محبته وصداقته فرائي الجور والجفاء ان كان  
 صاحب عقل ودرایة فهم ان ذاك الجور والجفاء لاجل التهرب واپس حورا وجفاء من طریق  
 العداوة فلا يكون ميتا لا ولا يظهر السوء • وان لم يكن له عقل قوي بقول لصديقه جفوتی می  
 عالم وهم وخیال وطمع ویم • هشتم و درایکی سیدی عظیم (المعنی) عالم الوهم  
 والخیال والطمع والخوف للسالك سيد عظیم وهو عالم الخفاء المملوء بالوهم والخیال والخوف  
 والرجاء المأخوذ عن الوصول الى الله تعالى متوى • نفسم ای ابن خیال نقش بد • چون  
 حللی را كه كه بد شد كرندي (المعنی) نفوس الخيال رابعة النفس في عالم هذا القلب والعقل  
 والخالط لما ان سيدنا ابراهيم خليل الله مع عظيم شأنه في الاستحكام كان كالجليل صارت له ضررا  
 و عابا به اذا كانت چون أداة التعليل و آحادا • كفت أدلة القية فيكون المعنى هذا رابط  
 نقش الخيال في عالم القلب تقوده مثل خليل الله ذات وفي العلم كالجليل الرابع انقص وصار  
 له ضرر كأنه يقول خليل الله مع عظيم شأنه وقوته هذه النقوش أي الكواكب كانت له زمانا  
 عابا حتى قال لا أحب الآفلين متوى • كفت هذا ربی ابراهيم راد • چونكه اندر عالم وهم  
 او فتاد (المعنی) قال ابراهيم الراد أي عظیم الشأن هذا ربی لما انه وقع في عالم الوهم قال الله  
 تعالى في سورة الانعام (وكذلك) كما أمرناه اضلال آيسه وقومه (نرى ابراهيم ملكوت)  
 (السموات والارض) ليدلهم على وحدانيتنا (وليبكون من الرقنين) ها وجدة كذلك وما  
 بعد ها اعتراض و عطف على قال (فلما جن) انظم (عليه الليل رأى كوكبا) قيل هو  
 الزهرة (قال) لقومه وكنوا عجميين (هذا ربی) في زعمكم (فلما أهل) غاب (قال لا أحب الآفلين)  
 أن اتخذهم أربابا لان الرب لا يجوز عليه التغير والاشغال لانهم من شأن الخواص فلم ينجح فيهم  
 ذلك (فلما رأى القمر بازغا) طالعا (قال) اهـ (هذا ربی فلما أهل قال لنس لم يبد فربی) يشقني  
 على الهدى (لا كونه من القوم الضالين) تعرض قومهم بأنهم على ضلال فلم ينجح فيهم ذلك

(فلما رأى الشمس بازقة قال هذا) ذكره لئلا يظن كبره (ربى هذا أكبر) من الكواكب  
والشمس (فلما أظلمت) وقويت عليهم الظلمة لم يرجعوا (قال يا قوم انى يرى مما تشركون) بالله  
من الاصنام والاجرام المحدثه الخناجة لى يحدث فقالوا له ما تعبد قال (انى وجهت وجهى)  
نصحت بعبادتي (لذى فطر) خلق السموات والارض اى الله اه جلاله والحاصل ان بداية  
الانبياء نهاية غيرهم فلما كمل عليه ظلمة بشرية وغلب على نور روحانيته أمطر مهاب العناية  
مطر الهداية فأثبت بذراخله رأى نور الرشدي صورة الكوكب طالعهم من مهاب روحانيته اذ  
كسبه القوة الخيالية عند انقائها بعد كسوة الصورة الكوكبية المناسبة لفتح القلب الى  
المسكوت بقدر الكواكب فشاهد السر نور الرشدي فقال هذاربى ما راى من الكواكب  
لا الكواكب فلما أفضل قال سره لا أحب الاقناب فلما رأى القمر الذى هو أكبر من  
الكوكب وغلب عليه الوهم فقال هذاربى ورأى أقوله أعرض عنه ويا رأت الشمس وهى  
أكبر قال هذاربى فلما أظلمت ذهب الوهم بالكلية قال وجهت وجهى لذى فطر السموات  
والارض ومع هذا الثبات عالم الوهم والخيال فرقه عن مرتبته ولهذا قال سيدنا ومولانا مشهور  
﴿ذكر كوكب راجحين تأويل كفت آتسى كه كوه رتا ويل سفت﴾ (المعنى) وقد كرر  
الكوكب كذا قال تأريظاً لئلا يظن ذلك الذى تشبه حور الرتا ويل يعنى قول سيدنا ابراهيم هذاربى  
أراد ان فى التأويل له مهارة وقال ذلك العالم المشهور ﴿عالم وهم وخيال چشم سده آتسچان  
كه رازجاي خویش كند﴾ (المعنى) عالم الوهم والخيال رابط العين كذا جعل قلعه من محله  
بعض مع نهايته فى الثبات انقرض الكواكب ولولم ينبق بهذه الحالة مشهور ﴿ما كه هذاربى  
آمد قال او به خربط وخر راجه بآسچال او﴾ (المعنى) حتى انى قول سيدنا ابراهيم هذاربى  
فيا لله العجب ما يكون حال الخربط والخرجه يعنى الاحق وحمار البقرة فان الابه والخمار اذا  
وقعا فى الوهم والخيال وقعا فى الكفر والضلال فلا يقدران على الخلاص الا بهداية الله تعالى  
مشهور ﴿خرق كته مقامى چون حباله در بهار وهم وگرداب خيال﴾ (المعنى) العقول  
التي هى كالخيال الراسيات خرقت الى بحار الوهم وگرداب الخيال مشهور ﴿كوه هارا هست  
زين طوقان فزوح كه كواملى جز كه در كشتى نوح﴾ (المعنى) لخيال من هذا الطوقان  
فضاحة وهلاك يعنى للعقول هالكة القدر من هذا الخيال والوهم تفرقة وهلاك ايمان  
واحد يعنى لا امان الا بفضيلة نوح البيرة وساحب اليقين المرشد فادنا بعبه وسكنت فى فضيلة  
متابعه نجوت من الوهم والخيال وأراد هنا بفضيلة نوح الشريعة والطريقة لان الرسول  
صلى الله عليه وسلم قال مثل سنتى كمثل سفينة نوح من رزى خيال به رزى ربه يعنى وكنت  
هفتاد ودملت اهل ديارى (المعنى) من ذلك الخيال قاطع طريق اليقين صار اهل الدين اثنين  
وسبعين ملة قد ورد ان رسول الله صلى الله عليه وسلم كان عاذاً ذات يوم فى أصحابه فذكروا له

رجلا بالصلاح والمثبوا في وصفه اذ طلع عليهم الرجل فقالوا ها هو ذا برسول الله فقال عليه السلام اما اني لا اري بين عينيه سقط من الشيطان فلما طلع سلم عليهم فقال له رسول الله صلى الله عليه وسلم انشدك الله هل جد تلك نفسك حين طلعت علينا انه ليس في القوم مثلك قال نعم فقال النبي صلى الله عليه وسلم هذا اول قرن بطلع في امتي اما انكم لو قلتموه ما اختلف بهدي اثنتان من امتي ان بنى اسرائيل افرقت على اثنتين وسبعين فرقة وان هذه الامة ستفرق على ثلاث وسبعين كلها على الا فرقة واحدة قبل برسول الله ومن هي قال ما انا عليه واصحابي وفي رواية عن ابي هريرة افرقت اليهود على احدى وسبعين فرقة وتفرقت النصارى على اثنتين وسبعين فرقة وتفرق امتي على ثلاث وسبعين فرقة كأنه يقول قدس الله روحه واعاد علينا فقرحه يقطع طريق حصول حق اليقين في مرتبة الحقيقة اثنتين وسبعين فرقة وملة من غلبة الوهم والخيال فان كل اهل ملة تستدل بالخيال فيحرمون من مرتبة اليقين ولهذا قال مشوي (مرد بافتارست از وهم وخیال) موى ابرو در انفى كويده هلال (المعنى) قالنى وصل المرتبة اليقين والابقان بها من الوهم والخيال وهم اهل الفرقة الناجية لا حرم لا يقول اشعرة الحاجب هلال لها وتسمى شجرة كاسبت حكايته الى اوائل الجلد الثاني بكونه قال له حين ظن شعرة حاجبه هلالا اصبح حاجبنا واظفره على راسه مشوي (آسكه نور عمرش نبودستند) موى ابرو كزى راسه زبد (المعنى) ودالم الذى لا يكون له نور عمر سند او معنا شعرة الحاجب العوجاء تقطع طريقه على رتبة هلال رمضان ولما جاء من الوهم والخيال وبقي في الضلال فاهل الخيال مثل هذا الشيخ الهرم الذى رأى شعرة حاجبه هلالا واهل اليقين مثل سيدنا عمر وشعرة الحاجب بمثابة الخيال لم يهاجمه اهل اليقين لا ينصرون الخيال مى (سد هزاران كشتى باهول وسهم) غفنه غفنه كشت در درياي وهم (المعنى) مائة الوب سفتة موسوفة بالهول والخوف في بحر الوهم سارب لوحا لocha أى قطعة قطعة يعنى صكك من الحكما والفلاسفة قوة عقولهم بلغت النهاية فبعد منها بعثهم للانبياء حرموا من الايمان وخرقوا في بحر الضلال مى (كتر بر فرعون جست ونبلسوف) ماء او در برج وهمى در خسوف (المعنى) واقلمهم وادعاهم فرعون الذى قلم بالتجمل فيل وفقره في برج الوهم محسوف فار نورادرا كه ذهب وبقي في دانه في ظلمة الكفر حتى قال من توهمه انا ربكم الا على وطن الاستدراج حقيقة فتكبر وقال ليس لي ملك مصر وهذه الانهار تجري من تحتي افلا تبصرون فيسبب وهمه غرق وذهب على الكفر والفيلسوف بمعنى العاقل ومحج الحكمة مى (كس ناطو ويسي را كيست آنه) وآسكه دانه يستش بر خود كان (المعنى) مثلا لا يعلم احد تلك المرأة العاخرة من تكون هو يعلمه ذلك الذى لا يكون له على نفسه ذلك الظن لعدم رؤيته مباحته يعنى المرأة العاخرة بين النساء مخفية ولا يعلمها من تكون في الحقيقة

ولكن يعلمها ذاك الذي يظلمها وهي ظالمه ويحاسبها فهذا يحصل على مرتبة البقيع انما  
 فاحشة والحال انه غافل عن هذه الشنيع مي في جوارحه واهم تودار دغيره سره افرجه كودي  
 كودهم ارد كركي (المعنى) لما ان وهما لم يمسك حيرا تادايح الرأس ولا قدرة الله على الخلاص  
 منه لاى شئ تدور اطرافهم الذين هم غيرك اى لاى شئ تنجس وهم غيرك فاللائق بك  
 اولاً ان تخلص نفسك من الوهم ثم تنقذ بهم غيرك مثلامى في عاجز من ازمى خوشت  
 جهنتى برمنى نويش من (المعنى) انا عاجز عن رؤية نفسى وانت قد اى فعلت في رؤية  
 النفس علواً يعنى انما اخرج من الانانية ولم اصل للمرتبة افناء الوجود ولم اصلح نفسى فمن اى  
 سبب تأتى لظهورى وتقول تخلص من الكبر والانانية واسلح نفسى والحال انما لى خصوص  
 نفسى عاجز الذى لا يقدر على ارشاده كيف يقدر على ارشاد غيره مي في من وماي  
 همى كويم بيجان ناشوم من كوى آت حوش سولجان (المعنى) انا اطلب مسكنا  
 في الدنيا واحدا الروح بلامن وماى هارب من الكبر والانانية والاحلاق الذميمة حتى ادخل  
 تحت ارادته واكون انا له اكرة وذلك الملمح يكون لى سولجانا اى مجتنباً بربى بارشاده  
 كيف شاء ويتلف اكرة وجودى باجل الى الفناء في الفناء مي في حركة من شدة  
 مها خرداوست دوست جله شد وجودى اليه دوست (المعنى) كل من كان بلاس  
 اى بلا رؤية نفس و برتامن وصف انا ونفسى في الله جميع الانانيات هي هو يعنى كل  
 من ترك الانانية نجاس وجوده الخرقى وصار صاحب عقل المعاد هارب من الفناء واسلا  
 الى الوجود المستكلى وهو تربى لفرقة نفس تكون الموكب لودات في حكمه وتصرفه وكان سديق  
 الجملة لما كان له نفس غير سديق يعنى الذى لا يصادق نفسه ولا يتابعها وبغنى نفسه وهواه  
 في حب الله يكون سديق الجملة ومحبوب الحق مي في آية نفس شديداً بها زانكه شد  
 حاكى جله نقشها (المعنى) المرأة اذا كتبت بلا نفس وجدت الثمن لان المرأة الصافية من  
 النقوش تحكى جملة النقوش يعنى الذى تكون امرأة قلبه عاربه من نقوش ما سوى الله تعالى  
 تجد قدرا وقيمة واعتبارا عند الله ولهذا انصرك جميع النقوش كما ترى المرأة الصافية ما قابلها  
 حياتا كما تعلمه من هذه الحكاية في حكايت شيخ محمد سرر زى غزنوى قدس الله تعالى سره  
 العزيز في هذا في بيان الشيخ محمد الملقب بسرر زى الظاهر من بلدة غزنة قدس الله تعالى  
 سره على ان الرزق يعنى عريشة العنب فانه قدس القروحى كان يطار على ورقها فلقب بسرر زى  
 مي في زاهدى در غزنى از دأش مزى بد محمد تاهو كيت سرر زى (المعنى) كان في بلدة غزنة  
 زاهد في العلم مزى بفتح الميم وكسر الراء المجهمة والياء المصدرية مخفف من مزى اى زائد  
 من العلم ومنصلح بالعلوم اسمه محمد وكتبه سرر زى مي في يودا فطارش سرر زى هفت  
 سال او دايماً اذ مطلبى (المعنى) وكان انظاره كل ليلة على ورق رأس العريشة وسببه

انه كان لا يابى الى المدن ويسكن الصحارى والجبال وكان سبعة سنين في مطلب واحد أى  
 طالبا فيه معرضا همساوا مشوى ﴿س هجائب ديدا واز شاه جود﴾ ليلك مقصودش جبال  
 شاه بودي (المعنى) بعد رأى الشيخ محمد السررزی من سلطان الجود هجائب كثيرة وسلاط  
 خريمة فلم يفتحها لكر مقصوده كان جمال الله سلطان السلاطين مشوى ﴿برسر كه رفت  
 آن از خورشيد سر﴾ كفت بنما بافتادم من بزير ﴿المعنى﴾ فلما رأى عدم تيسر رؤية  
 جمال الله صار بلا صبر ولا طاعة وكان من نفسه شيعانا أى متفصرا فذهب على رأس جبل  
 وقال مناجيا له يا ربى جبال اأرأى نفسى من رأس هذا الجبل الى أسفله وأفع مشوى  
 ﴿كفت نامدمهلت آن مكرمت﴾ ورفروا فى غيرى نكستمت ﴿المعنى﴾ أناه الخطاب  
 من الجبابرة الالهى على وجه الالتهام وقال لعله تلك المكرمة لم نأت بمعنى زمان وبيقات  
 تلك الرؤية لم تقرب وان وقعت من رأس الجبل لا ثبوت وإنما أمنتك مشوى ﴿او فروا نكند  
 خود را از دود او در میان من آبى او فتاد﴾ (المعنى) وذلك الشيخ من دودله ومحبته رى  
 نفسه من رأس الجبل حتى بسبب الموت يخرج من هذه الدنيا ويصل الى مشاهدة الجمال  
 الالهى فأمراحه وقع في وسط حق الماء مشوى ﴿چون غمرد از نكس آن جان سپرد﴾  
 نوره ارق مرگ برخود فوجه كرد ﴿المعنى﴾ لما كان ذلك الرجل الذى شبع من روحه لم يمت  
 من ذللك النكس ذلك الوقت من فراق الموت فاح على نفسه قال الجوهرى نكست التى  
 انك نكس قلبه على رأسه والنكس أيضا هو الموت فقل هذا ان الشيخ رؤيته الحياة  
 الجسمانية موتا فلما وقع في وسط الماء لم يمت بل صار منكموسا وعاد في القاف قال شيخ  
 الاسلام القاف تحريك الشوق صاحبه نحو الهوى بان يسقط صبره لا يقريده وبفر من  
 غيره فرار ايصق الخلق ويغض الخلق ويلد الموت مشوى ﴿كفن حیات او را چو مرگى  
 می نمود﴾ كاريشش باز كونه كشته بود ﴿المعنى﴾ لان هذه الحياة القانية رؤيت له موتا لاجل  
 منعها له الشاهدة لانه بسبب العشق والهبة صار الكرم منكموسا فكما ان الحياة القانية  
 عند أهل الدنيا حلوة والموت مرگذا أى عنده الامر معكوسا بان سارت عنده الحياة القانية  
 مرة والموت حلوا وله هذا قل مشوى ﴿موت را از غیب می کرد او کدی﴾ ان في موتى حياى  
 مى زدى ﴿المعنى﴾ الشيخ محمدى كرد كدى بمعنى فعل الطلب والسؤال الموت من الغيب  
 أى من عالم الغيب والشهادة ومن زيادة شرفه فنه تعالى كان يصيح ويقول ان في موتى حياى مى  
 ﴿موت را چو نژده می قابل شده﴾ باهلا كان جان خود بيشد شده ﴿المعنى﴾ لما كان  
 الشيخ محمد قابل الموت مثل الحياة فكان بهلا كه لروحه متفقا وموتلغا مى ﴿سيف وخنجر  
 چون علی ریحان او﴾ تركس ونسرين عدو حیات او ﴿المعنى﴾ كسب دنا على كرم الله وجهه  
 ورعى الله عنه كان السيف والخنجر لا شيخ ریحان لعدم ضرره من الموت وكان العرجس والنسرين

أهداه روح الشيخ لانه يرى بكليته من الذوق الجسماني كما أن سيدنا علياً رضي الله عنه لما أتته  
 جميع أمراء الرسول في اذن الذي كان عيشي في رحمة كانه بأن قتل على وثم أدته على يدك غافق  
 ذلك الوقت الى سيدنا علي وأخبره بما أمر به الرسول فقال له على وجه القسبة السيف والخنجر  
 ربحنا والربح من والتمس من مبعوضنا يعني نحن نصادق من يكون سيالاً موتاً لان فيه الرسول  
 الى أعلا المراتب الروحانية ولا تكون هذه الحالة في الربيع والتمس من مي في بانك آدمي  
 رحمة أسوي ثمرة بانك طرفه ازوراي سر وجهي (المعنى) به ذلك الشيخ الساكن في الصحراء  
 أثناء صوت من الغيب بطريق الإلهام لوجه قائلاً اذهب من الصحراء جانب البادية وذلك  
 الصوت عجيب من وراء السر والظاهر على ان الطريقة التذاه العاري عن الحرف والصوت الذي  
 هو من وراء السر والظهر الواسل الى الشيخ بطريق الإلهام مي في كفت اي داني را زموجوه  
 به كنم در شهر ار خدمت بكوني (المعنى) يا سمع لشيخ محمد صوت الطريقة قال يا عالم السر شعرة  
 شعرة ما أقبل في البلدة من الخدمة فله لي مي في كفت خدمت آتكم به رذل نفس و خويشتن  
 سازي كه چون عباس ديس (المعنى) قال اللهم مالي على وجه الإلهام الخدمة التي تكون  
 لاجل ذل النفس بانك تظنهم مثل عباس ديس وهو رجل كذا اب جبرار لا قدر له بين الناس  
 لشدة وقاحته فهو بعباس ديس وجعلوا همه على كل وقع يحمر وجهه الناس يعني تكون  
 از يد منه بالجبر والذل من الناس مي في صدقي از اغنيار ربي ستان ديس در بر شان مسكن  
 مي رسان (المعنى) مدة خدمت الاغنياء بطريق السؤال هذا الذهب الذي حصلته  
 من الاغنياء أوصله الى الفقراء فلما كان أي ابده وصدق به عليهم مي في خدمت ايلست  
 تا يك چند كاه كفت همعا طاعة أي جان پناه (المعنى) هذه خدمتكم حتى كم من زمان  
 ووقت الشيخ ليعلم الامر الالهى قال سمعوا طاعة يا حافظ الروح من الهلاك مي في بس  
 سوال و بس جواب وما جرى به بدء يا بزر همد ورب الوري (المعنى) نسلك مع الحق في عالم  
 القلب ووقع بين الزاهد وبين رب الوري ورتق العباد سوال كثير وجواب كثير وما جرى مي  
 في كه زمين وآسمان پر نور شد درمالات آن همه مد كور شد (المعنى) فاقه تعالى  
 أنواره الروحانية وكلما اتى غيب الروح الاضافية بأن صارت الارض والسماء مملوءة بالانوار  
 منها وتلك الكلمات الالهية جعلت اسطورة ومقالات وقد كثر الاولياء مي في بانك كونه  
 كردم آن گفتار را تا نشود هر خشي اسرار را (المعنى) لكن تلك المقالات قصرت ما حتى  
 كل دني لا يشرب ولا يفهم الاسرار الواقعة فيها ولا يستمعها لان معاملة الله تعالى مع اوليائه  
 في عالم القلب من قبيل الاسرار الخفية والاولياء أمناء الله لا يأتونهم ساعلي الستهم زمان الصو  
 لثلايمعها الا جانب فيسبون النظر بالاولياء فيحصل لهم نقصان في اعتقادهم ودينهم ولهذا  
 كان الفراغ من نقلها أولى آمدن شيخ هذا از چندين سال از يابان شهر غزي وزنييل

کرد انبیا با اشارت غیبی و تفرقه کردن آنچه جمع آید در زنجیل برقرار بود و اشارت غیبی  
 هر کمر را جان عزیز بیکست نام بر نامه پیکر بیکست چنانکه روزی نام باز شد آفتاب  
 و ماه تاب و باران و نامه و غیره منقطع نباشد هدا فی بیان محی الشیخ محمد السروزی لمادة  
 غزوة المحققه من غزین التي حررها لهوام وقالوا لما قرین بعد هذا المقدار یعنی بعد سبع  
 سنین آتی من قنار و محار و وصال غزین و بلدة غزوة کنت کرسی ملک السلطان محمود بن  
 سبکتکین و بسبب الاشارة المنسوبة الى الغیب اصطلاحه الزنبیل یعنی بأمر الله تعالی أخذ  
 زنبیل و دار بابا بابا یسأل الناس و کل شیء اجتمع علی التزییل من الطعام و القداء کان بفرقه  
 علی الفقراء بسبب اشارة الغیب و هذه مرثیه المذبح علی طوی سید القوم خدامهم و لو کان  
 فی الصورة حاد السکنه فی المعنی مخدوم و علی هذا المضمون أورد بینا فقال کل من کان هروج  
 مقدس و لعمرة لیلک و مظهر لها فسی له من الله منشور علی منشور و ملک علی ملک یعنی کل من  
 کله الله تعالی و لا قله عند قوله یارب جواب لیلک عیدی کرارا و مرارا کان و حاضرا  
 لغزوة کان له من جانب الله تعالی کتب معنویه لا تنقطع و لا شکة روحانیة بارة علی قلبه  
 لا تفصل و کان کالتی فحصة من العلم الدینی کل ما سدر منه فهو من قبل الله تعالی ترد علیه  
 الواردات الالهیه متوالیه و تنکشف له الکشفات الربانیة فیعلم مراد الله تعالی فی ذلک الحقیق  
 مثلا اذا کان کوة بیت مفتوحة یأتی له الذی البیت من جانب السماء شمس و ضوء القمر  
 و ماء المطر و مکتوب المراسلات و غیره ما و لا یحکون مخطوطه کذا حال کوة بیت القلب اذا کان  
 مفتوحة لجانب الله تعالی کل ما ورد من قبل الله تعالی و یزل دخل القلب و قلبه و علم می  
 و شهر آورد آن فرمان پلیر شهر غزین کشت از روی منیر (المعنی) و ذلک الشیخ  
 قایل القرمی و الامر الالهی آتی بوجه جانب البلدة و توحه الیهام بلدة غزین تنورت من  
 وجه الشیخ المنور بأن آتی للبلدة ذوق و صفاء و زالت عنها الظلمة و السکرة و می (از فرج  
 خلقی باستقبال رفت اودر آمد از روی دزدیده تفت (المعنی) و من الفرج جماعة هموا  
 لاستقبال الشیخ و الشیخ آتی للبلدة من طریق الخفاء بالحرارة مستجلا لا یحصل لمروءة منه  
 و مضوم من الرباء و السمعة می جملة اعیان و مهان برخاستند و قصرها را بهر او آراستند  
 (المعنی) فلما آتی الشیخ الی البلدة تأملت الاعیان و البکار و حضروا و بنوا قصورهم لاجل الشیخ  
 لیتکن هم ابصفاء الحاکم می گفت من از خود نمایی نادم جز بخوار می و کدایی نادم  
 (المعنی) فلما رأى الشیخ سببهم هذا قال لهم انالتم احسن للبلدة لاجل طهارت نفسی و لم احسن لاجل  
 المنوق و الصفاء بل آیت للبلدة لاجل الحفارة و ذل الخوال می نیستند عزم قتل و قتل من  
 در در کردم بکفر زنجیل من (المعنی) و قال لهم اما آیت بعزم القتل و القیل و لم آت لاجل الوعظ  
 و النصیحة و لا لکشف الکرامة و الشهرة بل آیت لاجل دور الاواب بابا و یبدی التزییل لاجل



السؤال مـ ﴿بسته فرمايم كه امر است از خدا كه كذا بكنم كذا بكنم﴾ (المعنى) أنا مطيع لامر الله تعالى لانه انى امر من الله تعالى بأن أكون فى هذه البلاد مسائلا وأكون  
 للسؤال مختاراً مشوئى ﴿در كذا لفظ نادى آدم و جزم بر بنى خمس كذا بان نسيم﴾ (المعنى)  
 وكيفية السؤال بأن لا آتى فى السؤال بلفظ نادى هيب أى لا أقبل السؤال بالعرض والوقار غير  
 الى لا أحيل سؤالى الا على طريق الادنى أى أقبل السؤال على اسلوب الادنى ولا أخرج عنه  
 مـ ﴿ناشوم غرة مدلت من تمام و ناسطه ايشوم از خاص وعام﴾ (المعنى) حتى أنا أكون  
 فى المدة غريباً بالتمام والكمال وحتى أسمع من الخواص والعوام كلاماً ماسطاً أى كلاماً ممتنعاً  
 لثمت موبياً لكبر قلبى مـ ﴿امر حق جانمت و من اورا تبس و او طمع فرمود ذل من طمع﴾  
 (المعنى) امر الله بجزلة الروح وانه تابع بالروح والقلب كما يتبع الجسد الروح والله تعالى  
 امرنى بالطمع والسؤال وهذا مقرر ذل من طمع لقوله عليه السلام ذل من طمع ولى هذا تنبيه  
 على ان العاشق يبتلون امر الحق بجزلة الروح وبقبولة كايضج الجسد الروح ولما ان الله امره  
 بالمدة كانت حنده أولى من ألوف دوة مـ ﴿چون طمع خواهد ز من سلطان دين و خال بر فرق  
 قناحت بعد ازين﴾ (المعنى) لما ان سلطان الدين طلب منى الطمع والسؤال بعد الآب التراب  
 على رأس القناعة أى لا اعتبر بالقناعة لأن امر الله لازم فى الدنيا والآخرة يا هذا اعلم ان  
 الحديث ورد بان الطمع طلب الدنيا وهو القناعة منها بالثبات لا يرمى بمحوه والحرص على  
 العلم والعمل والطمع فى أمور الآخرة وهو القناعة من الرغبات العلم والعمل مذمومة والمخروب  
 عند العاشق الطاعة أمر العشيق والمعشوق لا يطالب من عاشقه الا بالتدليل ولهذا قال مشوئى  
 ﴿او مدلت خواست كى عزت تم و او كذا لى حاست كى ميرى كنم﴾ (المعنى) واقفه تعالى بطلب  
 المدة من عاشقه واما العاشق له كيف أحرم دول العزة أى لى لها وألغت المم او لما ان الله  
 تعالى طلب منى السؤال والتدليل متى أيسر الامارة بها أنا لان اعرض من العزة والامارة  
 والطلب المدة والمقاومة مشوئى ﴿بعد ازين كدوم دلت جار من و بيسست مياستند درانسان  
 من﴾ (المعنى) بعد هذا الكدوم الدقة رضى وعشرون مباحالى انبألى أى فى جرابى بعضى  
 امرنى بالسؤال كعباس دبس قبيصت أمره بالروح والقلب فقطت بالتدليل والسؤال على  
 عباس جراب كثره واما كان سؤالى بأمر الله لا أبالى بدة مشوئى ﴿شيخ برى كشت زنبيل  
 بدست و شى الله خواهد توفيقيت هست﴾ (المعنى) فكان قدس الله روحه يدور والزعيل بيده  
 فاذا رأى غنياً يقول شيناه وعل أنت موفى على شوى قوله تعالى فى حديثه القدسى يا ابن آدم  
 استبقيتك فلم أنفق واستطعتك فلم تطعننى مـ ﴿برتر از كرمى و عرش اسرار او شى الله  
 شى الله كراوى﴾ (المعنى) وباعتبار الحقيقة أمرار الشيخ أعلى من الكرسي والعرش وعلو شأنه انه  
 كان فى هذا العالم يدور بابا بابا ويقول شى الله وكاره السؤال مشوئى ﴿انبياء هر يك همين فن

می‌زنند و خلق مفلس گدیه ایشان می‌کنند (المعنی) کل واحد من الانبیاء همین جمیعاً  
بضربون لنا و الخلق کلوا من ذلین و الانبیاء منهم یسألون و یقولون مشوی (یعنی) اقرضوا الله  
اقرضوا الله می‌زنند و باز گونه انصر و الله می‌کنند (المعنی) اقرضوا الله و اعطوا الزکاة  
للفقراء و بضربون لهم الامر بالزکاة و الصدقة فی قول انصر و الله معکوساً می‌بفولون لهم  
انصر کم الله و الحال ان نفس النصرة من الله علی خوی و ما النصر الا من عند الله کذا فی  
الانفال قال الله تعالی فی سورة المزمل (و اقرضوا الله) بأن تنفقوا ما سوی المفروض من المال  
فی سبیل (قرضاً حسناً) عن طیب قلب انتمی جلالت می (و بدو این شیخ می‌آورد نیاز به رفعت  
صدور برای شیخ باز (المعنی) هذا الشیخ یدب باباً بالاجل فحصل شیء و بقی الخلق بالنسبة  
أی الشفیع و الحال علی الذل لاجل الشیخ مائة باب مفتوح بقی منها لجانته فتوحات الهیة  
و فیوضات ربانیه گاه بقول باطنی در مرتبة الظاهر انظر الی احوال الباطن حتی یسرک  
العطاء من الله فرب واحد عملته فاسقا و عاشق و هل یزید بقا و هو صدیق می (و کان کذا ابی  
کان یجده می‌گردد و هر یزدان بوده از هر کل (المعنی) و ذلک السؤال الذی کان الشیخ یفهمه  
بالجهد و الجهد کان یفهمه لاجل الله و لا یفعله لاجل خلقه و لا لاجل الترفه لان جلب المتافع ضرر  
للبندی لا لآلته و اذ قال می (و بر کردی خیر از هر کجاست آن کلوار نور حق دارد و غلوی (المعنی)  
و لو فعل الشیخ لاجل خلقه ال ذل لا بطر اعانه و لا شیء و لا بقی لعلوا به و ان لان  
ذلک الخلق الذی لعل لاجله السؤال یمیل من نور الحق غلوا و الله لعلوا و لاجله ای بسل من  
انوار الله زیناً متجاوزاً لحد هذا اذا کان خلوا ضم القلب کلهم و فی نسخة بضم الهمزة ای  
ذلک الخلق یمیل من نور الله غلوا و رفته مشوی (و در حق او خورد نان و شهد و شیره و زجه  
و زهره روزه صدقه بر (المعنی) لان فی حق الشیخ اکل الخبز و الشهد و اللبن احسن من مجاهدة  
الفقر و من دخول مائة فقیر الخلوۃ اربعین یوما و صومه ثلاثة ايام می (و نور می‌نوشد مکنونان  
می‌خورد و لای می‌گردد بصورت می‌چرد (المعنی) الشیخ ولو کان فی الظاهر بآ کل طعاما  
و لکن فی المعنی بآ کل نوراً لا تقل فی حقه بآ کل خبزا لان وجود الشیخ مستغرق فی النور فکل  
شیء و سل لوجوده استحالة نوراً و الاستحالة مطهرة عند ابی حنیفة کما رو فی المملحة  
و استحالة طعامه یطهر و یحل کما و الشیخ فی الصورة ولو اکل حبشاً لکن فی المعنی بزرع  
شقائق و ورد او یحسب بآ می‌کون الفداء فی الحقیقة روحاً می (و چون شراری که خورد  
روحش ز شمع نور افزاید ز خوردش هر جمع (المعنی) و الشیخ الکامل و حوده کالمشیر رأی لب  
النار بانه بآ کل من ذلک الشمع و هنا و هنا و من کاه الدهن یزداد النور لاجل الجمع ای  
لاجل جماعة المجلس کذا الشیخ اذا کل غداء کتباً - حال نوراً و انما علی جمیع الطلاب  
و تنورت قلوبهم بنوره می (و نان خوری را کفت حق لا تسرقوا و نور خوردن را نه کفتست

اكتفوا (المعنى) والله تعالى قال لاجل اكل الخبز لا تسرفوا أى لاجل الغذاء الجسماني  
قال الله في سورة الاعراف (يا بني آدم خذوا زينتكم) ما يستر عورتكم (عند كل مسجد) عند  
الصلاة والطواف (وكلوا واشربوا) ما شئتم (ولا تسرفوا) لا يحب المفسرين (انتهى جلالين قال  
نجم الدين يابني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد أى عند كل طاعة وعبادة فزينة الظاهر  
النواضع والخضوع وزينة الباطن الانكسار والخشوع وكلوا بما يأكل منه أهل البيات في مقام  
العسكرة واشربوا بما يشربون كما قال عليه السلام أبيت عند ربى يطعمنى ويسقئنى ولا تسرفوا  
وهو نوعان افراط وتقریط انتهى فباخذ الافراط موجب الكسل والتقریط بقصر في حفظ  
القوة والاطاعة للقيام بحق العبودية فلا يضيع حق الربوبية بل كذا مقدار الكفاية ولكن  
الشيخ الكامل حلقه فارغ من الاسراف وأمين من شجاور الحدود والشرعية عامل بقوله عليه  
السلام أذيبوا طعامكم بالصلاة ولهذا لم يقل لاجل أكل التوراكفوا أى لم يمنعهم من الغذاء  
الروحاني والشيخ الكامل ولو كان طعامه حراما لكان سبب استهلاكه نور الله لم يمنع عباده  
من غذاء الانوار لان غذاء الانوار من النعمانية وهذه الحالة ليست مخصوصة بالشيخ الكامل  
بل عامة في جميع الانبياء والاولياء وأن أرحمهم هل هذا دليل على ان الغزال الذي سرقت  
والغزال الذي ليست سرقة مكاشا وبذلك لا كل والمشارب فالصنف الاول تكون مسكا  
والصنف الثاني تكون بغير مسكا كذا في العمل مع ضمير عمل العلمى (أن كبرى ابتلا  
بدون كلاً) فارغ از احراقه وبقوله (المعنى) وذلك الخلق مغلوب الاكل والشرب  
ومغلوبه هو خلق الانسلا بى من الروحانية واقع في القم والمخ وهذا الخلق الذي لا يكون  
مغلوب الا كسل والشرب وفارغ من الاسراف وأمين من الغلوفه ومغلوب من القيودات  
الذنبية شجاور ما تناوله من الطعام والشراب يغلب نورا ويتغذى به والغذاء بالانوار ليس فيه  
اسراف وأمن غلوا العذرة (أمر وفرا من يهودى حرص وطمع) أنتحان جان حرص ران بود  
تبع (المعنى) والشيخ محمد سؤاله بأمر الله تعالى ليس من كونه حرصا على الاكل ولا من الطمع  
فيه ولا هو مغلوب ماد كثر لان كذا روجا لا تكون تابعة للحرص ولا تنهك في الشهوات كوما  
متعلقة بالاخلاق الالهية وكل من تخاف بالاخلاق الالهية هرى عن جميع الاخلاق الرديئة  
مى (كر يكويده كجيا مس را به) تو من خود را طمع نبود فر (المعنى) ولو فرض انه قال  
الكيمياء نخاس با نخاس اعطاني نفسك لا يكون الطمع فيه بمعنى زائد يعني لا تكون الكيمياء  
بطمع شئ منك بل الكيمياء للنخاس من العناية ونظام الرعاية ومع صكون النخاس لا قدر  
ولا اعتبار تجده صاحب قدر مقبول العالم كذا الشيخ الكامل اذا قال للناس اعطوني ما لكم  
واخذوا منى لا يكون لاجل الطمع بل يكون لصرفهم الى الكمال تنوى (كضهاى خالك تاهتم  
لمبق) عرض كرد بديش شيخ حق (المعنى) وقبل هذه الخدمة الى سبع طباق العالم

وخزان الأرض عرضها الله تعالى في حضور الشيخ فلم يلبثت الشيخ لها العلوجناه هي **﴿شيخ﴾**  
 كفتنا خالقنا من علقم **﴿وريجویم غیر قوم فاسقم﴾** (المعنى) فقال الشيخ على المهمة يا خالق أنا  
 عاشق وإن أطلب غيرك فأنا عاشق لأن أطلب المعشوق غير العاشق خروج من محبته وانخروج  
 من محبة المعشوق في ملة العشق نسأل الله تعالى في حق حبيبه (مترار)  
 البصر) من التي (ومالطفي) أي ما لي بصره من مرئيه المقصوده ولا جاوز ذلك الآية  
 انتهى جلاين في سورة والنجم قال نجم الدين حتى صادق الجدية وأوصلته إلى عالم الجبروت  
 هي **﴿هت جنت کرد آرم در نظر﴾** ورکنم خدمت من از خوف سقر **﴿المعنى﴾**  
 ويقول أيضا الشيخ الفاضل الوارث الكامل وإن أنبت بالجنات الثمانية إلى نظري وإن فعلت  
 خدمة العبادة من حرف النار هي **﴿مؤمنی باقم سلامت جوی من﴾** زانکه این  
 مرد بود حظ بدن **﴿المعنى﴾** وإن أكن مؤمنا طائب النجاة والسلامة من العذاب والعذاب  
 لا أكون طائفا لأن هذه الحالة أيضا من حظ الميدين وله دقات رابعة العبودية ما عبدك  
 خوفا من نارك ولا رغبة في حنتك بل لوجهك الكريم هي **﴿عاشق کز عشق یزدان خورده﴾**  
 قوت **﴿صد بدن پیشش نیر زده توت﴾** (المعنى) ولوا كل شمع عاشق من عشق الله تعالى  
 غذا و قوتنامه بدن قدام وعند الشيخ على المحبة لا يساوى توت وهو نفع النساء  
 الفوقية وتشد الراء المهمة وتوت بسم الله المتنام الفوقية ثم يشبه الحيارشبه مخصوص  
 مدار العجم على الحوى من أحب الله أنضر **﴿مستور﴾** وبس بدن که دارد آن شیخ فطن **﴿جبر﴾**  
 دیگر کشت کم خوانش بدن **﴿المعنى﴾** **﴿وعددی الذهب الحقیقی﴾** که الشيخ الفطن حارثينا آخر  
 وأنت لاند ما بدن لانه في الصورة جسم كثيف وفي المعنى نور لطيف منصف بصفة الروح  
 مشوي **﴿عاشق عشق خدا وانه کاه مزد﴾** جبرئیل مؤمن وانكاه دزد **﴿المعنى﴾** وذلك  
 الذي يكون عاشقا معشوقا الله وبعد ذلك يطلب المرد بضم الميم بمعنى العاقدة والاجرة مثلا  
 جبريل مؤمن وبعد ذلك دزد أي خائن فكلا لا تجمع الا مائة مع الخيانة كذا العشق ومحبة الله  
 لا تجمع مع طلب الثواب لان العاشق لا يطلب غير الرزية هي **﴿عاشق آن لای کور و کبوده﴾**  
 ذلك عالم پیش او بک توت بود **﴿المعنى﴾** عاشق ليس ذلك كور و کبود بضم الكاف الاولى وقع الكاف  
 الثانية أي مجنون مزد في أمور واقع في البلا ومثل العالم وسلطنته عنده وفي حيرة توت  
 النساء المتناهة الفوقية وتشد الراء المهمة سهوة وهي طائر حفيلا بعبابه مشوي **﴿پیش﴾**  
 او بک ان شد بد خالک وزره زرجه باشد که تند جارا خطر **﴿المعنى﴾** المجنون بسبب عشقه  
 ليسل وصل لحالة سار ما عنده الذهب والدرسياں الذهب ما يكون بل ليس للمجنون خوف  
 وخطر الروح لانه بذل روحه في حب محبوبه مع ان عشقه عشق مجازي مشوي **﴿شیر و کرک﴾**  
 و داز و واقف شده **﴿همپو خویشان کرد او کرد آمده﴾** (المعنى) السبع والذهب وسباع

الوحوش أتوا واقفين على حافه فكلوا مثل أفرباء المجنون آتين اليه محلقين به مجتمعين أطرافه  
 قائلين بلان حالهم مشوي **﴿﴾** كين شدست از خوى حيوان باله **﴿﴾** برز عشق و لحم قصصش  
 زه و باله **﴿﴾** (المعنى) هذا العاشق صار من طبيعة الحيوان بالتمام والكمال نظيفاً وهذا علوه  
 من العشق ولحمه ونجمه أى بدنه مضموم يعنى المجنون صاحب العشق المجازى حصل بعشقه  
 على مرتبة اكتسب بها من الطائفة والروحانية أنه وقف عليه الوحوش فى القفار والغارارى  
 وبالسوء كالأفرباء والفوايه وأنسوا اليه لانه تطاف بكبته من الصفات الحيوانية ولم يبق فيه  
 من اخلاق الحيوان شئ وامسلاً وجوده بالمشق ووصاره ما ظلالاً على غوى لحوم الانبياء  
 والاولياء والعلماء مضمومة فكذلك العاشق فاذا كانت هذه الحالة الهيبة الغريبة فى عشاق  
 المجاز فكيف عشاق الحقيقة تغمس عليه م **﴿﴾** زهر دد باشد شكر ريز خورد زانكه نيك نيك  
 باشد ضد **﴿﴾** (المعنى) اراقة العقل السكر يكون لسباع الوحوش معها يعنى يبرى العاشق  
 من الشهوات النفسانية والذات الجسمانية والعارى مما ذكر لا يصل اليه من الوحوش  
 ضرر ولا يحصل له من أهواء السباع النفسانية نقصان ولا خسران بل يقرر لنفسه الملالة  
 ويكون العقل والروح فى أحسن الحال على ان الله يفتح الدال الاولى وسكون الثانية يعنى  
 سباع الوحوش وشكر ريز خورد الشهوات والذات الدنيوية كنى بها عن تركه تقديره شكر  
 ويخشى خرد واقطر ريز مدر بصفة امر الخاطر لان احسن الحسن يكون ضد القبح الحاصل  
 ان الانسان العاقل سكره الرحمان اذا شره **﴿﴾** حظوظ نفسه يكون معها السباع الطبيعية  
 ولسباع الهائم لان كلفه من الافعال الحسنة ضد القبح وسعه والذى يصدر منه العمل  
 الحسن جزاؤه الاحسان على غوى **﴿﴾** كل جزاء الاحسان الا الاحسان وان احسنتم احسنتم  
 لا تحسبكم وان أسأتم فاهامشوى **﴿﴾** لحم عاشق را تيارد خورد **﴿﴾** عشق معروفست پيش نيك  
 و بد **﴿﴾** (المعنى) ومن هذا السبب السباع لا تضره على أسكل لحم العاشق لان العشق  
 معروف عند الحسن والقبح فعلى هذا لا ضرر على العاشق والناس يترحمون عليه مشوي  
**﴿﴾** ور خورد خورد فى المثل دام وددش **﴿﴾** گوشت عاشق زهر کردد بکشدش **﴿﴾** (المعنى) وان اكل  
 المثل السباع والوحوش العاشق كان له البتة اهم معها يتركهم على غوى لحوم العلماء  
 مضمومة من شهما مرض ومن اكاهل اياها اعتبارا لجمانية وامانها اعتبارا لروحانية م **﴿﴾**  
**﴿﴾** هر چه جز عشق است شما كولد عشق **﴿﴾** در جهان بلكداه پيش نول عشق **﴿﴾** (المعنى)  
 كل شئ هو غير العشق كان ما كولد العشق ومغلوبه الغنى والآخره قدام وعند نول بضم التون  
 يعنى منقار العشق حبة مشوي **﴿﴾** دانه مرمر غراهر كز خورد **﴿﴾** كاهدان مراسب را هر كز  
 چرد **﴿﴾** (المعنى) حبة الطير منى نأ كل لانا كل اصلا ولا يحكمها اكل الطير بل الطير يأ كلها  
 والكاهدان وهو بيت التين لا فرس منى برعى وبأ كل لا باكله أسلاب الفرس يأ كل التين ويحموه

يعنى الدنيا والآخرة بالنسبة لطهر العشق كحبة تكون له غذاء والعاشق يكون قابضاً على طريق  
المعشوق مى **بى** بندكى كن تاشوى عاشق لعل به دركى كسيهت آيد در عمل **بى** (المعنى) افعل  
العبودية بالطاعات والعبادات لعل تكون عاشقاً لآل العبودية كسب يأتى بالعمل مى **بى** بنده  
آزادى طمع دارد زجده عاشق آزادى نخواهد تا بد **بى** (المعنى) العبد يملك طمع العشق من  
الجد والطامع والنجس وبسببه ومساعدته يرجوه وأما العاشق الى الأبد لا يطلب العشق مشوى  
**بى** بنده دائم خاعت وادرار جوست خلعت عاشق همه دیدار دوست **بى** (المعنى) العبد دائماً  
طالب من محبته والخلعة والادرار أى العطاء لكن خلعة العاشق على الله واهم شاهد  
المعشوق مى **بى** در نكجده عشق در كفت وشنید عشق در یابیت قعرش ناید **بى** (المعنى)  
العشق لا يسع القيل والقال ولا السماع لان العشق بحر وقعره غير ظاهر مشوى **بى** نظرهای  
بحر را نتوان شمرد هفت دریا پیش آن بحرست خرد **بى** (المعنى) قطرات البحر لا يمكن عدّها  
لانها بالاحد والابحر السبعة فدام وهذا كالبهر وهو بحر العشق خرد يضم الحاء المجهمة  
بمعنى حفر فوصفة بمعنى العشق كيفية روحانية لا به القيل والقال ولا يحصل بالكلام بل  
فى ذوق وجدانى وبحر غير متناه لا حد لمقهره والاعمراتى لا يمكن عد قطراتها فى حيرة  
لا تى والحاصل مشوى **بى** این سخن با یانند از نای فلان باز رود رنجه شیخ زمان **بى** (المعنى)  
يا فلان هذا الكلام لا يملك نهاية ولا غاية ارجع راذهب الى قصة شيخ الزمان وهو الشيخ محمد  
مرورى **بى** در معنی لولاك ما حلفت الا فلان **بى** معنی این سخن معنی الحديث القدسى وهو  
لولاك ما حلفت الا فلان ولو كان هذا الخطاب مخصوصاً بالنبى صلى الله عليه وسلم وامكن  
لما كانت روحه روح الكل وحقيقته جامعة الحقائق كانت خطا بالكل من وصل لحقيقته  
على العموم من الانبياء والمرسلين والاولياء السالكين مى **بى** شد چنین شیخی کدابی کو بگوید  
عشق آمد لا ابالی اتقوا **بى** (المعنى) كذا شيخ عظيم الشأن ساو سائل اقرية قرية ودار محلة محلة  
يفعل السؤال لا تتجهبوا من هذه الحالة لان العشق ابقى لا ابالی فاتقوه واحذروا منه ولا تقربوا  
مثل هذا شيخ كامل كيف غلبه عشقه حق كان به آل الناس ويتذلل ويقصصكن لهم  
واعرض عن العرض والوقر وبعد عن الصبر والاختيار فان العشق اذا دخل القلب اختل  
بجواب الله تعالى حتى كان لا يبالى بشئ على غوى ان الملوك اذا دخلوا قرية افسدوها وحملوا  
الآية مشوى **بى** عشق جوشد بحر را منسد دبك عشق سايد كوه را منسدريك **بى** (المعنى)  
العشق يغلى الصبر بحرارة كاله درو والعشق يمحى الجبل كالرمل كبراهيم بن آدم وغيره مى  
**بى** عشق بشكاف فلان را سدش كاف عشق زرد زرد برار كداف **بى** (المعنى) العشق يمحى  
ويقطع الفل كانه ناطقة والعشق يجعل الارض من الكذاب وهو الهولة والنقول رجفاً  
وان نظرت فى الحقيقة ترى العشق فى كل شئ نوع تصرف بغل شبه البحر كالقدر ولو كان فى

الصورة هوى ولكن الحقيقة هو محبة الله تعالى جدير بحصر صركا بحرك البحر كذا الهوى  
بحرك بحر قلوب العشاق ويجعل أبدانهم التي هي كالجبال رملا منشورا أو عشنا منشورا  
ظهور تجلياته بحبه الأزلية مشوي **في** با محمودة عشق يالك جفت \* بهر عشق اورا احد الولاء  
كفت **في** (المعنى) قارن وازدوح العشق النظيف بمحمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولاجل  
مقارنة العشق له خالصا برضا الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله تعالى لولاك لما خلقت الافلاك  
مشوي **في** منتهى عشق چون او بود فرد \* پس مرور با بيا شخصيص كرد **في** (المعنى) ولا تنهاه في  
كل العشق امتاز عن الالباء والاولياء فكان فردا بعد خصه بلولاك من بين الالباء فكان  
علة غائبة لجميع المخلوقات وبذلك كمال اندرج الكمال مشوي **في** كرنودي هر عشق يالك را  
\* كوجودي دادى افلاك را **في** (المعنى) ولولم تكن يا حبيبي لاجل العشق النظيف  
وجود امتى اعطى انا عظيم الشأن للافلاك وجودا وهذا معنى لولاك لما خلقت الافلاك  
على ان الالباء في نبوي الخطاب رسول الله صلى الله عليه وسلم ويكون وجود الفلك العالي  
لاجل وجود مظهر العشق الالهى نفس مرتبة العشاق الالهية على غيرها من المراتب تجدها  
اعلا وارفع مشوي **في** من بدان افراشته برخ سنى \* تا علو عشق در افهمى كنى **في** (المعنى) وانا  
ذلك السبب جعلت الافلاك عالمة بالقدرة العظيمة الشأن حتى تقوم علو العشق بالارم للعاشق  
ان لا يعيل الا للعشوق لا وورد علو الهوى **في** لا سبب بسببه يصل الى الله تعالى **في** (منتهى)  
ذكر ابد زجرح \* آن جو سبب تا بحد جرح **في** (المعنى) ثم تأتى منافع احرم الملك  
كلوا انفسهم والقمر والكواكب **في** وبارك الله تعالى على منى وتوثر مثل تلك البيضة أنت تاهة  
ومثل هذه الفرح كأنه يقول أيضا في من الفلك منافع ذلك الملك مثل البيضة وهذه المنافع  
كلهم مشوي **في** حاله رامن خوار كردم يك سرى \* تا ردل عاشقان پوي رى **في** (المعنى)  
جعلت التراب بكنيته دليلا قال الله تعالى في سورة الملك (هو الذى جعل لكم الارض دلويا)  
سنة لاشئ فيها (قامت والى مناكمها) حواسها (وكلوا من رزقه) المخلوق لا بلكم (والله العرش)  
من القبور والجبال انتهى جلايل وقال نجم الدين فى الانصاف جعل ارض البشرية مسخرة  
للغوى النفسية مدلة صحتها فامشوا في نواها العديدة وكلوا من رزق الله الذى اخرجكم لكم  
من ارض البشرية من نباتات المعارف لا تارية رالية تشرب من قنورة واليكم انتهى  
حتى تروا ذل العشاق وذهابوا من دلمهم وحفارتهم شعة لاهم قالوا الدل صفة لازمة للعاشق  
فاخترها واعرض من حرة الدنيا فان جميع المعرات النبوية دلالات بالنسبة اليها **في** خالك را  
داديم سبزي ونبوي \* تا رتيد بل فقيرا كه مشوي **في** (المعنى) اعطينا التراب نصارة وطراوة ونوى  
اي التجدد حتى تكون أنت من تبدل العفير بقطاا يعنى التراب اعطيناه التوى باب يكون  
تارة طرى الوجه وتارة معكرو غير مستفرا الى حالة واحدة ليخبر المغير من الاحلاق الذميمة



ويتصف بالاخلاق الحميدة و يترقى باعتبار الروحانية و يصل تارة لعالم البسط وتارة لعالم  
القبض مى ﴿باتو كويداين حبال راسيات﴾ وصف حال عاشقان اندر ثبات ﴿المعنى﴾  
هذه الجبال الراسيات تقول لك بلسان الحال وصف حال العشاق في الثبات والاستحكام  
اثبتتس الجبال على الطاعات والعبادات بحيث أن يحفظوا من شرور النفس والشيطان مى  
﴿كرجه آن معتبت و ايم نقش اى پسر﴾ تارة هم نو كند نزد بكم ﴿المعنى﴾ يا ولدى ولو كان  
ذلك أى حال العشاق معنى ومتحققا وهذا القليل المذكور نقش وصورة وقال وقيل لكن هذا  
المثال أتيت به لاجل أن يكون ذلك الحال المعنوى قريب الفهم لك لان الشئ المعقول فهمه  
أشكل من فهم الشئ المحسوس واهذا ماثلون المعقول بالشئ المحسوس مثلا مشوى ﴿فهمه را﴾  
باختار تشبیهى كئند ﴿آن نباشد دليلك تشبیهى كئند﴾ ﴿المعنى﴾ القصة يشبهونها بالشوك  
وملك القصة لا تكون شوكا ولكن على طريقة التشبيه يقولون من بين القصة مثولة كالشوك  
لوجود وجه التشبه وهو ان الشوك كما انه ينفذ في لحم الانسان ويؤلم كذا القصة تكون الما في  
القلب وهذا تشبيه لمن غفل عن هذه الحالة مى ﴿آن دل قاسى كه سنكش خواندند﴾ بناء مناسب  
بدمثالى راندند ﴿المعنى﴾ كذا يقرؤن أى يدعون ذلك القلب القاسى بالطرح حتى يسوقون  
له مثلا مناسب مشوى ﴿در تصور درنه آن پسر﴾ عيب بر تصویره نقش مدان ﴿المعنى﴾  
ولولم يأت فيه فى التصور بل فى الحالة لكان وقع فيه على التصور ولا تعلم الشئ  
الممثل متضار معه وما يعنى العشق الالهى اذ لم يكن انتفاشه وثباته فى الدهر اياك أن تنكر  
وجوده لان العيب فى التصوير لا فى العشق الالهى ﴿روى شمع در خانه آميرى هم ركديه﴾  
روى چهار بار بار بارسيل بشارت كبرى وعذاب كردن آميرار ابدان وقاحت ودر كفتار  
امير را ﴿هذا فى بيان دهاب ذلك الشئ وبيت امير لاجل السؤال بالرسيل فى يوم أربع  
مرات بشارة الله تعالى بواسطة الغيب ولى بيان خطاب وعذاب الامير الشئ بسبب وقاحة  
الشئ وفى بيان قول الشئ للامير العذر مشوى ﴿شعير روزى چار كرت چوب تقيير﴾ هم ركديه  
رفت در تصور امير ﴿المعنى﴾ الشئ قدس الله روحه يوما مثل الفقير لاجل السؤال ذهب  
أربع مرات فى قصر امير وسأل منه مشوى ﴿در كهش زيبيل و شئ تهرنان﴾ خالق جان  
مى مجويد ناى نان ﴿المعنى﴾ فى كهش زيبيل وما شئ تهرنانى الله وقائلا خالق الروح بطاب منك  
ناى نان على ان ناى بفتح التاء المثناة الفوقية بمعنى ضمه وناى هو الخبر أى ضعف حجر كناية  
عن مقدار من الخبر ناى كسرة وفتحة منه مشوى ﴿نه ماه اى بار كوه ست اى پسر﴾ عقل  
كلى را كدهم خير مى ﴿المعنى﴾ يا ولدى انعال منعك شجعت عقل الكل أيضا  
دائع الرأس ومضميرا كأنه يقول مثل هذا الشئ غنى القلب طلبه وسؤاله من النفس فى  
الظاهر وفى حده ذاته فهو مريض الاحياء كل معكوس يجعل عقل الكل مضميرا لعدم

وقوفه على سر هذه الحيلة لان الله تعالى قال واغنيوا غنى وأنتم الفقراء وقال ان الله غني عن  
العالمين ما الحكمة في اخذ الزكاة من الاغنياء واعطائها للفقراء هي في جودنا بعيش ديد  
كفتش اي ونعيم كويست جزى منه تمام نعيم (المعنى) الا ميرزا راى الشيخ في هذه الحيلة  
قال له يا وفتح اي يا قابل الحياء اقول لك شئت السكن لانعمنى ولا تضع على اسم النعيم هي في اي  
وجه سفرى وجه رويست وجه كاره كبرورى اندر آي جار بار (جه) بكسر الجيم الفارسية  
اسنة هام فيه معنى التجب (سفرى) على وزن فخرى كمل بفتح الكاف الحيوانات كنى بها  
عن الوجه الذى في الثنا مثل كفل الحيوان (المعنى) ما هذا الوجه الثخين وما هذا الوجه  
الغليظ وما هذا السكر الفطيع بالمت تانى في يوم واحد أربع مرات شوى (جه) كيت اينجا  
شيخ اندر بند تو به من نديم نر كداما تدنو (المعنى) يا شيخ من يكون هنا في قيد اي بتقيد  
بلتو بلتفت اليك لا يتقيد بك احدا باقه الوجب مع عدم التقيد والالتفات تانى الى هنا كرارا  
ومرارا مارا بترجلا مثل قوياي الاقدام الى السؤال الخارج عن الحد الموجب اهتلك  
عرضك ووقارك هي (جه) حرمت وآب كدايان برده اين چه عباسي زشت آورده (المعنى)  
اذهب حرمة ما وجه السؤال اي نعلت كثرة السؤال بحيث ارفقت ما وجه حرمتهم ومن اين  
انيت بهذه العباسية ديس العبيدة اي كيتي فاحة السؤال اريد من عباس ديس وبسو  
الخلق اتبع منه هي (جه) فاشيه برده وشو عباسي ديس (جه) مع ملحدرا مادي نفس نفس (جه)  
(المعنى) عباس ديس لك فاشيه على خوش اي خاطبة على ظاهر معنى انت غائبة في السؤال  
وفائق طيه براتب كثيرة نضره في لوقا في لوقا في لوقا لوقا لوقا لوقا لوقا لوقا لوقا  
والخدمة لك على ان معنى فاشيه برده في الساع لك لا يكون لمحد ابد هذه النفس المصورة  
اي انت يا شيخ في حادة قبيحة اتبع من المحدثى (جه) كفت ميرابده فرمانم خوش زرا تسم  
آ كنة خند بر خوش (المعنى) لاسع الشيخ منه هذه الكلمات قال يا ميرزا في هذا الخصوص  
ما مورأ مراقة تعالى ومحكومه ولا تظر هذا الطال منى ولا نطقن في بل اسكت مما يا اميرانت  
لا خير لك من تارى الموقدة في قلبى لا تفر من هذا المقدار من انغليان والتصويت بمعنى لما انتك  
لا تعلم سر كلوى وحقيقته لا تعافنى من هذا المقدار ولا تهو على لان هذا المقدار من الاقدام على  
السؤال لا اجل كوفى حريصا على الاكل والترب مشوى (جه) ميرزان در خوش حرمى ديدى  
اشكم نان خواه رايد ديدى (المعنى) لاننا لورايتنى حريصا من نفسى لاجل زيادة الخير  
ازقت بطنى الطالبة للخير ولا هلكت نفسى هي (جه) هفت سال از سرور عشق جسمى ز (جه) در  
بيابان خردا من برك رز (المعنى) به احوام من حرارة العشق الطامع الجسمى اي من  
حرارة العشق الزيل والمناظف لا اخلاق الذميمة كنت انا اول في القفار ورقي مراش كروم  
العشب واكاه هي (جه) تاز برك خشت و تاز خوردم (جه) بهر كشته بودا بر نك تنم (المعنى)

حتى من أكل ورق عريشة العنب الطري واليابس صار لون جسمي هذا من أثر تلك الأرواق  
 أخضر ولطيفاً وفي هذا تنبيه على أن الشيخ إذا نقل لأحد شيئاً الظن به من أحواله الواقعية  
 في الرياضات لا بأس لأنه يريد بها خلاصه من سوء الظن بالله **مى** ﴿تأوي ياتى در حجاب  
 وبالبشر﴾ سرسرى در عاشقان كثر نكر ﴿المعنى﴾ مداًم تلك في حجاب أبى البشر لا تنظر  
 للعشاق من مرتبة سوء الظن سرسرى **مى** بلا فائدة لأن العاشق وصل إلى الله ووقف على  
 أسرار الخفية لا تنظر بالمرأى لظاهر أحواله بل بالحقيقة لآلى الطهر مستحساراً ظاهراً مذموم  
 وبالطه بالحكمة الإلهية مشهود لا يفهمه المتضلع بالعلوم ولهذا قال مشيراً من طرف الشيخ **مى**  
 ﴿زیر کان که مویا بشکافتند علم هیتش را بجای در یافتند﴾ (المعنى) لأن العقل من دقتهم  
 شقوا الشعرات أى دققوا في العلوم حقيقة خارجة عن الحد والعدو وجدوا علم الهبة بالروح **مى**  
 ﴿علم تاریخت وصور و فلسفه﴾ كرجه نشناستند حق المعرفة ﴿المعنى﴾ ولعل علم التارخيات  
 والصورة والفلسفة أيضاً غلوا التدين ولولم يعرفوا رهاوية **مى** وهذا حق المعرفة لأنه بالحق  
 لا يمكن الوصول إلى حقيقة تلك العلوم والتارخيات جمع تاريخ معرب من نيرت **مى** معنى الخيلة  
 ويقولونه أيضاً رسم التماثيل والصورة **مى** كل ملطف مأخوذ ودق وصورة **مى** خدعه  
 والفلسفة علم الحكمة يحصل بالعقل **مى** العقل **مى** العلوم الثلاثة وأشهرها **مى** العلم  
 بقوا على كنهه **مى** أبل سحرهم **مى** ما أمكن متوى ﴿لبك كوشيدند تا امكان خود بر كندشته  
 از همه اقرا ان خود﴾ (المعنى) احسن سحرهم **مى** العلوم قدر الامكان حتى فاقوا على جميع  
 اقراهم **مى** شوى ﴿عشق خیرت کرد و در عشق تو کشته شد چندی خورشید زیشان تابید﴾  
 (المعنى) انك العشق الالهى فعل القبرة وصحب نفسه منهم واختفى كذا الشمس نورانية وعشق  
 ربانى لم يظهر لهم وجرموا **مى** لأنه لا يكون بالعقل بل موهبة ربانية **مى** احبه الله **مى** نور چشمى  
 كوبروز اسناره دید **مى** آفتابى چون از ورودر كشید **مى** (المعنى) نور عين رأى فى النهار ضحا  
 الشمس لاى شئ سميت منه وحما كانه يقول **مى** از كاه الزمان دققوا كثر فى علم التارخيات  
 والصورة والفلسفة والحكمة والهندسة بوجه بلغوا فيه نهاية جهدهم فانهم علم العشق  
 والمحبة واختفى نفسه عنهم كذا الشمس الأنوار اخصيت منهم فالجيب انهم مستعدون فى النهار  
 رؤية نجمهم **مى** فلاى شئ الشمس النيرة اختفت عنهم والحاصل أن الازكيا مع كثرة توغلوهم فى  
 العلوم المذكورة علم العشق الذى هو ظاهر من الشمس لم يروم لم يعلموا أى مقولة هو وزير كوا  
 الالهى ولهذا قال متوى ﴿زیر کذر کن پند من پندیر هین﴾ **مى** عاشقان را تو بچشم عشق بین **مى**  
 (المعنى) اصع واترك الطعن والاعتراض واقبل نصيحتي وانظر للعشاق بعين العشق والمحبة  
 متوى ﴿وقت نازك باشد و جان در رسد با تو شوان گفت آن دم هذر خود﴾ (المعنى) الوقت  
 لم يبق والروح فى التردد والترقب لوصول المحبوب بولى ذاك النفس لا يقدر العاشق على قول

وبيان عذره ان لا من طعنك بلا حضور فترك الطعن والنظره بالحجارة لك لا تخرم من  
 العادة مـ ﴿فهم كن موقوف آن كفتي مباش و سيناي عاشقان را كم خراش﴾ (المعنى)  
 افهم ولا تسكن موقفا على الكلام بمعنى افهم عشق العاشق ولا تنوقف على قوله العذرات  
 ولا تغدش صدور العاشقين بالطعن والتشنيع فانك لا تقدر على النظر اليهم بعين البشرية  
 وتراهم بعين العشق والمحبة فترك الحال والقبل ولغتم الفرصة واعذرتهم على ما هم فيه من  
 العشق والاهمان لك تدخل قلوبهم فيراك الله حين يحليه على قلوبهم فيرجل بحجرة صدقهم  
 مشوي ﴿في كافي برد متوزر نشاط﴾ حزم را مكدار ميكن احتياط ﴿المعنى﴾ يا امير ويا غافل  
 لم تذهب فلان من هذا النشاط أي الم تفهم حاة من سرور العاشق بعين لو اطلعت على حالات  
 العاشق لعذرتهم ولما اعترضت عليهم فاد اعلمت حاة هذا الاترك الحزم وكن محتاطا من  
 الطعن والتشنيع على اهل اقدمى ﴿واجبت واثراست ومقتيل﴾ ابن وسط را كبر در حزم  
 اي دخيل ﴿المعنى﴾ لا ر في هذا العالم واجبا واثرا ومقتيلا يا دخيل المطلب الوسط في الحزم  
 بعين اقبل نفسي وافهم سر العاشق ولا تغتر باقبل والقال لان سر العاشق لا يفهم من اعمالهم  
 الظاهرة لانك اذا نظرت الى ظاهرا فهم اعترضت عليهم ونحست صدورهم والحال انك  
 لم تذهب بشيء من نشاطهم فعليك ان لا تترك الرأى والاحتياط فان احوال العاشق لا تغلو  
 عن ثلاث مراتب اما واجب واما حرام واما مستحيل فن الحزم ان تطلب الوسط وهو الجائز  
 وتعاملهم به ولا تعترض عليهم لا في امور الاوسطها ﴿كربا شدن امير از نصيحت شيخ  
 وعكس صدق او وابتار كردن محزون بعد از آن گستاخي را استعصام شيخ وقبول نا كردن وكفتن  
 من بي اشارت نيام تصرفي كردن﴾ هـ ر الى بيان بكه الامير من نصيحة الشيخ وفي بيان  
 طهور عكس صدق الشيخ واثره في قلب الامير وفي بيان ابتار و بدل الامير بخزنه وخزنته بعد  
 ذلة الادب وفي بيان طلب الشيخ العصبة والاستعصام وعدم قبوله الخزن والخزينة وقول الشيخ  
 لا أقدر على التصرف بلا اشارة من الله تعالى مـ ﴿ابن بكفتن و كبر بدر شده اي هاي و اشد  
 خاطان بردخ اوجاي جاي﴾ (المعنى) قال الشيخ هذه النصيحة للامير وصار في البكا والندوة  
 وهاي وولي الظاهر وصار الجمع على وجه الشيخ مكانا مكانا مندرجا و جارا مشوي ﴿صدق  
 اوهم بر ضمه يري زده عشق مردم طرفه ديكي يري﴾ (المعنى) ايضا صدق الشيخ ضرب على ضمير  
 وخاطر الامير ونوع هذه الحالات ليست بهيئة من شأن العشق لان العشق في كل زمان بطبيع  
 ة فراهيية أي حاة مغيرة للحاة التي قبلها والحاصل يظهر كل وقت نوع حاة من قلوب  
 العاشق مـ ﴿صدق عاشق بر جمادي مي تند﴾ چه عجب كبر بدل دالتزند ﴿المعنى﴾ صدق  
 العاشق بعكس على جماد حقير ويؤثر فيه أي عجب ابن شرب على قلب عالم يعني لا عجب  
 ولا ثبات هذا المضمون قال مشوي ﴿صدق مرمي بر عصا وكوه زده﴾ بلکه بدر بای پراشكوه

زد (المعنى) صدق موسى عليه السلام ضرب على العصا والحبل وأثرفهم ما نصارت العصا  
 حية والحبل قطعاً بل صدق موسى ضرب على البحر الحلو بالهبة حتى أنه بقي من الجريان وصار  
 مختلفاً فيه طرق مى ﴿صدق احمد بر جمال مامرد﴾ بلهكه بر خورشيد رخشان راء زد ﴿  
 (المعنى) وصدق احمد صلى الله عليه وسلم ضرب على جمال القمر وأثرفه على موجب قوله تعالى  
 اقتربت الساعة واتسق الظمر بل صدق احمد صلى الله عليه وسلم قطع طريق الشمس المنورة  
 لانه ورد انه قد سجد على حين تام عند غروب الشمس عن صلاة العصر فطلعت بعد غروبها  
 حتى صلى العصر ثم رجع الى حكاية الشيخ والامير فقال مشوى ﴿روبر و آورده هر دو در  
 نغير﴾ كشته كريان هم امير و هم فقير ﴿المعنى﴾ كل واحد من الامير والشيخ توجه الى الآخر في  
 التفرأى التضرع والبكاء وهنا صار الامير والفقير با كدامى ﴿ساعتى بسيار چون بكر استند  
 كفت ميرابرا كه خيزاى ار جند﴾ (المعنى) لما انهم بكروا ساعة في باب الامير قال الامير  
 للشيخ قم يا عزيز و يا محترم و افرغ من البكاء مى ﴿هر چه خواهى از خزينه بر كزين﴾ كوجه  
 استحقاق دارى صديدين ﴿المعنى﴾ كل ما تطلبه من الخزينة اختره يا شيخ ولو كشته خفا  
 ما تطلبه مى ﴿خانه آنست هر چته بمر هست﴾ بر كزين خود هر دو عالم انك كست ﴿  
 (المعنى) البيت لا تملك و ملكك كل ما كان لك فيه قبل و اختيار اخره و كل من عالم الدنيا  
 و الآخرة بالنسبة لعلو شألك قليل بعضى كل ثلثي الخزانة و بالنسبة لعلو همتك لا شئ بل  
 كل من عالم الدنيا و الآخرة في حيزك عمارة اسماح القليل مشوى ﴿كفت دستورى ندادندم  
 چنين﴾ كه دست خويشتن چيزى كزين ﴿المعنى﴾ على كلب الشيخ الامير قال لم يعطونى ثلث  
 هذا الجازة فاحترأنت يدك شيئامى ﴿من ز خود دست و اتم اس كردن فضول﴾ كه كم من اس  
 دخلاء دخول ﴿المعنى﴾ واهلم يا اميرانى من قبل نفسى لا أقدر على فعل ان اكون فضوايا  
 و قليل ادب بان اكون اهذه الداخل و ااحل اى كذا ااحل اى اخل فخر يقتل من تلقاء نفسى  
 و اتناول من اقدر ما اراد بعد عرضك على الاخذ ولكن كل ما به طلى لى من يد صاحبه اقبله قلبلا  
 كان او كيرامى ﴿اس بهانه كرده و در روى و مانع آن بدكان عطا صادق نبود﴾ (المعنى)  
 الشيخ فعل هذه الحقة و خطف المهره اى رفع مهره الفيل و اقال و رجع من بيت الامير و المانع  
 انه كان الامير فى ذلك العطاء غير صادق ولو كان الامير صادقاً فاني عطائه لفهم مراد الشيخ و انى  
 لحضور الشيخ بما سمعت نفسه ولكن الشيخ فهم انه غير صادق فذهب من بيته مى ﴿بود صادق  
 زانكه بي غل بود و خشم﴾ شيخ را هر صدق مى نامد بچشم ﴿المعنى﴾ انم الامير عطاؤه صادق من  
 وجه لان ذلك العطاء كان بلا غل و لا غصب و لا هذارة ولكن الشيخ لسكونه زانده لولاهمه  
 لم يأت كل صدق لعينه اى لم يعتبر مثل هذا الصدق و اجاه مى ﴿كفت فرما نم چنين دادست  
 اله﴾ كه كذا يانه برونانى بخواه ﴿المعنى﴾ وقال له ثلثا يكون بلا حضور الله تعالى لم يطنى

كذا أمرا بأن آخذ على طريق العتبة والهيئة بل قل لي اذهب كلسا ثلثين بابا بابا ونحوه من  
 الاغنياء الخبز والطعام والفضة والذهب وأوصه الى الفقراء والمساكين فادا كلن الامر كذا  
 فلا أخالف أمر الله تعالى ﴿اشارت آمنت از غيب شيخ كه اين دو سال بفرمان ما مستدي  
 ويدادى بعد از اين بده و مستان دست در بر حصر ميكن كه آرا جوانان ابوهريره كرده ايم در  
 حق تو هر چه خواهى مياي تا بغير شرد طالبان را كه وراي اين عالم عالميت كه كرنالك اين عالم  
 بكف كبرى زورشود مرد در و آيد زنده شود نفس اكبر در آيد سعادا كبر شود كفر در و آيد ايمان  
 شود زهر در و آيد تر ياقى شود و داخل اين عالميت خارج اين عالم فوق اين عالم نه تحت نه  
 متصل نه منفصل بي چون بوى چگونه مردم تر و هزاران امر عونه ظاهر ميشود چنانكه صنعت  
 دست با صورت دست و همزه چشم با صورت چشم و نصاحت زبان با صورت زبان و داخلست و نه  
 خارج اوست نه متصل و نه منفصل و العاقل تكفيه الاشارة ﴿ هذا اى يان يحيى الاشارة من عالم  
 الغيب الى الشيخ قائلا فى هاتين السنتين اخذت و اعطيت اى اخذت بامر تان الاغنياء  
 و اعطيت الفقراء بعد هذا اعطى انطلق و لا تاخذ من احد شيئا اجعل يدك تحت الحصر اى  
 ادخلها لا تاخذ منها فلك الحصر عليك و لى حقل كبر اى اى هريرة رضى الله عنه كل ما تطلبه  
 فيه و تحتها كما كان ابوهريره رضى الله عنه كل ما اراده يحمله فى جرابه ياذن الله تعالى بغيره  
 اذا ادخل يد تحت ذلك الحصر لا يجد شيئا و ان تحت حتى يكون لاهل المعامل يقين ان وراء  
 هذا العالم و هو عالم الحس طالع وجود الوجود انك اخذت تراب هذا العالم و مسكه بكفك  
 يكون دهب ايضا ميت هذا العلم اذ انك انك العالم يكون حيا و ان اى النص الا كبرى  
 هذا العالم اذ انك العالم يكون سعادا اكبر و ايضا كفر هذا العالم اذ اى الى ذلك العالم  
 يكون ايمان و ايمانا محضا و لكن لا تقع لكفرة من الايمان فى ذلك العالم و ايضا سم هذا العالم  
 اذ اى الى ذلك العالم يكون زياقا على ان الترياق بالانفاق عربى و بالكاف فارسي و ذلك عالم  
 الغيب ليس داخل فى هذا العالم و ليس خارجا من هذا العالم و ليس فوق هذا العالم و لا تحت  
 و ليس متصلا بهد العالم و ليس متصلا من هذا العالم بل هو بلا كيف و بلا كيفية كل  
 نفس تظهر من ذلك العالم الى هذا العالم كثر مرغوبة مثل منعة اليد بالنسبة لصورة اليد  
 وكذا همزة العين بالنسبة لصورة العين وكذا فاصحة اللسان بالنسبة الى صورة اللسان وهذه  
 الجملة ليست داخل و لا خارج عنه و لا متصلة و لا منفصلة عنه و تلك الامثلة المذكورة كالذهن  
 فى السهم و التار فى الحديد و راحة الورد فى الورد و الروح فى الجسد و جملة ما تكون مثلا لاهام  
 المسكوت و العاقل تكفيه الاشارة قلن اراد احد ان يعلم عالم المسكوت و عالم الشهادة اى مقولة  
 هو فليستظر الى قوله تعالى و فى أنفسكم ألا تبصرون فليستأخذ فى نفسه عالم اللاهوت و عالم الجبروت  
 و عالم المسكوت و عالم الناسوت مع هذا فمعه العوالم لا متصلة و لا منفصلة و لا داخل و لا

حاجته من جمعه بل هي لا كيف وبلا معنى وهذا المقدار اشار قلن كل صاحب بصيرة في  
 نادوسال اين كل كرد آن مرد كره بعد از آن امر آمدش از كرد كل (المعنى) دالم مرد  
 كل وهو الشيخ الذي كره السؤال فعل هذا الكار حتى مضى عليه ستان بعد تلك الستين آتى  
 الى الشيخ امر من افه تعالى على طريق الامام قائلا هي بعد نبي مده ولي از كس بخواه  
 ما يدايمت بغير اين دستگاه (المعنى) بعد الآن اعط الخلق ولكن لا تطلب من احد شيئا  
 عن اعطيتك من العيب اين دستگاه بمعنى هذه القدرة متوى في حركة خواهند از تواريك  
 تا هزار دستد ريز جدي كس بر آري (المعنى) كل من يطلب مسئلت من الواحد الى  
 الالف ادخل يدك تحت تلك الحصى وكن مستخرجا واعط ما يطلب مده هي ريز كنج رحمت  
 مده در كف تو خاك كرده ريز مده (المعنى) امع واعط الطلاب من كنز الرحمة في مر  
 بكسر الباء العربية وفتح الميم معنى بلا حساب ولا اعتد واعط المحتاجين الذهب الذي كان في  
 كفك ترايا فاستحال بامر نادها متوى في هر چه خواهند بدست مدهش از اين مده اديزدان را  
 نويش از بيش دان (المعنى) كل ما طلبه الخلق منك اعطه ولا تتفكر ولا تفر خاطر لئلا تعلم  
 ان عطاه واحسان الله تعالى زائد الحد بل انما مده در عطاي مله تشيرونه كم هي بشما في  
 نه حيرت زين كرم (المعنى) ان عطائنا لا يكون تحديا بل هو خصال ولا يكون تقليل ولا يكون  
 ذم ولا تكون حسرة من هذا الكرم فان عطاه ثامن الارل لا نقصان فيه مده دستد ريز  
 بوريا كن اني سند از براى عروى جوش چشم مده (المعنى) باسند و باعقد اجل يدك تحت  
 حصير البور يا التي نسطع من القصب لا اجل ستر المعنى ان تصبه سترها لا يعلم العوام انك  
 تعطى هذا المدة ارا الكثير من الذهب من خزينة الغيب يقولون تحت الحصير مال كثير مده  
 پس ديزر بوريا كن تو ميت مده دستد سائل اشكسته پشت (المعنى) بعد من تحت  
 حصير البور يا املا كفت بالذهب والفضة واعطه في السائل الذي اسكر ظهره وبقى من  
 الكسب ضعيفا و حاجزا متوى بعد اين از اجرة عنون مده هر كه خواهد كوه مكنون  
 مده (المعنى) بعد الآن اعط الخلق من الاجر والمال الذي هو غير عنون ولا مقطوع لاننا  
 احسننا لك من خزينة الغيب التي لا تباد لها كل من طلب منك المهر المسكنون اعطه ولو كان  
 المكنون بمعنى المستور ولكن المستفاد من لحوى الكلام الكثيرة فيمنه فان كثيرا اتية عند الناس  
 صند تا مبدول متوى در و يداه فوق ايديهم تو باش مده حودت حق كذا في رزق باش  
 (المعنى) اذهب وكن يد الله فوق ايديهم مثل يد الله تعالى كن تاثر الرزق كذا في رزق مده بالجذاف  
 وهو الهين الذي لا يفيد ولكن هنا معنى كس تاثر الرزق بلا سبب ولا غرض معنى باعتبار  
 اعطائك الخلق يدك عالية على يد الناس لان الله غنى عن العالمين وحيالك من بين عباده  
 باعطائك الناس الذهب والفضة من خزينة الغيب التي لا تباد لها فكانت يدك فوق ايديهم



نائرة الذهب والفضة بلا امساك كأنه يقول بطريق الالهام يا شيخ بذلك العطاء كائنه كيد الله  
 انظر الارزاق عليهم واقلوا اليد بالقدر فتشوى في وام دار انزلوه هذه وارهاقهم هم صوب باران  
 سبز كن سفرة جهات في (المعنى) خالص المديونين من مهدة الدين باعطائهم الذهب  
 والفضة واجعل سفرة العالم خضراء مثل المطر بادا ثلث ديونهم لتنبسط وتشرح صدورهم  
 مشوى في بوديكسال ذكر كل شهمين كيد ادي زركية رب دين في (المعنى) بعد بامر الله  
 تعالى ايضا حنة كان كل روضة الشج هذا لا غير بان رب الدين اعطاء من كبسة القبيد دها  
 مشوى في زرشدي خاك سب اندركش حاتم طائي كداني در صفش في (المعنى) وذلك  
 الشيخ كان بامر الله تعالى التراب الاسود في كفه ذهبيا وحاتم الطائي المشهور بالعطاء كان قد برا  
 في صفه ليكون حاتميا كان غير مطلع على شعائر الناس ولا يعلم احتياجهم والشيخ واقف على  
 الشعائر ولهذا قال في دانتين شيخ ضمير سابل راى كفتن ودانست وام وام در ان بي كمتن كه  
 نشان آن باشد اخرج بصفاى الى خلق في هذا لسان ان الشيخ محمد كن يعلم ضمير السائل بلا  
 قول في ان علم دير المديون ملا اكلام وهذا يكون علامة لقول الله تعالى اخرج بصفاى الى خلق  
 و اراد بصفاة تعالى العطاء لا غرض ولا عوض والعلم بما في الصدور بعضى اخرج بصفاى  
 ليشاهدوا او صالى في مرآة صبرك لاني الحقيقة ابا العلى وانت تظهر العطاء مشوى  
 في حاجت خود كرمكمتي آن ظهر او بدادى ودانست ضمير في (المعنى) ذلك الفقير ان لم  
 يقل حاجته للشيخ حين ياتي الى حضرة ذلك الشيخ يعلم ضمير ذلك الفقير ويعطيه مقدار  
 حاجته قبل سؤاله لمى في آية در قل دانستى ان كنت خيم قدر ان دادى بدونه بيش وكم في  
 (المعنى) وذلك الذي يمكن في قلبه ذلك الفقير الذي ظهره الغنى من حل الدين الشيخ عارف  
 الفقير يعطيه مقدار ما كان مضمرا في قلبه لازندا ولا نلتصا مشوى في ليس بكفتندي به  
 دانستى كه او اس قدر انديشه دارد اي هو في (المعنى) فانطلق لمارا و اكرامة الشيخ تعجبوا  
 من حاله وقالوا من اى شى علمت بان ذلك الفقير باهمى بملئ هذا المقدار في الفكر مشوى  
 في او بكفتي خانه دل حلونست حال از كدي مثال جنتست في (المعنى) ذلك الشيخ اجابهم  
 قائلا بيت القلب خلوة خالصة مما سوى الله مثال الجنة خالصة من الدوال بمعنى قلبى خال  
 مما سوى الله كخلوة الجنة من الدوال والاحتياج ملى في اندر وجز مشق يزدان كل ربيبت  
 جز خيال وصل او ديار ربيبت في (المعنى) وفي داخل بيت القلب ليس كارب مشق الخالق  
 ومحبه وليس غير خيال وصله ديار مشوى في حاه راس روتم اربك ويد حانه ام پرست  
 از عشق احد في (المعنى) انا كذبت بيت القلب من الحسن والبيج ولم ادع فيه شيئا فكان بيت  
 قلبى مملوا من عشق الاحد على غوى قوله تعالى طهر ربيبتى ملى في هر چه بينم اندر و غير خدا  
 نمن نبود بود عكس كدرا في (المعنى) فكل اراء هناك غير عشق الله تعالى اعلم ان الذي

ظهر في مرآة القلب صورة ذلك الفكر والخيال ليس فكري ولا خيالي بل هو لا تلقى السائل  
 الذي أتى مقابلي ولهذا تظهر لي جميع الاحوال وفي هذا تنبيه على من أحل سره عما سوى الله  
 حصانته حالة يعلم بها ما في عالم المذكوكتين من الاسرار ولتفهيم الطالبين مثل ما تقي المحسوس  
 فقال م ي **﴿** كروا في نخل يا مرجون غوده جزعكس نخلة بيرون شود **﴾** (المعنى) ان ظهر  
 في الماء نخل او مرجون نخل لا يكون الا من عكس النخلة خارج الماء والمرجون هو عقود النخل  
 م ي **﴿** درتک آب ابريق مورق **﴾** عكس بيرون باشد آن نقش اي نقي **﴿** (المعنى) وان رأيت في  
 قعر الماء صورة بافتي يكون ذلك النفس عكس الخارج من الماء وانظره والصورة التي رأيتها  
 في الماء واقعة خارجه لان الماء لا يكون صورة ولا نقشا كما به يقول صاحب الكاشفات  
 كالصافي خالية من الغل والغش حتى قبلها أحد وكذا في باطنه خيال عكس خياله على  
 قلب صاحب الكشف كعكس النخل والمرجون في الماء لاخير والمصورة خارج الماء والقلب  
 خال عما سوى الله مشوي **﴿** ليلک آب از قدر حال شدن **﴾** تنقيه شرطست در حوى بدن **﴿**  
 (المعنى) لکن الى ان الماء يكون خاليا وعاريا من القدر النقية شرط في غير البدن يعني اذالم  
 يكن القلب نظيفا عما سوى الله وعاريا من الاحلاق الدنسة التي هي بمثابة القدر لا يعكس فيه  
 شيء يا هذا اذالم يصف قلبك من قدر الجسمانيات الذميمة والنفسانية لا يظهر فيه عكس ما قبله  
 ولا تقدر على كشف ما في الضمير وتكون منعاه **﴿** الى مرتبة الحيات مشوي **﴾** يا نعماد نبرکي  
 وخس دروه تا اين کرد نمايد عكس رو **﴿** (المعنى) حتى لا يبق في نهر بدلك من الكدورة  
 والخس أي الافكار الدنسة النفسانية مشوي **﴿** يا نعماد نبرکي **﴾** اذالم يصف عكس ما  
 ولا محکومات ملاحظه وحقی اذالم تمكن محرومان الافکار الدنسة واما ما دافعلت الامن  
 وجهات عليه ازلت الاشياء عكس وجهها وظهرت لي قلبك مشوي **﴿** جز کلاه درتک کو  
 اي مقل **﴾** آب سالی کن ز کل ای خصم دل **﴿** (المعنى) ولكن باقل وباقتربا من غير کلاه  
 بكسر الكاف التهمة بمعنى طين الماء وهكره ونجسه في بدلك ولهذا قال في الشطر الثاني صفه  
 من الطين الجسم العسکر يا من أنت ضد القلب والروح يعني بعد بدلك عن الجسمانية  
 والنفسانية حتى يصفو ماء القلب من الطين ويظهر فيه عكس ما قبله ومن الجهب انك تعادى  
 قلبك بعدم تصفيتك ولهذا قال ميتا طين الماء العكر مشوي **﴿** تو برانی هر دی که خواب  
 و خور **﴾** خالک **﴿** ریزی اندر بر جو بیشتر **﴾** (المعنى) بل أنت في كل نفس على ذلك العكر من  
 أجل التوم والا كل نصب التراب في هذا النهر زائد اليزداد طينه وهكره مما مسكين مادام انك لم  
 تفج من طين الماء كل وكثرة التوم و يصفو هر بدلكو يكون قلبك كالصافي لا يعكس  
 عليه الاسرار الا هو تية ولا الاحوال التاموتية **﴿** بسبب دانستن شعبه های خلق **﴾** هذا  
 في بيان سبب معرفة ضمائر الخلق ولا يكون الا بنصفية القلب مشوي **﴿** چون دل آن آب

زینها خالیت \* عکس روها از برون در آب جست \* (المعنی) لما كان قلب ذاك الماء  
 من هذه الافكار الخبيثة خاليا ومن نعلات ملسوى الله وحب الدنيا يراى عكس واثار  
 الوجوه الخلاء أى ظهر في العارف بالله وكانت أسرار الحق وضمائر الخلق فيه منعكسة مى \* (میس)  
 ترابا لمن مصفا ماشده \* شاه برآز دیو و نسناس و دده \* (المعنی) بعد اذالم يكن لك باطن مصفى  
 و قلب مصفى \* فيكون بيت قلبك بملا من الشيطان و النسناس و هم قوم يأكلون آدمى و السباع  
 يعنى يملأ قلبك من الاخلاق السيئة و الوساوس النفسانية و الصفات السبعية مشوى \* (مى)  
 حرى زاستیزه مآده درخیزى \* كذا رواج مسجى بوری \* (المعنی) با حمار البيرة بسبب  
 العناد بقبت فى الحمارية متى تذهب من الارواح المنسوبة الى المسيح براشعة أى متى يكون لك خبر  
 من روح المرشد المنسوبة الى عيسى روح الله و متى تذهب براشعة من الانقاس العيسوية و تجد  
 من التفتية مفاء مشوى \* كشناسى كرخيالى سركند \* كز كدامى مكهنى سرب  
 كند \* (المعنی) لما كان حالك هكذا قنهم و تخیران ظهور من باطنك خیال من أى تمكمن  
 برقع رأسا و يظهرهنى ان ظهور من خاطرك خیال من حمار ينك لا تقدر على تعبیه أهور رحمانى  
 أم شیطانى أم قذافى فانظر اطراف النفسانية معرقه اسم الحمار لها الشرع ولكن تميز الخواطر  
 الرحمانية من الخواطر الشيطانية **أمر عجم** لان الشيطان عادة اضلال الناس بالاحوال  
 الشروعة المقبولة و لا يقدر على **تعبیر** **أمر** **عجم** لان الشيطان من شدته مكره و يفرط على  
 حسب الاستعداد و النجاة منه من أصعب الامور فالأقرب لك يا هذا انما الخاطلة الصالحين الذين  
 يفهمون مكر الشيطان و خيلته مشوى \* **چون خیالی** \* میشود در زهدتن \* تا خیالات از  
 درونه روفتن \* (المعنی) فى الزهد و التقوى يكون البدن مثل خیال حتى تنكس من الباطن  
 الخيالات و الزهد هو ترك المتاع الدنيوى و المشتبهات النفسانية و الاك شجرها فاذا  
 أخرجهما مير ذاك الوقت الخواطر الشيطانية من الالهامات الالهية \* غالب شدن مكر و ربه  
 بر استعصام غر \* هذا فى بیان غالبية مكر التعلب على استعصام الحمار مشوى \* (مى)  
 بسى كوشید و اوراد دفع كرد \* ایلنجوع الكلب با غر و دجفت \* (المعنی) الحمار كثيرا  
 سمى و لدفع التعلب قال و لم يقدمه الكلام و لز يادة جوده كان فرود و باجوع الكلب و مقترنا  
 مشوى \* غالب آمد حرص و صبر شد ضعيف \* بس كلوها كدر عشق و غيف \* (المعنی)  
 لاجرم الحرص و الطمع أقى غالباً على الحمار و ضعف صبر و محبة الرقيق و الحمار قطع حلقه  
 كثيرة لان هذه الهبة تلحقه فيكون مضطرا الى تحصيل الخبر فمك يعنى الميسل الى الماء كل  
 و المشارب صا رسيا لاله لانه كثير من الناس و منهم الحمار المذکور لانه لو كان له صبر و ثبات  
 لما اغتر بمكر التعلب بعد ما تاب و لما صار طعاما من يد السبع مشوى \* (مى) زان رسولی كش  
 حقاق داد دست \* كاد فقران يكن كفر آملست \* (المعنی) من ذاك السبب و هو الفقر

الاضطراب في الرعد على الله عليه وسلم الذي تيسر له الحقائق التي روي عنه انه قال كذا  
 القرآن يكون كفرا لان صاحبه يرتكب الكبائر التي هي باب الى الكفر بسبب حرمة على  
 مشيئات النفس بخلاف فقر القوم فانهم قالوا الفقير هو الذي لا يجد شيئا غير الله ولا يستغنى  
 الا به ولا يستريح الا بالحضور معه وهذا ورد في حقه يدخل الفقراء الجنة قبل الاغنياء  
 بخمسمائة عام وقال عليه السلام ليس المسكين الطواف الذي يرد له القمة والقمعتان والتمرة  
 والقرتان بل هو الذي لا يجد ما يقبضه ويضحي أن يسأل الناس ولا يظفر له فينصدق عليه قبل  
 معناه ويضحي من الله أن يسأل الناس مشوي (المنعني) خرجنا نود نرجعنا من رزقنا كثر كثر  
 اكرمك مست بكره مرده كبر (المنعني) والجار كذا صار من الجماعة ومن الاضطراب  
 وفي نسخة كثرهم ودا أن خرجنا من اسيروا كثر (المنعني) صار ذلك الجار الى امة اسيرا وقال ان كان  
 كلام العلب ايضا مكر افرض انك مت مرة واحدة فخرج من ألم الجوع هي (المنعني) زين عذاب  
 جوع باري وارهم كرجيات اينست من مرده بهم (المنعني) ومن عذاب الجوع انجو  
 مرة واحدة وان كنت الحياة هي الجماعة اما على كل حال ميت هي كرجح اول فوه وسو كند  
 خورده طابست هم از غري خبطى بكرد (المنعني) ولو فعل الحمار أو لا التوبة والعين حين  
 خلاصه من يد السبع بان لا يرجع بعد الى الرضا ككن طاعة الامرا ايضا من حاربته وحرمة  
 وطعمه على الماء كل فعل غبطا وخطا مشوي (المنعني) كبر واحق وتدان كند مراك را  
 براحقان آسان كند (المنعني) الجرس يجعل الانسان اعمى واحق وقا فلا ويجعل الموت  
 على الحمقى سهلان يطلب الهلاك بالروح والعطب رقيب المشوي (المنعني) آسان مراك  
 برجات خزان كذا اردت آسان جاودان (المنعني) الموت لا يكون له الا على روح الحمار بل  
 الموت زائد الاشكال على ارواحهم لا على الحمار اذ لا يسكون ماء الروح حاودان بمعنى ابد يا  
 فاذا لم يسكن الحمار ماء الروح ابد يا فحوشى وجرأته على الموت من حقه وحقه حرمة على فاذا  
 الدنيا على غوى حيك التي بمعنى وصم مشوي (المنعني) چون نذار جان جاويد آت شقيست  
 جرات او براجل از احقيست (المنعني) لما ان حمار السيرة لا يجد ايماناً ولا روحاً أبدية  
 وحياة طيبة فحوشى فتكون جرأته على الاجل والموت من حقه لانه بعد الموت عذاب ولكن  
 المتصف بالايمان والاسلام والمتعرف الى الله تعالى الموت له تخفة وهذه مشوي (المنعني) ككن  
 تاجان مخلد كرددت تابر ووزمرك بركى باشتست (المنعني) اجهد واسع حتى تجو من الروح  
 الطيواني وتصل الى الروح الانساني وتكون بها مخلد او باقيا وتجو من عذاب النار وتصل  
 الى الجنة وذوقها وحتى تصحكون في يوم الموت زائد الآخرة لان سفر الآخرة بعيد ولا يملك  
 الطريق البعيد بلا زاد مشوي (المنعني) اعتمادش نيز بر لزق نبود كبرافشا نذر واز قيب جود  
 (المنعني) وذلك حمار السيرة لم يكن له اعتماد على رازقة تالار زاق يتنزل من جانب القيب

جرد او كرم بلا كـ بـ ولا نهب مشوى ﴿ تا كنوش فضل بي روزى نه اشت ﴾ كـ رچه كه كه  
 بر سرش جو مى كشت ﴿ المعنى ﴾ والى الآن رزاق العالم فضله واحسانه لم يحسك عبيدا من عباده  
 بالارزاق بل يرزق العالمين ولو اُحال بعض الاحياء رزاق العالم على رأسه جوعا فهو الحكمة  
 الالهية مى ﴿ كرسا شد جوع مدرغ ذكره از بي هبضه مرآردار توبه ﴾ المعنى ﴿ والحكمة  
 وان يعطيه بعض الاحياء جوعا فاحالة الجوع عليه ان لم تكن بعد يظهر مائة عنة ومرض  
 لاجل كون الهبضة أى الاضلاع موحوداى لولم يهل الجوع عليك بعد من بطئك بضم راسا  
 مائة نوع مرض فالهبضة هى الحاصلة من كثرة الاكل ويقال لها امتلاء وشخمة كما به جوع لولم  
 يكن الجوع لحصل من الامتلاء مائة مرض آخر وبعد امتلاء البطن الامراض لاجل القمة  
 ترفع راسا والجوع احد اركان المعاهدة قال الله تعالى ولتباونكم شتى من الخوف والجوع ثم  
 قال فى آخر الآية وبشر الصابرين على الخوف والجوع وقال الله تعالى ويؤثرين على أنفسهن  
 ولو كان بهم خصاصة وكفى سمرا بن عبد الله لا يأكل الطعام الا كل خمسة عشر يوما فادخل  
 رمضان لا يأكل حتى يرى هلال شوال وانما يخطر كل ليلة على الماء وحده وكان يقول جعل الله  
 فى الشبع الجوع والعصية وفى الجوع العلم والحكمة مى ﴿ ربح جوع اول بود خورزان على  
 هم يطقوه هم بفتت هم المل ﴿ الهوى ﴾ وان قلت من حقت الجوع مرض مرض الجوع  
 اول من ثلاث الامراض بالطافة ايضا ظهور الروحانية وبالطفة ايضا يكون العمل والعمل  
 ايضا تحصل السهولة لانهم قالوا لا تطعم فى قيام الليل من يأكل الطعام كثيرا مى ﴿ ربح جوع  
 از رنجها با كيزه تر • خاصة در جوعت صدق و هنر ﴿ المعنى ﴾ مرض الجوع اتلف من  
 سائر الامراض يمنعك من دخول الخلا ولا توحد فى كثرة الاكل وقال الحكماء البطنة تذهب  
 الامطنة ومفتاح الدنيا الشبع ومفتاح الآخرة الجوع والجوع نور والشبع نار ولهذا قال  
 فى الشطر الثانى خصوصا فى الجوع لثلاثة نفع ﴿ در بيان فضيلت احتما وجوع ﴾ هذا فى بيان  
 فضيلة الاحتما والجوع مى ﴿ جوع خرد سلطان دار و هاست هين • جوع در جان • جنبين  
 خوارش ميبين ﴿ الهوى ﴾ تيقظ واعلم ان الجوع سلطان جميع الادوية على فصول الحمية  
 رأس كل دواء وضع الجوع فى روحك ولا تراه حقيرا مى ﴿ ججه تا حوش از بجماعت خوش  
 شدست • ججه خوشهاى بجماعت اريدست ﴿ الهوى ﴾ جملة الامراض التى هى غير حسنة  
 من الجوع صارت حسنة وانكى جملة الحسنات بلا جماعت مردودة لان الشبعان لا يستلذ  
 بالمأكل الا فآخرة فتتج ان الجوع نفعه لا حد والشبع ضرره بلا حد ﴿ مثل ﴾ بمعنى مثلا مى  
 ﴿ آن يكي من خورده تان تغفرو • كفت سائل چون بدبستت شره ﴾ (فخفرو) بمعنى الغنى  
 والشره • فى زيادة الحرص على الاكل (معنى) وذلك الذى كان يأكل الخبز الغنى قال له سائل  
 لاى شى تا كل هذا الخبز الغنى بالشره مى ﴿ كفت جوع ارم بر چون دوتا شود تان جوع

در پیش من حلا شود ( المعنی ) قال مجيبا لسائل لما يكون الجوع عن الصبر زائدا  
طابقين يكون غير الشير قد احيى وهندي حلوى من حبه فالذرة می میسر توانم که همه حلوا  
خوردیم چون گفتم صبری صبورم لا جرم ( المعنی ) انا قادر بان آكل أيضا الحلوى اذا حصلت  
على الاشياء بالتمام كل ما آكله يكون حلوى لما أصبره على الجوع لا جرم أكون صبورا  
می می خود نباشد جوع هر کس در این کتب علفزار است زاندازه روتن ( المعنی ) ولو  
كان الامر كذلك لکن نفس الجوع لا يكون لكل أحد مطلقا أي لا يتصله كل أحد ولا يطيقه  
لانه كثير مخفى لا يصر لكل أحد قال الامام ابو علي قام فقبلي مجلس يطلب شيئا فقال اني جائع  
متذلل ثلاث فصاح عليه بعض المتابعين وقال كذبت ان الجوع سراقته وهو لا يضع سره الا عند من  
يحميه الى من يريد واهل اقل في الشطر الثاني لان هذا العلف خارج عن القياس لان هذه  
الدينيا مخلوقة بائنا نفائس الجسمانية فالحمية عنها ليست لكل أحد فاذالم تقدر ان تهاجم على  
الاعراض من العلف لا تقدر ان تخلص على الاعراض من النعم النبوية می می جوع  
مر خاصان حق واداده انده تا شود تر جوع شیر زورمند ( المعنی ) الجوع أعطاه الله  
لخواص عباده ولم يحصل للعوام منه نصيبا لكونه شغلهم بطلب الدنيا حتى يكون خواص  
الحق من الجوع سباعا صاحب بأس شديد می می جوع هر حلف کدارا کی دهنده چون علف  
کم نیست پیش او نمند ( بحلف ) بفتح الحاء الغرقة قال الجوهری قال أبو عبيدة أصل الحلف  
كسر الحاء العربية الذن العارغ قال والمخرج أصل الحلف منه اذ خلا من الفنى والقناعة  
والخبر والصلاح ( المعنی ) والجوع متى يملوه لكل يتعلم من اجل خيل أي الجوع نعمة لا تعطى  
لله اری انفس من الصلاح لانا ان العلف لا يكون نصيبا بضعونه فداه مل يعطى سر الجوع لتبقى  
نقى صالح مؤمن بالقدر مؤمن بخبره وشده من الله تعالى والفاعل لا يعطاه هو الله ولو كان مصيغه  
الجميع می می که بخور که هم بدین ارزانی و توفه مرغاب مرغ نائی ( المعنی ) با حیوان البرية  
كل الذين لانك أيضا لا تقه بعضی كن في مراعاة وجودك بالآكل ما لا تصيب لك من الجوع  
أنك لست طير ما بل أنت طير غير أي دساح تا كل القادورات و نباتات الخنز و لست تقدر من في  
بحار المشق وماه الحياة بل تأكل كالحيوانات العلف فلا ييسر لك القبض الا لهي حتى تغذى  
به فتكون محروما من الروحانيات ( حکایت مریدی که شیخ ار حرم صغير او واقف شده اورا  
نصیحت کرد زبان و در ضمن آن نصیحت اورا قوت توکل بخشید بامر حق عز وجل ( هذه  
حکایة مرید كان الشيخ واقفا على حرم صغيره والشيخ نصح المرید بلسانه في ضمن تلك  
النصيحة وهب للمرید قوة التوكل بامر الله عز وجل مشوى ( شیخ می شد بامریدی بی درنگ  
سوی شهرى مان بد انجا بود نك ( المعنی ) شیخ ذهب مع مرید له لا توقف ولا تفكر جانب بلدة  
الخنز كان هناك موجودا السكنه قليل لوفوع التعط في تلك البلدة والشيخ لكلال توكله على الله

لم يشكر في التمسك به في ترس جوع وطمع وفساد فكر مرده هردی می گشت از غفلت بیدار  
 (المعنى) لكن خوف الجوع والتمسك ظاهر في فكر المريد في كل نفس من سبب الغلة من كون  
 الله رازقا مشوي في شبح آ که بود و واقف از ضمير • صکت اورا چند باشی در زحیر •  
 (المعنى) والشبح كان متيقظا وواقفا على ضمير المريد فقال للمريد الى متى تكون في الزحير وهو  
 الاضطراب من خوف ألم الجوع مشوي في از برای غصه ثانی سوختی • دیدت صبر و توکل  
 دوختی • (المعنى) ومن أجل غم الحيز احترقت وخيبت عين الصبر والتوكل أي تركت  
 وخفضت عينك عن الصبر والتوكل مشوي في توفیق از ان زمینان عزیز • که ترا دارم بی جوز  
 ومویر • (المعنى) وأنت لست من الاعزة المدلين حتى يسكوك • بلا جوز و زبیب قیاهذا الجوز  
 والزبيب لا يكون قليلا على الاطالة فلا تقم فان الجوع عرق الله للارواح لانه ورد الجوع طعام  
 الله يحيى • أرواح الصديقين ولهذا قال می • جوع رزق جان خاصان خداست • که چون  
 هم صبر و کج و کد است • (المعنى) الجوع عرق روح خواص الله تعالى متى يكون الجوع  
 مغلوب مثلك أحق وسائل حتى الجوع ليس بصير المثلک أحق بل هو مغلوب بل بلغ مرتبة  
 الصديقين مشوي في شکار غنای از اینا بیستی • که درین مطبخ توفیق تابی • (المعنى) كن  
 ظراف من تشوش الطعام لا تملك من المتبقي لأنك أنت في هذا المطبخ أي في الدنيا  
 لست بلا خبز وطعام فاعدا و اقفا أي لا تكون في مطبخ الدنيا جوعا تاما • که گاه بر کاه است  
 ومان بران سدام • لقرای این حکم خواران تام • (المعنى) فان على الدوام كاه على كاه  
 وخبز على خبز بلا حد ولا عد لا يبرح • الخوام الکل کبریا ن شکم خوار یعنی بسیار خوار  
 مشوي • چون بیدم برودن پش پش • کای ذبیم بی توانی کشته خویش • (المعنى) فإذا  
 ملت العاصي الميتى بكثرة الاكل الحيز والطعام على وجه الاستحجال يذهب ويتقدم قاتلا  
 بلسان الحال يامر قتل نفسه من خوف الجوع أي من عدم صبره على الجوع وكان مضطربا  
 لأجل الطعام مشوي • نور قی ماندن بر خیز کبر • این بگشته خویش را اندر زحیر •  
 (المعنى) باقصر و باحقیر أنت ذهبت من الدنيا وبقى الطعام والحيز وامتلك الحيز والطعام  
 لأنك لو توكلت على الله لرزقت الطير تغد ونجما سا وروح بطا تا یا من أهلكت نفسك  
 في الزحير وهو وجع البطن في التأفف والاضطراب وأراد بالامرجه لئلا الحيز بعد الموت  
 ان الذي لا يتوكل على الله في خصوص هذه الطعام يتم له بعد الموت وبقوله بلسان الحال  
 على وجه التمسك والاسهزاء يا من أنت أهلكت نفسك من أجل الرزق وكنت محزوناً وهذا  
 خبزك وطعامك الذي جمعت في الدنيا فم ونخذ ان قدرتك ولا تدر فكل ما حصل لك من  
 التأسف حال حياتك الدنيوية كان رجب بطن واضطراب می • که چون توکل کن • المرزبان  
 پاوست • رزق تو بر تو عاشق زمت • (المعنى) يا حريص تيقظ وكن متوكلا على الله في



جميع أمورك ولا تحرك يدك ورجلك لان رزقك عاشق لك ازيد من عشقتك متى  
 عاشقت ربي زيدا ومول مول • كعزبي صبرته انداي فضول (المعنى) رزقك عاشق  
 لك لكن رزقك من عدم صبره يضرب مول مول أي نأبوا وتوقفا لاله يا ابا الفضول يعلم عدم  
 صبرك روي في الجامع الصغير عن أبي الهرداء اعطى الله عليه وسلم قال الرزق أشد طلبا  
 للعبد من أجله • كثرنا صبري بدي رزق أمدى • خويشتن چون عاشقان برتوزدي (المعنى)  
 ولو كان الصبر ككثير لا في رزقك لك بالازمنة والضرب نفسه عليك مثل العشاق  
 وقارنك لولا قال م • این تیر لرزه ز خوف جوع چیست • در تو کل صبر می مانند زیست (المعنى)  
 وهذه الحی والرجفان من خوف الجوع • يكون والحال أصحاب التوكل في التوكل  
 يعيشون سبعين على ان تاتند بمعنى تواتند التي هي بمعنى القوة والقدرة • حکایت آن کار که  
 تمام جزیره ایست بزرگ حق تعالی آن جزیره بزرگ را پر کند از نباتات و ریاحین که هفت آن  
 کار باشد ثابت آن کار هم مرا بخورد و فربه شود چون گوه باره چون شب شود خوابش نبرد  
 از غصه و خوف که همه صحرار را چردم فردا چه خورم تا ازین غصه لا غر شود هم چون خلال  
 چون روز برخیزد همه صحرار بتر و اندوه بریند و بار خورده فربه شود باز شلش همان غم نکرد  
 سألهاست که از همین می بیند و اعتماد نمی کند • هذا فی بیان حکایت تلك البقرة التي كانت  
 منفردة فی جزيرة عظيمة ایس فیها حیوان آخر و الحقیقة کمالی ملائک الجزیره العظيمة بالنباتات  
 و الریاحین حتی یستکون علف و هذا مثل البقرة البقرة اكلت ما فی تلك الجزیره من  
 النباتات و الریاحین الى ان جاء الیل و ساروت فی السحر کالحی و لما یكون الیل لاذهب يوما  
 ای لا تقدر علی النوم من عجزها و خوفها فالتفت فی نفسها لضم ارهیت و اكلت جميع حبش  
 الصحراء و هذا ما فعل و ما أرعى و تلك البقرة من هذا الغم تكون ضعیفة کالهلال و تلك البقرة  
 لما تقوم نهار ترى تلك الصحراء خضراء و اکثر خضرة من أمس البقرة بعد تأکل تلك النباتات  
 و الخضر النابتة فی الجزيرة و تكون سمیة بعد لیل کذا تمسک الغم فالتفت فدا ای شیء أرفع  
 و تلك البقرة سمینا • کثیرة ترى خضر و حبش تلك الجزيرة الوافر و کل وقت لا تقدر علی  
 الرزاق و انسان الطیبة الذی لم یبلغ مرتبة الصدیق فی حاله هکذا م • بک جزیره سبز هست  
 اندر جهان • اندر و کاویست تنها خوش دهان (المعنى) فی الدنيا جزیره مملوءة بالخضر  
 و النباتات و لی تلك الجزيرة بقرة منفردة فیها حسن بوصول الی نباتات کثیرة من غیر معارض  
 متوی • جمله صحرار اجدوا و ثابت • ناشود زانت و عظیم و منتخب (المعنى) و تلك البقرة  
 ترعى جملة الصحراء ای تأکل ما فیها من الحشائش حتی تكون سمیة و کبيرة و عظیمة و منتخبة  
 متوی • شب زانديته که فردا چه خورم • کرد دار چون کارمولا غر زغم (المعنى) و لایلا  
 من فکر الا کل و البلع و النعش فالتفت فدا ای شیء أنسأل من هذه الصحراء و تفعل هذا

وتكون ضعيفة من الغم مثل الشجرة والثمار والخيط الرقيق مشوي ﴿ چون برآید صغ کرد  
سزدشت ﴾ تأييداً من تفصيل سزدشت في قال الجوهرى فصلت اذا علقها التفصيل  
وكانه الحشيش الثابت (والكشت) بكسر الكاف الزرع وتقرأ الكاف مفتوحة لا بحسب  
القافية (المعنى) لما يظهر الصبح ويأتى ماذن الله تعالى تكون جميع نباتات النهار خضراء الى  
الوسط انبتت فصلاً وزرعاً أخضر م ﴿ اندر اندك و باجوع البقر ﴾ ثابت آخر اورد اوسر  
بسر ﴿ (المعنى) لما ترى البقرة صباها الحمراء خضراء تقع فيها بسبب جوع البقر الى الليل  
ترعى تلك الحشائش بالتمام من الرأس الى الرأس م ﴿ باز رفت و فری و ترشود ﴾ آن تنش  
لزيه وقوت پرشود ﴿ (المعنى) بعد تلك البقرة تكون جسمه وسهته عظيمة وقوية ويكون  
بعد تلك البقرة من الشحم والقوة ملأ مشوي ﴿ باز شب اندر شب افتد از فرع ﴾ تاشود لا فر  
زخوف متضع ﴿ متجمع مصدر مبي ﴾ معنى طلب الحشيش (المعنى) وتلك البقرة بعد تضع ليلاً  
في الحشيش من الفرع لما انما ترى الحشيش فرغ من خوف المتضع تكون ضعيفة وصغيرة  
م ﴿ که چه خواهم خورده فردا وقت خور ﴾ سألها انفس كل آن بقر ﴿ (المعنى) أى شئ  
آكل وقت الطعام خدا مبنى ان تلك البقرة تقول في نفسها ما أتناول فدا من هذه الحمراء وهذا  
حال تلك البقرة وكلها سفيها عذبة مشوي ﴿ هیچ ندیدد که چندین سال من ﴾ می جرم زین  
سیر مزار و زین چمن ﴿ (المعنى) وتلك البقرة لا تفكر أبداً بان تقول في نفسها انفسها انا كم من  
سنين عذبة من هذه الحفرة الكبيرة مبنى وانا تناول من هذا الحشيش م ﴿ هیچ روزی کم  
نیامد روزیم ﴾ حجت این نوبت و هم بدلیه و فرغ ﴿ (المعنى) ولم تل أبداً يوماً من الايام لم يأت  
رزقى قليلاً ما هذا الخوف والغم واحتراف العباب الواقع على طلب الرزق م ﴿ باز چون  
شب می شود آن کاوزفت ﴾ می شود لا فرکه آرد رزق رفت ﴿ (المعنى) بعد لما يكون الليل  
تلك البقرة الجسمنة تكون غلبة قاتلة يا وياتى الرزق ذهب أى شئ أتناول فدا ثم رجع  
فانسى الله بأسراره من القصة الى الحصة فقال م ﴿ نفس آن کاوست آن دشت این جهان ﴾  
کوه می لا خورشود از خوف تان ﴿ (المعنى) النفس تلك البقرة وهذه الدنيا تلك الحمراء وتلك  
الجزيرة التي فيها النفس من خوف الخبز والطعام تكون خجعة ضعيفة قال البيضاوى في قوله  
تعالى في سورة المعارج (ان الانسان خاق هلوا) شديد الحارص قليل الصبر (اذا سمع الشر)  
الضر (جزوعاً) بكثرة الخزع (واذا سمع الخير) السعة منوعاً) يبالغ في الامساك والامساك  
الثلاثة احوال مقدرة او محقة لانها طبع جبل الانسان علم واذا الاولى طرف الخزع  
والاخرى لنوعام م ﴿ که چه خواهم خوردمستقبل عجب ﴾ لوت خرد از کجا سازم طلب ﴿  
(المعنى) بان تقول النفس في ذاتها بعد اليوم يا الله العجب أى شئ اطلب بطعه وتناوله ومن أى  
مكان اطلب طعامه المستقبل مشوي ﴿ سألها خوریدی و کم نامد خور ﴾ ترك مستقبل

كن وما في نكر (المعنى) يا من لا صبر له ولا توكل له أكلت حنينا ولم يأتك الطعام الذي  
 تأكله فقصا ولم تقطع عنك كن تأكله للمستقبل وانظر الى الماضي مـ في لوت وبيت خورده را  
 هم ياددار مـ منكر انظر قاهر وكم باشر ذار مـ (لوت) بضم اللام الشيء المأ كولي ايوت بضم  
 الباء الفارسية لا خلاط ونأى بمعنى لوت (المعنى) القرت واليوت المأ كولي في الماضي أيضا  
 تذكرة ولا تنظر لافخار والمستقبل ولا تكن مضطربا لحال على ان افخار من أسماء  
 الاشداد يأتي بمعنى الماضي وبعض الباقي والباقي هو المستقبل مـ صيد کردن شيئا فخررا  
 وتشنم شدن شيئا از كوشش ورفتن بجيشه تا آب خورد تا باز آمدن شیر و به جگر بندودل  
 و کرده را خورده بود که لطیف تر است و طلب کردن شیر دل و جگر را و تا یافتش و از روه  
 پرسیدن که کودل و جگر و کفت روه که اگر اوراد دل و جگر بودی آنچنان سیاستی که دیده  
 بود آن روز به زار حبه جان برده کی بر تو باز آمدی لو کتا نسیم نقل ما کتا ای اصحاب السعیر مـ  
 هـ لما في بيان صيد السبع لذلک الحمار ولی بیان عطش السبع من السعی فی صيد الحمار  
 و ذهاب السبع الى العین حتی یشرّب الماء فی بیان اكل التعلب الكبیر و الکلای لانها  
 ألطف الی حین عودة السبع من الماء و سؤال السبع من التعلب عن الکید و الکلای این  
 ذهابا ولی بیان جواب التعلب للسبع قائلا لیکن الحمار قلب و کبد ما رجع الیک بعد ما رأی  
 ذلک الهمول العظیم و سلم من یدک بالوفی حین و اراده له هذه الآية شعر ان المراد من  
 الحمار و اهل الکفر و المعصود من السبع الشیطان و من التعلب المحکوم لامر الشیطان  
 قال الله تعالى فی سورة المائد (ولقد نرین مصیبرا یرجم هذاب جهنم و بنس السعیر) مـ  
 (اذا أنفروا فیها سمعوا لها نمة یا) مـ و نکر کتوت الحمار (وهی قور) تغلی (نکاد غیر)  
 تنقطع (من الغیة) غضبا الی الکمار (کما انقی فم افوج) جماع فمهم (سألهم فخرتها)  
 سؤال توبیح (ألم یأتکم ذیر) رسول یذکرکم من عذاب الله (قالوا بل قد جاءنا نذیر و کذبنا  
 و قلنا ما نزل الله من شیء ان) ما (أنتم الا فی ضلال کبیر) یحتمل ان یکون من کلام الملائكة  
 لکمار حین ان خبر و بالتکذیب وان یکون من کلام الکفار لفساد (وقالوا لو کتا نسیم)  
 ای جماع فمهم (أو تغلی) عقل تفکر (ما کتا ای اصحاب السعیر) انتهى حلالین مشوی  
 مـ برد خورار و بهل تا پیش شیر مـ باره باره کردش آن شیر دلیر مـ (المعنى) التعلب بالسكر  
 و الحيلة اذهب الحمار الی فدام السبع بالسكر و الحيلة و ذلک السبع المضروب جعل الحمار  
 قطعة قطعة ای اقترعه مـ تشنم شدن از كوشش آن سلطان دد مـ رفته سوی چشمه تا آب  
 خورد مـ (المعنى) و ذلک سلطان السباع عطش من السعی و الحركة العنیفة فذهب جانبین  
 ماء لی شرب ماء مـ و روه لم یخورد آن جگر بند و دلش مـ آن زمان چون فرستی شد حاصلش مـ  
 (المعنى) و ذلک السبع یذهب الی عین الماء التعلب بحصل الفرصة فأكل الکید و ذهاب الحمار

می ﴿شیخ چون وا گشت از چشمه بنور • جست در خرد نه دل بدنه جگر﴾ (المعنی)  
 السبع لما رجع من بين الماء لأجل أن كل لحم ذاك الحمار الهالك فالسبع طلب في ذاك  
 الحمار القلب فلم يكن في ذاك الحمار قلب ولا كبد مشوى ﴿كفترو بهرا جگر كودل  
 چمشد • كه نباشد جگر و رازین دود﴾ (المعنی) قال الأسد السبع أين كبد الحمار وما  
 جرى في القلب والحال أنه لا بد من هذين الاثنين لكل دى وروح ولا يستغنى عنهما مى ﴿كفت  
 اكر بودى و رادل با جگر • كبد بنجا آمدى باره كرم﴾ (المعنی) فأجاب الثعلب الأسد قائلا  
 لو كان الحمار قلب أو كبد متى كان بأق أمانة أخرى فجيبته الى هنا بعد رؤيته الهلاك أولا  
 يخبر من أنه لم يكن له قلب ولا كبد فان خدمة الشيطان من تعالاب الانس والجن اذا أرادوا  
 اخلال أحد اخلوا قلبه وجوفه من الاسقاء الى استعاج احوال الآخرة حتى يكون من استماع  
 العذاب الاليم أمم ثم يوقوه الى الكفر فيصل الى القفلة والغرور فيصدق عليه قوله تعالى  
 اوائك كالانعام بل هم أضل فلابعد أن يحتجب عن موالم الهلاك واهذا قال مشوى ﴿آن  
 قیامت دیدم بود و رستخیز و انتر كوه افتادن و هول گریز﴾ (المعنی) وذاك الحمار رأى  
 النجاة قبل الموت ورأى ذاك العذاب قبل المحسر ولا جل حلاسه من محسلايب الخمارك  
 اختار سقوطه من الجبل لما حصل له من الهول والخوف وهيبة البطش فتكون رستخیزهنا  
 معنی العذاب ولو كانت اسم القها مشوى ﴿كر جگر بودى و ریا دلد بدى • باره بكرى رنو  
 آمدى﴾ (المعنی) ولو كان الحمار كبد أو كان له قلب مرة أخرى متى برده عليك فتنتج ان الحمار لم  
 يكن له قلب يستغربه العقل ولم يكن له كبد لتتورق قلبه بالافكار الالهية فيقرر عن موالم  
 الهلاك واهذا قال مى ﴿چور باشد نور دل نیست آن • چور نباشد و روح جز كل نیست  
 آن﴾ (المعنی) لما لم يكن للقلب نور فذاك في الحقيقة ليس بقلب واذالم يكن في البدن  
 روح فذاك البدن ليس غير الطين فان الاعتبار للقلب والروح فاذا كان متورا القلب احتجب  
 الامور الدنيوية وتقيده بالآخرة واذالم يكن له روح اضافية كل بجمابة الطين يا هذا اذا لم تنور  
 قلبك بدوام الفكر والفكر وحسن الاعتقاد لا تقدر على فرق اطلق من الباطل ولا تميز حيلة  
 النفس من حيلة الشيطان مشوى ﴿آن زحاجى كونه آرد نور جان • بول و قارور مستفتد بلس  
 سخوان﴾ (المعنی) وذاك المنسوب الى الزجاج تكثر روحه لا تمسك نورا يعنى ذاك الذى استطاع  
 من الزجاجة ليس فيمور الروح وتلك الزجاجة بول وقارورة يعنى قارورة مملوءة بالبول لانهما  
 بالتقديس كذلك الزجاجة القلب التي لم تملأ بالنور الاحدية قل لها قارورة النجاسة ولا تقبل  
 له اقتديلا مملوءا بنور الايمان ومخلات نور الروح وليس صاحبها اعتبار الحقيقة انما مشوى  
 ﴿نور مباحستد اذ ذوالجلال • صنعت خلقت آن شبته و سفا﴾ (المعنی) نور الصباح  
 عطاء ذى الجلال ولكن الزجاجة والفعال أى العناديل النخار منعة اطلق فالتعدد للظرف

ولا عدد في نور المصباح لكونه متجدا قال زباجة القاب الصنوبري الشكل ولهذا قال الزباجة  
 صنعة الخلق ونور المصباح عطاء الله وله ذاقال مي لا جرم في الطرف باسناد اعتداد به دور  
 له ما يهود الا اعتداد به (المعنى) لا جرم يكون في الطرف اعتداد ولا يكون في الالهية الا الاعتداد  
 كذلك جسد الانسان في الحقيقة منع الله تعالى وادكونه تكون بواسطة الوالدين  
 فكان كصنعة المخلوق فكان بين الاجساد تفرقة وتضاد واما النور لكونه مجرد موهبة الهية  
 لا صنع المخلوق فكان نور القلوب متجدا كاشي الواحد متلام مي نورشش فتدبل چون آمنتند  
 فيست انور نورشان اعداد چند (المعنى) لما ان نور سنة فتادبل خلطوه لم يكن في نورهم اعداد  
 وچند بنوع الجيم الفارسية بمعنى فرق وتميز وفي هذا اشارة الى اتحاد الانبياء وادنا قال مي  
 في آن جهود از طرفها مشرك شدست نورديد آن مؤمن ومدرک شدست (المعنى)  
 وثلاث اليهود كانوا مشركين من الظروف ولكن ذلك المؤمن رأى النور وسار مدرکاله  
 قال الله تعالى في آخر سورة البقرة (آمن) صدق (الرسول) محمد (بما أنزل اليه من ربه) من  
 الامرآد (والمؤمنون) عطف عليه (كل) تنوينه عوض عن المضاف اليه (آمن بالله ولا شكته  
 وكتبه ورسمه) يقولون لا تفرق بين أحد من ربه فتؤمن ببعض وتكفر ببعض كما فعل اليهود  
 والنصارى اه بلا ابر وما كان اليهود مشركين من جهة الظروف الا لاعتقادهم عن اتحاد النور  
 ولوا اعتوا النظر وأمنوا لكانوا في حكم النور الواحدة ولما لو امن اعتقاد آمناباه  
 وما أنزل إلينا وما أنزل الى ابراهيم راسخا قبل راسخا في يعقوب والاسباط وما أوتى موسى  
 وهيسى وما أوتى النبيون من ربهم لا يخفى في ذلك منهم وكفى له مسامحة ولكن المؤمنون رأوا  
 أنوار الانبياء وأدركوا اتحادهم المعنوي فكانوا مسلمين وموحدين ونحو ما من مرتبة اشرك  
 والتميز في مستوى چون نظير رظرف افتد روح راه پس دويند شيشه را فو ح راه (المعنى)  
 لما يقع نظير الروح على الطرف بمعنى الناظر لما ينظره دد ومغايرة الذات في الظاهر فاه  
 يرى حضرة شيشه وحضرة فو ح اثنين وأراء بالطرف الجسم والصورة فاذا ترك النظر الى الروح  
 وحصره في الطرف فرق بين الانبياء وكنه من النور الضالين مي بجو كه آتش هست  
 جو خود آتود آدمي آتست كورا جاز بود (المعنى) النهر الذي ماؤه موجودا لهرتفه  
 ذلك الماء لأن الاعتبار ليس بالنهر بل الماء الجاري فيه المتشعب فالتاظر للعواقب هو الذي  
 يقع نظره على الماء لا على النهر وهو طرف الماء في الحقيقة الانسان هو الذي له روح كاه  
 يقول الواسل للانسانية والذي يفرغ من النظر الى الصورة ويكون ناظرا الى المعنى  
 وبهذا الاعتبار وقف على الاتحاد الحقيقي متوى في ابن نه مردانداينها صورتند مرددة  
 تاندو كشته شمتند (المعنى) هذه الطائفة المذكورة الذين ينظرون الى الطرف ولا ينظرون  
 الى المعنى ليسوا برجال بل هم صور ميتون الحيز ومقتولون التهوية بلا روح ولا قلب وهم

في حكم الصورة واقعون في الخسران مضمورون للشيطان ليسوا أهلا للقبض الا لهي ولا هم  
 من الرجال الذين لا تلهمهم تجارة ولا بيع من ذكر الله تعالى ﴿حكايت آنراهب كه روزي  
 چراغ در بازار مي گشت از سر حالي كه او را بوده از ديوانكي﴾ هذا بيان حكاية ذلك الراهب  
 الذي كان يدور في السوق بالمصباح من جهة حالة واقعة له لا من جنونه مي ﴿وآن يكي بشمع  
 ري گشت روزي كه در بازار مي دلش برهتق و روزي﴾ (المعنى) وذلك الذي قلبه علوه بالعشق  
 والحراقة نها ورايد ورأى الطرف السوق بالشمع وأراد به الراهب مي ﴿ووالفضلو گشت او را كاي  
 فلان﴾ هين چه مي جوي بسوي هر دكان مي ﴿المعنى﴾ ذلك أبو الفضل جري المذهب بالمرأى  
 الراهب على هذا المتوال ظن حاله عينا وقال له يا فلان تيفظ أي شئ تطلبه بجانب كل دكان  
 في المصباح والنهار مضى مي ﴿هين چه مي كردى توجويان با چراغ و درميان روز روشن  
 چيست لاغ﴾ (المعنى) ههالة نل أي شئ تفضل أنت حالة كويلك طالبا لوسط النهار المضى  
 وداثر على الدكان كين هذا الغرما يكون فان نور النهار يضيئك من نور المصباح هل ان هين معنى  
 ههالة مي ﴿گشت مي جويهم رسوا دي﴾ كه بود مي از حيايات آن دي مي ﴿المعنى﴾ لما  
 استمع الراهب من أبي الفضل هذا الكلام قال له مجيبا في كل جانب الطالب آدميا يكون  
 حيا من حياة ذلك النفس الرحاني الواقع في الشئ من قوله تعالى السهر بكم فكلوا  
 على هل هنار جل أقر في الازل ولم ينس المزارع مثال المعنى أي من عوالم كذبة الى الدنيا دون  
 بما شاهد عليه الله تعالى وتعالى بالخلق من عوالم كذبة الى الدنيا دون  
 الله عليه وسلم بقوله اني لا بد نفس الرحمن من قبل الهن مي ﴿هست مردى گشت اين بازار پر  
 مردمانه را چراي داناي حري﴾ (المعنى) يا هوي هل رجل صاحب نفخة الهية ووصوف مده  
 الاوصاف اما سمع أبو الفضل من الراهب هذه الكلمات أجاب وقال يا عالم يا من عتق من  
 الاخلاق الذميمة آخر الامر هذا السوق علوه بالآدميين لا حاجة الى الدورى الاطراف ظنا  
 منه ان كل من بصفة الحال رجل مي ﴿گشت خواهم مرد در جادة دوره﴾ دوره خشم  
 وهم نكام شره ﴿المعنى﴾ قال الراهب لابي الفضل أطلب رجلا ثابتا على جادة لها طريقان  
 في طريق الغضب وبوقت الشره والحرص يعني اطلب رجلا يمكن لا اطلب كل من كانت  
 رجوليته بصفة الرجل وشكاه مظلونة بل أريده أن يكون رجلا بطريق الحرص والشره  
 في وقت الغضب وفي وقت الشهوة لا يصرق من الشره وطريق السداد ولا ينكلم كلاما غير  
 معقول ولا يطعم في شئ فيكون بفضه موجهه مي ﴿وقت خشم ووقت شهوت مردكو﴾  
 طالب مردى دواغم كو بكو ﴿المعنى﴾ ابن الرجل وقت الغضب ووقت الشهوة الخاضع  
 رأيه المحافظ على دينه انا طالبه أجزى واسمي في ملائمة محبة محبة هو والرجل المعنوى الذي  
 لاق طلبه بالشمع نهارا كتابة عن طلبه بالسمي البليغ مي ﴿كو درين دو حال مردى در

جهان • تانداى او كنم امرو زيان • (المعنى) ابن الرجل فى الدنيا فى هذين الحالين وهما  
القلبية على الغضب والثم وة حتى فى هذا اليوم اقبل له الفداء بروحى اى انثى طريقه روحى  
لانه يؤثرنى بالوفى روح باقية مى • كفت تادرجيزى جبرى وليك • غافل لرحكم قضائى بين  
توبيك • (المعنى) قال ابو الفضول لاراهب حاقه كونه مقه • كاطريقى الجبر ولو كنت تطلب  
شيئا تادرا لوجوده راكن انت ياراهب غافل عن حكم قضاء الله تعالى امعن النظر فى هذا  
الخصوص مى • تاظر فرعى زاملى بى خبر • فرع مايم اسلى احكام قدرى • (المعنى) وانت  
ياراهب تاظر لفرع لا خبر لك من الاصل فالفرع عن والاصل احكام التقدير الالهى يعنى  
قال الجبرى للعباد الشئ الذى يطلبه الامر والتاخر لاحكمه وانت غافل لا خبر لك من احكام  
القضاء الالهى امعن النظر فى نفسك كيلا ترى الطاعات من ذاتك ولا تفهم الصلاح  
والنقوى من مجرد اخبارك وان علمت معاصى الخلق وطاعاتهم من اخبارهم كنت تاظرا  
للفرع ذاهلا عن الاصل فان الفرع عن والاصل احكام القضاء والقدر وهذا السائل  
ابو الفضول ولوساق سيدنا • ولانا كلامه على وتيرة الجبر لكن مراده بيان سر التوحيد على  
طريقى الكناية فان الشيخ عبد الفتى اورى مذهب اهل السنة والجماعة بقوله فى منظومه  
كفاية الغلام • ونسائه الله والتقدير • لا يخرج مايجرى من الامور • وكل ما يوجد من  
فعل البشر • فانه مخلقه خير وشر • كلف عبدا وبقدر جارا • وهو الذى يوجه له مختارا •  
قال فى شرحه علمى اى مخلقه كذلك مختار التفسير او مختار الترفيع عليه على ما يخلقه من فعل  
التبليغ • يعاقبه على ما يخلقه له من عمل التبريقى من كتابه من وهم يستلوه وقال ابو الفضول  
الجبرى مى • جرح كرد انراضا كره كند • صد عطار در انضا كند • (المعنى)  
الملك الدائر على الدوام يجعله القضاء خالا لا يدري كيف يدور فيبقى من الحركة والدور مائة  
• عطار دبا انضا يجعلهم بلوا ماراد عطار دبا الذى طالعاه عطار دبا يكون اعقل اسامر ماه  
كاه يقول القضاء الالهى يجعل جهات العاقل متبعة فيضار مى • تنك كرد اند جهان  
چاره راه آب كرد اند • ديد خاره را • (المعنى) تام الحيلة والتدبير يجعله القضاء متبعا ويجعل  
الحديد والطرا الاصم ما يعنى اذ اجاء القضاء والقدر وظهر حكمه يجعل الملك الحق ومظهر  
نجوم عطار دبا العاقل الكامل ابله حتى يجعل جهات التدبير متبعة فيكون الصاقل بالتدبير  
والحديد والطرا المحكم لا يقدر ان على مقاومة قد را الله تعالى فيكون ان ما لان الامر امره تعالى  
والحكم حكمه فطبعك ان تعتقد ان القوة والقدرية قد ولا تكن مغرورا مى • اى قرارى  
دادره را كام كام • خام حامى خام حامى خام حام • (المعنى) با من اعطيت الطرايق  
خط وة خطوط قرار اى ظنيت نفسك صاحب تدبير ونصرف ومن كبرك فبخرت فانت فى الى  
وفى التوفى التى واخرج من الخلد والعد بالقفلة لا بك فافل من مر كل شئ هالك الا وجهه ظنيت



نفسك مالكا وبقيت في النظر الى الظاهر وفعلت من الحقيقة مع انه ليس في يدك اختيار  
كلى ولا قدرة كاملة حتى تذهب على الطريق الذى أنت فيه كيف ما تشاء ولا تميز للبين  
الغافل والعاقل فان الغافل اذا أصبح يقول بعمل كذا والعاقل اذا أصبح يقول ما يفعله  
مثلا مشى **﴿** چون بدیدی کردش منک آریا **﴾** آت بجز ورا هم بین آخریسا **﴿** (المعنى) لما  
رأيت دور و حركة بحر الطاحون آخر الامر جى وانظر لما الله فذلك الوقت تعلم بحركته بحر  
الطاحون وتعلم ان المحرك لطاعة والعبادة والحق والمعصية التقدير الالهى ومثال آخر  
مشى **﴿** خاك را بدی را مدبر هوا **﴾** در میان خاك بنكر مادراك **﴿** (المعنى) رأيت التراب أنى  
على الهواء ايضا انظر لاهواء الذى فى وسط التراب تعلم ان ذهاب التراب ليس من نفسه بل  
هو من الهواء والهواء محرك للتراب والغارقات علمت هذا فاعلم ان كل شئ محرك ولا تنحرك  
الاشياء الا بإرادة الله وتقديره قل الله تعالى لمن دابة الا هو آخذ بزماميها ان ربى على صراط  
مستقيم **﴿** ديكه ای فکرمی بینی بجوش **﴾** اندر آتش هم نظر میکنم جوش **﴿** (المعنى)  
ترى قد ورا فکرمى القلبان أى بظهرى قلبك ألوف خيال و تراها عيانا ايضا انظر لانهقل  
ويبصر البصيرة فكما ان غليان القدر من النار كذلك غليان قدر الفكر من الله تعالى فمذاظهر  
ان جميع التصرفات لله تعالى ولو كانت هذه الكمالات منسوبة للعبير لكن فمما تعلم لا هل  
السلوك أسرار التوحيد **﴿** گفت حق ابوسرا در کرمت **﴾** من هر مویست صبرى  
دادمت **﴿** (المعنى) قال الحق لاوب في الكرمه والسكریم انا اعطيت لكل شعرة منك صبرا  
واهذا صبرت **﴿** من صبر عود تو میکنی شیء **﴾** انظر حلیه بدی صبر داد در انکر **﴿** (المعنى)  
ياأوب لا تنظر الى صبرك هذا المقدار لا تنظر بصبرك رأيت الصبر فانظر اعطى الصبر لاه  
اذالم يوقل للصبر فلا تجدا الصبر والقصد **﴿** می چند بینی کردش دولاب را **﴾** سر برتون کن هم  
بین تیرا را **﴿** (المعنى) الى متى تنظر الى دوران الدولاب وتعلم دورانه من ذاته ونفسه جاهل  
رأسك خارجا ايضا انظر الى جريان الماء القوی السریع أى انظر الى سبب دوران الدولاب  
وهو الماء مشى **﴿** توهمی کوئی بینم و لیک **﴾** دید آت را بس علامت است نیک **﴿** (المعنى)  
مأنت يا غافل تنظر الى الدولاب وتقول أنا ارى محركه ولكن زوخته علامات كثيرة حسنة وأنت  
من هذا السرفاقل وليس فیک من العلامات ثنى والدولاب اعم من الدولاب المعهود أو قباب  
الانسان أو جميع الاهکوان وسر من جريان الماء عبارة عن الارادة الالهية والتقدير  
الربانى فیما ان يرى دوران الدولاب ويغفل عن المحرك و يظن دورانه باختیاره ان الظن  
لا یفنی من الحق شیئا باهذاعلم ان من رأى دور و حركة الدولاب من ذات الدولاب وأستند  
السعد والنقص الواقع فى الارض الى الضموم فهو غافل عن الارادة والتقدير الالهى كذا من  
رأى دور و حركة نفسه وعلم انها من قلبه وههنا هو ايضا غافل عن التقدير الالهى والارادة

الربانية فان الذي يرى البصر في نفسه يراه في غيره كمن رأى في باحة صدره من واحد ثلثنا اعترف  
 بقصوره وعلم ان مدوره باقتضاء الله وقدره فان اقتضى طبعه بموجب الشرع طعن والاستكث  
 فهو صاير في كردهش كغير ايجاد بدى مختصره خبرت بليده ربا در كركي (المعنى) لما رأيت  
 حركة ودوران زبد وجفن البصر مختصر المنزلة خبره انظر الى البحر يعنى ان أردت الوصول  
 الى الحيرة المدوحة أعط التصرف والقدرة وقه وانظر طائفة حتى تكون مظهر من حرف  
 الحق كل لسانه مى **آنكه** كفر ايدى سر كويان بود **آنكه** در ياد او حيران بودى (المعنى)  
 وذلك الذى رأى عفن البحر كان ذلك هو المتكلم يعنى من شاهد منع الله كان متكلما بالاسرار  
 الالهية وذلك الذى رأى البحر كان حيرانا أى من وصل الى مشاهدة الجمال الالهى كان  
 حيرانا لا خبره من عالم الدنيا ولا من عالم الآخرة مشوى **آنكه** كفر ايدى نيتها كنده **آنكه**  
 در ياد بدل دريا كندى (المعنى) وذلك الذى رأى الزبد فعل النبات يعنى من لم يعمق من  
 الصفات الالهية ولم يصل الى الجمال الالهى ولم ينته لمرتبة الحيرة بنفسه يفعل كل كار ويكون  
 على وجه التصرف ويعنى في الاحمال الصالحة ويجد القنع بالجزاء المناسبة ويقدري على كل  
 نفس على لطيف النبات وذلك الذى رأى البحر ار قلبه بحرا واقصف بالاخلاق السحابة  
 والوصاف الربانية فاراد بالزبد الاجسام السورة والقواب الكونية وبالبصر المعنى والعالم  
 الالهى يعنى من رأى حركة الاجسام السورة والقواب الكونية انها فاعلة باقة ومضركة  
 مارادته لاقى التكم بالحقائق وبلا سرار عمل طوى من حرف الله طال لانه ومن رأى بحر  
 الحقيقة وشاهد بحر المعنى كان مظهر من حقيقته كل **آنكه** او كفى ديد در  
 كردهش بود **آنكه** در ياد او غش بودى (المعنى) وذلك الذى رأى المخلوقات التى هى  
 بمثابة الربد كالنور والحركة ونشبت بالاسباب وغفل عن المبدأ وذلك الذى رأى بحر  
 المعنى ونظر الى تصرفه وقدرته وطارف بكون بلا غش مى **آنكه** كنه ايدى باشد در شمار  
 وانكه در ياد شدنى اختيارى (المعنى) وذلك الذى رأى هذه الصور المحسوسة التى هى بمثابة  
 الزبد وقس حركات الاشياء وسكانها من ذاتها كانه ان يقيد الاعداد والحساب ونفى في  
 مرتبة الكثرة والتعدد ولان ما حصل له حصل باختياره وذلك الذى رأى بحر الحقيقة وشاهد  
 ان القدرة والحول والارادة له سار ذلك بلا اختيار واسقط التدبير واتخذ الله وكلا **آنكه** دعوت  
 كردن مسلمان مع راي هذا الى بيان دعوة المسلم بحسب ما مضى من أى جبريا مشوى **آنكه** مع راي را  
 گفت مردى كاي فلان **آنكه** مسلمان شو بيش از مؤمنان (المعنى) مؤمن قال الجوسى  
 يا فلان اصع وكر مسلمان وكر من المؤمنين مشوى **آنكه** گفت اگر نخواهد خدا مؤمن شوم  
 ورفرايد فضل هم مؤمن شوم (المعنى) فقال الجوسى لقوم ان قبل الله ايمانى واراد مجيئى الى  
 الاسلام اكون مؤمنا وان زاد الله فضله واحسانه اكون مؤمنا مى **آنكه** گفتى خواهد خدا

ایمان تو را هر دو از دست دوزخ جان تو (المعنی) قال المؤمن الجعفی الله تعالی یطلب ایمانک  
 لانه قال تعالی ولا یرضی لعباده الکفر حتی یتخلص و یتجوز و یتحرر من ید النار بسبب الاسلام  
 می (و لیکن نفس نفس و آن شیطان زشت • می کشند سوی کفران و کشت) (المعنی)  
 لکن نفس المنجومة و ذلک الشیطان انضج بصبانک جانب الکفران و الکنت و می  
 الکنیة و یمنعک من الاسلام متوی • کفت ای منصف چون ایشان غالبند • بار او بایتم  
 که باشد زورمند (المعنی) لاسمع من المؤمن ما قال قال له یا منصف اذا کنا غالبین اكون لهما  
 سدیدقا و تالعا لهما أقوى می • بار آن آغیدن کوفالبت • آن طرف افتم که غالب  
 جادبت (المعنی) اقدر علی معاداة من یتكون غالباً و اقع فی ذلک الطرف لان الغالب  
 جادبني انفسه جبرامی • چون خدای خواست از من صدق رفت • خواست او چه سود  
 چون پیش رفت (المعنی) اما ان الله تعالی طلب منی صدقا و یلو عظیمها ما الفائدة فی  
 طلبه لئلا ینها ای اراده الله لا تذهب فقام ای ما الفائدة فی ارادته منی الا یمان لما ان اراده  
 لا تذهب فقام ای لا تحصل می • نفس و شیطان خواست خود را پیش برده و آن عنایت تهر  
 کشت و خرد مرده (المعنی) ولیکن النفس و الشیطان یفعلان مقصودهما و ارادتهما  
 و یدها ما و یقدمان و یفعلان مقصودهما و یفعلان مقصودهما و یفعلان مقصودهما  
 اثبات مذهب الجبریت متلا می • تو یک مصر و سراسی ساختی • الخ و صدقش خوش  
 افراشتی (المعنی) اثبت لم یطعن فی قصر او منزل ای بنیت و ذلک القصر و المنزل رفعت  
 بمائة نقش لطیف حسن متوی • خواستی مسجد شود آن جای خیر • دیگر می آمد  
 مر آن را ساخت دیر (المعنی) و طابت ان یتكون ذلک القصر مسجد او یحل خبر موضع انی  
 واحد آخر جعله دیرا و کنیة یعنی باسم اعتقادک فی حق ان الله اسطیع قصر و جودی و وضع  
 فیه الا یمان و الاسلام و المرفان و هر لقب بالاعمال الحسنة و طلب منی ان یتكون محل خیر  
 و ثلث النفس و الشیطان اسطیع ما مسجد و جودی دیرا و اذ اصبحک مذهبک یا مسلم ان النفس  
 و الشیطان جادبان لا کفر و الحق داع فلا یمان و الله تعالی فلا رعی التبدیل و التفریق و انا عاخر  
 علی ای تمی اقدر و لبحری تبعت جانب النفس و الشیطان و مثال آخر متوی • باتوا فیدی یکی  
 کرباس قاه خوش بسازی بهر پوشیدن قبا (المعنی) او شای • دای شبیه انک حکمت کرباسا حنی  
 تمصطع لاجل اللبس فقط انا اطیفا می • تو قبا بی خواستی خصم از ببرد و رغم تو کرباس را  
 شلوار کرد (المعنی) و اذ اردت ان تجعل ذلک الکرباس قباء و فقط انا و الخصم من  
 الحرب و الخفا سحر غملاک جعل ذلک الکرباس سر و الامتوی • چاره کرباس چه بود جان  
 من • جز بون برای آن غالب شد (المعنی) باروحی ما علاج الکرباس غیر ان یتكون مغلوب  
 رأی ذلک الغالب فتسبب الجبری شبه بالکرباس لاجل اثبات مذهبه و شبه الحق بالحاکم

وطالب اسطناع الكرياس فقط تا وشبه النفس والشيطان باططناع الكرياس سر والا كان  
الجبري يقول لا حياة ولا خلاص من مكر النفس والشيطان فان الحق خلق وجودي وحاكه  
وطالب ان يكون مؤثما قاتل النفس ونهاضت مع الشيطان فبعه لاه كافر اما ذنبى الى الوسط  
قاله مغلوب والمغلوب تابع لغالبه مى (الغنى) صاحب الكرياس صار مغلوبا بارادة بره الى اسطناعه فقط اما  
جرم الكرياس وذلك الذى ليس مغلوب الغالب من يكون فخر الجبري نفسه منزلة القدرة  
والثبوت كان الجبري يقول اذا قدرت النفس وقدر الشيطان على مخالفة ارادة الله تعالى  
ما صنع مشوى (چون كسى بي خواست او بروى براند) خابى در ملكه او نشاند (الغنى)  
لما ان احدا لا ارادة تعالى ذهب عليه وكان غاليا وزرع في ملكه وبته شوكلو ما اتى سيدنا  
ومولا باهذه الكلمات من لسان الجبري الا ليعلمها الناس ويحترزون عنها وهذه الكلمات  
الاثنية جوامع سياقى من جانب المؤمن مى (صاحب شاه بدین خواری بود) که چنین بروی  
خلافت مى رود (الغنى) نادا كان صاحب البيت هذه الحقايرة بحيث تقع عليه مثل هذه الالهانة  
على ان الخلافة تقع الخلاء المجهة وقع القصاص الثابتة فوقية ولو كانت بمعنى الى لكن هنا  
بمعنى الالهانة مشوى (هم خلق كردم من ارتقى وخرج چونكه يارای چنین خواری شوم) (الغنى)  
ايضا اكون خاقا وباليا ولو كنت طر (بارجدها معنى عزيزا ومحترملا) اكون بكذا  
حقارة وضع تعالى الله من ذلك علوا كبيرا مى (چونكه خواست نفس آدمست معان) \*  
تضر آدم ايش شاء الله كان (الغنى) لكان من كذا النفس وطلمها اتي مستعانا وغاليا اتي قول  
ايش المخففة من لاي شئ اى قولك لاي شئ رفع ما شاء الله تضر او استهزاء مى (چونكه من اكرتلك  
مغان يا كافر) \* آن نيم كه بر خدا این طن برم (الغنى) ان كنت احقر جميع المحوس  
او كافرا انا لست ذلك الذى يقدم على الله هذا القن واقوله مى (که كسى ناخواه او در غم  
او) كرد و اندر ملكت او حكم جور (الغنى) وذلك الذى لا ارادة تعالى ورغما له يتعل في  
ملكه طالية الحكم لا يضر الشيطان على فعل طالية الحكم من غير ان تتعلق ارادته لان  
الله تعالى مرید الخير والشر العج ولكن ليس برضى بالمحال يعنى و مع الجبري المعنى وقاله  
يا من هو قاتل بذهب القدرة انا ولو كنت احقر المحوس را كفرهم انا لست من تلك أسوء  
الظن بالله واقول بان احدا يكون طالب الحكم لا يتعلق مشيئة الله تعالى ورغما له وهذا شرك  
فلا أقبله مشوى (ملكت او را فرو كبرد چنین) که نیاردم زود دم آفرین (الغنى) وذلك  
الذى هو ملك الله امسكه واضبطه مثل الذى ذكر بان ذلك خالى النفس والنطق من صاحب  
الحياة لا يقدر على رفع النطق ولا يقدر على رفعه من ملكه يعنى يقدر مى (رفع او مى خواهد  
وى بایدش) دیو هر دم غصه مى افزایدش (الغنى) ومن القران الحق يطلب دفة و رفعه

ويلزم له دفعه لكن الشيطان كل نفس يريد له بالقصة وهذا قول القدرية والمعتزة الجبرية فانهم  
 يستدلون بالاغواء والاضلال للنفس والشيطان وهذا الاستناد غير صحيح مشهور في سنده ابن ديو  
 في ابدشده چونكه غالب اوست در هر انجمن (المعنى) نادا كانت الاحوال كذا اذا لائق  
 ان يكون الانسان للشيطان تابعاً مبروطاً لما يكون الشيطان في كل مجلس غالباً لا في ارم  
 اكن محكوم به يصل الى ضرر ولهذا اشار اتصال مشهور في تاسياداً كين كشديطان زمنه  
 بر چه دستم كبر آتجاد ولفظ (المعنى) حق لا يكون الشيطان صاحباً منى الكبر والانتقام  
 بعد هنالك ذوالمنافاة موجود لا يا عسديدي ولا يعاوتني ونسى قوله تعالى نعم المعين وقوله  
 نعم الناصر من مى (آئك او خواهد مراد او شود) انك كل من ذكر نيكو شود (المعنى)  
 وذلك الذى اذا اراد شيئاً يكون مراده حاصله نادا خالفته فمن يحسكون حال حسنا و لطيفاً  
 مشهور (حاشه ابش شاء الله كان) حاكم آمد در مكان ولا مكان (المعنى) حاشه  
 أى شئ شاء الله كان على قولى اذا اراد الله شيئاً ان يقول له كنى فيكون وما شاء الله كان  
 وما لم يشأ لم يكن لا على تعالى انى ما كان مكان ولا مكان (الحاصل) ذاك الجبري قال الله تعالى  
 الفاعل المطلق لا يكون ابداً مغلوب أبداً ولا يراحمه فرد ولكن لم يرد اسلاى ولهذا لم أقدر ان  
 اكون مسلماً والا الشيطان من يكون حتى يمن ارادته مشهور (معج كس در ملك اوى امر او  
 در نيمزاد سر يكناى موى) (المعنى) لا يقدر احد ابداً ان ملكه بلا امره ان يزيد رأس شمره مى  
 ملك ملك اوست و فرملى آين او (مكر من ملك بردوان شيطان او) (المعنى) الملك ملكه  
 والامر والحكومة لا تفعه على شغرى يفعل الله ما يشاء واحقر الكلاب على باب ذاك الشيطان  
 يعنى الشيطان احقر كلاب باب الله وهذا اضطراب من الجبري الى الله تعالى ولهذا قال (مثل  
 شيطان بر در رحمان) هذا الى بيان مثل الشيطان على باب الرحمان لا ضلال للناس  
 عن الوصول الى الله مى (ز كاترا كرى باشد بدر) بدرش بنهاده باشد ووسر  
 (المعنى) وان كان على باب التركان كلاب ذاك الكلاب يكون واخذها رأسه ووجهه على حنية باب  
 التركان تأمناً بلا حظ الداخل والخارج مى (كردكان خانه دمشى كشتند) باشد ادر  
 دست طفلان نوارمند (المعنى) وأطفال البيت يصحبون ذئب ذاك الكلب وذلك  
 الكلاب يكون فى يد تلك الاطفال صاحب حقارة سكت الشيطان كلب حقير فى يد اطفال  
 الطريقه لان الكلب يعلم انهم منسوبون الى الله تعالى مشهور (بازا كرى كانه معر كنده  
 بروى همپوشينو كند) (المعنى) بعد ان عبر قريب من بيت التركان وفعه معبرا كلاب  
 التركان على ذلك الاقرب مثل السبع الذى كرم حلامى (كاشد اهل الكفار شده باولى كل  
 باعد و جوبنار شده) (المعنى) بأن ذاك الشيطان صار اشداء على الكفار اى فاعل الشرارة  
 على العصاة الا جانب على باب الله وغالب عليهم ولكن على الاولياء مثل الورد وعلى اعدائهم

مثل الشوك فان الشيطان لا يقصد اضلال الاولياء بل يتواضع لهم على غوى قوله تعالى الا ان  
اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ولان عباد الله المحسنين نجوا من غلبته على غوى ان  
عبادى ليس لك عليهم سلطان ولما طرد الشيطان قال فبعزتك لا يغوي بينهم اجمعين الا عبادة  
منهم المخلصين اى المؤمنون وليس في قوله اشداء على الكفار اشارة الى الآية التى هى فى سورة  
الفتح لان الله يقول محمد رسول الله والذين معه اشداء على الكفار رحماء بينهم ولا رحمة  
للسيطان على ابن آدم ولا هو من ابناء آدم بل شدته على الكفار غلبته عليهم بالا ضلال لانه سمع  
قول الله تعالى له ان عبادى ليس لك عليهم سلطان مى (المعنى) زآب تقاسى كمدادش تركان •  
آخنان وافي شده است وباسباب (المعنى) وما كل مراعاة المكاب لاطفال بيت التركان  
الا ان اعطى التركان من ماء الشجاج اى من ماء الرقاق وهو ماء الثريد الكلب وذلك المكاب  
بسبب الغذاء كذا كل وافي ومارسا ولو حصل له من الجفاء ما حصل مشوى (المعنى) ليس مثل  
شيطان كد حق عيش كندى اغروء دفكرت وحيلت تندى (المعنى) بعد الشيطان كاب  
باب الله اوجد الله تعالى اى اتيه من العدم الى الوجود ويضفر فيه اى يظهر فيه مائة فكر  
وحيلة يعنى يخلفه وافية لان الله خالق جميع الالعاب والافعال قال الله تعالى والله خلقكم  
وما تعملون مشوى (المعنى) آبىروهارا غداى او كندى بايز او آبىروى نيلشودى (المعنى) ويجعل  
الله تعالى ماء وحوه عباد لا شيطان غنى (المعنى) الشيطان يذهب جاء وحوه الحسن  
والقبح منهم فان الشيطان اراق ماء وحوه غنى (المعنى) كثير وأوقعهم فى الضلال حتى كانوا  
كالاعام بل هم اضل مى (المعنى) آب تقاسى آبىروى عام • كسل شيطان ازان يابد طعام (المعنى)  
(المعنى) ماء وحوه العوام اى الشيطان ماء تقاسى بان الشيطان الذى هو كلب فى باب الله تعالى  
يجود من ماء وحوه العوام طه ماء وحوه كلب باب التركان من ماء الله اراج غدا • صكدا  
الشيطان يحصل له قوة اذا سعى فى ارتكاب المعاصى لعباد الله فانه يزين لهم المعاصى او لا فادا  
اطاعوه زين لهم البكار مشوى (المعنى) برادر خركاء قدرت جاب او • چون نباشد حكم راقربان  
بكوى (المعنى) وذلك الشيطان الذى هو حنابة الكلب وروحه على باب خركاء قدرة الله  
تعالى اى روح الشيطان فى قبضة قدرة الله تعالى فاذا كل الامر كذا اقل كيف لا يكون  
الشيطان لحكم الله قربانهم • ولحكمه تعالى قربان مى (المعنى) كاه كله از مرید واز مرید •  
چون سكى باسط ذراعيه بالوسيدى (المعنى) تطبيع قطيع من المريد بضم الميم ومن المريد بفتح  
الميم مثل كلب اهل الكهف (باط ذراعيه) يديه (بالوسيد) خناء الكهف وكذا اذا انقلبوا  
انقلب يعنى كثير من المخالفين الصادقين والمراتب عباداتهم مشوى (المعنى) برادر كهف الوهيت  
چونك • نره ذره امر جو بر جسته رلى (المعنى) على باب كهف الالهية مثل الكلب  
طالبين الامر الالهى ذرة ذرة جسته رلى بفتح الجيم والراء يعنى يحركين العرق اى مكيفين

ومنصفين بالشوق الحامل من أعوان الشياطين وأنصارهم من الشياطين والباليس بالباطين  
أذرعهم بقتلهم وسيد الكوفة لاهي كالكاب من المرتبة الالهية في المثل كالكوف وهذه  
الديا كالباب والشيطان ككلب أصحاب الكوف واضعيف أرجلهم مبسوطه وعرج صكين  
عمر وقهم ومهينين در قدرة طالبيين الحكيم الرباني متعلق الارادة الالهية لا غواء أحد من العباد  
فتشرعون على وفق ارادة الله في اي شئ يريدوا متصان من كنه كنه جون درين دره مي نهند اين  
خلق باي المعنى) ليصل الى كلب باي من فيه تعالى خطاب يا كلب باينا امضن وجرب حتى هذا  
الخلق في هذا الطر يق كيف يضعون أقدامهم للجبي الى باي مي في حمله مي كس منع ميكن مي  
مكره ناكه باشد ماله اذرو صدق نرك (المعنى) احمل عليهم وامنعهم وانظر حتى في الصدق  
يكون بعضهم آشي وبعضهم ذكر اي ليعلم من يكون في الصدق قويا واثبات قدمه ومن يكون في  
الصدق قدمه غير ثابت وما حال الشيطان على عباده الا ليمضهم مي في پس اعود از بهر چه  
باشد چو سلك كشته باشد از ترفع تيرتلك (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا ي شي يكون التعوذ  
لما الكاب من ترفعه وقوته يكون تيرتلك بفتح التاء الثانية وكسر الاولى اي لما يكون الكاب  
من ترفعه محكم الحيلة يعني اعود باقهم الشيطان الرجيم لما يحمل الشيطان على الآتي لباب الله  
مثل كلب التركان تكون بمعنى الالتجاء الى الله تعالى ليمسره الخلاص من شر الشيطان كما  
يطالب الآتي لباب التركان كما حمل على الكلب عليه الاستعانة من التركان لياي اليه ويخلصه  
من الكلب مي (ابن اهود) است كاي رططاه بالشر زد بر سكت ره بر كسا (المعنى)  
فاعلم ان كلمة اعود باقهم الشيطان الرجيم مي كما تقول التركان يترك البلدة مع وسوت على  
كابلت واقف على الطر بق منه يعني كلمة اعود تصرع الله ليكون محمولاً من شر الشيطان مي  
(تاياسم بر در خر كاهنو) حاجتي خواهم زجود وجاه تو (المعنى) حتى أجد نجاة وآتي لباب  
بيتك والمطلب من جاهك وجودك حاجة مي (چوسكه ترك از سطوت ملك عاجزست)  
ابن اهود واين نقان ناجار است (المعنى) لكن لما يكون التركان بسبب سطوته وهيبه الكلب  
عاجز الا يقدر على ضبطه هذا التعوذ وهذا البكاء لا يجوز يعني التركان لما يكون مغلوب الكلب  
طلب الخلاص من الكلب والتضرع لترك كان غير لا تقوى شوي (ترك هم كويد اعود از سلك  
كه من هم زسك در مانه ام اذرو طر) (المعنى) لان التركان ايضا يقول اعود من الكلب  
فانلا أنا في البيت والوطن بقيت عاجز اس الكلب مي (تو غني ياري برين در آمدن من مي  
يارم زدر بيرون شدن) (المعنى) يا مسافر أنت لا تقدر على الجبي لهذا الباب من خوف الكلب  
وأنا ايضا لا أقدر على الخروج خارج هذا الباب من خوف هذا الكلب فذكر كان قول اهود غير  
صح مي (خالك اكنون بر سر ترك وفتن كه بكى سلك هر دو را بنده غنى) (المعنى) بعد الآن  
التراب على رأس الترك والمساقر بأن كلبا كل لكل منهما رابط الغنى مشوي (حاش الله ترك



بانكى بزند • سلطه باخشيزحوتى كند (المعنى) حاشا لله الترك ليس عاجزا من  
 المكاب ولا مغلوب بل يضرب على المكاب صرا العفو والهيبة المكاب ما يكون بل السبع  
 الذى كرم من خوفه بقاء منه دما فكما أن المكاب مغلوب الترك كان كذا الملك مغلوب الحق  
 تعالى ولو أظهر الله حاله من غلبه مقدار ذرة لكان اللغو والنسب والولى مختبرا لا يسمع ولا يصبر  
 ويقول كل صنف منهم فقر انك رسا واليك المبرقاع المجرى ان القدرة باقية مخصوصة  
 وافهم ان الشيطان كبده ضعيف ولا قدرة له ولكن يقول الله تعالى لم يطلب ايماني يوم هذا  
 السبب ما كنت مسلما واختبارى الكفر من الحق تعالى ليس منى لان العبد لا يختار له م  
 اى كه خود را شيريزدان خوانده • سالها شد با سى در ماده • (المعنى) يا من أنت دعوت  
 نفسك بأدلة تعالى أى ظنيت انك مقبول الحق تعالى كم سنة كانت وموت وانت مختصر  
 بكاب لم تقدر على مقاومتها وهزمت منه اى هزمت من مقاومة الشيطان مشوى • جوت كند  
 اين سلك براى نوشكار • چون شكار سلك شد سى آشكار • (المعنى) الى متى يفعل هذا  
 المكاب وهو النفس لا جلت سيدا أى باى وجه تكون طبيعة ومنجدة لما كنت سيد  
 المكاب جهر اى الشيطان فان سيدنا ومولا يا بوج أسير النفس والشيطان ويقول يا من  
 دعوت نفسك بأدلة الله كم من أيام وسنة هزمت من كذب وأنت أسير السكره وودعته لو  
 كنت أسدا الله لكاب شيطان النفس لا أسرا ولا سطت سيد الطاعات والعبادات لكن  
 لم تكن أسدا الله كما ادعت فكنت أسير النفس والشيطان • جواب كعت مؤمن منى أن كافر  
 جبرى راودر اثبات اختيار بنده و دليل كعت سخر اى با شد كوفته اقدام انبياء عليهم الصلاة  
 والسلام يعين آن راه يابان جبر كه خود را اختيار مى خواند و كعتى را منكر شود و تار بل كند  
 و از منكر شدن امر و نهى لازم آيد انكار م شت كه بهت جراى مطيعان امر است و دوزخ  
 جراى مخالفان امر و ديكره كويم بجه انجماد العاقل فكيفه الاشارة و در بار آن يابان  
 قدر است كه قدرت خالق را مغلوب قدرت مخلوق داد و ارا فسادها زايد كه آى مخ جبرى  
 بشهرد • هذا فى بيان قول المؤمن السنى الجواب لذكر الكافر الجبرى فان قيل البيان  
 المتقدم من الجبرى ليس فيه شئ مخالف لشرع بل هو متعلق بالايمان مقبول عند أهل السنة  
 والجماعة فعلى هذا يكون ذلك الجبرى غير الموحى فكيف يمكن أن يقال له جبرى كافر الجواب  
 الكلام المتقدم المتقول من الجبرى ولو كان مقبولا عند أهل السنة لكن بين المذهبين فرق  
 وهو ان الجبرية يسلبون الاختيار و ينزلون أنفسهم منزلة الحماة و يفترون التكليفات  
 ولا يقبلون الاوامر والنواهي و يذهبون جانب النار بل و بهذا الاعتبار كفرهم البعض  
 ولا سقا لهم التكليف قال كفاروا ما أهل السنة لما آمنوا بفضاء الله و قدره اثبتوا الاتقاهم  
 جزا اختياريا و لهذا قال سيدنا ومولانا و قول السنى فى اثباته اختيار العبد الجبرى و قول السنى

الجزء الاختياري دليلا قويا دونه وسنة الانبياء عليهم الصلاة والسلام طريق ولما انه أفهم  
 العملية وذهبوا عليه وذلك الطريق من زيادة طوره كان كمر الحلائق على الطريق  
 المستقيم الممهدة الطريق تحت أقدام الخلق وفي حين ذلك الطريق تقصير الجبر والجبري  
 هو الذي لا يرى نفسه اختيارا ويقول أنا في جميع الامور مجبور وبه يكون الامر  
 وانهم متعمدون لغوا وعينا فينكرون طلبا من الاوامر والنواهي التي هي بواسطة الانبياء  
 وبقولهم بآبائهم الفاسد ومن انكرهم الامر والهي يلزم انكار الجنة لان الجنة  
 تكون جزاء لمن كان عليها الامر الله تعالى لقوله تعالى (والذين آمنوا وصالحوا الصالحات  
 سندناهم جنات تجري من تحتها الانهار خالدون فيها ابدا لهم فيها ازواج مطهرة وهم فيها  
 خالدون) وان خالف ارامه جهنم تكونه جزاء لقوله تعالى (والذين كفروا بآياتنا  
 واستكبروا عنها اولئك أصحاب النار هم فيها خالدون) ولا أقول غيره الى أي شيء يكون ما له  
 لان العاقل تكفيه الاشارة وفي حال ذلك الطريق تقصير التقدير بان ذلك الجبري يعلم ان  
 قدرة الخالق مغالبة قدرة المخلوق وان تلك الفسادات تلك وتكون من ذلك الاعتقاد  
 نعوذ بالله من علم يؤتى الى الكفر وعندها على الجبري هي في كفت مؤمن يشقوى جبري  
 خطاب • ان خود كفتي تلك آردم جواب (المعنى) المؤمن الذي لما استمع كلام الجبري  
 التي لا تعمل قال يا جبري اسمع الكلام والخطاب قلت أنت لا تلتك ومذهبتك وقد تركت التي هي  
 في العلم هذا ما أتيتك في الجواب لكلام الذي قلته فاستمع وافهمه هي • بل في خود ديدى  
 اي شطرنج باز • باري خستت قدس برهن ودر از • (المعنى) يا اهاب الشطر فتح انشرايت  
 ابعثك انظر لاهب خصمك المعرض الطور بل فان كلاني أكثر من كلامك التي قلتها وايضاهها  
 أكثر ايت مثل كلامك التي لا معنى له ام هي • تامة هذر خودت برخواندي • تامة • بني بخوان  
 جه ماندي • (المعنى) يا جبري أنت مكتوب عليك قرأتها واعتذرت عن قبول الايمان أيضا  
 مكتوب السني اقرأه لا شيء يثبت بالجبر يعني قررت عذر • ودلائك أيضا اقرأه عذر وبرهان  
 التي في قول الامر والهي وارسل كتاب التكاليف لا شيء تبقى في الجبر وتحرر من منافع الآخرة  
 هي • نكته كفتي جبريانه در رضا • سر آنست ووزن در ما جبري • (المعنى) وقلت في خصوص  
 القضاء وانقدر كالجبرية نكته ونقلت دلائل عقلية ونقلية تلك النكات والاقوال اسمع سرها  
 هي فيما جري حتى ان الدلائل والبراهين التي تلتها أو ما أبدت مذهبك وقلت حججك التي قلتها  
 الا لا تقبل ان نصف اطرف خصمك وتسمع رايه أي شيء تكون هل ترده قال لك التي بسطتها  
 وترضى بها أو لم يرضها وترد بعضها بعدة قول ما يظهر لك هي • اختيارى هست ماراى كان  
 • حسن را منكر نتاى شد عيان • (المعنى) اعلم أولا انه لنا اختبار جرح بلائك ولا شهة ويقال  
 لا اختيار ان تختار لنفسك بمفلك أحد الشين رجب • وهذه القوة والاسطاعة موجودة

في أنفسنا وأنت لا تقدر أن تكون منكرا للحس والعيان فلا الحواس الخمس الظاهرة  
 والباطنة صارت عيانا لكل أحد من الناس لأنه لو لم يحسكن لنا اختيار جزئي لم يكافئنا الله شيئا  
 ونكليف القوي لا اختياره نكليف مالا يطاق ونكليف مالا يطاق ظلم والحق مفروض الظلم  
 فلما زين الله الإنسان بالحواس الظاهرة والباطنة لا في النكليف وإنما زعم الجمادات هي  
 مستندراهم كمن نكروا كسبيا • از كاوخی كس بجای خود وفاقی (المعنى) فلا يقول أحد  
 للمعصية مال وأذهب وأهمل ولا تفعل لكون الجبرياء لا حس ولا عقل أحد يطلب من جبر  
 وفلان لا وفاء للمعصية ولا عقل ولا اختيار ولا حس ولا استعداد هي • آدمی را كس نكروید  
 هین ببر • یا یا ای كور تو در من نكری (المعنى) ولا يقول أحد لا أدى الجمع وطولانه لا قدرة  
 للإنسان على الطيران أو هل أحد يقول تعالى يا أيها وانظر إلى أن الأعمى لا قدرة له على النظر  
 هي • گفت بزدان ما على الا همی خرج • كنهید بر كس خرج رب الفرج (المعنى) قال الله  
 ليس على الأعمى خرج ولا على الأعرج خرج ولا على المربى خرج قال البيضاوي لما وعد  
 علي الصديق في الخروج عن هؤلاء العذوبين استثناء لهم من الوعيد ولما قال الله تعالى  
 كذا قال الله رب الفرج متى يضع الفرج على أحد قال الله تعالى فضيما من القسم وكذلك نجي  
 المؤمن في الفرج والقسم والفرج هو الخروج منه • كس نكروید مثلث را دیدی •  
 یا که چو باتو چو بر من زدی (المعنى) ولا أحد يقول للمعصية أي شيء أتيت متأخرا لأن الجبر جاد  
 لا يفعل ولا اختياره ولا أحد يقول جبراً يمنع بطيخ القارسية وفتح الباب آخرها الف وهو متد  
 القوس تأتي للنداء أي لا أحد يقول لا • طهری لا ی شیء تضرب یکن وتولای فی لان الجبر والعصا  
 ليس لهما من الأفعال الاختيارية هي • این چنین واجستم مجبور را • كس نكروید بازید  
 معذور را (المعنى) كذا واجستم بمعنى التأخرين من الطلب المبرئين من الاختيار يقولون  
 لا أحد مجبور بمعنى الجبر والعصا لا يتكلمان وهل يقولان لا أحد أي لا يتكلمان ولا يقولان لا أحد  
 نحن مجبورون أو أحدهما الذي لا يهمل يقول أنا لا أعلم معذوراً يضرب معذوراً يعني لا أحد يضرب  
 معذوراً ولا يأمر مجبوراً لأن المعذور معذور كالأعمى والأعرج والمرضى هي • امر و نهی  
 وخشم و تشريف هتیب • نیست جز مختار را ای یاک جیب (المعنى) الأمر والنهي  
 والغضب والتشريف والتكريم والعتاب والزجر لا يكون إلا للمختار بأم من جيبه طاهر وذاته  
 مطهرة وعكسه ظلم صريح وقلب ألف عتاب بآء ضرورة الوزن هي • اختیار ی هست در  
 ظلم وستم • من ازین شیطان و نفس ابن خواستم (المعنى) الاختيار الجزئي موجود في الظلم  
 وسائر القبايح وبهذا الاعتبار طلب هذا من النفس والشیطان أي تصرف قدرتك واختيارك  
 للظلم والكفر والعصية بسبب تلقين النفس والشیطان هي • اختیار اندر در و نهی • كنت  
 • تانید او یوسفی کفر انخست (المعنى) لأن الاختيار ما كان في جوفك وطوره متوقف

على سبب وحالة يرى ميلا وتحرر كذا الجانب خبرا كان أو شرا مادام تلك القسوة لم يرين  
يوسف لم يحرر من ولم تقطع ايدى من قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما راينه اكبره) اعظمته  
(وقطع ايدى من) بالسكا كين ولم يحرر بالالم لشغل قلوبهم يوسف انتهى جلالين فعمل ان  
هذه الحالة كانت مخفية في ذلوم فلما ظهر السبب ظهر الاختيار الجزئى مى (اختيار و  
داعيه در نفس بود) • روش جدا سكه بروالى كثره (المعنى) وكان الاختيار والداهية  
في النفس راي وجه وعيني يوسف بعده فتح جناحه واقام فقه اى اظهر اختياره مى (ك  
بختنه اختيارش كشت كم) • چون شكبه ديد جنبانيددم (المعنى) الكلب التام حاة  
كونه تأثما اختياره مخفى لكن لما رأى الكرش حرك ذنبه وطلبه مى (اسبب هم جوجو  
كند چون ديد جوجو چون بچيد كوش كره كدمو) (المعنى) الفرس لما رأى الكرش حرك  
وتقول جوجو ولما بصر ك الحسم تفعل الهرة وجوجو بضم الجيم حكاية صوت الفرس  
وموضع الجيم حكاية تصويت الهرة وجوجو بفتح الجيم اسم الكرش مى (ديدن آمد جنبش آن  
اختيار • هممون مخفى ز آتش انكيز شرار) (المعنى) أنت الرقيب سبب تلك الحركة  
والاختيار عليك بالظلال او امر الله الحسان واجتناب الكاره التى امر الله باجتنابها  
حتى يكون عين تقع ولا يظهر من عين المتعجبين لا تورد النظر منهم مضموم من مهام ابليس  
واراد بالفن وهو الراب الذى بطرأ على القلب فخرج الانسان من روية او امر الله ليعمل بها  
ويمنعه من روية نوايه ليعتقها ولهذا قال في النظر الثاني مثل فتح بصر من الناشرار مى  
(بس بچيد اختيارات چون بچيس) • چون ملاه آرمه كيفام ويس (المعنى) بعد بصر ك  
اختيارك لما يكون ابليس مثل الدلالة يا برك بغير ويس اى يلك الى مطلوبك ومشتوقك  
ويأتى به فلا طرك فيصير ك اختيارك الجزئى ويطهر والحاصل لما أنك علمت ابروية مشنيات  
النفس سبب لتصبح الميل والاختيار وتظهر الحركة فاذا أخبرك منها ابليس وتناووس كان  
دلال لك علم اوزينهاك وعرضها عليك وحرض نفسك ورغبت الوصول اليها انضمت عقد  
اختيارك وسببت لمصراها مى (چونكه مطلوبى برين كس عرضه كرد) • اختيار خفته  
بكنايد تورد (المعنى) لما أن ابليس عرض على هذا المطلوب اراء متتهى نفسه بفتح عليه نورد  
اى على اختياره فيضل عراه فيسعى لمصول المطلوب مى (وآن فرشته خبرها بر رهم ديو •  
عرض داردى صكند در دل غريوى) (المعنى) وذلك الملك بأمر الله الخيرات على رغم  
الشيطان يعرضها ويحفل في القلب انبثارتصرها مى (تا بچيد اختيارات خبر تو) • زانكه پيش  
از عرضه حقتست اين دو خود (المعنى) حتى بصر ك اختيارك بشان الملك الخبير  
ففسخى له وتغلب اليه كما غلب الى الشر والعاصى حين يوسوس لك الشيطان اياها فتسعى لها بالجد  
والجهد لانه قبل العرض هاتان العادتان والطبعان ما كنان وتاقتان وأراد بالعادتين

اختيار الخير بواسطة الملك واختيار الشر بواسطة الشيطان م **﴿** من فرشته ديو كشته  
 عرضه دار **﴾** بهر خبری که عروق اختیار **﴿** (المعنى) كثير من الملك عرض الخير وكثير من  
 الشيطان عرض الشر لا جعل شجرة عروق الاختيار فكان عرض الملك الها ما وكل عرض  
 الشيطان وموسى م **﴿** من شود زاله او ورسوه **﴾** اختيار خير وشره ده كسه **﴿**  
 (المعنى) لا جرم كل من الهامات الملك الخير وكل من وساوس الشيطان الشر فكان اختيار  
 الخير والشر مقدار عشرة أنفس على أن الهام في كسه المقدار أي بالهام والوسوسة اختيار  
 الخير والشر يكون مقدار عشرة أنفس فكان لكل نفس ملك يلهه ما الخير وشيطان يوسوس  
 له الشر وأي جانب مالت اليه النفس فهو الغالب كانه يقول اختيارك الخير والشر  
 كاختيار مقدار عشرة أنفس كانه يقول فقد ما خلق الله وجود الانسان مريد او مخار او اعطاء  
 القدرة والاستطاعة على كسب الخير والشر واعطاء الله عقله ليميزه الخير من الشر وجعل  
 وجود الانسان كونا جامع الروح فيه ما كنه والعقل شر وجعل قضة العاقل روحانيا ونصفه  
 السفلى جسمانيا وجعل لاجل الجسماني صور المحسوسة وأشياء لطيفة تقبل النفس اليها بالطبع  
 وجعل للحيات العلوى اشياء روحانية ومفترى بالطبيعة وأمال وحبيب الروح اليها وخلق لاجل  
 الروح والعقل ملائكة كثيرة يعرضون عليهم الاشياء النافعة وخلق للنفس والجسم شياطين  
 كثيرة يعرضون عليهم الاشياء الملائكة الطبيعية والنفس تعرض وترغب العقل على تحصيل  
 هذه الاشياء الملائكة الطبيعية فوضع الله الاختيار بيد العقل واعطاء الله القدرة والاستطاعة  
 وقال له ان مسكت امرى واخترت الاشياء النافعة لتروى يحصل لك عندى دولة أبدية وسعادة  
 سرمدية وان اخترت مشتهيات النفس والطبيعة وزكت طاعتى فابس لك فى الآخرة نفع  
 ولا خير م **﴿** وقت تحليل غمازى باعنت **﴾** زان سلام آورد بايد بره **﴿** (المعنى) باطلح  
 وقت تحليل الصلاة أى الخروج منها من ذلك السبب اللائق الايمان بالسلام على الملك  
 لاجل أن يلهمك الخير بأن تنوى وتقول السلام عليكم **﴿** أي بالملائكة أنتم المهتمون  
 فعل الخير ففعلته باختيارى فلقى عقل بالهامكم قوة فلام الله عليكم من الآفات والعاهات  
 مشوى **﴿** كماله او دعائى خورشيد **﴾** اختيار اين غماز م شدر وان **﴿** (المعنى) يعنى اذا  
 سلمت فطالب الملائكة وتقول بالملائكة أنتم من الهامكم الحسن ومن دعائكم الشريف  
 سلاق هذه اختيارها كادى ميسرا م **﴿** باز اربعه **﴾** كنه لعنت كنى **﴾** بر بليس ابرا  
 كزوي مضمي **﴿** (المعنى) ثم بعد الذنب تنص الشيطان لانك من ذاك الشيطان ابليس  
 مضمين على ان ايرابكسر الهزيمة بمعنى زيرا أداة التعليل يعنى بعد ذاك الذنب اللائق أن تظن  
 ابليس لانه كان صمد الصدور الباقية مثلك م **﴿** ايسر وضره كشته در سرار **﴾** در  
 عجاب غيب آمد عرضه دار **﴿** (المعنى) هذان الضدان وهما الملك والشيطان بهر ضار على

قلبك وسرك وذاتك المضدان في حجاب الغيب أنيا لمسكبي العرضة يعني الملتبذ لك على الخبر  
 بطريق الإلهام والشيطان يوسوس لانتجاب المشرع وهذا ان الفاعلان مستوران لا تكاد تراهما  
 في الدنيا مـ ﴿وإنك بردة غيب برخبر فريش﴾ تبييني روى دلالة خویش ﴿(المعنى)﴾  
 لكن لما أظهر القيامة حجاب الغيب برتفع من قدامك وفي ذلك اليوم ترى وجهه دلالة لثبوتها  
 أي الملائكة والسياطين مـ ﴿وإنك من شأن وأشناء مـ﴾ كذا سخن كوابل نهان بابها  
 بدخ ﴿(المعنى)﴾ وتعلم من محسلاهم بلا عرض ولا زحمة ولا ضرر ولا نقصان بأن هؤلاء  
 المتكلمين في الدنيا خفية هم لا غيرهم فإن كنت في الدنيا تابعاً للشيطان ندمت واعنته مشوى  
 ﴿ديوكويد ای أسیر طبع ورن﴾ عرضة مـ كردم نكردم زور من ﴿(المعنى)﴾ فلما استمع  
 لعنته يعذب عليك ويقول يا أسير البدن والطمع أي الشهوة ومراعاة الجسم والبدن اما  
 عرضت عليك المشرع وغير المشرع نعم عرضته ولم أجبرك على فعل غير المشرع قال الله  
 تعالى في سورة ابراهيم ﴿وقال الشيطان ابليس﴾ (المعنى) الامر) وادخل أهل الجنة الجنة  
 وأهل النار النار واجتمعوا عليه ﴿ان الله وعدكم وعد الحق﴾ بالبعث والجزاء فصدقكم  
 ﴿ووهب لكم﴾ انغير كان ﴿فأخلفنكم وما كنتم عليه من﴾ زائدة (سلطان) قوة وقسرة  
 أنهركم على متابعتي (الا) لكن ﴿انهم لم يسمعون له﴾ فلا تلو مني ولوموا أنفسكم ﴿على﴾  
 لما شئ اه بدلائل مـ ﴿وان فرأيتهم كذبوا﴾ كذبت ﴿كذبت﴾ كذا ازین شادی فزون  
 كرد دخت ﴿(المعنى)﴾ وذلك الملتبذ وللك يوم القيامة أناظت لك قياما مـ من هذا السرور  
 الذي يورى بزاد عملك لاه ورد من خبر أكثر من معنى الله وهو بضمك يدخل النار ويبيد  
 مشوى ﴿آن فلان روزت فكتم من جنان﴾ كذا از اسوید مشوه سوی جنان ﴿(المعنى)﴾  
 ذلك اليوم الذي أناظت لك كذا الطريق من ذلك الجانب وهو جانب الجنان  
 قال الله تعالى في سورة ق ﴿وقال فرينه﴾ أي الملك الموكلة ﴿هذا ما﴾ أي الذي (الذي) شديد  
 حاضر فيقال لملك (القبلي جهم كل كفا رعبه) معاد الحق (مناع للغير) كالركاة  
 (معد) نظام (مريب) شاك في دينه (الذي جعل مع الله لها آخر) مبتدأ ضمن الشرط  
 خبره ﴿فأفيا في العذاب الشديد﴾ تفسيره مثل ما تقدم ﴿قال فرينه﴾ الشيطان ﴿ربنا﴾  
 ما أظفته ﴿أضلانه﴾ ولكن سكان في ضلال بعيد ﴿فدعونه﴾ فاستجاب لي وقال هو أبلغ في  
 بدعائه لي ﴿قال﴾ تعالى ﴿لا تخضعوا للذي﴾ أي ما يقع الخصام هنا ﴿وذلك دمت اليكم﴾  
 في الدنيا ﴿بالوحي﴾ بالعذاب في الآخرة لو لم تؤمنوا ولا بدعته اه بدلائل قال الملك القرين  
 هكذا يقول للعصاة على وجه التوبيخ والعقاب مـ ﴿وما يحب وجان وروح اغزای تو﴾  
 ساجدان مخلص بابای تو ﴿(المعنى)﴾ سخن في الدنيا فلنالك لا تذهب للجنة الا من طريق  
 الطاعات وسخن محبوبك وسخن روحك ومنه دونك الروح أي سخن لك في الدنيا زائدون

الرحمة والشفقة والحصول الوصال الالهى وسيلة ونحن المخلصون لا يسلك بالعصود أى  
 المراهون به بالمحبة وأنما دنا بقوله ساجد ان التى هى سبعة الجمع ان اللائكة متعددون  
 كالشياطين وكونهم مخلصين بسجودهم ان محبتهم روحانية والمحبة الروحانية أولى من المحبة  
 الجسدية مى (ابن زمانت خدمتى هم يكتفون • سوى مخدومى مسلايتى ذنوبى) (المعنى)  
 وبذلك المحبة فى هذا الزمان أيضا تخدم مثل الجانب تلك المخدمية مذمومة يعنى  
 بسبب نصيحتنا ان نكون من أهل الجنة ويخدمك فيها الخور والغلمان فتكون مخدوما وهذا  
 البيت وما قبله من كلام اللائكة مى (أن كره بايات را بوده عدا در خطاب اسجدوا  
 كرهنا) (المعنى) وتلك الجماعات كلوا لا يسلك عدى وهم الشياطين ولى خطاب اسجدوا  
 فعلاوا الاياه على الخوى واذ قلنا لللائكة اسجدوا لآدم فسجدوا الا ابليس أبى واستكبر وكان  
 من الكافرين مى (أن كرفنى آن ما انداختى • حق خدمتهاى مانشتا خستى) (المعنى) ومن  
 حماقتك مسكت ذلك ورميت لا تقنا أى قبلت مكر الشيطان ووسوسته ولم تقبل نصائحننا  
 التى هى معلومة بالسمع ومن غفلت لم تفهم حق خدمتنا مشوى (ابن زمان ساراوايشان را  
 هيان • در مكر بشناس ازمان ويران) (المعنى) لكن هذا الزمان ذاتنا وذاتهم عيانا انظروا  
 فمهم من العن والبيان يعنى قبول اللائكة فى الآخرة ليسى آدم قلنا لك فى قلبك المتعلق  
 بالطاعة كذا وكذا فلم تفهمه فى عالم الدنيا اما الآن قد عاينت الغريقين مى (نم شب  
 چون بشوى رازى زدوست • چو صبح كود صحر دان كه اوست) (المعنى) مثلا انك  
 تسمع نصف الليل من حبيب من الليل يقول المصطفى وقت الصبح هل تعلم من يكون المتكلم  
 نصف الليل كانه يقول اذا كانك عيب نصف الليل لا تقدر على رؤيته فى الظلمة لا يكون وقت  
 الصبح وطهرت نفسه وقال لك أنا المتكلم معك نصف الليل هل تعلمه اه المتكلم معك كذا  
 الملك لا يرى فى ليل الدنيا ومن حيث اليامن يسوقك الى الطاعات قائلا لك بلسان الملكية  
 كلاما فاذا أنت القيامة وعابنت ذواتهم أعلم صدائهم ومثال آخر مى (ورد وكن در شب  
 خبر آرد ز راه روز از گفتن شناسى هر دورا) (المعنى) وان أتى لك بخبر اثنان فى نصف الليل  
 بحيث تسمع صوتهما فى اليوم المضى اذا ظهرت لك وصاحبك تفهم كلام وتكلم كل  
 منهما أو تفرق بين أن يكون حسنا أو قبيحا مى (بانك شير و بانك سگ در شب رسيد • صو رقى  
 هر دو ز تار يكى نديد) (المعنى) مثلا عاقل وصل له معه لبل صوت السبع وصوت الكاب لكن  
 بسبب ظلمة الليل ذاك العاقل لم ير صورة كل منهما والذالك الزمان لم يسمع صوتهما مى  
 (روز شد چون باز در بانك آمدند • پس شناسد شان ز بانك آن هوشمند) (المعنى) سار  
 انها ربا أتى صوت السبع والكاب وصوت العاقل بعد ذاك من الصوت يفهمهما بان ذاك  
 الصوت أتى من جسد سبع والصوت الآخر أتى من جسد كلب كذا يوم القيامة تشاهد ذات



ملائكة الالهام وتشاهد ذات الشيطان للموسى والحاصل الملائكة لهم من تهمات اختيارنا  
والشيطان الموسى من تهمات اختيارنا ولقد اقال مى <sup>في</sup> مخلص ابن كه ديوروج عرض  
دار <sup>في</sup> مرد هشتاد و نه اختيار <sup>في</sup> (المعنى) خلاصة الحسكلام ونتيجة المرام هذا الذى  
يعرض شيطان وروح وكل مهمل موجود من تهم الاختيار يظهر بسبب عرضهما و اراد بالروح  
الملائكة مى <sup>في</sup> اختياري هت دوله بديده جون دور مطلب ديد آيد و مزيد <sup>في</sup> (المعنى) فبنا  
اختيار موجود بفاله اختيار حرفى ولكن ذلك الاختيار الذى لا يرى لنا رأى مطالبين  
أى لما ان الشيطان عرض الشر والملائكة عرض الخير ذلك الاختيار الحرقى باقى فى المزمع  
والريادة و باقى المظهر فيظهر فان سلب الاختيار على مذهب الجبرية كان ظاهرا و ماريك  
بظلام العبد و اراد بالمطلبين مطلب الخير و مطلب الشر مى <sup>في</sup> او سنادان كود كراى زنده  
<sup>في</sup> آداب مستسببه را كى كشت <sup>في</sup> (المعنى) الاما تيد بضربون الالهفال لاجل التاديب  
لان الاختيار فى الالهفال مقرر اما ذلك الادب والتاديب متى يجعلوه للعبير الاسود أى  
لا يجعلوه لانه ليس فى الجمادات اختيار مى <sup>في</sup> هج كوي مستند را فردا يا <sup>في</sup> و رباي  
من دهم بدراسرا <sup>في</sup> (المعنى) هل قول باجبرى للعبير هذا تعال أى لا تقول و ان لم تات  
اعطيك لاجل قباحتك لا تقل مى <sup>في</sup> هج عاقل مر كراى رازند <sup>في</sup> هج استنى عتاني كس  
كند <sup>في</sup> (المعنى) ابد عاقل يضرب الخنفة ويكسر اهل المظبي امرى ابد احد يفعل للعبير  
عتابا أى لا يضرب ولا يعاقب لانه <sup>في</sup> هج عاقل مر كراى رازند <sup>في</sup> هج استنى عتاني كس  
از قدر ر و ان رست <sup>في</sup> زان كوي خيلى جين <sup>في</sup> و در ان كويست <sup>في</sup> (المعنى) عند العقل الدائم  
الجبرائيل مع من القدر و ان مع منه لان الجبرى منكر لمس نفسه مى <sup>في</sup> هج منكر حس نيست  
آن مرد قدره <sup>في</sup> قل <sup>في</sup> ق <sup>في</sup> مى نباشد اى <sup>في</sup> سر <sup>في</sup> (المعنى) لكن تلك القدرة ليسوا منكرين  
للمس و اهدا قال ذلك الرجل القدرى ليس منكر للمس لان يار لى فعل الله لا يكون له  
حس أى ليس بحسوس و اهدا <sup>في</sup> قل <sup>في</sup> ق <sup>في</sup> مى نباشد اى <sup>في</sup> سر <sup>في</sup> (المعنى) لكن تلك القدرة ليسوا منكرين  
للمس فان مذهب الجبرية انه ليس للعبد اختيارى فعل الخير والشر فان العبد كل ما يفعله فهو  
كالحمامد مجبور على فعله من قبل الله تعالى و فرقة من المفترة تسمى بالقدرة مذهبهم ان الله  
تعالى له فى فعل الخير والشر قدرة كاملة وقدرة شاملة ولا مدخل لله فى افعال الخلق لان فعل  
الله ليس بحسوس يعنى القدرة لا ينكرون الحس فى وجودهم ولا يسلبون منه الاختيار  
والاستطاعة ولكن يقولون فعل الله ليس ممتنع بالحس والحال ان فعلنا حسى ففعلنا و امن  
هذا الوحه وقالوا نحن نوجد افعالنا مثلا الرقية بالعين والتلاذذ بالجماع والبطش باليد  
والنفوق بالقم والاستحمام بالانف الى هذا ما اضربنا احد او قلنا هذا فعل الله و اذ اكلنا حراما  
يفعنا و قلنا اكلنا الله وكذا كل حس فعله هذا نسبناه الى الله تعالى لا يجوز لان فعل الله ليس

بحسب وفعل الانسان حتى وهذا انكروا أعمال الله تعالى ولهذا قال سيدنا مولانا متوى  
 ﴿منكر فعل خداوند جليل﴾ هتدر انكار مدلول دليل ﴿المعنى﴾ المعتزلي منكر  
 لفعل الله الجليل والمنكر لفعل الله تعالى انكاره هو انكار الدليل لدلوه فالجليل الافعال  
 الالهية والمدلول هو الله تعالى فتنكر فعل الله يستلزم أن يكون منكر الله تعالى كأن  
 القدرة والمعتزة يقولون ببعض أفعال الله ينكرون بعضها ويقولون ان الله تعالى خالق  
 الخير ولم يخلق الشر والكفر والظلم والفساد ومن هذه الاعمال الهيئته أفعال العباد وليست  
 أفعال الله تعالى مثلا هي ﴿آب بكويد دود هتدر تاري﴾ فورشمي في ذشمع روشني ﴿المعنى﴾  
 تلك القدرة يقولون المدح موحود والذم ليس موحود ووزر الشمع موجود بلا ذك الشمع  
 المضي بمعنى الافعال والآثار كالدخان وكنوز الشمع المضي والفاعل والمؤثر كالنار وكالشمع  
 المضي وعند العقل المدح لا يكون بلا نار ووزر الشمع لا يكون بلا شمع كذلك الافعال والآثار  
 لا تكون بلا فاعل ولا مؤثر والقدرة والمعتزة يرون الفعل والاثرو ينكرون فاعله الحقيقي ومؤثره  
 مثلا اذا رأى القدرة عصيا نار طعنا تا وكفرا وعدوا قالوا هذه الافعال كالدخان لا خالق  
 ولا فاعل لها غير الشيطان أو النفس الإنسانية لان الله تعالى لم يخلق الشرور والقبائح فقولهم  
 هذا كمن رأى دخانا وامنكر النار وكن رأى في شمع وقال لا شمع والخاصل جعلوا باعتقادهم هذا  
 الشيطان والنفس شر كالله تعالى في بعض الاعمال وتوهمهم وتجهلهم قال مشوى ﴿مشوى﴾  
 هي بيته من نار را به نيست هي كجوبي انكار في المعنى وهذا الجبري ولو رأى النار ظاهرة  
 ومعينة لكن لأجل انكاره يقول لا نار مشوى ﴿مشموى﴾ وتزد بكويد تاريست دامنش  
 دوزد بكويد تاريست ﴿المعنى﴾ النار تحرق ديل الجبري ولا يترك الاسكار ويقول لا نار  
 هنا والجبري يخطئ فيه ويقول لا نار بفتح الاء المنشأة القوية هنا أي لا حيط بمعنى انكار  
 الجبري بمرئيه أنه ينكر الاشياء المظاهرة وأراد هنا بالنار الحقيقة الإنسانية يعني هذه الجبرية  
 يرون الانسان الموصوف بالاختيار والاستطاعة هي اماو يخطون من الاشياء الملائمة  
 اطبعهم ويتألمون من الاشياء المخالفة لطبعهم ويقبلون الملائم ويحتجبون المخالفون يرون  
 هذا في أنفسهم هي اماو مع هذا يقولون الانساف في هذه الاشياء لا وجود ولا حكم له فكأنوا كمن  
 رأى النار هي اماو قال لا نار ومع هذا النار تحرق ذبه ويقول لا نار والخطئ يخطئ فيه ويقول  
 لا ثوب فانهم يرون في وجودهم الارادة والاستطاعة ويريدون ويفعلون ويقولون نحن لسنا  
 بفاعلين هذا اولنا ارادة ولا استطاعة وينكرون حقيقة ممي في نفس تفسط آدمين معنى  
 حبره لا جرم بد تروين روز كبري ﴿المعنى﴾ فاذا كان مذهب الجبري هكذا قبلار بسبب ولا شهة  
 أني معطي هذا الجبر في الحقيقة تفسط أي أني سوفطائيا فان الجبري والسوفطائي  
 مذهب في المعنى واحد مكان السوفطائي منكر حقائق الاشياء كذا الجبري منكرها

فإن طائفة من السوفسطائية يقولون هذه الأشياء كالتجبال والظلال ولا حقيقة لها والجبري  
يقول مثلهم لأن الجبرية تنكرون الحقيقة الإنسانية الموسومة بالقوة والقدرة والاختيار  
والاستطاعة ويقولون لا قوة ولا قدرة ولا اختيار ولا استطاعة لتأثير وجودها كالجماهير  
لا شيء فمن نفي الاختيار والاستطاعة لازم نفي حقيقة الأمر والنهي ونفي حقيقة الجنة والنار ونفي  
حقيقة الدواب والحساب والحزام والعقاب ونفي حقيقة الأعمال الشرعية والأفعال المريعة  
فيكون معنى هذا الجبر سوفسطائي لا حرم كانت هذه الجبرية المنكرون لاصانع العالم أكفر  
وأقبح من الجحوس مشوي في كبر كونه من عالم ينسرب يارب كونه كمنسود مستجب في  
(المعنى) لأن الجحوس والكافر يقول العالم موجود والرب ليس موجود بمعنى العالم قديم وقدمه  
من ذاته حاصل وذلك الجحوس يقول يارب ولا يكون مستجاباً فأراد بالكبر مخع الاستكفاف  
الفارسية منكر صانع العالم (الحاصل) أن الجبري أقبح من المنكر المتكبر الألوهية بهذا الاعتماد  
وهو أنه يقول لمنكر الصانع كافر وكل من يقول يارب وبالله وبالحق فهو خير مقبول ولا مستجاب  
ولكن هذا الجبري في المعنى كالسوفسطائي يقول العالم أيضاً غير موجود في (المعنى) ومن معنى  
كونه جهان غير نبيته هيست سوفسطائي أذريج يجمع في (المعنى) وهذا الجبري كذا  
يقول العالم نفسه غير موجود هذا الجبري سوفسطائي موجود في هيست يجمع بمعنى مختلط  
ومفتوش في المذهب الذي لا معنى له يعني السوفسطائي منكر لما خلق الأشياء ولو حود العالم  
كما أنه خبيث وبيع أيضاً الجبري منه بيع وخبيث ولا جعل اثبات مذهب الباطل فهو باق  
يدلائل بالحق على طريق الحق لا على طريق الكبرية لا المنكر صانع العالم وخالق بني آدم بل يقول  
ليس في العالم ولا في آدم اختيار والعالم وآدم وبنو آدم بمنزلة الجمادات والخير والشر والضر  
والنفع لله تعالى والأشياء لا مدخل لها فكيف يكون أقبح من منكر وجود الصانع فصاهاوا  
ولو قال منكر الصانع لا صانع ولا رب العالم لا يمكن أنروا بوجود بني آدم والعالم واقروا أيضاً  
بخواص الأشياء وعلى طريقهم الباطلة احتجبوا الشر والفساد بل هذه الطائفة اتخذوا  
من أكثر الأشياء المحسوسة المأرأة مع هذا اجتنبوا الشر والفساد لكن أنتم يا جبرية  
تخرون بوجود الصانع ولكن تنكرون اختيار العالم وبني آدم وتقولون العالم وبنو آدم بمنزلة  
الجمادات وتقولون الشر والفساد والظلم والعناد وتقولون هذا فعل الله وتسلمون من وجودكم  
حكم الأمر والنهي ونفسكم من أي مهمل انعطفت تفعلونه وتعرضون عن الطاعات فسادكم  
أكثر من فساد منكر صانع العالم وذهبكم أنفسكم من مذهبهم مشوي في جملة عالم مقدر  
اختيار • أمر ونهي ابن ميار وآنيار في (المعنى) جميع العالم في الاختيار الجزئي  
مفروص تصرف بالأمر والنهي وجملة العالم يقول بعضهم لبعض لا تجب بهذا وذهب بهذا  
بعض مقيدون بالأمر بالمعروف والنهي عن المنكر فإن ميار ونهي ويار أمر واعلم أن مذهب

أهل السنة والجماعة أيدهم الله يقولون على نفوسهم قولة تعالى والله خلقكم وما تعملون بأن  
 جميع الأشياء وكل الأفعال والآثار خالقها الله تعالى ومريد الخير والشر ولكن راض بالخير  
 ولا رضاء بالشر ويعلمون أن الملائكة من الآثار ويرون نور الشجرة قائما بالشجرة عشوى  
 (أو هي كويدهم) أمر وليس لا ست . اختيارى نیست این جمله خطاست (المعنى)  
 وذلك الجبرى بقول الأمر والنهى لا يكون أبدا ولا اختيار وجهه خطأ فان جملة العالم  
 ماعدا الجبرية مفرون بالاختيار والشاهد على إقرارهم أنه يقول بعضهم لبعض اذهب بهذا  
 ولا تذهب بهذا فلهذا فعلهم النهى والأمر إقرار بالاختيار والاستطاعة ولشاهدتهم إياه  
 بقوله ولو لم يكن في وجودهم اختيار واستطاعة لما كلف بعضهم بعضا كما أنهم لا يقولون للجبر  
 والشر اذهب أولا تذهب لهم أن الجبر والشر لا اختيار ولا استطاعة لهما ولكن الجبرية  
 خالفوا الجمهور وقالوا هذا الأمر والنهى لا شئ بهما بل حقيقة له ولا إرادة ولا اختيار  
 للإنسان جملة ما قالوه خطأ فاحش يلزم منه الفساد العظيم (مى) حس را حیوان مقرر است  
 ای رفیق . لیکن ادراک دلیل آمدن دقیق (المعنى) یا رفیق ولو كان الجبرى منكر الحس  
 والمحدوس وما عدا مفروض حیوان منقرضه ولكن الدليل على إقرار حیوان بالحس أنى  
 دقيقا ومشكلا مشى (زا نکه محسوسه در اختیار . خوب می آید بر تکلیف کار)  
 (المعنى) لانه لنا اختیار جزئى وهو لا محسوس ظاهر بأشياء تفرق بين حركة البطن  
 والأعضاء وبين حركة الشئ والسرطان فإذا كان الأمر كذا فتكليف الكار على الاختيار  
 الجزئى باقى حسنا بمعنى جميع المثل المتصلة مقرون بأن الإنسان حار واختيارا أيضا  
 الحيوانه مقرر ملسان الحال بأن الحس والأدراك فى ذاته موجود لكن الدليل على إقرار  
 الحيوانات بلسان حالها على حس ابن آدم وعلى أسمهم دقيق ورفیق لا يتصدر عقل كل أحد  
 على معرفة إقرارهم بلسان الحال مثلا الحيوانات كل منها له حس مناسب لذاته ليكونهم  
 يعرفون طعامهم و يفرون من أعدائهم بعضهم حسه غفى وبعضهم حسه وادراكه ظاهر  
 على العقل فإذا كان حس أكثرهم غفيا فاختيارهم أغنى فتكليفهم بكار بحسب الظاهر  
 لا يكون حسنا ولا لا تقاوم على اللسان حسنا ولا تقالان حسنا واختيارا أظهر وللهذا  
 كان التكليف على الأظهر أولى وأحسن ولا يلزم أن يكون التكليف عالا بطق كان  
 المسترض قال الاختيار ليس بمحدوس بل هو أمر وجدانى فاجيب ادراك الوجدانى  
 كالحس ولهذا قال (وذكر وجدانى چون اختیار واضطرار وخشم واسطبار وسیرى  
 وناهار بجای حسى است که زردار سر جیدان و فری کند و خرد از بزرگ و تلخ از شیرین و مسکن  
 از مرگین و درشت از نرم بحس مس و گرم از سرد و سوزان از جگر گرم و تراوشش و مس دیوار  
 از مس درخت پس منکر وجدانى منکر حس باشد و زیاده که وجدانى از حس ظاهر ترست



أو الحس المشترك وقوة معقولة بالنسبة إلى الحواس الظاهرة بمثابة الحواس  
والحواس كالتأليب له تأتي الأشياء المدركة من كل حس وتنصب في حواس الحس المشترك  
ويدركها الحس المشترك والحس المشترك عند المتكلمين أصل العقل فيكون أسسلا  
في إدراك الأمور المعقولة والأمور المحسوسة وهذا الأنسب والحاصل الحواس الظاهرة  
المدركة في وجود الإنسان معزلة الأشياء فيما عني أن كانت الأشياء وجدانية أو حسية كل  
منهما يكون جاريًا على جدول العقل وفي الحقيقة المشترك لهما العقل فتكر الأمور  
الوجدانية هو بمنزلة متكر الأمور الحسبان مـ ﴿نقري آيد بروكن يامكن﴾ امر ونهي  
ومأجراها وضن ﴿المعنى﴾ فإذا كل الأمر كذا يأتي على الاختيار كن أو لا تكن أي الأمر  
والنهي لطيفا يعني الأمر والنهي ومأجراها أي الأحوال الجارية والصكلام يأتي حسنا  
لأن مدارات التكليفات الاختيار والاستطاعة فإذا وجد لا يكون التكليف عسائلا  
يكون حسنا مـ ﴿ابن كافر داين كنم يا آن كنم﴾ ابن دليل اختيار است أي مستم ﴿  
﴿المعنى﴾ وفكر كذا فعل هذا السكر أو أفعل ذلك السكر يا محبوب هذا الفكر للاختيار دليل  
مـ ﴿وآن يشعني كحوردي زان يدي﴾ واختيار نحو يش كشي مهتدي ﴿المعنى﴾ ومن  
ثلاث القباحة ذات القدم الذي تأكله من اختيار نفسك مرت بموتك يا وهذا الرام للغيري مـ  
أحسن الوجود لا التجربة لا يحلون أبدًا من الفكر الاثم والموافق لطبيعتهم مثلا إذا انسكر  
أحدهم وقال فدا أفعل هذا السكر أو ذاك السكر فسكرهم عيب الاختيار فإذا كان  
الامر كذا فلا شيء لا يقبلون إلا الأمر الأهم ولا يجتهدون في المنيات مع أنهم إذا فعلوا شيئا  
مخالفا لافهم يندمون من فعله ولا يقفون فيها ويقولون فدا فدا لا تشاور يمتدون بهذا  
إلى اختيارهم ولو لم يكن لهم اختيار لما تالموا من الأشياء المضرّة لانفسهم فيا جبري إذا  
اهتديت لا اختيارك فادهم من المعاصي التي فعلتها واختراخيرات وإذا أتيت إلى فعل الخير  
لا تقل أنا بمنزلة الجماد فانك في فعل الأشياء الملائمة إلى نفسك مختار وإذا أتيت إلى  
الآتيان بأوامر الله المخالفة لنفسك تقول أنا بمنزلة الجماد مشوي ﴿جمله قرآن امر  
ونهيست ووعيد﴾ امر كردن سنلنومر مررا كديدي ﴿المعنى﴾ جملة القرآن أمر ونهي  
ووعيد ووعيد من رأى أمر الله تعالى في القرآن للعبر والرخام أي ما رآه أحد لان الله لم  
يخسكف الجماد مشوي ﴿جميع دانهج عاقل ابر كند﴾ يا كلونخوسنك خشم وكين كند ﴿  
﴿المعنى﴾ وهل يفعل هذا الأمر عالم أبدا وهل يفعله عاقل أبدا أي لا يفعله بأن يغضب ويحقد  
على الخشب والجفر حين خطابه لهما بالأمر يعني لا يغضب ولا يحقد عليهما لانه لم يكن  
للجماد اختيار مشوي ﴿كديكنم كديكن كن باجنان﴾ جون بكردي اي موات وعاجزان ﴿  
﴿المعنى﴾ وهل قال للعبر والخشب بأن قل افعل كذا أو افعل هكذا يعني أن أمركم بشي

يا أموات ويا عاجزين لا شيء لم تتفكروا وتندكروا أمر الطاعة كانه قدس بقدر وجهه يقول  
 عن لسان النبي العجى القرآن أكثره أمر ونهي ووعده وعيد ليتبه المختار وغير المختار من  
 الشجر والخمر بأمرهم أحد بشئ ولم ينهم أحد من شئ وهل بأمرهم عالم وعاقل وغبى  
 ويحقد عليهم وهل قال الله للجهنم والنهر والمدر أن اقلت لكم افعلا كذا أو هكذا فإيمان أنتم  
 بمربة الجهاد سينون وعاجزون لا شيء لم تقبلوا أمره تعالى ولم تختبروا من نبيه مـى وهل  
 كى حكى كند برحوب وسنك • مردجشكى كز نذر نقش جنگى (جنگى) فى الشطر  
 الثانى اتى مكررا الاقل بلجيم العربية والتانى يجوز فيه الوجهان اما بلجيم العربية أو بلجيم  
 الفارسية (المعنى) العقل متى فعل على الحاسب والخبر حكما أى لا يفعل والرجل المنسوب الى  
 الحرب متى يضرب على النفس جنة كآى حراما وتقول الرجل المنسوب الى الحرب متى يضع على  
 النفس والصورة فإنا الجند بلجيم الفارسية هنا بمعنى اليد مع الاسابع والوجه الاقل اول  
 بعضى هل يحارب الفارس من كفى صورة النفس ويقول مـى كى غلاى بسنة مست  
 اشكسته يا • نيزه بر كير دياسوى رخاى (المعنى) يا غلام بامن يده مربوطه ورجله مكسورة  
 امسك الحربة وتصل جانب الحرب وسارب مـى ولا يفعل هذا الامر والحكم عاقل على جامد  
 من الاجار والاختيار والتفكر مـى خاتى كذا اختروا كردون كند • امر ونهى باعلانه  
 حون كندى (المعنى) هذا الذى يلقى الذى يحاق النجم والذئب كيف يفعل الامر والمـى  
 كالجمل مـى • احق بالهوان من رضى • جاهل وكيم وسقيش خواندى (المعنى) ولو  
 اذ هبت يا جبرى احق بالهوان من رضى الله تعالى ولكن دعوت الحق المنزه عن صفات النقصان  
 بالجاهل والاحق والسفيه يعنى اذ لم يحور عاقل امر ونهى الجوامد والعواجز فكيف يحاق  
 الضوم والسما بامر ونهى الانسان الذى وعزلة الجملاد وكيف بكافه مالا يطاق واقه نيزه  
 من تصك كيف مالا يطاق ومفـم من الاوامر والنواهي التى هى عبت فانك لما استندت  
 جميع القدرة والتصرف والاستطاعة لله تعالى استندت عنه احتقال الجوز ولكن بسلك  
 من الانسان الاختيار والاستطاعة كانت استندت بالجهل لله تعالى رقت امر ونهى الله  
 الانسان كان عبتا متوى • جهز نبرد از قدر وركر بود • جاهلى از جبرى بدتر بود  
 (المعنى) لا يكون الجبر من القدر ولو فرض أنه كان منه يكون الجمل اقم من الجبر وأراد  
 بالقدر القدرية والقدرى هو الذى يقول النفس والشيطان بقدران المعصية فيعترض  
 الجبرى على القدرية والمعتزلة يقول لهم قولكم ان النفس والشيطان بقدران هو اسناد  
 الجبر الى الله تعالى ولرفع اسناد الجبر عن الله تعالى اسناد جملة الاختيار والارادة الى  
 الله تعالى أولى فمبدلوه ولا يوجب الجبرية عن لسان السنى وقول قول القدرة النفس  
 والشيطان يصح لان الانسان فاسد باربعه من الايمان والطاعة لا يلزم اسناد الجبر لله تعالى





وخدعة عقل المعاش وسار على الطريق الخاص فهو الناجي من كلب الشيطان وأنت  
 يا جبري بخلافه وعكسه معلن كلب للنفس وحيلة وخدعة عقل المعاش فإذا قرنت به  
 إلى باب الله المعلى ظهر لك من كل مقام ومن كل مرتبة شيطان يمنعك عن الوصول إلى  
 باب الله تعالى لأنه يعلم أنك لم تدرك على الطريق الذي عينه الله تعالى لك وتعلم أن الله  
 لا يجهز شئ وإياه كافلت وما جاز وهو جعلك مختاراً ولهذا قال متروى ﴿فغير حقداً كرتباً شد  
 اختيار﴾ جشم جون می آید بر جرم دار کی (المعنى) و يا جبري ولولم يكن لغير الحق  
 اختيار فلا شئ يكون لك على الجرم غضب ولا شئ تقصد أخذاً للانتقام من عدوك ﴿مى  
 چون همی خالی نودان بر عدو﴾ جون همی بینی کنایه و جرم ازو کی (المعنى) ولا شئ  
 شئ تحرک وتعلك استنانك على العدو والفتن والجرم لا شئ ترا من العدا ويعنى يا جبري  
 لما لك اعتقدت ان ليس لغير الله اختيار ولا ارادة والانسان كالجمادة فلا شئ تغضب على  
 الذي أساءك وضربك ولا شئ تحقد وتعلك استنانك عليه مع أنك تعلم انه ليس في وجود  
 الانسان اختيار ولا ارادة ولا شئ ترى الذي يسب من ذلك العدو الذي هو مجردة الجمادة فعلى هذا  
 لا تعاتب الا الذي هو مخالف لطبعه وشي هذا الفعل يدل على أنك وضربك مرید و مختار  
 وإذا أنالك أمر او شئ تقم دلائل واهية فلم تكن أنت مختار متروى ﴿کر زید قف سانه چوبی  
 بشکند﴾ بر تو افتد حضرت جبر و حتم کند کی (المعنى) ان انکسر من سقف البيت حشبة وجذع  
 وذلك الجذع وقع عليك وجرحك بحكمه ﴿مى﴾ و هیچ خشمی آیدت بر چوب سقف و هیچ اندر کی  
 اوباشی نوزفت کی (المعنى) وهل يأتيك غضب على جذع السقف لا وهل تكون أنت  
 في الجذع وقفاً على أحد الانتقام من الجذع أى تتقيد بأخذ الانتقام منه لا بل تكون الجذع  
 كذا قائلاً ﴿مى﴾ که چرا بر مر زرد دست شکست و او عدو و خصم جان من بدست کی  
 (المعنى) ذلك الجذع لا شئ ضربني وكسريدى وصار ذلك الجذع عدو و روحى و خصمها  
 كماه بقول قال السني للجبري لو كذا غضب على الجمادة الذي لا اختيار له فاذا وقع عليك  
 جذع من سقف البيت الذي تسكنه وكسريدى هل تغضب عليه وتقف لا خذاً للانتقام منه  
 وهل تقول لا شئ كسريدى وكل خصم روحى فلا تقول ولا تغضب على الجذع لأنك تعلم ان لك  
 اختياراً في وجودك و ارادة ولا اختيار ولا ارادة في الجذع ولو أساء لك هذا الضرب وكسر  
 اليد من انسان لحماصته وقابليته وعلمت انه ارادة واختياراً في هذا الفعل فاذا علمت ان نوع  
 الانسان مرید و مختار لا شئ تسلبه منك ومن طائفة الجبرية ولا تقبل أو امر الله ولا تنهى  
 عن الذي نهاك عنه ﴿مى﴾ که دکن خرد را چون می زنی و چون بزیر کان را میزد میکی کی  
 (المعنى) ولا شئ تضرب الاطفال الصغار لما ائتمنهم الرجال الصغار مترهين عن  
 الاختيار ﴿مى﴾ آنکه دزد مال تو کوبی بکیر و دست و پايش را بر اندر سگير کی (المعنى)

وذلك الذي صرف مائة اسكه الحكم واقطع يده ورجله في النكاح في الفعل المكروه هي  
 وانك تصده ورتتوبه بكنهه • صد هزار اسكه خشم اوتوي حمدك (المعنى) وذلك الذي  
 تصده ورتتوبه بكنهه بكونك مائة اسكه خشم اوتوي حمدك مائة الف غضب يعني لولم  
 يكن في وجود الطفل اختيار تحفته استلاى شئ تضربه عنه فعله التثبيع فاذا ضربت  
 الطفل فلاى شئ تتركه الرجال من القبايح وتسلمهم الاختيار فكيف اذا كان الامر  
 كذا تقول لاساكم انطع به السارق وارجم من زنى بر وجنى أو اقم الحد والظهور عليه  
 بمائة الف غضب فاذا قال جبرى مثلك أو الزانى مذهبنا سلب الاختيار لاى شئ تغضب على  
 فاذا لم يرض الجبرى بهذا القول فامعن النظر في حاشية فاهيه ميل نفسه مختاراً عند وقوع  
 الذى يخالف طبعه وعند الذى يوافق طبعه يسلب الاختيار من نفسه هي • كرى يا سبيل  
 ورختنورد • هي يا سبيل آورد كينى خرد • (المعنى) فاذا اتي سبيل وذهب يا سبيل هل  
 عاقل يفعل ويأتى على السبيل بالغضب والحقد ومن المعلوم ان العاقل لا يغضب على السبيل  
 ولا يقصد اخذ الانتقام منه لانه يعلم ان السبيل مجبور لا اختيار له متوى • دور يا سبيل باد  
 و دستارت ربوده • كرى يا سبيل خشمى نمود • (المعنى) مثلاً وان اتي سبيل وخطف مما تملك فليكن  
 في هذا الموضع منى ارى والظهور غضباً على لا يرى • خشم در توشه بيان اختيار •  
 تا خشمى جبرانه اعتذار • (المعنى) ويا جبرى في مثل هذه المواقف الغضب الصادر منك على  
 احد مختار من الاختيار فان لفظ بيان صدر عن الفاعل حتى لا تقول مثل الجبرية اعتذارا  
 فادانيت فبك الاختيار وتحفته اترك • الكهر وسكن بحسن اختيارك • ومانا • هي  
 • كرى شتر بان اشترى را مى خرد • آن شتر قصه شده • (المعنى) وان ضرب جمال  
 جمل لا يصعد اذال الجمال لا يقصد العصا التى ضرب بها بل يقصد الضارب بالعصا فاذا هانت هذا  
 فلا تنكر الاختيار فان الحيوانات ايضا لها بعض من الاختيار هي • خشم اشترى است  
 با آن خوب او • پس ز مختارى شتر بدست تو • (المعنى) وغضب الجمال ليس على • صاذاك  
 الجمال بل غضبه على الجمال لياخذ منه الانتقام لان الجمال استخراج حصه القوي ان  
 الجمال فاعل مختار فطعم وظهور هذا ان الجمال اذهب من الاختيار شهة ولولم يعط الله الانسان  
 اختيار الاى شئ يغضب عليه فان الحيوان لم يأخذ الانتقام من العصا ولا يراه لا تقال لاى شئ ربما  
 الموصوف بالرحمة يراه لا تقام • هي • هي منى سلك كرى روى زنى • بر تو آرد حمله كردد منى •  
 (المعنى) كذا الكلب ان ضربته بجبر ذاك الكلب يحمل عليك يقصد الانتقام منحنياً  
 ومنشيام • سنك را كرى كرى از خشم تو است • كه تو دورى و نازد بر تو دست • (المعنى) فان  
 قبل ان تضرب الكلب بجبر كنى و هم على الجبر الذى ضرب به • وعنه فاجاب بان الكلب  
 ان منك اطروعه • ايضاً دال من غضبه عليك لانك انت عنه بعيد وايس ذاك الكلب يحمل

علیه باد و اینها یک بدل الی می **فعل** حیوانی چو دانست اختیار **•** ابن مکی می **فعل**  
 انسان شرم دار **•** (المعنی) و لما ان الفعل الحيواني لم الاختيار وميزا العاجز من انتشار  
 فیا فعل الانسان كنت ما ظلا لا فعل هذا وهو لا اختيار للعبد وهو مجبور وعاجز ولا تنكر  
 شهادة و علم الانسان و بعض الحيوان بهذا المعنى واسع وانكر الانكار و سلم سلم مشى  
**•** روشن است این ایه از طمع مصور **•** ابن خورنده چشم می بندد ز نور **•** (المعنی) هذه  
 الحالة ظاهرة لكن من طمع الصورة ان كل الطعام يربط عينه من الثور يعنى ذلك  
 الذى من شربه على كل حال بمصدا كل الطعام لا يتقيد بطول القير و يتعاضى عنه ويقول  
 الآن انى وقت الصورة لانه ليس وقت طلوع القمر والحال ظاهرة هيورة **•** می **فعل** چو نکه  
 کلی میل او نان خورد نیست و و تار یکی کند کمر و زیست **•** (المعنی) لما كان له ميل كل  
 لا كل الخبز يعمل وجهه الى الظلام حتى يقول ليس نهامى **•** حرص چون خورد شیر را بهمان  
 کند **•** چه عجب که پشت بر رهان کند **•** (المعنی) والحرص لما انه يعنى الشمس ما العجب  
 وهذا ليس بعجب ان جعل الجبرى البرهان طهرا يعنى الجبرى لما كان عنده العالم والشمس  
 مع كمال ظهوره مما بمثابة العدم لانه منكر وجود الموجد فعمل يمكنه الاعتقاد باللائل  
 والبراهين كما ان الحر يصرف ضمض عينه من طلوع القمر ويقول القمر لم يطلع وهذا وقت  
 الصورة قيا كل فصاحب هذا الاعتقاد لا يثبت دلائل وبراهين القرآن العظيم والحديث  
 الشريف بل يفض بصره منها ويقول **•** هذا انكار ليس لي اختيار وانا مجبور والى هذا أشار  
 فقال **•** حکایت در بیان تقرر بر اینست که هر سلطان که تقدیر و قضاء سلب کند اختیار  
 نیست **•** هذه الحكاية في بيان تقرر بر اختيار الخلق في بيان ان تقدیر و قضاء الله تعالى ليس  
 سلبا للاختيار مشى **•** گفت دردی نهاده را کلى بادشاه **•** آنچه کردم بود آن حکم الهی **•**  
 (المعنی) في محل السبابة قال حرامى شخصه با سلطان ذلك الذى فعله هو حکم الله تعالى  
 و تقدیره مادا كان الفعل الصادر به بقضاء الله تعالى فلاى شى لا ترضى به **•** می **فعل** گفت نهاده  
 آنچه من هم می کنم **•** حکم حسب ای دو چشم روشن **•** (المعنی) فأجاب الشخص قائلا له بالنس  
 ذلك الذى أقعده أيضا حکم الله تعالى یا من استل هینا غضبان می **فعل** از دگنی کر کسی نری  
 برد **•** کین ز حکم از دست ای باخرد **•** (المعنی) ان سرق احد من دکن فجلا وقال هذه السرقة  
 والنصب من حکم الله تعالى و تقدیره یا من استل هینا غضبان می **فعل** بر سرش کوبی دوسه مشت ای کره **•**  
 حکم حسبت این که اینجا باز **•** (المعنی) أنت تضرب على رأس اللص سارق الفحل لطمتين  
 او ثلاث لطمات و تقوله یا کریمو یا تمج هذا حکم الحق ان الهی أخذته رجمه ونضمه هنا يعنى  
 هذا الضرب حکم الله لاجل ان نفع الفحل في محله مشى **•** در یکی تره جوان عنرای فضول **•**  
 می نیاید پیش بقالی قبول **•** (المعنی) و یا فضولی فی مصوص هذه التره مع التاء المتأمة القوية

وبشديد الرأى وحقيقته الخسرة التي تزرع في البستان لا ياتي هذا العذرة ذام يقال وهو باع  
 البقول قبولاً ومقبولاً مشوي **﴿توبين عذراً اعتادي بي كنى﴾** برحوالى اتردها بي متى **﴿**  
**﴾** (المعنى) وانت يا جبري هل نوع هذا العذرة متى اعتد وكيف تذهن وانت تدور على حوالى  
 أى أطراف حية عظيمة وهي التهر الالهى والقضب الرباني لان الحية العظيمة هذه كناية عن  
 اعطاء النفس مرادها وارنكاب المناهى والمعاصى فاذا فعلت المعاصى التي خبت فيها تقرب  
 الى حية التهر الالهى بتلك الواسطة فاذا اخذك التهر الالهى لئلا ترفع عن خبت عنه  
 تقول أنا مجبور ولا اختيار لي وهذا الفعل مقدر على في لوح القضاء فكما ان عذرك لا يقبل  
 عن حية التهر الالهى لا يقبل عند عبيده **﴿** **﴾** اترجتين عذراى ساميم نانييل • نخون ومال ووزن  
 همه كرى سبيل **﴿** (المعنى) من كدها عذراى ساميم أى يا احسن ويا من أنت خير منىل أى يا من أنت  
 خير منىل أى يا من أنت لست بصاقل جعلت دملك ومالك وروحك سبيل لا وفاء بقولك العبد  
 مجبور وليس يده كار ولا قوه وكل ما صدر من العبد فهو حكم الله تعالى بلزمن هذا القول انه  
 اذا احد اراق دملك او سرق مالك او تصرف في زوجة مثله فهو معذور **﴿** **﴾** هر كسى پس سبيلت  
 تو بر كند • عذراى دخوايش را مضطر كند **﴿** (المعنى) بعد كل أحد بطريق الاستهزاء بسحب  
 شاربك ويقلعه لما تكون أنت ملاحض وطلب ان تقضب عليه بعذر ويجعل نفسه  
 مضطرا ويقول الفعل الذى صدر منى امر الله في حكمه ولا يجبور ولا اختيار له وهذا لا يلقى عند  
 الجاهل من فضلاء العقلاء **﴿** **﴾** حكم حق كرى عذراى شاربك تراى پس يا موز وده فتوى مراى  
 (المعنى) وان لاق حكم الحق ان يكون الله عذراى بعد تعلم هذه المسئلة واعطى فتوى ليكون لى  
 رخصة **﴿** **﴾** كه مراد آرزو و **﴿** **﴾** كسى من استه زيم • عيتت **﴿** (المعنى)  
 لان لى ايضا مائة استهامة وشهوة ومن خوف وهيبة الحق جل وعلا يدى مربوطة لا قدرة لى على  
 ارتكاب امثوى **﴿** **﴾** پس كرم كن عذراى اعطيم ده • بر كنى از دست و پاى من كره **﴿** (المعنى)  
 بعد يا جبري افعل الصبركم واعطنا اعطيم العذراى علمنا اياه وحل من رجل ويدى العقد  
 المربوطة وهذه الايات من طرف السنن الى الجبري هل طريق الاستهزاء والتريخ يعنى ان  
 وقع كثرى في الارل وخلقنى الله جبريا كافرا ولاق العذراى وثبه الله تعالى وبحوثه من  
 العقوبات الدبوية والاخرية فتعلم هذه المسئلة وحقها واعطى فتوى تانى بشفاء الصدر  
 واعتقد ها لانى مثل شهوات كثيرة تطلب نفس المحلول عليها وان ترجع بحصول مراداتها  
 وليكن من خوف فخر الله تعالى يدى ارتباط ونفسى من المشتبهات اعرضت فعلمى ذلك العذراى  
 الذى يخفى من غضب الله تعالى وحل العقد المعقودة به يدى ورجلى من خوف الله تعالى  
 ان فعل نفسى ما تشبهه وزيده ولا يكون عليها حساب ولا عقاب وعجزه بمثل هذا الالزام مشوي  
**﴿** **﴾** اختيارى كرى فتوى • كاختيارى دارم راديشه **﴿** (المعنى) وانت يا جبري بحسن

اختیارك اخترت صنعة ولا جعل رجحان تلك الصنعة قلت وجهها وسببا بان قلت امك  
اختیار او فكر متوى ﴿ چون كه آن پشما ۛ از میان پیشم ای كد خدا ﴾  
(المعنى) والاى وان لم يكن لك باجبرى اختيار فهذه الصنعة التي اخترتها الاى شئ اخترتها  
من بين الصنائع يا كد خدا أى بأهل التصرف فان الكد خدا هو صاحب المنزل المتصرف  
فيه سمي بهذا وهو الكد خدا الجبرى يعنى لما ان فصلت من صنعة انحطت وقبلت افيقال لهذا  
القول اختيار مى ﴿ چون كه آيد نوبت نفس وهوا ۛ بيست مرده اختيار آيد ترا ﴾ (المعنى)  
لكن باجبرى لك مادة ههية خارجة عن العقل لما تانى نوبة نفسك وهواك يا تيك اختيار  
مقدار عشرين رجلا فان الهاء فى مرده تانى للقدار مى ﴿ چون بره يك حبه از تو يارسود ۛ  
اختيار چنك در جانت كسود ﴾ (المعنى) لما اسد يعلني ذهب منك ههية مادة ذاك  
الزمان اختيار الحرب ينفع فى روحك يعنى باجبرى مذهبك وحالك ههيب اذا اتى وقت  
شئ موافق لتفلسك وهواك ذاك الوقت يا تيك مقدار اختيار مائة رجل وتختار ذاك الشئ  
بالقلب والروح ولكن لما يذهب مد يعلن عهبة من مالك وين بل فائدها ذاك الوقت تختار  
الحرب معه متوى ﴿ چون يابد نوبت شكرنم ۛ اختيارت نيست واز سنكى تو كم ﴾  
(المعنى) ولكن لما تانى نوبة شكرنم الله تعالى ذكرك الطاعات فى ذاك الزمان لا اختيار لك  
لا تلى انفس وانفس من اطرا ومن هه مى ﴿ ودر وقت راعذراى باشد يمين ۛ كندوين  
سوزش مرده هه ورين ﴾ (المعنى) و يكون ايض عذر القار لك هه يقينا فى هذا الاحتراق  
تقول لك اعدنى يعنى الجبرى لما ياتى لفتنى ۛ به بفعل الكار والخدمة بما تارة روح وبشكر الله  
على نعمه ولما ياتى لك شكر باداء الامر بقول معتدرا لا اختيار لى واما كاطر فيكون معه  
هه فى الدنيا عذر الجهم فتقول ذاك الوقت انذاره باجبرى اعدنى الآن فاني مجبورة على  
احراقك فاحرقك فيه لم ذاك الوقت ان مذهب الجبر لا فائدة فيه متوى ﴿ كس بدى نحت  
جوبه ذورت نداشت ۛ واز كف جلادى دورت نداشت ﴾ (المعنى) وباجبرى هه  
اطلة لما يه ذرك احد ايضا هه العذر بعدك من يد الجلاد فالعذر الذى لا يقبله أهل  
الشرع لا يقبله الله مى ﴿ چون بدى داو رجحان منظوم شد ۛ حال آن عالم همت  
معلوم شد ﴾ (المعنى) لما كانت الدنيا منتظمة به ذا الحاكم أى لما كان حكم الحاكم  
مقبولا فى الدنيا ولم يقبل الحاكم هه ذاك حال ذلك العالم ايضا سار لك معلوما يعنى الاعمال  
والافعال والاقوال التي لم توافق او امره لا يقبله فى هذا العالم ولا فى العالم الآخرة ﴿ حكايست  
هم در جواب جبرى واثبات اختيار وبحث امرونى ويسان آنكه هه جبرى در هه ملنى  
ودر هه دينى ۛ قبول نيست وه واجب خلاص نيست از سر اى آن كار كه كرده است چنانكه  
خلاص نيافت ابليس جبرى بدانكه گفت بما أغويتى والقلبيل يدل على الكثير ﴾ هه





توبه کردم از جبرای هیار • اختیار است اختیار است اختیار • (المعنی) صار الجبری ملوما  
وقال یا هیار عالی الشأن ثبت الی الله من مذهب الجبری اختیار لی اختیار مشوی  
• اختیار اختیار است • اختیارش چون • واری زیر کرد • (المعنی) وقال  
الجبری علی لسان الی الاثرین مخاطبا للجموعی محققا للاختیار بامن أسکر وجود الاختیار  
من الجبرية علموا ان اختیار الله موجود ومظهر لا اختیار کم لان اختیار الله کالرا کب تحت  
القبایر می • اختیارش اختیار ما کنند • امر شد بر اختیار ای مستند • (المعنی) اختیار  
تعالی أوجده وأظهر اختیار تامکان اختیار تابعیا لظهور اختیار تعالی لا جرم کان الامر  
الالی مستندا علی ذاته الاختیار یعنی الامر والنهی الواقع من جانب الله تعالی علی  
مقتضی اختیار العبد حتی لا یلزم تکلیف مالا یطاق ولو کان الله ماعلا ولكن من خصوص  
أفعال العباد اختیار تعالی تابع لا اختیار العباد مثلا اختیار الله واراده مثل را کب  
تحت غار و اختیار تعالی یخل اختیار تامکان امر الله مستندا علی اختیار تابعی السارق  
الجبری لما أكل المصرب أن یذهب أهل السنة وأقر بالاختیار کأهل السنة وقال رجعت عن  
مذهب الجبر الباطل وفی معنی ووجودی الاختیار موجود وعلت ان من اختیار الله الکل  
یحصل اختیار الجبری فکان اختیار الله الکلی کما کب تحت اختیار الانسان الجزئی  
الذی هو کالغبار وأصل اثاره الغبار المکمل لکن الغبار لکونه هباءا لرا کب فکان  
اختیار الله الکلی من اختیار الجزئی کما کب الغبار اختیار الله الکلی محقق وانه  
تعالی یخلق اختیارنا الجزئی فکما یختارنا الجزئی الامر والنهی الالی وصادر  
التکلیفات واسناد الامر والنهی الی اختیارنا الجزئی حسن وبواسطة الاختیار بنات المره  
أو بعقاب می • حاکی بر صورتی اختیار • هست هر مخلوق را در اقتدار • (المعنی)  
علی الصورة التي لا اختیار له الکل مخلوق فی القدرة والاقتدار كما هو وحود مشوی  
• تا کنده اختیار می بدرا • تارده بکرده گوش از بدرا • (المعنی) حتی ذلک الحاکم  
یجب علیه الصید بلا اختیار حتی ذلک الحاکم یذهب ملکا لدن زید کانه یقول کل مخلوق فی  
صورة عدم الاختیار کل مخلوق موجود علیه حاکم صاحب تصرف وذلک عديم الاختیار  
المجبور مجبور ومغلوب تصرف الحاکم حتی ذلک الحاکم الغالب یجب ذلک الذی هو لی  
شکل عديم الاختیار لای مکان اراده لا واحد یستوی یجب صیدا بلا اختیار وواحد  
یطلب علیه ویمسکه من أذنه ویسوقه اکل جانب یطلبه می • لیک فی هیچ آلتی منع دهد •  
اختیارش را کنده او کنده • (المعنی) لکن صنع الله العبد بلا آفة أبدا یجعل اختیار زید  
زید کنده مشوی • اختیارش زید را قیدش کنده • بی سن و بی دام حق سیدش کنده •  
(المعنی) ویجعل الله تعالی اختیار زید زید قیدا ویندا فی فعل الله تعالی صیدا زید بلا کلب



خواستش می کوی بوجه کمال • که نباشد نسبت جبر و ضلال • (المعنی) فل طلب الله  
 على وجه الكمال بوجه أن لا يكون له نسبة إلى الجبر والعلل يعني أعلم أن قدرة وإرادة الله  
 غالبه على جميع الاختيارات وقوله ما على وجه الكمال حتى لا يكون جبراً صرفاً ولا تسلاً لأن  
 أثبت جملة الاختيار لله تعالى لا غيره تكون جبراً وإن قلت فللإنسان اختيار جزئي مغلوب  
 ومحكوم لإرادته وإرادته على وجه الكمال تختص من مذهب الجبر ثم يرجع إلى الحكاية  
 فقال مشوي • چونکه کفتی کفر من خواست و نیست • خواست خود را نیز هم می دانست که  
 هست • (المعنی) یا جبری لما انت قلت کفری طلب الله و ارادته أيضا اعلم ان طلبك و ارادتك  
 موجود می • زانکه می خواهی خود آن کفر نیست • کفری خواهش متناقض  
 گفتیست • (المعنی) لان ذاك الکفر لا يكون بلا ارادتك لان جميع الافعال مقورة  
 بتصرفك و الکفر بلا ارادتك وقت التناقض یعنی بقول المعنی الجبری الکافر یا جبری لما  
 قلت کفری مراد الله و اختیاره أيضا اعلم ان ارادتك و اختیارك موجود لانك لست  
 مجبوراً مطلقاً لانک اذالم ترد الکفر لا تسکون کافراً و کفرک حاصل ب ارادتك و اختیارك وان  
 قبل ان السکون بلا ارادته کافر یکون کلاماً متناقضاً لان أحد ادالم یکن کافراً و کفره على  
 الکفر و قال انالم اختر الکفر کلاماً متناقضاً فم اختياره أشعر بایمانه فاذا رجع و قال انما  
 کافر حصل فی کلامه متناقض کلامه قال اختر الکفر • کوی • امر عاجز را قبیحت و دمی •  
 شتم بدتر خاصه از رب رحیم • (المعنی) امر العاجز و نکایمه قبیح و ذم می ای مدح موم  
 و الغضب علی الهی لا یحق الغضب • اقم من امر العاجز علی المخصوص من الرب الرحیم  
 لانه تعالى قال ليس على الاهمى حرج ولا على الاخر حرج ولا على المريض حرج لان القادر  
 مقتضى رحمة • فوالعاجزین الذین • م کالجهد مثلاً مشوی • کاو کروی می نکیر دمی زنند •  
 هیچ کاوی که نبرد می زنند • (المعنی) البقر اذالم یسک التیر بضربونه و البقر اذالم یطره ل بضربونه  
 أبدا لا یضربونه می • کاو چون معذور نبود در فضول • صاحب کاو از جه معذور است  
 و دول • (المعنی) لما ان البقر لم یکن معذورا لى الفضول صاحب البقر • أى شی معذور  
 و دول أى من أى سبب معذور فی الخدمة و التهاون و التکاسل و الضعف یعنی البقر اذالم یقبل  
 التیر ولم یخدم مقدار و سببه یضربونه و لا یضربونه علی الطیران لانه لا طاقة له علیه و اذا فعل  
 الفضول لا یطرونه و البقر تارك الخدمة أيضا صاحب • لا یعذره و لا یعفو عن البقر و لیکن هو  
 فی ذاته کیف یکون معذورا و ضعیفا مشوی • چون به رنجور می رانند • اختیارت هست  
 بر سبب معذرت • (المعنی) یا جبری لما انت لم تنکر مرابطاً أى مجبوراً لکن الجبر بط المسکور  
 لا یزبط رأسک أى لا تقلد المرضى بالمسکور و الحیة لانک اختیاراً فلا تفعل علی طبعک  
 می • بوجه دکن گز جام حق بانی نوی • فی خود بی اختیار آنکه شوی • (المعنی) واسع

أن شجده من قدح الخلق طراوة أي نبراً من الاحلاق الذميمة الجسمانية والنفسانية وفي ذلك  
 الزمان تكون بلا نكاح وبلا اختيار كقائلي الله وواصلنا إلى مرتبة الغائبين في الله متصرفاً  
 فيك الخلق جسد وعلاص كنصرف في أهل الكهف قال الله تعالى وقلمهم ذات اليدين وذات  
 الشمال ولهذا قال مريم **﴿** أن كه أن محرابي وكل اختياره توشى معذور مطلق هست واركي **﴾**  
 (المعنى) ذلك الوقت لذلك الشراب يكون اختياراً كلياً فيكون ذلك الشراب محبته وأنت  
 كالسكران به وتكون أنت معذورا مطلقاً كالسكران لا تقبل السكران لفظ وارادة  
 الأياقة مريم **﴿** هرجه كوي كفته مري باشد آن **﴾** هرجه مروي رفته مري باشد آن **﴿** (المعنى) وفي  
 ذلك الحين كل مانتقوه يكون قول شراب المحبة وكل مانتكسه يكون تكتيس شراب العشق  
 يعني إذا كنت سكراناً بشراب المحبة وجدت طراوة ولطافة ولم يبق في ذلك الزمان في وجودك  
 اختيار ولا ارادة ويكون الاختيار والارادة بشراب المحبة وتكون مطلقاً معذورا كالسكران  
 وكل مانتقوه يكون كلام شراب المحبة وكل مانتكسه من بيت تليق فهو تكتيس شراب المحبة  
 وكل مانفعه يظهر ذلك الفعل من شراب المحبة فإذا ظلت في ذلك الزمان لا اختياراً في فانت  
 صادق مريم **﴿** كي كند آن مست جرم دل و صواب **﴾** كه زجام حق كشيد است او شراب **﴿**  
 (المعنى) وذلك السكران الإلهي مري يفعل غير العدل والصواب لكونه سحج من جام أي  
 قدح الخلق تعالى شراب العشق مريم **﴿** حاد واه فرعون را كفتند ديت **﴾** مستر ايرواي  
 دست وباي ديت **﴿** (المعنى) **﴿** النخوة قالوا فرعون مشرب مرة لماراً وامهجرة سبيدنا  
 موسى وقلوبها و اراد عفو منهم هذا إذا كانت ببيت سكر الله العربية اسم العدد العشرين  
 وإذا كانت مخففة من بابست فكانت مري وقتل على وقتها واولا سكران شراب محبة الله  
 لا يكون له رفة ولا التفات ولا توجه إلى يد ولا رجل مريم **﴿** دست وباي ماي آن واحد است **﴾**  
 دست ظاهر ساهاست وكاست **﴿** (المعنى) ويدنا ورجلنا شراب ذلك الواحد واليد  
 الظاهرة المرئية ظل وكاسته يعني السكران بحبة الله تعالى لا يفعل غير العدل والصواب ولا  
 يتكلم إلا بالاعراف والصواب فإذا تكلم كان كلامه كالدر المنكون مع علمه أنه من الخطأ مصون  
 لا يشرب من قدح العشق الإلهي وزرع في أرض قلبه بذرا المحبة لا يثبت فيه إلا الحسن ولا  
 يظهر منه إلا اللطيف كأن هرة فرعون لسا سكران من قدح شراب محبة الله تعالى وآمنوا  
 بسيدنا موسى قال لهم فرعون (لا قطعن أيديكم وأرجلكم من خلاف ولا صلبكم أجمعين  
 قالوا لا خير) بمعنى لا ضرر علينا في ذلك (إلى ربنا) بعد موتنا بأي وجه ممكن (مقلبون)  
 راجعون إلى الآخرة انتهى جلالتهم في الشراء لأن محبة الله وقفت لنا بمنزلة اليد والرجل وهذه  
 اليد الظاهرة كالظل كاسته لأن العباد لا يتقدموا ولا يكون أسير الجسد ولا يتخلف عن  
 القرب الإلهي **﴿** معنى ماشاء الله كان يعني خواص خراست او مسترضاي او جوييد از خشم

ديكر ان ذلك مشايدين كانا كرجه لفظ ملخيت ليكن در فعل خدا ما في مستقبل  
 نشاء ليس عند الله صباح ولا مساء في هذا في بيان معنى الحديث الشريف وهو ما شاء الله كان  
 وما لم يشأ لم يكن يعني الارادة والمشيئة ارادة الله تعالى ومشيئته يعني ذلك الشيء الذي اراده الله  
 تعالى كان وذلك الشيء الذي لم يرده الله تعالى لم يكن فاذا كان الامر كذا كونه في رضاء واعمالوا  
 والعلوا الاعمال الموافقة لرضاء تعالى ومن غضب الغير وردهم لانكوتوا مقبوضين القلب  
 وهذا والمعنى المراد من قول ما شاء الله كان وليس معناه انه ايس فيكم قدرة ولا اختيار وهذا  
 القول الشريف ايضا لا ينفى اختيار واستطاعة الانسان على الطاعات وان لم يزل في قول  
 ما شاء الله كان من ان شاء الواقعة فيه وكان لفظ الماضي فتجيب بان كان هذه ولو كانت بلفظ  
 الماضي ولكن في فعل الله لا يكون ماض ولا مستقبل ولا يكون عند الله صباح ولا مساء فان  
 الصباح والمساء بالنسبة لهذا العالم ولا يمكن تصور الصباح والمساء فوق ذلك القصر مع ان  
 الافلاك تعد من عالم الاجسام هي في قول بنده ايش شاء الله كان بهر آن شود كه قبل  
 كن دران (المعنى) قول العبد اى شى شاء الله كان ليس لاجل ذلك الذى وهو قول الجبرى  
 كن كسلان هي بل كنهه بغير بضت براخلاص وجده كنهه ان خدمت فزون شوم بعد  
 (المعنى) بل هو كلام اخلاص وجده على الضرر والفرغيب قائلا كن في تلك الخدمة مستعدا  
 يعني فيما تقدم لها ايد الجبرى هذه به قول ما شاء الله كان وقال معناه ليس للشيطان مدخل في  
 الكفر والعصية واذ لم يرده الله لا يصح طرعه وقال يا جبرى قول هذا العبد كل شى اراده  
 الله تعالى كان وكل شى لم يرده لم يكن لا يكون لا يحل الكفر الذى امر به فيه بمعنى كن  
 كاهلاى منكسلا في قبوله ونفى الاختيار والاستطاعة وان اراد اطاعته كان مطيعا والا لا  
 ولا يصح هذا المعنى من قوله ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن بل قول كل ما اراده تعالى هو  
 الكائن ترقيب وترهيب وتحرير بض العبد على فعل الطاعة بالجد والسعي والاخلاص كانه  
 يقول له بده كن زاندا استعداد بخدمه الحق وكن حاضرا ومهيأ بذالك السكر وهذا الحديث  
 معناه قريب لقوله تعالى كل يوم هو في شأن قال في الجلالين معناه امر بظهوره على وفق ما قدره  
 في الانزل من احبام وامانة واهراز واذلال واغناء واهدام واجابة داع واعطاء سائل وغير ذلك  
 وقال فقيم الذين يحو الله ما يشاء من الالواح ويثبت ما يشاء من الالواح هي كبر يكونند  
 آنچه هي خواهي توراد كار كنست بر حسب مرادى (المعنى) مثلا ان قالوا لك ذلك  
 الشى الذى تطلبه انت مرادى جواد بانك كريم وكل ما تطلبه الكار كنك على وفق مرادك  
 لا يخالف لك مشوى في آسكان قبل كن جائز بود كاشه خواهي آنچه كوي آن شود  
 (المعنى) وفي ذلك الوقت ان جعلت نفسك كاهلا جائز لان ذلك الشى الذى تطلبه وذلك  
 الشى الذى تقوله هو يكون كانه يقول يا جبرى تفرض انهم قالوا من قبل الحق يا جواد ذلك

الذي أنت تطلبه هو يكون عمل مقتضى مرادك الكلي كلوك والمراد مرادك والارادة  
 الملكية منك كل ما تريد افعله من غير خوف في ذلك الزمان أنت تجعل نفسك في خدمة الحق  
 كاهلا ويكون جائرا لأن ذلك الذي تقوله وتأمريه يكون فتكون أنت الحاكم المطلق  
 وتصور من مقام العبودية ولم يقل ما شئت كل يوم ما تشاءم يكن حتى تترك خدمة الحق وتكامل  
 فيما هي **﴿** جون يكون ندايش ملشا الله كان **﴾** حكم حكم اوست مطلق جاوران **﴿** (المعنى)  
 وليا يقولوا أي شيء يريد الله تعالى كان والحكم المطلق الابدى حكمه مشوي **﴿** يس جراسد  
 مرده اندر و رداو **﴾** بره کردی بند کله کرداو **﴿** (المعنى) اذا كان الامر كذا فيما عاقل مقدار  
 ما تمرجل على ان الهاء في مرده اذا اذ افسد او ورد الحق وودعائه كالعبيد لا شيء لا تدور  
 اطراف الحق يعني انهم لم يولدوا ان عمل ملشت وامنع ما أردت ولم يسلو ذلك ذمام الاختيار  
 كنه منك حتى تفصل في الدنيا كل ما تريد بل قالوا ملشا الله كان والحكم مفوض له ابد  
 الابد في الحقيقة لا شيء بل في حكمه فلا شيء لا تدور اطراف طاعته و ارادته مقدار مائة  
 رجل كالعبيد فاللائق بك الطوائف اطراف طاعته وخدمته وطلب الاستعاضة له من غيره  
 هي **﴿** کر بکوند آنچه می خواهد وزیر خواست آن اوست اندر دار و کبر **﴿** (المعنى)  
 وان قالوا ان ذلك الشيء يطلبه الوزير **﴿** الزيادة في الحكم والامر مخصوص ذلك الوزير  
 ولا تعلق له بسنن ولا تصرف لغيره هي **﴿** کور واکر دلشوی صد مرده زود **﴾** تا بریزد مرست  
 احسان وجود **﴿** (المعنى) تكون اطراف ذلك الوزير اثر بالجهة مقدار مائة رجل طاعتا حتى  
 يصيب على رأسك ذلك الوزير مائة احسان وجود كانه يقول دع كون السلطان على الاطلاق  
 كما هو مرید او مختار بل اذا قالوا ذلك الشيء يطلبه وزير السلطان ويضعه والتبسط والابط  
 والارادة مضمرة فيه وكيف ما يشاء يعطى لمن يريد ويمنع من يريد فاذا علمت ان مطلقا كما  
 ان تكون دائرا اطرافه مقدار مائة رجل على الفور حتى صاحب الجود يصيب على رأسك الجود  
 ويزرع على وجودك بذرا الجود هي **﴿** یا کر بری از وزیر و نصراو **﴾** این نباشد جست و جوی  
 نصراو **﴿** (المعنى) أو تهرب من الوزير ومن نصره ولكن هذه الطاعة ليست طلب ومعاونة  
 واحسان الوزير لان شرط الطلب اظهار مداومته هي **﴿** باز کونه زین سخن کاهل شدی **﴾**  
 منعك ادراك و خاطر آمدي **﴿** (المعنى) لكن باجبري أنت كنت منعكسا ومن هذا  
 الكلام صرت كاهلا وأنت منعكس الادراك ومنعكس الخاطر كانه يقول يا جبري الملائق  
 بك أن تكون من قول ملشا الله كان مجاهد او ساعيا فذهبت معكوسا وصرت كاهلا وساعيا  
 وأنت منعكس الادراك والخاطر ولو كان فكرك سائبا و خاطرك صجها لم تكن منعكسا لان  
 قول ملشا الله كان ولعبت بالشوق والذوق في طريق الطاعات هي **﴿** امر امر آن فلان  
 خواجه است هین **﴾** چیست یعنی باجز او کمتر این **﴿** (المعنى) مثلا اذا قال احد الامر امر

ذاك الخواجه أى الامر الفلانى ثيقظ ذاك الامر ما يكون يعنى الامر هو انك لا تفعل مع غيره  
 على ان كثر نشين هـ نا جنى كثر منشين مشوى هـ كرد خواجه كرد چون امر آن اوست هـ  
 كو كشد دشمن ره اند جان دوستانى (المعنى) فاذا كان الامر مخصوصا به ومحصرا  
 ولا تقابه فبا محكوم الخواجه در حواله وكر فريانه ومصاصا لان ذاك الخواجه يقتل عدوه  
 ويخلص روح مديقه من النهم والالم لما كان الامر والارادة فيه محصرا ففعل الایتمال هـ مى  
 هـ رچه او خواهد همان يابى يقين هـ باوه كم رو خدمت ارركزين (المعنى) كل ما يريد  
 الخواجه كذا انجده بختنا ومخفقا اذا كان الامر كذا فبا طاب المراد لما لم يكن لك فى حصول  
 المراد استغلال ولا قدرة فلاننى خدمة الخواجه ولا تفعل من ههنا عرضا بل اختر  
 خدمته باقرب والروح فيكون معنى ياوه مر ولا تذهب طالا واقبل خدمته فكل من امثل  
 امره واشتغل بطاعته بالغلب والروح ولم يعرض من او امره الشريعة سلم الى الدنيا  
 والاخرة مشوى هـ يا جوحا كم اوست كرد او مكرده تا شوى ناممبياه وروى زردى (المعنى)  
 او ما يكون الحماكم ولا تدرا اطرافه ولا تقارنه حتى تكون مصيقتك سوداء ووجهك اصفر  
 يعنى اذا قالوا لك كل شئ ذاك الخواجه يطلبه كذا انت تجده كذا قول اى يكون ههنا لا تذهب  
 طالا واقبل خدمته اولا تدرا اطرافه حتى تكون مصيقتك سوداء ووجهك اصفر بل اقول لك  
 الحماكم هو لا غيره والمشيئة فيه محصرا وقول در اطرافه حتى تفهم من ان تكون مصيقتك سوداء  
 ووجهك بالجلد اله اصفر والظاهر ليس معنى ما شاء الله كان الذى فهمته يا جبرى وههنا تكون  
 الارادة والتصرف باقرب محصورا لا تطعم امره ولا تعبد ولا تسكر مصيقتك سوداء وفي يوم  
 الحشر نخل مصفر الوجه بل ههنا هو حبيب على طاعته وعبادته لكونه عليك رحم ورحم يقول  
 لك جميع التصرف الى مفروض والحماكم المطلق انا لا غيرى وجميع الموجد مقلوب ومفهورى فلا  
 تكون اغيرى متفاد اولا تشغل بخدمة غيرى بل اسع الى خدمتى بالغلب والروح واهتم بالتقرب  
 الى حتى يوم الحشر تفهم من الحماكة مى هـ حق بود تاو بل كن كرميت بود هـ براميد وحيث  
 وباشرمت كنند (المعنى) الحق يكون تاو بلا طفا با ان ذاك التأويل يصحك بالطاعة  
 والعبادة كرمنا بفتح الكاف البهية بمعنى متسنا قاله بآية بالحرارة يصحك علوا بالامل افقره  
 ورحته تعالى أى زائد الامل ويصحتك خفيقا رشيقا ويصحتك صاحب حياء بان تذكر قوله  
 تعالى وهو معكم أينما كنتم فلا تدروا الى ارتكاب الفعل الشنيع مى هـ وركند سست  
 حقيقت اين بدان هـ ست تبديل نه تاو بليست آن (المعنى) وان جعلك التأويل من  
 الطاعة والعبادة كرمنا لا لا شوق اهل ههنا حقيقة ان ذاك الذى ظننته تاو يلاه وتبديل  
 وليس ذاك بناو بل مى هـ ابر براى كرم كردن آمده است هـ تا بگردنا اميدان راد و دست  
 (المعنى) هذا قول ملكا شاء الله كان اقل لاجل جهل العباد بالاشوق والحرارة بجانب العبادة حتى



يسكنوا من رحمته ومغفرته أملا والذين لا أمل لهم بمسكن أبديهم كأنه يقول التأويل الحق هو  
 أن تصرف معنى الكلام لطائفة الكتاب والسنة ولرافعة أهل السنة والجماعة والتأويل  
 الباطل معناه مخالف للكتاب والسنة ومخالف لغيره أهل السنة والجماعة المصروف على  
 مقتضى الهوى والهوس كأنه يقول التأويل الحق هو الذي يأتي بك لطائفة الله والانتفاء  
 لا وأمره بالشوق والخوف والعشق والمحبة ويجعل الخدمة لله لا تقاوير شيئا صاحب حياة  
 وإن جعل من الطاعة كذا فلا يكون تأويل بل يكون نصرياً للكلمات عن مواضعها  
 (المعنى) قرآن قرآن برسم ورس • وزكسى كأنه زكست اندر هوس (المعنى) معنى  
 القرآن أسأله من القرآن فاه كلف لأن القرآن يفسر بعضه بعضاً وأسأله من ذلك الذي ضرب  
 في الهوى والهوس تراء وهو الولي الكامل مشوي • يش قرآن كشت قرباني ويست • تارة  
 عين روح أو قرآن شديست (المعنى) لأن الذي تظف من الهوى والهوس بالتمام والكمال  
 كقربان القرآن بالتواضع والمسكينة والعمل بموجب وجه الله تعالى من الأخلاق البشرية  
 الذميمة وخلص بكنيته من الجسمانية والتفانية ووصل لمربية العناء في الله حتى صار عين  
 روحه قرآن أو صار القرآن عين روحه وجهه حفظ ألقائه وعمل بمقتضاه وجهه إن روحه  
 بحيث وقبت في القرآن وهذا أمر معنوي لا يفهم إلا بواسطة الحسوس ولهذا أمثل وقال مشوي  
 • دورني كوشه فدای كل بكله خواهر و غری بی کن خواهر تو کل (المعنى) ذلك الدهن  
 الذي صار بكنيته قداء للورد يعني امتزج بالورد وهو في الحال أن أردت ثم الورد وان أردت  
 ثم الدهن لأن الدهن والورد كل منهما احتمال بالآخر وامتزجوا فحصل بينهما اتحاد كلي  
 فصار الدهن عین الورد والورد عین الدهن كذا أنت استفد المعاني من القرآن على غري أن  
 القرآن يفسر بعضه بعضاً وأجال معانيه من ذلك الذي أحرق هواه وهوسه بنار المحبة ووسخ  
 في العلوم لأن الله تعالى قال ولا يعلم تأويله إلا الله والراحمون في العلم وذلك المرامع والمحرق  
 لهواه هو العالم الرباني كاللجوج فدام القرآن المتراضع الغامض روحه لمعنى القرآن الخافض  
 نفسه لجمرية امتلات بهما عين روحه بمعاني وأسرار القرآن في تنوير حتى صار عين روحه  
 كالدهن والقرآن كالورد وامتزجا بجمرية أن أردت في ذلك الجبر ثم الدهن أو ثم الورد تأييدك  
 رافعة ورد القرآن على كل حال • وهمين جف القلم يعني جف القلم وكتب لا تستوي الطاعة  
 والمعصية لا تستوي الأمانة والسرقة جف القلم أن لا يستوي السكر والكفران جف القلم أن  
 الله لا يضيع أجر المحسنين • يا جبري أيضاً كدامنى حديث جف القلم بما أنت لاق كمنى  
 ما شاء الله كان كأنه لا يراد الجبر من ذلك كذا لا يراد الجبر من هذا بل معنى هذا أيضاً الترغيب  
 والقرين على عبادة الله تعالى والاجتناب عن المعصية روى الصاري عن أبي هريرة أنه  
 عليه الصلاة والسلام قال جف القلم بما أنت لاق قال جف القلم كذا يعني فراهه من الجبر إن

على المقدرات لان الكاتب اذا فرغ من الكتابة جف قلبه بمعنى كل شيء لغيته كتبه القلم في  
الروح المحفوظ وفرغ من الكتابة ولا يلزم من معنى هذا الحديث الجبر فكما ان القلم كتب  
الروح جميع المقدرات كذا ايضا كتب الطاعات ليست متساوية بالحسنات لانه اشار الى  
هذا المعنى وقال بمعنى جف القلم وكتبه لا تستوى الطاعة والمعصية ولا تستوى الامانة  
والسرقة بمعنى كتب القلم هذا وفرغ بمعنى كتب القلم كل من صدرت منه الطاعة كالعمل  
الرحمة ومقره الجنة وكل من صدرت منه المعصية ولم يبق كان مقره التيران وكل من صدرت منه  
الامانة كان مقره الفوز وكل من ظهر منه الخيانة كان مقره الفهر وقال ايضا جف القلم ان  
لا يستوى الشكر والكفران فان الشكر صرف لالاعضاء لما خلقت له والكفران منك وقال  
جف القلم ان الله لا يضيع أجر المحسنين فعل السالك اذا لم يمتد بل بالجبر ولا يتثبت جف  
القلم أي يكتبه حتى لا يترك العمل ويعلم ان الله تعالى لا يضيع أجر المحسنين فان الله كتب  
جميع الافعال والاحوال ثم كفها عبادته مشوي **﴿عيسى﴾** تأويل قد جف القلم **﴿بهر﴾**  
فهر يضرب شغلهم **﴿المعنى﴾** أيضا كذا تأويل قد جف القلم تأويل ما شاء الله كان  
لا حول الاضرب على النفل **﴿المعنى﴾** مشوي **﴿بهر﴾** قلم غشيت كهر كل روا **﴿لايق آت هت﴾**  
تأثير وخرا **﴿المعنى﴾** كذا تأويل الشريفة اللاتق لكل كل من ذلك العمل الخير  
والشر التأثير والخرا **﴿المعنى﴾** كذا تأويل بعضهما معلقا والمعلقة هي ان أثبت للديار فقلت  
خيرا أثبت لك خير قد يضاف له **﴿المعنى﴾** كذا تأويل أثبت لك في مقابلة جزاءه يقال لهذا الروح  
عند الصوفية لوح المحور الايات يوافق منه ما يتسامو يثبت الله منه ما يتسامو ان جعل العبد  
سبعة تكذب على الفور فيه فاذا أحقها بحسنة أذهبت اليه على حقوى ان الحسنات يذهبن  
اليات مشوي **﴿كزروي﴾** جف القلم كز آيدت **﴿راسي آري سعادتي زایدت﴾** **﴿المعنى﴾**  
لما انك ذهبت أعرج في الدنيا ركنك بالفق والمعصية أذاك جف القلم أعرج في الآخرة على  
حقوى وجراء سبعة سبعة مثلها وان أثبت في الدنيا بالا ستقامة على الشرع القويم ولدت لك  
السعادة في الآخرة مشوي **﴿طم آري مدبري جف القلم﴾** عدل آري بر خوري جف القلم **﴿المعنى﴾**  
وان أثبت بالقلم أنت مدبر جف القلم وان أثبت بالعدل أكلت قمر جف القلم مشوي  
**﴿چون بدزدی دست شد جف القلم﴾** خور بدله مست شد جف القلم **﴿المعنى﴾** لما يسرق  
شيئا تذهب اليد ويكتبه القلم وان شرب شرابا سكر وكتبه القلم بمعنى المعاق على العبد يكتبه  
القلم الا على من مكافاة ومجازاة مثلها ان اعوج العبد عن الطريق المستقيم وسلك طريق  
الفجوة واختار الصلالة كناية القلم سبعة مثلها وان سلك طريق الهداية من جاء بالهاتفة فله  
عشر أمثاله وتلد عشر سعادات ويكتب لك القلم حسنات كثيرة وان ظلمت صحتك كتب لك في  
مقابله اذ باراوا عداك يكتب لك أكل غر العبد ونفعه وان سرقك كتب لك القطع

وان سكر احد كتب عليه انه سكران وأحوال العبد كلها من الامور المعلقة ولو كانت معلومة  
علم الله لكن المشايخ قالوا العلم تابع المعلوم فانه اذا لم يكن قول اهو لا يكون ولا يثبت الجزاء  
الا هو ج واذالم تكن الاستقامة لا تله السادة ولا يحصل الفلاح واذالم يكن الظلم لا يكتب  
الادبار واذالم تكن العدالة لا يكتب الهداية واذالم تكن المروة لا يكتب القطع واذالم يكن  
شرب الشراب لا يكتب السكر وكلها من الامور المعلقة في الازل قبل فعلها العبد بجملة تضي  
استعداده واتي بها في الدنيا باختياره الجزئي ومرفعه في فعلها سائر الامور المعلقة مبرمة  
وكذا العلم وثبت في ذمة العبد وسطرت في لوح المحو والاثبات هي في نور واداري وروايات  
كحقه ههنا معزول آيد از حكم سبق (المعنى) يا جبري أنت تملك لا تقا ليكون لا تقا بأن يأتي  
حكم الحق من السبق كالعزول م (كذلك دست من برون رفقت كار هيش من جندى  
مياخذين مزارى) (المعنى) قائلا يا عبيد السكر خرج من يدي وانا فرغت من أمور عبادي  
لا تأتي لحضوري هذا المقدار لاجل حصول الراد هذا المقدار من البكاء والابتن يعني يا جبري  
الانصاف هل يليق أب يكون الحق كالعزول من حكمه السابق في الازل في هذه الدنيا بان يقول  
خرج من يدي كل التصرف في عبيد وكل ما كان في ازل الازل ظهر وانا فرغت من أموركم  
لا تأتوا لحضوري ولا تضرعوا الي وذهب الحكم من يدي ولا علاج لكم عندي وهذا امر ربي  
ولا ولي لا تقا فلا شيء يا جبري أنت تراه لا تقا واجد لك الحكمة بالحديث المروي عن عبد الله  
ابن عمر بن العاص انه قال طامع علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم يوم اريد مكنون فقال  
الكتاب الذي في جيبه هذا كتاب من ربي العالمين فيه أسماء أهل الجنة وأسماء آياتهم  
وقبائلهم وقال الكتاب الذي في شماله هذا كتاب من ربي العالمين فيه أسماء أهل النار وأسماء  
آياتهم لا يزيد عليهم ولا ينقص منهم أهدأ بادوا الحديث طوبى لمن قال قنبلهما وقال فرغ ربكم  
من أمر العباد فربق لي الجنة وقرين في الامم وكما قال قتالته أهل الشفعة ما قدر أمرهم  
وقد هم ق من قدر لكل قسم على التعيين أن يكون من أهل الجنة أو النار على وجه لا يقبل ولا  
يتغير فكانه فرغ من أمرهم والاعفوية الفراغ تمتع عليه تعالى وهذا ليس منافيا لقوله  
تعالى بحول الله ما يشاء ويثبت ويفعل الله ما يشاء ويحكم ما يريد لانه تعالى كل ما قدره في الازل  
يحكم به قضاء ويفعل به وجبه ان محاور ان أثبت وان حكم وان قضى به على موجب ما قدره  
فعل في هذا كانه لم يكن فرغ من أمر عباد ففعل العاقل العمل بأمر القضاء والتفويض  
والامتنال حسب الامكان مشوي (بذلك معنى ان يود جف القلم هيش يكسان ييش من  
عدل وستم) (المعنى) بل معنى جف القلم يكون ذلك ليس العدل والظلم عندي متساويين  
بل وضعت بين الخير والشر تفاوتا والقلم الا على كتب القدر وراى ولكن كتب التفاوت بينهما  
قال الله تعالى في سورة السجدة (أفمن كان مؤمنا) بطلب الحق (كمن كان فاسقا) بطلب ما سوى

الحق (لا يشعرون) الطالبون لله والباطلون عن الله انتهى نجم الدين ولهذا أشار تعالى حمدي  
 في فرق بنهادم ميات خير وشر في فرق بنهادم زيد هم از برتر (المعنى) وضعت بين الخير والشر  
 فرقا ليجتاز أهل الخير من أهل الشر ووضعت الفرق أيضا بين القبيح والأتبع مى (ذرة كدر  
 توافرونى ادب) باشد ازيارت بداند فضل رب (المعنى) ولو كان فيك من حبيبك وصديقك  
 زيادة ذرة ادب واهل علماء الله ولا يضيعة بفضل مشوى (قد رآ ذره ترا افزون دهد) ذره  
 چون كوهى قدم بيرون كند (المعنى) ومن صد يعلق بمطيك زائد اهل مقدار تلك الذرة لان  
 الله تعالى قال فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره وذلك الذرة مثل جبل يضع خار جاتد ما كانه يقول  
 يا من تسلك بذيل الجبر وكن كلاتا من الاعمال الصالحات لو كان لك فى الطريقة والشرعية  
 صدق و كان لك فى وجودك من صدقك مقدار ذرة زائدة من الادب الله يعلمه ولا يضيعة بفضل  
 وفى تلك الذرة من الادب بمطيك الله من فضله لطف زائد او احسانا عيما حتى يكون جزاء  
 أدبك الذى هو مقدار ذرة مقدار جبل يضع خار جاتد ما و يلايك على لغوى قوله عليه الصلاة  
 والسلام من صدق بعدل ثمرة من كسب طيب ولا يقبل الله الا الطيب فان الله يتقبلها بيمينه  
 ثم يربها لصاحبها كما يربى أحدكم فلو حتى تكون مثل الجبل على لغوى من جاء بالحسنة فله عشر  
 أمثالها وعلى لغوى من كان يربى حوت الاخرة زلة فى حرفة فصرح بلفظ حوت اعلا ما بان عمل  
 المؤمن يزداد كل يوم الى الصيام بربته ان الله يضاعف له ثوابه كالجبل كما ان الحوت المزروع يزداد  
 كل يوم حيا فاد اعلم يا هذا ان العبد والعبادة كذا فلا يثنى تسكا لى طاعات  
 الله مى (يا شامى كى بيش تحت باره) فى نبيهم وامين وطم حوى (المعنى) السلطان الذى  
 قدام تخته لا يفرق بين الامين وطلب الطم أى لا يميز الامين من الخاشى مى (آمكى لرزد زيم  
 رداو) وانك طمعه مى زيد بر جنداو (المعنى) وذلك الذى هو من خوف ردا السلطان بر جف  
 وذلك الذى يطعن فى بخت ودولة السلطان كل واحد من هذين الاثنين عنده لا يكون لهما فرق  
 و يكونان متساويين واهذا قال مى (فرق نبود هر دو يك باشد برش) شاءم بود حال تيره  
 بر سرش (المعنى) وعند ذلك السلطان الذى لا يكون عنده بين ما فرق بل يكونان عنده  
 متساويين فالسلطان الموصوف به فى الحقيقة ليس بسلطان والترايب العكر يكون  
 على رأسه لان ذلك السلطان عنده الجاهل والعالم والظالم والعادل متساوون عنده الترايب  
 على رأسه فاذا لم تكن هذه الخصلة لا ثقة ومقبولة من سلطان مخلوق فكيف تليق بسلطان  
 عار وعال عن الاوصاف القبيحة فان سلطان الحقيقة وخالق الاكران عليم بدات الصدور  
 مشوى (ذرة كدره توافرون بود) در ترا زوى خدا موزون بود (المعنى) وان كان جهدا  
 مقدار ذرة فى رضاء الحق زائد اياكون موزونانى ميزان الحق مشوى (پيش اين شاهان همواره  
 جان كنى) بي خبر ايشان زهذرو روى (المعنى) وانت قدام هذه السلاطين تعالج بروحك





و بنصف بکمال الوفاء و یكون مقبول الحق می <sup>چون</sup> فضیل رهزی کور است باخت و زانکه  
 ده مرده دیوی توبه باخت <sup>(المعنی)</sup> ذاک قاطع الطریق مثل فضیل فانه ترك الحرام واجب  
 مستقیماً لان فضیلاً مقدار عشرة رجال ذهب جانب التوبة علی ید مرشد و هو فضیل بن عیاض  
 فانه کل من قطاع الطریق کان یسلب الذهب و یفرقه علی الحرامية فأظروا یوما علی ركب  
 قسیر رجلا من أهل الركب یضرا من سورة الحديد (الم یأمن القدر آمنوا) نزلت فی شأن الصحابة  
 لما أكثروا المنزح (أن یخضع قلوبهم لک کرافه) انتهى جلالتی می <sup>چون</sup> و انجنا بک سحران  
 فرعون را <sup>چون</sup> روسیه کردند از صبر و وفا <sup>(المعنی)</sup> کذا صخرة فرعون من فعلهم الصبر  
 والوفاء جعلوا وجه فرعون أسود به برهم علی القصاص یعنی ثبتوا علی الايمان و صبروا علی  
 حقبة فرعون و من عدم اعتبارهم لفرعون عند نومهم یخل و أسود وجهه مشوی <sup>چون</sup> دست  
 و باد اند در جرم قود <sup>چون</sup> آن بعد ساله عبادت کی شود <sup>(المعنی)</sup> هؤلاء الصخرة أعطوا  
 أیدیهم و أرجلهم فی القود و ذاک الصبر و الوفاء الذی یصره فقلهم متی یبسر بعبادة مائة سنة  
 می <sup>چون</sup> تو کر نیمه سال خدمت کرده <sup>چون</sup> کی جنب صدقی بدست آورده <sup>(المعنی)</sup> رأیت خدمت  
 خمسین سنة <sup>چون</sup> کذا صدق متی آیت به لید ای حصت یعنی الصدق و الوفاء یكون بمقدار أن  
 صخرة فرعون تنقوهم بالفضل و القصاص فمن یخاف من التوبة و الايمان و وفوا طریق الحق  
 جعلوا وجه فرعون أسود حتی انهم أعطوا أیدیهم و أرجلهم فی حرم القصاص و و ما لورثية أن  
 ضیبرهم لوتعبده الله مائة سنة لا یصل الحسنة <sup>چون</sup> و السیبر هم أنه فی طریق الحق صدق صادق  
 لا یمثلهم مثلاً متی فی طریق الحق <sup>چون</sup> بعد اینه حرم مائة سنة و بعد از من هذه العبادة الا تیان  
 بالصدق و الوفاء فهل آیت آیت یمثل هذا الصدق و الوفاء و هل کنت مثلهم ما مر فی طریق  
 الحق فقل من الصخرة بهذا الصدق و الوفاء <sup>چون</sup> حکایت آن درویش که در هر اعلام حمید  
 خراسان را آراسته دید و بر اسباب تاری باقیهای زر رفت و کلاههای مفرق و غیر آن پرسید که  
 اینها کدامین امیر اند و چه شاهانند گفتند او را که ایها امیران بیستند اینها اعلام حمید  
 خراسانند و بآنها گفتم که ای خدا غلام پروردن از حمید یا موز آجا مستوفی را حمید  
 گوید <sup>چون</sup> هذا فی بیان حکایة ذاک الدرویش الذی فی بلدة هری رأى غلمان حمید خراسان  
 را کبیر علی خیل عربیه و علیهم أقبیه مصنوعة بالذهب و یسککها من فرقة ای التيجان علی  
 رؤسهم مرصعة بالجواهر و غیر ذلك من أنواع الریسة المناسب لهم ذاک الدرویش سأل من  
 الحاضرين هناك و قال هؤلاء أي أمراء و أي <sup>چون</sup> لا طیب یكونوا هذا والله هؤلاء ليسوا بأمراء  
 ولا سلاطین بل هم غلمان حمید خراسان ذاک الدرویش لما سمع منهم ما قالوا وجه وجهه انی  
 السماء و قال یارب تعلم مراعاة الغلمان من حمید خراسان و هناك یقولون للـ و فی بلدان  
 العربیة عید و فی بلاد الروم یقال له قدر دار و فی بلاد الجحیم یقال له عباد الملك مشوی



﴿آن بکی کستاح رواند ره ری﴾ چون بدیدی او غلامی تری (المعنی) وذاك الواحد  
 المذهب بلا أدب فی بلدة هری بلاری غلمان المهر بکسر الميم بمعنى الا کبر ولا عظم وأراد به  
 عميد المذهب کوره علی ان کستاح رو و صفت کبی بمعنى ماش بلا أدب أي محنون اعلاما بأنه  
 الدرویش المتقدم ذکره مشوی ﴿جامه المجلس کمر زیر روان﴾ روی کردی سوی قبله  
 آسمان (المعنی) وذاك الغلمان عليهم البسة مرصعة مطلية بالذهب والفضة وفي وسط  
 كل واحد منهم کمر روان أي خزام مطی بالذهب فلما راهم بهذه الزينة جعل وجهه جانب قبل  
 السماء وقال مشوی ﴿کای خدازین خواجسته صاحب من﴾ چون نیاموزی تو بنده  
 داشتی (المعنی) یارب هذا الامر صاحب المنزل ای شی لا تعلم منه رعاية العبد می ﴿بنده  
 پروردن نیاموزای خدای زین رئیس واختیار شمر ما﴾ (المعنی) تعلم یارب من هذا الرئيس  
 واختیار بلد تبا الخعام ومراعاة العبد وأراد به العبد ثم شرع فی بیان سبب تکلم الدرویش  
 ليعذره المنع فقال مشوی ﴿بود محتاج وبرهنه بی تو﴾ درویشان لرزان از هوا  
 (المعنی) لان ذاك الدرویش كان محتاجا وهریانا وبلارزق جو عانا وفي وقت الشئام من برودة  
 الهواء كان زائدا الرحقان مشوی ﴿انبسالمی کرد از خود بری﴾ جراتی می کرد او ازلتری  
 خود بری وصف تر کبی والباء المصروفة معنی من اذهابه لنفسه أو عرقه من نفسه والانسياط  
 فی اللغة ترك الاحتشام وفي اصطلاح الساجد الاحتشام ورعاية الطبيعة بلاتكاف على  
 موجب خلقه الاصلية (المعنی) دالک الدرویش من اذهابه لنفسه وكونه معها ومن عرقه من  
 نفسه فعل الانسياط ومن حرأته ونفوسه ونفطه كنهه قال كلاما عاريا عن الادب وهذا معنی  
 لتر بضم اللام هنا بمعنى هدم البالاة ومما اقدم علی ما أقدم می ﴿اعتقادش رهزاران  
 موهبت﴾ که ندیم حق شد اهل معرفت (المعنی) وذاك الدرویش له اعتقاد علی الوفاء موهبة  
 من الحق تعالی لان صاحب المعرفة صار ندیم الحق وهذا الدرویش زعم أنه من أهل المعرفة  
 فظن نفسه أنه ندیم الحق می ﴿کر ندیم شاه کسناخی کنده﴾ تو ممکن زانکه داری آستاند  
 (المعنی) یا من لست أهل معرفة ان فعل ندیم السلطان کسناخی أي فقه أدب أنت لا تفعل  
 لانک لا تمسک دالک السنه والحاصل ذاك الدرویش من تهدیه لنفسه ورؤيته لها فعل  
 عظیم فله أدب وفقه حیا ومن رهوته وخشونته اجترأ علی الله تعالی وكان اعتقاده علی الوفاء  
 موهبة فمن الحق تعالی قائلا كان أهل معرفة الحق من عباده ندیم الهیا وتغرب الى الله وفي  
 حضوره تکلم بکلام مبینا للادب مع هذا کلاما فمولا عنده تعالی وكذا اعتقد علی الوفاء موهبة  
 الهیة وقال ان فعلت مثل هذه الجرأة والابساط لم آخذ ولم أذب فسیدنا وولا تاینهم ذالک  
 المجسری المنبسط ويقول لو فعل ندیم السلطان ثقت الجرأة وقلة الادب یا من أنت لست بندیم  
 لا تفعل فله أدب لا تمسک سنه ذره وابفعات بقدرک الضرر ولما ان الدرویش نظر الى

احسان الامير على الفيلان بأن ترزهم بالتراب اربعة بالجواهر ولم ينظر الى خصرهم والحال  
ان الخصر احسن من التراب وهذا قال متوى **﴿﴾** حق بيان داد او بيان به از كره كركه كركه تا جی  
دهد او داد سر **﴿﴾** (المعنى) فاقه تعالى اعطى لعبد خصر او الخصر احسن من الكمر وان اعطى  
احدا حدا ما اعطى اقر اما كانه يقول يا من رأى عطاء واحسان الخلق ازيدوا احسن من  
عطاء واحسان الله تعالى فان اعطى واحدا من الايمان اغلام من ارامر معا فاقه تعالى اعطى  
لذلك الغلام خصر وان اعطاء تا جافاقه اعطاء راسا فعلى العاقل ان ينظر اعطاء الله تعالى  
و يؤذى شكره بالشي اعطاء تمور بغيره من التماس ثم شرع في الحكاية ليعلم صدق صمد  
فقال متوى **﴿﴾** تا يكى روزى كه شاه آن خواجه را به متهم كرد و بيش دست و پا **﴿﴾** (المعنى)  
حتى يوما السلطان ذلك الخواجه وهو العبد المذکور اتهمه بجنایة و ربط يده و رجلاه  
اى حبسه و طلب منه مالا و دينه مى **﴿﴾** آن علامت را شكجه مى نمود • كه دفينه خواجه  
نمايند زود **﴿﴾** (المعنى) والى سلطان ارى ذلك الغلمان عدا يا و قال لهم ارونى بحالة دفينه  
سيدكم مى **﴿﴾** سرا و يا من يكويد اى خسان • و رزهم ارضها خلق و دهان **﴿﴾** (المعنى) و يا اخبا  
قولوا لى سره و ارونى هيانا ماله و دفينه • والا اطلع الخلق منكم و القبان مى **﴿﴾** مدت يك ماه  
شان تعذيب كرد و روز و شب اشكجه و زيارت **﴿﴾** (المعنى) مدت شهر عديم ايل او ماراتى  
العذاب والعصر والوجع اى عذم جدار زهر مى **﴿﴾** باره باره كردشان و يكه غلام رار  
خواجه و انكفت از اقسام **﴿﴾** (المعنى) و ذلك السلطان قطعهم قطعة قطعة بالعذاب و علام  
من تلك الغلمان من التحمل والاعمال كتم لم يبق • **﴿﴾** و انكفت على العذاب مى **﴿﴾** كمتش  
اندر خواب هاتف كى كياه سده بود هم ياه و زو يا **﴿﴾** (المعنى) وقال هاتف لذلك الدرويش  
فى المنام يا من ظن كونه عبدا كبيرا مقر بانعم المودة ايضا امت من خلمان صمد و فعال فان  
اللازم لا اداء العبودية قال الله فى حديثه القديسى عيسى اطهى فيما امرتك ولا تعلمنى فيما  
يصحك و بمناسبة مسائل الجبريين ذكر حال الخبرى على طريقة الخطاب العام ناصحا للناس  
مى **﴿﴾** اى دريده بوسنين يوسفان • كركرد كركت آن از خوابش دان **﴿﴾** (المعنى) يا من  
خرق جلود جمع و جملة من كان يوسف المعز ان فرقت الذئب و اهل كان اهل من نهك مى  
دان كه مى باي همه ماله بپوش • زانكه مى كارى همه ماله بنوش **﴿﴾** (المعنى) و ذلك الذى  
تعبكه جميع السنة البسه و ذلك لى ترزهم جميع السنة ابلعه • يعنى يا من استخرق الجلود من  
الصلحاء و فى الدنيا يوسف المعنى تغتابه ان فرقت الذئب اعلم انه من عمك فان الذئب صفة  
جسدك و غيبتك و اديتلك لاهل الله فان فعلك برط صورة و يؤذيك و يظهر فى الدنيا و ان لم  
يظهر فى الدنيا البتة يظهر فى الآخرة و ذلك الفعل شجرة و تلبسه و ترزهم و نأ كاه و الحاصل كل  
ما صدر منك ترى جزاءه • مى **﴿﴾** فعل تست ابر غصباى دم بدم • اين بود معنى قد جف القلم **﴿﴾**

(المعنى) والعمل الواقع نفسا نفسا محال ونحو ذلك يا جبري هذا معنى قد جف القلم م **﴿** كما نكره **﴾**  
سنت ما از رشد • نيك را نيكي بود بد را مست بد **﴿** (المعنى) والحق تعالى يقول سنتنا لا ترجع  
من طريق الرشد فتكون الحسن حسنة ولا تبغ قباحة **﴿** كما أنه يقول يا جبري انقص الواقعة  
لثروتنا وقتنا أثر ونتيجة فعلك وهذا معنى وسرف قد جف القلم وقال الله تعالى لا ترجع سنتنا من  
الطريق المستقيم فلان في الاصل مبدء حسن له حسنة ولان في الاصل مبدء فاسد له  
فج قال الله تعالى سنة الله التي قد خلت من قبل وان تجد لسنة الله تبديلا م **﴿** كلارك من هي **﴿**  
سليمان زنده است • تا تو ديوي تبغ او برنده است **﴿** (المعنى) ويا جبري انت شيطان السيرة  
تبتظ واصول الله فان سليمان م **﴿** وادمت شيطانا فان سيف سليمان قاطع متوى **﴿** جون  
فرشته گشت از تبغ ايجنبست • از سليمان هيچ اورا خوف نبست **﴿** (المعنى) ولما تكون  
ملكك من السيف امن ومن سليمان ليس لك خوف ابد امتوى **﴿** حكم او برده باشد في ملكك •  
رنج درخا گشت في قوف فلان **﴿** (المعنى) لان حكم سليمان على الشيطان لا على الملك والهة  
والجلاء على التراب لا على الفلك يعني يا جبري السيرة اصل فقه ولا تعطل نفسك من الكارطة  
وتبتظ فان سليمان المعنوي م **﴿** وقبوم من على الدوام مادام انك شيطان السيرة تنفر من العمل  
له فيكون سيف قهره قاطعا لك واذا كنت معي في السيرة تكون امينا من سيف قهره على جوي  
الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون **﴿** حكم قهره تعالى على الشيطان لا على الملك  
والهة على التراب لا على الفلك واه **﴿** ان كان عالم الدنيا عالم الكون والفساد لا ينصرون كل  
فيه من الكافة لانه مركب من العناصر الاربعه وسماه في الفلك مخلوق من النور لا يصور الله  
ما امرهم ويفعلون ما يؤمرون فتب ان من اجتنب الغشائيات واشتغل بالرياضات كان مرفقا  
البال عند الله والا كان حاله في الآخرة خرابا م **﴿** ترك كن ابن جبريا كه بس نم بست •  
تا بداني سر مر جبر چيست **﴿** (المعنى) اترك هذا الجبر لانه من النفع زائد الخلو حتى تعلم سر سر  
الجبر اي تسى م **﴿** ترك كن ابن جبر جمع مثلان • تا جبري اراي جبر نحو جان **﴿** (المعنى)  
اترك جبر جمع البطالين لتجد خبرا من ذلك الجبر الذي هو مثل الروح والجبر المأمور به ترك الجبر  
المدوم وهو جبر الخبرة فانهم يقولون الاختيار من الانساب ويقولون الانبياء من جنة الجاهل  
وسر الجبر المدوح الجبر الاوسط الذي اخبره اهل السنة والجماعة مشهور وعند الانبياء  
والاولياء فانهم قالوا الجبر الاختيارى المسمى بالكسب عبارة عن طلب الايمان الثابتة في  
الخشعة العلية ما تختص به ذواتهم امن سعاده ارضفارة او خيرا او شر لان العلم تابع للعلوم وهذا  
هو الحق الذي بعض عليه بالتواجد كما يقول يا جبري اترك الجبر المدوم عند اهل السنة  
والجماعة لانه لا يقع له حتى تعلم سر الجبر المدوح وهو الجبر الاوسط وتشاءد جبر الحق وتصل الى  
حقائق الاشياء بالولاية لان الجبر المدوم جبر جمع البطالين المستطين للتكليف الشرعية



في الطريق أحسن له من أن يكون معطائ بلوغ الكمال مشوي في نفس توباً تستشأ كروفاً  
غير فاني شديداً حوفي كجاء (المعنى) نفسك أنت متعلمة الوفاء لا تبعد عنك هي لك مساعدة وفاء  
تعليمك لها أنفع من تعليمك لغيرها فغيرها ما راقبنا ليس نطلب أن تذهب هي في ما كفي  
مرفير راجح ومني في خوئش راد خو وخال ميكني (المعنى) حتى تجعل غيرك حبراً أي عالماً  
وسنياً أي فديراً عالماً تجعل نفسك تخرج الطبيعة وحالياً من تعلم الفتاة في الله يعني هؤلاء الأداة  
لا يكونون مثلك متعلمين والمتعلم الوافي لك نفسك لا يبروه في حكمك وغيرتك في حكم الغير  
فاذا فقيت نفسك المتعلمة مثلك أي تطامع من هو في حكم الغير وأي منفعة تحصل لغيرهم وأنت  
إلى أن تجعل غيرك عالماً وإلى قدر تجعل نفسك تبع الطبيعة خالية من العلم والعمل فإلزم لك  
أن تعلم ذلك العلم لنفسك وتعمل بعملك وتعمل نفسك بالعلم والعمل عابدة القدر خالية من  
الأخلاق الرديئة والأوصاف البشرية هي في متصل چون شدت با أن عدن هي بكونه راس  
أزخالي شدة (المعنى) لكن لما يكون قلبك متعللاً بالعدن وملاقياته وأراد بدال العدن  
بهر الاحدية المملوءة بدرارى الاسرار وجواهر المعارف الالهية كما أن في هذه الدنيا بحر عدن  
مملوء بالدرارى كذلك اذا كنت متعللاً بقلب مرشد وملاقياته فيفظ وعلم المستحقين من أسرار  
المعارف ولأق العوارض ولا تقف من علمها بل لأن البصر الالهى لا مائة له قال الله تعالى في  
آخر سورة الكهف (قل لو كان البحر ماءً) (عداداً) هو ما يكتب به (لكلمات ربي) الدالة  
على حكمه وعجائبه بأن يكتب به (البحر) أي كائناتها (قبل أن تنفذ) بالباء والياء تفرغ  
(كلمات ربي ولو جت اجتمع) أي البحر (مدد) أي في فقهه كلفد ولم تفرغ هي ونصبه على التمييز  
انتهى جلاين هي في امر قل رب آتني كافي راسين هم كمن يتخواه شدة كود رياست اس في  
(المعنى) ومن هذا السبب أتى من الحق رسول الله عليه وسلم أمره أن يثاب من أنت ثابت  
القدم على الصراط المستقيم ومخبر المستقيم من قل هذا الصراط لا يطلب أن يكون نافعاً قال الله  
تعالى في آخر سورة الاحراف (قل) لهم (انما أتبع ما أوحى الى من ربي) وليس لي أن أتى من  
عند نفسي بشئ (هذا) القرآن (بصائر) جميع (من ربيكم) وهدي ورحمة لقوم يؤمنون) انتهى  
جلاين يعني قل هذا بحر الوحي الالهى والعلم القدنى والعمل والذوق لا يكاد أن ينقص ولا يطرؤه  
خلل هي في انصوا يعني كنه استر بلاغ هي تلف كم كمن كنه لب خشكت باغ (المعنى)  
انصوا يعني ماءك وهو الذوق الروحاني اياك أن تشافه لان الداغ وهو كرم وستان الروحاني  
خشكت بمعنى ناشف الشفة من الكلام الذي لا يكون لثب فائدة كانه يقول قال الله تعالى بعد  
قوله اقوم يؤمنون (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وأنصتوا) من الكلام (لعلكم ترحمون) نزلت  
في ترك الكلام في الخطبة وعبرهم بالقرآن لا شفا لها عليه انتهى جلاين أي أمر الله المتكلمين  
حين قراءة القرآن بقوله انصتوا فإراد من هذا يا من يشكم بلاؤك أنت اياك أن تلف ماء



وقت تدرد وهم يجوز حق كواليف (المعنى) لسكن هؤلاء العوام كلهم للتدبير وورثت  
 النعمة والصفة ولكن وقت الوجع والغم أين الألبس والاليف غير الحق حصل وعلا مشوى  
 وقت تدرد چشم وذنابهم كس دستو كير ديجز فر يادرس (المعنى) وقت وجع  
 العين والسن لا يمسك ولا يأخذ في ذلك أحد أبدا غير الحق حصل وعلا فانه نعم العين وأقرب  
 الى العبد من جبل الوريد يعني الى حق تصرفه طريق العوام وجميعهم عليه ثبات جرحه  
 قدمك في طريقهم وصرفت هم لثلى تعميمهم مع هذا لم يحصل مرادك منهم ولم يكن أحد منهم  
 لوجهلهم جافاهم وقت النعمة والصفة ان أصدقاؤه يفرون منك وقت المحنة والابتلاء وأنت  
 تعلم ان وقت الوجع لا أنيس الا الله ولا أحد ايدك الا هو جل وعلا م (پس همان دود و  
 مرض را ياد دارد چون اياز از پوستي كراختيار) (المعنى) بعد على العوام تذسكروا ذلك  
 الوجع والمرض وكن مثل اياز التعميم ذكره كان مستورا بفرقة أيام الفقر في أيام النعمة كذا  
 أنت ذكر مرضك وقت صحتك وفي الحادثة الذي طافى عما اتى به كثير من خلفه مشوى  
 (پس من آن حال تدرد نوسنه كه كرفت آن اياز از ايدست) (المعنى) والفقر وذلك حال  
 وجعلت مرضك الذي مسك ذلك المزمع كله يقول يا من طر الناس به معيشين نفس  
 واحتفظ حال ذلك الوجع في خاطرك وكذا اياز العبرة من غرو موله أنت خذ العبرة  
 من حال وجعلت مرضك ان اياز مسك ذلك الظهور والعلل يده ونظر الهمسار اعتبر وتقرب  
 السلطان يجهله صاحب قوة وطهرة أنت انما انظر في حال صحتك مرضك ووجعك ولا تبعد  
 عنه ليده الله عنك يعني لا تفترق وقت النعمة المحنة فان اياز وقت صحتك لم ينس زمان لبسه للفقر  
 والنحل قتال مائل ولا تنس ظهورك منة مقيم ولا تنفأ خروقت شبائك ولا تكن جبريا قاتلا  
 لا قدرة لي على طاعة الحق وأجاب الجبري السائر فقال (پس جواب كه من آن كافر جبري آن  
 سؤرا كه باسلام رسده وت ميگرد وترك اعتقاد جبرش دعوت ميگرد ودر از شدن مناظره از  
 طرفي كه ماده اشكال وجواب را به رد الا عشق حقيقي كه او را پرواي آن نماسد ذلك فضل الله  
 يؤتيه من يشاء) هذا في بيان ما قيل بعد جواب ذلك الكافر الجبري من الشئ فان الشئ دعاه  
 للاسلام ودعاه ترك الجبر وفي بيان طول المباحشة من هذين الطرفين لان ملادة الاشكال  
 والجواب لا تقطع الا بالعشق الحقيقي فان ذلك المشق لا يبق مع رغبة ذلك الجواب والاتفات  
 والعاشق لا يثير السؤال أصلا وذلك المشق الحقيقي فضل الله يؤتيه من يشاء وبواسطته  
 يدفع الله التهمة والاشكال مشوى (پس كافر جبري جواب آخر كرد كه از ان حيران  
 شد آن منطبق مرد) (المعنى) الكافر الجبري بدأ بالجواب بأن من ذلك الجواب ذلك  
 الرجل المنطبق أي المباح في النطق صار حيران يعني ذلك الجبري شرع في جواب الاقارب  
 والدلائل التي أبرزها الشئ بمرتبة ان ذلك الرجل المنطبق انصاف فقير في جوابه لان كثرة



دلائل الجبرية العقلية والثقلية في حد ذاتها فبإثباتها وإيرادها باحث تطويل  
 الكلام ولهذا قال **مى** ﴿لينا كرمس آن جوابات وسؤال﴾ جملة واكويهم بما ندين  
 مقال **مى** (المعنى) ولكن لو قلت بهذا جملة الجوابات والسؤال أن تأخر عن هذا المقال لكن  
 اشغل الآن بالأهم وهو الإتيان بجواباتها **مى** ﴿زان مهم كفتنهما ست مان﴾ كهذه ان  
 فهم توجه بالبدن **مى** (المعنى) لأننا كنا أحسن من التكلم بجوابات ذلك الجبري  
 وأهم واتفق فلنا بهذا الكلام المهم يمدحهم ملامة أحسن وتكون له أنفع **مى** ﴿انه كى  
 كفتنم زان بحث اى عدل﴾ زكى يبدأ شدة قانون كل **مى** (المعنى) يا عدل نحن قلنا ظيلا من  
 ذلك البحث الواقع بين السني والجبري وهو بانك الطبع من لسان الجبري ومن القليل يظهر  
 قانون الكل وأحواله لأن القليل يدل على الكثير وقطع حقيقة الكلى من الجزئ والعنسل هو  
 قاسي القلب سبي الخلق لليم الطبع وأنت أيضا من كلمات الجبري استدلال على اصحاب آخر **مى**  
 ﴿محنيين بحث است تا حشر بشر﴾ در بيان جبري وأهل قدر **مى** (المعنى) كذا اصحاب  
 وزاع موجوده الى حشر البشر بين الجبري وبين أهل القدر فالجبري باب الاختيار من  
 وجود العبد والتقديرية قدروا الشر والقباحة نفس العبدوم ذا الاعتبار قوا قدرة الحق  
 مغلوبه القدرة الخلق فهم بمثابة مجموع هذه الامة والمعترة قالوا العبد يخلق الخير والشر  
 فعلى هذا البحث والجدال جار بينهم لا مطمع الى الحشر والنشر **مى** ﴿كرفر وما دى زدغ  
 ختم خویش﴾ مذهب ایشان را فتنه **مى** (المعنى) ولو عجزت الفرق الضالة عن  
 دفع خصمهم فيما بينهم بمخاضهم له وتخليوا ورضوا بالمذهب الخلق لوقع مدعهم من قدام النظر  
 والحق **مى** ﴿چون برون شوشان نبودى در جواب﴾ پس رويدى از ان راه تباب **مى** (المعنى)  
 ولولم يكن للفرق الضالة في رد الجواب نجاة ومخلص لنفر وامن الطريق الخراب ولكن لما  
 وجدوا مخلصا لرد الجواب وتخلصوا أنفسهم على مقتضى زعمهم الفاسد لم ينفر وامن الطريق  
 التباب بمعنى المهلاك كما به يقول الجبرية والتقديرية والمعترة وغيرهم من الفرق الضالة لو عجزوا  
 عن الزام الخصم لسقط مذهبهم عند انطق وزال ولولم يكن لهم مخلص في رد الجواب لخصمهم  
 والزام الخصم لنفر وامن مذهبهم الباطل ولكن لم ينفر وامن مذهبهم لأنهم في رد الخصم  
 برون شوشان برون شوشان معنى المخلص والمخلص **مى** ﴿چون كه مقضى بدوام آن روش﴾  
**مى** دهدشان از دلائل پرورش **مى** (المعنى) لكن لما كان مفضيا دوا مذاك الرش وهو الاسلوب  
 والحركة فانه تعالى يعطى للفرق الضالة من الدلائل الباطلة پرورش بفتح الباء العارسية  
 والواو وكسر الراء أى تربية وتغذية **مى** ﴿تا نكر د علمم از اشكال خصم﴾ تا بود محبوب  
 از اقبال خصم **مى** (المعنى) حتى لا يلزم من اشكال الخصم ويكون محبوبا من اقبال الخصم كانه  
 يقول حتى الفرق الضالة من اشكال وسؤال الخصم لا يلزمون وحتى من اقبال وتوجه الخصم

يكون صاحب الفرقة الضالة مستورا ومحجوبا و بعيدا من المذهب الحق ويحرم من قبوله يعني  
يعطى الله تعالى تربية وتميضا لكل من الفرق الصالحة ويمنعهم استعدادا ويخلق في قلوبهم  
عجبا حتى يكون خصمهم من اشكالهم وشبههم لزموا ومغلوبا وحتى يكون من الاقبال والدولة  
محجوبا ومغشوا مثل الجبرية اذا مالوا الى جانب الحق قالوا حتى لا يكون ملزمين من اشكال  
القدرية فيحرموا وكذا القدرية اذا مالوا الى الحق قالوا حتى لا يكون ملزمين من اشكال الجبرية  
ويحرموا ومن الاصاغة ولكن المعارف من أهل الحق لا يميل الى واحد منهم بل يقبل الحق على أى  
جانب كان مى في تاركه ابن هفتاد و دومت مدام و درجهان ماند الى يوم القيام (المعنى) حتى  
ان الالة تبرز والسبعين فرقة تكون باقية في الدنيا الى يوم القيام مى في چون جهان ظلمت  
و غيبان و از برای سایه مى بايد زمين (المعنى) لما كانت هذه الدنيا ظلمة وغيبا فاللازم  
لاجل الظل ارض مشوى في تاقياست ماند ابن هفتاد و دو و كم نيايد مبتدع را كفت وكوى  
(المعنى) وهذا الامتنان والسبعون ملة تبقى الى يوم القيامة ولا باقى انفصالا لتبدع القيل والقال  
يعنى لما كانت حركة الفرق الضالة والمثل المختلفة لازمة اعطى لعقل كل منهم من الدلائل  
والبراهين تميضا وتربية حتى ان هذه الالتمين والسبعين فرقة تبقى الى يوم القيامة وتثبت مدامهم  
وأصحابهم في هذه الدنيا ولما كانت هذه الدنيا محلها للحقوف الحقيقية باعتبار انها حقيقة غيب لا جل  
الظل والظلمة لرم ارض ولولم تكن الارض لكان ظل ولا ظلمة كذا مذهب الفرق الضالة  
ودلائلهم كالارض والشهات والاستلزام كالتلال والظلمات ولا ثبات الشكوك والشهات  
لزم مذهب ودلائل الفرق الضالة ولهم الا يتقن القيل والقال الى القيامة مشوى في عزت  
مخزن بود اندر بها و كبر و بسيار باشد قطع آي (المعنى) تكون عزة المخرن اكثر في القيمة  
اذا كان على المخرن افعال مشوى في عزت و قد بود اى محض و بيج بر راه و عتبه را عزت  
(المعنى) فبا محض تكون عزة مقصدك بأن يكون طريقك ضعيفا ومتكلا و عتبه و حرام باي  
في عزت كعبه بود آن نادية و رهن اعراب و طول بادية (المعنى) مثلا عزة الكعبة تكون  
تلك النادية أى المجلس وسرفة الاعراب وطول البادية في نطقة وهول ناصية كانه يقول بثبوت  
الفرق الضالة والمثل المختلفة ووجود اقلو بلهم ودلائلهم وظهورها يكون الطريق البقيين  
والذين المبين عزير الوجود مثلا يكون المخرن عزير الوجود ومحيثه للناس مرغوا ومطلوبا بكثرة  
الاقفال والقيود التي هي عليه ويا محض عزت و شرف المقصد بطول طريقه ووجود عتباته  
واكثره مرافقه لانه لو لم يكن طريق المقصد عتبات ولصوص لوصل كل احد مقصوده بالسهولة  
ولم يبق طريق الوصول الى المقصد شرف كما كل شرف الكعبة وناديا بطول الطريق وبسرقة  
اعراب البادية ولولم يكون لنا كل الكعبة هذا المقدار من الشرف لان كثرة المشاهدة موجبة  
لقله الحرمه مى في هر روى هر روى نه آن محمور نبست و عتبه و مافى و رهن نبست (المعنى) نبست

تقديره محمود في امتى كونه محمودا واجب أو تقديره محمود فيست على ان ليست أداة التقى أى  
ليس محمود (رهزيبست) تقديره رهزيبى هست والهزمة في عقبه والياء في ماضى ورهزيب  
للوجدة (المعنى) في هذه الدنيا كل عادة وكل طريق كونه محمودا عند أهل الحق لازم أن يكون  
عقبه عقبة ومانع وحرامى أو تقول كل عادة وسكك طريق فى هذه الدنيا ليس بممدوح  
عند أهل الحق باى حال هناك عقبة ومانع وحرامى موجودة مى (ابن عربى) خصم وحقوقه آن  
شده • كما قلده در بيان حيران شده (المعنى) هذه العادة كانت خصم وحقوقه تلك العادة  
مثلا كالعقبة والمانع والحرامى فى طريق مال بوجه أهل الدنيا وكالعقبة والمانع والحرامى فى  
طريق الفرق الضالة اذا كان فى كل طريق مذموم عقبة ومانع وحرامى فكيف يمكن أن لا يكون  
عقبة ومانع وحرامى فى الطريق بنى الحمد والمدوح بل الطريق بنى الحمد ونطاقه أكثر حتى  
يكون المقلدين هاتين العادتين حيران لا يعلم أى مذهب يذهب لان المذهبين على الطريق بنى  
المذموم أعداء للمذهبين على الحمد ودول كل من الطريقين براهين وجميع مى (صدق) مردود ضد  
يتدبر ردوش • هر فرقى در ره خود خوش منش (المعنى) لان المقاديرى فى عادة كل من  
الذين صدقهم لا جرم لكل فرقى فى طريقه مجلس حسن فيتميز لان كل خصم فى هذه  
الامة مفلس بالكذب والشبهة وجماعة فيذهب فاذا رأى المقلد صدق الطرفين فخير وطن  
كل حزب بما لديهم فرحون مى (كبر) وابيض لم يشي بدستيز • برهما دم تارور  
رسقير (المعنى) وان لم يكن لواحد من الفرق الضالة جواب يربط عندا على كل نفس الى  
يوم القيامة ويقول مى (كبر) كه مهان بكد استدان جواب • كبريه ارما شدن ان وجهه صواب (المعنى)  
(المعنى) بأن كبراء علماء ناطقون عندنا بطرايب ولو اختلفت منا وجهه الصواب كما يقول  
اذا رأى أهل هداية لاهل ضلالة حجة وأبطل بها مذهبهم اذا لم يكن له قدرة على رد الجواب ولا  
يكون ملزما بعاذ ويثبت على مناهة اليوم القيامة ويقول علماء طريقنا يعلمون جوابه ولو كان  
الصواب مخفيا عنا ليس يخفى عليهم فجب علينا متابعتهم مى (بوز بند وسوسه عشقت  
وبس • ورنه كى وسواس را بندهست كس) (المعنى) العشق الالهى رابط لبوز وفم  
الوسوسة والا الوسواس متى ربط أحد اوان أردت الخلاص من الوسوسة مى (عاشق شو  
شاهدى خوى بچو • صيد مرغى همى كرى جرجير) (المعنى) كن عاشقا والطلب محبوبا  
حسنا وكن كذا اسند المرغاب وقتا وقتا وأرادنا شاهدوبا بطوب وبالمرغاب المرشد الكامل  
كما به قول قيل وقال أهل الكلام ويبحثهم وجدالهم فى الحقيقة وسوسة وضلال لا يربط فم هذه  
الوسوسة الا العشق الالهى ولو لم يكن العشق الالهى متى ربط الوسواس السامع كان فى  
صدور الناس الوسوسة وبقلمهم فان كنت عاشقا اطلب مرشدا طارا أهل الاخبار المعنوية  
وسايجافى البصار الروحية محبوا حسنا وصاحبه حتى يشرف محبته تنجو من اعتقاد

الفرق الضالة وتصل الى الحقيقة احذر وحاشي مخالفته والى هذا أشار فقال م ي **﴿** كبرى  
 زان آب كان آيت برد **﴾** ك كنى زان لهم فهمت را خوردي (المعنى) من ذلك الواحد الذي  
 يذهب بجائلك متى ذهب منه بى ومن ذلك الذى يأكل فهو ملك متى تحصل منه فهو مأشوى  
**﴿** غير اين معقوا امامه واه **﴾** بى اندر عشق بافر و ساي (المعنى) وتجد غير هذه المعقولات  
 مولات في العشق بالقر بفتح الفاء وتشديد الراء أى بالبريق والنضارة والهاء بفتح الهمزة  
 العربية زيادة الثمن وعلو القدر **﴿** كانه يقول وذلك الشيخ المرشد المخالف متى أردت أخذ  
 ماء الروحانية منه أزال ماء روحانيتك ومتى تكونت منه صاحب فهم زكاته يبدل فهمك الزكي  
 بعدم الفهم والادراك فلزم على هذا ترك الشيخ الخاطي من الهبة الاوهية ولو كان عالما وعاظلا  
 وترك ما أخذت منه من المعقولات وتكون طالب العشق الالهى فان غير المعقولات الجزئية  
 والمعلومات الرسمية في طريق العشق الالهى كم من معقول ومنير صاحب عقل كامل موجود  
 في الدنيا والآخرة فريد فاذا قرنته بملك الى مطلوبك فيها هذا اذا ترصعت المعقولات  
 الحاصلة من العقل الجزئي تفهم المعقولات الحاصلة من العقول الشريفة م ي **﴿** غير اين  
 عقل فو حق را عناه است **﴾** كه بدان تدبير اجباب حساست (المعنى) غير عقلك هذا الجزئي  
 للعاشى للعقل بتلك العقول تدبير و تدارك السماء مشوى **﴿** كه بدى عقل آردى  
 ارزاق را **﴾** زان ذكر معرض كنى **﴿** الحيا فتراكى (المعنى) وبهذا العقل العاشى نأق بأر زانك  
 للنارح ومن غير ذلك العقل يجعل الحيا فتراكى **﴿** الحيا فتراكى (المعنى) وبهذا العقل العاشى نأق بأر زانك  
 مداوة زيد ومحنة بكر ويميزه المياض لنفسه والمضمر لها م يحمل به الارزاق والمعاشى ومعدى  
 يفرق به المضمر من النافع لوجه ولا حرمه ولا يعلم به وأوصافه وتدبيره يحصل للروح اذواق  
 روحانية وأرزاق ربانية فيها هذا اما هذا العقل العاشى كم من عقول شريفة ته تعالى  
 بواسطته يكون تدبير الاسباب السماوية وبهذا العقل المعاشى تحصل اذواق الارزاق  
 النفسانية والعقل المعادى تكون الاطباق السماوية تحت قدمك وتكون مرتبة عالية  
 تكون الافلاك القدسة بالنسبة لعاقلها من جهة المشرق والباط وتبلغ القرب الالهى بمرتبة  
 تكون بمأخوذ العرش مشوى **﴿** چون يبارى عقل در عشق عهد **﴾** عشر المثلت عهد  
 يا هفت سد (المعنى) لما انك تظدى عقل المعاش لعشق الله تعالى أى تفرغ من الجسمانيات  
 وبسبب الرياضات تصل الى العشق الالهى الحق تعالى لاجل الذى قدوته وهو عقل المعاش  
 بعطيك عشر أمثاله أو يعطيك سبعمائة مثله قال الله تعالى في سورة الانعام من جاء بالحسنة  
 فله عشر أمثالها وقال تعالى في سورة البقرة الذين يعقون أموالهم في سبيل الله كمثل حبة  
 أسنت سبع سنابل في كل سنبل مائة حبة والله يضاعف لمن يشاء م ي **﴿** آن زمان چون عقلها  
 دريا خشد **﴾** برواى عشق يوسف ناحته (المعنى) لما علمت ان الله يضاعف لمن يشاء

انظر لطاعتين في عشق زليخا ليوسف القائلين انتم تحت محبة في ذلك الزمان لما شاهدوا  
يوسف تركوا عقلهم وقدره بالنظر اليه وفي ذلك الزمان أسر هو الى رواق محبة أي يوسف  
اليه وقدره بايديهم قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما رأينه) أي وقض على جماله وجماله  
(أكبره) أي أكبر جماله أن يكون جمال بشر (وقطعن أيديهن) بسكين الذكوة من تعلق  
ماسوي الله (وقطن حاشي ثوبه ما هذا بشرا) أي جمال بشر (ان هذا الاصل الكريم) انتهى نجم  
الدين وقال في الجلالين لما حواه من الحسن الذي لا يكون عادة في التسمية البشرية مشوي  
في عقله ان يكدم مستدسا قتي صر • سير كشتند از خرد با قتي صر • (المعنى) لما قطعن أيديهن  
ولم يشعرن وأسرن من الى قصر عشفه وسعدن وتخيرن فساقي العمر وهو عشق يوسف في الحال  
انما عقلهن من رؤسهن فشيعلن من العقل بقية العمر وبعدن عنه وعلمن ان العقل حاصل  
وتخيرون من العرض والزاموس فحسن رجوليتهن العشاق لجنونهن في الله وعدم تأثرهن وتألمهن  
من الابد لا واقفيق هذا قال م • اصل صدي يوسف جمال ذوالجلال • اي كم از زن  
شوند اي آن جمال • (المعنى) اصل ماته يوسف جمال ذى الجلال يامن هو أقل من المرأة كن  
قداء هذا الجمال م • عشق بر دجست از ايديان ورس • كور مسكفت وكوشود  
فريادرس • (المعنى) ياروح لا يقطع الصبر المأثرة الا العشق الا الهى لان العشق الا الهى  
يكون لك من القيل والقال فريادرس اي غشا ومضيقا يعنى لما علمت ان القوة من عشق  
يوسف قدس عقلهن فسمال الله قدر آدم جمال ماته يوسف وشعاه لما ان النساء لاجل الجمال  
العالى كن هذه المرتبة حيارى وقد ينه يعطوهن يامن أنت أدنى من النساء كن عاشق الجمال  
الباقى وانده بادرا كل حتى تنقطع عن الجلال والصف وياروح لا يقطعه الا سبب المحبة لاه  
مغيث ان بقى في مرتبة وورطة القيل والقال م • حيرتى آيد عشق آن نطق را • زهره نبود  
كه كند او ماجرى • (معنى) من العشق الا الهى باقى للنطق اي أهله أولئنا طوق حيرة عظيمة  
ومن هذا لا يكون للنطق زهرة أي قدرة بأن ذلك النطق يسفل ماجرى على غوى من عرف  
الحق كل لسانه واهذا أشار فقال م • كه بنرسد كه جوابى وادهد • كوهرى از انج  
او بيرون جهد • (المعنى) لانه يخاف ان أعطى لاحد جوابا ينط من شدقه جوهره مشوي  
لب يبتدئ صحت او از خير وشر • تابايد كز دهبان افند كه ر • (المعنى) لاجرم ذلك  
النطق يربط شفته وفه من الطير والشر محكا حتى لا يكون وتوقع الجوهر من فة يعنى الناطق  
لما يكون عاشقا ياتيه من العشق الا الهى حيرة تامة حتى لا يكون له قدرة على نطق ماجرى له من  
العشق الا الهى ولا على نقله لغيره لان ذلك العاشق الناطق يخاف ان يخرج من جوفه جوهر  
جواب ان يخرج من فة جوهر حقيقة فربط فة ويسكت حتى لا يخرج جوهر معنى من فة  
بواسطة القيل والقال ذلك الوقت ينصف بالسكينة والوقار مشوي • همچنانكه كفت آن يار

رسول • چون نبی برخواندی بر مافصول (المعنی) کذا قال ذاك صدیق الرسول صلی الله علیه وسلم لما ان انبی کان یقرأ علینا فصولا می • و آن رسول مجتبی وقت تبار • خواستی از ما حضور و صد و قاری (المعنی) و ذاك الرسول المجتبی وقت التبار کن بطلب منا حضورا و مائة و قاری یعنی التاریق اذا استولى علیه العشق الالهی و وجد فی قلبه ذوقا و صفاء احتراز من التکام کما احتراز الصالحین فی حضور الرسول صلی الله علیه وسلم و لما قال صدیق من اصدقاء الرسول لما ان الرسول صلی الله علیه وسلم کان یتلو علینا فصولا کن بطلب منا مائة حضور و قاریان لا تلتفت لشیء ولا تتحرك ولا تضطرب و لهذا أشار قال می • و آنچه آنکه بر سر ت مرتعی بود • کز فوائش جان فلرز ان شود • (المعنی) کذا اذا کان علی رأسک طیر و من فوائش ذاك الطیر کانت روحک رجفانة علی سببه یعنی کذا قال صدیق الرسول بطلب منا الرسول حضورا بمرتبة اما اذا کان علی رأسک طیر محبوب و تبرول و اشتغلت بصیدة هل ترجف روحک علی سببه و هل تقدر علی الحركة و الاضطراب می • پس نیازی • هیچ حنیدت زیاده تا کبر در مرغ خوب تو هوا • (المعنی) فاذا کان الامر کذا فامکن فی تلك الحالة لا تقدر علی الحركة من محال خوفان ان یسکت الهواء ای طیر الطیر یحب الرغوب متوی • دم نیازی زدن سدی سر فرای تا یارده کبر آن هما • (المعنی) و فی ذاك الوقت من زیادة خوفک و اهتفاءک لا تقدر علی اخذ النفس و من زیادة احوالک • سعالک و نفضه اذا آتی حتی لا یأتی ذاك الهواء بالطیر ان علی الهواء • و هذا لاجل ان یطلب الرسول علی الله علیه وسلم فی حضوره و کذا ینبغی للرید ان یکون هکذا فی حضوره رتبه می • و رکت شیرین بگوید یارش • برب انکتی نمی یعنی خمس • (المعنی) و ان قال ان أحد فی تلك الحالة و هو حضور الشیخ من خوفک علی فوائش کلما التی می کطیرهما کلا ما حسنا أو غیر حسن لا تجبه بشیء بل تضع علی شفتک اصبعاً یعنی اسکت می • خبرت آن مرغفت خاموشت کند • بر نه در دلت و بر جوشت کنند • (المعنی) و حیرة ذاك الطیر یجعلها کما من کل شیء و نفضه علی رأس قدر و یجعلها ملوفاً بالغلیان یعنی اذا تعد علی رأسک طیر الهواء و فی ذاك الحین اذا قال ان أحد کلاما محامضاً أو حلواً تضع اصبعک علی شفتک و تقول لهم هذا اسلوب اسکت و تلك الحیرة التي أنت من العشق الالهی مثل ذاك طیر الهیة اذا مالک اسکت و ربط فم قدر قلبک و غلا جوفک فتصل الی ذوق القلب بمرتبة تجویم امن قید القبل و ان قال • بر بدن پادشاه قاصدا ابازرا که چندین غم و شادی با چار و پوستی که جمادست چه میگوید ابازرا در سخن آورد • هذا فی بیان سؤال السلطان محمود من ابازر من جهة القصد قائل فتصل هذا المقدر من السرور و القسم للنعل و القرو و تعاملهم بکدام معامله مع کوم جمادای تنی تقول لهم و اراد السلطان من ذاك السؤال ان یأتی بایار الی النطق کسؤال رب العزیز من موی • علیه السلام فلم یسکت و قال می صای

أتوكأ عليها وأهش بها على غنمي فتنوى بـ (أي) أياها من مهرها بـ (أي) في حبها حيث آخرهم  
 برئت عشتقي (الغنى) يا أياها هذه المحبة والمودة هي فعل ما تكون آخر الأمر أنت كعاشق  
 مني يعني أنت كعاشق الصنم هذا القدر محبتك ومودتك هي فعل ما تكون آخر الأمر  
 ما يكون السبب لذلك المحبة على أن الياه في عاشق للخطاب مـ (أي) محبة محبتهم تزدخ ليلتي  
 خويش • • • • • تكردهم في رادين وكيش (الغنى) كالمجنون من وجه ليل أنت  
 جعلت للنمل دينا ومذهبا يعني المجنون كما اتخذ دينا ومذهبا وقبلة من وجه ليل أنت اتخذت  
 فعلك وفرونتك دينا تقول أحوالهما مشوي • • • • • بادر كمنه مهرمان أميخته • • • • • هرد ورا در  
 جرة آويخته (الغنى) وخطبت بيالين محبة الروح وعلقت كلامها في جرة مـ (أي) جند  
 كوي بادر كمنه تو سخن • • • • • در جادى مـ (أي) سر كمن (الغنى) ويا أياها أنت خلقت  
 الباليين وهما النمل والفرو في جرة وأحكمت الباب لتلايطع على حالك أحد فتتظر لهما نظر  
 اعتبار وتكلمهما بـ (أي) انما حال الى متى تسكام مع بالي كلاما في جاد الى متى تنفخ الصر  
 العتيق لان الجاد لا يضل كلامك اللطيف ولا يفهمه مشوي • • • • • چون عرب بربيع واللال اى  
 اياز • • • • • ميكشى از عشق كفت خود درار (الغنى) يا اياز مثل العرب بالربيع واللال  
 تسحب وتجعل كلامك من العشق والمحبة لولا مـ (أي) جارت ربيع كدامين آسف امت • • • • •  
 بوستين كوي قيص يوسف است (الغنى) يا اياز فعلى ربيع اى وزير يكون وفروك كانه قيص  
 يوسف في نسخة بدل قيص كونه ويا اياز عبي الفيا والقميص والربيع عصى المنزل  
 واللال جمع لعل وهو اثر البناء قال الشاعر يا اياز لعل سلمى من يدى سلم • • • • • وقال البوصري  
 لولا الهوى لم ترق دمه على لعل كانه يقول قال السلطان لا ياز نطول كلامك بالعشق والمحبة  
 كالعاشقين من العرب الجاد ارا الحراب عجبنا فعلك مربع ومنزل اى • • • • • صاحب دولة حتى انك تنفذه  
 هذا القدر كان ذرونتك قيص يوسف • • • • • وجهك كيعقوب وتخذ • • • • • محبو ما مصاحبا  
 مـ (أي) • • • • • مپوتريا كه شمار دبا كشت • • • • • جرم يكساله زنا وغل وغش (الغنى) كالنصراني  
 بعد المائى وبينه واحد او احدا لا ككش اى الفيس • • • • • بعده دنوب سنة من زنا وغل وغش  
 مشوي • • • • • تا يامرزد كشت زوان كنانه • • • • • هفوار را غفود انداره (الغنى) حتى ذاك  
 النصراني ذاك الذنب يغفوه الراهب وغفودك الراهب يعلم من هفواقه تعالى مـ (أي)  
 • • • • • نيست آكه آن كشت از جرم و داد • • • • • ليليس جادوست عشق واعتقاد (الغنى) وذلك  
 الراهب لا خبره من الجرم والعدالة وانكن من العشق والاعتقاد زائد الصحر كانه يقول يا اياز  
 النصراني يذهبون بحجرة الراهب ويهدون له خفية جرم الزنا والفعل والغش الذي فعلوه في سنة  
 لاجل أن يغفوا الراهب ويعلمون ان غفوا الراهب هفواقه تعالى والحال ان ذاك الراهب  
 غافل عن جرمهم وهداتهم • • • • • ولكن من العشق والاعتقاد زائد الصحر قادر على الحماة واحد



لواحد كذا حال ما جرى النحل والفرو عبر على منه وهذا تعريض على سبيل المطابقة مشوى  
 في دوستی وروم صديوسف تند • سحر از هاروت وماروت خود (المعنى) المشق  
 والمحبة والروم يحبك ملته يوسف أى يظهر مائة يوسف والمحبة نفسها أنصر من هاروت  
 وماروت مى • صورتي پیدا کند ریادار • جذب صورت آردت در گفت و گو (المعنى)  
 والمحبة والاعتقاد على ذكره تظهر صورة وجذب الصورة يأتى بكالى القيل والقال وأراد  
 يوسف هنا المحبوب لا غير يعنى صفة الحلية والقوة الوهمية إذا أحب الانسان شيئاً ذلك الشيء  
 صورة خياله تظهر شيئاً ما بها ليوسف لأن الصفة الحلية والقوة الوهمية أسير من هاروت  
 وماروت كان الحيرة التى العدوم بالصورة الخيالية يأتونه بالوجود هكذا الصفة الحلية  
 والقوة الوهمية تصور الذى أحبه بالصورة الخيالية وتظهر له صورة وتلك الصورة تاتى به الى  
 القيل والقال مشوى • راز كوي پیش صورت صدهزار • آغنا سكه يار كوي پیش يار (المعنى)  
 وقدام تلك الصورة تسكلم مائة ألوف سر كما يتكلم الحبيب قدام محبوبه مى  
 • نى بد اغنا سورتنى نى هيكلى • زاده ازوى مدالت وصد بل (المعنى) والحال انه ليس هناك  
 صورة ولا هيكل ومن تلك الصورة الخيالية والدمائة الست ومائة بل يعنى بالقوة الوهمية والقوة  
 العنقية صورة الذى أحبه توحده وتظهر على الصورة الخيالية وأنت تسكلم قدامها مائة ألف  
 سر وتعبيرها عما فى ضميرك • كاتنگام الحبيب قدام حبيب حبه حاله والحال أنت الذى  
 فلكه لا صورة ولا هيكل على الخارج بل على صورة خيالية يأتى لك منها مائة كلام وهو الست أما  
 بمحبوبك ويظهر أيضا لها ست مائة نى وهذا يعلم بأن الصفة الحلية بالقوة الوهمية لها فى  
 الانسان كمال التأثير كذا انصرافى • فى دينة الباطل كمال المحبة والتعاقب باعتقاده الباطل  
 من الاحوال التى لا تاتى ولا تمر على فكره ولا يندركها ولا يتقيد بخصوص العفو والمغفرة  
 بل يجعلها على صفو الراحب ولهذا مثل وقال مى • آغنا سكه مادرى دل برده • پیش كوي بچه  
 نومرده (المعنى) مثل والده ذهب قلبها من يدها قدام مقبرة ولدت لها جسد يد يعنى مات  
 ولدها ومحبتها وخياله ساكن فى قلبها ولم يمر عليها زمان كثير ذهبت لقبره مشوى • رازها  
 كوي بجد واجتهاد • مى غمايد رفته اورا آن جها • (المعنى) تقول له أسرار الباطل والاحتشاد  
 وذلك الولد الجماد كان يرى لها حيا مشوى • حى وقائم داند او آن حال را • چشم وكوشى  
 داند او خاشا كرا (المعنى) وذلك الوالدة لم تر أبداً ذلك المبرحيا وقائم من هيمها ونعلم  
 ذلك المدرهينا وأدناى بمنزلة العيون والاذن وتسكلم معه مشوى • پیش او هر ذرة آن خاك  
 كور • كوش دارد هوش دارد وفتشور (المعنى) وعندها تراب ذلك الصبر كل ذرة منه  
 وقت جنونك أدامك عفا مشوى • مستمع داند بجد آن خاك را • خوش نكراس  
 عشو سحر ناله را (المعنى) وتلك الوالدة تعلم ذلك التراب مستمعاً بالجد والجد وهذا التكيف



فان كان فيك لا يبقى لك احتياج الى القبر وان كان في غيرك فعليك بمقارنته حتى تصل لمرتبة  
العشق الالهى شوى ﴿عشق صورتها بسازد در فراق﴾ نامرور مرگند وقت تلاقى ﴿  
(المعنى) العشق والوجع والفراق والحمة في وقت الهجرة ان يسقط صور امتزجة وفي وقت  
التلاقى والمشااهدة يجعل الله لم يورر اساقا لالهى ﴿كمن اصل اصيل هوش ومست﴾  
ر صور آن حسن عكس مبدست ﴿(المعنى) واصل اصل اصيل ذلك العقل والسكر على الصور صار  
عكسنا كانه يقول جميع الحسن والجمال والطف والكمال متبعه واصل العشق ولكن في  
هذا العالم وهو عالم الصورة اكثر العشق برهم وجهها من المراتب الكونية ولا يرى وجهها  
لكل احد بلا حجاب ولا واسطة الا لمن فنى من نفسه وبقى في العشق الالهى ولكن لاذن هم  
من ذات العشق في الفراق والهجرة ان يسقط عنهم صور امتزجة ومن تلك الصورة  
يعرضون جمالهم على مشاهديهم واكثر العشق في ذلك الحسن والجمال والاطافة والكمال  
بما ترونه في الصور المحبوبة وبما تشتمونها الا في ذلك الوقت نادفت الصور المجازية وانت  
لتظهر حقيقة العشق حين ملاقة العاشق بعين حقيقة المعشوق التي لم تصور وبقول العاشق  
الذى هو في الحجاب والصفوة في تلك المنة من ذلك وسكرك اصل اصل الحسن الذى هو في  
الصور الكونية كل من عكسنا ولكن امت طبقت على الصور المجازية شوى ﴿پرده ارا اين  
رمان برداشتم﴾ حسن راى واطمعه بفراتتم ﴿(المعنى) في هذا الزمان رفعت الحجاب التى هي  
وسائط الحسى وجمالى وجهات حسى وجمالى ما لا واسطة ويجعلك من عشق الصور  
شوى ﴿زاسكه اس باعكس من دريائى﴾ قوت تجريد ذاتم يافى ﴿(المعنى) لانك بعكس  
وانرى سبب كبر او اضعف وجودك وفرغت من السوى ووجدت تجريد رقة ذاتى بهى اذا  
أتى العشق الالهى الى الظهور وروى المعشوق الحقيقى حين التلاقى قال المعشوق لعاشقه  
بواسطة الصور الآن رفعت الحجاب التى هي وسائط الحسى وجمالى وجعلت حسى وجمالى بلا  
وسائط واليا بعد الآن عامل الاصل والحقيقة لانك اختلطت كثيرا بعكسى وجمالى ووجدت  
الآن قوة تجريد ذاتى المجردة من الحجب والوسائط والآن شاهدت كوني انا معشوقك مثلامى  
﴿چون اريس سوجه نه من شد روان﴾ او كشش را مى بيند درميان ﴿(المعنى) لكن التصرفات  
لما جرت من جانب هذه الصورة له حد بل يرى في الوسط الراهب شوى ﴿مغفرت مى خواهد  
از حرم وخطا﴾ اريس آن پرده اراطف خدا ﴿(المعنى) يطلب المغفرة من جرمه وخطاه  
من وراء ذلك الحجاب من الله تعالى يعنى العشق الحقيقى كذا يقول طسانه المعنوى لى ان  
جنى للتصرفات من جانب هذه الصورة كان حاريا ذلك التصرفات في الحقيقة لا يرى في الوسط  
الراهب الا بواسطة الحجاب فلاجل جرمه من لطف الله تعالى من وراء ذلك الحجاب الموجود  
من لطف الله تعالى يطلب المغفرة مثلامى ﴿چون زسندكى چشمه عارى شود سنك اندر  
چشمه﴾

چشمه منواری شود (المعنی) لما یجری من بحرین بنواری و یختفی الطریق العین فیدعون  
و یسعون الطریق بالعين ولقد اقالمی (کس) نخر اید بعد از آن اورا بحره زانکه جاری شد از آن  
سنگ آن کهر (المعنی) بعد ذلک الجریان لایدعونه بالطریق لان ذلک الجوهر جری من ذلک  
البحر منواری (کلمه) اذان این صورت را و اندرو آفتاب حق بریزد آن کبر دعای (المعنی)  
وهذه الصور اصلها کلمات ولی تلك الصور ذلک الشئ یسببه أطلق تعالی و بتلك الواسطة  
تمثل الصور و لو ابعثی اذا خرج من بحر ماء و جری الخی وجود واسم البحر فی وجود واسم  
العين الجارية و غلب علی الطریق کل أحد بعرضه بالعين و لا یقولون له بحر بعد الجریان لان  
من ذلک الطریق جوهر الماء فاذا علمت هذا التبدل افترض ان صور الکائنات ککلمات  
وکل ما صفت من العقل و الادراک و الجمال و الکمال و القوة و القدرة و الحسن و الجمال  
فی تلك الکائنات نفسی ثبوت علو شأنه لی حسب افمنه و کثر العرفاء هذه الصور الجارية  
کالکلمات و الموضوع فی وجودهم من الجمال و الکمال و الاذواق و الحیالات هی الجرعة  
التي هم اساقی الحقیقة و العاشق و اسطة کاس هذه الصورة یسرب شراب المعنی کما ان یجنون  
لیلی فی کاس وجوده و یسرب شراب تلك الهمة و لکن لا یخبرانه بقاءه من الشراب الذی شره  
و انه لا یرغبوه فی ترک لیلی و انظر الذی ابا جهم (کلمه) خوبش او ندان یجنون را که  
حسن لیلی باذله ثبوت جفده ان یسرب و یسرب در شهر ما بسیار است یکی و دود و دود  
هر شبه کنیم یکی را اختیار کن ملر از خود کن و از همان جواب گفتی یجنون ایشان را  
هذا فی بیان قول اقرباء المذنب و لیس یجنون یسرب بقدر خارج من الخدوفی مله تلاء  
أحسن و أظرف منها حق تعرض علیک من المحایب واحدة و اثنین و عشرة فاحتر واحدة  
منهم و خدمت من لعن الناس و خلص نفسك من هذا الایتلاء و قول المجنون لهم الجواب  
النعقول الذی ازمهم به مشوی (کلمه) ابلهان گفتند مجنون را زجول حسن لیلی نیست  
چندان است سهل (المعنی) قالت البهائم للمجنون من حواء هم حسن لیلی پس بذلک  
القدر انظار ج عن الخدیل و سهل و جزئی مشوی (کلمه) ترازی سده زاران دل را هست  
همچون ماء اندر شهر ما (المعنی) أحسن من لیلی مائة ألف محایب خالفة من القلوب مثل  
البدن و موجودون فی بلدنا اخترهم واحدة منهم من هذا الایتلاء مشوی (کلمه) گفت صورت  
کوزه است و حسن می می حدایم می دهد از نفس وی (المعنی) قال المجنون لهم الصورة  
کلمة و الحسن کالشراب و من نفس لیلی یعطی الله تعالی شراب الحسن مشوی (کلمه) مر شمارا  
سرکه داد از کوزه اش و ناسا شد عشق او تان کوش کش (المعنی) ولیکن أعطاکم الله من  
صورة وجود لیلی حلا حتى لا یكون عشقها ساعدا لکم من آدابکم مشوی (کلمه) از یکی کوزه  
دهد زهر و عسل هر یکی را دست حق عزوجل (المعنی) من کاس و کوزه واحدة اعطت بقدرة

الله تعالى مما وهبنا لكل واحد منكم يعني من نوع خالة واحدة يعطى الله لبعضها  
 وبعضها سلام في كوزة هي بيني وبينك أن شراب يروى أنه لا يدب بجم ناصوب في (المعنى)  
 وأن تخرى الكوزة والصورة ولكن ذلك الشراب المعنوي الموضوع في الكوزة والصورة  
 لا يرى وجهه العين التي ليست بصواب بل يربط العين الموصوفة بالصواب في قاصرات الطرف  
 بأشد ذوق جان في بحر بخصم خورده ثم لا يدنسان في (المعنى) ذوق الروح قاصرات الطرف  
 أي قاصرات الطرف لغير محرمها لا ترى علامة مشوى في قاصرات الطرف أمدان مدام  
 ومن حجاب طرفها محزون خيام في (المعنى) بذلك المدام أي قاصرات الطرف وطرف هذا  
 الحجاب بالنسبة لها أي كالحيام قال الله تعالى في سورة الرحمن (فيهن) في الجنة وما أشبهنا  
 عليه من العلال والقصور (قاصرات الطرف) العين على أزواجهن المتكئين من الأنس والجن  
 (لم يطمعن) يقضهن وهن من الخور أو من نساء الدنيا المنشآت (أنس قبلهم ولا حات نبأى)  
 الآية أنهم في جلالين والحاصل الأذواق الروحانية التي هي في قلوب العشاق شبيهة بسيدها  
 ومولانا بالاكنتين في قصور الجنان القاصرات الطرف على أزواجهن من الخور ومن نساء  
 الدنيا التي لم يطمعن أنس قدامهم ولا حاب كانه قول الأذواق والآلات الروحانية في مثل قاصرات  
 الطرف عن الأقيار لا ينظرون أبدأ إلا بغيرهم ولا يظهرن أنفسهم بغيرهم علامة وذلك  
 المدام والشراب استغرق في قلوب العشاق وكان عطبا هم السرور والنشاط وأي في مثل  
 قاصرات الطرف وكانت حجب الطرول لهم كالحيام بأي وجه كانت الخور والقاصرات  
 بجهام اللواتي يعرضون جمالهم على محاربههم في مظهرهم في مفسورات ومستورات كذا المذوق  
 والمدام الروحاني مثلهم أي في مثل هذه الحيام الأذواق الروحانية كائنة في الطرف والطرف  
 مستورات ومفسورات يظهرن وجوههم لمعارفهن ويغيرهن بغيرهن في أطراف مشوى  
 في هبت دريا خيمة دروي حبات في بط را بكن كلاً غان رانعات في (المعنى) مثلا البحر خيمة  
 وفي ذلك البحر الحياة لا بط ولكن على الكاغ وهو الشراب عجات معلّم أن البحر عمل على  
 البط وسم على الغراب مشوى في زهر ما شد ملر ارم قوت وبرك في غير ادرار ادر ادر دوت  
 ومرت في (المعنى) والاسم للعبة قوت وغذا والخبر الحية سمها مرض وموت يعني الشيء الواحد  
 بالنسبة لواحد نافع وبالنسبة للغير مضر منها البحر والسم المار ذكرهما مشوى في صورتهم  
 نعمتي ومحتي في هبت اين رادوزخ آراجنتي في (المعنى) صورة كل نعمة وصورة كل محنة  
 اهذا جهنم ولذا في جنة مشوى في بس همه اجسام واشياء يبصرون في واندر ورتن سوسم  
 لا تبصرون في (المعنى) بعد جملة الاجسام والاشياء يبصرون والجمال ان في تلك الاجسام  
 والاشياء قوت وسم ولكن انتم لا ترونهم يعني سورة كل نعمة ومحنة بالنسبة لواحد بلاه جهنم  
 وبالنسبة لذلك الواحد سرور الجنة فان النعمة التي تراها لا تكون لكل أحد نعمة بل على

البعض نعمة وعلى غيرهم نقمة وكذلك الحال المحنة على البعض محنة وعلى غيرهم منحة وصطاء  
 وجميع الاشياء مبصر ومرق وفي كل جسم سم وقوت مضرر ولكن بامن أتم لا تقدر وون على  
 الامصار والادراك لا تروهم الا أولئك الذين يصبر بهم يرثهم مكشوف أعطاهم الله نور المشاهدة  
 مشوي **﴿** هبت هرجسي جوكا سه وكوزة **﴾** اندروهم فوت وهم دل سورة **﴿** المعنى **﴾** كل جسم  
 مثل الكاسة والكوزة وفي تلك الكاسة والكوزة أيضا قوت واحتراف قلب م **﴿** كاهه پيدا  
 اندرو پنهان رغد **﴾** طاعش داند كزان جهي خورد **﴿** المعنى **﴾** الكاسة ظاهرة والدي فيها  
 رغد مخفي وعيش مستور بعلمه طامعه أي **﴿** كاهه من أي شيء يا كل بعسي كل جسم في المثل  
 كالکاسة والكوزة والعيش والرغد فيها مخفي **﴿** كاهه من أي شيء يا كل مشوي **﴿** صورت  
 يوسف جوجامی بود خوب **﴿** زان پدر می خورد صد باده طروب **﴿** المعنى **﴾** مثلا يوسف صورته  
 حسنة مثل الجاهم أي القدح الحسن ومن تلك الصورة التي بمثابة الجاهم أي القدح أبوه يعقوب  
 عليه السلام شرب منها مائة شراب طروب مشوي **﴿** باراخواندرا ازان زهراب بود **﴿** كادر  
 ایشان هر کینه می فرود **﴿** المعنى **﴾** بعد كان لاخوان يوسف من تلك الصورة سم لان صورة  
 يوسف جعلت فهم سم الحسنة زاندا مشوي **﴿** بازاروی مرز لیضارا سکر **﴿** می کشد اره عشق  
 افشونی ذکر **﴿** المعنى **﴾** بعد حصل لجاهم من طروب سورة يوسف سکر مصعب زليخا من عشق  
 يوسف أفشونا **﴿** خروى بعض المسح ولعل بدل سکر بالسيب المهمة شكر بالنسب المهمة مشوي  
**﴿** غیر آنچه بود مر یعقوب را **﴾** بود از یوسف عذال خوب را **﴿** المعنى **﴾** وغير تلك الحالة التي  
 جرت ليعقوب ذلك الحسن صار من سيد لاوعش **﴿** كاهه **﴾** وأراد به زليخا كاهه يقول  
 سيد يوسف في المثل حسن كالقدح ولكن كل أحد أخذ منه بوع حظ ووجد لذة كمان سيدنا  
 يعقوب شرب من قدح صورته مائة شراب معطى لطرب والانشاط والسرور واخوته لم يأخذوا  
 من ذلك الشراب لذة ولا طعما بعد أني لاحوته من قدح صورته حالة صارت عليهم بها وزادت  
 في وجودهم حسدهم وعداوتهم بعد زليخا من جام صورته أنها نوع شراب وسكر تلك المحبوبة  
 من محبته صحت قوم أفشون ذوق مغارب الخالة سيدنا يعقوب لان تلك المحبوبة غذاؤها من سيدنا  
 يوسف غذا انفساني وغذا سيدنا يعقوب غذا روحاني وبينهما تفاوت عظيم بعلمه العرفاء م **﴿**  
**﴿** كونه كونه شربت وكوزه يکی **﴾** تاغاند در می خبست شکی **﴿** المعنى **﴾** الشراب أنواع مختلفة  
 والكوز واحد حتى لا يبقى لك في شراب الغيب شام م **﴿** باده از غیبست وكوزه زب جهان **﴾**  
 كوزه پيدا باده در وی بس غسان **﴿** المعنى **﴾** اشراب من عالم الغيب والكوزة من هذه الدنيا  
 ومن هذا السبب الكوزة ظاهرة والشراب في الكوزة زاندا الخفاء مشوي **﴿** بس غسان از دیده  
 نامحرم مان **﴾** لیل بر محرم هویدا رعبان **﴿** المعنى **﴾** وذلك الشراب زاندا الخفاء من هي  
 الا جانب لكن على المحارم ذلك الشراب ظاهر ومعابر كاهه يقول وجود الشخص كالسكوز

الواحد وانظر لضعف الله تعالى كيف بقي اسمه كوز قدس ذلك الواحد اثيرة أحوال متنوعة  
 وكل واحد بأحد نوع حالة مناسبة لاستعداده فإذا كان الامر كذا حتى لا يبقى لك شك في  
 شراب عالم الغيب وكل أحد كوز وجوده المسمى من هذا العالم والموضوع فيه من أنواع  
 الاثيرة المتنوعة من عالم الغيب وكل شخص كوز وجوده ظاهر وشراب الغيب فيه زائد الخفاء  
 على الأجانب وعلى المخارم زائد الظهور لانهم يعلمون الاحوال الظاهرة في وجود كل أحد من  
 آثار الاوصاف الالهية ويكونوا كلرى شراب عالم الغيب لانهم يدخلون المسكور من شراب عالم  
 الغيب بينهم ويحسون النصح ويقولون مثوى **يا الهى سكرت أبصارنا فاعف عنا** أثقلت  
 أوزارنا **(المعنى)** يا الهى أبصارنا حبت بسبب الجسمانية والتفانية على غوى قوله تعالى  
 في سورة الطهر **(لقلوا)** من سفاهة الكفر **(انما سكرت أبصارنا)** أى سدت أبصار قلوبنا  
 وصحرت لبصوتهم الصعود في الدعاء انتهى نجم الدين فاعف عنا أثقلت أوزارنا لا بد من كل  
 أحد لا تسكر من الشراب الا الهى بل تسكر من شراب الالهواء النفسانية ليكون الدافى الباقي  
 متورا من بصيرتهم وبصائرهم من رؤية الحقيقة مسكورة ومحجوبة وهذا السبب الكون  
 قد رهم قبيلا عنهم دواء الداء طاهر فيع هذا الداء وأدخل نفسه بينهم لا يخفى النصح على غوى  
 ومال لا أعبد الا الذى فطرني واليه ترجعون **يا خفياء** قد ملأت الخفاة من قد علمت فرق  
 نور المشرقة **(المعنى)** يا خفياء من ادراك الالهة قد ملأت الخفاة من الخفاة هو الغارب  
 يقال خفيت الضوم أى غربت يقال الغرب ساقى وأطلقوا اسم الخيال على المحل وهو  
 المغرب والمشرق بالخفاة **يا خفياء** من كل طرف الخفاة من رماين الدعاء والارض والمشرق  
 والمغرب بأوزارك وآثارك وقد علمت على الطالع من المشرقة وهذا التبران الذى نورك أنور  
 وأظهر من النيرين ومن جميع الاشياء وهى بأوزارك مبصرة **يا خفياء** أنت سر كاشف أسرارنا  
 أنت فغير مغير أسرارنا **(مغير)** اسم فاعل من باب الافعال بمعنى مجرى صفة المغير وأراد  
 بالانهار العقول والارواح **(المعنى)** يا الهى أنت من حيث الباطن سر عظيم كاشف لأسرارنا  
 وأنت فغير أنور وأظهر من نور الصباح مجر لا نهارة وثنا وأر واحتامى **يا خفياء** الذات  
 محسوس العطاء أنت كالماء ونحن كالرعى **(المعنى)** يا خفياء الذات من مبعون الخلائق ومطاوله  
 ظاهر أنت من حيث النهر يركب والتصرف كالماء الجارى ونحن يندفدونك كالرعى جميع  
 حركاتنا وسكناتنا وحالاتنا ونصرفنا تحت إرادتك ونصرفك **يا خفياء** أنت كالرعى ونحن كالغبار  
 تحتنى الرعى وغبارها جوار **يا خفياء** بمعنى الغبار **(المعنى)** يا الهى أنت من حيث  
 الباطن والباطون **يا خفياء** من حيث الخفاة والاشياء ومنصرف فيها ونحن من حيث الخفاة  
 حركاتنا وسكناتنا كالغبار وفى الحقيقة الرعى مخفية الذات براءة عن انذارك بصير الطين  
 وغبارها طاهر والحركات والسكنات التى هى فى الغبار الرعى كذا الممكنات من حيث الإمكان





نفس بقول لئلا روحك فرس ولي طار بق حبسك تراب مشوي ﴿﴾ هم چو آن جوان که می گفت  
ای خدا پیش جوان و محب خود میساز (المعنی) مثل ذاك الراعی الذي قال يا رب جئ فدام  
راعیك و محبتك مشوي ﴿﴾ تا پیش جویم من از پیراهنت • چارفت دوزم بهوسم دامنست ﴿﴾  
(المعنی) حتی اطلب شبثك أي فاك من قبضك وأحبط نهك وأبوس ذبلك كما به قول یارب انا  
بالقبول والتمال وضروب الامثال فی حقلك بما انقضیه كالراعی من كمال اشیائك كان بتكامل بالمدی  
لا یلیق فی حقلك كما یر علیه فی الجلاء الشافی فانظر الی قصته هناك مشوي ﴿﴾ کس نبودش  
در هوا و عشق جفت • لبك قامر بود در نسیم و گفت ﴿﴾ (المعنی) ذاك الراعی لم یكن منرد و جا  
یا حدی الهوی والعشق و لیكن كان قامر الی تسبیح الله والتكلم الی مدح الله تعالی مشوي  
﴿﴾ عشق او خراگه بر کرده و نروده • جان سست خراگه آن جوان شده • (المعنی) لیكن عشق الراعی  
ضرب و حاك علی السماء خیمه و صارت روح الراعی خلیفه کلایم ی ﴿﴾ چون که بحر عشق یزدان  
جوش زد • بدل او ز درابر کوش زد ﴿﴾ (المعنی) لما جاش بحر عشق الله تعالی و ضرب فدا كان  
أثر ذاك الجوش ضارباً علی قلب و روح الراعی و لیكن أنت ضرب علی اذنك یعنی الراعی كان  
عاشقاً لله تعالی بمرتبة لا یعادله بها أحد و لیكن لم یر الله تعالی بالذی یلیق بشأه و كان قامر الی  
فوصل بالهشاق الی مرتبة ضرب بها الحبه و العشق علی القلب و أوصل مثاله الی السماء و الهوی  
لم یكن عاشقاً فهو بمثابة كلب یخطف ذاك الراعی فجاش بحر عشق الله تعالی و ضرب علی قلب  
الراعی و اكن أنت یا من است عاشقاً ضرب علی حبلك فذاقی العشق منی بكونك ما نلنا سعة  
والتلحق به و اهدا اقالعاً • ﴿﴾ حکایت جوخی که چادر پوشید و در وعظ عیان زنان نشست  
و حرکتی کرد و رفتی او را شناخت که مرد است فخره ردی • عده حکایه فی بیان ان جوخی تا نور  
و تقطی بالازار علی ان چادر بفتح الجیم الی ارضیه و اهدال المهملة یعنی الازار و عده فی مجلس  
الوعظ بین النساء و تحرك هناك فلهذه امرأة سبب تلك الحركة بانها رجل فصاحت مشوي  
﴿﴾ و اعطی بدیس گزیده در میان • زیر منبر جمع مردان و زنان ﴿﴾ (المعنی) كلن و اعط فاقامی  
التقیر و الی بیان و تحت نمره ای کرسی و عطفه جمیع النساء و الرجال ای احقوا الی اجل اتماع  
الوعظ مشوي ﴿﴾ رات جوخی چادر و رو و بد ساخت • در میان آن زنان شد تا شناخت ﴿﴾  
(المعنی) فذهب جوخی للمجلس ذاك الوعظ و اطمع نفسه لئلا یراضها و توجه یعنی تلفف  
بالازار و عطی وجهه كالنساء و جلس فی وسطها و تا شناخت ای غیر معلوم مشوي ﴿﴾ سائلی  
پرسید و اعط را بر از • موی عامه است تفصیل غماز ﴿﴾ (المعنی) سائل سأل من الواعظ  
خفیة هل یكون بشعر العانة لئلا یتقصا و كراهة مشوي ﴿﴾ گفت و اعظ چون شود  
عامه دراز • پس کراهت باشد از ری در غماز ﴿﴾ (المعنی) قال الواعظ عجیباً لما یكون شعر  
العانة طویلاً بعد فی الصلاة یكون منها كراهة فوله چون شود عامه دراز تفصیل بره چون شود

موی خانه دراز معذف المضاف علی وتيرة ذکر المحل و ارادة الحلال مشوی ﴿ یا بآهنگ باسقره  
بسترش ﴾ تا عمارت کامل آید خوب و خوش ﴿ (المعنی) اذهب شعرا العانة اما بالثورة  
أو بالومی علی ان بسترش امر حاضر حتی تأتی صلاتک کامله و حسنة و لطيفة می ﴾ گفت  
سائل آن درازی تا چه حد ﴿ شرط باشد تا عمارت کم بود ﴿ (المعنی) قال السائل فواظظ  
ذلك شعر العانة طوله لای حد شرط حتی تکون الصلاة منه ناقصة مشوی ﴾ گفت چون  
قدر جوی کرد و بطول ﴿ پس ستردن مرض باشد ای سؤل ﴿ (المعنی) قال الواظظ لما  
یکون شعر العانة مقدار الشعيرة بعد یا سؤل ای یا مبایع فی السؤال حلقه یا بکون فرضا مشوی  
﴿ گفت جو سحر و دای خواهر بین ﴿ هامة من کشته باشد ای بجنب ﴿ (المعنی) و لما سمع  
الجوحی من الواظظ ما سمع قال لا مرأة فی جنبه یا אחی یا אחی انظری اعانتی هل طالت کذا  
و وصلت اربعة الکراهة می ﴿ هر غشودی حق پیش آر دست ﴿ کان بمقدار کراهت  
آمدست ﴿ (المعنی) لاجل رضا الله جی بيدک لقدای و هل بلغت هذا الکراهة مشوی  
﴿ دست زن در کرد در شلوار مرد ﴿ کبر او بردست او آسیب کرد ﴿ (المعنی) تلك المرأة مدت  
يدها و جعلتافی سروال الرجل الجوحی باعنتها فاجانه امرأة مثله اذ كذاک الجوحی علی يد المرأة  
فهل آسیب ای صدمة مشوی ﴿ نعره زد و صحت ﴿ زمره زن ﴿ گفت و اظظ بردش زد گفت  
من ﴿ (المعنی) فالمرأة من كذا ذوقها فی الحال ضربت صوتا محکما لانه مطلق الا علی و مقصدها  
الاقصى قال الواظظ موزمه کلامی یا اثر ضرب علی قلبها و اثر فيه می ﴿ گفت فی بردل زرد بر  
دست زده و ای اگر بردل زدی ای پر کرد ﴿ (المعنی) قال الجوحی لا ای لم یصدم قلبه اقل صدم  
يدها یا کامل العقل و انه ان اثر و صدم قلبها و جوفها ای دخل فی فرجها نری ای دوق و صفاء  
یحصل لها و الحاصل لما ضرب علی يدها المقصود الجاحفی و التفافی تلك المرأة صوتت كما  
نری و لو ضرب علی قلبها الحالة الروحانية ای صباح تصبح و ای حالات بظهوره منها کذا الذ اوصل  
الغلوب العناق الجدية الربانية و المحبة الرحمانية ذهب الاختیار من يدهم و تکلموا بالاسرار  
الخفية بل یقدون أرواحهم مثلا ذاك العشق الالهي می ﴿ بردل آن ساحران زداند کی ﴿  
شده و دست ایشان را یکی ﴿ (المعنی) العشق الالهي ضرب علی قلب السحرة فلیا حصل  
لهم بسبب ذاك العشق حالة و سلوا بها الی ان سارت العصا و اليد شيئا واحدا حتی ما و سل  
لهم من قطع الاضواء مقدار ذرة غم فكان الماء للعصا و قطع البدن واحدا و أراد بالسحرة الذين  
آمنوا بحوسی علیه الصلاة و السلام مشوی ﴿ کر عصا بستانی ار پیری شهاب پیش و بختگان  
کروه از دست و یا ﴿ (المعنی) نفرض باسلطان ان اخذت من شیخ عصاه ذاك الشيخ بنام اکثر  
عما تأملت تلك الجماعة من قطع يدهم و رجلهم یعنی ان اخذت من يد الشيخ عصاه بنام و اسکن  
العصاة لما قطعت أيديهم و أرجلهم لم یأتهم مقدار ذرة ألم و لا اضطراب مشوی ﴿ نعره لا ضبر

مركروا عرسيد بهين بعركه جان برحان كند نرسيد (المنعني) صوت ومياح الصحوة لاضير وصل  
 الى السماء وسعد عليها وقالوا افرصوب على طريق العناب اقطع ايدينا وارجلنا عجاالة لان  
 الروح من معالجة الروح نجت أي قالوا أهذا ما نه حالة نجوتناهما من قيد السياسة والآية في  
 سورة الشعراء قال الله تعالى (فألقوا حبالهم وعصمهم وقالوا هزة فرعون اننا لنصن العنابون  
 فأتى موسى عصاه فاذا هي تلقف) تحذف احدى التاءين من الاصل فتبلغ (مايا فكون)  
 بقلوبه بتقويمهم فينبلون حبالهم وعصمهم انما احيات نفسي (فألقى) لصخرة ساجدين قالوا آمنا  
 رب العالمين رب موسى وهارون) لعلمهم بان ما شاهدوه من المعصاة يثاق بالصخر (قال آمتم  
 بتحقيق الهمزتين وابدال الثانية اذال) اوسى (قبل اذن لكم) اهل الكبرياء الذي علمكم  
 الصخر) فعلمكم شيئا منه وفلبسكم بأحر (ملسوف تعلمون) مما بنا لكم مني (لا قطعن ايدىكم  
 وارجلكم من خلاف) أي يد كل واحد ليعي روجه اليسرى (ولا صلبنكم أجمعين) قالوا لاخير  
 لاضيرر علينا في ذلك (انما الى ربنا منقلبون) راجعون في الآخرة انتهى جلالين مشوي  
 ما بد انقسم ما بين نعمة ايم • اروراي تري براد ميزيم (المنعني) لا ساعلنا اسال ساعلنا هذا  
 البدن بل هذا البدن بالنسبة لنا كالأكل ونجس في ورا هذا البدن تقوم ونجس بالله تعالى  
 فنتركه لاجل الوصول الى الله تعالى مني (أي مني) ترا كه ذات حرد شاخته انظر من  
 سرمدى قصري بساحت (المنعني) استطاعت التي فهم ذاته واسطع قصر النفس في الامان  
 السرمدى فلما جاءته صحرة الاوسى بالبشرية عند غيبانم اقالوا الفرعون النفس اثننا حظا  
 من المخلوط الحيواني ان كنا غالبيين على موسى القلب قل نعم وانكم لن المقربين في الفرد قال  
 موسى انقلب القواء أمتم ملقون من الجهل فانه راحبال الحبل وعصى الخيالات وقالوا بعزة  
 فرعون اننا لنصن العنابون لاهم رأوا كثرة ترويم ساتم وقلة مسا الله كروطنوا غلبة الكثير على  
 القليل وما علموا ان القليل من الحق يبطل كثيرا من الباطل فأتى موسى القلب مسا الله كر  
 فاد انعبان كلمة لا اله الا الله تلاف نعم التي ما يكون فأتى صحرة الاوصاف البشرية ساجدين  
 القلب مقهورين ومفلوجين قالوا آمنا رب العالمين رب موسى القلب وهارون السر قل فرعون  
 النفس لصخرة الاوصاف البشرية آمتم للقلب فبسل أن آذن لكم انه لكبرياء الذي علمكم  
 الصخر ولا رب ان الله لكبير الروح الذي علمه العلوم الروحانية والروح لكبير القلب الذي  
 علمه العلوم القلبية والقلب اكبر النفس التي علمها العلوم النفسانية فليسوف تعلمون ما أفعل  
 بكم اذا ما تقهروني وواقتم هدي لا قطعن ايدىكم عن الدنيا ونه وانها وارجلكم عن السعي  
 الى طلم او طلب المخلوط منها ولا صلبنكم أجمعين يجهل الشريعة في جند وع الطارفة قالوا  
 لا نسير انما الى ربنا منقلبون من الدنيا ونه وانهم انهم في شجيم الدين واوذا قال سيدنا ومولانا في  
 هذا البيت السعاد قلن علم ذاته الحقيقية ونزع من حكمة العارية واسطع في أمه السرمدى

الابدی لاجل نفسه مقامها لیا كما قال السی . اقل على النفس واستكمل فضائلها . فانت  
 بالنفس لا بالجسم انسان . مشوی . كودكى كيدى حوز و موز . پیش عاقل باشد آن بس مهل  
 جیز . ( المعنى ) الطفل لاجل الجوز والزیب یبکی ولكن عند الرجل العاقل الجوز والزیب  
 شی رائد الموهلة می . پیش دل حوز و موز آمد جسد . طفل كودكش مردان رسد .  
 ( المعنى ) كذلك عند أهل القلب أنى الجسد حوز و زیبیا لکن الطفل متى يصل الى عقل الرجال  
 یعنی أطفال الطريقة متى يصلون الى عقول رجال الله تعالى لان الجسد له عندهم قدر عظیم  
 مشوی . هر که محبوب است او حود كودكست . مردان باشد که بیرون از شکست . ( المعنى )  
 كل من كان محبوبا عن الحق هو نفسه طفل والرجل هو الذى خارج الشئوال ریب می . هر  
 ریش وخایه مردستى كسى . هر ریزى ریش و مو باشد بسى . ( المعنى ) ولو كان أحدا بالمحبة  
 والذکر راجلا لكان كل ما عزله لحيه وشعر كثير رجلا والجمال ان الماهر له لحيه وشعر وليكنه  
 ليس برجل بل الرجل هو الذى خلص من التكون والشهات ووصل لمشاهدة الحق جل وعلا  
 می . پیش وای بدود آن بر تناب . مجرد اصحاب رایش نصاب . ( المعنى ) ذاك الماهر من الصبح  
 والمضمر المتعدي به بحالة يذهب اصحابه ويحضرهم قدام النصاب می . ریش شاه كده كه من  
 سابقم . سابقى لیكن بسوى مرگ . ( المعنى ) مسرح لطيفه قائلا امامتدى وسابقى  
 فيقال له أنت سابق ولكنك سابع الموت والنعيم یعنی ذاك الذى زين نفسه بالريش وهو  
 الالبسة الاخرة ومنه فرى وريشا ولباسى القوى ذاك خبر والريش المالى والطبيب والمعاش  
 واريش فلان حسن حاله وزين نفسه بغير المحبة هو بمثابة الماهر فهو مقتدى قبيح يقدم  
 اصحابه قدام قصاب القهر الالهى ويسرح لطيفه وزين صوته بقول اناساقى لمن . یعنی  
 فيقال له نعم أنت سابق لمن نعتك لكنك أنت سابق الى الموت والنعيم لا غيره . مشوی .  
 روش بکزين و ترك ریش کن . ترك ابر و من و نثریش کن . ( المعنى ) يا اهل  
 الصورة انصرفوا عن روش و اترك ریش و تخط فاب من اختار طريق رسولك اهل الله وفرغ  
 من اصلاح صورته الظاهرة ففرو له اقل الى النطر الثاني اترك هذا وهما من اى نحن  
 وانا والفكر والتشويش یعنی اترك الحب وما سوى الله ودهوى الارشاد مشوی .  
 چون بوى كل باعشقان . پیش و در هغای كناب . ( المعنى ) حتى تكون مع العشاق  
 مثل رائحة الورد وتكون مع ما و دلائل ان ورد الحقيقة مشوی . كبت بوى كل دم فضل  
 و خرد . خوش قلا و در باغ ابد . ( المعنى ) ما تكون رائحة الورد تكون نفس العقل والرزاق  
 ونفس ذاك العقل والخرد دليل طريق كرم الابد الحسن وأراد بالعقل والخرد عقل المعاد  
 یعنی صاحب عقل المعاد وهو المرشد الكامل دليل قوى يدل على الجناب الالهى عالم باحوال  
 كل من تبعه منج له من المهلكات . بهذه المناسبة يرجع الى قصة ايزعقال . فرده و دن شاه

با بازار و بیکر شرح چارقی و پوستین آتشکار را بکونا خواجه ناشایت پند کبریه که الهی  
 النصیحه ﴿﴾ هذا فی بیان قول السلطان محمود لا یازمره أخرى قل شرح نطق وفروك حیانا  
 حق شرکاؤك یتنصروا لانه فی الحقیقه الدین النصیحه می ﴿﴾ سر چارق رایسان کن ای بازار ﴿﴾  
 پیش چارق چیست چندین نیاز ﴿﴾ (المعنی) قال السلطان محمود لا یازمخا طبایا بازار بین سر  
 النعل والفرو وما كان کذا نضره لانه قد اهما می ﴿﴾ تا نبوشد ستقرو بک با رقت ﴿﴾  
 سر سر پوستین و چارقت ﴿﴾ (المعنی) حق یسع سر سر فروك ونطق و یقنع مع ستقرو والآخر  
 بارق و هما غلامان من خواص غلمان السلطان محمود می ﴿﴾ ای بازار از تو غلامی نور یافت ﴿﴾  
 نور از بسقی سوی کردون شنافت ﴿﴾ (المعنی) بازار العبودیه وجدت مثلک نور او نورك  
 من السفلى اسرع لجانب الفلك می ﴿﴾ حسرت آزادگان شد بنده کی ﴿﴾ بنده کی راجون  
 تودادی زنده کی ﴿﴾ (المعنی) صارت العبودیه حسرة المعتوقین لما انك أعطيت للعبودية  
 حیانا می ﴿﴾ مؤمن آن باشد که اندر جزر و مد ﴿﴾ کافر از ایمان او حسرت بخورد ﴿﴾  
 (المعنی) فالؤمن هو الهی فی الجزر والمد ای التمدنی والقرنی والکافر هو الهی بأ کل من  
 ایمانه حسرة فأراد بالجزر والمد المحی العالم الظاهر والرجوع للعالم الباطن وبأ بازار المقرب  
 الالهی وبالسلطان محمود الحق جل و علا یعنی يقول الله تعالی لعبد القسرب العبودیه  
 وجدت منکم روثا ونورا وتور و غیره کبر و حسرت هل الا فلاک لما انکم أعطیت هذا  
 المقدر العبودیه من الحیاة وأعطیتهم الی السکان بکانت العبودیه حسرة علی المعتوقین  
 ولی الحقیقه المؤمن الکامل من محبته لهذا العالم وذهابه لذلک العالم الکافرا بأ کل من ایمانه  
 ای علی ایمانه حسرة و يقول لیتی کنت منه مؤمنا ومسلما ﴿﴾ حکایت کافری گفتندش  
 در عهد بابرید قدس الله سره العزیز که سلطان شرو جواب گفتن او ایشان را ﴿﴾ هذه  
 الحکایة فی بیان قواءم فی عهد ای یزید فذبتنا الله بأسراره لکادو کن مسلما  
 وفی جوابه لهم می ﴿﴾ بود کبری در میان یزید ﴿﴾ گفت او را بک سلطان سعید ﴿﴾  
 (المعنی) کان کافر فی زمان ابی یزید انفق ان قال له مسلم سعید می ﴿﴾ که چه باشد  
 کبر تو اسلام آوردی ﴿﴾ تا یانی حدیجات و سروری ﴿﴾ (المعنی) ما بکون ان انیت بالاسلام ای  
 ای نقص یترقب علیک ان اسلمت حتی تجد بسبب الاسلام مائة نجات و رتبة و فصل لدرجات  
 طالبات می ﴿﴾ گفت این ایمان اگر هست ای مرید ﴿﴾ آنکه دارد شیخ عالم بابرید ﴿﴾  
 (المعنی) قال الکافر بامرید هذا الا بمان الهی قلن ان کان هو ما یسک شیع العالم  
 ابو برید ای ان کان مرادک من الا بمان والاسلام ایمان و اسلام ابی یزید می ﴿﴾ چون ندادم  
 لطافت آن تاب آن ﴿﴾ کل فزون آمد ز کوششهای جان ﴿﴾ (المعنی) انما املک طاقه ای  
 لا املق شعلته لان ذلک القلب والروح من سببه انما ترانده لان شعله ابی یزید من مجاهده

روحه مرداده و لا طاقه لی علی الایمان بهذا المقدار من الجهادة می **﴿** کرجه در ایمان و دین ناموقف **﴾** لیک در ایمان او پس مؤمن **﴿** (المعنی) ولو کنت فی أمر الدین و الایمان غیر موثق لکن بایمان آن بر هزائد الایمان اصله مثله و می مشوی **﴿** و دارم ایمان کان زوجه بر ترست **﴾** پس لطیف و با فروغ و با فرست **﴿** (المعنی) انما امسک ایمانا بان ایمان ذالک الولی اعلی من الجملة و الطغیا لفضیاء و الطغاة مشوی **﴿** مؤمن ایمان اویم در نهان **﴾** کرجه مهرم هست محکم بر دهان **﴿** (المعنی) فی الخفاء انما مؤمن بایمانه ولو کان فی الظاهر علی فی ختم محکم لا بد منی ان لفظ بکلمة التهادة یعنی من ذالک السبب قبلت الایمان و الاسلام لکن لا أقدر علی الاقرار مشوی **﴿** باز ایمان خود کرایمان شهادت **﴾** فی بدان عیلتی می مشهادت **﴿** (المعنی) بعد ان کان الایمان هو ایمانکم طبعی لی میل و لا اشتباه الیه یعنی ان کان الایمان هو ایمانکم لا غیراً نالاً اریده و لا اشتهیه می **﴿** آنکه صد میلش سوی ایمان بود **﴾** چون شمارا دید زان فاشود **﴿** (المعنی) لان الذی یکون له طایب الایمان مائة میل لما را کم من الميل فذالک الایمان یکون فاشراً و روحاً یعنی ادا را می ضعفکم و شاهد احوالکم می من ذالک الایمان و نرغ مشوی **﴿** زانکه نامی بیند او معیشی **﴾** چون یا تارافاز کفتی **﴿** (المعنی) لان المائل الی الایمان یری اسم الایمان و لا یری معناه مثل قولک للفکار مغارة مشوی **﴿** عشق او ز آورد ایمان بفرده **﴾** چون بایمان شما بوسکرد **﴿** (المعنی) فیکون عشقه من الاتیان بالایمان رخو المائات بنظر لا یما سکم یعنی ذالک الکافر اذا کله مائة میل و محبة للاتیان بالایمان لما یری عصیا سکم و بنظر الی طایبکم و مع اذکم ذالک الکافر ینفر من الاتیان للایمان لان المائل الی الایمان لا یری شیهة فیکم تحبوا الا اسم و الرسم لا غیر و لا یری فیکم معنی الایمان و لا اوصاف المؤمنین و لا اخلاصهم و لا حس حالهم مثلاً لانی لفظ المؤمن علیکم یکون کالملاقاة المغارة علی الفکار المملکة فانهم یسبون التي بضده مثلاً البراری و الفکار التي هی محل الملائکة یسبون بضدها و هو اضرز و النجاة و انتم ابضالین فیکم من الایمان علامه مع هذا قالوا لکم مؤمنون و لیس فیکم من الایمان سوی الاسم و الرسم فالمائل الی الایمان لا یری فیکم معنی الایمان فینفر من الجیهة الی الایمان کانفرت بنت الکافر بعد میلها الی الایمان من الایمان بمجرد سمایها صوت المؤذن القیج و له ذاقال **﴿** حکایت آن مؤذن زشت آواز که در کافرستان بانکه نماز داد و مرد کافر او را هدیه آورد **﴾** هذا فی بیان حکایة ذالک المؤذن الذی صوته قیج کل یقرأ الاذان فی محلة الکفرة و لی اتیان کاهله بهدیه و حلة الاتیان به اترد علی شفر بیامشوی **﴿** بیک مؤذن داشت پس آورد **﴾** در میان کافرستان بانکه زد **﴿** (المعنی) مؤذن کان یملک صوتاً رائداً القیج و ذالک المؤذن کان یقرأ الاذان فی محلة الکفرة مشوی **﴿** چسده کفندش مکو بانکه نماز **﴾** که شود جنب



وعداوتهم اذ رازي (المعنى) قالت الحق له كم صرنا تقرأ الاذان في محلة الكفرة لان لاجل  
هذا الخصوص يكون للكفار سنا عداوة طويبة مى (معنى) خلق خائف شذز فتنه عامة خود  
سامد كافرى باجامة (المعنى) انطلق حانت من العتنة العامة وفي تلك الحالة على الفور  
آنى كافر بلباس مى (معنى) نسمع وحلوا ويكى حانه لطيف \* هديه آورد و بياعد چون البعب (معنى)  
(المعنى) ذلك الكافر آنى بخلارة ونسمع ولباس لطيف هدية وآنى مثل المؤمن والاليف  
مشوى (معنى) پرس پريان كيم مؤذن كو كاست \* كه صلا و بانذار راحت فراست (المعنى)  
بنامه قائلان ابر المؤذن القارى له - دا الاذان الذى اعلامه بوقت الصلاة وصوته زائد  
بالراحة مى (معنى) عین چه راحت بودار آرزوست \* كفت كا وارش فنا داندركفت (معنى)  
(المعنى) واحدا لسمع هذا الكلام من المستطرفة قاله تيقظ وقل هجاء و بين لنا على الفور  
بان هذا الصوت الفج أى راحة كانت منه يعنى لم يكن له منه ذوق ولا راحة فأجابه ذلك  
الكافر ذلك المؤذن وقع صوته على المكتبة مشوى (معنى) دغرى دارم لطيف و بس مى \*  
آرزوى بودار مؤمنى (المعنى) واما امسك بقنا لطيفة زائدة الحسن كان تلك البت اشتياق  
للايمان والاسلام مشوى (معنى) هج ابر سودامى رفت ارشش \* پند هامى داد چندین  
كافرش (المعنى) وكان هذا الهوى لا يذهب من رأسها ألد او كثير من المكفارات اطاعا  
نهامى (معنى) در دل او مهر ايمان بسته بود \* هج و معمر بود ابر فم من جوهرود (المعنى)  
وكان فى قلبها محبة الايمان بابيا وهذا الفم فى المثل كل كالمعروفه واما كالعود بعضى انا من  
نار هدا الفم كنت احترق كالحرقاق اليهودى الجهرى (معنى) در عذاب و در درواشكجه بودم  
\* كه بخت است او دمدم (المعنى) وكنت فى العذاب والوجع والاذية أقول لنفسى  
ذنى نفعه انما تحرك رغبه الايمان بحساب الاسلام مشوى (معنى) هج چاره مى ندانستم دران \*  
نار و خواران مؤمن آن اذان (المعنى) وكنت فى هذا الخصوص لا أعلم لاحا ابد  
لاجل تنفيرها من الايمان حتى قرأها - دا المؤذن الاذان وسعته بنقى مشوى (معنى) كفت  
دختر چيست ابر مكروه مانك \* كه بگوئيم آمد ابر دو چار ديك (المعنى) قالت بنقى  
ما هذا الصوت المكروه الفج الذى آنى لادنى ابر دو چار ديك بنقى \* بنقى التطمست استعمل  
هنا بنقى التقبل والفج كاهما استعملت صوت المؤذن الفج قالت ما هذا الصوت الذى آنى  
لا دنى ثقيل و قبحامى (معنى) من همه صمرا بنقى آواز زشت \* هج نشقىم درين دير و كشت (معنى)  
(المعنى) آنا بنى جميع همى فى هذا الدير والكعبة - لم أسمع صوتا كذا فبحامى (معنى) خواهرش  
كفتش كه ابر بانك اذان \* هست اعلام و شه ارمونان (المعنى) احتشاقا قالت لها  
سوت هذا الاذان هو اعلام و شه ارمونان بنقى اذا ارادوا أداء الصلاة أولا يؤذنون ثم يصلون  
ولا جل هذا كان الاذان شعار المؤمن بنقى (معنى) باورش ناعد پير سید اردكر \* آن دكروهم كفت

آری ای پدر (المنی) لم یعتقد علی کلام آخر او آلت من غیرها ذلک الفی قول لها تم بأبی  
 علی وثیرة التبعی بأم استنشوت و تنمو و نند می چون بقی کشتی رخ اوزر شد  
 از منافی دل او برد شد (المنی) لما ان البقیة فی وحصل لتلك البیت صار وجهها من  
 الما صفر و صار قلم من الاسلام قال - یا ای فرت من الایمان والاسلام می باز و من  
 من زنت و بش و هدای - دوش خوش خفتم را بی خوف و خواب (المنی) بعد نبوت  
 من التوریت والعذاب و کنت البارحة بلا خوف ولا ألم ومن النوم الذي کنت أری فیہ  
 منامات موحنة تحت مرفط البال و مسترجع او فخرجت هذا اذا کانت و او بین الخوف والخواب  
 و بعض النسخ بلا و من خوف المنام الموحش تحت حستنا می - را حتم این بود از آواز او  
 هدیه آوردم بشکر آن مرد کرم (المنی) من صوت ذلک المؤذن کانت لی هذه الراحة  
 و ککرتک الراحة التي وصلت الیها انیت - دبة الشکر ابر الرجل قل لی عنه من یکون  
 مشوی - چون بدیدش گفت این هدیه پذیر - که مرا کشتی مجبور دست کبر (المنی) لما  
 رأی ذلک الکافر ذلک المؤذن قاله أقبل هذه الهدية لانک کنت مجیرا و آخذ بالیدای  
 نجینی من الفم و کنت لی هیتامی - آنچه کردی بامن از احسان و بر - سده تو کشته ام من  
 سقر (المنی) و ذلک الذي فعلته معی من الاحسان والبر لاجرم صرت و کنت أناک غلاما  
 - تر الا حله مشوی - کر عمل بوقت و بر فردی - من دهانت را بر از زر کردی  
 (المنی) یا مؤذن لو کنت فی المال و الفی منقر الملات فکنت من الذهب و هذا کاه من قل  
 الکافر المدعو الی الایمان فجاوب فی آیام الی یزید السطای علی ام مرید له و علی ان فردی  
 معنی بودی مشوی - من استیضات ایمان و یزید بخار - و اهنر همیون که آن بانک  
 بخار (المنی) و یا مرید انتم ایمانکم علی وجه الرباء و الجار قاطع لطریق من بریدان  
 باقی الایمان مثل صوت ذلک الاذان مشوی - انک از ایمان شیخ یزید - چقدر صرت  
 در دل و حاتم رسید (المنی) لکن من ایمان الشیخ ابي یزید وصلت لقلبی و روحی کم من  
 حسرة یعنی قال المدعو لا ایمان لدا عبیه المؤمن انتم لی الصورة مؤمنون و ایمانکم بخار ال  
 الرباء و السعة کما نطع ذلک المؤذن بنت الکافر من الایمان انتم ایمانکم بکون ما نطع  
 لا ایمان کثیر من الناس و لکن وصل من ایمان الشیخ ابي یزید لقلبی حسرة کل وقت  
 انحسر علیه و احسنه می - همیون از زن کو جماع حرید - که ت آره چیست این  
 غل فردی (المنی) مثل ذلک الرأه التي رأت جماع الخمار الذکر بالجار الانثی قالت  
 یا حسرتی ای شیء هذا الفعل الفرید ای ما أقوى هذا الجماع مشوی - کر جماع اینست  
 بریدن این خزان - رکس می ریند این شوهران (المنی) وان کل الجماع هذا الذي  
 ذهبته هذه الشیخ ففی الحقيقة هؤلاء الأزواج لا یجاءعوننا بل یبترون علی فروعنا النجاسة

بمعنى رأيت المرأة جماع الحمار وأهم ما شحرت عليه وقال الكافر الذي دطاه المرءة للإسلام  
 فكما اشتهت المرأة رجولية الحمار فأما شتهى رجولية أي يزيد واشتاق إلى إيمانه وجماع  
 سائر الرجال بالنسبة لجماع الحمار بتلوين الخروج وتجنيس الأفراد كذا معاملة الفسقة  
 والظلمة وأهل الرياء عيب بالنسبة لسائر المؤمنين وله ما لم يقبله الكافر فكيف بالمؤمن العاقل  
 م ي ﴿داد جله داد ايمان ايزيد﴾ آفرينها برنجين شير فريد (المعنى) أعلى  
 أبو يزيد البسطامي للإيمان جملة حقوقه وعدل ولم يصر في الأحوال المتعلقة بالإيمان المحاسن  
 الجميلة هي كذا سبع منفرد بالكالات لا نظير له مثوى ﴿قطرة زامباش در بحر اورد﴾  
 بحر اندر قطره اش غرقه شود (المعنى) نفرض أن ذهب قطرة من إيمانه في البحر البحر  
 يكون في قطرة إيمانه غرقا يعني أعلى الإيمان حقوقة جزاء الله كل خير ووسعة إيمانه بمرئية  
 لو ذهب منه قطرة في بحر العوالم لمحت فيه م ي ﴿مجموع آتش ذرّه در بيشه ابدان ذره شود  
 بيشه فنا﴾ (المعنى) مثل ذرة من النار في ثوب في تلك الذرة الغاية تكون غايمة مثوى  
 ﴿چون خيال در دل شه باسياء﴾ كرد اندر جنگ خصم ما در آتياه (المعنى) مثل فكر  
 وخيال طاهر في قلب السلطان أو العسكر جعل الحصم في الحرب خرابا ولو كان الخيال  
 ضعيفا لكره أن تروى بمعنى إيمان أي يزيد من نار النحل الألهى كقطرة ولكن ليس لغاية  
 وجود العالم في حيزها وجود كائنات الغاية من ذرة نار كذا من ذرة نار النحل قابل أن يكون  
 جملة العالم ما لو باورده ورا كالخيال الذي هو في قلب السلطان أو في قلب عسكره ولو كان  
 في الظاهر حقيرا لكن في وقت الحرب يجره لنيا م ي ﴿يكستاره در محمد رخ غود﴾  
 تا فاشد كوه ركز و غود (المعنى) نجم ظم روحاني محمد صلى الله عليه وسلم حتى بسبب  
 ذلك الحزم في جوهر الكبر والحدود م ي ﴿آيكه ايمان يافت رفت اندر امان﴾ كفرهاى  
 باقيا شد و كان (المعنى) وذلك الذي وجد إيمانا ذهب إلى الأمن والأمان وكفر الباقين  
 سائر ظنين وشكّين م ي ﴿كفر صرف اولين بارى نمايد﴾ يا عسماي ويا بهي نشاند  
 (المعنى) وكفر الأولين أنصرف باري عما دعى لم يسبق حكمه الأول ولا اعتباره الأول إمامه  
 أصبا سلاما أو خوما كاه قبول من كمال الإيمان واليقان بالخلق طهر في وجود الرسول صلى  
 الله عليه وسلم نجم حتى من كمال قوة ذلك النجم في جوهر اعتقاد اليهود والمذنب وجدوا شرف  
 الإيمان ذهب المرتبة الإيمان ونجوا أنفسهم من العذاب الألهى وما عداهم بقي بين ظني  
 كفرهم بمعنى أنه صدق في الظاهر وكفر في الباطن فلم يعلم المؤمن صحيح الاعتقاد من غيره  
 وبعضهم ولو لم يؤمن في الظاهر ولكن قوة الدين المبين وضع في قلبه خوما عظيما بعضهم قبل  
 الخراج محكوم عليه وبعضهم بقي مغلوبا ما غلب بحكم المعدم وكفرهم بين الوجود والعدم  
 فكان بين ظنين فان قلت الكفر ظاهر فكيف كان بين شكّين فكتاب ان كفر تلك الطائفة

في زمانه لم يكن كفر المحض بل نصب لهم الدين المسي اما اسلا مارا ماحوا عظيمهما بالخائف  
 مغلوب والمغلوب في حكم الممدوم والمؤمنون غالبون والكفار ووجودهم بجناية الممدوم فمكان  
 وجود كفرهم بين طنين مـ ﴿ابن بحيلة آب ورو عن كرد نبيست﴾ اي مثلها كفور ذرة نور  
 نيست (المعنى) هذه الحالة فعل الماء والزيت بالخلطة يعني على هديس الطر يقين الذي قال  
 لا ينع بالايمان الا خوي كزج الماء بالزيت وهذا من المحالات على اعياد وهذه الامثال  
 ليست تساوي وهذا ذرة من النور لا يمتن هذه الامثال لا يصل لقلب حالة ولا نور مـ  
 ﴿ذرة نبود جز حقير من جسم﴾ در وجود مشارقي لا يضم ﴿المعنى﴾ الذرة لا تكون غير الشيء  
 الجسماني الخفير يعني ليست شيئاً روحانياً والذرة ليست شيئاً غير منقصة اي ليست كالشمس  
 نورانية عظيمة وشريفة حتى اذا شمسها شيئاً يلزم منه الشرف فاراد بالشارق الشمس المضيئة  
 مـ ﴿كفتن ذره مرادی دان خفي﴾ محرم در يانه اي دم كفي ﴿المعنى﴾ في الكلام قوله  
 ذرة اعلم انه مراد مستور وان كنت محرم بصرف هذا النفس امتريد عيني وجه المحرك كانه  
 يقول هذا الكلام كروح الماء بالزيت بالخلطة وهذه الامثال ليست كفوا لذرة من النور لان  
 الذرة ليست غير انما مضمومة من شيء والذرة ليست شارة لا ينقسم ونقط الذرة اعلم انه مراد  
 خفي لا يكت انك انت محرم بالصر بل انت الان في معنى شيئاً ايمان اي يزيد بالذرة وتساوي  
 ذرة بار في عاية لا جل تفهيم الناس فهو كالماء بالزيت بالخلطة وهذه الامثال خسر ماها  
 في حق ذرة من نور الشمس وليست معادلة للماء بالزيت بالخلطة مضمومة من شيء محروس لا من غيره  
 ونور الشمس لا ينقسم والذرة فكذلك مضمومة من متفحمة والمهيمن ايمان الشمس بالذرة تشبه  
 لذرة في الصورة بل الشمس لو وقع من ايمان ذرة في غاية العالم لا فناءها وقولنا انها اعلم انه مراد  
 حفي والمخفي هو لو وقع من ايمان وعرفان اي يزيد في ثوب خلق هذا العالم ذرة لا هي من قلوبهم  
 الكفر والجهالة والثلث والشم و انت ليست محرم بالصر المعنى بل انت الان كالمزيد في الصورة  
 اذالم تخرج من الزبدية لا تصل الى بحر المعنى ولا تعلم الذرة ولا تعلم شمس المعنى مشوي  
 ﴿آفتاب مير ايمان شيخ﴾ كزغ يا بدر رخ رتق جاب شيخ ﴿المعنى﴾ ايمان الشيخ كشمس  
 برة مملوءة بالنور لو اظهرت وجهها من مشرق روح الشيخ مشوي ﴿وجهه پستی كم كبر دنازی﴾  
 جملة بالا خلد كبر داخضري ﴿المعنى﴾ لسكت حمأة السفليات الارضية حتى الثرى خريته  
 ولسكت جملة العلويات خلد اي محلاة منوبة (احمر اي طرية يعني الشيخ اوبويزيد ومن كان  
 في رقبته لو طهر من نور شمس ايمانه الذي هرق قلبه ذرة وطلعت وطلعت على وجه الارض  
 لسكت جميع الارض الى تحت الثرى واسكت الافلاك المعلى خلد امسوبا لاطراوة والاطراوة  
 واسكان لطيفاً سرمد بالايدي مشوي ﴿اوبكي جان داردار بور مشير﴾ اوبكي تن دارد از خاك  
 حفيد ﴿المعنى﴾ ذاك اوبريد واحد يسكن روحاً من النور المنير وذلك اوبريد واحد يسكن



گوشت دیگر خوا کرد بآردن ( المعنی ) فالت الزوج فذال اللحم أكلته هذه الهرة فاشترى غيره  
 ان كان لازمالك لحم می گفت ای ایست ترا زورایار • کرمه وامن می کشم اندر عیار ( المعنی )  
 قال الزوج فطامه یا ایست حتی بالمیزان استحب الهرة الى العیار وأعلم وزنها می  
 برکشیدش بود کرمه نیم من • پس بگفت آن مرد کای بخنال زن ( المعنی ) بعد سب  
 الهرة بالمیزان فالت نیم من ای نصف رطل ثم قال لروحته بامن أنت امرأة بخنالة می  
 گوشت نیم من بود وافرزون بلسنیر • هست کرمه نیم من هم ای سنیر ( المعنی ) اللحم  
 نصف رطل وزا اندستیرا بکسر الی من قدر اهام ونصف ولسنیر بکسر الی من معنی مستورة  
 الهرة نصف رطل می این اگر گریست پس آن گوشت کو • وروید این گوشت کرمه  
 کو عجو ( المعنی ) ان كان هذا هرة بعد ان اللحم وان كان هذا لحم این الهرة می بایزید ارا این  
 بود آن روح بجست • وروی آن روحست این تدویر گبست ( المعنی ) بایزید ان كان هذا  
 البدن تلك الروح ما تكون وان كان أبو یزید تلك الروح هذا التصویر والجسد ما يكون می  
 جعت اندر جبر نسته ای یلمن • این کار نسته همی کرم من ( المعنی ) هذه  
 الحیلة حیرة فی حیرة باسندقی لان التراب طماني والروح نورانی ولا یأتسا بوحه و یظهر  
 منها آثار هبیه وأهیب من هذا ان الاشیاء والاولیاء من هذا التکبیر علفت انا علی  
 التفتیق ان حل هذا السر المشکل بلسنیر ولا یطما کرمی لاه لا یطلع علیه بالاستعداد  
 والمکبیر یطلع علیه بالاهام الالهی والکنفصالانی فعل هذا علیه عن نفسه أيضا  
 وان رمز ونفخت فیهم من روحی مستور علی الافاضل واهم الماسئل عنه أمر هبیه به وله قل  
 الروح من أمر ربی ولكن هذه المسئلة کانت فی غاية الغموض و من شیع فی کشفها و مما أمکن  
 قتال مشوی • هر دو او باشد ولیکن ربع زرع • دانه باشد اصل و آن که پرده فرع ( المعنی )  
 بایزید کل من الروح والجسد ولیکن الزرع محصول الزراعة لانه کان هو الاصل  
 المقصود بالذات و ذالک قطع التین فرع می حکمت این اشداد را باهم ببست • ای نصاب  
 این کرد و ان با گردنست ( المعنی ) وحکمة الله رکبت هذه الاضداد بعضها بعض و ربطهما  
 أطراف هذا الفخذ مع الرقبة و ذالک ان النصاب اذا باع فخذ اضم الیه من الرقبة قطعة کتابة  
 من لزوم قطعة الرقبة لفخذ علی ان لفظ کرد بکسر الکاف الفارسیة بمعنى الاطراف و کردن  
 بفتح الکاف الفارسیة بمعنى الرقبة و الزرع عند الفرس اسم الفخذ و الحیاضل الجسم والروح  
 هما الشیخ الفاضل لان الانسانیة تحصل من اجتماعهما کما ان فی المثل ربع و محصول الزرع  
 الحیة و هی اصل الزرع و ذالک التین فرع کذا البدن کالتین فرع والروح اصل کالحیة فالفخذ  
 حبة تین البدن فاذا اتصف البدن بالاخلاق الحسنة والاعمال الصالحة کانت له کل روح  
 ولو کانت الروح الدورانیة للبدن الجثمانی فذا یصلح الحکمة الالهیة جعلت التورانی

في الظلماتي وركب البدن الانساني من العناصر الاربعة فتعلقت الروح بالجسد والجسد  
 بالروح وتفتح الروح النورانية في الجسد الظلماني كما كان عادة انصاب جميع الرقبة مع الفخذ  
 فكما اقتضى للفخذ الرقبة كذا اقتضى للروح الجسم مـي (الروح في قالب يداند كاركرد مـ)  
 قالب في جان فسرده بود و سرد (المنى) الروح بلا قالب لا تقدر على العمل والقالب بلا روح  
 كن جامدا وباردا مشوي (قالب يتبدل وان جانت نهان مـ راست شد زين هر دو اسباب  
 جهان (المنى) قالبك ظاهر ونك الروح فبك مخفية من كلا هذين الاثنان اسباب ولوازم  
 العالم صحيح وحاصل معنى القالب بلا روح لا يقدر على العمل واذا لم يعمل لا يتصف بالاوصاف  
 الحسنة والاوهام الصالحة واذا لم يتصف بهما لا يصل الى الله فكأن البدن سببا لاستكمال الروح  
 القشائ والبدن بلا روح جامد وبارد لا تقع فيه وقالبك ظهور في عالم التمهادة وروحك مخفية  
 واسباب العالم حاصلة منهما واذا لم يكن لا تنظم الدنيا والاخرة مثلا مـي (خا كرا بر سر زني  
 مرنشكند مـ آب را بر سر زني درنشكند (المنى) اذا ضربت التراب على الرأس  
 لا يكسره وكذا الماء وحده اذا ضربته على الرأس لا يكسره مشوي (كرتو مضواهي كه  
 سر را بشكني مـ آب را و خاك را بر سر زني (المنى) وان اردت كسر الرأس ركب  
 الماء والتراب واضرب بهما الرأس كسر من تحت الواسطة مشوي (چون شكني سر رود  
 آب باصل مـ خاك سوي خاك آبر و زصل (المنى) فاذا كسرت الرأس ذهب ماء ذلك  
 التراب لا يمسك وأق التراب طين التراب يوم الفصل هذه الايات وتتم موقع المثل على ان  
 الروح وحده لا تقيد والبدن وحده لا يقيد واما مـي (مما تحصل المصطفة فالبدن كالتراب  
 والروح كالماء ولا يكونوا احدهما على الافراد كذا اردت ههنا فنـ مقارنتهما يحصل  
 المطلوب على وفق مراد الله تعالى ما در رجعت الروح الى اصلها كذا تراب بدنها يوم الفصل  
 يرجع الى معدنه واسمه فكان يوم الفصل بمعنى يوم مفارقة الروح البدن واراد بقوله فاذا  
 كسرت الرأس الموت لا غير مـي (حكمتي كه بود حق را ز ازدواج مـ كشت حاصل از نیاز  
 و از لحاج (المنى) تلك الحكمة من الحاجة والنجاة حصلت من ازدواج الخلق للماء  
 والتراب مـي (ناشد آنكه از دواجات ذكر مـ لاسع اذن ولا عين بصر (المنى) حتى يكون  
 بعد از دواجات آخر ما سمعها اذن ولا بصر نه عين مـي (كرشیدی اذن کی ماندی اذن مـ  
 یا کما کردی ذکر ضبط سخن (المنى) ولو فرض ان تلك الازدواج سمعها الاذن متى  
 تبقی آدنا وان قول الانسان متى يضبط بعد كانه يقول من ازدواج العناصر الاربعة بالجسم  
 واهتراجها وتر كهار وجودها الحاصل على مقتضى الحكمة الالهية من وجوده بعد ظهور  
 العناد والحاجة وأي فصل كان يفسد الازدواج الجسماني وتفرق الروح البدن ويكون  
 البدن ترابا ثم يحياه الله تعالى فيحصل اردواج آخر لطيف للروحانية والنورانية ماسمعه



اذن ولا ابصرته من ولوا سمعت هذه الاذن الحساسة كلام تلك الازدواج الروحانية  
 والتم التورانية لم تبق اذنا وكيف يضبط ذلك الكلام الانسان الصوري بل لوضبطه اللسان  
 لغنى قال الله في حديثه القدسي اعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أدب سمعت ولا  
 خطر على قلب بشر ملا مي ﴿كردي برفو پنج حورشيد را﴾ ازبخی برداشتی اميد را ﴿  
 (المعنى) ولورأى التلج والجماد الشمس والامه من الجمادية متوى ﴿آب كشتی بی  
 هروق و بی کمره﴾ رآب داود هوا کردی زره ﴿(المعنى) ولوصار الماء بلا هروق ولا عقد  
 اصنع داود الهواء من الماء درعا می ﴿پس شدی درمان جان هر درخت﴾ هر درختی از  
 قدومش نیک بخت ﴿(المعنى) بعد لسكان روح كل شجر قوتاً ولكل كل شجر من قدوم ذلك الماء  
 لطيفا وذا بخت حسن می ﴿آن بختی بفرده در خود ماده﴾ لا اساس بر درختان خولده ﴿  
 (المعنى) لکن ذلك الجماد الذائب بقی في ذاته وقرأ على الانصار لا اساس يعنى هذه الاذن  
 لوعت ذلك الكلام وضبطه اللسان وهذه الامور ان الازدواج الروحانية لغنى جملة  
 تعيناتهم وانكرا مثل ماء الحياة صافيات لا التلج النجم لورأى حرارة الشمس لا اب من  
 الانجماد والثلجية وجرى وكان بلا هروق وبلا عقد لا نجماد ماء لطفا واد الهواء فعمل  
 منه درعا فكم ان سيد نادا وعلیه السلام طعن من الحديد حلقا كذا الهواء لا ظهر  
 على الماء درعا وجملة بعد ذلك الماء كل بلا جلال كل شجر ولكن ذلك الذى بقی في نفسه  
 وانجماد قطع انجماده نادت على الانجماد لا اساس الى قرأت لا تعسى دارا بالتلج والنجماد  
 الوجود الانساني والوصاف الحيواني والجماد المائي والروحي والزال العرفاني وبالانجماد  
 النفوس الانساني كانه يقول لورأى هذا الوجود الانساني الذى هو عبارة التلج والماء النجماد  
 حرارة حبيبة شمس الحقيقة لا اب من طبيعته وزال وبقى بلا هروق ولا عقد كماء الحياة ووجد  
 اطاقته وصفاء ولا ظهرت له الهواء الالهى امر احاطة به حتى تجد انجماد وجوده الانساني ماء  
 روحه العرفاني وتكون هلا جا واما ذلك الذى انجماد وجوده وكان بلا حصة من حرارة شوق  
 الله كان كالمسمى قاذلا لا انجماد وجوده مؤمنين مفهوم لا اساس ولا عرض عن الفة اصحاب  
 العرفان می ﴿ليس يالف ليس يؤلف جسمه﴾ ليس الا شمس نفس قمعہ ﴿(المعنى) وذلك الذى  
 عبارة التلج والانجماد لم يرد ابس يالف ولا يؤلف اشارة لقوله عليه السلام المؤمن يالف  
 و يؤلف والمناق لا يالف ولا يؤلف ولا يخبر من لا يالف ولا يؤلف لان المناق ذلك الذى  
 مملكت قعته وحصته ونفسه عن عباد الله تعالى ولا يصيب له الا البخل والامساك والخلق  
 السبي الحاصل منهما على غوى خير الناس من يتبع الناس می ﴿نیت شایع زوشود نازه  
 جگر﴾ نيك بود بين سلطان خضر ﴿(معنى) وذلك التلج والجماد ليس مضاع لان منه  
 تعرب السكب أى يحصل لها طراوة في الايام الحارة ولكن لا يكون لسلطان الخضر بين

وأراد بالخضر الطاقة الحاصلة للقلب و سلطان الخضر الحياة القلبية والمعرفة الربانية  
 وبالبيلك النار الحسنة والأعمال الصالحة فإذا ذاب الثلج فتسكون الخضر وان السلطنة  
 بيلكها ورد كذا الذي هو بارد مثل الجاذب إذا أذاب برودته بسحب الشمس الحقيقة وكان كالماء كان  
 بمذاقة السلطان على الثابت في صحراء القلب من خضر الإيمان والاسلام الخضر من الحياة  
 القلبية فتظهر منها كم من آثار حياة طيبة كما الحياة ولكن إذا أذاب أحد نيل طبعه  
 وأخلاقه ولم يكن كما الحياة لا يكون طيانه القلبية بيلك ولا يحسب مكانه البيلك هو الذي  
 يسمى ويحس باعطاء الخضر ولكن أيضا لا يحسكون بمقابل أصحاب الحرارة يرفعون من  
 برودته حرارة فينتفع من وجه ثم يرجع السلطان محمود للحطابة اياز تقال شوى (أي اياز  
 استارة توبس بلند) نسبت هر برجي بهوش را بسندك (المعنى) يا اياز نمك وطالعك  
 زائد العلو وهو ذلك النجم لكل برج غيره قبول ولا تقبله برج الحمل لانه في الحقيقة كوكب  
 م (هو وطارا كي بسند دهممت) هر صفارا كي سكر زنده صفتك (المعنى) وبالباز  
 هم تلمتى تقبل كل واهل زيادة علوها والوفاء الذي بهده الناس وفاء هو في جانبك بمناجاة الخفاء  
 وصفتك متى تختار كل صفاء لان الذي لغبرك صام هو في حيزك كدورة يعنى أنت بمناجاة  
 النديم والمقرب والمحبوب الا هو لمحمد من حيث المعنى زائد العلو ليس كل برج محال انهم هلك  
 ولا مناسباً لغير كل قلب ومتى يتكلم علوهم من كل أحد ومتى تختار صفاء كل مخلوق وأنت  
 بالصفا واصل لمرتبة الصفوة هو ماء الناس الكمالين بالنسبة لصفوتك كدورة تقطع ووفاء  
 الناس بالنسبة لوفائك جفا فالارشاد لئلا توفى ولا تعرف بالمعروف والهمى من التكرار مائة  
 مطابق والذي لا حصه له من الماذا تمسك لا رشاده لا يغفل عن مجادلك بهلم من  
 هذه القصة (حكایت آن امیر که غلام را گفت می یاورده لام رفت و سبوی می آورد در راه  
 زاهدی بود امر معروف کرد سنک زرد و سبوز ان سکتا میرشد و قصد کرد بحال زاهد  
 کرد وین قصه در عهد دین می بود علیه السلام که می هنوز حرام نشده بود و لیکن زاهد  
 تفرزی می کرد و از تنم منع می کرد) هذا فی بیان حکایت داک الامیر الهی قال لفلان جی  
 بالشراب فذهب الغلام بأمر الامیر وأق بکوز الشراب معلوا وکن فی الطریق الذی أتى منه  
 زاهد یفعل المعروف فضرِب هجر او کسر الکوز ولم یقل نهی من التکرار لاجل ان الشراب  
 فی ذاک الزمان لم یکن حراما کما سنه لمقریبا فلما سمع الامیر فعل ذاک الزاهد قصد تأدیه  
 وكانت هذه القصة علی زمان سیدنا عیسی علیه السلام فان الشراب فی ذاک الآن والزمان لم  
 یکن حراما ولیکن کان ذاک الزاهد یفعل الحجة وینع الناس من التمتع فان التفرز فی اللغة التجنب  
 فكان متجسبا من الترفه ومانعا لغيره می بود امیری خوش دلی می باره که ف هر مخمور و هر  
 بیچاره (المعنى) کان امیر زاهد سرور و تعاب و عا کفا علی شرب الشراب و محبته علی ان

باره هتا بمعنی المحبة و ذاك الامير كهف و ملا ذك كل مخمور و ملحا لكل فقير لا حيلة له مشوى  
 ﴿ مشفى مسكين نوازي عادل ﴾ جوهر و زر بعثى در يادى ﴿ المعنى ﴾ و ذاك الامير مشفى  
 جالب للسكين بزيادة عادل له قلب كالبحر و ذهب زائد البصيرة جوهر لا نظيره يعنى فى  
 سلطنته عادل صاحب بصيرة فى رهايا و هذا معنى الجهر كثير اعطيا مشوى ﴿ شاء مردان  
 و امير المؤمنين ﴾ راء بان و رازدان و دوست بين ﴿ المعنى ﴾ سلطان الرجال و امير المؤمنين  
 حافظ الطربيق من الاموص و عالم بالدين و عادل فى الشرع بميز الصديق من الخائن و صادق  
 الصديق فالمراد من الامير صاحب القلب الطالب فمسكران بحبه تارك الدنيا لا يهتم لاجلها  
 حر يص على شراب العشق محسن للمخمورين شراب محبة فاقه تعالى معطى لفقراء المؤمنين  
 ملحا الضعفاء و المساكين يصل الرعايا منه فى كل زمان شفقة مى ﴿ دور عيسى بود و ايام مسيح ﴾  
 خلق دلدار و كم آزار و مليح ﴿ المعنى ﴾ و الله و در سبده تاهيسى و كانت الايام ايام المسيح عليه  
 السلام و كان ذاك الامير اخذ و جالب القلب لا يظلم احدا و ملحا و خلقه حسن مى ﴿ آمدش  
 مهمان بنا كاهان شى ﴾ هم اميرى جنس او خوش مذهبي ﴿ المعنى ﴾ آناه مسافر بفتنة ليلية  
 ايضا و امير جنس ازمذهبه حسن عاقل فى العشق مى ﴿ باده مى بايست شان در نظم  
 حال ﴾ باده بود آن وقت مأذون و حلال ﴿ المعنى ﴾ الشراب سار و لازما هم فى خدمه و من نظم  
 الحلال و نشأ فى البال و فى ذاك الوقت كان الشراب مأذونا و حلالا مى ﴿ باده شاك  
 بود و كه تاي غلام ﴾ در سبور كن بختا و در مقام ﴿ المعنى ﴾ و كان شرهم قليلا و قال الامير  
 تغلامه يا غلام اذهب و املا الكور و املها يا غلام الفلك و الفلك و الفلك و الفلك و الفلك  
 فعلى العاقل ان لا يخرج من مسكره اهل الله و يحبل نظره على مشاهدتهم حتى يكون من ذاك  
 السبب معرضا عما سوى الله و ملحا بحبه فاقه مشوى ﴿ ارفلان راهب كمدار دخر خاص ﴾  
 نازقام و خاص يابدين خلاص ﴿ المعنى ﴾ و قال الامير آتنا بالشراب من الراهب القلا فى لاه  
 برك شرابا خاصا و سافيا حتى تنجو الروح و تخذ خلاصا من قيد انعام و الخاص وى هذا  
 الدين ايضا من اختار محبة الحق تعالى فعليه ان يشرب شراب محبة الله من كور ذلوب العشق  
 الا لاهى لاجل ان يصوم من قيد الهوام و الخواص ليسر له محبة خواص الخواص مشوى  
 ﴿ جر عزان جام راهب آن كند ﴾ كه هزاران جر و خم دان كند ﴿ المعنى ﴾ الراهب من  
 ذاك الجام الذى منه جرعة تفعل ذاك الذى تفعله الوف جرعة و خاية دن مى ﴿ انهران مى  
 مائه پنهانست ﴾ آتختان كلدره سلطانست ﴿ المعنى ﴾ فى ذاك الشراب كيفية مخفية  
 كذا فى النبأ المأثرة و سلطنة و جودة و لو ثبت هذه الكلمات فى حق الراهب المعتزل عن  
 انطاق المشغول بالطاعات على دين سيد تاهيسى قبل ظهور الامام وى حق الامير العادل  
 المجاهد و اسكن المراد منه العاشق الا لاهى التبارك للذنب المنقطع عن الحق الصادق

في محبة الله تعالى فاحسبوا من شراب الهبة الموضوع في دنو حرة وكوز قلبه اذا ملئت ألوف  
 دنان وجراري وأكواب بانظر وشربا لا تعطي من شراب الهبة من شراب الهبة  
 الذي هو في قلب المعاشق الصادق ولا تقرب الى نشوانها ومقونها وسكرها كبقية مخفية  
 وحالة عجيبة ليست في شراب الدنيا القدر كما كان في العباد سلطنة ليست هي في القباء مشوي  
 ﴿توبد لي باره باره كم فكر﴾ كه سه كردند از بيرون نوري (المعنى) أنت لا تنظر الى دلق  
 وعباءة تلك السلاطين المقطعة قطعاً لا تم لاجل التستر الذهب يجعلونه من الخارج  
 أسود مشوي ﴿از راي چشم بد مردود شد﴾ واز بيرون آن اهل دودا لود شد (المعنى)  
 وأهل القلوب لاجل أصحاب العين الذهبية صاروا مردودين عن الناس ومن الخارج صار  
 ذلك العمل أي العمل وجودهم دود أود أي أسود يعني لا تنظر الى ظاهر البسة الملوك  
 المقطعة المختصة في تحت الاطمار لا هم في المعنى يجعلون الذهب من الخارج أسود أي ذهب  
 وجودهم صيانة له من الموصى الخائين ولي المثل العمل بقدونه بالهتان ليكون مردودا عن  
 عين العائنين القبايح وهم أهل اللامة الذين يظهرون الشر ويخفون الخير ليكونوا في أمر  
 الناس حقراء وهم الذين قال الله تعالى في حقهم في حديثه القديسي أوليائي تحت قباني  
 لا يعرفهم فيرى مشوي ﴿كنج وكنج ركي ميا كجا ناست﴾ كنجها ايست در ويراه است  
 (المعنى) الخزيئة والجوهر متى يكونان وسط البيوت وانظر ان الخزيئة في الخرابات هي ﴿كنج  
 آدم بيوت بيران مدفون﴾ كنجها ايست بدم بدم آن العين (المعنى) وخزيئة آدم لما كانت  
 مدفونة بالخزيئة صار طينه عليه السلام في بيوتهم من العين هي ﴿او تنظر هي كرد در طين  
 سست سست﴾ جان هي كعش كطينه سست (المعنى) وذلك العين تنظر الى الطين  
 بالحجارة والاهانة ولكن روجه عليه السلام فنزل لا بليس طيني سست ورباط على عينك  
 كما يقول أكثر أهل الدين وأصحاب اليقين ستروا أنفسهم عن عين الناس بخراب لمواهرهم  
 حتى يهدوا الاسلوب يحتملوا ويحققوا خزيئة أسرارهم ودفينة أنوارهم عن الطائفة الذين لم  
 يتأهلوا القرب الله تعالى لان من العادة المطروقة ان الخزيئات لا تكون وسط البيوت ظاهرة  
 وانظر ان متصلة بالخرابات موضوعة في الاماكن التي لا تعلم كما ان خزيئة روح سيدنا آدم  
 مدفونة في خرابة جسده عليه السلام وطينه عليه السلام كان لذلك الملعون رباط العين وذلك  
 الشيطان الرجيم فظن جسده عليه السلام المخلوق من الطين بالحجارة والاهانة لكن روح  
 سيدنا آدم قالت له بالاشارة جسدك المركب من الطين قد وجب عليك عيبك يا بليس انظر  
 الى داخل خزيئة وجودي المملوءة بالانوار لتكون عارفاً بحقيقة السكر وهذا خطاب من قبل  
 صاحب كل قلب عارف بالله لئلا طين السيرة الناطقين الى الصورة والمقصود الحصة واهذا  
 رجع الى الحصة فقال ﴿دوسوب سست غلام وخوش دويد﴾ در زمان در ديد بره بان

رصيده (المعنى) والقلام بأمر الأمير لاجل الاتيان بالشراب أخذ جرتين واسرع حسنا  
 وفي الحال وصل الى دير الرهبان مدي (وريداد وباده جويس وخرده) مثلت داد ودر عوض كوه  
 خرد (المعنى) واعطى للرهبان ذهباً واشترى شراباً لعلما كانه ذهب متلا اعطى حجراً واخذ  
 عوضه جوهراً مدي (وباده) كهرسرها هان جهده تاج زرر تارك ساقى خرد (المعنى) شراب  
 ينظر رؤس السلاطين ويضع على رأس الساقى تاجاً من الذهب فأراد بالامير الروح  
 وبالعالم النفس ومن الجرتين العقل والقلب ومن الرهبان أرباب الرياضات والمجاهدات من  
 أهل الاسلام كانه يقول لما ان النفس بأمر الروح أخذت جرق العقل والقلب أسرعت بجانب  
 دير الرهبان واعطت شراب رحيق التحقيق الى الهين المحمدي كنوز أسرار العقل والقلب  
 وأخذت شراباً أحمر ورقيقاً بالصفاء علواً ووضعته في جرق العقل والقلب ولكن اعطت لهم  
 الذي هو بمثابة الحجر وأخذت منهم الشراب الروحاني الذي هو سكا الجوهرونط على رؤس  
 السلاطين عوضه واعلى رأس الساقى التاج الجوهرونط نور العشق الالهى من قلب سلطان  
 الارشاده على رأس المرشد وأرشد المرشد لوضع اقله على رأس المرشد تاج المكرامة وأعطاه  
 المدرجات العاليات متوى (فتها وشوقها اليك) مدي كان رخصروان آمجته (المعنى)  
 ولا تار شراب العشق الفت والاشواق ولكن سكر الناس حالة وصفاء العشق الالهى ولا تخط  
 العبيد بالموالى متوى (استقروا نهار فتها) مدي تحت وقته آن زمان بكان شده (المعنى)  
 (المعنى) ولذمت في ذلك الزمان ان يطام ولكن سكرتها بسبب شراب العشق روحا وكان  
 في ذلك الزمان التفت والفتنة متباينين الساقى اذا أرسله علام نفسه الى دير وممكن  
 العشق الالهى ومحل ترمم شراب العشق الالهى وتوسخ بغير قى معه وقته وملاهم من  
 شرابها الذي يشربونه وأطعمه من جوفه من راشواق ومكر بمرتبة يصل بها  
 مقامه ولا تخط العبيد بالموالى وصاروا لونا واحداً في المرتبة لكان تحت السلطان وتفتنة  
 أى دونه انقراض متساوية ولا هو من قبله الادنى والاعلى ووصلوا المرتبة الاسنة عراق وفجوا من  
 الآفات مدي (وقت هشيارى جوب ورو عنند) وقت مدي (مدي وجان اندوتند) (المعنى)  
 وهم وقت الصوم مثل الماء والزيت بالفتنة وقت ان سكر كاز روح في البدن بالصاحبة  
 والاختلاط مدي (چون هريسه كشته آبخامرق نيست) نيست فرقى كاندرا بخامرق  
 نيست (المعنى) ومثل الهريسة كفتها آبخامرق نيست نيست فرقى كاندرا بخامرق  
 فرقى يعني وقت الصوم متضادون كالماء والزيت وقت الشراب والعشق كروح في بدن  
 متضادون وفي حالة السكر الهريسة مختلجون لا فرق بينهم مدي (ابنچين بادهمى برد آن فلام)  
 سوى قمر آن امير نيست نام (المعنى) وذلك القلام أى تكذا شراب الى جانب قصرة لالامير  
 الذي صيته حسن مشوى (پيشش آمد زاهدی شوریده) خشتلغفرى در بلا يصيدة

(المعنى) على الاتفاق أن قدام الغلام شور يده أى يجنون وزاهد دماغه يابس بالرياضات دائرا  
على البلاء ومنقبض مشوى ﴿ترز آتتهای دل بکداخته﴾ خانه از غیر خدا برداشته ﴿  
(المعنى) يده وحرفته وروح من الوجع ونار المحبة ذاتب ويشت قلبه من ضراقة تعالى صار  
خاليا أى غيى من الجسمانية بسبب حرارة نار العشق وتلف قلبه من الاغيار مشوى  
﴿کو تمام محبتی زینهار دایهار دافها چندین هزار﴾ (المعنى) من تأديب المحنة التي  
لا علاج لها في جوفه كذا ألوف كى على كى أى علامات تدل على احتراقه بنار المحبة متعددة مى  
﴿دید هر ساعت دلش در احتیاد هر روز و شب چسبیده او بر اجتهاد﴾ (المعنى) وعينه كل  
ساعة في الاجتهاد لان ذلك الزاهد تملك بالاجتهاد لبلا ونهارا مى ﴿روز و شب در خاگ  
و خون آمیخته﴾ صبر و حلس نیشب بکریخته ﴿(المعنى) وذلك الزاهد اختلط في التراب  
والدم لبلا ونهارا لما رأى ذلك الغلام نصف الليل هرب صبره وحظه يعنى من كثرة الرياضات  
اختلط دم قلبه وكبد به بالتراب فغدر و بنه للغلام هرب صبره مشوى ﴿گفت زاهد دو  
سبوه حاجیت آن﴾ گفت یاده گفت آن کیت آن ﴿(المعنى) قال الزاهد ماذا الذى في  
الجرار قال الغلام شراب قال الزاهد هذا الشراب لمن مى ﴿گفت آن آن فلان میراجل﴾ گمت  
لمالیراجین باشد ممل ﴿(المعنى) قال الغلام هذا الشراب أن أى لا تقى لاجل الامير الاحل  
الافلاى قال الزاهد أهكذا يكون عمل طالب الحق لاجل الصفاء والالعة باقراته يسى في ازالة  
عقله ثم كيف يفكر من طاعة الله تعالى مى ﴿طالب بردان و آنکه بش و فوش﴾ باده شیطان  
و آنکه نم هوش ﴿(المعنى) لا يكون طالب الحق ثم يفعل العيش بفتح العبد وهو الصفاء  
والتوش وهو شرب الشراب وهذا ان صدان والصدان لا يجتمعان شراب الشيطان ثم نصف  
مقل واد المجتمع لا يبقى ديانة ولا صلاح وأذا بالى فساد عظیم فان الشراب المباح في زمان سيدنا  
عبدى شرطه أن لا يزيل العقل و يشرب لاجل التقوية على العبادة مقدار الكفاية هذا الكامل  
العقل و أمضعب العقل كانوا لا يصحون له التمتع كذا الزاهد هبى لتلا بشتغل الامير التتم  
من اجراء احكام الدين مى ﴿هوش تو می چنین بزم مرده است﴾ هوشها باید برآر هوش  
تو بست ﴿(المعنى) عقلك بلا شراب كذا ضعب و ناقص فاللاتق أن تربط على عقلك عقولا بمعنى  
تضم له عقولا لتلا بضياع وقت شرب الشراب مى ﴿تا چه باشد هوش تو هنكام سكر﴾ اى  
جو مرغى كشته سيد دام سكر ﴿(المعنى) وقت السكر هبة لك ما يكون يعنى لا يصحكون  
ولا يبقى أى يكون مثل طائر وقع في فخ السكر كاهية قول باقليل العقل قبل شربك الشراب  
الشیطانی وهو ام الخبائث عقلك كذا ضعب و التلا تقى لك أن تربط عليه عقولا كثيرة  
و ادراكات و افرة و تحصيل علوم عديدة و لما كان عقلك كذا ضعب فافهمو كطير وقع في فخ السكر  
فيا أحمق ادا سكرت عجبا أى قاحات تظهر منك و صعبه الخمر فایاله ثم ابال أن تشربه ﴿حكايت

ضیای داق که محبت دراز بود و برادرش که شیخ الاسلام تاج بلخ بقبایب کوتاه بالا بود و این شیخ  
 الاسلام از برادرش ضیاء داشتی ضیاء در آمد مدرس او و همه صدور بلخ حاضر در درس او ضیاء  
 خدمتی کرده و برگشت شیخ الاسلام او را نیم قیامی کرد در سری کفایت آری محبت درازی یار  
 از بالا در زد (معنی) هذا فی بیان و حکایتی ضیاء الذی کانت طویل القامة و اخوه شیخ الاسلام  
 الملقب بتاج بلخ قد له للعامة قصیر و هذا شیخ الاسلام کانت یسئل من اخیه عار او ضیاء اتی یوما الی  
 مجلس درسه و الحال ان صدور و فضلاء بلخ کلوا حاضرین فی درسه فلما اتی ضیاء للمجلس درسه فظلم  
 له الخدمة علی وجه الادب فخدم رمرت شیخ الاسلام قام لایخیه نصف قومة سرسری یا یعنی آری  
 نفسه کانه یقوم مع القنور و قد علی المور فلما رأی ضیاء حرکتهم من المقدار قال له علی سبیل  
 المراح ائت طویل القامة جدا اذهب من طولات قطعة یکون معتدلا می (معنی) ان ضیای داق  
 خوش الهام بوده و داد آن تاج شیخ اسلام بود (معنی) و ذلک ضیاء الذی کان الهامه حسنا  
 و طبعه لطیفنا و کلامه جلوا و کان احالتاج بلخ شیخ الاسلام می (معنی) تاج شیخ اسلام دار الملقب بلخ  
 بود گونه قد و کوی جلت همه و فرح (معنی) بلخ دار الملقب شیخ اسلام ها و فتنها تاج بلخ  
 قصیر القامة و صغیر الجثة کالفرخ ای کفرخ اطاز می (معنی) کفرجه فاضل بود لعل و دو فنون  
 این ضیاء اندر طرافت بدقرون (معنی) و لو کان فاضلا و خلایا یرجح از اندر القوت فی العلم ذو  
 فنون لکن اخوه هذا ضیاء علی انظر احواله و کان کما یرید له مشوی (معنی) او بسی گونه ضیای حد  
 دراز (معنی) بود شیخ اسلام هر اسد کمر و ناز (معنی) شیخ الاسلام کثیر القصر و اخوه ضیاء بلا  
 حد طویل و کان شیخ الاسلام مائة کثیر و دلایل مشوی (معنی) برادر عار و تنکس آمدی (معنی) آن  
 ضیاء هم واعظی و باه دی (معنی) و من ضیاء هذا کان بانی لایخیه شیخ الاسلام عار یعنی  
 کان شیخ الاسلام یقول لی اخ مثل ضیاء فیحصل له منه عار ای بانی شیخ الاسلام منه عار و کان  
 ذلک ضیاء و اعظامه و صوابا لهدایة مشوی (معنی) روز محفل اندر آمد این ضیاء (معنی) بار که بر فاضیان  
 و اصفیاء (معنی) اتفاقا هذا ضیاء اتی یوم المذلل و هو یوم الخلو و التدریس الی شیخ الاسلام  
 و کان بارگاه ای مجلس شیخ الاسلام فاسا بان فضاة و العلماء الاصفیاء می (معنی) گرد شیخ اسلام  
 از کبر عظام (معنی) این برادر را چنین نصف القیام (معنی) و من عظام کبر شیخ الاسلام فعل لایخیه  
 هذا و ضیاء نصف القیام ثم قعد علی القوم مع الکراهة علی ان لفظ کرد مصروقة الی المصراع  
 الثانی مشوی (معنی) گفت او را پس درازی هر مرده اند کزان قدس و تهم بزد (معنی) لما  
 رأی ضیاء هذا المقدار من کبر و عجب شیخ الاسلام قال له یا اخی انت زائد الطول لاجل الفائدة  
 و التواب من فذلک الذی و کالسر و اسرق قلبا یعنی اسرق قلبا من فذلک حتی تری عوز و نا  
 و هذا اولو کان علی طریق الطیفة لکنه مستلزم فلا ستره لان العجب مستلزم الخجلة و لهذا  
 قال الزاهد ایضا افلام الامیر مشوی (معنی) پس ترا خود هوش کو یا عقل کو (معنی) تاخوری می ای تو



دائر را حد و (المعنى) وياشارب الشراب به در این عقلت و این لبت حتى تشرب الشراب یا من  
 أنت المعرفة والعلم عدد و يبقى لك منه أى العقل عدد و تصرفه لعبادة می (و روت بس  
 زیاست نبلی هم بکثر) فحک ما شد قبل روى حدش (المعنى) أنت وجهك زائد الحسن  
 لا جعل أن لا يحصل لك اسبابه من السجب أيضا على وجهك نبلا لكن سجب النيل على وجه  
 الحبشى يكون استهزاء و عجزا وهذا الكلام ولو كان من لسان الزاهد لاله يرشرب الشراب  
 لكنه شامل لكل أمر بالمعروف و بناء من المنكر لمن يشرب الشراب كأنه يقول ياشارب الشراب  
 ابر العقل حتى انك عدوك العقل والعلم بان تشرب وتضبط العقل فانت في هذا الموضع  
 تكن محب على وجه الحبشى خطا من النيل فان النيل اذا وضع على الوجه الحسن له نفع اطافة  
 لكن على وجه الحبشى استهزاء و مخزية وهذا المثال صادر على دين سيدنا عيسى لان الشراب  
 كان حلالا قبل ظهور الاسلام ولم يكن في هذه الشريعة قبل شريعة كان مساحا لمن كان كامل  
 العقل وله اذا قال سيدنا و مولانا في الجلد الرابع ل سرخ بیان سبب فضاحت و بسیار کوی  
 (کرمود ما قبل نکر و مبدوده و وجود بد خوی بد ترمیدود) و ذلك ان الامم السالفة كل شراب  
 الخمر عندهم حلالا اذا لم يظهر خصه فان طهر اذ ب وان شرب قليلا ولم يسكر و ذهب في مصالحه  
 الدنيوية والاخرى يتجوز و هو منسوا اهل هذا الحال حتى في صدر الاسلام شربوه حتى نزل ومن  
 ثمرات الخيل والاعشاب تصدون به سكر اوزننا سنة شربوه اعدم اظهار القساده منهم حتى  
 اتي معاذ بن جبل و بعض من الصحابة و قالوا يا رسول الله افننا في الخمر ما يذهب العقل والمال  
 فترات يثوبنا عن الخمر و لئلا يفرق بيننا من سكر كبير و منافع للناس فشر به بعضهم نظرا  
 لمنافعه و تركه آخر و نظرا لانه حتى ذهب يوم اعيد الرحمن بن عوف فدعوة بعض المؤمنين  
 فشر بواو سكر و اثم طهر الصلاة المقرب فاتهم عبد الرحمن بن عوف و قرأ قل يا ايها الكافرون  
 اعيد ما تعبدون فتركت لا تعربوا الصلاة و اثم سكرى حتى تعلوا لاقولون ف كانوا يشربوه قبل  
 دخول اوقات الصلاة حتى دعا يوم اعتاب بن مالك بعض المؤمنين وكان فيهم سبعة من ابي وقاص  
 فشر بواو سكر و اثم رأى عبد بن ابي وقاص تصيدة تتعلق بحبال الانصار فقام واحد من الانصار  
 و شتم رأسه فشكوه الى الرسول فتر (يا ايها الذي آمنوا انظر) المسكر الذي يخامر العقل  
 (واليسر) اعمار (والانصاب) الاسنام (والالزام) قداح الاستحمام (رجس) خبيث  
 مستقنر (من عمل الشيطان) الذي يزبه (فاجتنبوه) أى الرجس المعبره عن هذه الاشياء  
 أن تفعلوه (الكم تظنون) انتهى جلاله في سورة المائدة قال اليضاوى وأفراد الرجس  
 لانه خبر للزمر وخبر المعطوفات محذوف می در توفورى كى در آمد اى غوى • تا توبى  
 هوشى وظلمات جوشوى (المعنى) يا غوى منى أنى لك نور مادام انك بلا عقل وطالب الظلمة  
 مثلا می چو سایه در و زمست جسته قاعده • در شب ابرى تو سایه جوشده (المعنى)

طلب الظل في اليوم الماضي فاقامة وعادة ولكن أدت في الليل الاسود الطمان في صرت طالب  
الظل فيكون المراد من التور نور الباطن الحاصل بكل الطاعات والرياضات ويكون المراد  
من الظلة الثمرة ومن الظل التمتع والراحة فمضى غلب النور والاهمى في باطن أصحاب  
الرياضات وأهل الطاعات بطعنون مقدار من الفضة ويميلون حاسب شهوة النفس فيطردون  
الظلمة كطالعين الظل في اليوم الماضي والاعزاء طالبايون الفضة والشهوة في اليوم الماضي  
طلبهم ليس بمذموم بل هو مقبول وفي الشرع معقول من قبيل قول الرسول صلى الله عليه  
وسلم كذبني يا حبراء وأما ذلك الذي تقدمه فلا عقل وحال من نور الباطن ومشتغل في طاعة  
الطبيعة فبسته زيادة التمتع وشغفه بالشهوة وانفسه حرام في حرام لما أعلم الزاهد غلام  
الاميرة ألا يغوى متى أتى نور باطنه من الطاعات فورا أضعف جسمك حتى تطاب السكر  
والفضة وتقبل الى اعتدال مزاج النفس والشهوة وفي الحقيقة طاب الظل في اليوم الماضي  
قاعدة غير مذمومة لكن أدت في التل صرت طالب الظل في الليل الاسود المظلم بالسحاب وهذا  
مخالف لقاعدة العقل غير معقول وهو ذمال ما كان ليل الطبيعة مع طلب التمتع كطالب  
الظل في الليل المظلم متوى ﴿كر حلال آمه في نوت عوام طالباين دوست را آمد حرام﴾  
(المعنى) ولو أتى الشراب حلالا لاجل وحدان العلم فون لكن أتى حراما لطلب المحبوب  
الحقيق متوى ﴿عاشق را باده خور دل بود جسم با بر راه ورم غول شود﴾ (المعنى) لان  
العشاق يكون شرابهم دم القاب وتكون أجسامهم على الطريق والمهرل لا لم يكن الشراب حلالا  
في ديس سيدنا عيسى على العوام ألا لاجل القوت والقدرة لا لغير بل الحلال اهم اذ لم يخرجهم  
من دائرة العقل ولكن رهبانهم حرموه من طالب الحق فهم والزاهد ذال اشار الى غلام الامير  
متوى ﴿در جنبين راه بيابان مخوف ابن الاوز خرد با صد كسوف﴾ (المعنى) في طريق  
كذا مخوف وفرد لانه هذا العقل جماعة كسوف متوى ﴿خاک در چشم فلان زنی﴾  
كاروانها لك وكمره كى (المعنى) وباعلام أدت تضرب في عين الدليل ترابا وتجهل الركب  
هالكوا ضالا متوى ﴿نان جو حقا حرامست وفسوس نفس را در پیش نهان سپوس﴾  
(المعنى) على التحقيق خمر الشهير على النفس حرام وفسوس وحيف وظلم ضع فدام التفسر خبز  
التخالة فآراد بالبيابان المخوف الطريق الالهى وبالدليل العقل والخمر سائرله ومزيلة فادا  
كنت في مثل هذا الطريق المخوف مستور العقل بالخمر أنظر كيف يكون عقل بلا نور جماعة  
كسوف كانت حنيت التراب في عين العقل والروح بقرره لالك الركب وضلال من نعلك  
فذاك خبرالك عبر على النفس ذاك الوقت حرام لان النفس اذا شبعت ووجدت الراحة ازداد  
طغيانها وعصيانها ضع فدامها خبر التخالة لا لانه متوى ﴿دشمن راه حذار انوار دار﴾  
دزدان منبر منه بردار دار (المعنى) امسك عدو الطريق الالهى حقير او دليلا ولا تضع

للص منبر او امسكه على خشبة الصليب فان منبر النعظيم مضربه بل اللازم عليه مى **﴿نودرا﴾**  
 تودعت ببردن بستند • از بردن عاجزى دستش مبتدك (المعنى) وقطع يد الص حى فان  
 كنت عاجزا عن قطعها اربط يده مى **﴿كرننه﴾** دست او دست تو بست • كرتوباش  
 نشكنى يا بست شكستك (المعنى) ان لم تربط يده ذاك الص يربط يدك وان لم تكسر  
 ربه يكسر روحك النفس الامرّة عدوة للطريق الالهى فلا تراها وقاصها بالصليب حتى  
 تفرغ من الموصية واقطع يدى هوى وهوى الص النفس وافعل فذلك مرضيا فان عجزت  
 اربط يدى هوى وقوى النفس الامارة بحسبى الله المتبرر بعروقة الوثقى التى لا انقصاص لها  
 حتى لا تهبط رجلي التصرف فيك وان لم تربط يديك اربط يدى عنقك وفكرك برسن الحرم  
 والمهوى وان لم تكسر رجلي مبتغياتك او مشتهياتك تكسر رجلي عنقك وروحك وتمنعك  
 عن السقوط فى الطريق الالهى فلا تصل الى الله تعالى مى **﴿توعدو رامي دهمى وفى شكر﴾**  
 هر چه كوز هر خند و خاك خور (المعنى) أنت تعطى للعدو شرابا وسكر فصب لاجل أى  
 شئ قل له افعلت سها وكل زباياى حض وجهك وكل زباياى لا تراعه ولا تلتفت اليه • شوى  
**﴿زد زغيرت برسيوسك رشكت﴾** • **﴿وصواند اخت واز زاهد بخت﴾** (المعنى) الراهد  
 اما قال فذلك الغلام هذا القدر من العذوق واهم من غيرته رضى الجرة التى معه • بحجر  
 فامسكت فلما رأى الغلام من الراهد هذه الحركة فوط من الراهد أى فر  
 • شوى **﴿رفت پيش مير وكعتى يده كو﴾** • ماجرى را كفت بلك بك پيش او (المعنى)  
 وذهب فى الحال فقام الامير لمير لمير لآراء قال له أين الشراب فقال ماجرى له واحد او احدا  
 فقام الامير كأنه يقول يا امرأعى النفس الامارة تهطها شرابا وتراها باطمة فاذى كالسكر  
 فلاى شئ تراها هذا المقدار قل اما تضحك • مما ونا كل زبايان افعلت الذى هو كالسكر  
 واكل الاطعمة النقية لا يلبقها قاتها كلها فضحكت واستغلت بالنفاس ازدادت فى  
 العصيان ومن غيرته كسر جرة واغلام راها وخلص نفسه وحضر فقام الامير واعلم بما  
 جرى **﴿رفتن امير غشم آلود راى كوشمال زاهد﴾** • هداى سبان ذهب ذلك الامير عملوا  
 بالفضب لاجل نأديب الراهد مى **﴿ميرچوب آتش شد و برجست راحت﴾** • كفت بنما حانة  
 زاهد بكاستك (المعنى) لما سمع الامير من الغلام ماجرى صار فى الحال كالنار وقام مستنجيا  
 على رجله وقال للغلام ارنى بيتك ذلك الراهد مى **﴿نابدين كوز كراى كويم مرش﴾** • آن  
 سر فى دانتش مادر غرش (المعنى) حتى هذا السكر زالت الغيل اضرب رأسه ذاك رأس لا  
 عمل له عقبة مى **﴿اوجهد اندام معروف از سكى﴾** • طالب معروف وبست وشهره كى  
 (المعنى) ذلك الزاهد أى شئ يعلم من الامر بالمعروف من كليفه طالب للمعروفية والمهمورية  
 مى **﴿نابدين سالوس خود را با كند﴾** • تا بچيرى خوبش پيدا كند (المعنى) حتى هذا

الرياء يجعل النفس محلاً لأي تدبر واعتبار او حتى يظهر نفسه بشئ ليكون مشاراً اليه مثوى  
 كونه ذارخاً ودهراً لا هماً \* كه انفس يمكنه باين وان (المعنى) لان ذاك الزاهد  
 قليل العقل نفسه لا يملك معرفة الا ذاك وهو ان فعله ليس أي الاقدام على الامر المعروف  
 والهي عن المنكر بالرياء والجمعة ليست تهرب بين الناس بالصلاح والتقوى وهذا لو كان من  
 لسان الامير خطا بان يأمر بالعرف من الرضا ولو كان فيه نعر بض لمن لا به لم اصول  
 الامر بالعرف والهي عن المنكر ولا آداب بل هو كالكلب طالب للثمرة يجعل الرياء لنفسه  
 عادة ليستمر بالزهد على غوى خالف تعرف كما هو حال بعض الوفاط لحياب قلوب الناس  
 لجانبه مي (او) اكر ديوانه است وثنته كاو داروى ديوانه باشد كيركاو (المعنى) ذاك  
 الزاهد ولو كان مجنوناً وافتنه كاو أي محرك الفتنة وناشئاً يمكن علاج المجنون يكون كيركاو  
 أي قويا على ان كيركاو بمعنى ذكر البقر يصفقوه ويحمله قويا على الجبل التاديب مي (او) تا كه  
 شيطان از سرش بيرون شود \* قلت خربنده كل خربور وود (المعنى) حتى الشيطان  
 يذهب من رأسه خارجا وكيف يمشي الحمار بلالت وضرب وناذيب الحمار ينده وهو الحمار  
 أي لا يكون تاركا للحنون والفاقة مشرى (او) مير بيرون جنت ديو سي بدست \* نيم شب آمد  
 راهد سيم بدست (المعنى) الامير لما تكلم هذا المقدار في حق الزاهد بط خارج بتمه وفي يده  
 ديو سي وأتى الى الزاهد في نصف الليل فمسك رمي (او) خواست كشتن مرد زاهد را رستم \*  
 مرد زاهد كشت پنهان زير بشم (المعنى) من شئت فقل اراد قتل الزاهد والرجل الزاهد لم  
 تصد فانت في تحت الصوف مي (او) مرد زاهد مي شنود از ميران \* زير بشم آتري من ناين  
 نمان (المعنى) الرجل الزاهد يقع من الامراء لونه بالعبث ذاك الكلام وهو ان قتل  
 الزاهد حالة اختفائه تحت صوف قتال الجبال والار من مي (او) كفت در رو كفت رشتي مرد  
 آينه ناند كه روراست كرد (المعنى) ذاك الزاهد قال وهو تحت الصوف انه قول  
 قباحة الرجل في وجه المرأة قدر عليه لان وجهه ابعثته محكا يعني المرأة تقول لكل احد  
 قباحتي ووجهها وجه وان لا قدره في ذلك مي (او) روي بايد آينه وار آئين \* نات كويد روي  
 زشت خود بيم (المعنى) لا جعل وجهه نصيبا كالمرأة الحديد الا لازم لها وجه محكم ومعنى  
 حتى يقول لك انظر لوجه وجهك انما انظر الزاهد لوجهه الحافة المكروهة ووقف على هذه الشدة  
 والفتنة انصف من تحت الصوف فثلاثه يقدريه في قول قباحة الرجل اتبع في وجهه  
 ذاك الذي صفاه وجهه باطنه مثل المرأة من صمد الوجود المجازي وجهه وجهه وله محكا  
 وفي الحقيقة الا لازم لقائل كلمة الحق والملاع لاحكام الالهية وجهه كالمرأة الحديد حتى يقول  
 لك يا منصف الفهر الالهسي انظر لوجهك القبيح لان لا امر بالعرف وانشاه من المنكر اذالم  
 يكن مظهر ولا يخاف في اقله لومة لائم لا ينحوم من قبل وجوده المجازي ولا من خوف القتل لانه

لا يقدر على قول كلمة الحق لاهل الاستكبار الامن تحت حجاب التعريض والحكاية والاشارة  
 لما تعلم من هذه الحكاية ﴿حكايت مات كردن دافق سيد شاه ترمد را﴾ هذا بيان  
 حكاية جعل السيد دلق مثل لشاه ترمد فاندلق كان مصاحب سلطان ترمد وكان يلعب معه  
 بالشطرنج فغلبه ولم يقدر على قوله مات وجها بوجه بل وبخه من تحت حجاب الحكاية هي  
 ﴿شاه بادلق نه می شطرنج باخت﴾ مات كردش زود خشم شه باخت ﴿المعنى﴾ سلطان  
 ترمد اتفق له لعب مع مصاحبه المعنى بدلق شطرنجا وجعل دلق السلطان مات أى غلبه وهى  
 الفور ظهر غضب السلطان مى ﴿كفت شه شه وآشه كبر آورش﴾ بك بك آن شطرنج  
 مى زد بر سرش ﴿المعنى﴾ والمصاحب اسمى بدلق لما غضب السلطان بلعبته وقال على عادة  
 لعبة الشطرنج مات فلما أماته قال شه شه بضم الشين بمعنى قتل والسلطان الآتى بالكبر  
 أى المنكر ضرب لأن الشطرنج واحد أو واحد اهل رأس دلق أو تقول شه شه بفتح الشين  
 بمعنى شاه شاه أى أغالب واستغلوب فهذا القول أى السلطان الكبر وضرب بجارة  
 الشطرنج على رأسه واحد أو واحد فلا مى ﴿كه بكير ايك شهت اى قاتبان و سبر كرد آن  
 دلق وكفت الامان﴾ ﴿المعنى﴾ بدلق لم يسلطه ذلك شه فلما رأى المصاحب المعنى بدلق  
 هذا القدر من الغضب قال الامان سلطان الزمان وسبر على جفاته مى ﴿دست ديكور  
 باختن فرموده بر او چنان رسيد كه در و سبر بر﴾ ﴿المعنى﴾ بعد زمان ذلك الامير وهو  
 سلطان ترمد أمر باللعب به اخرى أى مرة اخرى مع الدلق فسار الدلق رجفانا كرجفان  
 العراب من الزهر بر مشوى ﴿ماحت دست ديكور شه مان شد﴾ وقت شه شه كفت وميقان  
 شد ﴿المعنى﴾ بعد لعب معه مرة أخرى حبب أمره وصار شه مان أى فلو باوصار وقت  
 وزمان قول دلق شه شه بالفتح أو الصم كما سر عليك أى ألقى وقت وميقان تلفظ دلق باله وبعزم  
 يقدر على مواجعة مشوى ﴿بر حديد آن دلق و در كچ رفت﴾ شش نمد رجود نكندار ميم  
 تفت ﴿المعنى﴾ بعد قام ذلك الملق من مكانه وذهب الى زاوية ومن شدة خوفه وضع على نفسه  
 ستب من ببط محلات السلطان مى ﴿بر باله او زير شش عد﴾ خفت پنهان تا زخم  
 شه رعد ﴿المعنى﴾ ودان دلق اخشى تحت الوساند والبسط الستة ونام حتى يفوم من ضرب  
 السلطان مى ﴿كفت شه مى چه كردى بدست اى﴾ كفت شه شه شه شه اى شاه كزى  
 ﴿المعنى﴾ السلطان لما رأى هذه الحيلة من دلق قال له مى هى بمعنى تظن واسفقت ما فعلت  
 وهذا ما يكون السبب لفعله فأجاب دلق من تحت ثياب الوساند والبسط شه شه شه جمع  
 قول مغلوب ومات مغلوب ومات يا ممتاز لا طين مى ﴿كى توان حق كفت جزير طاف با تو اى  
 خشم آورش صحاف﴾ ﴿المعنى﴾ ومنى يمكن قول كلمة الحق من غير تحت الحجاب لك يا من  
 أنت سلطان تاتر النار ومظهر الغضب هى ان صحاف الأطراف الالامة حرفه العوام وقالوا له

سنجف والمخاف معلوم كانه يقول باسم اطراف النار وصفته الغضب لا اقدر على كلمة الحق فان  
 الامن تحت المخاف مى (مى) اي ثومات ومن ريم زخمات • محرم شمشه زير زخمات (مى)  
 (المعنى) با سلطان است تحت أى مغلوب واثامن حرف لظما تلثمن تحت امنك وغرتك  
 اضرب أى أقول شمشه بمعنى أنا غالب والحصة ان الاولى والابق بقائل كلمة الحق الكاية  
 لا التصريح لان من دأب الرسول صلى الله عليه وسلم اذا اراد النصيحة لا يدع قول بطريق  
 الكاية ما بال قوم يفعلون كذا وكذا ثم يرجع الى قصصة الزاهد فقال مى (مى) چون محله برشد از  
 هم ای میر • وز لكبد در زدن و زدن و كبر (المعنى) لما امتلات الهمة من هيات أى  
 أصوات الامير ومن ضرب باب الزاهد ومن دار بفتح الدال الهمة وكبر بكسر الكاف الهمة  
 بمعنى امسك واخطف مى (مى) خلق بیرون جیت زود از جیب و راست • کای مقدم وقت  
 مقوست و رضا است (المعنى) الخلق الذين هم في تلك الهمة على الفور وظواخر جاس من طرف  
 الشمال واليمين قائلين يا امير يا من أنت مقدم وحاكم معظم هذا وقت مفوك و رضا  
 مى (مى) مفرا و خشکست و عقلش این زمان • کترست ارفهم و عقل کودکان (المعنى)  
 لان ذاك الزاهد عقله وابه في هذا الزمان باسم و اقل من عقل وفهم الاطفال مى (مى) زهد و میری  
 ضحک برضف آمده • وادران زهدش کشائی باشد (المعنى) ولان الزهد والشفرخة  
 انبائه غامض في ضحک و احاط بالهذه خبر لا اطفال ان الزاهد التاضف لم يسره فتح ولا  
 قروح مع كثرة طمااته مى (مى) و غم دیده کج باید بر بار • کارها کرده بیده فردگار (مى)  
 (المعنى) رأى متعة ولم ير من الصلابة شربة و غم کل وقت منه زدة ولم ير فائدة الكرم  
 (مى) یا سود آن کار او را خود کهر • یا بامد وقت بادش لرغور (المعنى) أوامه لم يكن لكاره  
 وجهه جوهر اى قبض وكشف لعدم مدقه وحلوه في الطاعات أوامه لم يأت من القدر هو مشه  
 أى قيات اعماله ولم يأت وقت المجازاة فان قلت ألم يكن أجرکم بقدر تعجبکم فتحاب نعم لکن  
 الزاهد لم يكن خاليا من شين اما ان لا يكون له وجهه جوهر الا خلاص بل فسله على وجه الربا  
 والسمة فمدق عليه قوله تعالى (وقدمنا الى من عمل فجعلناه هباء منثورا) اولاهما  
 جوهر و اخلاص ولكن على غوى الامور مره و نة بأوقانها و لهذا أشار فقال مى (مى) یا که  
 بود آتسى چوب سى جهود • یا جزا و استمبقات بود (المعنى) أوامه كان سى ذلك  
 الزاهد كسى المودا و ان جزاء هذا العمل مربوط بجهات قال الله تعالى (والذين كسروا  
 أعمالهم كسرا بشيعة بحسبه الظمان ما) مى (مى) مرور در دو مصیبت این بس است •  
 که درین وادی پر خون بی کس است (المعنى) وهذا الوجع والمصيبة كافية فوافية الزاهد  
 فانه في ذلك الوادی المملوء بالدم بلا صاحب ولا معین مى (مى) چشم پر درد و نشسته او کج •  
 روزش کرده فروان کنده لوح (المعنى) فعبثه عملاء بالوجع رهو فاعلى زاوية محضا وجهه

ومرتبا شفته و فقه على ان كعب يضم الكف الزاوي وتوج يضم الايام الحنك والفم على طرفي يمين  
 كمال كورافهم خورده • نبيت عقلی که تکمیل بی برد (المعنى) ليس هناك كمال بأكل  
 ضم الزاهد أى يترحم عليه ويحاج بصرة ويخلصه من حمى القلب وليس الزاهد عقل بلان يقسم  
 اثر المسكل أى يعلم النافع له عند الله تعالى • (المعنى) لا يحمى أى يكسب باخرم وطن • كل در  
 بوكت تانيكوشدن • (المعنى) وليس الزاهد خرم ولا طمى بفسحة بالاجتهاد العظيم ليكون  
 الكار له في التمتي حسنا ومقبولا كما يقول ومن جملة المصائب له انه مع معلولية بصيرة ليس  
 هناك كمال الهى يعالج به كمال الهدايات وليس له عقل ينسج به كمال الهدايات ويحاج بصيرة  
 روحه بل يعتمد على ظنه ورأيه فيفعل اجتهادا عظيما و يكون على أمه حتى يكون حسنا  
 وفي هدايتيه ان أكثر الزهاد لا يراهمون مرشدا كاملا بل يعتمدون على خرمهم وظنهم  
 فيصرون المشاق العظيمة في الرياضات وليراجعوا اسنادا كاملا لوجودوا في عباداتهم نفعا  
 مستفرا ووصلوا المرتبة البقية تراهم بعدم العلم والمعرفة وبكثرة الزحمة والمشقة فاطنين  
 في مرتبة النقصان فها هنا الاثاق العبدان يصرفون حقدوره في الطاعات ولا يفتربها بل يرجو  
 من الله قبولها وبقوة أمره الى الله تعالى مشوى في زان رهش دورست بايداردوست •  
 كوشيد سر رئيس آرزوست • (المعنى) ومن ذلك السبب كل طريق ذلك الزاهد  
 بعيدا عن روية الحبيب لان راسه ليس له لب وله اشتياق للرياسة على ان الياه في رئيسي  
 للصدرية وسر يفتح السبعين معنى الراس ويمكن ان يكون بكسر السين فيكون المعنى الزاهد  
 طريقه الى وسال المحبوب وما كان طريقه طريقه لا لا يخدم عليه السر والمعنى فكان اشتياقه  
 الرياسة والتبوية بعيدا عن وسال المحبوب • (المعنى) او ما خذا الذرعتاب • كه  
 بصيم رفع آمدين حساب • (المعنى) وكذا ذلك الزاهد ساهمة مع الله تعالى في العتاب قائلا  
 أني نصيبي من هذا الحساب اتعب • (المعنى) ساهمتي ياخذت خودا در جدال • كه هـ  
 يراں وما ببر جد بال • (المعنى) وكذا ذلك الزاهد مع بخته وطالعه بالحرب والخصومة قائلا  
 جميع الناس لمرداتهم طائرون وعن مقطوعون الجناح كما يقول علامة كون طريق  
 الزاهد بعيدا عن روية المحبوب وبقاء روحه في البعد وفراق الحق انه يكون ساهمة بخطاب  
 وعتاب الحق جل وعلا قائلا يا رب جعلت نفسي من الحساب التعب والعناء وكان أمل من  
 الرياسة الثواب العظيم ووجدت ان الشرف والعزة ولا يرضى قضاء الله تعالى وساعة يرجع  
 من عتاب الله تعالى وخطاه و يظن ذلك التعب من بخته وطالعه فيجادل بخته ويربخته  
 ويقول لخته يا مخلص الناس بطيرون بحساب مقاسدهم وعن صرنا مقصودين الجناح  
 وبقيتاني ورطة المهن فيكون لفظ بالى آخرائيت بمعنى الجناح ثم شرع في بيان الحكمة  
 فقال • (المعنى) هر كه محبوبست اندر پرو ورنكه كرجه در زهدست باشد خوش تنك •



(المعنى) كل من كان محبوسا في الراسخة واللون ولو كان في الزهد يكون طبعه ضيقا بمعنى  
 بدنه الخفيف فلما كانه يقول الذي لم ينج من اللون والراسخة فهو مراعى لبدنه الخفيف فان تن هو  
 البدن والكاف في آخره لتصغير ومراعاة لبدنه هي محبة للزينة والشهرة هي (تأرون  
 تايدازين تنسكين مناخ) كشيء خوشر خوشر وسدش فراخ (المعنى) وما دام بدنه  
 هذا لم يأت خارجا من المناخ أي لم يخلص في هذه الدنيا القاتية من الاسم والتاموس  
 والشهرة والاعتبار متى يكون طبعه حسنا ولطيفا ومتى يكون صدره وقلبه منشرا وواسعا  
 فان المناخ هو محل جلوس الجمال وأراد به هنا الدنيا فان كل من كان مقبدا بزخارف الدنيا  
 لا تبدل أخلاقه السيئة بالأخلاق الحميدة ولا ينجو في عالم الآخرة ولو كان  
 في مرتبة الزهد والتقوى وما دام أنه لم يخرج من المثل الاضيق لا يصل الى عالم  
 الحقيقة هي (زاهدان را در خد لايش از كشاد) كاردواسترونشاد هي (داد)  
 (المعنى) الزهاد في الخلوة قبل فتح الباب لا يلبق اعطاء العسكار دبخ الكاف الفارسية  
 وهو السكين والاستره هي الموسى هي (كز خضر خود را در ابد وادشكم) غصة آن بي مرادها  
 وهم (المعنى) لأنه من خضره وانطراره وانطراره يخفق بطن نفسه وهم وغصة عدم  
 المراد لمن هم في صدسلوك الخزيه كمن الدنيا ودهرون لهفت الخلوة والعزلة ويشتغلون  
 بالرياسة ولا يخلون من القلق والاختصاص (المعنى) غم باب قلوبهم وقيل القلق والانتراح  
 اعطاهم الموسى والسيف والسكين لا يلبق لأن خضره وانطراره غصة عدم المراد من غمه  
 يخفق بطنه ولهذا قال (غصة قصدا لئلا يلبق بطنه على اعطاهم وسلم خود را از كوه حري از  
 وحشت جهاب دير غودن جبرائيل عليه السلام بوي بيداشدن جبرائيل عليه السلام بوي  
 كه ميند از خود را كه تر لدر پيش دولت است) هذا في بيان قصة قصدا لمصطفى صلى الله  
 عليه وسلم روى نفسه من جبل حرام وحشة و جهاب تأخيرات جبريل عليه السلام ذاته  
 الرسول صلى الله عليه وسلم وفي بيان الظهار نفسه لرسول صلى الله عليه وسلم قائلا لا ترم نفسك  
 من الجبل لأنه بعد الآن قد امددول فتكون سببا الاولين والآخرين هي (المعنى) را همر  
 چون بفر اختي و خوش را از كوه می انداختی (المعنى) لما ان المصطفى صلى الله عليه وسلم  
 كثر عليه الهيمر واشتد عليه الفراق وغلب فصد روى نفسه من جبل حرام هي (تأيدك تي  
 جبرئيلش هين مكن) كمن را بس دولت از امر كن (المعنى) حتى ظهر له جبرائيل وقال له  
 مشافهة اياك أن تفعل هذا أي الرى من الجبل لأن الله تعالى دولة كثيرة من أمر كن  
 أي من فاعل الامر وهو الله تعالى فهو تركب وصنى أرنضيف كن الى الامر فتقول من كن  
 الامر معنى على حسب انما أمره اذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون فكأن المصطفى صلى  
 الله عليه وسلم يسكن من روى نفسه فاذا غلب عليه الهيمر ان طاد الى روى نفسه فيظهر له جبريل

فبالبعض عدم شمله الفرقة الالهية ويقول له قد دولة من فاعل الامر اول دولة وسعادة من  
 كن ارادة المطاعة هي مصطفي ساكر شدي راذاخت به بارهجران آوریدی تاختم  
 (المعنى) فبسكر المصطفى صلى الله عليه وسلم من تسلي جبرائيل عن ربي نفسه من جبل حرا  
 بعد الهجران يأتي عليه بالمعجوم مشوي (ماز خود را سر مكنون از كوه او می فكندي از غم  
 وادوه او) (المعنى) بعد الرسول صلى الله عليه وسلم كان يسكن رأسه من أعلا الجبل ايرى نفسه  
 من غم وغمه هي (ماز خود پيدا شدی آن جبرئیل که ممکن این ای توشاه فی بدیل) (المعنى)  
 بعد بقتل وظهر له ذلك جبرائيل ويقول له لا تغص هذا باس أنت سلطان لا نظيره ولا بدیل ايس  
 عبد اعز هل الله مثلك هي (همچنین می بود تا کشف حجب تا بايد آن كه در اور حبيب  
 (المعنى) وكان حال رسول الله صلى الله عليه وسلم كذا حتى كشف الحجاب حتى بعد زمان وجد  
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ذلك الجوهري حبيباً بأن أعطى النبوة وتوارده عليه الوحي الالهي  
 والحبيب اسمه الحجاب قال الجوهري والحبيب لغة من مشوي (مهر مهر محنت جو خود را می  
 كشنده اصل محنت است این جوش كشنده) (المعنى) لما ان الناس لم يكن لهم تحمل يقتلون  
 أنفسهم لاجل كل محنة وهذه النفس هي أصل المحن فلا يثنى بمحبوبها كانه يقول هذه  
 الحالة المذكورة كانت له صلى الله عليه وسلم حتى كشف الحجاب ووجد جوهراً معصوماً  
 في حبيب قلبه ووصل الى مراده (بجانب الطلوع والاضطراب فخلق هذا العالم يطلبون قتل  
 أنفسهم لاجل كل محنة واداء أصابهم من الموت فتفس هذه الفرقة الالهية أصل جميع  
 المحن فالخلق لا يثنى بمحلولهم (ماز خود را سر مكنون از كوه او می فكندي از غم وادوه او)  
 (المعنى) من العدا للرجال حيرة ولكن منا كل واحد فداء لبعرة هي (ای خشت  
 آنكه خدا كردست تره هر آن كاررد ادای آنشدن) (المعنى) لما أنت سعيد ذلك الذي  
 فدى عنه لاجل ذلك الذي ابق أن يكون فداء له كانه يقول من فداء العاشق المصادق نفسه  
 في طريق العشوق الحقيقي يأتي للرجال حيرة وينجيب كل واحد منهم والحال ان كل واحد منا  
 فداء لبعرة ولتزوج خصاصة فذا فداء الرياسة وبعضنا فداء للشهرة والراحة وكثير من فداء  
 الدنيا وكثير من فداء لسكر العنى وبعضنا فداء لخدمة الله تعالى فالبعض فداء لافدى به  
 لاجل ذلك المحبوب الحقيقي فالفداء لاجل لائق واعطاء الروح وبذا هي حبه واجب هي  
 (هر يكی چونكه فدايی منيست) كاندرا بره صرف مهر وكشتن است (المعنى) كل من كان  
 فداء من أو صنع في ذلك الطريق هو في فعل صرف العمر والموت هي (كشتنی اندر غروبی  
 یا شروق) كانه عاشق ماذا لك مشوق (المعنى) بالاشياء المنسوبة للغروب أو الشروق موت  
 وفي ذلك الوقت لم يبق شائق ولا مشوق على ان الباء في غروبي وشروفي للبهة فان الباء في شروفي  
 مقترنة وكشتني تقديره كشتني است والثاني فاعل الشوق والمشتوق المفعل بالشوق كانه

بقول في الخالين كل مخلوق محسوب للمعرب أو المشرق فونه وهلا كمنفردا ناجا وقت هلا كه  
لا يبقى عاشق ولا معشوق بل يهلك الجميع م ي (معنى) باري ابن مغبل فدای ابن فبسته كاندرو  
سدرده كي درك تنبیت (المعنى) فاذا كان الامر كذا وحاصل الكلام هذا القبل  
فدا هذا النفس لان المقول في ذلك الامر له مائة حياة م ي (معنى) عاشق ومعشوق وعشقتي بردوام  
فردو عالم هر مندوبك نام (المعنى) فاعاشق والمعشوق وصطفه على الدوام وهو في الدنيا  
ولي الآخرة صاحب نصيب واسم حسن يعني لما تحوت الخلائق المنسوبون للعرب والمشرق ذلك  
الوقت لا يبقى عاشق ولا معشوق فاذا كمل الامر كذا اذا كان من القبلين فدا لهذا النفس وهو  
في الطاعات ومحبة ايقه نهالي باب الموت من محبة ذلك النفس فيه انواع حياة أبدية وسعادات  
سرمدية فان عاشق ومعشوق وعشق ذلك النفس على الدوام وعاشق هذا النفس في الدنيا  
والآخرة صاحب حصنة واراد بهذا النفس من محبة الله لا غير لهذا قال م ي (معنى) يا كرامى ارحموا  
اهل الهوى شأهم ورد التوى بعد التوى (المعنى) يا سادنى ارحموا اهل النفس واهل  
الهوى لا سخطهم وشأهم بعد الهلاك والموت في يوم القيامة الحضور للهلاك فانظر اليهم  
بعد الرحمة من شأن الكرام على ان التوى بعد التوى بالتساقط المتناهية العرفية بمعنى الهلاك بعد  
الهلاك وفي بعض النسخ بانسب وهو التوى بعد التوى بمعنى العراق بعد العراق ثم رجع الى  
قصة الاميرة الهوى (معنى) معوكن اى مكره ودر ديد عشق اوى (المعنى) فحاشه  
عمله الزاهد انعموا عن الزهد وقالوا يا امير اعف عن حسنة وعظمة الزاهد ولا تقطع وجهه  
ولا يبعثه الفصح م ي (معنى) نازج برستهم بختى كندك دلست را مغفرت درآ كندك (المعنى)  
حتى يغفوا الله تعالى عن جرطنه ولا دلتك بالمغفرة اى يعرق ذلك في مغفرت م ي (معنى) نور عطيت  
بس سبوت كندك دراميد مغفول درسته (المعنى) وات يا امير ايضا من العفة كسرت  
جرار كثيرة وربطت قلبك على امل العدم م ي (معنى) معوكن فاعصوبانى در جزاء م ي شكافه موقدر  
اندر سزا (المعنى) اعف حتى تخد ايضا عفوانى الجزاء لان انقدر الالهى في خصوص بعلق  
الشجرة وما قالوا هذه الكلمات للامير الا على اخرى فونه تعالى (والكالحبيب العبط والعاهين  
من الناس والله يحب المحسنين) وورد في الحديث الشريف الراحمون برحمتهم الرحمن (معنى) جواب  
كفتى امير مر آن شفيهان وهم سايكار اهدرا كه كسناحى چرا كرد و سبوى م ي را چرا شكست  
م ي درين باب شفا عبت شمار انبول معواهم كرد سو كند خرده ام كه سزاى او را بدهم نادى كرا  
عبرت كبردى (معنى) هذا الى بيان جواب الامير شعفاء الزاهد وجبراه فانظرا الزاهد لاي شئ فعل  
قلة الادب ولاى شئ كسيرة شراب وانى هذا الخصوص لا اقبس شفاعتكم لاني  
حاشيت انى اعطى الزاهد لاهه ليعتبر به غيره م ي (معنى) ميركمت او كبت ناسنكى زند  
برسوى مسبور ايشكند (المعنى) قال الامير لشعفاء الزاهد ذلك الزاهد من يكون حتى

بضرب علی جرتنا هرا فیکسره اولایضاف منافرا دبالا میرحضرة الحق أو انبیاء واولیاء  
 وبالجرة القلب والشراب الاذواق الروحانية وبالزاهدات الوعاط والعباد المجهین بانفسهم  
 بضربون غلمان الله التابعین للانبیاء فیکسرون حراته لولهم المملوءة شراب محبة الله تعالى  
 فیستقیون العتاب من المتبوع می چون کذا سازد کوم شیرخیز ترس ترسان بکنند بامد  
 حذر (المعنی) لما ان السبع الذککری یصلطع المعبور من محلتنا ویقصد  
 میر بالخوف والحد می بکند ملاجرا آ زرد دل کرد مارا پیش مهمانان خجل (المعنی)  
 وذلک الزاهد لای شی جعل قلبه علی سابل حضور وخطنا فی حضور مسافر بنا تجلی می  
 شرابی که به زخون او ستر بخت ابر بر مار همیون زنان ازما کر بخت (المعنی) شربة  
 می احسن من دمه اراقها و فی هذا الزمان هربنا کالنساء متوی (المعنی) ان یلبس  
 من او کبرد کرجه همیون مرغ بر بالای (المعنی) لکن ذلک الزاهد می بخلص روحه  
 من یدی ولوکل کالطیر یصلطع علی الحاصل ان الله تعالى أو امره المعنی من الانبیاء والاولیاء  
 کل من یسکس جرة عشقم ومحبینهم لله تعالى یجبر الملامه من الزهاد المرائین بقول الله  
 او یقولون للزهاد لای شی کسرت جرت قلب العشاق المملوءة بشراب محبة الله تعالى فکیف یجد  
 الخلاص الآن من یدنا ولو فرض ان الحی می نیر فخر خویش بر رخ زخم پروبال  
 مرده برکتش برکتش (المعنی) فیه شری امری علی جناحه واطلع جناحه الذی بقی لقدمی  
 کر رود در سئل مفتخر کوشم کوشم کوشم کنون بیرون کشم (المعنی) واین فر  
 الزاهد المرائی من سعی وذهب غیر علی سابل همیون کوشم کوشم کوشم (المعنی) واین فر  
 اصعبه واخرجه بقوی القاهرة می من بر می اوضر می کد بود قواد کرا عبرتی (المعنی)  
 انما ذهب علی وجهه ضربة حتی من تلك الضربة یكون القوادین الحشراء عبدة والقواد هو الدیوت  
 الذی لا ماله والکاف فیه للتصغیر والالف والنون أداة الجمع فاذا اعتبر الدیوت بهذه الضربة  
 فکیف لا یعتبر غیره شری باعه سالوس با ما نیزهم داد او و سجدوا و این دم دهم (المعنی)  
 ذلک الزاهد یفعل لجميع الخلق ریاء ویفعل لاریاء وخطنا کالغیر علی هذا النفس اعطی  
 لذلک الزاهد ولما تاة أماله عداته وتادیعهم یقبل شفاعة شعاع الزاهد می خشم خون  
 خوارش شده بکسر کشی از دهانش می برآمد آشی (المعنی) وغضب ذلک الامیر الشارب  
 للدم سار معر ضایحه ظهر فی ذلک الحال من دم الامیر نار وشفاعة غضبه اشتعلت (المعنی) دوم بار  
 دست و پای امیر بوسیدن و لای کردن شعبان و ما یکبار زاهد (المعنی) مرة أخرى شفاعة وجبران  
 الزاهد قبلوا ید ورجل الامیر وتضرعوا له می آن شعبان از دم و ههای او چند بوسیدن  
 دست و پای او (المعنی) وثلاث الشعاع من کلام ذلک الامیر واضطر ایه با سوا ید ورجله  
 کثیرا قائلین می کای امیر از تو شاید کین کشی کر بشد باده تو بی باده خوشی (المعنی)

بأمر من صاحب الحق من غير لائق أن ذهب الشراب أنت لا شراب سكران هي **باده** سرماه  
 زلفه ثوب برده لطف آداب لطف توحسرت خورده **(المعنى)** لأن الثوب را به من لطفك تقدم  
 بضاعة أي الحالة التي هي في الشراب من لطفك تظهر واطاقة الماء فتشرب من لطفك حمرة  
 وهذا الكلام من الخلق شفاعته لزا هد ظاير بان الامير بنى بالقوق والسكرو ولم يعلموا ان  
 الطاقة التي هي في الانسان لو وصل منها الشراب ثمة لكان اللطف ومن المعلوم أن جملة الاشياء  
 خلقت للانسان وهي طافية له ويشهد على هذا اولئك كثرنا بني آدم لقد خلقنا الانسان في احسن  
 تقويم يعني الشفاء مارا والامير في القصر بايديه وربطه وظلوا له أنت ما كم وأخذ  
 الانتقام فبلا تقي بالحكام فخرض ان شرابك ذهب في الخارج وأنت بغير الشراب الخارج  
 اللطف لان من الطاقة باطنك يكون لشراب الخارج بضاعة واطاقة والماء الذي بقصر على  
 الطاقة مغلقة وروحنا باطننا فإذا كتب هذا المقدار لطيفا وشريا فاهل يلبق بك ترك القوق  
 والصفاء الحقيقي وتناول القوق والصفاء العارض والاشغال به هي **باده** شام هي كن مضطرب  
 ابراهيم اي كريم ابن الكريم ابن السكريم **(المعنى)** ابراهيم افضل سلطنة وجهه خطا يا من  
 أنت كريم ابن كريم ابن كريم وفيه اشارة لقوله صلى الله عليه وسلم السكريم ابن الكريم ابن  
 للكريم ابن الكريم يوسف بن يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم هي **باده** شراب بنده ابن غدر وخذ  
 حله ستار اود برتوحد **(المعنى)** كل جواب كلام الله وتوكل هذا ويكون بجملة السكرى  
 عليك حد وغبطة هي **باده** مع محتاج كذا كونه ترك كن كذا كونه نو كذا كونه **(المعنى)**  
 وأنت ابد الست محتاجا بالحمرة **(الشراب)** بالحمرة والريشة قامت احمر وحرير يعني الشفاء  
 قلوا يا كريم يا ابي الكرماء افضل سلطنة واحف عن القهير لان كل شراب موري في الدنيا  
 غلام قدك وخذك والسكرى بالشراب الخارج جيلهم لا غبطة لانك انسان است محتاجا  
 بالشراب الذي لونه كالورد فان الحمرة بالشراب الخارج حمرة الطبيعة وزينتها ما تركه اقامت  
 في الحقيقة حمرة وزينة جميع الاشياء وفي هذا اشارة الى انه اذا أتى عاقل وعالم بلاب بها كم  
 غضوب يشفع في احد أو يكون له مصلحة وكل شيما ان بقوله على وجه أسلوب الحكيم أنت  
 كريم ورحيم لا تقبل الصفات الانسانية لا الصفات الحيوانية فانك احسن المخلوقات دنيا  
 وآخرة وكل شئ خلق لا جلت بالناس هي **باده** خ جبرين زهرهات خمس الغصن اي كدای  
 زلفه تو كذا كونه **(المعنى)** يا من وجهك كالزهره خمس الغصن ويا من ساقك لونك انواع  
 المحاسن ومحتاجا بهام هي **باده** كذا كونه خم هي **باده** زهرهات زلفه تو جبرين زهرهات  
**(المعنى)** الشراب في خمه يضم الماء المحممة بمعنى حايته بفعل تخفيف ذلك الشراب من اشتياقه  
 لوجهك كذا بفعل وهذا من لسان سيد او مولا لا تعرب للصفحة الانسانية لكل من كذا **باده**  
 في مديونة وجوده قائل يا من أنت منور فعالم كالزهره من وجه باطنك كشمس الغصن وأمر

في مدينة وجوده من بني آدم حلة كل رو بمعنى حمر الوجوه والمزنيين فأفاد الرتبة سؤال اللون  
طاهر كـ وبالطبع ومحتاجون له على أخرى الحديث القدسي يا ابن آدم خلقتك لأجل وخلقت  
الاشياء لأجلك فإذا كان كل شيء في المعنى عاشقاً لابن آدم حتى غلبت الشرايب مخفياً في الظلمة  
لأجل اختياره لوجهك الباطني فإذا كان الانسان كذا اتخذ وما ومكر ما لا يليق به أن يحسكون  
مقيداً وما لا إلى الشرايب الصوري مـ في همه وراجه حواشي كردم مـ وي همه متى  
جده في جوبي عدم في المعنى) وبأمر العالم أنت جعلت بحر لا شيء تطلب أن تجعل بحر كـ مـ  
وقطرة وبما من أنت جعلت وجود لا شيء تطلب أن تجعله عدم مـ في اي مـ تا بان جده حواشي  
كرد كرد مـ اي كـ مـ در پیش رو بت رو يزدرد في المعنى) يا من أنت قمر مضي لا شيء تجعله  
غباراً وبما من أنت في جزو حلت القمر وجهه أسفر بعض يا انسان أنت في الحقيقة بحر وهذه  
الاشياء بالقسمة لم تبتك ووجه بختك كقطرة رأيت كذا بحر أعظم ما تصنع بالاشياء التي هي  
بمناخ الغدرة ولا شيء تربط قلبك عليها وتقبض بها وبما من أنت زبدة الكائنات جميع  
الوجود عبارة عنك والاشياء بالنسبة لك كالعدم ما تصنع بوضعك الحقيقة بطلبك الاشياء  
التي هي كالعدم كسر اب بضعف قصبة اطمان ما ولا شيء تطلب الصور والريشة يا من أنت  
مقصود الكون والكانات في الازل كقمر المعنى وهذه الاشياء كالغيار فيا قره لك الوجود  
هذا العبار الذي هو سور الاشياء عاربه أن تعمل بفان هذا القمر المعنى بالنسبة لجمالك  
أسفر الوجه قال الله تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ولهذا أشار الرسول صلى  
الله عليه وسلم بقوله ان الله خلقكم على صورته مـ في كـ وخوش وحوش وكان من خوش مـ فوجرا  
حدود منت باده كفى في المعنى) أنت لطيف وحسن ومعدن جميع الملائكة وأنت لا شيء  
تسحب منه الشرايب مـ في تاج كرماسيت برفق مـ طوق اعطيناك أو بزر في المعنى  
وأنت على مـ مرق رأسك تاج ولقد كرمنا بني آدم ورحمناهم في البر والبحر وطوق انا اعطيناك  
المسكوك وثقلادة سدر كـ وهذا خطاب لكل من وصل الى الحقيقة المحمدية ولو كان نزول انا  
اعطيناك خطاباً بالرسول الله صلى الله عليه وسلم لكن يعطيه لكل مكر الطاعات مـ في جوهر  
است انسان وجرح اودا عرض مـ جملة فرع ويا به اندوا و عرض في المعنى) الانسان  
يا غنيار الحقيقة جوهر والفلك والموجودات له عرض وجملة الاشياء فرع ويا به بمعنى في حكم  
المراتب والانسان هو العرض من هذه الجملة مشرى في اي غلامت عقل وتدبيرات هوش مـ  
جوب جنبني خوش دا ارزا فرور في المعنى) يا انسان العقل والتدبيرات لك اعلام  
ومحكومية كيف كذا تكون بائع نفسك وخجما مشرى في خدمت برجه متى مفترض مـ  
جوهرى جوب عده خراهد از عرض في المعنى) وخدمت على جملة الاشياء مفترض أنت  
جوهر لطيف لا شيء تطلب من العرض سجدة وعطاء كما يقول الانسان في الحقيقة وجود قائم

بالذات والملك وجملة الاشياء لطيف وتابع وجميع الاشياء الحقيقية بالنسبة الى الانسان  
 فرورع في حكم المراتب والفرص من جملة هذه الاشياء والمقصود الاصل الانسان في الانسان  
 وبما من أنتزبه كالكاينات وخلاصة الموجودات العقل والفكر والتدبيرات جلته الك غلام  
 وبنصر وطفه وانت مخدوم ومكرم لها هذا كنت كذا فلاي شئ تكرب بانعاسك رخيعة  
 وبأدله المني خبير فالتبنا انسان جوهر قائم بالذات وجملة الاشياء بالنسبة لك بمثابة العرض  
 فأي تفريح وفائدة للوجود القائم بالذات من العرض ولكن العرض احتياج كل للوجود لا  
 لا يوجد الا بالجوهر م في علم حوري از كتبها اي موبس ذوق حوري نور حلاوي فسوس  
 (المعنى) بأن أنت لا تقوى للصحة تدع العاني والعلوم التي هي في ذاتك وتطلب العلوم من  
 الدفاتر العارية ألم تعلم أن الكتيب والصحف لم يحسن لها وجود في أول الامر بل ظهرت من  
 الحقيقة الانسانية في بعضها نزل على قلوب الانبياء بالروح الالهى وبعضها المسمومة فلوب  
 الا وياه فحشرت في طلبهم وبعضها وجدها الحكماء والعقلاء بالرياضات فاعلموها وبعضها  
 استنبطها العلماء مدقوها فاذا أشغل الانسان قلبه بالنسقية والخلية وعلم حقيقته وقضه  
 حصل له بمقدار معرفته علم وكله ملكا ولا يكون كالعلم المستعار من الدفاتر فالانسان الذي  
 لا يتبع المستعار بل يبذل حسنه لمعرفة العلوم المطورة في لوح قلبه ليكون طائرا بانيا وعارفا  
 للاسرار الخفية فان الحقيقة الانسانية هي مجموع الذات والادواق فحركة الذاة التي هي  
 في حقيقته وميله وطلبه لهذا الحلوه القدير بحسب حماقة وحيف وله في هذا المعنى تحضر بل  
 الانسان هو الذي يجد الذوق والتمسك بالهنة ويكون محبولا لها م في بحر على درغى بنان  
 شدة دونه كرتى على ينهار شدة (المعنى) والانساني الحقيقة بحر العلم واكنه مخفى في قطرة  
 صورته لان الصورة الانسانية بالنسبة لحقيقته وروحه كقطرة فالروح الانساني استقر في  
 تلك القطرة الجسدية واستقر في ثلاث طوره ثلاثة أفرع عالم عظيم كما أفصح عنه أمير المؤمنين علي  
 ابن أبي طالب رضى الله عنه وكرم الله وجهه بقوله محاط بالكل انسان بينه وأنت المكتتاب  
 المبين الذي بأخرة يظهر المضمرة وترجم النجم صغير وفيك ناطقوى العالم الا كبر م م  
 في محبة باندياسماع وباجتماع تاجيوزي ذننا لانتفاع (المعنى) فاذا كان الامر كذا  
 أي شئ يحسكون الشراب الصوري اما انك تطلب بشره استماع الاصوات اللذيذة أو لتجسد  
 في الجسما ع فوف حتى ياشرقا بالانسانية فطلب من الشراب الصوري في استماع واجتماع  
 الاصوات اللذيذة والجماع نشاطا وانفعا فاندع محبة الله وطاعته وتشتغل بها وتصرف عمرك  
 في العز يزولى لسخنة وقع في الشطر الاول بدل باباياه المتناة الشخصية باباياه الموحدة بصنى  
 الشراب بالسماع والجماع ما يكون حتى تشربه لاجل السماع والجماع لتجد بشره نشاطا  
 وانتفا عا شوى آفتاب ازدره برشد وام خواه زهره از خمره شديام واه (المعنى)



فطلبك السرور والتنعيم من الشراب كطلب الشمس المهيئة للعالم استقراض النور من  
 القدرة الخفية والحال ان الشمس من نورها تنعش كل ذرة وتظهر القدرة بسبب نور الشمس  
 فاذا كان وجودك روحانيا علوا بالسرور والتنعيم لا يثني نطلب السرور والتنعيم من شراب  
 صوري حقير وهذا الطلب عين السقاية أو طلبك هذا يشبه طلب الزهرة المطربة للفلان من  
 النخلة يضم الخاء المجهمة وهي لطاية الصغيرة بامأى قدح من الشراب ولا نسبة النخلة الى  
 الزهرة وكذا الانسبة الخفية التي هي أدنى من قدح من الشراب الصوري نظايسة وجودك  
 المملوء بالشراب الروحاني هي **﴿ جانبي كيني شدة محبوس كيف آفتابي جيس عقدہ ﴾**  
 ايست كيف **﴿ المعنى ﴾** بروح بلا كيف صارت محبوبة الكيف وشمس عظيمة صارت محبوبة  
 العقدة هذا لك كيف وأراد بالعقدة عقدة الذهب فان الشمس والقمر في المثل دائرتين ويقال  
 لتقاطع شرقي تلك الدائرتين عقدة الرأس ويقال لتقاطع فريهما عقدة الذنب فاذا أنت  
 الشمس لعقدة الذنب يقع كسوف كاه يقول الانسان كلشمس النورة للعالم والعالم بالقبية  
 للانسان كالدرة فترك الانسان الاستعاضة من الحق بلا واسطة وطلبه من العالم لذة وذوقا  
 كاستقراض الشمس النور من المذرة وكذا الزهرة مع كونها منبع النشاط والطرب ومعدن  
 الانبساط والمسرّة طلبها من غايّة بعيدة فطلبها من الشراب الصوري الحقير ليحصل لها نشاط  
 ومسرّة والحاصل أن روح الانسان لم يجد انما منفرة من الكيفية والكمية ولا يمكن  
 أكثر الناس لا يصلح حاليتها ولا جبرها من حقيقتها فتكوير روحه محبوسة الكيف  
 والمكيمات من الاغنية والاشربة **﴿ كاه الشمس محبوبة عقدة الذنب وقع لها كسوف وهذه ﴾**  
 الحالة كيف للانسان فاللاقي بالانسان معرفة قدره وعلو شأنه والاحتراز من عبودية الكميات  
 الدينية لئلا يكون محبوس عقدة الذهب **﴿ باز جواب كفتن آن امير ايشان ﴾** هذا في بيان  
 رجوع الامير لقول الجواب للشغفاء والجيران مشوي **﴿ كفتن في ذن من حريف آن ميم ﴾** من  
 بذوق ابن حوئي قانع ميم **﴿ المعنى ﴾** لما استمع الامير منهم ما قالوا قال لهم لا انا صدق ذلك  
 الشراب وانما انت قانع بذوق هذا الميل لجيش وعشرة الشراب الصوري هي **﴿ من جنان ﴾**  
 خواهم كهعيجون يامين **﴿ كز شوم كهي جناب كامي جنين ﴾** **﴿ المعنى ﴾** انا اطلب ان اكون  
 اخرج كاليا ميم واغاييل تلة مثل هذا وتارة مثل ذالوق نسخة الشطر الثاني **﴿ سوي جيب بازم ﴾**  
**﴿ وكلهم يمين ﴾** فعل هذا يكون معناه اتمد وانام تارة الى جاني الشمال وتارة الى جاني اليمين  
 مشوي **﴿ وار عبده ازغم وخوف اميد كز همي كرد ميمر سو و همي ويد ﴾** **﴿ المعنى ﴾** واكون  
 ناجيا من خوف وامل الغم واكون اخرج وما تلا لكل جانب متصل بجبر اليد بكسر الباء  
 العربية أي شجر المصماف هي **﴿ همي و خاخ بيد تاراد جيب و راست كز باز ش كوه كوه ﴾**  
**﴿ المعنى ﴾** واكون عند الامثل ضمن المصماف جانب يميني وجانب شمالي فان

من هواء نفس متشوق ولو كانت هذه الآيات من لسان الامير الممدكور والمراد من الشراب  
الشراب المصوري لكن المراد هنا من الامير الانسان السكاكي ومن الشراب الشراب المعنوي  
والمراد من جبر ان الزاهد من الصورة فعل هذا يكون المعنى ان الانسان السكاكي  
شراب المعرفة يقول لاهل الصورة المتصكرين لشراب المحبة لالا كلامكم هذا ليس في محله  
فانا أليف بشراب المحبة وأنجس بحمر الوحدة وأنا لمست فاعجابا بالحاسن النفسانية والجمانية  
التي تعدونها محاسننا بل أنا أطلب اذ نثر بشراب الوحدة أن أتميل لهذا الجانب ولذلك  
الجانب وأخبرك على وجه الطاقة والنفوة وخوف ورجاء الفهم حال الزهاد وأنا أطلب  
بشراب الشراب العنق الالهى الخلاص من خوف القسم والرجاء وأكون كشجر الصفاف  
منضيا ومائلا لكل جانب وأشاهد الله في كل حال فأنلا ما رأيت شيئا الا ورأيت الله فيه كغصن  
الصفاف منخر كل من الجانب العلوي ودارة الجانب السفلي ودارة الجانب اليمين ودارة الجانب  
الشمال كالل شاعر (بيت) ومندهيوب التاشرات على الحى • تحيل فصور البان لا اظهر  
الصلب • **آية** خوكردمت باشادى • اين خوشى را كى بسند خوواجه •  
(المعنى) وذلك الذى اعتاد على سرور الشراب المصوري هذا السرور والجسمانى هو  
خواجه بمعنى أكون حسنا عظيم بقية على انطة هي بمعنى التصفين هنا معنى الله  
تعالى لا يقبل السرور والحاصل من الشراب المصوري لانه جسماني وقسماني ويقبل السرور  
الحاصل من محبة تعالى وأراد بالشراب حسنة الحى • **آية** انبازان زين خوشى بيرون  
شد • كه سرشته آن خوشى بهر چه بود • (المعنى) والانبيا من ذلك الباب خرجوا  
خارج هذا السرور وكلوا مقيد بربك السرور الابدى متروى • **آية** كجانشان آن  
خوشى را دیده بود • اين خوشى را پسرشان بادی نمود • (المعنى) لا تدروا ان الانبيا  
رأوا ذلك السرور ولا جرم هذا السرور الهوى رؤى قد امهم هو اى لا تشي بعياه •  
**آية** بابت زده كسى چون كشت يار • مر در اجون در كشته اندركتار • (المعنى) مثلا لان  
واحدا صار مع صم حيا اى مع محبوب مصاحبا وصديقا وصل لوصاله ذلك الواحد كيف  
بمحب وبضم الميت لصدقه كأنه يقول التارك للشهوات النفسانية والشراب المحبة  
الله تعالى يقول لمن يحسن ويمدح الدائد النبوية يا من أنت طفل ومحرور من لذة رحيق  
الحقيق من اعتاد على شراب المحبة الحقيقية والحبلة اندها لطيف معنى يقبل هذا السرور  
المصوري والطبيعى ومن هذا السبب الانبيا • كلوا خارجة وكانت اخر جهم وطبا نعم مقيدة  
بذلك السرور الابدى ومخلوطا بالذوق المعنوي لان ارواحهم رأوا ذلك السرور والسرمدى  
وذاقته وهذا كل عندهم سرور الله نيا كالهواء فأعرضوا عن سرور الدنيا وما لوالذوق  
العقلى مثاله كن أحب محبوا حيا وفاقه لا يذهب لصدقه الصم اعطى الجامد الميت



فان الله ووطنه المرفقة منى **﴿﴾** بهر مخمور خد اجام طهور **﴿﴾** بهر ايز مرغان كور اين آب شور **﴿﴾**  
 (المعنى) ولاجل سكران ومخمور الحق تعالى الجلام الطهور موجود ولكن لاجل هذه الطيور  
 المعيان هذا الماء المالح موجود كانه يقول عدم انقاعات الانبياء والاولياء للدنيا لكون وطنهم  
 رياض الحقيقة وبساتين المعنى وكل من قطن بها متى يشرب اشرب الصورى المديوى وتلذذ  
 باذا تد الدنيا فى كل من الدنيا أى فى الدنيا الخفية لان السكفان هو بيت نار الحمام بل يعرض  
 من السفلى ويرغب فى مرتبة العلوى فى العنى لاني مقام الروح العلاء وهو الوطن الاصلى الوارد  
 فى حقه حب الوطن من الايمان فاذا خرجت ارواحهم الى وطنهم الاصلى كانت الدنيا وما فيها  
 عندهم بمثابة السرفى والفاطر فى السرفى عناية المودفدود الطبيعة من أهل الدنيا هم  
 اصحاب النفس والهوى يتلذذون بفناء الدنيا ولكن الممورون يشرب طهور المحبة الالهية  
 الحور والقصور لهم حاضرة والطيور المعنى فناء الدنيا الذى هو عناية الماء المالح لهم محبوب  
 منى **﴿﴾** هر كه عدل عمرش بمودست **﴿﴾** پیش او حجاج خوفى عادلست **﴿﴾** (المعنى) كل من لم يره  
 عدل عمر رضى الله عنه يداو فدره فعنده الحجاج التسوب لاراقه دم الناس بالظالم عادل مثوى  
**﴿﴾** دختران العبت مرده همد **﴿﴾** كه زلمب زنه كلنى آ كهنه **﴿﴾** (المعنى) مثلاً يعطون  
 البنات لعبة ميتة لارواح الاله لانهم لا خبر لهم من لعب الاحياء منى **﴿﴾** چون خازند از قوت  
 زور وودست **﴿﴾** كود كراتينغ چو من بهر است **﴿﴾** (المعنى) ولما ان الاطفال لا يكون من  
 القوة يداو قوة كل عندهم ولهم سيف الحطب اولى واحسن فاهل الآخرة كعصر ونم  
 الآخرة كعدالة واهل الدنيا كالحجاج الظالم وميتهم وعترتهم ودوتهم كعدالة الحجاج  
 فمن لم يردالة سيدنا هم رآناه وطهور له **﴿﴾** الحجاج الظالم عادل وكل من لم ير اصحاب الآخرة ولم يطعم  
 لانداهم فعنده اهل الدنيا اصحاب دولة ولهذا يخشون من اهل الآخرة ويرغبون فى اهل الدنيا  
 و يطلبون تمصيل الدنيا بخدمتهم وعبوديتهم لاهلها كذا فاعمة الدنيا بمثابة اللعبة الميتة  
 بسطه ونهاو يعطونها للاطفال والاطفال يصبون الصورة الميتة و يلعبون بها ولا خبر لهم  
 من كل اللعبة التى لارواح الاله ولما ان الاطفال لم يحسكس لهم قدرة وقوة كل عندهم سيف  
 الحطب احسن وأولى فلهذا يبالغيانها كالسيف من الحطب لعدم لياقتهم لسيف الحديد  
 الذى هو سيف جلال الله بهم تجارة ولا يسع من ذكر الله تعالى فعليت يا هذا بانظر لياطين  
 الانبياء وخلفائهم والاقداة يسيرتهم لتبذل الهداية ولعدم سلوك الكفار طريقهم  
 لم ينجوا من المكفر ولما قال منى **﴿﴾** كامران قانع نقش آبيا **﴿﴾** كه نكاريد است اندر  
 ديرها **﴿﴾** (المعنى) الكفار قانعون بنقش الانبياء لانهم نقشوا فى الديور والكائنات تلك  
 النقوش منى **﴿﴾** زاندها مارا چوروز وشنبت **﴿﴾** هم من پرواى نقش سايينست **﴿﴾**  
 (المعنى) ومن ذاك المهان بكسر الميم وهم الانبياء والاولياء عالون انقدر لنا يوم مضى وليس

لثأبداً وابتغى الباء الفارسية هنا بمعنى الاحتياج لنفس الساء بتشديد السين المفتوحة ولو كان معناها الظل ولكن هنا بمعنى الصورة التي لا تبيات لها كأنه يقول الكفار قنعوا بنفوس الانبياء عليهم السلام وصوروا امور الانبياء بكنائسهم وأحبوا ذلك النفس ولكن لما كان من الانبياء العظام العلوم والمعالى والمزوق ال وحاشى والتور ال رافى ظاهرة لنا وحاشى كالיום المضى لا احتياج لنا لنفوسهم لان المراد من نفوسهم الايمان الذى هو كالיום المضى فلما حصل لنا الايمان والعرفان بهم لا يلزم التقيد بنفوسهم **مى** **﴿** اين بى نقش نشسته در جهان **﴾** وان ذكر نقش جوده بر آسمان **﴿** (المعنى) والانبيا عليهم السلام نقشهم هذا الصورى فعندى الانبياء ذلك نقشهم الآخر مثل القمر على السماء **مى** **﴿** ويندهانش نسكنه كو بيان با جليس **﴾** وأن ديكرا حق بكنشاورا نيس **﴿** (المعنى) وفهم هذا الصورى بالسماء فى قائل التكنة مع جلساتهم وذلك الفهم الآخر مع الحق بالمصاحبة بالقول وأ نيس بالله تعالى **مى** **﴿** كوش ظاهر اين سخن را ضبط كن **﴾** كوش بانس جانب اسرار كن **﴿** (المعنى) واذنه الظاهرة تساطعة وحاشية لهذا الكلام الظاهر ولكن انذروا حاشية لا اسرار كن على ان اسرار كن وصف تركيبي غير مضاف **﴿** اريد بكنش ايراد الله المطلقة كأنه يقول انذروا وجههم اى الانبياء والاولياء جاذبة لاسرار الله تعالى الكايتة موسعة وقاعدة لها مشرى **﴿** چشم ظاهر ضابط حلية بشر **﴾** چشم بحران ملاغ البصر **﴿** (المعنى) وذلك الكامل من الانبياء والاولياء هيته الظاهرة ضابطه وراية مطلية البشر ولا وصفهم البدنية ولكن عين مره حيرانية مفهوم ملاغ البحر لان عالم الانبياء هيته الشريفة ليلية مروجها السماء لم تلغى ولم تزل الى الجهات السماوية وغرائب الجنة ولهذا قال الله تعالى فى حق ملاغ البصر وما طفى قال صاحب الجلالين ما مل بصر من مرتبة المقعد وده ولا جاززه تلك اليلة مشوى **﴿** باي ظاهر در صف مسجد صراف **﴾** باي معنى فوق كرون در طواف **﴿** (المعنى) وقدمه الشريف الظاهر فى صف المسجد صراف بمعنى قائم ولكن قدم معناه فوق الفلك فى الطواف فانه باعتبار الجسمانية مثل الخلق وباعتبار الروحانية اعلام الملائكة **مى** **﴿** جز و جز و شررا تو بهر همچنين **﴾** ابن درون وقت وآن برون هسين **﴿** (المعنى) وذلك القى له خبر من الاوصاف والاحوال المذكرة عند كل جزء جزء كذا اى نفس اجزاء التى لم تذكر على اجزائه المذكرة وافهمه فى هذا الوقت وخارجة من ذلك الوقت والحين مشوى **﴿** اين كه در وقتت باشد تا اجل **﴾** وانت ذكر بار ابد قرن ازل **﴿** (المعنى) وهذا الذى فى الوقت يكون الى الموت والاجل وذلك الآخر فيه الابد ومصاحبه الارل ومناسبة وصفه للانبياء أيضاً يصف الانبياء وورثاهم وبقول سيد الانبياء وورثاهم الظاهرة واقعة فى صف المسجد ورجل معناهم وروحهم فى الطواف على السماء وهو صلى الله عليه وسلم وورثاه



افة تعالى فاستقم كما أمرت مـ ﴿ چون برهنه رفت پیش شاه فرد • شاهر از اوصاف  
 قدسی جلوه کرد ﴾ (المعنی) واما ذهب لظهور السلطان المنفرد بالوحدة الالهية طاريا عن الاوصاف  
 البشرية مطلقا باخلاق افة تعالى ووصل جعل له سلطانا ثانيا عن اوصافه القدسية مشوي  
 ﴿ خلقني پوشيد از اوصاف شاه • بر پرده از چاه بر او ان شاء ﴾ (المعنی) والسلطان  
 الالهية خلقة من اوصافه التوراتية فطار من البشر على انوار عزة السلطان أي طار من مش  
 الطبيعة وذهب وعلا ابوان العزة وشربت بروحه الشريفة الشراب الطهور ومن ساق  
 الحقيقة ولو كان هذا في حق سيد البشر لكنه شامل لكل وارثه مـ ﴿ ايفحين بشد جو  
 دردی صاف کشت • ازین طشت آمد و بالای طشت ﴾ (المعنی) لما صار المنسوب الى  
 العكر صافا يكون كذا أن من أسفل الطشت الى أعلا الطشت مـ ﴿ درین طشت ارجه  
 بود او در دناک • شوی آیزش از اجزای خاکی ﴾ (المعنی) ولو كانت الروح في أسفل الطشت  
 متشككة ومنصفة بالاجزاء من شوم اختلاطها باجزاء القرب مـ ﴿ یار ما حوش پرویش  
 استه بود ورنه او در اصل پس بر جسته بود ﴾ (المعنی) لان الهواء المتخالف كان رابطا جناحها  
 ونفثها والافتقار الروح الصافية والتور انطيف طارت فوق ذاتها واصلها كأنه يقول لها  
 يصفه والمنسوب الى العكر من اوصاف البشر كدورات الطبيعة يكون كذا كره عار حاسن  
 أسفل طشت البدن قار في مرتبة الارواح ولو كانت الروح المصفاة قبل عروجها من أسفل  
 طشت البدن محتلة باجزاء البدن المنسوب الى القرب ومتكدة بالروح التي هي متعلقة  
 بالبدن المكتر لها علاقة تامة بالبدن فكيف يمكن ان يكون البدن المنسوب الى القرب بالبدن  
 الى الروح هوا خیر حسن ولما رأى هوا البدن تعالى الروح بهذا المقدار وربط جناح الروح  
 وندها بأوهامه وتقبلاته والانا طير الالهی فی حد ذاته نظرية من عالم القرب ونجا من قيوده  
 وكان نور الالهیام مـ ﴿ چون هفتاب ابطوا اسكندند • همپو هاروتش نكوتن آویختند ﴾  
 (المعنی) واما قوله أي أظهر واعتاب قوله تعالى في سورة البقرة (وقلنا ابطوا) الى  
 الارض أي انما بما اشتمل عليه من در بنكا (عضكم) بعض الدرية (ايض عدو) من ظلم  
 بعضهم بعضا لاجرم تلك الروح علقوها متكدة راسا مثل هاروت وماروت فقام ما سعا  
 بالرياضات ووصلوا المحبة الله ونجت روحهم ما وفعلا انكجندوا وبعثند الله تعالى وكونه  
 بصيغة الجمع للنظيم مشوي ﴿ بود هاروت ار ملاك آسمان • ار غنای شد معلق همپنان ﴾  
 (المعنی) فكان هاروت وماروت من ملائكة السماء من العناب كذا اصارا معلقين مشوي  
 ﴿ سرنگون زان شد كه از سر دور ماند • خویش را سرساخت و تنهایش را ند ﴾ (المعنی)  
 كذا اصار هاروت منكوسا لانه بقي من الرأس بعيدا فطعن لنفسه رأسا ومشى فقام وحيدا  
 كما به قول الروح التي كانت في اعلى المقام لما أراها متاب ابطوا نزلت من مقامها ليرتد البدن



وعلقوها منكوسة كهاروت كما فراروا روت وعلوت بعد نزولهما للأرض إلا بثلاه وكونهما نكسا  
 لأجل صكوكهما بعد اعن الرأس والمذليل واسطعها لا نضمهما رأسا وتقتد ما وحيد من الجانب  
 الرئاسة وتلنا ان القوة والفراسة المتقدمة نقي فيهما فليبا بعد اعن رأسيهما وأسلهما واتيا  
 الى هذا وهو عالم الطبيعة والشهوة فزال تلك الفراسة بكلينها منهما واهذا المعنى مثل فقال  
 م ي ﴿ ان سيد خود را چو راز آب دیده کرد استغنا و از دریا ببرد ﴾ (المعنى) تلك القوسرة  
 لما رأت نضمها من الماء مملوءة استغنت واخطعت عن البحر م ي ﴿ بر جگر آتش یکی قطره غانده  
 بحر رحمت کرد اورا باز خواند ﴾ (المعنى) بعد تلك القوسرة لم يبق في جوفها قطرة من  
 الماء ليددها من الماء فعل بحر الرحمة لها رحمة ودعاها له اخذ كأنه يقول لما كان في عالمه ما في  
 رؤسائهم من اللانكته المقربين مثل القوسرة المملوءة وعنه في الماء فهم في ماء الطاعات والفرادات  
 مخلوون فرأوا الطاعات وظنوها لهم فاستغنوا واخطعوا عن اساتيد العلم والفرقة ومالوا الى  
 الرئاسة وعالم الطبيعة فلم يبق في جوفهم اثر من الطاعات وخلوها من ذلك الصفاء ولهذا حبسوا  
 في بئر بابل كذا السالك عنه وروحه يشهان هاروت وماروت مادام ان عقله وروحه في حضور  
 المرشد م ي ﴿ رحمت بی علنی بی خدمتی آید از دریا مبارک ساعتی ﴾ (المعنى) فانه يأتي  
 في ساعة مباركة من البحر رحمة عظيمة لا الهة ولا خدمه م ي ﴿ واقه الله كود دریا بار کرد ﴾  
 كرمه ياشد اهل دریا بار زرد ﴾ (المعنى) انتملك الله در الحرف البحر ولو كان اهل الحرف  
 البحر سفر الوجه على ان لفظ بار في الموضعين يعني الحفاة والجانب والطرف كأنه يقول  
 اذا بعد ذلك وهجر من بحر الارشاد وخلص من الذوق واللذة الروحانية ولكن البحر  
 الا اهي يدعوه وتأتيه من رحمة البحر م ي ﴿ بار كرمه لا الهة ولا خدمه فان كان من اهل الرحمة  
 علم خطاه وتاب من تشبهات نفسه واتب فيا من فعل الخطأ ويهد عن مرشده ومرتبه  
 انشدك الله انشدك الله در الحرف وحوالي مرشدك الذي هو جانب بحر الرحمة ولو  
 كان الشيخ الكامل الذي هو محتاج حافة بحر الرحمة اصحابه من البحر وجوههم صفر كوجه  
 من سكن ساحل البحر الظاهري فاذا فارقتهم استغضت من بحر الاحدية مشوي ﴿ تا كه آید  
 لطف بخشایش كری ﴾ مرنج كرده دوی زرد از كوهری ﴾ (المعنى) حتى يأتي اطف الله  
 المعطى فن الجوهر الوجه الاسفر يكون احمر م ي ﴿ زردی مردم ترین رسکه است زانکه  
 اندر آنظار آن قاست ﴾ (المعنى) صفرة الوجه احسن الالوان لانها من انتقار ذلك المقام  
 ﴿ لیک سرخی بر رخى كان لا معست ﴾ بهر آن آمد كه جانش قانعست ﴾ (المعنى) ولكن هذه  
 الحمرة على الوجه اللامع آتته من أجل كون قلبه وروحه قانعة كأنه يقول والله ولو كان  
 القوم الساكنون على حافة البحر وجوههم صفرة درانت حوالى بحر الرحمة حتى ذلك الكرم  
 الواهب والمعطى يأتي صكرمه ولطفه فيكون وجهك الاسفر من ذلك جوهر اللطف

أحمر ويعد لطافة فان عند العشاق وجهان أصفر وذلك الصفرة حصلت من شوقه ولكن  
تلك الحمرة اللامعة على الوجه والروح الواحدة لطافة أنت من أجل ان روحه  
قائمة على شوى من شوى مشوى كطعم لا عركه نرود ذليل • فيست او ازعلت ابدان  
طبل (المعنى) لان الطمع يجعل الطامع ضعيفا وذليل والحال هو ليس من علة الابدان  
عليلا مشوى • چون بيند روی زردی سقم • خبره کرد عقل جالینوس هم (المعنى)  
لما يكون الوجه الذي لا سقم له أصفر وبراء جالینوس بصير عقه معكرا ومختبرا فان الطمع يجعل  
الانسان مسفرا الوجه ضعيفا ذليلا بعضي العشاق البرى • من علل الابدان اصفرار وجهه من  
الجهاب حتى اذا رآه جالینوس مع كثرة عقله بغير لعدم وجداه السبب مشوى • چون طمع  
بستی تودر انوار هو • مصطفی کوید که ذلت بنفسه (المعنى) لما املت تربط الطمع في أنوار  
هو بقول المصطفى صلى الله عليه وسلم لم ذات مفه • فكما قرر ذلة النفس لمن طمع في الدنيا كذا  
فررت لمن طمع في أنوار هو أشدة رياسته بأمر الوصول الى الله تعالى وبخانه من السكبر والجب  
واحتياله التواضع قالوا لئن لم نل الطمع في أنواره ولتصوم من التذلل لغير الله تعالى مشوى  
• نور بی سایه لطیف وعالیست • آن شبیه سایه عربالست (المعنى) النور بلا ظل لطيف  
وعال ودال المثلث المذهب لغريال ظل مشوى • عاشقان مریان همی خواهند دقت • پیش  
عینان چه جامه چه بدن (المعنى) العشاق كذا يظنون البدن مریانا وان كان عند العيتين  
ما تكون التیاب وما يكون البدن مشوى • در روی طاهر از اورد آن بان وخوان • خرم کمر راجه  
ابا چه دبکدان (المعنى) وذا الذل المحزون والطامع لا ل الصائمین يكون ونظر مكسر رأى لذباب  
العرس ما يكون ابا فمع المحزنة المقصورة ومع لبناء اهریة بضال له بالتركية شور باضم  
الشیب المفعلة طعام مشهور بين المولدين بشربوه وما يكون ذلك داب بکسر الدال الماه • فمعنى  
التعذر كأنه يقول النور بلا ظل حسن وأراد به الروح الساجية من كثافة البدن وتلك الروح التي  
لم تنصر من العلائق الطبيعية ذلك انظر المثلث كالغريال من نور الشمس في المثل اذا وقع على  
الغريال اخلط بالظل وكان مشمكا كذلك انه لم يرفع القیوفات البدنية بکلیتها من مقابلة  
النور الالهی كان النور والروح مع الظلال البدنية محبوا ر مشبكا والعشاق يطالبون في وصال  
المحبوب العری عن لباس البدن حتى لا يكون لباس البدن حجابا لوصال المحبوب ولا يكون  
عند الوصال بين المحب والمحبوب شئ حائل نرد ادلة لوصال ولكن من لم يكن لهم من الرحولية  
حصة وكفین الطبائع ألبسة المحبوب وبدنه عندهم • ما لهم لا قوة ولا قابلية لهم لاخذ  
الدوق من لذة الوصال ما المحبوب لم يجعل اياه • أبسا يكون عندهم حفاة هم محرومون من  
المادة لا هم كالرجل الذي حصل له الامتلاء ليس له قوة الاشتاء ولكن العشاق الطمأنون لوصال  
المحبوب يصحكون نصيبهم طعام الجمال لا هم صائمون لا جله يجردون لذة ودوق حيزه وطعامه

لكن ذباب السيرة من أهل الدنيا وأصحاب النفوس والأهواء عندهم القدر والشورى بما فيها وباب  
 عندهم لحس الكاسات والميل للصور والظروف أولى وأحب من الميل والنجبة للروحاني فهم  
 كالذباب جعل همهم لمس النظر وفيه وأما المهتاني الصادقون يتناولون بضم الز وح الشورى  
 الروحانية والغذاء الثوراني **﴿** ذكر ما استندى شأنا إياها **﴾** كتأويل كارحود مكرورة كل  
 متكران راوطا عنان راحل كن كذا بيان راد آس التباس بها كردد مرقوت يست **﴿** هذا  
 في بيان استنداء السلطان مرة أخرى من أيزة ثلاثة أول كرك وعملك وحمل مشكل  
 الطمانين فيك لا تركهم في ذلك الالتباس والاشتغال بلبس من المروعة مشوي **﴿** ابن سخن دار  
 حدواند از ست بيش **﴿** اي ايلزا كنوب بكون احوال خویش **﴿** (المعنى) هذا الكلام وهو  
 الاسرار والمعارف الالهية زائدة الحذو والقياس فتركها أولى يا ايلزا الآن أنت قل احوال  
 نفسك وبينها ليحصل فوائد اسمعها متوى **﴿** هـ احوال توار كنخوى **﴿** تو بدس احوال كي  
 راضى شوى **﴿** (المعنى) يا ايلزا احوال معدن جديد وانت متى تكون راضيا من هذه الاحوال  
 مشوي **﴿** هـ حكایت كن ازان احوال خوش **﴿** حاله براحوال ودرس پنج وشش **﴿** (المعنى)  
 وبيا ايلزا احل من تلك الاحوال وهى احوال الخمسة واجعل على درس واحوال پنج وشش  
 التراب ولو كان المراد ههنا من السلطان السلطان محمود ومن ايلزا يدعيه ومن احواله النعل  
 والفرو والمطوب التكامل على السروسب التفتيح ما وحكمة التوجه لهما والحقبة المراد من  
 ايلزا المقرب الالهى الكامل فان الله تعالى يلهمه ويقول له يا ربى الآن قل من احوالك وارلك  
 ما عداها لان احوالك معدن جديد ووجه طيب **﴿** رضى رضى هذه الاحوال الرقة وتجدد بقلها  
 رضاء يتقط واحل لنا من احوال الخمسة **﴿** رضى رضى هذه الاحوال الخمسة وحمايك السنة  
 واجعل التراب على احوال الخمسة وقل سامس احوالك التى أنتك الآن من عالم الغيب  
 وما حصل لك من المعنى **﴿** حال باطن كرمي آيد بكت **﴿** حال طاهر كرميت در طاق  
 رجعت **﴿** (المعنى) وبيا ايلزا المعنى المقرب الالهى وان لم يأت حال الباطن لتتعلق اقول لك الحال  
 الظاهر طاق أى منفرد او جفت أى مزدهوجا أى أبيض لك طاهر او عيانا لانه سهل **﴿** مى **﴿** كه  
 ز لطف يار تلخيم اى مانت كشت بربان خوشتر از شكرسات **﴿** (المعنى) لان وجع الموت من  
 لطف واحسان الحبيب وعلى روحك احسن من السكر الثبات **﴿** مى **﴿** زار بيات اركرد در  
 دربار وده تلخى دريا همه شيرين شود **﴿** (المعنى) ومن ذلك سكر الثبات ان ذهب الى الصبر  
 المسالخ منه فيار مرارة البصر حلتها تصكو بصفوة ولو كان هذا الكلام قبل من لسان ايلزا  
 ولكن أشعر قد سنا الله بسر العزير كونه في صفة المحبوبة عند الله تعالى ما لم يفرر وأشار  
 الى الاحوال الجديدة وقال لا يمكن الا تبارم الى القول لان التعبير عن الاسرار الغيبية  
 لا يقبل التعلق ولكن على قوى ما لا يدرك كله لا يترك كله **﴿** اقول لك الحال الظاهرى



در دلت ضیفست اورادار خوش (المعنی) وکل ماأنی من العالم الذی هو کالغیب الی قلبک  
 أمسکک حسنا بالرفق فانه ضیفک فان وشی فی غیب وشی للتشیبه وأراد به العالم العلوی فانه  
 بالنسبة له عال ظاهر وبالنسبة للعاقل غیب کما یقول یافعی مدخل فی المثل کالغیب یأقی له  
 کل صباح ضیف جدید وینتقر به مدة فاذا رأیت فیہ سلا وطمنا وفکر امغما یا ایاک أن تقول فذاک  
 الحال المورث لا فم یبقی فی فانه یأقی للظنون ینذهب و یطرف فیہ الی عالم الغیب فأمسکک حسنا  
 وراحه لتقف علی سره ولا تحرمه حکایت آن مهمان که زن خداوند خانه کهفت واه که باران  
 فرو گرفت و مهمان در کردن ما یبذک هذا الی بیان حکایت ذالک الضیف الذی امر آة صاحب  
 البیت قالت فی حقه آة ظهر المظرب حکما والضيف بقى زمانا فی عنقنا می آن بکی رانا کهمان  
 آمدنق داشت اورا همی و طروق اندر عنق (المعنی) و ذالک الواحد الذی أقی الیه بلا وفت  
 یعنی بقته ضیف و مسکه صاحب البیت کاطوفی فی العنق ای عزیزا می خوان کشید اورا  
 گرامه اغود آن شب اندر کوی ایشان سو بود (المعنی) فمحب و قدم له طعاما و آراه  
 کراخت ای مکریمات و کان فی محلهم تلك الليلة و لایة و همس می مرد زن را گفت ینانی  
 مضن کامشب ای خاتون دو بجاه خواب کن (المعنی) وقال صاحب البیت لزوجة کلاما  
 مختبیا قائلا یازوجة افرضی فرایش می بیشتر بار یکتر سوی در بهر مهمان کنان  
 سوی ذکر (المعنی) افرضی فرایش صاحب الباب و لایة الضیف افرضی فی جانب الحرم سوی  
 گفت زن خدمت کنم شادی کنم و مع و طاه می دو چشم روشنم (المعنی) قالت الزوجة  
 لزوجة اهل خدمه و اهل فرجا با نور عینی و طاه می مرد و بستر که ترید و رفت  
 زن سوی خننه سو کرد آنجا وطن (المعنی) فرشت کلامن القراشین علی موجب امر  
 زوجها و ذهبت تلك المرأة جانب فرج الختان واستقرت هناك علی ان خننه ولو کان بعضی  
 الختان لما ركب مع سو و کان بعضی جعبة و فرج الختان می ماند مهمان عزیز شوهرش  
 نقل ینا ندان خشک و ترش (المعنی) و بقى الضیف عزیز و زوج تلك المرأة و ضعوها نقلا  
 من الطری والیابس لیتم نقلوا به و ینصا حیوا می در سهر گفتند هر دو منتخب و سر گذشت  
 بیک و یدانیم شب (المعنی) قال کل واحد من صاحب البیت ومن الضیف المنتخب فی  
 السمر و هو التحدث فی اللیل سر گذشت و هو ما جرى علیه من الحسن والقبح الی نصف اللیل  
 می بعد ازان مهمان تر خواب و از سهر شد دران بستر که مد آن سوی در (المعنی) بعد  
 ذالک الضیف لاحت التوم والمحادثة والمسامرة عند مجئ نومه شد بمعنی ذهب هناك  
 فی ذالک القراش الذی کان جانب الباب المعدا صاحب البیت و زوجته مشوی شوهر  
 از خجلت بدو چیزی نسکت که ترا ینست ای جنب جای خفت (المعنی) و الزوج صاحب  
 البیت من خجلته لم یقل له شیئا بأن یحس نومک یار و می هتا و هو یجاب صدر البیت خوف أن

محمد علی الغرض می که برای خواب نوای بوالکرام به تران سویی ذکر افکنده ام  
 (المعنی) ولم یقل له یا ابا الکرم لاجل نومته واستراحته فراشک و معناه فی ذلک المجل الآخر  
 مشوی که آن فراری که نزد او داده بود که کشتن بدل آن طرف مهمان غنود (المعنی)  
 الحاصل صاحب البیت ذلک القرار الذی عینه لزوجه ساره بدلا فی الجانب الذی یام فی  
 صاحب البیت الضیف نام مشوی که آن شب آنجا صحت باران در گرفت که غریب علی ابر آمد  
 شان شکفت (المعنی) وعلى الاتفاق تلك الليلة حصل شمساء کثیر و مطر غزیر بوجه انه  
 حصل للعاشرین نجیب من غلظة الحساب مشوی که زن یامد بر کل آنکه مشوی که سوی در  
 خفتست و آن سو آن هو (المعنی) بعد تلك المرأة أنت من تلقاء نفسها علی طار ان زوجته انتم  
 فی الفراش الذی هو فی جانب الباب و فی ذلک الجانب نام ذلک الم وهو الضیف می که رفت  
 عربان در لحاف آن عروس که داده مان را بر غیت چند بوس (المعنی) وتلك العروس  
 ذهبت هربا فی الحفاف نظا ان الضیف زوجها أعطته کم من مرة تقبلا ای باسته مرارا  
 می که گفت می ترسیدم ای مرد کلان خود هم مان آمده مان آمده مان (المعنی) وقالت  
 یا مرد کلان ای یا عظیم القدر احب ان یبقی الضیف والذی حقه کذا انی کذا انی علی  
 ان همان بمعنی کدام می که مرد مهمان یا کل غریبان نشاند بر توجون صابون سلطانی عباد  
 (المعنی) الطین والمطر اسد الرحل الضیف و صابون انصبوب لالطمان می که اندرین  
 باران و کل او که رود که بر سر و جان تو آواران شود (المعنی) ولی هذا المطر والطين  
 المسافر ایهیذهب و یبقی علی رأسه و قد حلت تاوان ولو کان هنا معنی الغرامة و لکنه هنا  
 معنی الالم و الزحمة او یحکم ان یکون تاوان بمعنی الذین فیکون المعنی یبقی علی رأسه و روحه  
 و یتأثر بالغم مشوی که زوده همان جست و گفت ای زن بمل موزه دارم ضم خدارم  
 من ز کل (المعنی) فلما اسقع المسافر ماء لته المرأة قام فورا من الفراش واقفا علی رجلاه  
 قائلا یا امرأة عینی و اترکینی انالی موزة ای نعل لا اغتم من الطین و الوحل می که مرد روان  
 کشتن تمهرا خیر باد که در سفر یکدم مبادار و ح شاد (المعنی) اناصررت ماشیا و ذاهبا  
 کن یا حیر الوداع لهم ولا تفسر الروح فی السفر فغالا ان الذی یبیت المسافر علی حقوی کن فی  
 الذی کانک فریب او عابر سبیل و لا یبقی بالثمن ان یکون مقرر را بعثه الذی می که تا که  
 زویر جانب معدن شود که کن خوشی اندر سفر رهزن شود (المعنی) حتی یذهب بجانب المعدن  
 عبادة لان هذا السرور یکون فی السفر قاطع طریق الاخره معنی لا یبقی بروج المسافر الی  
 الله القرار و السرور فی مکان حتی یذهب بجانب معدن بهر معنی ان استراح بمکان و انظر کل  
 له قاطع الطريق من معدن و معوقه و معدن انما الله لکونه صدر من الله فکان لفظ زویر  
 تخففا من زوده مشوی که زن پشیمان شد از آن گفتار سرد که چون رسید و رفت آن مهمان

فرد (المعنى) لما حلت المرأة المسافرة هو المسافر فثبت من ذلك القول الفصح الذى ظهر  
 منها لما آن ذاك المسافر الفرد الذى لا نظيره بفروذهب مى (مى) وزن بسى كفتش كه آخر اى امير  
 كرم راحى كردم از طيبت مكبر (المعنى) المرأة قالت للمسافر كثيرا آجرايا امير فعلت  
 من الطيبة من احوالاتكم بمعنى ان فعلت قل من جهة المطاوعة مرايا اى لطيفة لا تؤاخذ ولا  
 تتركنا مى (مى) سجده وزارى زن سودى نداشت رفت وايشان را دران حسرت گذاشت (المعنى)  
 سجده وتواضع وبكاء المرأة لم يجد لها فائدة المسافر ذهب وتركهم فى تلك الحيرة لتصيرهم  
 مى (مى) جامه ازرق كرد زن پس مرد وزن (مى) صورتش ديدند معنى فى لکن (المعنى)  
 الرجل والمرأة بعد ذلك جعلاً لئلا ينهزم ازرقان شدة تأسفهما لان الرجل والمرأة فى تلك  
 الحيلة رأوا صورة المسافر نهما بلا قلوب مى (مى) شد وهر از نورش مرد (مى) چون بهشت  
 از غلظت شب كشته فرد (المعنى) وذلك المسافر صار معنى سار فى ذلك الليل المظلم وصارت  
 الصحراء من نورش مع الرجل المسافر كالجنة منفردة وبعيدة من ظلمة الليل كأنه يقول المسافر  
 العزيز بعد رحلته من البيت ففعلوا الغرام من فراقه ولبسوا ثيابا ولهم هذا الغم فوا من بعدهم  
 عنه وذلك الرجل المسافر ذهب ونورش مع جماله نور الصحراء بمرتب كانت كالجنة منفردة من  
 ظلمة الليل وهذا عبارة عن وفرة أنوار قلب الرجل المسافر الذى كثرة اشراقها طنه ولو كانت  
 الأنوار موحدة لكانت الصحراء كالجنة فثبت كس ظلمة الليل مى (مى) كردم وافتخاه خانه  
 خويش را (المعنى) ارغم وارتميت ابن ماجرى (المعنى) بعد هذا اذ كان صاحب البيت جعل بيته  
 بيت المسافرين من غم وجماله هذا الذى يجرى مى (مى) در درون هر دو از راه نمان (مى) هر زمان  
 كفتى خيال مهمان (المعنى) كل منهما من طريق الحفاة قال خيال المسافر فى قلبه كل زمان  
 مى (مى) كه منم بار حضره كج وجود (مى) مى شادم بيش روزى تان نبود (المعنى) بالى انا  
 مصاحب الحضر عليه السلام انتم مائة ألوف جوده وكرمه لكن لم يكن نصيبكم كأنه يقول  
 الرجل والمرأة لما بعدا من ذلك المسافر العزيز جعل بينهما بيت المسافرين حتى يقارنا عزيزا  
 مثله لان خياله كان مستقرا فى قلبهما ومن طريق الحفاة قائلا لهما انا مصاحب ودين الحضر  
 عليه السلام اردت أن أنثر عليكم من حربة الجود والكرم مائة ألوف ولكن ذلك الجود والكرم  
 لم يكن نصيبكم لانه لم تراعى قدرى ثم أعطاكم كذلك عقل الانسان رجل ونفسه امرأة  
 والافكار والاحوال الآتية من عالم الغيب والذهاب الى عالم الغيب فى بيت مسافرين الوجود  
 الانسانى كالسافرين فعلى العاقل مراعاة الادب حتى لا يتفر عنه المسافر الآتى من عالم  
 الغيب فان المرأة التى ذكرها هى بمنزلة النفس فالمسافر الآتى من عالم الغيب ان خالفها  
 تشكى منه وان وافقها لا يحلوس الغفلة وانفروا (مى) تمثيل فكر هر روزيه كه اندر دل آيد  
 بجهان نو كه از اول روز در ماه مرو آيد و تحسكم و بدوى كند بخدا و بدخانه و فضيلت مهمان





الذوق الجديد أى يحصل له ذوق جديد فتم اليدلى **في** غم كذا **مع** كثر **يوسيد** را **في** فاعلم  
 بغير **يوسيد** را **في** (المعنى) الغم يقطع العرق الا هو ج الفاسد حتى العرق مستور الوجه  
 بظهوره كما يقول العم والالم في المثل كيد البستان كما في القلب كالشجر والسرور والذى هو فيه  
 كالوراق القديمة الصفراء والورق بقى في شجرة القلب زمانا واما فريد الغم تثره من غم  
 شجرة القلب وترتبه ليتبين عود جديدا أوراق السرة والبسر ومتى كان أصل تلك السرة  
 متبقيا فاعلم يدغم الارض من شجرة القلب لاجل أن تظهر ما وراءها أدوا فاجديده وأحوالا  
 مرغوبة ونأتى متجذرة في عالم القلب وتعيد أرض القلب طرية فان السرة اذا اعتقت في أرض  
 القلب رجعت الى الأصل الا هو ج الفاسد فيدا لغم تغاح من بستان القلب السرور الذى هو  
 كالفاقد والبالى لاجل أن ترى مسرة العرق المستور تظهر آثاره وأغماره **في** غم زدل  
 هو ج برزديارد **في** دره وض حقا كه مترآورد **في** (المعنى) الغم أى شئ يزيد به ويقطعه من  
 القلب على التحقيق بآتى بأحسن منه فان الغم في الدنيا جالب للسرور والآخرة ولهذا قال عليه  
 السلام ان اعيد اذا أذنب دنيا فاما الله شدة أو بلاء في الدنيا فانه أكرم من أن يهزمه ثانيا  
**في** حاصه آرا كه يقينش باشد ابن **في** كعبود غم بنده أهل يقين **في** (المعنى) على الخصوص  
 ذلك الذى له هذه اليقين وهو ابن العم خادم أهل اليقين فان المراد به ابن **في** حاكم  
 المهمة اسم اشارة الى أهل اليقين وأهل اليقين لا يتفردون من العلم لان صاحب اليقين يعلم ان  
 الغم كل ما يزيد من قلبه بآتية بأحسن منه كما هو عادة الله تعالى مع عباده قال الله تعالى في  
 سورة البقرة (ما) تطرية (نسخ من آية) أى **يزل** حكمه **في** قطعه (أو نسها) تؤخرها فلا تزل  
 حكمها وترفع تلاوتها أو ترحلها الى الروح المحفوظ (بأن بحبر منها) أنفع للعباد في السهولة أو  
 كثرة الاجرات انتهى جلالين قال يحكم الدين والاشارة بما أن تبدل أحوال أهل العناية في أثناء  
 الاول ومقام الوصول لترفعهم من مقام الى مقام مرة ويظهر من حال الى حال أهلا منه  
 فمن عزتم **في** أبدأنا من وصيهم وصلوهم أبدأنا من آتار عبادتهم شيئا الا بذلتنا  
 منها شيئا من أنوار العبودية ولا نسكنهم أنوار العبودية شيئا الا أقامنا كماها شيئا من أنوار  
 الربوبية انتهى مشوى **في** كرزش روي بيارد ابرورق **في** رز بسوزد از نيمه اى شرق **في**  
 (المعنى) ولولم يأت السحاب والبرق بعموضة الوجه لا حتى الرز يفتح الرأى المهمة وسكون  
 الرأى المهمة وهو عيدا ابن عريشة العنكب من تبسم الشرق والشرق الشمس **في** سعد ونفس  
 اندر دلت مهمان شود **في** جوبستاره خامه اى روي **في** (المعنى) وكان السعد والنفس  
 في قلبه **في** أرويد هب كالنجم بينا يبتدئ لان السبعة السيارة لا تخلو من الحركة والسير على  
 الدوام ولا تستقر في برج ولا منزل مشوى **في** آبرمان كه او مقيم رجب تست **في** باش همچون  
 طالعش تيرين وجهت **في** (المعنى) وفي ذلك الزمان اذا كان السعد والنفس في برج وجودك

منها انت ايضا كن مثل طالع حلو واجبت فأراد بالطالع طالع النجم من أفق برجه  
وحلولة صعوده من الخفيض الى العلو وحسب خلاصه من الخفيض وارتقاءه من نفسا  
مى **مى** تا كه باء چون شود او متصل **•** شكر كويد از تو با سلطان دل **•** (المعنى) حتى ان ذاك  
العبد أو المحب لما يكون متصلا بالشكر يقول مثل شكرا لسلطان الروح والقلب كما يقول  
في خارج هذا العالم في المثل لو لم يأت الصاب بعموضة الوجه لاحتقرت عيدين العريضة  
من تبسم وحرارة الشمس كذلك وجود ابن آدم لو لم يأت بغير الفم ومحابب الالم في بدنه بعموضة  
الوجه لاحترق تبسم نفس الفرح والسرور وعبادته عرائش صكرم قلبه ولم يبت منه ثمر  
أحوال جديدة وخصال حميدة فان قلب الانسار نوعا مشاهد للسماوات البروج فكما ان النجم  
في السماوات يذهب من برج الى برج ويترك ويترك ويسير كذلك العبد مادة والعموضة والفم والمسة  
والحالات المماتة اما تثبت في قلبك زمانا ثم تنفصل وتأتى مكانها حالة أخرى في ذاك  
الزمان الذى كان مهيأ في برج وجودك تلك العادة أو الفحولة أو ذلك البلاء والكربة كان  
عكس رآثر الطالع والنجم وفي ذاك الحين اذا رأى أحد في برج وجوده فحولة كانت طاهرة  
على موجب نجمه فاذا وصل الى برج الفم مادة تنكون مضر كحلوة كبرج طالع حتى يصل  
و يصل طالعك ويربك الى قمر الحقيقة **•** وشاهد سلطان القلب فشكره وكل مسافر اذا  
رجعت ماله الاولة الى الحق **•** راضى عن الحق لا يكسرت على ابتلائه مشوى  
**•** هفت سال ايوب مامور برضا و در بلا حوش بود با خيف خدا **•** (المعنى) فان ايوب عليه  
السلام بالصبر والرضا **•** أعوام الى البلاء والابتلاء حسن الرضاء **•** مى **•** تا چو روا كرد  
بلاى حضرت **•** • يشحق كويد به شكر شكر **•** (المعنى) حتى ان ذاك البلاء  
المحكم لما يرجع و به و يقول في حضور الحق مائة نوع شكره **•** مى **•** تا كه عبت بام  
محبوب كثر **•** • و شكر دايوب يك لحظه ترش **•** (المعنى) بأن من المحبة أنا مع قائل المحبوب  
حضرة ايوب ما حمض وجهه **•** مى **•** تا رواي خجلت و علم خدا **•** • و چون شير و مى او با بلا **•**  
(المعنى) من الوفاء والحملة و علم الله تعالى حمرة ايوب بالبلاء والحملة كان كالطبيب والعسل  
كأنه يقول لم سيدنا ايوب البلاء والحملة الآتى له من الله تعالى ضيفاءه سا فرامكان صابرا  
عليه سبعة أعوام و راعاه على كل وجه حتى اذا رجع الى الله من بيت بدن ايوب عليه السلام  
يقول مائة نوع من شكر ايوب ويحكى كمال صبره ونجمله قائلا يا رب ايوب المبلى من محبتك أنا قائل  
المحبوب من ذاك البلاء والعناء لم يحمض وجهه والحال أنا قائل محايبيه ومشتباهه لكن ايوب  
من كمال الوفاء وزيادة الاستحياء وصل من علم الله بمرتبته أنه امتزج مع البلاء والعناء كالطبيب  
والعسل وأنس بالحملة والاذى مشوى **•** • شكر در صبره در ايد تو بنو **•** • خند خند ان  
يش او تو بارو **•** (المعنى) الحيا من باني انفسك للمدبر جديد اجدي افاد به حضوره

فهو كانه هو كما كانه يقول الانسان باني لصدره تارة افكار حسنة وتارة افكار قبيحة تورثه  
 الهوموم والغصوم على التعاقب فاذا اناك في ذلك النفس الفكر المتعلق بالغم اذهب فقامه  
 بالسرور والبشاشة وراعه لانه يتسبب عنه السرور والطلب من الله أجره وقل مي (٥٣٥) ك  
 أعذني خالق من شره • لا تخرمني أنل من بره (المعنى) يا خالق أعذني من شره ولا تخرمني  
 وأنلني من بره وخبره فخير شره وخير ما جمع الى الفكر والبلاء المتقدم مي (٥٣٥) رب أوزعني  
 لشكر ما أرى • لا تعقب حسرة على انمضي (المعنى) يا رب ألهمني شكر ما أرى ولا  
 تعقبني حسرة انمضي فعل الشكر فاعني فعل الشرط وجوابه وجزاؤه • فمقدم عليه فيكون  
 تقديره انمضي الشكر لا تعقبني هذا على مذهب من يجوز تقديم الجزاء على الشرط ومن  
 لا يجوز يقول لا تعقب حسرة على انمضي شكر الذي أراه فلا تعجل لي حسرة فانه قد مضى (٥٣٥) أن  
 ضمير وترش را باس داره آل ترش را بون شكر شيرين شمار (المعنى) وذلك الضمير محض  
 الوجه امسكه محفوظا أي راعه وذلك الحامض هذه كالسكر حلوا وأراد بالحلواء الضمير  
 الذي يظهر منه الالم والوجع مي (٥٣٥) ابر را كرهست طاهر و ترش • كلشن آرنده ست ابر  
 وشوره كش (المعنى) مثلا ان كل طاهر السحاب محض الوجه فلا تنظر لظاهره وانظر الى  
 نقيته وشره طاهره صاحب هاتك الشهدك شمس الشمس المجهمة أي الارض البضة التي لا يات بها  
 وآت لوجه الارض بالازهار كما يقول في ذلك الوقت اذا غلب الضمير الهوموم والهوموم وكان  
 محض الوجه ذلك الضمير محض الوجه راعه واحفظه وهذا محضه كالسكر لان الحوضه بسبب  
 الحلاوة ودالة على الرفاهية مثلا للغم كغم طاهره محض الوجه ولكن ذلك السحاب الدافع  
 والقائل لسعة الارض آت بالنباتات الحسنة تقس الغم بالغيم والسرور بالشعش الحارة  
 طاهره محسوس ولكن طلوها مضربا لنباتات والسحاب محض الوجه ولكنه يعطى للانجبار  
 والاثمار طراوة • شوى • مكرت غم را مثال ابردان • يترش نور و ترش كم كن چنان (٥٣٥)  
 (المعنى) اذا كان الامر كذا اعلم ان فكرك و عملك كالسحاب لا تفعل كذا الخوض الوجه حموضة  
 مي (٥٣٥) بوجه آن كوهر بدست او بود • جهه كن تا ز تو اورا مضى شود (المعنى) لعل  
 ذلك الجوهر المقصود منه الغم والفكر ان يكون في يده اجبه • دعني ان ذلك الفكر والغم  
 يكون منك راضيا كما يقول لعل الفكر والغم موجب الرحمة وسبب المغفرة رباعث المرتبة  
 وبه تيسر مشاهدة الجاهل الالهى اجبه • في يكون الفكر والغم منك راضيا في حضور راقه  
 تعالى لعل العبد ان وصل في درجة أب نصل آست في دفعتين كما هو ظاهر من قوله تعالى في سورة  
 القصص (اولئك يؤتوا أجرهم مرتين) بايمانهم بالصحة ابين انتهى جلالين قال يحتمل  
 الدين مرة في عالم الارواح اذا أوتوا حقيقة الكتاب فذلك أجر القلوب ومرة في عالم الاشباح  
 اذا أوتوا سورة الكتاب وذلك أجر النفوس بحاسبها على مخالفة هراهم وموافقة أمر

الشرع وفوائده انتهى مـ **﴿ ورنما شد کوه رنود غنی ﴾** عادت شیرین شدن افزون کنی **﴿**  
 (المعنی) ان کان الجوهر فی الید فہم او نعمت وان لم یکن الجوهر فی الید ولا یکسب الصبر والرضا  
 مثل حتی تكون غنيا فالعلاج له ان تجعل عادتك حلوة بزيادة حتى تسکون ملائمة کالسكر  
 ووجہک شوشا لان العادة الحسنة والملازمة الشرعية سبب السعادة الابدیة مـ **﴿** جای دیگر  
 سود دارد عادتتـ **﴿** تا کما تروزی رأید حاجتت **﴿** (المعنی) لان عادتك الحسنة تمسک فی  
 غیر محل فائدة وعلى الفور یوما تحصل حاجتک کأنه یقول ان لم یکن الغم والفکر جوهر  
 المقصود فی یدک لا یعطیک فائدة فاداء ولم یفهم وجہک وترید عادتك الحسنة فزمان البلاء  
 والعناء العادة الحلوة تمسک فی محل آخر فائدة ومنفعة یوما فی المور يحصل مرادک مشوی  
**﴿** فکرتی از شادیت مانع شود **﴿** آن بامر وحکمت صانع شود **﴿** (المعنی) وان کان دالک  
 الفکر والغم مانعا لک من السرور والفرح یكون بامر وحکمة صانع العالم لکونه لا یأتی من  
 تلقا نفسه ولا یعلم الانسان المضر والنافع له من الفکر والغم قال الله تعالى فی سورة النقرة  
 (کتب) فرض (علیکم القتال) الکفار (وهو کره) مکروه (لکم) طبعاً لثقتہ (وعسی أن  
 تسکرهوا شیئا وهو خیر لکم وعسی أن یخسرکشیئا وهو شر لکم) لیل النفس الی الشموات  
 الموحیة لہا کما ونفورها من التکلیفات الموحیة لہا فاعمل لکم فی القتال وان  
 کرهتوه خیر الان فیہ اما الظفر **﴿** الفیض **﴿** الشهادة والاجر **﴿** وفی ترکہ وان احییتموه شرا  
 لان فیہ الدل والفقیر وحرمان **﴿** الاجر **﴿** (وایہ علم) ما هو خیر لکم (وانتم لاتعلمون) ذلک  
 فسادوا الی ما یأمرکم بہ انتهى حلا اینه ل یجسم الدیر ان قتال النفس وجہادہا فی الله  
 امر لازم لکنہ لا طبع فیہ کراهة عظيمة وحقیقة لہاد رفع الوجود المجازی فانه الجہاد  
 بین العبد والرب فیہ خیر للنفس ونعمات النفس الہیمة شر للنفس مانعة عن السعادة  
 الابدیة والذات الروحانیة وفوق المواهب الریاسیة وایہ یعلم ما اودع فی کراهة النفوس  
 من رقة القلوب وفی قتلها ما قدر من الحیاة وانتم لاتعلمون ان حیاة الصلوب فی موت النفوس  
 انتهى مطعما مشوی **﴿** تو غفوان در چارد انکش ای فلان **﴿** بوکہ نجمنی باشد و صاحب  
 قران **﴿** (المعنی) با فلان لاندع الغم والامر کرد و چارد انک منی لا تقل لغم والفکر  
 حقیر الا اعتبارا لہ لہ یكون نجم السعادة کما مر ذکرہ کأنه یقول دالک الامر والغم الذی  
 یأتی لقلبک ویمنعک من السرور فهو حاصل بامر الله وحکمتہ لیس یعبث و با فلان لا تقل لہ  
 قلیلا حقیرا الا اعتبارا لہ لہ یكون نجم السعادة فتصل بہ الی الراحة مشوی **﴿** تو مکوفہ رعیت  
 اورا اصل کبر **﴿** تا بود پیوستہ بر مقصود جبر **﴿** (المعنی) ولا تقل انت لغم والفکر فرغ  
 وامسکہ اسلا و مدار حتی تسکون علی الدوام غالباً علی مقصودک مـ **﴿** ورتو آتر افرع کبری  
 ومضر **﴿** چشم تو در اصل آمد منتظر **﴿** (المعنی) وان امت مسکت دالک الغم والفکر فرغا

ومضرا أي لا فعله انه لا تافع ولا ضعه لك أصل الفرض فتكون حينئذ ضرورة منتظرة  
للأصل وهو حصول السرور **مى** وهو أمر انتظار اندرجش • دائماً ومركب باني زمان  
روشن **المعنى** والانتظار أي بحالي الخوف والطمع فتكون على الدوام من ذلك الروش  
أي الوضع بسبب الانتظار في كل نفس في الموت **مى** أصل دان آ نرا بكيرش در كنار • باندره  
دائم زمرك انتظار **المعنى** بعد الآن أهم ذلك الفكر والغم أصلاً وامسك في كنار أي  
احفظه في جانب واقبه بالروح والقلب انه يكون لك وسيلة إلى الوصول إلى الله تعالى وعلى  
الدوام ألج من موت الانتظار كما يقول الآلام والمحن الآنية لقلبك فرع ولا تقل إما أصبل  
انتظره بل امسكها أصلاً لتقلب على مقاصدك ونرضى بكل ما يأتيك من قبل الله تعالى وإن  
تألمت من أوجبتهم فرحاً فتكون حينئذ منتظرة لحاسب الأصل والانتظار أشد من الموت  
الأحر والصبر قهراً في كل وجع والمرض والجراحة والفقر والبلاء والمحنة ونفساني وهو  
أيضاً قهراً في كل حظوظ النفساني ونفسه باعتبار الأخلاق الذميمة فإن كنت عاقلاً امسك  
أفكارها وغمومها أصلاً واحفظها في جانبك والجمع من موت الانتظار حتى لا ترد أدماً على الملك  
على أن لفظ **مى** من رهيبت بمعنى ألج • **مى** واخت سلطان اياز را • هذا في بيان واخت  
السلطان لا ياز واظن واخت مصدر بمعنى التطبيب ونزعة الخاطر مثوى • أي اياز  
برنياز صدق كيش • صدق تواز **مى** وار كوشه • **مى** **المعنى** يا اياز يا من عاده الصدق  
زائد التضرع والابتهال فصدقك **مى** من الجليل والبر يعني استمتع الصدق والمداقة  
على أن الكبر بكسر الكاف بمعنى العادة والدين والمذهب **مى** • في وقت شهوتت باشد عشاره  
كرد و عقل جو كوهت كاه وار • **المعنى** لا يكون لك وقت الشهوة والهوى عشار وخطأ  
حتى يذهب عقلك الذي هو كالجليل محكم كاللبن الخفيف الذي يذهب من أدنى هراء **مى** • في  
وقت خشم وكينه صبرهان • ست كرد در فرار و در ثبات **المعنى** ولا يكون وقت الغضب  
والخفد أنواع صبرك في الفرار والثبت ضعيفاً وخوابي لك في الصبر مثابة لا يقع فيه تغيير  
ولا تبدل مقدار ذرة في وقت الغضب والحق لا ان الأخلاق الذميمة بحيث مثلك حتى لم يبق  
فيك منها شيء لا يذهب صبرك وقت الغضب ولا يزول ولا يتبدل عقلك وقت الشهوة فأنست رجل  
كامل وإنسان قوي فاضل **مى** • مردان مرد است نه ريش و ذ كر • ورنه بودى شاه مردان  
كبر خى **المعنى** الرجولية هذه الرجولية وابست اللعبة والله كروالا كان ذكر الحمار سلطان  
الرجال لأنه ليس له في الجملة والجماع تطير والجمال له لاشئ يعباه فعلم هذا أن الرجولية قهر  
النفس الأمارة لا غير واجتناب المناهي الشرعية والواصل لهذه المرتبة أسد غالب **مى** • حق  
كر اخوانداست در قرآن رجال • كي بود اين جسم را آتجا بجمال **المعنى** ولسطق تعالى لمن  
دعاني القرآن بقوله رجال هذا الجسم متى يكون له جمال فالرجولية هي هذه الرجولية وهي

انه هو الذي لا يطارأ على عقله في زمان ثوران الشهوات النفسانية ففقدان حولا يتبع عقله نفسه  
ولا يتم ثورته من الغضب بل يكون غايها على نفسه وخاطبا لها لا تروى في الحديث ليس الشديد  
الذي بالصرعة انما الشديد هو الذي يملك نفسه عند الغضب فعلم ان الرجل لا يكون رجلا بمجرد  
الصبة والشكل والصورة وجماعة الله كرجال الرجل هو الذي مدحه ربنا بقوله في سورة التوبة  
في حق أصحاب الصفقة فيه رجال يحذون أي يتطهروا والله يحب المطهرين فعلم ان اللائق  
بالرجولية هو الذي يظهر مظاهره من التجمعة الصورية وباطنه من التجمعة المعنوية وقال في  
سورة التور رجال لا تلهيهم تجارة ولا بيع عن ذكر الله وقال في سورة الاحزاب من المؤمنين  
رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه وقال في سورة النحل وما أرسلنا من قبلك الا رجالا نوحي اليهم  
وقال في سورة النجم ولولا رجال مؤمنون موى روح حيوان راحه قدر من أي يدره آخر  
بازار قصبان كذرك (المعنى يا أي الروح الحيوانية أي قدرها آخر الامر أمرق من سوق  
التصايب وانظر هل لجسم وأعضاء الروح الحيوانية قدر وقيمة واعتبار موى مدعزاران  
سرمه اده برشكم ارزشان از د نده واز دم كم (المعنى نرى مائة رأس موضوعة على بطن ارض  
عنى قيمة وشان بمعنى هم أي قيمتهم أدنى من دية يضم الله اليه وسكون النون وقع الباء المذيل  
المهم ودم يضم الدال المهملة الذنب موى روحى باشد كه ارجح ولا كبر عقل او موى  
شود نهوت جوشير (المعنى) فستمن جلولان كبر يكون عقله اذارة والشموة كالا سكا  
يقول قد روى شرف الانسان من حيث كونه حيا بالروح الالهية ومنصف بالانسان والاربابية والا  
فيمجد الروح الحيوانية والمزول الحيوانية ليس شريكا ولا ذا قدر وقيمة يارب أي قدر  
وهو مدار يكون للروح الحيوانية آخر الامر قرق من سوق التصايب وتظرفى كما كتبهم نرى  
رؤسا كثيرة وضعوها عند الكروم وقيمها أدنى من دم ديلم ومن ذبهم ولو كان للروح  
الحيوانية قيمة لانكون قيمة رؤسهم أقل من قيمة الذنب والقاحشة هي التي يحسكون  
عقلها مثل فأرة ضعيفا وشهواتها النفسانية مثل سبع قوية قادغلبت عليه لا يدره على ضبط  
نفسه فعلى هذا الصادر على ضبط شهوة نفسه هو رجل ومعلومها كالقاحشة وهو صيت  
كردن بدرد دختر خود را كه خود را سكا دار تا حامله شوى از شهوت (المعنى) هذا في بيان  
وصية الاب الى بنته قاتلها الحظي انفسك وقت الجماع مع زوجك حتى لا تكون منه حاملة  
مشوى (خواجه بودست اوراد دخترى زهره خدى موى روحى موى برى (المعنى)  
كان أمير بنت زهرية العذار وقربة الخد والوجه وفضية الصدر أي وجهها كالمعمر منور  
وخدها كنجم الزهرة في اللعان وصدرها أبيض كالفضة مشوى كشت بالغ داد دختر را  
بشوى شوى وجوده كفات كفاوى (المعنى) وذلك البنت باغت وأعطاهما أبوها زوجا لكن  
ذاك الزوج لم يكن لها كفو الا جيل ان لا ترنك بفسادا واهذا جعل تزويجها وأخبرنا



من سببه قتال مشوی ﴿خبر بزعمون در رسد شد آتشاک﴾ کز نیش کافی تلف گردد  
 هلاک ﴿(المعنی) مثلاً البطیحة لما تصل الى الکمال نصیر منسکفة ومتصفة بالماء ای وجدت  
 لطافة الماء ان لم تثقلها ثبات ونهلاک کذا البیت اذا ملئت امثالاً بماء الشهوة اذا لم تخرجه  
 من جوفها تفسد و الفساد بمعنى الهلاک و الضیاع می ﴿چون ضرورت بود دختر را بداد﴾  
 او بنا کفری زخو یف فساد ﴿(المعنی) لما کانت الضرورة اعطی ذاک الامیر بینه لزوج  
 غیر کقولها الابل خوفه من الفءاد مشوی ﴿کفت دختر را کزین داماد نو خویشتن پر هیز  
 کن حامل مشوی﴾ (المعنی) قال لبنته هذا الصهر الخدیمة منه تحفظی لئلا تحمل ای تباعدی منه  
 حين الانزال می ﴿کز ضرورت بود عقد این کداه این غریب با شمار را بسود و نا﴾ (المعنی)  
 لان مقدار التزویج لهذا الفقیر کان من الضرورة این غریب شمار را وصف تر کبی جمع  
 هذا الغریب المعدد ای المفعول بالعدلا بكونه واه مشوی ﴿تا کما نبحه کثرتک  
 همه بر تو طفل او بجا مذمطه﴾ (المعنی) ومن الاحتمال القوی بدخوله و الوله بظ و بترک  
 جلتکما هی ذاک الزمان لمعه عليك مظله والمظلة الظلم القوی فعله یعنی اذا ذهب وترکک  
 یبقی لمعه عليك ظلمال کونک سبباً لظموره مشوی ﴿کفت دختر کای بدر خدمت کنم﴾  
 هست بندت دایذ بروه فتم ﴿(المعنی) قالت البیت لا یأبای اخدم ای اطيع امرک لان  
 فعلتکم احبنا القلب ومفتم ومقبول ومسلم مشوی ﴿هر دور روزی هر سه روزی آن بدر﴾  
 دختر خود را بر مرودی حذر ﴿(المعنی) فی کل يوم یحرق کل ثلاثة ايام ذاک الالب کان  
 بأمرها بالحدیث لا قبل النطفة می ﴿حامل شد تا کما ن دختر او﴾ چون بود هر دو حوا  
 خاتون مشوی ﴿(المعنی) بعد زمان ثلث البیت فو کمن ثلث الزواج الفی صارت حامله لان البیت  
 والزواج کل واحد منهما حیوان ای شاب کیف بکون ای علی کل حال لا یحکم الحیة فیلرم الحمل  
 مشوی ﴿از بدر پنهان خفی می داشتش﴾ بجمع ماهه کشت کودک یا که شش ﴿(المعنی)  
 فالبیت احقت حملها من اید انقی السبی فی بطها خیمه أشهر اوستة أشهر می ﴿کشت پیدا  
 کفت با با حبست این من نسکتم که از دوری کزین﴾ (المعنی) لما ظهر وانتشر حمل البیت  
 قال الالب لبنته ما هذا اما قلت ثلث اختاری البعد من هذا می ﴿این وصیتم ای من خود یاد بود  
 که نسکرت پند و وعظ هیچ سود﴾ (المعنی) قال لبنته وصایای هذه نفسها صارت هواء لان  
 نهی و وعظی لم یعط فائدة ولم یؤثر فیکت می ﴿کفت با با چون کنم پر هیز من آتش و پنه  
 است بی شلک مرد وزن﴾ (المعنی) قالت یا ای کیف أفعل الحیة والحال بلا شلک ولا شهة  
 الزوج والزوجة نار و قطن می ﴿پنه را پر هیز از آتش یکسانند با در آتش کی حفاظت  
 و تقاست﴾ (المعنی) ومن این بیسر القطن الحیة من النار و کیف بکون فی النار خطا و نفی  
 فان القطن اذا قارن النار احترق لا محالة کذا الروح والزوجة کالنار و القطن حیة الجامعة

لا يمكن التفتيح من غير كفت كد كفتن كه سوى او مرو و تو پذيراي مني او مشو (المعنى)  
قال لها ابو الهيثم قلت لانه في جانب روجك ولا تنفع لي معه الجماع لكن قلت لك حين  
الجماع لا تكوني قابله منه م ي في در زمان حال و انزال و خوشي \* خوشتن بايد كه از وي در  
كشي (المعنى) و زمان انزال المني و زمان شوق و ذوقه الا ان تحصى نفسك منه  
الا يدخل المني في رحمتك م ي في كفت كد انم كه انزالش كيست \* اين غناست  
و بغايت مخفيست (المعنى) قالت البخت لا بهامني اعلم حال انزاله المني وهذه الحالة في غاية  
الخفاء م ي في كفت چشمن چون كلايشه شود فهم كن كان وقت انزالش بود (المعنى)  
قال لا بد ان تكون هيز و جك كلايشه بفتح الكاف العربية و كسر الباء العربية و تكون  
الباء التحتية و فتح الشين المجهمة مخفف من كنان يشه اذا تحركت عين الانسان من محلها و دارت  
و غاب سوادها بكتلة الغصبي ما ذاك الحال علامة وقت انزاله فتأخري عنه مشوي في كفت  
تأخمش كلايشه شدن كور كشت اين دو چشم كور من (المعنى) قالت البخت لا بهامني  
ذاك الحال التي تكون فيه عين زوجي كلايشه انا هي انا من تلك الحالة اللذيذة و ذوقها صارت  
معمورة و هذا حال التهورات النبوية و لهذا اشار الى الحصة من القصة فقال مشوي في كفت  
هر عقل حيفري بايداره وقت حرم و ذوق خشم و كرزاري (المعنى) كل عقل حيفر و ضعيف  
لا يثبت في وقت الغضب و في وقت الحرص و التماس الشهوة اذا غلبت تابعه و لا يقدر على  
ضبط غضبه بل يظهره و اذا اراد ان لا يفر منه او انزال عقله و وصف ضعيف دلي و مستي آن لثم  
صولي سايه پرورده و محاهيه تا كرد مدرد داغ عشق تا خشيده و مغرور شده بهجده و دست بوس  
هام و بصرمت نظر كردن و بانكشت نمودن ايستاد كه امر و زدن ز ماه صولي اوست دست اين  
شده و بوجه بهار شده هم چون آن معلم كه كودكان كفتند كه رنجوري و با اين وهم كه من مجاهد م  
مراد برين ره پهلوان م ي اند با قار يا ب بقر ابروم نظاهر نير هنر بغايم كه در جهادا كبر مستثنائيم  
جهاد اصغر خود پيش من چه محل دارد خيال شير ديد و دليلها كرده با خيال شير مست دليري  
شده و روي به پيشه نم اده بقصد شير و شير باب حال كفت كلا سوف تعلمون ثم كلا سوف تعلمون  
هذا في بيان وصف ذاك الصوفي المشيم الذي لم يزل يعمل الرياضة و المجاهدة و تربي بالادلة و التعمية  
و وصف قلبه الرخو الذي لم يلق و جمع و كى العشق الالهى و اخترب بالصوداى يتوانع الناس له  
و ييوس الناس يده و تعظمهم و تكريمهم له طامأه من اولياء الله و هذا الظن و الحالة كانت له  
عجايا و نظره و ام الناس و الخلق له بالحرمة و التوقير و باشارة الناس له بالا صبيح قائلين بانه اليوم  
صوفي الزمان و كان سكران هذه الحالة و طمأحتار باوهم سارمرضا معتو يا مثل ذاك عالم  
الذي قال له الاطفال يا معلم انت مريض لاجل ضبطه الاطفال و تعليمه اهل لكونهم ساروا  
منه بلا حضور و صبر و الاطعال المعلم بالوهم مريضا كما وردت عليك قصته في الجلد الثالث

وذلك الصوفي أيضا اختار بالوهم وقال باني مجاهد يعلمون في هذا الطريق نصيبا ما ذهب  
 للفرقة مع الغزاة وأريهم في الظاهر حسارة ومعرفة وفي الجهاد الا كبرياء مستثنى والجهاد  
 الاسمرأي محل وأي قدر له عندي وقد احيى ذلك الصوفي في المثل رأي خيال الاسد وحمل  
 خيال الاسد رجولية وفي هذا الخيال صار مغرور وسكران تلك الرجولية وحمل وجهه بقصد  
 الاسد الى المساعدة لانه ظن نفعه اسدا وقال الاسد للصوفي يا ان الحلال كلا سوف تعلمون ثم كلا  
 سوف تعلمون قال البيضاوي (كلا) ردع وتنبه على ان العاقل ينبغي له ان لا يكون جميع همه  
 ومعظم همه للديار فان عاقبة ذلك وبال وحسرة (سوف تعلمون) خطاياكم اذا ما ينتم ما وراءكم  
 وهو انذار لضافوا ويتهموا من قتلهم (ثم كلا سوف تعلمون) تكرير لتأكيد وفي ثم دلالة على  
 ان الثاني ابلغ من الاول عند الموت أو في القبر والثاني عند التشوير انتهى مشوى ﴿ رقت بك  
 صوفي بك كدر غزا ﴾ تا كهان آمد قطار بن ودفاع (المعنى) صوفي ذهب مع عسكر  
 للفرقة أي بمعنى ظهر بطنه قطار بن أي هلا ثم رآنا الحرب ودغاي وفساده وحيله مشوى  
 ﴿ ما ند صوفي يا بنه وخيمه وضفاف ﴾ فارس را ندند قاصف صاف ﴿ بنه بضم الباء العربية  
 وفتح النون المتاع (را ند) فعل ناقص معنى ما فوا (المعنى) بنى الصوفي مع المتاع والخيال  
 والضفاف والفرسان ذهبوا وما اتوا الى صف المصاف أي صف الحرب وموضع مشوى  
 ﴿ متقلان خالك برجا ما ند ﴾ سابقون السابقون قد را ند ﴿ (المعنى) والمتقلون قرا  
 في أمكنتهم والسابقون السابقون تقدموا يعني قلا لقراب وضفاف القلب من الاراذل  
 الكسلانين بقوا في أمكنتهم والسابقون القرب الاول ذهبوا للفرقة والجهاد قال الله تعالى  
 في سورة الواقعة (وكنتم في الضلالة) (أروا بنا) (أصلها) ثلاثة فأصحاب الجنة وهم الذين  
 يؤتون كنهم بأيمانهم مبتدأ خبره (ما أصحاب الجنة) تعظيم لشأنهم بدخول الجنة  
 (وأصحاب الشامة) أي الشمال بأن يوثق كل منهم كتابه شماله (ما أصحاب الشامة) تخفيف  
 لشأنهم بدخول النار (والسابقون) الى الخبر وهم الانبياء مبتدأ (السابقون) تأكيد تعظيم  
 شأنهم والخبر (أولئك المقربون) انتهى جلال روى أبو نعيم عن ابن عمر أنه عليه الصلاة  
 والسلام قال لكل قرن من امتي سابقون مشوى ﴿ جنكها كرده مظفر آمدن ﴾ بار كشته  
 باختام سودمند ﴿ (المعنى) الحاصل هؤلاء القوم فعلوا حرا ورجعوا رأتوا مظفرين بالعنات  
 مستقيدين مشوى ﴿ ارمغان دادند كای صوفی تویر ﴾ او برون انداخت نسته هیچ چیر ﴿  
 (المعنى) وبعض الغزاة أعطوا الصوفي من انفسهم ارمغانا وقالوا له يا صوفي كن ايضا أنت  
 ماسكاحصة على ان صوفي توثير تعديده صوفي تویر ابراستان وذلك الصوفي ذلك الارمغان  
 لم يهله ورماء خارج الحجة ولم يأخذ شيئا من ﴿ پس بگفتندش که خشمی چرا ﴾ گفت من  
 محروم ماندم از غزای ﴿ (المعنى) بعد قالوا للصوفي لا شيء أنت مغموم وغضبان قال الصوفي

لاجل انی بقیت من الغزاة محروما می **﴿﴾** ران التلطف هیچ سرفی خوش نشد **﴿﴾** کومیان غزو  
 خنجر کش نشد **﴿﴾** (المعنی) ومن ذاك التلطف انه وفي لم ينسر لانه في وسط صف غزو الكفار  
 لم يسل سيفاً ولا جلاً انه لم يكن مقاتلاً لم يكن مسروراً وسار غرضاً تاويعه وما ولم يفرح بالتلطف  
 وسبب تخلفه في الخيام انه لما رأى علامات الحرب أني تخيله ونصوره المتقدم ضعف وخاف ومن  
 خوفه تأخر عن مقاتلة الكفار فلما رأى غالبية الغزاة فرأت هجمته وقوته الحرب مع الكفار  
 سهلاً فقال لنفسه لو كنت بين الغزاة لا ظهرت شجاعة زائدة على شجاعتهم فانصف بصفة  
 الغضب می **﴿﴾** پس نگفتندش که آوردیم اسیر **﴿﴾** آن بکر را بر کشتن تو بکبر **﴿﴾** (المعنی)  
 فلما رأوه بهذه الكيفية قالوا له يا صوفي اتينا بأسرا فامسك واحدا منهم لاجل القتل مشوي  
 سر برش تا تو هم غازی شوی **﴿﴾** اندکی خوش گشت صوفی دل قوی **﴿﴾** (المعنی)  
 اغضار آیه حقى أنت ايضا تكون غازيا فرأوه هم هذا صار الصوفى قتيلاً سرورا وسار قوی  
 القاب می **﴿﴾** کاتب را کرد در وضو و شست **﴿﴾** چونکه آن نبود فهم کرد نیست **﴿﴾**  
 (المعنی) لانه ولو كان لا وضوء مائة لطاقه لکن لما لم يوجد الماء ففعل التيمم لازم کذا اذا  
 أحد جاهد بنفسه كان كالنوشى بالماء وأما ما دام يصاحبه بنفسه فمقتل أسير من أسراء الغزاة  
 المستحق للقتل أيضا لا يكون محروما مشوي **﴿﴾** برد صوفی آن اسیر بنه را **﴿﴾** در بر سر خرکه  
 که آرند او غزای **﴿﴾** (المعنی) اذهب وقيم الصوفى ذاك الاسير للربوطة يداه خلف خيعة بنية  
 الاتيان بالغزاة مشوي **﴿﴾** در ماندن صوفی آنجا اسیر **﴿﴾** قوم گفتند ارحه ما بد آنجا فقیر **﴿﴾**  
 (المعنی) الصوفى مع الاسير حتى هنالك مقبلا كغيره ولا تقوم لما رأوه هذا الحال قالوا  
 لا یتى تخلف هنالك الفقير مشوي **﴿﴾** کافر بنه دو دست ار کشت نیست **﴿﴾** بهمش را  
 موجب تأخير جنت **﴿﴾** (بهمش) نکسر الیاء العربية يقال للذبح (المعنی) الکافر المربوطه  
 يداه هو مقتول أى في حكم المقتول اسم ولة قتله فای سبب کذب موجب التأخير ذبحه وفتکروا  
 می **﴿﴾** آمد آن بک در تهم در پیش **﴿﴾** دید کافر را بایا ویش **﴿﴾** (المعنی) أنى واحد من  
 تلك الغزاة في التخصم والتخص في أثر الصوفى رأى ذاك الکافر المربوط البس فوق  
 الصوفى می **﴿﴾** هم چون بایا مده و آن اسیر **﴿﴾** هم پوشیری خفته بالای تقیر **﴿﴾** (المعنی)  
 مثل الله کره لالاتى وذلك الاسير على الصوفى الفقير مثل السبع الذى کره أن یمسى أى را کب  
 علیه می **﴿﴾** دست بایسته همی غایبداو **﴿﴾** از سر استیزه صوفی را کلو **﴿﴾** (المعنی) ذاك  
 الکافر الاسير المربوطه يداه کدا من عناده هات حلقوم الصوفى على ان غایبدهمى علق  
 واستیزه بمعنى القناد وکلو بفتح الكاف الفارسية بمعنى الحلقوم می **﴿﴾** کبری غایبدا واذان  
 کلوش **﴿﴾** صوفی افتاده بر پرورفته هوش **﴿﴾** (المعنی) الکافر بنه علق حلقوم الصوفى  
 والصوفى وقع تحت ذاك الکافر وذهب عقله مشوي **﴿﴾** دست بنه کبری هم چون کره **﴿﴾**

غيبته كرده خلق او بی حربه **﴿﴾** (المعنى) والكافر المربوط يذاه مثل هرة جرح خلق الصوفى  
 بالخرقة **﴿﴾** می **﴿﴾** نيم كشتش كرده باده ان اسير **﴿﴾** ريش او پر خوتن زخلق آن فقير **﴿﴾** (المعنى)  
 ذلك الا عريسته املت الصوفى نصف مودة أى قریب فوته بسبب جراحتة وحقية الكافر من  
 دم خلق ذلك الصوفى الفقير املت ثلاث با دم والحملة مشرى **﴿﴾** هم ووتو كز دست نفس بسته  
 دست **﴿﴾** هم و آن صوفى شدى بخور بشر بست **﴿﴾** (المعنى) فلما آتى القازى وهو الذى من  
 السابقين ورأى حال الفقير مع الأسير قال مثلك من يد النفس الا تارة مربوط اليه صرت مثل  
 ذلك الصوفى مقشبا عليه وساء لا ومغلوبا وضعيفا على ان تو بضم التاء أداة الخطاب  
 والمخاطب هنا أسير النفس مشوى **﴿﴾** اى شده عاجز رتلى كيش تو **﴿﴾** صد هزاران كوهها در  
 پیش تو **﴿﴾** (القول) عربى يجمع على تلال بكسر التاء كـ لـ وسلال وهو أصغر الجبال (والكيش)  
 بكسر الكاف الحرية الدين والمذهب (المعنى) يامن أنت صرت عاجزا من تل دينك كم من  
 ألوف جبال قد املت **﴿﴾** می **﴿﴾** زين قدر خر بنتم مردى از شكوه **﴿﴾** چون روى بر عقبهاى همجو  
 كوه **﴿﴾** (خر بنتمه) هنا العقبة الصغيرة (شكوه) بضم الشين المجعولة هاء معنى الدلال فهو اسم  
 مصدر ومعنى الهية (المعنى) من دلال وهية هذا المقدار من العقبة الصغيرة مت وهلك  
 بمعنى من شئ جزئى من أحوال الطريق بقية تاليت فكيف تصعد صفات مثل الجبال الصعبة  
 العالبة كانه يقول ذلك الصوفى **﴿﴾** سار غلوب **﴿﴾** ذلك الأسير المربوط اليدين والاصابع غالبة  
 واخذته تحت **﴿﴾** وقتته **﴿﴾** وأنت **﴿﴾** أسير النفس **﴿﴾** كملت من يد نفس ارتباط يداها بجبال  
 الشريرة كذا الصوفى **﴿﴾** غلب **﴿﴾** الأسير الكافر مربوط اليدين وذلل وغاب عن حواسه  
 وبقي تحت **﴿﴾** تحت يد النفس الا تارة **﴿﴾** وبأسير النفس **﴿﴾** ان دينك مثل تل فمن هو لك  
 وهو سلك لا تقدر على الصعود عليه وتغزم من عبوره وفي هذا الطريق كم من مائة جبال  
 فكيف تمر علم او هذه التفر مرتبة هواها وهوما كعقبة صغيرة منها هلك وفي الطريق  
 الا الهى كم من عقبة قال الله تعالى في سورة البلد (فلا) فهلا (اقصم العقبة) جاوزها (وما  
 أدراك) أعلم (ما العقبة) التى يقصمها تعظيم شأنها والجملة اعراض و بين سبب جوارها  
 بقوله (فلترقية) من الرق (أو الطعام في يوم ذى حصة) مجاعة (يعني اذاه قربة) قرابة (أو  
 مسكنا ذامرية) أى لصوفى بالتراب افقره انتهى جلالين قال نجم الدين فلا اقصم العقبة لم  
 يفتق قواه فيما يسهل عليه جواز العقبة المكود الفانية وقت خروجه عن قبر القباب  
 ما تدرى بأى شئ يسهل عليه جواز العقبة فلترقية نفسه عن أمر هواه أو الطعام ذى ثمة يعنى  
 بطم الخاطر القلبي الذى كان يعمى في عالم النفس أو خاطر الحسية الذى هو محتاج الى  
 الذكر من طعام ذكر الله انتهى والعقيات كثيرة والورطات هيرة أذناها الهوى والهوس  
 ثم رجع من الحصة الى القصة فقال مشوى **﴿﴾** غريبان كشتند كافر را بشيع **﴿﴾** هم در ان ساعت

زحمتی درینج (المعنی) لما رأى المغرقة مغلوبة الصوفى للاسير من حيثهم قتلوا اذالك  
 الكافر بالسيف مشوى ﴿برر رخ صوفى زندق آب وکلاب﴾ تلموش آید ز بهوشی و خواب ﴿  
 (المعنی) وثر و اغلى وجه الصوفى ماء و ماء و ردى حتى باقى من غيبوبة عقله و بدنه و من يوم غشيه  
 و غفلته مى ﴿چون بخوش آمد بدید آن قوم را﴾ پس بر سید طبعوت بدماجری ﴿(المعنی)  
 لما أتى الصوفى و رجع اتى عقله رأى هؤلاء القوم بعد سألوه عما جرى كيف كان و سار و باى  
 وجه الكافر و جده عليك فرصة مى ﴿الله الله ان وجهه حالت اى عزيز﴾ ایضین بهوش  
 کشتی از چه چیز ﴿(المعنی) أنشدك الله أنشدك الله ما هذه الحالة البهيمة يا عزيز ترى أى  
 شئ و من أى سبب صرت بلا عقل فان لفظ چه بکسر الجیم الفارسية للاستفهام فيه معنى  
 التجب كقوله تعالى ما لى لا أرى الهدى مى ﴿از اسیریم کشته بیه دست﴾ ایضین  
 بهوش افتادی و پست ﴿(المعنی) من اسیر مجزاة المبتداه من بوطان کذا صرت بلا عقل  
 و وقعت صافلا و مغلوبا حتى صعد الاسیر عليك و جرح حلقومك و لولم تنفذك من مأواه لکت مى  
 ﴿گفت چون قصد سرش کردم چشم﴾ طرفه بر من بتکرید آن شوخ چشم ﴿(المعنی)  
 قال الصوفى لما قصدت قطع رأسه بالغض سدا لك الكافر حديدا انظر قليل الادب أنى ناظرا  
 الى ينظر هيب مى ﴿چشم راوا کردیم او صوفى من﴾ چشم کردانید و شد و هم زنى ﴿  
 (المعنی) ذالك الاسير فتح عينه بطاني و وسعها و دورها الى ذاك الوقت ذهب العقل من يدنى مى  
 ﴿کردش چشمش مرا لشکر غول﴾ من عالم کفت چون پر هول بود ﴿(المعنی) فندوران  
 عينه رؤى لى مسكرا أنا لا أعلم هذا النظر أى متدبر كنهه يسأولا أقدر على تعبيره بعبارة نظره  
 مى ﴿قصه كونه كن كزان چشم ایضین﴾ رانم از خود او فدا دم بر زبى ﴿(المعنی) فصر  
 القصصه ولا تطول الكلام وقل خلاصته كذا صرت من تلقا نفسى مدهوشا ذاهبا من العقل  
 حتى وقعت على الارض من نظر الكافر الى بالهوبة التى لا أقدر على تقريرها فاذا أحدادى  
 الارشاد لازم له أن لا يكون مغلوب الشيطان ﴿نصیحت مبارزان اورا که با این دل و زهره  
 که تو دارى که از کلا بیشه شدن چشم کافر دست بسته بهوش شوى و دشمنه از دست بیفتد  
 ز بهاره لازم مطیع خاشع باش و سوى بیکار مى رنار و سوار تر نشوى﴾ هذا فى بیان نصیحة  
 المبارزين لذلک الصوفى قائلین بهذا القلب الذى قدسک بآلتك من الکلا بیهة و هو قهرک عینى  
 الكافر المر بوطنة يداه تنكون بلا عقل و يقع الخنجر من يدك فان كنت مدهوشا ذاهبا فاعليك  
 بلازمة مطیع الخاشع و لا تذهب جانب الحرب و الميازة حتى لا تنهض و لا تنكون مظهرا  
 قباحتك للخلق و هذا تعريض لمن يكون مغلوب النفس فاذا علم المجاهدون فى الله على  
 جادة الطريق قالوا له لازم مطیع الخاشع حتى تخدعه شیخها ان كان صاحب قلب متحدة  
 على قتال النفس الكافرة أو لازم الخاشع تا كل طعامها فانك مبارز الا كل و البلع مى

﴿فوق كفتلش﴾ پیکار و نبرد • با جنب زهره که توداری مکرد ﴿(المعنی) انقوم لما رأوا﴾  
 حال الصوفی قالوا فی الحرب مع کذا زهره أى مع کذا عدم مرارة وقوة قلب لا در  
 اطراف الحرب أى قالوا لاجمة کس الشجاعة فلا تذهب الی القتال می ﴿چون زچشم﴾  
 آن امیرانه دست • غرقه کنتی کشتی تودر شکست ﴿(المعنی) لما ان من نظر دالک﴾  
 الاسیر المربوطه یداه مرت غریقاً و کسرت سفینتک أى لما انک من تودیر عینی الاسیر  
 المربوطه یداه غرقت فی بحر الفناء حتى کسرت سفینة وجودک و بقیت زماناً بلا عقل می  
 ﴿پس میان حله شیرازر﴾ که بود با تیغشان چون کوی سر ﴿(المعنی) بعد أنت فی وسط حلة﴾  
 ذکور الباع الذین یکون لسیفهم الرأس اکرة یعنی بسبب سیفهم فی المعركة یکون الرأس  
 اکرة مدحرجة می ﴿کوتانی کرد در خون آشتا﴾ چون نه با جنتک مردن آشتا ﴿(المعنی)﴾  
 متى تقدیر علی السباحة فی الدمه لا یکون لک معارفه یا صوفی بحرب الشجعان فأتی فی البيت  
 بلقظ آشتا مرتین علی قاعدة الجناس یعنی الاولى السباحة ومعنی الثانية الانس والمعارقة  
 می ﴿که زقاق نای کرد نهاردن﴾ نای نای حامد کو بان ممتهن ﴿(المعنی) بان من خرب﴾  
 الشجعان الاضغاق والرقاب حین الحرب صوت طاق طاق فی حیزه صوت طاق طاق ضرب  
 القصارین الاقنسة ممتهن یعنی لمقطعة غنیم السیوف الی الرقاب لیست کطامة طقة القصارین  
 می ﴿پس تری سرکه دارداضطراب﴾ کس میری تن جفون بر چون حبیب ﴿(المعنی)﴾  
 وفی محمل المعركة أذاب بلار و من لیس لک و غنیمتک اضطراباً و حركة و کثیر من الرأس  
 • علی الدم کالحبیب علی المارک کالمیراث و فی یمن أنت حیوان لیس لک معارفه بحرب  
 الرجال فكیف تذهب له فان شوتهم فی محمل المعركة اضرم أعناق الاهداء صوت سیوفهم  
 لمقطفنه أمر عظیم لیس کطامة میجئة القصارین • صوت طامة • میجئة القصارین حقیر  
 • همان ولی محمل الحرب کثیر من الاهداب بلار و من تضرب و من کثرة الحرب بحری الدم  
 کالبصر فتکون الرأس علی صحر الدم کالحبیب می ﴿زیر دست و پای اسبان در غزا﴾ سد فنا  
 کن غرقه کشته در فنا ﴿(المعنی) فی الفراء تحت أیدی وأرجل الخیل مائة فاهل فناء غرق فی﴾  
 بحر القناء می ﴿اینجین هوشی که از هوشی پر بد﴾ اندر از صف تبیح چون خواهد کشید ﴿(المعنی)﴾  
 کذا عقل طار من فارة فی صف ذالک القتال کیف یسحب و یسل سیفالان من غشی  
 علیه من خوف فارة لا یقدر علی مخاضة الممارزین ولا علی محاربتهم ولا قتالهم مشوی  
 ﴿چائش است آن حمزه خور دن نیست این﴾ نا تور مالی بخور دن آستین ﴿(چالش)﴾ بمعنی  
 الحرب والسبی واست أداة التنوین و لفظ حمزه معناه شوریة البرغل وهو القمح المسلوق  
 المحروش ﴿(المعنی) ذالک القتال می المهاد صفة لیس أکل و بلع حمزه و هی شوریة البرغل حتی﴾  
 انک لا کلها و بلعها تشیر کک مشوی ﴿نیست حمزه خور دن اینها تبیح بین﴾ حمزه باید درین



صف آهين (المعنى) ياصوفي ليس هذا أكل شورية الرغل انظر هنا أي في صف القتال  
 السيف وفي هذا الصف الملازم حمزة حديد القلب وأراد بالحمزة الأولى شورية الرغل  
 وحمزة الثاني هم النبي صلى الله عليه وسلم يعني هؤلاء الغزاة قالوا هذا الصف يوصفون وتعرضوا  
 لكل جبان ياصوفي الحرب ليس هو أكل شورية الرغل حتى تشهره كما وتقدم انظر هنا  
 السيف كيف يكون ضربه مراحتي مثلاً أكل يتقدم لهذا الصف بل الملازم لهذا الصف  
 رجل متين قلبه كالجديد مثل حمزة رضى الله عنه مشوي (في) كرهه نازك دلي سود قال • كه  
 كرى داز خيال بچون خيال (المعنى) الحرب والقتال ليس كل رجل رقيق القلب يترقب في  
 النعمة والدلال من خيال جزئي يرب كالحبال مشوي (في) كثره كانت في تركا بر و بجای  
 تركان هست خانه خانه شو (المعنى) ياصوفي الحرب والقتال كل الأتراك وهم كل جسد  
 لا يبالى وليس كل ترك كان بفتح التاء اسم المرأة فتكون نقطة ترك كان الأولى بضم التاء اهل  
 خطا وختن و مسكر التاتار والثانية والثالثة بفتح التاء اسم المرأة كأنه يقول الحرب كل الرجال  
 وليس كل النساء أو كل الرجال وليس كل المرأة على أن نقطة الترك كان الثانية والثالثة اسم مفرد  
 اذهب لزوجة المراهطين ومعنى الشطرا الثاني من محل النساء أو المرأة البيت كن في البيت  
 ملازما كأنه يقول الحرب ليس كل جبان إذا رأى امرأة وهو ما كالحبال فر منه لا بد و معه  
 بهار شه هذا هم من الجهاد الا كبرها لا مسخر و آيت ياصولى كل امرأة مغلوب الوهم لا تصلح  
 للجهاد الا مسخرة ولا للجهاد الا كبر فان جعل المرأة البيت فلازمه (في) حكايه عياض قدس  
 الله روحه كه هفتاد بار غزو رفته بود سیه برهنه و خراها کرده را میباشم بدشدن چون ازان  
 تومید شد از جهاد اصغر و بجهاد اكبر آورد جلوت كزید تا كه ان طل غازیان شنید نفس  
 او نذر و ن زنجیری در ایند سوی فرا و منهم داشت و نفس خود را در بر رفت (في) هذا الى بيان  
 حكاية عياض قدس الله روحه كان قد ذهب سبعة من الغزاة و فعل الغزاة مكثوف المصدر  
 بأمل الشهادة ما قطع الله من الشهادة دور وجهه من الجهاد الا اصغر و فرغ منه واستقبل  
 بوجهه الجهاد الا كبر واختار الخلة والعزة حتى بسبب الجهاد والمسي بحارب النفس  
 والشیطان كما كان يحارب الكفار في الجهاد الا اصغر لان حرب الكفار لا يكونهم يرون فدفعهم  
 بالاسلحة والآلات سهل وأما اذا كان يظرب وسوسة الشیطان و شتمات النفس الامارة  
 فدفعه أشد ولهذا سمى جهاد الكفار اصغر وجهاد النفس اكبر حتى على الفور عياض  
 مع طبل الغزاة حالة كونه في مجاهدة النفس فقطعت نفسه من جوفه الزنجير والقيود فقال  
 بجانب الغزاة و رغب فيه فانهم نفه في هذه الرغبة وبدأ يتجسس عن سبب ميلها للجهاد  
 الا صغرى (في) كفت عياضی نود بار آدمم زن برهنه بوكه زخمی آدمم (المعنى) قال عياض  
 أتيت تسعين مرة عريان اليدين لعل ان يأتيني من جانب الكفار ضرب وسهم والتوفيق بين رواية

السبعين المتقدمة ورواية النسخين في هذا البيت اشرف به اذهب مع القراءة لفرز السكفار  
 سبعين مرة وقابل هريان البدن في هذه المرات تسعين مرة لعل ان يصيبه سهم يكون سببا  
 للشهادة مي **من برهنه می شدم در پیش تیر** تا بکی تیری خورم من جای گیر **(المعنی)**  
 وقال ذهبت قدام السهم هريان البدن حتى آكل سهم ما جای گیر علی ان لفظه جای گیر ولو  
 كانت بمعنى يملك محلا لكن استعمل هنا بمعنى التأثير كما به قول حتى يصيبني سهم يملك محلا  
 من بدني ويتأثر به أو ان جای گیر وصف تركيبي معناه ذهبت هريان البدن حتى يصيبني  
 سهم في محله لخطر يؤدى الى قتل مشرى **نیر خوردن در کلو یا قتل می در نیابد**  
 جز شهیدم قبل **(المعنی)** أكل السهم أى ضر به في الحلق والساوم أو في محل القتل لا بعد  
 آكله غير شهادة واقبال زائد وهذا الحال لا يمسر الا لصاحب دولة مشوى **بر تنم ملک جای گیر**  
 في زخم قیت **این تنم از تیر چون پروریدست** **(المعنی)** ایس من بدنی محل خالیها عن اضراب  
 بعضی بدنی کله مجروح وبدنی هدام السهم کالپرورن وهو القربال علی ان ثبت في الشطر  
 الاول جمع می ليس وفي الشطر الثاني أداة التثنية تقديره مثل غربال می **ایله شرمه قتل**  
 نیابد تیرها **کار میخفتست این نه جلدی ودها** **(المعنی)** ولكن تلك المهمة لم تأت علی  
 مقتل ودولة وعادة هذه الشهادة **کار الجسر الطالع وليس کار التجلد وادها علی ان معنی**  
 الجاد انقوة والصناعة واليا فم المصنوعة می **چون شهید می روزی جای گیر بود**  
 رفتم اندر خلوت ودرجه زود **(المعنی)** کسالم تلك الشهادة تصيب روحی ذهبت علی الفور الى  
 الخلوة وبجاءة النفس وصيرت نفسي في الجهاد الا صغر الالجهاد الا کبر وهو  
 محاربة النفس وتذليلها بالريضة می **درجه ادا کبرافکندم بدن در ریاضت کردن ولا فر**  
 شدن **(المعنی)** لاجرم وضعت بدنی في الجهاد الا کبروفی فعل الرياضة فصرت في الهزال  
 واضعف لاجل تذليل النفس مشوى **بانتک طبل غزبان آمد بکوش** **که خرامیدند بکوش**  
 غز وکوش **(المعنی)** والطاء ل حالة كوفي **شعولا بکارتذليل النفس آتی صوت طبل الغزاة**  
 لا ذی **ان مسکر غز وکوش ای الساعهین فی الغزو والجهاد یخترون ووجرون فیکون لفظ**  
 غز وکوش وصف آخر کبیا می **نفسم از باطن مرا آواز داد** **که بکوش حس شنیدم**  
 بامداد **(المعنی)** وفي تلك الحالة أعطى نفسي من بالطنی **و تا بانی سعته وقت الصباح باذن**  
 الحس مشوى **نیز شکام غزا آمدرو** **خوبش را در غزو کردن کن کرو** **(المعنی)**  
 قائلة قم آتی وقت الغزاة اذهب واحمل نفسك بالعراء مره و نه ومقيدة مشوى **کفتم ای**  
 نفس خبیثی وفا **ار کجا میل غز اتواز کجا** **(المعنی)** فقلت لنفسی معا تبا یا من أنت  
 خبیثة لا وفاء لك أنت من این تمیلین لغزاة ومن این تحبیه یعنی من المحال میقات لغزاة کجا ان من  
 المحال میقات بجانب الطاعات والوفاء می **راست کرای نفس کن حیلست گریست**

ورنه نفس شهوت ارطاعت پرست (المعنى) يا نفس تولى مستقيما وحيضا مبعثك واشتهاك  
 هذا حبلى كرايست بمعنى قاعل الحيلة بمعنى رغبتك لحرب الكفار بصورة الملاح مكر  
 وحيلة والا فالنفس الشهووانية بريئة من الطاعة والعبادة مشوى (المعنى) كرايست كوي راحت حله  
 آرمث (المعنى) در رياشت سخت زافشارمت (المعنى) وابالم تقولى صحيا و مستقيما آتيلك  
 باله راعيم عليك واهمرك محكما بالريضة والمجاهدة وأريك حقا كثيرا مى (المعنى) نفس  
 بانك آورد آدم از درون (المعنى) بانفساحتى دهان اندر نفسون (المعنى) قلما رأت نفسى كذا  
 هنا باو تهديدا أنت من حولى بالصوت فى المسمون بانفساحتى باللسان ولاقم وأراد بالفسون  
 المكر والحيلة أى عبرت من مراده باللسان عاها مى (المعنى) كه مراره روزاينهاى كشى (المعنى) جان  
 من چون جان كبرانى مى كشى (المعنى) بانك كل يوم هنا أى فى طريق الاول والخلوته تقناى  
 ونسحب روحى الى التعذيب مثل روح الكفار أى كايهذب الكفار بعد الموت كذا أنا  
 اذهب فى الخلوته وأراد بروح النفس الروح الجبرائيلة ثم شرع يصير من كنه تالم النفس فقال مى  
 (المعنى) كس را نبست از عالم خبر (المعنى) كه مرآتوى كشى غراب و خور (المعنى) ليس  
 لاحد ابد اخبر من حالى بانك تقناى بعد يوم والا كل والشرب فى الخلوته ولا علم لاحد من  
 حالى حتى يجد حنى الوهم احد حالى بعد حنى (المعنى) كس را نبست از عالم خبر (المعنى) ليس  
 العزاء مى (المعنى) در غزا بجهنم يلى از غزا (المعنى) خلق بيند مردى و ايشارس (المعنى)  
 ولى الغزاة خبره أخلص من اليد و رابط منه ولى ذاك الوقت يرى الخلق رجولى وفدا  
 و ايشار روحى فى حبا الله تعالى مى (المعنى) كس را نبست از عالم خبر (المعنى) هم مناقى مى مى  
 توجبته (المعنى) لما سمعت من النفس هذه النكلمات قلت لها اهل وجه العتاب يا نبيته أى  
 يا حقيرة عشت فى النفاق حتى أتيت الى هذه الحلة ولم تخلصى من النفاق والرياء أيضا انيتى  
 بالنفاق وتموتين به على ان لفظ مى بضم الليم وكسر الراء تخفف من مر بدن بهنى غر بن وانيت  
 مات كوفى مى (المعنى) در دو عالم تو مراى بوده (المعنى) در دو عالم تو جنبى موده (المعنى) فى العالمين أى  
 فى عالم الظاهر و فى عالم الباطن مرت مرت ثبته ومرت فى العالمين كذا بلا فائدة ولا قدر ولا  
 اعتبار كان عياض رحمه الله يقول حيلة نفسى بطلم بالغزاة المصورى رأنا عاتبنا بالنفاق على  
 سبيل التخصير لان النفاق شعبته الرياء و لا طلب الرياء كانت مناقفة وما علمت ان الرياء  
 شرك أسغرو لم تظن لقوله تعالى ان المنافقين فى الدرك الاسفل ولا اقوله عليه الصلاة  
 والسلام عوتون كما تعيشون وتخشعون كما توتون مى (المعنى) مذكركم كدر خلوت هيج من (المعنى) سر برون  
 نارم چوز بدست اين بدن (المعنى) وقال أيضا يا نفس أنا بذرت بأى لا اخرج رأسى من الخلوته  
 أبدا لما يكون بدنى صحيا فى قيد الحياة يعنى ماد بدنى فى قيد الحياة لا اخرج من الخلوته مشوى  
 (المعنى) زانكه در خلوت هر آنچه تن كنده فى براى روى مردوزن كند (المعنى) لان فى الخلوته كل





التي يراها في طريق السالكين منظر كيف جاهد هذا الصوفي والى منتهى ما أشار فقال  
 ﴿ حكايته أن مجاهد كذا هميان سمع روبريلك درم دره مرخندق انداختی اثر اشتغال  
 از هر منیزه حرص و آرزوی نفس و وسوسة نفس که چون انداختیست باری یکبار پسند از تا  
 خلاص باشم که البأس احدى الراحتين او گفته که این راحت نیزند هم که هدای بیان حکایه  
 ذاك المجاهد الذي رعى من كبسه دراهمه و فضنه في أسفل الخندق كل يوم درهما و رعى ثلاث  
 الدراهم متفرقة لاجل حرص و اشتها و عناد و وسوسة نفسه لانه لم كثرة حرص نفسه فكان  
 يعاندها و هي تقول لما كل لازم رعى هذه الدراهم ارمها مرة واحدة حتى انا اخلص من هذا  
 اليبلاء و الالم و العذاب لان البأس احدى الراحتين فالراحة الاولى حصول المرواد و الثانية  
 التخلص من الانتظار و البأس نوع من التوهمين و ذاك المجاهد خالب نفسه قائلا لا أعطيك  
 هذه الراحة ايضا بل اضعفك في هذه المجاهدة لتتألى سعادة الدارين مشوي ﴿ آن بكي بودش  
 مكف در جل درم و هر شب افكندی بكي در آب سيم ﴿ المعنى ﴾ كان رجل في بدء ارمه درهما  
 كل ليلة كان يرمى منها واحدا في الميم و الحصر مشوي ﴿ نا كه كرد دست بر نفس مجاز و در تانی  
 درد جان كندن دراز ﴿ المعنى ﴾ حتى يكون الجواز و الصوري على النفس محكا و في الثاني  
 و جمع قاع الروح يكون طويلا كأنه يقول الصوفي الهی فی كبسته و بده اربعون درهما مراده  
 يرميها في الخندق متفرقة حتى تسكون الراحة على النفس الحيوانية سبعة و بالتأني أن يكون  
 و جمع قاع الروح طويلا على غوى أحراركم به و منكم هم رجع الى حكاية الصوفي فقال می  
 ﴿ بامسلطانان بگردیش رفت به و منتظر بود و این گشت گونصم تفت ﴿ المعنى ﴾ و ذاك  
 الصوفي في حيلته على الكفار ذهب مع المسلمين متقدما بكرة و نزه و وقت الفجر و الجولان ذاك  
 الصوفي صار في القوة و الحرارة على نفسه و لم يرجع عنه ولم يخف منه فكان الكثرة هنا بمعنى  
 الحيلة و الفرجة من القوة و الشهادة و ليس معنى الفراوى ﴿ زخم دیگر خورد آراهم بست  
 بست کرت ریح و تیرازی شکست ﴿ المعنى ﴾ و ذاك الصوفي البارز أيضا كل في الحاجة  
 ضربا و ثلاث الجراحة الحاصلة منه ربطها و ذاك الصوفي حزين مرة حارب الكفرة و قاتلهم ولى  
 كل مرة انكسر الرمح و الحربة قطعة قطعة في يده و بقي من العمل می ﴿ بعد از آن قوت غنا  
 افتاد پیش به معده صدق او ز صدق عشق خویش ﴿ المعنى ﴾ و بعد كثرة حراسته لم يبق له قوة  
 و ذاك الصوفي من صدق عشقه وقع متقدما الى معده الصدق و سلم روحه و وصل الى الله تعالى  
 لانه لا اعتبار للجسمانية في العالم العلوي بل الاعتبار للروح كذا صاحب الجهاد الا كبرا اذا  
 جاهد نفسه بالرياضات و العبادات و قفى في الله لا ضرره من بدنه و وجوده و وصل الى الله تعالى  
 قال الله تعالى في سورة القمر ان المتقين في جنات و نهري معده صدق عند مليك مقتدر می  
 ﴿ صدق جان دادن بود هین سابقرا ﴿ از نبی برخوان رجال سده و ای ﴿ المعنى ﴾ الصدق اعطاء

الروح في طريق الحق تفتظروا وساجدوا أي سارحوا في هذا الخصوص يا عباد الله واقروا وأن  
القرآن (رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه) من الثبات مع النبي (فهم من قضى نحبه) مات  
أو قتل في سبيل الله (وممن من ينتظر) ذلك (ولابد لو تبدل) في العهد انتهى حلال في صورة  
الاحزاب فالذي قضى نحبه كخزيرة حمزة ومصعب وغيره والذين لابد لو تبدلوا كعثمان وطه  
مى (أين همه مردن نه مرگ) دورت • اين بدن مرور روح راجون آتست (المعنى)  
لان جملة هذا الموت ليس موت الصورة بل المقصود من الموت ليس بعد الروح عن الجسد وفناء  
الجسد لا غير فان البدن للروح كالألة ولا يلزم من كسر البدن كسر الروح مى (أي ساخاى  
كه ظاهر خونش ريخت • ليت نفس زنده آن جانب كرىخت) (المعنى) يا غافل كثير من  
الجهال الذين ظاهرا دمهم أريقوا لكن النفس الحية لذلك الجانب هربت مى (أي لقيت  
شكستور هزين زنده ماند • نفس زنده است ارجه مركب خون نشاند) (المعنى)  
وانكسرت آتوا ببق طالع الطريق الاصل حيا ونفسه حية ولو تفرقت كبدته فأراد بالعام وهو  
التي غير المشوى مغلوب النفس والجرامى النفس والمركبة البدن يعنى بدنه فترده أى ملك  
قبل اصلاح نفسه فقال هذا اكمال الجرامى وانكسرت آتحرره وملك واللازم هلاك نفس  
الجرامى ليضو الناس من شره كذا (اللازم لائق هلاك نفسه الحية ليضو بعد الموت فأراد ستر  
الهم الهلاك كما يقول لا يلزم من موت الصورة وانكسرت الروح لان هذا البدن آلة للروح  
وبالنسبة لأفارس كالفارس فلا يلزم من موت الفارس موت الفارس ولا من موت البدن موت  
الروح ملامى (اسب كشمه وراها ورفته شمس جز كه خام وزشت وآشفته نشد) (المعنى)  
فرسه هلك وطريقه مذهب أى لم تبلغ الماية ولم تكن إلا نية وقبحة ومضطربة الحال  
ومختلة العقل مى (كر هر خون ريش كشتى شوىد • كافر كشته شوىد هم بوسه دى) (المعنى)  
ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان الكافر المقتول أباً للعامة كما يقول اذا كان كافراً ومات  
مملوا بالعصيان ولكن في الصورة سلم وقته الكمار في الحرب مثاله كفارس هزم على مطلوب  
اذا دخل في طريقه وقتلته فرسه وبقي طريقه غير مسلول لا يكون الانبا ومضطربا غير واسل  
لظاوبه ولا واحده طريقا مادام انه لم يكن في جانب الطاعات لا يحصل له من موت بدنه فائدة  
ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان المتري رضى الاسلام وانصب دمه مع عسكر الاسلام أباً للعامة  
ميسر الله الشهادة ولكن الشهادة لا تبسر الا فساد في ايماء واسلامه مشوى (أي سا  
نفس شهيد معقد • مرده در دنيا وزده ميرود) (المعنى) يا غافل كثير من المعقد والصحيح  
شهيد النفس في الدنيا ميت والحال انه يذهب الى الآخرة حيا على حقوى موافق أن تموتوا  
لان المرئاض بالطاعات نفسه في الدنيا ميتة فاذا ذهب الى الآخرة ذهب حيا مشوى (روح  
رهزين مردن كه نبيغ او • ما دى في نركف قتال تو) (المعنى) كانت الروح قاطعة الطريق



والبدن سيفها ومثالك بنى السيف في يده **مى** **﴿** نبيخ أن تبغضت مرد أن مرد نبغست **﴾** فثبتك  
 ابن صورت ترا حيران كنت **﴿** (المعنى) السيف دالك السيف وأما الرجل ليس ذاك الرجل  
 لكن هذه الصورة فاعلم أن الصورة زيادة كأنه يقول النفس الشهيد بسيف محبة الله تعالى  
 لها موتان موت في الحال وموت قبل أن تموت فهي تذهب إلى الآخرة حية وأيضاً النفس الميتة  
 تنظر إلى الروح الحية على غوى من أراد أن ينظر إلى وجه بيت بمنى على وجه الأرض فلا ينظر  
 إلى وجه ابن أبي تمامة فان الواصل إلى مرتبة الصديق من أهل الفناء في الله وجوده يدل  
 على أنه سيكون شهيد الحق وسيف العشوة مثل نفسه فوجه قاطعة الطير بقوهى الروح  
 الحية وانية والنفس الظلمانية ميتة بدنهاها كالسيف لما غوت الروح الطيوانية والنفس  
 الظلمانية قاطعة الطير بنى بالبدن الذى هو مجنأة السيف قال يامن لا في الخطاب فثالث الله تعالى  
 وأنت باقى في بدنه والرجل صاحب سيف البدن ليس هو بدلا بل سار به دلا في الباطن  
 ولكن صورة البشرية تجعلك حيران كما رأاهما احباطا لها جبريتها التي هي في عالم المعنى  
 وليس هو بدلا لمرتبة الاولى مشوى **﴿** نفس جون مبدل شود ايس تبغ تن **﴾** باشد اندر محض  
 صميم **﴿** (المعنى) فادا كانت النفس مبدلة بسيف البدن يكون في محض صميم ذى المعنى  
 ادا عرفت النفس عن الاحلاق الممقورة من فناءها الى مرتبة فناء الوجود في الله تعالى وكان  
 جميع تصرفه من الله تعالى قال الله تعالى في جنى أهل الكهف وتعلمهم ذات العين وذات الشحال  
**مى** **﴿** آن يكى مرد بى قوتش جمله دره **﴾** **﴿** كوروى ميان قى همجو كورد **﴾** **﴿** (المعنى) ذلك  
 رجولية وجلة قوته وجميع وهذه الرجولية كالماء في وسطه خالي على ان في مختلف فهو وهو الخالي  
 هذا اذا كانت باه مردى في الشطر من المذرية وان كانت لوحدة فيكون المعنى ذلك رجل  
 واحد وجلة قوته وجميع وهذا الرجل الآخر وسطه خال مثل الغبار لان الانسان ولو كان  
 باعتبار الصورة ساويا لكنه من جهة اعتبار السر والجوف والسرورة اعل جرات عديدة حامل  
 الكلام ادا كان احدى روحه حية ونفسه ميتة كان كالاولياء وان كانت روحه ميتة ونفسه حية  
 كالمرائى فالاول قد اورد العرة ودينه عليه تعالى لا اكرم الاكرمين والثاني فقال للعوام  
 بسبب اضلاله لهم ولاجل بيان حال الخالي من الرجاسة قال **﴿** صفت كردن مرد مخمار  
 وغودن صورت كنيز كى مصور در كاغد وعاشق شدن خليفة مصر بر آن صورت و فرستادن خليفة  
 امير را با سپاه كران بدر شهر موصل وقتل بسيار و ويرا به سپار كردن مهران غرض **﴾** هذا  
 في بيان وصف الرجل الفخار وفي اراءه عليه مصر صورة جارية جميلة صورة على الريق  
 وفي عشق خليفة مصر تلك الصورة وفي بيان ارسال الخليفة اميرامع عسكري تقبيل الامامية  
 لبياب بلدة الموصل وفي بيان قتل دالك الاميرامكة من خلق تلك البلدة وتختار بها لاجل هذا  
 الغرض وهو اخذ الجارية من يد سلطان بلدة موصل فصار وجرا مشوى **﴿** **﴿** مر خليفة مصر را

ضمائر كفت • كه شمه موصل بحوری كشت جفت • (المعنى) قال ضمائر خليفة مصر بان  
 سلطان بلدة الموصل صار مغاربا لمورية • مى • بلك كنيزك دارد او اذركتار • كه بهالم  
 نيمت ما تدمش نيكار • (المعنى) وذلك سلطان بلدة الموصل عسكلى جانبى جارية بحيث ان  
 فى العالم لم يوجد مثاها بحورية • مى • در بيان ناید كه حششى حدثت • نقش او اخست  
 كاذركا عدست • (المعنى) وذلك الجارية وصفه الا باقى للبيان لان حشش الا حذله ونقشها  
 هذا الذى هو فى الورقة انظر • مى • نقش در كاغد جوديد آن كيه قباد • خيرة كشت و حام از  
 دستش قناد • (المعنى) اراى ذلك الكيف قباد و هو ملك مصر الذى نقش فى الورقة صار مغبرا  
 و وقع القندح من يده • مى • به لوانى را فرستاد آن زمان • سوى موصل باسياء بس كران •  
 (المعنى) اراى ملك مصر ذلك النقش ارسل فى ذلك الزمان به لواناى رجلا جسد و راءه قداما  
 فى الحروب الى جانب مدينة الموصل • كوزائدة الكثرة و وافرة العدد • مى • كه اكر  
 زده دشت و آن خامرا • ركن از بن آن در بدر كار • (المعنى) قاتلا لانه اليه لوان و هو الامير الجبور  
 لما ان سلطان بلدة الموصل لم يسلط تلك الجارية التى هى قائمرا قطع ذلك الباب العالى من أسفله  
 و اخرب مدينة الموصل • مى • ورد هدر كشت كن و مهرا يار • تا كشم من بر زمين مهر دكر •  
 (المعنى) و ان اعطاك سلطان الموصل الجارية انكره على حاته و هذا الجارية التى هى قائمرا  
 و انى • صاحبى اتا صاحب على الارض القهر و هو الجارية الى الكار و هو جانب القصد ر اى  
 احضنما و الحاصل • مى • به لوان شمسى موصل با حشم • با هزاران رسم و صاحب علم •  
 (المعنى) ذلك الامير الجبور و تبع ذلك الجاهل الذى كره ذهب بجانب الموصل بالوف رسم  
 و صاحب علم على ان شد بمعنى رفت وى • توجه با هزاران رسم و طبل و علم • در رسم رجل مشهور  
 بالرجولية و الجارية • مى • چون ملخهاى عدد بر كرد كشت • قاصدا اهلاك اهل شهر كشت •  
 (كشت) الاولى بكسر الكاف العربية بمعنى الزرع و تقرأ هنا بالقح فنافية لان كان الثانية  
 مفتوحة بمعنى حصصكان و صار و كر و بكسر الكاف الفارسية بمعنى حوالى الشئ و اطرافه و لفظ  
 (ملخ) اسم الجراد (المعنى) اجتمعوا اطراف بلدة الموصل كاجتماع الجراد الذى لا عدده  
 اطراف الزرع و كان قاصدا اهلاك اهل بلدة موصل مشوى • هر فواشى منخنيقى از نبرده •  
 همپ و كوه قاف او بر كار كرد • (المعنى) وى كل حبة من فواشى قلعة الموصل لاجل الحرب وضع  
 منخنية عظيمة مثل جبل قاف ذلك الامير على كل الحرب و المنخنيقى آلة ابتدعها الشيطان  
 لاجل رمى ابراهيم عليه السلام فى نار القموداتى • اضرها لاحتراقه • مى • زخم نير و سنگهاى  
 منخنيق • نيفها در كرد چون برق از برق • (المعنى) وى ذلك الحرب الداهية و ضرب  
 عبارة المنخنيق فى العبارة السيوف من البرق مثل البرق اى ريق برق معنى كايبرق البرق فى  
 السحاب كذا فى الحرب بسبب قهر بلنا الارجل القدار الظاهر داخله برق السيوف و لغائها

كالبرق كأنه يقول وقع على أهل الموصل حرب عظيمة فرددوا عجزهم وضعفوا همي ﴿هفتة كرم﴾  
 ايضاً من دخول ريز كرم ﴿برج سنكين بست شد چون موم نرم﴾ (المعنى) وكان ذلك الامير  
 اسبوعاً على هذا المتوال بجملة الحرب ما كتب الماء ومن جهر المنجنيق البرج المشيد سار  
 ايضاً كالشمع وان شئت كما لم يكن همي ﴿شاه موصل ديد بكارم وول﴾ پس فرستاد از درو  
 پيشش رسول ﴿(المعنى) ولسطان الموصل لما رأى هذا الحرب الماهول ارسل من داخل  
 القلعة الى حضور ذلك الامير رسولاً ثانياً مشوي ﴿كچه ميخواهي ز خون مؤمنان﴾ كشته هي  
 كرده ز من ضرب گرانه ﴿(المعنى) ما اطلب من قتل واهراق دم المؤمنين لانهم من هذا  
 الضراب الثقيل صاروا ذاهبين وقائين متوحي ﴿كر مرادت ملك تهر موصليست﴾ في  
 جنب خون ريزاينت حاصل است ﴿(المعنى) وان كان مرادك ملك مدينة الموصل فهو لك  
 حاصل بلا شك دما مشوي ﴿من روم بيرون ز شمر راينك دوا﴾ تا سكر دخول مظلومان تراي  
 (المعنى) انا اذهب خارج البلدة ولحمه هذه البادة آتت لدخل حتى لا يكذب المظالمين  
 همي ﴿ور مرادت مال وزر و آوه رست﴾ اين ز ملك شمر خود آسان ترست ﴿(المعنى) وان كان  
 مرادك من هذا الحرب والقتال المال والذهب والجواهر فهذه من ملك البلدة آهون  
 همي ﴿چون روم آمد ييش بهلوان﴾ دايك اعداد دروشن هيان ﴿(المعنى) لما أتى رسول  
 سلطان الموصل بحضور ذلك المـ لوان المشهور وهو امير المـ سكر واعطاء ذلك الرسول  
 الورقة التي فيها نقش البيان فقال الامير رسول سلطان الموصل متوحي ﴿بشكر  
 ادر كاه ابر را المـ﴾ هي يده وره كدر من عالم ﴿(المعنى) انظر الى هذه الورقة فهذه  
 الصورة النقوشة انا طالب لها بحبم لا يفتقر الى سلطان ليها وان لم تعطها فما غالب عليك  
 آخذها منك جبراً وقهراً ﴿اينار كردن صاحب مومل آن كنيزك را بخلية تا خون ريزي  
 مـ لما تان بيت ترا شود﴾ هذا في بيان ايتار صاحب الموصل تلك الجارية على نفسه للعبادة  
 ونساجها الامير المـ العلية حتى يدلك السبب سكب دم المسلمين لا يكون خارجاً من الحد  
 والحد ولا يزد همي ﴿چون رسول آمد بگفت ابر شاه تر﴾ سورتي كم كير ورواين رابري  
 (المعنى) لما ان روم سلطان الموصل أتى هذا سلطان الموصل وقرره مراد ذلك الامير  
 وذلك الساطان الجـ ورا كره قل آمدند سورة لم نسكن يعني افرض ايجل تكون وذهب بها  
 اليه فان نقصان الجارية لا يترتب عليه قصاصي همي ﴿من نيم در عهد ايمان بـ پرست﴾ بتـ بر  
 آن بت پرست اولي ترست ﴿(المعنى) لاني لم أكر في هذا الايمان بالله تعالى عابد الصنم  
 والصورة بل انا عابد الله تعالى خلد هذه الاصنام والصورة عابدن الاصنام والصورة اهل  
 وارادها بالصنم الجارية همي ﴿چون كه آوردش رسول آن بهلوان﴾ كشت عاشق بر جمالش  
 آن زمان ﴿(المعنى) لما أتى رسول سلطان الموصل بتلك الجارية والجمال انذاك الساطان

الجسد وكان في ذلك الزمان عاشقاً للحسن وجمال تلك الجارية والحسنة من النسوة بمناجاة  
 العشق في **عشق بصرى آسمان بروى كفى** • تدور لباد وهو اى بوسنى (المعنى) مثلاً  
 العشق بصرى لا حذله والسماء عليه مثل الزبد وما تفرق ايضا في محبة يوسف وهواه ولا يحب لان  
 ربنا تعالى قال في حديثه القدسي كنت كئيباً مخفياً فاحببت أن أعرف فقلت انطلق لا عرف  
 فاذا الافلاك بالنسبة لمحبة الله لا شئ مشوى • دور كرد و بهار موج عشق دان • كرى بروى  
 عشق بفسردى جهان (المعنى) اعلم ان دور الافلاك من موج ببحر العشق الالهى ولولم  
 يكن العشق الالهى لا يحمى العالم ولم يتوابعه نشو ولا غناء مشوى • كى جبادى محو كشتى  
 در نبات • كى فدائى روح كشتى ناميات (المعنى) ومتى يحيى جبادى وجوان نبات ومتى  
 تكون الناميات فداء لروح فاننا نبات جميع نام وأراد بالجماد الزور والزروعة كأنه يقول  
 العشق في الحقيقة اذا كان محراً محيطاً كانت ادوار وحركات هذه الافلاك التسعة الشوقية  
 من أمواج ببحر العشق كذا قال الحكماء حركات هذه الافلاك شوقية كل منها عاشق ورجسه  
 ولولم يكن لهذا العالم سر بان العشق لا يحمى ولا يحمى منى يحيى في وجود النباتات والاشجار  
 ومتى يترقى وكذا الناميات لولم تكن عاشقة لما احب الروح ومحبة للوصول الى مرتبة الروح  
 متى تكون الناميات فداء لروح وتسمى يحيى بوجود الحيوان فعلم هذا أن وجود كل شئ  
 فى المعنى عاشق لشيء آخر واخر الامر يحيى وجوده في وجود ذلك الشئ فان الله تعالى اعطى  
 لروح قوة وقدرة وسالة اذا كانت للنباتات فكذا كانت جزأ من روحه وهذه ومحبت فيه  
 والجماد لا حصة له من النشور والنباتات لا حصة له من النشور ولا حصة له من النشور ولا حصة له  
 روح وحياة مـى • روح كى كشتى فدائى آدمى • كرى نيش حاملة شدم يحيى (المعنى)  
 والروح ايضا متى تكون فداء لذلك النفس الواحد الذى كانت حريم من نسيم ذلك النفس  
 حاملة وخاق منه سبب ناهى عليه السلام فعلم هذا ان الموجود في هذا العالم من الاحوال  
 الهيبة والآثار القريبة منه ومنشأ أسرار العشق الالهى فكل من طلب العشق الالهى  
 اللازم له لا يلا ونهارا التعرض للنسفة رحمانية لان النبى صلى الله عليه وسلم قال ان ربكم  
 في أيام دهركم نفحات ألا فتهعرضوا لها مشوى • هريكى بر جاتر نجيدى جويج • كبدى پران  
 وجوان جيون ملخ (ترنجيدى) ولو كان منهاها التانى والتألم لكن هنا يحيى الانجى ماد  
 والانقباض (يج) منغ الباء الماء الحامد مشترك بين المعرية والقارسية (ملخ) منغ الميم  
 واللام الجراد (المعنى) ولولم يكن العشق كل واحد من هذه المذكورات لمكانت في محلها  
 متعمدة ومنقبضة ومتى كانت مثل الجراد طائرة وطالبة أى لا تكون (الحاصل) ان حركات  
 الافلاك ونشور الجماد وكون النبات جزأ من الروح من نطلم الجانب الروح العلوى ومن  
 اعتماده الفضل وبعض الحق تعالى وطه والروح من النعمة الالهية جلته من العشق الالهى

ولم يصل للأشياء شئ من آثار العشق لحرمته هذه الروح من تبديل هذه الحالات وبقيت  
على حال واحد مثل الخنج فكان شوقي وذوق هذه الأشياء وحالاتها من حركة العشق الإلهي  
مى (ذو عذره عاشقان أن كمال مى شتايد به لو هجر نى نال) (المعنى) وعاشقون ذلك الكمال  
ذرة ذرة يسرعون جانب العلوم مثل النهار وهو الفطن الطرى بالواصل للعشق الإلهي كمال  
وما عداها ناقص وأراد بذلك الكمال جناب الحق تعالى وعاشقون الحق هم الفارغون مما سوى  
الله تعالى الساعون إلى كل نفس في إرداء القرب إليه تعالى مى (سبح لله - استنابات  
• تنقية نى كنته از به رجاء) (المعنى) استنجاتهم سبحة ربه ملون تنقية البدن لأجل  
الروح إشارة إلى قوله تعالى في سورة الحشر سبحة ما في السموات وما في الأرض أى تزهده وقال  
نجم الدين في الإلهي أى في أرض بدنه من القوى القزونة في الدماغ ومن القوى المدفونة في  
البدن بعزته صرف القوة الحافظة والذاكرة والتفكير والمحيطة وأخواتها في سماء الدماغ  
لئلا يصل إليها البصرة المعدة وقادوراها والحكمة أودع القوى الجاذبة والمقاضة والمساعدة  
والدافعة وأخواتها إلى أرض البدن ليرى أو يدفع عنها ما يضرها ويطلب إليها ما ينفعها ليصل  
كل جزء إلى كماله ويطلق كل فرع بأمره في النسل والترقي في كشف هذا السر من حدود  
القرآن انتهى ثم رجع إلى قصة اليوم لون مكة (لو ان به راجوره بتدائشه • شوره اش  
خوش آمده حب كاشته) (المعنى) ذاتي الأمير الجوراني من قبل خليفة مصر طن البئر  
كالطريق واخصن الثورة بضم السين في الأرض التي لا قبل للراعية وزرع نعم الحب متلا  
مى (جون جبالى ديدان خفتى خنوب • جفت شديا آوارى وى رفت آب) (المعنى) ذلك  
الناسم رأى في النوم كخيال وكان مع ذلك الخيال مزدوجا بهما ما وذهب من ذلك الناسم  
ماء المى مى (جون رفت آن حواب وشديدار زود • ديد كان لبت بيدارى بنود) (المعنى)  
لما ان ذلك النوم ذهب وتبطل بهجة رأى ذلك الحب لم يكن في اليقظة مى (رخيال  
آب خود بر دم در بىغ • عشوة آن عشوة ده خوردم در بىغ) (المعنى) قال الجوهرى عشوة  
أن تركب أمرا على غير بيان خيال أو طائى عشوة وعشوة بحركات الحب الثلاث أى  
أمر المتبساو ذلك إذا أخبر به بما أوقعه في حيرة أو بهلية (المعنى) فلما علم أن ذلك اللعبة خيال  
نالم وقال يا حيف اذهب ما في على خيال وصرفه إلى الخيال يا حيف أكان عشوة معطى تلك  
العشوة كأنه قول ذلك الأمير الجوراني وصال ذلك المعشوق المحسوس وحفظ النفس  
ومطلوبها ووصاله المحرقة وصل إلى المطلب ولا عبرة أن الحظوظ النفسانية والشهوات  
الجسمانية مثل بئر طمانى فلم يعلم ذلك البئر وطمه محلا رأسه وأطيقا فزرع بذرة منه في أرض  
وجود تلك الصورة الخيالية ووجوده بلبسة كونه حراما مثل أرض مالهة فرأى تلك الأرض  
المالحة حسنة فالتقى فيها حبة أطفته مثل الذي تأمر رأى في ذلك النوم صورة خيالية وقارنها



جان سبل سياه تا كه روه افكند شيرى بجهاد (المعنى) و قصد قلبه و روحه آن سبل  
 اسود حتى ان التعلب برى الاسد القوي في بئر مثلامى (از جهى بنموده معدوى خيال  
 نادرا و از اسودا كلبال (المعنى) في بئر راى خيال معد و ملحق برى ذلك الخيال  
 اسودا كلبال كاه بقول الهوى والهوى التفساني والاستهواء الجسماني كسبل عظيم  
 يكون في قصد خراب روح و ايمان اهل الشهوة حتى ان التعلب أى الشيطان يرى ذلك الامير  
 الجسور في ورطة الشهوة و يهلك في بئر الضلالة لان هذا العالم كبر مظلم و المرق هناس من  
 الخبايب و رتسم جناة الخيال المهدوم وجوده المرق في البئر و لم يذراى في بئر هذا العالم  
 في الطبيعة المور الخيالية المهدومة حقيقة ليرى من هو في الصورة كالبال من الاسود  
 في بئر الطبيعة و يهلك هناك مى (هيج كسر بازان محرم مداره كه مثال ابن دوزخيه است  
 و شرار (المعنى) لا تمك احد مع المرأة ابد المحرم لان مثال هذين المحرمين قطن و شرار  
 فالشرار يحرق القطن بلا توقف و الرجل عند مجيئه المرأة قطره نار شهوة بلا توقف فحلى العاقل  
 حفظ زوجته من الجانب مى (أتى بايد شهنزآب حق و هيجو و سفيح منضم اندر  
 رهن (المعنى) اللازم نار بنسبه بمعنى مفسومة و في نسخة نشسته بمعنى ساكنة بما ملحق  
 تعالى كيوست عليه السلام المتعصم في ذلك حق أى في سن المراهقة قبيل البلوغ الحاصل  
 لا يصلح لحرمة النساء الا ان يكون نيا و ايا لانه اراد بان النار المفسومة بما الحق مقبول الحق  
 فانه كان مما سوى الله تعالى وحي بالله (كسر زلفى لطيف سروق و هيجو شيران  
 خويشتن و او اكند (المعنى) بعد زلفى التي فطرت كالسرو و هيجو تنه منها كالاسد كانه  
 يقول يا هذا لا تمك احد من طائفة النساء محرمات و لا تقارن بالاجانب لان مقارنتها بهم  
 كقارة القطن بالنار باللازم اما كل واحد منهما من الآخر الا ذلك اتى اولي فان مقارنته  
 جائزة لان نار شهوة غلبت أو سكنت بماه عناية الله تعالى و انطقت و الا ذلك الذي هو كيوست  
 عليه السلام معصم من الميل الى الحرام حين البلوغ اذا كانت له هيت قال معاذ الله و يحتجب  
 كما احتجب يوسف عليه السلام من لحن التي فتها سرور و ختها و رد ثم شرع في بيان قصة الامير مى  
 بلز كشت از موصل و مى شد براه و ناهرو آمد بيه و مرج كاه (المعنى) ذلك الامير اخذ  
 الجارية من سلطان الموصل و الى الحمال رجع من الى طريق مصر حتى اتى الى مصر و اجملة  
 بالانصار و الا زهار و نزل من فرسه و اقام بهامى (آتش عشقش فروزان آغنيان كه نداند  
 او زين از آغنيان (المعنى) لكن نار عشقه كذا مشتملة بحيث لا يعلم ولا يميز الارض من  
 السماء مى (قصد آن كه كرد اندر خيمه او و عقل كو و از خليفه خوف كره (المعنى)  
 و الحاصل ذلك الامير الجسور في ذلك المنزل و الخليفة مقصد و مال ذلك القمر اى الجارية  
 و في تلك الحالة ابن العقل و ايس الخوف من الخليفة معنى بقلبة الشهوة زال عقله و لم يبق له خوف



من الخليفة مشوى ﴿ چون زند شہوت دین وادی دہل ﴾ چیست عقل تو بجل این الفحل ﴿  
 (المعنى) لما ان الشهوة الانسانية التغصانية تضرب في هذا الوادى الذى يوصى طبلًا وقلب  
 ما يكون عقل يكون فحل ابن الفحل استعار لغة العقل الفحل كما يقول باجنون ابن المجنون  
 ما يكون عقل حتى يشارك ذلك الخبيث دفع الشهوة مشوى ﴿ صد خليفة آن زمان هم چون  
 مکس ﴾ پیش چشم آتشینش آن نفس ﴿ (المعنى) ذاك الزمان مائة خليفة مثل الذباب في ذلك  
 النفس فدام هيئه المنصفه بمرارة الشهوة نأى خوف له مشوى ﴿ چون برون انداخت شلوار  
 و نشسته ﴾ در میان بای زن آن زن پرست ﴿ (المعنى) لما ان ذاك الامير الجور مع تلك  
 الجارية لاجل المجامعة اخرج سرواله بالدين المهمة من وسطه ورماه خارجا و قد بين رحلما  
 ذاك زن پرست أى محب المرأة مشوى ﴿ چون ذکر سوى مرقى رفت سراست ﴾ و سقیز  
 و غفل از لشکر بجاست ﴿ (المعنى) لما ان الذى كراى آية الامير الجور ذهبت بجانب فرج  
 الجارية غما و دخلت على الفور طام من العكر تباة و غافل مشوى ﴿ بر حهید او کون برهنه  
 سوى صف ﴾ ذوالفقارى همچو آتش او بکف ﴿ (المعنى) ذاك الامير الجور لما سمع  
 هذه الفلقة لم يلبس شيئا و نط من فعل المجامعة مكشوف العورة و بكفه ذوالفقار مثل المنار  
 جانب الصف مشوى ﴿ دید شیرزیبا از پیشان ﴾ رزده بر قلب لشکرنا کهان ﴿ (المعنى)  
 رأى الملوان سبيد کرا أسودن الأسد ذوالقوسية بقتة ضرب على قلب العكر نفسه  
 رجل حلة عظيمة مى ﴿ تازیانه چون دیو در خوش آمده ﴾ صد طوبه و حبه اندر هم زدہم ﴿  
 (المعنى) الحيل العريضة مثل العفر بقتة أو القوس و الصهيل و مائة خيمة و طوبه ضرب بعضها  
 على بعض مى ﴿ شیرز کتید همی کرد از غز ﴾ دره و اجود موج دریا بیست کر ﴿ (افز)  
 بضم اللام الطريق الخفى و (کتید کرد) بهنى نط و (کر) هو الذراع (المعنى) السبع الذى كمر  
 نط من السكبي في الهواء مثل موج البحر مشرب ذراعاً و حل على العسكر مى ﴿ ملوان  
 مردانه بودون حذرہ پیش شیرآملی عوشر مست تر ﴾ (المعنى) الملوان بالرحولية و عدم الحذر  
 مثل السبع الذى كمر السکران أى فدام ذاك السبع مى ﴿ رد بشیر و سرش را بر شکانت ﴾  
 زد و سوى خيمته رو شانت ﴿ (المعنى) ضربه بالسيف و غلق رأسه و على الفور استجمل  
 جانب خيمة الجارية التى وجهها كوجه القمر رأى قتل السبع و ذهب الى خيمة الجارية  
 الحشنة مشوى ﴿ چون که خود را اوداى دورى نمود ﴾ مردى او همجنان بر بای بود ﴿  
 (المعنى) لما ان الملوان ارى ذلك الحور بة رحولته أى ذكره كذا فاعلم على الرجل أى  
 مقشرا كذا تشاره حالة المجامعة لم يعمل له قصان مى ﴿ باجنان شیرى بجالش کشت جفت ﴾  
 مردۀ او سنده بر بای و غنفت ﴿ (المعنى) و الملوان كان بالحرب مزدوجا مع تل ذاك السبع و قارنا  
 له و بقی ذکره تا نما ولم يتم مى ﴿ آنست شیرین لقای ماہرو ﴾ در عجب و ما د از مردى او ﴿

(المعنى) وتلك المحيوبة التي وجهها كالشمس وتجاوزها حلوا على من الشهد بقيت متجهية من رجوليته وشجاعته مى **﴿** خفت شدا او مشهور آن زمان **﴾** متحدث در زمان آن هر دو جان **﴿** (المعنى) الحاصل المملوءان في ذلك الزمان صار مع الجارية مزدوجاى مجامعا مشهور في الحال ذلك الروحان اتحد كل منهما بالآخر واجتماع على ان معنى در زمان في الحال مى **﴿** زانصال ابن دو جان باهم دگر **﴾** مى رسد از قبيلشان جاى دگر **﴿** (المعنى) من اتصال هذين الروحين بعضهما يصل لهما من عالم الغيب روح اخرى وهى الولد مى **﴿** تا رايد از طريق زادنى **﴾** كثر نباشد از هلو قش رهزنى **﴿** (المعنى) حتى ياتي من طريق الولادة و يظهر ان لم يكن من هلو قش طريق أى ان لم يكن في رحمتها مانع والعلوق يضم العين واللام الحلق فعلى العاقل كسب المصلحة الروحانية مشرى **﴿** هر يك را دو كس بجهى يا بكن **﴾** جمع آيد ثالثى زايد يقين **﴿** (المعنى) في كل مكان وزمان يجتمع اثنتان بلحية أو بالحذف يقيناً يتولد ثالثى **﴿** لبت اندر غيب زايد آن مور **﴾** چون روى آن سويى در نظر **﴿** (المعنى) ~~فيمكن~~ تلك الصور لا تتولد في عالم الحس بل تتولد في عالم الغيب لما ذهب جانب عالم الغيب ترى تلك الصور في نظرك فان اجتماعا بالهبة لمهر هذا السبب صورة روحانية وثمر معنوى وان اجتماعا بالعداوة ظهر ما يناسب فاذا ذهبت الى عالم الغيب تنظر هو الى الدنيا والآخرة مى **﴿** آن تايج كز خرات تو زاد **﴾** هين مكر د از هرة روى تو بشار **﴿** (المعنى) وتلك النتائج في الآخرة تظهر لك من أصحابك وقرائك فتبقي من كل قريب ~~مستوفى~~ الفور لا تمكن دائرا ورا حفا مسرورا لاحفال ان ذلك القرين يكون لك فريدا محضا كصاحبة الشج الناقص فاه لا يتولد منه الا الضلال لانك بسبب نقصان نفسك كلفت بحجة جالبة الغيب والوسال روحية مشاهدة الجمال مى **﴿** منتظر مى باش آن ميقات را **﴾** صدق دان الحقائق ذريات را **﴿** (المعنى) من انتظر ذلك الميقات واعلم صدق ان تلك الذريات ملهقة بآياتها متوى **﴿** كز عمل زايد ابد واز علل **﴾** هر يكى را صورت و نطق و طالع **﴿** (المعنى) لان تلك الذريات المعنوية تولدت من العمل والاسباب وانما على كل واحد من تلك الذريات صورة ونطق و طلل والطلل اثر البناء كانه يقول اذا ذهبت لعالم الغيب ترى الصور الروحانية والنتائج المعنوية وتلك النتائج المعنوية تولدت من مقارنة أعمالك لبعضها بك من كل قريب مصاحب لك ان تقسمه حالا او ترشح عنه لان نقصه و اثره لا يظهر على الصور وانتظر ميقات وأوقات تلك النتائج واعلم ان الحقائق الذريات بآياتها صدق ولا تخلف لان الله تعالى يقول في سورة الطور (واقين آمنوا) مبتدأ (وانبهناهم) معطوف على آمنوا (ذرياتهم) الصغار والكبار (بايمان) من الكبار ومن الآباء في الصغار والظلم (الحنانهم ذرياتهم) المذكورين في الجنة فيكونون في درجاتهم وان لم يعملوا بجهادهم فكرمهم بالآباء بجماع الاولاد اليهم (وما اتساهم) بفتح الهمزة

وکه مرها تصمصناهم (من مهلم من) زائده (شی) یزاد فی عمل الاولاد انتهى حلالین قال فیم  
الهدین فی الاشی والهدی آمنولهم هذا الحديث فی طلب الحق تعالی من القلب والروح واتبعهم  
ذریتهم من النفس وصفاتها بایمانهم الطبیط الحقناهم ذریاتهم وان لم یکونوا مستعبدین  
ومتقصر من جزیل عمل القلب والروح من شی انتهى فان نتائج الاعمال را نارا لا سوال  
من خبر وشرکالا ولا دفع حکما ان الحقایق الاولاد ما تاها فی القیامة صدق کذا الحقایق  
جزء الاعمال وتاخیها بالاعمال صدق فان لكل منها اثر ایاها من صور وطق ویمان  
ولیت فی عالم الغیب بلا اثر ولا تظلم می **چون** نیکان در می رسد زان خوش حال **کای** زما  
غافل هله ز ورتعال **(بها)** جمع حجة راجحة الی بیت والاعمال الحسنة موم فی بیوت  
المرائس هی الارائک الغیبة (المعنی) نتائج الاعمال الحسنة کالمرائس المضمرة واسواتها  
ثانی وتصل من الارائک والاعمال الحسنة یمن استغافل هنا عما معنی تبتظ وهیالة اتصال  
می **چون** منتظر در غیب جان مردوزن **مول** مولت چیست ز ورتکلم زن **(المعنی)** روح  
الرجل والمرأة فی عالم الغیب منتظر فقول مولت ما یکون معنی توقفت وانتظارک ما یکون علی  
القول اضرب قدما معنی اسرع بهیالة لان اللازم وذاک العالم وی هذا العالم لیس لک الا الصبر  
علی المعامل تدارک الامور الاحرودة والقرع من الامور الذنیویة فان الاشتغال  
بالامور الذنیویة یفعلنا ما لتوقف والاشغال **اسرع** بباب الآخرة بکثرة الاعمال الصالحة  
ولکن اذا کانت الاعمال فی الدنيا قلیصة فتناهی لکادی بلسان الغیب یا أهل المعصية  
ویا منبیع الضلالة اذا آتیت بلانیمنا **چون** می **چون** حالک وینظر لفسادک وتندم علی ما فعلت  
ولهذا رجع الی القصص فاحبر من تأیج معصية الامیر المرسل من حاب **حلیقة** مصره قال  
می **چون** راه کم کرد او ازان صبح دروغ **چون** ممکن افتاد او در دیلند و **(المعنی)** وذاک  
الامیر غیب الطریق بسبب الصبح الکاذب لان اجاریه کاذبه وصالحه اجتناب الصبح الکاذب  
فانه کان مغرور ابعمالها فطار ای ضیاء غیب طریقه ووقع علیها کوقوع الذباب علی اللبن  
الحامض فلما آتی علفه الی برأسه فدموله ذاق **چون** شعیان شدن آن سر لکرازان خیانت  
که کرد و سوگند داد او آن کنیزک را که بحلیفه باز مگوید آنچه رفته است **چون** هذا الی بیان  
عدم الامیر الجسور علی خیانتها التي فعلها بالجارية و **بیان** بحلیفه الجارية بان لا تقول بعد  
للحلیفة طبری بینها می **چون** چدر و زی هم بران بد بعد ازان **چون** شد شیخان او ازان جرم  
کران **(المعنی)** وذاک الیهوان امیر الجیش کان علی ذاک الکرا یا ما بعد ذاک صار  
ندما نامن ذاک الجرم الثقیل می **چون** داد و سوگندش که ای خورشیدرو **چون** باحلیفه زین **چون**  
شدر مری مکر **(المعنی)** فاعطی الجارية بمینا و قال یا من وجهها کالتفیس ذاک الذي  
وقع لا تعطى الخلیفة منه مریز او لا تقولی منه مری می **چون** چون بدید او را بحلیفه مست کشت **چون**

پس زبام افتاد اور نیز داشت (المعنى) لما ان الخليفة رأى الجارية تصار صكرا ثم وقع  
 طشت الخليفة من السطح وتظهرت الاسرار الخفية مى (مى) دید صحنه آنکه وصفش کرده  
 بود \* کی بود خود دید ملتد شتودى (المعنى) وفى الخليفة رأى الجارية بمقدار مائة مرة من  
 وصف الغماز والذى رأى متى يكون مثل الذى سمع ولما كان المراد من القصة ما نال الاسرار  
 والمعارف فسلطان مصر باستماعه أوصاف الحار به ثم رؤيته لها أوجب له السكر فكيف  
 بالسالك اذا سمع أوصاف الله وعشفه ولم يصل له الخلق اذا قبل الله عليه واستغرق فى انوار الله  
 لاى شئ لا يقبض نفسه بالكلية مى (مى) وصف تصوير يست بهر چشم هوش \* صورت آن چشم  
 داننى آن گوش (المعنى) ذكر الوصف لاجل عين العقل تصوير واعلم ان الصورة لا تقه العين  
 ولا تعلم انما الاذن (الطاهر) ذلك الامير الحضور ألقى بالحارية لصروا وصلها الحضور بالخليفة  
 فلما رأى حسنها وجمالها مكر فوق من سطحه طشسته أى ظهر عشفه وحارقه فان رفوع  
 الطشت من السطح كناية عن الظهور والعفاحة وهو من شروت الامثال لما رأى الخليفة  
 خذها الوردى رأى امه ازائده من التوسيع مائة مرة وفى الحقيقة ليس الخبر كالبيان  
 والرسول صلى الله عليه وسلم قال ليس الخبر كالعبارة راد اوصاف أحد احدى غياه فوصفه  
 لاجل عين العقل تصوير فان عين العقل تتعذر ذلك الموصوف وتذكره بالهيئة ولكن صورة  
 الجميلة حصرة العين ولا تقها ولا حجة لذلك منها فاد اظهر المتصوفا باطل الخبر والبيان  
 مى (مى) کرد مردی از حسن ذاتی سؤال \* حق و باطل چیست ای نیکو مقام (المعنى) فعل  
 رجل من عالم - والا الحق والباطل ما يكون باحسن المقال أى حيز بينهما مى (مى) گوش را  
 دگرفت و گفت این باطلست \* چشمش بکشتى تبشیر حاصلست (المعنى) ذلك العالم  
 مسك أذنه أى استمع له وقال هذا باطل ولكن العين حق واليقين لها حاصل لانه بالمعاج لا يتيسر  
 الخلاص من الشك والى المشاهدة اليقين ضرر مشوى (مى) آن نسبت باطل آمد پیش این \*  
 نسبت اغلب سخنهای امین (المعنى) وذلك ألقى بالطلاق هذا بالنسبة يا أمين اغلب  
 واكثر الاقوال بالنسبة لاذن تظهر مخالفة وبالنسبة للنظر تظهر هيئته وفى بعض المواضع  
 السماع أولى من البصر مشوى (مى) ز آفتاب ارگردن خفاش احتجاب \* نسبت محبوب از خیال  
 آفتاب (المعنى) وان كان الوطواط محجبا عن الشمس فليس محبوب ما عن خيال الشمس  
 مى (مى) خوف اورا خود خیالی می دهد \* آن خیالش سوى ظلمت می کشد (المعنى) وانظروا  
 نفسه يعطى الخفاش خيالا وذلك ان خيال يصب الخفاش بلبان الظلمة مى (مى) آن خیال  
 نورى ترساندش \* بر شب ظلمات می چسباندش (المعنى) وذلك التور يخوف ذلك  
 الخفاش ويأسفه على الليل الظلمات مى (مى) از خیال دشمن و تصویر اوست \* که تویر  
 چسبیده بر بار و دوست (المعنى) ومن خيال العدو ومن تصويره بانك التصفت على صديقتك

ومحبته كأنه يقول بفتح بالذمة لكثير من الناس بأن يقولوا الخفاش احتجب من الشمس ولو  
احتجب ولكن من خيال الشمس أيضا لم يكن محبوبا لأن احتجابه من خوف شعقة الشمس  
وخوفه يعطى لحوقه خيالا وبهذا أنت إذا لم تقابل الشمس ولم تطق شعاعها فيرميك خيالها  
في الوهم وبمحبته جانب الظلمة فيجوز لك نور حيا لها ولهذا تنسج ظلمة الليل وهذا مثال  
من كان أعمى البصيرة المعرض عن الحق العار بظلمة النفس والمتنصق بأهل الصورة ولهذا قال  
في حق المستعذ المجتهد **﴿موسى﴾** كفت لمركه راسه **﴿أن تخيل تاب تخفيقت عادت﴾**  
**﴿الهي﴾** يا موسى من شعلة لم كشفت الخيل فغرب على الجبل وهلا ودالت الخيل لم يملكه لتخفيقت  
طاقة فأراد بالخيل صاحب الخيالات من أهل الظاهر وموسى من كان في كل عصر على قلب  
موسى وقدمه من أصحاب الكشف والتمود ما لله لتجعل لموسى وقع له كشف الخجاب ولعل  
أنوار الكشف والتجلى على جبل الطور ولتحقيقه لم يطق فرعون ومن تبعه من أهل الوهم  
والخيال كذا موسى كل عصر إذا رأى لم كشفه وشهوده رأيا شعاعه على العالم أصحاب الوهم  
والخيال لا يطبقون تحقيقه كأنه يطلب أصحاب اليهود يقول يا موسى الوضلع الكشف  
والعيان الكائن لك من جانب الحق علا على الأكوام ولكن لم يطقه فرعون السيرة ولهذا  
لا يتابعك ولا يتقيا ذلك **﴿هي﴾** هي مشهورة **﴿أنه﴾** فاني **﴿مرحبا﴾** راويز ره واسلى **﴿**  
**﴿الغنى﴾** تبقت ولا تغرب ذلك الذي **﴿أنه﴾** فاني **﴿مرحبا﴾** راويز ره واسلى **﴿**  
تجلى فانه لا اعنار للخيال والاستعانة **﴿أنه﴾** فاني **﴿مرحبا﴾** راويز ره واسلى **﴿**  
**﴿أر﴾** حبال حرب ثم راسيد كس **﴿أنه﴾** فاني **﴿مرحبا﴾** راويز ره واسلى **﴿**  
أحد من خيال الحرب واعلم انه لا تصاحبة قتل حرب كأنه يقول تبقت فانه معرفة الله وتحقيق  
الكامل والاستعداد والقدرة لا تقم اذ انك فال الوصول الى الله تعالى بعد مرتبة الخيال فان  
بين مرتبة الخيال والعيان بعد ارائها لم تطراها لا خوف لا حزن خيال الحرب والشجاعة  
تثبت بعد الحرب **﴿هي﴾** رخيال حرب حيزا فذكر **﴿هي﴾** كندجون رستم ان مذكروا **﴿**  
**﴿الهي﴾** المأبون على خيال الحرب في افكار بفعل مثل رستم ان الزمان مائة كرو ورو يظن  
انه بمجرد الخيل والنسكر شجيع فيضرب القول على الحاضر من ملام **﴿هي﴾** نقش رستم كان  
بجماي بود **﴿قرون﴾** حلة نسكر هر حاي بود **﴿الغنى﴾** نقش رستم اذا كان في حمام يكون قرون  
حلة فسكر كل في قرون بكسر الفاف يقال لمن يكون في الشجاعة كهذا كأنه يقول اذا كان في  
مجلس أحد على خيال القتال والمعاربة في السكر والفكر رستم الزمان انا انه شجيع بنقول  
على الحاضر فهو كنقش رستم المكتوب في الحمام فهو مماثل لحمة كل في ومن الشجاعة  
خيالاته فحين متخيل الحرب ورائيه بعد كبر **﴿هي﴾** رخيال جمع چون مبصر شود **﴿**  
جه بود رستم مضطرب شود **﴿الغنى﴾** وهذا خيال اسمع لما يكون مبصر انا يكون المأبون يكون

رستم مضطرب و مضطر بالان القوی عاجز من حرب و رستم فكيف بالخفت اذا عاين الحرب  
 هجر و اضطرب لانه ورد في الحديث الشريف ليس الخبر كالعادة ان الله تعالى اجبر موسى بما  
 صنع قومه فلم يلق الا لواح فلما عاين ما صنعوا ألقي الا لواح فاستكبروا واء احد و الطبراني في  
 الاوسط من ابن عباس مى ﴿جهد كن كركوش در چنم رود﴾ آنچه كان باطل بدست  
 او حق شود ﴿المعنى﴾ لما كان الاعتبار فظن لا للجمع فاحمد و اسع ليدع من الاذن  
 لعينك لتخبر من الخيال و تصل لمربية المساعدة و ذاك الذى كان باطلا يكون حقا مشورى  
 ﴿زان سیر کوشت شود هم طبع چشم﴾ كوهري كردد و كوش هم چو چشم ﴿المعنى﴾  
 من بعد ذاك تكون اذنك ايضا على طبع العين و اذنك الذى هو مثل البشم تكون جوهر  
 لطيفا ذاتيمة مى ﴿بلکه جمله ن جو آینه شود﴾ جمله چشم و كوهر سینه شود ﴿المعنى﴾  
 بل يكون جملة البدن كالمرآة فو تكون جملة ذلك بصرا و صبرا و مجوهر و افتخو من الجسمانية  
 و النفسانية و البشرية و تصل للروحانية و الملكية و لم يبق عليك مانع للمساعدة مى ﴿كوش  
 انكرد خيال و آن خيال﴾ هت دلالة و سال آن جمال ﴿المعنى﴾ الاذن اذا استمعت  
 خبرا يترك الخيال و ذاك الخيال دلالة على جمال الوصال مى ﴿جهد كن تاين خيال  
 افروشد﴾ نادلا فر هر مجنون شود ﴿المعنى﴾ فاذا كان الخيال وسيلة للوصال فاحمد  
 و اسع حتى يكون يوما ما مراد او حتى تكون الدلالة للمجنون دليلا و الدلالة فى الاصل المراد  
 التى تدل الروح على الزوجة و هنا يحسب الخيال طال الحق اجتهد حتى ان الخيال الحاصل  
 من الاخبار الانوية يكون مراد و انى قليل و حتى تلك الدلالة و هى الخيال تكون دليلا للمجنون  
 الى لبس الحقيقة و يجذبك الى حصرة المحبوب تشاهد المحبوب الحقيقي فى ذاك الحب  
 و تكون من الخيال الذى استمعه و الفكرة الذى تصورته و اجدا لمراتب كثيرة كان الخليفة  
 التصوير الذى استمعه و تصوره الى المحبوب المجارى رآه مراد اما مراتب كثيرة و غفل عن  
 المحبوب الحقيقي و عشق ذاك النفس الذى لا واه مى ﴿آن خليفة كول هم تكجند بر﴾  
 ريش كارى كرد خوش با آن كبر ﴿المعنى﴾ و ذاك الخليفة المجنون ايسار ما كان حسنا  
 ذاك الحاربه و فعل معمار ريش كارى أى حلية نور و حلية بقره أى كان مغسلا بالماء بسبب  
 شهوته و تابعا لما لان الجهم يقولون لمن تسع شبار ريش كاو و هذا حال من حصل له من سلطنة  
 الدنيا فوق كل جملة الناس قيام ادا ما تو انهم و امى ﴿ملك را تو ملك غرب و شرق كبر﴾ چون  
 غنى ما بد تو آن برف كبر ﴿المعنى﴾ يا مفرور الملك المجارى افرض ان الملك ملك العرب و الشرق  
 سحر لك لما لا يكون لك باقيا افرضه و هذه رقما مى ﴿مملكت كان مى عباد جاودان﴾ اى  
 دلت خفته تو آنرا حرام دان ﴿المعنى﴾ و ذاك الملكة و السلطنة التى لا تبقى مؤبدة يا من قلبك  
 نائم و أنت عن الآخرة غافل اعلم ان الملك المجارى رؤيا نوم و حلم نائم مى ﴿تاچه خواهى كرد آن

بادبروت • كه بكبره هيجو حلا دى كلوت • (المعنى) عجب أى شئ تريد فعله بهذه الضرطة وهى  
الكبر والغرور وما ذاك الكبر والغرور مثل جلاء يمسكك من خلق ملشوى • هم درين  
عالم بدانكه ما نيسف • از مذاق كم شنوكو كفتيبستى • (المعنى) ايضا اعلم ان فى هذا  
العالم مائنا المضى اليه لا يجد من تقو حج الدنيا ضررا كان الآخرة لاهل الايمان مأمن  
لا يكون هناك على اهل الايمان خوف العذاب وذلك المأمن فى الدنيا الحقة والعرة  
والقناعة لا تنفع من المناق للشكر بأنه قال ذلك لا يوجد أى عالم الآخرة على ان بادبروت  
معنى الضرطة الشارب مركبة من باد وهو الهواء وبروت وهو التارب كنى بقوله بادبروت عن  
الهواء أى لاستحما أى قول المأمن فى الدنيا موجود من المناق لان المناق مشكورة  
كانه يقول بأمر الملك الجبارى افرض ان مملكته تدرب بين المشرق والمغرب فاذا كان زائلا  
وقايا المسكة كالبرق الخاطف والرجع العاصف فيا ظافل المكافى لا يبقى احله كنوم الغفلة  
فاذا توقحت له العالم الآخرة فارتد أن تفعل به فإنه آخر الامر يحسبك من خلقك كما قبله فاذا  
أردت الخلاص من عذاب الله فان فى هذا العالم أمانا في العزة عن الناس مع كثرة الطاعات  
ولهذا يسادون كل يوم هل المائدة خمس مرات حتى على الفلاح أى علوا الى فلاحكم من عذاب  
الله فان قيل لشوكيف تكون الطاعة سلمية فتائل هذا مناقد لا تستغفر • بجهت منكرا ان  
بعت اكبر واحوال آخرت وضعف • استبان ان راجعت ابسان بدى بارمى كرد كه جزاين غي  
بينهم • هذا الى بيان جهنم منكرا للبعث الا كبر وأحوال الآخرة وضعف عنهم لان جهنم  
تكون راحة الى قوله سم اتلافى فيه وهذا العالم ولا يتوسعون المناداة لهم الله  
مى • بعثت اخبت كويد هر مى • كز تدى چيرى ديرون ديدى • (المعنى) جهنم منكرا  
البعث هى انه يقول فى كل نفس لو كان غير هذا العالم شئ أما كنت آراء • مى • كز نيقت  
كودكى أحوال عقل • عاتلى مركز كتداز عقل نقل • (المعنى) وان لم ير طغل أحوال العقل  
ولم يكن له اطلاع على حقيقتها أبنتقل العاقل أسلا عن العقل أى لا ينتقل ولا يفدر على  
التكلم عن المحسوس كاللقى • مى • ورينند قاتلى أحوال عشق • كم نسکرده ماه نيكو قال  
عشق • (المعنى) وان لم ير أيضا قاتلى أحوال العشق لا يكون قال قر العقل الحسن ضاعا كأنه  
يقول أقوى دلائل منكر البعث قوله لو كان شئ غير هذا العالم رأينه أيضا آثار يقول فادالم  
أناهد غير هذا العالم فلا عالم غيره فلا يلزم من عدم رؤيته عدم رؤية الغير ولا عدم وجوده  
عالم الآخرة لانه ان لم ير الطغسل غير البايع أحوال الرجال بالبالظن العاقل لا يلزم أن يرجع  
قاتلى عن العقل أسلا ولا ينتقل عنه كذلك ان لم ير قاتلى أحوال العشق لا يكون قر العشق  
فى ناله حسن ناقصا ومن عدم معرفة الصائل أحوال العشق لا يلزم عدم وجود العشق فعلى  
هذا لا يلزم من عدم رؤيته منكر البعث والقيامه أن لا تكون القيامة موجودة • مى • حسن



يوسف ديد اخوانه خيد • از دل بمقرب كشد نابيد • (المعنى) متلاحسن يوسف عليه  
السلام لم تره من اخوته ولكن متى كان مخفيا من قلب بمقرب فقدم رؤية الاخوة ولا يستلزم  
عدم الحسن ولا هيمنة حسن يوسف من قلب بمقرب كذا احوال الآخرة اذا أمكرها  
منكر البعث لا يلزم أن لا يكون ولا يلزم غسرها من فلوب المؤمنين كذا متى • مر عصارا  
يستم موسى جواب ديد • چشم عيسى اى وآشوب ديد • (المعنى) عين موسى عليه السلام  
قبل مشاهدتها للعصاة تارة أما كل غير عصا مع انه نبي مرسل لانه لا أحد يهدر على رؤية  
حقائق الاشياء الا الله تعالى ولهذا قال عليه السلام اللهم أرنا الاشياء كما هي ولكن من  
الغيب رأيت تلك العصاة فى مضطرة كما أخبر ربنا بقوله وما تلك بمينتك يا موسى فأجاب من  
عصاى ولم يقل من ثعبان لعدم علمه قال الله تعالى له ألقها يا موسى فالتقاها فاذا هى حية  
نسى متى • چشم سربا چشم مرد در جنس بود • غالب آمد چشم سرجت غود •  
(المعنى) ولكن اقول الامر كانت عين الرأس متخاضعة من السر عاقبة الامر أنت عين  
المرغوبة ونجست منها عين الرأس ومثال آخر متى • چشم موسى دست خود را دست  
ديد • پیش چشم عیب نوری بدید • (المعنى) أيضا اقول الامر رأيت من موسى عليه السلام  
يدانها كما ترى ابدى الخلق لكن فدام من الغيب كانت يد ايضا وفورا لما هرا ولاظهار  
هذا السر قال الله تعالى فى سورة الشورى • فادامى يمينه فلما طر من متى • این  
مضن بايان ندارد در کمال • پیش هر عروم باشد خیال • (المعنى) هذا الكلام فى  
الكمال الالهي لا يبلت نهاية ويكون عند كل عروم كطیال متى • چون خفیت پیش  
اوفر ج وکلوت • کم بیان کریش از اثره دوست • (المعنى) لما كان فدام ذلك منكر  
البعث المحروم الالهي الحقيقة فخرج وحقنوم أى شهوة وما كل لا غير لابن فدامه أسرار  
الطيب الصديق العشوق ولكن متى • پیش من عروج وکلوت باشد خیال • لاجرم عروم  
عابد جان خیال • (المعنى) عندنا الفرح والحقنوم خیال ومن هذا السبب فى كل نفس الروح  
ترى جمالا يعنى لما كان قبل الرحمن لعاشقه وجميع الموحودات بمناسبة الروح والحياة كانوا  
برآ من النفسانية والجسمانية واصلين لمزية الروحانية فأراد بالروح الحق تعالى فان حياة  
الارواح منه تعالى متى • هر که را فرج وکاو آیین و دوست • این لكم دين ولى دين مر  
اوست • (المعنى) كل من كان له الفرج واطلوعوم عادة وطبقة فهداه الآية الكريمة معها ومها  
وهى (لكم دينكم) الشرك (ولى دين) الاسلام لاجله وهذا فى الاسلام قال فقم الله بن لكم  
دينكم فى عبادتكم الله لى الباطل ولى دين فى عبادة الملك اطقن العادل وهذا مقام المهادة  
بضد ف حرب الرحمن وهو القوى القلبية فادبلىع السالك صانع الرجال وتم له أمر السلوك وظهر  
له أصحاب الالهات وطلعت رايات السكينة من مدية وصول الخاطا طر الحق ينسخ حكم هذه

المهادنة بالامر الصادر عن الحضرة الالوهية ما قبلهم حيث تفقدهم اما في برارى الغالب  
 اولى مما ترى النفس اولى حرم الصدر اولى كعبة القلب (الحاصل) كل من كان عادته وطبيعته  
 الصريح والحقوم لكم دينكم ولى دين لاجله فانك مهما اتيته بلائراضة وبراى طاعة  
 ليعلم اسرار الحقيقة ويذوق الاذواق الدينية يعرض هنك و يتبع مذهبه و يقول لنا اهمانا  
 ولكم اعمالكم لاجتنبنا و مسككم مى (باجتناب انكار كونه كنى سخن • احداكم كوى  
 با كبراهن) (المعنى) مع كدامش كراى صاحب انكار قصر الكلام و بامن انستعجبول على  
 السيرة الاحمدية والحسنة الحمديّة من الورثاء لا تغل للكافر الا فى كلامه لا ينفعه النصيح  
 آمدن خليفه زرد آن خوب روى راى جماع (بهداى بيان محبى الخليفة عند صاحب ذاك  
 الوعه الحس لاجل الجماع مى (آن خليفه كراى اجتماع سوى آن زود رفت از هر جماع)  
 (المعنى) ذاك الخليفة وهو ساطان مصر راى و تفكر الاجتماع مع تلك الجارية فأتى جانبها  
 لاجل الجماع شوى (د كراو كرد و ز كمر راى كرد • قصد خفت و خيز مهر افزاى كرد)  
 (المعنى) ففعل ذلك كرها بمكسر الذا لوجه بمعنى ذكرها و لاجل الجماع معها اقام ذكره اى  
 هيا و تلك الجارية مريضة فصددها الترم و القيام مى (چون بيان باى آن خاتون  
 نشست • پس قضا آمد و ره عيش نشست) (المعنى) لما ان الخليفة قد وسط رحلها اى  
 بين رحلها هذه اى القضاء الالهى و زلط طريق ذوقه و ذاك مى (چون خشت خشت موش  
 در آوشت رسيد • خفت كمرش و ترم كمرش رسيد) (المعنى) وصل لادنه اى الخليفة  
 خشفة خفش القارة و الخليفة خفش القارة و الخليفة خفش القارة و الخليفة خفش القارة  
 مى (و هم آن كز مار باشد اين صرير • كه همى خندند قدى ابن حصير) (المعنى) وكان وهم  
 ذاك الخليفة من هذا الصرير وهو ان لا يكون صرير الجبة التى تفرك بعنف من هذا  
 الحصير و همدا الوهم لم يكن قادرا على الجماع فلما رأت منه المحبوبة هذا الحال وكانت رأت  
 من أمير الحسكر المرسل الى سلطان الموصل ذلك الحال وهو عدم زوال الانتشار بعد قس  
 الاسد تهيبت أشد التعجب ولهذا أشار فقال (چون خنده كرفت آن كنيزك و از زلف شهوت  
 خليفه و قوت شهوت آن امير و هم كردن خليفه از ببارى خنده آن كنيزك) (بهداى بيان  
 حصول الفحل الضرو و رى اثنان الجارية من ضعف شهوة الخليفة و من قوة شهوة ذلك الامير  
 و هم ذلك الحال الخليفة من كثرة ضعف الجارية مى (چون بديد آن حسنى او ارشكفت •  
 آمد اندر قهقهه خندش كرفت) (المعنى) الجارية من ضعف و رخاوة الخليفة و من قهقهه اى  
 هم الى القهقهة و مسكه الفحل و السبب مى (چون بادش آمد مردى آن پهلوان • كه بكشت او  
 شير و اندامش چنان) (المعنى) اى خاطر هار حولة ذاك الامير الپهلوان فانه قتل السبع  
 و كان ابدامه اى ذكره قائما كما كان اولا كما هلت من نصته مى (چون غالب آمد عند زن شد دراز •

جهد می کرد و غمی شد لب فراز (المعنی) آنی غصه را آراة فالاركان كثیرا و طو بلا و ارادت  
 واجتمعت فی دفع الضعف و اخفائه و لکن من غصه الم نكر شتمه از ای مربوطه و بجمعه  
 شتمه الثانية بل كانت عنهما مرفوعة فعنی فراز هتا معنی مربوطه می (معنی) غصه می خندید  
 همیون بنکیان • غالب آمد خند مرسود و زبان (المعنی) و فی دالة الحین خصه صفت کثیرا  
 کثیرا بین الخیش من غیر اختیار و الضعف أي العالی الفائدة والضرر وهما الافکار  
 می (معنی) هر چه اندیشید خنده می فرود • همیونند میل نا کاهان کشود (المعنی) و کل ما افکرته  
 زاده اشکا کر یا له السبل اذ افترق بفتة فلم یکن خسیطة و دفعه منثوی (معنی) کرب و خنده  
 غم و شادی دل • هر یکی را معنی دان مستقر (المعنی) البکاء و الضعف و غم و سرور  
 القلب اعلم ان لكل حالة من ماضی مستقر فعمل البکاء العین و منبیه القاب و محل و منبع  
 السرور و البکاء الا حرو و منبع انغم البکاء الاسود و لکن واحد من الذکور ان محزون و اهنا  
 قال می (معنی) هر یکی را مخزلی مفتاح آن • ای را در در کف مفتاح دان (المعنی) و لکن واحد  
 محزون لکن یا اخی اعلم ان مفتاحه سد قدرة الفتح تكمه رالحالة من أي نوع كانت فتقلب علی  
 قلب الانسان فلا یقدر علی دفعها می (معنی) هر یک را اگر می نشد آن خنده زو • پس خلیفه طبره  
 کنت و متذخر (المعنی) و دالة الضعف من البکاء الحار به لم یسکر أبدا لانه یس و حکمها  
 فلما رأى انطیة تصکها الخارج (معنی) هر یک را و اعضا تا بوجه می (معنی) رود و شبر  
 از علاقت بر کشید • گفت سر چند مرا گویا بلید (المعنی) فی الحال أخرج السیف من  
 خلافه و قال ایا بلبدة قولي • سر الخیال من البکاء منثوی (معنی) در دل زین خنده  
 طنی او فتاد • راستی کو عشره منقرا به داد (المعنی) لانه وقع فی قلبی من الضعف نوع طن  
 قولي مدقا ولا تقدری ان تعطی عشرة بکمر العبد ای خدعة علی تقدیر مرا عشو دادن می  
 (معنی) و ر خلاف راستی بفریب • یا جاهه جرب آری نوید (معنی) وان غریبتی به خلاف المصواب  
 أو اثبتنی بحجة بالدم أي بالوقت أو النفس الجرب مع الجیم انصاریة معنی الخلو کانه یقول  
 أو اثبتنی فی الوقت بحجة حلوة أو اثبتنی فی النفس بحجة حلوة و کئی بالحجة الحلوة من التزویر و لعلفه  
 المسام می (معنی) من بد انم در دل من روشنیست • یا بهت کمتن مرا آنچه کفتم نیست (المعنی) انا  
 اعلم لانه فی قلبی ظاهرا لا تقدر ان تکلم بکل شیء یقال و یلزم و یلحق قوله می (معنی) در دل  
 شاهان قوما می دان • طبر • کرب که که شد در غلطت ر برابر (معنی) (سطر) جمعی عظیم و نورانی  
 (ک که) مخفف من کاه • (المعنی) اعلم ان فی قلوب السلاطین قرا عظیم و نورانی و لو کان تارة  
 فأن الضم من العفة یكون تحت السحاب ذاهبا علی غری ارباب الدول و اه و من منثوی  
 (معنی) بل چراغی هست در دل وقت کشت • وقت خشم و حرص آید ز بر طشت (المعنی) و نیت  
 الکث أي الرأی والتدبیر والشاورة فی الامور والمراجعة فی قلوب السلاطین مصباح

عظيم ووقت الغضب والحرم يأتي ذلك المصباح تحت الطشت ويحتفي وذلك المصباح نور  
 الدراسة فانه يحتفي تحت طشت الغضب والطشت بالثين الجهة فارسي معر به طشت بالسبعين  
 المهمة اناء من نحاس م **•** آن فراسات اين زمان يار منست **•** كرتكوي آنچه حق  
 گفتنت **•** (المعنى) وذلك الدراسة في هذا الزمان لم تقارن وان لم تقول ذلك الكلام الذي  
 قول من وصدق م **•** من يدين شمير برم كردنت **•** سودنود خود بهانه كردنت **•** (المعنى)  
 اضرب انا غنك بهذا السيف ونصك التعلل لا يغيدك شيئا م **•** دور بكوي راست آزادت كنم  
**•** حق يزدان نشكتم شامت كنم **•** (المعنى) وان قلت الصبح اغفلت واقعة لا اكسر ك واسرك  
 م **•** غنفت مصحف آن زمان برهم نهاده خورده سو كند وچنين تهر يرداد **•** (المعنى) ولاجل  
 نيقن الجارية واعتمادها وضع سبعة مصاحف واحدا على واحد وجمع يده عليها وحلف  
 وهكذا اهل تهر يرداد المصاحف باعتبار الوجوه السبعة **•** فاش كردن كنيزك آذربازرا  
 باخليفه از خوف شمير و ارام خليفه كمر است كوسب اين خند مراو كره بكشفت **•** هذا في  
 بيان انشاء الجارية السر الخليفة من خوف السيف والقتل و ابرامه لها قاتلا لها قولى سبب  
 هذا الفصل والا فذلك هذا السيف الذي تنظرى اليه وتقول الجارية له كل ما وقع م **•** رن جو  
 عاجز ديكفت احوال را **•** مردى آن زخم سوزال را **•** (المعنى) المرأة لما هجرت قالت  
 الاحوال الواقعة من رحولية وطمعها ذلك **•** الجماع الذي هو كانه رسم زال وما وقع بينهما  
 من الجماع م **•** شرع آن كرهه كه اندر راه بود يك يك با آن خليفه وانمود **•** (المعنى)  
 وأرت للخليفة شرح تلك الحلة الواقعة في الطريق وأخذوا احدا هبانا م **•** شير كشت سوى  
 خيمه آمدن **•** وآذ كرفا تم جوشاخ كر كدن **•** (المعنى) وقتل ذلك التبعيع الاسد ومجئته  
 جانب الخليفة من هناك في تلك الحلة رذ كره قائم مثل قرن السكر كدن م **•** باز اين هستى  
 اين ناموس كوش **•** كه فرو مرد از بيك خش خشت موش **•** (المعنى) بعد ضعف اذن هذا  
 التاموس من خشت خشت الفلراى من حركة وشرك الفاركة يقول من حركة جزئية من  
 الفأر ارتقى ذ كره وكان كلبت الذي لا حركة له فاذن هذا التاموس هبارة عن القبح الزائد  
 والحالة الرديئة وهي من حركة فأر ذهب فونه ولم يقدر على الجماع ونسب من هذا حمل  
 الجارية وبهذه المناسبة شرع في الاسرار فقال م **•** رازها را مى كند حق آشكاره چون  
 بخواه درست تخم بدمكر **•** (المعنى) ولو كان الحق نارا العيوب لكر اذا تعلقت ارادته  
 الشر يفة يظهر السر كانه انشاء الجارية سرها المصغر ولهذا قال في الشطر الثاني لما ان الذى  
 تزرعه يطلب ان يثبت فابلك ان تذر بذرا تبصا من الاحمال السبعة في خلوتك فان الله تعالى  
 بظهوره لانه قال وهو محكم ويشهد على هذا قوله تعالى (يوم تبلى) تختبر وتكشف (السرائر)  
 فمات القلوب في العائد والنيات تهى جللاين وقال نجم الدين يظهر لكل احد في ذلك اليوم

سر هذا الولد العزيز ويندم على تقصيره في تربته ولا ينقعه الندم مثلاً حتى **﴿ آتوا بر  
 وآتش واین آفتاب را زهارا می برادر نرساند ﴾** (المعنى) الماء والصاب والتأرو وهذه  
 الشمس المنورة للعالم تأتي بالأسرار على التراب فتشوشها الأثمار والأزهار فتزين الأرض  
 كلأزاه في فصل الربيع **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** هست برهان بوجود مستفید **﴿  
 (المعنى) هذا الربيع الجديد بعد الخزان الذى تساقط فيه الأوراق وهوى الربيع الجديد  
 دليل وبرهان على وجود القيامة **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** هر چه خورده است این  
 زمین رسوا شود **﴿ (المعنى) وفى أيام الربيع تظهر جميع الأسرار وتعلم الأرض كل الذى  
 أكلته يظهر فادامتنطق ظهوراً لكل عمل وعمل كل بذراياك أن تررع وترعمل قبيح فانه  
 يظهر يوم القيامة فان الله خلق أسببا لظهور أسرار الأرض من الماء والمطر والصاب  
 والحرارة التى هي بمثابة النار والشمس المنورة للعالم وحمل ما ذكر بعد الخزان تأثراً للأوراق  
 قال الله تعالى فى سورة الزوم (فاظنرالى اثر) وفى قرامه آثار (رحمة الله) أى نعمته بالمطر  
 كيف يحيى الأرض بعد موتها) أى يسميان ثبت (ان ذلك) المحسى الأرض (لحي  
 الموتى وهو على كل شئ قدير) انتهى جلالاً وقال نعم الدين فى الانفسى فانظر رحمته الخاصة  
 كيف يحيى أرض القلوب بالفيض الإلهى **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** وبنك الأنا التى تراها هو  
 الله يحيى الموتى من القلب بقلب حقه الذى **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** ردمد آن از دهان  
 واز لیس قاید آرد ظهور مدعیش **﴿ (المعنى) تظهر الأرض ذاك المستور والمدفون فيها  
 ويسمى منها وشقها وبتشوقى تأتو برادر نرساند ریز ﴾** وعندها الظهور على ان دملحن دملحن  
 التى هي بمعنى النفع والافتتاح وعما عنى الظهور بضم فى كل ما جديد كما يظهر المستور تحت  
 الأرض أيضاً يوم القيامة يظهر للمدفون تحت الأرض من الاموات وتظهر أفعالهم وبشهاد  
 على هذا قوله تعالى فى سورة حم السجدة (حتى اذا جاتوها شهد عليهم سمعهم وأبصارهم  
 وجلودهم بما كانوا يعملون) ويوم تبلى السرائر ونوره تعالى ان يوم الفصل كان سيقا يوم يتفتح  
 فى الصور فتأتون أفواجا **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** هر درخت وخورش و جملگی پیدا شود آن بر سرش **﴿  
 (المعنى) وسر هروق كل شجر وخورش خضع الحما بمعنى ثمره جلته يظهر على رأسها فانك فى  
 الشتاء اذا نظرت له لا تعلم أين ثمرها فادان عدد الربيع ظهر على رأسها كذا عمل كل ميت  
 يظهر يوم القيامة والحصة من هذا **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** هر غمی آردى تودل آرد **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾**  
 خورده **﴿ (المعنى) من كل غم قلبك وخالطك متكدر ومناذ منه هو من خمار ذاك الشراب  
 الذى شربته كانه يقول كل يحصل من شرب الشراب الخمار كذا يحصل من المعاصى الصم  
 والحسية والالام والمحنة والنسكية فان طابت الخلاص من الذكورات اياك نهاباك من مخالفة  
 المشروعة وان خلك تصدق كرا الشراب الجرم والعصية حتى **﴿ آتوا برادر نرساند ریز ﴾** لیک کی دانی که آن درج********



کذا لا يشبه العنب عيدانه مشوي ﴿ کی بود زدی بشکل بای دار ﴾ کی بود طاعت جوشان  
 بای دار ﴿ (بای دار) الاول یعنی شمت بنشبه الملب وأسفلها وهي هنا معنى الملب فان  
 الذي يريدون عليه بأنونه أسفل الخشبة والثانية بمعنى الثابت والباقي (المعنى) متى نكون  
 المعصية بشكل الملب على الخشبة والحال أن الملب يسلبونه بسبب لصوميته والطاعة  
 متى نكون مثل جنة الخلد الباقية فان نتائج الطاعات الجئات انما يات كأنه لا مشابهة بين  
 الامول والفروع ولهذا قال م ﴿ هیچ اصلی نیست بلند اثره پس بذاتی اصل در هیچ و در دسر ﴾  
 (المعنى) أبدأ لا يكون الأصل مثابها الفروع وأثره قلها لا الأنتم أصل مرض ووجع الرأس  
 والحصة مشوي ﴿ لیکن اصلی نباشد این جزای کماهی کی برنجها فندک ﴾ (المعنى) لیکن اذا  
 وصل الی جزاء لا يكون مثابا لأصل ومثی الله تعالى یصلک بلا حضور متخضر بالادب لان الله  
 أرحم الراحمین لا یصل منه لعبد وجمع وألم من غیره نسیان لکل وجع اسلامی ﴿ آنچه  
 اصلت وگشند آنشی است ﴾ کرخی مانوی هم از ویت ﴿ (المعنى) وكل ما كان  
 أصلا یصعب ذلك الشيء ولو كان ذلك الشيء باعتبار الصورة لا يشبه الأصل مع اتصافه باعتبار  
 الحقيقة ولهذا كانت المعصية سببا للعقوبة كما كانت الطاعة واسطة للعقوبة ولهذا قال مشوي  
 ﴿ پس بدان رفعت نتیجه زلتیت ﴾ آفتاب من شر بقت لرشم ویت ﴿ (المعنى) فإذا علمت  
 هذه الاحوال فاعلم ان رجعت ومحتلك نتيجة زلة خطا وآفة شر من هذه الخامة لك ومحتلك  
 من الشهوة والمعصية كأنه يقول كل ما سبب من شر ب وحنة وآفة يكون من شهوة ومعصية  
 وجره زلة مشوي ﴿ گردانی کنتم را اعتبار ﴾ و درازی کن طلب کن اعتقاد ﴿  
 (المعنى) وان لم تعلم ذلك الذنب من جهة الاعتبار والعبرة على المورد تضرع الى الله تعالى  
 والمطلب المغفرة م ﴿ سجده کن صداری کوی ای خدا ﴾ ویت این هم غیر درج و در دسر ﴿  
 (المعنى) اسجد مائة مرة وقل یا رب هذا العمل ليس لا تقا الی ولما علمت ان العادة الالهية یبت  
 کل بذرتیته وکل عمل جزاء ما علم ان الله یصل لک من البلاء والحنة نتیجه زلة وآفة الذنب  
 والضرب الذي یصلی لک والآفة التي تعرض لک من شهوة نفسانية فان لم تعلم هذا الذنب من  
 جهة الاعتبار فحاجه التضرع والابتهال وطلب المغفرة لیدفعه عنک م ﴿ ای تو سبحان  
 بالک از ظلم وستم ﴾ کی دهی بی جرم جان را در دغم ﴿ (المعنى) یا رب أنت سبحان من الظلم  
 والجور أنت بلا جرم ولا ذنب متى تعطى وجما وعمای یعنی مادام ان العبد لا یذنب لا یخجل علیه  
 الوجع وانتم لا یلتفت فی کتابک المفرل ومارک ظلام للعبد م ﴿ من معنی می ندانم جرم را  
 لیکن هم جرمی بیاید کرم را ﴾ (المعنى) ولوالی لم أعمل جرمنا لیکن اعظم هذا علی  
 الضیق ان الکرم یضم الیکان الجمیة وهوالفهم والغمة جرم م ﴿ چون بیوشیدی سبب را  
 ز اعتبار ﴾ دائما آن جرم را پوشیده دار ﴿ (المعنى) یا رب لما انک انخبت سببه من الاعتبار



وستره ولم تقسه لا عنبره قیاسا ر العیوب ذاك الحرم استره عن عین الخلق علی الدوام می  
 ﴿ که جز الظهار جرم من بود ﴾ کز سیاست عزدیم ظاهر شود (المعنی) لان الظهار یتكون  
 جزاء جاری و من الحسیاسة تله و لصوبتی فعلی هذا یلزم انی اشهر واقض فی الدنیا والآخرة  
 قیاسا ر استر عیوبی و فی بیعة الفصة شرع بصول ﴿ مزم کردن شاء چون واقف شد بر آن خیانت  
 که بیوشاند و عمو کند و گنیز گرایا او دهد و دانست که این فتنه جزای او بود و ظلم او بر صاحب  
 موصل که من اساء فعلم او ان یر بک لبا ارماد و نرسید که اگر انتقام کند آن انتقام هم بر سر  
 او فرود آید چنانکه این ظلم و طمع بر سرش فرود آمد ﴿ هذا فی بیان عزمه سلطان مصر لما وقف  
 علی خیانة الرجل الجور المرسل الی سلطان الموصل من قبله بالجارية و ستره لها و فی بیان عفو  
 لحرمه و اعطائه الجارية لانه علم ان هذه الفتنة و الخيانة و هی تصرف المرسل من قبله فی الجارية  
 كانت جزاء لقصد صاحب الموصل و ظلمه و لاهل الموصل قال الله تعالی فی سورة الحاشیة من  
 همل صالحا فلنفسه و من اساء فعلم او قال تعالی فی سورة النجم ان یر بک لبا المرسل قال فی تفسیر  
 الجلالین یرمد أعمال العباد لا یخونه من اشیئ لیمار بهم علمها و حاف سلطان مصر ان انتقم من  
 الامیر الجور ان ینزل الانتقام علی رأسه کما ان هذا الظلم و الطمع الذي فعله بامیر الموصل رای  
 حراء و نزل علی رأسه می ﴿ شایع عود آمد استغفار کرد ﴾ یاد جرم و زلت و اصرار کرد ﴿  
 (المعنی) ملک مصر لما مع من الجارية هذه الکلمة ان و وقف علی الاحوال الواقعة منه انبه من  
 عفته و اتی لانه و جمع عفه فی رأسه و استغفر من الخطا الصادر منه و ند کر جرمه و زلته  
 و اسراره الذي فعله و هذا هو الاصل فی تفسیر ﴿ کفر بقی الآخرة می ﴿ کفت با خود آنچه کردم  
 با کسان ﴾ شد جزای آن بچنان من رسان ﴿ (المعنی) وقال السلطان فی نفسه لنفسه ذاك  
 الذي فعلته بالناس کان جزاؤه و اصلا روحی می ﴿ قصد بخت دیگران کردم زیاده بر من  
 آمد آن واقفادم بچاه (المعنی) من قرة الماء و المنصب فحدث التسلط علی زوج الغیر فاتی اثر  
 ذاك الظلم علی و وقعت فی الشر علی الخوی الحدیث الشریف و هو من حذر بئر الاخيه و وقع فیه  
 می ﴿ من در خانه کسی دیگر زدم ﴾ او در خانه مرا زد لا جرم ﴿ (المعنی) انما شر بت باب بیت  
 القبر لا جرم ذاك الامیر المرسل من قبل ضرب باب بیتی می ﴿ هر که با اهل کسان شد فتنی  
 حو ﴾ اهل خود را دانست که قوادست او ﴿ (المعنی) کل من طلب باهل القبر الفسق و الفجور  
 اعلم ان ذاك قواد لاهل یهتق من زنی با امرأة القبر فهو لا قران بكون قواد اعلی اهل و طالب  
 زنا القبر باهل مشوی ﴿ و رانکه مثل آن جزای آن شود ﴾ چون جزای سینه منقش بود ﴿  
 (المعنی) لان مثلها بكون جزاء لها و لهذا قالوا الجراء من جنس العمل لما بكون جزاء المسببة  
 مثلها قال الله تعالی و جزاء سببة بنة مثلها می ﴿ چون سبب کردی کشیدی سویی خویش  
 مثل آنرا پس تو دیوئی و بیش ﴿ (المعنی) لما ابلک اطهرت السبب سمحت مثله لروحك فانت

معرض وأزيد وأرق من المعرض لاني اخترت خصيب جارية صاحب الموصل فموزيت فموز  
 الامير الموصل من قبل بلجارية ولهذا اشارت حال مي في غصب كردم از شه موصل كثير  
 غصب كردند از من اورا ز دونيز (المعنى) غصبت جارية سلطان الموصل لا جرم على القود  
 غصبوها مني مي (او كامين من بدى لا لاى من و خايش كرد آن خباتم اى من) (المعنى)  
 ذلك الامير الجور الذي هو امينى ولا لاى اى تاسى فضيانتى جعلته خائناً يعنى لما خنت سلطان  
 الموصل خائنتى من كان اميناً ومجرباً هدى لان الناس على دين ملوكهم فعلى الملوك ان يتخلقوا  
 باخلاق الله ليليقوا ان يكونوا ملأ الله على عباده مي (نبيست وقت كين كزارى و انتقام  
 من بدست خویش كردم كارخام) (المعنى) لما ان ذلك الخطأ ظهر منى فالآن ليس وقت  
 المجازاة والانتقام لاني فعلت سيدي كرايا غير معقول لغنا معنى كين كزارى الانتقام  
 مي (كركشم كينجران مير و حرم و آن نعدى هم يبايد بر سرم) (المعنى) ان فعلت الآن  
 الانتقام على الامير والحرم واخذت منهم التار وخطمهم ونهضت عليهم لرشاء كل منهم بالآخر  
 ذلك الظلم يعود وباني على راسى عاقبة الامر واره لا محالة مشوى (هم چنان كين يك قيامد  
 در حزا و آزمودم باو نرمايم و را) (المعنى) كذا هذا الجزاء انى وحرقتهم لا احية لانهم  
 قالوا من حرب المجرب حلت به الدابة مي (در و صاحب موصل كردن شكست و من نبارم  
 اين دكر را نبرخت) (المعنى) وجمع صاحب الموصل كسر رقبتي لا اقدر ايضا على حرج غيره  
 على ان خست بمعنى الجرح و اراد تغيير الامير الرقوم مشوى (داد ما حق از مكافات آ كسى  
 گفت ان عدتم و عدنا) (المعنى) اننا اخطانا الله تعالى من جهة المجازاة والمكافاة وقال  
 (هسى ربكم ان يرحمكم) بعد المرة الثانية انتم (وان عدتم) الى الله اعد (عدنا) الى العقوبة  
 كذا فى الجلالين فى سورة نبي اسرائيل قال نحم الدين وان عدتم الى الجهل عدنا الى العدل بل  
 الى الفضل وان عدتم الى المنعم عدنا الى الكرم وان عدتم الى التسيان عدنا الى الفقران وان  
 عدتم الى الاقدام على العمودية عدنا الى الانعام بالربوبية وان عدتم الى طلب الهداية عدنا الى  
 اختصاصكم بالعناية وان عدتم الى اتقربان عدنا الى الجذبات مشوى (چون قزوين كرد  
 اينجا و دنيست و خبر سبر و مرجهت محمود نيست) (المعنى) لما انك فعلت فى هذا المجل نهدنا  
 زائد الانعم فيه بعدى هذا المجل ليس لك محمود خبر النصر والمرجة ثم شرع فى الانذار فقال  
 مشوى (ربنا انا اخطانا سهر رفت و رحمتى كن اى رحمتها رفت) (المعنى) ربنا انا اخطانا اننا  
 وقعنا فى السم وانا اخطا كن لنا رحماً يا ارحم الراحمين فان رحمتك عظيمة وكبيرة مي (و هو  
 كردم توهم ارمين عفر كن و ان كناه نو و زلات كه ن) (المعنى) يا رب انا فعلت العفو وانت  
 ايضا عفو عنى من ذنوبى الجدية و زلاتى القدية فانك يا ربى غفار للذنوب وورد الراحمون  
 بر رحمتهم الرحمن و ارحموا من فى الارض بر رحمتهم من فى السماء مشوى (گفتا كنون اى



بالامير اوراسيد • كرم خشم و حرص را او خرد مردی (المعنى) و قرر سلطان مصر عذره  
 اللطيف ثم عفا على الامير و سلمه اياها و جعل سلطان مصر فضله و حرصه خرد مردای  
 ازال و قتل حرصه و غضبه و هذا هو الملاقاة بالملك بأن يتجنبوا الظلم و يعاملوا عباده  
 بالانصاف • بیان آنکه نحن قسمنا که یکی را قوت و شهوت خردان دهد و یکی را کجاست و قوت  
 انبياء و فرشتگان دهد • بیت • سرز هو انانق از سرور بست • ترك هو اقوت پیغمبر بست •  
 بیت • تخمهای که شوق نمود • بر آن جز نیامتی نمود • هذا فی بیان ثلاث الآيات التي هي في سورة  
 الزمر فهي قوله تعالى (نحن قسمنا بينهم معيشتهم في الحياة الدنيا) فجعلنا بعضهم غنيا  
 و بعضهم فقيرا (و رفنا بعضهم) بالفنى (فوق بعض درجات ليعلم بعضهم) الفنى (بعضا) الفقير  
 (غنيا) مسخره بالاجرة (و راحة راحة) اى الجنة (غير مما يجمعون) فى الدنيا انتهى جلالات  
 قال بحسب الدين و ذلك فى قصة المحبة الازلية بين المحبين و رفنا بعضهم فى المحبة فوق بعض  
 درجات ليعلم بعضهم بعضا سخرى كاستخدام المشايخ المحققين المریدین الصادقين سخرى بالقرينة  
 و راحة راحة من الولاية خبر لا هلهما مما يجمعون أهل الدنيا و سيدنا و مولا نأقول يعطى الله  
 لبعض عبده قوة و شهرة الحمير و يشغلهم بللا و سارا بالاكل و الجماع ليعلموا من الطاعات  
 و العبادات و يعطى لبعض عبده الحكمة و قوة الانبياء و الملائكة فلا و لمرتبة الحسنة  
 و الثانية مرتبة الروحانية كمال الشج طاقى • سرز هو انانق از سرور بست • ترك هو اقوت  
 پیغمبر بست • والمعنى • سرز هو انانق از سرور بست • ترك هو اقوت  
 الرحلة و ترك الهوى و الشهوة و قال فى النهاية فى أسرار نامه (تختمها بكنتم و قى نبود  
 • بر آن جز نیامتی نمود) (المعنى) فى ذلك البدر الذى لا تنهوه فيه بعضى الذى نشأ فى الطاعات  
 و العبادات و كان روحانيا لا يكون محسوسه منسوبا لغير القيامة و لا تظهر الا يوم القيامة قال الله  
 تعالى فى سورة الشورى (من كان يريد عمله) (حرف الآخرة) أى كسها و هو الثواب (ترده فى  
 حرفة) بالتضعيف فيه الحنة الى العشر و اكثر (ومن كان يريد حرفة الدنيا و ثوبه منها) بلا تضعيف  
 (وماله فى الآخرة من نصيب) انتهى جلالات قال نجم الدين من كان يريد حرفة الدنيا مكفيا  
 به ثوبه منها أى من آفات حب الدنيا من عى القاب و بكمة رصمه و سفهه و الحطب الذى تولد  
 من الاخلاق الدميمة النفسانية و الاوصاف الرديئة الشيطانية و الصفات السبعية و الهيمية  
 و الحيوانية و ماله فى الآخرة من نصيب أى فى الاوصاف الروحانية و الاخلاق الربانية مشوى  
 • كرم خشم سستى نرى خردان • بود اور اسيد پیغمبران • (المعنى) و لو كان خليفة مصر  
 من ذكورية الحمير رخاوة و لبس لكان رجولية الانبياء لانه ترك الغضب و الشهوة و الحرص  
 و الذكورية فان ترك ما ذكر مع القدرة عرفت من عروق الانبياء و لهذا قلنا • ترك خشم  
 و شهوت و حرص آوری • هست مردی و ترك پیغمبری • (المعنى) لان ترك الغضب

والشهوة والاتباع بالحرم الرجولية وعرق وجزء من عروق وأجزاء الانبياء بمعنى من ترك  
 الاخلاق الذميمة واشتغل بالطاعات ذلك رجل يقف في قوة الانبياء وهو على مشى  
 ﴿ترى غيرك مباحا عندك كسر﴾ حق هي خرافة ان بكسر بكسر (المعنى) فلا لا يكن في  
 عرقك ولعلك كورة الجبر لان الله تعالى يدعوه بالحق وهي السلطنة العظمى وأمير الامراء  
 لانه أي خليفة مصر في الجماع والرجولية ضعيف في الروحانية قوى ولولم يكن له من الجسمانية  
 حظ لم يكن له من الروحانية ذوق وصفاه وقدره عند الله عظيم قال الله تعالى (قد) للضيق  
 (أفلم) فاز (المؤمنون الذين هم في صلاتهم شافعون) متواضعون (والذين هم عن الغر)  
 من الكلام وغيره (معرضون والذين هم الزكاة فاعلون) مؤذون (والذين هم لغروبهم  
 حافظون) عن الحرام (الاعلى أرواحهم) أي سر ذواتهم (أو ما ملكك أيمانهم)  
 أي السراري (فاهم غير ملومين) في اتيانهم (فمن ابتغى وراء ذلك) من الزوجات والسراري  
 كلاسقناه باليد في اتيانهم (فأنتكهم العادون) المتجاوزون الى ما لا يحل لهم (والذين هم  
 لاطاعتهم) جمعا ومفردا (وعهدهم) فيما بينهم أو فيما بينهم وبين الله من صلاة وغيرها  
 (راعون) حافظون (والذين هم على صلواتهم) حمما ومفردا (يحافظون) يقيمونها  
 في أوقاتها (أرسلتكم الوارثون) لا غيرهم (الذين هم في خوف الفردوس) موحدة أهل الجنات (هم  
 فيها خالدون) انتهى جلاله قال الله تعالى في حق محمد (يحيى على وجه المدح والامتثال في  
 صورة آل عمران) (وسيدا) متبوعا (وحصوله من حسن انشاء) (ونبي من الصالحين) يرى له  
 لم يعمل خطيئة ولم يهجم به أي ﴿مردود من غير مكره﴾ اراد زنده كذا شدة ورود  
 (المعنى) ان أكره بنا نظر الى الحق أي ان أبق من الرجولية وأبرامها أو أكره منظور الحق  
 جل وعلا أحسن من تلك الحياة التي أكون هم ما بعد من باب الله تعالى ومردودا منه لان  
 الروحانية سبب لقبول الله تعالى والجسمانية سبب للبعد عن ربه تعالى مشى ﴿مفر مردى  
 ابن شناس وپوست آن﴾ كن مردود وزخ برداين در جنات (المعنى) وذلك الذي سبب  
 الغضب والشهوة بعد من باب الله ورده اعلم أن لب الجسارة ومنع الرجولية ترك  
 الغضب والشهوة والحرم قلب الرجولية وذلك الذي هو بالقوة الجسمانية قوى  
 وبالشهوة النفسانية قوى هو في قشر الرجولية وقشر الرجولية والجسمانية والشهوة  
 النفسانية يذهب الى النار ولعصكر هذه وهي ترك الغضب والشهوة يذهب الى الجنة  
 مشى ﴿حفت الجنة مكاره را سيد﴾ حفت النار ازها وآند بدید (المعنى) حفت الجنة  
 وصلت للمكاره أي تربت بها وحفت النار أنت للتشهور من الهوى بعض النار تربت  
 بالشهوات لانه ورد في الحديث حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات كانه يقول الجنة  
 بالمكاره والنار بالشهوات فطالها اذا لم يصبر على شدائد الاوامر الشرعية لا ينالها النار

بالشهوات وترك الامر الشرعية محتاطة فاذا أتى بالشهوات وترك الامر الله دخل النار  
 ثم رجع الى الحكاية فقال م **﴿** اي اياك يبرز بكش **﴾** مردي غركم فزون مردي مش **﴿**  
 (المعنى) يا اياك انت سبع ذكر قاتل للشيطان رجولية الحمار غيره وجودة فيك ورجولية حقت  
 زائدة وكثيرة لاجرم كان الشيطان مغلوبا لك والنفس في حيزك ضعيفة مشوي **﴿** آتيم حنين  
 صدراد را كش نكرد **﴾** لعب كودك بوديشت اينست مردي **﴿** (المعنى) وبيا اياك الذي  
 لم يدرك ولم يفهمه كم من صاحب صدر هو في حيزك سار له بصبي هذا الرجولية م **﴿** اي  
 بديعت امر مرا **﴾** جان سيرة مرا مردي **﴿** (المعنى) يا اياك يا من رأي لذة امرى وطمع  
 معناه كما ينبغي لا جعل امرى في الوفاء ملت روحك م **﴿** داستان فوق امرو چاشنيش **﴾**  
 بنشوا كنون در ياب معنويش **﴿** (المعنى) وذلك ايا من الامر ذوقه ولذته انت استقمه الآن  
 من حكايته في بيان المعنوي وهذا لو كان خطا يا من السلطان محمود لا يار لكن المقصود معاملة  
 الله مع كل ولي محبوبه كان الله تعالى يقول لكل ولي محبوب يا من انت كالسبع الذي كرا قاتل  
 للشيطان ومنغص رجولية الحمار ومن يدر رجولية الغفلة المعنى الذي لم يدرك صاحب الصدر  
 هو في حيزك لعب بصبي وهذه هي الرجولية الباقية الما يقول يا من رأي في امثال امرى لذة  
 وذل الروح في الوفاء على التحقيق الرجولية فتكون كذا فاسمع الآن حكاية امثال الامر  
 الالهى ولذة الامثال من البيان المعنوي في قصة ايار واحمد لعل الله يقع عليك الباب  
 ويطلعك بحكمة الاحباب **﴿** دادن شاه كوه را به پادشاه و مجمع بدست وزير كه ايس چند او زد  
 و مبالغه كردن و در بر قيمت آن كوه را و مرود شاه او را كه اكنون ايس را بشكر و كفت  
 وزير كه ايس را چون شكتم كه نيكي كوه را بخرم **﴿** الى آخر القصة هذا في بيان اعطاء  
 السلطان الجوهرة ليد الوزير في وسط المجمع والديوان قائلا ما تاوى وما قيمة هذه الجوهرة  
 فالوزير بالغ في قيمة تلك الجوهرة وقول السلطان الان اكسر هذه الجوهرة وقول الوزير  
 كيف اكسر ها را انا طالب خير خربنتك الى آخر القصة م **﴿** شاه روزى چاب ديوان شنافت  
**﴾** جمله ارگان را در ان ديوان بيافت **﴿** (المعنى) حمل السلطان يوم لاجاب الديوان ووجد جملة  
 ارگان دولته في الديوان ماخرين م **﴿** كوه را بيرون كشيد او مستنير **﴾** پس نهادش در دوز  
 كف وزير **﴿** (المعنى) وأخرج السلطان لاد ديوان جوهرة مستنيرة ووجهها الى يد الوزير وكفه  
 بحالة م **﴿** كفت چو مستوجه ارود ايس كه **﴾** كفت به ارزد خرد خوار وزير **﴿** (المعنى) وقال  
 السلطان محمود للوزير هذه الجوهرة ما تكثرن وما تاوى وما قيمته انتم قال الوزير السلطان محمود  
 احسن من مائة حمل ذهب وأريد على ان لفظ خرد معنى خراب التي هي بمعنى حمل مائة حمار  
 من ذهب وأراد بها مطلق الحمل م **﴿** كفت بشكن كفت چو نش بشكنم **﴾** نيكخواه مخزن  
 ومثلت منم **﴿** (المعنى) قال السلطان محمود للوزير اكسر هذه الجوهرة قال الوزير كيف

ا كسر ها و آنرا خزانك و مالک الطلب كنند و در فرقه مشوي و چون روادارم كه مثل اين كسر كه  
 نيابد در بها كرد دهنر ( المعنى ) كيف اوى كسر ها لا تقاوم مثل هذه الجوهره لا يأتى للقيمة  
 و تضيق عدرا أى اذا كسرت بها يضيع ثمنها و يذهب جفاه لان أهل الله نيبا بكسرون الامر  
 الالهى الشافع فى الدنيا والآخرة و يطيعون أمر النفس و الشيطان كأنهم كسروا جوهره لا يعلم  
 أحد كم تساوى عند الله تعالى فان من أطاع امر الله فى الظاهر و الباطن و وصل الى نعم لا تعد  
 لكثرة غفامى ( كفت شاهنش و بدادش خطمى و كوهرا زوى بنده آن شاه قى ) ( المعنى ) قال  
 السلطان ملا ملكت و احسنك و أعطاه خلعة و دال السلطان الفنى السضى أخذ منه الجوهره  
 مى ( كرواينار و وزيران شاه جرد و هر لباس و حله كو پوشيده بود ) ( المعنى ) و ذلك  
 السلطان صاحب الجود و صل الايتار و الصفاء على الوفر و كل لباس و حلة كان لا بها  
 السلطان أعطاهم الكوزير و أحسن بها مى ( حاجتى شان كرده مشغول بسخن و ارضيه  
 ناز و دار كهن ) ( المعنى ) و السلطان محمود أشعل أهل الديوان ساعة بالمصاحبة و الكلام  
 فى القصص الجديدة و السرا القديم مى ( بعد از آن دادش بدست حاجبى و كه به ارزد اين بيش  
 طابى ) ( المعنى ) بعد ذلك الذى جرى أعطى السلطان محمود الجوهره ليد حاجب و قال له  
 هذه الجوهره قفام و عند ما اياها كى تساوى مشوي ( كفت ارزد اين به نيمه مملكت و كسى  
 به كه دارد جدا ارمه مملكت ) ( المعنى ) هذا الحاجب قال لسلطان بجيبا هذه الجوهره  
 تساوى نصف مملكت و ذلك الجوهره حفظه من المملكت أى الاله لا مشوي ( كفت بشكن  
 كفت اى دور و بدتيغ و سر و قى بختى بى شكست بى در بىغ ) ( المعنى ) قال السلطان  
 لداك الحاجب هذه الجوهره ا كسر ها قال الحاجب أيضا يا من سيفه يلمع كالشمس و يرفع ظلمة  
 الفساد و الجور و يزيل بها كسر هذه الجوهره جف و خسارة كبيرة مى ( قيمتش بكدار و بى  
 تايلم و كه شدست اين نور رز و ا و تابع ) ( المعنى ) دفع قيمة الجوهره و انظر الى ضيائنها  
 و لمعاتها و لطائفها فان نور هذا اليوم و ضياءه صار و ا طفيليا و ناعامى ( دست كى جنبدمرادر  
 كسرا و كى خزيمة شامرا باشم و دو ) ( المعنى ) بى متى تصرفك فى كسر هذه الجوهره و متى  
 اكون عدو الخزيه السلطان مى ( شاه خلعت داد لدرارش فرود و پس دهان در مدح  
 حق او كشود ) ( المعنى ) السلطان لما سمع من الحاجب ما سمع أعطاه خلعة و زاد فى ادب و ادب  
 و وظيفته بعد السلطان شرع يشكلم فى مدح حق و ادراك الحاجب بحسب الظاهر حتى تغير  
 أهل الديوان مى ( بعد يك ساعت بدست ميرداد و در آن امتحان كن باز داد ) ( المعنى )  
 بعد ساعة أعطاهم فى يد امير العدالة و الجوهره ذلك السلطان المعنى أرجعه الامير العدالة  
 مى ( او معين كفت و همه ميران همى و هر يكى را خلعتى داد او معين ) ( المعنى ) ذلك  
 امير العدالة صعدا قال و جميع الامراء الحامرين كذا قالوا على وجهه التقليد و أعطى



السلطان محمود لكل واحد منهم خلعاً غنيمة أي غالبية الثمن فأخطوا ولم يكسروا الجوهر من جهة امتثال أمر السلطان ونظروا لظلماتها كما أن أهل الشهوات لم يلتفتوا لأوامر الله فضلوا غداً وما كان قصد السلطان محمود إلا الامتحان برأيه لعله لم يطلع إلا ليعرفوا عن حالة الامتحان كما عطاء الله تعالى الثواب لأهل الدنيا ليعتبروا بها لئلا يكونكم أحسن ممثلاً ولهذا قال م ي ﴿جامعكم أشان همى افزود شاء﴾ آن حيسان را ببرد از ره بچاء (المعنى) ولو كان عقولهم غير مقبول عند السلطان ولكن ما كان إعطاءهم الخلع إلا ليعرفهم ويذهب تلك الاخساء من الطريق المستقيم إلى الجب البئر وهذا حال أهل الدنيا ما أحسن الله لهم إلا ليعبرهم م ي ﴿ابنحبن كفتند بنه شست امير﴾ جهه يذيتهم بتقليد وزير (المعنى) كذا قال في حضور السلطان نجسون أو ستون أميراً جميعهم واحد أو واحد ابتليد الوزير م ي ﴿كرجه تقليد ست استون جهان﴾ هستر سوا هر مقلد زامضان (المعنى) ولو كان محمود الدنيا التقليد ولو لم يكن التقليد لا تخرم نظام العالم فيمضهم يصل إلى التحقيق بعضهم يبقى في التقليد وكل مقلد فيجزم من التجربة والامتحان وليان تغيير المقلد من المحقق قال ﴿رميدن كوهرا از دست بدمشتر آخر دور را باز رسيدن و مسكيات ايلز ومقلد تا شدن او ايشان را و مغرور تا شدن از مقلد و سال داند شاء و خطتها و بامكها افزودن و مدح عقل مخطيان مسكرين بكم و امضان هم كه روا باشد كه مقلد را سلطان داشت مسلمان باشد اما نادرا باشد كه مقلد او را سلطان باشد و لا بد ان يكون آيد كه ثبات بينايات ندارد الا من عصاه الله في الحق و كسب في انرا خسر سيار غلط بافتكرن و مشابهة الحق مقلد چون آن خدرا تشابه از آن روح را تشابه حقه باشد اما حق با آن تشابهت او چوار را بعنايت نگاه دارد آن تشابهت او را زبان ندارد في هذا في بيان وصول الجوهر من يد إلى يد وفي آخر الدور وصوله إلى يد ايلز ولى بيان كبا مة رد كما يار ولى بيان عدم تقليد ايلز ولى بيان عدم غروره ولى بيان امتحان السلطان عقل المخطئين و فقر برهم بإعطائهم الخلع و زيادة الوطائف ولى بيان مدح عقولهم بالمكر والامتحان لا بد من مقلد مسلماتى يكون لا تقار ولا يلقى أن يكون المقلد مسلماً وقد يكون المقلد مسالماً لكن يضر أن يخرج من الامتحان سالماً ولا يصل إلى دينه و ايمانه ضرر ولا نقصان لان المرأين لا يمكن ثباتاً الا نادراً و قليلاً الا من عصاه الله لان الحق تعالى واحد له كم من الخداع كثيرة موقعة في الغلط و مشابهة الحق بعضى إلى التسليم الحق واحد و موقع الحق في الغلط و مشابهة الحق كم بالحسن من الاضداد لا يميز ولا يفرق فاذا لم يفهم المقلد تلك الاضداد من هذا الوجه لا يصحكون فاهما الحق لكن يفهم الحق لما حفظه عنابة الله وعدم فهم ذلك المقلد لا يورث له ضرراً لان عنابة الله تقتضيه من التقليد و توصله إلى التحقيق م ي ﴿اى ايلز اكون شكوي كين كهر﴾ چندى از زدين تاب و هنر

(المعنى) يا ايازالان لم تقل هذا الجوهر يعنى قل هذا الجوهر هذه الشبهة والهوى كرم  
يساوى مى • كفت افزون ز آنچه تا من كفت من • كفت اكنون زود خردش در شكى •  
(المعنى) فاجاب السلطان محمود بقوله هذا الجوهر ثم ازيد من ذلك الشيء الذى لا أقدر على  
مبايعته قال السلطان لا يارحمة الله ذلك الجوهر اكسر من صغيرا أى اجعله قطعا زائدة الصغر  
على ان تا من بمعنى تا من مى • سنكه ادر آستنبودش شتاب • خرد كردش پيش او آن بد  
سواب • (المعنى) فى ذلك الحال كانى كم اياز جارة بالسرعة والجهالة ذلك الجوهر جعله  
قطعا فار الان لا تيان بذلك الامر عند اياز صواب وهذا حال الانبياء والاولياء قبول الامر  
الالهى فى كل حال وسكر جوهر ماسوى الله تعالى قطعا قطعا والاعراض والاجتناب  
عنه ولكن اهل الدنيا مغلوبون النفس الجسدية يخالفون امر الله ويحتجبون كسر جوهر  
الدنيا عاراد بالجوهر الجوهر الجسمى والصفة الحيوانية مى • زاتفاق طالع مادوتش •  
دست داد آن لحظه تا در حكتش • (المعنى) من اتفاق طالع دولته أى ايازالان فى تلك اللحظة  
تيسرت لا بارحكمة هيجية ونادرة لان الحاضرين لم يدركوا ان امر السلطان هو سبب القيامة  
وسعادة الدارين واب كسر جوهر البدين أولى من كسر جوهر الامر الربانى مى • يا بجواب  
اين ديده بود آن پرسفا • كردم بودا غم ز غم و سبب ترا • (المعنى) أو يكون ذلك المملوء  
بالصفاء رأى فى منامه كسر الجوهر ووليه الآخر تحت ابطه هرين أو ان ايازالا كان  
مستجدا لدولة الاخرى بقاى فى نفسه من امر السلطان يكسرها اكسرها خضر هرين  
فى كل من الامر بحكمة أو احملة الله كسر كسر ملامتوى • همپو يوسف كز ديرون غم  
چاه • كشف شد بايان كارش از آله • (المعنى) أو مثل سيدنا يوسف فى قعر البقر من الاله  
حاله كشف وبيان ما قول الله من كره لا بالعبد سجد فى بطن أمه وهذا مثل لاله ام الحق  
اما رأى فى المنام أو اهتم سيدنا يوسف عليه السلام ولهذا خضر هرين مشرى  
• هر كرا فغ و ظفر پيغام داد • پيش او بطشت مراد وى مراد • (المعنى) لكل من اعطى  
خبر الفتح والظفر سار عنده المراد وعدم مراد واحد اعطى ان ييغام بطع الباء القارية بمعنى  
الظفر وكل من تساوى عنده حصل المراد وعدم حصوله فهو اعلى من الملوك في حفظ جوهر  
روحه وقلبه وبكسر جوهر ماسوى الله تعالى مشرى • هر كه را باسد او شد و سدل بار •  
وجه ترسد از شكست و كارزار • (المعنى) كل من كنه له وسدل المحبوب بانسدادى كفيلا  
ذلك لاى من يخاف من الكسر والاضرار ومن كار را رأى مجاهدة النفس والهوى  
أى لا يخاف أبدا بمعنى كل من عاونه الله بهدايته وقبضه وعلم ذلك من خالقه فان حرم من  
مرادات الدنيا وحصل الى مرتبة القتل والهلاكة لا يكون من الملأ بالاحضور لان الشايب  
النبوية قانية ولعب ولهو وحيال مشوى • چون بين كشتش كه هواهد كرد مات • فوت

اسبو ويل هتش زهات (المعنى) لما تحقق لأهل التطريح وحصل له اليقين بأنه يجعل  
 نفسه ميتا ومثلا يكون فوقه وحرسه زهاتا واما اذا كان فيل وفرس المثلوب لغوا فهو  
 ميت لا المقصود منهما العلية فادخل كان لجه زهات قال في المثلوب لفظ مات بمعنى  
 المثلوب والمعرفة بمعنى الموت بالفاء الموحدة والعقوبة على غوى من ماتتات هي (المعنى) كبره  
 استحقاقه انك اسب جوست اسبر وكوفي كيش آهنتا وست (المعنى) وان اذهب  
 وتقدم فرسه كل من كان طالب فرس فله اذهب الفرس ان تمكن يمش آهنتا بمعنى مقدما كانه  
 يقول لأهل التطريح لما يتحقق ان خيماه غالبه فتقدم ذلك الوقت فوق الفيل والفرس  
 زهات لا يتم على خيماهما الا جعل جعل الجسم له الاسباب والآلات مات كفا كل من اراد  
 اذهاب آتاه الدبوبة وأخذ هو منها فله يقول لما اذهبي فلا خوف ان تمكن ساجعا على غوى  
 قوله ان الذين سبقتم منا الحسن فلا يتضررون ضياع الآلات مشوي (المعنى) مردرا بالسبب كي  
 خويش بود (المعنى) استحقاقه ان يمشي بود (المعنى) الرجل مع الفرس متى تكون له فريضة  
 قبل سبق وتقدم عشق الرجل للفرس فيل لأهل التطريح للفرس لتقدم بحبته لان الرجل  
 لا مناسبة بينه وبين الفرس ولا جسمية بينهما وكذا الامتياضية بين الانسان وبين المال  
 والتمسك واللباس والاولا من بل الميل لاذ كرا جعل الثواب ووصال الباري فاذا تيسر المراد  
 لا يبقى احتياج لما ذكره طلبت البعد هامي (المعنى) من صورتها مكش چند بزحير هي سداع  
 سورتي معنى بكبر (المعنى) لا تحب وجها ولا مالا لجل السور واصل المعنى الذي هو لا  
 سداع المدحوب الى الصورة فان جملة السور عند أهل المعنى كالآلات التطريح فجل العقل  
 والمعرفة متى يكون له فريضة بالفرس متى يمشيها فان مشيها فلا يشتمها الا قطع النازل  
 وسبق الاقران فاذا قطع الحارق النازل وسبق السلاك وصل فلا يبقى له تعلق بالفرس كانه  
 يقول يا أسير الصورة من العباد والزهاد لا تحب وجها بل اسلمت معنى بلا سداع ولا وجه  
 لكي تجوس قيد الصورة ونصل الى مرادك هي (المعنى) زاهد راغم بايان كار (المعنى) تاجه  
 باشد حال او روزگار (المعنى) الزاهد في نهاية السكاره غم يا عجب حاله يوم القيامة كيف  
 يكون مشوي (المعنى) عار ظمير آفاز كشته هو ثمند از غم واحوال آخر فارغند (المعنى) ولو كان  
 العرماه وهم الاولياء من الاول أي من الازل فاطون وخبيرون لاجرم هم فارغون من غم  
 واحوال الآخرة وآمنون من احوال العاقبة لاهم بيباهشاء وجودهم في حب الله تعالى  
 وصلوا وتمسكوا الى مرتبة الاستغراق والمصرا على احوال الازل والابد وعلموا انهم بعين  
 السعادة فقرهوا من غم احوال الآخرة ولو فاشروهم بهم بقوله آتاه اولياء الله لا خوف  
 عليهم ولا هم يحزنون فان قلت من أي سبب لا يكون العرفاء الاولياء في الحروف والرجاء قال هي  
 (المعنى) بود عارف را عجب خوف ورجا (المعنى) سابقه دابش خورده آن مردورا (المعنى) ولو كان

العارف أيضا هذا الخوف والرجاء بغير معرفته السابقة أكلت كل واحدة منهما مشوى  
 ﴿ديكر كوسا بن زراعت كرد ماش • او همی داخچه خواهد بود پاش﴾ (المعنى) لان  
 العارف رأى انه فى السابق زرع ماش فذا اذا صار فى العاقبة المماش وهو الحاصل  
 ما يكون مى ﴿عارفت و باز رست از خوف و بیم • های هورا کرد تیغ حق و نیم﴾  
 (المعنى) قالوا لى لهذه المرتبة طرف نجاس الخوف وسيف هاى وهوى الحق جعله قطعيتين  
 أى العارف نجس من الحق والاضطراب كانه يقول العارف قبل الوصول الى مرتبة اليقين  
 كل واحد له خوف ورجاء يفتى من العاقبة لكن لكونه مطلقا على أسرار الايمان الثابتة  
 السابقة أكل الخوف والرجاء نجسا من مثل هذه الغصوم لانه فى هذه الدنيا شاهد وهو  
 فى التل زرع ماش بهلم محصوره ما يكون فان مادة انبات المزروع بعينه لا غيره فان ماشا فاش  
 وان عدسا فعدس وقس على هذا أسرار الجيوب فالعارف بهلم ضرر وده ويميزه من المزروع  
 القبيح و ينجس الخوف ويبنى فى اصلاحه مشوى ﴿پودا و را بیم و امید از خدا • خوف فانی  
 شد عیان گشت آن ریای﴾ (المعنى) ولذلك العارف امل من الله تعالى الخوف والرجاء ولكن  
 بقوة المعرفة الالهية تى خرقه ونشر جانوه وناهر مى ﴿چون شکست آن کوهر خاص آن  
 زمان • زان امیران گشت حدایت و ظان﴾ (المعنى) لما ان اياز اى ذاك الزمان كسر ذاك  
 الجوهر الخاص بعد حصول الامر <sup>الامانة</sup> و ترويح لان هذه الحالة رؤيت لهم فبينة  
 قائلين مى ﴿کیمی با کیت و آه طریقت هر که این پر نور کوهر داشت﴾ (المعنى)  
 ما بعد اعدام البالات والخوف والطمع <sup>التمني</sup> كسر الجوهر المملوءة بالنور كما هو النعمة مى  
 ﴿وان جماعت جله از جهل و عما • در شکنه در امر شاه رای﴾ (المعنى) وهؤلاء جماعة  
 الامراء جللتهم من الجهل والعمى كسر واد امر السلطان مى ﴿قیمت کوهر نتیجه • هر وود •  
 برینان خاطر پیرا پوشیده شد﴾ (المعنى) الجوهر صاحب القيمة نفیة المحبة والوداد على  
 خاطره ولا لای شئ استنور حتى يبنى امر السلطان جوهر لا يمانه شئ حتى على الامراء  
 ولم يكسروا الجوهر فالتى اخرجوها السلطان ولم يعلموا ان امتثال امره موجب للقرينة له  
 وانفرد اياز باطلاعه على هذا السر لاجرم وجد العزة والشرف والاعتبار وهدا حال الاولياء  
 مع الله تعالى ﴿تشبیع زدن امر ابرایاز که پراشکتی چنین کوهر را و جواب دادن اياز  
 ایجاز﴾ • هذا فى بيان تشبیع أى طعن الامراء فى اياز قائلين كذا جوهره بلا مثل لای  
 شئ كسرت او جواب اياز الامراء والراهم وخبائهم مشوى ﴿گفت اياز ای مهتران تا مور •  
 امر شه به قیمت یا کهر﴾ (المعنى) قال اياز لهم يا كبار اصحاب الشأن امر السلطان احسن  
 ام الجوهره احسن من جهة القيمة مى ﴿امر سلطان به بود پیش نهاد • با که ای نیکو که ر بهر  
 خدای﴾ (المعنى) امر السلطان بكون فذا تمكم احسن او جوهره • حسنة احسن

يشواون قولوا جواب هذا السؤال م ي اي تظارتا بركم بمشاة في • قبله فان قولت  
 وجاد قرامني (المعنى) بامن كسر جهر امر السلطان انتم لا تظارتكم نظركم على الجوهر  
 لا على السلطان بل انكم قولوا الفخار وليست طر يقاه مستقيما كان اياز يطعن في الامر  
 و يقول لهم • فليكن بلا فورة فمور على الذهب والفضة والياور ولا على امر السلطان قبلتكم  
 ومقتدكم النفس والشيطان خالين عن طر بق الشر بعد لا تأتون بأمر الله تعالى مشوي  
 • من زسه برمي نكر داهم نصر • من جوشوك ردي تارم باهر (المعنى) ابالا اءور النصر  
 عن السلطان بل انظر اليه على الدوام انا لا استقبل وألفظ الوجه على انظر كالشرك أي  
 لا أقول لا مدغم المصطنع من انظر الها ولا أعبد • فان جواهر الدنيا العانية كاهنم مشوي  
 • في كهرجاني كد رنكين سنلرا • بر كزبه يعر ثم شاه مرا (المعنى) وذلك الروح التي  
 هي الاجوهر اختارت الجوهر الذي هو مضي • على امر السلطان والسلطان انما قلنت ولم  
 تتوجه ورضعته خلقها فلن من التفتل زخارف الدنيا لا تتوجه لطاعة الله تعالى فروعته  
 كروح الهاتم بريته من الطوائف ثمانية الحضرة المعهدة ما راد بقوله يس نهذا الاعراض من  
 الطاعات م ي • يستسوي لعيت كل ذلك كن • عقله ورنك آور مده ذلك كن (المعنى)  
 • باعقل احمل اللعبة كل ذلك أي التي لزمها كالورد دوراء لمحرك واخرض من  
 الشهوات النفسانية وتوجه الى الله تعالى بمشقة الذي يجعل له لونا بجملة والها وحررا باني  
 بعد الزخارف الدنيوية من هيكله تعالى لا يتناول وهو حكا اضعتك لا حلاص لك  
 الا بصلوات العقل • مرا تاسيب عية الله تعالى مشوي • انحر آدر جوسبور سنلرن • آتس  
 اندروبولن سنلرن (المعنى) فقال دا خل الهر والبصر واخر ب الجارة باطرقا فشاغ الدنيا  
 فان وذوقها زائل بالنسبة لتناج رديق الآخرة فبها هذا اضرب الرافضة واللون في النار أي  
 اترك زينة الدنيا كما به يقول اسم لتصل لعقل المعاد بترك عقل المعاش فان عقل المعاش  
 بالنسبة لعقل المعاد كثرة طم من بصر مشوي • كرنق در رامدي از رهزتان • رنك ووبو • برست  
 حاندرتان (المعنى) وان لم تسكن من المصروف في طر بق الدين لا نهيد المادون والرافضة مثل  
 المسام واعمل العبادات والطاعات فبه بالصديق والظروف وجانب الرباء والتفاق ولا تفتر  
 بزية ومناصب الدنيا مثل النساء واعتق نفسك من النقوش وتعرف الى تقائنها ثم رجع الى  
 قصة اياز فقال م ي • سرفروا خدا خند آس سرور را • عذر جويان كشته زان نسيان بيجان (المعنى)  
 • لما سمع الامراء من ابار هذا الذرع من الطمس طأ طأ وارؤسهم فقامهم ومن ذلك  
 النسيان سار والطالبين العذوم ي • اريل هر يلد وصد آه آد زمان • همچو دودي می شدی  
 تا آسمان (المعنى) ذلك الزل كل واحد منهم خرج من قلبه وروحه مائتا آهوا بين وذهب  
 كدخان عظيم الى السماء يعني لما ظهرت حقيقة الحال وعلم المقلدون قباحت أعمالهم وأقوالهم

طلب کل واحد منهم العذر فلم یجد مشوی کرد اشارت به عیلا د کهن که ز صدرم این  
 خسان را یاک کن (المعنی) فالسلطان اشار بجلا و متیق قاتلا هذه الادانی قطعهم من قلبی  
 می (این خسان چه لایق صدر منند که بی سنک امر مارا بشکستند) (المعنی) هذه  
 الانساء لای شی یلیقون لصدری وهم لاجل بھر کسروا امری می (امر ما پیش جنین اهل  
 فساد و مریه کیستند شد خوار و کساد) (المعنی) امری کذا قدام اهل الفساد لاجل بھر  
 جوهر متلون صا و حقیرا و کاسد ابلا ندر ولا اعتبار فی حقهم الله یوم القیامة لعدم طاعتهم  
 ارامره (نعم شاه بکشتن آن امرا و شفاعت کردن ایاز پیش تخت سلطان که ای شاه عالم  
 العفو اولی) هذا فی بیان نعمه السلطان قتل و هلاک الامراء و فی بیان شفاعته ایاز قدام  
 تخت السلطان قاتلا یا سلطان العالم العفو اول می (پس ایاز مهران می جوید پیش  
 تخت آن الخ السلطان و بد) (المعنی) لما امر السلطان بقتل الامراء بعد نطق ایاز زائد  
 المحبة من مکاه و قام علی رجله و اسرع جاب و فقام تحت السلطان العظیم فان لفظ الخ یفتح  
 الهمزة یل ان التمر کان بمعنى الجور العظیم و اراد بقوله مهران فزا علی ان المراد بایاز حاتم  
 الانبیاء و السلطان رب المزة علی غوی قوله نعمالی و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین مشوی  
 حیدر کرده و کلوی خود گرفت (کای قبادی کز تو برخ آرد شکفت) (المعنی) و سجد  
 سجدة العظیم قدام تخت السلطان و ما ان عظمه و قال یامن انت کب قبادای عظیم  
 سلطانک برخ آرد شکفت ای نهیب العظم من عظمتک و شکفت می (ای هوای که  
 همایان حری از تو در بند و محاکات و ترستی) (المعنی) یا سلطان انت کذا سلطان عظیم  
 شاه انت طبر می بهما رکه جمیع السعادات باخذ و نه باعنت یعنی جمیع المخلوقات یسلون  
 لجمیع السعادات بظاک و کل مضی سخاوت به باخذها منک یعنی اذا عاتب سلطان الحقبة اهل  
 المعاصی اللاتق بعبد و انما من الشفاعه اهام و یقول یا الهی اهل السعادات یمکون منک  
 السعاده اعف عن هؤلاء المجرمین کما یشفع خاتم الانبیاء فی المجرین لاهل المعاصی و لهذا امثل  
 بشفاعة البر عند السلطان محمود می (ای کریمی که کره ای جهان و محو کرد پیش اینارت  
 نهان) (المعنی) فیما کریم انت کریم و کرم اهل عالم الله بیا عند کرمک و اینارت محمود و غنی  
 مشوی (ای لطیفی که کل سرخت بدید از نجالت پیرهن و ابر در بد) (المعنی) یا من انت  
 لطیف رأی الورد الاحمر و من نجالت منق فیصه مشوی (از عویری نو خفرا ان چشم سیر  
 و ویم ان بر شیر از عفو تو جبر) (المعنی) و من غفور ینک سارت العین شفاعه ای شبعث عین اهل  
 العفوان و التعالیب من اجل عفوک قالید علی الاسود قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ان الله  
 مائة رحمة ازل منها رحمة واحدة فی الجن و الانس و الطیر و البهائم و الهوام فما یتعاطفون  
 و یهتفون و یترحمون و آخرها و تسعیر رحمة یرحم بها عباده یوم القیامة مشوی (جز که عفو

نور كرا دلر دستند • هر كه با امر قوی با کی كند • (المعنى) وغيره خوفك من عيبك استند  
 اى لا سند الا خوفك ولا يملك الا كل من فعل امرك بلا ادب ولا تحاش متوى • غفلت  
 وكذا اننى ابن حجرى • از وفور و فونت اى عفولان • (المعنى) هذه المجرمون غفلت  
 واساءة آدمهم من وفور وكثرة خوفك با من است عفو ومعدن الصغومى • دائما غفلت  
 وكذا خد مد • كه بر تعظيم از بد مرید • (المعنى) على الامام الغفلة والتسبان بظهور ان من  
 غلة الادب والاساءة لان التعظيم يذهب من العبد الرمد وهو العوارض المانعة للرؤية كانه  
 يقول يا معبدن الكرم على الامام الغفلة وقلة الادب تظهر من المنوب لان التعظيم يمنع  
 العوارض المانعة للرؤية فان من ثبت في قلبه تعظيم مولاه على كل حال يحتمى من العارضة  
 المانعة للرؤية فبرى الخطا الذى سبقت ويحترز منه والذى لا يكون في قلبه تعظيم لله لا يخلو من  
 انطامى • غفلت ولا يابى آخرة • زانر تعظيم كردد سوخته • (المعنى) لان  
 الغفلة والتسبان القبيح تعلمه فيكون هرو قام تار التعظيم على غوى ذلك ومن عظم شعائر الله  
 فانها من تقوى القلوب فان من كان معظما للعقوبات والتسبان وكان زائدا لالتقاء  
 والتعظيم لله واجتناب المنامى ورعاية الانبياء والعلما والصلحاء والشفقة على جميع خلق  
 الله تعالى فان من راعى حقوق الله فانه معظم الله ومن راعى عباد الله فانه يحقوقهم  
 متوى • هيتريدارى و غفلت • (المعنى) ونسبان از لى بير و ن جود • (المعنى) هيبة  
 الحق • ولولا عظمتة فعلى من جلد كرمه بسيرة وفطنة وينظر من قلبه الهوى والتسبان  
 ويتنور بانوار الهداية متوى • (المعنى) ولولا عظمته فعلى من جلد كرمه بسيرة وفطنة وينظر من قلبه الهوى والتسبان  
 (المعنى) وقت العارة لا يأتى للخلق يوم حتى لا يخطف واحد منهم أى قوة كذا الذى في قلبه  
 خوف الله على كل حال فله يفتان مى • خواب چونه درى رمد از بيم داق • خواب ونسبان  
 كه بود با بيم خلق • (المعنى) لما ان خوف الله خلق كذا من خاف الله لا يترك التضرع والابتهال  
 النوم حتى يأتى النوم والتسبان مع خوف الخلق كذا من خاف الله لا يترك التضرع والابتهال  
 مى • لا تواخذنا نسينا شد كواه • كه بود نسيان بوجهى هم كناه • (المعنى) لان آية  
 لا تواخذنا نسينا صارت شاهدة لان التسيان من وجهه ايضا ذنب قال في الجلالين في آخر  
 سورة البقرة قولوا (ربنا لا تواخذنا) بالهفاب (ان نسينا أو اخطانا) تركنا العواب لاهن عمد  
 كما أخذت به من قبلنا و قد رفع الله ذلنا عن هذه الامة كما ورد في الحديث فسوا له اعتراف بنه  
 الله (ربنا ولا تحمل علينا اصرا) امر ايتى على تاحه • كما حمله على الذى من قبلنا • اى بنى  
 اسرائيل من قتل النفس في التوبة واخراج ربيع المال في الزكاة وقرض موضع النجاسة (ربنا  
 ولا تهمنا ما لا طاقة) قوة (لنا) من التكاليف والبلاء (واحف هنا) احم ذنوبنا (واخف لنا  
 وارحمنا) في الرحمة زيادة على المغفرة (انتم مولانا) سيدنا وولى أمورنا (فانه من اعلى القوم



(الکافرين) باقامه الحجة والغلبة في قتالهم فان من شأن المولى بصبر مواليه على الاعداء مى  
 (زانکه استكمال تعظيم او تکرده ورنه نسيان در نياردى غيردى المعنى) لان صاحب النسيان  
 لم يستكمل تعظيمه اى نصر فيه والا نسيان لم يأت له بالهجوم والحرب يعنى لو لم يكن له تصور  
 لم يظهر منه النسيان فكلما ظهر النسيان بعلم انه من التصورى تعظيم الله مى (كرجه  
 نسيان لاه وناچار بود در سبب ورزیدن او مختار بود) (المعنى) ولو كان في الايمان النسيان  
 لازما ولا يخلو منه لانهم قالوا الانسان مأخوذ من النسيان لكن ذلك الناسى بسبب نسيانه  
 صار بالسوى مختارا وبيده مى (که تم اون کرد در تعظيمها تا که نسيان زياد يام وخطا  
 (المعنى) لانه فعل التماون في التعظيمات قد تسالى والاهمال حتى ولد منه النسيان مع السهو  
 وانخطأ ولهذا كان النسيان من وجهه ذنبا ولو عظم الله بكمال التعظيم لما ابتلى بالنسيان مشوى  
 (همچو منى کو حاشيتها كنه كويد او مع دور بود مى زخود) (المعنى) مثلا كسكران  
 يفعل جنائيات ويقول انما يكون بلا شعور في تلك الجنائيات معذور مى (كويدش ليكر بسبب  
 اى زشت كار از توبه در وقت آن اختيار) (المعنى) فيقال له يا جميع الفعل لكن كان  
 السبب منك في ذهاب الاختيار منك يهرب الى السكر ولو كنت خيرا مختارا في الجنائيات لكن  
 السكر كان باختيارك فلم تعذر في الجنائيات مشوى (فى خودى تاه در خودت خراى) (که  
 اختيارت خودت شدت خراى) (المعنى) السكر لا يراى تلك واختيارك أنت دعوتك واختيارك  
 منك لم يذهب باختياره وارادته يعنى قبل ان تسرب الى سكر كان لك اختيار لم يذهب منك  
 فلما تسربت به ذهب عقلك ولم يبق لك اختيار على الناس عظم الشاة العوقية مخففة من  
 قواش مى (كر ربيدى مستى بى عهدتو حفظ كردى ساقى جان عهدتو) (المعنى) ولو اتي  
 لسكر بلا عهدك وكنت بسبب جنة من جنبت الله سكرانا لحفظ عهدك ساقى الروح را  
 ظهر منك النسيان وكان لك حافظا راسرا مى (پشت دارت بودى اروعه در خواه من غلام  
 زلت مستاله) (المعنى) وان كان ذلك الله ساقى الروح والله يبك طالب العذر وظهر اوانا  
 غلام زنة وخطا السكران الالهى مى (عفوهاى بجه عالم ذرة عكس عفو اى زقوهر  
 بهرة) (المعنى) ثم رجع الى قصة ابا ريق قال عن لسانه للسلطان محمود يا سلطان عفو العالم جملة  
 من عفو ذرة ومن عكس واثر عفو قطرة لا به بلامه ولو كان الخطاب للسلطان ولكن  
 المراد به خالق الكون والمكان ولهذا يقال مى (عفوها كفه شاي عفو توت نيت كفوش ايها  
 الناس اتقوا) (المعنى) وباسطان وجهه عفو الخلق قالت الشاة على عفو ولا كفؤ ولا تقير  
 له يا ناس اتقوا ان تسندوا له كفؤا او تقيرا فانه لا يطير لعفوه ولو كثرت الذنوب مهما كثرت  
 مى (جانخان بخش و زخودشان هم مراى كام شير تواند اى كامراى) (المعنى) هب  
 لهم ارا واحهم ولا تدهم عنك اى لا تقتر الا مراى واحهم فى خدمتكم ويا كامران بفتح

الکاف العربیة یعنی یاغنی هم مرادک الحلو الحن یعنی احسنت اتم جریفة واصلتم الی  
 الذوق والصفاء فلا تمنع منهم احسانم می (رحم دالمی که روی توندیده فرقت تلخ تو چون  
 خواهر کشید) (المعنی) ارحم دالمی که روی توندیده فرقت تلخ تو چون خواهر کشید  
 بر و احسانک لم یبألوا لان بعد التقرب باصا دهم مثل عذاب الیم فاعف عنهم می (رحم دالمی که  
 و جبر می کوی سخن) هر چه خواهی کن ولیکن این ممکن (المعنی) یا سلطان قبول کلام من  
 القراق و الهجر یا من لطفک لاحد کل ما ترید انفعله و هذا لا تقعه لانه عذاب أشد من الطرد  
 می (رحم دالمی که تلخ شمت تو) نیست مانند فراق روی تو (المعنی) ستون شبیه  
 مائة ألف صوت مرئیس معادل فراق و جهلک علی اد تو بضم التاء المثناة هنا یعنی الجعد  
 القطط ای کثیر الجوده کانه يقول مرارة فراق و جهلک ستون شبیه امر من مرارة ألف  
 موت مشوی (تلخی هجر از کور و ازانات) دور داری محمل استغاث (المعنی)  
 مرارة الهجر و الفراق من الذکور و الاناث ابدا یا من أنت الجرمین مستغاث مشوی  
 بر امید وصل تو مردن خوشست تلخی هجر تو فوق آشت (المعنی) یا سلطان الموت  
 علی أمل و سلف حسن و لطیف و مرارة فراقک آری من النار مشوی (کرم بگوید میان آن  
 سقره چه غم بودی کرم کردی نظر) (المعنی) البکافر بقول وسط النار ای غم بکون لی اذا  
 نظر الحق الی می (کل نظر شرین کند و لطمها) ساحر از احونهای دست و پا است  
 (المعنی) لان ذلک النظر الالهی فیجزع الارواح و الثقل یجعلها حلوة لیدة کما ان ذلک  
 النظر لصخرة سیدنا موسی عن دهم کما یجذب النار فیقولوا آتنا قال لهم لا قطعن ابدیکم  
 و ارجلکم فاجابو فرعون بقره و لهم لا خیرنا الی ربنا المتقلبون (تعبیر گفتن ساحران فرعون را  
 در وقت سیاست که لا خیرنا الی ربنا المتقلبون) هذا ان یان قول الصخرة لفرعون وقت  
 السياسة لا خیرنا الی ربنا المتقلبون می (نمرة لا خیر بشید آسمان) چرخ کوی شدی آن  
 صولجان (المعنی) السماء لما سمعت من الصخرة صوت لا خیر صارا العلق لاجل ذلک الجوکان  
 ا کره الجوکان هو الصولجان معرب منه و العربیة المصالح و الکوی بضم الکاف الفارسیة  
 می الا کره مشوی (خریت فرعون ملاقبست خیر) لطف حق غالب بود بر قهر غیر  
 (المعنی) و قالت الصخرة خیرة سیاسة فرعون لا خیرم لان لطف الله و کرمه غالب علی قهر  
 الغیر می (کردانی سر مار ای مضل) می رحمانی ما ز رنج ای کور دل (المعنی)  
 و قالت الصخرة لفرعون فی تلك الحالة لو علمت سرنا یا مضل یا اعمی القلب کنت قبیحنا من مشقة  
 الدنیا و معها یعنی لو شاهدت احسان الحق لنا لعلمت ان سیاستک و علا کلا لنا خلاص من  
 آلام الدنیا می (هین یلزی سوبین کین ارضنون) می زند یا بیت قومی یعلمون (المعنی)  
 تیغظ و انت لهذا الجانب و انظر هذا الارضنون بحکی و یقول یا بیت قومی یعلمون یا غفر لی ربی

وجعلني من المكرمين هذا ولو كان في حق حبيب الخبار لما كان يظهر رجاء الله ومفقرة ودخل  
 الجنة فهو عام في حق كل من وصل لهذا الاحسان بغيره ويقول باليت قومي يعلمون هي **داد**  
 على افضل حق لرموني في حفره ونيت وملكتهاني **(المعنى)** فضل الحق اعطانا مفرعونية  
 ليست كفره ونيتك ولا كملكك العاني فان فرعونيتك لما حوذة من الفرعونية وهي الطفيلان  
 وفرعونيتك من فضل الله وهي الملك والاحسان الباقي الابدى هي **سربرا** وملك بين نذره  
 وجليل اي شدة غمره بمصر ورويه نيل **(المعنى)** يا فرعون ارفع رأسك وانظر الى الملك الابدى  
 الجليل يا مصر يا مصر ورا مصر وهر النيل لما حكا به بساعته بقوله وتنادى فرعون في قومه قال  
 يا قوم ان ليس لي ملك مصر وهذه الانهار تجري من تحتي أفلا تبصرون هي **كرتوت** اي  
 نفس خرقه كنيه نيل را در نيل جان غرقه صكتي **(المعنى)** يا فرعون ان خرك هذه الحرفة  
 النجسة تفرق بغير النيل لي بغير نيل الروح اي تصل لسر موافق ان تقوتوا وتبدل روحك  
 الحيواني بالروح الانساني مشوي **عين** بدا ان مصر اي فرعون دسته در ميان مصر جان صد  
 مصر هست **(المعنى)** يا فرعون تبغظ واسحب يدك من مصر لان في مصر الروح مائة مصر  
 هي **توانار** هي كوي بعامه غافل الانسحاب من مصر ونام **(المعنى)** ولو كنت تقول للعام  
 والنام انار بكم الا اني لذكر استنابل من مائة الذين الاحمد وحققتهم ما ثم اشار الى  
 الاحمد فقال هي **رب** بر مروت كي **توانار** كي اناد ان بتد جسم وسان بود **(المعنى)**  
 الرب متى يرفع على المربوب والله لا يرفع اي لا يرفع لان المربوب في حيزه لا يرفع لانه لا  
 الله عنى من العساكين ومتى يكون الله في بطن اياه فبدا بالجسم والروح بل يفرغ منهما مشوي  
**دلت** انما يسمي وصته ارا ناها ارا ناها بر بلاي بر عتاي **(المعنى)** يا فرعون هذا انما نحن وبسبب اننا  
 نجوتنا من انا المملوءة بالعناء والبلاء لا سنا آما باقه تعالى فخلصنا من انا المستزمنة للعناء وتحررنا  
 من الله يا مشري **آنا** اناني رتواي سله شوم بود در حق مادرت محتوم بود **(المعنى)** وقال  
 السحرة لفرعون ونكث الانبياء كلب ولو كانت عليك شؤما حين قلت انار بكم الا على فكانت  
 آنا بياقه راقه تعالى لك ذكر كانت في حفاة رلة باقية محتومة لارمة الوجوب قال الشيخ  
 ركن الدين علامه وقررت قبر حسين من تصور الحلاج فراقبت فرأيت روحه في اعلا عليين  
 فتناجيت الله تعالى وقلت يا رب ما هذه الحفاة قال فرعون انار بكم وقال حين اننا الحظ وادعي  
 كل منهما ادعاء واحدا فكان روح حسين في عليين وروح فرعون في سجين فوصل لي بقاء قائلنا  
 فرعون اختار الانبياء والكبر ورأى نفسي في ذلك الادعاء ونسبنا وحسين را ناو بحا نفسه  
 ولهذا كان الفرق بينهما كثيرا هي **كر** بوديت اي اناني كينه كنيه كزدي ملا حنين  
 اقبال خوش **(المعنى)** يا فرعون ولو لم تذكر لك مثل هذه الانبياء سا حبة الانتقام متى يكون  
 لئلا مثل هذا الاقبال الحسن ومتى يجسنا وبقارنا ويسر لنا هي **شكر** ان كزدي ارفاني

رهم بر سر این دار بندت می دهدیم (المعنی) و شکران هذا الاقبال هو اننا ننصوبه من هذه الدار  
 الغائية وعلى رأس هذه المصلحة لنصلكم می (دار قتل مابراق و حانت) دار ملک تو غرور  
 و خفتنت (المعنی) و دار قتلنا فی المعنی براق و حانت و دار ملک یا فرعون غرور و غفلة لانك  
 قلت ايس لي مائة مصر فاغتررت بها می (ابن حیان خفيه در نقش عبات و ان عبات خفيه  
 در نقش حیات) (المعنی) و موتنا و احياء مخفية فی نقش المصائب یعنی موتنا فی الظاهر موت  
 و فی الحقيقة حياة لان المؤمنین لا يموتون بل ينقلون من دار الفناء الى دار البقاء و ذاك موت  
 مخفی فی قشر الحياة و قالوا می (می نماید نور تار و نور تار و نور دنیا کجای دار القرور) (المعنی)  
 و هذه الدنيا يرى النور تار و النار تار و الا ترى نسكن الدنيا دار القرور یعنی بیری نمره لطف  
 باطلا و الباطل حق و نور و الحق حقا و الباطل باطلا لا تقبل لهذه الدنيا دار القرور و لا بغتر  
 بها احد متوی (من مکر قبحیل اول نیست شو) چون غروب آری بر آواز شرق شو (المعنی)  
 (المعنی) نیکو و لا تسكن مستجلا بل كن على حصى موت و اقبل ان غوت و اوسع ان تكون غائيا من  
 الاثام بکلیتک تا بامن الاخلاق الذميمة ما اذا أتيت بالغروب حتى من التشرق للتأرجع بعضی  
 لما تجوس النفاية تشرق اوارضی و حلت و قل یا فرعون اللهم اربنا الحق حقا و اربنا زفا  
 انما هو اربنا الباطل باطلا و اربنا حقا حقا و لا يمكن مستجلا بنفسك بل الاثام و انما تبذل  
 لتجوس في وجودك المجازی لتلیق لهذه الدعوة الباقية فاذا غربت من هذا الوجود المجازی  
 بأنی بالتشرق من المربة الروحانية می (از انا بی ازل بدل دلت شد) این انا بی سر دکت و نکت  
 شد (المعنی) من امانية الازل صار القلب حرا و هذه الاثام صارت اردة على القلب و عبا  
 و طرا متوی (زان انا بی انا خوش کشت جان) شد جان و ازان انا بی جان (المعنی)  
 و صارت الروح من الاثام التي ملا امانية حسنة و ذاك العالم صار واثما من امانية و اراد من  
 انا لا انا استغناء الاولياء و ليس و كان استغناء العوام می (از انا چون رست اکتون شد انا)  
 آخر بین انا می بی عتاک (المعنی) لما خلص و نجما من انا ای الوجود و الهی و الاخلاق الذميمة  
 لان سار انا ای وصل الى الوجود الباقی و الاخلاق الحميدة و الحسن تكون على انا التي  
 می بلا عتاء ای ما احسن العناء الذي لا ضرر له فان انا الازل لا عتاء له و لا فناء فان الواسل  
 الى انا الحقيقة بضر من التعب و بلازم سكران الازل و بشهد على هذا و طرمت اذ رميت  
 ولكن اهدی رکت سمع و بصره می (او کزبان و انا بی در پیش می دود چون دبدورا  
 بی ویش) (المعنی) و هو طر من الاثام و الاثام فی عقبه تعد و لما رآه الاثام بلا امانية می  
 (طالاب اوی سکره طالبت چون جردی طالبت استعطبت) (المعنی) لما انك طالاب  
 لك الاثام تلك الاثام لا تسكون طالبة لك لما انك تموت يكون طلبك لك طالبا مثلا می  
 (زنده کی مرده شود و ترا طالبا کی طالبت جود ترا) (المعنی) أنت فی الفصال حتی یفصل

يعني مادام انك لا تليق بالاتصاف بالاخلاق الحميدة لا تكون قابلا الارشاد من اهل انوارنا  
 تكون انت طالبا طالبا اليك ومطلوب منك متى يطلبك لا يطلبك كما يقول وجودك الحقيقي  
 لوصول انانيتك المقبولة شرطه ان تكون قايما من طلب وجودك المجازي أي تطلب وجودك  
 المجازي الوجود الباقي به ولا يطلبك ولكن لما تكون من وجودك الموهوم قايما يكون طالبا  
 مطلوب مثل الفصال بفصل الميت ولا يفصل الحي كذا الوجود الحقيقي كالفصال لا يفصل الحي  
 بالانسانية فطالب الفصال الحقيقي الوجود المجازي بان يكون حيا بالحياة النفسانية فكيف  
 بفصل الفصال الحقيقي للاموات فعليك ان تكون في مرتبة كليات بين يدي الفصال ومادام  
 انك طالب الوجود المجازي الى متى تطلب مطلوبك فانه يفر منك وفي هذا تنبيه على ان هذه  
 الاسرار خارجة عن فهم وادراك عقل المعاش ولله اقل مدي في ان يرى ارخدره بين يدي  
 فخر رازي رازي رازي بين يدي (المعنى) لو كان عقل المعاش رايا لطريق هذا البحث لكان الفخر  
 الرازي ملك رازي رازي أي سره لانه كان متصلا بالعلوم الظاهرة لا نصيب له من الحقيقة هي  
 في ليك چون من لم يذوق لم يدركه عقل وتخييلات او حيرت فزود (المعنى) لكن لما كان قول  
 من لم يذوق لم يدركه فاعلمه وتخيلا زاده جميعه لان بحث هذا الصاحب صعب لا مدخل  
 للعقل والفكر فيه ولله انصير الالام فخره بن الرازي في كلمات اهل الفناء شوي في ك  
 شود كشف از تفكر اين نامه اين نامكبر في هذا الفتاوى (المعنى) هذا انا الحقيقي من  
 التفكير مني يكشف ويقتبين اما هم مني انما يصير وهذه ايا كشفت بعد الفناء والوصول  
 الى الحق الا لا هي هي في في فتند اين عظمه ادراكك ودره ها كفي حلول واتحاد (المعنى)  
 هذه المقول في اتحادها لا تنفع في مخالط الحلول والاتحاد المفاك هو العشق في في اياز  
 كشته قاني ز اقتراب • هميرا حذر شعاع آفتاب (المعنى) بالاياز يامس في من جهة  
 الاقتراب كافي الضم من شعاع الشمس مشوي في ملكه چون نطفه مبدل يوق به ارحلول  
 واتحاد مفتي (المعنى) بل كتبدل النطفة بالبدن ايضا استمبدل ليس من جهة الحلول  
 والاتحاد المعتق كما يقول بالاياز الحقيقي فثبت من جهة تقرط الى الحق كفاء الضم  
 بشعاع الشمس من فحل الحق بل بدلت الاخلاق التفاسيه بالاخلاق الالهية حتى صرت نورا  
 الهيا كتبدل النطفة طور ابعط طور حتى وصلت الى الهيئة الانسانية بالاتحاد ولا حلول  
 والحلول دخول الحق وتزوله في وجود العبد واقه منزه عن الاقضية والعايرة بل وحدة مطلقة  
 وظهور في صورة العبد واقه العبد وجود الموهوم فيكون العبد مظهر الصليان الالهية  
 فاذا شفع وترجي كما في الحقيقة ترجي من دانه ولله اقل مدي في عفو كفي عفو در سند ووقوه  
 سابق لطف همه مبدوق تو (المعنى) يا ابا اعف العفو في سند وقل لا لطف السابقة  
 جميعا مسبوقة بلطفك والقائل اياز الفاني في الله مدي في من كد بانتم كه بكمو عفو كفي اي تو

سلطان وخلافة امركن في المعنى) آمنن أكون حتى أقول لك انك يا سلطان وخلافة امر  
 كن وسلطانهم في من كه بشم كه يوم من بامنت و ابي كرفته جملة مهادمنت في المعنى) انا  
 من أكون حتى أكون معك يا من جملة أنا مسكت ذلك يعني القائل في الله يشفع لك في الجرمين  
 ويقول انك يا من الجرمين يا العفو خزيتك أنت سائق بالطف والكرم فانك قلت سبقت  
 برحمتي على غضبي والطفاء والرحماء مسبقون لك آمنن أكون حتى أقول انك يا سلطان  
 امركن وأنا من أكون حتى أكون معك فان القائلين جملة أنا نيتهم تسلك ذيل امر لثوفي كل  
 وجه تمسكو اياك ذلك في مجرم داشت خود را يار دري شفاعت كرى و عدد اين جرم خراست  
 و در آن عذرخواهي هم خود را مجرم دانست و اين شكستكي و از شناختن عظمت شاه خيزد كه  
 انا اهل كم بالله واخشاكم فنه قال الله تعالى انما يحشى الله من عباده العلماء في هذا في بيان ان اياك  
 في الشفاعة ملك نفسه مجرم و في بيان طلبه عذر هذا الجرم و في ذلك العذر جعل نفسه أيضا  
 مجرم يا معني الواسل الى الله متى خضع في آخر عذر شفاعته بشاينة الوجود و بشايرة اعتذريته لان  
 مرتبة الواسل القناء بكايته فيحصل له من عظمة الله انكسار كما قال صلى الله عليه وسلم انا  
 اعلمكم بالله را حشاكم لله قال الله تعالى (ومن الناس والادواب والانساء مختلف النواة)  
 جميع فيه صفات الروح و صفات النفس المتفرقة بين الانساء را حيوان مع اختلاف  
 اوصافهم ثم قال (كذلك) أي باختلاف باذ كرامات الانساء و احلافه (انما يحشى الله من  
 عباده العلماء) بحسب اختلافهم في العلم فهم من هو عالم بأحكام الله من أوامره و نواهي  
 فيكون خوفه من موت الخلق ان يروى ان هذا باب العلم ايسرهم من هو عالم بصفات الله من صفات اللطف  
 و القهر فيكون خوفه من الحكماء من مقامات القرب والجدلان الى دركات البعد و منهم من  
 هو عالم بالله و بشور الله فخره بكون هيبه من ذاته تعالى انتهى فبحم الدين فعل هذا كل من كان  
 اعلم بصفات الله و ثوابه فهو احشى و لهذا قال صلى الله عليه وسلم انا اعلمكم بالله را حشاكم لله  
 فتبين ان الذي لا حشية له من الله لا حيرة منه تعالى و هو في الحقيقة جاهل ليس بهالم في من  
 كي آدم رحم حلم آتورا • ره نيام حلم علم اندود را • (المعنى) انا متي آتق لا حد برحم العلم  
 المولود و الحلم المطلق بالعلم متى ارى طريقه مي • سدهزاران صفح را از زانيم • كرزبون  
 صفحا كردايم • (المعنى) انا انزل لكم الوف صفح اب جعلتني مغلوب الصفح و هذا كمال  
 العبودية و غاية المدة و المسكنه مي • من چه كويم بيشت اعلامت كنم • با كه و ايات دهم  
 شرط كرم • (المعنى) انا انا قول في حضورك و اعلمتني او اعطى نفسك شرط الكرم  
 و اد كرك به مي • آنچه معلوم توبه و چيست آن • و آنچه يادت نيت كواند و چمان •  
 (المعنى) و ما ذاك الشئ الذي لا يكون معلومك و ذاك الشئ الذي لا يكون من معلومك و لي  
 ذهنتك اين هو في المنام • و اي توباك از جهل رعلت باك از ان • كه فراموشى كند بروى

نهان (المعنى) يا عالم أنت من الحمل تطيف وعلمت تطيف من احوال وانفذة تجعل الاسباب  
 محببا عليك لانك تطيط بجميع الموجودات بعلمك الازلى لا يعرض عليه النسيان وهذا صورة  
 مناجاة العرقاء باقدهم (هم كس راو كسى انكاشنى) معصو حور شيدش بنور افراشتى (هم كس راو كسى انكاشنى)  
 (المعنى) اعترت اللى لانتى شينا ورفند بالثور والعياء كاشمى مى (هم كس راو كسى انكاشنى) كرى اكر  
 لابه كنم (هم كس راو كسى انكاشنى) لسا انك جلتى شينا ان تضرعت فى الحفك  
 وكرملت اسفغ تضرعى وكن مستجيبا له مى (هم كس راو كسى انكاشنى) از تقسم جو برون برده (هم كس راو كسى انكاشنى) آن شفاعت  
 هم توجود را كرده (هم كس راو كسى انكاشنى) لسا انك ادهبتى من نهمى خربانك الشفاعة ايضا انت  
 معاتها لولوى الحقيقة ما علمت الكس انت قلتها على لسانى مى (هم كس راو كسى انكاشنى) جو برون رخت من نهمى  
 كشت اين وطن (هم كس راو كسى انكاشنى) تروختل شاه نبرد آن من (هم كس راو كسى انكاشنى) لسا كف هذا الوطن خاليا من اسباب  
 طربا وناشفا قابليت لا يكون لائق بمعنى كل ما صدر منى بهر وقت وانما كان ومعدوم على غوى كل  
 شىء هالك الا وجهه ولا طهار هذا السر قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى واراد  
 بالوطن البدن وبالطرى والاشاف العمل واسصرف والارادة والقدرة مى (هم كس راو كسى انكاشنى) هم دعا از من  
 رواى كرى جواب (هم كس راو كسى انكاشنى) هم تبا انش بخش و دادش مستجاب (هم كس راو كسى انكاشنى) ايضا الله ما اجرينه منى  
 كاشا ايضا اذ الله عامعه التبات واضبه مى (هم كس راو كسى انكاشنى) هم توبوى اول آرده دعا هم توباش آخر  
 اجابت دارى (هم كس راو كسى انكاشنى) ايضا الله ما انت استجب على الطيب والاسان ايضا كس انت رجا  
 الاجابة مى (هم كس راو كسى انكاشنى) هم تارغم من لاف كان شاه جهان (هم كس راو كسى انكاشنى) هم رنده صو كرى از بحر ملن (هم كس راو كسى انكاشنى)  
 حتى انا قول ذلك سلطان الكون والممكن لا حل عبده هفا وعفر الجبر من كاشه يقول يا الله  
 لسا ان وطن وجودى خلا من الاسباب لانه التبرية لا يكون وطيب يا بس بيت بدنى على  
 غوى العبد وما يملكه كان اولاه فمسل ما املكه يكون لك فانت المهرت الدعاء من قلبى  
 راجرت الله مع من عيني فعبه التبات واستقبه مشوى (هم كس راو كسى انكاشنى) در دودم سر سر من خود پستند  
 كوشاهم داروى هر در پستند (هم كس راو كسى انكاشنى) قبل وصولي لهذه الدولة انا خود پستند مى را من نفسى  
 ومحببم او كنت بن الرأس الى القدم الى الوجود والالهمسى الاحلاق الله مجنى حصول العشق  
 الالهى احاطت بوجودى ولم اخرج من الجمكانية والانبانية سلطانى جعلنى علا جاود واه لكل  
 مسكين مى (هم كس راو كسى انكاشنى) در زخمى بودم بران شور و شرى (هم كس راو كسى انكاشنى) كرده ست فضل او يم كوشى (هم كس راو كسى انكاشنى) ولو كنت  
 جهنميا علوا بالغلبيات والشر ولكن فضل وكرم ذال السلطان جعلنى (هم كس راو كسى انكاشنى) وثر يا اراد  
 بالكوثرى منبع العلم والعمل الوارث الحمدى الذى فى وجوده خامة الكوثرى يعنى به المهرق  
 بنار المعاصى فينبى ما احرقت نار غبه الامارة من العقل والروح والفهم والفراسة واما ثالها  
 مشغوى (هم كس راو كسى انكاشنى) هر كه را سوزيد و زخ در قود (هم كس راو كسى انكاشنى) مى برد يا نهم كرى بار از جسد (هم كس راو كسى انكاشنى) كل من  
 احرقت جهنم مقدار ذنبه فى الفرد وهو الجراء (هم كس راو كسى انكاشنى) انك كرا انك كراى بنابة نهر الكوثر فينبى نعم









ضبط الامرار اياه من اردت مشاهدة هذا المعنى اشرى فارتك حاسوى الله تعالى مى  
 ﴿كرجيتك كيد من قوم مست﴾ ٢ فكم مست زو بود مذريش هست ﴿المعنى﴾  
 ولوان القوم الغافلون كروا فادح مرادك ذاك الذى نلت سكران له موى  
 ﴿مستى ايشان باقبال وجمال﴾ في زيادة ثمت اى شربين جمال ﴿المعنى﴾ فسكرهم القذى  
 من الاقبال والجمال يا حسن الفعال لم يكن من شرابك اى من لذة لطفك التى هي كالشراب  
 الموضوع فى القدح مشوى ﴿اى شوشه مست فخصيص فزاد عفو كن از مست خود اى عفو  
 مند﴾ يا سلطان السلاطين العشاق سكرتوب من فخصيصك لانت خصه تهم بقبولك  
 ايم فادف من سكر اليا صاحب العفوان صدر منم خطامى ﴿لانت فخصيص توفت خطاب  
 ان كند كه نايد از مدغم شراب﴾ ﴿المعنى﴾ يا سلطان لذة فخصيصك وقت الخطاب  
 تفعل كيفية وحالة لانت من مائة كوز شراب مشوى ﴿چونكه مست كرده خدم مزین﴾  
 شرع من از ايند خدم دزدن ﴿المعنى﴾ لما انت جعلتني سكرانا فلا اضر بنى الحدلان  
 الشرع لا يرى شرب الحدلان اذ لم يذهب السكر ويات العفوان مشوى ﴿چون قوم هشيار  
 آسكاهم بزین﴾ كه عفرام كشت خود هت بارى ﴿المعنى﴾ لما آتى الى العفوان ذلك الوقت  
 امر بنى الحد والحال انا لا اطلب اياك كون صاحب مشوى ﴿هر كه از جام تو خورد اى  
 ذوالن﴾ تا بدست از هت واز سكر هت ﴿المعنى﴾ يا صاحب الن كل من شرب من  
 قد حلت ذلك الى الابد بجام العفوان ومن شرب الحد واراد بالفضل فضل العاش اى بجام  
 آلام الحق وعذاب الآخرة مشوى ﴿خالد بن قنار كرم﴾ من تفانى فى هواكم لم يغم ﴿المعنى﴾  
 والشاربون من قدح محبة الله حاة ونى ما سكرهم لا يبدون الهابة من السكران  
 من تفانى كل فى هواكم لم يغم اى لم يبع من السكر ولا يبد فضل العاش والذنه اى وزن  
 التماثل اى البائع فى الغشاء مشوى ﴿فضل نو كويدل طارا كورو﴾ اى شدة در دروغ  
 مشوقا كرو ﴿المعنى﴾ فضلك واحسانك بقول لقلبنا ذهب بامن صار بمخض  
 مشقار هينار مقسكو ابرا كاذباب مشوى ﴿كر كسان مست از تو كرده اى مكس﴾  
 چونكه بر پهره دل راى فرس ﴿المعنى﴾ جملة النور بادباب صاروا سكرى منك  
 لما تذهب فرسانى بمر العسل اى لما تقول سكرالما متعلقا بالامر الالهية اصحاب  
 القلوب بسكرون من لذة تلك الكلمات فاراد بكر كسان اصحاب القلوب بدنى لما انت بادباب  
 تذهب فرس هتلك على بمر العسل ونسب الفرقى لذهنه على كل حال على الهمة يا خذ منك لذة  
 مى ﴿كروها چون ذرها سر مست تو﴾ نقطه وپر كار ونقط در دست تو ﴿المعنى﴾ يا سلطان  
 يا على الهمة الجبال كالذرة بجهنم سكرى واراد بالجبال اصحاب السكينة والوقار  
 والنقطة والبركار والنقط لى يد قدرتك فاراد بالنقطة انقطب الذى هو مركز العالم وبالبركار

الافلاك وبانحط قدوش العالم می **﴿**فته که لرزاند و لرزان نبست **﴾** هرگز آن قیمت که هر  
 اوزان نبست **﴿** (المعنی) و تلك الفتنه التي يربف منها العالم تلك الفتنة تكون مثل شر جفانة  
 وكل جوهر قيمته ثقبه أي كثيرة وثينة اوزانك أي رخيصة بلا قدر ولا اعتبار بالنسبة  
 لمحبته می **﴿** کر خدادادی مرا با نصددها می **﴿** کفتی شرح تو ای جان جهان **﴿** (المعنی) ولو  
 أعطانی الله خمسمائة فم لعلتم **﴿** اشرحک یا روح العالم می **﴿** بللدها دارم ولت هم منکسر **﴾**  
 در نجالت از تو ای دانا می **﴿** (المعنی) اما لك فاو ذالك الفم أيضا منكسر اما في انفسا لم تنك  
 با عالم السرمی **﴿** منکسر تر خود نباشد از عدم **﴾** کردها نش آمده اند این اسم **﴿** (المعنی) ولو كان  
 لی فم و ذاك الفم منكسر والاسان مربوط والقلب مربوط **﴿** لیسکن نفس هذا العالم عدم  
 لا کون أشد انکسار منه لان فی العدم لا يكون علامة وأثر من الفم الطاهر لی فم ولو  
 كان منكسر افلا اکون منه أشد انکسارا والحال هذا المقدار من الهم والطوائف أتوا من  
 فم و هنا الخطاب لظهور الخلافة الالهية الذي هو بمثابة ابا زيد حون خليفة الحق الذي هو  
 بمثابة السلطان محمود و يقولون لو فرض ان الله تعالى أعطانا خمسمائة فم یا روح العالم افانسم  
 شرحک لیکن انا اما لك فاو ذالك الفم أيضا با عالم السرم منکسر من کمال نجالت و مثل  
 ولا خوف لانی لست من عالم العدم منکسر الا فم من فم هوالم و طوائف فان أدت لی خفیه  
 کم اسرار هوالم و احم و معانی و لطائف تان للظهور مشوی **﴿** مد هزارا تار فی منظر **﴾**  
 کر عدم بیر و ت جهنم جست و کمر **﴿** (المعنی) مائة الوف آثار غيبية منتظرة لان تنظ من  
 العدم الى الوجود منکسر أي حاطه علی ان جسد معنی النظم و کرام حاصل من باب  
 الافعال مشوی **﴿** ارتقاء ای توی کر مد کرم **﴾** ای مجرد من پیش آن کر **﴿** (المعنی) یارب  
 من تقاضیت بیور رأسی یا من انا فذا م ذاك الطاف والکرم مت لالی اشرح او صافک بفر  
 اختیاری فام با تقاضای لاجل خصوص فکيف اقدره لی انکوت من شرحها لانی فی  
 الظاهر اشرحها لیکن لما کان فی هذا الخصوص التقاضی منک می **﴿** رفیت ما از تقاضای  
 نوست **﴾** جذبه حقست هر جا هر دست **﴿** (المعنی) رفیتنا و میلنا لجانبت من تقاضیک لنا  
 لان جذبه الحق فی کل مکان سالت طریق موجود فانه لا مخرج الا بإرادة الله تعالى قال الله  
 تعالى ما من دابة الا هو آخذ بما یتم ان ربی علی صراط مستقیم ولا نبات هذا مثل فقال می  
**﴿** خاك ی بادی بیلا بجهد **﴾** کشتی بی بحر یادره نمی **﴿** (المعنی) القرب والقرب بلا  
 هوام يقوم وعل تضع السفينة قدما لی الطریق بیلا هوام می **﴿** پیش آب بزد کلی کس غره **﴾**  
 پیش آبت آب حیوانست دردی **﴿** (المعنی) و عندما الحياة مامات أحد لانه سبب الحياة و ليس  
 هو سبب الخفاء و عندما تلك ماء الخیر لنوجع می **﴿** آب حیوان قبله جان دوستان **﴾** و آب  
 باشد سیر و خندان پوستان **﴿** (المعنی) ماء الحياة یا احیا مقبله للروح والبستان من الماء يكون

أخضر وهو كما إذا اتقرر ان الغبار لا يقوم الا بالهواء والسفينة لا تنزع قدمها في الطريق الا  
 بالهواء ولا يضره حصره الا بخر بل وتصرف الله تعالى وارادة وان ذلك السلطان  
 الطيف في المثل كبحر الحياة وذلك الذي هو كما الحياة بمشاهدته ومحبته يكون واسلا فيا جبل  
 الصفات عندها ومثلها ماء الحياة مرض وماء الحياة بالقضية لو سلك لا مناسبة له وبأحياه  
 ما الحياة في الحقيقة قبله الروح كما ان البستان من الماء الجاري أخضر وخصوصا فالروح من ماء  
 الومة تجد حياة والطاقة هي ﴿ مراك اشما من زحشق زنده اند دل زجان وز آبان  
 بر كنده اند ﴾ (المعنى) لكن ذاتهم الموت بسبب العشق الالهى يحيون ويقلمون قلبا من الروح  
 وماء الروح هي ﴿ آب عشق توجو ملرا دست داد ﴾ آب حيوان شده چش ما كساد ﴿  
 (المعنى) يا رب لما ان ماء عشقك اعطانا يد او قدره فناء الحيوان في حيزنا ركا سدا بلا اعتبار  
 هي ﴿ آب حيوانى هست هر جباراوى ﴾ ليك آب آب حيوان توى ﴿ (المعنى) ولو كان من  
 ماء الحيوان لكل روح تجد وطراوة لكن الماء المنسوب للحياة ماؤه انت فناء الحياة من  
 ماتك حتى فلهذا اجتنبنا ماء الحياة وطلبنا ماءه ﴿ هي ﴾ هر زمان مراك وحشرى داديم ﴿  
 تا بيدم دست برد آن كرم ﴾ (المعنى) باقوى كل زمان تعطسنى موتا وحشرا أى حالة يسبها  
 المشاهدة الحاصلة من الموت والحشر أتعلمها يقينا حتى ذلك الكرم رأيت دست برده  
 واراذه كمال القدرة أى حتى رأيت كمال قدرك ﴿ هي ﴾ همچو نختن كشت اين مردن مرا ﴿  
 ز اتمه ساد بخت كردن اى خدا ﴾ (المعنى) ليبارى هذا الموت حاولي مثل التوم من اعتقاد  
 بعنك واحيا تلك قال الله تعالى ﴿ لا يفتكم ولا يفتكم الا كنفس واحدة ﴾ كأنه يقول يا رب  
 في كل آن تعطسنى في وجودى نوع موت وفي الحال توجدنى في سورة أخرى وعلى تلك الصورة  
 تحشرنى وتبعثنى حتى رأيت عنايتك الالهية ورأيت غلبيتها وأذهنت لكمال تأثيرها مشوى  
 ﴿ هفت در باهر دم ار كرده سراب ﴾ كوش كبرى آوريش اى آب آب ﴿ (المعنى) فإذا  
 أمتنى بالتوم وأحييتنى بالبعث منه فلا أحدرا التوم تحت الموت على التوم واعتقدت هل  
 احيا تلك لي يوم القيامة فلا أغم من الموت افرض ان وجودى الذى هو كالقطرة ليس بخان بل  
 في كل نفس ماء سبعة أبحر ان جعلتها سرايا فمسلك أذنها وتأتى في ذلك النفس م الى الوجود باماء  
 الماء لانه لا يغيب عنك شئ مشوى ﴿ عقل از ان از اجل و آن عشق شوخ ﴾ سنك كى ترسد  
 ز باران چون كاوخ ﴿ (المعنى) العقل أى عقل العاشق من الموت والاجل خائف وذلك العشق  
 شوخ أى بلا شعاش ولا خوف كالبحر والتجربى يخاف من ماء المطر وهو السيل مشوى  
 ﴿ از مصاف مشوى اين بضم است ﴾ در بروج چرخ جان چون انجم است ﴿ (المعنى) ومن  
 مصاف ودفار المشوى هذا المقترخا من من بروج فلذلك الروح مثل الانجم حسب قوله صلى  
 الله عليه وسلم أصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتد يتم فكما ان المقندى بالعبادة مهتد فكذا



العامل بأسرار ومعارف هذا الشئ يصل إلى الحالات الروحية وبسببها إلى المشاهدة  
الالهية هي (معنى) أنه لابد أن يتارده حواس • جز ككشتيان استار مشتاق (المعنى)  
أكن كل حواس لا تتجمن النجم لم يقا غير الملاح العارف بالنجم فلا يتدى أحد بالبحر إلا عالم  
النجم ولا يتدى بالمشوى إلا التاج من ظلمات النفس والتفانية هي (معنى) جز فظا رنيت  
قسم دكران • از سعودش غافلند و از قران (المعنى) و قسم القمر لا يكون غير النظارة أى النظر  
يعنى غير الملاح لا نصيب له من الكواكب إلا النظارة أو هو غافل عن سعودها و قرانها كذا  
النجوم الروحية من دقات الشئ لا بعاء إلا الملاح على سببته بحر الحقيقة وغيره ليس له إلا  
النظر لحكايته وفصحه ولا يتدى بآيات هذا الشئ التى هي نجوم ثوابت إلا السلا في بحر  
الحقيقة قال الله تعالى وبالنجم هم يحنون هي (معنى) آشتاني كبرشم آثار روز • باحتين استارهای  
ديروز (المعنى) في الليالى إلى المباح ياسالك طريق الهداية استار مائة وأتيا  
مع نجوم هدايات آيات المشوى أى كن كذبا المطالع له أو اكتسب المعارف الالهية التى  
هي حارة الشياطين الأفكار الفاسدة هي (معنى) هر يكی در دفع دیویدگان • هست نقط انداز  
قلعة آسمان (المعنى) لأن في هذا الكتاب النجوم التى هي حارة للشياطين من آيات كل منها  
في دفع النفس والشيطان والوسوسة من الروح والقلب على حسب وجعلتها أراجونا  
لشياطين رامية النقط من قلعة السماء (معنى) كان نجوم السماء تدفع الشياطين عن استراق  
السمع كذا هذا الكتاب بأسرار ومعارفه يدفع مكر الشيطان وسواسه وهذه التماسية  
تزرع بتكم من أحوال وأسرار النجوم (معنى) اختران ادویه و چون عقرب است •  
مشرى را اولی اقرب است (المعنى) ولو كان النجم للشيطان كالعقرب فكأن العقرب  
مهلك أيضا النجم مهلك الشياطين برجه لها ولكن للأسافين عين النفع فانهم يبتعدون بوضوئه  
لكن تلك النجوم للمشرى اقرب وأحب لأن بعض الأشياء نافع لبعض وبعض مضر كذا  
المشوى لبعض ثباتى وبعض سم هي (معنى) نوسا کر از تیر دوز دیورا • دلور آست زرع  
ومیورا (المعنى) والقوس ولو كان يضرب من السهم الشيطان يهلكه ولكن القوس لا تزرع  
والفاكهة مملوءة بالماء لانها يحصلان بالماء هي (معنى) حوت اگر چه کنش غی بشکند •  
دوستر چون نور کشتی میکنند (المعنى) والحوت ولو كان يكسر سفينة الفى أى صاحب  
القوایة ولكن العيب والعدو كذا ورجل كذا بكسر الكاف أى زرع و زراعة مشوى  
(معنى) نوسا کر شب را بدرد چون اسد • لعل را زود خلعت اطلس رسد (المعنى) والشمس  
ولو كانت تغرق الليل كالأسد ولكن يصل إلى العمل منها خلعة الاطلس والعقرب هر  
اسم البرج والمشرى اسم كوكب من الكواكب السبعة السيارة والقوس اسم البرج والتیر هو  
عطارد يقال له سم الفلق والفلو أيضا اسم برج والحوت اسم برج آخر وكذا الدور والاسد



فانصوم للشياطين كالغرب لك غماره لا ترى كل منها اقرب صداقة كذا في ذلك المثنوي ليعوم  
 المعاني الاربعة كالغرب للشياطين والحقيرة تادفهم ولكن الشئرى لها من السلاك  
 زيادة قرب كذا المثنوي الشريف والبروج فيه عمل كالقوس يضرب الشياطين بسم  
 المعنى فيهلكهم وفيه عمل كالدلو يطرطط العاني والاسرار على اوطس مزارع السلاك فتشور  
 وتنمو بها المعاني والاسرار والحوت ولو كان يذكر غيبة المعنى ولكن المسدين كبرج النور  
 يكون سببا للزراعة ومن شأن الشمس غزير في الليل مع هذا انوار طبر اللعل خلعة المجلس من  
 اللون الاحمر كذا في المثنوي حكيم شباه الشمس الحقيقة يمزق ظلمة الطبيعة ويصلح الروح  
 والعقل الذي هو جنة الامل المجلس النور والروحاني في يتنور فيكون جوهرا محضاً مثنوي  
 هـ ووجودي كزعمهم بفودير هـ بربكي زهرست وبرديكر شكر (المعنى) فحبة المرام  
 كل وجود ارى اى اظهر رأساً من العدم فهو لواحد سمع من ولا آخر سكر حبلنا فم كذا  
 المثنوي ليطمان البيرة هلاك ولاهل الايمان مرغان مثنوي هـ دوست شور و زخوى ناخوش  
 شورى هـ نازخمرة زهرهم شكر خورى (المعنى) كن حديقاً وتبرأ من العداوة  
 والانكار والطبيعة والصفة الصفة حتى تأكل من الحمرة بضم الحاء وهو المحسوس وز  
 الصغير ايضا سكر كذا حال المثنوي لاهل الطمان سم ولاهل الايمان نعم فبا هذا اذا لم  
 تصف بحجة الله وخاتمه وخبايا عمل او امره تكون عليك معاني المثنوي سما قاتلا وان  
 اجتنبت ما نهى الله ورسوله عنه فانت تأكل سكر معاني المثنوي مثنوي هـ زان نشد فاروق را  
 زهرى كزبد هـ كه بدآن زباق فاروقش تند (المعنى) ومن ذاك السبب سيدنا هـ  
 الشاروق لم يكن له السم مضرا لان فاروقية زباق السكر ودى ان فيصير الروم الى ايام  
 خلافة ارسوله عدايا نهى سم قاتل فلما رأى السم الهلاك سال الرسول الاقربها ما هذا  
 فأجابهم قاتل ان اعطيت متقالا منه لعدوك في الحال فأجاب سيدنا هـ وقال وهل عدوك  
 اعدى لي من نفسى تشربه باجمعه ودفع بقوة الولاية فانت با هذا كن فاروق الحان من  
 الباطل (قال المؤلف) تم وبالحبرم اللهم اجعلنا من المستقيمين على الشريعة والسالكين  
 على طريق الطريفة المحمدية واهدنا بهدایتك وارحمنا برحمتك في شهر ربيع الحجة الذى هو  
 من شهر ربيع وعشرين ومائتين وألف والحمد لله

ثم يعون الله ولطفه لطبع الجزء الخامس من شرح المثنوي ويليها الجزء السادس منه قال الله  
 الكريم المتعال أن يعين علينا بتمامه على أحسن الاحوال

عنتا بسم الله الرحمن الرحيم آمين عبد القادر جيلاني